PROVINCE DE QUÉBEC

COMPTES PUBLICS

MEMORIAL UNIVERSITY
LIBRARY
GOVERNMENT
MAR 15 1976
FOUNDLAND

1962

PUBLIC ACCOUNTS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

Imprimé sous l'autorité de l'Assemblée législative
Printed by Authority of the Legislative Assembly

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

	Page
Rapport de l'Auditeur de la Province	10
Report by the Provincial Auditor	11
Bilan	22
Balance sheet	24
État des revenus et dépenses	26
Statement of revenue and expenditures	26
État sommaire de la caisse	28
Summary of cash transactions	28
Provenance et affectation des fonds	32
Source and application of funds	33
Sommaire des revenus et des dépenses (chiffres nets et chiffres bruts)	34
Summary of revenue and expenditures (Net and gross figures)	34
Revenus classifiés d'après la source (chiffres nets et chiffres bruts)	38
Revenue classified by source (Net and gross figures)	38
Dépenses classifiées d'après la fonction (chiffres nets et chiffres bruts)	42
Expenditures classified by function (Net and gross figures)	42
Dépenses classifiées d'après la nature	46
Expenditures classified by object	46
Sommaire général des crédits, des mandats spéciaux et des dépenses	48
General summary of appropriations, special warrants and expenditures	48
État des mandats spéciaux	50
Statement of special warrants	50
État des revenus et dépenses, de la dette consolidée et des dépôts, tel que publié dans la Gazette officielle	51
Statement of revenue and expenditures, funded debt and deposits, as published in the Official Gazette	51

Partie — Part II

Annexes du bilan — A-1 à A-25	55
Schedules to balance sheet — A-1 to A-25	55

Partie — Part III

Annexes de l'état des revenus — B-1 à B-20	87
Schedules to statement of revenue — B-1 to B-20	87

Partie — Part IV

Annexes de l'état des dépenses — C-1 à C-26	97
Schedules to statement of expenditures — C-1 to C-26	97

Partie — Part V

États financiers des commissions, régies ou offices — D-1 à D-10	643
Financial statements of commissions, boards and bureaus — D-1 to D-10	643

Index général — Fin du volume
General Index — End of Book

B-18 — Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes — Manicouagan and aux Outardes Watersheds Forestry Salvage Board

Permis et redevances:	**Permits and Royalties:**		
Richesses naturelles:	Natural resources:		
Indemnités de la Comm. hydro-électrique de Québec	Indemnities from Quebec Hydro-Electric Comm.		6,482,947.50
Amendes et peines:	**Fines and Penalties:**		
Coupes de bois	Timber-cutting		12,091.29
			$ 6,495,038.79

B-19 — Transports et communications Transportation and Communications

Honoraires:	**Fees:**		
Régie des transports	Transportation Board	1,087,096.99	
*Moins remboursements	*Less repayments	*6,736.76*	1,080,360.23
Régie des services publics	Public Service Board		27,951.50
Licences:	**Licenses:**		
Véhicules-automobiles	Motor-vehicles	44,712,691.78	
*Moins remboursements	*Less repayments	*116,343.77*	44,596,348.01
			$45,704,659.74

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 545).

B-20 — Travail — Labour

Licences et permis:	**Licenses and Permits:**		
Électriciens et installations électriques	Electricians and electrical installations	108,193.33	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes	Industrial and commercial establishments and stationary enginemen	52,390.75	
Mécaniciens en tuyauterie	Pipe-mechanics	142,242.75	302,826.83
Honoraires:	**Fees:**		
Électriciens et installations électriques	Electricians and electrical installations	1,832,202.69	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes	Industrial and commercial establishments and stationary enginemen	131,169.46	
		1,963,372.15	
*Moins remboursements	*Less repayments	*5,166.83*	1,958,205.32
Amendes et peines:	**Fines and Penalties:**		
Électriciens et installations électriques	Electricians and electrical installations		5,001.00
			$ 2,266,033.15

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 555).

Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés
Schedules to Statement of Expenditures and other Disbursements

		Annexe Schedule	Page
Affaires culturelles	Cultural Affairs	C-1	98
Affaires fédérales-provinciales	Federal-Provincial Affairs	C-2	112
Affaires municipales	Municipal Affairs	C-3	116
Agriculture	Agriculture	C-4	130
Chasse	Game	C-5	172
Colonisation	Colonization	C-6	188
Conseil exécutif	Executive Council	C-7	210
Famille et bien-être social	Family and Social Welfare	C-8	228
Finances	Finance	C-9	256
Industrie et commerce	Trade and Commerce	C-10	272
Instruction publique	Education	C-11	284
Jeunesse	Youth	C-12	332
Législation	Legislation	C-13	376
Pêcheries	Fisheries	C-14	382
Procureur général	Attorney-General	C-15	394
Revenu	Revenue	C-16	428
Richesses naturelles	Natural Resources	C-17	442
Santé	Health	C-18	464
Secrétariat de la Province	Provincial Secretary	C-19	500
Terres et forêts	Lands and Forests	C-20	510
Transports et communications	Transportation and Communications	C-21	534
Travail	Labour	C-22	546
Travaux publics	Public Works	C-23	556
Voirie	Roads	C-24	590
Service de la dette publique	Public Debt Service Charges	C-25	632
Recettes et déboursés divers	Miscellaneous Receipts and Disbursements	C-26	639

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
106	1—Administration:	
	1—Traitements, frais de voyage, frais de bureau, matériel, fournitures de bureau, organismes divers, sous réserve d'une répartition détaillée par le Conseil de la trésorerie — Salaries, travelling expenses, office expenses, equipment, office supplies, various bodies subject to detailed allocation by the Treasury Board	195,000.00
	1—Traitements — Salaries	.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	.....
	3—Frais de bureau — Office expenses	.....
	4—Matériel, fournitures de bureau, organismes divers — Equipment, office supplies, various bodies	.....
	5—Allocations de présence aux membres du Conseil provincial des arts — Fees to the members of Provincial Arts Council	.....
		195,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		195,000.00
106	2—Musées, Archives et services culturels divers — Museums, Archives and miscellaneous cultural services:	
	1—Musée de la Province — Provincial Museum:	
	1—Traitements — Salaries	100,000.00
	2—Achats d'oeuvres d'art et d'autres objets, gardiens supplémentaires durant l'été, frais de voyage et diverses dépenses — Purchase of works of art and other objects, additional attendants during summer, travelling and miscellaneous expenses	90,000.00
	2—Musée Laurier — Laurier Museum, Arthabaska:	
	Diverses dépenses — Miscellaneous expenses	4,000.00
	3—Musée Provancher — Provancher Museum, Cap-Rouge:	
	Diverses dépenses — Miscellaneous expenses	2,700.00
	4—Fort de Lacolle:	
	Diverses dépenses — Miscellaneous expenses	5,000.00
	5—Hôtel Chevalier:	
	Diverses dépenses — Miscellaneous expenses	32,500.00

(Suite à la page 100)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
195,000.00	.....			
80,000.00	80,000.00	62,313.22	.....	17,686.78
20,000.00	20,000.00	8,301.39	.....	11,698.61
20,000.00	20,000.00	10,295.02	.....	9,704.98
65,000.00	65,000.00	26,349.34	.....	38,650.66
10,000.00	10,000.00	9,400.00	.....	600.00
.....	195,000.00	116,658.97	.....	78,341.03
.....	.....	*1,730.00*	1,730.00	.....
.....	195,000.00	114,928.97	1,730.00	78,341.03
.....	100,000.00	92,204.89	.....	7,795.11
.....	90,000.00	44,045.15	.....	45,954.85
.....	4,000.00	2,111.91	.....	1,888.09
.....	2,700.00	1,573.57	.....	1,126.43
.....	5,000.00	.....	.....	5,000.00
.....	32,500.00	13,290.32	.....	19,209.68

(Continued on page 101)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 98)	
	6—Archives de la Province — Archives of the Province:	
	1—Traitements — Salaries	95,000.00
	2—Achats de livres, documents historiques, photographie de documents historiques, recherches dans les dépôts d'archives et diverses dépenses — Purchase of books and documents, photographing of historical documents, research work in archives and miscellaneous expenses	40,000 00
	7—Bibliothèque Saint-Sulpice — St. Sulpice Library, Montréal:	
	1—Traitements — Salaries	95,000 00
	2—Achats de livres, revues, journaux — Purchase of books, publications, newspapers	18,000.00
	3—Diverses dépenses — Miscellaneous expenses	14,000 00
	8—Inventaire des oeuvres d'art de la Province — Survey of Art Treasures of the Province:	
	1—Traitements — Salaries	26,000.00
	2—Diverses dépenses — Miscellaneous expenses	7,000.00
	9—Biogéographie:	
	1—Traitements — Salaries	20,000 00
	2—Recherches scientifiques et diverses dépenses — Scientific research and miscellaneous expenses	7,000.00
	10—Commission des monuments historiques — Historic Monuments Commission: Réparations aux monuments, pose de plaques commémoratives et diverses dépenses — Repair to historic monuments, placing of commemorative plates and miscellaneous expenses	257,371.20
	11—Astronomie — Astronomy	16,000.00
		829,571 20
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		829,571.20
107	3—Conservatoires de Musique et d'Art Dramatique, y compris les subventions — Institutes of Music and Dramatic Arts, including grants:	
	1—Montréal:	
	1—Traitements — Salaries	312,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	20,000.00

(Suite à la page 102)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
				(Continued from page 99)
.....	95,000.00	82,681.95	.....	12,318 05
.....	40,000.00	16,801.72	.....	23,198 28
.....	95,000.00	83,236 53	.....	11,763 47
.....	18,000.00	10,979.42	.....	7,020 58
.....	14,000.00	6,657.88	.....	7,342.12
.....	26,000.00	24,146.65	.....	1,853.35
.....	7,000.00	2,371.31	.....	4,628.69
.....	20,000 00	15,339 22	.....	4,660.78
.....	7,000.00	1,193.25	.....	5,806.75
.....	257,371 20	212,593.08	.....	44,778 12
.....	16,000.00	14,952.26	.....	1,047.74
.....	829,571 20	624,179.11	.....	205,392 09
.....	.....	*1,216 54*	1,216 54	.....
.....	829,571 20	622,962.57	1,216 54	205,392 09
20,000 00	292,000 00	291,748.40	.....	251 60
.....	20,000 00	17,978.00	.....	2,022.00

(Continued on page 103)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 100)	
	3—Frais de bureau — Office expenses	21,000 00
	4—Matériel — Supplies	25,400 00
	5—Réparations et entretien — Repair and maintenance	15,000 00
	6—Loyer et taxes — Rent and taxes	35,000 00
	7—Divers — Miscellaneous	19,800 00
	2—Québec:	
	1—Traitements — Salaries	204,000 00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	25,000 00
	3—Frais de bureau — Office expenses	14,800 00
	4—Matériel — Supplies	15,000 00
	5—Réparations et entretien — Repair and maintenance	15,000 00
	6—Loyer et taxes — Rent and taxes	5,000 00
	7—Divers — Miscellaneous	19,000 00
		746,000 00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		746,000 00
108	4—Service des bibliothèques du Québec, y compris les subventions aux bibliothèques — Quebec Library Service, including grants to libraries:	
	1—Traitements — Salaries	50,000 00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	5,000 00
	3—Frais de bureau — Office expenses	10,000 00
	4—Aménagement de bibliobus — Setting-up of travelling libraries	10,000 00
	5—Subventions aux bibliothèques — Grants to libraries	289,850 00
	6—Établissement de nouvelles bibliothèques — Establishment of new libraries	35,150 00
		400,000 00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		400,000 00

(Suite à la page 104)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
				(Continued from page 101)
6,000 00	15,000 00	14,678.50	.....	321 50
.....	25,400.00	9,009.07	.....	16,390.93
20,000 00	35,000 00	1,903 13	.....	33,096.87
6,000 00	41,000.00	39,746.92	.....	1,253.03
.....	19,800 00	8,308 10	.....	11,491 90
.....	204,000 00	188,202.53	.....	15,797 47
.....	25,000 00	24,110.70	.....	889.30
.....	14,800 00	5,127.27	.....	9,672 73
.....	15,000 00	8,715 63	.....	6,284.37
.....	15,000 00	8,230.62	.....	6,769 38
.....	5,000 00	4,812.22	.....	187.78
.....	19,000 00	6,543.32	.....	12,456 68
.....	746,000 00	629,114.41	.....	116,885 59
.....	.....	*225 00*	225.00	.....
.....	746,000 00	628,889.41	225.00	116,885 59
.....	50,000.00	39,267.50	.....	10,732 50
.....	5,000 00	3.266.36	.....	1,733 64
.....	10,000 00	7,737.62	.....	2,262 38
.....	10,000 00	10,000 00	.....	.....
.....	289,850 00	289,750 00	.....	100.00
.....	35,150 00	35,100 00	.....	50 00
.....	400,000 00	385,121 48	.....	14,878 52
.....	.....	*125.00*	125.00	.....
.....	400,000 00	384,996 48	125 00	14,878 52

(Continued on page 105)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 102)	
109	5—Subventions — Grants	765,000.00
110	6—Concours littéraires ou scientifiques — Literary or scientific competitions	10,000.00
110	7—Concours artistiques — Artistic competitions	10,000.00
110	8—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	5,000.00
110	*Moins recouvrements — Less refunds*	
		$ 2,960,571.20
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
110	2—Musées, Archives et services culturels divers — Museums, Archives and miscellaneous cultural services:	
	10—Commission des monuments historiques — Historic Monuments Commission:	
	Réparations aux monuments, pose de plaques commémoratives et diverses dépenses — Repair to historic monuments, placing of commemorative plates and miscellaneous expenses	$ 242,628.80
	Total	$ 3,203,200.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
				(Continued from page 103)
.....	765,000.00	758,924.51	.....	6,075.49
.....	10,000.00	6,223.53	.....	3,776.47
.....	10,000.00	8,320.39	.....	1,679.61
.....	5,000.00	461.92	.....	4,538.08
		2,525,707.78		431,566.88
		6,798.47		6,798.47
.....	2,960,571.20	2,518,909.31	3,296.54	438,365.35
.....	242,628.80	242,628.80	.....	.....
.....	3,203,200.00	2,761,538.11	3,296.54	438,365.35

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	$ 195,000.00
Dépenses	Expenditures	116,658.97
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*1,730.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	114,928.97
Comptes à recevoir	Accounts receivable	1,730.00
		$ 116,658.97
Dépensé en moins	Unexpended	$ 78,341.03

Traitements — Salaries ($62,313.22) Frais de voyage — Travelling expenses ($8,301.39) Allocations de présence aux membres du Conseil provincial des arts — Fees to the members of Provincial Arts Council ($9,400.00): Ministre — Minister: Hon. G.-E. Lapalme, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Frégault, G., 13,999.86, 1,415.46.

Officiers et employés — Officers and employees: Bérubé, Gisèle, 3,150; Delloye, C., 7,700; Desrosiers, Solange, 2,750; Octeau, J., 10,000, 2,222.66; Pelletier, W., 6,475; Rinfret, Estelle, 3,150; Royer, J.-C., 3,000. Traitements et allocations de présence aux membres du Conseil provincial des arts inférieurs à $2,000 — Salaries and fees to the Members of Provincial Arts Council under $2,000: 21,488.36; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 3,533.27; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,130.

Frais de bureau — Office expenses ($10,295.02): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 8,857.76. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 837.26; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 600.

Matériel, fournitures de bureau, organismes divers — Equipment, office supplies, various bodies ($26,349.34): Pour détail, voir page 218— For details, see page 218.

Musées, Archives et services culturels divers
Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	1,072,200.00
Transféré à immobilisations	Transferred to capital expenditures	*242,628.80*
		$ 829,571.20
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements	Salaries	357,447.77
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	7,130.25
Frais de voyage	Travelling expenses	11,569.37
Autres dépenses	Other expenses	248,031.72
		624,179.11
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*1,216.54*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	622,962.57
Comptes à recevoir	Accounts receivable	1,216.54
		$ 624,179.11
Dépensé en moins	Unexpended	$ 205,392.09

Traitements — Salaries ($357,447.77) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($11,569.37) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($7,130.25): Asselin, A., 2,225, (c) 252; Bégin, Irène-A., 2,783.30; Bélanger, R., 4,400, (c) 854; Bernard, R., 2,187.50; Bernier, H., 2,437.34, (c) 120; Binet, Béatrice, 3,483.24; Blais, A., 2,800; Boutet, Germaine-B., 2,422.34; Boutet, P.-H., 3,012.34, (c) 637.50; Bruneau, Lise, 2,010; Brzezinski, T., 3,000; Busseau, Lucille, 3,783.24; Carlos, L., 2,712.34; Charland, Z., 2,028.95; Charuest, Adrienne, 2,422.34, (c) 382.50; Comeau, N., 2,083.28; Côté, C., 2,172.50; Delaney, D.-G., 2,437.34; Désilets, Jeanne, 2,862.34; Desmeules, Germaine, 2,012.38; Dessureau, Laure, 2,612.50; Dorion, J., 3,012.34; Dumais, R., 4,687.38; East, Irène, 2,125; Fleury, L.-A., 4,000; Gagnon, Mme Béatrice, 2,422.34, (c) 466.50; Gagnon, P., 2,437.34; Gaucher, M.-A., 2,437.34, (c) 945; Gaumont, M., 3,895.72; Gauvreau, Mme G.-B., 2,072.42; Gérin-Lajoie, A., 3,609.84, 1,225.89; Gilbert, P., 2,422.34, (c) 762; Girard, Jeannine, 3,183.24; Giroux, D., 2,287.34; Grondin, P.-A., 2,712.34, (c) 523.50; Guay, J.-P., 2,406.25; Guay, M., 2,222.42; Hamel, Mme Éva-B., 2,372.42, (c) 337.50; Hamel, L., 2,437.34; Hardy, Mme C.-A., 2,022.50; Héroux, J., 2,287.34; Houde, P., 2,272.34; Jasmin, D., 7,225; Labignette, E., 2,410; Laboissière, Carmen, 2,422.34; Labrecque, A., 2,800, (c) 394.50; Labrecque, Lucille, 3,683.30; Labrecque, Madeleine, 2,712.34; Lachapelle, C., 3,583.22; Laferrière, P., 5,604.04; Lafontaine, G., 3,283.22; Laliberté, Annette-P., 2,983.22; Langelier, Mme G., 3,100; Leblond, J., 4,708.30; Lecompte, E., 4,083.24; Lecompte, L., 2,437.34; Lee, T.-E., 2,028.56, 551.15; Légaré, R., 2,422.34; Legault, A., 5,614.54; Létourneau, H., 2,800; Levesque, Rév. Frère L., 3,000; Mainguy, A., 2,237.42; Marchand, Janine, 3,483.24, (c) 14; Marchand, Louise, 3,883.22; Martin, E.-H., 2,422.34, (c) 310.50; Masson, P., 5,333.25; Mercier, Marguerite, 3,883.22; Morin, L., 4,100; Morrisset, G., 8,825, 1,734.80; Morrisset, J.-P., 5,354.10; Nadeau, P.-H., 5,500; Nantel, Lise, 2,562.34; Ouellet, F., 5,989.43; Pelletier, J., (b) 1,770.29; Pelletier, J.-A., 4,854.04; Peltier, Cécile, 2,072.42; Perreault, Denise-L., 2,712.34; Pilon, Éliane, 2,735; Pierre, J., 3,616.53; Poirier, Blanche, 2,072.42; Poulin, M., 2,222.42; Robitaille, A., 2,983.22; Rousseau, Mme J.-A., 2,222.42; Roy, Adrienne, 2,712.34; Roy, A., 8,825, 3,253.45; St-Pierre, Thérèse, 2,243.22; Séguin, R.-L., 4,183.22; Tessier, Mme Juliette-S., 2,712.34, (c) 12; Théoret, Germaine, 2,983.22; Thériault, Y., 2,437.34; Thibault, Mme M.-Laure, 2,700; Tourond, Mme W., 2,072.42; Treffry, P., 3,883.22, (c) 221.75; Trépanier, Jacqueline, 3,383.30; Trépanier, Yvette, 3,883.22; Vachon, A., 4,483.22; Verret, Monique, 2,422.34. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 50,241.14; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,258.79; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 775.

Autres dépenses — Other expenses ($248,031.72): Belleville, J.-A. Ltée, 3,000; Chalifoux, R. Ltée, 19,170; Concerts Couperin, (Les), 1,835; Corp. du Comté de Napierville, 13,193.73; Côté & Gagnon Enrg., 2,355.40; Depocas, V., 20,284.86; Fabrique de Charlesbourg, 40,000; Gauthier, T. & Fils, 7,200; Jon Enschede en Zonen, 3,892.42; Le Quotidien Ltée, 3,680; Librairie Déom, 3,869.07; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 2,596.64; Musée des Beaux-Arts de Montréal, 11,500; Oeuvre et Fabrique de la Paroisse St-Joachim-de-Châteauguay, 50,000; Quebec Power Co., 2,479.94; Rekening, 1,566.54; Robitaille, A., 11,782.22. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 49,184.36; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 441.54.

Conservatoires de Musique et d'Art Dramatique, y compris les subventions
Institutes of Music and Dramatic Arts, including Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	$ 746,000.00
Dépenses	Expenditures	629,114.41
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*225.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	628,889.41
Comptes à recevoir	Accounts receivable	225.00
		$ 629,114.41
Dépensé en moins	Unexpended	$ 116,885.59

Traitements — Salaries ($479,950.93) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($42,088.70): Beauchamp, Fleurette, 2,790; Benoît, Marguerite, 3,483.24; Bergeron, Yolande, 2,712.34; Bernier, F., 8,825; Berthelet, H., 2,310; Bérubé, Mme Françoise-G., 2,347.50; Berv, H., 2,610, 2,465; Besner, M.-Ange, 4,100; Bilokrylyj, C., 2,310; Boivin, M., 3,102; Bourassa, G., 6,050.50; Brunet, A., 2,665; Carmen, E., (b) 1,445; Caron, F., 2,310; Champagne, C., 9,625; Charbonneau, L., 2,754; Charuk, J., 3,362.50; Chicoine, Thérèse, 3,683.29; Citerne, R., 2,031; Coomans, P., 2,623; Cusson, G., 5,600; Darisse, G., 3,750; Delorme, Isabelle, 7,132; Decelles, M., 2,060; Desautels, Andrée, 3,440; Deschênes, E., 2,437.34; Desjardins, R.-R., (b) 840; Dessaint, R., 2,762.50, 1,012.50; Dionne, Émilia, 2,210; Doucet, Géraldine, 2,783.30; Doyon, Thérèse, 2,865.08; Dubois, Madeleine, 2,983.22; Duchesnay, Mme Alice, 5,039.30; Filiault, O., 2,310; Fournier, U., 2,010; Gagnier, R., 2,062.50, 1,327.50; Globenski, Anna-Maria, 2,230; Godreau, Gabrielle, 3,183.24; Grandjany, M., (b) 680; Gravel, Florence, 2,372.42; Guay, M., 5,354.10; Guilet, D., 4,695, 3,039; Gusikoff, C., 3,570, 2,835; Guttinguer, U., 3,007.50; Heller, I., 6,706, 1,720; Herlinger, Mme Ruzna, 3,395; Houdret, C., 3,674.50, 1,200; Hubert, Yvonne, 3,087; Joachim, W., 6,542.50, 810; Jobin, R., 13,399.12, 579.13; Kolessa, Mme Lubka, 5,600, 3,200; Krieger, Mme Tania, 4,420; Labelle, Mme Hélène, 4,865; Lacasse,

Flavien, 2,310; Lachance, Jeannine, 2,823; Lachance, P., 5,854.12; Lacharité, S., 2,170, 765; Laurencelle, M., 4,222.50, 810; Lavoie, C., 2,385; Lavoie, G., 2,360; Leclaire, D., 2,310; Leclaire, R., 4,683.24; Lecomte, J., 3,100.50, 870; Leduc, R., 6,773.24; Lenssens, Mme Ria-H., 4,590; Létourneau, C., 3,057.50; Léveillé, H., 3,500; Levesque, E., 2,325; Malepart, Germaine, 4,000; Martel, N., 2,060; Martin, Gilberte, 5,000; Martin, Magdeleine, 2,550, 1,350; Marzollo, D., 4,200, 2,805; Meilleur, L., 2,325; Mercier, Mme Marie, 2,783.30; Millette, Mme Françoise, 3,695, 840; Narici, Dina-Maria, 6,000, 932.99; Paquin, Marie-Thérèse, 4,369; Paré, Élise, 2,850; Pelletier, W., 5,041.63; Pépin, C., 8,825; Perreault, Gertrude, 2,310, 840; Pratte, Mme Françoise-Aubut, 7,530, 1,450; Provencher, Michèle, 2,712.34; Renaud, Aline, 2,347.34; Rollet, Mme M.-Thérèse, 4,500; Romano, A., 2,093.75; Rousseau, J.-L., 3,320; Roux, Louise, 2,712.34; Royal, R., 2,296.25; Savaria, G., 2,190; Sieb, C., 6,260, 1,260; Tanguay, G.-E., 4,047.50, 900; Thisdale, H., 4,483.22; Tremblay, G., (b) 855; Tremblay, Lise, 2,372.42; Valcourt, Jean, 11,566.60, 1,529.35; Vallerand, J., 9,125; Van Venne, J., 2,342; Vigneault, E., 3,000; Zuskin, J., 2,419.50, 810. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 100,918.65; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 4,793.23; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 125.

Autres dépenses — Other expenses ($107,074.78): Archambault, E. Inc., 5,761.95; Grenier, P.-C. Inc., 3,512; Institut Canadien de Québec, 4,024; Jacob, J. Inc., 2,432.86; Langelier, J.-D. Ltée, 37,399.93; Mathieu & Sylvain Enr., 1,663.12; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 5,447.33; Montréal, cité, 1,692; Société Nationale de Fiducie, 3,054.92; Steinway & Sons, 6,460. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 35,526.67; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Service des bibliothèques du Québec, y compris les subventions aux bibliothèques
Quebec Library Service, including Grants to Libraries

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 4	Item 4	$	400,000.00
Dépenses	Expenditures		385,121.48
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable		*125.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		384,996.48
Comptes à recevoir	Accounts receivable		125.00
		$	385,121.48
Dépensé en moins	Unexpended	$	14,878.52

Traitements — Salaries ($39,267.50) Frais de voyage — Travelling expenses ($3,266.36): Gagnon, Germaine, 3,883.22; Lafortune, F., 7,725, 541.65; Lahey, A., 3,683.30; Martin, G., 9,625; Matte, P., 7,725, 989.98; Paré, Michèle, 2,210; Routhier, Hélène, 3,283.22. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 1,132.76; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,659.73; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 75.

Subventions — Grants ($334,850.00): Baie-d'Urfé Library, 300; Beaconsfield Library, 750; *Bibliothèque:* Farnham, 600, Lanoraie, 1,000, Montmagny, 1,000, Montmorency, 1,500, Montréal, 50,000, Trois-Rivières, 10,000; Bibliothèque de l'Alliance Française de Rivière-du-Loup, 1,000; Bibliothèque du Centre Diocésain de St-Jérôme, 1,000; Bibliothèque civique de Rimouski, 1,500; *Bibliothèque des enfants:* Longueuil, 1,000, Montréal, 5,000. Outremont, 2,400; Bibliothèque pour Enfants de Fort-Chambly, 500; Bibliothèque des jeunes, Ste-Agathe-des-Monts, 500; Bibliothèque juvénile de St-Hyacinthe, 4,000; Bibliothèque Kiwanis Dorion, 1,200; Bibliothèque La Détente, 300; *Bibliothèque municipale:* Arvida, 1,500, Cap-de-la-Madeleine, 6,000, Drummondville, 4,000, Granby, 3,000, Hull, 10,000, Kénogami, 1,500, Loretteville, 1,500, Nicolet, 1,000, Port-Alfred, 1,500, Salaberry-de-Valleyfield, 3,000, Sept-Îles, 2,000, Shawinigan, 5,000, Sherbrooke, 5,000, Sorel, 1,000. St-Félicien, 1,200, St-Jean, 4,000, St-Jérôme, 3,000, St-Laurent, 5,500, Terrebonne, 1,400, Val-d'Or, 4,000. Verdun, 10,500; Bibliothèque Notre-Dame-du-T.-S. de Montréal, 1,000; *Bibliothèque paroissiale:* Dorval, 300, Lachine, 500; *Bibliothèque publique:* Asbestos, 1,000, Boucherville, 1,000, Chibougamau, 1,200, Chicoutimi, 5,000, La Tuque, 2,000, Nicolet, 500, Port-Cartier, 1,200, St-Bruno, 2,000; Bibliothèque Publique des Bois Francs Enr., 1,000; Bibliothèque publique de l'Institut Canadien de Québec, 25,000; Bibliothèque du Souvenir de Rouyn-Noranda, 5,000; Bibliothèque des Sts-Anges, 500; Bibliothèque Ste-Françoise, 500; Bibliothèque régionale du Nord de l'Outaouais, 5,000; Bibliothèque régionale du Richelieu, 5,000; Boys' & Girls' Library, 2,000; Carrefour du Livre de Lachute, 1,000; Coaticook Public Library, 700; Dorval Civic Library, 1,500; Fraser-Hickson Institute, 1,000; Gagnon Public Library, 500; Haskell Free Library Inc., 300; Jewish Public Library, 2,000; Lachine High School Public Library, 500; Lachine Public Library, Children's Branch, 500; Lennoxville Public Library, 500; McLennan Travelling Library, 38,500; Mechanics Institute of Montreal, 2,000; Montreal Children's Library, 4,000; Municipal Library of Mount Royal, 1,000; N.-D.-de-Grâce Library, 3,000; Pettes Memorial Library, 500; Pointe-Claire Memorial Library, 2,000; Roxboro North Shore Library Ass., 1,000; Service des Bibliothèques de la Mauricie, 45,000; Sherbrooke Library, 1,500; Ste-Anne and District Children's Library, 300; St-Lambert Memorial Library, 2,000; Valois Citizens' Association Library, 500; War Memorial Library, 200; Waterloo Public Library Regd., 500; West Island Regional Library Council, 4,000; Westmount Public Library, 1,000; Wisner, Georges-M. Memorial Library, 500.

Frais de bureau — Office expenses ($7,737.62): Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,687.62; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 5	Item 5	$	765,000.00
Dépenses	Expenditures	$	758,924.51
Dépensé en moins	Unexpended	$	6,075.49

Subventions — Grants ($710,592.32): Académie Canadienne-Française, 14,000; Académie de Musique de Québec, 17,000; Accord, 1,000; Alliance Française de Montréal, 1,000; Amis des Disciples de Massenet, 4,000; Amis du Théâtre, 3,000; Amitiés Québec-Afrique, 1,500; Archives de Folklore, 2,000; Arts et Métiers Graphiques, 12,007.32; Assoc. canadienne des Bibliothécaires de Langue Française, 1,400; Assoc. Canadienne des Bibliothèques, 1,000; Assoc. Canadienne des Éducateurs de Langue Française, 2,000; Assoc. Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, 40,000; Assoc. Canadienne du Théâtre d'Amateurs, 3,000; Assoc. des Bibliothécaires de Québec, 1,000; Assoc. des Éditeurs Canadiens, 1,000; Assoc. des Fanfares Amateurs de la province de Québec, 7,000; Assoc. des Femmes diplomées des Universités, 1,500; Assoc. des Hebdomadaires de Langue Française, 4,000; Assoc. France-Canada, 1,500; Assoc. Générale des Étudiants de l'Université Laval, 1,000; Barnard, Julienne, 1,000; Cammac. Musiciens Amateurs du Canada, 1,000; Centre Canadien d'Essai, 3,850; Centre Catholique National de la Radio et de la Télévision, 20,000; Centre d'Art d'Argenteuil, 1,000; Centre d'Art de Ste-Adèle Inc., 1,500; Cercles des Jeunes Naturalistes, 10,000; Choeur Bleu et Or, 1,000; Chorale d'Arvida, 400; Ciné-club Garnier, 350; Club Musical des Dames de Québec, 3,000; Collège St-Ignace, 800; Comité Afrique-Canada, 2,000; Comité France-Amérique de Montréal, 500; Comité Québecois des Visites Interprovinciales, 4,000; Commission St-Thomas-d'Aquin, 1,000; Compagnie de Ballet de Québec, 1,500; Concerts d'Orgue du Québec, 3,000; Concerts Symphoniques de Sherbrooke Inc., 5,000; Concours scolaires de Chansons Canadiennes et Françaises, 350; Conseil de la Vie Française en Amérique, 10,000; École d'Art Dramatique de Hull Inc., 1,500; École Nationale de Théâtre, 15,000; Egregor, 21,000; Exposition Provinciale, 500; Fédération des Fanfares Amateurs de la province de Québec, 1,500; Fédération Féminine Franco-Américaine, 1,000; Festival d'Art Dramatique du Canada, 3,000; Festivals de Musique du Québec, 3,000; Festival Dramatique de l'Est du Québec, 1,000; Festival International du Film de Montréal, 17,000; Festival National d'Art Dramatique, 8,000; Fondation des Écrivains Canadiens, 250; Galerie Zanettin Enr., 2,000; Grands Ballets Canadiens, 25,000; Institut Botanique, 5,000; Institut Canadien d'Éducation des Adultes, 5,000; Institut Canadien de Québec, 5,000; Institut d'Art Lyrique Jeannine Labonté, 500; Institut des Arts au Saguenay, 3,000; Institut Polonais des Arts et des Sciences en Amérique, 500; Institut Scientifique Franco-Canadien, 10,000; Jeudis Artistiques et Littéraires, 800; Jeunesses Musicales du Canada, 30,000; La Fenière Inc., 3,000; La Huchette, 4,000; Le Naturaliste Canadien, 500; Maison des Étudiants à Paris, 35,000; Marionnette de Montréal, 2,500; McGill Chamber Orchestra, 2,000; Mountain Playhouse, 1,000; Musée Canadien du Film sur l'Art, 1,000; Musée des Beaux-Arts de Montréal, 50,000; Opera Guild Inc., 5,000; Orchestre La Philarmonia Inc., 4,000; Orchestre Symphonique de Montréal, 25,000; Orchestre Symphonique de Québec, 65,000; Orchestre Symphonique de Sherbrooke, 750; Petit Théâtre de la Basoche, 3,000; Pichette, H., 250; Prix Littéraire France-Canada, 200; Revue Canadienne de Biologie, 1,000; Revue Culture, 600; Revue "Maintenant", 200; Service social des Sourdes-Muettes, 500; Société d'Archéologie de Sherbrooke, 500; Société Artistique de Thetford Inc., 3,500; Société Canadienne d'Histoire de l'Église Catholique, 500; Société Canadienne de Musique Folklorique, 5,000; Société de la Chorale Bach de Montréal, 2,500; Société des Dix, 1,000; Société d'Étude et de Conférences, 1,500; Société des Écrivains Canadiens, 2,000; Société des Éditeurs Canadiens du Livre, 185; Société des Festivals de Montréal, 25,000; Société Généalogique Canadienne-Française, 2,000; Société de Géographie de Montréal, 1,000; Société de Géographie de Québec, 300; Société d'Histoire Régionale de la Mauricie, 500; Société des Librairies de Québec, 1,000; Société Mathématique du Canada, 4,000; Société Nationale Samuel-de-Champlain, 1,000; Société des Poètes Canadiens-Français, 1,500; Société des Professeurs Français en Amérique, 200; Société Pro-Musica, 4,500; Société Royale du Canada, section française, 4,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 2,000; Société St-Jean-Baptiste du Diocèse de Sherbrooke, 200; Théâtre-Club, 13,000; Théâtre International de Montréal, La Poudrière, 10,000; Théâtre Lyrique de Nouvelle-France, 7,500; Théâtre du Nouveau-Monde, 25,000; Théâtre du Rideau Vert, 10,000; Théâtre Universitaire Canadien, 10,000; Université de Montréal, 5,000; Vie des Arts, 11,000.

Livres de récompense et frais d'expédition — Books for prizes and postage ($48,332.19): Blais, Marie-Claire, 1,500; Éditions H M H Ltée, 2,226.67; Falardeau, M.-J.-C., 2,550; Granger Frères Ltée, 2,285; Jasmin, C., 2,000; Lasnier, Rina, 1,600; Lemoyne, J., 2,250; Librairie Dussault Ltée, 1,889.28; Librairie Garneau Ltée, 2,131.67; Marcotte, G., 1,560; Simard, J.-M., 2,750; Thériault, Y.-M., 3,400. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 22,189.57.

Concours littéraires ou scientifiques
Literary or Scientific Competitions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 6	Item 6	$	10,000.00
Dépenses	Expenditures	$	6,223.53
Dépensé en moins	Unexpended	$	3,776.47

Rémunération additionnelle — Additional remuneration: Bélanger, C.-E., $750.00.

Autres dépenses — Other expenses ($5,473.53): Boisvert, M. et Robichaud, L.-B.-A., 1,500. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,973.53.

Concours artistiques — Artistic Competitions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 7	Item 7	$	10,000.00
Dépenses	Expenditures	$	8,320.39
Dépensé en moins	Unexpended	$	1,679.61

Frais de voyage — Travelling expenses: $201.90.

Autres dépenses — Other expenses ($8,118.49): Letendre, Rita, 1,500; McEwen, J., 2,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,618.49.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 8	Item 8	$	5,000.00
Dépenses	Expenditures	$	461.92
Dépensé en moins	Unexpended	$	4,538.08

Divers — Miscellaneous: $461.92.

Recouvrements — Refunds

Page 104

Ventes de cartes postales, pamphlets, etc.	Sales of post cards, pamphlets, etc	1,003.00
Loyer	Rent	785.00
Frais de scolarité	Tuition fees	4,910.00
Divers	Miscellaneous	100.47
	$	6,798.47

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Musées, Archives et services culturels divers
Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2: transféré de dépenses ordinaires	Item 2: transferred from ordinary expenditures	$	242,628.80

Dépenses — Expenditures:

Monuments historiques — Historic Monuments:	
Berthier: Chapelle Cuthbert (Chapel)	461.50
Montmagny: Manoir Couillard-Dupuis	15,000.00
Québec:	
5 rue Champlain (street) Maison Chevalier	51,636.77
13-15-17 rue Desjardins (street) Maison Légaré	861.50
9-11½ Place Royale et 23-25 rue St-Pierre (street): Maison Fornel	32,144.81
92 rue St-Pierre (street) Maison Fargues	68,042.37
47 rue Ste-Ursule (street) Maison Côté	18,207.80
Sabrevois (Iberville): Maison Honoré-Mercier	495.25
Ste-Foy: Maison Routier	4,285.75
St-Grégoire (Nicolet): Moulin à vent (Wind Mill)	900.00
St-Hubert (Chambly): Maison	50,178.98
St-Louis-de-Lotbinière: Manoir Chavigny de la Chevrotière	414.07
$	242,628.80

Chalifoux, R. Ltée, 46,213; Côté, W., 18,000; Couillard-Dupuis, P., 15,000; Depocas, V., 3,961.23; Deslauriers, A. & Fils Ltée, 49,921.51; Belleville Construction Inc., 2,751.08; Faucher, M., 50,000; Frenette, E. Ltée, 43,058.70; Robitaille, A., 10,280.64. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,442.64.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	1—Administration:	
	1—Traitements, frais de voyage, frais de bureau, matériel, fournitures de bureau, sous réserve d'une répartition détaillée par le Conseil de la trésorerie — Salaries, travelling expenses, office expenses, equipment, office supplies, subject to detailed allocation by the Treasury Board	95,000.00
114	2—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	5,000.00
	Total	$ 100,000.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
.....	95,000.00	.....	.....	95,000.00
.....	5,000.00	2,269.00	.....	2,731.00
.....	100,000.00	2,269.00	.....	97,731.00

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2	$	5,000.00
Dépenses	Expenditures	$	2,269.00
Dépensé en moins	Unexpended	$	2,731.00

Honoraires — Fees: Bélanger, Marcel, $2,269.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
120	1—Administration: y compris la Commission municipale de Québec et le Service d'urbanisme — Including Quebec Municipal Commission and Town Planning Service:	
	1—Service civil — Civil service	693,667.04
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	108,427.56
	3—Frais de bureau — Office expenses	27,500.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	27,000.00
		856,594.60
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		856,594.60
121	S1—Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province en 1947 — Payments on account of School Loans assumed by the Province in 1947, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:	
	1—Obligations émises par la Commission municipale pour le compte des commissions scolaires échéant le 1er décembre 1961 — Debentures issued by the Municipal Commission for the account of the school commissions maturing December 1st, 1961	3,828,200.00
	2—Intérêt — Interest	730,300.00
	3—Dépenses imprévues — Unforeseen expenses	5,000.00
		4,563,500.00
122	2—Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts — Establishment of municipal waterworks and sewer systems	4,336,300.00
123	3—Subventions aux municipalités pour la prévention des incendies — Grants to municipalities for fire prevention	1,500,000.00
124	4—Subvention spéciale à la cité de Québec destinée à être affectée au service de sa dette: cinquième de dix versements égaux — Special grant to the City of Quebec to be used for the service of its debt: fifth of ten equal instalments	250,000.00
125	5—Autres subventions — Other grants	17,000.00

(Suite à la page 118)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
5,000.00	688,667.04	628,065.65	.....	60,601.39
.....	108,427.56	70,813.15	.....	37,614.41
.....	27,500.00	27,477.73	.....	22.27
5,000.00	32,000.00	29,596.34	.....	2,403.66
.....	856,594.60	755,952.87	.....	100,641.73
.....	.....	*2,867.05*	2,867.05	.....
.....	856,594.60	753,085.82	2,867.05	100,641.73
.....	3,828,200.00	3,828,200.00	.....	.....
.....	730,300.00	730,286.75	.....	13.25
.....	5,000.00	17,546.96	.....	*12,546.96*
.....	4,563,500.00	4,576,033.71	.....	*12,533.71*
.....	4,336,300.00	4,336,102.27	.....	197.73
.....	1,500,000.00	1,499,844.54	.....	155.46
.....	250,000.00	250,000.00	.....	.....
.....	17,000.00	16,350.00	.....	650.00

(Continued on page 119)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 116)	
125	6—Subventions aux municipalités pour travaux d'hiver — Grants to municipalities for winter works	12,937,500.00
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	*7,187,500.00*
		5,750,000.00
129	7—Arbitrage — Arbitration	35,000.00
129	8—Commission d'étude du système administratif de Montréal — Commission to inquire into the administrative system of Montreal	33,500.00
129	Contribution pour l'assainissement de la rivière Lairet dans la cité de Québec: premier de trois versements égaux — Contribution for the sanitation of the Rivière Lairet in the City of Quebec: first of three equal instalments, 8-9 Eliz. II, c. 22	.....
129	10—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	12,000.00
	Total	$17,353,894.60

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 117)
.....	12,937,500.00	16,509,422.18	.....	*3,571,922.18*
.....	*7,187,500.00*	*10,759,422.18*	.....	3,571,922.18
.....	5,750,000.00	5,750,000.00	.....	.....
.....	35,000.00	30,167.80	.....	4,832.20
.....	33,500.00	33,419.61	.....	80.39
.....	.....	400,000.00	.....	*400,000.00*
.....	12,000.00	10,232.09	.....	1,767.91
.....	17,353,894.60	17,655,235.84	2,867.05	*304,208.29*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	717,000.00
Service transféré du Ministère des travaux publics (A.C. no 1871/61)	Service transferred from the Dept. of public works (O.C. No. 1871/61)	139,594.60
		$ 856,594.60
Dépenses	Expenditures	755,952.87
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*2,867.05*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	753,085.82
Comptes à recevoir	Accounts receivable	2,867.05
		$ 755,952.87
Dépensé en moins	Unexpended	$ 100,641.73

SOMMAIRE — SUMMARY

	Travaux publics — Public Works	Affaires municipales — Municipal Affairs	TOTAL
Traitements — Salaries	18,332.96	624,454.30	642,787.26
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration	.....	3,611.35	3,611.35
	$ 18,332.96	628,065.65	646,398.61

Traitements — Salaries 642,787.26 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 3,611.35 **($646,398.61) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($70,813.15):**

Affaires municipales — Municipal Affairs: Ministre — Minister: Hon. R. Hamel, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b), 1,400; Hon. L. Cliche, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b), 650; Sous-ministre — Deputy Minister: Doucet, J.-L., 17,000, 1,988.88.

Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission: Président: Lambert, P.-E., 14,000, 700. Commissaire — Commissioner: Faucher, P., 12,000, 826.41.

Officiers et employés — Officers and employees: Alluisi, Mme M., 1,350; Arsenault, J.-C., 4,441.59; Auclair, J., 2,112.34; Beaudoin, G., 3,783.24; Beaulieu, R., 4,500; Beaumier, F., 4,325; Bédard, Céline, 2,899.66; Bérard, A., 2,257.09; Bergeron, J.-A., 6,354.04; Bergeron, R., 2,112.34; Blier, C., 9,325; Boisvert, J.-E., 3,183.24; Boisvert, Y., (voir aussi Ministère du travail — see also Dept. of labour), 5,541.27, 507.75; Boulianne, Marie-P., 2,862.34; Brousseau, Fernande, 2,300; Bundock, S., 2,112.34; Bussières, R., 5,854.11; Caouette, Thérèse, 2,204.08; Caron, B., 2,037.34; Caron, Denise, 2,012.50; Caron, E., 4,700, 1,384.52; Cauchon, Rollande, 2,541.52; Cayer, R., 2,112.34; Cédilot, L., 4,283.30; Chagnon, S., 4,100, 2,180.71; Chassé, Gabrielle, 2,212.42; Chenier, R., 4,100, 2,503.57; Clark, R., 7,354.11; Cloutier, Lucille, 2,541.52, (c) 90.59; Couillard, C.-A., 5,424.09; Courrier, J.-E., 3,183.24; Couture, Anita, 2,562.34; Delisle, G.-H., 3,808.30, (c) 569.39; Delisle, Huguette, 2,412.34; Demers, G.-A., 2,883.18, (c) 34.72; Desaulniers, Mme J.-M., (voir aussi Ministère du travail — see also Dept. of labour), 3,683.30; Desaulniers, R., 6,104.16; DeSavoye, F.-M., 5,604.01; Desbiens, Irène, 3,458.24; Desjardins, J.-C., 8,000; Desjardins, U., 4,283.30, 603.15; Dion, J.-B., 2,800; Doré, Ginette, 2,666.52, (c) 5.25; Drapeau, J., 5,458.27, (c) 544.66; Drouin, Éliane, 2,312.50, (c) 7.50; Dubuc, E., 6,354.04; Dubuc, H., 2,262.34; Dufour, Marthe-A., 3,625; Dugal, Cécile, 2,983.22; Dussault, Françoise, 3,183.23; Dussault, L.-A., 2,333.31; Émond, G., 3,800, (c) 162.18; Fleury, M., 4,441.58; Foldes, J., 6,604.12, 1,584.57; Fréchette, Marthe, 2,166.52; Frenette, G.-R., 4,741.59; Gagnon, René, 2,925, (c) 105.09; Gagnon, Roger, 3,812.44, 1,785.83; Gamache, Élisabeth, 2,312.50; Gaudette, E., 9,625, 602.76; Gaudreau, Mme J., 3,583.22, (c) 192.55; Gauthier, R., 4,283.30, 1,416.44; Gauvin, G., 5,041.55, 1,945.79; Gauvreau, C.-A., 6,000; Giguère, Floriane, 2,862.34; Gilbert, Lucille, 2,218.75; Giroux, Carole, 2,058.71; Godbout, B., 4,283.30, 3,197.65; Gosselin, G., 2,083.25; Guilbault, H., 5,354.11; Hanley, Nicole, 2,625, (c) 177.14; Héroux, O., 5,854.11, 3,225.88; Hunter, A.-H., 5,000, 1,037.81; Isabel, W., 5,854.11, 2,848.45; Lachance, J., 3,183.23; Laflamme, Nicole, 2,012.50; Lafond, J.-C., 7,978.98; Laforest, J.-P.-A., 8,025; LaHaye, J.-C., 5,000; Lamarre, G., 5,458.27; Langlois, R., 4,083.23; Lavigne, Germaine, 2,412.34; Lavigne, Lucile, 3,825; LeBoeuf, R., 5,854.11, (c) 152.30; Leclerc, Florence, 2,312.50; Leclerc, Pierrette, 2,412.34; Lefebvre, Rolande, 2,983.22; Letourneux, J.-T., 2,708.18, (c) 392.39; Levac, Antoinette, 2,562.34; Marquis, J.-Y., 4,650; Martin, Monique, 2,312.50; Massé, L., 3,000; Matte, D., 6,604.12, 1,564.33; Méthot, R., 4,483.22, 3,612.95; Michaud, P., 3,375; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, (b) 2,954.74; Morin, J., (voir aussi Ministère de la famille et du bien-être social — see also Dept. of family and social welfare), 2,008.30; Morin, J.-R.-R., 4,808.26, 2,819.84; Nadeau, J.-A., 9,600; Nantel, A.-de-C., 5,333.27; Ouellette, M., 5,500, 2,052.74; Paquet, A., 2,925, (c) 372.04; Paquet, Collette-J., 2,495.77; Paquet, Jeannine, 3,012.34; Paradis, L., 2,283.18; Paré, G., 6,104.11; Pelletier, B., 8,825, 1,714.40; Pelletier, J.-P., 2,837.34; Perron, M., 6,458.20, 1,282.67, 336.27; Pérusse, F., 3,283.22, 1,676.44; Pinault, J.-E., 5,500, 1,557.32; Pleau, C., 3,916.57; Raymond, M., 4,983.26, 1,409.29; Richards, May, (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 1,712.50; Rioux, J.-T., 3,583.22; Robert, A., 4,408.31; Rochette, R., 2,412.34; Roussel, J.-S., 2,712.34; Roussel, R., 2,154.01; Roy, L., 3,983.30; Sarault, J.-C., 6,458.20, 1,668.27; Sasseville, C., 6,854.11, 2,025; Simard, Germaine, 2,012.50; Simard, M., 3,583.25; Simon, Claire, 3,383.30; Soulard, J.-P., 2,500; Tessier, Madeleine, 3,158.24; Therriault, P.-A., 4,283.30, 3,418.60; Therrien, Anita, 3,458.24; Therrien, Liliane, 2,766.61; Thibault, Mme F.-G., 2,495.76, (c) 145.82; Thibault, J., 3,783.23; Thomassin, Monique, 2,712.34; Tremblay, Madeleine, 2,950; Trottier, I., 4,483.25; Turcotte, Lucille, 2,012.50; Turgeon, C., 4,483.22, 3,954.29; Turgeon, M., 7,666.66; Vachon, M.-J., 1,448.07, 543.40; Vallerand, G., 4,683.24; Vautrin, I., 4,283.30, 2,137.18; Verreault, Jacqueline, 3,383.30; Verret, Micheline, 2,345.76; Vézina, L., 2,923.47. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 37,494.79; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 3,239.47; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,792.05.

Frais de bureau — Office expenses ($27,477.73): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 25,839.97. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,562.76; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 75.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($29,596.34): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province en 1947

Payments on Account of School Loans Assumed by the Province in 1947

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
10 Geo. VI, c. 21 et amendements	10 Geo. VI, c. 21 and amendments		$ 4,563,500.00
Dépenses	Expenditures		$ 4,576,033.71
Dépensé en plus	*Overexpended*		*$ 12,533.71*
Déboursés relatifs aux obligations de la Commission municipale de Québec: Obligations échues le 1er décembre 1961	Disbursements in connection with bonds of Quebec Municipal Commission: Bonds matured December 1, 1961		3,828,200.00
Coupon d'intérêt no — Échéance	Interest Coupon No. — Maturity		
27 1er juin 1961	27 June 1, 1961	365,120.48	
28 1er décembre 1961	28 December 1, 1961	365,166.27	730,286.75
			4,558,486.75
Obligations de corporations scolaires rachetées — principal et intérêts	School Corporation bonds redeemed — Capital and interest	10,608.75	
Commission pour l'encaissement d'obligations et de coupons	Commission on payments of bonds and coupons	1,764.34	
Prime sur achats de change étranger	Premium on purchase of foreign exchange	5,173.87	17,546.96
			$ 4,576,033.71

Banque Canadienne Impériale de Commerce, 1.17; Banque Canadienne Nationale, 10,611.06; Banque de Montréal, 13.12; Banque Provinciale du Canada, 6,921.61.

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts
Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	$ 4,336,300.00
Dépenses	Expenditures	$ 4,336,102.27
Dépensé en moins	Unexpended	$ 197.73

Subventions aux municipalités — Grants to municipalities: (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). ***Abitibi-Est:*** Bourlamaque, ville (town), 4,261.60; Chapais, ville (town), 4,252; Chibougamau, ville (town), 8,280; Senneterre, ville (town), 2,827.80. ***Abitibi-Ouest:*** LaSarre, ville (town), 9,400; Normetal, x, 1,000. ***Argenteuil:*** Ayersville, v, 6,236.91; Brownsburg, v, 1,420; Grenville, v, 1,575; Huberdeau, x, 1,240; Lachute, ville (town), 6,560; Morin Heights, x, 268; St-André-Est, v, 4,000; St-Jérusalem d'Argenteuil, p, 5,940. ***Arthabaska:*** Arthabaska, ville (town), 3,000; Daveluyville, v, 3,560; Warwick, ville (town), 4,400. ***Bagot:*** Acton Vale, ville (town), 6,619.19; St-Pie, v, 600; Ste-Rosalie, v, 2,000. ***Beauce:*** Beauceville-Est, ville (town), 3,007.82; East Broughton, x, 100; St-Georges, ville (town), 12,680; St-Georges-Ouest, ville (town), 2,500; St-Joseph, v, 1,392.66; Ste-Marie, ville (town), 26,000. ***Beauharnois:*** Beauharnois, (cité), 40,755.20; Melocheville, v, 19,000; St-Thimothée, v, 1,600. ***Berthier:*** Berthierville, ville (town), 20,718.20; St-Charles-de-Mandeville, x, 5,100; St-Gabriel-de-Brandon, v, 54,859.80; St-Michel-des-Saints, p, 8,040. ***Bonaventure:*** Bonaventure, x, 10,400; Carleton, c, 2,400; Carleton-sur-Mer, x, 9,200; New Carlisle, x, 18,550.97. ***Bourget:*** Anjou, ville (town), 141,029.60; Rivière-des-Prairies, ville (town), 53,560; St-Léonard-de-Port-Maurice, ville (town), 47,246.92. ***Brome:*** Eastman, v, 1,000; Potton, c, 400; Sutton, v, 1,020. ***Chambly:*** Boucherville, ville (town), 19,178; Chambly, ville (town), 16,356.64; Fort-Chambly, ville (town), 6,000; Greenfield Park, ville (town), 77,811; Laflèche, (cité), 201,652; LeMoyne, ville (town), 9,989.12; Montréal-Sud, ville (town), 851.08; Préville, ville (town), 5,364.99; St-Basile-le-Grand, p, 19,140; St-Bruno-de-Montarville, ville (town), 38,520. ***Champlain:*** Notre-Dame-du-Mont-Carmel, p, 1,200. ***Charlevoix:*** Cap-à-l'Aigle, v, 6,680; La Malbaie, ville (town), 8,535.56; Pointe-au-Pic, v, 5,000; St-Fidèle-de-Mont-Murray, p, 4,960; St-Hilarion, p, 4,440. ***Châteauguay:*** Châteauguay, ville (town), 84,276.69; Châteauguay-Centre, ville (town), 34,240; St-Chrysostôme, v, 660; Ste-Martine, p, 2,556.52. ***Chicoutimi:*** Bagotville, p, 1,060; Bagotville, ville (town), 910.60; Chicoutimi, c, 8,600; Chicoutimi-Nord, (cité), 26,190; Dumas, c, 3,600; Laterrière, v, 4,240; Port-Alfred, ville (town), 7,949.40; Rivière-du-Moulin, v, 1,435.60; St-David-de-Falardeau, x, 13,000; St-Honoré, p, 7,300; St-Honoré, v, 8,300; St-Jean-Eudes, v, 930.96; Ste-Rose-du-Nord, p, 2,100. ***Compton:*** Cookshire, ville (town), 600; East Angus, ville (town), 13,627.28; Waterville, v, 2,060. ***Deux-Montagnes:*** Oka, x, 12,000; St-Canut, p, 5,000; St-Eustache, p, 2,600; St-Eustache, ville (town), 40,284; St-Placide, v, 5,200. ***Dorchester:*** St-Prosper, x, 8,600; St-Zacharie, x, 168. ***Drummond:*** Drummondville-Ouest, v, 142; Drummondville-Sud, x, 14,640; N.-D.-du-Bon-Conseil, v, 6,540. ***Duplessis:*** Sept-Îles, (cité), 49,670.80.

Frontenac: Audet, x, 400; Lac-Mégantic, ville (town), 3,760. ***Gaspé-Nord:*** Cloridorme, c, 4,520; Ste-Anne-des-Monts, x, 3,600; St-Norbert-de-Cap-Chat, p, 4,200. ***Gaspé-Sud:*** Chandler, ville (town), 20,987.12. ***Gatineau:*** Aylmer, ville (town), 3,540; Maniwaki, ville (town), 16,416.05. ***Hull:*** Pointe-Gatineau, ville (town), 12,845.60. ***Huntingdon:*** Hemmingford, v, 7,400. ***Iberville:*** Henryville, v, 6,800; Iberville, ville (town), 56,903.48. ***Jacques-Cartier:*** Beaconsfield, ville (town), 135,227.04; Dollard-des-Ormeaux, ville (town), 14,480; Dorval, (cité), 39,032; Pierrefonds, ville (town), 113,833.37; Roxboro, ville (town), 41,880; Ste-Anne-de-Bellevue, ville (town), 37,000; St-Pierre, ville (town), 678.72. ***Joliette:*** Crabtree, v, 3,240; Notre-Dame-des-Prairies, p, 10,640; Ste-Émilie-de-l'Énergie, p, 6,000; St-Jean-de-Matha, p, 3,784.55; St-Thomas, p, 3,275.52. ***Jonquière-Kénogami:*** St-Jean-Vianney, v, 1,698.71; Taché, c, 1,800. ***Kamouraska:*** Rivière-Ouelle, x, 320; St-Pascal, v, 13,390. ***Labelle:*** Labelle, v, 150; Lac-des-Écorces, v, 7,000; La Minerve, c, 2,000; Mont-Laurier, ville (town), 19,908. ***Lac-St-Jean:*** Delisle, c, 11,360; Desbiens, ville (town), 1,600; Hébertville, v, 1,600; Naudville, ville (town), 10,866.52; St-Gédéon, p, 7,600; St-Jérôme, v, 800; St-Joseph-d'Alma, x, 1,800. ***L'Assomption:*** L'Assomption, ville (town), 5,080; Laurentides, ville (town), 456.72; L'Épiphanie, v, 5,985.04; Repentigny, ville (town), 30,800; St-Charles-de-Lachenaie, p, 3,979.46; St-Paul-L'Ermite, p, 6,400. ***Laval:*** Auteuil, ville (town), 10,500; Chomedey, (cité), 181,111.28; Duvernay, ville (town), 156,110.20; Fabreville, ville (town), 28,570.32; Laval-des-Rapides, ville (town), 62,553.40; Pont-Viau, (cité), 84,784; Ste-Dorothée, ville (town), 10,000; St-Elzéar, ville (town), 36,440; St-François, ville (town), 68,068.05; Ste-Rose, ville (town), 19,011; St-Vincent-de-Paul, ville (town), 40,352.56. ***Laviolette:*** St-Georges, v, 3,200. ***Lévis:*** St-David-de-l'Auberivière, p, 15,000; St-Louis-de-Pintendre, p, 10,000; St-Nicolas, p, 400; St-Rédempteur, v, 1,000; St-Romuald-d'Etchemin, p, 13,697.80. ***L'Islet:*** St-Jean-Port-Joli, x, 16,088. ***Lotbinière:*** Lotbinière, v, 3,000; St-Jacques-de-Parisville, p, 1,280. ***Maskinongé:*** Louiseville, ville (town), 22,750. ***Matane:*** Matane, ville (town), 10,786.20; Mont-Joli, ville (town), 37,800; Price, v, 2,940; St-Jérôme-de-Matane, 8,330; St-Ulric, v, 600. ***Matapédia:*** Causapscal, v, 1,200; Sayabec, v, 8,800. ***Mégantic:*** Black Lake, ville (town), 2,458.20; Plessisville, ville (town), 14,000; St-Joseph-de-Coleraine, 5,200. ***Missisquoi:*** Bedford, ville (town), 20,100; Cowansville, ville (town), 8,917; Farnham, (cité), 7,371.64; Sweetsburg, v, 2,000. ***Montcalm:*** Chertsey, c, 1,400; Rawdon, v, 13,480; St-Donat, x, 13,420; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, 1,600; St-Jacques, v, 15,680. ***Montmagny:*** St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, 4,375. ***Montmorency:*** Château-Richer, p, 4,600; Ste-Anne-de-Beaupré, p, 1,900; St-Joachim, p, 3,325. ***Montréal-N.-D.-de-Grâce:*** Côte-St-Luc, (cité), 37,634.88. ***Napierville-Laprairie:*** Brossard, ville (town), 20,000; Delson, ville (town), 22,800; La Prairie, ville (town), 29,661.89; Notre-Dame, x, 33,000; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, p, 12,000. ***Nicolet:*** Manseau, v, 8,887.50; St-Léonard-d'Aston, v, 2,050.82. ***Papineau:*** Buckingham, ville (town), 16,000; Gatineau, ville (town), 28,553.33; Montebello, v, 320; Papineauville, v, 2,000; Thurso, v, 3,492.90. ***Pontiac:*** Chapeau, v, 6,640; Portage-du-Fort, v, 2,450; Shawville, v, 16,080. ***Portneuf:*** Deschambault, v, 247.41; Pont-Rouge, v, 600; Portneuf, ville (town), 5,600; Ste-Catherine, p, 315; St-Marc-des-Carrières, v, 4,982.64; St-Raymond, ville (town), 1,416.38.

Québec: Beauport, ville (town), 21,181.60; Beauport-Ouest, x, 7,680; Charlesbourg, (cité), 90,881.15; Château-d'Eau, ville (town), 5,520; Courville, ville (town), 5,663; Les Saules, ville (town), 32,000; Loretteville, ville (town), 18,256.10; Notre-Dame-des-Laurentides, p, 6,200; Notre-Dame-de-Lorette, v, 26,400; Orsainville, ville (town), 7,400; St-Ambroise, p, 18,240; St-Émile, v, 18,000; St-Félix-du-Cap-Rouge, p, 7,400; Ste-Foy, (cité), 165,044; Villeneuve, ville (town), 8,909.18. ***Richelieu:*** Tracy, ville (town), 2,600. ***Richmond:*** Bromptonville, ville (town), 8,800.80; St-François-Xavier-de-Brompton, p, 429.32; Windsor, ville (town), 8,608.88. ***Rimouski:*** Bic, v, 1,680; Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, p, 19,155; Rimouski-Est, v, 11,987.04; Ste-Odile-sur-Rimouski, p, 880. ***Rivière-du-Loup:*** Trois-Pistoles, ville (town), 3,184.09. ***Roberval:*** Chambord, v, 800; Dolbeau, ville (town), 3,558.40; Girardville, x, 258.82; Mistassini, ville (town), 4,093.26; Notre-Dame-de-la-Doré, p, 1,880; St-André, v, 2,080; St-Edmond, x, 600; St-Félicien, ville (town), 2,400; Ste-Jeanne-d'Arc, v, 185; St-Ludger-de-Milot, x, 800; St-Prime, v, 3,325. ***Rouville:*** Marieville, ville (town), 24,200; Otterburn Park, x, 25,440; Richelieu, v, 9,000; St-Césaire, v, 12,640; St-Hilaire, v, 30,043.28. ***Rouyn-Noranda:*** Évain, v, 4,882.56. ***Saguenay:*** Escoumins, x, 1,200; Hauterive, ville (town), 17,600; Ragueneau, p, 10,900; Ste-Anne-de-Portneuf, x, 7,700; St-Luc-de-Laval, 2,198.44. ***Shefford:*** Lawrenceville, v, 1,040; Valcourt, v, 820; Waterloo, ville (town), 5,606. ***St-Hyacinthe:*** Douville, x, 22,720; La Providence, v, 1,284; St-Damase, v, 6,000; St-Joseph, v, 30,957.61. ***St-Jean:*** Lacolle, v, 16,280. ***St-Maurice:*** St-Étienne-des-Grès, p, 700.44; St-Gérard-des-Laurentides, p, 600; St-Michel-des-Forges, x, 2,800; Shawinigan-Sud, v, 35,420.53; Yamachiche, v, 10,800. ***St-Sauveur:*** La Petite-Rivière, ville (town), 11,908.45. ***Témiscamingue:*** St-Édouard-de-Fabre, p, 1,000. ***Témiscouata:*** Cabano, v, 4,800; Notre-Dame-du-Lac, v, 2,470.76; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, v, 2,190; St-Louis-du-Ha! Ha!, 1,488.72; Ste-Rose-du-Dégelé, p, 7,650. ***Terrebonne:*** Lac-Carré, v, 7,200; Lafontaine, v, 7,600; Mont-Tremblant, x, 1,275.44; Piedmont, x, 1,171.85; Ste-Adèle, p, 5,120; Ste-Adèle, v, 4,640; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), 6,496.60; St-Antoine-des-Laurentides, v, 17,117.92; St-Joseph-de-Mont-Rolland, p, 1,173; St-Jovite, v, 2,880; St-Sauveur-des-Monts, v, 10,240; Shawbridge, v, 2,600; Terrebonne, ville (town), 9,116. ***Trois-Rivières:*** Trois-Rivières, p, 8,154.12. ***Vaudreuil-Soulanges:*** Coteau-Landing, v, 10,600; Dorion, ville (town), 29,190.10; La Station-du-Coteau, v, 5,425; Pincourt, ville (town), 26,540; Pointe-du-Moulin, ville (town), 12,120; Rigaud, ville (town), 3,520; St-Michel-de-Vaudreuil, v, 420; St-Polycarpe, v, 4,400; St-Zotique, v, 1,400. ***Verchères:*** Beloeil, ville (town), 9,917.20; Contrecoeur, p, 750; McMasterville, v, 19,960; Ste-Julie, p, 608; Varennes, v, 25,000. ***Wolfe:*** Beaulac, v, 480: Disraëli, v, 3,845.40; Weedon Centre, v, 2,300; Wottonville, v, 288.

Subventions aux municipalités pour la prévention des incendies
Grants to Municipalities for Fire Prevention

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	$ 1,500,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 1,499,844.54
Dépensé en moins	Unexpended	$ 155.46

Subventions aux municipalités — Grants to municipalities: (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). ***Abitibi-Est:*** Bourlamaque, ville (town), 4,421.90; Chapais, ville (town), 12,367.66; Chibougamau, ville (town), 4,781.96; Senneterre, ville (town), 7,256.47. ***Abitibi-Ouest:*** La Sarre, ville (town), 9,929.01. ***Argenteuil:*** Lachute, ville (town), 8,712.56. ***Arthabaska:*** Chenier, x, 9,067.53; Daveluyville, v, 8,140; Princeville, v, 5,000; Ste-Clothilde-de-Horton, v, 461.84; St-Rémi-de-Tingwick, p, 982.88; Victoriaville, ville (town), 15,883.46; Warwick, ville (town), 5,000. ***Bagot:*** Acton Vale, ville (town), 4,000; St-Liboire, v, 4,000; St-Pie, v, 5,000. ***Beauce:*** East Broughton, x, 5,947.80; Shenley, c, 7,533.67; St-Benoit-Labre, p, 3,916.67; St-Georges, ville (town), 4,665; St-Jean-de-la-Lande, p, 1,593.96; St-Joseph, v, 3,632.87; St-Théophile, v, 3,574.96. ***Beauharnois:*** Melocheville, v, 5,250. ***Bellechasse:*** St-Charles, v, 1,595.76. ***Berthier:*** Berthierville, ville (town), 6,000; St-Charles-de-Mandeville, x, 6,500; St-Gabriel-de-Brandon, v, 6,032.48; Ste-Geneviève-de-Berthier, p, 758.87. ***Bonaventure:*** Bonaventure, x, 13,072.68; Carleton-sur-Mer, x, 10,379.58; New Carlisle, x, 8,852; New Richmond, c, 2,984.30. ***Bourget:*** Montréal-Nord, (cité), 8,333.33; Pointe-aux-Trembles, (cité), 5,000; Rivière-des-Prairies, ville (town), 36,890; St-Michel, (cité), 5,000. ***Chambly:*** Boucherville, ville (town), 9,637.20; Chambly, ville (town), 6,847.50; Fort-Chambly, ville (town), 9,892.04; Greenfield Park, ville (town), 19,705.80; Laflèche, (cité), 25,616.74; St-Basile-le-Grand, p, 7,124.13; St-Bruno-de-Montarville, ville (town), 11,088.88; St-Hubert, ville (town), 23,715.11. ***Champlain:*** St-Adelphe, p, 1,514.88; St-Louis-de-France, p, 4,113.64; St-Maurice, p, 3,088.55; St-Séverin, p, 2,500. ***Charlevoix:*** Cap-à-l'Aigle, v, 16,170.21; La Malbaie, ville (town), 6,560.78; St-Fidèle-de-Mont-

Murray, p, 5,000; St-Hilarion, p, 2,083.34. ***Châteauguay:*** Châteauguay-Centre, ville (town), 10,000; Ormstown, v, 2,578.84; Ste-Philomène, p, 8,000. ***Chicoutimi:*** Chicoutimi-Nord, (cité), 7,200; Dumas, c, 8,553.03; Port-Alfred, ville (town), 8,750; St-Honoré, v, 6,000; St-Jean-Eudes, v, 4,000; Ste-Rose-du-Nord, p, 5,000. ***Compton:*** Sawyerville, v, 6,336.65; St-Isidore-d'Auckland, x, 6,000. ***Dorchester:*** St-Bernard, v, 625.74; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, v, 2,899.30; St-Prosper, x, 6,500; Ste-Rose-de-Watford, x, 2,491.47. ***Drummond:*** Kingsey Falls, v, 10,399.60. ***Frontenac:*** La Guadeloupe, v, 1,500; St-Augustin-de-Woburn, p, 3,942.98. ***Gaspé-Nord:*** Cloridorme, c, 6,000; Ste-Anne-des-Monts, x, 3,272.03. ***Gaspé-Sud:*** Chandler, ville (town), 22,500; Gaspé, ville (town), 6,063.42. ***Huntingdon:*** Huntingdon, ville (town), 2,338.12. ***Iberville:*** Henryville, v, 2,837.50; St-Alexandre, v, 3,583.61. ***Jacques-Cartier:*** Baie-d'Urfé, ville (town), 10,466.33; Beaconsfield, ville (town), 2,500; Kirkland, ville (town), 2,892.85; Roxboro, ville (town), 9,700; Senneville, v, 5,609.77; Ste-Anne-de-Bellevue, ville (town), 3,893.67; Ste-Geneviève, ville (town), 5,000. ***Joliette:*** St-Félix-de-Valois, v, 7,194.04; St-Jean-de-Matha, p, 20,160.65. ***Jonquière-Kénogami:*** Jonquière, (cité), 9,360; Kénogami, (cité), 12,641.35; Larouche, p, 5,788.91. ***Kamouraska:*** St-Denis, p, 1,171.73; St-Joseph-de-Kamouraska, p, 3,830.65. ***Labelle:*** Nominingue, v, 3,500. ***Lac-St-Jean:*** Alma, (cité), 15,000; Delisle, c, 6,329.32; Desbiens, ville (town), 6,358.20; Hébertville-Station, v, 4,801.93; Lac-à-la-Croix, v, 7,165.39; Naudville, ville (town), 7,500; Notre-Dame-d'Hébertville, v, 6,291.27; St-Coeur-de-Marie, p, 2,500; St-Henri-de-Taillon, x, 3,950.69. ***L'Assomption:*** St-Roch-de-l'Achigan, p, 8,625. ***Laval:*** Chomedey, (cité), 10,000; Duvernay, ville (town), 8,015.29; Îles-Laval, ville (town), 1,600; Laval-des-Rapides, ville (town), 10,000; St-François, ville (town), 5,000. ***Laviolette:*** Langelier, c, 4,166.67; St-Georges, v, 7,287.32; Ste-Thècle, v, 2,950.54. ***Lévis:*** St-David-de-L'Aube-Rivière, p, 3,333.34; Ste-Hélène-de-Breakeyville, p, 6,323.38; St-Nicolas, p, 2,026.61; St-Romuald-d'Etchemin, p, 5,000. ***L'Islet:*** St-Jean-Port-Joli, x, 9,206.40; St-Marcel, x, 341.02; St-Pamphile, x, 6,190.72; Ste-Perpétue, x, 44.88; St-Roch-des-Aulnets, x, 1,977.36. ***Lotbinière:*** Francoeur, v, 4,482.33; Laurier-Station, v, 299.61; Ste-Agathe, v, 5,725.87; Ste-Croix, v, 2,500.

Maskinongé: Louiseville, ville (town), 5,000; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p, 297.78; St-Paulin, p, 2,975.85. ***Matane:*** Les Méchins, x, 100; Mont-Joli, ville (town), 10,000; Price, v, 4,400; St-Luc, p, 229.52. ***Matapédia:*** Amqui, v, 2,500; St-Noël, v, 208.43; St-Pierre-du-Lac, p, 253.95. ***Mégantic:*** Black Lake, ville (town), 6,028.80; Inverness, v, 3,375; St-Joseph-de-Coleraine, x, 3,374.21. ***Missisquoi:*** Cowansville, ville (town), 5,370.98; Farnham, (cité), 8,800; Philipsburg, v, 1,541.94; Stanbridge, c, 3,244.82; St-Armand-Ouest, p, 175.80. ***Montcalm:*** Ste-Julienne-de-Rawdon, p, 477.95. ***Montmagny:*** Montmagny, ville (town), 3,396.24; St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p, 15,569.66. ***Montmorency:*** L'Ange-Gardien, p, 20,000; Ste-Anne-de-Beaupré, p, 11,333.33; St-Jean-de-Boischatel, v, 20,000; St-Joachim, p, 4,991.83; St-Laurent, Î.-O., 5,968.22; St-Pierre, Î.-O., 8,750. ***Napierville-Laprairie:*** Candiac, ville (town), 11,938.77; La Prairie, ville (town), 4,000. ***Nicolet:*** Manseau, v, 5,000; St-Léonard-d'Aston, v, 4,000. ***Papineau:*** Amherst, c, 5,000. ***Pontiac:*** Fort-Coulonge, v, 3,264.69; Leslie, Clapham et Huddersfield, c, 614.56; Quyon, v, 7,825; Shawville, v, 7,400.78. ***Portneuf:*** Notre-Dame-des-Anges, v, 250; St-Marc-des-Carrières, v, 6,486.81; St-Rémi, p, 284.18; St-Ubald, v, 349.78. ***Québec:*** Courville, ville (town), 3,000; Giffard, (cité), 6,427.57; Lac-St-Charles, x, 3,156.25; L'Ancienne-Lorette, p, 4,231.20; Loretteville, ville (town), 7,556.58; Orsainville, ville (town), 3,650; St-Émile, v, 6,895.53; Ste-Foy, (cité), 10,000; Villeneuve, ville (town), 5,000. ***Richmond:*** Asbestos, ville (town), 9,631.05; Danville, ville (town), 1,755.30; Melbourne, c, 1,134.40; Windsor, ville (town), 10,143.67. ***Rimouski:*** Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, p, 19,115.62; Rimouski-Est, v, 5,012.50; St-Donat, p, 5,000; St-Fabien, p, 1,825. ***Rivière-du-Loup:*** St-Antonin, p, 3,974; St-Cyprien, x, 2,232.02; St-Jean-de-Dieu, x, 3,928.44; Trois-Pistoles, ville (town), 3,000. ***Roberval:*** Albanel, v, 635.75; Dolbeau, ville (town), 4,326.85; Mistassini, ville (town), 3,341.67; Normandin, v, 2,476.25; St-André, v, 6,675.58; St-Félicien, ville (town), 6,256.87. ***Rouville:*** Otterburn Park, x, 11,508.93; St-Césaire, v, 5,000; St-Hilaire, v, 9,458.32. ***Rouyn-Noranda:*** Évain, v, 6,265.87; Rouyn, (cité), 20,000. ***Saguenay:*** Escoumins, x, 1,948.58; Grandes-Bergeronnes, v, 10,786.47; Hauterive, ville (town), 5,000; Ragueneau, p, 17,926.63; Ste-Anne-de-Portneuf, x, 17,700; St-Luc-de-Laval, x, 1,429.95. ***Shefford:*** Ste-Anne-de-la-Rochelle, x, 2,778.48. ***Sherbrooke:*** Rock Forest, x, 4,000. ***Stanstead:*** Stanstead Plain, v, 329.08. ***St-Hyacinthe:*** St-Charles-sur-Richelieu, v, 2,500; St-Joseph, v, 4,710; St-Jude, p, 1,107.23. ***St-Jean:*** St-Jean, (cité), 5,395; St-Luc, p, 875.18. ***St-Maurice:*** La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, x, 5,147.72; Shawinigan-Sud, ville (town), 104,951.14; St-Étienne-des-Grès, p, 5,091; Ste-Flore, p, 1,709.40; St-Mathieu, p, 274.45; St-Sévère, p, 517.49. ***St-Sauveur:*** La Petite-Rivière, ville (town), 20,000. ***Témiscamingue:*** St-Eugène-de-Guigues, x, 3,437.50. ***Témiscouata:*** St-Pierre-d'Estcourt, p, 2,416.67; Ste-Rose-du-Dégelé, p, 207.49. ***Terrebonne:*** Rosemère, ville (town), 3,358.27; Ste-Anne-des-Plaines, p, 5,185; Terrebonne, ville (town), 8,244.78; Val-Morin, x, 4,356.25. ***Vaudreuil-Soulanges:*** Como-Est, Hudson et Hudson Heights, v, 10,000; Coteau Landing, v, 5,000; Île-Perrot, ville (town), 1,491.66; Pointe-du-Moulin, ville (town), 11,222.93. ***Verchères:*** McMasterville, v, 5,932.79; St-François-Xavier-de-Verchères, p, 1,634.50. ***Wolfe:*** St-Adrien, x, 2,266.67; Wottonville, v, 264.75.

Subvention spéciale à la cité de Québec
Special Grant to the City of Quebec

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
Article 4	Item 4	$ 250,000.00
Dépense	Expenditure	$ 250,000.00

Québec, (cité), $250,000.

Autres subventions — Other Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$ 17,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 16,350.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 650.00

Assoc. canadienne d'urbanisme, division de la Prov. de Québec, 4,000; Assoc. des estimateurs municipaux du Québec, 200; Assoc. des secrétaires de municipalités, 2,300; Beaconsfield, ville (town), 150; Revue Municipale, 5,000; Union des conseils de comté de la Prov. de Québec, 2,500; Union des municipalités de la Prov. de Québec, 2,200.

Subventions aux municipalités pour travaux d'hiver
Grants to Municipalities for Winter Works

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	3,000,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	2,750,000.00
		$ 5,750,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Subventions	Grants	14,282,591.99
Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1962-63 (la liste en sera fournie l'an prochain)	Additional claims to be paid when audited in 1962-63 (the list will be published next year)	2,226,830.19
		16,509,422.18
Moins contribution du Gouvernement du Canada	Less contribution by the Government of Canada	*10,759,422.18*
		$ 5,750,000.00

Comptes publics — Public Accounts 1960-61, page 102	$ 5,000,000.00
Année courante — Current year	14,282,591.99
	$19,282,591.99

Subventions aux municipalités — Grants to municipalities ($19,220,306.35): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). ***Abitibi-Est:*** Amos, ville (town), 6,205.23; Amos-Ouest, x, 2,198.30; Barville, ville (town), 4,489.78; Bourlamaque, ville (town), 20,696.78; Cadillac, ville (town), 16,816.64; Chapais, ville (town), 20,208.92; Chibougamau, ville (town), 20,974.56; Lac-Lemoyne, x, 4,462.71; La Motte, x, 19,145.47; Senneterre, ville (town), 12,220.57; St-Félix-Dalquier, x, 634.28; St-Mathieu, p, 12,427.92; Val-d'Or, ville (town), 341.39. ***Abitibi-Ouest:*** Clermont, c, 10,350.79; Clerval, x, 14,664.42; Colombourg, x, 12,857.27; Duparquet, ville (town), 18,499.35; La Reine, x, 10,082.11; Launay, c, 10,801.12; Macamic, p, 17,336.66; Macamic, ville (town), 41,492.72; Normetal, x, 8,243.51; Palmarolle, x, 17,176; Poularies, x, 18,000; Privat, c, 49,671.05; Roquemaure, x, 12,215.97; Royal-Roussillon-de-Macamic, x, 27,984.03; Ste-Germaine-Boulé, x, 37,348.52; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, 25,225.29; St-Laurent, x, 3,600; Taschereau, x, 74,076.93. ***Argenteuil:*** Barkmere, ville (town), 935.75; Harrington, c, 264.78; Huberdeau, x, 3,136.02; Lachute, ville (town), 28,529.37; St-Adolphe-d'Howard, x, 20,439.68; Wentworth-Nord, x, 3,889.75. ***Arthabaska:*** Arthabaska, ville (town), 17,594.80; Chenier, x, 775.37; Ste-Clotilde-de-Horton, p, 2,304; Ste-Clotilde-de-Horton, v, 22,936.74; St-Jacques-de-Horton, x, 904.46; St-Louis-de-Blandford, p, 4,444.72; St-Rosaire, p, 3,610.21; Ste-Séraphine, p, 2,054.16; Tingwick, x, 1,425.96; Victoriaville, ville (town), 200,907.56; Warwick, ville (town), 5,098.81. ***Bagot:*** Acton Vale, ville (town), 2,894.02; St-Nazaire-d'Acton, p, 494.56. ***Beauce:*** Beauceville, ville (town), 2,967.56; Beauceville-Est, ville (town), 4,390.42; East Broughton, x, 13,289.44; East Broughton Station, v, 5,495.53; Lac-Poulin, v, 7,806.67; Linière, v, 4,283.09; N.-D.-de-La-Providence, p, 17,349.95; Shenley, c, 14,075.46; St-Alfred, x, 13,477.97; St-Benoît-Labre, p, 2,234.48; Ste-Clotilde, p, 12,633.95; St-Elzéar-de-Beauce, x, 965.88; St-Éphrem-de-Beauce, p, 17,680.56; St-Éphrem-de-Tring, v, 247.68; St-François-Ouest, x, 33,127.76; St-Georges, ville (town), 240,975.93; St-Georges-Est,

p, 2,959.30; St-Georges-Ouest, ville (town), 47,819.31; St-Jean-de-la-Lande, p, 6,567.97; St-Joseph, v, 15,958.15; Ste-Marie, ville (town), 7,642.76; St-Martin, p, 2,323.39; St-Philibert-de-Beauce, p, 3,222; St-Pierre-de-Broughton, x, 4,488.25; St-René, p, 4,223.90; St-Simon-les-Mines, x, 18,506.72; Tring-Jonction, v, 6,347.31. ***Beauharnois:*** Beauharnois, (cité), 7,598.25; Melocheville, v, 5,401.66; Salaberry-de-Valleyfield, (cité), 140,014.49; Ste-Cécile, p, 4,675.63; St-Timothée, v, 1,791.61. ***Bellechasse:*** Armagh, v, 7,600.27; Honfleur, x, 157.12; La Durantaye, p, 1,015.65; N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p, 15,282.09; St-Camille-de-Lellis, p, 5,761.03; St-Damien-de-Buckland, p, 569.16; St-Étienne-de-Beaumont, p, 511.87; St-Magloire-de-Bellechasse, x, 53,469.15; St-Raphaël, p, 6,299.96; Ste-Sabine, p, 10,084.43; St-Vallier, p, 36. ***Berthier:*** Berthierville, ville (town), 20,582.14; St-Barthélémi, p, 2,895.13; St-Gabriel-de-Brandon, v, 31,855.12; St-Joseph-de-Lanoraie, p, 28,474.49; St-Norbert, p, 5,077.10. ***Bonaventure:*** Bonaventure, x, 32,332.72; Carleton-sur-Mer, x, 12,977.91; Escuminac, x, 713.61; Grande-Cascapédia, x, 385.35; Hope Town, x, 6,030.94; Maria, c, 7,334.55; New Carlisle, x, 36,205.04; New Richmond, c, 6,250; Nouvelle, x, 5,161.41; Port-Daniel, partie Ouest, c, 8,048.20; Shigawake, x, 12,960; St-Alphonse, x, 17,309.54; St-Charles-de-Caplan, p, 24,835.03; St-Godefroy, c, 15,279.23; St-Omer, p, 2,809.03; St-Siméon, p, 22,416.23. ***Bourget:*** Anjou, ville (town), 253,222.41; Montréal-Nord, (cité), 14,012.94; Pointe-aux-Trembles, (cité), 32,570.78; Rivières-des-Prairies, ville (town), 42,698.17; St-Léonard-de-Port-Maurice, ville (town), 186,272.04. ***Brome:*** Abercorn, v, 2,248.61; Eastman, v, 2,145.28; Farnham, partie Est, c, 1,439.51; St-Étienne-de-Bolton, x, 1,080; Sutton, v, 2,550.80. ***Chambly:*** Boucherville, ville (town), 13,071.48; Chambly, ville (town), 29,996.04; Fort-Chambly, ville (town), 29,024.41; Jacques-Cartier, (cité), 347,219.61; Laflèche, (cité), 96,196.46; Longueuil, (cité), 20,250.74; Préville, ville (town), 9,208.83; St-Basile-le-Grand, p, 27,286.95; St-Bruno-de-Montarville, ville (town), 17,349.59; St-Hubert, ville (town), 36,587.72; St-Joseph-de-Chambly, p, 1,118.66; St-Lambert, (cité), 29,103.54.

Champlain: Cap-de-la-Madeleine, (cité), 92,854.46; Deux-Rivières, v, 2,014.88; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 12,892.03; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p, 2,139.84; St-Louis-de-France, p, 9,549.18; St-Prosper, p, 10,220.84; St-Séverin, p, 4,196.27. ***Charlevoix:*** Baie-St-Paul, ville (town), 7,384.62; Clermont, v, 7,989.94; La Baleine, x, 53,919.45; La Malbaie, ville (town), 47,016.12; N.-D.-des-Monts, x, 17,852.83; Pointe-au-Pic, v, 15,713.29; Rivière-Malbaie, x, 5,160.30; St-Aimé-des-Lacs, x, 8,573.95; St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, x, 18,764.33; St-Étienne-de-la-Malbaie, x, 2,657.75; St-Fidèle-de-Mont-Murray, p, 5,547.46; St-Hilarion, p, 710.32; St-Joseph-de-la-Rive, v, 2,136.19; St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, p, 35,016.96; St-Urbain, p, 11,169.31. ***Châteauguay:*** Châteauguay, ville (town), 17,854.56; Châteauguay-Centre, ville (town), 20,416.16; Châteauguay Heights, ville (town), 2,066.03; Ormstown, v, 1,153.09; Ste-Clothilde, p, 4,736.70; St-Jean-Chrysostôme, p, 2,368.08. ***Chicoutimi:*** Bagotville, p, 9,305.55; Bagotville, ville (town), 48,932.83; Chicoutimi, c, 56,561.38; Chicoutimi, (cité), 190,151.63; Chicoutimi-Nord, (cité), 85,316.62; Grande-Baie, x, 1,732.21; Rivière-du-Moulin, v, 7,186.35; St-David-de-Falardeau, x, 159,505.93; St-Honoré, p, 25,437.06; St-Honoré, v, 20,963.92; St-Jean-Eudes, v, 44,387.44. ***Compton:*** Bury, x, 4,770.68; Compton, c, 2,151.72; Compton, v, 1,438.69; Cookshire, ville (town), 2,161.58; Ditton, c, 9,729.86; East Angus, ville (town), 63,970.40; Emberton, c, 1,800; Hampden, c, 1,945.53; Hereford, c, 903.37; Lingwick, c, 5,136.48; Martinville, x, 3,042.84; Newport, c, 1,146.15; Scotstown, ville (town), 10,087.12; Ste-Edwidge-de-Clifton, c, 850.73; St-Isidore-d'Auckland, x, 17,272.86; Waterville, v, 9,110.29; Westbury, c, 739.82. ***Deux-Montagnes:*** Oka, x, 12,308.20; St-Colomban, p, 8,839.53; St-Eustache, ville (town), 48,995.80; St-Eustache-sur-le-Lac, ville (town), 19,339.34; St-Placide, v, 21,733.67. ***Dorchester:*** Lac-Etchemin, v, 38,742.76; Ste-Aurélie, x, 3,471.72; St-Benjamin, x, 25,581.28; St-Bernard, v, 817.51; St-Cyprien, p, 943.92; St-Édouard-de-Frampton, p, 4,293.79; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p, 4,547.48; St-Isidore-de-Lauzon, p, 1,734.12; St-Léon-de-Standon, p, 1,709.26; St-Louis-de-Gonzague, x, 28,658.54; St-Odilon-de-Cranbourne, p, 927.82; St-Prosper, x, 33,780.63; Ste-Rose-de-Watford, x, 19,426.82. ***Drummond:*** Drummondville, (cité), 36,986.04; Kingsey Falls, v, 2,447.43; L'Avenir, x, 1,272.19; Notre-Dame-du-Bon-Conseil, v, 492.88. ***Duplessis:*** Aguanish, x, 8,572.94; Sept-Îles, (cité), 121,003.32. ***Frontenac:*** Audet, x, 21,328.28; Frontenac, x, 5,565.04; Gayhurst, c, 7,137.16; Gayhurst, partie Sud-Est, c, 2,157.80; Lac-Mégantic, ville (town), 172,794.24; La Guadeloupe, v, 2,952; Lambton, v, 954.42; Ludger, v, 2,243.11; Marston, c, 8,349.70; Milan, x, 5,562.46; Nantes, x, 4,378.63; N.-D.-des-Bois, x, 14,325.75; Piopolis, x, 3,903.96; Risborough et partie de Marlow, c, 4,663.08; St-Augustin-de-Woburn, p, 2,343.38; Ste-Cécile-de-Whitton, x, 7,669.15; St-Gédéon, v, 4,797.09; St-Hilaire-de-Dorset, p, 4,159.53; St-Méthode-de-Frontenac, x, 6,488.37; St-Robert-Bellarmin, x, 5,202.72; St-Sébastien, p, 1,779.48; St-Sébastien, v, 1,339.69; Winslow-Nord, x, 1,977.88; Winslow-Sud, x, 6,720.10.

Gaspé-Nord: Cap-Chat, v, 1,271.14; Cloridorme, c, 2,167.99; Mont-St-Pierre, v, 22,347.58; Ste-Anne-des-Monts, x, 15,257.20; Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, x, 2,175.66; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, 10,140.96. ***Gaspé-Sud:*** Chandler, ville (town), 156,120.76; Gaspé, ville (town), 14,176.48; Grande-Rivière, v, 6,834.83; Newport, x, 80,116.13; Pabos, x, 15,784.15; Percé, x, 15,565.23. ***Gatineau:*** Aumond, 2,231.95; Aylmer, ville (town), 6,828.31; Bouchette, c, 2,522.11; Blue Sea, x, 12,101.18; Cameron, c, 1,987.92; Denholm, c, 8,228.07; Eardley, c, 11,110.17; Egan-Sud, x, 1,088.82; Hull, partie Ouest, c, 7,861.43; Hull, partie Sud, c, 4,295.07; Low, c, 26,217.26; Maniwaki, ville (town), 35,712; Masham-Nord, c, 6,560.28; Messine, x, 590.60; Wakefield, partie Est, c, 7,816.30; Wakefield, v, 641.44; Wright, c, 1,964.24. ***Hull:*** Hull, (cité), 149,997.43; Pointe-Gatineau, ville (town), 1,286.31. ***Huntingdon:*** Dundee, c, 8,209.59; St-Anicet, p, 13,873.73. ***Iberville:*** Henryville, v, 14,687.21; Iberville, ville (town), 6,338.21; Ste-Brigide-d'Iberville, x, 30,721.63; St-Grégoire, v, 43,939.49; St-Grégoire-le-Grand, p, 4,749.71. ***Îles-de-la-Madeleine:*** Bassin, x, 33,638.25; Fatima, x, 31,420.50; Havre-Aubert-Est, x, 24,689.90; Havre-aux-Maisons, x, 34,976.63; L'Étang-du-Nord, x, 162,745.11. ***Jacques-Cartier:*** Baie-d'Urfé, ville (town), 6,646.75; Beaconsfield, ville (town), 20,901.80; Dollard-des-Ormeaux, ville (town), 44,388.43; Dorval, (cité), 84,016.33; Île-Dorval, ville (town), 660.82; Lachine, (cité), 438,844.64; LaSalle, (cité), 120,985.98; Pierrefonds, ville (town), 72,813.73; Pointe-Claire, (cité), 26,496.60; Roxboro, ville (town), 5,005.44; Saraguay, v, 139.43; Ste-Geneviève, ville (town), 37,920.91; St-Laurent, (cité), 44,968.33; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, p, 2,101.41. ***Joliette:*** Crabtree, v, 7,500.21; Joliette, (cité), 145,183.59; N.-D.-des-Prairies, p, 7,198.22; St-Alphonse-de-Rodriguez, p, 7,359.23; St-Ambroise-de-Kildare, p, 875.25; Ste-Béatrix, p, 21,073.90; St-Côme, p, 3,190.46; St-Jean-de-Matha, p, 55,386.25; Ste-Mélanie, p, 1,056.46; St-Thomas, p, 18,111.91. ***Jonquière-Kénogami:*** Arvida, (cité), 167,908.67; Bégin, c, 5,672.94; Jonquière, (cité), 328,624.17; Kénogami, (cité), 556.34; Labrecque, x, 6,693.32; Larouche, p, 7,098.63; Shipshaw, x, 6,356.59; St-Ambroise, v, 11,638.60; St-Jean-Vianney, v, 5,733.63; Taché, c, 6,112.38. ***Kamouraska:*** Andréville, v, 1,212.75; Kamouraska, v, 2,739.92; St-Alexandre, p, 5,800.63; Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, 2,528.41; St-Denis, p, 4,663.16; St-Gabriel-Lallemant, x, 6,416.64; St-Germain, p, 8,777.02; Ste-Hélène, p, 17,981.94; St-Joseph-de-Kamouraska, p, 1,052.83; St-Louis-de-Kamouraska, p, 4,470.37; St-Onésime-d'Ixworth, p, 2,498.46; St-Pascal, v, 1,723.46.

Labelle: Bellerive, x, 2,690.78; Boyer, c, 1,948.03; Chute-St-Philippe, x, 3,004.20; Ferme-Neuve, p, 796.68; Joly, c, 6,549.12; Labelle, v, 26,191.35; Lac-des-Écorces, v, 4,253.11; Lac-des-Écorces, x, 5,829.30; Lac-du-Cerf, x, 2,123.31; La Conception, x, 6,652.61; La Macaza, x, 3,280.66; La Minerve, c, 3,755.16; L'Annonciation, v, 7,567.65; L'Ascension, p, 21,498.95; Loranger, c, 13,563.38; Marchand, c, 8,755.06; Nominingue, v, 3,480.90; Ste-Anne-du-Lac, v, 3,680.10; Turgeon, c, 7,494.89; Val-Barrette, v, 4,761.32. ***Lac-St-Jean:*** Alma, (cité), 119,523.68; Delisle, c, 6,561.77; Desbiens, ville (town), 27,789.23; Hébertville, x, 62,856.32; Hébertville-Station, v, 13,673.44; Isle-Maligne, ville (town), 27,082.71; Lac-à-la-Croix, v, 1,869.12; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p, 37,648.31; Notre-Dame-d'Hébertville, v, 44,969.27; St-Bruno, v, 30,965.97; St-Bruno, x, 22,357.35; St-Coeur-de-Marie, v, 4,821.62; Ste-Croix, p, 35,441.48; St-Gédéon, p, 97,050.22; St-Gédéon, v, 37,735.38; St-Jérôme, p, 13,308.20; St-Jérôme, v, 10,994.52; St-Joseph-d'Alma, x, 2,497.79; Ste-Monique, x, 8,147.16. ***L'Assomption:*** L'Assomption, ville (town), 19,831.99; L'Épiphanie, v, 25,748.03; Repentigny, ville (town), 15,051.69; St-Charles-de-Lachenaie, p, 8,026.99; St-Paul-l'Ermite, p, 2,296.68. ***Laval:*** Auteuil, ville (town), 48,168.88; Chomedey, (cité), 101,200.44; Duvernay, ville (town), 83,946.46; Fabreville, ville (town), 5,802.29; Laval-des-Rapides, ville (town), 68,231.81; Pont-Viau, (cité), 29,125.88; Ste-Dorothée, ville (town), 45,836.77; St-François, ville (town), 9,534.33; Ste-Rose, ville (town), 54,968.17; St-Vincent-de-Paul, ville (town), 64,510.04. ***Laviolette:*** Grand'Mère, (cité), 154,702.74; Langelier, c, 54,507.38; La Tuque, ville (town), 93,378.71; St-Jacques-des-Piles, p, 549.81; Ste-Thècle, p, 10,444.70; Ste-Thècle, v, 16,734.63; St-Timothée, p, 830.23; St-Tite, p, 4,781.41. ***Lévis:*** Lauzon, (cité), 2,484.81; Lévis, (cité), 19,693.44; St-David-de-l'Aube-Rivière, p, 1,167.96; St-Henri, v, 5,180.24; St-Henri-de-Lauzon, p, 1,688.40; St-Jean-Chrysostôme, p, 1,679.33; St-Louis-de-Pintendre, p, 15,089.38; St-Nicolas-Sud, p, 6,073.20; St-Rédempteur, v, 2,871.51; St-Romuald-d'Etchemin, p, 26,593.19. ***L'Islet:*** St-Marcel, x, 2,465.51; St-Pamphile, x, 2,654.87. ***Lotbinière:*** N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, p, 6,771.60; St-Agapit-de-Beaurivage, p, 10,540.20; St-Agapitville, v, 2,554.92; Ste-Agathe, p, 1,428.23; Ste-Agathe, v, 3,223.31; St-Apollinaire, p, 7,122.60; Ste-Croix, p, 18,803.43; St-Édouard-de-Lotbinière, p, 8,401.39; Ste-Emmélie, p, 8,017.92; St-Flavien, p, 7,772.94; St-Flavien, v, 3,381.84; Ste-Françoise, x, 23,259.51; St-Gilles, p, 1,327.79; St-Janvier-de-Joly, x, 24,886.75; St-Louis-de-Lotbinière, p, 5,637.17; St-Octave-de-Dosquet, p, 7,202.52; Ste-Philomène-de-Fortierville, p, 9,690.66; Val-Alain, x, 13,831.94; Villeroy, x, 10,458.20. ***Maskinongé:*** Louiseville, ville (town), 50,286.60; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p, 1,484.38; St-Didace, p, 6,273.88; St-Édouard, x, 13,545.31; St-Paulin, v, 4,724.64. ***Matane:*** Grand-Métis, 2,277.67; Grosses-Roches, x, 20,067.82; Les Méchins, x, 20,877.62; Matane, ville (town), 16,504.11; Métis-sur-Mer, v, 1,046.70; Price, v, 3,017.70. ***Matapédia:*** Inverness, c, 2,130.62; Sayabec, v, 4,660.12; St-Cléophas, p, 17,449.75; Ste-Irène, p, 47,735.78; St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, p, 971.33; St-Moïse, p, 6,617.16; St-Pierre-du-Lac, p, 14,999.81; St-Tharcisius, p, 13,929.34; St-Zénon-du-Lac-Hamqui, p, 9,231.27. ***Mégantic:*** Bernierville, v, 2,793.24; Black Lake, ville (town), 6,078.09; Laurierville, v, 1,773.89; Leeds, c, 2,227.61; Leeds, partie Est, c, 5,027.70; Nelson, c, 11,257.02; Plessisville, ville (town), 6,616.11; Robertsonville, v, 3,633.93; St-Anastasie-de-Nelson, p, 4,547.65; St-Antoine-de-Pontbriand, p, 2,884.89; St-Jacques-de-Leeds, x, 3,249.43; Ste-Julie, x, 5,495.31; Thetford Mines, (cité), 104,293.56; Thetford, partie Sud, c, 1,325.81. ***Missisquoi:*** Bedford, ville (town), 7,432.66; Cowansville, ville (town), 70,219.88; Farnham, (cité), 4,326.50; Farnham, partie Ouest, c, 1,764.36; St-Armand-Est, p, 1,077.44; St-Armand-Ouest, p, 446.30; St-Georges-de-Clarenceville, x, 1,161.29; Ste-Sabine, p, 1,108.40; Sweetsburg, v, 2,746.07. ***Montcalm:*** Chertsey, c, 7,180.61; N.-D.-de-la-Merci, x, 5,034.56; Rawdon, c, 4,779.14; Rawdon, v, 7,113.01; St-Calixte, x, 8,953.49; St-Donat, x, 22,215.84; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, 4,466.97; Ste-Marie-Salomée, p, 1,141.02. ***Montmagny:*** Cap-St-Ignace, x, 3,142.39; Montmagny, ville (town), 120,996.11; Montminy, c, 17,121.60; St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p, 359.95. ***Montmorency:*** Beaulieu, v, 4,896.72; Beaupré, v, 16,669.10; Château-Richer, p, 10,679.21; L'Ange-Gardien, p, 776.38; Ste-Anne-de-Beaupré, v, 11,409.30; Ste-Brigitte-de-Laval, p, 1,765.62; St-François, p, 58.32; St-Jean-de-Boischatel, v, 13,415.25. ***Montréal, (cité),*** 1,832,763.39. ***Montréal-Métropolitain:*** Corporation, 460,797.82. ***Montréal-N.-D.-de-Grâce:*** Côte-St-Luc, (cité), 91,916.87; Hampstead, ville (town), 1,897.04; Montréal-Ouest, ville (town), 4,472.53. ***Montréal-Outremont:*** Mont-Royal, ville (town), 140,662.17; Outremont, (cité), 6,514.86. ***Montréal-Verdun:*** Verdun, (cité), 38,775.42.

Napierville-Laprairie: Brossard, ville (town), 112,122.94; Delson, ville (town), 2,140.83; Napierville, v, 23,146.59; Notre-Dame, x, 32,996.70; St-Constant, p, 5,851.46; St-Cyprien, p, 7,419.22; St-Édouard, p, 2,520; St-Michel, p, 363.46; St-Patrice-de-Sherrington, p, 1,492.79. ***Nicolet:*** Annaville, v, 3,286.28; Lemieux, x, 6,711.05; Manseau, v, 3,321.25; St-Joseph-de-Blandford, p, 9,187.70; St-Pierre-les-Becquets, p, 1,258.38; Ste-Sophie-de-Lévrard, p, 7,926.28. ***Papineau:*** Buckingham, c, 7,669.89; Buckingham, partie Ouest, c, 4,865.18; Buckingham, partie Sud-Est, 924.48; Buckingham, ville (town), 47,376.05; Chénéville, v, 1,770.80; Gatineau, ville (town), 27,516.55; L'Ange-Gardien, p, 2,484.07; Lochaber, partie Nord, c, 2,886.72; Lochaber, partie Ouest, c, 2,316.96; Masson, v, 13,227.91; Mayo, x, 2,185.22; Mulgraves et Derry, c, 3,536.45; Perkins, x, 1,611.52; Portland, c, 38,643.58; Portland-Ouest, x, 57,143.23; Templeton-Ouest, x, 7,094.81; Val-des-Bois, x, 15,667.45. ***Pontiac:*** Bristol, c, 1,425.22; Bryson, v, 1,567.62; Campbell's Bay, v, 2,694.05; Fort-Coulonge, v, 33,129.92; Grand-Calumet, c, 1,376.45; Litchfield, c, 4,643.14;

Mansfield et Pontefract, c, 7,739.24; Onslow, partie Sud, c, 6,000.90; Portage-du-Fort, v, 3,340.36; Quyon, v, 4,300.72; Thorne, c, 3,600. ***Portneuf:*** Cap-Santé, x, 6,552.55; Donnacona, ville (town), 34,684.03; Shannon, x, 12,820.63; St-Augustin-de-Desmaures, p, 4,562.22; St-Casimir, v, 1,040.69; Ste-Catherine, p, 311.24; St-Marc-des-Carrières, v, 26,685.68; St-Rémi, p, 11,501.94. ***Québec, (cité),*** 459,731.33. ***Québec (comté — County):*** Beauport-Ouest, x, 7,983.31; Charlesbourg, (cité), 38,098.72; Giffard, (cité), 9,147.08; Lac-Édouard, x, 2,435.76; Lac-St-Charles, x, 5,699.94; L'Ancienne-Lorette, p, 11,531.04; Les Saules, ville (town), 15,267.37; Loretteville, ville (town), 45,212.94; Montmorency, ville (town), 9,452.54; N.-D.-de-Lorette, v, 175,669.45; N.-D.-des-Laurentides, p, 2,630.89; Orsainville, ville (town), 8,599.66; St-Ambroise, p, 19,930.95; St-Émile, v, 84,412.98; St-Félix-du-Cap-Rouge, p, 16,846.35; Ste-Foy, (cité), 95,802.24; St-Gabriel-Ouest, x, 4,491; St-Gérard-Magella, p, 11,161.82; Val-St-Michel, ville (town), 5,353.28. ***Québec-Ouest:*** Sillery, (cité), 30,417.64. ***Richelieu:*** Sorel, (cité), 167,489.36; Ste-Anne-de-Sorel, p, 735.39; St-Ours, p, 12,014.39; St-Ours, ville (town), 12,014.39; Tracy, ville (town), 21,675.22. ***Richmond:*** Asbestos, ville (town), 12,836.98; Brompton, c, 1,726.07; Bromptonville, ville (town), 13,057.11; Danville, ville (town), 4,344.87; Melbourne, c, 937.27; Melbourne, v, 384.79; Richmond, ville (town), 8,871.17; St-Denis-de-Brompton, p, 1,275.89; Windsor, ville (town), 52,862.22. ***Rimouski:*** Bic, v, 8,863.19; Biencourt, x, 2,894.38; Fleuriault. x, 13,688.01; Luceville, v, 3,405.69; N.-D.-du-Sacré-Coeur, p, 5,940.83; Rimouski, ville (town), 134,893.60; Rimouski-Est, v, 12,314.23; Ste-Blandine, p, 2,218.27; St-Donat, v, 3,810; St-Fabien, p, 3,493.23; St-François-Xavier-des-Hauteurs, p, 5,496.84; St-Gabriel, p, 7,886.94; Ste-Luce, p, 1,182.83; St-Mathieu-de-Rioux, p, 5,486.59; St-Simon, p, 6,297.03. ***Rivière-du-Loup:*** L'Isle-Verte, v, 11,799.45; Raudot, x, 2,880; Rivière-du-Loup, (cité), 137,385.84; St-Arsène, p, 6,746.72; St-Clément, p, 11,682.79; St-Cyprien, x, 2,163.96; St-Éloi, p, 10,883.21; St-Épiphane, p, 3,645.18; St-Hubert, p, 504; St-Jean-de-Dieu, x, 9,528.98; St-Modeste, p, 504; St-Paul-de-la-Croix, p, 10,437.44; Trois-Pistoles, ville (town), 46,145.52. ***Roberval:*** Chambord, v, 38,183.02; Dolbeau, ville (town), 12,725.97; Mistassini, ville (town), 50,612.72; Normandin, v, 10,593.22; N.-D.-de-la-Doré, p, 17,785.35; Péribonka, x, 23,609.79; Roberval, (cité), 63,282.65; Roberval, x, 27,040.69; St-André, v, 12,498.49; St-Edmond, x, 28,704.94; St-Eugène, x, 8,656.74; St-Félicien, ville (town), 131,369.21; St-Félicien, x, 42,259.42; St-François-de-Sales, x, 15,350.45; St-Louis-de-Chambord, p, 3,840.48; St-Ludger-de-Milot, x, 28,926.74; St-Michel-de-Mistassini, x, 4,860.54; St-Prime, p, 3,619.92; St-Prime, v, 4,202.64; St-Thomas-d'Aquin, x, 3,839; St-Thomas-Didyme, x, 2,403.32. ***Rouville:*** Richelieu, v, 1,294.03; Ste-Angèle-de-Monnoir, p, 2,112.93; St-Césaire, v, 10,652.33; St-Hilaire. v, 24,099.90; St-Jean-Baptiste, p, 1,503.33; St-Michel-de-Rougemont, p, 189.04. ***Rouyn-Noranda:*** Évain, v, 7,138.39; Rouyn, (cité), 6,772.04.

Saguenay: Baie-Comeau, ville (town), 23,504.76; Baie-Trinité, v, 8,964.45; Bergeronnes, c, 36,653.62; Grandes-Bergeronnes, v, 9,124.52; Hauterive, ville (town), 20,449.13; Port-Cartier, ville (town), 23,145.67; Ragueneau, p, 63,835.39; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 15,077.52; Sacré-Coeur-de-Jésus, v, 5,271.79; Sault-au-Mouton, v, 16,499.48; Ste-Anne-de-Portneuf, x, 38,422.70; St-Luc-de-Laval, x, 14,281.42; St-Paul-du-Nord, x, 9,369.66; Tadoussac, v, 62,084.37. ***Shefford:*** Granby, (cité), 138,477.21; Roxton, c, 8,494.38; Roxton Falls, v, 6,259.73; Shefford-Ouest, v, 1,147.95; St-Alphonse, p, 710.55; Ste-Pudentienne, p, 9,371.73; Waterloo, ville (town), 1,440. ***Sherbrooke:*** Ascot, c, 2,397.24; Lennoxville, ville (town), 1,761.79; Sherbrooke, (cité), 86,916.92. ***Stanstead:*** Barnston, c, 3,868.29; Barnston-Ouest, x, 1,562.01; Beebe Plain, v, 4,726.13; Dixville, v, 424.49; Magog, c, 1,685.48; Magog, (cité), 26,506.85; Stanstead, c, 2,186.32; St-Herménégilde, x, 2,350.08. ***St-Hyacinthe:*** La Providence, v, 7,015.84; N.-D.-de-St-Hyacinthe, p, 259.47; St-Charles-sur-Richelieu, v, 1,766.52; St-Damase, v, 2,599.31; St-Hyacinthe, (cité), 20,863.69; St-Joseph, v, 6,733.59. ***St-Jean:*** Lacolle, v, 2,838.23; N.-D.-du-Mont-Carmel, p, 4,189.41; St-Jean, (cité), 143,988.22; St-Luc, p, 5,503.27; St-Valentin, p, 910.24. ***St-Maurice:*** Baie-de-Shawinigan, v, 9,616.77; La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, 2,600.87; Shawinigan, (cité), 215,050.19; Shawinigan-Sud, ville (town), 52,828.87; St-Barnabé, p, 5,076.38; St-Boniface-de-Shawinigan, v, 2,131.04; St-Élie, p, 2,129.26; St-Gérard-des-Laurentides, p, 10,557.79; St-Mathieu, p, 12,261.90; Yamachiche, v, 3,369.56. ***St-Sauveur:*** La Petite-Rivière, ville (town), 8,205.96; Québec-Ouest, ville (town), 13,363.35. ***Témiscamingue:*** Angliers, v, 4,608.94; Belleterre, ville (town), 10,958.65; Fugèreville, x, 5,424.84; Guérin, c, 7,200; Lorrainville, v, 3,528.02; Nedelec, c, 11,903; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p, 7,961.39; N.-D.-du-Nord, x, 1,345.68; St-Bruno-de-Guigues, p, 7,176.24; St-Édouard-de-Fabre, p, 3,991.59; St-Eugène-de-Guigues, x, 1,299.39; St-Isidore, p, 2,436.52; Témiscaming, ville (town), 19,603.94; Ville-Marie, v, 6,223.05. ***Témiscouata:*** Cabano, v, 13,220.80; N.-D.-du-Lac, p, 13,434.68; St-Elzéar, x, 5,137.77; St-Honoré, x, 22,370.36; St-Louis-du-Ha! Ha!, p, 1,733.13; St-Michel-du-Squatec, p, 20,613.51; St-Pierre-d'Escourt, p, 4,326.41; Ste-Rose-du-Dégelé, p, 13,616.39. ***Terrebonne:*** Bois-des-Filion, v, 9,529.26; Bréboeuf, p, 2,786.40; Doncaster, c, 11,743.35; Estérel, ville (town), 226,949.94; Ivry-sur-le-Lac, x, 11,953.73; Lac-Carré, v, 13,388.96; Lac-Supérieur, x, 13,981.61; Lafontaine, v, 2,667.22; Lantier, x, 10,449.28; Lesage, x, 15,011.05; Lorraine, ville (town), 35,252.65; Mont-Tremblant, x, 10,059.57; Prévost, v, 1,581.23; Rosemère, ville (town), 11,077.63; Shawbridge, v, 15,291.50; Ste-Agathe, p, 13,877.15; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), 30,412.30; St-Agricole, x, 6,775.86; Ste-Anne-des-Lacs, p, 1,652.04; St-Antoine-des-Laurentides, v, 31,956.14; St-Faustin, x, 15,332.79; St-Hippolyte, p, 5,393.12; St-Jérôme, (cité), 104,786.33; St-Joseph-de-Mont-Rolland, p, 8,670.08; St-Jovite, p, 4,295.43; St-Jovite, v, 15,169.07; St-Louis-de-Terrebonne, p, 1,925.82; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p, 397.48; St-Sauveur, p, 3,410.16; Ste-Thérèse, (cité), 69,901.03; Ste-Thérèse-Ouest, x, 1,911.85; Terrebonne, ville (town), 20,767; Val-David, v, 19,567.58; Val-Morin, x, 22,107.66. ***Trois-Rivières:*** Trois-Rivières, (cité), 457,923.15; Trois-Rivières, p, 49,452.04. ***Vaudreuil-Soulanges:*** Como-Est, v, 1,526.39; Dorion, ville (town), 45,100.78; Hudson Heights, v, 2,067.12; Île-Perrot, ville (town), 50,655.33; Pincourt, ville (town), 34,999.80; Pointe-Fortune, v, 740.92; Rigaud, ville (town), 7,379.57; Ste-Justine-de-Newton, p, 969.21; St-Lazare, p, 1,665.43; Ste-Marthe, p, 1,101.78; St-Télesphore, p, 2,356.67; Terrasse-Vaudreuil, x, 6,832.37. ***Verchères:*** Beloeil, ville (town), 30,871.47; Contrecoeur, p, 8,387.55; Contrecoeur, v, 9,663.30; McMasterville, v, 2,060.42; Ste-Julie, p, 828.38. ***Wolfe:*** Disraëli, v, 3,254.73; Dudswell, c, 7,109.51; Fontainebleau, x, 1,330.43; Ham-Nord, c, 3,114.28; St-Adrien, x, 10,647.73; St-Fortunat, x, 1,379.14; St-Joseph-de-Ham-Sud, p, 4,719.69; Sts-Martyrs-Canadiens, p, 4,662.25; St-Praxède, p, 1,169.78; Stratford, c, 1,684.80; Weedon, c, 11,104.93; Weedon-Centre, v, 10,947.33; Wotton, c, 8,034.93; Wottonville, v, 2,583.

Subventions aux corporations de comté — Grants to county corporations ($62,285.64): Abitibi, 13,769.03; Dorchester, 2,173.13; Labelle, 4,313.72; Montcalm, 2,744.55; Napierville, 9,751.48; Témiscamingue, 29,533.73.

Arbitrage — Arbitration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	10,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	25,000.00
		$ 35,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 30,167.80
Dépensé en moins	Unexpended	$ 4,832.20

Indemnités — Indemnities ($29,112.00): Bélanger, R., 3,100; Matteau, A., 2,720. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 23,292. **Frais de voyage — Travelling expenses:** Montants inférieurs à $500 — Amounts under $500: 765.85. **Divers — Miscellaneous:** $289.95.

Commission d'étude du système administratif de Montréal
Commission to Inquire into the Administrative System of Montreal

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	20,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	13,500.00
		$ 33,500.00
Dépenses	Expenditures	$ 33,419.61
Dépensé en moins	Unexpended	$ 80.39

Traitements — Salaries ($26,492.68) Frais de voyage — Travelling expenses ($206.18): Alluisi, Mme M., 990; Carsley, C.-F., 3,000; Champagne, P.-E., 3,925, 206.18; Lapointe, L.-A., 3,000; Lavery, P., 2,500; Parent, H., 3,000; Picard, G., 3,000. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 7,077.68.

Autres dépenses — Other expenses ($6,720.75): Imprimerie Populaire Ltée, 5,583. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,137.75.

Contribution pour l'assainissement de la rivière Lairet dans la cité de Québec
Contribution for the Sanitation of the Rivière Lairet in the City of Quebec

8-9 Eliz. II, c. 22

Québec, cité: $400,000.00.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10	Item 10	$ 12,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 10,232.09
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,767.91

Manoir Richelieu, 1,435.18; Ministère des finances — Dept. of finance, 1,933.68; The Queen Elizabeth Hotel, 3.500. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,363.23.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-1)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-1)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue ($2,362.62): Chèque retourné (returned), 2,104.42; Insurance Co. of North America, 124.84; Munich Insurance Co., 133.36.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
144	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	5,535,000.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	1,185,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	131,000.00
	4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	342,500.00
		7,193,500.00
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	.....
		7,193,500.00
149	2—Véhicules-moteurs — Motor-vehicles:	
	1—Atelier de réparations — Repair Shop:	
	1—Salaires — Salaries	74,000.00
	2—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants	10,000.00
	3—Pièces de rechange — Spare parts	91,000.00
	4—Achats d'outillage — Purchase of machinery	.....
	5—Entretien et divers — Maintenance and miscellaneous	.....
	2—Achats et échanges — Purchase and exchange	165,000.00
	3—Assurances, enregistrement et divers — Insurance, registration and miscellaneous	60,000.00
		400,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*5,000.00*
		395,000.00
150	3—Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes et subventions pour encourager le drainage — Drainage and improvement works on farms and grants to encourage drainage:	
	1—Travaux manuels de protection et de défrichement — Protection and clearing work by hand	107,000.00
	2—Travaux mécanisés — Mechanized works	1,002,000.00
	3—Travaux d'amélioration de fermes avec tracteurs loués — Improvement works on farms with rented tractors	2,484,000.00

(Suite à la page 132)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
.....	5,535,000.00	5,238,525.38	.....	296,474.62
30,000.00	1,155,000.00	965,104.86	.....	189,895.14
30,000.00	161,000.00	139,662.35	.....	21,337.65
.....	342,500.00	244,456.87	.....	98,043.13
.....	7,193,500.00	6,587,749.46	.....	605,750.54
.....	.....	*20,021.34*	.....	20,021.34
.....	7,193,500.00	6,567,728.12	.....	625,771.88
.....	74,000.00	68,810.07	.....	5,189.93
.....	10,000.00	6,427.32	.....	3,572.68
11,000.00	80,000.00	79,996.74	.....	3.26
5,000.00	5,000.00	835.89	.....	4,164.11
6,000.00	6,000.00	5,446.57	.....	553.43
21,000.00	186,000.00	117,407.63	.....	68,592.37
21,000.00	39,000.00	33,066.17	.....	5,933.83
.....	400,000.00	311,990.39	.....	88,009.61
.....	*5,000.00*	*5,636.08*	.....	636.08
.....	395,000.00	306,354.31	.....	88,645.69
100,000.00	207,000.00	181,530.00	.....	25,470.00
100,000.00	902,000.00	678,729.86	.....	223,270.14
125,000.00	2,609,000.00	2,604,872.69	.....	4,127.31

(Continued on page 133)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 130)	
	4—Arpentages — Surveys	142,000 00
	5—Subventions pour travaux sur cours d'eau — Grants for works on streams	300,000 00
	6—Subventions pour transport de tuyaux de drainage — Grants for the transport of drain-pipes	35,000 00
	7—Travaux à l'entreprise sur cours d'eau — Works by contract on streams	4,025,000 00
	8—Divers — Miscellaneous	30,000 00
		8,125,000 00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*125,000 00*
		8,000,000 00
153	4—Écoles provinciales — Provincial schools:	
	1—Ferme-École — Farm-School, Deschambault	220,000 00
	2—Ferme-École d'animaux à fourrure — Fur-bearing animals Farm-School, Courville	107,000 00
	3—École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe	235,000 00
	4—École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine	133,000 00
	5—École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce	41,000 00
	6—École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe	440,000 00
	7—École d'agriculture — Agricultural School, Grande-Rivière	.....
		1,176,000 00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*124,000 00*
		1,052,000 00
155	5—Écoles d'agriculture, y compris les subventions — Agricultural schools, including grants:	
	1—Institut Agricole d'Oka — Oka Agricultural Institute:	
	Traitements — Salaries	130,000 00
	Subvention — Grant	95,000 00

(Suite à la page 134)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
				(Continued from page 131)
.....	142,000 00	109,329 17	.....	32,670 83
90,000 00	210,000 00	193,013 93	.....	16,986 07
5,000 00	40,000 00	39,791 47	.....	208 53
40,000 00	3,985,000 00	3,980,914 97	.....	4,085 03
.....	30,000 00	19,085 58	.....	10,914 42
.....	8,125,000 00	7,807,267 67	.....	317,732 33
.....	*125,000 00*	*126,842 75*	.....	1,842 75
.....	8,000,000 00	7,680,424 92	.....	319,575 08
10,000 00	210,000 00	199,762 06	.....	10,237 94
10,000 00	97,000 00	71,031 15	.....	25,968 85
5,000 00	230,000 00	213,314 47	.....	16,685 53
5,000 00	128,000 00	104,691 30	.....	23,308 70
.....	41,000 00	37,584 57	.....	3,415 43
.....	440,000 00	416,273 65	.....	23,726 35
30,000 00	30,000 00	12,780 96	.....	17,219 04
.....	1,176,000 00	1,055,438 16	.....	120,561 84
.....	*124,000 00*	*174,519 62*	175 00	50,344 62
.....	1,052,000 00	880,918 54	175 00	170,906 46
10,000 00	140,000 00	131,965 70	.....	8,034 30
10,000 00	85,000 00	83,965 00	.....	1,035 00

(Continued on page 135)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 132)		
	2—Sainte-Anne-de-la-Pocatière:	
	Traitements — Salaries	90,000.00
	Subvention — Grant	107,000.00
	3—Macdonald College:	
	Subvention — Grant	141,000.00
	4—Écoles moyennes, régionales et orphelinats agricoles — Intermediate, regional schools and agricultural orphanages:	
	Traitements — Salaries	220,000.00
	Subventions — Grants	560,000.00
		1,343,000.00
155	6—Bourses d'études — Scholarships	18,000.00
155	7—Subventions et primes — Grants and premiums:	
	1—Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy	62,500.00
	2—Économie rurale — Rural Economy	380,000.00
	3—Grande culture — Field Husbandry	3,919,000.00
	4—Horticulture	211,500.00
	5—Industrie animale — Animal Industry	708,700.00
	6—Animaux à fourrure — Fur-bearing animals	1,000.00
	7—Propagande agronomique — Agronomic propaganda	19,000.00
	8—Information et recherches — Information and research	6,500.00
	9—Santé des animaux — Health of animals	17,000.00
	10—Enseignement agricole — Agricultural training	41,400.00
	11—Subventions diverses — Sundry grants	27,100.00
	12—Assistance aux victimes de sinistres divers dans vingt-quatre comtés — Aid to the sufferers from various disasters in twenty-four counties	400,000.00
		5,793,700.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*1,583,700.00*
		4,210,000.00

(Suite à la page 136)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
(Continued from page 133)				
.....	90,000.00	89,486.75	.....	513.25
19,000.00	126,000.00	124,645.00	.....	1,355.00
.....	141,000.00	129,525.00	.....	11,475.00
.....	220,000.00	201,665.43	.....	18,334.57
19,000.00	541,000.00	436,539.58	.....	104,460.42
.....	1,343,000.00	1,197,792.46	.....	145,207.54
.....	18,000.00	16,530.00	.....	1,470.00
.....	62,500.00	55,444.29	.....	7,055.71
.....	380,000.00	356,108.64	.....	23,891.36
.....	3,919,000.00	3,801,812.05	.....	117,187.95
.....	211,500.00	211,458.99	.....	41.01
.....	708,700.00	648,530.78	.....	60,169.22
.....	1,000.00	600.00	.....	400.00
.....	19,000.00	15,216.00	.....	3,784.00
.....	6,500.00	2,473.75	.....	4,026.25
.....	17,000.00	12,665.40	.....	4,334.60
.....	41,400.00	36,089.50	.....	5,310.50
.....	27,100.00	4,400.00	.....	22,700.00
.....	400,000.00	387,563.74	.....	12,436.26
.....	5,793,700.00	5,532,363.14	.....	261,336.86
.....	*1,583,700.00*	*2,285,459.56*	.....	701,759.56
.....	4,210,000.00	3,246,903.58	.....	963,096.42

(Continued on page 137)

9135.01

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 134)		
162	8—Établissement des fils de cultivateurs — Settlement of farmers' sons	1,860,000.00
162	9—Subventions aux sociétés d'agriculture — Grants to agricultural societies:	
	1—Subventions régulières — Regular grants	65,000.00
	2—Subventions spéciales — Special grants	85,000.00
		150,000.00
162	10—Subventions pour collaborer au succès des Caisses Populaires — Grants to contribute to the success of Credit Unions	90,000.00
	11—Aide aux sociétés coopératives agricoles — Aid to cooperative agricultural associations	10,000.00
163	12—Société du crédit agricole — Farm Credit Corporation, Ottawa	20,000 00
163	13—Encouragement à l'agriculture — Encouragement of agriculture:	
	1—Salaires — Wages	76,100 00
	2—Honoraires des vétérinaires à temps partiel et inspecteurs de ruchers — Fees of part-time veterinaries and apiaries inspectors	177,500.00
	3—Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition	8,000 00
	4—Organisation de la main-d'oeuvre agricole — Organization of agricultural labour	6,000.00
	5—Indemnité pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses — Indemnity for the slaughtering of diseased animals	2,000 00
	6—Insémination artificielle — Artificial insemination	70,000 00
	7—Achat, entreposage et frais de transport de semences, engrais chimiques, insecticides — Purchase, storage and transportation charges of seed-grain, fertilizers, insecticides	37,000 00
	8—Matériel divers et dépenses de laboratoire — Sundry supplies and laboratory expenses	175,000.00
	9—Entretien et opération de machineries — Maintenance and operation of machinery	3,000.00
	10—Décoration des expositions — Decoration of exhibitions	62,500.00
	11—Frais postaux pour échantillons de lait — Postage for milk samples	25,000.00
	12—Réparations d'entrepôt — Repair of warehouse	12,000.00

(Suite à la page 138)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 135)
.....	1,860,000 00	1,681,200.00	.....	178,800.00
.....	65,000 00	63,148.80	.....	1,851.20
.....	85,000 00	85,000.00	.....	.....
.....	150,000.00	148,148.80	.....	1,851.20
.....	90,000.00	90,000.00	.....	.....
.....	10,000.00	.....	.....	10,000.00
.....	20,000.00	15,099 12	.....	4,900.88
.....	76,100 00	72,921.69	.....	3,178.31
.....	177,500 00	177,467.80	.....	32.20
.....	8,000 00	6,200.27	.....	1,799.73
.....	6,000.00	2,213.60	.....	3,786.40
.....	2,000.00	.....	.....	2,000.00
.....	70,000 00	67,608 35	.....	2,391.65
.....	37,000 00	13,714.62	.....	23,285.38
20,000 00	155,000.00	114,772.71	.....	40,227.29
.....	3,000 00	882.00	.....	2,118.00
.....	62,500.00	30,379.97	.....	32,120.03
20,000 00	45,000 00	44,583.00	.....	417.00
.....	12,000.00	.....	.....	12,000 00

(Continued on page 139)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 136)	
	13—Frais de transport — Transportation expenses	13,000.00
	14—Publicité éducationnelle — Educational publicity	147,200.00
	15—Divers — Miscellaneous	45,700.00
		860,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*100,000.00*
		760,000.00
164	14—Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission:	
	1—Traitements — Salaries	118,500.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	35,000.00
	3—Divers — Miscellaneous	2,500.00
		156,000.00
	Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau:	
165	15—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	1,006,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	72,000.00
	3—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	56,000.00
	4—Frais juridiques — Legal expenses	42,000.00
	5—Certificats des régistrateurs — Registrars' certificates	22,000.00
	6—Divers — Miscellaneous	74,000.00
	7—Frais de bureau — Office expenses	.....
		1,272,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		1,272,000.00
166	S1—Différence d'intérêt payée par le Gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs — Difference of interest paid by the Government for the farmers' benefit, S.R., cc. 71 et 113	2,200,000.00

(Suite à la page 140)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 137)
.....	13,000.00	12,578.06	.....	421.94
.....	147,200.00	138,680.36	.....	8,519.64
.....	45,700.00	21,907.75	.....	23,792.25
.....	860,000.00	703,910.18	.....	156,089.82
.....	*100,000.00*	*100,840.85*	25.00	815.85
.....	760,000.00	603,069.33	25.00	156,905.67
.....	118,500.00	107,886.33	.....	10,613.67
3,000.00	32,000.00	27,588.77	.....	4,411.23
3,000.00	5,500.00	2,779.38	.....	2,720.62
.....	156,000.00	138,254.48	.....	17,745.52
38,000.00	968,000.00	933,544.30	.....	34,455.70
18,000.00	90,000.00	86,551.95	.....	3,448.05
25,000.00	81,000.00	62,433.00	.....	18,567.00
5,000.00	37,000.00	25,968.59	.....	11,031.41
.....	22,000.00	20,940.45	.....	1,059.55
47,000.00	27,000.00	22,912.49	.....	4,087.51
47,000.00	47,000.00	46,587.39	.....	412.61
.....	1,272,000.00	1,198,938.17	.....	73,061.83
.....	.....	*34,512.88*	.....	34,512.88
.....	1,272,000.00	1,164,425.29	.....	107,574.71
.....	2,200,000.00	2,968,021.32	.....	*768,021.32*

(Continued on page 141)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 138)		
166	S2—Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements — Grants to facilitate the construction of new dwellings, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements	6,000,000.00
	16—Aide à l'organisation et à l'amélioration des fermes — Aid for the organization and improvement of farms	300,000.00
166	17—Subvention pour la construction à Montréal d'un marché central des produits agricoles — Grant for the construction in Montreal of a central market for agricultural products	502,600.00
167	18—Office des marchés agricoles du Québec — Quebec Agricultural Marketing Board:	
	1—Traitements — Salaries	124,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	25,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	18,000.00
	4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	8,000.00
	5—Dépenses d'enquêtes — Cost of enquiries	20,000.00
	6—Divers — Miscellaneous	3,000.00
		198,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		198,000.00
167	19—Subventions pour l'achat d'engrais chimiques — Grants for the purchase of chemical fertilizers	3,200,000.00
168	20—Aide au transport du bétail — Aid for the transportation of live-stock	300,000.00
168	21—Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board:	
	1—Traitements — Salaries	20,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	7,000.00
	3—Matériel — Supplies	10,000.00
	4—Subventions pour recherches — Grants for research	150,000.00
	5—Divers — Miscellaneous	63,000.00
		250,000.00

(Suite à la page 142)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, s. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 139)
.....	6,000,000.00	6,871,736.56	.....	*871,736.56*
.....	300,000.00	.....	.....	300,000.00
.....	502,600.00	502,600.00	.....	.....
.....	124,000.00	114,250.15	.....	9,749.85
.....	25,000.00	24,548.93	.....	451.07
.....	18,000.00	6,594.27	.....	11,405.73
12,000.00	20,000.00	7,180.21	.....	12,819.79
12,000.00	8,000.00	1,375.73	.....	6,624.27
.....	3,000.00	634.30	.....	2,365.70
.....	198,000.00	154,583.59	.....	43,416.41
.....	.....	*250.00*	250.00	.....
.....	198,000.00	154,333.59	250.00	43,416.41
.....	3,200,000.00	2,917,674.29	.....	282,325.71
.....	300,000.00	220,114.25	.....	79,885.75
6,500.00	13,500.00	13,208.22	.....	291.78
1,000.00	6,000.00	5,859.08	.....	140.92
9,000.00	1,000.00	373.13	.....	626.87
12,200.00	162,200.00	160,104.11	.....	2,095.89
4,300.00	67,300.00	66,227.30	.....	1,072.70
.....	250,000.00	245,771.84	.....	4,228.16

(Continued on page 143)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 140)	
168	22—Comité d'étude de l'enseignement de l'agriculture — Committee to study the teaching of agriculture	35,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		35,000.00
169	23—Comité d'étude de la mise en marché des produits laitiers — Committee to study the marketing of dairy products	26,000.00
	Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for	.....
		26,000.00
169	M.S. — S.W. 2: Assistance financière aux sinistrés des municipalités du canton Bégin, St-Michel-de-Squatteck et St-Henri-de-Taillon, afin de leur aider à reconstruire les immeubles détruits par des tornades ou des incendies — Financial aid to victims of fire or hurricanes in the municipalities of Bégin township, St-Michel-de-Squatteck and St-Henri-de-Taillon, to reconstruct their destroyed buildings	14,342.50
169	24—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	25,000.00
170	*Moins recouvrements — Less refunds*	
		$39,580,442.50
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
170	25—Constructions et achats de terrains — Constructions and purchase of sites	1,500,000.00
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	.....
		$ 1,500,000.00
	Total	$41,080,442.50

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 141)
.....	35,000.00	23,092.92	.....	11,907.08
.....	.....	*751.95*	.....	751.95
.....	35,000.00	22,340.97	.....	12,659.03
.....	26,000.00	12,062.45	.....	13,937.55
.....	.....	*166.67*	166.67	.....
.....	26,000.00	11,895.78	166.67	13,937.55
.....	14,342.50	14,342.50	.....	.....
.....	25,000.00	2,050.00	.....	22,950.00
		37,667,730.05		1,912,095.78
		69,435.27		69,435.27
.....	39,580,442.50	37,598,294.78	616.67	1,981,531.05
.....	1,500,000.00	1,469,773.19	.....	30,226.81
.....	.....	*1,050,000.00*	.....	1,050,000.00
.....	1,500,000.00	419,773.19	.....	1,080,226.81
.....	41,080,442.50	38,018,067.97	616.67	3,061,757.86

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	$ 7,193,500.00
Dépenses	Expenditures	6,587,749.46
Moins contribution du Gouvernement du Canada	Less contribution by the Government of Canada	*20,021.34*
		$ 6,567,728.12
Dépensé en moins	Unexpended	$ 625,771.88

Traitements — Salaries 5,199,956.09 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 38,569.29 (**$5,238,525.38**) **Frais de voyage — Travelling expenses** (b) (**$965,104.86**): Ministre — Minister: Hon. A. Courcy, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance, (b) 1,467.04.

Sous-ministre — Deputy Minister: Mercier, E., 15,833.30, 1,826.63.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, J.-F., 5,854.12, 1,737.14; Alarie, A., 6,854.10, 2,089.64; Alary, J.-G., 4,737.41, 3,433.83; Albert, Elmire, 2,241.52; Albert, J.-L., 6,104.10, 1,695.80; Allen, Lise, 1,650, 933.71; Ampleman, G., 6,104.10, 810; Ampleman, R., 2,362.42; Aquin, L., 5,354.10, 2,597.61; Arcand, L.-P., 3,112.42, (c) 119; Arcand, P.-E., 3,133.22; Arcand, R., 6,354.04, 2,188.56; Archambault, J., 5,479.02, 1,491.83; Arsenault, F., 5,854.11, 1,315.74; Aubé, Lucette, 2,041.61; Aubin, L., 3,283.22, (c) 1,190; Aubin, R., 3,383.30, (c) 1,293.25; Auclair, M., 5,000, 1,465.24; Audet, J.-E., 8,025, 2,591.29; Audet, N., 3,883.23, 1,449.96; Audibert, Denyse, 2,712.34; Auger, A., 9,625, 1,544.77; Auger, Carmelle, 2,012.50; Auger, J., 6,354.04; Auger, M., 3,283.22, (c) 1,178.63; Auger, Roland, 6,604.12, 2,221.53; Auger, Suzanne, 3,483.24, 668.80;

Baillargeon, R., 8,325, 2,057.53; Barabé, J.-R., 8,025, 616.10; Barbeau, Y., 2,712.34; Baribeau, B., 5,700, 874.55; Baribeau, L., 6,354.04, 1,395.76; Baril, B., 4,383.26, 918.25; Barthe, A., 3,933.30; Beauchamp, G., (b) 556.94; Beauchamp, R., 4,683.14, 3,318.77; Beauchemin, J.-A., 4,554.10, 2,433.02; Beauchesne, F., 5,270.76, 2,589.05; Beauchesne, R., 4,383.26; Beaudet, F., 6,354.04, 2,319.06; Beaudet, R., 6,354.04, 1,553.52; Beaudin, L.-A., 6,104.10, 968.12; Beaudoin, Claire, 2,250, (c) 84; Beaudoin, J.-A., 4,416.60, 1,055.55; Beaudoin, O., 6,062.41, 2,579.41; Beaudoin, R., 4,604.10, 2,053.27; Beaudry, J.-E., 3,250; Beaulieu, A., 4,604.10, 2,185.55; Beaulieu, G., 4,666.61, 1,087.99; Beauregard, Angélique, 2,983.22; Bédard, Lionel, 3,983.30; Bédard, Louiselle, 2,054.11; Bédard, Marguerite, 2,212.42; Bédard, Roger, 5,854.12, 1,076.46; Bédard, T., 3,183.24; Bégin, E., 3,385.35; Bégin, J., 6,354.04, 1,721.99; Bégin, J.-L., 4,483.23, (c) 514.50; Bégin, L., 6,104.10, 1,775.71; Béland, Pierrette, 2,795.68, 3,169.38; Bélanger, Mme A.-D., 2,229.02; Bélanger, Annette-V., 2,012.50; Bélanger, C., 3,183.24; Bélanger, F., 3,983.30; Bélanger, J.-L., 6,854.10, 1,098.77; Bélanger, J.-M., 5,583.14, 2,151.27; Bélanger, L., 6,104.10, 1,767.16; Bélanger, Micheline, 2,012.50; Bélanger, Z., 6,104.10, 1,182.40; Bélisle, A., 4,483.22, 1,681.58; Bélisle, J.-E., 5,041.55, 1,581.52; Bélisle, L.-A., 4,854.04, 1,822.28; Béliveau, H., 6,354.04, 1,933.33; Béliveau, Suzanne, 2,012.50; Béliveau, S.-F., 6,354.04, 548.12; Bellavance, R., 6,854.10, 1,824.65; Bellegarde, Rachel, 2,204.11, (c) 96; Bellehumeur, W., 3,883.22; Bellemare, B., 6,354.04, 1,930.36; Bellemare, L.-J., 3,883.22; Belzile, A., 4,604.10, 1,786.42; Belzile, Gabriel, 6,354.04, 1,658.23; Belzile, Gilbert, 2,000; Belzile, L.-P., 7,225, 928.89; Belzile, R., 4,683.24, 1,554.08; Benoît, C.-E., 3,483.24, 1,876.82; Benoît, E., 3,883.23; Benoît, J.-E., 4,483.23, 1,646.56; Benoît, J.-R., 3,883.22, 1,569.05; Benoît, R., 5,604, 738.80; Bergeron, Antonio, 4,483.22, 1,003.29; Bergeron, Armand, 2,912.50, 522.93; Bergeron, Francine, 2,012.50; Bergeron, Lise, 2,012.50; Bergeron, Louise, 2,983.22; Bergeron, Raymond, 5,854.12, 1,522.48; Bergeron, Rosaire, 3,066.57; Bernier, Y., 2,983.22; Berthelot, M., 2,012.50, (c) 102; Bertrand, P., 5,854.12, 2,575.33; Bertrand, R., 3,283.22; Bérubé, Daniel, 4,683.23, 954.73; Bérubé, Denise, (Plessisville), 2,012.50; Bérubé, Denise, (N.-D.-du-Lac), 2,012.50; Bérubé, O., 6,354.04, 1,894.64; Bibeau, J., 6,604.12, 1,658.68; Bienvenu, D., 3,366.57, 888; Bilodeau, J., 6,354.04, 1,362.26; Bilodeau, R., 2,300; Bisaillon, L., 5,364.46, 1,221.58; Bisson, R., 2,783.30; Bissonnette, L., 7,825, 1,616.45; Blackburn, L.-A., (b) 989; Blais, J.-N.-E., 6,104.10, 1,095.97; Blais, P.-E., 4,683.24, 1,798.73; Blais, W., 5,854.12, 628.01; Blanchard, G., 3,883.22, 2,056.03; Blanchet, N., 2,637.34, 1,103.98; Blanchet, Renald, 8,525; Bois, H.-H., 4,483.22; Bois, P., 4,604.10, 1,045.03; Boisvert, Célestin, 6,354.04, 1,850.75; Boisvert, Côme, 3,441.44, (c) 411.25; Boisvert, M., 4,283.30; Bolduc, C., 3,583.22, 716.33; Bombardier, L., 5,087.45, 621.72; Bonenfant, J., 4,483.23; Bonin, Armande, 2,012.50; Bonneau, Rita, 2,712.34, (c) 70.50; Bossé, A., (b) 625.35; Bouchard, A., 3,116.58; Bouchard, C., 5,479.02, 772.09; Bouchard, F.-X., 2,500; Bouchard, J.-E., 4,487.42, 1,542; Bouchard, L.-P., 3,783.26, 960.55; Bouchard, R., 2,300; Boucher, A., 6,354.04, 995.78; Boucher, G., 2,300; Boucher, H.-T., 4,483.22; Boucher, J., 3,050; Boucher, P., 6,500, 1,720.34; Boucher, V., 4,604.10, 1,131.77; Boudreau, H., 4,604.10, 1,768.18; Bouffard, E., 3,283.22; Boulais, B., 6,104.10, 3,012.15; Boulanger, G., 5,104.12; Boulianne, Thérèse, 2,012.50; Bourassa, G., 5,104.12, 1,080.22; Bourbeau, G., 4,083.24, (c) 741; Bourbeau, J.-G., 2,412.34, (c) 108; Bourgeois, J., (b) 1,771.76; Bourgeois, Thérèse, 2,800, 2,973; Bourque, J.-P., 2,412.34; Boutin, L.-E., 6,354.04, 1,754.36; Boutin, Lucile-F., 3,383.30; Boutin, Marthe, 2,562.34; Bradley, K., 5,208.22, 1,749.89; Brassard, J.-R., 6,354.04, 903.03; Brasseur, R., 6,604.12,

683.63; Brault, Georgette, 3,308.23; Breton, Évariste, 5,104.11, 748.26; Brien, F., 6,104.10, 591.03; Brière, J.-P., 5,604, 590.71; Brillant, G., (b) 525.64; Brisebois, E., 6,854.10, 3,150.21; Brochu, O., 3,500; Brodeur, C., 6,104.10, 1,918.18; Brodeur, J.-P., 3,483.24, 890.21; Brodeur, M., 5,604.04, 1,729.71; Brosseau, F., 5,104.11, 1,429.86; Brosseau, J., 6,354.04, 3,021.93; Brown, C., 2,612.50; Brulotte, A., 6,354.04, 699.88; Brulotte, J., 3,583.22; Bruneau, J.-H., 6,104.10; Brunelle, A.-B., 2,300; Brunelle, Madeleine, 1,937.50, (c) 72; Brunelle, P.-E., 3,483.24; Brunelle, Thérèse, 3,183.24; Brunet, R., 2,612.50; Bureau, M., 4,483.22; Burns, J., 5,333.26, 1,783.77; Bussières, Janine, 2,441.46, 2,077.27; Bussières, R., 3,583.22, (c) 1,435;

Cadieux, P., 3,116.61; Camirand, R., 7,225, 821.15; Campagna, E., (b) 1,751.18; Campbell, A.-M., 3,483.24; Campbell, Hélène-C., 2,412.34; Cantin, Charlotte, 3,850, 1,056.97; Cantin, Gratia, 2,212.42; Cantin, L., 3,883.22, 876.14; Caouette, L., 3,225, (c) 21; Carel, M., 7,612.34; Carignan, G., 3,375; Carignan, Madeleine, 2,162.50; Caron, Arthur, 2,083.25; Caron, A.-L., 5,354.10, 1,432.04; Caron, C., 4,366.60, (c) 484; Caron, Émile, 6,354.04, 1,713.41; Caron, Eugène, 5,604.04, 537.49; Caron, G., 6,354.04, 1,912.83; Caron, H., 8,525; Caron, J., 5,104.10; Caron, J.-L., (b) 1,218.15; Caron, Madeleine, 3,683.29; Caron, Marguerite, 2,250; Caron, Marthe, 2,162.50; Caron, Maurice, 3,283.22, (c) 1,410.50; Caron, P., 3,928; Caron, Raoul, 3,366.57, 2,526.18; Caron, Rosemond, 4,833.22, 2,017.43; Carpentier, P., 6,385.37, 1,457.96; Carrier, J., 6,104.10, 1,832.69; Carrier, R., 4,683.23, 639.89; Cartier, R.-D., 6,354.04, 633.68; Cauchon, Denise, 2,312.50, (c) 96; Caumartin, G., 6,854.10, 697.86; Cayouette, J.-B., 5,208.22, 591.25; Cayouette, P., 7,195.76, 1,256.01; Cayouette, R., 6,854.10; Chabot, E., 3,441.44, (c) 371; Chabot, I., 5,208.22, 1,691.77; Chabot, J.-N., 4,883.30, 1,699.58; Chabot, Rita, 3,733.23, 1,688.99; Chabot, Solange, 2,712.34; Chagnon, B., 6,354.04, 1,332.56; Chagnon, M., 3,500, 872.60; Chainey, Lise, 2,012.50; Chalifour, M., 4,683.24, 554.72; Chamberland, J.-W., 6,104.10, 1,995.46; Chaput, P.-H., 6,354.04; Charbonneau, Anthyme, 6,354.04, 1,355.91; Charbonneau, Avila, 3,850; Charbonneau, Robert, (b) 574.22; Charest, R., 7,225, 1,542.76; Charland, Andrée, 2,412.34; Charlebois, Marguerite, 2,562.34; Chartier, B., 7,104.04, 742.89; Chartré, Hilda, 2,712.34; Chéné, Juliette, 2,504.11; Chevalier, E.-U., 5,083.28, 877.52; Chevalier, P., 1,875, (c) 833.33; Chevrette, B., 7,291.56, 1,398.85; Chevrier, G., 4,483.22; Choinière, L., 6,854.10, 893.92; Chollet, H., 4,483.22, 962.18; Choquette, Adrienne, 4,283.30; Chouinard, A., 4,683.14, 2,552.32; Chouinard, Laurent, 6,104.10; Chouinard, Lionel, 3,883.23; Cimon, J.-C., 6,854.10, 1,179.09; Cloutier, Adrien, 6,104.09, 1,890.36; Cloutier, André, 5,854.12, 1,673.76; Cloutier, B., 2,300; Cloutier, C.-A., 4,283.31; Cloutier, Hélène, 2,093.70; Cloutier, J.-G., 3,283.22, (c) 45; Cloutier, M., 5,104.12; Cloutier, R., 6,354.04, 905.38; Coderre, I., 6,104.10, 870.44; Comtois, Madeleine, 3,883.22; Constant, H., 4,483.22; Contant, A., 2,012.50; Cormier, G., 3,283.22, 1,154.28; Corriveau, Raymond, (b) 589.24; Corriveau, Rosaire, 6,104.10, 682.77; Cossette, B., 6,104.10, 1,743.44; Cossette, T., 3,283.22, (c) 1,071; Côté, A., (b) 1,459.48; Côté, Annette, 2,012.50; Côté, C.-A., 5,104.12, 1,866.01; Côté, Gertrude, 2,262.34; Côté, Laetare, 3,783.24; Côté, Laurent, 4,483.22, 1,699.08; Côté, P.-E., (b) 852.77; Côté, R., 2,983.22, (c) 96; Couillard, L., 4,283.30, 2,955.12; Coulombe, Jacqueline, 2,441.46, 1,935.98; Coulombe, Thérèse, 2,337.34; Courchesne, G., 2,534, 1,039.89; Courcy, Gisèle, 2,783.30; Cousineau, M., 5,354.10, 1,004.18; Coutu, Antoinette, 2,012.50; Couture, E., 5,854.12, 993.27; Couture, Jeanne, 3,650, (c) 136.50; Couture, Joseph, 2,712.34; Couture, J.-M., 4,483.22, 1,538.88; Couture, L., 2,233.25; Couture, Marie-P., 2,762.50; Couture, René, 4,183.22; Cremers, M., 3,000; Crevier, L., 4,854.04, 1,129.35; Croteau, Mme G.-A., 2,354.11; Cusson, J.-G., 2,483.18;

Dagenais, J.-L., (b) 670.84; Daigle, Aline, 2,712.34; Daigle, Céline, 2,012.50; Dauphin, J.-P., 3,383.30, (c) 1,408.75; Daviault, Florence, 2,754; David, J., 6,854.10, 1,581.63; David, J.-E., 4,083.24, 1,775.55; De Belleval, L.-M., 5,104.13, (c) 418; Decroisselles, R., 2,983.22; Deguire, S., 6,854.10, 1,123.02; De Ladurantaye, E., 3,883.23, 1,767.84; De la Durantaye, F., 5,604; Delis'e, E., 3,983.30; Delisle, J., 2,320.74; Delisle, L., 3,162.34, (c) 140; Delisle, Maurice, 2,862.34; Delisle, Monique, 2,012.50; Delisle, X., 2,883.14; Denis, D., 3,883.23; Denis, Jeanne, 2,795.68, 1,973.84; Denis, J.-G., 2,150, 606.04; Denis, Michelle, 2,012.50, (c) 84; Denis, R., 2,495.68; DeRepentigny, L., 4,483.22, 1,320.26; Déry, N., 6,104.10, 1,403; Déry, T., 4,183.22, (c) 50; Desbiens, G.-A., 5,708.18, 1,720.34; Descarreaux, L.-D., 5,250; Deschênes, A., 6,354.04, 1,988.95; Deschênes, Gilbert, 5,104.10, (c) 414; Descostes, O., 5,604; Descôteaux, J.-L., 9,625, 1,114.18; Desjardins, D., 4,854.04, 960.64; Desjardins, P.-E., (Lévis), 4,883.30; Desjardins, P.-E., (Ville-Marie), 6,104.10, 1,471.95; Deslandes, G., 2,650; Deslauriers, N., 3,141.44; Desmanches, E., 3,883.23, 1,824.28; Desmarteau, R., 6,854.10, 1,667.73; Després, Mme R., 2,962.38; Desrosiers, J.-P., 5,854.12, 1,519.01; Devost, Simone, 2,012.50; Dion, A., 5,854.12, 940.10; Dion, H., 3,383.30; Dion, J.-A., 4,483.22; Dion, L., 4,483.23, 1,625.87; Dion, L.-P., 3,441.44, (c) 308; Dion, M., 6,604.12; Dion, R., 4,604.10; Dionne, F., 6,354.04, 2,387.95; Dionne, Madeleine, 2,883.18, 1,734.42; Dionne, M.-A., 6,354.04, 1,439.41; Dionne, S., 3,883.22, 1,705.93; Dirren, M., 6,354.04, 1,123.52; Dodier, R., 4,483.22; Doré, N.-E., 7,600; Dorion, P.-A., 7,225, 1,106.11; Douville, J., 5,604.04; Doyle, J.-A., 7,225, 647.71; Doyon, A., 2,983.22; Doyon, D., 5,854.12, 574.16; Doyon, H., 3,883.22, 793.22; Doyon, J.-R., 2,883.26; Doyon, Jeannette-T., 2,983.22; Drapeau, G., 4,600, 1,630.04; Drolet, J., 2,562.34; Drouin, A., 3,366.57, 1,488.93; Drouin, C., 2,911.09; Drummond, N.-A., 6,104.10, 2,709.74; Dubé, A., 4,010.30, 1,606.89; Dubé, A.-L., 4,604.10, 2,078.17; Dubé, E., 2,212.42; Dubé, J.-B., 5,354.10; Dubé, J.-E., 9,625, 1,464.81; Dubé, W., 9,625; Dubé, Yvonne, 2,012.50; Dubois, H., 4,604.10; Dubord, H., 9,325, 739.99; Dubuc, G., (b) 537.31; Dubuc, Y., 962.50, 537.50; Ducharme, A., 3,183.24; Duchesne, G., 3,625; Duchesne, J.-E., 3,883.22; Duchesne, P., 2,562.34; Duckett, Mme L., 3,183.24; Duffy, W.-H., (b) 1,325.43; Dufour, D., 3,366.57, 2,748.58; Dufour, E., 3,183.24; Dufour, F., (b) 507.86; Dufour, J., (b) 1,200.05; Dufour, M., 3,483.23, 2,628.21; Dufour, R., 3,883.22; Dufresne, Yvette, 2,162.50; Dugal, G.-A., 2,400; Dugas, R., 3,883.22, 698.17; Dulude, G., 4,283.30; Dumais, B., 4,737.41, 1,357.39; Dumais, Laurence, 2,212.42; Dumais, Marthe, 2,212.42; Dumont, Marthe, 2,412.34; Dumont, Maurice, (b) 754.48; Dumont, Pauline, 2,262.34; Dumontier, C., 4,854.04, 719.52; Dupuis, M., 5,333.26, 825.28; Duquet, E., 3,383.30; Duquet, L., 4,604.10, 1,897.21; Duquet, Yolande, 3,483.24; Durocher, R., 3,883.22; Dusablon, P., 5,604.04, 2,712.55; Dussault, A., 4,854.04; Dussault, Denise, 2,412.34; Dussault, J., 5,000; Duval, M., 3,408.30, 902.54; Duval, Mme R., 2,350;

Élément, G., 2,480.37; Émond, G., 5,479.02, 1,000.04; Émond, L., 3,262.42, (c) 157.50; Fafard, A., 5,604.04, 1,682.71; Faguy, H., 3,583.22; Faulkner, B., 2,300; Ferron, Martin, 6,104.10, 501.55; Ferron,

Maurice, 5,854.12; Ferron, P., (b) 1,552.50; Filiatrault, J.-E., 4,283.30, 2,434.98; Filiatrault, Lyse, 2,266.61; Filion, R., 7,525, 718.32; Fillion, R., 2,783.18, (c) 666; Fiset, H., 2,562.34, (c) 871.50; Fleury, F., 7,225; Fleury, J., (b) 590.69; Foley, A., 2,495.68; Fontaine, Françoise, 2,012.50; Fortier, F., 3,700, 834.12; Fortin, G.-E., 6,093.68, 1,419.56; Fortin, Jacquelyne, 2,012.50; Fortin, J.-A., 5,604; Fortin, L., 3,283.22, (c) 1,471.75; Fortin, Marguerite, 3,283.22, 1,887.58; Fortin, N.-Y., 5,104.12, 1,379.25; Foucher, G.-E., 6,104.10, 513.88; Fournier, A.-R., (b) 1,652.62; Fournier, L., 6,854.10, 1,905.15; Fournier, Marie-A., 2,412.34; Fournier, Paul, 4,833.22, 1,842.34; Fournier, Suzanne, 2,012.50; Fournier, Thérèse, 550, 513.66; Fréchet, C., 3,566.57; Fréchette, H., (b) 590.51; Fréchette, L., 7,562.40; Frenette, A., 4,483.22; Fyfe, G., 3,483.24, 1,545.60;

Gaboury, O., 2,204.09; Gagné, D., 5,604.04, 2,147.49; Gagné, H., 4,483.22, 1,690.60; Gagné, J.-B., 3,883.22, (c) 1,610.63; Gagnon, A., 2,612.50; Gagnon, E., 6,354.04, 2,489.74; Gagnon, Gaétane, 2,795.68, 2,824.18; Gagnon, G.-R., 962.50, 959.09; Gagnon, Ida, 3,183.24; Gagnon, Joseph, 6,354.04, 1,966.70; Gagnon, Lise, 2,562.34; Gagnon, Luc, 4,283.30, 2,013.24; Gagnon, Lise-M., 2,262.34; Gagnon, L.-P., 4,854.04, 932.54; Gagnon, Marcel, 5,333.26, 2,207.83; Gagnon, N., 4,083.24, 3,162.73; Gagnon, Robert, 3,883.22, 2,022.02; Gagnon, Rolande, 3,283.22, 2,845.93; Galarneau, B., 6,854.10, 1,635.90; Galerneau, Germaine, 3,733.23, 786.63; Gallant, A., 3,541.52; Gamache, Alphonse, 5,354.09, 2,055.15; Gamache, C.-A., 9,625, 937.48; Gamache, Rita, 2,312.50, (c) 102; Gamache, Roch, 3,683.30, (c) 253.75; Garant, Fernande, 2,412.34; Garneau, E., 4,483.22; Garneau, Laurette, 2,233.18; Garneau, Ludovic, 6,354.04, 1,654.48; Garneau, Lyse, 2,562.34; Garneau, P.-G., 4,483.23, (c) 1,790; Garneau, R., 4,854.04, 1,585.89; Garon, J.-F., 4,500, 2,596.66; Gaudet, Françoise, 2,454, 3,173.60; Gaudinot, A., 3,883.22; Gaudreau, J.-A., 8,025, 2,786.35; Gaudreau, P., 4,883.30; Gauthier, C., 4,833.22, 1,771.36; Gauthier, Mme E., 2,012.50; Gauthier, Émile, 9,625, 878.09; Gauthier, Éphrem, 4,854.04, 2,355.88; Gauthier, G., 9,625, 864.60; Gauthier, Monique, 2,712.34; Gauthier, Patrick, 5,854.12, 1,941.66; Gauthier, U., 4,854.04, 2,328.19; Gauvin, L., 2,600; Gauvin, Simonne, 2,412.34; Gélinas, B., 6,354.04, 2,248.30; Gélinas, Cécile, 2,012.50; Gélinas, G., 6,354.04; Gélinas, Maria, 2,504.11; Gendreau, R., 2,412.34; Gendron, G., 4,466.56, 1,420.05; Gendron, J.-E.-A., 4,008.24, 1,565.14; Gendron, Odile, 3,183.24; Genest, J., 4,958.14; Genest, Mme T.-C., 3,183.24; Genois, A., 3,283.22, (c) 728; Gervais, L., 5,104.12; Gervais, P., 4,604.10; Giard, L., 4,483.22; Giasson, C.-E., 6,354.04, 934.20; Giasson, E., 6,354.04, 1,892.40; Giguère, Claudette, 2,412.34; Giguère, L., 3,441.44, (c) 376.25; Giguère, Roger, 2,850; Gilbert, R., 5,854.12, 593.06; Gingras, M., 6,604.12; Gingras, Rachel, 2,054.11; Girard, C.-A., 3,883.22; Girard, L., 3,100; Girard, R., 4,833.22, 2,140.63; Giroux, G., 6,104.10; Giroux, J., 5,479.02, 926.08; Giroux, L., 5,104.11, 1,409.92; Gobeille, Rolande, 2,433.27, 1,376.03; Godbout, F., 7,825, 964.47; Godbout, G., 6,354.04, 2,210.06; Gosselin, L., 5,604, 1,701.88; Gosselin, S., 6,354.04, 618.58; Gosselin, Thérèse, 2,412.34; Goudreault, M., 4,283.30; Goudreault, P., 5,604, 1,713.83; Goulet, Gilberte, 2,795.68, 2,588.20; Goulet, O., 3,183.24, (c) 45; Gourde, G., 5,583.14, 2,100.01; Gravel, G., 4,100; Gravel, Marcelle, 3,283.23, 2,478; Gravel, Rolande, 2,795.68, 2,615.40; Grégoire, Lucie, 2,712.34; Grégoire, M., 3,583.22, 1,329.13; Grégoire, O., 3,483.24, 907.83; Grisé, J.-E., 2,958.30; Grondin, Huguette, 2,012.50; Guay, A., 3,283.22, (c) 915.25; Guay, G., 4,833.22, 1,113.77; Guertin, B., 3,683.30, 2,297.91; Guertin, C., 4,483.22, 682.78; Guertin, D., 3,883.22; Guertin, Marcelle, 3,308.23; Guimont, H., 4,283.30; Guimont, J.-A., 7,225, 585.50;

Hallé, E., 4,562.38, 1,276.63; Hamel, Gertrude, 2,412.34; Hamel, M., 6,354.04, 2,173.49; Hamel, R., 2,754; Hardy, A.-J., 3,883.22; Hardy, E., 4,483.22, 1,220.65; Hardy, J., 6,354.04, 914.35; Harvey, G.-H., 5,479.02, 787.96; Hayes, C., 6,854.10, 1,086.62; Hébert, A., 2,962.42, (c) 126; Hébert, Calixte, 6,854.10, 1,242.71; Hébert, G., 5,333.26; Hébert, S., 5,479.02, 718.74; Hébert, W., 6,104.10, 1,451.08; Hénuset, O., 7,225, 1,069.89; Holmes, Norma, 2,712.34; Houle, B., 6,854.10, 1,008.85; Houle, E., 6,354.04, 1,555.43; Houle, J.-P., 5,854.12, 1,423.82; Houle, P.-E., (St-Hyacinthe), 2,975; Houle, P.-E., (St-Jacques), 4,250; Huberdeau, F.-A., 5,333.26, 1,541.05; Hudon, Florence, 2,795.68, 3,144.99; Hudon, J., 6,104.10, 1,610.51; Hudon, Lorenzo, 4,554.10, 2,173.58; Hudon, Lucien, 5,208.22, 672.26; Huot, Alphonse, 2,212.42; Huot, Arthur, 3,366.57, 814.52; Huot, J., 3,883.22; Huot, L., 5,854.12, 503.65; Huot, R., 3,541.52; Jacques, Jacqueline, 2,795.68, 3,316.31; Jalbert, E., 6,104.10; Jean, U., 7,825, 1,262.37; Jeanneret, H., 5,104.12, 1,815.21; Jobin, Lise, 2,054.11; Jobin, L.-J., 4,916.61; Jodoin, J.-d'Arc, 1,100, 1,223.33; Jodoin, J.-P.-A., 3,783.26, 1,545.74; Jodoin, M., 3,741.44; Journault, Lucette, 2,712.34, 2,887.54; Julien, Simone, 2,412.34; Juneau, M., 2,983.22; Kirouac, A., 4,483.22; Kirouac, Ghislaine, 2,162.50;

Labbé, J., 2,495.68; Labbé, M., 2,983.22; Labelle, Liliane, 5,104.12, 1,993.20; Laberge, G., 2,783.30; Labonté, G., 4,833.22, 702.29; Labrecque, Pauline, 2,262.34; Labrecque, Pierre, 9,625, 1,583.08; Labrie, G.-E., 5,104.12, 1,383.38; Labrie, L., 5,604, 1,483.70; Labrie, Marie, 2,162.50; Labrie, Simone, 2,054.11; Lacasse, A.-L., 7,570.68, 1,772.05; Lachaine, F.-X., 4,283.29; Lachance, A., (b) 677.09; Lachance, Berthe, 3,025; Lachance, Marguerite, 3,183.24; Lachance, P.-R., (b) 2,108.28; Lachance, Mme R., 2,983.22; Lacoursière, H., 5,854.12, 1,583.65; Lacroix, B., 4,083.24; Lacroix, Élizabeth, 2,100; Lacroix, Lucille-D., 2,983.22; Lacroix, S., 3,783.24; Laflamme, Mme C.-A., 2,391.44, (c) 75; Laflamme, R., 5,191.56, 647.13; Lafleur, Aline, 3,583.22; Lafleur, E., 6,354.04, 890.39; Lafond, A., 2,495.68; Lafontaine, Nicole, 2,312.50; Lafortune, J.-A., 6,354.04; Lafortune, L., 5,104.11, 1,475.87; Lagacé, Denyse, 2,012.50; Lagacé, U., 3,241.52; Laganière, L., 3,216.58; Laguë, G., 5,104.11, 1,414.32; Lahaie, A., 4,283.30, 1,596.52; Laliberté, F., (Outremont), 6,604.12, 899.62; Laliberté, Mme G.-A., 2,212.42; Laliberté, J., 6,104.10, 1,398.50; Laliberté, Michel, 6,354.04; Lalonde, E., 3,483.14; Lamarche, Stella, 2,012.50; Lamarre, A., 6,354.04; Lamarre, M., 8,025, 1,883.83; Lambert, J., 3,883.22, 1,863.93; Lambert, J.-A., 6,354.04, 1,386.96; Lambert, M., (b) 839.96; Lambert, N., 3,283.22, 2,040.44; Lambert, P., 6,854.10; Lambert, Raymonde, 2,562.34; Lambert, S., 3,483.24, 1,794.42; Lambert, W., 4,483.22, 561.77; Lamontagne, A., 4,083.24; Lamontagne, Odilon, 5,333.26, 2,026.44; Lamontagne, Oscar, 2,383.25; Lamothe, Rachel, 2,012.50; Landry, B., 9,325, 3,310.31; Landry, G., 2,158.28; Landry, H.-M., 3,583.22, (c) 510; Landry, L., 5,854.12, 2,268.94; Landry, P., 5,083.28, 2,074.98; Langelier, C.-A., 6,354.04, 1,642.69; Langevin, Claire, 2,412.34; Langevin, L., 4,604.10, 1,578.11; Langlais, Marie-P., 2,162.50; Langlais, S., 6,312.40, 1,049.09; Langlois, C.-A., 5,854.12; Langlois, Françoise, 2,012.50; Langlois, Huguette, 2,162.50; Langlois, L., (b) 1,666.72; Langlois, M., 3,383.30; Langlois,

Raymond, 3,783.24; Langlois, Roméo, 3,141.44; Lanouette, Mme L.-P., 2,537.34; Lanouette, V., 6,354.04, 1,749.17; Lantier, Florence, 2,783.30; Lapalme, A., 5,104.11, 2,047.51; Lapierre, A., 3,483.24, 2,103.01; Lapierre, Cécile, 2,012.50; Lapierre, H., 5,104.12; Laplante, L., 6,354.04, 2,116.79; Laramée, B., 3,783.26, 1,162.49; Laramée, L., 3,783.26, 1,849.58; Larivière, R., 4,012.39; Laroche, H., 2,370.75; Larochelle, M., 5,604, 1,383.74; Larocque, Marie-C., 2,012.50; Larouche, Mme L., 2,312.50, (c) 108; Larue, S., 4,383.26; Lasnier, G., 5,479.02, 925.29; Lassonde, A.-E., 3,883.23; Latulippe, J.-R., 6,354.04, 2,746.60; Laurendeau, A., 5,104.12, (c) 84; Lauzière, A., 6,354.04, 1,210.12; Lauzière, H., 7,225, 1,596.39; Lavallée, A., 8,025, 601.08; Lavallée, E., 6,854.10, 700.41; Lavallée, Francine, 2,562.34; Lavallée, Ginette, 2,562.34; Lavallée, Huguette, 2,795.68, 2,452.41; Laverdière, A., 4,083.24; Lavigne, A., 3,883.22, 778.82; Lavoie, Bella, 2,883.18, 2,844.43; Lavoie, C.-H., 5,333.26; Lavoie, F.-X., 6,354.04, 2,356.02; Lavoie, J.-H., 9,625; Lavoie, Suzanne, 2,883.18, 2,737.21; Lavoie, V., 5,854.12, 1,029.35; Lazure, R., (b) 1,312.77; Lebeau, Mme P.-C., 3,483.24, 962.68; Lebel, Jeanne, 2,883.18; Leblanc, Adélard, 5,854.12, 1,318.96; Leblanc, E., 5,000; Leblanc, G., 6,354.04, 2,120.12; Leblanc, Mme J.-M., 3,183.24; Leblanc, R., 6,354.04, 2,224.44; Leblond, D., 7,225; Leblond, G., 3,883.22, 1,948.15; Leclerc, Roland, 4,400; Ledoux, R., 3,312.42; Lefebvre, L., 3,483.14; Lefebvre, M., 2,612.50; Legendre, C., 4,083.23, 795.14; Léger, P., (b) 565.21; Lemay, A., 4,483.23, 807.49; Lemay, B., 4,183.22; Lemieux, Cécile, 3,483.24, 731.12; Lemieux, G., 3,583.22; Lemieux, M., 6,104.11; Lemieux, Thérèse, 2,012.50; Lemire, C.-P., 6,354.04, 1,825.43; Lemire, Jocelyne, 2,795.68, 2,864.91; Léonard, F., 6,104.10, 1,217.29; Lesage, C.-E., 5,333.26; Le Sage, D., 6,104.10, 1,214.05; Lessard, Agathe, 2,562.34; Lessard, E., 4,604.10, 1,517.24; Lessard, Rolande, 3,500; Letarte, Dolorès, 2,012.50; Letarte, Germaine, 2,033.33; Lettre, J.-P., 9,325, 1,896.33; Levasseur, C., 3,583.22; Léveillé, A., 3,000; Léveillée, Marie-T., 2,012.50, (c) 108; Lévesque, B., 4,483.22; Lévesque, Ernest, 5,104.11; Lévesque, G., 6,333.22, 745.57; Lévesque, Jeannine, 2,162.50; Lévesque, L., 8,025, 1,093.34; Lévesque, Y., (b) 505.84; Limoges, D., 5,500, 625.79; Linteau, L., 3,183.14; Lockwell, S., 4,483.22; Loranger, L., 4,183.22; Lord, L., (b) 1,210.34; Lorquet, R., 6,104.10, 1,482.53; Lupien, Gérard, 4,554.10, 1,962.26; Lussier, L., 850, 608.73;

McDougall, W.-G., 6,354.04, 1,674.66; MacMillan, D.-J., 6,354.04, 1,705.20; Magnan, J.-C., 9,625, 2,457.98; Maheu, Lucienne, 2,341.52; Maheux, P., 4,683.24, (c) 50; Mailloux, A., 7,104.04, 842.08; Mailloux, M., 5,583.14, 933.60; Mailly, G., 1,500, 1,960.01; Majeau, J., 3,583.22; Malenfant, B., (b) 697.86; Malo, R., 5,979.09, 1,829.13; Maltais, Ghislaine, 2,012.50; Maltais, J.-L., 5,854.12, 776.54; Maranda, P.-H., 6,104.10, 813.82; Marceau, A., 2,212.42; Marceau, J.-W., 6,354.04, 885.21; Marcotte, J., 3,500; Marcotte, L., 5,354.10, 2,335.62; Marcotte, Maurice, 5,479.02, 941.68; Marcoux, G., 2,912.50; Marcoux, P., 2,337.34; Marcoux, R., 4,750, 1,011.48; Marshall, J.-R.-L., 4,483.22, 1,037.19; Marsolais, I., 3,595.26, 1,433.63; Marsolais, R., 5,854.12, 1,134.19; Marsot, L.-V., 6,354.04; Martel, A., (b) 1,293.64; Martel, Berthe, 2,412.34; Martel, F.-E., 6,354.04, 1,063.33; Martel, J.-Albert, 3,000, 603.40, 70; Martel, J.-Arthur, 3,383.30; Martel, Marguerite, 2,312.50, (c) 75; Martel, Rita, 2,012.50; Martin, A., 6,354.04, 1,915.23; Martin, Céline, 2,795.68, 3,836.95; Martin, Claire, 2,012.50; Martin, J., 2,250, 705.43; Martin, Jeanne-M., 2,012.50; Martin, P.-G., 5,087.45, 795.35; Martin, S.-J.-D., 5,333.26, 574.10; Massé, Lise, 2,012.50; Mathieu, O., 2,383.25; Mathieu, T., 5,854.12, 899.61; Matte, D., 3,956.53; Matte, Micheline, 2,162.50; Matte, S., 3,183.24; Maurault, Thérèse, 2,095.80; Mayrand, G., 6,354.04, 2,023.23; Ménard, L., 5,354.10, 1,925.18; Ménard, Y., 6,104.10, 519.23; Mercier, N., 6,354.04, 1,800.50; Mercier, P.-E., 6,354.04, 922.74; Mercure, Mme Y.-D., 2,412.34; Messier, C., 3,083.30; Méthot, A., 6,104.10, 846.95; Méthot, P., 7,225, 2,038.99; Métivier, Marguerite, 2,412.34; Meunier, J., 6,354.04, 1,082.22; Michaud, G., 6,104.10, 1,034.29; Michaud, H., 3,883.22, 1,684.34; Michaud, J.-D., (b) 1,071.32; Michaud, M., 4,466.56, 2,000.33; Michaud, O., 6,854.10, 1,392.93; Milette, G.-E., 5,854.12, 537.79; Millette, G., 6,104.10; Minguy, J.-B., 4,283.30; Mondou, L.-A., 6,354.04; Monette, R., 8,525; Mongrain, P., 2,933.22; Montambault, A., 4,683.24, 1,478.93; Montgrain, P.-G., 4,083.14; Moreau, H.-P., 4,604.10, 1,398.11; Morency, E., 3,583.22, (c) 75; Morin, Alice, 3,383.30; Morin, E., 2,803; Morin, L.-N., 4,883.30, 733.24; Morin, L.-P., 2,383.25; Morin, Marthe, 2,562.34; Morin, Nicole, 2,436.78; Morin, P., (b) 1,482.98; Morin, P.-R., 6,354.04; Morin, S., 3,383.30; Morisset, Adèle, 3,183.24; Morisset, P., 6,750; Morneau, A., 3,541.52; Morneau, G., 4,083.14; Munro, W., 3,883.22, 1,621.34; Myrand, Alexandrine, 3,012.34; McGee, C., 5,479.02, 997.43; McOuat, Janet-M., 2,712.34, 1,921.70;

Nadeau, J.-N., 3,500; Naud, M., 4,183.22; Naud, Thérèse, 2,012.50; Noël, A., 6,104.10, 1,839.90; Noël, Françoise, 2,883.18, 2,269.65; Noël, Gisèle, 2,012.50; Noël, Mme M.-N., 2,400; Noiseux, D.-C., 8,500; Nolet, C., 4,833.22, 1,775.76; Nolet, P., 3,883.22; Normand, Claire, 1,466.56, 1,138.35; Noury, C.-E., 4,854.04, 1,375.64; Ouellet, Antoine, 2,783.18, (c) 1,236; Ouellet, Armand, 8,025, 710.12; Ouellet, E., 3,283.22, (c) 1,428; Ouellet, Hélène, 2,062.42; Ouellet, R., 4,866.62; Ouellette, E., 2,750; Ouellette, Germain, (b) 866.97; Ouellette, Gustave, 6,354.04, 1,916.86; Ouellette, J.-A., 3,883.22;

Pageau, Edmond, 3,383.30; Pageau, Ernest, 6,354.04, 2,007.65; Paiement, R.-J., 6,854.10, 1,046.27; Painchaud, R., 6,354.04, 1,862.96; Paquet, Albert, 4,683.24; Paquet, Aurélien, 4,083.24; Paquet, L., 2,783.18, (c) 966; Paquet, M., 4,604.10; Paquette, L.-P., 6,854.10, 1,934.72; Paquin, A., (b) 606.56; Paquin, Édouard, 5,333.26, 2,052.76; Paquin, Émery, (b) 2,012.93; Paquin, J.-G., 5,333.26, 1,318.35; Paquin, P.-A., 6,354.04, 1,019.60; Paquin, R., 3,883.22; Paradis, C., 5,854.10, 594.90, 233; Paradis, J.-R., 5,979.16, 1,079.32; Paradis, L., 4,604.11; Paradis, Monique, 3,483.24; Paradis, Raymond, 4,483.22, (c) 118; Paré, A., 6,104.10, 1,214.82; Paré, F., 3,883.22, 1,085.50; Paré, I., 6,104.10, 542.03; Paré, L., 4,604.10, 1,542.86; Paré, Marguerite, 2,412.34; Parent, E., 3,716.57; Parent, Lisette, 2,325; Parent, Lucien, 2,212.42; Parent, N., 8,025, 897.61; Parent, P., 4,604.10, 1,389.53; Paris, A., (Deschambault), 4,854.04, 1,334.55; Parrot, J., 6,354.04, 1,437.40; Paul, Nicole, 2,312.50; Pauzé, I., 5,333.26; Payette, J.-P., 3,366.57, 1,637.07; Peckham, H., 5,854.11, 2,644.57; Pelland, A., 4,554.10, 1,365.57; Pelland, B., 5,104.12, 3,103.21; Pelland, G.-N., 3,600, 1,938.07; Pelland, J.-R., 3,283.22, (c) 1,165.38; Pelletier, A., (b) 684.82; Pelletier, H., 4,400; Pelletier, J., 4,854.04; Pelletier, Laurent, 2,858.24; Pelletier, L.-G., 5,604; Pelletier, Renaud, 787.50, 515.38; Pelletier, René, 4,683.23, 563.15; Pépin, Marguerite, 2,204.02; Pépin, P., 4,283.30, 997.93; Perras, Micheline, 2,012.50; Perreault, J., 2,612.50; Perreault, Marie-A.-G., 2,712.34; Pesant, Adélard, 4,483.22; Pesant, E., 4,683.24, 1,597.74; Petit, E., 6,354.04, 1,800.32; Phaneuf, J.-B., 6,854.10, 1,217.96; Picard, Jeanne, 2,612.50; Piché, L., 3,883.22; Pichette, E., 3,666.57; Pichette, J., 6,354.04, 2,260.56; Pichette, R., 6,354.04, 524.72; Pickup,

T., 5,916.46; Pigeon, R., 6,354.04, 1,318.87; Plamondon, J.-M., 6,354.04, 2,145.14; Plamondon, Louise, 3,483.24; Plamondon, R.-D., 3,383.30, 505.74; Plourde, H.-J., 7,225, 976.77; Poirier, A., 6,000, 1,070.04; Poitras, C., 2,562.34; Poitras, G., 2,012.50; Poitras, J.-C., 2,783.30; Poitras, P.-E., 4,483.22; Poliquin, M.-R., 2,079.09; Poliquin, S., 6,604.12, 1,782.81; Pomerleau, Paulette, 2,012.50; Potvin, Cécile, 2,012.50; Potvin, E., 4,125, (c) 526; Potvin, G., 875, 557.11; Potvin, J.-B., 6,729.16, 2,444.04; Potvin, L.-A., 6,354.04, 888.30; Potvin, L.-U., 6,354.04, 2,190.97; Poulin, Aline, 1,852.29, 1,902.18; Poulin, Monique, 2,412.34; Pouliot, C.-A., 5,083.28, 1,730.34; Pouliot, Huguette, 2,162.50; Pouliot, R., 6,354.03; Prince, G., 6,104.10; Pronovost, Cécile, 2,012.50; Pronovost, J.-L., 3,575; Pronovost, R., 4,283.30, 1,242.21; Proulx, Gisèle, 2,712.34, 2,269.02; Proulx, J.-E., 3,883.23, 651.51; Proulx, J.-R., 6,604.12; Prout, P., 3,683.30, 1,495.84; Provençale, Germaine, 2,012.50; Provencher, L.-P., 8,325, 1,716.78;

Racine, V., 4,458.23, 667.61; Ratté, C., 2,975, 779.11; Raymond, Colette, 2,162.50, (c) 108; Raymond, R., 6,354.04, 2,047.18; Raymond, Suzel, 2,754; Raynauld, E.-L., 6,354.04, 833.86; Raynauld, G., 5,604, 1,586.30; Raynault, L., 6,854.10, 1,975.17; Readman, H., 3,883.22; Readman, Lyse, 2,241.61; Reid, H., 6,104.10, 689.54; Reid, R.-J.-M., 6,104.10, 657.44; Renaud, V., 5,604.04; Rheault, H.-P., 5,854.12, 1,487.99; Rheault, J.-P.-E., 5,604.04, 1,669.97; Richard, Juliette, 2,412.34; Richard, Lucienne, 2,795.68, 2,328.54; Richard, L.-T., 3,883.22, (c) 1,488.13; Richard, M.-A., 5,479.02; Richer, L.-R., (b) 1,411.49; Riel, Ginette, 2,012.50; Rinfret, J., 6,354.04, 1,377.23; Rinfret, M., 4,483.23, 1,877.61; Ringuet, G., (b) 905.28; Ringuet, J., 5,854.12, 699.81; Rioux, A., 6,354.04, 1,473.32; Rioux, A.-J., 6,854.10, 640.64; Rioux, G., 6,854.10, 1,803.83; Rioux, J.-E., 3,883.23, 1,290.95; Ritchot, C., 5,041.55, 1,423.79; Rivard, H., (b) 1,455.69; Rivard, I., 3,483.24, 1,931.11; Rivard, R., (b) 714.81; Riverin, B., 6,354.04, 873.55; Robert, A., 6,354.04, 1,100.08; Robert, H., 5,104.11; Robert, P., 6,354.04, 1,759.79; Robichaud, L., 5,354.10; Robin, F., 3,383.30; Robitaille, D., 3,183.24; Robitaille, G., 3,683.30; Robitaille, M., 4,025, (c) 422; Robitaille, P.-E., 3,583.22; Robitaille, P.-H., (b) 1,289.20; Rochon, G., 5,854.12, 1,351.92; Rochon, Thérèse, 2,012.50; Rodrigue, L., 4,604.10, 1,450.97; Rodrigue, V., 2,212.42; Rodrigue, X.-N., 6,604.12, 2,244.53; Rollin, J.-T., 6,104.11, 873.48; Rompré, N., 5,104.12, 2,810.32; Rosciszewski, J., 4,200, 1,742.79; Rotondi, T., 1,500, 993.50; Rouillard, R., 5,208.22, 752.63; Rouleau, Célyne, 2,712.34, 2,846.90; Rousseau, Claire, 2,012.50; Rousseau, Georges, (b) 604.36; Rousseau, Gérald, 5,208.22, 1,958.34; Rousseau, J., 4,854.04, 1,409.72; Rousseau, J.-P., 6,354.04, 2,522.78; Rousseau, L., 6,925, 3,539.42; Rousseau, Maurice, 4,545.72; Rousseau, Michel, 5,854.12, 1,958.11; Roy, Anselme, (b) 1,038.37; Roy, Antoine, 6,354.04, 1,212.15; Roy, Mme C.-C., 3,383.30; Roy, Elzéar, (b) 519.56; Roy, Émile, 6,104.10, 1,207.86; Roy, Émilien, (b) 697.32; Roy, H., 3,241.52, 548.45, 385; Roy, J.-Elzéar, 6,354.04; Roy, J.-P., 3,500, 1,102.23; Roy, Juliette, 2,312.50, (c) 108; Roy, L., 6,354.04, 617.24; Roy, L.-P.-A., 4,854.04, 2,041.46; Roy, M., 5,087.45, 1,211.49; Roy, P., 5,354.12, (c) 542; Royer, H., 4,858.23; Runnells, Ruth, 2,712.34, 1,072.58;

Salvas, D., 6,104.10, 1,174.36; Samson, R., 4,000, 3,964; Sasseville, Alvina, 2,012.50; Saucier, A., 5,854.11, 2,172.58; Sauvage, J.-L., 3,883.22; Sauvageau, F., 2,712.34; Sauvageau, J.-L., 5,479.02; Sauvageau, Micheline, 2,162.50; Sauvageau, R., 3,500; Sauvé, A., 5,333.26, 567.92; Savard, A., 3,183.14, 521.20; Savard, Geneviève, 3,883.22; Savignac, Nicole, 2,162.50; Scott, A., (b) 822.52; Scott, J.-R., 6,354.04, 1,919.55; Séguin, D.-A., 5,333.26, 830.15; Séguin, E., 6,354.04, 2,615.87; Servant, Yvette, 2,883.18, 2,189.18; Sévigny, L., 5,854.12, 885.03; Simard, A., 3,283.22, (c) 1,471.75; Simard, E., 5,333.26, 856.73; Simard, J., 5,854.12, 1,064.27; Simard, L.-G., 5,191.56, 1,120.22; Simard, Monique, (Québec), 3,029.12; Simard, Monique, (Ville-Marie), 2,795.68, 2,726.15; Simard, P., 5,604, 949.57; Simard, R., 962.50, 603.97; Simard, T., 6,854.10, 1,018.86; Sirois, J.-B., 6,354.04, 1,454.11; Sirois, L., 2,800; Soucy, P.-A., 5,208.22, 855.63; Soucy, Y., 5,087.45; Soulard, Colette, 2,412.34; Soulard, Lyse, 2,400; St-Amant, S., 2,329.04; St-Arnaud, J.-R., 6,354.04, 1,419.19; St-Aubin, A., 4,466.56, 807.02; St-Cyr, R., 6,229.02, 1,770.48; St-Denis, J.-M.-A., 6,354.04, 2,450.07; St-Georges, Berthe, 3,283.22, 925.64; St-Hilaire, P., 6,104.11, 1,305.03; St-Laurent, R., 5,104.11, 722.58; St-Loup, P., 4,483.22, 1,354.60; Ste-Marie, M., 8,025, 901.81; St-Onge, Jacques, 3,683.30; St-Pierre, D., 4,604.10, 2,230.43; St-Pierre, J.-A., 5,104.10; St-Pierre, L.-N., 7,308.25, 1,097.32; St-Yves, L.-J., 6,104.10, 587.23; Surprenant, V., (b) 797.44; Sylvestre, I., 5,854.12, 1,294.09;

Tait, G.-M., 6,104.10, 1,494.02; Talbot, C., 2,562.34; Talbot, J.-M., 7,225; Tanguay, Maurice, 3,683.30, 855.50; Tanguay, Mireille, 2,637.34; Tardif, J., 7,525, 1,252.04; Tardif, L., 4,866.62, 2,038.11; Tardif, P.-P., 5,854.12, 637.93; Tawse, W.-J., 5,854.12, 1,142.77; Tessier, C.-A., 3,012.34, 905.98; Tessier, G., 6,354.04, 658.17; Tessier, H., 6,354.04, 1,732.07; Tessier, J., 2,233.25; Tessier, J.-O., 2,100, 1,044.15; Tessier, Pierrette, 2,412.34; Théberge, A.-E., 5,854.12, 923.17; Therrien, L., 6,104.11, 607.76; Thibault, G., 787.50, 622.27; Thibault, Mariette, 2,412.34; Thibault, U., 2,300; Thibeault, G., 3,250, 1,506.46; Thibodeau, L., 4,604.10, 1,500.20; Thibodeau, L.-P., 5,333.26, 2,051.45; Thibodeau, M., 3,241.52; Thiboutot, J.-P., 4,587.45; Thiffault, L.-G., 2,983.22; Thiffault, L.-P., 962.50, 577.92; Timmermans, W., 6,354.04, 1,134.53; Timmons, Gertrude, 2,400; Tittley, A., 5,604, 1,604.84; Tourigny, Marie-R., 2,012.50; Touzin, A., 5,333.26; Touzin, J., 3,283.22; Traversy, L., 3,883.22, 736.20; Tremblay, E., 6,354.04, 1,680.98; Tremblay, H., 6,104.11, 1,885.74; Tremblay, Jacques, (b) 1,492.79; Tremblay, Jeannine, 2,012.50; Tremblay, J.-L., 5,854.12, 971.62; Tremblay, Léo, 2,494.29; Tremblay, Léopold, 5,604, 1,782.60; Tremblay, Luce, 2,795.68, 1,772.09; Tremblay, Lucille, 2,012.50; Tremblay, L.-A., 5,854.12, 630.89; Tremblay, L.-C., 2,841.46; Tremblay, Marcel, 4,841.57, 2,230.84; Tremblay, T., 5,604; Tremblay, Y., 2,562.34; Trottier, C., 4,283.30, 1,947.36; Trottier, L., 4,554.10, 1,604.94; Trottier, L.-P., 4,483.22, 2,181.95; Trottier, Marie-A., 2,312.50, (c) 108; Trottier, P.-E., 4,283.30, 1,624.94; Trudel, Ferdinand, 9,200, 957.44; Trudel, Frédéric, 5,104.12, 855.69; Trudelle, Isabelle, 2,983.23; Trudelle, S., 3,183.24; Turcot, C., 6,718.62, 672.11; Turcotte, Bertrand, 6,062.42, 996.78; Turcotte, Bibiane, 2,212.42; Turcotte, Denyse, 2,712.34; Turcotte, J.-Yvan, 4,604.10, 1,966.99; Turcotte, L., 6,750; Turcotte, Pauline, 2,479.02; Turcotte, V., (b) 661.19; Turgeon, A., 3,441.44, (c) 371; Turgeon, Cécile, 2,712.34; Turgeon, Estelle, 2,162.50, (c) 102; Turgeon, F., 6,104.10, 737.19; Turgeon, J., 3,441.44, (c) 315; Turgeon, Louis, 9,625; Turgeon, Micheline, 2,162.50; Turgeon, R., 3,883.22; Turgeon, R.-M., 3,208.30, (c) 371; Turmel, F., 5,354.10;

Vachon, Camille, 3,783.14, 622.29; Vachon, Céline, 2,454, 2,508.66; Vachon, Léo, 3,383.30, 1,775.38; Vachon, Luc, 4,604.10, 2,146.67; Vachon, Valéda, 2,412.34; Vallée, Hélène, 2,412.34; Vallerand, Anne-M.,

3,183.24, (c) 157.50; Vallières, G., 6,854.10, 1,400.26; Vandal, J.-O., 7,225, 666.86; Vanier, P., 6,104.10, 642.86; Van Nieuwenhove, O., 6,854.10; Veillette, M., 3,783.26; Veilleux, J.-M., 9,625, 514.19; Vermette, J.-D., 4,283.29; Vermette, M.-H., 2,408.18; Verret, C.-E., (voir aussi Secrétariat de la province — see also Provincial secretary), 3,741.44, (c) 364; Verret, J.-H., 5,604.04, 2,339.31; Verville, H., 6,354.04, 692.17; Verville, J.-C., 4,466.56, 1,198.03; Vézina, Camille, 2,754; Vézina, Clément, 4,283.30; Vézina, Éliane, 2,041.61; Vézina, Ernestine, 4,283.30; Vézina, H.-C., 4,183.22; Vézina, Pauline, 2,204.11, (c) 90; Vigeant, E., 6,354.04, 2,312.96; Vincent, L.-E., 962.50, 568.98; Vincent, S., 4,416.64; Voyer, C., 3,383.30; Vrancken, E.-R., 2,979.08; Wells, Mme A., 2,262.34, 2,300.26; Winter, S., 4,108.30, (c) 245.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 184,544.21; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 58,423.12.

Frais de bureau — Office expenses ($139,662.35): Béliveau, H., 1,564.48; Bell Telephone Co. of Canada, 3,393.47; Holmes, Norma-E., 1,715.74; MacDougall, W.-G., 2,445.21; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 35,700; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 40,135.70; Noël, A., 2,178.05; Rioux, A., 2,057.07. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 50,472.63.

Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions ($244,456.87): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Véhicules-moteurs — Motor-Vehicles

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:		
Article 2		Item 2		$ 395,000.00
Dépenses		Expenditures		311,990.39
Moins remboursements:		Less reimbursements:		
Indemnités, assurance-accidents		Indemnities, casualty insurance	5,318.30	
Contributions de particuliers à divers travaux		Contributions from individuals to sundry works	294.70	
Marchandises avariées en transport		Merchandise damaged in transport	23.08	*5,636.08*
				$ 306,354.31
Dépensé en moins		Unexpended		$ 88,645.69

Salaires — Salaries ($68,810.07): Bernier, L.-P., 3,983.30; Bilodeau, Y., 3,366.63; Chevalier, L., 2,841.44; Delage, A., 4,025; Frenette, J., 708.30; Hamelin, C.-E., 2,883.14; Légaré, P., 3,483.14; Lemire, W., 3,325; Marcotte, L.-C., 2,900; Martel, F., 3,225; Martel, R., 4,070.74; Paquin, C., 3,054.12; Paquin, E., 3,825; Paquin, R., 3,141.44; Paré, V., 5,104.12; Perron, L., 3,483.14; Perron, R., 3,483.14; Richard, A., 2,679.06; Therrien, G., 3,041.60; Trudel, P., 3,483.14; Turgeon, A., 2,654.10. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, 50. Moins fractions de cents *$0.48*.

Autres dépenses — Other expenses ($243,180.32): Acme Auto Service Ltée, 2,137.30; Alain Automobile Inc., 1,933.89; Alma Automobiles Ltée, 2,439.43; Auto Moderne Ltée, 4,380.10; Barma Automobile Inc., 1,894.20; Bernier, A. Inc., 2,630.81; Blais, A. Automobile Inc., 2,190.93; Bourgault, M. Automobile Enr., 2,630.39; British American Oil Co. Ltd., 6,427.32; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 6,457.48; Chabot Auto Inc., 2,398.64; Charlesbourg Autos Ltée, 7,237.70; Chouinard & Letarte Automobiles Inc., 3,382.42; Cité Automobiles Inc., 1,609.20; Côté, R. Auto Inc., 2,009.98; Cumming Perrault Ltd., 7,065.46; De Luxe Automobile Ltée, 2,133.97; Dunlop Canada Ltd., 1,745.18; Duval Motors Ltd., 2,527.43; Fortin Automobile Ltée, 4,420.95; Garage A. Faucher, 4,796.26; Garage Landry Enr., 2,570.24; Garant Service Enr., 3,605.91; Germain Automobiles Ltée, 6,997.09; Goodyear Service Store, 2,855.68; Jarry & Frère Cie Ltée, 2,185.97; La Sécurité, Cie d'Assurances Générales du Canada, 28,823.98; Lasnier, R. Automobile Ltée, 2,133.97; Laurentide Automobiles Inc., 5,174.53; Lemire, R., 2,189.06; Lortie, P.-L. Ltée, 3,816.99; Millen, J. Québec Ltée, 1,927.04; Montpetit, L. Inc., 2,345.37; Motors Ltd., 5,747.76; Nadeau Automobile Enr., 2,420.90; Paquin Automobile Ltée, 2,493.42; Plamondon Automobiles Inc., 10,644.12; Poste de Service St-Denis, 1,845.02; Québec Moteur Spécialité Inc., 5,044.23; Robitaille Automobiles (Coaticook) Inc., 2,337.43; Roy Automobile Ltée, 3,658.77; Roy, J.-A. Auto Parts Ltée, 2,378.15; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 25,316.48; Shawinigan Water & Power Co., (The) 2,029.32; Sirois, C. & Fils Ltée, 2,028.42; Thibault, L. & Fils Ltée, 2,772.78; Trois-Rivières Auto Electric Ltée, 4,294.56; Vallée, J.-C. Automobiles Inc., 2,530.07. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 30,564.02.

Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes et subventions pour encourager le drainage
Drainage and Improvement Works on Farms and Grants to Encourage Drainage

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3		$ 8,000,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Salaires	Wages		616,484.70
Frais de déplacement	Transportation expenses		19,079.74
Subventions	Grants		232,805.40
Contrats	Contracts		6,585,787.66
Autres dépenses	Other expenses		353,110.17
			7,807,267.67
Moins contributions:	Less contributions:		
Municipalités	Municipalities	121,199.65	
Cultivateurs	Farmers	5,643.10	*126,842.75*
			$ 7,680,424.92
Dépensé en moins	Unexpended		$ 319,575.08

Opérateurs, aides, journaliers — Operators, helpers, labourers ($635,564.44): Salaires — Wages, 616,484.70; Frais de déplacement — Transportation expenses, 19,079.74.

Subventions — Grants ($232,805.40):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES ($186,794.09): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). ***Abitibi-Est:*** Amos-Est, x, 931.50; Fiedmont et Barraute, x, 4,728.75; La Motte, x, 690; Senneterre, p, 9,216. ***Abitibi-Ouest:*** Authier, x, 1,188; Clerval, x, 900; Colombourg, x, 1,009; La Reine, x, 614.90; La Sarre, c, 2,229.50; Launay, c, 1,706.25; Macamic, p, 3,067.80; Poularies, x, 5,151.50; Roquemaure, x, 984; Ste-Germaine-Boulé, x, 560; St-Jacques-de-Dupuy, x, 2,067.60; St-Janvier, p, 827.85; St-Lambert, p, 762.50; Taschereau, x, 1,011. ***Argenteuil:*** Chatham, c, 270.50. ***Arthabaska:*** Conseil de Comté — County Council, 1,447.20; Chester-Nord, x, 801.20; Ste-Anne-du-Sault, p, 5,145.29; Ste-Clotilde-de-Horton, p, 776.96; St-Eusèbe-de-Stanfold, p, 1,935.68; St-Louis-de-Blandford, p, 404.59; St-Valère, x, 423.95; Ste-Victoire d'Arthabaska, p, 1,176.50; Tingwick, x, 2,550; Warwick, c, 1,582.79. ***Bagot:*** St-Dominique, p, 1,201.20; Ste-Hélène, p, 582.40; St-Hugues, p, 1,545.92; St-Théodore-d'Acton, p, 1,397.60. ***Beauce:*** St-Frédéric, p, 280.70; St-Théophile-de-la-Beauce, p, 1,142.50. ***Berthier:*** Conseil de Comté — County Council, 3,420; St-Barthélémi, p, 114.64. ***Chicoutimi:*** Chicoutimi, c, 385.65; St-Ambroise, x, 178.75. ***Deux-Montagnes:*** St-Augustin, p, 3,931.40; St-Benoît, p, 2,905.62; St-Canut, p, 954; St-Hermas, p, 348; St-Joseph-du-Lac, p, 200. ***Drummond:*** Conseil de Comté — County Council, 3,788.22; Grantham-Ouest, x, 451.86; Kingsey, c, 1,267.48; L'Avenir, v, 199.40; Notre-Dame-du-Bon-Conseil, p, 985.40; St-Germain-de-Grantham, p, 2,193.23; Wendover et Simpson, c, 1,456.92; Wickham, x, 955.60. ***Iberville:*** Conseil de Comté — County Council, 3,385.71; St-Athanase, p, 551.30; Ste-Brigide-d'Iberville, x, 1,382.27; St-Grégoire-le-Grand, p, 728.34. ***Joliette:*** St-Jean-de-Matha, p, 44. ***Jonquière-Kénogami:*** St-Ambroise, x, 1,483.70. ***Kamouraska:*** Conseil de Comté — County Council, 3,021.62; St-Denis, p, 170.50. ***Lac-St-Jean:*** Girardville, x, 515.27. ***Lotbinière:*** St-Agapit-de-Beaurivage, p, 1,988.53; St-Gilles, p, 3,000. ***Maskinongé:*** Conseil de Comté — County Council, 1,663.10; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p, 1,737; St-Joseph-de-Maskinongé, p, 912; St-Léon-le-Grand, p, 520.50; St-Paulin, p, 308.20. ***Matane:*** Capucins, x, 818.25; Ste-Angèle-de-Mérici, p, 370.90. ***Matapédia:*** St-Benoit-Joseph-Labre, p, 296.25; St-Tharcisius, p, 231.65. ***Mégantic:*** Ste-Anastasie-de-Nelson, p, 610.40. ***Missisquoi:*** Conseil de Comté — County Council, 1,895.40; Farnham (partie Ouest), c, 565; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 688.50. ***Montcalm:*** St-Jacques, p, 1,049.31; Ste-Marie-Salomée, p, 1,678.75. ***Montmagny:*** Montminy, c, 104; Ste-Apolline-de-Patton, p, 195; St-Euphémie-sur-la-Rivière-Sud, x, 620. ***Nicolet:*** Conseil de Comté — County Council, 11,983.43; Bécancourt, p, 166.46; Ste-Brigitte-des-Saults, p, 888.53; St-Édouard-de-Gentilly, p, 1,290.61; Ste-Gertrude, p, 2,366.26; St-Grégoire-le-Grand, p, 1,522.75; St-Léonard, x, 1,803.96; St-Raphaël (partie Sud), p, 2,080.07; St-Sylvère, p, 532.34; St-Wenceslas, x, 1,827.20. ***Richelieu:*** Ste-Victoire, p, 227.25. ***Rimouski:*** Conseil de Comté — County Council, 1,273.77; Fleuriault, x, 1,253.44; Rimouski-Est, v, 224.53; St-Fabien, p, 3,562.37; Ste-Luce, p, 1,311.40; St-Marcellin, p, 255.06; St-Valérien, p, 4,072.50. ***Rivière-du-Loup:*** St-Cyprien, x, 1,191.75. ***Roberval:*** Normandin, c, 1,686.85; St Augustin, p, 537.87; St-Thomas-Didyme, x, 2,508.58. ***Rouville:*** Conseil de Comté — County Council, 4,890.29; Notre-Dame-de-Bon-Secours, p, 567; St-Césaire, p, 790.62; St-Paul-d'Abbotsford, p, 3,019.79. ***Rouyn-Noranda:*** Evain, x, 808. ***Shefford:*** Ste-Pudentienne, p, 124.42. ***St-Hyacinthe:*** St-Hyacinthe-le-Confesseur, p, 324.30; St-Jude, p, 995.55. ***St-Jean:*** St-Jean-l'Évangéliste, p, 660.56; St-Luc, p, 131.20. ***St-Maurice:*** Pointe-du-Lac, x, 549.63; St-Barnabé, p, 857.65. ***Témiscamingue:*** Latulippe et Gaboury, c, 238.50; Notre-Dame-du-Nord, x, 194.25; St-Placide-de-Béarn, x, 1,333.37. ***Terrebonne:*** Conseil de Comté — County Council, 840. ***Vaudreuil-Soulanges:*** St-Clet, p, 1,062; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 1,375.32; St-Télesphore, p, 1,105. ***Wolfe:*** Conseil de Comté — County Council, 171.75. ***Yamaska:*** Conseil de Comté — County Council, 2,964.40; N.-D.-de-Pierreville, p, 244.48; St-David, p, 1,359.35; St-François-du-Lac, p, 1,260.48; St-Guillaume, p, 1,135.61; St-Pie-de-Guire, p, 2,640.84.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS ($46,011.31): Abitibi-Ouest, 5,650.75; Argenteuil, 1,774.69; Arthabaska, 2,192.14; Bagot, 936.40; Beauce, 26; Bellechasse, 1,948.53; Berthier, 121.04; Champlain, 24; Charlevoix, 242; Compton, 489.90; Deux-Montagnes, 637.72; Dorchester, 935.27; Gatineau, 125; Iberville, 905.84; Jacques-Cartier, 405.33; Jonquière-Kénogami, 78.80; Kamouraska, 527.19; Labelle, 278.46; Lac-St-Jean, 2,868.68; Lévis, 1,975.38; Lotbinière, 728.28; Matane, 75; Mégantic, 868.35; Missisquoi, 623.40; Montmagny, 531; Montmorency, 137.34; Nicolet, 298; Papineau, 295.84; Pontiac, 1,044.08; Portneuf, 872.51; Québec, 522.72; Rimouski, 2,654.72; Rivière-du-Loup, 1,110.62; Roberval, 634.76; Rouville, 2,891.99; Rouyn-Noranda, 491; Shefford, 48.02; Sherbrooke, 56.32; Stanstead, 281.05; St-Jean, 654.52; St-Maurice, 727.43; Terrebonne, 3,509.94; Vaudreuil-Soulanges, 4,761.30.

Contrats — Contracts ($6,585,787.66): Alix, Gabriel, 4,550; Alix, O., 11,674.25; Alix, U., 3,631.25; Allaire Drilling Inc., 52,761.93; Allard, E., 3,162.25; Alleghanys Construction Inc., 13,885.75; Allen & Frères, 2,790; Ami de la Ferme, (L'), 2,400; Anctil, R., 8,505; Arsenault, A., 2,394; Assoc. d'amélioration des fermes de la paroisse de Bonaventure, 6,000; Aston Construction Ltd., 14,422.50; Aubin, D., 5,806; Aubin, H., 4,558.50; Auclair, A., 6,930; Auger, L. & Fils Ltée, 4,091.50; A. W. Construction Ltd., 44,416.34; Baillargeon, P. Ltée, 284,758.01; Baril, O., 8,814; Baril, R., 8,396.50; Basuski & Shram Regd., 4,664; Beauce, M., 2,403; Beauchemin, R., 2,501.25; Beaudoin, A., 3,655.75; Beaudoin, D., 8,118; Beaudoin, G., 6,734; Beau-Lac Construction Ltée, 78,465.36; Beaulieu, A. et Lepage, A., 2,056; Beaulieu, P., 1,570; Beauvais, M., 1,701; Bédard, E., 2,191.50; Bédard, G., 5,600; Bédard, O., 1,927.50; Bélanger, A., 1,563; Bélanger, J., 3,943.50; Bélanger, L., 2,244; Bellefeuille, A., 5,113.50; Belley, P., 2,500; Belts, R.-O., 3,000; Bergeron, H., 2,850; Bernard, L., 4,207; Bernard, P., 2,136.75; Bernier, E., 3,356.75; Bernier Équipement Enr., 3,072; Bertrand, F. et Mayrand, E., 5,346.25; Bérubé, E., 8,335.25; Bilodeau, Armand, 1,701; Bilodeau, Arsène, 3,957; Bilodeau, G., 4,320; Bilodeau, L., 2,851.75; Bilodeau, N., 3,474.33; Bisson, J.-G. Construction & Engineering Ltd., 128,155.09; Blain, A., 4,200; Blais, A., 2,095.50; Blais, G., 3,458.75; Blais, J.-P., 6,357.25; Blais, R., 3,696.75; Blier, L., 4,795; B & M Construction Ltd., 5,206.50; Boily, A., 1,751; Boisselle, A., 2,427; Boissonneault, T., 2,292.50; Boisvert, L. & Fils Ltée, 1,636; Boisvert, R. Ready-Mix & Equipment Ltd., 3,624; Boivin, O., 2,520; Bolduc, A., 2,163; Bordeleau, C.-H., 5,603.50; Bouchard, N., 3,027; Bouchard, Mme T.-L., 3,955; Bouchard, W., 3,492; Boucher, A. et L., 5,332; Boucher, M., 1,808.25; Boucher, N., 5,895.75; Boucher, P., 3,000; Boudreau, V., 6,513.50; Boudreault, A., 2,613; Bouffard, A., 3,264; Bouffard, L., 3,493; Boulet, H., 2,474.50; Boulianne, T., 2,264; Bourassa, A., 1,500; Bourassa, R., 4,910.50; Bourgeois Construction Inc., 43,187.97; Boyce, A., 8,400; Bradet, O., 2,500; Brault, L., 6,505; Bronsard, A., 3,608; Broughton Construction Co. Ltd., 7,978.25; Brouillette, A., 7,341.25; Brown C.-W., 1,500; Bujold, A., 1,800; Bujold, R., 2,396; Bureau, J.-G. et Whalen, E., 3,270; Caron, F., 11,437.50; Caron, Lucien, 3,649.25; Caron, P., 2,772; Carreau, R., 9,800; Carrier, Mme P., 4,203; Casaubon, N. Ltée 2,635.65; Castonguay, L.-G., 7,374; Castonguay, W., 1,824; Cauchon, A., 2,413.50; Cauchon, L., 5,641.50; Caza, J.-R. & Frère Enr., 31,530.80; Caza, J.-R. et Y., 5,941.25; Chaîne Coop. Agricole, (La), 15,175.38; Chaîne Coop. du Saguenay, (La), 5,977; Chantilly Construction Co. Ltd., 6,996; Charron, P.-E., 12,323.50; Charron, R., 1,758; Chartrand, A., 5,377.50; Chassé, J., 1,675.50; Chaumont, J., 7,332.50; Cie W. Aller Ltée, (La), 6,642; Cie d'Expansion du Nord Ltée, (La), 6,616.75; Clément, A., 1,820.25; Clément, B. 2,922.50; Clément, C., 43,658.47; Clément, C. Ltée, 4,571.50; Clément, J.-P., 2,730; Cloutier, E., 1,530; Cloutier, J.-Philippe, 2,634; Comtois, J., 2,400; Construction St-Paul Inc., 17,944.32; Construction Vaudreuil Inc., 23,827.68; Constructions D.-L. Inc., (Les), 9,914; Constructions Manseau Inc., (Les), 4,564; Constructions du St-Laurent Ltée, (Les), 46,849.36; Constructions Têtu Inc., (Les), 65,369.38; Cooper, S.-H., 2,115; Cormier Ltée, 57,141.01; Corriveau, R., 4,680; Côté, Albert, 8,820; Côté, Antonio, 2,215; Côté, N., 11,396.15; Côté, O. & Fils Enr., 84,862.55; Côté, P., 2,128; Côté, R. et N., 2,417.50; Couture, A., 1,770; Couture, J.-E., 3,237; Couturier, J.-A., 3,865; Crête, A., 5,243; Croteau, A., 2,500; Croteau, A. et Houde, L., 6,664; Cullen, W.-S., 3,479;

Daigle & Frère, 5,891.25; Daoust, N., 2,274; Daunais, H., 2,261; Day, P., 2,757; Delage, R., 2,091; Delisle, F., 4,326; Demers, J.-M., 5,275.25; Desbiens, P., 2,343.98; Deschênes, J.-B., 2,509.50; Deschesne, P., 2,006; Desmarais, J.-P. Ltée, 2,034; Desrochers, C., 9,275.50; Desrosiers, L., 3,787.50; Desvergnes, F.-L., 3,780; Dionne & Frère Enr., 7,757.67; Dionne, J., 6,490.50; Dionne, R., 2,772.50; Dorval, A., 8,719.50; Dorval, M., 11,494.50; Dougherty, S., 2,793; Dow, R. et L., 1,500; Drapeau, A., 6,366; Drouin, Henri, 4,203.50; Drouin, Hermas, 2,727.08; Dubé, Réal, 12,180; Dubé, Roger, 5,403; Dubé, T., 3,178; Ducharme, P., 1,685; Duchesneau, A., 3,160.50; Duchesneau, H., 4,926; Dufault, G.-E., 7,948.75; Dufour, Camille, 5,405.25; Dufour, C.-E., 6,600; Dufour, J., 3,784.50; Dufour, M., 1,560; Dufour, O., 5,400; Dufour & Raymond Enr., 2,480.25; Dulac, E., 59,713.50; Dumais, D., 2,389.75; Dumouchel, J.-R., 1,812; Dupaul, J.-T., 2,495.50; Durocher, G., 9,616.50; Dutil, H., 19,398.18; Duval, C., 4,194; Eastern Canada Construction Co. Ltd., 179,856.32; Eastern Construction Co. Ltd., 1,536.67; Émond, G., 5,396.50; Émond, L., 1,975.75; Entreprises Argenteuil Ltée, (Les), 8,652.25; Entreprises Balamy Enr., (Les), 11,970; Entreprises D.-M. Enr., (Les), 42,839.77; Entreprises Ham-Sud Inc., (Les), 6,300; Entreprises du Haut Richelieu Ltée, (Les), 286,335.10; Entreprises Lamarre Inc., (Les), 283,122.53; Entreprises Marcil & Frère Inc., (Les), 4,441.32; Entreprises Shefford Inc., (Les), 7,400; Entreprises de St-Charles-sur-Richelieu Inc., (Les), 9,607.50; Excavation Gréco Enr., 144,515.19; Excavations St-Patrice Ltée, (Les), 8,598; Faucher, A. et U. Enr., 2,861; Ferland Construction Inc., 13,840.18; Fillion & Frères Enr., 5,980; Forgues, N., 3,750; Fortin & Frères Construction Ltée, 159,317.34; Fortin G. & Fils, 1,620; Fortin, J.-M.-E. Inc., 87,829.13; Fournier, O., 2,611; Frappier & Frères, 6,000; Fréchette, B., 2,699; French, L.-R., 2,500; Frenette, J., 2,520; Gadoury, M., 2,993; Gagné, F., 4,507.50; Gagné, W. (Armagh), 4,248.50; Gagné, W. (St-Jules), 2,244; Gagnon, Alfred, 4,477; Gagnon, Armand, 1,572.50; Gagnon, C. Ltée, 101,898.52; Gagnon,

C.-E., (St-Hubert), 4,347; Gagnon, C.-E., (Warwick), 2,013.75; Gagnon, Edmond, 5,404; Gagnon, Ernest, 3,527.50; Gagnon, Georges, 2,199.44; Gagnon, J.-C., 2,900; Gagnon, Marc, 3,220; Gagnon, Maurice, 17,284.50; Gagnon, P., 5,540.50; Gaudreau & Gaudreau Enr., 5,596; Gaudreault, Alphonse, 1,783.11; Gaudreault, Arthur, 3,000; Gauvreau, G., 1,930.75; Gélinas, F. et Lemay, P., 4,191; Gendron, R., 2,515; Généreux, R., 4,125; Gévry, M., 7,750.75; Giard & Frère, 1,800; Giguère, J.-W., 12,254; Giguère, T., 2,427; Gilbert, H.-P., 5,600; Gingras, C.-H., 6,459.25; Gingras, E., 2,856; Gingras, G., 6,332.50; Gingras, J.-A., 4,092; Girard, F., 4,974; Girard, R., 8,210.75; Giroux, H., 2,100; Gosselin & Fredette, 6,519; Gosselin, Léo, 2,352; Gosselin, Lucien, 3,914.75; Gosselin, O., 5,355; Goudreau Construction Enr., 3,986; Goudreault, A. Ltée, 5,790.75; Goulet, S., 8,225; Goyette, B., 2,857.75; Grenier, B., 3,068.75; Grenier et Laroche, 2,877; Grenier, O., 1,884; Grenon, L.-J., 2,638.75; Groleau, R., 3,564.75; Grondin, Alcide, 2,800; Grondin, L. et Vallerand, O., 7,005.25; Guay & Fils Enr., 12,569.75; Guilbert, R. et Sawyer, J.-W., 21,064.96; Guillemette & Frère, 3,894; Guimond, A., 6,303.50; Gulf Maritime Construction Ltd., 1,754.61; Hamel, F., 2,622; Hamel, L., 5,682; Harvey, F., 4,203; Hayes, L., 2,750; Heafy, L., 8,038.50; Hébert, B., 4,900; Hébert, R., 6,837.25; Hémond, A., 6,875.75; Hémond & Vallière, 7,923.75; Hénaire, R., 5,180; Hobbs, M.-L., 2,371.50; Houle, C.-E., 6,717.50; Irving Bros., 5,750.75; Jacques, P.-E., 2,373; Jean, B., 2,750; Jetté, G., 2,100; Joyal, R. et Lafrenière, P., 21,168.50; Kingsey, L., 2,590; Labelle & Frères Excavation Enr., 3,907.50; Labelle, G. & Fils, 3,615; Laberge, R., 3,442.25; Labillois, A., 1,595; Laboissonnière, G., 1,811.25; Labonté, R., 7,716; Labrie, R., 5,055.41; Lacelle, O., 1,750; Lacharity, P., 2,640; Lacroix, C., 5,793.25; Lafleur, J., 2,300; Lagassé, A., 3,003; Lague, F., 4,203.50; Lahaie, A., 4,147.50; Lajeunesse, G., 2,500; Laliberté, F., 1,735; Landry, J., 1,825; Landry, L., 1,704; Landry, P. Ltée, 3,185; Langlois, C., 14,374.50; Langlois, G., 7,939.75; Lapalme, A., 7,910; Lapalme, A.-E., 13,294.75; Laplante, G., 3,501; Lapointe, H.-P., 1,992; Lapointe, P., 6,282.50; Laporte, L.-P., 2,536.25; Laporte, P., 3,440.50; Larouche, G., 2,166; Larouche, L., 3,330; La Salle Paving Co. Ltd., 62,793.61; Lasnier, J.-P., 3,150; Laurendeau, H., 3,948; Laurin, A., 2,271.09; Lavoie, J., 3,364; Leavy, L., 5,007.50; Lebeau, B., 3,750; Lebeau, E., 2,398.50; Lebeau, R., 5,873; Lebeuf, A. et Pépin, R., 4,231.50; Leblanc, C., 3,156; Leblanc, Gilles, 2,807; Leblanc, Guy, 2,286; Leblanc, J.-A., 5,170; Leblanc, M., 9,772; Leblond, J.-P., 3,648; Leclerc, A., 5,743.50; Leclerc, L., 5,401.50; Leclerc, N., 1,940.75; Leclerc, R., 42,886.02; Leclerc, R. Construction Inc., 4,900; Lecours, R., 9,109.91; L'Écuyer, M., 4,193; Leggett, H., 1,978.50; Legros, P., 6,493.50; Lemay & Gagné Ltée, 8,455.50; Lemelin, H., 2,418; Lemelin, J.-C., 5,736; Lemieux, A., 5,165; Lemire, R. Construction, 6,478.50; Lemyre, J.-P., 2,657.50; Lery-Howick Construction Ltd., 5,712; Lessard, L., 2,250; Lessard, O., 2,601.25; Lessard, P., 4,013.92; Lévesque, A., 1,990; Lévesque, M., 5,797.50; Lévesque, Rolland, 3,945; Lévesque, Roméo, 1,646.50; Litino Construction Ltée, 1,600; L. & N. Construction, 14,000; Longpré, A., 24,555.51; Lord, C., 7,892; Lussier, S., 7,141; Madore, L., 2,385; Maisonneuve, J., 1,502.50; Marceau, L., 2,312; Marier, J., 5,214; Marquis, L., 1,800; Marquis, W., 1,719; Martel, P.-E., 2,891; Martin, J. et Pelletier, L., 5,607; Martin, V., 2,081.25; Massé & Frères Enr., 7,928.79; Massé, P.-E., 2,946.77; Mathieu, B., 8,200.75; Maurice & Claude Cie Ltée, 4,324.25; Mégantic Construction Inc., 17,737.13; Mercier, A., 3,977; Mercier, Martin, 4,860; Mercier, Maurice, 2,721; Messier, A., 4,200; Messier, R., 1,750; Méthé Frères Ltée, 153,856.28; Méthé, J., 3,486; Michaud, R., 2,400; Michel, O., 5,000; Ministère de la colonisation (contribution pour travaux d'amélioration de fermes) — Dept. of colonization (contribution for improvement works on farms), 33,371; Minville, C., 3,435; Monfette, J.-L., 2,098.50; Montarville Construction, 2,071; Mont-Carmel, Corp. munic., 2,928; Mont-Laurier Construction Ltée, 16,436.29; Montpetit, E. & Fils Ltée, 18,411.75; Morel, B., 6,726; Morel, J.-M., 1,870.75; Morin, E. & Frères Ltée, 1,548.35; Morin, H., 2,824.01; Morin, J.-E., 2,811.32; Morin, L., 2,836.50; Morinville, A., 4,826; Morissette, A., 2,560.50; Moulin, G., 1,786.50; Murray, R., 2,102.50;

Nadeau, E., 1,800; Nadeau, W., 5,920; Naud, S., 4,455; Noël, L.-J., 2,426; Normand, J.-P.-A. Inc., 17,708.11; Northland Construction Co. Ltd., 48,832.90; O'Connell, H.-J. Ltd., 404,092.66; Osborne, R., 13,248.05; Ouellet Construction Ltd., 4,826.50; Ouellet & Doucet Inc., 1,750; Ouellet, J.-B., 3,627.50; Ouellet, R., 1,792.50; Papineau, L., 1,926.75; Paquet, B., 5,092.50; Paquet, L., 3,420; Paquette, G., 6,018.25; Paquin, R., 3,618.75; Paradis, P., 1,932; Paradis, R., 1,717; Parent, E., 2,393.99; Parent, R., 2,949; Pavages Maska Inc., 44,589.16; Payette Construction Ltée, 31,075.23; Payeur, L., 4,322.50; P & B Construction Inc., 104,771.27; Pedneault, R., 2,750; Pelchat, A., 2,760; Pelletier, H., 4,200; Pelletier, L., 3,875; Péloquin, A., 48,305.14; Périard, M., 51,878.42; Perras, E., 2,166.50; Perrie, O., 4,272; Perron, L., 5,467; Persons, P., 1,632; Pete's Construction Ltd., 4,000; Picard, J.-L., 5,698.50; Pichette, F., 5,386; Piquette, L., 3,606; Plante, A., 2,253; Plante, Y., 1,762; Poirier, P. Construction Inc., 4,505.62; Poirier, Raoul, 1,500; Poirier, Roland, 9,096.50; Poirier, S., 3,990; Poissant, H., 2,380; Poliquin, R. et Turenne, J., 6,264; Potvin, P.-E., 7,300; Poulin & Maheux Enr., 1,664.50; Prévost, U., 3,049.50; Proulx, B. Inc., 31,363.86; Proulx, L., 2,106; Prud'Homme & Frères Ltée, 2,466.65; Québec Construction Enr., 2,372.50; Quirion, R. et Vaillancourt, R., 3,731; Racette, A., 3,061.50; Racine, E., 204,154.80; Rainville, D., 8,994; Rancourt, C., 4,500; Raymond, J.-B., 9,347.50; Raynault, J., 10,937.50; Rioux, P., 3,938.75; Rivard, J.-M., 2,085; Ro chaud, B., 3,057; Robichaud, E., 1,743.50; Robitaille, C., 3,714; Robitaille, F., 6,357.75; Rodrigue, L., 8,239; Rouillard, O., 7,413; Rousseau, L., 1,569; Rouville Construction Inc., 7,290.50; Roux, N., 2,743.75; Roy, Antonio, 1,550; Roy, Armand, 3,579; Roy, J.-P., 3,585; Roy, R., 6,560.30; Sables des Mille-Îles Ltée, (Les), 6,338.50; Sablière St-Félix Enr., 8,711; Sabourin, C., 3,223.50; Samson & Marchand Inc., 2,896; Sauvé, J.-L., 19,983.75; Savard, R., 3,300; Savoie, J.-E., 4,194; Scalibrini, E., 10,098.25; Scierie Boucher Ltée, 2,448.25; Séguin, E., 1,937.50; Senack, P., 2,072.67; Service d'Amélioration des Fermes Inc., (Le), 53,552.52; Sicotte, A. & Fils Ltée, 66,708.24; Simard Construction, 2,610; Simard, J.-L. Enr., 1,585.50; Simard, J.-L. Inc., 3,139.50; Simard, L., 1,806; Simard, R., 2,365; Smith, P., 2,322; Smith, V., 2,382.50; Société coop. agric. Ste-Marie, 3,843; *Société coop. agric. d'amélioration des terres:* La Fronde, 4,362.50, Ste-Claire, 1,806, St-Edmond-les-Plaines, 2,879, St-Sébastien, 2,632, Trois-Saumons, 18,372; Socquet et Fortin Construction Ltée, 64,088.29; St-Amand, Y., 3,573.50; Stanley, L., 2,160; St-Arnaud, P., 5,560; St-Barnabé Équipement Ltée, 1,914; St-Gelais, L., 1,690; St-Laurent, I., 2,318.87; St-Laurent, R., 6,296.50; St-Pierre, E., 5,376; St-Pierre, F., 44,114.21; St-Pierre, J.-R., 2,998.50; St-Pierre, R., 9,040.50;

Synd. de Chantier Coop. N.-D.-de-la-Doré, 2,320.50; Synd. coop. de travail de St-Narcisse, 3,734.50; Synd. local de Fabre de L'U.C.C., 4,844; Synd. de travail de Palmarolle, 2,042.50; Tanguay, H., 3,110; Tessier, D., 3,657.50; Thériault, A., 7,477.75; Thompson, O., 1,500; Tousignant, R., 6,501.25; Touzin, L., 1,845; Tremblay, A., 1,500; Tremblay, D., 3,009; Tremblay, G., 3,582.50; Tremblay, J., 3,000; Tremblay, J.-A., 2,100; Tremblay, J.-M., 1,641.25; Tremblay, Lionel, 3,515; Tremblay, René, 3,005.50; Tremblay, Roger, 2,400; Tremblay, Roméo, 5,287.50; Tremblay, T.-E., 1,500; Trestler Construction Enr., 23,786.50; Truchon, J.-E., 3,000; Trudel, A., 10,857; Trudel, Jérôme, 9,359; Trudel, Julien, 10,582.25; Tully, D.-L., 16,890; Turcotte, P.-E., 6,308.75; Turgeon, C., 4,945.50; Turnbull, G., 1,586.66; Val Construction Inc., 12,943.75; Vallée, P., 4,922.75; Vanasse, S., 3,282.75; Veilleux, J.-C., 4,283.25; Veilleux, V. et Toulouse, C., 5,719; Vel Construction Ltée, 16,149.27; Verret, J.-A., 2,798.25; Vézina, C., 6,293; Vigneux, J., 6,072; Vigneux, R., 8,178.50; Villeneuve, Mme E.-B., 3,583.50; Villeneuve, M., 3,135; Voghel, J.-L., 8,802.50; Voghel, J.-L. Ltée, 33,664.68; Welch, J.-L. Co. Ltd., 39,886.38; Yamaska Construction Ltée, 2,450; York Excavation Ltd., 1,876.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 192,700.67.

Autres dépenses — Other expenses ($353,110.17): Accessoires Outillage Ltée, 17,093.88; Ace Machinery Co., 5,180.73; Beauchamp Explosives Inc., 5,116.20; Brantford Coach and Body Ltd., 1,794.64; British American Oil Co. Ltd., 21,377.53; Cadel Ltd., 3,599.78; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., 1,959.02; Can. Nat. Railways, 2,985.50; Canadian Oil Co. Ltd., 12,463.95; Can. Pac. Railway Co., 1,527.90; Canadian Petrofina Ltd., 2,490.21; Champlain Oil Products Ltd., 8,723.87; Chiquette, R. & Fils Inc., 1,590; Civil Equipment Co. Ltd., 2,373.20; Construction Equipment Co. Ltd., 17,919.19; Cusson, C. Ltd., 4,640.44; DeSerres, O. Ltée, 4,444.99; Dion, J. Inc., 3,457.19; Dominion Structural Steel Ltd., 3,143.20; Dufresne, J.-A. & Fils Inc., 2,762.62; Entreprises d'Abitibi Ltée, (Les), 1,653.20; Equipment Import Co. Ltd., 14,962.18; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 3,096.31; Fournier, G., 11,469.92; Gaz La Sarre Enr., 6,522.03; Gravel, L. & Fils Ltée, 6,197.83; Hôtel Beauharnois Enr., 2,054.40; Hôtel Rocdor, 3,575; Imperial Oil Ltd., 2,533.71; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 1,538.80; Machineries Provinciales Inc., 9,520.31; MacLeod, L. Metallurgy Ltd., 2,420; Ministère de la voirie — Dept. of roads, 3,124.12; Monat, C.-O. & Cie Ltée, 15,811.60; Mussens Canada Ltd., 2,953.87; Quebec Central Railway Co. 4,185.50; Quebec Tractor Equipment Co., 1,995.78; Sillery Equipment Co. Ltd., 11,510.57; Sorel Steel Foundries Ltd., 4,412.40; Telord Canvas Goods, 3,411.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 115,517.10.

Écoles provinciales — Provincial Schools

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 4	Item 4		$ 1,052,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Traitements	Salaries		653,894.54
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		1,270.33
Frais de voyage	Travelling expenses		24,418.83
Honoraires de cours	Teachers' fees		6,445.00
Salaires des journaliers	Wages of workmen		36,376.40
Autres dépenses	Other expenses		333,033.06
			1,055,438.16
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Ventes d'animaux et de produits	Sales of animals and products	92,661.33	
Honoraires de cliniques	Clinical fees	29,878.97	
Frais de scolarité	Tuition fees	7,496.00	
Indemnités, assurance-incendie	Indemnities, fire-insurance	10,582.60	
Divers	Miscellaneous	919.25	
		141,538.15	
Imputation au Dépt de l'instruction publique	Charge to Dept. of education	32,806.47	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	175.00	*174,519.62*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		880,918.54
Comptes à recevoir	Accounts receivable		175.00
			$ 881,093.54
Dépensé en moins	Unexpended		$ 170,906.46

Traitements — Salaries ($653,894.54) Frais de voyage — Travelling expenses ($24,418.83) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) **($1,270.33):** Alain, J.-P., 2,412.34; Allaire, L., 2,712.34; Angers, J., 3,200; Archambault, N., 3,083.30; Atkins, E., 4,000; Beaulieu, E., 2,733.14; Beaulieu, Mme E., 2,212.42; Beauregard, L., 2,712.34; Bégin, P.-E., 7,225, 629.04; Bélanger, Andrée, 2,412.34; Bélanger, Georges, 6,354.04; Bélanger, J.-M., 3,325, 1,843.20; Bérard, H.-L., 8,825; Blanchette, A., 2,712.34; Boileau, Abbé E., 2,283.32; Boileau, G., 2,712.34; Boileau, R., 4,325; Boily, E., 2,512.42; Boily, Lucienne, 2,400; Bois, J.-A., 4,545.73; Borduas, J.-R., 4,854.01; Bossé, L., 3,000; Boucher, A., 3,800; Boulay, Jeannine, 2,054.11; Bourgault, M., 2,733.14; Bourgeois, C., 2,883.14; Bousquet, A., 2,512.42; Bouthillette, Madeleine, 2,933.22; Brisson, L., 2,883.14; Brouillard, D., 2,712.34; Brouillette, D., 2,712.34; Brunelle, Lucie, 2,012.50; Brunet, M., 2,266.60; Caron, A., 2 512.42; Charbonneau, G., 4,141.62, 1,105.13; Chochard, W., 4,483.22; Choquette, P., 8,025, 1,528.17; Côté, A., 6,458.14, (c) 110; Côté, P.-E., 2,187.49; Cournoyer, L., 8,825; Courteau, T., 2,983.22; Crépin, A., 2,500; Cusson, A., 3,541.52; Daigle, Antoinette, 2,754; D'Amours, L., 6,354.04; Darveau, Y., 2,783.30; David, R., 6,354.04; Delisle, L., 3,300; Desfossés, P., 4,604.10; Desmarais, G., 2,300; Detrez, C., 2,562.34; Dion, J., 3,783.26; Dion, L., 2,412.34; Dufour, F., 6,458.14; Dufour, R., 3,300; Dufresne, J., 9,625, 1,215.63; Duhamel, E., 3,283.22; Dulude, Abbé M., 3,033.30; Dumais, R., 7,101.10 Flipo, J., 8,150; Fréchette, J.-P., 3,883.23; Gagné, D., 3,150; Gagné, J.-P., 3,000; Gagnon, A., 2,362.42; Gariépy, L., 2,512.42; Garon, O., 8,525; Gélinas, L.-de-G., 7,525; Gendreau, L., 4,200; Girouard, H.-P., 3,483.26, 2,312.32; Giroux, R.-N., 6,854.10, 603.26; Giroux, S., 2,800; Gladu, Anne-M., 2,562.34; Granger, P., 6,854.10, 598.30; Groleau, E., 2,733.14; Groleau, G., 3,583.22; Groleau, M., 2,733.14; Guay, P., 3,166.60, 1,796.14; Guillot, E., 3,500; Hamelin, A., 2,412.34; Harrison, R.-J., 7,825; Hébert, L., 2,733.14; Hébert, R., 2,900; Hébert, Y., 2,162.50; Houle, P.-E., 2,416.60; Huot, A., 4,483.22; Jacques, E., 9,125; Laberge, L., 2,941.52; Laberge, Y., 2,312.50; Labranche, L., 3,640; Lacroix, J.-P., 3,966.57; Lafortune, J.-G., 7,525, 978.24; Lagacé, A., 7,000; Lahaie, E., 2,512.42; Lamothe, F., 2,733.14; Laplante, L., 2,712.34; Laquerre, R., 3,583.22; Laramée, P.-E., 3,966.57; Larouche, M., 2,800; Lavallée, H., 3,283.22; Lebel, J., 7,225; Lefebvre, Alphonse, 2,733.14; Lefebvre, Arthur, 2,733.14; Lemay, G., 3,000; Lemay, M., 2,512.42; Lemire, G., 7,400; Lewis, R., 4,483.22; Lortie, Gisèle, 2,012.50; Lupien, G., (c) 250; Lussier, Thérèse, 2,112.34; Madore, C., 4,854.01; Martel, E., 2,733.14; Martin, A., 6,354.04; Martin, G., 6,354.04, 853.55; Mathieu, L.-G., 6,925; Melançon, G., 6,354.04; Ménard, L., 3,800; Mongeau, D., 7,525; Moore, M., 2,512.42; Morissette, A., 2,712.34; Nadeau, J.-D., 8,825; Nantel, J., 6,925; Naud, G., 2,712.34; Noury, C.-E., (c) 75; O'Grady, Jacqueline, 2,312.50; Ouellette, G., 2,412.34; Paquin, Albert, 2,512.42; Paquin, Alexandre, 2,712.34; Paquin, J.-A., 2,983.22; Pelland, A., (c) 75; Pelletier, R., 8,150, 1,555.80; Petitclerc, E., 3,033.30; Phaneuf, L.-P., 8,525; Phénix, P.-E., 3,041.60; Piérard, J., 2,864.51; Pion, E., 3,083.30; Poitras, E., 7,525; Reid, L., 3,283.22; Richard, A., 2,712.34; Ringuet, A., 3,383.30; Rodrigue, J.-G., 2,712.34; Rousseau, G., 2,500; Royer, A., 2,712.34; Ruel, J.-M., 2,800; Rushdy, R., 5,000; Savard, H., 2,883.14; Savoie, A., (c) 50; Simard, L.-J., 5,854.12, 519.63; St-Georges, J., 8,825, 1,425.76; St-Martin, Juliette, 2,137.50; St-Pierre, A., 8,025, 1,866.82; St-Pierre, G., 2,800; Surprenant, J., 3,491.60; Tanguay, M., 4,483.22; Théroux, M., 6,229.02; Trudeau, C., 8,150, 636.26; Vézina, J.-Y., 2,733.14; Vigeant, J.-C., 2,712.34; Vigeant, R., 2,312.50; Vincent, Lyse, 3,283.22; Vinet, A., 3,241.52. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 19,899.90; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 4,876.53; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 75.

Honoraires de cours — Teachers' fees ($6,445.00): Lanciault, Abbé G., 1,990. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 4,455.

Salaires des journaliers — Wages of workmen: $36,376.40.

Autres dépenses — Other expenses ($333,033.06): Allied Laboratories (Canada) Ltd., 1,659.31; Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures, 16,828.82; Austin Laboratories Ltd., 1,967.21; Avard, T. Ltée, 3,766.11; Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., 2,002.19; Beaulieu, A. & Fils Enr., 2,584.93; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 2,175.75; Bell Telephone Co. of Canada, 6,009.98; Bernard, C., 1,949.60; Bernier, E. & Cie Ltée, 2,122.26; British American Oil Co. Ltd., 4,321.01; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 3,591.29; Cave and Co. Ltd., 3,594.38; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 3,424.60; Chapdelaine, G. Enr., 4,418.95; Cloutier & Wrigley Ltd., 2,242.36; Consolidated Alcohols Ltd., 2,576.48; Coop. Fédérée de Québec, 1,730.53; Dion Frères Inc., 8,534; E & M Instrument Co. Inc., 8,158; Entrepôts Ste-Foy Enr., (Les), 2,611.03; Fisher Scientific Co Ltd., 10,618.93; Fontaine, M., 4,207; Fournier, C.-P., 4,923.32; Frenette, J., 2,378.40; Gagnon, M., 3,098.70; General Biological Supply House Inc., 2,545.56; General Diesel Inc., 2,172.23; Imperial Oil Ltd., 1,551.90; Laberge, L., 3,864.14; Laberge, R., 4,066.64; Mathieu, P., 1,542.24; Petite caisse, École de médecine vétérinaire — Petty cash, School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe, 1,886.05; Raffinerie de sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery, 2,061.75; Richer, E.-H. & Fils Enr., 1,713.87; Rogar Ltd., 6,020.56; RR. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, 5,674.94; Shawinigan Water and Power Co., (The), 23,048.96; *Société coop. agricole:* Comté de Châteauguay, 9,606.44, Ste-Rosalie, 8,245; Société coop. agric. régionale de St-Casimir, 13,142.06; Southern Canada Power Co. Ltd., 6,875.05; St-Hyacinthe, cité, 9,780.15; St-Marc Ready-Mix Ltd., 2,426.25; Standard Brands Ltd., 3,250.65; Stevenson, Turner and Boyce Ltd., 1,978.91; Upjohn Co. of Canada, (The), 3,076.44; Vadeboncoeur, L. & Cie Ltée, 2,277.74; Vinet & Frère Enr., 1,874.86. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 102,755.53; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 100.

Écoles d'agriculture — Agricultural Schools

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$ 1,343,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 1,197,792.46
Dépensé en moins	Unexpended	$ 145,207.54

Traitements — Salaries ($423,057.88) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (b) **($60.00):** Beauchamp, G., 6,604.12; Beaudin, G., 6,104.10; Blackburn, L.-A., 5,854.12; Boudreault, F.-X., 6,354.04; Bourgeois, J., 4,466.56; Brochu, E., 8,525; Campagna, E., 8,825; Chamberland, H., 7,825; Charbonneau, R., 5,854.12; Corminboeuf, F., 7,525; Cossette, N., 6,354.04; Côté, P.-E., 2,916.62; Cyr, J.-G., 4,866.62; Damphousse, D., 6,604.12; Doucet, R., 5,354.10; Ducharme, L., 6,354.04; Dufour, J., 5,104.11; Dumont, M., 5,604; Ferron, P., 5,604; Fleury, J.-F., 5,854.12; Fortin, J.-M., 7,225; Fournier, A.-R., 5,604.04; Fournier, R., 5,075; Fréchette, H., 4,866.62; Gagné, C., 8,825; Gagnon, A., 8,825; Gaudette, G., 8,525; Gauthier, A., 6,354.04; Graton, A., 7,525; Guay, B., 7,525; Julien, J.-P., 6,925; Lachance, G., 5,104.11; Lachance, P.-R., 6,104.10; Lambert, M., 5,854.12; Langlais, S., (b) 60; Langlois, L., 5,604; Lavoie, J.-A., 2,166.64; Lazure, R., 6,104.10; Leduc, A., 7,825; Lefebvre, P.-R., 4,383.26; Lemay, M.-A., 6,354.04; Létourneau, F., 7,525; Lévesque, Y., 6,604.12; Lord, L., 6,354.04; Lussier, A., 5,854.12; Martel, A., 6,604.12; Michaud, J.-D., 6,354.04; O'Grady, L., 8,825; Ouellette, G., 6,354.04; Perras, D.-J., 6,354.04; Perron, J., 7,525; Prieur, J.-B., 6,604.12; Richer, L.-R., 6,604.12; Rivard, G., 6,354.04; Rivard, H., 4,866.62; Robitaille, P.-H., 6,104.10; Rodrigue, C., 6,500; Rousseau, G., 6,104.10; Scott, A., 8,825; Sirois, J.-A., 6,500; St-Pierre, M., 8,825; Surprenant, V., 5,604; Toupin, G., 8,825; Tremblay, G., 4,658.28; Tremblay, J., 5,854.12; Vézina, P.-H., 8,825. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 4,323.96.

Subventions — Grants ($774,674.58): ***Abitibi-Est:*** La Ferme, École Régionale d'Agriculture, 28,375. ***Bellechasse:*** St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, 648. ***Berthier:*** St-Barthélémy, École Moyenne d'Agriculture, 39,990. ***Brome:*** Ste-Marie-de-Brigham, École Moyenne d'Agriculture, 47,117. ***Champlain:*** Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, 20,600. ***Châteauguay:*** Ormstown, Prot. School Board, 2,000. ***Chicoutimi:*** École Moyenne d'Agriculture, 39,671.09. ***Deux-Montagnes:*** Institut Agric. d'Oka, 83,965. ***Dorchester:*** Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, 533.33. ***Gaspé-Sud:*** Val-d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, 480. ***Jacques-Cartier:*** Macdonald College, 129,525. ***Kamouraska:*** Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, 124,645. ***Labelle:*** Mont-Laurier, École Moyenne d'Agriculture, 37,179.95. ***Lotbinière:*** Ste-Croix, Corp. de l'École d'Agriculture, 41,690. ***Mégantic:*** St-Ferdinand-d'Halifax, Orphelinat Mont-Villeneuve, 500. ***Napierville-Laprairie:*** St-Rémi, École Régionale d'Agriculture, 24,960.88. ***Nicolet:*** École Moyenne d'Agriculture, 57,020. ***Portneuf:*** Lac-Sergent, Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, 4,424.11. ***Rimouski:*** École Moyenne d'Agriculture, 28,845. ***Sherbrooke:*** École Régionale d'Agriculture, 17,445.22. ***Témiscamingue:*** Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, 45,060.

Bourses d'études — Scholarships

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	$ 18,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 16,530.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,470.00

Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 16,530.00.

Subventions et primes — Grants and Premiums

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	2,480,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	580,000.00
Mandat spécial 5	Special Warrant 5	1,150,000.00
		$ 4,210,000.00

Dépenses	Expenditures	5,532,363.14
Moins:	Less:	
Recettes: contributions du Gouvernement du Canada	Receipts: contributions by the Government of Canada 2,209,828.14	
Imputation au Ministère de la colonisation	Charge to Dept. of colonization 75,631.42	*2,285,459.56*
		$ 3,246,903.58
Dépensé en moins	Unexpended	$ 963,096.42

Abitibi-Est (**$57,680.24**): Beurrerie coop. d'Amos, 2,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 554.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,635; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 852; École Régionale d'Agric. de La Ferme, 58.14; Société d'agriculture — Agric. Society, 985. Diverses personnes — Sundry persons, 51,595.60.

Abitibi-Ouest (**$44,933.85**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 706.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,077; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,488; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 113; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,151. Diverses personnes — Sundry persons, 40,398.35.

Argenteuil (**$37,566.92**): Arnold Farms Ltd., 2,766; Cercles agricole — Farmers' Clubs, 90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 93; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 238; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 7,000. Diverses personnes — Sundry persons, 27,354.92.

Arthabaska (**$229,393.44**): Assemblée des Jeunes Ruraux, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 87.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 393; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 2,058; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Valère, 50; Meunerie coop. agric. de Victoriaville, 1,116; Société d'agriculture — Agric. Society, 8,600; *Société coop. agricole:* Plessisville, 74.77, St-Paul-de-Chester, 69.50, Tingwick, 25, Warwick, 16. Diverses personnes — Sundry persons, 215,903.42.

Bagot (**$51,566.47**): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 181; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 156; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 155; Industries Porcines du Québec, 10; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,495. Diverses personnes — Sundry persons, 49,569.47.

Beauce (**$117,950.88**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 429; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,313.82; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 186; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 311; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Sévérin, 50; Couvoir coop. de Beauce-Jonction, 73.50; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 6,987, Div. B, 4,295; Société coop. agric. de Ste-Marie, 200; Synd. coop. des éleveurs d'animaux à fourrure de Beauce, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 104,005.56.

Beauharnois (**$14,074.92**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 160.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 293; Société d'agriculture — Agric. Society, 94.50. Diverses personnes — Sundry persons, 13,526.92.

Bellechasse (**$133,435.68**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,036.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 752; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 672; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 639; Couture, O. Inc., 1,089.02; Société d'agriculture — Agric. Society, 4,594; Société coop. agric. de St-Gervais, 1,317.50. Diverses personnes — Sundry persons, 122,335.66.

Berthier (**$31,727.07**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 424.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 390; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 372; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 158; Cercles de l'U.C.F.R., 150; Club des jeunes éleveurs de la paroisse de Ste-Geneviève-de-Berthier, 100; Ferme Lacombe & Lareau Ltée, 100; Meunerie coop. de St-Barthélémy, 161.25; Office des producteurs de tabac jaune du Québec, 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 750. Diverses personnes — Sundry persons, 28,621.32.

Bonaventure (**$105,452.45**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 819.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 783; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 180; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 145; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Alexis-de-Matapédia, 50; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, Div. B, 153; Société coop. agric. de St-Charles-de-Caplan, 2,911.87; Synd. coop. La Fraternité, 2,500; Synd. coop. agric. de L'Ascension-de-Patapédia, 1,318.95. Diverses personnes — Sundry persons, 96,565.88.

Brome (**$22,010.90**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 61.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 77.12; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 420; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 79; École Moyenne d'Agric. de Ste-Marie-de-Brigham, 650; Quebec Eastern Township Mink Breeders Syndicate, 100; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 97. Diverses personnes — Sundry persons, 20,501.28.

Chambly (**$10,386.77**): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 166; Société d'agriculture — Agric. Society, 736. Diverses personnes — Sundry persons, 9,484.77.

Champlain (**$56,875.97**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 668.50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 2,160; Cercle de l'U.C.F.R. de Champlain, 50; Conseil d'orientation agricole du comté de Champlain, 1,500; École Régionale d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pérade, 68.86; Groupement des cercles de jeunes agriculteurs du comté de Champlain, (Le), 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 6,166. Diverses personnes — Sundry persons, 45,762.61.

Charlevoix (**$26,871.08**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 778.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 583. Diverses personnes — Sundry persons, 25,509.58.

Châteauguay (**$40,533.38**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 216; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 469; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 300; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 511; Live Stock Breeders' Ass. of the District of Beauharnois, 7,000; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,033.25. Diverses personnes — Sundry persons, 30,979.13.

Chicoutimi (**$37,866.66**): Aluminum Co. of Canada Ltd., 15; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 433.25; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,116; École Moyenne d'Agric. de Chicoutimi, 306; Hôtel-Dieu de St-Vallier, 496; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,650; Société coop. agric. de Chicoutimi, 178. Diverses personnes — Sundry persons, 31,647.41.

Compton (**$105,620.16**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 414.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 273; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 426; Cercles de l'U.C.F.R., 150; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 561.25. Diverses personnes — Sundry persons, 103,770.41.

Deux-Montagnes (**$52,590.32**): Assoc. des laboureurs du comté de Deux-Montagnes, 500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 781.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 498.50; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,481; Société de production animale du comté de Deux-Montagnes, 4,000. Diverses personnes — Sundry persons, 43,329.32.

Dorchester (**$143,309.73**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,791.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,203; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 516; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 606; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 5,516, Div. B, 2,525; *Société coop. agricole:* Langevin, 8,160, Ste-Claire, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 120,992.48.

Drummond (**$106,043.28**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 144; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 232; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 234; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 133; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Crèmerie Drummondville Inc., 4,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 5,985; Société coop. agric. de St-Germain-de-Grantham, 26,077.20. Diverses personnes — Sundry persons, 69,138.08.

Duplessis: Cercles de fermières — Country Women's Clubs, $50.

Frontenac (**$104,497.18**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,621.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 695; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 526; Coopérative agric. de Lac-Mégantic, 27,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 4,507. Diverses personnes — Sundry persons, 70,147.68.

Gaspé-Nord (**$42,415.21**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 345; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,919; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 113; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 275; Société coop. agric. de Cap-Chat, 4,500. Diverses personnes — Sundry persons, 35,238.21.

Gaspé-Sud (**$45,430.17**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 86.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 957; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 282; Société coop. agric. de beurrerie de L'Anse-aux-Griffons, 1,838.60; Women's Institutes of Haldimand West, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 42,166.07.

Gatineau (**$17,251.55**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 834.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 247; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,338; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 624; Quebec Women's Institutes, 75; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 583, Div. B, 100.25; *Société coop. agricole:* Maniwaki, 44.25, Messines, 58. Diverses personnes — Sundry persons, 13,347.80.

Hull: Diverses personnes — Sundry persons, $35.97.

Huntingdon ($13,484.71): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 93; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 44; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 289; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, Div. A, 452. Diverses personnes — Sundry persons, 12,581.71.

Iberville ($88,391.44): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 234; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 396; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,704. Diverses personnes — Sundry persons, 86,057.44.

Îles-de-la-Madeleine ($25,170.63): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 291; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 751; Fédération régionale des cercles de fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs, 788.48. Diverses personnes — Sundry persons, 23,340.15.

Jacques-Cartier ($10,483.10): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 216; Macdonald College, Ferme prov. des semences — Prov. Seed Farm: Déficit, 7,274.77; Quebec Prov. Feed Board, 1,102; Quebec Women's Institutes, 25. Diverses personnes — Sundry persons, 1,865.33.

Joliette ($36,638.30): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 924.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 82; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 414; Knotty Pine Farms Ltd., 430; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 1,487, Div. B, 175; Société coop. La Bayollaise, 1,041.06. Diverses personnes — Sundry persons, 32,084.74.

Jonquière-Kénogami ($19,540.35): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 758; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 486; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Commission de l'Exposition de Jonquière, 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 114. Diverses personnes — Sundry persons, 17,557.35.

Kamouraska ($183,006.28): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,512.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 840; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 336; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,135; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 54.54; Société d'agriculture — Agric. Society, 6,847.50. Diverses personnes — Sundry persons, 172,280.49.

Labelle ($44,002.89): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,694.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 164; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,746; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 323; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Anne-du-Lac, 50; École Moyenne d'Agric. de Mont-Laurier, 168.75; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 300, Div. B, 2,100. Diverses personnes — Sundry persons, 37,456.39.

Lac-St-Jean ($56,456.12): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 924; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 144; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 663; Cercles de l'U.C.F.R., 175; Chaine coop. du Saguenay, (La), 20,285.83; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,683; Synd. coop. d'achats et de ventes de St-Bruno, 300; Synd. d'élevage de chevaux percherons du Lac-St-Jean, 108. Diverses personnes — Sundry persons, 32,173.29.

L'Assomption ($55,347.27): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 120; Cercle d'économie domestique de Charlemagne, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 180; Meunerie coop. de St-Lin, 10; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,925; Société coop. agric. de L'Assomption, 44.50. Diverses personnes — Sundry persons, 52,017.77.

Laval ($8,697.12): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 96; Pénitencier St-Vincent-de-Paul, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 124.25. Diverses personnes — Sundry persons, 8,451.87.

Laviolette ($29,450.40): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 99; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 55; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 342; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,033. Diverses personnes — Sundry persons, 26,821.40.

Lévis ($90,804.47): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 305.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 539; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 180; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 191; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,718. Diverses personnes — Sundry persons, 87,871.22.

L'Islet ($97,200.67): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 875.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 627; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 342; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 649; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,293; Société coop. agric. de St-Jean-Port-Joli, 13,810.64. Diverses personnes — Sundry persons, 78,603.28.

Lotbinière ($125,945.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,374.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,059; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 678; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 2,620; Corp. de l'École d'Agric. de Ste-Croix, 83.98; *Société d'agriculture — Agric. Society:* No 1, 3,369, No 2, 2,962.75; *Société coop. agricole:* St-Apollinaire, 300, St-Gilles-de-Beaurivage, 2,500, St-Jacques-de-Parisville, 1,698.74, St-Louis-de-Lotbinière, 300; Société coop. agric. de beurrerie de St-Édouard, 2,500; Société coop. agric. de fabrication de beurre de St-Patrice, 2,473.80. Diverses personnes — Sundry persons, 104,026.26.

Maskinongé ($25,839.91): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 217; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 220; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 156; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 68; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 24,178.91.

Matane ($152,494.61): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,235.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,034; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 150; Cercles de l'U.C.F.R., 225; Laiterie de Matane Inc., 181.44; Société d'agriculture — Agric. Society, 886; *Société coop. agricole:* Baie-des-Sables, 294, Matane, 1,225. Diverses personnes — Sundry persons, 147,263.92.

Matapédia ($191,335.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 926.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 601; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 114; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 360; Cercles de l'U.C.F.R., 150; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,975; Société coop. agric. d'achat et vente de la paroisse d'Amqui, 127.60; Synd. coop. agric. de Lac-au-Saumon, 300. Diverses personnes — Sundry persons, 186,781.18.

Mégantic ($121,265.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 221; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 992; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 498; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 543; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Jean-de-Brébeuf, 50; Commission des journées agricoles de Thetford Mines, 692; Festival de l'Érable Inc., (Le), 300; Quebec Women's Institutes, 75; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 243, Div. B, 3,475; *Société coop. agricole:* Laurierville, 46.50, Plessisville, 130.75, St-Adrien-d'Irlande, 20, Ste-Anastasie-de-Lyster, 59.75. Diverses personnes — Sundry persons, 113,919.78.

Missisquoi ($81,532.06): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 81; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 172; Coop. des Pomiculteurs du Québec, 12,000; Desourdy Farm Regd., 304; Missisquoi County Ploughing Ass., 100; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,156. Diverses personnes — Sundry persons, 67,694.06.

Montcalm ($74,588.84): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 61; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 234; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Émile, 50; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,034; Société coop. agric. de tabac du district de Joliette, 50,503.35. Diverses personnes — Sundry persons, 22,606.49.

Montmagny ($88,155.01): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,333.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 609; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 420; Société d'agriculture — Agric. Society, 9,687; Société coop. de Montminy, 2,500; Synd. coop. de la fabrique de beurre de Montmagny, 19,756.72. Diverses personnes — Sundry persons, 53,848.79.

Montmorency ($36,015.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 187.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 541; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 342; Société d'agriculture — Agric. Society, 175.50. Diverses personnes — Sundry persons, 34,769.75.

Montréal ($2,347.19): Legrade Inc., 36; Porcheries Canadiennes, (Les), 245; Université de Montréal, Institut Botanique, 1,800. Diverses personnes — Sundry persons, 266.19.

Napierville-Laprairie ($119,007.00): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 290; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 246; École Régionale d'Agric. de St-Rémi, 80; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Laprairie, 537, Napierville, 1,197. Diverses personnes — Sundry persons, 116,632.

Nicolet ($309,859.29): Assoc. des producteurs de fourrure du comté de Nicolet, 100; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,460.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 624; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,512; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 504; École Moyenne d'Agric. de Nicolet, 94.99; Produits laitiers Aston, (Les), 4,932.36; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 742, Div. B, 1,094; Société coop. agric. de St-Sylvère, 275.33. Diverses personnes — Sundry persons, 298,519.86.

Papineau ($38,249.24): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 534.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 564; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 96; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 367; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 904.25; Summer Fair Ranch Regd., 118.75. Diverses personnes — Sundry persons, 35,639.49.

Pontiac ($17,109.81): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 125; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 196; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 918; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 577; Pontiac Plowmen's Ass., 100; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 5,221.50, Div. B, 30.50, Div. C, 345. Diverses personnes — Sundry persons, 9,571.81.

Portneuf ($125,427.29): Assoc. des diplômés en agriculture du comté de Portneuf, 1,500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,616.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,062; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,296; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 602; Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 3,700, Div. B, 3,270, Div. C, 1,450; Société coop. agric. de St-Casimir, 23,250; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, corp. munic., 23.75. Diverses personnes — Sundry persons, 87,632.04.

Québec ($30,888.65): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 56.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 636.46; Cercles des jeunes naturalistes de la région de Québec, 100; Coop. d'arts domestiques du Québec, 4,000; Hôpital St-Michel-Archange, 3,000; Ligue de la jeunesse féminine, 100; Quebec Women's Institutes, 200; Société d'agriculture — Agric. Society, 300; Synd. d'élevage d'animaux à fourrure du comté de Québec, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 22,395.69.

Richelieu ($64,949.84): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 108; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,312. Diverses personnes — Sundry persons, 61,479.84.

Richmond ($38,673.99): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 531; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,339; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Claude, 50; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 450; St. Francis Valley Ploughmen's Ass., 800. Diverses personnes — Sundry persons, 35,453.99.

Rimouski ($168,210.35): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 657.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 368; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 240; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 637; Cercles de l'U.C.F.R., 200; Coop. de fromagerie de Ste-Luce et Luceville, 4,741.95; École Moyenne d'Agric. de Rimouski, 70; Société d'agriculture — Agric. Society, 9,367; Société coop. agric. de Ste-Cécile-du-Bic, 5,000; Synd. coop. agric. du Lac-des-Aigles, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 145,928.65.

Rivière-du-Loup ($137,182.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 301.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 670; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 192; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 519; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,248; Société coop. agric. de beurrerie de St-Cyprien, 5,000; Synd. de beurrerie de Ste-Rite, 300. Diverses personnes — Sundry persons, 127,952.28.

Roberval ($99,084.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 124; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 789; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 468; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 462; Cercles de l'U.C.F.R., 200; Société d'agriculture — Agric. Society, 8,513; Société coop. agric. de produits laitiers de Roberval, 2,000; Synd. coop. agric. de Normandin, 35,917.10; Synd. coop. des produits laitiers de St-Méthode, 157.85; Synd. d'élevage d'animaux à fourrure du comté de Roberval, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 50,353.58.

Rouville ($120,144.79): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 450; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 456; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 95; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,341.25; Société coop. agric. de la Vallée d'Yamaska, 125. Diverses personnes — Sundry persons, 117,602.54.

Rouyn-Noranda ($16,618.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 573.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 166; Cercle de l'U.C.F.R. de Rollet, 50; Exposition régionale de l'Ouest du Québec, 1,500; Société coop. agric. de Beaudry, 5,000. Diverses personnes — Sundry persons, 9,304.26.

Saguenay ($11,368.06): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 103; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,465.28; Société coop. agric. de Sacré-Coeur, 23.25. Diverses personnes — Sundry persons, 9,776.53.

Shefford ($90,959.07): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 446; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 395; Coop. agric. de Granby, 11,186.44; Laiterie Leclerc Ltée, 1,327.08; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,965. Diverses personnes — Sundry persons, 75,589.55.

Sherbrooke ($38,089.90): Assoc. des jardiniers pépiniéristes et fleuristes de la région de Sherbrooke, 240; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 212.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 324; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 324; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 450; Cercle de jeunes naturalistes, 100; Cercle de l'U.C.F.R. de Deauville, 75; Eastern Townships Agricultural Ass., 17,000; Quebec Women's Institutes, 25; Sherbrooke Ploughmen's Ass., 100; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,100. Diverses personnes — Sundry persons, 18,139.15.

Stanstead ($52,645.93): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 301.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 492; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 675; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 988; Stanstead County Plowmen's Ass., 100. Diverses personnes — Sundry persons, 50,064.68.

St-Hyacinthe ($144,849.51): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 65; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 81; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 217; Société d'agriculture — Agric. Society, 13,496; Société coop. de conserves de St-Damase, 35,000; Synd. coop. des éleveurs d'animaux à fourrure de St-Hyacinthe, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 95,890.51.

St-Jean ($71,674.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 383.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 262; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 186; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,150. Diverses personnes — Sundry persons, 69,693.03.

St-Maurice ($27,059.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 240; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 370; Cercle de l'U.C.C. de Yamachiche, 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,043. Diverses personnes — Sundry persons, 24,856.78.

Témiscamingue ($38,885.44): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,037; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 373; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 600; École Moyenne d'Agric. de Ville-Marie, 113.49; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 250; Société coop. agric. de Lorrainville, 2,500. Diverses personnes — Sundry persons, 33,986.95.

Témiscouata ($34,187.69): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 826.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 385; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 126; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 361; Société d'agriculture — Agric. Society, 738; *Société coop. agricole:* Ste-Rose-du-Dégelis, 200, Sully, 568.97. Diverses personnes — Sundry persons, 30,982.22.

Terrebonne ($47,444.33): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 320; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 618; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 71; Société d'agriculture — Agric. Society, 616.75. Diverses personnes — Sundry persons, 45,818.58.

Trois-Rivières ($17,952.99): Assoc. Trifluvienne Avicole Inc., 550; Comm. du Parc de l'exposition de Trois-Rivières, 15,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 1,902.99.

Vaudreuil-Soulanges ($19,088.44): Assoc. des laboureurs de Soulanges, 100; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 182.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 785; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 319; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Soulanges, 1,120, Vaudreuil, 867. Diverses personnes — Sundry persons, 15,689.69.

Verchères ($54,645.71): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 117.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 217; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 259; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,825. Diverses personnes — Sundry persons, 51,227.46.

Wolfe ($40,104.44): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 266; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 334; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 122; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Société d'agriculture — Agric. Society, 527; *Société coop. agricole:* Disraëli, 15, Ham-Nord, 10,000. St-Camille, 43. Diverses personnes — Sundry persons, 28,697.44.

Yamaska ($154,615.11): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 295; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 100; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 714; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 44; Meunerie coop. de La Baie, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 4,782. Diverses personnes — Sundry persons, 148,655.11.

Divers — Miscellaneous ($109,621.68): Agricultural Institute of Canada, 1,000; Assoc. des conserveurs de Québec Inc., 500; Assoc. des éleveurs de chevaux belges du Québec, 2,215; Assoc. des éleveurs de Guernsey du Québec, 522; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 15,000; Assoc. des jardiniers de Québec, 446; Canadian Council on 4-H Clubs, 6,000; Canadian Horticultural Council, 250; Conseil de la coopération du Québec, 500; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 25,520; *Fédération régionale de cercles de fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs:* District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, 842.17; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, 739.03; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, 686.07; District No 4A: Bellechasse, Dorchester, 527.08; District No 4B: Lévis, Lotbinière, 537.77; District No 5: Beauce, Frontenac, 550.16; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, 620.65; District No 7: Drummond, Nicolet, Yamaska, 472.70; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, 476.97; District No 9: Bagot, Chambly, Richelieu, St-Hyacinthe, Verchères, 460.80; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, 484.42; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, 455.10; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, 521.70; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, 539.95; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, 687.60; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, 619.79; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, 557.90; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, 524.14; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Maskinongé, Montcalm, 447.45; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, 573.66; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, 516.47; District No 20: Chicoutimi, Lac-St-Jean, Roberval, 606.30; National Federation of Canadian University Students, 400; Ottawa Winter Fair, 500; Quebec Beef Cattle Ass., 6,502; Quebec Jersey Breeders' Ass., 3,657; Quebec Women's Institutes, 450; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Salon national de l'agriculture, 800; Société Ayrshire du Québec, 11,590; Société des éleveurs d'animaux de race du Québec, 2,500; Société des éleveurs de bovins canadiens, 4,500; Société des éleveurs de chevaux canadiens, 2,000; Société des éleveurs de chevaux percherons du Québec, 1,504; Société des éleveurs de moutons du Québec, 1,218; Société des éleveurs de porcs du Québec, 1,497; Société entomologique du Québec, 300; Société pomologique et fruitière du Québec, 2,802.80.

Établissement des fils de cultivateurs — Settlement of Farmers' Sons

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	$ 1,860,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 1,681,200.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 178,800.00

Abitibi-Est, 13,800; Abitibi-Ouest, 28,200; Argenteuil, 5,400; Arthabaska, 52,600; Bagot, 42,400; Beauce, 69,600; Beauharnois, 8,600; Bellechasse, 45,200; Berthier, 21,400; Bonaventure, 17,800; Brome, 7,000; Chambly, 1,600; Champlain, 30,400; Charlevoix, 15,200; Châteauguay, 20,400; Chicoutimi, 10,600; Compton, 26,400; Deux-Montagnes, 27,200; Dorchester, 52,000; Drummond, 40,600; Frontenac, 46,000; Gaspé-Nord, 6,200; Gaspé-Sud, 3,200; Gatineau, 14,800; Hull, 200; Huntingdon, 15,400; Iberville, 15,800; Îles-de-la-Madeleine, 1,000; Joliette, 25,600; Jonquière-Kénogami, 14,000; Kamouraska, 32,200; Labelle, 18,200; Lac-St-Jean, 25,600; L'Assomption, 19,400; Laval, 3,400; Laviolette, 7,200; Lévis, 17,800; L'Islet, 22,400; Lotbinière, 49,800; Maskinongé, 12,200; Matane, 29,000; Matapédia, 35,600; Mégantic, 38,600; Missisquoi, 17,000; Montcalm, 19,000; Montmagny, 19,400; Montmorency, 7,800; Montréal, 400; Napierville-Laprairie, 27,200; Nicolet, 58,000; Papineau, 23,200; Pontiac, 6,200; Portneuf, 25,800; Québec, 4,600; Richelieu, 15,400; Richmond, 26,400; Rimouski, 43,400; Rivière-du-Loup, 42,400; Roberval, 39,800; Rouville, 26,600; Rouyn-Noranda, 6,800; Saguenay, 2,800; Shefford, 34,400; Sherbrooke, 7,400; Stanstead, 22,400; St-Hyacinthe, 34,200; St-Jean, 10,000; St-Maurice, 12,800; Témiscamingue, 25,800; Témiscouata, 28,400; Terrebonne, 12,000; Trois-Rivières, 800; Vaudreuil-Soulanges, 22,000; Verchères, 11,400; Wolfe, 31,600; Yamaska, 25,800.

Subventions aux sociétés d'agriculture
Grants to Agricultural Societies

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9	Item 9	$ 150,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 148,148.80
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,851.20

Abitibi-Est, 2,404; Abitibi-Ouest, 2,404; Argenteuil, 904; Arthabaska, 362.56; Bagot, 748; *Beauce:* Div. A, 640, Div. B, 1,740; Beauharnois, 904; Bellechasse, 1,404; Berthier, 286.56; *Bonaventure:* Div. A, 1,640, Div. B, 1,408.32; Brome, 1,904; Chambly, 904; Champlain, 1,902; *Charlevoix:* Div. A, 478, Div. B, 1,340; Châteauguay, 904; Chicoutimi, 904; Compton, 2,204; Deux-Montagnes, 8,904; *Dorchester:* Div. A, 940, Div. B, 940; Drummond, 2,904; Frontenac, 1,704; Gaspé-Nord, 1,564; *Gatineau:* Div. A, 1,998, Div. B, 1,640; *Huntingdon:* Div. A, 2,140, Div. B, 1,578; Iberville, 2,404; *Îles-de-la-Madeleine:* Div. A, 1,140, Div. B, 1,340; Jacques-Cartier, 710; *Joliette:* Div. A, 1,422.40, Div. B, 1,582; Kamouraska, 4,904; *Labelle:* Div. A, 508, Div. B, 1,640; Lac-St-Jean, 1,204; Laprairie, 397.76; L'Assomption, 457.60; Laval, 780; Laviolette, 947.04; Lévis, 700.48; L'Islet, 2,204; *Lotbinière:* No 1, 2,752, No 2, 1,752; Maskinongé, 965.28; Matane, 1,804; Matapédia, 2,404; *Mégantic:* Div. A, 1,960, Div. B, 640; Missisquoi, 3,904; Montcalm, 1,008; Montmagny, 904; Montmorency, Div. A, 466; Napierville, 744; *Nicolet:* Div. A, 2,140; Div. B, 640; Papineau, 1,904; *Pontiac:* Div. A, 640, Div. B, 602.72, Div. C, 1,140; *Portneuf:* Div. A, 1,240, Div. B, 1,240, Div. C, 884; Québec, 734; Richelieu, 2,904; Richmond, 3,904; Rimouski, 904; Rivière-du-Loup, 2,904; Roberval, 904; Rouville, 2,904; Sherbrooke, 1,394; Soulanges, 2,904; Stanstead, 3,904; St-Hyacinthe, 904; St-Jean, 3,904; St-Maurice, 1,904; Témiscamingue, 1,904; Témiscouata, 3,904; Terrebonne, 1,363.20; Trois-Rivières, 1,418.88; Vaudreuil, 2,604; Verchères, 1,806; Wolfe, 2,304; Yamaska, 1,000.

Subventions pour collaborer au succès des Caisses Populaires
Grants to Contribute to the Success of Credit Unions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10	Item 10	$ 90,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 90,000.00

La fédération de Québec des unions régionales des caisses populaires Desjardins: quinzième de vingt versements annuels — fifteenth of twenty annual instalments, $90,000.00.

Société du crédit agricole — Farm Credit Corporation, Ottawa

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 12	Item 12	$ 20,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 15,099.12
Dépensé en moins	Unexpended	$ 4,900.88

La Société: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province sur les prêts consentis et payés avant le 8 novembre 1950 par le Gouvernement du Canada — The Corporation: proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted and paid before November 8, 1950, $15,099.12.

Encouragement à l'agriculture — Encouragement of Agriculture

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 13	Item 13	$ 760,000.00	
Dépenses	Expenditures		703,910.18
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Contribution du Gouvernement du Canada pour:	Contributions by the Government of Canada for:		
Organisation de la main-d'oeuvre agricole	Organization of agricultural labour	1,079.25	
Entretien et opération de machinerie	Maintenance and operation of machinery	529.20	
		1,608.45	
Contributions des cultivateurs pour:	Farmers' contributions for:		
Contrôle laitier postal	Postal cow-testing	10,210.07	
Traitement des animaux	Treatment of animals	4,645.10	
Inspections d'étalons	Inspection of stallions	410.00	
Insémination artificielle	Artificial insemination	862.54	
Contributions des cercles d'élevage pour l'insémination artificielle	Contributions of Dairy Cattle Breeding Clubs for artificial insemination	74,437.39	
		92,173.55	
Imputations aux ministères suivants pour:	Charges to following departments for:		
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:		
Chasse	Game	1,090.57	
Famille et bien-être social	Family and social welfare	788.89	
Industrie et commerce	Trade and commerce	1,005.34	
Instruction publique	Education	779.99	
Pêcheries	Fisheries	79.18	
Secrétariat de la province	Provincial secretary	2,266.07	
Distribution de semences:	Distribution of seeds:		
Colonisation	Colonization	2,632.26	
		8,642.30	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	25.00	*100,840.85*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		603,069.33
Comptes à recevoir	Accounts receivable		25.00
			$ 603,094.33
Dépensé en moins	Unexpended		$ 156,905.67

Salaires — Wages ($72,921.69): Aumont, A., 2,305. Salaires inférieurs à $2,000 — Wages under $2,000: 70,616.69.

Honoraires — Fees ($177,467.80): Auger, R., 5,343.75; Barbier, M., 5,779.60; Baril, R., 8,353.50; Bilodeau, V., 1,934; Biron, S., 3,195.60; Boisvert, A., 3,651.65; Bonin, G., 1,591.85; Bouliane, F., 5,314.50; Bourgeois, R., 3,811.75; Breton, E., 5,356.95; Caumartin, J., 4,599.80; Cloutier, R., 2,152; Demers, J.-N., 6,650.55; Demers, P., 2,761.70; Desrochers, J., 1,606.30; Dumas, B., 2,757.50; Dumas, P.-E., 8,311.05; Forest, R., 4,433.40; Gagnon, G., 2,499.20; Garon, J.-M., 2,740.75; Gauthier, M., 3,387.65; Giguère, R., 3,223.65; Girard, J., 3,151.18; Hébert, O., 6,635.20; Houle, F., 1,735.45; Jobin, R.-P., 6,580.55; Jourdain, J., 3,269; Lafortune, J., 2,231.95; Lambert, G., 1,738.05; Lavoie, R., 2,492.85; Lefebvre, B., 2,824.90; Manseau, L.-P., 3,275.60; Marchessault, A., 3,547.57; Ménard, C., 7,492.40; Mercure, M., 1,620.30; Ouellet, G.-A., 2,959.85; Paris, A., 2,337.15; Pilon, A., 3,506.25; Pinard, G., 3,012.80; Rivard, G., 2,519; Roy, A., 7,176.55; Roy, J.-E., 3,454.75; Tardif, J.-G., 1,784.25; Trépanier, M., 1,564.60. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 13,100.90.

Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition ($6,200.27): HONORAIRES DES JUGES — FEES OF JUDGES: Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 2,285. FRAIS DE VOYAGE DES JUGES — TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES: Lambert, P., 1,816.55. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 300. DIVERS — MISCELLANEOUS: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,798.72.

Organisation de la main-d'oeuvre agricole — Organization of agricultural labour: FRAIS DE TRANSPORT ET DIVERS — TRANSPORTATION AND MISCELLANEOUS EXPENSES: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,213.60.

Autres dépenses — Other expenses ($445,106.82): Auto Moderne Ltée, 9,986.73; Avard, T. Ltée, 2,564.31; Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., 2,033.45; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 4,651.33; Can. Nat. Railways, 12,839.83; Can. Pacific Express Co., 3,131.81; Cave and Co. Ltd., 1,620.54; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 2,945.45; Champlain Oil Products Ltd., 2,470.43; Charbonneau, C., 3,945; Cie Jutras Ltée, (La), 6,271.55; Connaught Medical Research Laboratories, 2,179.59; Coop. Fédérée de Québec, 9,405.52; Dion, J. Inc., 2,904.39; Dubuc, J.-P., 2,000; École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 6,097.38; Entreprises de Montage Électronique (Les), 1,620; Falconcroft Farm, 2,000; Ferme Raymondale, 2,800; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,992.36; Fournier & Papillon Ltée, 2,013.50; Gaudette, G., 7,283; Glendon Instrument Co. Ltd., (The), 3,388.50; Gravel Photogravure Enr., 5,972.95; Imprimerie Canada Enr., 71,759.50; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 8,207.16; La Terre de Chez Nous, 41,517.91; Macdonald Farm Journal, (The), 10,800; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 44,965.50; Matério Inc., 1,947.01; Métairie St-Joseph, 2,500; Meyer, J.-A., 1,800; Ministère de l'industrie et commerce — Dept. of trade and commerce, 2,370.19; Montel Inc., 6,876.46; Morissette, F. Inc., 4,186.30; Ness, R.-R. & Sons Ltd., 2,000; Niagara Brand Chemicals, 2,079.38; Nyamakad Farm Regd., 1,500; Pharmacie Jolicoeur, 1,934.24; Pinsonneault, A., 2,500; Produits Marquette Ltée, (Les), 2,305.56; Produits Sanitaires Lavandex Ltée, 1,546.77; Quebec Farm Radio Forum, 3,000; Richard Frères & Cie Ltée, 2,531.93; Scott, A., 2,219.44; Service de Radio-Télévision Rurale, 5,000; Société coop. Agric. de Ste-Rosalie, 4,648.32; Wendybrook Farm, 2,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 107,768.53; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 25.

Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 14	Item 14	$	156,000.00
Dépenses	Expenditures	$	138,254.48
Dépensé en moins	Unexpended	$	17,745.52

Traitements — Salaries ($107,886.33) Frais de voyage — Travelling expenses ($27,588.77): April, N., 111.01; Arès, P.-A., 6,000, 615.87; Baribeau, C., 4,854.04, 2,651.38; Beaudet, L., 2,250; Boisvert, R., 4,854.04; Brien, J., 5,854.12, 1,704.48; Brissette, R., 3,683.30; Charette, P., 2,000; Chartrand, J.-A., 4,000; Cookman, A., 2,750; Dahms, C.-E., 3,250; Doyon, M., 3,683.30, 2,065.48; Dubé, J.-N., 6,354.04, 3,016.30; Frenette, Cécile, 2,983.22; Goudreau, G., 4,854.04, 2,197.62; Hébert, J., 6,000; Julien, Anna, 2,983.22; Lafleur, M., 5,854.12, 648.89; Langlais, G., 5,854.12, 2,521.68; LeSiège, Lise, 2,262.34; Morin, E., 3,683.30, 751.40; Morin, J., 3,683.30, 2,545.58; Pelletier, M., 5,854.12, 937.73; Rochette, J.-O., 3,683.30, 1,995.77; Savoie, A., 6,854.10, 1,845.63; Tardif, S., 3,683.30. Gratification de Noël — Christmas gratuity, 10; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 4,090.96.

Divers — Miscellaneous ($2,779.38): Château Frontenac, 1,500. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,279.38.

Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:			
Article 15	Item 15			$ 1,272,000.00
Dépenses	Expenditures			1,198,938.17
Moins remboursements:	Less reimbursements:			
Frais d'estimation sur prêts accordés	Appraisal expenses on loans granted	34,500.00		
Recouvrement de dépenses des années antérieures	Refund of previous years' expenditures	12.88		*34,512.88*
			$	1,164,425.29
Dépensé en moins	Unexpended		$	107,574.71

Traitements — Salaries 918,864.70 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 14,679.60 **($933,544.30) Frais de voyage — Travelling expenses** (b) **($86,551.95):** Président: Courteau, J.-A., 1,166.66; Matte, C.-A., 13,833.26, 901.76. Président suppléant — Vice-president: Brunelle, H., 12,000, 1,394. Régisseur — Director: Bellemare, J., 11,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Albert, J.-L., 2,383.25; Asselin, P., 6,000, 2,071.79; Aubé, Marcelle, 3,095.68, (c) 72; Bailly, C.-A., 8,525, 785.45; Baribeau, J.-M., 3,825; Barrette, V.-F., 3,625; Beaucage, P.-E., 4,483.22; Beaudet, Z., 2,504.16; Bédard, Raymond, 2,354.16; Bélanger, Mme J.-P., 3,225; Béliveau, R., 8,525, (c) 440; Belzile, L.-de-G., 7,725, 3,329.69; Bilodeau, J.-M., 2,408.18, (c) 130.50; Bilodeau, J.-P., 3,966.56; Binet, G., 2,412.34; Blanchard, F.-X., 5,854.12, (c) 360; Blin, M., 3,383.30, (c) 89.25; Blouin, L., 2,412.34; Bolduc, P., 7,600, 2,462.95; Bonneau, J., 6,925, 1,997.22; Bouchard, Fabiola, 2,562.34; Bouchard, Hélène, 2,033.33; Bouchard, P.-E., 6,925, (c) 408; Bouchard, R., 6,104.10, 1,406.56, 360; Bouchard, Y., 3,183.24, (c) 94.50; Boucher, G., 7,725, (c) 280; Boucher, J.-L., 6,925, (c) 364; Boucher, R., 6,299.32, (c) 375; Brennan, O., 6,925, 1,349.54; Brouillard, H., 2,931, 1,939.32; Brown, Gertrude, 2,754.01; Brunelle, V.-E., 7,725, (c) 360; Careau, Hélène, 2,041.66; Caron, J.-C., 3,500, (c) 89.25; Caron, P., 6,000, 2,319.70; Castonguay, F., 2,783.33, (c) 177; Castonguay, P., 2,262.34; Cauchon, Florence, 2,354.16; Chassé, E., 4,854.04, (c) 356; Chevalier, J., 2,612.50, (c) 94.50; Chouinard, Gemma, 3,225, (c) 99.75; Corbo, N.-L., 2,400; Corriveau, E., 3,183.24; Côté, A., 11,366.54, 546.85; Côté, Blanche, 2,925; Côté, Françoise, 2,562.34; Côté, L.-M., 6,925, 2,638.53; Côté, R., 2,262.34, (c) 60; Coulombe, L., 6,854.10; Couture, Thérèse, 2,562.34, (c) 66; D'Astous, C.-E., 3,308.24; Denis, M., 3,383.30; Deschênes, M., 4,283.30, (c) 114; Deschênes, P., 3,066.56; Deslandes, C., 6,925, 2,355.78; Dion, L., 3,183.24, (c) 220.50; Dion, Suzanne, 2,354.16; Doré, R., 7,225; Dorval, Y., 3,183.24, (c) 70; Drolet, Lise, 2,412.34; Dubé, G., 3,191.56; Dubé, J., 2,495.68; Dubé, P., 2,262.34; Dumas, A., 2,612.50, 844.36; Dupont, Pauline, 2,012.50; Durocher, P.-A., 6,925; Émond, G., 6,104.10, (c) 396; Falardeau, J., 2,583.18, (c) 60; Faucher, Myrielle, 2,333.33, (c) 9; Filion, P., 2,562.34; Foisy, G., 2,583.18, (c) 202.50; Fortier, G., 6,000, 2,796.15; Fortier, Rolande, 3,383.30; Fournier, J.-A., 8,525, 953.30; Gagné, M., 2,041.45; Gagnon, Denyse, 2,012.50; Gagnon, J., 2,568, 1,626.85; Gagnon, Louisette, 2,562.34; Gagnon, R., 7,139.14, 2,330.61, 285; Gagnon, R.-G., 6,000, 2,006.34; Gagnon, Thérèse, 2,562.34; Galibois, Solange, 2,708.18, (c) 207.75; Garand, R., 6,000, 2,059.50; Gaudreau, Charlotte, 2,412.34; Germain, Rachel, 2,354.16; Giffard, A., 2,383.25; Gingras, Aline, 2,562.34, (c) 81; Gingras, Gabrielle, 2,795.68; Gingras, R., 3,983.30, (c) 325.75; Girard, J.-J., 8,025; Giroux, Suzanne, 2,354.16; Godbout, G., 6,104.10, 2,762.99; Gouin, G.-H., 9,325, (c) 608; Grégoire, D., 7,283.18, 2,740.30; Guimond, Huguette, 2,562.34; Guimont, R., 3,183.24; Habel, T., 3,383.30; Hamel, M., 3,883.22, (c) 90; Hardy, L., 6,000, 2,002.93; Hardy, R., 2,783.30; Huot, R., 3,283.22; Hudson, Louise, 2,504.10; Hurtubise, H., 9,625; Kirouac, L., 4,125; Labbé, P., 4,483.22; Labrecque, F., 2,983.22; Lacasse, J., 2,466.59; Lajeunesse, J., 6,000, 2,625.22; Laliberté, Denise, 2,233.21; Lamarre, G., 7,725, 2,941.47; Lambert, J.-E., 3,825; Lapointe, R., 3,966.56; Lauzière, C.-E., 3,966.56; Lavallée, L., 6,925, (c) 315; Lavallée, R., 4,083.24; Lebel, G., 3,925, (c) 108; LeBoeuf, R., 3,883.22, (c) 176; Lefrançois, B., 2,754.01, (c) 265.50; Légaré, Ginette, 2,033.33; Lemay, A., 2,383.25; Lemieux, Lise, 2,354.16; Levasseur, B., 3,883.22; Levasseur, Éva, 2,983.22; L'Heureux, G., 5,854.12; Mailhot, J.-M., 8,525; Martel, Louisette, 2,012.50; Matte, Cécile, 2,012.50; McKenzie, Jeanne, 2,783; Melançon, J.-C., 6,000, 1,936.85; Métivier, L.-P., 8,854.12; Moisan, B., 2,783.30, (c) 201; Montambault, M., 5,783.16; Moreau, G., 2,562.34, (c) 45; Morency, L., 6,925, (c) 150; Morency, M., 2,783.33, (c) 85.50; Morin, Céline, 2,661.48; Morin, E., 7,725, 2,716.86; Mottard, J.-G., 2,337.34, (c) 60; Nadeau, E., 6,925, 2,533.70; Noreau, A., 2,412.34; Paquet, Hélène, 2,162.43; Paradis, Denyse, 2,010.85; Paradis, G., 5,458.27, (c) 364; Paradis, R., 2,383.25; Parent, A., 2,783.30, (c) 36; Pelletier, Lise, 2,179.16; Péloquin, A., 7,725, 2,518.97; Pépin, Céline, 2,041.66; Philibert, C.-E., 3,183.24, (c) 110.25; Picher, P.-E., 3,625; Piégay, Antoinette, 3,625; Pinsonnault, A., 7,600, 1,199.21; Piquette, R., 6,925, 2,177.91; Plante, Albert, 2,312.50; Plante, André, 2,612.50; Poirier, R., 3,883.22; Poulin, Jeanne, 3,583.22; Poulin, O., 6,925, 1,880.60; Pouliot, J.-L., 4,183.22; Provencher, V., 9,325, 948.61; Rémillard, L., 8,525; Renaud, A., 6,925, 1,191.40; Renaud, N., 3,583.25, 2,186.61; Richard, Fernande, 3,383.30; Robert, L.-G., 6,925, 1,047.73, 30; Rochette, C., 3,825, (c) 131.25; Rochette, E., 5,354.10; Rochette, Michèle, 2,620.68; Roussin, Jeannette, 2,339.47; Rowley, Gaby, 2,266.66; Roy, C., 6,000, 2,459.81; Roy, M., (b) 1,021.30; Roy, Valère, 3,008.18; Roy, Viateur, 3,908.24; Ruelland, L., 7,725, 2,888.36; Simoneau, J.-C., 8,525, 1,203.14; Sioui, H., 3,183.24;

Sirois, G., 6,840, 2,438.28; Solomon, J., 6,925, (c) 285; Sylvain, A., 6,925, 2,146.10; St-Hilaire, E., 2,100; Thibault, L., 6,925, (c) 332; Tremblay, Huguette, 2,012.50; Tremblay, J.-P., 6,000, (c) 105; Vaillancourt, C., 2,262.34, (c) 103.50; Vallières, G., 2,083.25; Verreault, J., 3,024.89; Verreault, Micheline, 2,033.33; Vézina, Claire, 2,354.16; Vézina, Denise, 2,012.50.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 78,371.53; Frais de voyages inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,867.35.

Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions ($62,433.00): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Frais juridiques — Legal expenses ($25,968.59): Esnouf, G., 4,049.84. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 21,918.75.

Certificats des régistrateurs — Registrars' certificates: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $20,940.45.

Divers — Miscellaneous ($22,912.49): Frais de perception — Collection expenses (montants payés à diverses banques et caisses populaires — amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires), 8,701.58; Honoraires pour rapports de taxes — Fees for tax reports (divers secrétaires-trésoriers — sundry secretary-treasurers), 11,194.05. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,016.86.

Frais de bureau — Office expenses ($46,587.39): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 12,044.72; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 30,999.99. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,542.68.

Différence d'intérêt payée par le Gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs
Difference of Interest Paid by the Government for the Farmers' Benefit

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., cc. 71 et 113	R.S., cc. 71 and 113	$ 2,200,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 2,968,021.32
Dépensé en plus	*Overexpended*	*$ 768,021.32*

Ministère des finances — Dept. of finance, 5,998,604.77; Moins intérêt reçu des emprunteurs — Less interest received from borrowers, *3,030,583.45:* $2,968,021.32.

Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements
Grants to Facilitate the Construction of New Dwellings

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
12 Geo. VI, c. 6 et amendements	12 Geo. VI, c. 6 and amendments	$ 6,000,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 6,871,736.56
Dépensé en plus	*Overexpended*	*$ 871,736.56*

Proportion d'intérêt remboursée à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 2 of the Act, $6,871,736.56.

Subvention pour la construction à Montréal d'un marché central des produits agricoles
Grant for the Construction in Montreal of a Central Market for Agricultural Products

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
Article 17	Item 17	$ 502,600.00
Dépense	Expenditure	$ 502,600.00

Cie du Marché Central Métropolitain Ltée, $502,600.00.

Office des marchés agricoles du Québec
Quebec Agricultural Marketing Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 18	Item 18	$ 198,000.00
Dépenses	Expenditures	154,583.59
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*250.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	154,333 59
Comptes à recevoir	Accounts receivable	250.00
		$ 154,583.59
Dépensé en moins	Unexpended	$ 43,416.41

Traitements — Salaries 113,350.15 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 900.00 **($114,250.15) Frais de voyage — Travelling expenses** (b) **($24,548.93):** Président: Héon, Juge G.-H., 2,620.47; April, N., 13,111.37, 1,884.17. Vice-président: Marion, J.-A., 9,500, 1,694.77. Membres — Members: Dubé, A., 5,250; Godbout, J., 4,250, 729.77; Hallé, M., 4,604.08, 1,093.24; Murphy, D.-J., 3,895.76.

Officiers et employés — Officers and employees: Audette, S., 7,000, 3,798.84; Bonin, J.-M., 8,400, 1,125.78; Cardinal, Cécile-G., 2,700; Carel, M., (c) 900; Chevrette, E., 4,000; Dorval, G.-A., 1,125, 560.48; Dumas, Bernadette, 2,300; Goudreault, Claire, 2,700; Herquel, Marguerite, 3,100; Jalbert, E., (b) 536.43; Lagacé, M., 1,875, 1,049.73; Lavigne, B., 8,500. 2,573.81; Lavoie, Léa, 2,500; Lessard, E., (b) 1,221.64; Lestage, E., 3,300; MacFarlane, D.-L., 3,000; Martin, S.-J.-D., (b) 1,170.82; Pelland, A., (b) 624.52; Prégent, G., 6,800, 1,224.85; Roy, L., 3,958.30, 803.72; Tardif, M., 2,452; Tellier, Laurette, 3,900; Tessier, G., (b) 1,078.10; Veillette, M., (b) 717.01. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 2,508.17; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,661.25.

Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions ($7,180.21): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Autres dépenses — Other expenses ($8,604.30): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 5,348.57. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,005.73; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 250.

Subventions pour l'achat d'engrais chimiques
Grants for the Purchase of Chemical Fertilizers

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 19	Item 19	$ 3,200,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 2,917,674.29
Dépensé en moins	Unexpended	$ 282,325.71

Abitibi-Est, 7,804.69; Abitibi-Ouest, 9,598.13; Argenteuil, 10,244.15; Arthabaska, 134,311.25; Bagot 80,686.52; Beauce, 86,535.24; Beauharnois, 23,530.35; Bellechasse, 65,316.85; Berthier, 23,690.26; Bonaventure, 41,489.33; Bourget, 1,722.46; Brome, 17,267.68; Chambly, 10,216.54; Champlain, 35,372.24; Charlevoix, 15,164.10; Châteauguay, 44,692.36; Chicoutimi, 24,981.36; Compton, 60,564.50; Deux-Montagnes, 39,796.37; Dorchester, 77,292.96; Drummond, 74,372.90; Duplessis, 100; Frontenac, 50,546.47; Gaspé-Nord, 9,540.95; Gaspé-Sud, 6,725.87; Gatineau, 8,184.60; Huntingdon, 30,642.80; Iberville, 53,773.73; Îles-de-la-Madeleine, 4,422.49; Jacques-Cartier, 5,964.13; Joliette, 41,892.15; Jonquière-Kénogami, 18,872.50; Kamouraska, 57,453.68; Labelle, 17,321.79; Lac-St-Jean, 15,927.28; L'Assomption, 50,914.54; Laval, 44,211.15; Laviolette, 9,219.87; Lévis, 37,803.14; L'Islet, 29,625.69; Lotbinière, 90,143.39; Maskinongé, 5,283.92; Matane, 44,334.02; Matapédia, 34,283.87; Mégantic, 75,950.07; Missisquoi, 57,624.31; Montcalm, 53,065.02; Montmagny, 24,554.93; Montmorency, 38,353; Montréal, 100; Napierville-Laprairie, 115,021.97; Nicolet, 105,950.97; Papineau, 25,591.16; Pontiac, 6,959.93; Portneuf, 59,109.93; Québec, 10,180.32; Richelieu, 24,422.14; Richmond, 43,019.32; Rimouski, 53,468.07; Rivière-du-Loup, 103,686.63; Roberval, 27,230.31; Rouville, 67,846.57; Rouyn-Noranda, 2,266.84; Saguenay, 5,249.06; Shefford, 52,483.59; Sherbrooke, 17,185.02; Stanstead, 38,134.90; St-Hyacinthe, 89,766.66; St-Jean, 38,805.53; St-Maurice, 12,678.99; Témiscamingue, 10,966.95; Témiscouata, 30,531.12; Terrebonne, 17,696.63; Trois-Rivières, 928.75; Vaudreuil-Soulanges, 19,835.16; Verchères, 33,664.38; Wolfe, 43,028.59; Yamaska, 60,479.20.

Aide au transport du bétail
Aid for the Transportation of Live-Stock

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 20	Item 20	$ 300,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 220,114.25
Dépensé en moins	Unexpended	$ 79,885.75

Abitibi-Est, 10,601.50; Abitibi-Ouest, 22,636; Bonaventure, 21,107.50; Charlevoix, 2,992.50; Gaspé-Nord, 2,299.50; Gaspé-Sud, 1,432; Îles-de-la-Madeleine, 45; Kamouraska, 16,921; Labelle, 4,501.50; L'Islet, 7,954.50; Matane, 13,662.75; Matapédia, 18,639; Pontiac, 10,115; Rimouski, 22,772; Rivière-du-Loup, 39,252.25; Rouyn-Noranda, 751.50; Saguenay, 1,185.50; Témiscamingue, 11,314; Témiscouata, 11,931.25.

Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 21	Item 21	$ 250,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 245,771.84
Dépensé en moins	Unexpended	$ 4,228.16

Traitements — Salaries ($13,208.22): Desrochers, M., 800; Forest B., 8,525; Morency, Lucienne, 3,883.22.

Frais de voyage — Travelling expenses ($5,859.08): Brochu, E., 287.92; Forest, B., 1,086.83; Harrison, R.-J., 766.91; Lafortune, J.-G., 699.73; Lepage, Abbé E., 1,200; Lods, E.-A., 530; Scott, A., 737.69; Ste-Marie, J.-A., 550.

Subventions pour recherches — Grants for research ($160,104.11): Corp. de l'École d'Agriculture de Ste-Croix, 1,055.11; École Supérieure d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 60,160; Institut Agricole d'Oka, 15,000; Macdonald College, 78,319; Université Laval, 4,800; Université de Montréal, 770.

Bourses d'études — Scholarships ($65,462.30): Aubé, C., 2,164.85; Banville, G., 2,500.88; Beauchamp, E.-G., 2,285; Belzile, G., 1,923.75; Belzile, R., 2,568; Brassard, A., 3,420.38; Bullen, M.-R., 2,420.81; Carrier, D., 2,231.95; Côté, M.-G., 1,754.23; Dubé, A., 2,015.62; Fautrier, A.-G., 2,625; Gasser, H., 2,285; Gervais, C., 2,105; Hogan, J.-J., 2,618.30; Létourneau, M., 2,298.88; Mowat, D.-N., 2,549.38; Panisset, J.-C., 2,625; Paré, J.-P., 2,466.38; Parent, L., 2,770.38; Perron, J.-M., 2,285; Pilson, M.-E.-Q., 2,889.38; Poirier, G.-H., 2,464.38; Rolland, J., 2,418.25; Sylvestre, G., 1,961.25. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 7,815.25.

Autres dépenses — Other expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,138.13.

Comité d'étude de l'enseignement de l'agriculture
Committee to Study the Teaching of Agriculture

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 22	Item 22	$ 35,000.00
Dépenses	Expenditures	23,092.92
Moins contribution de La Société Générale du Développement du Commerce et de l'Industrie en France	Less contribution of "La Société Générale du Développement du Commerce et de l'Industrie en France"	*751.95*
		$ 22,340.97
Dépensé en moins	Unexpended	$ 12,659.03

Traitement — Salary: St-Aubin, Hélène, $3,383.30,

Frais de voyage — Travelling expenses ($6,818.73): Lettre, J.-P., 2,092.85; Monette, R., 865.78; Pagé, J.-P., 1,074.15; Sorel, L., 706.11. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,079.84.

Honoraires — Fees ($8,955.00): Pagé, J.-P., 2,030; Régis, Père L.-M., 2,110. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 4,815.

Autres dépenses — Other expenses ($3,935.89): Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 3,861.85; Régis, Père L.-M., 74.04.

Comité d'étude de la mise en marché des produits laitiers
Committee to Study the Marketing of Dairy Products

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 23	Item 23	$ 26,000.00
Dépenses	Expenditures	12,062.45
Moins avance dont compte à rendre: À recevoir	Less advance to be accounted for: Receivable	*166.67*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	11,895.78
Compte à recevoir	Account receivable	166.67
		$ 12,062.45
Dépensé en moins	Unexpended	$ 13,937.55

Honoraires — Fees ($7,313.00): Allen, P., 1,680. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 5,633.

Frais de voyage — Travelling expenses ($4,012.45): Dufour, F., 517.78. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 3,328; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 166.67.

Services professionnels — Professional fees: Mackay, J., $737.00.

Assistance financière aux sinistrés des municipalités du canton Bégin, St-Michel-de-Squatteck et Saint-Henri-de-Taillon, afin de leur aider à reconstruire les immeubles détruits par des tornades ou des incendies
Financial Aid to Victims of Fire or Hurricanes in the Municipalities of Begin Township, St-Michel-de-Squatteck and St-Henri-de-Taillon, to Reconstruct their Destroyed Buildings

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Mandat spécial 2, A.C. no 2054/61	Special warrant 2, O.C. No. 2054/61	$ 14,342.50
Dépenses	Expenditures	$ 14,342.50

Chicoutimi, 5,800; Lac-St-Jean, 2,000; Témiscouata, 6,542.50.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 24	Item 24	$ 25,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 2,050.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 22,950.00

Barbin, Mme R., 1,850; Perreault, Mme J.-A., 200.

Recouvrements — Refunds

Page 142

Ventes de matériel	Sales of supplies	29,614.79
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	37,211.42
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	2,609.06
		$ 69,435.27

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Constructions et achats de terrains — Constructions and Purchase of Sites

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 25	Item 25	$ 1,500,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Deschambault: terrains	Deschambault: lands	262.70
Macamic: édifice	Macamic: building	4,106.31
Québec: garage	Québec: garage	4,995.00
Ste-Anne-de-la-Pocatière:	Ste-Anne-de-la-Pocatière:	
École d'agriculture	Agricultural school	1,400,000.00
St-Hyacinthe: grange-étable	St-Hyacinthe: barn-stable	60,409.18
		1,469,773.19
Moins contribution du Gouvernement du Canada	Less contribution by the Government of Canada	*1,050,000.00*
		$ 419,773.19
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,080,226.81

Bernier E. & Cie Ltée, 9,624.03; Brodeur, P., 26,155.13; Carrières de St-Dominique Ltée, (Les), 4,355.52; Chiquette, R. & Fils Inc., 4,995; Corp. du Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 1,400,000; Grevesse, H., 3,415.10; Laflamme, C. Ltée, 1,694.73; Sawyer, J.-W., 5,200.20; Scott, P., 2,675; Théberge, J.-A. & Fils Enr., 2,423.92. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 9,234.56.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
180	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	2,258,229.30
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	649,500 00
	3—Frais de bureau — Office expenses	50,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	140,000 00
	5—Patrouille aérienne — Air patrol	.....
		3,097,729 30
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		3,097,729 30
182	2—Pisciculture:	
	1—Salaires — Wages	150,000.00
	2—Achats d'oeufs, poissons, alimentation — Purchase of fish roes, fisl and food	50,000 00
	3—Achats et entretien de véhicules-moteurs — Purchase and maintenance of motor-vehicles	40,000 00
	4—Matériel — Supplies	65,000.00
	5—Divers — Miscellaneous	35,000.00
		340,000 00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*15,000 00*
		325,000.00
183	3—Réserves de pêche — Fishing preserves:	
	1—Aiguebelle	5,000 00
	2—Chibougamau	240,000.00
	3—Chic-Chocs	85,000.00
	4—Joffre	20,000 00
	5—Horton	15,000.00
	6—Mistassini	45,000 00

(Suite à la page 174)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, s. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
18,000.00	2,240,229.30	1,768,978.31	.....	471,250.99
80,000.00	569,500.00	521,725.75	.....	47,774.25
8,000.00	58,000.00	57,995.61	.....	4.39
10,000 00	150,000.00	135,974.40	.....	14,025.60
80,000.00	80,000.00	79,961.83	.....	38.17
.....	3,097,729.30	2,564,635.90	.....	533,093.40
.....	.....	*43,700.00*	3,150.00	40,550.00
.....	3,097,729.30	2,520,935.90	3,150.00	573,643.40
.....	150,000 00	133,163.54	.....	16,836.46
10,000.00	40,000.00	30,763.57	.....	9,236.43
.....	40,000.00	25,761.53	.....	14,238.47
10,000.00	75,000.00	70,959.60	.....	4,040.40
.....	35,000.00	34,996.24	.....	3.76
.....	340,000 00	295,644.48	.....	44,355.52
.....	*15,000.00*	*9,154.91*	.....	*5,845.09*
.....	325,000.00	286,489.57	.....	38,510.43
2,000.00	3,000.00	88.75	.....	2,911.25
16,000.00	224,000.00	178,107.32	.....	45,892.68
9,000.00	76,000.00	71,467.83	.....	4,532.17
12,000.00	8,000 00	6,633.72	.....	1,366.28
6,000.00	9,000.00	8,518.15	.....	481.85
13,000.00	58,000.00	57,989.02	.....	10.98

(Continued on page 175)

C-5 — CHASSE

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 172)		
	7—Port-Daniel	15,000.00
	8—Rivière Matane	12,000.00
	9—Rivière Petite Cascapédia	33,000.00
	10—Rivière St-Jean	35,000.00
		505,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*80,000.00*
		425,000.00
183	4—Service de protection — Protection service:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	70,000.00
	2—Matériel — Supplies	65,000.00
	3—Cours pour gardes-chasse et gardes-pêche — Fish and game wardens' training courses	50,000.00
	4—Uniformes — Uniforms	50,000.00
	5—Achats et entretien de véhicules-moteurs — Purchase and maintenance of motor-vehicles	40,000.00
	6—Réserves de castors — Beaver preserves	25,000.00
	7—Divers — Miscellaneous	20,000.00
		320,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		320,000.00
184	5—Service de biologie — Biological service:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	70,000.00
	2—Achats et entretien de véhicules-moteurs — Purchase and maintenance of motor-vehicles	20,000.00
	3—Matériel — Supplies	65,000.00
	4—Travaux d'amélioration — Improvement works	15,000.00
	5—Divers — Miscellaneous	10,000.00
		180,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		180,000.00

(Suite à la page 176)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
				(Continued from page 173)
				2,410.02
16,000.00	31,000.00	28,589.98	.....	3,377.95
2,000.00	14,000.00	10,622.05	.....	4,441.72
6,000.00	39,000.00	34,558.28	.....	1,082.76
8,000.00	43,000.00	41,917.24	.....	66,507.66
.....	505,000.00	438,492.34	.....	*2,387.57*
.....	*80,000.00*	*77,612.43*	.....	64,120.09
.....	425,000.00	360,879.91	.....	
				12.27
25,000.00	95,000.00	94,987.73	.....	40,701.40
	65,000.00	24,298.60	.....	10,984.42
25,000.00	25,000.00	14,015.58	.....	13,534.93
.....	50,000.00	36,465.07	.....	
.....	40,000.00	23,517.78	.....	16,482.22
.....	25,000.00	15,289.47	.....	9,710.53
.....	20,000.00	13,541.73	.....	6,458.27
.....	320,000.00	222,115.96	.....	97,884.04
.....	.....	*898.65*	.....	898.65
.....	320,000.00	221,217.31	.....	98,782.69
.....	70,000.00	58,567.75	.....	11,432.25
.....	20,000.00	17,058.04	.....	2,941.96
.....	65,000.00	29,867.66	.....	35,132.34
.....	15,000.00	1,040.32	.....	13,959.68
.....	10,000.00	7,062.05	.....	2,937.95
.....	180,000.00	113,595.82	.....	66,404.18
.....	.....	*1,467.50*	.....	1,467.50
.....	180,000.00	112,128.32	.....	67,871.68

(Continued on page 177)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 174)		
184	6—Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden:	
	1—Salaires — Wages	55,000.00
	2—Amélioration et entretien général — Improvement and general maintenance	90,000.00
	3—Divers — Miscellaneous	15,000.00
		160,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		160,000.00
184	7—Parcs provinciaux — Provincial parks	70,000.00
	1—De la Gaspésie	240,000.00
	2—Des Laurentides	900,000.00
	3—Du Mont Orford	85,000.00
	4—Du Mont Tremblant	40,000.00
	5—De la Vérendrye	410,000.00
		1,745,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*410,000.00*
		1,335,000.00
186	8—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	10,000.00
187	*Moins recouvrements — Less refunds*	
		$ 5,852,729.30

(Suite à la page 178)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 175
13,000.00	68,000.00	67,967.62	.....	32.38
13,000.00	77,000.00	66,642.33	.....	10,357.67
.....	15,000.00	11,644.55	.....	3,355.45
.....	160,000.00	146,254.50	.....	13,745.50
.....	.....	*42,793.41*	.....	42,793.41
.....	160,000.00	103,461.09	.....	56,538.91
45,000.00	25,000.00	.....	.....	25,000.00
12,000.00	228,000.00	227,359.15	.....	640.85
22,000.00	878,000.00	876,667.18	.....	1,332.82
.....	85,000.00	92,544.25	.....	*7,544.25*
25,000.00	65,000.00	64,509.87	.....	490.13
54,000.00	464,000.00	489,110.72	.....	*25,110.72*
.....	1,745,000.00	1,750,191.17	.....	*5,191.17*
.....	*410,000.00*	*448,927.25*	.....	38,927.25
.....	1,335,000.00	1,301,263.92	.....	33,736.08
.....	10,000.00	8,348.78	.....	1,651.22
		4,914,724.80		934,854.50
		15,396.80		15,396.80
.....	5,852,729.30	4,899,328.00	3,150.00	950,251.30

(Continued on page 179)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 176)	
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
186	9—Constructions diverses — Various constructions:	
	1—Pisciculture	150,000.00
	2—Réserves de pêche — Fishing preserves	20,000.00
	3—Parcs provinciaux — Provincial parks	300,000.00
	4—Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden	60,000.00
	5—Réserves de castors — Beaver preserves	20,000.00
	6—Stations biologiques — Biological stations	25,000.00
		575,000.00
187	10—Achat d'une propriété à Oka-sur-le-Lac — Purchase of a property at Oka-sur-le-Lac	400,000.00
		$ 975,000.00
	Total	$ 6,827,729.30

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
				(Continued from page 177)
76,000.00	74,000.00	32,166.47	.....	41,833.53
.....	20,000.00	19,956.83	.....	43.17
76,000.00	376,000.00	362,591.58	.....	13,408.42
.....	60,000.00	55,858.18	.....	4,141.82
.....	20,000.00	9,736.50	.....	10,263.50
.....	25,000.00	10,612.28	.....	14,387.72
.....	575,000.00	490,921.84	.....	84,078.16
.....	400,000.00	400,000.00	.....	.....
.....	975,000.00	890,921.84	.....	84,078.16
.....	6,827,729.30	5,790,249.84	3,150.00	1,034,329.46

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions		Appropriations or Estimates:		
Article 1		Item 1		3,140,000.00
Moins: service transféré au Ministère des finances (A.C. no 1768/61)		Less: service transferred to the Dept. of finance (O.C. No. 1768/61)		*42,270.70*
				$ 3,097,729.30
Dépenses		Expenditures		2,564,635.90
Moins remboursements:		Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:		Advances to be accounted for:		
À recevoir	3,150 00	Receivable	3,150 00	
Frais d'inspection payés par les clubs de chasse et de pêche	40,550.00	Inspection fees paid by fish and game clubs	40,550.00	*43,700.00*
Dépenses ordinaires		Ordinary expenditures		2,520,935.90
Comptes à recevoir		Accounts receivable		3,150.00
				$ 2,524,085.90
Dépensé en moins		Unexpended		$ 573,643 40

Traitements — Salaries 1,767,334.55 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c)** 1,643.76 (**$1,768,978.31**) **Frais de voyage — Travelling expenses (b)** (**$521,725.75**): Ministre — Minister: Hon. G.-D. Levesque, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 3,943.33.

Sous-ministre — Deputy Minister: Richard, L.-A., 14,000, 719; Gagnon, L.-P., (adjoint — Assistant), 12,366.53.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, P., 1,808.24, 931.60; Alain, G., 2,000; Allaire, R., 4,866.52, 3,241.33; Arbour, C., (b) 1,322.14; Aube, L., 632.50, 755.35; Auclair, G., 2,291.61; Auclair, L., 3,766.45, 2,364.48; Audet, G., 2,475, 868.65; Audibert, J.-R., 2,983.22; Auger, L., 4,866.61; Babos, I., 2,160; Babos, J., 3,283.22; Bailey, E.-B., 3,900, 2,884.10; Baldwin, F.-M., 4,833.23; Barbe, G., 2,362.50, 1,233.34; Barbeau, E., 2,520; Barriault, E., 2,602.50; Bastien, S., 4,354.02, 1,508.29; Beaudet, M., 4,383.22; Beaudette, J., 3,866.45, 1,923.38; Beaudoin, J.-G., 3,266 56; Beaupré, M., 2,475, 2,291.16; Beauvais, J., 4,720.70, 1,943.27; Bédard, A., 1,583.27, 2,281.13; Bédard, C., 4,033.22, (c) 90.13; Bédard, G., 6,104.15, 2,299.73; Bélair, I., 1,900, 1,427.32; Béland, G., 2,983.22; Bélanger, Édouard, (b) 1,032.85; Bélanger, Eugène, 2,525; Bélanger, M., (b) 502.51; Bélanger, P., 2,811.50; Béliveau, J., 2,250, 1,303.54; Bellemare, C., 3,916.47, 2,625.88; Benoît, D., 2,250, 1,295.25; Bergeron, J.-R., 4,466.47, 1,167.76; Bergeron, O., 1,900, 2,316.05; Bergeron, Thérèse, 2,983.22; Bernard, Claude, (Québec), 4,866.61; Bernard, Claude, (Tadoussac), 4,058.30, 774.08; Bernard, Jeannette, 2,412.34; Bernard, R., 2,666.56; Bertrand, E., 4,333.30; Bertrand, L., 3,866.47, 1,780.54; Bérubé, E., 2,475, 1,263.25; Bibeau, W., 2,475, 1,836.03; Bigaouette, W., 4,083.24; Bilodeau, A., 2,800; Binet, J.-E., 2,925; Bisson, J.-N., 2,475, 3,279.73; Bissonnette, J., 2,250, 1,865.05; Blagdon, J.-P., 2,383.22; Blake, S.-J., 3,470, 680.49; Boisclair, L., 2,400; Bolduc, A., (b) 706.22; Bolduc, E., 500, 1,150.81; Bondu, R., 2,933.30, 1,432.74; Bonin, G., 5,645.75, 1,222.82; Bouchard, C., 5,304.10, 2,686.82; Bouchard, L.-P., 1,837.50, 530.76; Bouchard, M., 2,200; Bouchard, Paul, (Québec), 4,443.10; Bouchard, Paul, (Tadoussac), 4,266.52, 3,490.55; Bouchard, P.-E., 2,525; Boucher, A., 2,700, 1,359.49; Boucher, R., 2,025, 1,335.21; Boudreau, A., 2,625, 686.12; Boudreault, P., 2,200, 2,306.34; Bouffard, G., 2,475, 1,250.06; Boulay, L., 2,175, 1,884.88; Boulianne, J., 3,066.53; Boulianne, L., 2,700; Bourassa, R., 8,108.14, 1,595.36; Bourgeois, A., 2,054.11, 1,495.50; Bourque, J.-F., 7,083.16; Brassard, J.-A., 8,441.49, 762.95; Brassard, J.-M., 4,458.30, 913.90; Brault, Emma, 2,800; Bricault, Nicole, 2,012.50; Brindamour, Murielle, 2,100.91; Brochet, L.-R., 2,475, 1,006.07; Brouillard, J., 1,900, 1,938.49; Brousseau, J., 5,500; Brundritt, J.-K., 3,124.60; Brunelle, J.-L., 2,054.59, 1,314.58; Bujold, A., 3,100, 1,211.48; Bujold, M., 3,350, 2,433.70; Cabot, E., 2,475, 1,202.74; Campeau, R., 3,891.47, 1,953.03; Carle, C., 2,000; Carli, J., 2,625; Caron, E., (b) 643.11; Caron, P.-A., 2,098.98, 936.96; Carrier, R., 2,602.50; Carter, W.-M., 5,354.10, 867.22; Castonguay, R., 2,750; Cavouette, R., 3,883.22; Chabot, L., 3,733.20, 1,582.64; Charbonneau, H., (b) 1,555.09; Charette, P., 3,150, 1,908.20; Charette, Y., 2,250, 1,484.86; Chaumont, E., 3,583.22; Chiasson, E., 1,458.24, 904; Chiasson, L., 2,600, 557.82; Chicoine, C., 4,754.11, 4,339.81; Chrétien, Adélard, 2,175; Chrétien, Arthur, 3,383.30, 689.40; Claude, A., 3,600; Claveau, H., 3,500; Clément, R., 2,562.34; Cléroux, A., 3,633.20; Cloutier, J.-C., 2,475, 1,546.81; Coderre, R., 2,000; Collin, J., 2,100; Collins, J.-A., (b) 878.30; Constantineau, R., 3,258.20, 2,252.76; Cook, G.-E., 3,866.47, 2,081.79; Côté, A., 3,533.24; Côté, B., 4,483.22, 2,072.56; Côté, C., 4,400; Côté, F., 2,250, 669.87; Côté, H., 1,000, 744.72; Côté, J., 2,862.34; Côté, M., 2,050, 1,739.49; Coulloudon, J.-A., 2,681.26, 1,409.74; Coulombe, A., 2,500, 752.67; Courtemanche, A., 8,108.14, 1,492.88; Couture, F., 3,058.30, 2,073.84; Couture, J., 1,425, 1,184.99; Couture, R., 2,217.46, 755.19; Croteau, M., 3,383.20, 2,116.51; Cyr, A., 2,541.64; Cyr, G.-A., 2,385; Cyr, M., 2,250, 1,605.12; Cyr, N., 2,725, 1,373.66;

Dalpé, M., 4,283.30; Dancause, R., 3,733.20; Danis, G., 3,933.30, 1,426.74; Davy, Madeleine, 2,262.34; Décarie, L., (voir aussi Ministère des terres et forêts — see also Dept. of lands and forests), 287.50; Deguire, J., 3,000; Délisle, D., 3,383.30; Délisle, J.-P., 2,912.50; Demers, A., 1,800, 1,198.04; Demers, B., 3,266.47, 1,984.42; Déry, A., 3,866.45, 1,573.97; Déry, J., 3,250; Deschambault, Simone, 2,062.42; Deserres, L., 4,283.30; Desgagné, A., 2,750, 1,893.59; Desjardins, D., 2,500; Desjardins, H., 1,900, 1,179.10; Desjardins, L., 4,283.30, 1,788.91; Desjardins, R., 2,500; Desmeules, P., 2,437.50, 1,157.32; Després, J., 2,925; Desrochers, R., 6,479.03, 754.55; Desrosiers, H., 2,800; Devlin, Marie-Blanche, 4,283.29; Donohue, J.-B., 1,875, 1,047.35; Dore, Lise, 2,262.34; Douville, G., 3,183.24; Dow, L., 2,250, 1,297.54; Drapeau, O., 2,333.24; Drody, J.-E., 2,475, 1,254.07; Drolet, A.-J., 2,916.47, 3,452 20; Drolet, J., 3,083.30; Drolet, Louisette, 2,341.60; Drolet, P., 3,383.30; Drouin, J.-L., (b) 958.78; Drouin, M., 3,033.29, 3,999.97; Dubé, A., 5,104.12; Dubé, P.-E., 2,475, 2,434.53; Duchêne, R., 2,220; Duchesnay, de St-Denys, 4,483.22; Duguay, J., 9,325, 649.68; Dumas, G., 2,475, 2,220.95; Duplessis, L., 3,075; Duranceau, M., 3,300; Durocher, G., 2,475, 4,011.09; Durocher, J., 2,562.34; Durocher, R., 3,375, 1,787.18; Dwyer, J.-N., 4,083.24; Eden, B., 3,300; Eden, E., 2,630; Eden, R.-A., 2,900; Edwards, C., 2,250, 1,340.33; Elliott, A., 3,600; Elliott, L., 4,183.22; Émond, A., 2,012.43; English, E., 2,000; English, Sylvette, 2,000; Éthier, H., 4,500, 2,410.20; Falardeau, Monique, 2,712.34; Faucher, J.-H., 2,500; Ferguson, W., (b) 538 60; Ferland, Anna, 4,100; Ferland, Juliette, 2,862.34; Ferland, M., 3,800; Fillion, L., (b) 2,285.62; Fleury, J.-C., 2,062.42; Fortier, J.-E., 3,500, 2,321; Fortin, Charles, 3,400, 2,034.51; Fortin, Clément, 3,303.30, 1,858.28; Fortin, J.-A., 3,883.22; Fortin, P., 2,400; Fortin, R., 2,900; Foucault, A., 6,000; Foucault, M., 4,854.04; Fournier, B., 2,475, 1,205.86; Fournier, C., 2,250, 881.41; Fournier, P.-E., 2,233.23; Frigon, R., 395.80, 836.89; Frith, Loretta-B., 5,750; Gagné, A., 3,216.47, 2,137.70; Gagné, C.-E., 2,700; Gagné, Jeannine, 2,412.34; Gagné, V., 2,562.34; Gagnon, Adalbert, 5,595.70, 1,534; Gagnon, Antonio, 4,283.23; Gagnon, C., 2,475, 1,101.36; Gagnon, Marie-Jeanne, 4,283.30, (c) 900; Gagnon, L., (b) 1,543.05; Gagnon, René, 4,200; Gagnon, Roma, 2,916.47; Gagnon, Y., 2,400; Galarneau, G.-M., 3,841.47, 4,791.94; Galibois, J.-A., 3 500; Gallagher, Christine, 2,400; Gallagher, F., 3,291.46, 1,333.48; Gallienne, L., (b) 1,624.60; Gareau, G., 3,475, 2,307.99; Garnier, J., 3,513.22, 1,187.59; Garon, A., 2,383.22; Gaudreau, E., 3,633.20, 2,033.95; Gaudreau, J.-R., 2,250; Gauthier, Albert, 2,525; Gauthier, André, (b) 1,798.40; Gauthier, J.-H.-T., 3,516.47, 1,346.16; Gauthier, L., 2,891.47, 1,337.46; Gauthier, V., 2,850, 751.02; Gauthier, X., 900, 1,199.81; Gibson, L., 3,000; Gignac, Angélina, 2,412.34; Giguère, Gérard, 3,000; Giguère, Guy, 2,933.22; Girard, B., 2,250, 1,090.97; Girard, P.-E., 3,166.47, 2,006.73; Giroux, T.-E., 3,983.30; Godmaire, A., 5,012.34, 2,347.15; Gouin, O., 2,250, 974.17; Goulet, G., 5,562.40, 664.86; Goulet, L., 3,141.45, 4,383.75; Goulet, R., 3,683.30; Gourdeau, F.-de-B., 8,525, 1,675.72; Gourdeau, R., 3,183.24; Gravel, J.-R., 3,566.52, 2,586.48; Gravel, L., 2,933.30, 2,207.20; Gravel, Y., 1,475, 869.45; Grenier, A., (b) 745.17; Grenier, E., 2,400; Grenier, F., 6,479.03; Grenier, J.-A.-A., 2,525; Gross, B.-A., 5,125; Guilbault, A., 2,912.50; Guindon, J., 5,500, 1,859.28; Harbour, C., 2,475, 2,111.44; Harding, R., 2,250, 1,068.11; Hardy, L., (b) 885.98; Harrisson, Y., 2,612.49; Harvey, C., 2,475, 4,344.44; Harvey, P., (b) 1,382.27; Hébert, P., 2,300; Hibbard, W.-D., 2,250, 665.71; Horner, B.-C., 1,900, 849.21; Huard, B., 450, 691.12; Huard, H., 2,475, 2,596 14; Huard, P., 2,587.50; Hudon, M., 2,475, 1,622.35; Huneault, R., 2,400; Hunt, J.-A., 3,633.20, 837.64; Jean, C.-E., 3,125, 1,696.19; Jeanrie, A., 2,525; Jobidon, R., (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 3,133.22; Jodoin, R., 3,400, 2,976.90; Johnson, G.-W., 2,200; Jolicoeur, M., 3,000; Jolicoeur, R., 3,450, 1,376.51; Jolicoeur, S., 3,283.22; Joncas, J.-A., 3,500, 1,755.46; Jutras, R., 3,400, 3,154.86; Kent, E., 3,966.47, 1,640.16;

Labillois, L., 2,475, 1,540.60; Labonté, A., 3,883.22; Labrecque, G., 2,610; Labrecque, R., 2,562.34; Lachance, P.-H., 3,383.30; Lacoursière, A., 3,475, 1,472.55; Lacroix, D., 2,700, 1,693.31; Laflamme, Annette, 3,183.24; Laforce, Monique, 2,983.22; Lagacé, A., 4,533.30, 2,253.17; Lagueux, R., 7,770.76, 1,045.67; Laliberté, Z., (b) 842; Lamontagne, R., 2,412.34; Landry, B., 1,754.08, 1,327.38; Landry, P., (b) 1,411.40; Landry, R., 5,304.10, 2,743.47; Landry, V., 4,466.47, 3,801.23; Lang, W.-P., 4,500, 2,204.71; Langlois, J.-A., 2,385; Lapointe, A., 4,400, 4,958.52; Lapointe, Charlotte, 2,783.30; Lapointe, J.-A., 7,187.29, 1,990.41; Lapointe, Rolland, 2,400; Lapointe, Roméo, 4,433.30, 2,139.54; Laporte, Denyse, 2,862.34; Larche, A., 3,425, 2,225.02; Larivière, A., 3,383.20, 1,978.93; Larivière, J., 4,266.55, 1,935.26; Larose, Desneiges, 2,100; Larouche, A., 4,000, 2,564.38; Larouche, C., 2,250, 688.04; Larouche, Valentine, (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 674.32; Latouche, Claudette, 2,412.34; Latouche, E., 3,183.22, (c) 653.63; Latouche, Julia, 3,066.53; Latourelle, A., 2,400; Lavallée, A., 6,187.41; Lavergne, B., 5,733.15, 527.29; Lavoie, A., 4,933.29, 2,860.84; Lavoie, P., 2,602.50; Learmonth, A., 5,050; Leblanc, B., 3,825; Leblanc, C., 2,475, 1,427.18; Leblanc, Gérald, 2,475, 1,344.31; Leblanc, Gérard, 3,025, 1,748.13; Leclerc, P.-E., 2,583.15; Leclerc, R., 2,475, 1,689.32; L'Écuyer, L., 3,241.47; L'Écuyer, M., (b) 2,270.70; Lefebvre, Céline, 2,512.42; Lefebvre, M., 6,062.41, 1,459.87; Lefebvre, O., 2,400; Lefebvre, R., (b) 584.08; Lefrançois, C.-A., 5,729.02, 1,210.79; Legault, Mme A., (b) 528; Legault, A., (b) 685.16; Legault, G., 3,000; Legault, R., 3,383.30; Legendre, V., 8,108.14, 1,749.63; Legresley, H.-R., 5,141.62, 1,454.33; Lejeune, R., 6,375, 1,279.68; Lemay, C., 3,100, 1,358.84; Lemay, Gaston, 3,748.76; Lemay, Gérard, 2,475, 1,376.46; Lemieux, Louis, 3,900, 600.50; Lemieux, O., 768.69, 794.63; Léonard, J.-L., 2,475, 1,676.74; Lépine, M., 3,116.59, 4,221.13; Leslie, G., 2,000; Lessard, A., 1,754.08, 2,495.08; Lessard, G., 3,058.30, 4,167.54; Lessard, R., 3,966.47, 3,299.96; Letellier, A., 2,412.34; Levert, V., 3,000; Levesque, D., 2,541.64; Levesque, G., 2,419.15; Lindsay, G., 2,200, 1,325.13; Loignon, Antoinette, 2,158.26; Longchamps, P., 2,250, 1,216.10; Lord, L.-A., 3,883.22, 2,788.27; Loubier, J.-L., 3,583.30; Lusty, C., 3,000; Macleod, E., 2,100; Madore, J.-H., 3,916.47, 1,714.68; Mantha, G., 2,250, 1,084.81; Marcotte, J.-E., 3,383.30; Marenger, N., 3,400, 2,592.12; Marion, J.-P., 768.69, 590.84; Marquis, S., 3,566.53, 1,928.87; Martel, Roger, 2,408.23, 2,540.01; Martel, Rosaire, 2,525; Martin, J.-G., 3,583.22; Massicotte, Louise, 2,354.10; Mathieu, A., 2,925; Matte, Françoise, 2,862.34; McFaul, J.-D., 3,966.47, 1,457.07; McKay, S., 2,389.55; McLaughlin, G., 633.28, 650.77; McLeod, A., 3,566.54, 2,166.87; McMillan, F., 3,556.54, 1,625.60; McWhirter, S., 1,895.79, 1,779.40; Ménard, A., 720, 1,062 37; Ménard, U., 2,150, 2,363.29; Michaud, L., 2,916.47, 2,717.49; Michel, V., 2,385; Milburn, A., 3,733.20, 1,759.12; Miller, G.,

3,583.22; Miller, H.-L., 3,000; Millette, J., 3,600; Minguy, C., 7,000, 516.66; Miron, O., 3,266.47, 1,228.95; Mizener, B.-R., 1,900, 1,312.24; Moisan, J.-E., 475, 560.76; Moisan, Marguerite, 3,100; Morency, R., 3,625; Morillon, Marthe, 2,262.34; Morin, P., 3,000; Mullin, K., 3,000; Mullin, W., 2,800; Murphy, E., 2,610; Nadeau, F., 4,283.30; Normand, N., 2,475, 1,287.45; Normandin, J., 4,720.69. 773.47; Normandin, Y., 3,166.45, 1,634.45; Olsen, A., 3,000; Ouellet, C., 2,800; Ouellet, C.-E., 2,712.34; Ouellet, R., 3,000, 793.49;

Painchaud, E.-A., 3,150, 750.80; Paradis, A., 2,912.50; Paradis, N., 3,683.30; Paré, M., 3,683.30; Parisé, J.-M., 2,475, 2,570.03; Patry, J., 2,091.58, 1,351.73; Patterson, Alvah, 3,000; Patterson, Angus, 2,700; Patterson, J.-H., 2,866.47; Paulhus, P.-J., 6,375, 1,493.19; Pelletier, J.-R., 2,250; Pépin, A., 2,712.34; Philibert, G., 3,266.47, 2,415.62; Philips, O., 3,300; Picard, H., 3,966.53, 1,047.85; Pickering, R., 2,916.47, 1,237.05; Piercy, A.-W., 3,766.53, 578.99; Pilon, H., 2,500; Pilon, L., 2,500; Plamondon, E., (voir aussi Ministère des finances — see also Dept. of finance). 1,245.78; Plamondon, L., 2,025, 1,274.60; Plamondon, L.-A., 4,383.24, 720.50; Plamondon, M., 2,775; Plante, Gaétane, 2,062.42; Plante, Thérèse, 2,475; Pleau, C., 2,400; Poirier, E., 5,820.75; Poirier, M., 2,712.34; Poirier, N., 2,475, 1,294.62; Poirier, Yolande, 2,102.16; Pons, V., 3,350; Potvin, O., 2,800; Prévost, G., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 2,175. 983.35; Proulx, R., 3,300, 1,745.23; Quesnel, J., 2,250, 1,063.79; Rail, G.-R., 6,033.23: Rancourt, D., 3,266.47, 3,864.56; Rhéaume, O., 4,483.22; Richard, L.-P., 2,912.50; Richard, N., 2,003.95; Ringuette, J., 7,525; Rioux, A., 3,766.47; Rioux, Thérèse, 2,562.34; Robberts, G.-A., 2,475, 2,130.62; Robertson, R., 2,700; Rondeau, V., 3,916.47, 2,163.26; Rossignol, T., (b) 608.33; Rouleau, Huguette, 2,312.50; Roussow, G., 2,343.69; Roy, C., 881.19, 1,022.68; Roy, Mme G., 2,560; Roy, M., 4,033.22, 2,879.97; Roy, Noëlla, 2,800; Royer, G., 2,475, 1,699.04; Samoisette, M., 3,063.30; Savard, L., 4,900, 2,942.06; Schoolcraft, O.-S., 3,046.47, 626.53; Séguin, G., 3,966.47, 1,833.38; Séguin, L.-R., 7,437.41, 692.67; Séguin, R.-L., 7,145.68; Servant, Y., 1,125, 1,222.78; Shields, T., 2,941.53; Simard, A., 2,500, 1,288.38; Simard, P., 2,525; Sorensen, F., 2,250, 1,330.93; Soucy, E., 1,900, 2,273.39; Soucy, O., 2,175; Soudenys, A., (b) 781.90; Sparrow, J., 2,941.53; St-Amand, J.-M., 2,362.50, 1,489.83; St-Jacques, A., 2,625; St-Jean, J., 3,880, 1,972.45; Ste-Marie, J., 2,283.15; Stowell, G., 3,733.20, 1,559.60; Sylvain, L., 1,754.08, 1,840.31; Talbot, A., 3,500, 2,079.59; Talbot, J., 2,912.50; Talbot, L., 5,770.76, 1,651; Tardif, L., 3,166.47; Théoret, L., 2.250, 1,198.23; Thériault, L., 5,562.41; Thibault, D., 2,395.72; Thibault, M., (b) 2,501.09; Tozer, V., 2,137.50, 746.27; Tremblay, C., 2,000; Tremblay, E., 3,100; Tremblay, G.-E., 2,712.34; Tremblay, J., 3,866.47, 2,779.54; Tremblay, J.-A., 6,854.11, 2,510.84; Tremblay, Léon, 6,104.11, 1,932.31; Tremblay, Léonce, 1,900, 2,724.36; Tremblay, P., 2,525; Trudel, L., 2,000; Turgeon, H., 3,008.15, 686.73; Valade, D., 3,000; Valade, Thérèse, 2,012.50; Vallée, E., (b) 668.50; Vanherpe, G., 3,883.22; Vébert, M., 2,362.50, 2,215.30; Verret, O., 2,400; Viger, W., 3,500, 2,600.32; Vigneault, G., 3,266.47, 2,050.61; Vincent, B., 6,020.68, 1,518.44; Vincent, Catherine, 2,162.50; Viner, C., 2,475, 3,258.20; Ward, C., 2,496; Watson, G., (b) 556.95; Watt, Maud, 2,100; Wells, N., 2,475, 2,539.25; Whalen, J., 2,000; Wheelhouse, E., 5,304.10, 3,027.19; White, O., 2,833.15; Zakarauskas, J., 2,355.85, 1,825.27.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 134,164.62; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 49,028.83; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,150.

Frais de bureau — Office expenses ($57,995.61): Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,004.77; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 40,803.51. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 15,187.33.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($135,974.40): Année — Year 1960/61, $15,451.09. Pour détail, voir page 218 —For details, see page 218.

Patrouille aérienne — Air patrol ($79,961.83): Aero Club du Bas-St-Laurent, 2,800.87; Alma Air Service Ltd., 1,506.38; Atlantic Helicopters Ltd., 3,972.50; Autair Helicopters Services Ltd., 1,756.01; Baie-Comeau Air Services, 3,888.58; Bédard, R. Entreprises Ltée, 2,479.02; Clark Air Service Ltd., 2,091.50; Lac-St-Jean Aviation Ltée, 11.600.79; Ministère des terres et forêts — Dept. of lands and forests, 2,410; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, 11,129.99; Mont-Royal Air Service Ltée, 6,820.69; Sept-Îles Air Service Enr., 4,893.74; St-Félicien Air Service Ltd., 2,429.75; Ste-Anne-du-Lac Air Service Ltd., 4,826.97; Wheeler Airlines Ltd., 5,602.75. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 11,752.29.

Pisciculture

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		$ 325,000.00
Dépenses	Expenditures		295,644.48
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Ventes d'alevins et de poissons	Sales of fry and fish	8,624.53	
Location	Rental	300.00	
Divers	Miscellaneous	230.38	*9,154.91*
			$ 286,489.57
Dépensé en moins	Unexpended		$ 38,510.43

Salaires — Wages: Salaires des journaliers — Wages of labourers: $133,163.54.

Autres dépenses — Other expenses ($162,480.94): Adam, W.-H. Inc., 5,805.48; Barré, O. Ltée, 3,003.60; Bérubé, L., 3,972.03; Blouin, O., 2,525.30; Boulianne, R., 1,575; Cie d'Assces Générales de Commerce Ltée, 1,563.50; Cie de Téléphone Bell du Canada, 10.304.28; Cloutier, R., 1,521.24; Coop. d'électricité de Stanstead, 2,008.81; Côté, R., 1,968.68; Deserres, O. Ltée, 1,555.59; Dominion Textile Co. Ltd., 2,170.07; Dufour, P., 5,538.35; Gatineau Power Co., 1,761.79; Hydro-Québec, 1,520.94; Imperial Oil Ltd., 4,144.11; Lamontagne, N., 4,624.40; Laurentian Electric Inc., 2,695.70; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 1,629.96; Quaker Oats Co. of Canada Ltd., 2,022.75; Richer, G., 3,011.20; Richer, R., 2,354; Robitaille Automobiles (Coaticook) Inc., 2,434.64; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 3,816.66; Tremblay, P.-A., 1,650.54; Venus Motors Ltd., 4,297.38; Wheeler Airlines Ltd., 8,321.56. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 74.683.38.

Réserves de pêche — Fishing Preserves

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3		$ 425,000.00
Dépenses	Expenditures		438,492.34
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Ventes d'essence et de lubrifiants	Sales of gasoline and lubricants	38,958.94	
Garage: réparations	Garage: repairs	9,402.91	
Salaires des guides payés par les visiteurs	Wages of guides paid by guests	7,100.00	
Débits de tabac	Tobacco stands	16,110.04	
Transport	Transportation	1,829.60	
Divers	Miscellaneous	1,192.19	
Contribution du Gouvernement du Canada	Contribution by the Government of Canada	3,018.75	*77,612.43*
			$ 360,879.91
Dépensé en moins	Unexpended		$ 64,120.09

Salaires — Wages: Salaires des journaliers — Wages of labourers: $234,530.90.

Autres dépenses — Other expenses ($203,961.44): Angers & Gagnon Ltée, 7,077.38; British American Oil Ltd., 3,631.23; Carter & Girard Ltd., 2,341.76; Cloutier, A. Ltée, 1,621.78; Côté, Boivin & Cie Inc., 6,009.05; Côté, Nap. Sporting Goods Inc., 1,680; Coulombe, P.-E., 21,537.49; Davis, J.-F. & Sons Ltd., 1,860; Dufresne, J.-E. & Fils Ltée, 1,506.31; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 5,256.13; Gagnon & Frère Enr., 1,569.83; Garage P. Dumas, 1,682.08; Garage G. Lévesque, 3,273.65; General Equipment Ltd., 1,712.47; Giroux, S., 2,474.09; Imperial Oil Ltd., 3,112.25; Laiterie de Chibougamau, 1,560.12; Leblanc, H.-A. & Fils, 1,792.85; Létourneau, A., 2,577.49; Mullin, B.-H., 1,825; McCallum, S., 4,915.50; McWhirter, S., 2,873.42; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 6,776; P. M. Pétrole Enr., 40,394.59; Robertson, Mme R., 8,239.35; Roussy, J.-W., 1,523.45; Tremblay, J.-A., 2,102.98; Tremblay, P., 3,953.80; Wakeham Service Station Regd., 1,525.54. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 57,555.85.

Service de protection — Protection Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 4	Item 4		$ 320,000.00
Dépenses	Expenditures		222,115.96
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Location	Rental	480.00	
Divers	Miscellaneous	418.65	*898.65*
			$ 221,217.31
Dépensé en moins	Unexpended		$ 98,782.69

Salaires des journaliers — Wages of labourers ($98,299.28): Service de protection — Protection service, 94,987.73; Réserves de castors — Beaver preserves, 3,311.55.

Autres dépenses — Other expenses ($123,816.68): Aluminum Boats & Canoes Ltd., 3,092.77; Automobiles Inc., 5,715.12; Cherron, R., 3,543.41; Cie Carmichael Ltée, 3,045.20; Coulombe, E.-T. Cie Ltée, 1,625; Fortier, E. Ltée, 2,262.70; Gagnon & Frère Enr., 1,656; Garage P. Dumas, 2,029.71; Imperial

Oil Ltd., 4,592.55; Laurentides Automobiles Inc., 4,906.42; Leblanc & Nadeau Automobiles Ltée, 2,524.58; Morad, A., 3,543.15; Paton Mfg. Co. Ltd., 9,491.52; Terreau & Racine Ltée, 1,740.17; Vaillancourt, R. Enr., 8,287.40; Vêtements Fortier, E. Ltée, 1,881.25. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 63,879.73.

Service de biologie — Biological Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 5	Item 5		$ 180,000.00
Dépenses	Expenditures		113,595.82
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Ventes de faisans	Sales of pheasants	317.50	
Pension	Board	525.00	
Empoisonnement de lacs	Poisoning of lakes	625.00	*1,467.50*
			$ 112,128.32
Dépensé en moins	Unexpended		$ 67,871.68

Traitements et salaires — Salaries and wages ($58,567.75): Salaires des journaliers — Wages of labourers: 40,862.88. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 17,704.87.

Autres dépenses — Other expenses ($55,028.07): Atlas Co. of Canada Ltd., 1,963.88; Boudreault, A., 1,628.14; DeSerres, O. Ltée, 1,837.69; Dumas Automobiles Ltée, 2,287.45; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 1,504.50; Fisher Scientific Co. Ltd., 2,480.04; Garage J. Délisle, 1,593.39; Imperial Oil Ltd., 2,849.06; International Harvester Co. of Canada Ltd., 2,920.58; Laporte Automobiles Ltée, 1,661.45; Modern Motor Sales Ltd., 1,996.10; Samson & Filion Ltée, 2,337.05. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 29,968.74.

Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 6	Item 6		$ 160,000.00
Dépenses	Expenditures		146,254.50
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Billets d'admission	Entrance fees	37,228.25	
Loyer	Rent	5,000.00	
Divers	Miscellaneous	565.16	*42,793.41*
			$ 103,461.09
Dépensé en moins	Unexpended		$ 56,538.91

Salaires — Wages: Salaires des journaliers — Wages of labourers: $67,967.62.

Autres dépenses — Other expenses ($78,286.88): Avard, T. Ltée, 5,915.79; Bouchard, J.-P., 1,900; Canadian Import Co., 5,145.50; Carrier, O., 13,897.50; Gagnon, A., 5,064.03; International Harvester Co. of Canada Ltd., 2,409.52; Leblanc, A., 2,151.47; Miami World Rare Bird Farm, 3,720; Paquet, J.-A., 1,518.50; Quebec Power Co., 2,694.23; Rhéaume Sunoco Service, 1,510.30. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 32,359.99.

Parcs provinciaux — Provincial Parks

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	1,300,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	35,000.00
		$ 1,335,000.00

Dépenses	Expenditures		1,750,191.17
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Ventes d'essence et de lubrifiants	Sales of gasoline and lubricants	214,866.50	
Ventes d'appâts	Sales of baits	5,513.37	
Garage: réparations	Garage: repairs	12,995.62	
Salaires des guides payés par les visiteurs	Wages of guides paid by guests	28,503.60	
Débits de tabac	Tobacco stands	131,488.57	
Téléphone, télégrammes et électricité	Telephone, telegrams and electricity	14,685.90	
Location de moteurs et de chaloupes	Rental of motors and boats	6,514.00	
Stationnement	Parking	3,273.00	
Ventes de provisions et de matériel	Sales of provisions and materials	5,650.81	
Transport	Transportation	1,670.22	
Divers	Miscellaneous	1,741.93	
Contribution du Gouvernement du Canada	Contribution by the Government of Canada	22,023.73	*448,927.25*
			$ 1,301,263.92
Dépensé en moins	Unexpended		$ 33,736.03

Salaires — Wages: Salaires des journaliers — Wages of labourers: $671,283.95.

Autres dépenses — Other expenses ($1,078,907.22): Agences Sanidores Ltée, 2,417.02; Alimentation d'Orléans Ltée, 2,866.15; Auclair, J.-A. Ltée, 1,530; Avard, T. Ltée, 4,001.81; Barré, A. Automobiles Ltée, 5,790.57; Barriault, C., 7,366.91; Bélanger, A. Ltée, 1,681.02; Bélanger, B., 2,192.50; Bélanger, J. Ltée, 6,811.25; Bell, Rinfret & Co., 3,587.84; Bernier, A. Inc., 2,306.51; Borden Co. Ltd., 2,676.09; Bouchard, F. Ltée, 3,302.83; Bouchard, L., 3,579.20; Boulangerie Moderne Ltée, 4,040.65; Bourque Électrique Ltée, 1,671.29; Breuvages Royal Inc., 3,118.69; Brien, M., 2,795.58; Brochet & Tremblay Ltée, 3,270.87; Brochu & Fils Ltée, 13,120.99; Buanderie Impériale, 6,117.38; Buanderie St-Joseph, 3,777.55; Canadian Petrofina Ltd., 77,355.97; Cantin H. Ltée, 1,680.08; Cantin & Fils Ltée, 2,652.29; Caron, A., 11,938.61; Cassidy's Ltd., 2,764.26; Chabot, A. & Fils Ltée, 2,073.37; Chabot, C.-H. Enr., 2,182.91; Choquette Self Service Ltd., 9,586.82; Cie d'Assurances Générales de Commerce, 2,123; Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,165.55; Claveau, H., 3,663.63; Collin, G.-E., 2,126.46; Coloris-Québec Inc., 2,155.14; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, 2,171.76; Corps of Imperial Frontiersmen, 3,775; Côté, V. Enr., 1,697.32; Cusson, C. Ltd., 7,200.32; Cyr Auto Sales Ltd., 3,787.51; DeSautels, T. Enr., 2,205.81; DeSerres, O. Ltée, 1,657.91; Dion, J.-A. Enr., 1,826.07; Dulac Patates Chips Inc., 4,945.50; Dumas Automobiles Inc., 2,423.89; Dussault, Claire-L., 3,657.05; Émond & Côté Enr., 32,910.30; Entreprises Mont-Tremblant, 4,620; Épicerie Latour Enr., 6,593.09; Épicerie Moderne, 19,427.20; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 4,915.76; Fédération des Magasins Co-op., 10,377.64; Forget & Fils Enr., 25,315.21; Fournier & Papillon Ltée, 2,393.51; Gagnon, H., 8,640.99; Gagnon & Lapointe, 8,069.63; Garage R. Dufour, 1,618.51; Garage St-Donat Enr., 3,907.43; Gariépy, A., 5,069.15; Gaumond & Frères Enr., 7,939.84; General Diesel Inc., 7,939.33; Godin, P.-B., 6,159.61; Goodrich, B.-F., Rubber Co., 2,754.29; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,747.10; Grenon, R. & Fils, 2,007.49; Hardy, H., 3,182.99; Hilliker Gas & Oil, 103,225.58; Humpty-Dumpty Potatoes Chips Ltd., 2,687.40; Huot, S., 1,744.46; Imperial Oil Ltd., 11,272.34; International Harvester Co. of Canada Ltd., 2,495.52; Keable, J.-N. Enr., 2,301.86;

Lacroix, S., 1,750; Laiterie Arctic Ltée, 15,098.54; Laiterie Fortier, 7,344.07; Laiterie Hamel, 2,070.28; Laiterie Mont-Laurier, 13,576.80; Lamer, H., 6,129.08; Langlois Esso Service, 1,533.18; Laporte Automobiles Ltée, 8,587.68; Larochelle, P. Equipment Inc., 4,523.22; Latourelle, A., 3,250.43; Laurier Packers Ltd., 7,760.64; Lavigne, L. Ltée, 1,963.76; Leblanc, A., 4,970.24; Lépine, M. & Fils, 3,691.53; Letellier, J.-E.-E. Inc., 3,214.05; Liqueurs Saguenay Enr., 4,982; M. M. Propane Gas Co. Ltd., 10,331.25; M. P. Gas & Oil, 10,622.31; Magog Wholesale Regd., 2,635.19; Marché d'Orléans Inc., 4,660.04; Matte & Ménard Enr., 11,501.56; Menuiserie Deslauriers Inc., 1,545.10; Michaud, J.-A. Inc., 3,028.92; McLean's Food Product Co. Ltd., 1,673.16; Ministère de la colonisation — Dept. of colonization, 2,337.55; Northern Electric Co. Ltd., 1,573.42; Papeterie de Québec Ltée, 6,146.64; Pharmacie Jolicoeur, 1,559.86; Provisions Adanac Inc., 39,104.91; Provost & Provost Ltée, 29,006.56; Quebec Power Co., 7,017.51; Quincaillerie Trudeau Ltée, 9,095.80; Régie des alcools du Québec — Quebec Liquor Board, 10,707.25; Rhéaume Sunoco Service, 1,525.18; Richard & Frères, 2,177.06; Richer, Y., 6,488.42; Rimouski Diesel Engines Inc., 1,569.66; Robitaille, R., 4,235.75; Roy & Frères Enr., 2,692.98; Saguenay Fish & Trading Co. Ltd., 1,989.55; Saillant, H., 7,049.04; Saillant Inc., 2,098.14; Samson & Filion Ltée, 2,960.24; Soc. Coop. des Pêcheurs de Carleton, 2,340.85; Southern Canada Power Co. Ltd., 1,524.58; Spécialités Économiques Ltée, 1,825.49; Starrak, P.-A. Enr., 1,846.57; Sterling Teas & Coffee Ltd., 3,242.18; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 7,055.46; Téléphone d'Harricana & Gatineau, 7,761.85; Terreau & Racine Ltée, 7,746.82; Texaco Canada Ltd., 10,751.31; Thibault, P. Canada Ltée, 7,086.30; Trottier & Cie Ltée, 5,770.88; Turgeon & Frère, 3,756.33; Vachon, J.-A. & Fils Ltée, 2,386.56; Vaillancourt, J. Inc., 4,471.57; Van Propane Gas, 4,907.98; Victor Butchers Supply Inc., 5,851.68; White Motor Co. of Canada Ltd., 2,256.31. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 184,354.79.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	$ 10,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 8,348.78
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,651.22

Subventions — Grants ($2,850.00): Assoc. de chasse et de pêche du Lac-Mégantic, 750; Casting Club de St-Georges-de-Beauce, 400; Cercle des Jeunes Naturalistes, 100; Houde, O., 50; Robinson, A., 50; Société Provencher d'histoire naturelle, 1,500.

Autres dépenses — Other expenses ($5,498.78): Gagnon, M., 2,600. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,898.78.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Constructions diverses — Various Constructions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9	Item 9	$ 575,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 490,921.84
Dépensé en moins	Unexpended	$ 84,078.16

Pisciculture:		
Baldwin's Mills	8,633.69	
Gaspé	7,457.27	
Lachine	65.02	
Lac Monroe	10,612.28	
Parc des Laurentides	7,264.62	
St-Faustin	3,114.11	
Tadoussac	5,631.76	42,778.75
Réserves de pêche — Fishing preserves:		
Chibougamau	8,203.91	
Horton	271.50	
Mistassini	5,966.50	
Port-Daniel	5,514.92	19,956.83
Parcs provinciaux — Provincial parks:		
De la Gaspésie	8,209.07	
Des Laurentides	17,208.66	
Du Mont Orford	116,782.20	
Du Mont Tremblant	96,161.56	
De la Vérendrye	18,229.24	256,590.73
Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden		55,858.18
Réserve de castors — Beaver preserve:		
Mistassini		9,736.50
Terrain — Land:		
Carleton		38,900.00
Auberge — Inn:		
Fort Prevel		67,100.85
		$ 490,921.84

Salaires — Wages: Salaires des journaliers — Wages of labourers: $145,512.21.

Autres dépenses — Other expenses ($345,409.63): Amelior Enr., 7,500; Auclair, J.-A., Ltée, 1,527.60; Avard, T. Ltée, 3,147.45; Bélanger, B., 14,782.50; Bosco Construction, 29,976; Boudreau, H., 6,000; Brassard, S., 2,480.64; Cadrin & Frères Ltd., 9,630; Carter & Girard Ltd., 53,115.05; Cie Martineau Électrique Ltée, 1,521.73; Coop. d'électricité de Bonaventure, 4,390; Côté, Boivin & Cie Inc., 1,594.32; Cotton, P.-H., 1,504.64; Ducharme, P., 4,070.80; Dufresne, J.-E. & Fils Ltée, 1,803; Dugas, R., 4,921.50; Entreprises Mont-Tremblant, 8,186.50; Fabi & Fils Ltée, 5,681.06; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 3,037.20; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 1,898.22; Gaspé Gaz Utilités Inc., 10,635; Grenier, L., 5,585; Grenon, R. & Fils, 2,787.87; Guité, G., 3,289.50; Hamel & Frère Construction Enr., 7,132; Hudon & Vigneux, 2,221.66; Lap's Fire Equipment Co., 10,689; Leblanc, D., 3,900; Leblanc, L., 2,140.15; Leblanc, W., 6,000; Legros, C., 2,413.25; Massariol, L., 5,045.85; Matériaux Gendron, 2,733.71; Matério Inc., 2,389.12; Ménard, M., 2,480.65; Ouellet, C., 18,000; Perron, L., 8,011.02; Potvin, E., 2,213.50; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 2,059.16; Produits de Ciment de l'Annonciation Enr., 1,544.60; Quincaillerie Trudeau Ltée, 3,167.37; Samson & Frères Enr., 3,656.24; Terreau & Racine Ltée, 9,028.57; Verge, P., 5,000; Verreault, E. Ltée, 2,087.50; Vincelli, J., 4,477. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 49,953.70.

Achat d'une propriété à Oka-sur-le-Lac
Purchase of a Property at Oka-sur-le-Lac

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
Supplémentaire 2: 10	Supplementary 2: 10	$ 400,000.00
Dépense	Expenditure	$ 400,000.00

Les Prêtres de St-Sulpice de Montréal, $400,000.00.

Recouvrements — Refunds

Page 176

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	14,727.78
Divers	Miscellaneous	430.07
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	238.95
		$ 15,396.80

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-3)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3) ($36,274.77)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $9,882.91.

Déboursés concernant la vente de fourrures — Disbursements for sale of fur ($10,234.05): Beauregard Fur Corp. Ltd., 2,000; Prestige-Élégance-Beauté (Salon de la Femme), 1,690; Société Canadienne de la Croix-Rouge, 1,780. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,764.05.

Paiements au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payments to the prosecutor of half of fines collected: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $16,157.81.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
196	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	2,160,000.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	430,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	65,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	165,000.00
		2,820,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		2,820,000.00
198	2—Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques — Exploration, classification of colonization lands and economic research:	
	1—Salaires — Wages	70,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	10,000.00
	3—Reconnaissance (contrats) — Exploration (contracts)	5,000.00
	4—Provisions, matériel, transport — Provisions, supplies, transportation	15,000.00
		100,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		100,000.00
199	3—Aide à l'établissement des colons — Aid towards settlers' establishment:	
	1—Frais de transport — Transportation expenses	12,000.00
	2—Allocations d'établissement — Establishment allowances	90,000.00
	3—Construction et réparations de maisons — Construction and repair of houses	600,000 00
	4—Construction de granges-étables — Construction of barn-stables	225,000.00
	5—Construction de poulaillers — Construction of poultry houses	10,000.00
	6—Forages de puits et entrées d'eau aux bâtiments — Boring of wells and water intakes to buildings	225,000.00

(Suite à la page 190)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
55,000.00	2,105,000.00	1,995,519.18	.....	109,480.82
40,000.00	470,000.00	396,536.19	.....	73,463.81
15,000.00	80,000.00	73,428.95	.....	6,571.05
.....	165,000.00	120,271.72	.....	44,728.28
.....	2,820,000.00	2,585,756.04	.....	234,243.96
.....	.....	*800.00*	800.00	.....
.....	2,820,000.00	2,584,956.04	800.00	234,243.96
27,000.00	43,000.00	26,175.08	.....	16,824.92
2,000.00	12,000.00	9,173.25	.....	2,826.75
25,000.00	30,000.00	26,116.00	.....	3,884.00
.....	15,000.00	8,420.88	.....	6,579.12
.....	100,000.00	69,885.21	.....	30,114.79
.....	.....	*400.00*	400.00	.....
.....	100,000.00	69,485.21	400.00	30,114 79
.....	12,000.00	5,908 58	.....	6,091.42
40,000.00	130,000.00	118,740.00	.....	11,260.00
.....	600,000.00	319,315.93	.....	280,684.07
.....	225,000.00	128,720.80	.....	96,279.20
.....	10,000.00	6,860.09	.....	3,139.91
.....	225,000.00	252,459.69	.....	*27,459.69*

(Continued on page 191)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 188)		
	7—Primes de jardins — Garden premiums	25,000.00
	8—Primes d'électrification — Electrification premiums	50,000 00
	9—Organisation de la ferme du colon: prime au travail, cheptel et instruments aratoires — Organization of the settler's farm: efficiency bonus, livestock and agricultural implements	367,000.00
		1,604,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		1,604,000.00
202	4—Aide au maintien des colons, y compris les subventions — Assistance towards settlers' maintenance, including grants:	
	1—Subventions aux sociétés de colonisation — Grants to colonization societies	82,700.00
	2—Constructions pour fins cultuelles: subventions — Buildings for religious purposes: grants	79,300.00
	3—Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement — Clearing, ploughing and seeding premiums	700,000.00
	4—Assistance spéciale aux colons dans les centres de colonisation — Special assistance to settlers in colonization centres	201.000.00
	5—Diverses subventions — Miscellaneous grants	37,000.00
		1,100,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		1,100,000.00
202	5—Pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot — To secure for settlers the necessary credit for the proper working of their lot	15,000.00
203	6—Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, y compris les subventions — Promotion of agriculture in colonization centres, including grants:	
	1—Primes pour la destruction de loups, d'ours et de renards — Bounties for the destruction of wolves, bears and foxes	100,000.00
	2—Bourses d'études — Scholarships	10,000 00
	3—Arts et travaux domestiques — Household arts and works	75,000 00

(Suite à la page 192)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
				(Continued from page 189)
.....	25,000.00	2,080.00	.....	22,920.00
.....	50,000.00	20,955.17	.....	29,044.83
40,000.00	327,000.00	163,620.91	.....	163,379.09
.....	1,604,000.00	1,018,661.17	.....	585,338 83
.....	.....	*73,985.69*	42,677.32	31,308.37
.....	1,604,000 00	944,675.48	42,677.32	616,647.20
.....	82,700.00	82,700.00	.....	.....
.....	79,300.00	74,550.00	.....	4,750.00
.....	700,000 00	618,165.00	.....	81,835.00
.....	201,000.00	77,074.72	.....	123,925.28
.....	37,000.00	10,500.00	.....	26,500.00
.....	1,100,000 00	862,989.72	.....	237,010.28
.....	.....	*3.57*	.....	3.57
.....	1,100,000 00	862,986.15	.....	237,013.85
.....	15,000.00	12,184.63	.....	2,815.37
.....	100,000.00	89,293.00	.....	10,707.00
4,000 00	14,000 00	12,060 00	.....	1,940.00
15,000.00	60,000.00	59,052.26	.....	947.74

(Continued on page 193)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 190)		
	4—L'Ordre du mérite du défricheur — The Order of Pioneering Merit...	8,000.00
	5—Achats de grains de semence et distribution — Purchase and distribution of seed-grain	375,000.00
	6—Aviculture	15,000.00
	7—Placement de vaches laitières, génisses, agnelles et animaux reproducteurs — Distribution of milk cows, heifers, ewes and breeding animals	250,000.00
	8—Aide au développement de l'industrie laitière — Aid to the development of the dairy industry	18,000.00
	9—Travaux mécanisés — Mechanized works	1,600,000.00
	10—Subventions et divers — Grants and miscellaneous	25,000.00
		2,476,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*480,000.00*
		1,996,000.00
205	7—Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Acquisition of certain properties for colonization purposes	200,000.00
205	8—Travaux de colonisation — Colonization works	500,000.00
	1—Entretien et réparations de chemins — Maintenance and repair of roads	1,500,000.00
	2—Entretien et réparations de ponts — Maintenance and repair of bridges	100,000.00
	3—Drainage	800,000.00
	4—Explorations	15,000.00
	5—Accidents de travail — Workmen's compensation	50,000.00
		2,965,000.00
205	9—Entrepôts et outillage — Warehouses and machinery:	
	1—Salaires des opérateurs de tracteurs, mécaniciens, chauffeurs de camions — Wages of tractor operators, mechanics, truck drivers	1,150,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	25,000.00
	3—Achats de matériaux et outillage, opération de la machinerie — Purchase of supplies and machinery, cost of operating machinery	2,525,000.00

(Suite à la page 194)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
				(Continued from page 191)
.....	8,000.00	6,793.66	.....	1,206.34
49,000.00	326,000.00	300,155.09	.....	25,844.91
.....	15,000.00	8,712.24	.....	6,287.76
60,000.00	310,000.00	307,246.90	.....	2,753.10
.....	18,000.00	18,000.00	.....	.....
.....	1,600,000.00	1,370,402.70	.....	229,597.30
.....	25,000.00	23,381.97	.....	1,618.03
.....	2,476,000.00	2,195,097.82	.....	280,902.18
.....	*480,000.00*	*687,116.91*	179,058.41	28,058.50
.....	1,996,000.00	1,507,980.91	179,058.41	308,960.68
.....	200,000.00	115,677.69	.....	84,322.31
500,000.00	.....			
450,000.00	1,950,000.00	1,864,581.03	.....	85,418.97
50,000.00	150,000.00	132,234.83	.....	17,765.17
.....	800,000.00	781,570.37	.....	18,429.63
.....	15,000.00	10,263.40	.....	4,736.60
.....	50,000.00	49,662.67	.....	337.33
.....	2,965,000.00	2,838,312.30	.....	126,687.70
170,000.00	1,320,000.00	1,274,944.99	.....	45,055.01
8,000.00	33,000.00	32,999.59	.....	0.41
88,000.00	2,437,000.00	1,636,608.12	.....	800,391.88

(Continued on page 195)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 192)	
	4—Opérations forestières — Forestry operations	290,000.00
	5—Réparations d'entrepôts — Repair of warehouses	51,000.00
		4,041,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*2,065,000.00*
		1,976,000.00
208	10—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses:	
	1—Exposition provinciale de Québec, Exposition agricole de Montréal et expositions rurales — Quebec Provincial Exhibition, Montreal Agricultural Exhibition and rural exhibitions	12,500.00
	2—Divers — Miscellaneous	7,500.00
		20,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		20,000.00
208	*Moins recouvrements — Less refunds*	
		$12,796,000.00
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
208	11—Construction de chemins et ponts de colonisation — Construction of colonization roads and bridges	2,500,000.00
209	12—Construction d'entrepôts — Building of warehouses	60,000.00
		$ 2,560,000.00
	Total	$15,356,000.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 193)
125,000.00	165,000.00	108,961.16	.....	56,038.84
35,000.00	86,000.00	49,193 84	.....	36,806.16
.....	4,041,000.00	3,102,707.70	.....	938,292.30
.....	*2,065,000.00*	*1,841,234.57*	3.13	*223,768.56*
.....	1,976,000.00	1,261,473.13	3.13	714,523.74
.....	12,500.00	12,310.84	.....	189.16
.....	7,500.00	2,920.11	.....	4,579.89
.....	20,000.00	15,230.95	.....	4,769.05
.....	.....	*100.00*	.....	100.00
.....	20,000.00	15,130.95	.....	4,869.05
		10,212,862.49		2,360,198.65
		68,619.07		68,619.07
.....	12,796,000.00	10,144,243.42	222,938.86	2,428,817.72
.....	2,500,000.00	2,465,027.20	.....	34,972.80
.....	60,000.00	38,963.27	.....	21,036.73
.....	2,560,000.00	2,503,990.47	.....	56,009.53
.....	15,356,000.00	12,648,233.89	222,938.86	2,484,827.25

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	$ 2,820,000.00
Dépenses	Expenditures	2,585,756.04
Moins avances dont compte à recevoir: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*800.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	2,584,956.04
Comptes à recevoir	Accounts receivable	800.00
		$ 2,585,756.04
Dépensé en moins	Unexpended	$ 234,243.96

Traitements — Salaries 1,992,885.83 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c)** 2,633.35 **($1,995,519.18) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($396,536.19):** Ministre — Minister: Hon. A. Courcy, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 2,400.

Sous-ministre — Deputy Minister: Lalande, R., 14,000, 1,409.48; Bolduc, J.-P., (adjoint — Assistant), 9,600, 687.20.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, C., 3,883.33; Allard, R., 3,750, 2,452.39; Amyot, A., 6,354.20, 1,106.54; Arcand, J.-R., 2,950, 988.36; Asselin, Marie-E., 2,775; Asselin, R., 3,183.33, 1,471.52; Auclair, F., 2,537.50, 2,103.54; Audet, H., 5,500, 1,182.51; Audet, Jeanne-d'Arc, 3,283.33; Audet, V., 4,083.33; Audette, J., 3,183.33, 1,243.60; Auger, Hélène, 2,412.34; Baillargeon, H., 2,112.34, (c) 69; Baillargeon, Z., 2,983.22, 1,337.21; Baron, H., 3,183.33, 1,665.53; Beaudet, I., 6,354.20, 1,944.37; Beaudry, A., 5,854.12, 2,035.17; Beaudry, M., 3,883.33, 628.01; Beaulieu, A., 5,354.10, 993.50; Beaulieu, F., 2,000, 771.04; Beaulieu, Louise, 3,283.33; Beaulieu, P., 4,483.33; Beaulieu, Raymonde, 2,625; Bédard, C., 3,500; Bédard, H., 3,883.33; Bégin, H., 6,354.20, 2,665.05; Bégin, J.-F., 3,000; Bégin, J.-M., 3,583.33, (c) 26.25; Bélanger, Huguette, 2,412.34; Bélanger, J.-B., 1,606.57, 544.97; BellesIsles, L., 4,483.33; Bellisle, G.-A., 4,283.30; Bernard, C., 3,625; Bernard, E., 1,165.76, 641.58; Bernard, J.-L., 3,583.33; Bernardi, A., 7,000, 3,228.11; Bernier, J., 7,725; Bernier, Mme J., 2,562.34; Berthiaume, A., 3,105, 3,761.13; Bertrand, E., 2,954.10, 1,389.47; Bertrand, P., 4,150, (c) 73.10; Bérubé, R., 3,183.33, 1,532.20; Bilodeau, J., 4,400; Bilodeau, R., 2,762.50, 1,310.46; Blais, A., 3,283.33, 1,462.96; Blais, J., 2,762.50, 1,379.45; Blouin, R., 978.71, 520.97; Blouin, S., 5,104.12, 849.23; Boileau, C., 1,100, 809.27; Boileau, Micheline, 2,012.50; Boileau, R., 3,583.33; Boily, Louise, 2,562.34; Boissinot, N., 3,383.30; Boissonnault, E., 3,183.33, 1,821.47; Boisvert, P.-F., 6,354.20, 2,025.68; Boivin, O., 4,125, (c) 8; Bolduc, A., 2,462.50, 1,749.87; Bolduc, Edmond, 2,950, 2,230.23; Bolduc, Édouard, 3,983.30; Bolduc, Élie, 2,535, 4,680.77; Bolduc, J.-H., 4,483.33, 755.19; Bolduc, O., 3,150; Bouchard, Berthe, 3,383.30; Bouchard, C., 2,412.34; Bouchard, M., 3,183.33, 1,746.16; Boucher, A., 3,583.22; Boucher, R., 6,354.04, 1,929.04; Bouhours, V., 7,133.33; Boulanger, R.-R., 4,466.56, 1,182.44; Boulay, M., 2,983.33; Boulianne, Jacqueline, 2,412.34; Bourgelas, J.-M., 378, 531.63; Bourget, J., 3,024.83; Bourget, L., 1,513.15, 1,631.96; Bourget, L.-L., 3,183.33; Bourret, H., 2,134.80; Boutin, D., 2,712.34; Boutin, J., 2,462.50, 1,319.46; Boutin, J.-C., 4,854.04, 3,508.21; Boutin, M., 2,783.30; Breton, Rita, 2,054.10; Brière, P.-M., 4,083.33, (c) 42; Brisson, P., 3,183.33, 1,858.70; Brulé, J., 2,495.74; Bruneau, G., 2,983.22, 1,384.10; Brunelle, E., 7,000; Bujold, W., 4,200, 1,363.17; Bussière, Béatrice, 4,100; Bussières, Yolande, 3,583.33, (c) 15.75;

Cadrin, J.-E., 4,083.24; Cameron, R., 2,462.50, 1,628.27; Carignan, A., 8,025; Caron, C., 2,290, 1,513.15; Caron, E., 2,983.22, 1,682.65; Caron, G., 2,958.25, 1,812.43; Carpentier, E., (b) 1,565.75; Cauchon, Gisèle, 3,800; Chabot, André, 3,983.30; Chabot, Arthur, 4,650, 1,587.59; Chabot, Line, 2,312.50; Chabot, R., 4,400; Chagnon, V.-F., 8,025; Champagne, I., 1,200, 1,726.07; Chartré, M., 6,354.20, 1,627.29; Chenard, E., 3,183.33, 2,125.63; Chiasson, L., 2,475, 1,654.26; Chouinard, A., 2,462.50, 954.76; Cimon, A., 8,525, 778.55; Cimon, Claire, 2,712.34; Cloutier, G., 4,083.33; Cloutier, J.-A., 7,000, 1,157.45; Comeau, R., 5,333.26, 1,087.67; Cormier, R., 3,083.30, 2,278.43; Corriveau, J.-A., 4,083.33; Côté, J.-L., 510, 628.53; Côté, L., 3,883.33, 1,244.37; Coulombe, L.-P., 3,031.26; Couture, Chanoine E., 1,500, 1,419.32; Croteau, L.-N., 3,883.33; Dagneault, P., 3,483.33; Daigle, J., 1,606.57, 1,209.28; Dallaire, E., 3,583.33; Daoust, V., 450, 502.79; Daudelin, F., 1,592.06, 559.56; De La Chevrotière, C., 3,683.30, 1,441.70; Delisle, A., 4,166.66; Demers, O., 6,354.20, 1,285.45; Denis, C.-A., 1,679.08, 1,323; Deroy, G.-H., 1,952.58, 1,124.70; Déry, Mme R., 2,475, (c) 50.62; Desaulniers, A., 5,104.12; Desaulniers, J., 2,062.42; Desbiens, T., 1,810, 2,027.79; Deschênes, O., 3,583.33; Deschênes, Thérèse, 2,412.34; Deschênes, V., 2,400, 1,565.55; Desgagné, J.-O., 7,000, 730.41; Desgroseilliers, A., 3,183.33, 1,262.06; Desjardins, J., 3,283.33, 1,390.30; Desjardins, R.-G., 2,983.33; Deslongchamps, F., 2,400, 1,139.99; Desrochers, J., 3,383.30; Desroches, E., 4,683.33; Desrosiers, L., 4,141.57, (c) 20; Desrosiers, L.-P., 4,083.32; Dessureault, P., 2,770.74, 1,259.17; Dion, Adrien, 3,583.33, (c) 49.29; Dion, Arthur, 3,183.33, 1,032.67; Dion, E., 3,583.33; Dion, L., 1,800, 1,502.46; Dion, R., 3,583.33; Dorion, P., 4,072.79, 745.77; Drolet, Jeannette, 2,462.34; Dubé, J.-A.-H., 4,683.33; Dubé, J.-P., 5,333.34, 1,439.17; Dubé, Léonard, 2,462.50, 573.37; Dubé, Léopold, 2,762.50, 1,270.38;

Dubois, J.-J., 1,606.57, 1,095.27; Duchaine, G., 2,783.30, 1,577.21; Ducharme, J., 5,104.12, 1,891.65; Duchemin, G., 4,683.33, 1,756.34; Dufour, P.-A., 5,500, 958.96; Dufour, U., 2,000, 1,395.46; Dugas, A., 2,112.34; Dugré, G., 5,354.10, 2,527.25; Duguay, M., 3,183.33; Dumas, A., 5,183.33, (c) 74; Dumont, B., 6,354.20, 2,777.28; Dumont, H., 3,500; Dupont, O., 1,365.76, 789.33; Duquette, R., 9,625, 1,548.53; Durand, Mme I.-B., 2,712.34;

East, G., 6,104.10, 1,000.82; Elliott, Andrée, 2,012.50; Éthier, R., 2,750, 2,322.62; Fafard, Léda, 2,412.34; Falardeau, G., 3,066.53; Fauchon, A., 3,800; Fauchon, M., 2,983.22; Fauchon, R., 2,462.50, 1,084.67; Faust, N., 2,635.38, 1,068.11; Ferland, R., 4,066.66; Fitzback, J., 3,625, (c) 22.75; Fleurent, P.-E., 2,762.50, 2,047.67; Fleury, A., 4,854.04; Fontaine, E., 4,683.33, (c) 60; Forget, E., 3,183.33, 1,448.40; Forget, R., 3,583.33; Fortier, H., 8,800; Fortier, J.-P., 4,441.62; Fortin, E., 3,183.33, 1,122.53; Fortin, Micheline, 2,212.42; Fournier, Cécile, 3,283.33; Fournier, Françoise, 3,283.33; Fournier, G., 1,632.88, 546.89; Fournier, L., 4,866.62, 915.14; Fradette, L., 2,400, 1,665.34; Francoeur, M., 765.76, 818.45; Fréchette, J.-M., 2,783.30; Frédérick, E., 3,583.33; Gaboury, Marcelle, 4,100; Gagné, E., 7,000, 1,455.63; Gagné, Gabriel-M., 2,462.50, 650.30; Gagné, Georgette, 3,583.33, (c) 98.10; Gagné, H.-P., 3,083.18; Gagné, R., 2,933.26, 1,776.82; Gagnon, Aline, 2,033.30; Gagnon, André, 4,866.62, 2,809.76; Gagnon, F., 5,354.10; Gagnon, Gaston, 3,683.30, 2,113.21; Gagnon, Gérard, 3,583.22; Gagnon, J.-M., 2,983.33, (c) 58.15; Gagnon, L., 2,462.50; Gagnon, P., 2,000, 2,027.33; Galibois, N., 4,083.40; Garand, Y., 6,354.16, 1,379.67; Garneau, L., 4,545.72, (c) 45; Gaudreault, S., 3,383.30; Gaulin, G., 3,583.33; Gauthier, A., 3,283.33, 2,003.40; Gauthier, Georgette, 3,500; Gauthier, M., 3,183.33; Giguère, Ghislaine, 2,162.50; Giguère, M., 3,483.33, 3,027.75; Gingras, A.-L., 2,800; Gingras, R., 2,800; Girard, J.-C., 4,083.24, 651.88; Girard, Abbé L.-E., 1,500, 1,538.66; Girard, N., 3,183.33, 1,597.90; Girardin, G.-E., 4,483.33, 2,080.05; Godin, F., 5,104.12, 1,991.84; Godin, Thérèse, 2,412.34; Gosselin, Lucienne, 2,562.34; Gosselin, Monique, 2,475; Gosselin, Mme P.-H., 3,283.33; Goulet, Claire, 2,412.34; Goulet, C.-E., 3,983.33; Goyette, A., 3,800, 2,547.42; Goyette, R., 3,183.33; Graveline, R., 5,500; Grenier, A., 3,483.33, 3,062.14; Grenier, H., 3,183.33; Grenon, J.-J., 7,000, 2,449.02; Guay, C., 2,762.50, 1,419.91; Guay, R., 4,483.33; Guillemette, A., 4,466.56, 1,194.27; Hamel, O., 3,283.33, 1,637.94; Harvey, R., 5,604.04, 1,123.79; Houde, L.-H., 2,983.33, 1,656.50; Huard, C., 4,083.33; Huart, J., 3,883.22; Hudon, H., 2,983.33; Hudon, P.-E., 3,583.33; Hudon, René, 2,097.33, 1,229.58; Hudon, Rosario, 3,783.26; Huet, T., 2,300; Huot, J., 2,983.22; Imbeault, C., 3,800, 2,342.60; Jalbert, R., 4,108.30; Jean, G., 2,983.33; Jobin, J.-G., 2,112.34; Jobin, Louisette, 2,700, (c) 68.25; Joncas, P.-E., 3,183.33; Joseph, J.-M., 3,583.33; Joyal, R., 1,044.94, 1,009.83; Julien, H., 4,083.33; Labbé, Annette, 2,783.30; Labbé, E., 2,080, 1,947.78; Labelle, B., 1,475, 1,042.06; Laberge, Pierrette, 2,412.34; Labonté, A., 1,878.91, 1,248.41; Labrecque, A., 2,800; Labrecque, Stella, 3,100; Labrie, G., 2,762.50, 1,306.70; Lachance, Denyse, 2,212.42; Lachance, G., 4,383.33; Lafleur, P.-H., 3,183.24; Laforte, G., 3,483.33, 1,592.94; Laganière, M., 3,708.26; Lajoie, G., 3,883.33; Laliberté, A., 2,845.75; Laliberté, R., 3,583.33; Lamarre, R., 3,883.33, 1,660.39; Lambert, J.-R., 2,400, 865.87; Lamonde, Lise, 2,054.10; Lamontagne, J.-A., 3,425; Lamontagne, R., 2,008.67; Lamoureux, M., 3,800, 2,382.71; Landry, V., 4,866.62, 1,110.60; Langevin, J., 2,462.50, 1,613.91; Lanouette, T., 4,094.04, 1,090.49; Laperrière, L., 2,983.22; Laperrière, Yvette, 2,412.42, (c) 45.25; Laplante, Yolaine, 2,983.22; Lapointe, Jacqueline, 2,012.50; Lapointe, P., 3,183.33, 1,434.05; Lapointe, R., 540, 530.30; Larivière, R., 3,183.33, 1,555.24; Laroche, J.-P., 2,320.65, (c) 106.25; Laroche, Lorraine, 2,108.18; Larochelle, D., 2,200, (c) 69; Larochelle, R., 1,826.30, 1,432.23; Larose, P.-E., 4,400; Larouche, C., 5,354.10, 1,754.97; Lassonde, Aline, 3,925; Lassonde, Hermance, 3,100; Laterreur, L., 2,412.34; Latourelle, J.-L., 1,513.15, 1,015.54; Lavallée, F., 4,125; Lavoie, C., 4,958.19, (c) 141; Lavoie, J.-B., 3,783.33, 3,140.77; Lavoie, Régis, 6,104.10, 2,220.87; Lavoie, Robert, 3,000, 2,048.30; Lebel, René, 3,066.53; Lebel, Roméo, 8,025; Leblanc, A., 2,317.54, 557.67; Leblond, J.-B., 5,354.10, 1,564.04; Leclerc, G., 3,383.30; Leclerc, J., 6,354.20, 1,846.75; Leclerc, L., 1,450, 1,069.47; Leclerc, P., 5,354.10, 918.77; Lefebvre, C., 2,462.50, 2,074.02; Lefebvre, J., 3,183.33, 1,567.70; Lefebvre, P.-E., 3,383.30; Lefrançois, S., 3,483.33, 1,925.15; Legendre, G., 4,545.72; Legros, E., 1,240, 1,841.11; Legros, J., 7,000, 2,191.12; Lemarier, J.-C., (b) 650; Lemay, J.-M., 5,854.12, 1,520.69; Lemieux, D., 3,583.33; Lemieux, Pierrette, 2,054.10; Lemieux, R., 3,800; Lemyre, E., 2,462.50, 1,522.58; Lepage, Raymonde, 2,562.34; Lépinay, L., 3,583.33; Lespérance, R., 9,325, 833.31; Lessard, A., 2,800; Lessard, Louis, 5,541.54; Lessard, Lucien, 1,806.25, 1,037.36; Lessard, L.-P., 2,800; Letendre, L., 4,483.22, 1,100.14; Lévesque, J.-E., 4,854.04, 2,466.34; Lévesque, Louis-M., 2,462.50, 1,111.83; Lévesque, Lucien, 3,483.33, 1,720.99; Lizotte, P.-E., 3,283.33; Lortie, J.-P., 3,583.33; Lowe, W., 2,758.30, 1,592.07;

Magnan, A., 2,562.45; Magnan, Rolande, 3,283.33; Maillé, H., 2,400, 1,282.66; Mailhot, Colette, 2,562.34; Maranda, G., 3,266.54; Marcon, M., 3,385.33; Marcotte, L., 1,365.76, 765.53; Marcotte, J.-S., 5,708.14; Marquis, E., 2,983.22, 1,121.91; Martel, J., 5,854.25; Martel, L., 2,712.34; Martin, J., 3,183.33; Martineau, L., 6,354.04; Massé, A., 3,183.24, 1,152.77; Massé, L., 3,583.33; Mathieu, C.-A., 3,183.33, 1,482.98; Mathurin, E., 2,200, (c) 69; Matte, E., 3,625; Mayer A., 5,500, 944.10; Mélançon, C., 6,354.20, 3,420.99; Mercier, L., 7,725, 2,007.40; Mercier, T., 9,600, 1,434.66; Michaud, D., 2,400, 794.69; Michaud, G., 3,500; Michaud, R., 6,104.10, 809.42; Miljours, E., 3,416.66, 1,008.51; Miville, C., 2,054.10; Moffet, R., 4,083.33; Moisan, P., 4,483.33, 1,474.21; Moreau, H., 3,925; Morel, L., 2,800; Morency, C., 1,992.06, 717.41; Morin, C.-E., 4,283.30; Morin, D., 2,200, (c) 69; Morin, Lauréat, 2,462.50, 1,887.50; Morin, Luc, 4,883.30, 3,341.81; Morin, Mariette, 2,012.50; Morin, Paul-E., 2,462.50, 1,406.98; Morin, R., 861.48, 570.99; Morisset, A.-A., 3,483.33, 2,223.73; Morneau, J.-B., 2,462.50, 1,383.03; Nadeau, J.-O., 5,000; Nadeau, Lisette, 2,412.34; Nicholson, D., 1,626.30, 1,035.12; Nolin, G., 3,583.33, (c) 160; Olscamp, F., 6,104.10, 800.94; Ouellet, J., 1,365.76, 592.63; Ouellet, S., 2,462.50, 1,713.08; Pagé, Y., 3,883.33; Paquet, J.-M., 1,052.92, 744.13; Paquet, Michelle, 3,583.33; Paquet, R., 3,583.33; Paradis, A., 5,854.12, 896.29; Paradis, J.-A., 2,775; Paré, G., 3,583.33; Paré, Suzanne, 2,600; Parent, A., 2,800; Parent, C., 2,462.50, 1,536.01; Parent, M., 1,052.92, 644.86; Parent, P.-Y., 2,841.45; Parent, S.-C., 3,583.33; Paris, C., 4,183.33; Paris, G., 3,583.33, (c) 69; Pelchat, A., 2,408.22, 2,439.86; Pellerin, H., 6,354.04, 1,463.85; Pelletier, Éliane, 2,753.99; Pelletier, Gabriel, 3,883.33; Pelletier, Gustave, 5,500, 809.43; Pépin, P., 1,052.92, 1,105.37; Perron, B., 6,104.10, 3,227.49; Petit, Louise, 2,504.10; Pettigrew, L.-P., 6,500, 1,243.19; Picard,

H., 1,492.06, 1,358.76; Pinault, D., 2,762.50, 2,007.27; Pitre, E., 3,183.33, 1,260.71; Plante, A.-R., 5,354.10; Pleau, M., 4,466.56; Plourde, A., 3,405.55; Poirier, Claire, 2,625; Potvin, M.-Paule, 3,095.65; Poulin, G., 2,734.64; Poulin, J.-H., 1,800, 1,140.22; Poulin, P., 3,183.33, 1,420.57; Pouliot, J.-B., 7,725; Pouliot, Nicole, 2,262.34; Préfontaine, B., 3,683.30, 715.01; Provencher, L., 3,583.33; Proulx, A., 957.20, 853; Provost, E., 3,100, 1,410.05;

Ratté, D., 4,387.31; Richard, A., 3,250, 988.17; Richard, L., 1,291.60, 680.98; Richard, R., 7,000, 813.87; Rioux, L., 2,983.22, 1,620.99; Rivest, J., 4,866.62, 1,896.15; Robert, V., 3,483.33, 1,737.48; Robillard, C., 1,739.45, 1,862.27; Robitaille, J.-P., 4,225; Rochefort, J., 6,854.16; Rochette, R., 6,354.20, 1,354.83; Rondeau, P., 1,365.76, 821.34; Rouleau, R., 5,770.75, (c) 208; Roussy, V., 2,012.50; Routhier, L., 2,612.50, 749.58; Roy, A., 9,325, 1,865.41; Roy, Cécile, 2,354.10; Roy, J.-A., 5,104.12, 1,582.66; Roy, J.-N., 2,066.67; Roy, Yolande, 2,012.50; St-Amour, L., 4,483.33; St-Germain, A., 5,354.10, 730.61; St-Hilaire, D., 3,183.24; St-Louis, D., 2,358.24, 728.11; St-Pierre, L.-E., 3,000, 2,084.75; St-Pierre, Olivette, 2,162.50; St-Pierre, R.-M., 3,283.22, 2,047.05; St-Pierre, Suzanne, 2,783.30; Samson, J., 2,983.33, (c) 37.19; Samson, L.-P., 3,583.33; Samson, Thérèse, 3,283.33; Samuel, L., 2,462.50, 526.35; Savard, C., 5,250; Savard, E., 5,000, 1,064.06; Savard, G., 2,708.15; Savard, L., 2,658.26; Savard, L.-P., 2,841.49; Savard, Pauline, 2,383.22; Savary, E., 3,983.33; Simard, Alphonse, 3,483.33, 1,293.77; Simard, Antoine, 6,354.20, 2,699.99; Simard, Marguerite, 2,562.34; Sirois, C., 2,462.50, 1,227.59; Sirois, R., 5,000, 1,110.36; Soucy, B., 1,052.92, 1,048.16; Soulard, Jeanne, 3,100; Sylvestre, L., 6,104.10, 1,755.48; Talbot, G., 4,100; Taschereau, J.-E., 5,729.08, 2,847.74; Thériault, J.-R., 3,183.33, 1,059.10; Therriault, P., 3,183.33; Therrien, Micheline, 2,012.50; Therrien, R., 4,466.56, 1,009.87; Thisdel, H.-P., 6,354.20; Thivierge, R., 3,883.33; Tondreau, Jacqueline, 2,475; Tondreau, Pierrette, 2,012.50; Touchette, M., 1,472.33, 612.02; Tousignant, N., 2,865.08, 1,740.69; Tremblay, Andrée, 2,054.10; Tremblay, Anne-Marie, (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 2,370.70; Tremblay, Armand, 5,354.10, 1,366.02; Tremblay, Arthur, 2,583.15; Tremblay, C., 4,854.04; Tremblay, E.-P., 3,183.33, 1,703.58; Tremblay, G., 1,575, 1,044.86; Tremblay, Léonce, 3,283.22, 1,050.38; Tremblay, Lise, 2,262.34; Tremblay, Lucien, 1,285.48, 814.82; Tremblay, L.-P., 3,183.33, 1,790.98; Tremblay, René, 8,800, 2,525.18; Tremblay, Roméo, 2,137.50, 1,173.77; Trépanier, Renée, 2,012.50; Trottier, L., 4,483.33; Trudeau, V., 3,183.33; Trudel, G., 4,066.66; Trudel, M., 3,666.66, (c) 68.83; Turcotte, G., 4,383.33; Turcotte, J.-B., 3,183.33, 1,523.33; Turmel, Gilberte, 2,012.38; Turmel, R., 3,583.33, (c) 121.50; Turpin, H., 3,583.22; Vachon, L.-G., 6,354.20; Vaillancourt, Berthe, 2,412.34; Valiquette, J., 2,800; Vallières, P.-E., 1,426.30, 567.79; Vézina, E., 2,137.50; Vézina, L., 2,800; Vigneault, J., 3,183.33, 1,974.90; Vignola, J.-M., 3,183.33, 1,472.60; White, C., 3,583.33, (c) 78.75.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 119,532.68; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 22,788.43; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

Frais de bureau — Office expenses ($73,428.95) DÉPENSES DES BUREAUX DE DISTRICT — EXPENSES OF DISTRICT OFFICES: No 1 (La Sarre), 4,271.68; No 2 (Amos), 5,431.17; No 3 (Rouyn-Noranda), 2,021.13; No 7 (Lac-Etchemin), 2,050 96; No 8 (Rimouski), 2,336.58; No 9 (New Carlisle), 1,965.33; No 10 (N.-D.-du-Lac), 1,677.34. Divers — Various: 2,884.38. Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 34,738.17. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 15,452.21; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 600.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($120,271.72): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques
Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	$ 100,000.00
Dépenses	Expenditures	69,885.21
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir	Receivable	*400.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	69,485.21
Comptes à recevoir	Accounts receivable	400.00
		$ 69,885.21
Dépensé en moins	Unexpended	$ 30,114.79

Salaires — Wages ($26,175.08) Frais de voyage — Travelling expenses ($9,173.25): Boisvert, G., 1,048, 994.01; Choinière, J.-M., 1,140, 1,325.93; Lafontaine, Z., 1,580, 2,014.89; Pelchat, P., 1,050, 929.23. Salaires inférieurs à $2,000 — Wages under $2,000: 21,357.08; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 3,509.19; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 400.

Autres dépenses — Other expenses ($34,536.88): Bois, A., 2,921.70; Photo Air Laurentides, 26,116. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,467.14.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 9 — Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 9: 32.04.

Aide à l'établissement des colons — Aid towards Settler's Establishment

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3		$ 1,604,000.00
Dépenses	Expenditures		1,018,661.17
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Partie remboursable par les colons:	Portion refundable by settlers:		
Encaissée	Received	927.21	
À recevoir	Receivable	42,677.32	
		43,604.53	
Contributions pour forages de puits	Contributions for boring of wells	30,381.16	*73,985.69*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		944,675.48
Comptes à recevoir	Accounts receivable		42,677.32
			$ 987,352.80
Dépensé en moins	Unexpended		$ 616,647.20

Aide à l'établissement des colons (Suite)

Comtés — Counties	Frais de transport — Transportation Expenses	Allocations d'établissement — Establishment Allowances	Construction et réparations de maisons — Construction and Repair of Houses	Construction de granges-étables — Construction of Barn-Stables
Abitibi-Est	3,862.19	31,790.00	73,697.02	15,779.89
" -Ouest	629.15	15,900.00	29,913.90	17,402.21
Beauce		500.00	2,110.00	675.00
Bellechasse		250.00	415.00	350.00
Berthier		100.00	150.00	
Bonaventure	211.85	4,400.00	13,684.87	3,474.51
Charlevoix		150.00	1,635.00	125.00
Chicoutimi		1,300.00	8,550.29	2,154.80
Compton		1,050.00	2,844.52	1,923.04
Dorchester		3,800.00	9,083.01	4,879.09
Drummond			355.00	
Duplessis			760.00	400.00
Frontenac		2,100.00	3,368.86	1,069.38
Gaspé-Nord		400.00	3,029.60	1,050.00
" -Sud		750.00	1,679.03	545.00
Gatineau	25.50	300.00	3,461.93	983.88
Jonquière-Kénogami		400.00	2,305.00	1,150.00
Kamouraska			325.00	100.00
Labelle	45.00	4,550.00	13,257.80	4,549.91
Lac-St-Jean		250.00	955.00	650.00
Laviolette			50.00	500.00
L'Islet		4,450.00	6,195.00	4,250.00
Lotbinière	135.00	1,650.00	4,070.14	1,864.40
Matane	125.00	2,900.00	6,840.52	3,375.00
Matapédia	75.00	2,650.00	9,039.40	6,018.43
Mégantic		600.00	2,637.24	983.97
Montcalm		100.00		
Montmagny	50.00	3,200.00	4,206.98	2,050.00
Nicolet	75.00		1,095.53	200.00
Papineau		100.00	1,877.08	
Pontiac			254.53	
Portneuf				
Richmond			80.00	
Rimouski	63.00	9,450.00	32,907.09	5,739.20
Rivière-du-Loup		250.00	1,005.00	1,100.00
Roberval	35.00	3,550.00	17,018.88	11,663.71
Rouyn-Noranda	526.89	6,350.00	23,591.67	12,421.13
Saguenay		1,950.00	6,468.92	3,650.00
Sherbrooke				
Témiscamingue		1,150.00	5,895.68	6,149.00
Témiscouata	50.00	11,650.00	17,687.79	10,195.25
Terrebonne		100.00	1,200.00	
Verchères		550.00	4,685.81	1,199.00
Wolfe		100.00	927.84	100.00
	$ 5,908.58	118,740.00	319,315.93	128,720.80

Aid towards Settlers' Establishment (Continued)

Construction de poulaillers — Construction of Poultry-Houses	Forages de puits et entrées d'eau aux bâtiments — Boring of Wells and Water Intakes to Buildings	Primes de jardins — Garden Premiums	Primes d'électrification — Electrification Premiums	Organisation de la ferme du colon — Organization of the Settler's Farm	TOTAL
1,385.13	88,573.82	520.00	4,029.43	37,714.07	257,351.55
750.00	56,647.81	280.00	2,835.00	23,155.76	147,513.83
75.00	642.50	80.00	75.00	1,632.00	5,789.50
				380.00	1,395.00
					250.00
225.00	4,412.00	40.00	946.54	5,736.75	33,131.52
	191.86		75.00	330.00	2,506.86
375.00	163.85		384.20	2,264.25	15,192.39
	75.00		110.00	1,005.25	7,007.81
	1,375.68		595.00	4,753.87	24,486.65
				470.40	825.40
			75.00		1,235.00
	575.00	40.00	225.00	2,146.00	9,524.24
150.00	415.00		225.00	1,575.50	6,845.10
	1,925.00		225.00	1,617.30	6,741.33
	745.00		225.00	2,892.75	8,634.06
	362.50		110.00	790.00	5,117.50
	1,354.65			155.00	1,934.65
225.00	1,502.50	120.00	1,085.00	3,075.95	28,411.16
75.00	111.00		110.00	984.80	3,135.80
	150.00			317.00	1,017.00
225.00	1,492.50	40.00	775.00	1,970.00	19,397.50
	805.00	160.00	225.00	4,822.50	13,732.04
300.00	2,072.50	200.00	630.00	3,742.50	20,185.52
673.50	4,350.00		705.00	5,158.50	28,669.83
225.00		80.00		1,250.00	5,776.21
				100.00	200.00
	1,302.50		110.00	3,917.50	14,836.98
				140.00	1,510.53
	239.18				2,216.26
	75.00			200.00	529.53
				30.45	30.45
				720.00	800.00
450.00	9,232.75	80.00	1,525.00	8,552.75	67,999.79
75.00	637.50			1,490.90	4,558.40
150.00	1,281.30		1,490.00	6,710.50	41,899.39
550.00	30,944.58	280.00	1,460.00	7,342.50	83,466.77
145.00	225.00		225.00	6,921.00	19,584.92
				18.62	18.62
150.00	6,437.00		705.00	2,322.50	22,809.18
656.46	3,629.07	160.00	1,335.00	14,899.04	60,262.61
	75.00		75.00		1,450.00
	56.48		330.00	100.00	6,921.29
			35.00	2,215.00	3,377.84
6,860.09	222,078.53	2,080.00	20,955.17	163,620.91	988,280.01

Contributions pour forages de puits — Contributions for boring of wells 30,381.16

$ 1,018,661.17

Aide au maintien des colons, y compris les subventions
Assistance towards Settlers' Maintenance, including Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	$ 1,100,000.00
Dépenses	Expenditures	862,989 72
Moins transport	Less transport	*3.57*
		$ 862,986.15
Dépensé en moins	Unexpended	$ 237,013.85

Sociétés de colonisation — Colonization societies ($82,700.00): Eastern Township Protestant Colonization Association, 2,500; Eastern Township Settlement Society, 1,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, 75,700; The Protestant Colonization and Land Settlement Society of the District of Montreal, 3,000.

Constructions pour fins cultuelles — Buildings for religious purposes ($74,550.00): Abitibi-Est, 25,000; Arthabaska, 800; Beauce, 1,000; Bonaventure, 2,200; Gaspé-Sud, 20,200; Gatineau, 1,000; Laviolette, 1,000; Lotbinière, 1,000; Montmagny, 750; Nicolet, 1,500; Papineau, 300; Rimouski, 10,000; Saguenay, 3,500; Roberval, 1,300; Timmins, 5,000.

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement — Clearing, ploughing and seeding premiums ($618,165.00): Abitibi-Est, 124,332.50; Abitibi-Ouest, 105,110; Argenteuil, 110; Beauce, 9,097.50; Bellechasse, 105; Berthier, 195; Bonaventure, 18,040; Charlevoix, 135; Chicoutimi, 7,533.75; Compton, 3,560; Dorchester, 13,728.75; Drummond, 270; Duplessis, 578.75; Frontenac, 7,625; Gaspé-Nord, 2,210; Gaspé-Sud, 3,267.50; Gatineau, 8,412.50; Jonquière-Kénogami, 5,197.50; Kamouraska, 845; Labelle, 6,385; Lac-St-Jean, 990; L'Islet, 10,595; Lotbinière, 14,163.75; Matane, 12,728.75; Matapédia, 25,963.75; Mégantic, 2,082.50; Montcalm, 430; Montmagny, 3,090; Nicolet, 845; Richmond, 300; Rimouski, 43,473.75; Rivière-du-Loup, 9,370; Roberval, 45,516.25; Rouyn-Noranda, 52,962.50; Saguenay, 14,941.25; Sherbrooke, 155; Témiscamingue, 18,550; Témiscouata, 40.501.25; Terrebonne, 430; Verchères, 4,107.50; Wolfe, 230.

Assistance spéciale aux colons dans les centres de colonisation — Special assistance to settlers in colonization centres ($77,074.72): Abitibi-Est, 2,328; Abitibi-Ouest, 1,692; Beauce, 948; Bellechasse, 224; Bonaventure, 2,254; Charlevoix, 92; Chicoutimi, 90; Compton, 176; Dorchester, 858; Duplessis, 31,542; Frontenac, 616; Gaspé-Nord, 1,768; Gaspé-Sud, 2,412; Gatineau, 44; Kamouraska, 68; Labelle, 208; Lac-St-Jean, 102; L'Islet, 736; Lotbinière, 180; Matane, 3,354; Matapédia, 3,436; Montmagny, 94; Rimouski, 4,378; Rivière-du-Loup, 1,282; Roberval, 1,630; Rouyn-Noranda, 2,158; Saguenay, 1,932; Témiscouata, 3,496; Wolfe, 80.

SOCIÉTÉS DE L'AIDE AUX COLONS: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,543.82.

GUIGNOLÉE DES COLONS 4,352.90. (Can. Nat. Railways, 3,675.95. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 676,95).

Diverses subventions — Various grants ($10,500.00): Allaire, Rév. Père J.-Louis, La Sarre, 5,000; Comité de Consolidation de Rémigny, 500; Fabrique St-Eugène de Guigues, 500; Orphelinat Agricole du Lac-Sergent, 2,000; Société St-Jean-Baptiste de Mont-Brun, 500; Syndicat de la Traverse de St-Juste-du-Lac, 2,000.

Pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot
To Secure for Settlers the Necessary Credit for the Proper Working of their Lot

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$ 15,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 12 184.63
Dépensé en moins	Unexpended	$ 2,815.37

Intérêts payés pour les prêts consentis à des colons par les caisses populaires des comtés suivants — Interest paid for loans authorized to certain settlers by the Credit Unions of the following counties ($12,184.63): Abitibi-Est, 580.39; Abitibi-Ouest, 2,826.35; Beauce, 297.01; Bonaventure, 838.93; Chicoutimi, 206 23; Dorchester, 316.29; Frontenac, 158.34; Gaspé-Nord, 10.88; Kamouraska, 111.95; Labelle, 170.04; Lac-St-Jean, 11.36; L'Islet, 536.82; Lotbinière, 903.86; Matane, 338.33; Matapédia, 1,400.62; Montmagny, 328.01; Portneuf, 100.58; Rimouski, 821.98; Rivière-du-Loup, 144.88; Roberval, 48.36; Rouyn-Noranda, 692.58; Saguenay, 78.35; Sherbrooke, 61.56; Témiscamingue, 284.80; Témiscouata, 916.13.

Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, y compris les subventions
Promotion of Agriculture in Colonization Centres, including Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 6	Item 6		$ 1,996,000.00
Dépenses	Expenditures		2,195,097.82
Moins:	Less:		
Contributions des colons pour:	Settlers contributions for:		
Travaux mécanisés:	Mechanized works:		
Encaissées	Received	352,809.52	
À recevoir	Receivable	178,558.41	
		531,367.93	
Arts et travaux domestiques	Household arts and works	40,311.57	
Placement de vaches laitières et animaux de boucherie	Distribution of milk cows and animals for consumption	80,949.91	
Silos	Silos	131.50	
Imputations:	Charges to:		
Aide à l'établissement des colons, article 3	Aid towards settlers' establishment, Item 3	125.00	
Travaux de colonisation, article 8	Colonization works Item 8	360.00	
Ministère de l'agriculture	Dept. of agriculture	33,371.00	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	500.00	*687,116.91*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		1,507,980.91
Comptes à recevoir	Accounts receivable		179,058.41
			$ 1,687,039.32
Dépensé en moins	Unexpended		$ 308,960.68

Comptes publics — Public Accounts:		
1961-62		2,195.097.82
1960-61:		
Montant inscrit à la page 184 — Amount shown on page 184	50,000.00	
Moins dépense non justifiée après vérification — Less expenditure unaccounted for after verification	*26,453.29*	23,546.71
Total pour les deux exercices — Total for both fiscal years		$ 2,218,644.53

Primes pour la destruction de loups, d'ours et de renards — Bounties for the destruction of wolves, bears and foxes ($89,293.00): Abitibi-Est, 9.508; Abitibi-Ouest, 2,172; Argenteuil, 181; Arthabaska, 317; Bagot, 285; Beauce, 1,565; Beauharnois, 24; Bellechasse, 924; Berthier, 2,119; Bonaventure, 1,195; Brome, 272; Chambly, 12; Champlain, 461; Charlevoix, 655; Châteauguay, 30; Chicoutimi, 1,722; Compton, 1,440; Deux-Montagnes, 75; Dorchester, 2,118; Drummond, 320; Duplessis, 2,233; Frontenac, 2,740; Gaspé-Nord, 1,413; Gaspé-Sud, 583; Gatineau, 3,544; Hull, 50; Huntingdon, 281; Iberville, 141; Îles-de-la-Madeleine, 195; Jacques-Cartier, 12; Joliette, 703; Jonquière-Kénogami, 589; Kamouraska, 1,646; Labelle, 3,784; Lac-St-Jean, 1,233; L'Assomption, 93; Laval, 24; Laviolette, 4,688; Lévis, 134; L'Islet, 1,114; Lotbinière, 573; Maskinongé, 933; Matane, 1,102; Matapédia, 1,898; Mégantic, 335; Missisquoi, 165; Montcalm, 402; Montmagny, 1,363; Montmorency, 303; Montréal-Hochelaga, 9; Napierville-Laprairie, 51; Nicolet, 262; Papineau, 796; Pontiac, 6,119; Portneuf, 1,661; Québec, 79; Richelieu, 69; Richmond, 281; Rimouski, 2,305; Rivière-du-Loup, 1,503; Roberval, 4,868; Rouville, 112; Rouyn-Noranda, 1,708; Saguenay, 2,157; St-Hyacinthe, 63; St-Jean, 51; St-Maurice, 1,037; Shefford, 482; Sherbrooke, 124; Stanstead, 627; Témiscamingue, 2,919; Témiscouata, 2,452; Terrebonne, 668; Vaudreuil-Soulanges, 147; Verchères, 174; Wolfe, 627; Yamaska, 273.

Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural schools) ($12,060.00): Chicoutimi, 1,515; La Ferme, 2,400; Mont-Laurier, 2,070; Ville-Marie, 2,415. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,660.

L'Ordre du mérite du défricheur — The Order of Pioneering Merit: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $6,793.66.

Subventions — Grants ($19,000.00): Fédération de l'U.C.C. d'Amos, 4,000; Société de l'Aide aux Colons, 15,000.

Autres dépenses — Other expenses ($2,091,497.87): Allard, N., 2,539; Allen & Frères, 4,963.50; Allen, J.-P., 1,501.50; Association des Producteurs de Semences de Bagot, 2,334; Aubé, N., 1,559; Au Coin de l'Aviculteur, 16,000; Avard, T. Ltée, 20,630; Baril, O., 2,811; Beaudoin, H., 8,007.50; Béchard, G., 3,980; Bégin, G., 2,283; Béland, C., 3,311.75; Bélanger, H. et S. Inc., 6,913.01; Bélanger, V., 6,479; Bernier, P.-E., 2,661.63; Bertrand, P.-D., 3,397.50; Bérubé, J.-O., 2,987.50; Bérubé, M., 2,019; Bois, R. Enr., 4,194; Bosco & Bower Ltd., 9,750; Bouchard, A., 1,745; Bouchard, B. Ltée, 1,742.40; Bouchard, J.-J., 2,221.88; Bouchard, L., 3,732; Bouchard, S., 3,230.50; Boudreau, O., 1,984.45; Bourgeois & Blais, 2,961.50; Boutin, A., 2,943.80; Boutin Express Inc., 2,196; Bouvet, J., 2,100; Bradette, J., 3,802; Brousseau, R., 8,000; Bujold, R., 3,106; Bussières, L., 1,651.50; Cadillac Construction, 12,476.50; Can. Nat. Railways, 11,850.49; Can. Pac. Railways, 7,473.83; Carbonneau, M., 4,282.14; Carbonneau, O. Inc., 2,280; Caron, C., 4,475.75; Caron, L., 2 885; Castonguay, L., 5,498.75; Cercle Agricole de Préissac, 5,485; Cercle Agricole de Vassan, 12,165.25; Chaîne Coop. du Saguenay, 2,517.50; Charbonneau, A., 2,500; Chartrand, L., 1,520; Cloutier, P., 8,774.87; Comité des Travaux Motorisés d'Amos, 5,717.50; Coopérative d'Art Domestique du Québec, 9.650; *Coopérative Fédérée de Québec:* Montréal, 18.423.50, Québec, 4,183.07; Corriveau, A., 2,076.50; Cossette & Frères Enr., 2,000; Cossette, F , 4,793; Cossette, L., 6,940.38; Côté, P., 1,878; Coutu, J., 4,550; Couture, A., 2,778.90; Couture, G., 1,815; Couture, J.-N., 3,020; Croteau, M., 2,376.25; Daoust, N., 2,141.50; Demers, L., 2,639.50; Désilets, A., 1,605; Desrochers, G., 5,733.75; Doire & Racicot, 9,614; Doire, J., 3,035.50; Doucet, R., 2,745; Drouin, J.-A., 3,001.50; Duchesneau, H., 1,932; Dupuis, A., 4,400; Dupuy & Ferguson, 5,438.05; Duval & Raymond Inc., 28,863.02; Entrepôts Ste-Foy Enr., 17,956; Evans, R., 2,000; Fortin, Jos. & Fils Inc., 28,521.63; Fournier, J., 5,277.50; Fournier, O., 4,310.50; Frenette & Fils Inc., 12,971.25; Gagné, G., 7,493.25; Gagné, L., 3,848.25; Gagnon, Gaspard, 2,680; Gagnon, Gérard, 5,022.50; Gagnon, H.-P., 5,893; Gagnon, Marcel, 1,779.50; Gagnon, Maurice, 1,750; Gariépy, G., 2,500; Gauthier, H., 10,452; Gauthier, J.-C., 2,112; Gauthier, J.-M., 1,923.73; Gélinas, R., 3,000; Gervais, J., 28.898.80; Gilbert, M., 2,060; Girard, D., 7,759.25; Gonthier, L., 4,420; Grenier, F., 3,299.50; Grenier, L., 3,778.25; Grondin, A., 3,003.95; Hardy, G., 2,788.50; Harrisson, G., 1,639.99; Jean, A., 2,176; Jolicoeur, G., 2,110.50; Jolin, P., 2,017.50; Juteau, O., 1,978.75; Juteau, P., 9,641; Labelle, G. & Fils, 4,051; Labonté, Jos. & Fils Inc., 38,149.78; Labranche, A. 2,626.25; Labrecque, J.-T., 3,143; Lacasse, J., 2,404.25; Lafrenière, J.-A., 10,380; Lafrenière, J.-J., 4,748; Lafrenière, R., 6,143.25; Lagacé, G., 6,335; Laliberté, J., 3,840; Lamothe, R., 2,324.50; Landry, R., 2,936; Landry, W., 3,057.50; Langevin, G., 2.205; Langevin, V., 3,097; Larochelle, D., 1,613; Larose, D., 1,505; Larouche, C., 3,000; Larouche, R., 7,162; Lebel, Léo, 3,359.15; Lebel, Luc, 3,610; Leblanc, A., 1,670; Leclerc, N., 4,455.54; Legault, A., 5,300; Lemieux, R., 7,123.30; Leroux, A., 2,444; Leroux, J.-G., 2,106.25; Létourneau, R., 2,057.50; Levis Stores Ltd , 6,224; Lussier, A., 5,000; Magasin des Cultivateurs Ltée, 3,120.18; Magny Construction Inc., 6,256; Maher, W.-H. Inc., 39.350; Malenfant, M., 2.196.25; Marcil, P., 1,781; Martel, J., 2,188.75; Martel, J.-L., 1,916; Mercier, J.-P.-G., 7.726; Meunerie Coop. de Ville-Marie, 2,787.50; Meunerie du Nord, 4,687.50; Ministère de l'agriculture — Dept. of agriculture, 78,263.68; Moreau, F., 4,569.50; Moreau, L., 4,700; Morin, M., 2,669; Morissette, A., 4,347; McKellar, B., 1,750; Onley, A., 3,450; Ouellet, G., 2,203.50; Paré, E. (Succession), 1,550; Peluso, T., 6,894.50; Perreault, A., 3,257; Plante, R., 1,810; Poirier, A., 8,836.50; Poirier, G., 1,797.50; Proulx, A., 1,523; Proulx, A. et Brisson, O., 5,121.50; Raymond, A., 11,600; Rheault, C., 1,750; Richard, A., 2,115; Rivest, A., 13,813.50; Robichaud, E., 3,074.50; Robitaille, G., 1,752.50; Rouillier, R., 1,895.25; Royer, H.-P. Inc., 1,988.25; St-Laurent, R., 3,552.50; St-Louis, L., 7,216.50; St-Louis, M., 11,101; Ste-Marie, J.-A., 4,700; St-Pierre, G., 2,092.75; Savard, C., 3,773; Semences St-Laurent Ltée, 4,426; Semence Supérieure Inc., 2,083.25; Simard, L., 3,451; *Société coopérative agricole:* Barraute, 1,564, Chicoutimi, 2,017, L'Alverne, 2,509.47; Syndicat de Despinassy, 1,941.50; Syndicat de St-Maurice, 3,850.75; Syndicat de St-Nazaire, 1,716; *Syndicat de travail:* Barraute, 3,248, Beaucanton, 13,013, Belcourt, 4,247.50, Despinassy, 2,458.50, Lac-Castagnier, 4,764, Rochebeaucourt, 6,598, Syndicat St-Narcisse, 4,068; *Syndicat de travail des cultivateurs:* Champneuf, 4,000, Senneterre, 7,555.75; Syndicat des travaux motorisés, Figuery, 5,775; *Syndicat de l'U.C.C.:* La Corne, 2,463, Landrienne, 9,071.37, St-Nazaire-de-Berry, 8,710; Système Comptant Ltée, 11,270; Therrien, L., 1,680; Therrien, M., 1,680; Tremblay, J.-M., 1,900; Tremblay, S., 4,423.25; Turgeon, O., 9,505; Turgeon, R., 6,824.25; Vallière, E., 8.297.50; Verreault, A., 3,029; Vézina, R., 4,605.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 285,896.13; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 500.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 9 — Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 9: 654.771.75.

Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation
Acquisition of Certain Properties for Colonization Purposes

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	10,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	190,000.00
		$ 200,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 115,677.69
Dépensé en moins	Unexpended	$ 84,322.31

Acquisition de terres — Acquisition of properties ($114,282.00): Arsenault, F., 3,000; Auclair, A., 2,000; Audette, L., 3,500; Bellisle, L., 1,500; Bergeron, R., 3,000; Bernard, J.-M., 2,200; Bernier, A., 2,900; Côté, R., 2,500; Croteau, W.-E., 4,000; Deblois, A., 2,600; Désaulniers, A., 4,000; Desbiens, L., 2,200; Desjardins, H., 2,740; Dion, A., 4,000; Dion, E., 2,800; Grenier, A., 2,800; Haineault, O., 1,800; Harvey, F., 2,500; Lacoursière, J.-G., 4,000; Landry, A., 3,500; Leclerc, E., 3,080; Lepage, A., 3,300; Maheux, A., 3,000; Ménard, G., 4,000; Michaud, H., 2,500; Morneau, L., 2,300; Pelchat, J.-A.-C., 4,000; Pelchat, J.-A.-C. et Comeau, E., 4,000; Pelletier, L.-S., 1,800; Pronovost, H., 2,000; Rancourt, C., 2,000; Simard, J.-C., 2,200; Simard, R , 2,000; Thompson, S., 2,250; Tremblay, L., 2,500; Veilleux, L., 1,800. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 14,012.

Honoraires — Fees: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $1,395.69.

Travaux de colonisation — Colonization Works

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	2,465,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	500,000.00
		$ 2,965,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Contrats	Contracts	13,949.60
Travaux en régie et autres	Day-labour works and other	2,774,700.03
Accidents de travail	Workmen's compensations	49,662.67
		$ 2,838,312.30
Dépensé en moins	Unexpended	$ 126,687.70

Contrats — Contracts ($13,949.60): ***Frontenac:*** Développement du Lac-Mégantic Enr., 2,949.60. ***Gaspé-Nord:*** Therrien, E., 11,000.

Travaux en régie et autres — Day-labour works and other ($2,774,700.03): Abitibi-Est, 458,378.99; Abitibi-Ouest, 467,787.94; Argenteuil, 5,655.50; Beauce, 64,125.70; Bellechasse, 14,570.07; Berthier, 17,708.84; Bonaventure, 97,978.84; Charlevoix, 1,930.75; Chicoutimi, 38,183.76; Compton, 7,464.75; Dorchester, 53,271.24; Drummond, 328.50; Duplessis, 15,583.15; Frontenac, 29,860.69; Gaspé-Nord, 46,794.11; Gaspé-Sud, 32,931.30; Gatineau, 24.698.82; Joliette, 25.810.87; Jonquière-Kénogami, 18,448.53; Kamouraska, 7,818.59; Labelle, 19,589.64; Lac-St-Jean, 14,189.98; Laviolette, 9,853.98; Lévis, 14,987.40; L'Islet, 54,772.55; Lotbinière, 80,864.95; Matane, 48,062.32; Matapédia, 107,766.55; Mégantic, 87,679.67; Montcalm, 11,725.73; Montmagny, 35,000.76; Nicolet, 13,755.86; Papineau, 14,834.02; Pontiac, 34,493.23; Portneuf, 11,112.03; Richmond, 4,324.73; Rimouski, 73,608.75; Rivière-du-Loup, 13,977.37; Roberval, 227,364.59; Rouyn-Noranda, 172,579.39; Saguenay, 76,547.59; St-Maurice, 500; Témiscamingue, 63,765.31; Témiscouata, 49.870.73; Terrebonne, 7,568.13; Verchères, 50,425.52; Wolfe, 46,148.31.

Accidents de travail — Workmen's compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, medical and hospital care, $49,662.67.

Entrepôts et outillage — Warehouses and Machinery

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9	Item 9	$ 1,976,000.00

Dépenses	Expenditures		3,102,707.70
Moins:	Less:		
Imputations:	Charges to:		
Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques, article 2	Exploration, classification of colonization lands and economic research, Item 2	32.04	
Aide à l'établissement des colons, article 3	Aid towards settlers' establishment, Item 3	257,433.76	
Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, y compris les subventions, article 6	Promotion of agriculture in colonization centres, including grants, Item 6	654,771.75	
Travaux de colonisation, article 8	Colonization works, Item 8	727,126.82	
Construction de chemins et ponts de colonisation, article 11	Construction of colonization roads and bridges, Item 11	99,042.52	
		1,738,406.89	
Divers ministères:	Various depts:		
Chasse	Game	2,337.55	
Instruction publique	Education	18,020.15	
Terres et forêts	Lands and forests	8,156.53	
Transports et communications	Transportation and communications	57.75	
Travaux publics	Public works	116.00	
Voirie	Roads	1,119.00	*1,768,213.87*
			1,334,493.83
Recettes:	Receipts:		
Location d'outillage	Rental of machinery	3,207.70	
Ventes de bois	Sales of timber	69,809.87	
		73,017.57	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	3.13	*73,020.70*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		1,261,473.13
Comptes à recevoir	Accounts receivable		3.13
			$ 1,261,476.26
Dépensé en moins	Unexpended		$ 714,523.74

Salaires — Wages ($1,274,944.99) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($32,999.59): Allaire, G., 3,950.05; Arcand, J.-P., 2,610; Audet, G., 3,171.29, 1,967.03; Ayotte, Sylva, 2,250; Beauchamp, B., 2,008.62; Beauchamp, J.-P., 4,046.05; Beaudet, B., 2,978.41; Beaudoin, D., 2,099.90; Beaudoin, G., 3,929.08; Beaulieu, A., 3,600; Beaulieu, C., 3,280.33; Beaulieu, H., 3,635.97; Beaupré, M., 2,591.27; Beauregard, J.-P., 2,734.23; Bédard, A.-A., 3,300.08; Bédard, G., 3,092.35; Bédard, J.-P., 3,855.13; Bélanger, R., 3,612.59; Belzile, A., 2,400; Bergeron, U., 3,662.24; Bernard, A., 2,237.94; Bernard, L., 3,724.98; Bernier, A., 3,034.40; Bernier, D., 2,232, 639.90; Bilodeau, C.-H., 2,099.55; Bissonnette, A., 3,719.50; Blais, B., 2,198.30; Blais, L., 3,230.89; Blais, R., 2,049.40; Blais, S., 4,166.80; Blanchette, A., 3,538.92; Blanchette, L.-P., 3,212.45; Bluteau, B., 2,389.95; Bois, W., 3,303.17; Bolduc, C., 2,608.15; Bolduc, L., 2,400; Bordeleau, R., 2,604.56; Bouchard, A., 3,947.03; Bouchard, E., 3,560.65; Bouchard, F., 4,305.82; Bouchard, L., 3,300, 1,017.27; Boucher, G., 3,700; Boudreau, O., 3,377.80; Boudreau, P., 2,100; Bouffard, H., 3,966.97; Bourbeau, G., 3,500; Bourdeau, J.-M., 3,105; Bourgoing, R., 2,033.45; Boutin, A., 4,200; Boutin, C., 4,717.50; Briand, C., 2,333.48; Brisson, G., 2,964.39; Brousseau, L., 3,359.73; Bureau, J.-A., 2,606; Carignan, E., 3,626.10; Caron, E., 3,685.36; Caron, I., 2,000; Caron, J., 2,900; Caron, R., 4,334.20; Carpentier, E., 2,677.75; Charbonneau, G., 2,507.45; Charest, L., 2,006.38; Charette, L., 2,843.15; Chouinard, Z., 2,725.20; Cloutier, J., 2,577.60; Cloutier, P., 2,652; Constantineau, O., 4,084.80; Cook, W., 2,400; Corbeil, G., 3,092.95; Cormier, C., 2,796.28; Corriveau, A., 2,707.20; Côté, O., 3,234.93; Côté, P.-E., 2,536.18; Coulombe, H., 3,600; Croteau, L., 2,262.50; David, E., 3,429.28; David, O., 3,023.48; Deblois, L.-P., 3,263.17; Denis, T., 2,380.93; Deraps, M., 2,191.56; Desbiens, W., 2,041.41; Desrosiers, H., 4,074.69; Dion, R., 3,050, 915.43; Dionne, F., 3,090; Doiron, F., 3,000.24; Doré, J.-U., 2,400; Dorval, L., 3,831.75; Dubé, Alphonse, 3,135; Dubé, Armand, 2,600, 1,999.29; Dubé, D., 3,114.50; Dubé, H., 2,168.57; Dubé, J., 2,250.65; Dubois, B., 4,320.01; Duchesne, C.-E., 3,121.55; Duchesne, E., 2,460.64; Duchesne, J.-M., 4,073.95; Dufour, A., 2,975.20; Dufour, G., 4,103.44; Dufour, R., 4,291.26; Dumont, C., 2,133.60; Dupré, G., 2,707.61; Duval, G., 2,225.64; Farley, C., 4,649.40; Fauchon, E., 2,376.15; Filion, G.-E., 2,652.53; Filion, I., 3,005; Filion, L., 3,074; Fluet, W., 2,297.16; Fortier, A., 3,136.25; Fortier, L., 2,136.18; Fortier, R., 3,769.88; Fortin, A., 3,074.53; Fortin, G., 3,561.31; Fortin, Roger, 2,153.25; Fortin, Roland, 4,514.41; Fournier, A., 2,896.92; Fournier, C., 3,764.70; Fournier, G., 3,513.14; Fugère, Raoul, 3,600, 1,622.38; Fugère, Richard, 4,538.72; Gagné, R., 3,200; Garneau, Ferdinand, 2,400; Garneau, Fernand, 4,180.33; Gaudreau, J., 4,182.75; Gauthier, A., 2,125.89; Gauthier, R., 2,000; Gauvin, E., 3,192.45; Gélinas, A., 2,861.12; Gélinas, P., 3,727.35; Gemme, B., 2,439.16; Gemme, F., 2,108.06; Gendron, A., 4,300; Gendron, W., 2,791.30; Germain, S., 3,171.15; Gervais, J., 2,826.26; Gilbert, G., 3,125.67, 503.48; Girard, X., 3,406.66; Gobeil, J., 3,692.51; Gobeil, N., 2,562.35; Gosselin, L., 3,375.31; Goupil, R., 2,785.18; Goyette, J.-C., 2,256.81; Goyette, Y., 4,468.60; Granbois, P., 3,467.44; Gravel, E., 4,200; Guay, A., 2,926.65; Guillemette, R., 2,954.53; Hébert, F., 4,500, 710.21; Hélie, U., 3,319.51; Houde, Hermélia, 3,324.45; Houde, J.-P., 3,815.40; Houle, A., 3,490.55; Houle, J., 3,008.13; Hudon, A., 2,993.80; Hudon, H., 2,814.34; Imbeault, D., 3,383.55; Jacques, J.-M., 2,007.20; Jobin, A., 3,638.80; Jobin, I., 3,600; Jobin, L., 2,966.67; Julien, G., 2,424; Kelly, E., 2,713.10;

Labonté, A., 2,400; Labonté, H.-P., 3,060.66; Labrecque, J., 4,076; Lachance, O., 2,109.56; Lafrenière, J.-C., 2,015.80; Lamontagne, A., 2,036.10; Lamontagne, E., 2,683.80; Lamontagne, R., 3,416.79; Lamy, R., 2,578.74; Langlois, J.-H., 3,097.63; Lantagne, A., 2,593.84; Larivière, X., 3,499.16; Laroche, G., 4,546.80; Lauzier, R., 2,045.25; Laverrière, A., 3,079.33; Lavigne, D., 4,642.65; Leblanc, V., 3,273.79, 515.35; Leblond, G., 3,583.35; Leblond, J.-A., 3,966.86; Leclerc, G., 4,471.21; Leclerc, J.-M., 3,577.13; Lefebvre, J., 4,573.80; Lefebvre, W., 2,394.30; Légaré, M., 2,800; Lemelin, G., 2,247.75; Lemieux, F., 2,451.76; Lessard, J.-G., 2,017.22; Lessard, L.-H., 3,856.25; Lévesque, G., 3,145.48; Lévesque, R., 3,282.70; Lizotte, J., 2,096.84; Maillé, G., 2,187.71; Manning, P., 2,691.30; Marchand, G., 2,267.20; Marcil, A., 3,170.47; Marois, B., 4,441.63; Martel, C., 3,592.29; Massicotte, F., 2,900; Maurice, P., 3,050.78; Mayer, J., 3,264.25; Mayrand, L., 3,352.85; Mercier, C., 3,805.71; Mercier, R., 2,983.13; Méthot, A., 3,979.55; Michaud, C., 3,474.44; Michaud, J.-C., 3,432.53; Moisan, L.-P., 3,500, 770.17; Montambeault, O., 3,246.60; Montgrain, France, 4,414.95; Moreau, A., 3,375.71; Moreau, J., 3,257.57; Morency, J.-F.,,2,400; Morin, R., 3,229.85; Morissette, Jos., 3,133.56; Morissette, Jules, 4,216.53; Munger, L., 2,345.90; Nadeau, A., 3,120; Nantel, J., 2,733.19; Naud, J.-M., 2,747.80; Néron, R.-M., 2,791.45; Neveu, M., 3,005.60; Noël, G., 4,414.63; Otis, R., 2,038.14; Painchaud, R., 3,198.77; Paquette, R., 3,024.44; Paquin, J., 2,718.55; Paquin, R., 2,431.83; Paradis, P., 2,816.40; Paré, A., 4,033.13; Parent, A., 2,514.05; Pelletier, G., (b) 766.43; Pelletier, L.-P., 3,849.38; Pelletier, P., 2,061; Pépin, G., 2,759.55; Perreault, A., 3,196.62; Perreault, D., 3,315.15; Perreault, P.-E., 2,806.64; Perreault, R., 2,508.60; Perron, R., 3,964.86; Pilote, G., 2,040.80; Plamondon, E., 3,600; Plante, L., 3,265.78; Poirier, C., 4,442.40; Poirier, I., 3,271.45; Poirier, O., 3,600; Poitras, R., 2,372.35; Poliquin, E., 2,594.40; Pomerleau, F., 3,373.27; Pomerleau, L., 2,846.30; Poudrier, A., 3,250.66, 806.27; Poulin, E., 3,600; Prentice, R., 3,219.76; Proulx, R., 4,189.73; Rémillard, G., 2,100; Renaud, P., 3,246.60, 764.09; Riopel, M., 4,448.93; Rivest, G., 3,508.86; Roberge, L., 2,520, 558.54; Robert, A., 3,422.10; Rouleau, A., 2,130.01; Rousseau, L.-A., 3,419.38; Roussel, R., 2,704.80; Roy, G., 2,105.70; Roy, J.-P., 2,119.29; Roy, Léo, 4,502.92; Roy, Louis, 3,313.58; Roy, Ludger, 3,500; Ruel, M., 2,641.60; St-Arnauld, J., 3,055.03; St-Arnauld, R., 3,171.10; St-Denis, P., 2,987.91; St-Gelais, A., 2,677.67; St-Laurent, J.-M., 3,100.37; St-Laurent, R., 3,700.20; St-Louis, P., 3,622.23; St-Louis, W., 3,121.30; St-Pierre, E., 2,285.90; Savard, J., 4,451.20; Sawyer, A., 2,259; Sigouin, L., 2,318.05; Simard, H., 2,374.07; Sowka, H., 2,236.02; Sylvestre, D., 2,529.23; Talbot, F., 2,941.76; Talbot, L., 2,619.60; Tanguay, M., 2,900, 820.84; Thivierge, L., 3,900; Toulouse, J., 2,169.20; Touzin, F., 3,338.06; Tremblay, A., 3,333.20, 772.43; Tremblay, G., 2,858.90; Tremblay, L., 3,508.05; Tremblay, Y., 3,056.90; Trudeau, E., 3,307.11; Trudel, M., 3,600; Turcotte, J.-M., 4,073; Turcotte, J.-N., 4,162.50; Turcotte, P.-H., 3,169.24; Turgeon, T., 2,740.45; Vachon, P., 2,517.20; Vaillancourt, L., 2,800; Valcourt, J., 3,241.55; Valcourt, W., 2,859.50; Vallée, G., 2,525.15; Vallière, L., 4,078.75; Veillette, H.-P., 2,815.80; Voyer, J., 3,563.78; Wiseman, R., 2,100.

Salaires inférieurs à $2,000 — Wages under $2,000: 315,355.41; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 17,847.35; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3.13.

Autres dépenses — Other expenses ($1,794,763.12): Abitibi Auto Service Ltée, 22,581.37; Abitibi Hardware Regd., 34,193.34; Agences & Fournitures du Nord-Ouest Québecois, 2,829.20; Agences Mont-Rouge Enr., 2,008.23; Agences St-André Enr., 8,942.14; Amos Auto Parts Enr., 10,250.84; Amos Machinery Inc., 2,556.86; Au Relais d'Aiguillon Enr., 2,465.60; Baril, M. Ltée, 89,159.13; Beaudet, Claude Inc., 6,618.54; Bell Telephone Co. of Canada, 3,122.06; Belvedere Steel & Equipment Ltd., 5,803.50; Bergeron & Fils Enr., 2,012.31; Bernatchez, M., 8,738.06; Bernier, A. Inc., 1,966.92; Best Petroleum Products Ltd., 4,828.72; Bilodeau, A. & Fils, 1,782.28; Bilodeau & Silius, 3,695; Bonaventure & Gaspe Oil Ltd., 6,342.72; Bordeleau & St-Aubin Inc., 12,988.37; Boyles Brothers (Quebec) Ltd., 71,184.05; B.P. Canada Ltd., 7,362.47; Branconnier, G., 2,419.26; Brantford Coach & Body Ltd., 6,562.36; Breton, A. Cie Ltée, 2,540.88; British American Oil Co. Ltd., 84,633.23; Bureau, J., 2,538.13; Campbell Transport Ltée, 2,987.28; Can. Nat. Railways, 5,447.81; Canadian Oil Co. Ltd., 2,791.75; Canadian Petrofina Ltd., 6,491.16; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 11,310.98; Cantin & Fils Ltée, 3,149.41; Central Hardware Regd., 8,273.99; Champlain Oil Products Ltd., 2,255.23; Charland & Bernard Inc., 1,601.50; Chinic Ltée, 3,276.74; Civil Equipment Co. Ltd., 4,177.30; Cobra Industries Inc., 2,310; Continental Diamond Drill, 47,567.24; Cusson, C. Ltée, 159,264.16; Dallaire & Fortin Enr., 3,993.60; Delisle Auto La Sarre Ltée, 6,098.06; Delisle Auto Québec Ltée, 7,704.50; Delisle Auto Rouyn Ltée, 2,593.20; Demers Rimouski Ltée, 3,142.16; Dicaire, G., 2,082.50; Dion, J. Inc., 3,323.20; Dolbeau Oxigène Enr., 4,031.59; Dominion Rubber Co. Ltd., 7,866.60; Drolet, Cie F.-X. (Québec), 3,085.76; Dubreuil, E. Inc., 6,676.53; Dupont Tire Service Regd., 1,744.98; Entreprises d'Abitibi Ltée, 3,900.60; Equipment Import Co. Ltd., 13,857.87; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 13,198.35; Fortin, L., 99,478.65; Fort Steel & Equipment Ltd., 26,951.12; Garneau Ltée, 1,854.95; Gaz La Sarre Enr., 73,175.93; General Diesel Inc., 8,233.37; General Equipment Ltd., 4,982.16; General Supply Co. of Canada Ltd., 20,446.71; Gervais Petroleum Inc., 11,680.36; Goodyear

Service Store, 3,645.34; Gourd, D. & Fils Ltée, 11,328.45; Guertin & Fils Ltée, 3,122.34; Guérin, L., 1,939.18; Imperial Oil Ltd., 60,824.06; International Harvester Co. Ltd., 3,037.37; Jean, T. Enr., 1,822.25; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 26,602.66; Kelly Machine Shop Ltd., 2,530.10; Lafrance Electric Enr., 2,983.41; Larocque, T.-E. Diamond Drilling Co. Ltd., 4,465.05; La Sarre Auto Enr., 3,769.52; La Sarre Power Co., 1,719.06; Laurentide Automobiles Inc., 6,442.63; Laurentide Stop Fire Regd., 2,071; L'Équitable Cie d'Assurances Générales, 4,069.56; Levesque, R.-R., 1,788.37; Liquid Carbonic Canadian Corp. Ltd., 1,530.68; Lortie, P.-L. Ltée, 20,601.63; Machineries Provinciales Inc., 11,503.07; Millen, J. (Val-d'Or) Ltée, 2,254.23; Ministère des richesses naturelles — Dept. of natural resources, 2,533.36; Ministère de la voirie — Dept. of roads, 12,469.16; M & M Auto Parts Inc., 5,414.37; Mussens Canada Ltd., 23,286.70; National Petroleum Ltd., 2,585.40; Neveu, C., 7,252.20; Norbec Industrial Supply, 16,462.47; Northern Canada Sales Ltd., 2,627.87; Northern Mill Supplies Ltd., 65,298.49; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., 4,663.65; Provincial Equipment & Supply Inc., 5,028; Quebec Bearings & Seals Co. Ltd., 16,236.17; Quebec Gas & Diesel Engines Ltd., 11,133.88; Québec Moteur Spécialité Enr., 6,123.15; Quebec Power Co., 2,005.46; Quebec Tractor Equipment Co., 36,544.90; Rimouski Diesel Engines Inc., 2,740.99; Rivard, J. & Fils, 27,338.70; Robertsteel Canada Ltd., 15,527.29; Rousseau, J. Inc., 3,483.60; Roy, J.-A., 3,482.68; Roy, J.-A. Auto Parts, 1,607.17; St-Malo Heating Ltd., 8,720.69; Samson & Filion Ltée, 1,742.71; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 8,589.91; Sillery Equipment Co. Ltd., 22 047.69; Sirois A. Garage, 12,916.47; Smit, J.-K. & Sons of Canada Ltd., 65,758.02; Soma Auto Inc., 6,836.69; Sorel Steel Foundries Ltd., 15,871.20; Steel, E.-D. Agencies Regd., 5,951.73; Tardif Garage Ltée, 4,537.33; Taylor Hardware Quebec Ltd., 2,057; Témis Auto Inc., 9,160.30; Terreau & Racine Ltée, 4,597.36; Texaco Canada Ltd., 10,841.06; Trudel Service Station Enr., 3,132.12; Vincent, H. Inc., 5,375; Wajax Equipment Ltd., 11,575.51; Welding & Supplies Co. Ltd., 2,959.38; Westeel Products Ltd., 12,511.85.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 126,538.14.

En plus: aide à l'établissement des colons — Add: aid towards settlers' establishment, article (Item) 3: 14.47.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions.	Appropriations or Estimates:		
Article 10	Item 10	$	20,000.00
Dépenses	Expenditures		15,230.95
Moins remboursement d'honoraires	Less reimbursement of fees		*100.00*
		$	15,130.95
Dépensé en moins	Unexpended	$	4,869.05

Exposition Agricole Inc., 1,500; LaFrance Electric Enr., 2,371.16. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 11,359.79.

Recouvrements — Refunds

Page 194

Loyer	Rent	300.00
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	39,948.78
Restitutions	Conscience money	243.95
Assurance-garantie	Guarantee policy	2,000.00
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	26,126.34
(Canadian Longyear Ltd., 2,363.35; Can. Nat. Rys., 1,636.97; Hartford Fire Insurance Co., 1,629.68; Harvey, A., 1,800; Autres — Other: 18,696.34)		
		$ 68,619.07

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction de chemins et ponts de colonisation
Construction of Colonization Roads and Bridges

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 11	Item 11	$ 2,500,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Contrats	Contracts	58,800.00
Travaux en régie et autres	Day-labour works and other	2,406,227.20
		$ 2,465,027.20
Dépensé en moins	Unexpended	$ 34,972.80

Contrats — Contracts ($58,800.00): ***Beauce:*** Beauce Construction, 13,300; Boisselle, A., 22,000. ***Gaspé-Nord:*** Gaspé Construction Enr., 11,500; Therrien, E., 12,000.

Travaux en régie et autres — Day-labour works and other ($2,406,227.20): Abitibi-Est, 373,215.40; Abitibi-Ouest, 463,484.58; Arthabaska, 29,184.79; Beauce, 84,364.48; Bellechasse, 29,236.86; Berthier, 10,126.07; Bonaventure, 154,937.46; Brome, 11,000; Charlevoix, 8,421.92; Chicoutimi, 13,117.72; Compton, 5,000; Dorchester, 41,810.50; Drummond, 29,979.97; Frontenac, 49,286.32; Gaspé-Nord, 14,190.44; Gaspé-Sud, 14,422.47; Gatineau, 6,776.61; Joliette, 4,089.15; Jonquière-Kénogami, 14,336.80; Kamouraska, 7,802.33; Labelle, 24,900.51; Lac-St-Jean, 16,527.47; Laviolette, 17,974.58; L'Islet, 49,747.06; Lotbinière, 6,860.94; Maskinongé, 8,777.31; Matane, 38,763.01; Matapédia, 130,221.73; Mégantic, 59,612.20; Montcalm, 7,500; Montmagny, 24,859.42; Nicolet, 4,800.46; Papineau, 14,994.12; Portneuf, 40,820.51; Québec, 13,707.24; Richmond, 4,689.49; Rimouski, 74,459.01; Rivière-du-Loup, 14,099.41; Roberval, 89,723.89; Rouyn-Noranda, 117,279.86; St-Maurice, 30,336.84; Saguenay, 56,787.05; Sherbrooke, 2,992.27; Stanstead, 16,559.56; Témiscamingue, 27,488.58; Témiscouata, 18,102.13; Terrebonne, 22,033.53; Verchères, 9,282.40; Wolfe, 97,542.75.

Construction d'entrepôts — Building of Warehouses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 12	Item 12		$ 60,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Mistassini:	Mistassini:		
Achat de terrain	Purchase of land	500.00	
La Sarre:	La Sarre:		
Construction d'un entrepôt	Construction of a warehouse	38,463.27	$ 38,963.27
Dépensé en moins	Unexpended		$ 21,036.73

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 14,851.47; Baril, M. Ltée, 8,059.55; Gilbert, L.-P., 2,709; Guérin, L., 2,592.99; Mercier, A. & Fils Enr., 5,035; Rivard, R., 2,720.71. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,944.55.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-4)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $6,801.48.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
214	S1—Loi de l'exécutif — Executive Power Act, S.R., c. 7 et amendements	200,000.00
214	1—Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office:	
	1—Traitements — Salaries	60,000.00
	2—Dépenses diverses — Miscellaneous expenses	36,000.00
		96,000.00
215	2—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	673,937.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	19,700.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	38,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements: le détail de la dépense pour tous les ministères est donné à la page 218 et suivantes — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions: details of expenditure for all departments are given on page 218 and following	575,000.00
		1,306,637.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		1,306,637.00
221	3—Subventions — Grants	300,000.00
222	4—Commission du service civil — Civil Service Commission:	
	1—Traitements — Salaries	445,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	50,000.00
	3—Frais de bureau et divers — Office expenses and miscellaneous	5,000.00
		500,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		500,000.00
223	S2—Loi électorale de Québec — The Quebec Election Act, 9 Geo. VI, c. 15 et amendements	68,000.00

(Suite à la page 212)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
.....	200,000.00	224,339.47	.....	*24,339.47*
.....	60,000.00	59,894.77	.....	105.23
.....	36,000.00	27,444.12	.....	8,555.88
.....	96,000.00	87,338.89	.....	8,661.11
.....	673,937.00	615,368.62	.....	58,568.38
3,000.00	16,700.00	14,099.61	.....	2,600.39
3,000.00	41,000.00	40,726.48	.....	273.52
.....	575,000.00	569,402.19	.....	5,597.81
.....	1,306,637.00	1,239,596.90	.....	67,040.10
.....	.....	*700.00*	700.00	.....
.....	1,306,637.00	1,238,896.90	700.00	67,040.10
.....	300,000.00	212,328.13	.....	87,671.87
13,000.00	432,000.00	409,208.74	.....	22,791.26
15,000.00	35,000.00	21,635.23	.....	13,364.77
28,000.00	33,000.00	23,793.88	.....	9,206.12
.....	500,000.00	454,637.85	.....	45,362.15
.....	.....	*369.34*	369.34	.....
.....	500,000.00	454,268.51	369.34	45,362.15
.....	68,000.00	256,892.28	.....	*188,892.28*

(Continued on page 213)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 210)	
224	5—Conseil d'orientation économique du Québec — Quebec Economic Advisory Council:	
	1—Allocations de présence et frais de voyage — Travelling and attendance allowances	40,000.00
	2—Frais de recherche et honoraires — Expenses for research and fees	15,000.00
	3—Traitements, frais de bureau et dépenses diverses — Salaries, office and miscellaneous expenses	25,000.00
		80,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		80,000.00
224	6—Commission d'embellissement de la cité de Québec: administration, loyer, expertises et autres dépenses — Commission for the embellishment of the City of Quebec: administration, rental, expertises and other expenses	270,000.00
225	7—Réceptions du gouvernement — Government receptions	50,000.00
225	8—Frais juridiques et dépenses diverses — Law fees and miscellaneous expenses	75,000.00
225	10—Commission d'aménagement de Québec: subvention pour la construction du boulevard Champlain — Quebec Planning Commission: grant towards the construction of Champlain Boulevard	500,000.00
226	11—Régie d'épuration des eaux — Water Purification Board	100,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		100,000.00
226	*Moins recouvrements — Less refunds*	$ 3,545,637.00
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
226	9—Commission pour l'embellissement de la cité de Québec: acquisitions d'immeubles et constructions de bureaux — Commission for the embellishment of the City of Quebec: purchase of properties and building of offices	$ 650,000.00
	Total	$ 4,195,637.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 211)
.....	40,000.00	24,302.53	.....	15,697.47
.....	15,000.00	5,489.72	.....	9,510.28
.....	25,000.00	23,877.41	.....	1,122.59
.....	.....	53,669.66	.....	26,330.34
.....	.....	*350.00*	350.00	.....
.....	80,000.00	53,319.66	350.00	26,330.34
.....	270,000.00	39,123.26	.....	230,876.74
.....	50,000.00	30,497.46	.....	19,502.54
.....	75,000.00	69,652.81	.....	5,347.19
.....	500,000.00	500,000.00	.....	.....
.....	100,000.00	94,972.37	.....	5,027.63
.....	.....	*100.00*	100.00	.....
.....	100,000.00	94,872.37	100.00	5,027.63
		3,261,529.74		282,587.92
		51,674.47		51,674.47
.....	3,545,637.00	3,209,855.27	1,519.34	334,262.39
.....	650,000.00	57,382.35	.....	592,617.65
.....	4,195,637.00	3,267,237.62	1,519.34	926,880.04

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Loi de l'exécutif — Executive Power Act

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 7 et amendements	R.S., c. 7 and amendments	$ 200,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Indemnités	Indemnities	185,101.66
Allocations pour frais de représentation	Allowances for entertainment expenses	39,237.81
		$ 224,339.47
Dépensé en plus	*Overexpended*	*$ 24,339.47*

Premier ministre, président du conseil exécutif, ministre des finances et des affaires fédérales-provinciales — Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Finance and of Federal-Provincial Affairs: Hon. J. Lesage, 12,782.80, 6,000.

Procureur général et ministre des affaires culturelles — Attorney-General and Minister of Cultural Affairs: Hon. G.-E. Lapalme, 10,782.80, 2,000.

Ministre des affaires municipale et du travail — Minister of Municipal Affairs and of Labour: Hon. R. Hamel, 10,782.80, 2,000.

Ministre de la jeunesse — Minister of Youth: Hon. P. Gérin-Lajoie, 10,782.80, 2,000.

Ministre de l'agriculture et de la colonisation — Minister of Agriculture and of Colonization: Hon. A. Courcy, 10,782.80, 2,000.

Ministre des richesses naturelles — Minister of Natural Resources: Hon. R. Lévesque, 10,782.80, 2,000.

Ministre du revenu — Minister of Revenue: Hon. P. Earl, 10,782.80, 2,000.

Ministre des transports et communications — Minister of Transportation and Communications: Hon. G. Cournoyer, 10,782.80, 2,000.

Ministre de la voirie — Minister of Roads: Hon. B. Pinard, 10,782.80, 2,000.

Ministre de la famille et du bien-être social — Minister of Family and Social Welfare: Hon. E. Lafrance, 10,782.80, 2,000.

Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. L. Bertrand, 10,782.80, 2,000.

Ministre de la santé — Minister of Health: Hon. A. Couturier, 10,782.80, 2,000.

Ministre de la chasse et des pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. G.-D. Levesque, 10,782.80, 2,000.

Ministre de l'industrie et du commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. A. Rousseau, 10,782.80, 2,000.

Ministre des terres et forêts — Minister of Lands and Forests: Hon. B. Arsenault, 10,782.80, 2,000.

Ministre des travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. St-Pierre, 10,109.60, 2,021.87.

Ministre des affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. L. Cliche, 2,894.58, 499.98.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF — OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: Hon. C.-A. Kirkland, 2,572.79, 715.96; Hon. G.-C. Marler, 5,782.69, 2,000.

Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	$ 96,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 87,338.89
Dépensé en moins	Unexpended	$ 8,661.11

Traitements — Salaries 59,865.02 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c)** 29.75 **($59,894.77) Frais de voyage — Travelling expenses ($2,856.67):** Aide de camp et chef de cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Martin, Colonel J.-P., 14,000, 2,496.07.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaupré, R., 2,983.22; Bourget, M., 3,633.30; Dussault, Micheline, 3,583.22, (c) 29.75; Ebnoether, O., 2,983.22; Girard, A., 4,083.24; Lachaine, Lili, 2,600; Lachaine, Madeleine, 2,504.10; Laliberté, R., 3,000; Pacaud, P., 3,949.94, 20; Taschereau, G., 8,825, 223.65. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 7,719.78. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 116.95.

Autres dépenses — Other expenses ($24,587.45): Martin, Colonel J.-P., (réceptions) 13,296.82, (divers — miscellaneous) 632.71; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 4,524.99. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 6,132.93.

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	1,170,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	375,000.00
Service transféré du Ministère des transports et communications (A.C. no 2306/61)	Service transferred from Dept. of transportation and communications (O.C. No. 2306/61)	8,937.00
Moins service transféré au Secrétariat de la Province (A.C. no 2168/61)	Less service transferred to Provincial secretary (O.C. No. 2168/61)	*247,300.00*
		$ 1,306,637.00
Dépenses	Expenditures	1,239,596.90
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*700.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	1,238,896.90
Comptes à recevoir	Accounts receivable	700.00
		$ 1,239,596.90
Dépensé en moins	Unexpended	$ 67,040.10

Traitements — Salaries 606,234.16 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c)** 9,134.46 **($615,368.62) Frais de voyage — Travelling expenses** (b) **($14,099.61):** Hon. J. Lesage, (b) 4,105; Hon. C.-A. Kirkland, (b) 500; Hon. G.-C. Marler, (b) 2,400. Greffier du Conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Désilets, L., 16,999.92, (b) 700. Chef de Cabinet du Premier ministre — Chief of Prime Minister's Cabinet: LaRue, A., 18,000, (b) 700; Arthur, R., (adjoint — Assistant), 15,999.84. Chef du protocole et directeur du personnel — Chief of Protocol and Director of Personnel, Couture, J., 9,999.84.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, J., 2,611.18; Banville, Cécile, (voir aussi Ministère des terres et forêts — see also Dept. of lands and forests), 491.63, (c) 8.25; Barry, F.-E., 3,776.45; Beaupré, E., 5,354.10; Bégin, W., 4,729.02; Bergeron, G., 2,432.88; Berrouard, Mme G., 2,783.30; Blouin, A., 3,075; Boivin, J.-P., 3,183.24, (c) 64.46; Bolduc, M., 4,268.58; Bossinotte, J., 3,396.03; Boucher, Gertrude, 2,547.95; Boucher, Guy, (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 5,637.43; Boulanger, Charlotte, 3,683.30; Buteau, M., 3,000, (c) 41.85; Carrier, R., 3,791.52, (c) 1,184.13; Cloutier, G., (voir aussi Ministère des travaux publics — see also Dept. of public works), 2,658.26; Cloutier, G.-A., 3,399.96; Côté, L.-P., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 2,000; Couture, R., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 958.30; D'Auteuil, G.-O., 4,383.26; De La Sablonnière, G., 3,511.75; Demers, P., 4,583.20; Drolet, A., 5,208.22; Drouin, Berthe, 3,883.22; Dubois, P.-E., (voir aussi Ministères de l'industrie et du commerce et des finances — see also Depts. of trade and commerce and of finance), 770.80; Dubreuil, A., 2,180.51, (c) 73.25; Dufresne, Noëlla, 3,170.80, (c) 435.76; Dumais, R., 3,739.18; Dumont, P., 5,854.12; Dussault, Paule, 3,783.26; Fortin, J.-R., 3,888.24; Fraser, R., 4,545.72, (c) 624; Gaboury, G., 3,983.30, (c) 14; Gadbois, J., 3,377.47; Gagnon, Henri, 2,537.50; Gagnon, Hervé, 5,354.10; Garneau, Micheline, (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 895.80; Gaudet, R., 6,187.40; Gauthier, S., 3,674.91, (c) 981.19; Gignac, A., 7,249.94, (c) 550; Gosselin, R., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 1,291.60; Hamel, J.-Y., 2,207.20; Harvey, P.-E., 8,024.84; Ievers, Mme M.-D., 4,183.22; Jalbert, L., 5,354.10, (c) 1,005; Lacasse, Gilberte, 6,000; Lachance, A., 4,858.22; Lachance, Marthe, 3,183.26; Lacombe, R., 2,612.50; Lacroix, Fernande, 2,212.42, (c) 3.75; Lagacé, Yvonne, 1,933.32, (c) 426.13; Laliberté, J., 2,782.67, (c) 87.94; Laliberté, M., 5,054.12, (c) 52; Lamontagne, P., 7,224.92; Laporte, J., 4,551.91; Larichelière, C., 9,600; Larivière, Germaine, 5,499.84; Laroche, A., 3,791.53, (c) 1,386.51; Larose, Micheline, 3,083.30; Larose, Rachel, 2,199.84, (c) 99.75; Latulippe, G.-H., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 895.80; Leblanc, Martine, 3,483.26; Leclerc, R., 3,345.21; Lemelin, H.-J., 4,583.20; Lemieux, B., 5,399.82; Levasseur, L.-H., 12,000, 1,136.30; Laterreur, C.-L., 5,164.29; Martel, V., 6,104.10; Matte, Thérèse, 3,073.98; Mercier, A., 3,642.17; Mercier, Rolande, 2,983.22; Michaud, Charlotte, 2,387.42, (c) 22.25; Moore, J.-L., 3,708.22, (c) 155.75; Morency, Lisette, 2,538.09; Morency, Suzanne, 2,312.50, (c) 13.75; Ouellet, G., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 1,291.60; Paradis, G., 3,520.80; Paré, D., 8,899.92; Paré, P., 2,799.84, (c) 40.75; Parent, Albert, 3,586.28; Parent, André, 2,799.84, (c) 46.87; Pelletier, Hélène, 2,312.50, (c) 95; Perrault, J., 2,137.42; Plamondon, P., 4,791.54; Poiré, Marcelle, (voir aussi Ministère des terres et forêts — see also Dept. of lands and forests), 341.60, (c) 8.12; Rainville, S.-P., 4,937.31; Renaud, J.-G., 2,412.34, (c) 69.37; Riverin, M., 3,483.24, (c) 10.20; Robitaille, L., 2,412.34,

(c) 4.50; Roche, N., 2,612.50; Roy, Mme E., 4,083.26; Roy, Gabrielle, 3,483.26; Roy, L., 4,183.22, (c) 93.17; Shields, H., 3,483.24; St-Pierre, G., 10,083.22; Tanguay, D., 6,895.70; Tanguay, G., 3,511.75; Tessier, A., 6,024.87; Vézina, J.-M., 2,100, (c) 45; Vézina, P., 9,108.23; Voyages Claude Michel, (b) 1,280.07; Walsh, C., 6,999.84.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 44,256.16; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,578.24; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 700.

Service transféré au Secrétariat de la Province, (pour détail, voir page 504) — Service transferred to Provincial secretary, (for details, see page 504), 100,363.58.

Frais de bureau — Office expenses ($40,726.48): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 37,651.69. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,074.79.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($569,402.19): Année — Year 1960/61, $7,456.61. Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements

Equipment, Purchase, Operation and Repair of Automobiles, Office Supplies, Printing and Subscriptions

Année — Year 1961/62		5,013,125.18
Année — Year 1960/61:		
Montant inscrit dans les Comptes publics — Amount shown in the Public Accounts, page 200	37,460.71	
Moins résidu non requis après vérification — Less unused balance after verification	*128.26*	37,332.45
Total pour les deux exercices (voir détail ci-après) — Total for both fiscal years (see details hereafter)		5,050,457.63
Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1962/63 (la liste en sera fournie l'an procham) — Additional claims to be paid when audited in 1962/63 (the list will be published next year)		745.08
		5,051,202.71
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Coût des travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions — Cost of printing works performed for certain commissions	3,692.41	
Marchandises retournées à l'entrepôt — Material returned to the store	646.79	
Vente de brochures par le Ministère des pêcheries — Sale of forms by the Dept. of fisheries	46.25	
Vente de formules par le Ministère des richesses naturelles — Sale of forms by the Dept. of natural resources	1,933.75	
Vente de formules par le Ministère des terres et forêts — Sale of forms by the Dept. of lands and forests	30,000.00	
Contribution du Gouvernement du Canada pour la construction de la route Trans-Canada — Contribution by the Government of Canada for building Trans-Canada Highway	29,203.58	
	65,522.78	
Récupération provenant de la marchandise fournie par l'entrepôt et recouvrement de charges pour entretien de machines à écrire de ministères dont le budget n'est pas administré par le Conseil exécutif — Recuperation for material supplied by warehouse and reimbursement of charges for maintenance of typewriting machines from departments which the budget is not controlled by the Executive council	19,572.31	*85,095.09*
		$ 4,966,107.62

Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements

Equipment, Purchase, Operation and Repair of Automobiles, Office Supplies, Printing and Subscriptions

MINISTÈRE — DEPARTMENT	Livres et abonnements — Books and Subscriptions	Machines à écrire, à comptabilité, etc. — Typewriters, Accounting Machines, etc.
Affaires culturelles — Cultural affairs	5,178.95	5,598.01
Affaires fédérales-provinciales — Federal-provincial affairs	.....	.....
Affaires municipales — Municipal affairs	2,729.35	4,067.02
Agriculture	14,959.24	27,144.99
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau	486.09	8,945.93
Office des marchés agricoles — Agricultural Marketing Board	239.99	1,206.39
Chasse — Game	7,435.34	14,563.87
Colonisation — Colonization	1,779.28	6,760.14
Conseil exécutif — Executive council	5,040.18	38,573.79
Service des impressions — Printing branch	.....	538.30
Service de l'entrepôt — Storage service	2,691.61	15,258.21
Famille et bien-être social — Family and social welfare	3,382.53	72,800.20
Services d'assistance sociale — Social assistance services	224.13	17,425.08
Finances — Finance	203.70	2,227.32
Conseil de la trésorerie — Treasury Board	252.98	5,926.46
Bureau de l'audition — Audit Branch	515.00	3,686.93
Service des assurances — Insurance service	696.32	411.24
Industrie et commerce — Trade and commerce	9,085.36	74,017.26
Instruction publique — Education	32,295 62	36,050.49
Jeunesse — Youth	4,136.08	16,502.50
Pêcheries — Fisheries	8,693.52	9,368.47
Procureur général — Attorney-General	19,646.47	89,805.39
Revenu — Revenue	13,325.56	171,323.22
Richesses naturelles — Natural resources	6,819.28	18,752.59
Santé — Health	10,501.99	13,603.43
Assurance-hospitalisation — Hospital insurance	1,031.24	2,639.47
Secrétariat de la province — Provincial secretary	6,289.66	15,210.01
Service des impressions — Printing branch	.....	21,840.39
Terres et forêts — Lands and forests	11,766.16	4,683.79
Transports et communications — Transportation and communications	1,638.32	5,702.46
Bureau des véhicules-automobiles — Motor-vehicle Bureau	2,607.72	35,585.11
Travail — Labour	7,576 08	7,730.01
Travaux publics — Public works	1,776.60	18,856.78
Service de machines à bureaux — Office equipment service	.....	9,304.03
Voirie — Roads	6,667.97	42,315.38
	$ 189,672.32	818,424.66

Fournitures de bureau et papeterie — Office Supplies and Stationery	Impressions et reliure — Printing and Binding	Achats et entretien d'automobiles — Purchase and Maintenance of Automobiles	Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses	Petite caisse — Petty Cash	TOTAL
6,515.82	8,720.78	191.81	122.34	21.63	26,349.34
.....	.....	.....	.....	.....	.....
9,485.85	6,981.68	6,023.19	.....	309.25	29,596.34
56,027.06	145,273.99	62.54	291.45	697.60	244,456.87
18,382.54	34,203.60	.....	132.00	282.84	62,433.00
3,031.12	2,655.41	.....	.....	47.30	7,180.21
29,000.17	98,310.28	1,883.07	3.25	229.51	151,425.49
28,968.75	42,011.22	40,006.49	160.40	585.44	120,271.72
23,247.25	14,381.39	5,262.91	421.70	1,454.87	88,382.09
17,136.09	52,821.91	.....	70.95	86.70	70,653.95
367,618.54	22,617.42	.....	9,636.98	.....	417,822.76
87,931.19	69,190.50	6,350.93	1,150.24	3,536.28	244,341.87
37,473.99	11,082.31	867.75	258.63	419.14	67,751.03
10,534.38	47,054.69	.....	26.10	.....	60,046.19
2,911.72	694.62	.....	8.82	.....	9,794.60
2,403.43	594.26	.....	.....	31.40	7,231.02
1,605.30	4,317.89	.....	7.86	19.20	7,057.81
41,971.61	105,885.50	13,354.76	4,638.35	713.20	249,666.04
86,440.39	227,345.79	17,957.24	1,945.64	303.13	402,338.30
26,792.29	9,972.56	2,785.23	205.70	605.52	60,999.88
15,571.91	19,875.23	.....	498.08	12.00	54,019.21
155,289.23	158,821.60	1,342.90	862.97	314.94	426,083.50
83,159.15	310,580.59	17,517.81	4,821.49	1,180.56	601,908.38
65,937.34	79,124.51	16,479.83	544.00	1,836.35	189,493.90
29,361 01	51,382.34	14,352.79	2,637.54	384.13	122,223.23
4,732.81	41,197.22	400.00	0.95	208.53	50,210.22
29,768.77	30,890.35	2,092.96	157.30	590.78	84,999.83
43,542.33	98,909.59	.....	546.28	218.44	165,057.03
47,070.69	119,428.10	3,009.43	1,114.67	365.60	187,438.44
22,922.83	26,108.01	23,212.56	504.25	345.00	80,433.43
15,959.40	84,566.95	8,662.56	464.10	237.79	148,083.63
38,179.31	55,240.17	11,702.25	979.41	992.82	122,400.05
57,603.34	14,920.86	25.50	153.56	2,570.21	95,906.85
668.62	972.00	.....	.....	0.60	10,945.25
197,086.28	50,368.93	145.10	2,521.90	0.60	299,106.16
1,664,330.51	2,046,502.25	193,689.61	34,886.91	18,601.36	4,966,107.62

A.B.C. Stencil, Machines & Ameublement de Bureau Inc., 23,405.44; A.B. Machines Inc., 62,723.75; Abitibi Auto Service Ltée, 8,064.83; Action Sociale Ltée, 53,510.95; Adams, M., 1,710; Addressograph-Multigraph of Canada, 70,691.16; Agences Bédard Enr., 2,936.20; Agences d'Assise Enr., 12,496.74; Agences Kent Enr., 12,158.34; Agences Légaré Enr., 3,171.40; Agences Letour Enr., 2,323.36; Agences de Distribution et de Fabrication Maisonneuve Ltée, 8,304.60; Amqui Furnitures Regd., 5,961.25; Annuaire Marcotte Ltée, 4,940; Annuaire Téléphonique Judiciaire Inc., 1,516.30; Apeco of Canada, 13,776.57; Arboit Inc., 4,678.96; ARG Graphistes, 2,386.75; Arsenault, J.-M., 3,170.61; Art Graphique, 8,599; Artistic Decalcomania Ltd., 5,851.71; Artistic Press Regd., 2,679; Ass. Forestière Québecoise Inc., 7,779.95; Ateliers des Sourds-Muets, 2,480.69; Atlas-Helio Eastern Co. Ltd., 12,357.18; Autographic Business Forms Ltd., 15,376.20; Automobiles Inc., 4,792.35; Auto Moderne Ltée, 2,929.92; Banville, J., Inc., 8,453.32; Barber-Ellis of Montreal Ltd., 10,193.76; Barreau de la Province de Québec, 5,440.50; Beaver Decalcomania Co. Ltd., 1,589.75; Bégin & Bégin Enr., 87,022.42; Bégin, J.-M., 13,162.45; Bill's Esso Service, 1,803.90; Block & Anderson Canada Limited, 1,750.91; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 18,489.12; Boutin, J.-B. Inc., 7,902.33; Bruning, C. Company (Canada), 3,585.40; Budge Carbon & Ribbon Ltd., 37,432.79; Burroughs Business Machine Ltd., 94,829.01; Business Equipment (Québec) Ltd., 15,376.50; Canada Dactylographe Inc., 14,821.59; Canadian Bank Note Co. Ltd., 8,789.16; Canadian Tabulating Card Co., 2,656.91; C.C.H. Canadian Ltd., 3,616.75; Centre Pédagogique, 2,279.79; Champlain Paper Box Ltd., 18,857.09; Charrier & Dugal Inc., 46,114.09; Cie Chinic, 2,266.08; Cie de l'Éclaireur Ltée, 5,230.25; Cie d'Imprimerie Commerciale Ltée, 27,024.40; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 8,795; Cie Paquet Ltée, 2,359.25; Cie Ronéo du Canada Ltée, 27,812.42; Claire-Fontaine Ltée, 2,497.20; Clément & Clément Inc., 60,309.27; Clermont, J., 47,459.09; Clermont Motor Ltd., 3,265.30; Consolidated Lithograph, 19,105.62; Copeland-Chatterson Ltd., 13,309.13; Copyflex Prints Regd., 11,670.10; Coulombe, A. Ltée, 1,885.20; Coulombe Blue Print Enr., 2,101.41; Crain Business Systems, 80,368.68;

D'Aiguillon Automobiles Inc., 7,144.51; Dawson Brothers Ltd., 2,911.71; De Boo, R. Ltd., 1,642.32; Dennison Mfg. Co. Ltd., 3,570.76; Desautels, R. Ltée, 4,699.51; Descoteaux, J., 7,697.22; Desmarais, P., 55,836.56; Dick, A.B. Co. of Canada Ltd., 9,499.58; Dominion Blank Book Co. Ltd., 6,032.10; Drummond Business Forms Ltd., 70,515.18; Dumont Dactylographe, 4,047.44; Dun & Bradstreet of Canada Ltd., 1,890; Durand, G., 3,048.20; Éditions du Bien Public, 1,836.75; Éditions Marquis Ltée, 67,090.39; Elliott Addressing Machine Co. of Canada Ltd., 1,779.83; Elliot Industries of Canada Ltd., 3,646.92; Émond, J., 1,545.94; Entreprises F. Tremblay Enr., 5,702.40; Enveloppe Internationale Ltée, 104,750.12; Esquire Printing & Litho, 10,493.61; Excelsior Office Supplies & Printing Ltd., 4,415.22; Faber, R. Enr., 9,941.05; Forrest Lithographic Ltd., 1,975; Fortier, E. Ltée, 4,118.80; Fortin Automobile Enr., 5,482.79; Fortin & Frères Dactylographes, 11,866.50; Fournier & Rood Inc., 2,224.25; Foyer Artistique Inc., 1,755.20; Fréchette, L., 4,429.11; Frigon, L. Enr., 13,081.72; Gagné, B. Inc., 74,459.54; Gagné & Bourque Ltée, 2,093.28; Gagnon Automobiles Enr., 2,517.39; Gagnon, J.-C., 5,763.55; Gagnon, J. & Cie Ltée, 12,074.40; Garage R. Lamothe Ltée, 4,940.30; Garage St-Louis, 2,789.50; Garage Tardif, 5,339.18; Garneau & Drapeau Enr., 6,065.95; Gazette Printing Co. Ltd., 1,646.34; G.B.C. Sales & Service Ltd., 3,162.80; Gélinas Automobile Inc., 6,154.37; Gestetner (Canada) Limited, 11,795.19; Gingras, C., 2,499.50; Granger & Frères Ltée, 4,552.65; Gravel Photogravure Enr., 5,084.20; Gravure Bel-Air Inc., 3,137.49; Guay & Frères Enr., 6,106.80; Harpell's Press Co-Opérative, 3,711.64; Houle, M., 2,975.72; Houston Press Co. Ltd., 4,341.75; Hughes-Owens Co. Ltd., 30,695.53; Huron Fishing Tackle Inc., 8,975;

Imperial Oil Ltd., 7,541.79; Importations Chaboud Enr., 1,524.53; Imprimerie Amqui, 2,398.50; Imprimerie Canada Enr., 24,251.80; Imprimerie Champlain Enr., 2,168.50; Imprimerie Chandler, 2,562.61; Imprimerie Charlesbourg, 14,461.20; Imprimerie Gaboury, 1,932; Imprimerie Générale de Rimouski Ltée, 2,975.50; Imprimerie Jacques-Cartier, 5,017.86; Imprimerie Judiciaire Enr., 13,068.75; Imprimerie O. Lacoursière Inc., 9,589.01; Imprimerie Laurentide Enr., 7,439.08; Imprimerie Lebonfon, 9,966.03; Imprimerie Le Canada-Français Ltée, 6,774; Imprimerie H. Leclerc Enr., 2,243; Imprimerie Le Roy-Audy, 12,977.77; Imprimerie A. Marchand, 3,020.90; Imprimerie Montclair Inc., 2,217.80; Imprimerie Nadeau, C.-L., 4,941.32; Imprimerie Nationale Joliette, 29,162; Imprimerie Populaire Ltée, 30,784.34; Imprimerie Régionale Enr., 12,622.50; Imprimerie Richelieu Ltée, 1,904.25; Imprimerie Royale Enr., 39,633.88; Imprimerie Sociale Ltée, 10,142.70; Imprimerie St-Joseph Enr., 6,309.20; Imprimerie St-Luc Enr., 6,003.63; Imprimerie Témiscouata Ltée, 1,864.25; Imprimerie E. Tremblay Enr., 27,135.60; Imprimerie Yamaska, 3,282.10; Imprimeurs du Lac-St-Jean Ltée, 13,806.70; Indicator Corp. Ltd., 4,683.40; Industries G.-I. Lachance Inc., 9,668.69; International Atlas Enr., 1,649.94; International Business Machine Co. Ltd., 67,468.92; International Office Equipment Ltd., 46,875.26; Janisse, L., 61,815.34; Jarry & Frère Cie Ltée, 2,443.92; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., 44,133.44; Keuffel & Esser of Canada, 55,535.47; Kruger Paper Co. Ltd., 143,443.04;

Laberge, P.-H., 2,845; Lacouline, E. Inc., 35,325.91; Laliberté & Frère Enr., 6,883.10; Lamarre, R., 2,431.75; Lanctot, B., 26,222.30; La Parole, 17,341; Laporte Automobiles Ltée, 11,588.65; La Presse, 1,604.25; La Tribune Ltée, 3,192.50; Laurentian Spring Water Ltd., 1,615.69; Le Bureaugraphe Enr., 4,749.94; Le Devoir, 4,488.26; Lemieux, J.-P., 15,877.14; L'Équitable, 8,444.71; Le Quotidien Ltée, 41,234.50; Le Régleur Enr., 2,638.75; Le Soleil Ltée, 1,967.75; Levasseur & Frère Inc., 2,323.43; Librairie Beauchemin Ltée, 2,115.15; Librairie Champlain Enr., 8,264.20; Librairie Commerciale Ltée, (Chicoutimi), 6,137.28; Librairie De La Salle, 35,170.09; Librairie Dion Ltée, 3,161.03; Librairie Filion Enr., 2,030.50; Librairie Garneau, 40,493.78; Librairie Langlais Ltée, 107,074.43; Librairie Leméac, 6,031.29; Librairie Nationale Enr., 8,463.53; Librairie Fernand Pilon, 3,552.23; Librairie Querbes, 10,906.95; Librairie Royale Enr., 4,173.45; Librairie Vachon Ltée, 77,461.25; L'Imprimeur Enr., 5,777.35; Lithorex Inc., 11,699.98; Little, T. B. Papers, 4,121.26; Lortie, A. Enr., 1,905.14; Lovell, J. & Son Ltd., 7,450.84; Lowe-Martin Co. Ltd., 7,813.64; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 16,174.61; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 1,919; Macdonald College, 1,797.75; Maclean-Hunter Publishing Co. Ltd., 1,870.82; Mannings

Hobbs Press, 22,888.63; Marineau, P.-H. Ltée, 1,678.50; Maritime Optical Co. Ltd., 2,449.12; Mercier, M. Enr., 1,862.50; Mercury Press Co., 24,199.06; Michaud & Fils Auto Inc., 2,411.19; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 23,473.71; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, 2,440; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publique — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, 8,726.83; Ministère des transports et communications, Service des véhicules-automobiles — Dept. of transportation and communications, Motor-vehicle service, 6,499; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 34,644.26; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 100,509.29; Modern Business Forms Ltd., 49,690.40; Monarch Safe & Equipment Co., 1,911.52; Monroe Calculating Machine Co., 20,538.78; Montreal Blue Print Inc., 3,872.48; Montreal Embossing Co., 4,456.85; Montreal Envelope Co. Ltd., 122,787.42; Moore Business Forms Ltd., 56,088.23; Moore, T.-J. & Co. Ltd., 33,682.82; Morency, L.-J. Inc., 4,479.98; Motors Limited, 2,822.40; Mount Royal Press Ltd., 34,724.97;

Nadeau Clavigraphe Ltée, 6,530.32; National Cash Register Co., 32,167.02; National Typewriter Inc., 2,842.98; Office Machine & Supply Co., 68,589.92; Office Specialty Mfg. Co. Ltd., 25,153.16; Offrex (Canada) Ltd., 1,901.20; Papeterie de Montréal Inc., 2,055.31; Papeterie de Québec Ltée, 7,940.74; Papeterie Lauzier Ltée, 7,587.50; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 138,841.13; Paré, O. Enr., 24,107.20; Parent, M., 31,112.35; Péga Inc., 22,334.45; Périodica Inc., 1,958.15; Photostat Corporation, 4,204.41; Piclet Enr., 1,632.08; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 50,691.01; Plastic Fabricating Industries Regd, 4,193.65; Poitras, J., 1,907.60; Pollack, M. Ltée, 2,784.73; Poulin, G. Inc., 17,812.54; Poulin, R., 3,888.75; Prémont, J.-C., 2,053.25; Provencher, A.-D. & Fils Ltée, 3,178.46; Publicité Ro-Ca-Ro Inc., 4,308.56; Publicité Service Enr., 1,680.40; Quebec Engraving Co., 23,173.81; Quebec Newspapers Ltd., 7,679.49; Randmar Platens & Parts Ltd., 13,212.03; Rapid Press Ltd., 4,657.97; Ratté & Frère Ltée, 3,020.05; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 31,858.56; Recordak of Canada Ltd., 8,161.58; Redi-Set Business Forms Ltd., 11,076; Remington Rand Ltd., 150,922.96; René, D.-M., 3,471.78; Repro-Art Enr., 11,166.75; Rex Film, 2,689.63; Robitaille, E., 73,640.87; Robitaille, M., 13,907.19; Robitaille, R., 14,807.33; Ronalds-Federated Ltd., 21,762.97; Rouyn-Noranda Press Ltd., 7,407.50; Roy Typewriter Service Enr., 3,255.71; Royal Typewriter Co. Ltd., 13,190.89; St. Lawrence Mfg. Co. Inc., 3,325; St. Lawrence Paper Bag Co., 1,948.53; Sanford Evans Co. Ltd., 2,308.77; Sansfaçon & Frère, 7,989.79; Savoy's Continuous Forms Ltd., 24,160.28; Secrétariat de la Province — Provincial secretary, 1,500; Seeley Systems of Canada Ltd., 2,166.76; Semaine Commerciale Enr., 27,313.57; Sérigraphie Mirabau Enr., 2,099.05; Service de Composition Enr., 2,458.75; Service d'Optique Élite Ltée, 30,693.43; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 2,271.29; Southam Printing Co. Ltd., 12,820.98; Standard Paper Box Mfg. Ltd., 2,305.91; Stellar Publications Inc., 2,139; Studio Gravel, 3,700.80; Supertest Co. Ltd., 1,945.44;

Thérien & Frères Ltée, 2,917; Thibault, R. Automobiles Ltée, 2,814.91; Tremblay & Dion Inc., 12,521.18; Trenmore Printing, 10,105.85; Union Canadienne, 6,145.95; Universal Business Machines, 13,466.20; Universal Engraving Inc., 6,810; Varityper Corp. of Canada Ltd., 7,881.06; Victor Adding Machine Co. Canada Ltd., 5,457.22; Victoria Paper Co. Ltd., 8,141.32; Victoria Press Ltd., 2,296.21; Villemaire Frères Ltée, 6,977.15; Voix de l'Est, 4,691; Wade, N. Co. Ltd., 44,384.83; Wilson & Lafleur Ltée, 6,061.40; Wright Line of Canada Ltd., 4,081.63; Xerox of Canada Ltd., 6,076.11.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 258,390.77.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3	$	300,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Subventions	Grants	$	212,328.13
Dépensé en moins	Unexpended	$	87,671.87

Assoc. de bienfaisance et de retraite des pompiers de Québec, 200; Assoc. des fonctionnaires de Montréal, 1,500; Assoc. des Fusilliers Mont-Royal Inc., 3,500; Assoc. des Parlementaires du Commonwealth, 2,848.80; Assoc. du Barreau de la province de Québec, 1,500; Assoc. du Québec des enfants arriérés, 15,000; Centenaire de la paroisse de St-Étienne-de-Lauzon, 1,000; Collège St-Hyacinthe, 10,000; Collège Roussin de Pointe-aux-Trembles, 12,500; Cercle des voyageurs de commerce de Québec Inc., 300; Cie Bonaventure Ferry Communications Inc., 1,000; Cité de Granby, 5,000; Club sportif de St-Siméon, 300; Comité du Sacré-Coeur, 300; Comité du centenaire de la municipalité de St-Paul-de-Chester, 350; Comité du centenaire de la municipalité de St-Valère, 350; Congrès International du Notariat Latin, 5,000; Conférence Nationale sur l'Éducation des Adultes, 500; Congrès Richelieu International, 2,000; Corporation municipale de St-Philibert, 1,000; Corporation du Centenaire de Victoriaville, 1,000; Corporation ville du Lac-Mégantic, 40,000; Fabrique St-Édouard-de-Gentilly, 1,500; Fédération des Coopératives d'habitation du Québec, 5,000; Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada, 1,000; Ligue de Curling des employés civils, 150; Montreal Junior Board of Trade, 1,000; Oeuvre de St-Gérard-Magella, 5,000; Oeuvre des loisirs familiaux du Havre-St-Pierre, 2,000; Patronage St-Vincent-de-Paul, 500; Prêt d'Honneur aux étudiants, 500; Quebec Legion Memorial Hospital Corporation, 6,000; Quebec Young Men's Christian Ass., 500; Royal Canadian Humane Ass., 200; Société française de bienfaisance de Québec, 500; Société protectrice des animaux, 2,000; Union internationale de chimie pure et appliquée, 5,000; United Irish Societies of Montreal, 500; Université de Montréal, 24,350.

Aide aux sinistrés — Assistance to victims of disasters: **Beaudry, canton — township, Rouyn-Noranda:** Gurmane, J.-G., 100. **Cap-Santé, village, Portneuf:** Delisle, M., 80; Déry, A., 200; Trudel, M., 250. **Grand-Calumet, municipalité de, Pontiac:** Asselin, L., 75; Bédard, L., 50; Chevalier, P., 35; Dumouchel, A., 82; Dumouchel, H., 161; Dumouchel, R., 20; Duval, F., 304; Duval, G., 150; Duval, P., 338; Ladouceur, E., 487.50; Ladouceur, O., 25; Lemaire, O., 114; Lemaire, V., 60; Lemay, V., 75; Lemay, Yvonne, 45; Pigeon, M., 35; Ricard, Mme S., 15; Rivet, P., 346; Scott, Mme M., 135; Stewart, J., 200. **Rivière-Beaudette, municipalité de, Portneuf:** 2,000. **Rivière-Mailloux, village, Charlevoix:** Belley, Mme J., 250; Bergeron, J., 400; Bergeron, J.-P., 100; Bouchard, P., 750; Commission scolaire de La Malbaie, 300; Côté, E., 500; Émond, G., 1,000; Émond, H.-D., 300; Émond, J., 750; Forgues, A., 1,000; Gagné, H., 150; Gagné, Mme H., 500; Gagné, Mme J., 1,000; Gaudreault, J., 500; Girard, L., 700; Guérin, A., 200; Imbeault, G., 1,000; Imbeault, J., 1,000; J.M.C. Construction, 1,000; Lapointe, Napoléon, 500; Lapointe, Normand, 375; Lavoie, H., 10,000; Lavoie, L., 1,000; Lavoie, M., 300; Lessard, Angéline, 300; Murray, A., 750; Murray, J.-C., 500; Tremblay, A., 250; Tremblay, J., 1,000. **St-Basile, village, Portneuf:** Alain, J., 170; Bédard, A., 30; Bédard, Mme J., 60; Bédard, Maurice, 335; Bédard, Mendoza, 400; Bédard, R., 410; Boutet, O., 165; Brière, C.-E., 250; Chevalier, A., 150; Corriveau, A., 175; Delisle, E., 260; Durant, E., 200; Frenette, Adj., 120; Frenette, Antonio, 125; Frenette, D., 280; Gauthier, C., 80; Gauthier, Georges, 280; Gauthier, Gérard, 280; Gauthier, H., 320; Gauthier, J., 100; Genest, G., 120; Germain, A., 460; Germain, C., 560; Germain, D., 390; Germain, E., 365; Germain, G., 80; Germain, L., 160; Germain, Robert, 240; Germain, Rolland, 140; Godin, O., 180; Hamel, A., 275; Hardy, R., 40; Jacques, A., 70; Jobin, H., 225; Jobin, J., 330; Julien, A., 370; Julien, G., 10; Julien, R., 190; Julien, W., 65; Langlais, Émilien, 90; Langlais, Ernest, 150; Langlois, K., 140; Latulippe, A., 380; Leclerc, A., 200; Leclerc, D., 325; Leclerc, E., 285; Leclerc, J.-G., 440; Leclerc, M., 185; Leclerc, P., 160; Marcotte, Alfred, 275; Marcotte, Armand, 440; Marcotte, E., 260; Marcotte, F., 230; Marcotte, J., 86; Marcotte, L., 200; Marcotte, P., 250; McHugh, W., 150; Morissette, P.-E., 390; Ouellet, H., 110; Pagé, A., 80; Pagé, C., 245; Papillon, R., 295; Paquet, J., 205; Paquet, O., 480; Perron, G., 225; Petitclerc, G., 280; Plamondon, Jean, 140; Plamondon, Jean-Bte, 145; Plamondon, Julien, 115; Plamondon, Julien, 300; Plamondon, M., 50; Richard, M., 220; Richard, P., 110; Thibodeau, A., 140; Thibodeau, R., 130; Verret, A., 410; Verret, L., 190. **Ste-Christine, village, Portneuf:** Boutet, S., 200; Chantal, R., 200; Doré, A., 232; Doré, H., 266; Doré, L., 200; Frenette, O., 32; Gauthier, R., 32; Jobin, Albert, 132; Jobin, Alex., 66; Lavallée, E., 150; Lavallée, L., 232; Leclerc, E., 32; Paquin, L., 715.83; Thibodeau, O., 266.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social welfare:	
Bien-être de l'enfance — Child welfare	21,000.00
Services récréatifs et culturels — Recreational and cultural services:	
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playground and recreational centres	16,300.00
Aide aux sinistrés — Assistance to victims of disasters	51,479.33
Divers — Miscellaneous	123,548.80
	$ 212,328.13

Commission du service civil — Civil Service Commission

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	$ 500,000.00
Dépenses	Expenditures	454,637.85
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*369.34*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	454,268.51
Comptes à recevoir	Accounts receivable	369.34
		$ 454,637.85
Dépensé en moins	Unexpended	$ 45,362.15

Traitements — Salaries 377,662.80 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 16,455.77 **Surveillants et correcteurs d'examens — Examiners** (d) 15,090.17 **($409,208.74) Frais de voyage — Travelling expenses** (b) **($21,635.23):** Président — Chairman: Rémillard, J., 14,000, 1,301.66; Commissaires — Commissioners: Fauteux, Dr A., 12,437.50, 1,532.24; Levasseur, B., 12,437.50, 1,081.94.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, Yolande, 2,324.84; Beaudoin, G., 6,333.21, 930.27, 12; Béliveau, R., 3,283.22, (c) 243.50; Bernard, Marcelle, 3,424.91, (c) 41.13; Bilodeau, J.-C., 2,262.34, (c) 701.27; Bissonnette, R., 4,533.28, 676.03, (c) 18; Bolduc, R., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,770.81; Carrier, M., 875, 1,007.48; Cazeau, J.-L., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 2,635.38; Cliche, Marcelle, 2,262.34; Conti, R., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,500, (c) 84; Corriveau, Claudette, 2,212.42, (c) 131.25; Corriveau, Georgette, 2,383.22, (c) 231.75; Côté, V., 4,283.30, (c) 181; Courville, C., 4,682.26; Daigle, A., 4,974.84, (c) 1,015.50; Déry, Marguerite, 2,660.46, (c) 205; Desrosiers, Rolande, 2,578.57, (c) 195.50; Dion, H., 7,266.54; Dionne, C.-A., 10,400; Dolbec, G., 3,083.30, (c) 339.94; Dolbec, Yolande, 3,266.54, (c) 332.94; Dorion, M., 3,066.53, (c) 243.63; Drouin, M., 3,276.58, (c) 545; Dubé, Gisèle, 2,983.22, (c) 251.57; Dufresne, Noëlla, 750, (c) 25.38; Dumas, Pierrette, 3,374.91, (c) 237.13; Ferland, Gabrielle, 3,783.24, (c) 165.38; Fleury, L., 7,291.52; Fontaine, Thérèse, 3,549.91, (c) 91; Gagnon, Florence, 2,583.15, (c) 363.75; Gagnon, Lucie, 2,324.84, (c) 150; Galibois, A., 2,262.34, (c) 105; Gignac, A., 2,374.98; Giguère, G., 3,049.87, (c) 134.63; Giguère, Louise, 3,424.91, (c) 35.44; Gosselin, C.-E., 8,024.84, 662.29; Grandbois, J.-M., 8,400, (c) 288; Houde, L., 2,612.50, (c) 721.87; Hould, Pierrette, 3,183.24, (c) 361.38; Jobin, Christiane-M., 2,070.72, (c) 364.13; Jobin, J.-P., 3,283.22, (c) 148.75; Lachance, P., 3,500; Lagacé, Yvonne, 1,849.92; Langlais, Marie-Paule, 2,483.30, (c) 231.39; Langlois, J.-R., 8,850, 1,063.59; Laroche, Pierrette, 2,412.34; Laterrière, J.-de-S., 4,741.60, 2,279.49; Lavoie, Esther, 3,266.54, (c) 363.57; Leclerc, Pierrette, 2,712.34, (c) 151.13; Lelièvre, Huguette, 1,883.30, (c) 197.25; Lemelin, Paul, 9,949.89, 576.08; Lessard, J., 2,733.15, (c) 232.56; Léveillée, Lyse, 1,883.30, (c) 188.63; Lizotte, J.-de-G., 6,333.20, (c) 222; Majeau, Ghislaine, 5,500, 1,199.68; Mitchell, P.-H., 5,562.41, (c) 84; Moreau, M., (voir aussi Ministère des travaux publics — see also Dept. of public works), 2,156.19, (c) 143.50; Ouellet, R., 2,199.96, (c) 122.59; Pappas, Bertha, 2,162.50; Paré, F., 2,241.45, (c) 13.50; Parent, Béatrice, 2,383.22, (c) 219.38; Poirier, Lyse, 2,500, (c) 127.14; Poulin, G., 6,416.60, (c) 558; Poulin, Guy, 6,479.04, (c) 84; Pouliot, Henriette, 2,524.66; Royer, Jacqueline, 2,983.22, (c) 18.75; Royer, Madeleine, 3,791.53, (c) 261.13; Saindon, Y., 7,133.22, (c) 156; Sévigny, L., 4,183.22, (c) 440; St-Hilaire, G., 875, 1,171.05; Talbot, G.-H., 5,854.12, (c) 230.50; Thériault, Marielle, 2,583.15, (c) 171.38; Thibault, L., 5,729.08, (c) 609; Tremblay, H., 6,966.52; Trudel, J., 2,183.15, (c) 433.88; Turgeon, R., 7,304.10, 4,321.79; Verreault, Lorraine, 3,183.24, (c) 118.56; Verret, Alice, 4,854.04; Vinette, G., 4,729.02, (c) 658.50.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 32,497.68; Surveillants et correcteurs d'examens: traitements inférieurs à $2,000 — Examiners: salaries under $2,000: 15,090.17; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 3,547.30; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 284.34.

Autres dépenses — Other expenses ($23,793.88): Maître de poste — Postmaster, (Ottawa), 4,000; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 17,194.82. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,514.06; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 85.

Loi électorale de Québec — The Quebec Election Act

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
9 Geo. VI, c. 15 et amendements	9 Geo. VI, c. 15 and amendments		$ 68,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Traitements	Salaries		42,727.26
Frais de voyage	Travelling expenses		1,583.35
Élections	Elections	325.72	
Élections partielles	By-elections	177,496.24	
Annonces	Advertisements	14,247.37	192,069.33
Délimitation des sections de vote	Delimitation of polling-subdivisions		16,667.10
Frais de bureau	Office expenses	2,049.07	
Achat de matériel	Purchase of material	1,796.17	3,845.24
			$ 256,892.28
Dépensé en plus	*Overexpended*		*$ 188,892.28*

Traitements — Salaries ($42,727.26) Frais de voyage — Travelling expenses (b) **($1,583.35):** Président — Chairman: Drouin, F., 14,000, 1,262.49.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, O., 2,924.84; Fontaine, R.-E., 6,354.04, 160.43; Labonté, L., 2,924.84; Lacoste, M., 6,000, 153.23; Lavoie, A., 2,924.84; Lemay, R., (b) 7.20; Mercier, Jacqueline, 2,416.65; Paradis, J.-P., 2,495.64; Perron, Nicole, 2,666.49. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, 20. Moins fractions de cents: *0.08*.

Élections ($192,069.33): ÉLECTIONS GÉNÉRALES DU 22 JUIN 1960 — GENERAL ELECTION, JUNE 22, 1960 ($325.72): Honoraires et déboursés des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des constables et loyers des bureaux de votation — Fees and disbursements of deputy-returning-officers, poll-clerks, enumerators, constables, rents of polling-stations: Abitibi-Est, 45; Charlevoix, 36; Gaspé-Nord, 120; Laval, 28; Montréal-Outremont, 25; Montréal-St-Jacques, 12; Montréal-St-Louis, 40; Sherbrooke, 19.72.

ÉLECTIONS PARTIELLES — BY-ELECTIONS ($177,496.24): Honoraires et déboursés des présidents d'élection, des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement et impression des bulletins de votes — Fees and disbursements of returning-officers, election clerks, deputy-returning-officers, poll-clerks, enumerators, revisors, constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage and printing ballots: Chambly 68,120.78; Jacques-Cartier, 109,375.46.

ANNONCES POUR DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX — ADVERTISEMENTS FOR VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS ($14,247.37): The Gazette, 2,990.65; Montréal-Matin, 1,865.70; The Montreal Star Co. Ltd., 4,690.40; Le Nouveau-Journal, 2,418.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,282.12.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of polling-subdivisions: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $16,667.10.

Autres dépenses — Other expenses ($3,845.24): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 1,887.96. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,957.28.

Conseil d'orientation économique du Québec
Quebec Economic Advisory Council

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 5	Item 5	$	80,000.00
Dépenses	Expenditures		53,669.66
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable		*350.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		53,319.66
Comptes à recevoir	Accounts receivable		350.00
		$	53,669.66
Dépensé en moins	Unexpended	$	26,330.34

Allocations de présence et frais de voyage — Travelling and attendance allowances ($24,302.53): Bélanger, M., 507; Dubé, A., 599.70; Gauvreau, G., 786.45; Gendron, R., 1,086.26; Goldenberg, C., 1,239.88; Joubert, M., 2,006.54; Lahaye, J.-C., 700; Laurion, A., 553.75; Lebel, J.-B., 1,989.85; Lemoine, J.-B., 1,066.80; Marchand, J., 1,220.70; Normandeau, P., 862.35; Paré, R., 3,492.92; Parenteau, R., 1,427.60; Parizeau, J., 652.72; Plamondon, H., 1,113.38; Spenard, T., 1,368.56; Young, G., 1,981.25. Allocations de présence et frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling and attendance allowances under $500: 1,646.82.

Frais de recherches et honoraires — Expenses for research and fees ($5,489.72): Chartrand, M., 1,650; Parizeau, J., 1,630. Frais de recherches et honoraires inférieurs à $1,500 — Expenses for research and fees under $1,500: 2,209.72.

Traitements — Salaries ($17,573.37): Cayer, J.-O., 1,500; Coulombe, Blanche, (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 3,801.99; Joubert, M., 11,183.91; Rochette, Denise, (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 1,037.47.

Autres dépenses — Other expenses ($6,304.04): Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,954.04; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 350.

Commission d'embellissement de la cité de Québec: administration, loyer, expertises et autres dépenses
Commission for the Embellishment of the City of Quebec: Administration, Rental, Expertises and other Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 6	Item 6	$	270,000.00
Dépenses	Expenditures	$	39,123.26
Dépensé en moins	Unexpended	$	230,876.74

Traitements — Salaries ($19,829.09): Boulanger, J.-L., 9,000; Couture, J., 2,250; Desmeules, G., 7,499.97; Lachaine, Madeleine, 1,079.12.

Frais de recherches et honoraires — Expenses for research and fees ($16,219.59): Desrivières, G., 3,500; Fiset, E., 12,719.59.

Allocations de présence et frais de voyage — Travelling and attendance allowances ($1,100.00): Goudreau, C., 625. Allocations de présence et frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling and attendance allowances under $500: 475.

Autres dépenses — Other expenses ($1,974.58): Cie de Téléphone Bell, 5.82; Librairie Vachon Ltée, 1,968.76.

Réceptions du gouvernement — Government Receptions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 7	Item 7	$	50,000.00
Dépenses	Expenditures	$	30,497.46
Dépensé en moins	Unexpended	$	19,502.54

Café du Parlement, 2,051.98; Canada Steamship Lines Ltd., 3,564.15; Canadian Club, 2,066.62; Château Frontenac, 12,465.06; Cité de Montréal, (division des restaurants), 1,650; The Queen Elizabeth Hotel, 3,477.97; Sheraton Mont-Royal Hotel, 2,137.11. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,084.57.

Frais juridiques et dépenses diverses
Law Fees and miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 8	Item 8		50,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2		25,000.00
		$	75,000.00
Dépenses	Expenditures	$	69,652.81
Dépensé en moins	Unexpended	$	5,347.19

Jobin & Vézina, 4,800; Masson, G., 1,594.46; Moisan, Cie H., 3,950; Morin, C., 9,160; Pigeon, L.-P., 41,825.09. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 8,323.26.

Commission d'aménagement de Québec: subvention pour la construction du boulevard Champlain
Quebec Planning Commission: Grant towards the Construction of Champlain Boulevard

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:		
Supplémentaire 1: 10	Supplementary 1: 10	$	500,000.00
Dépense	Expenditure	$	500,000.00

Cité de Québec, $500,000.00.

Régie d'épuration des eaux — Water Purification Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Supplémentaire 1: 11	Supplementary 1: 11	$	100,000.00
Dépenses	Expenditures		94,972.37
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable		*100.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		94,872.37
Comptes à recevoir	Accounts receivable		100.00
		$	94,972.37
Dépensé en moins	Unexpended	$	5,027.63

Traitements — Salaries ($71,007.08) Frais de voyage — Travelling expenses ($4,527.25): Boisvert, H., 2,091; D'Amours, J.-O., 4,500; Gosselin, G., 9,000, 568.97; Goyette, J.-R., 2,160; Laur, A., 2,502.50; Lebeau, G., 6,400; Van Luven, A.-L., 10,499.94, 1,102.51; Marceau, S., 2,950; Office Overload Co., 3,169.90; Prévost, Dr G., (voir aussi Ministère de la chasse — see also Dept. of Game), 11,999.88, 1,769.65. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 15,733.86; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,086.12.

Autres dépenses — Other expenses ($19,438.04): Fisher Scientific Co. Ltd., 12,515.41; Papeterie Lauzier Ltée, 2,257.49. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,565.14; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Recouvrements — Refunds

Page 212

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	51,331.93
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	342.54
		$ 51,674.47

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Commission pour l'embellissement de la cité de Québec: acquisitions d'immeubles et constructions de bureaux

Commission for the Embellishment of the City of Quebec: Purchase of Properties and Building of Offices

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 9	Item 9	$	650,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Propriété, 51, rue d'Auteuil	Property, 51, d'Auteuil street	$	57,382.35
Dépensé en moins	Unexpended	$	592,617.65

Falardeau, E. Ltée, 3,292.60; Mathieu & Sylvain Enr., 2,053.47; Séminaire de Québec, 40.000; Tardivel, J., 3,604; Terreau & Racine Ltée, 2,301.81; Tri-Bec Inc., 5,382.62. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 747.85.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
238	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	979,250.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	365,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	45,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	245,000.00
	5—Traitements des enquêteurs — Salaries of investigators	.....
		1,634,250.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		1,634,250.00
239	2—Subventions — Grants:	
	1—Institutions et associations d'aveugles — Institutions and associations for the blind	66,200.00
	2—Bien-être de l'enfance, personnes âgées et autres — Child welfare, aged persons and others	333,800.00
		400,000.00
240	3—Services de protection de la jeunesse, y compris les subventions et le service de certains emprunts — Youth protection services, including grants and the service of certain loans:	
	1—Direction générale — General administration	65,500.00
	2—Service de probation — Probation services:	
	1—Montréal et Québec	380,000.00
	2—Sherbrooke	26,909.00
	3—Hull	20,000.00
	3—Centres d'accueil — Reception centres	502,300.00
	1—Montréal et Québec	.....
	2—Sherbrooke	.....
	4—Cliniques d'aide à l'enfance — Child aid clinics, Montréal et Québec	245,200.00

(Suite à la page 230)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
435,050.00	544,200.00	536,040.59	.....	8,159.41
53,000.00	312,000.00	222,237.99	.....	89,762.01
.....	45,000.00	24,127.32	.....	20,872.68
50,000.00	295,000.00	244,341.87	.....	50,658.13
438,050.00	438,050.00	391,634.06	.....	46,415.94
.....	1,634,250.00	1,418,381.83	.....	215,868.17
.....	.....	*1,170.00*	1,170.00	.....
.....	1,634,250.00	1,417,211.83	1,170.00	215,868.17
.....	66,200.00	55,500.00	.....	10,700.00
.....	333,800.00	333,800.00	.....	.....
.....	400,000.00	389,300.00	.....	10,700.00
.....	65,500.00	52,227.88	.....	13,272.12
.....	380,000.00	360,948.04	.....	19,051.96
.....	26,909.00	25,389.74	.....	1,519.26
3,000.00	23,000.00	18,881.38	.....	4,118.62
502,300.00	.....			
479,590.00	479,590.00	376,446.95	.....	103,143.05
31,710.00	31,710.00	31,473.38	.....	236.62
12,000.00	233,200.00	119,842.09	.....	113,357.91

(Continued on page 231)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 228)		
	5—Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile — Subsidies for the prevention of juvenile delinquency	993,000.00
	6—Service d'emprunts — Debt service	36,000.00
	7—Écoles de protection — Protection schools	3,816,000.00
	8—Centre fermé — Detention centre, Rivière-des-Prairies: Aménagement et administration — Fitting-up and administration	.....
		6,084,909.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		6,084,909.00
243	4—Allocations aux personnes âgées de 65 à 70 ans, aux invalides et aux aveugles, et administration — Allowances to persons aged 65 to 70 years, to disabled persons and the blind, and administration	250,000.00
	1—Personnes âgées de 65 à 70 ans — Persons aged 65 to 70 years: Allocations — Allowances	24,000,000.00
	2—Personnes invalides — Disabled persons: Allocations — Allowances	16,000,000.00
	3—Aveugles — Blind persons: Allocations — Allowances	2,000,000.00
	4—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	1,665,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	15,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	135,000.00
	4—Examens médicaux — Medical examinations	215,000.00
	5—Frais d'enquêtes spéciales — Special investigations	83,000.00
	6—Frais chirurgicaux aux aveugles — Surgical treatments to the blind	6,000.00
		44,369,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*21,500,000.00*
		22,869,000.00
247	5—Assistance aux mères nécessiteuses — Assistance to needy mothers	22,500,000.00

(Suite à la page 232)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
				(Continued from page 229)
420,000.00	573,000.00	522,959.03	.....	50,040.97
.....	36,000.00	35,242.50	.....	757.50
.....	3,816,000.00	3,336,562.81	.....	479,437.19
420,000.00	420,000.00	33,331.32	.....	386,668.68
.....	6,084,909.00	4,913,305.12	.....	1,171,603.88
.....	.....	*27,995.68*	7,200.00	20,795.68
.....	6,084,909.00	4,885,309.44	7,200.00	1,192,399.56
250,000.00	.....			
175,000.00	23,825,000.00	21,937,384.85	.....	1,887,615.15
.....	16,000,000.00	14,961,863.07	.....	1,038,136.93
.....	2,000,000.00	1,887,532.08	.....	112,467.92
232,000.00	1,897,000.00	1,895,172.58	.....	1,827.42
25,000.00	40,000.00	18,826.03	.....	21,173.97
50,000.00	185,000.00	167,971.53	.....	17,028.47
100,000.00	315,000.00	314,978.92	.....	21.08
.....	83,000.00	68,151.50	.....	14,848.50
18,000.00	24,000.00	19,630.29	.....	4,369.71
.....	44,369,000.00	41,271,510.85	.....	3,097,489.15
.....	*21,500,000.00*	*19,948,263.91*	2,450.00	*1,554,186.09*
.....	22,869,000.00	21,323,246.94	2,450.00	1,543,303.06
.....	22,500,000.00	19,479,715.90	.....	3,020,284.10

(Continued on page 233)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 230)		
248	6—Services d'assistance sociale: allocations, subventions et administration — Social assistance services: allowances, grants and administration:	
	1—Allocations aux chômeurs temporaires aptes au travail et aux personnes inaptes au travail pour plus de 12 mois — Allowances to persons fit to work but temporarily unemployed and to persons unfit to work for more than 12 months	58,900,000.00
	2—Allocations aux veuves et célibataires de sexe féminin de 60 à 65 ans — Allowances to widows and spinsters from 60 to 65 years of age	5,000,000.00
	3—Suppléments de pensions aux personnes âgées de 65 à 70 ans — Supplementary pensions to persons from 65 to 70 years of age	2,900,000.00
	4—Suppléments de pensions aux personnes âgées de 70 ans et plus — Supplementary pensions to persons 70 years of age or more	3,800,000.00
	5—Allocations aux autres nécessiteux — Allowances to other needy persons	24,750,000.00
	6—Allocations pour les élèves de 16 à 18 ans — Allowances for pupils of 16 to 18 years of age	6,300,000.00
	7—Subventions — Grants	4,995,600.00
	8—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	960,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	50,000.00
	3—Frais de poste, téléphone, télégrammes et messageries — Postage, telephone, telegrams and express	22,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	68,000.00
	5—Location de bureaux régionaux — Rental of regional offices	50,000.00
	6—Aménagement de bureaux régionaux — Fitting-up of regional offices	100,000.00
	9—Suppléments de pensions aux personnes invalides et aux aveugles — Supplementary pensions to disabled and blind persons	.....
		107,895,600.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*17,550,000.00*
		90,345,600.00

(Suite à la page 234)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
				(Continued from page 231)
2,650,000.00	61,550,000.00	60,693,999.95	.....	856,000.05
3,494,700.00	1,505,300.00	426,317.14	.....	1,078,982.86
1,300,000.00	1,600,000.00	745,347.68	.....	854,652.32
60,000.00	3,740,000.00	837,715.99	.....	2,902,284.01
16,800.00	24,766,800.00	24,739,736.66	.....	27,063.34
500,000.00	6,800,000.00	6,145,632.97	.....	654,367.03
387,900.00	5,383,500.00	5,354,273.75	.....	29,226.25
.....	960,000.00	811,057.94	.....	148,942.06
.....	50,000.00	38,954.35	.....	11,045.65
.....	22,000.00	21,903.98	.....	96.02
.....	68,000.00	67,751.03	.....	248.97
.....	50,000.00	.....	.....	50,000.00
.....	100,000.00	.....	.....	100,000.00
1,300,000.00	1,300,000.00	592,599.75	.....	707,400.25
.....	107,895,600.00	100,475,291.19	.....	7,420,308.81
.....	*17,550,000.00*	*34,947,223.90*	585,106.23	16,812,117.67
.....	90,345,600.00	65,528,067.29	585,106.23	24,232,426.48

(Continued on page 235)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 232)		
257	7—Subventions à des foyers pour personnes âgées et aménagement de foyers en cours de construction — Grants to homes for the aged and furnishing of homes in course of construction:	
	1—Foyer Saint-Joseph, Sherbrooke	1,400,000.00
	2—Centre d'Accueil, Drummondville	1,200,000.00
	3—Foyer pour personnes âgées, Maria (Bonaventure)	1,000,000.00
	4—Aide aux vieux couples, Montréal	950,000.00
	5—The Wales Home, Richmond	300,000.00
	6—Aménagement et équipement de nouveaux foyers pour personnes âgées — To furnish and equip new homes for the aged	140,000.00
		4,990,000.00
253	8—Comité anti-alcoolique du Québec — Quebec anti-alcoholic committee	200,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		200,000.00
	9—Comité d'étude sur les problèmes de l'habitation familiale — Committee to study family housing problems	40,000.00
253	12—Comité d'étude sur l'assistance publique — Committee to study public assistance problems	10,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		10,000.00
254	*Moins recouvrements — Less refunds*	
		$149,073,759.00
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
254	10—Constructions d'écoles de protection et autres institutions — Building of protection schools and other institutions	390,000.00
	1—Centre d'Accueil, Québec	340,000.00
	2—Institut des Sourds, Charlesbourg-Est	160,000.00

(Suite à la page 236)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
				(Continued from page 233)
.....	1,400,000.00	1,400,000.00	.....	.....
.....	1,200,000.00	.....	.....	1,200,000.00
.....	1,000,000.00	800,000.00	.....	200,000.00
.....	950,000.00	950,000.00	.....	.....
.....	300,000.00	300,000.00	.....	.....
.....	140,000.00	15,047.38	.....	124,952.62
.....	4,990,000.00	3,465,047.38	.....	1,524,952.62
.....	200,000.00	89,213.37	.....	110,786.63
.....	.....	*300.00*	300.00	.....
.....	200,000.00	88,913.37	300.00	110,786.63
.....	40,000.00	.....	.....	40,000.00
.....	10,000.00	6,327.73	.....	3,672.27
.....	.....	*400.00*	400.00	.....
.....	10,000.00	5,927.73	400.00	3,672.27
		116,582,739.88		31,894,392.89
		10,789.72		10,789.72
.....	149,073,759.00	116,571,950.16	596,626.23	31,905,182.61
390,000.00	.....			
390,000.00	730,000.00	730,000.00	.....	.....
2,146.15	157,853.85	150,022.10	.....	7,831.75

(Continued on page 237)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 234)	
	3—Centre Fermé — Detention Centre, Rivière-des-Prairies	1,000,000.00
	4—Mont St-Aubert, Orsainville	.....
		1,890,000.00
254	11—Constructions de foyers pour personnes âgées — Building of homes for the aged:	
	1—Centre d'Accueil Providence Inc., Louiseville	700,000.00
	2—Foyer Notre-Dame Inc., L'Islet	700,000.00
	3—Foyer pour personnes âgées — Domaine Saint-Sulpice, Sault-au-Récollet, Montréal	1,000,000.00
	4—Foyer de Trois-Pistoles, (Rivière-du-Loup)	900,000.00
	5—Foyer Saint-Bernard Inc., St-Damien (Bellechasse)	500,000.00
	6—Centre d'Accueil, Drummondville	.....
	7—Pavillon Notre-Dame Inc., Notre-Dame-de-la-Guadeloupe (Frontenac)	.....
		3,800,000.00
		$ 5,690,000.00
	Total	$154,763,759.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
				(Continued from page 235)
.....	1,000,000.00	1,000,000.00	.....	.....
2,146.15	2,146.15	.....	.....	2,146.15
.....	1,890,000.00	1,880,022.10	.....	9,977.90
1.00	699,999.00	93,925.76	.....	606,073.24
.....	700,000.00	158,531.99	.....	541,468.01
900,000.00	100,000.00	79,500.00	.....	20,500.00
.....	900,000.00	8,885.27	.....	891,114.73
.....	500,000.00	49,350.00	.....	450,650.00
900,000.00	900,000.00	1,406.25	.....	898,593.75
1.00	1.00	1.00	.....	.....
.....	3,800,000.00	391,600.27	.....	3,408,399.73
.....	5,690,000.00	2,271,622.37	.....	3,418,377.63
.....	154,763,759.00	118,843,572.53	596,626.23	35,323,560.24

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	1,668,000.00
Moins service transféré au Ministère des finances (A.C. no 1768/61)	Less service transferred to Dept. of finance (A.C. No. 1768/61)	*33,750.00*
		$ 1,634,250.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements et rémunérations additionnelles:	Salaries and additional remuneration:	
Service civil	Civil service	536,040.59
Enquêteurs	Investigators	391,634.06
		927,674.65
Frais de voyage	Travelling expenses	222,237.99
Frais de bureau	Office expenses	24,127.32
Matériel, achats, etc.	Equipment, purchase, etc.	244,341.87
		1,418,381.83
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*1,170.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	1,417,211.83
Comptes à recevoir	Accounts receivable	1,170.00
		$ 1,418,381.83
Dépensé en moins	Unexpended	$ 215,868.17

Traitements — Salaries 925,911.15 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 1,763.50 (**$927,674.65**) **Frais de voyage — Travelling expenses** (b) (**$222,237.99**): Ministre — Minister: Hon. E. Lafrance, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 2,579.50.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dostie, F., 17,000, 1,199.94; adjoints — Assistants: Landry, A., 12,566.54; Guay, R.-E., 11,566.56, 1,002.12.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, W., 2,495.65; Allaire, R., 3,750; Arsenault, J.-E., 2,825, 2,150.54; Arsenault, Marie-Claire, 2,562.34; Asselin, Irène, 2,582.20; Aubry, C., 3,783.24, 3,363.75; Aubry, V., 2,916.60; Audet, J.-E., 3,583.25, 3,476.92; Audet, L.-P., 8,525; Authier, J.-H., 2,750, 755.09; Balcer, Mme L.-M., 2,959.80; Baulne, J., 3,583.25; Beaudoin, A., 3,625, 619.19; Beaulieu, Mme B., 3,125; Belisle, M., 3,466.63; Benjamin, L., 1,666.10, 834.48; Bergeron, Nicole, 3,183.24; Berthel, J.-P., 3,625, 1,907.28; Bertrand, J.-S., 5,604.04, 1,954.37; Bérubé, J., 2,912.50, 1,554.31; Bérubé, J.-E., 6,604.12, 573.78; Blagdon, Mme C., 3,125; Blouin, L., 2,300; Boisvert, Claire-P., 3,383.30; Boisvert, Germaine-B., 2,712.34; Boisvert, Mme M., 2,949, 506.87; Boivin, B., 2,750; Boivin, E., 4,604.10; Bolduc, L., 4,024; Bolduc, Mme M.-F., 2,954.16; Bouillé, A., 3,083.33, 1,483.91; Boulanger, P.-E., 1,666.10, 623.96; Boulay, O., 3,225, 677.26; Boutin, E., 1,762.38, 1,218.35; Bouvette, Jeanne, 3,125, 701.28; Bowles, A., 2,708.18, 1,687.46; Brown, Jeannette-B., 3,500; Bureau, P., 1,416.60, 892.14; Bussière, J.-R., 1,666.10, 593.68; Bussières, Lise, 2,212.42; Cadieux, V., 1,666.10, 945.63; Cadrin, Pierrette, 4.583.30; Caron, J.-T., 3,783.24, 1,679.14; Caron, Louise, 3,225; Castonguay, Mme J., 3,125; Chagnon, R., 3,683.30, 1,632.47; Charbonneau, J.-L., 3,725, 1,531.25; Charbonneau, J.-M., 2,841.51; Charbonneau, L., 2,479.11; Chiasson, L., 1,707.20, 519.57; Chouinard, L., 3,083.33, 2,612.44; Clermont, A., 2,232, 1,672.93; Cliche, Ruth, 3,925, (c) 199.50; Cloutier, G., 6,229.02, 818.50; Constant, Léa, 2,875; Corriveau, Huguette, 2,925; Côté, R., 2,524.66, 946.89; Coulombe, Marie-Alma, 3,083.26; Crevier, J.-M., 3,683.30, 1,769.83; Crevier, M., 2,200; Croteau, J.-M., 3,283.22; Dansereau, Alice, 3,583.25, 1,860.17; De Blois, R., 7,600; Desbiens, G., 1,607, 1,727.40; Deschamps, J.-L., 3,583.25, 2,135.95; Descombes, Raymonde, 3,583.22; Deshaies, Mme G., 3,125, 1,095.76; Desjardins, A., 8,825; Deslauriers, Mme F., 2,496.68; Desrochers, L., 3,783.24, 3,309.32; Dostie, A., 2,966.58, 868.27; Dostie, V., 1,750, 1,018.58; Doyon, Françoise, 2,578.57; Doyre, Denyse, 2,212.42; Drouin, R., 3,483.24, 1,822.10; Dubé, G., 6,666.60; Dubois, H., 3,183.24; Dufour, Albert, 1,750, 1,379.98; Dufour, Arthur, 1,149.66, 559.02; Duguay, L.-R., 1,149.66, 549.36; Dumais, Rachel, 3,066.56; Dumont, J.-R., 3,583.25, 1,207.69; DuTremblay, V., 3,425, 1,243.75; Duval, Mme Y., 2,145.75;

Émond, R., 3,500; Escojido, A., 2,750; Ferguson, R., 1,033, 689.66; Filion, R., 500; Fillion, P., 1,549.32, 1,129.07; Fontaine, Claudette, 2,800; Forest, M., 8,025, 2,716.32; Fortier, L.-G., 9,625; Fortin, A., 2,912.50, 1,638.02; Fortin, Mme S., 3,125; Fournier, Marcelle, 2,754; Gagné, A.-E., 10.766.54, 521.77; Gagné, Mme L., 3,000; Gagnon, B., 2,825, 2,262.91; Gagnon, Diane, 3,125, 1,761.37; Galibois, L., 2.511.16; Garant, A., 2,633.22, 1,773.03; Gasseau, M., 1,250, 995.59; Gaudreau, I., 3,483.24, 812.91; Gaudreau, R., 2,449,

1,166.68; Gauthier, J.-C., 3,783.24; Gauthier, Mariette, 2,866.66; Gauvin, G., 1,707.20, 1,062.27; Gélinas, G., 3,583.25, 1,158.65; Gervais, H., 4,083.24; Giguère, C., 1,424.32, 741.64; Girard, A., 3,625, 1,504.79; Girard, L., 3,125; Girard, M., 2,825, 1,559.38; Gosselin, J., 1,707.20, 1,305.72; Graton, G., 3,583.25; Grenier, L.-E., 1,750, 1,105.86; Guay, A., 1,549.32, 500.45; Guay, C., 2,800; Guérard, Virginie, 3,125; Guèvremont, Thérèse, 2,862.34; Haguette, P., 4,383.24; Hamel, Lucille, 2,284.57; Harvey, M., 2,712.34; Hébert, Annette, 3,925; Henchey, Vera, 2,754.01; Hervieux, Odette, 2,291.57; Huot, Jocelyne, 2,200; Huot, R., 5,104.12, 3.759.70; Imbeault, L., 908.63, 1,029.89; Jacob, P., 2,883.18, 1,641.35; Jacques, R., 3,366.53; Jalbert, T., 3,225, 2,530.09; Jérôme, G., 3,183.24; Joannette, G., 1,666.10, 751.04; Joly, C., 2,800; Jutras, J., 3.583.25, 548.89; Jutras, Suzanne, 3,125; Labbé, C., 2,475; Labelle, Denise, 2,712.34; Laberge, Mme G., 3,125, 702.96; Labrie, Bernadette, 3,325; Lacasse, Suzanne, 2,754; Lachance, L., 2,156.22; Lacombe, G., 500; Lacoursière, J., 2,708.18, 2,353.03; Lacroix, L., 8,495.64; Laflamme, T., 2,650, 1,755.17; Lafortune, L., 3,783.24, 3,067.06; Lafrance, L., 2,800; Lambert, Lise, 3,049.32; Lamontagne, Lucille, 3.783.22; Langlois, Huguette, 2,983.22; Laperrière, Huguette, 2,504.16; Lapointe, A., 3,783.22, 3,885.17; Larouche, L.-J., 3,325; Laurin, A., 1,666.10, 890.96; Laurin, R.-M., 1,666.10, 1,301.99; Lavergne, Mme J., 2,920.68; Lavertue, J.-G., (b) 938.10, 238; Lavery, Marguerite, 3,183.24; Lavoie, P.-H., 3,125; Lebel, J.-E., 582.20, 566.43; Leblanc, R., 1,625, 799.21; Leblond, D., 2,825, 2,032.86; Lecamp, Mme A., 2,754.01; Lemay, Ginette, 2,212.42; Lemay, Mme J.-A., 3,125; Lemieux, J.-W., 2,920.68; Letendre, A., 3,800; Levesque, Mme J.-D., 2,583.18; Longpré, C., 3,183.24, 1,494.79; Major, Mme N., 3,183.24, 1,547.84; Marcoux, A., 2,620.68, 1,522.86; Marcoux, R., 3,583.25, 1,716.54; Marmen, Lisette, 2,462.34; Marquis, P.-E., 8,208.25, 1,259.45; Martel, Jeanne, 2.312.50; Martin, L., 1,606.86, 1.191.63; Martin, R., 1,325.27, 946.25; Meilleur, A.-E., 2,232; Ménard, Mme J.-H., 3,125; Mérineau, F., 5,104.12, 1,185.97; Michaud, C., 2,533.18, 776.41; Michaud, Mme G., 2,754.01; Mill, F.-C., 1,024.66, 669.93; Miller, A., 3,783.24, 2,332.22; Miller, L., 3,583.25, 1,869.46; Milot, J.-E., 4,283.30; Mizener, K.-A., 1,900, 992.43; Morin, C., 2,000; McDougall, H., 2,900, 1,943.80;

Ouellet, G., 1,549.32, 619.30; Ouellet, P., 3,383.30; Ouellet-Giroux, Edwina, 3,125; Pagé, R., 916.10, 715.95; Pallot, L., 1,549.32, 569.89; Paquet, F., 3,583.25; Paquin, J.-P.-E., 3,583.25, 1,645.15; Paradis, A., 3,683.30, 1,626.22; Paradis, Claire, 2,000; Paré, J.-Y., 3,683.30, 2,042.79; Pauze, J.-M., 1,466.61, 524.17; Pelletier, A., 2,691.54; Pelletier, E., 3,283.22, 864.34; Pelletier, Mme J.-D., 2,062.42; Pelletier, L., 4,854.04; Pelletier, Marie-Paule, 1,394.38, 1,852.35; Pérodeau, L., 3,183.24, 1,362.21; Perreault, Étiennette, 2,954.16, 1,749.09; Perreault, Suzanne, 4,183.22; Pérusse, D., 8,025; Philbert, J., 1,666.10, 1,109.51; Philie, F., 1,020.81, 696.41; Picard, J.-P., 1,490.08, 1,193.66; Pion, R., 2,283, 1,272.84; Potvin, C., 3,583.25, 3,942.16; Préfontaine, Simone, 1,379.59, 507.11; Prénoveau, Fernande, 3,583.25; Prescott, A., 1,549.32, 932.92; Provencher, Élisabeth, 2,925; Provencher, L., 1,666.10, 1,161.39; Provost, Michaeline, 1,691.62; Racine, J., 3,183.24, 1,120.66; Racine, J.-L., 3,625, 2,159.70; Rainville, R., 1,324, 1,643.18; Renaud, M., 3,583.25; Richer, J., 3,183.24, 4,307.61; Richer, J.-P., 4,987.46; Richer, R., 3,583.25; Robinson, Rose-L., 3,125; Rondeau, Thérèse, 2,862.34; Rose, J.-A., 2,920.68; Roy, L.-R., 3,783.24, 5,077.07; Roy, R., 1,666.10, 688.60; Roy, W., 1,800, 924.23; Royer, Mme A., 2,954.17; Savoie, F., 2,399.66, 1,907.95; Séguin, J.-A., 3,583.25; Simard, Mme G., 3,125; Soucy, Albertine, 2,318.61; Storen, F.-A., 3,583.25; St-Hilaire, H., 2,633.22, 720.06; St-Laurent, G., 3,683.30, 2,689.86; St-Pierre, R., 1,149.66, 873.84; Taillon, Germaine, 2,379.09; Talbot, A., 3,483.24, 1,972.61; Talbot, L., 2,408, 608.30; Therrien, M., 2,883.18, 2,129.06; Thibodeau, R., 2,712.34; Thisdel, R., 2,232, 1,092.11; Tourigny, J.-A., 2,825, 1,575.85; Tousignant, R., 2,166.10, 1.501.46; Tremblay, A., 2,708.18, 3,045.19; Tremblay, Bertha, 2,754.01; Trépanier, A., (b) 734.59; Trottier, Céline, 2,800; Turbide, A., 1.800, 586.53; Ulrich, J., 3.050, 945.29; Verlaine, A., 3,583.25, 998.39; Verner, Jeanne, 3,125; Vézina, Gisèle, 2,027.32; Voiselle, Lorraine, 2,908.14; Warren, E., 3,683.30, 1,517.55; Woolley, E., 6,354.04, 961.33. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 86,696.62; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 22,027.76; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 370.

Frais de bureau — Office expenses (`$24,127.32`): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 14,662.93; Mérineau, J.-F., 2,491.43. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 6,172.96; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 800.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc.: Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218: $244.341.87.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	$ 400,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Bien-être social:	Social welfare:	
Secours aux aveugles	Aid to blind persons	55,500.00
Bien-être de l'enfance	Child welfare	183,924.00
Autres	Others	149,876.00
		$ 389,300.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 10,700.00

Assoc. canadienne des paraplégiques, Montréal, 3,500; Assoc. canadienne-française des aveugles Inc., Montréal, 5,000; Camps de santé Bruchési, Montréal, 5,000; Catholic Sailors' Club, Montréal, 500; Caritas-Canada, Montréal, 5,000; Centre de consultation matrimoniale, Montréal, 45,000; Centre Médico-social pour enfants Inc., Québec, 5,000; Child Health Ass. of Montreal, 15,000; Conseil canadien du bien-être, Ottawa, 15,576; Conseil des oeuvres de Montréal, 10,000; Dames auxiliaires des petites soeurs de l'Assomption, Sherbrooke, 3,000; Girls' Counselling Centre Inc., Montréal, 3,500; Institut Mont-St-Aubert, Orsainville, 15,000; Institut national canadien pour les aveugles, Montréal, 50,000; John Howard Society of Quebec Inc., 5,000; Last Post Fund, Montréal, 2,500; Montreal Day Nursery, 3,000; Montreal Sailors' Institute, 500; Oeuvre de la soupe, Montréal, 3,500; Orphelinat St-Michel, Rouyn, 12,007; Ouvroir des Soeurs de la Charité, Québec, 300; Petites Soeurs de l'Assomption, Montréal, 5,000; Refuge pour sourds-muets et aveugles, Québec, 500; Salvation Army, Montréal, 4,000; Service d'accueil aux voyageurs, Montréal, 24,000; Service de réadaptation sociale Inc., Québec, 5,000; Service social de la Miséricorde, Montréal, 27,122; Service social St-Pierre-Apôtre, Montréal, 2,000; Société d'adoption et de protection de l'enfance, Montréal, 74,795; Société canadienne d'établissement rural, Montréal, 4,500; Société de secours aux enfants infirmes de la Province, Montréal, 20,000; Société de St-Vincent-de-Paul, Québec, 6,000; Society for the Protection of Women and Children Inc., Montréal, 1,000; Travellers' Aid Society of Montreal, 5,000; Union internationale des organismes familiaux, Paris, 500; Vestiaire des pauvres, Montréal, 2,000.

Services de protection de la jeunesse, y compris les subventions et le service de certains emprunts

Youth Protection Services, including Grants and the Service of certain Loans

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3		6,038,000.00
Service transféré du Ministère du procureur général (A.C. no 1750/61)	Service transferred from Dept. of attorney-general (O.C. No. 1750/61)		46,909.00
			$ 6,084,909.00
Dépenses	Expenditures		4,913,305.12
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Recouvrement de la cité de Montréal	Refund of the city of Montreal	7,857.60	
Montants payés par les parents	Amounts paid by parents	12,938.08	
		20,795.68	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	7,200.00	*27,995.68*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		4,885,309.44
Comptes à recevoir	Accounts receivable		7,200.00
			$ 4,892,509.44
Dépensé en moins	Unexpended		$ 1,192,399.56

(1) Direction générale — General Administration

Traitements	Salaries		42,324.32
Rémunération additionnelle	Additional remuneration		120.75
			42,445.07
Frais de voyage	Travelling expenses		4,009.98
Avances	Advances		300.00
Téléphone	Telephone	5,113.58	
Fournitures de bureau	Office supplies	359.25	5,472.83
			$ 52,227.88

Traitements — Salaries ($42,324.32) Frais de voyage — Travelling expenses ($4,309.98) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (c) ($120.75): Bertrand, Marie-Andrée, 6,354.04; Bourbeau, Thérèse, 250; Cantin, L.-G., 3,475.17; Crépeau, J., 3,000; Desmarais, Denise, 2,983.22; Guilbeault, Madeleine, 2,562.34; Lecavalier, Abbé M., 3,800, 1,823.04; Mailhiot, C., 10,766.54, 1,082.52; Marchand, L.-J., 5,708.18; Séguin, Thérèse, 3,425, (c) 120.75. Moins fractions de cents *0.17;* Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,104.42; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300.

Autres dépenses — Other expenses ($5,472.83): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 5,113.58. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 359.25.

(2) Services de probation — Probation Services

Traitements	Salaries		339,813.11
Rémunération additionnelle	Additional remuneration		84.00
			339,897.11
Frais de voyage	Travelling expenses		51,207.55
Avances	Advances		3,500.00
Téléphone	Telephone	6,185.62	
Transport	Transportation	2,072.92	
Frais d'enquêtes	Investigation fees	2,153.24	
Fournitures de bureau	Office supplies	202.72	10,614.50
			$ 405,219.16

Traitements — Salaries ($339,813.11) Frais de voyage — Travelling expenses ($54,707.55) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (c) ($84.00): Allaire, C., 3,876.38, 2,124.42; Allaire, J., 5,437.38, 1,533.39; Amiot, Clémence, 3,016.66; Arel, P., 3,383.30, 1,372.70; Barbeau, Marie-Jeanne, 3,183.24, 1,651; Bardier, J.-A., 3,483.26; Basque, Mme M., 3,383.30; Bastien, R., 2,967.74; Beaudin, Monique, 2,316.62; Beaudoin, Odette, 3,583.22, 902.52; Bédard, A., 2,358.30, 1,165.09; Bellemare, Doris, 2,712.34; Bérubé, Lucille, 3,433.24, 1,546.50; Blais, Mme M., 3,083.30; Boisselle, Yolande, 3,383.30, 1,171.65; Brault, Mme S., 3,583.22, 2,100.77; Brousseau, P., 3,483.26; Bumbray, Élise, 3,583.22; Carpentier, Nicole, 2,712.34; Chicoine, Yvonne, 3,383.30; Choquette, Denise, 2,712.34; Choquette, Lucille, 2,637.34; Chrétien, F., 3,583.22, 576.53; Coffin, W.-G., 3,383.30; Cournoyer, Colette, 2,712.34; Couture, Madeleine, 4,183.22; Darveau, J.-H.-M., 3,650, 1,877.82; Desaulniers, G., 3,583.22, 1,306.83; Desaulniers, L., 3,183.24; Desrosiers, R., 3,583.22, 1,485.13; Doiron, Gabrielle, 3,383.30; Dubois, Cécile-L., 2,500; Duchesne, R., 3,649.80; Duplessis, M., 3,383.30, 3,301.37; Dupuis, Francine, 2,712.34; Émond, Madeleine, 3,066.52; Émond, Marie-Paule, 3,583.22; Faniel, P., 6,854.10; Fleurant, Mme A., 4,830.04, 744.19; Fortin, Fernande, 2,337.34; Fournelle, M., 3,282.05, 990.40; Gaboury, G., 3,483.26, 865.88; Gaudet, Flore, 3,173; Genest, A., 3,383.30, 1,354.48; Gignac, J.-W., 3,750, 2,075.22; Giguère, L., 4,083.26; Gince, Marguerite, 3,983.30; Girard, G., 3,983.30, 1,890.18; Goudy, R., 3,983.30, 1,046.50; Guillet, Françoise, 3,583.22, 2,115.25; Ilaqua, Jeannine, 2,712.34; Ingels, M., 5,854.12; Kauffman, L., 3,783.24; Lajoie, M., 4,083.26; Laliberté, Simone, 3,433.24; Lalonde, R., 3,649.80; Lamoureux, Huguette, 2,200; Lantagne, Lucienne, 3,183.24; Laroche, J.-P., 4,183.22; Lecavalier, Cécile, 2,883.26, 768.01; Légaré, J., 3,383.30; Letendre, A., 650; MacDonald, J.-A., 3,683.18; Marcil, J.-P., 4,183.22; Martin, R., 3,783.24, 785.32; Mathieu, Yvette, 2,412.34; McGill, J.-F., 3,783.24; Morris, J.-H., 4,183.22; Ohrt, Frances-D., 2,783.30; O'Neill, Ann, 3,583.22; Paquette, Lise, 2,483.15; Paul, Gisèle, 3,483.26, 1,464.54; Piquette, Anita, 3,383.30; Poirier, R., 2,512.42; Préville, C., 3,583.22, 1,478.49; Ratelle, Émilia, 3,583.22; Riendeau, Jeannine, 3,383.30; Rioux-Durette, Rose, 4,854.04; Roger, A., 4,604.11, 2,716.11; Salvetti, Yolande, 2,754; Sarrazin, René, 3,583.22; Sarrazin, Roger, 4,183.22; Smail, Mme V.-R., 3,383.30; St-Arneault, Ghyslaine, 2,583.50; Stevenson, D.-G., 4,183.22; St-Jean, Mme S., 3,783.24; Sylvestre, Micheline-L., 5,854.12; Talbot, B., 3,275, 3,547.16; Tanguay, Marthe, 3,383.30, 2,215.72; Thivierge, J.-P., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 3,412.50, 857.11; Trahan, Louise, 2,262.34, (c) 84; Turcotte, P.-N., 3,583.22; Turgeon, Mme E., 3,383.30; Venditti, P., 4,183.22; Verret, H., 3,383.30, 764.37; Wilkins, C.-F., 3,750, 1,715.03. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 6,078.80; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,697.87; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,500.

Autres dépenses — Other expenses ($10,614.50): Comm. de Transport de Montréal, 2,072.92; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 6,185.62. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,355.96.

(3) Centres d'accueil — Reception Centres

Traitements	Salaries		296,135.64
Rémunérations additionnelles et services spéciaux	Additional remuneration and special services		21,820.00
			317,955.64
Nourriture	Food	40,540.88	
Pension	Board	20,250.55	
Vêtements	Clothing	6,446.04	
Buanderie	Laundry	7,137.17	
Frais médicaux	Medical fees	5,048.25	
Fournitures de bureau	Office supplies	501.57	
Mobilier et équipement	Furnitures and fixtures	6,700.98	
Automobiles: entretien	Automobiles: maintenance	623.75	
Divers	Miscellaneous	2,715.50	89,964.69
			$ 407,920.33

Traitements — Salaries ($296,135.64) Rémunérations additionnelles et services spéciaux — Additional remuneration and special services (b) ($21,820.00): Aird, Mme R., 3,212.50; Allard, S., 2,541.53; Bélanger, C.-E., 3,000; Bissonnette, R., 2,541.53; Bonenfant, T., 2,191.61; Bordeleau, Blanche, 2,241.53; Bossé, E., 2,241.53; Bossé, L., 2,385.39; Boucher, V., 2,497.31; Boudreau, Mme A., 2,241.53;

Bourdon, Mme A., 2,241.53; Bourdon, W., 2,441.60; Boutet, Antoinette, 2,441.60; Briand, E., 2,541.53; Briand, M., 2,141.60; Brodeur, Ernestine, 2,241.53; Brunet, Marquise, 3,783.24; Buist, J., 2,241.53; Cayer, R., 2,065.76; Chauret, O., 2,241.53; Comeau, Mme J., 2,241.53; Cotnoir, C., 3,483.24; Cousineau, J.-G., (b) 2,680; Cyr, C., 2,783.30; Daigneault, Cécile, 2,241.53; Dallaire, Marguerite, 2,141.60; David, Thérèse, 3,383.30; Decaen, P., (b) 2,375; DeLafontaine, R., 2,441.60; Delage, R., (b) 2,655; Descoteaux, G., 2,241.53; Descoteaux, P., 2,241.53; Desjardins, Agathe, 2,100; Desjardins, J.-G., 2,455.28; Desjardins, Thérèse, 3,483.26; Desrosiers, Dr G., 4,000; Dion, Imelda, 2,241.53; Dodier, W., 2,241.53; Dornier, Y., 2,362.49; Dupont, Annette, 2,241.53; Duquette, Rita, 2,141.60; Finn, Florence, 2,541.53; Forget, A., 2,541.53; Gagnon, Nicole, 3,383.30; Gauthier, Marcelle, 3,383.30; Gendron, R., 2,412.34; Gravel, Simonne, 2,441.60; Grondin, A., 2,141.60; Houle, L., 2,241.53; Hurtubise, Marguerite, 2,241.53; Jodoin, Florida, 2,241.53; Labelle, C., (b) 2,655; Lacelle, Aurore, 2,141.60; Lachance, J.-D., 2,441.60; Lafrenière, A., 2,141.60; Lalande, G., 2,141.60; Lalonde, Denise, 2,241.53; Lalumière, A., 2,441.60; Lamy, Antoinette, 2,241.53; Langlois, H., 3,383.30; Langlois, Marie-Jeanne, 2,141.60; Lanthier, Aldéa, 2,141.60; Laurin, L., 2,241.53; Lavallée, J., 2,241.53; Lavigne, Jeannette, 2,241.53; Lavoie, Rita, 2,783.30; Leclerc, E., (b) 2,680; Lefebvre, E., 2,141.60; Lemieux, O., 2,065.76; Levesque, N., 2,241.53; Longtin, Antoinette, 2,241.53; Madore, Élisée, 2,241.53; Major, A., 2,441.60; Marien, J.-R., 2,050; Marineau, Berthe, 2,241.53; Milette, Réjane, 3,383.30; Moreau, R., 2,141.60; Morel, Fernande, 3,383.30; Morneau, Éva, 2,512.42; Morvan, Simonne, 3,383.30; Piché, H., 2,141.60; Plantive, J., 3,383.30; Poirier, G.-H., 2,241.53; Poudrette, Claire, 2,887.42; Préville, Abbé R., 3,600; Rheault, L., 3,500; Richard, Marguerite, 3,500; Rivest, L., 2,441.60; Roussel, G., 3,083.30; Rousselle, R., 3,383.30; Roy, Alma, 2,241.53; Ruest, P., 2,241.53; Sénécal, R., (b) 2,475; Sévigny, Eugénie, 2,241.53; Simard, F., 2,241.53; St-Pierre, L., 2,979.13; Thibodeau, Monique, 2,883.26; Toussaint, S., (b) 2,400; Trudel, E., 2,241.53; Valade, E., 2,541.53; Viau, G., (b) 2,580. Traitements, rémunérations additionnelles et services spéciaux inférieurs à $2,000 — Salaries, additional remuneration and special services under $2,000: 60,735.49.

Autres dépenses — Other expenses ($89,964.69): Courchesne & Larose Ltée, 3,338.15; Duchesneau-Trudeau Ltée, 1,705.66; Frappier, A., 1,547.67; Gascon, J.-L. & Fils, 4,549.76; General Bakeries Ltd., 5,373.70; Home Family Laundry, 7,137.17; Hospice du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 13,689.09; Hygrade Food Products Inc., 1,608.11; Laroche, A., 6,823.14; Laurier Packers Ltd., 3,820.65; Legault & Masse, 7,654.46; Mailhiot, E. Ltée, 8,615.01; Picard, W.-H., 1,653.84; Terreau & Racine Ltée, 1,871.26; Valiquette, T. Ltée, 1,605. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 18,972.02.

(4) Cliniques d'aide à l'enfance — Child Aid Clinics

Traitements	Salaries	117,045.02	
Frais de voyage	Travelling expenses	386.17	
Avance	Advance	100.00	
Téléphone	Telephone	1,699.67	
Fournitures de bureau	Office supplies	611.23	2,310.90
			$ 119,842.09

Traitements — Salaries ($117,045.02) Frais de voyage — Travelling expenses ($486.17): Adjouri, Carmen, 5,479.02; Aubert, Nicole, 2,436.78; Belleau, J., 8,025; Bonin, Odette, 4,583.30; Boulet, Marie, 2,262.34; Campeau, Émilienne, 2,754; Corbeil, Odette, 2,562.34; Dagenais, E., 2,495.65; Desjardins, Gaétane, 2,354.10; Desroches, Huguette, 2,504.14; Dulude, G., 4,583.30; Fournier, G., 5,833.26; Gagnon, Dr G., 5,200; Gendreau, P., 4,670.77; Germain, Christine, 5,708.15; Goulet, Jeannine, 3,025; Habets, D., 6,104.11; Laframboise, Josette, 3,983.30; Lemay, Mary-Elizabeth, 3,604.06; Malo, Agathe, 3,183.22; Marcotte, Y., 5,604.04; Michaud, P., 5,087.43; Mongeau, J.-C., 3,055.30; Ouellette, Nicole, 4,583.30; Turcotte, J., 4,866.60; Wickham, R., 4,387.47. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 8,109.04; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 386.17; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 100.

Autres dépenses — Other expenses ($2,310.90): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 1,699.67. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 611.23.

(5) Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile
Subsidies for the Prevention of Juvenile Delinquency

Subventions — Grants ($522,959.03): Boscoville, Rivière-des-Prairies, 100,217.59; Boys' Farm & Training School, Shawbridge, 17,371.68; Centre d'Accueil Féminin, Montréal, 1,852.50; Foyer Mariebourg Inc., Rivière-des-Prairies, 10,000; Girls' Cottage School, St-Bruno, 1,130.26; Institut St-Jean-Bosco, Québec, 71,043.01; L'Accueil des Jeunes Inc., Montréal, 21,060; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 14,301.11; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 42,002.47; Maison Ste-Thérèse, Québec, 12,860.79; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 36,180.56; Marian Hall, Beaconsfield, 5,771.25; Mont St-Antoine, Montréal, 82,786.24; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 43,225.42; Religieuses du Bon-Pasteur-d'Angers, Montréal, 27,046.35; Service Social de Hull, 8,000; Villa du Bien-Être Social, Québec, 28,109.80.

(6) Service d'emprunts — Debt Service

Subvention à long terme — Long term Grant: Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, $35,242.50.

(7) Écoles de protection — Protection Schools

Traitements	Salaries		127,234.54
Frais de voyage	Travelling expenses		52,713.56
Avances	Advances		3,300.00
Pension	Board	3,044,748.62	
Frais médicaux et de transport	Medical fees and transportation	101,970.84	3,146,719.46
Téléphone	Telephone	5,030.25	
Fournitures de bureau	Office supplies	1,295.00	
Divers	Miscellaneous	270.00	6,595.25
			$ 3,336,562.81

Traitements — Salaries ($127,234.54) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($56,013.56): Arsenault, E., 3,983.30, 2,682.77; Bégin, Huguette, 166.66; Belleau, Irène, 2,712.34; Charbonneau, Gisèle, 2,562.34; Chartier, A., 3,583.22, 3,059.64; Desjardins, Lise, 2,562.34; Dupuis, M., 4,637.45, 1,073.60; Émond, G., 4,100, 2,177.99; Godin, Denise, 2,616.52; Gohier, J.-P., 4,083.26, 3,799.13; Guilbert, Marthe, 2,700; Guillemette, C., 4,083.26, 2,622.86; Labye, H., 3,983.30, 2,572.12; Lafrance, G., 5,854.12, 1,904.16; Lamoureux, J.-G., 4,100, 3,067.53; Lavallée, Blanche, 2,562.34; Leclerc, F., 4,083.26, 3,672.80; LeMay, Édith, 6,041.61, 745.32; Lesyk, M., 3,645.74, 3,153.92; Letellier, May, 3,383.29; Lirette, Monique, 2,012.50; Lussier, B., 4,083.26, 2,422.97; Marcotte, P., 4,183.22; Martin, L., 3,983.30, 2,075.25; Mercier, J.-P., 3,483.26, 3,667.21; Pérusse, A., 4,083.26, 1,971.52; Piuze, R., 4,183.22, 2,675.33; Proulx, Gaston, 5,854.12, 1,570.97; Proulx, Gérard, 3,300, 2,130.64; Roger, A., (b) 580.63; Séguin, Germaine, 3,983.30, 1,797.87; St-Cyr, G., 1,950, 1,077.79; Verret, J.-C., 3,250, 2,012.54; Vézina, S., 2,412.34. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 9,028.41; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 199; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,300.

Pension, Frais médicaux et de transport — Board, medical fees and transportation ($3,146,719.46): Boscoville, Rivière-des-Prairies, 316,939.63; Boys' Farm & Training School, Shawbridge, 183,002.30; Girls' Cottage School, St-Bruno, 74,194.65; Institut St-Jean-Bosco, Québec, 273,852.15; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 86,491.24; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 100,080.83; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 296,899.93; Marian Hall, Beaconsfield, 15,186.27; Mont St-Antoine, Montréal, 793,157.90; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 260,616.30; Religieuses du Bon-Pasteur-D'Angers, Montréal, 744,142.57. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,155.69.

Autres dépenses — Other expenses ($6,595.25): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 3,817.74. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,777.51.

(8) Centre Fermé — Detention Centre, Rivière-des-Prairies

Traitements	Salaries	12,684.82
Frais de voyage	Travelling expenses	109.72
Matériel et équipement	Material and equipment	20,536.78
		$ 33,331.32

Traitements — Salaries ($12,684.82) Frais de voyage — Travelling expenses ($109.72): Pigeon, Anna-Maria, 6,604.12; René, P., 4,312.50. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 1,768.20; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 109.72.

Matériel et équipement — Material and equipment ($20,536.78): Barbeau, L.-C. Inc., 2,094.40; Courey, G. & Fils, 4,270.20; Duchesneau & Trudeau Ltée, 3,714.86; Underwood Ltd., 1,918.53. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 8,538.79.

Commission des allocations sociales du Québec
Quebec Social Allowances Commission

Allocations aux personnes âgées de 65 à 70 ans, aux invalides et aux aveugles, et administration
Allowances to Persons Aged 65 to 70 Years, to Disabled Persons and the Blind, and Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	22,619,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	250,000.00
		$22,869,000.00

Dépenses	Expenditures		41,271,510.85
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada	Contribution by the Government of Canada	19,836,806.39	
Autres provinces	Other provinces	72,936.01	
Allocations remboursées	Recoveries of allowances	36,071.51	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	2,450.00	*19,948,263.91*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		21,323,246.94
Comptes à recevoir	Accounts receivable		2,450.00
			$21,325,696.94
Dépensé en moins	Unexpended		$ 1,543,303.06

(1) Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans
Assistance to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years

Allocations	Allowances		21,937,384.85
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada	Contribution by the Government of Canada	10,932,196.62	
Autres provinces	Other provinces	44,956.67	
Allocations remboursées	Recoveries of allowances	35,894.91	*11,013,048.20*
			$10,924,336.65

Allocations — Allowances ($21,870,932.46): Payées à 43,941 bénéficiaires — Paid to 43,941 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other provinces ($66,452.39): Alberta, 1,512.50; Colombie-Britannique — British Columbia, 2,620.08; Île-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 990.45; Manitoba, 2,320.02; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 8,031.72; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 2,968.25; Ontario, 47,489.37; Saskatchewan, 217.50; Terre-Neuve — Newfoundland, 302.50.

(2) Aide aux personnes invalides — Assistance to Disabled Persons

Allocations	Allowances		14,961,863.07
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada	Contribution by the Government of Canada	7,460,989.17	
Autres provinces	Other provinces	23,617.12	
Allocations remboursées	Recoveries of allowances	56.60	*7,484,662.89*
			$ 7,477,200.18

Allocations — Allowances ($14,924,342.35): Payées à 23,927 bénéficiaires — Paid to 23,927 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other provinces ($37,520.72): Alberta, 632.50; Colombie-Britannique — British Columbia, 1,485; Île-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 1,010.02; Manitoba, 488.04; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 3,897.50; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 447.66; Ontario, 28,896.20; Saskatchewan, 223.80; Terre-Neuve — Newfoundland, 440.

(3) Allocations aux aveugles — Blind Persons Allowances

Allocations	Allowances		1,887,532.08
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution by the Government of Canada:		
En vertu de 8-9 Eliz. II, c. 73	In virtue of 8-9 Eliz. II, c. 73	948.75	
Régulière	Usual	1,412,361.61	
Autres provinces	Other provinces	4,362.22	
Allocations remboursées	Recoveries of allowances	120.00	*1,417,792.58*
			$ 469,739.50

Allocations — Allowances ($1,884,523.84): Payées à 3,156 bénéficiaires — Paid to 3,156 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other provinces ($3,008.24): Alberta, 165; Colombie-Britannique — British Columbia, 165; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 660; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 148.86; Ontario, 1,704.38; Saskatchewan, 165.

(4) Administration

Dépenses	Expenditures		2,484,730.85
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable		2,450.00
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution by the Government of Canada:		
Examens médicaux	Medical examinations	15,990.80	
Frais chirurgicaux aux aveugles	Surgical treatments to the blind	14,319.44	30,310.24
			32,760.24
			$ 2,451,970.61

Traitements — Salaries 1,595,159.70 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 300,012.88 **($1,895,172.58) Frais de voyage — Travelling expenses** (b) **($18,826.03):** Président et administrateur — President and Administrator: Forest, J.-R., 15,333.20. Vice-Président: MacDonald, de St-D., 11,666.64. Commissaire, vice-président suppléant et administrateur suppléant — Commissioner, Assistant Vice-President and Administrator: O'Malley, J.-T., 11,666.64. Commissaires — Commissioners: Bernier, C.-A., 10,666.56; Bouchard, J.-M., 11,333.28; Levasseur, L., 10,666.56.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, A., 2,712.34; Allaire, R., 3,183.24, (c) 859.69; Allard, Lucie, 2,512.42, (c) 109.50; Arcand, J., 3,583.22, (c) 719.24; Archambault, Claudette, 1,937.50, (c) 361.87; Archibald, J., 2,799.84, (c) 186.75; Arteau, B., 3,383.30, (c) 869.74; Aubin, J.-J., 2,799.84, (c) 744; Bastien, Nicole, 2,262.34; Bazin, Isabelle, (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 1,541.60; Beaubien, J., 2,799.84; Beaudette, L., 1,924.84, (c) 1,200; Beaulieu, Lucille, 2,212.42; Beaulieu, Marie, 2,297.81, (c) 5.25; Beaulieu, Nicole, 2,499.84, (c) 189.75; Beaupré, L., 1,510.63, (c) 703.06; Beauregard, Claire, 2,362.42, (c) 660.38; Bédard, Françoise, 1,747.56, (c) 705.75; Bédard, G., 3,583.22, (c) 1,273.11; Bédard, L., 3,283.22, (c) 959.85; Bédard, M., 3,783.24, (c) 633.49; Bégin, Huguette, 2,395.68; Béland, J.-M., 2,562.34, (c) 948.75; Bélanger, F., 2,297.58, (c) 624.31; Bélanger, J.-M., 2,783.30, (c) 10.50; Bélanger, Micheline, 2,041.66, (c) 100.50; Bélanger, Monique, 2,262.34, (c) 477.75; Bellavance, M., 3,383.30, (c) 1,040.36; Belley, T., 3,783.24, (c) 355.23; Berberi, Odette, 2,412.34; Bergeron, Dr J.-A., 4,711.11; Bernard, C., 2,291.60; Bernier, G., 3,383.30, (c) 440.97; Bernier, M., 2,006.37, (c) 544.24; Bertrand, Charlotte, 2,012.50, (c) 669; Bertrand, Denise, 2,983.22, (c) 324.61; Bill, J., 1,343.52, (c) 688.50; Bilodeau, Micheline, 2,362.42, (c) 415.50; Bilodeau, R., 2,562.34, (c) 1,230.76; Blais, J.-M., 2,483.18, (c) 1,160.25; Blanchet, R., 3,583.22, (c) 1,061.37; Blin, G., 3,383.30, (c) 825.11; Blouin, A., 2,262.34, (c) 1,115.25; Blouin, E., 5,104.12, (c) 912; Blouin, G.-H., 5,104.12, (c) 1,521; Blouin, J., 2,262.34; Blouin, Louise, 2,362.42, (c) 419.62; Blouin, Marie, 2,041.66, (c) 387; Blouin, R., 1,349.54, (c) 875.25; Bolduc, C., 3,483.26, (c) 1,018.51; Bolduc, G., 2,211.89, (c) 896.25; Bolduc, J.-P., 1,178.28, (c) 894; Bolduc, L., 187.50; Bolduc, Thérèse, 2,362.42, (c) 905.99; Bouchard, Claudette, 2,204.02, (c) 215.25; Bouchard, Ginette, 2,012.50, (c) 708.75; Bouchard, J.-G., 2,983.22, (c) 391.12; Bouchard, Nicole, 1,299.27, (c) 1,058.25; Boucher, G., 3,583.22, (c) 6.12; Boucher, M., 2,599.92; Boucher, R., 1,829.12; Boucher, Y., 3,583.22, (c) 796.25; Boudreault, J., 2,483.18, (c) 959.25; Bouillé, E., 3,183.24; Boulanger, Huguette, 2,474.84; Boulanger, M., 3,583.22, (c) 477.74; Bourbeau, Y., 2,262.34, (c) 1,299; Bourdeau, G.-H., 1,854.12; Bourdages, J.-F., 1,886.96, (c) 232.75; Bourque, R., 3,383.30, (c) 1,106.86; Boutet, Aline, 2,094.88, (c) 135.75; Breton, A., 2,924.84, (c) 1,252.13; Breton, U., 2,262.34, (c) 47.25; Brochu, J., 3,783.24, (c) 1,077.98; Bussières, Marc, 3,783.24, (c) 899.48; Bussières, Maurice, 3,583.22, (c) 881.99; Bussières, P., 4,083.24, (c) 1,673.37; Byrne, Margueret-Rose, 2,233.49, (c) 241.50; Cadorette, J.-R., 2,562.34, (c) 969; Cadrin, J., 2,799.84, (c) 147; Cadrin, Lise, 2,262.34, (c) 297.38; Cadrin, P.-A., 3,883.22, (c) 813.62; Cantin, C.-E., 3,583.22, (c) 1,301.99; Cantin, Y., 2,983.22, (c) 511; Caouette, G., 1,962.34, (c) 225.75; Caron, J., 3,183.24, (c) 30.62; Caron, Mariette, 3,583.22, (c) 1,040.80; Caron, Nicole, 1,937.50, (c) 94.50; Caron, R., 3,383.30, (c) 330.74; Carrier, M.-A., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 550, (c) 30.62; Cauchon, C., 2,483.18, (c) 1,389.73; Cauchon, Denise, 2,054.16, (c) 812.25; Chamberland, Marina, 2,983.22, (c) 42.87; Chandonnet, Odette, 2,362.42, (c) 70.50; Charbonneau, L., 1,854.12, 983.10; Charest, G., 1,837.36, (c) 740.25; Charest, R., 3,783.24; Chassé, A., 216.66; Cloutier, A., 4,483.22, (c) 196; Cloutier, F., 3,183.24, (c) 55.12; Cloutier, J.-A., 2,562.34, (c) 10.50; Cloutier, Marie-Emma, 2,412.34; Cloutier, Monique, 2,412.34, (c) 63; Cloutier, R., 4,483.23, (c) 1,156; Cloutier, Y., 2,412.34, (c) 880.87; Côté, A., 4,183.22, (c) 547.50; Côté, Camille, 3,383.30, (c) 650.98; Côté, Carmen, 2,583.18, (c) 629.24; Côté, Danielle, 2,412.34, (c) 1,134.38; Côté, Dorys, 2,212.42, (c) 196.50; Côté, J., 3,183.24; Côté, Mme L., 2,412.34, (c) 90.75; Côté M., 2,648.72, (c) 1,175.56; Côté, R., 2,024.46, (c) 814.61; Coulombe, J.-E., 3,383.30, (c) 1,190.43; Coulombe, J.-M., 1,961.16, (c) 655.37; Courtois, Géraldine, 4,183.22, 2,442.99;

Dagnault, Lyse, 2,262.34, (c) 196.50; D'Auray, O.-G., 4,683.24, (c) 1,231; DeBlois, M., 5,104.12, (c) 1,516; De Courcy, Bernadette, 2,412.34; De Courcy, F., 2,304.01; Delamarre, J.-Y., 3,383.30, (c) 510.56; Delisle, C.-E., 2,924.84, (c) 733.25; Demers, Marie-Marthe, 1,345.77, (c) 774.75; Demers, Monique, 2,262.34, (c) 151.87; Demers, P.-A., 3,383.30, (c) 136.48; Demers, R., 3,483.26, (c) 1,153.25; Denis, Louise, 2,362.42, (c) 438.75; Descarreaux, J.-C., 3,583.25, (c) 1,160.23; Deschambault, J., 50; Desgagnés, N. 2,262.34, (c)

467.25; Després, Aurélia, 2,983.22, (c) 100.62; Devarennes, L., 4,483.22, (c) 1,481; Devarennes, R., 3,883.22, (c) 577; Dion, Aline, 3,524.90, (c) 1,009.74; Dion, J.-P., 3,783.24, (c) 1,267.86; Dion, M., 2,262.34, (c) 863.63; Dionne, B., 2,291.60; Dionne, D., 1,411.06, (c) 1,020; Dionne, P.-H., 1,257.88, (c) 768; Dionne, R., 1,386.95, (c) 1,041.37; Doré, P., 1,868.87, (c) 738.49; Dorion, J. 2,562.34, (c) 587.25; Douville, L., 3,783.24, (c) 1,344.85; Drouin, Claudette, 2,412.34, (c) 394.50; Drouin, J.-P., 3,783.24, (c) 818.11; Ducharme, C.-A., 124.98; Duchesneau, Albert, 2,912.50; Duchesneau, Alfred, 1,297.62, 673.91; Dudemaine, J., 3,383.30, (c) 721.86; Dufour, A., 3,483.26, (c) 1,364.12; Dufour, Mme B.-M., 2,499.84; Dufour, R., 3,424.97; Dufour, Y., 2,799.84; Dufresne, Gisèle, 2,362.42, (c) 6; Dufresne, L., 1,036.09, 626.70; Dugal, G., 3,883.22, (c) 370.62; Dupuis, R.-C., 2,024.46, (c) 485.61; Duquet, J.-C., 3,783.24, (c) 1,357.11; East, A., 3,183.24, (c) 1,368.49; Émond, R., 2,412.34, (c) 522; Falardeau, L., 4,183.22, (c) 1,737.87; Filion, R., 2,258.30, (c) 888; Fiset, G., 3,383.30, (c) 85.75; Fiset, H., 3,883.22, (c) 6.12; Fiset, Richard, 3,783.24, (c) 1,170.74; Fiset, Robert, 5,104.12, (c) 1,053; Fiset, S., 4,483.22, (c) 761; Fleury, E., 3,183.24, (c) 1,427.98; Forgues, Raymonde, 1,566.75, (c) 551.24; Fortier, Anne, 2,512.42, (c) 300.75; Fortin, Clémence, 2,212.42, (c) 387; Fortin, Émilien, 2,412.34, (c) 342; Fortin, Emmanuel, 4,483.22, (c) 827; Fortin, J.-R., 3,783.24, (c) 83.56; Fortin, Dr J.-P., 7,899.84; Fortin, L.-M., 3,583.22, (c) 952.43; Fortin, Mme M.-A., 2,000; Fortin, Mariette, 1,650, (c) 417.37; Fortin, Maurice, 3,583.22; Fournier, G., 2,058.71, (c) 900.76; Fournier, Solange, 2,054.16, (c) 159; Francoeur, Lucienne, 1,650, (c) 442.74; Gagné, L., 4,483.22, (c) 1,354; Gagné, R., 3,783.24; Gagnon, J.-P., 1,814.62, (c) 391.99; Gamache, L., 3,583.22, (c) 1,467.79; Garant, G.-P., 3,383.30, (c) 1,109.92; Garneau, W., 2,299.92, (c) 1,179; Gaudy, A., 2,712.34, (c) 859.50; Gaumond, A., 5,604.04, (c) 1,596; Gauthier, Lucie, 2,862.34; Gauvin, Micheline, 1,937.50, (c) 300.74; Gauvin, R., 1,795.79, (c) 368.62; Germain, G., 2,796.74, (c) 63.87; Germain, P., 3,383.30, (c) 1,349.23; Gignac, P.-E., 3,783.24, (c) 756.85; Giguère, G., 3,483.26, (c) 621.24; Giguère, H., 3,383.30, (c) 1,019.36; Gingras, A., 3,583.22, (c) 1,825.24; Girard, J.-M., 3,783.24, (c) 1,436.73; Gobeil, J.-L., 3,424.97, (c) 1,162.85; Gosselin, Dr A., 2,266.64; Gosselin, Nicole, 3,483.24; Gosselin, Mme O., 2,212.42, (c) 764.62; Griffin, M., 4,854.04, (c) 1,403; Guay, D., 3,483.26, (c) 720.98; Guay, J.-P., 1,386.95, (c) 950.25; Guay, R., 5,104.12, (c) 460; Guilbault, R., 1,417.09, (c) 618; Guillemette, P., 3,483.26, (c) 493.50; Hamann, G., 3,383.30, (c) 801.48; Hamel, M., 2,562.34, (c) 880.88; Hamel, R., 4,208.22, (c) 1,072.62; Huard, P.-E., 3,824.90, (c) 1,353.40; Jacques, Yolande, 2,495.68; Jean, V., 2,412.34, (c) 1,339.50; Jobin, A., 2,062.50, (c) 629.12; Jobin, L., 2,262.34, (c) 1,032.37; Jobin, P., 2,088.85, (c) 50.25; Jobin, Régina, 1,387.69, (c) 790.50; Johnson, R., 3,783.24, (c) 63.88; Julien, Françoise, 1,801.82, (c) 281.25; Julien, J., 4,283.30, (c) 976; Julien, L.-G., 4,483.22, (c) 26; Juneau, J.-G., 1,208.34, 595.20; Juneau, L., 2,000.02; Kohli, A., 3,383.30, (c) 1,332.17;

Laberge, Jacqueline, 2,362.42, (c) 188.25; Labrecque, Dr B., 8,525; Labrecque, Ghislaine, 2,412.34; Lachance, A., 2,262.34, (c) 887.25; Lachance, L., 3,700.80; Lacombe, A., 1,961.16, (c) 684.24; Lacombe, C., 3,783.24; Lacombe, G., 2,858.30, (c) 1,186.49; Laflamme, G., 4,854.04, (c) 500; Laflamme, J., 2,983.22, (c) 200.37; Lainesse, L.-P., 6,104.10; Lambert, Jeannine, 3,066.56, (c) 1,094.99; Lamontagne, J.-R., 3,583.22, (c) 1,393.87; Langlois, Germaine, 2,362.42; Langlois, L., 3,583.22, (c) 1,503.67; Laperrière, Lise, 1,937.50, (c) 145.50; Lapierre, D., 2,412.34, (c) 1,142.25; Laplante, B., 3,483.26, (c) 579.23; Lapointe, J.-B., 3,383.30, (c) 1,066.61; Laroche, M., 5,104.12, (c) 1,401; Larochelle, G., 2,733.18, (c) 664.50; Larose, Robert, 2,562.34, (c) 15.75; Larose, Roger, 2,412.34, (c) 196.50; Larrivée, P.-A., 2,024.46, (c) 834.74; Launay, L., 1,799.94, (c) 3.93; Laverdière, C., 3,383.30, (c) 754.24; Laverdière, R., 3,383.30, (c) 982.17; Lebeau, J.-P., 1,297.62, 554.10; Lebel, M., 2,562.34, (c) 202.87; Lebel, P.-E., 3,883.23, (c) 112; Leblanc, A., 2,209.04, (c) 75.24; Lecarpentier, R., 1,512.50, (c) 931.86; Leclerc, J.-P., 2,562.34, (c) 931.12; Leclerc, R., 3,583.22, (c) 1,294.55; Leclerc, W., 2,562.34, (c) 1,056.37; Lefebvre, G., 3,483.26, (c) 1,063.56; Lefrançois, J.-W., 3,783.22, (c) 98; Lemieux, A., 1,386.95, (c) 717.75; Lemieux, G., 3,483.26, (c) 779.62; Lemieux, G.-H., 2,520.21, (c) 1,256.49; Lemieux, J.-C., 3,824.90, (c) 858.61; Lemieux, M., 7,533.06; Lépine, J., 2,412.34, (c) 841.87; Lessard, W., 2,562.34, (c) 477; Letellier, Nicole, 1,643.55, (c) 687; Létourneau, L.-G., 4,483.22, (c) 1,356; Le Vallée, Helen, 2,204.16, (c) 237; Levasseur, P., 3,320.76, (c) 16.55; Lever, P., 2,799.84, (c) 5.25; Levesque, A., 5,104.12, (c) 1,635; Levesque, J.-C., 6,104.10; L'Heureux, L., 1,740.42, (c) 849.62; Lirette, R., 2,337.34, (c) 1,143; Lockquell, J.-G., 3,583.22, (c) 933.18; Lortie, L., 3,383.30, (c) 1,078.01; Maheux, A., 3,183.24; Mallard, P., 2,112.34, (c) 1,014.75; Marceau, Micheline, 2,212.42, (c) 868.51; Marcotte, A., 600, 527.60; Marcotte, L., 2,262.34, (c) 1,003.50; Marcoux, Irène, 2,412.34, (c) 1,108.50; Marier, R., 3,383.30, (c) 330.75; Marois, G., 3,583.22, (c) 837.80; Marois, J.-G., 2,562.34, (c) 402.75; Marquis, Françoise, 2,054.16, (c) 39.75; Martel, Mme J., 2,712.34, (c) 373.50; Martel, M.-A., 3,383.30, (c) 630.43; Martel, Simone, 2,412.34, (c) 999.75; Ménard, Micheline, 2,212.42, (c) 624.75; Mercier, C., 4,483.22, (c) 1,418; Mercier, Denyse, 2,412.34, (c) 225; Merlhou, H., 3,383.30; Michaud, L., 4,483.22, (c) 644; Michaud, R., 3,783.24, (c) 1,245.11; Miller, L., 3,383.30, (c) 1,171.62; Miron, W., 3,424.97, (c) 67.37; Miville, G., 3,383.30, (c) 786.62; Mongrain, J.-O., 2,833.25, (c) 122.49; Montpas, R., 3,883.22, (c) 832.87; Moreau, Yolaine, 2,212.42; Moreau, Yolande, 1,650, (c) 445.37; Morency, Aline, 1,819.72, (c) 988.49; Morin, Claire, 2,212.42, (c) 577.50; Morin, J.-G., 2,337.34, (c) 1,124.25; Morin, Lise, 2,562.34; Morisset, C., 4,854.04, 737.75, 2,295; McClish, E., 3,183.24, (c) 1,541.74; Nadeau, G., 1,961.16, (c) 292.24; Nadeau, Laurence, 2,162.43, (c) 259.50; Noël, Lauretta, 3,583.22, (c) 353.50; Noël, Marguerite, 3,183.24; Noël, R., 3,283.30, (c) 619.49; Noël, Y., 3,583.22, (c) 124.67; Noreau, P.-E., 3,583.22, (c) 1,216.25; Olivier, J.-M., 2,983.22, (c) 1,557.62; Ouellet, J.-L., 3,483.26, (c) 441.86; Ouellet, Léo, 3,383.30, (c) 1,084.12; Ouellet, Lise, 2,144.34, (c) 691.88; Ouellet, O., 3,483.26, (c) 27.13; Ouellet, P.-R., 2,262.34, (c) 157.50; Ouellet, R., 3,383.30; Pagé, G., 3,783.24, (c) 883.74; Pagé, L., 3,383.30, (c) 1,245.99; Papillon, Gabrielle, 2,983.22; Paquet, C., 3,783.24, (c) 879.36; Paquet, G., 2,100.91, (c) 73.50; Paquet, H., 2,262.34, (c) 966.75; Paquet, J., 2,983.22, (c) 133; Paquet, Lise, 1,801.82, (c) 734.62; Paquet, Louise, 2,983.22, (c) 135.62; Paquet, René, 3,583.22, (c) 48.98; Paquet, Rosaire, 3,383.30, (c) 531.99; Paradis, A., 3,399.03, (c) 222.24; Paradis, C., 5,354.10; Pard, L.-P., 2,024.46, (c) 669.37; Parent, A., 3,783.24, (c) 6.12; Parent, B., 4,483.22, (c) 1,045; Parent, G.-R., 2,983.22, (c) 698.06; Parent, R., 2,562.34, (c) 647.63; Pelletier, A., 1,241.65, 524.90; Pelletier, F., 1,349.54, (c) 1,051.49; Picard, J.-M., 1,917.48, (c) 758.18; Pilotte, H., 1,686.16, (c) 1,025.50; Pinault, Gabrielle, 3,583.22, (c) 175; Plamondon, R., 3,383.30, (c) 1,089.37; Plante, G., 6,104.10, (c) 1,944; Plante, L., 350, (c) 56; Poulin, Lambert, 5,104.12, (c) 1,100; Poulin, Ludger, 2,495.68, (c) 471; Poulin, R., 8,324.84; Prémont, S., 3,183.24, (c) 876.74; Proteau, A., 3,383.30, (c) 162.30; Proteau, R., 3,183.24, (c) 987; Proulx, F., 3,824.89, (c) 1,241.74; Quézel, Denise, 2,412.34, (c) 945.38;

Racine, B., 3,583.22, (c) 1,251.23; Rainville, Claire, 2,012.50, (c) 928.87; Renault, J., 3,383.30, (c) 750.30; Richard, Claudette, 1,966.66, (c) 344.24; Richard, Louise, 2,262.34, (c) 252; Richard, Luc, 2,024.46; Rivard, R., 3,883.22, (c) 33.25; Roberge, B., 2,983.22, (c) 71.75; Rodrigue, L., 4,483.22, (c) 985; Rodrigue, V., 2,600, (c) 94.50; Rolland, G., 2,291.60, 569.78; Rouillard, G., 1,961.16, (c) 650.12; Rouleau, D., 3,359.85, (c) 128.62; Rousseau, Claudette, 2,062.42, (c) 840.75; Routhier, P.-A., 3,383.30, (c) 1,021.55; Roy, G., 4,483.22, (c) 1,442.50; Roy, Gisèle, 1,784.18, (c) 757.12; Roy, J., 4,483.22, (c) 1,322; Roy, R., 2,046.66, (c) 938.25; Royer, J.-L., 3,300, (c) 1,284.92; Rusk, M., 2,983.22, (c) 5.25; Sabourin, Mariette, 2,862.34; Sabran, J.-C., 1,541.66; Samson, Andrée, 2,754.01; Samson, Nicole, 2,362.42, (c) 430.50; Samson, P.-E., 5,854.12, (c) 1,127; Sanschagrin, Colette, 2,362.42, (c) 744; Savard, Claudette, 2,204.16, (c) 110.25; Savard, E., 3,383.30, (c) 881.99; Savard, J.-P., 3,383.30, (c) 1,091.61; Savard, Pierrette, 2,512.42, (c) 762.37; Savoie, H., 3,383.30, (c) 790.55; Simard, A., 3,583.22, (c) 1,160.25; Simard, G., 2,970.68; Simard, R., 3,383.30, (c) 1,387.74; Simon, Suzanne, 2,041.66, (c) 344.25; Stevenson, J.-T., 2,562.34, (c) 1,134; St-Amand, L., 2,562.34; St-Pierre, Hélène, 1,862.50, (c) 268.25; St-Pierre, J.-P., 5,604.04; Sylvain, J.-G., 1,961.16, (c) 456.74; Talbot, Louise, 1,966.66, (c) 265.12; Tanguay, B., 2,562.34, (c) 726; Tanguay, Georgette, 2,712.34; Tardif, Rita, 2,162.50, (c) 1,089; Tessier, L., 4,483.22, (c) 463; Têtu, Élisabeth, 2,783.30, (c) 976.88; Théberge, Jean, 3,783.24, (c) 846.11; Thibaudeau, Mme J., 1,650, (c) 441; Thibault, A., 2,600; Thibault, Gisèle, 2,262.34, (c) 469.50; Thibeault, B., 3,624.89, (c) 1,031.62; Thibodeau, A., 4,483.22, (c) 1,166; Thibodeau, L.-C., 2,562.34; Tremblay, Adrienne, 2,231.11; Tremblay, C.-H., 1,208.34; Tremblay, Claudette, 2,474.84, (c) 31.50; Tremblay, Isabelle, 3,583.22; Tremblay, J., 3,383.30, (c) 707.85; Tremblay, J.-P., 2,000; Trempe, J.-A., 3,583.22, (c) 255.50; Trépanier, Denise, 2,412.34, (c) 318.75; Trépanier, Dollard, 4,124.89, (c) 1,164; Trudel, L., 3,883.22, (c) 422.62; Turenne, L., 2,291.60, 725.59; Turgeon, J.-P., 3,183.24, (c) 1,310.74; Turgeon, L.-P., 3,583.22, (c) 913.48; Vaillancourt, P.-E., 3,183.24, (c) 1,465.19; Vallée, E., 3,088.29, (c) 681.62; Vallerand, J.-G., 3,824.90, (c) 1,086.61; Vallières, Lise, 1,801.82, (c) 223.50; Valois, Rita, 3,012.34, (c) 112; Verreault, J., 3,183.24, (c) 752.49; Verret, G., 2,412.34; Verret, L., 2,799.84, (c) 246; Verret, R., 1,799.84, (c) 418.50; Vezeau, Monique, 2,183, (c) 5.25; Vézina, B., (voir aussi Ministère de la voirie — see also Dept. of roads), 332.67, (c) 419.12; Vézina, Gabrielle, 2,412.34; Vézina, J., 1,417.09, (c) 1,098; Vézina, Thérèse, 2,712.34, (c) 425.25; Vignola, M., 3,983.30, (c) 225.62; Villeneuve, Monique, 2,062.42, (c) 497.25; Vincent, J.-P., 3,783.24, (c) 209.12; Voyer, R., 2,025.01; Warren, Monique, 2,499.84, (c) 154.50.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 252,323.81; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 7,414.41; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,450.

Frais de bureau — Office expenses ($167,971.53): Bell Telephone Co. of Canada, 22,364.18; Maitre de Poste — Postmaster, Ottawa, 140,601.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,005.85.

Examens médicaux, vérification des certificats et traitements chirurgicaux — Medical examinations, verification of certificates and surgical treatments ($332,670.06): Auger, Dr G., 2,835.50; Bédard, Dr D., 3,222.50; Daoust, Dr L.-C., 3,296.60; Dargis, Dr J., 1,501.30; Dugal, Dr J.-P., 1,510; Fortier, Dr J., 2,321; Grégoire, Dr L., 1,598; Lachaine, Dr G., 1,798.50; Lemieux, Dr J.-R., 3,428.50; Lussier, Dr M., 6,497.50; Michaud, Dr C., 7,497.50; Nadeau, Dr H., 4,876; Noël, Dr G., 1,763.30; Noiseux, Dr J., 6,027.50; Pager, Dr R., 4,947.50; Paradis, Dr G., 4,018.25; Piuze, Dr J.-M., 2,182; Roberge, Dr R., 2,952; Rochette, Dr M., 2,309.50; Tremblay, Dr J. 1,765.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 266,321.61.

Frais de déplacement de personnes invalides — Travelling expenses of disabled persons: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $1,939.15.

Enquêtes spéciales — Special investigations ($68,151.50): Association des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 61,226.75; Bureau de Crédit Régional Ltée, 6,623.75; Le Guide de Crédit Ltée, 301.

Assistance aux mères nécessiteuses — Assistance to Needy Mothers

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$22,500,000.00
Dépenses	Expenditures	$19,479,715.90
Dépensé en moins	Unexpended	$ 3,020,284.10

Allocations — Allowances ($19,479,715.90): Payées à 22,294 bénéficiaires — Paid to 22,294 recipients.

Services d'assistance sociale: allocations, subventions et administration
Social Assistance Services: Allowances, Grants and Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 6	Item 6		41,310,000.00
Mandat spécial 1 (A.C. no 1889/61)	Special Warrant 1 (O.C. No. 1889/61)		15,000,000.00
Mandat spécial 3 (A.C. no 2166/61)	Special Warrant 3 (O.C. No. 2166/61)		22,500,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2		11,535,600.00
			$90,345,600.00
Dépenses	Expenditures		100,475,291.19
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contributions des municipalités:	Contributions by municipalities:		
Encaissées	Received	1,137,337.91	
À recevoir	Receivable	583,961.23	
		1,721,299.14	
Contributions du Gouvernement du Canada, 8-9 Eliz. II, c. 73	Contributions by the Government of Canada, 8-9 Eliz. II, c. 73	32,826,410.43	
Montants payés par les nécessiteux	Amounts paid by assisted persons	398,369.33	
		34,946,078.90	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	1,145.00	*34,947,223.90*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		65,528,067.29
Comptes à recevoir	Accounts receivable		585,106.23
			$66,113,173.52
Dépensé en moins	Unexpended		$24,232,426.48

(1) Allocations aux chômeurs temporaires aptes au travail et aux personnes inaptes pour plus de 12 mois
Allowances to Persons Fit to Work but Temporarily Unemployed and to Persons Unfit to Work for More than 12 Months

Allocations	Allowances	60,693,999.95
Moins: contribution du Gouvernement du Canada	Less: contribution by the Government of Canada	*31,531,342.49*
		$29,162,657.46

(5) Allocations aux autres nécessiteux — Allowances to other Needy Persons

Allocations	Allowances		24,739,736.66
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contributions des municipalités	Contributions from municipalities	1,721,299.14	
Montants payés par les nécessiteux	Amounts paid by assisted persons	398,369.33	*2,119,668.47*
			$22,620,068.19

Allocations aux chômeurs — Allowances to unemployed persons ($60,693,999.95) Allocations aux autres nécessiteux — Allowances to other needy persons (b) ($24,739,736.66):

***Montréal** ($17,034,819.09 (b) $7,376,970.08):* Aide à la femme Inc., (b) 3,418.40; Aide aux vieux couples, 32,461.59; Asile Bethléem, (b) 27,900.20; Asile de la Providence, 132,538.19; Asile St-Vincent-de-Paul, (b) 12,759.20; Baron de Hirsch Institute, 21,716.75, 10,459.08; Centre d'Orientation, (b) 32,268; Children's Service Centre, 669.75, 737,713.88; Crèche de la Miséricorde, (b) 302,328.60; Crèche d'Youville, (b) 403,844.40; École Victor Doré, (b) 91,956.54; Family Service Association, 9,883.41, 1,933; Father Dowd's Memorial Home, 36,426.78; Federation of Catholic Charities Inc., 332,063.17, 412,085.85; Foyer du Sacré-Coeur, 7,288.17; Foyer N.-D.-du-Rosaire, 74,678.66; Foyer St-Henri, 94,096.32; Hôpital de la Miséricorde, 44,757.96; Hôpital Général des Soeurs Grises, 48,641; Hospice Bourget, 4,966.62; Hospice Gamelin, 80,444.95, 145; Hospice Morin, 3,016.70; Hospice Ste-Brigide 22,577.59; Hospice St-François-Solano, 4,890.88; Institut des Sourds-Muets, (b) 279,557.90; Institut Dominique-Savio, (b) 196,415.80; Institut Mgr-Chaumont, (b) 108,924; Institut Nazareth, (b) 107,829.68; Institution des Sourdes-Muettes, 28,271.22, 370,918.97; Jewish Child Welfare Bureau, 335.20, 62,230.30; Orphelinat Catholique, (b) 25,778.40; Orphelinat Italien St-Joseph, (b) 67,593.60; Orphelinat St-Alexis, (b) 13,936; Providence Auclair, 137,761.08; Providence Ste-Élisabeth, (b) 24,619.60; School for Crippled Children, (b) 22,972.50; Service du bien-être de la cité de Montréal, 15,485,623.14, 3,324,229.62; Service social du Bon-Conseil, (b) 26,323; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 26,649.80, 428,008.99; Société de Protection Notre-Dame, 378,673.33, 236,937.83; Société de secours aux enfants infirmes, (b) 20,292; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 2,035.10, 160; Society for the Protection of Women and Children, (b) 240; St. Margaret's Home, 24,351.73; St. Patrick's Orphanage, (b) 23,189.74.

***Québec** ($3,028,473.70 (b) $1,778,472.28):* Crèche St-Vincent-de-Paul, 84,676.90, 363,763.20; Finlay Home, 207; École Cardinal-Villeneuve, (b) 17,927; Hospice St-Antoine, 39,539.46, 95; Ladies' Protestant Home, 1,280.40, 1,575.60; Maison Mère Mallet, 50,672.52; Maison Ste-Madeleine, 43,398.88, 48,439.35; Male Orphan Asylum, (b) 5,451.40; Orphelinat St-Sauveur, 33,202.23, 75,922; Patronage Ste-Geneviève, (b) 21,366.80; Quebec Diocesan Council for Social Service, 5,899, 449; Sauvegarde de l'enfance, 360, 839,541.90; Service familial de Québec, 2,728,259.99, 386,389.63; St. Brigid's Home, 37,859.18, 17,101.40; St. Patrick's Social & Welfare Council, 3,118.14, 450.

Autres municipalités — Other municipalities ($30,244,930.71 (b) $15,010,245.53): **Abitibi-Est** ($1,734,861.82 — $631,870.47): Service du bien-être de la ville de Bourlamaque, 3,123.48; Service du bien-être de la ville de Val-d'Or, 69,785.33, 150; Service social du diocèse d'Amos, 1,661,953.01, 631,720.47. **Arthabaska** ($319,799.42 — $150.00): Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, 295,801.82; Service du bien-être de la ville de Victoriaville, 23,997.60, 150. **Beauce** ($572,541.49 — $283,986.85): Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, 16,662.10; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, (b) 77,681.60; Service social de Beauce, St-Joseph, 555,879.39, 206,305.25. **Beauharnois** ($741,790.40 — $356,655.74): Foyer St-Joseph, 10,725.49, 19,765.40; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 51,583.20, 20,169.60; Service social du diocèse de Valleyfield, 679.481.71, 316,720.74. **Bellechasse** ($88,844.22 — $130.641.60): École du Sacré-Coeur, St-Damien, (b) 105,849; Hospice St-Bernard, St-Damien, 88,844.22; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, (b) 24,792.60. **Berthier:** Hospice du Sacré-Coeur, 2,373.62. **Bonaventure:** Hospice St-Joseph, Maria, 9,958.82. **Bourget** ($996,810.13 — $426,153.15): Centre Rosalie-Jetté, 192,060.80; Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles, (b) 211,462.60; Foyer Mariebourg, Rivière-des-Prairies, (b) 17,983.60; Service du bien-être de la cité de Montréal-Est, 51,815.03, 3,508.40; Service du bien-être de la cité de Montréal-Nord, 323,935.37, 82,508.33; Service du bien-être de la cité de Pointe-aux-Trembles, 119,142.65, 18,676.65; Service du bien-être de la cité de St-Michel, 309,856.28, 92,013.57. **Chambly** ($625,885.67 — $280,807.35): Foyer St-Antoine, Longueuil, 4,108.69, 4,236; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, (b) 269,356.80; Service du bien-être de la cité de Jacques-Cartier, 515,543.77, 5,486; Service du bien-être de la cité de Longueuil, 63,910.41, 1,728.55; Service du bien-être de la ville de Greenfield Park, 2,578; Service du bien-être de la ville de St-Hubert, 39,744.80. **Champlain** ($168,301.00 — $94,864.90): Service du bien-être de la cité du Cap-de-la-Madeleine, 168,301, 2,392.30; Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, (b) 92,472.60. **Charlevoix** ($11,439.09 — $19,887.10): Orphelinat Apostolique, La Malbaie, (b) 19,887.10; Service du bien-être de la ville de La Malbaie, 11,439.09. **Chicoutimi** ($3,905,671.08 — $939,899.88): Institut St-Georges, (b) 232,715.04; Orphelinat de l'Immaculée, (b) 264,026.30; Service du bien-être de la ville de Bagotville, 66,173.50, 300; Service du bien-être de la ville de Port-Alfred, 96,174.69; Service social du diocèse de Chicoutimi, 3,743,322.89, 442,858.54. **Compton** ($22,356.00 — $101,790.40): Orphelinat St-Joseph, Waterville, (b) 101,465.40; Service du bien-être de la ville d'East Angus, 22,356, 325. **Deux-Montagnes:** Hospice d'Youville, St-Benoît, 8,479.13, 5,980.80. **Dorchester** ($284,634.12 — $159,832.30): Institut agricole Ste-Germaine, (b) 120,469; Service Social de Ste-Germaine, 284,634.12, 39,363.30. **Drummond** ($186,133.41 — $2,995.00): Hospice St-Paul, Drummondville, 63,521.41; Service du bien-être de la cité de Drummondville, 122,612, 2,995. **Duplessis:** Service du bien-être de la cité de Sept-Îles, 11,775.31. **Frontenac:** Foyer Valin Inc., St-Méthode, 44,982.97. **Gaspé-Sud** ($2,102,697.47 — $253,170.43): Service du bien-être de la ville de Chandler, 15,537, 300; Service social du diocèse de Gaspé, 2,087,160.47, 252,870.43. **Hull** ($1,075,118.79 — $734,950.60): Service social de Hull Inc., 711,465.45, 668,151.22; Société d'adoption de Hull, 1,563, 19,807.96; Société de bienfaisance de Hull, 362,090.34, 14,781.22; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, (b) 32,210.20. **Huntingdon:** Institut Doréa Inc., Franklin-Centre, (b) 300,806.28. **Jacques-Cartier** ($348,548.11 — $133,704.16): École N.-D.-de-Liesse, St-Laurent, (b) 80,975.60; Lakeshore Welfare Services, Pointe-Claire, 29,315.40, 8,528.48; Service du bien-être de la cité de Lachine, 125,379.96, 5,522.50; Service du bien-être de la cité de LaSalle, 42,623.95, 7,522; Service du bien-être de la cité de St-Laurent, 151,228.80, 31,155.58. **Joliette** ($1,566,327.16 — $772,649.28): Orphelinat St-Georges, (b) 66,741.20; Providence St-Joseph, (b) 87,264.60; Service du bien-être de la cité de Joliette, 240,208.83, 683.71; Service Social de Joliette, 1,326,118.33, 617,959.77. **Kamouraska** ($1,400,923.88 — $517,043.65): Hospice St-André, St-André. 14,884.18, 2,866.60; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 1,386,039.70, 514,177.05. **Labelle** ($621,412.61 — $288,816.48): Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 22,841.19, 23,028.50; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 598,571.42, 265,787.98. **Lac-St-Jean:** Service du bien-être de la cité d'Alma, 359,829, 3,166. **L'Assomption:** Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin-des-Laurentides, 9,887.61. **Laval:** Service du bien-être de la ville de Duvernay, 13,326.76, 100. **Laviolette:** Ville-Joie du Sacré-Coeur, La Tuque, (b) 23,228.40. **Lévis** ($555,303.45 — $670,790.43): Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 90,957.26, 330,884; Institution Mgr-Guay, Lauzon, (b) 168,110.37; Service familial de la Rive-Sud, 464,346.19, 171,796.06. **L'Islet:** Foyer Bon-Secours Inc., 10,378.40.

Maskinongé: Hospice de la Providence, Louiseville, 4,478.78. **Matane** ($61,254.84 — $305.65): Maison de la Providence, 17,726.09; Service du bien-être de la ville de Mont-Joli, 43,528.75, 305.65. **Matapédia:** Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, 70,693.87. **Mégantic:** ($299,941.60 — $326,911.77): Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, 37,750.35; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, (b) 70,157.80; Maison des Sts-Anges, Lyster, (b) 58,895.40; Orphelinat et Pensionnat de Black Lake, (b) 40,361.80; Service du bien-être de la cité de Thetford Mines, 99,086.96, 105; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 163,104.29, 157,391.77. **Missisquoi:** Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, 30,292.98, 19,046. **Montmagny:** Hospice St-Thomas, 52,507.70, 34,132.10. **Montmorency:** Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 70,672.76, 55. **Montréal-Outremont:** Service du bien-être social de la cité d'Outremont, 104,205.12, 5,131.68. **Montréal-Verdun:** Service du bien-être social de la cité de Verdun, 321,649.53, 57,848.17. **Napierville-Laprairie:** Hôpital N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, 8,143.50. **Nicolet** ($939,131.36 — $536,382.66): Foyer Ste-Anne, St-Célestin, 74,443.96; Hôtel-Dieu de Nicolet, 72,460.60; Maison familiale du Christ-Roi, (b) 53,684.70; Service du bien-être de la ville de Nicolet, 24,431, 1,220; Service social de Nicolet, 767,795.80, 481,477.96. **Papineau:** Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 847, 248.60. **Portneuf** ($251,849.50 — $200,908.43): Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, (b) 86,258.20; Service social de Portneuf, Donnacona, 251,849.50, 114,650.23. **Québec** ($7,076.39 — $694,076.40): Institut des Sourds-Muets, Charlesbourg, (b) 326,976; Maison du Fargy, Beauport, 7,076.39; Mont St-Aubert, Orsainville, (b) 88,917.75; Orphelinat d'Youville, Giffard, (b) 280,328.80. **Richelieu:** Hôpital Général, Sorel (b) 72,622.20. **Richmond** ($82,988.50 — $605.55): Service du bien-être de la ville d'Asbestos, 60,694.69, 455.55; Service du bien-être de la ville de Windsor, 15,961.10, 150; Wales Home, 6,332.71. **Rimouski** ($2,227,604.46 — $797,200.47): Institut Mgr-Courchesne, (b) 241,552.80; Maison de la Charité, 64,892.73; Service social du diocèse de Rimouski, 2,162,711.73, 555,647.67. **Rivière-du-Loup** ($12,204.22 — $76,763.00): Hospice N.-D.-des-Anges, Trois-Pistoles, 12,204.22; Orphelinat du Sacré-Coeur, (b) 76,763. **Roberval** ($183,268.36 — $162,355.00): Institut St-André Inc., (b) 153,055; Institut St-Michel la Chesnaie, (b) 9,300; Service du bien-être de la cité de Roberval, 65,363.50; Service du bien-être de la ville de Dolbeau, 66,139.51; Service du bien-être de la ville de St-Félicien, 51,765.35. **Rouville:** Hospice Ste-Croix, Marieville, 122,235.24, 111,398.80. **Rouyn-Noranda** ($28,577.10 — $69,172.20): Le Foyer, Rouyn, 28,577.10, 110; Orphelinat Notre-Dame, Rouyn, (b) 69,062.20. **Saguenay:** Service social du Saguenay, Hauterive, 419,595.95, 96,808.21. **Shefford** ($174,822.90 — $3,075.26): Service du bien-être de la cité de Granby, 169,939.83, 2,935; Service du bien-être de la ville de Waterloo, 4,833.07, 140.26. **Sherbrooke** ($1,161,559.88 — $1,312,428.90): Centre de service social du diocèse de Sherbrooke, 812,106.58, 620,859.41; Centre N.-D.-de-l'Enfant, (b) 159,004.70; Foyer St-Joseph, 22,192.75; Garderie Ste-Élisabeth, (b) 20,173.60; Hospice du Sacré-Coeur, (b) 131,054.10; Institut Val-du-Lac (b) 377,220.59; Service du bien-être de la cité de Sherbrooke, 327,260.55, 4,116.50. **Stanstead** ($10,272.87 — $4,191.40): Bishop Mountain Hall, Coaticook, (b) 4,116.40; Service du bien-être de la ville de Coaticook, 10,272.87, 75. **St-Hyacinthe** ($1,117,166.79 — $476,660.90): Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, (b) 96,559.60; Ouvroir Ste-Geneviève, 8,560.22; Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 1,108,606.57, 380,101.30. **St-Jean** ($989,167.54 — $575,365.53): Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, (b) 27,038.60; Service du bien-être de la cité de St-Jean, 159,947.65, 7,417; Service social du diocèse de St-Jean, 829,219.89, 540,909.93. **St-Maurice:** Service du bien-être de la cité de Shawinigan, 429,428.92, 3,201.13. **Témiscouata** (b) ($160,721.60): Foyer St-Joseph, St-Pierre-d'Estcourt, (b) 24,619.60; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, (b) 136,102. **Terrebonne** ($1,226,851.39 — $567,192.54): Foyer d'Youville, St-Jérôme, 79,827.50, 571.40; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 9,849.54, 5,796.60; Service social du diocèse de St-Jérôme, 1,137,174.35, 660,824.54. **Trois-Rivières** ($1,955,939.75 — $1,196,251.77): Centre de service social du diocèse des Trois-Rivières, 1,301,974.89, 830,400.20; Clinique de réhabilitation de la vallée du St-Maurice, (b) 40,080; Foyer Joly, 27,920.70; Hôpital Ste-Marie, (b) 65,743.20; Patronage St-Charles (b) 99,543.60; Service du bien-être de la cité des Trois-Rivières, 636,044.16, 11,561.87; Ville-Joie Providence, (b) 35,807.40; Ville-Joie St-Dominique, (b) 113,115.50. **Vaudreuil-Soulanges** ($45,642.47 — $4,912.60): Institution Tessier, Les Cèdres, (b) 4,912.60; Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, 45,642.47. **Verchères** ($24,468.50 — $10,353.60): Foyer Lajemmerais, Varennes, 12,626.70, 10,353.60; Providence St-Victor, Beloeil, 11,841.80. **Westmount-St-Georges** (b) ($199,977.16): Clairséjour Marie-Joseph, Westmount, (b) 106,433.76; Waredale House, Westmount, (b) 93,543.40.

Allocations aux chômeurs — Allowances to unemployed persons ($10,385,776.45): Payées à 14,540 bénéficiaires — Paid to 14,540 recipients.

Allocations aux autres nécessiteux — Allowances to other needy persons ($574,048.77): Payées à 5,033 bénéficiaires — Paid to 5,033 recipients.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social welfare:	
Bien-être de l'enfance — Child welfare	20,923,682.16
Autres — Other	64,510,054.45
	$85,433,736.61

(2) Allocations aux veuves et célibataires de sexe féminin de 60 à 65 ans
Allowances to Widows and Spinsters from 60 to 65 Years of Age

Allocations	Allowances	426,317.14
Moins contribution du Gouvernement du Canada	Less contribution by the Government of Canada	*207,974.02*
		$ 218,343.12

Allocations — Allowances ($426,317.14): Payées à 3,180 bénéficiaires — Paid to 3,180 recipients.

(3) Suppléments de pensions aux personnes âgées de 65 à 70 ans
Supplementary Pensions to Persons from 65 to 70 Years of Age

Allocations	Allowances	745,347.68
Moins contribution du Gouvernement du Canada	Less contribution by the Government of Canada	*372,165.37*
		$ 373,182.31

Allocations — Allowances ($745,347.68): Payées à 12,562 bénéficiaires — Paid to 12,562 recipients.

(4) Suppléments de pensions aux personnes âgées de 70 ans et plus
Supplementary Pensions to Persons 70 Years of Age or More

Allocations	Allowances	837,715.99
Moins contribution du Gouvernement du Canada	Less contribution by the Government of Canada	418,951.50
		$ 418,764.49

Allocations — Allowances ($837,715.99): Payées à 15,258 bénéficiaires — Paid to 15,258 recipients.

(6) Allocations pour les élèves de 16 à 18 ans
Allowances for Pupils of 16 to 18 Years of Age

Allocations — Allowances ($6,145,632.97): Payées à 97,830 bénéficiaires — Paid to 97,830 recipients.

(7) **Subventions — Grants** ($5,354,273.75)

Association de la Croix de Lorraine Inc., Montréal, 60,000; Centre de Culture Populaire, Québec, 750; *Centre du service social du diocèse de:* Sherbrooke, 102,916.33, Trois-Rivières, 153,885.77; Centre Rosalie-Jetté, Montréal, 12,005.40; Clairséjour Marie-Joseph, Westmount, 4,996.18; Crèche de la Miséricorde, Montréal, 462,199.47; Crèche d'Youville, Montréal, 3,600; Foyer St-Henri, Montréal, 11,911.16; Griffith McConnell Home for Elderly People, Côte-St-Luc, 1,000; Hôpital N.-D.-de-l'Enfant, Sherbrooke, 13,103.02; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 40,971.66; Institut Agricole Ste-Germaine, 30,570.64; Institut Dominique-Savio, Montréal, 379,197.66; Institut Doréa Inc., Franklin-Centre, 148,447.37; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 285,537.70; Institut Mgr-Chaumont, Montréal, 4,421.28; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 19,776.66; Institut Val-du-Lac, Sherbrooke, 1,074,771.80; Maison Montmorency, Courville, 160; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 10,491.62; Mont St-Aubert, Orsainville, 2,146.15; Orphelinat Italien St-Joseph, Montréal, 50,000; Orphelinat N.-D.-des-Monts, St-Jérôme, 25,636.34; Orphelinat St-Georges, Joliette, 31,846.14; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 182,290; Orphelinat St-Joseph, Waterville, 13,000; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, 12,223.88; Providence St-Joseph, Joliette, 50,000; Quebec Diocesan Council for Social Service, Québec, 105.72; Service du bien-être social de la cité de Montréal, 500; Service familial de la Rive-Sud, Lévis, 74,957.50; Service familial de Québec, 203,717.22; *Service social de:* Beauce, 65,127.77, Hull, 62,871.66, Joliette, 103,629.20, Nicolet, 52,785.39, Portneuf, 19,247.46, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 166,672.54, Ste-Germaine-de-Dorchester, 26,835.45; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 29,177.98; *Service social du diocèse de:* Amos, 123,580.33, Chicoutimi, 149,963.46, Gaspé, 84,073.94, Mont-Laurier, 57,007.03, Rimouski, 122,845.70, St-Hyacinthe, 133,349.48, St-Jean, 129,403.85, St-Jérôme, 81,603.56, Valleyfield, 78,235.50; Service social du Saguenay, Hauterive, 37,713.98; Société d'adoption et de protection de l'enfance, Montréal, 96,200; Société de protection Notre-Dame, Montréal, 52,118.49; Société de secours aux enfants infirmes, Montréal, 40,419.31; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, Montréal, 97,275; St. Patrick's Social & Welfare Council, Québec, 1,000; Ville-Joie du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 50,000; Ville-Joie St-Dominique, Trois-Rivières, 26,000.

(8) Administration ($939,667.30)

Traitements — Salaries 742,397.59 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (b)** 68,660.35 **($811,057.94) Frais de voyage — Travelling expenses (c) ($38,954.35):** Alarie, Gaétane, 3,025, 128.25; Amyot, J.-L., 3,383.30, 304.50; Andrews, Gisèle, 2,179.14, 74.25; Antonio, P., 4,083.22, 503; Archambault, P.-P., 9,470.68; Aubin, G., 3,925, 168.75; Auger, Marcelle, 2,483.30, 58.50; Baillargeon, D., 8,287.34, (c) 815.22; Balcer, Mme L.-M., 65.20; Bargone, J., 2,254.09, 483.37; Bartleman, P., 3,783.22, 57.75; Beaudoin, P.-A., 2,495.65, 704.62; Beaudry, A., 3,020, 218.74, 2,485.38; Beauséjour, E., 3,483.26, 604.62; Bédard, A., 3,983.26, 34.12; Bélanger, Lise, 1,893.48, 213; Belleau, M., 2,729.59, 156.75; Belle-Isle, J., 3,483.26, 105.87; Bernard, Lise, 1,966.64, 94.87; Bernier, J.-P., 3,509.80, 298.37, 1,006.62; Bérubé, G., 3,650, 572.25; Bilodeau, J.-P., 1,988, 230.62; Blais, Micheline, 2,562.34; Blouin, Lucille, 2,487.34, 36; Boissonneault, Noëlla, 2,041.64, 15; Bolduc, L., 3,483.26, 101.50, 3,667.14; Bolduc, Nicole, 1,862.50, 138.37; Bouchard, J.-M., 3,825, 1,023.24; Bouchard, Rolande, 2,983.21, 57; Boucher, Raoul, 2,620.72, 189.62, 2,076.98; Boucher, Raymond, 3,483.26, 142.19; Boudreault, C.-A., 4,033.12, 1,027.37; Boulet, Yolande, 2,983.21, 312; Bourdeau, G.-H., 2,462.45, 50.75; Brousseau, J.-J., 3,483.26, 280; Cardinal, M., 3,608.26, 771.74, 1,319.70; Carle, G., 6,616.62, 326, 1,267.74; Castonguay, Lisette, 3,583.22; Catellier, C., 2,174.84; Cazeau, P.-H., 4,483.22, 1,260.50; Charbonneau, L., (b) 371.81, 1,601.24; Charest, J.-C., 3,583.22; Chassé, A., 4,083.24, 191, 1,190.35; Châteauneuf, Rita, 3,178.67, 188.56; Chevalier, J.-Y., 2,337.34, 117.37;

Chouinard, A., 3,483.26, 315, 1,131.58; Chouinard, P., 3,066.53, 309.87; Clark, G., 2,408.15, 1,031.98; Cloutier, R., 2,262.34, 408.37; Cloutier, Mme S., 8,525, (c) 617.09; Cordeau, A., 3,483.26, 405.99; Coulombe, F., 3,383.30, 507.06; Couture, J.-P., 3,825, 267.62; Delage, Jeannine, 1,862.50, 408.37; Deschambault, J., 3,383.30, 196.87; Descombes, A., 1,983.22, 241.50; Descombes, Geneviève, 2,200, 94.50; Desharnais, E., 2,058.22, 399.75; Desroches, M., 3,883.21, 1,139.74; Desrochers, Nicole, 2,162.50, 49.50; Dion, Bernadette, 2,754, 348.75; Dion, R., 3,583.22, 90.12, 1,576.10; Dolbec, A., 3,300, 244.11; Doré, Renée, 2,162.50, 96.75; Doré, V., 3,750, 87.49; Douville, Rachel, 2,583.15; Doyon, Andrée, 2,162.50, 407.62; Drolet, Micheline, 2,009.25, 199.50; Drouin, C., 1,878, 15.75, 1,015.65; Drouin, Marguerite, 2,983.21, 184.50; Ducharme, C.-A., 6,000, 525; Duchesne, Marthe, 2,012.50, 54; Duclos, Marguerite, 1,800, 342; Dufour, J., 3,050, 303.75; Duguay, Madeleine, 2,162.50, 276.37; Dumont, P.-A., 2,262.34, 244.12; Duval, M., 2,250, 299.25; Falardeau, Michelle, 1,937.50, 257.25; Filiatreault, J., 2,972.62, 324; Forgues, J.-M., 3,483.26, 62.12; Fortin, O., 3,583.22, 88.37, 1,848.15; Fortin, R., 3,483.26, 572.25; Fournier, A., 3,280.04, 278.25; Fournier, Randolph, 5,270.61, 1,817.50; Fournier, Roland, 3,625, 424.81; Fournier, Y., 3,336.16, 20.12; French, H., 3,207.71, 105; Gagné, Laurette, 2,883.33, 297.75; Gagnon, P., 4,858.22, 1,415; Garneau, N., 3,483.26, 725.36; Gaumond, C.-E., 5,270.64, 592; Gaumond, Madeleine, 1,784.18, 225.75; Gingras, G., 3,300, 255.49; Gingras, P.-H., 3,383.30, 761.68; Giroux, G., 4,200, 853; Giroux, Lisette, 2,754, 65.24; Gobeil, Annette, 1,862.50, 141; Grant, J., 1,433.30, 604.87; Grenier, Thérèse, 2,233.22, 245.25; Guyon, B., 3,383.30, 395.50; Hébert, Anne-Marie, 2,712.34; Hébert, J.-G., 4,283.30, 952.50; Hébert, P.-H., 3,300; Hudon, Éveline, 3,783.22, 84.13; Huot, G. 3,483.26, 874.99; Juneau, J.-G., 2,608.28, 823.50; Juneau, L., 2,833.22, 302;

Labelle, J.-P., 9,316.59, 2,399.93, 523.84; Labelle, M., 2,262.34; Labrecque, Pierrette, 2,562.34, 49.50; Lachance, J.-P., 2,739.52, 197.25; Lafortune, G.-E., 3,383.30, (c) 662.13; Lajoie, G.-H., 3,583.22, 250.24, 3,439.83; Lambert, J.-R., 3,300, 81.37; Lapierre, J.-A., 3,383.30, 469.43; Larosée, Lise, 2,108.18, 37.50; Lassonde, Colette, 2,891.50, 3; Latulippe, J., 2,266.64, 549.37; Launay, L., 1,004.15; Leblanc, Dr R., 5,066.56, (c) 1,058.82; Leclerc, Andrée, 1,937.50, 231.75; Lefebvre, C., 2,983.22, 827.87; Lefebvre, X., 3,300, 237.12; Lefrançois, R., 2,230, 103.12; Legros, J.-G., 3,483.26, 748.99, 790.88; Lemaître, B., 3,300, 23.62; Lemieux, F.-X., 2,412.34, 171.75; Lemieux, J.-F., 3,925, 776.25; Lemieux, Nicole, 2,012.50, 73.12; Lemieux, R., 1,733.30, 370.56, 845.65; Lessard, Lisette, 2,266.64, 191.62; Letarte, B., 3,066.53, 582; Lortie, L.-P., 3,383.30, 57.75; Malouin, Adrienne, 2,383.22, 134.25; Marcotte, G., 6,812.34; Martel, B., (voir aussi Ministère de la voirie — see also Dept. of roads), 712.49, 189.44; Martel, F., 3,383.30, 551.68; Martel, J.-R., 3,271, 434.87; Martin, C., 4,083.22, 691; Masse, C., 3,483.26, 184.62; Masse, J., 2,762.43, 130.12; Masse, Marcelle, 1,966.64, 36; Matte, L.-N., 3,883.21; Mercier, Gemma, 2,101, 139.50; Mercier, L., 3,142.54, 226.62; Michelin, Yvette, 2,354.10, 156.75; Morasse, G., 1,767.55, 285; Morasse, R., 3,066.53, 4.50; Morin, A., 3,483.26, 374.49; Morin, J., (voir aussi Ministère des affaires municipales — see also Dept. of municipal affairs), 1,375, 493.93; Morin, Lise, 1,862.50, 351; Munroe, C., 3,207.71, 152.25; Nadeau, Annette, 2,095.80, 531; Nadon, Pauline, 2,862.34, 65.25; Nepveu, G., 10,766.54, (c) 974.79; Noël, R., 2,750, 284.81; Ouellet, A., 3,483.26, 14.87; Ouellet, Denise, 2,027, 127.87; Ouimet, Lise, 2,412.34, 100.50; Ouimet, M., 4,854.01, 30; Pagé, L.-P., 3,525, 406.87; Pagé, Pauline, 2,841.45, 19.50; Pageau, Murielle, 2,266.64, 22.50; Paquet, Florence, 2,750; Paquet, Nicole, 1,862.50, 143.62; Paquin, J.-J., 2,495.65, 568.50; Paradis, Denyse, 2,101; Parent, L., 5,104.12, 377; Pelletier, A., (b) 311.75, 1,296.45; Pelletier, J.-L., 2,408.15, 499.87; Pelletier, M., 1,620.70, 399; Pérusse, G., 3,631.17, 348.24; Philie, F., 2,462.45, 5.25; Picard, C., 1,875.39, 144; Plante, G., 3,383.30, 241.50; Plante, L., 2,563.77, 158.25; Plante, Roger, 3,925, 155.75; Plante, Roland, 3,483.26, 724.93; Poitras, Josette, 1,966.64, 557.24; Pottier, J., 3,300; Potvin, Germaine, 2,583.15; Pouliot, R., 3,483.26, 101.94; Provost, Micheline, 1,291.60; Proulx, Denise, 1,754.59, 324; Racine, R., 2,483.15, 330.37; Renaud, P., 3,383.30, 253.75; Richard, Micheline, 2,183.30, 711.37; Robitaille, R., 3,483.26, 968.62; Rochette, A., 6,416.60, 655.50; Rosa, Denise, 2,162.50, 425.25; Roy, A., 2,608.15, 323.62; Roy, G.-D., 3,383.30, 266.87; Roy, Nicole, 2,101, 63.37; Sabran, J.-C., 3,208.26, (c) 733.58; Savard, G., 3,041.21, 121.62, 974.84; St-Pierre, Denise, 3,953.43, (c) 888.90; St-Pierre, M., 2,825, 166.12; St-Pierre, Monique, 3,100, 77.87; Teasdale, J.-A., 3,791.53, 280.87; Thibault, G., 2,583.50, 80.94; Thomassin, C., 2,408.15, 140.62; Tremblay, C., 2,306.08, 233.25; Tremblay, C.-H., 2,608.28, 128.62; Tremblay, J., 7,724.84, 1,688.59; Tremblay, R., 3,483.26, 134.75; Trudelle, J., 2,511.16, 10.50; Turcotte, Françoise, 2,095.80, 96; Turcotte, J.-L., 2,511.16, 238; Turgeon, C., 3,300, 546.43; Vachon, Andrée, 3,183.24, 426.12; Vallée, J.-M., 1,932.12, 378.75; Vallerand, J.-G., 3,483.26; Vézina, C., 4,083.24, 646; Vézina, Claudette, 2,354.10, 231; Villeneuve, B., 2,180.51, 102; Voyer, R., 2,691.60, 1,006.49. Traitement et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 77,734.66; Frais de voyages inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 4,000.70; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,145.

Autres dépenses — Other expenses ($21,903.98): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 19,316.97. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,587.01.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($67,751.03): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218).

(9) Suppléments de pensions aux personnes invalides et aux aveugles
Supplementary Pensions to Disabled and Blind Persons

Allocations	Allowances	592,599.75
Moins contribution du Gouvernement du Canada	Less contribution by the Government of Canada	*295,977.05*
		$ 296,622.70

Allocations — Allowances ($592,599.75): Payées à 9,688 bénéficiaires — Paid to 9,688 recipients.

Subventions à des foyers pour personnes âgées et aménagement de foyers en cours de construction
Grants to Homes for the Aged and Furnishing of Homes in Course of Construction

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	$ 4,990,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 3,465,047.38
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,524,952.62

Subventions — Grants ($3,465,047.38): Aide aux vieux couples Inc., Montréal, 950,000; Communauté des Chanoinesses Régulières des Cinq-Plaies-de-Notre-Sauveur, Sherbrooke, 1,400,000; Communauté des Soeurs de St-Paul-de-Chartres, Ste-Anne-des-Monts, 800,000; Foyer Bon-Secours Inc., L'Islet, 15,047.38; The Wales Home, Richmond, 300,000.

Comité anti-alcoolique du Québec — Quebec Anti-Alcoholic Committee

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	$ 200,000.00
Dépenses	Expenditures	89,213.37
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*300.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	88,913.37
Comptes à recevoir	Accounts receivable	300.00
		$ 89,213.37
Dépensé en moins	Unexpended	$ 110,786.63

Traitements — Salaries ($8,670.79) Rémunération additionnelle — Additional remuneration ($51.00) Frais de voyage — Travelling expenses ($2,007.77): Cantin, L-G., 3,450; Massé, R., 4,658.32. Traitements et rémunération additionnelle inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 613.47; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,807.77; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

Subvention — Grant: Institut d'Étude sur l'Alcoolisme, Québec, $7,000.00.

Autres dépenses — Other expenses ($71,483.81): Collyer Advertising Ltd, 68,742.14. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,641.67; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 100.

Comité d'étude sur l'assistance publique
Committee to Study Public Assistance Problems

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Supplémentaire 2: 12	Supplementary 2: 12	$ 10,000.00
Dépenses	Expenditures	6,327.73
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*400.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary Expenditures	5,927.73
Comptes à recevoir	Accounts receivable	400.00
		$ 6,327.73
Dépensé en moins	Unexpended	$ 3,672.27

Honoraires — Fees ($5,140.00) Frais de voyage — Travelling expenses ($1,088.75): Bélanger, M., 1,800; Morin, C., 1,825. Honoraires inférieurs à $1,500 — Fees under $1,500: 1,515; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 738.75; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 350.

Autres dépenses — Other expenses ($98.98): Ministère des travaux publics — Dept. of public works: 48.98; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 50.

Recouvrements — Refunds

Page 234

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	2,143.89
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	8,645.83
		$ 10,789.72

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Constructions d'écoles de protection et autres institutions
Building of Protection Schools and other Institutions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10	Item 10	1,500,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	390,000.00
		$ 1,890,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 1,880,022.10
Dépensé en moins	Unexpended	$ 9,977.90

Bleau, G., 32,401; Boileau, D. Ltée, 963,338.71; Bouchard, M., 11,846.19; DeBlois, J., 43,632.15; Frenette, E., Ltée, 686,367.85; Frost Steel and Wire Co., 2,165.16; Institut des Sourds-Muets, 5,902.13; Trudel, C. Enr., 45,527.63; Turcotte, J. Inc., 1,664.13; Turcotte & Létourneau Inc., 50,515.86; Venne, L., 34,831.29. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,830.00.

Constructions de foyers pour personnes âgées
Building of Homes for the Aged

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 11	Item 11	$ 3,800,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 391,600.27
Dépensé en moins	Unexpended	$ 3,408,399.73

Brouillet & Carmel, 6,309.17; Canadian Laundry Machinery Co., 23,087.43; Corps Canadien des Commissionnaires, 1,632; David, Barott, Boulva, 2,315.86; David & David, 41,309.29; Désy, G. & Associés, 8,000; Fillion, P.-H., 8,400; Gilbert, A., 14,700; Lapointe, P.-H., 42,500; Leblanc, G., 2,704.55; Leclerc, A., 18,000; Lefebvre, A., 3,347.55; Lefrançois, Laflamme & Gauthier, 7,000; Leroux & Marquis, 5,458; Lessard, P., 1,533.60; MacKay, W.-J., 7,000; Maison Neuve Construction Enr., 1,656.35; Malbeuf, L., 14,455.36; Martel & Ricard, 22,000; Normand, J.-P.-A. Inc., 102,283.42; Pageau, M. et Morel, G., 18,858.25; Pelletier, E., 3,105.25; Plante, E., 3,347.55; Roy, J.-M., 26,250; Sondage & Laboratoire du Québec Enr., 2,730.47. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,616.17.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	Ministère des finances — Department of Finance	
262	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	257,050.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	3,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	9,000.00
	4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	90,000.00
		359,050.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		359,050.00
262	2—Conseil de la trésorerie — Treasury Board	586,776.52
264	S1—Pensions du service civil — Civil service pensions, S.R., c. 13 et amendements:	
	Pensions payables	1,800,000.00
	Moins contributions non remboursables — Less non-refundable contributions	*400,000.00*
		1,400,000.00
266	3—Pension de $900.00 à M. A.-S. DeBray et autres pensions versées par la Commission des accidents du travail — Pension of $900.00 to Mr. A.-S. DeBray and other pensions paid by the Workmen's Compensation Commission	6,900.00
266	S2—Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des officiers publics — Premium on collective guarantee policy re fidelity of public officers, S.R., c. 10	27,000.00
	Moins remboursement — Less reimbursement	.....
		27,000.00
266	S3—Assurance collective sur la vie des officiers et employés publics — Group insurance upon the lives of public officers and employees, S.R., c. 14	180,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		180,000.00

(Suite à la page 258)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
.....	257,050.00	237,444.10	.....	19,605.90
.....	3,000.00	1,863.90	.....	1,136.10
.....	9,000.00	10,277.11	.....	*1,277.11*
.....	90,000.00	47,942.36	.....	42,057.64
.....	359,050.00	297,527.47	.....	61,522.53
.....	.....	*3,038.88*	1,048.20	1,990.68
.....	359,050.00	294,488.59	1,048.20	63,513.21
.....	586,776.52	434,801.72	.....	151,974.80
.....	1,800,000.00	2,280,677.52	.....	*480,677.52*
.....	*400,000.00*	*680,720.05*	.....	280,720.05
.....	1,400,000.00	1,599,957.47	.....	*199,957.47*
.....	6,900.00	5,849.58	.....	1,050.42
.....	27,000.00	16,609.27	.....	10,390.73
.....	.....	*125.50*	.....	125.50
.....	27,000.00	16,483.77	.....	10,516.23
.....	180,000.00	227,701.16	.....	*47,701.16*
.....	.....	*33,781.17*	.....	33,781.17
.....	180,000.00	193,919.99	.....	*13,919.99*

(Continued on page 259)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 256)	
267	4—Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie, à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de $25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous montants remboursés au présent crédit — Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided the amount so added shall not exceed the greater of $25,000 or 10% of the appropriation so increased; with the right to re-use for the same purposes any sums repaid to the present appropriation	500,000.00
	Moins imputations remboursées — Less appropriations reimbursed	.....
		500,000.00
267	4a–Avances pour constituer un fonds de roulement pour chacun des hôpitaux suivants — Advances to set up a working capital fund for each of the following hospitals:	
	Corporation de l'Hôpital St-Joseph du Lac-Mégantic	175,000.00
	Corporation de l'Hôpital St-Joseph de Maniwaki	175,000.00
	Corporation de l'Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Sept-Îles	250,000.00
	Corporation de l'Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Amqui	175,000.00
	Corporation de l'Hôpital des Laurentides, L'Annonciation	600,000.00
		1,375,000.00
	Moins avances à recevoir — Less advances receivable	*1,374,999.00*
		1.00
	Bureau de l'audition — Audit Branch	
268	5—Administration	594,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		594,000.00
	Service des assurances — Insurance Branch	
269	6—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	135,000.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	14,600.00

(Suite à la page 260)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 257)
.....	500,000.00	394,471.80	.....	105,528.20
.....	.....	*394,471.80*	.....	394,471.80
.....	500,000.00	.....	.....	500,000.00
.....	175,000.00	175,000.00	.....	.....
.....	175,000.00	175,000.00	.....	.....
.....	250,000.00	250,000.00	.....	.....
.....	175,000.00	175,000.00	.....	.....
.....	600,000.00	600,000.00	.....	.....
.....	1,375,000.00	1,375,000.00	.....	.....
.....	*1,374,999.00*	*1,375,000.00*	1,375,000.00	*1,374,999.00*
.....	1.00	.....	1,375,000.00	*1,374,999.00*
.....	594,000.00	566,068.17	.....	27,931.83
.....	.....	*750.00*	750.00	.....
.....	594,000.00	565,318.17	750.00	27,931.83
.....	135,000.00	111,039.31	.....	23,960.69
.....	14,600.00	7,256.47	.....	7,343.53

(Continued on page 261)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 258)	
	3—Frais de bureau — Office expenses	14,400.00
	4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	13,000.00
		177,000.00
269	7—Bourses d'études en mathématiques actuarielles — Scholarships in actuarial mathematics	20,000.00
269	8—Dépenses diverses — Miscellaneous expenses	35,000.00
270	*Moins recouvrements — Less refunds*	
	Total	$ 3,885,727.52

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 259)
4,000.00	18,400.00	17,218.29	.....	1,181.71
4,000.00	9,000.00	7,057.81	.....	1,942.19
.....	177,000.00	142,571.88	.....	34,428.12
.....	20,000.00	19,950.00	.....	50.00
.....	35,000.00	33,868.61	.....	1,131.39
		3,307,209.78		*798,280.46*
		112,922.68		112,922.68
.....	3,885,727.52	3,194,287.10	1,376,798.20	*685,357.78*

DÉTAIL DES DÉFENSES — DETAILS OF EXFENDITURES

MINISTÈRE DES FINANCES — DEPARTMENT OF FINANCE

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 1	Item 1		370,000.00
Service transféré au Conseil de la trésorerie (A.C. no 1768/61)	Service transferred to Treasury Board (O.C. No. 1768/61)		*10,950.00*
			$ 359,050.00
Dépenses	Expenditures		297,527.47
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Frais d'assurance sur expédition de valeurs:	Insurance on shipment of bonds:		
Encaissés	Received	1,933.68	
À recevoir	Receivable	1,048.20	
Ventes: photocopies de documents	Sales: photostats of documents	57.00	*3,038.88*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		294,488.59
Comptes à recevoir	Accounts receivable		1,048.20
			$ 295,536.79
Dépensé en moins	Unexpended		$ 63,513.21

Traitements — Salaries 235,886.10 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** 1,558.00 **($237,444.10) Frais de voyage — Travelling expenses** (c) **($1,863.90):** Ministre — Minister: Hon. J. Lesage, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Bieler, J.-H., 17,000; Todd, R.-S., (adjoint — Assistant), 12,166.59; Robillard, D., (suppléant — Acting), 3,733.88.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, 4,854.04, 157.50; Andrews, F.-H., 4,208.22; Angus, J.-R., 4,208.24, 8; Beaulieu, G., 2,983.22; Bergeron, Mme G.-H., 2,300; Bilodeau, Mme P., 2,362.42; Bossé, R., 2,862.39; Clavet, Pauline, 2,212.42; Cloutier, L., 3,966.53; Cooper, A.-B., 3,383.30, 21; Cusson, R., 3,625; Deguire, Madeleine, 2,612.49; Drouin, A., 2,661.48; Émond, Jacqueline, (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 1,045.81; Faure, C.-C., 12,000, (c) 979.10; Fortin, Mme A., 2,100; Fraser, W., 2,754; Gagnon, J.-P.-E., 2,175; Gilbert, Carmen, 2,608.30; Groves, C., 4,208.22; Kerr, H.-J., 4,650; Langis, J.-Y., 3,825; Langlois, L.-L., 2,100; Lapointe, Marie, 2,412.34; Latouche, Carmen, 2,204.11; Laurent, E., 10,500; Laurie, A.-W., 3,483.24; Lavoie, L., 3,383.30; Leclerc, Thérèse, 4,075, 300; Lemay, Roméo, 3,625, 14; Lemieux, Ghyslaine, 2,062.42; Lespérance, T., 4,500; Levesque, Yolande, 2,062.42; Lobry, Isabelle, 2,562.34; Lower, W.-C., 5,750; McClish, Loretta, 2,204.11; Nadeau, G., 2,495.65; Peters, Tillie-M., 2,262.34; Plamondon, J., 3,244; Racine, L., 3,183.24, 21; Rancourt, J., 3,000; Reade, A.-S., 4,591.55; Rowe, H.-R., 8,325; Ruthman, Mae, 2,754; Simard, Andrée, 2,204.10; Stewart, R.-P., 4,325; St-Pierre, Jeanne, 2,204.11; Taylor, J.-P., 4,208.22; Trahan, Andrée, 2,712.34; Vincent, Aline, 4,200; Watters, M., 2,212.42. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 23,570.40; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 884.80.

Frais de bureau — Office expenses ($10,277.11): Bignell & Son, 3,411.77; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 5,592.97. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,272.37

Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions ($47,942.36): Année — Year 1960/61, $12,103.83. Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Conseil de la trésorerie — Treasury Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	225,000.00
Services transférés des ministères suivants (A.C. no 1768/61):	Services transferred from the following departments (O.C. No. 1768/61):	
Chasse	Game	42,270.70
Famille et bien-être social	Family and social welfare	33,750.00
À reporter — Carried forward		301,020.70

Reporté — Brought forward		301,020.70
Finances: administration	Finance: administration	10,950.00
Instruction publique	Education	55,000.00
Jeunesse	Youth	72,652.62
Pêcheries	Fisheries	34,353.20
Santé	Health	112,800.00
		$ 586,776.52
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements	Salaries	410,580.35
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	12,184.48
Frais de voyage	Travelling expenses	862.48
Frais de bureau	Office expenses	1,379.81
Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements	Equipment, office supplies, printing and subscriptions	9,794.60
		$ 434,801.72
Dépensé en moins	Unexpended	$ 151,974.80

Bureau du contrôleur — Comptroller's Office

Traitements — Salaries ($95,627.36) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($1,711.00) Frais de voyage — Travelling expenses ($784.42): Contrôleur de la trésorerie — Comptroller of the Treasury Board: Dolbec, A.-J., 16,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, G., 2,533.28; Boulanger, J., 7,700; Breton, U., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 3,170.83; Casgrain, R., 5,791.60; Couture, P.-A., 6,854.10, 392; Desbiens, Lina, 4,283.28, 340; Desmeules, R., 5,000; Gagnon, J.-Yvette, 4,604.10, 979; Langlois, G., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 3,562.46; LaRue, L., 12,000; McGee, J.-C., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 7,408.27; Pouliot, J., 5,145.77; Proulx, J.-A., 7,666.60. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 3,907.07; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 784.42.

Services comptables — Accounting Services

Traitements — Salaries ($314,952.99) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($10,473.48) Frais de voyage — Travelling expenses ($78.06):

Officiers et employés — Officers and employees: Belleau, A., 2,412.34; Boissinot, P.-A., 3,583.25; Bolduc, Mme Aline-P., 2,383.25, 168; Borne, R., 2,700; Boulanger, A., 3,975, 68.25; Boulet, J., 4,366.59; Brochu, M., 5,854.12, 99; Brousseau, R., 3,625, 96.25; Careau, Micheline, 2,712.34; Carette, L.-S., 5,348.64; Caron, Gisèle, 2,162.50; Chabot, P.-E., 2,983.22, 683.25; Cimon, H., 5,354.10, 66; Cloutier, J.-R., 4,283.30; Cloutier, L., 4,525; Cormier, Gabrielle, 2,412.34; Corriveau, G., 3,266.57, 1,008; Cyr, C., 4,854.04; Daoust, P., 3,625, 731.50; de Lottinville, H., 7,725; Déry, A., 2,950; Doré, P., 6,104.10; Doyon, Gaétane, 2,054.15; Duchesneau, P., 4,366.63; Faber, Hélène, 2,437.48, 19.50; Falardeau, E., 3,783.24, 120.75; Fortin, Huguette, 2,312.50; Gagné, F., 3,783.24; Gagnon, A., 7,104.04, 139; Gagnon, Annette, 3,383.30; Gagnon, B., 2,783.30; Gariépy, G., 4,408.30, 826; Gauvin, Pierrette, 2,883.26, 67.50; Gosselin, Rita, 2,783.30, 87.75; Goulet, M., 5,604.04; Guay, L.-P., 4,625, 224; Jalbert, G., 8,800; Jobidon, J.-C., 4,183.22; Julien, G., 8,025; Labrecque, J., 5,604.04, 1,128; Lachance, Jeannette, 3,350, 52.50; Lachance, Solange, 3,283.22; Laflamme, P.-G., 6,604.12; Laflamme, R., 5,500, 154; Lahaye, J.-R., 4,283.30; Laliberté, C., 3,583.25, 29.75; Légaré, J.-B., 4,583.30, 295; Létourneau, W., 5,000, 817; Lockquelle, C., 4,183.22; Lydon, R., 2,783.30, 9.75; Mandeville, L.-J., 3,350, 406; Massicotte, Olivine, 3,425; McCabe, D., 3,583.25, 491.75; Moffett, G., 3,425, 448; Morin, O., 4,100; Pâquet, L., 8,825; Parent, G., 3,383.30, 163.63; Petitclerc, L.-V., 4,825, 106; Plamondon, E., (voir aussi Ministère de la chasse — see also Dept. of game), 3,300; Plamondon, H., 5,500; Pouliot, J., 3,383.30, 48.12; Prévost, R., 3,383.30; Robitaille, B., 2,883.26, 24; Roy, J.-G., 3,383.30; Simard, Suzanne, 2,495.68, 72.75; St-Laurent, R., 3,383.30; Ste-Marie, P., 3,500, 138.69; St-Pierre, J.-B.-H., 3,825; Talbot, C.-A., 2,412.34, 173.25; Thériault, A., 3,583.25; Therrien, J.-B., 2,950, 117.38; Tremblay, J., 3,066.56, 510.50; Tremblay, P., 3,850, 301; Tremblay, Renée, 2,204.15; Trudel, P.-D., 5,604.04; Wiseman, J.-A., 6,604.12. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 6,023.05; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 78.06.

Frais de bureau — Office expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $1,379.81.

Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions ($9,794.60): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Pensions du service civil — Civil Service Pensions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 13 et amendements	R.S., c. 13 and amendments	$ 1,400,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Pensions payées imputables au Ministère des finances	Pensions paid and chargeable to Dept. of finance	2,280,677.52
À déduire: revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite, etc.) — voir annexe A-21, page 78	Less: revenue from non-refundable contributions (superannuations, etc.) — see Schedule A-21, page 78	*680,720.05*
Dépenses nettes de l'exercice	Net expenditures of the period	$ 1,599,957.47
Dépensé en plus	*Overexpended*	*$ 199,957.47*

	Pensions	Remises de contributions — Refunds of Contributions	Total des déboursés — Total Disbursements
Imputable au Ministère des finances — Chargeable to the Dept. of finance:			
Aux ex-fonctionnaires — To former public officers	1,437,255.56	647,459.74	2,084,715.30
Aux veuves d'ex-fonctionnaires — To widows of former public officers	832,351.32	.....	832,351.32
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — To minor children of former public officers	11,070.64	.....	11,070.64
	2,280,677.52	647,459.74(*)	2,928,137.26
Imputable aux commissions et office suivants — Chargeable to the following Commissions and Board (12 Geo. VI, c. 15):			
Accidents du travail — Workmen's Compensation	55,996.39	16,073.24	72,069.63
Régie des alcools — Quebec Liquor Board	450,556.57	90,149.39	540,705.96
Salaire minimum — Minimum Wage	45,628.52	28,039.44	73,667.96
Office des autoroutes — Quebec Autoroutes Authority	1,301.66	2,539.68	3,841.34
	$ 2,834,160.66	784,261.49	3,618,422.15

(*) Imputé à contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Charged to employees' contributions under Pensions Act (voir annexe — see Schedule A-21, page 78).

Pensions ($2,834,160.66)

Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to former public officers ($1,437,255.56): Archambault, Dr J., 3,000; Aubertin, E., 2,881.24; Baby, R., 2,502.36; Beauchemin, J.-A., 2,275.44; Beauchesne, J.-A., 2,196.84; Beaudry, J., 2,671.20; Beaulieu, C.-A., 2,028.36; Beauregard, H., 3,070.20; Bédard, J.-E., 2,739.72; Bélanger, E., 2,109.36; Bélanger, J.-E., 2,162.88; Bellisle, J., 2,539.44; Bertrand, M., 2,596.08; Boivin, H., 3,499.92; Bolduc, L., 2,250; Boulanger, J.-L., 4,200; Brown, L., 4,200; Bruchési, J., 4,183.44; Bruneau, P.-E., 2,797.32; Buteau, A., 3,278.28; Cadotte, P., 2,109; Carlin, G.-E., 2,458.32; Cassidy, E.-E., 2,154.48; Chabot, Dr L.-A., 4,116.02; Chagnon, S.-J., 2,025.36; Charland, J.-H., 2,162.88; Charlebois, R.-H., 2,371.92; Cloutier, Auréa, 4,631.52; Cloutier, F., 2,629.69; Cochrane, H.-A., 2,383.78; Côté, E., 2,419.92; Couillard, Dr E., 2,743.92; Courchesne, C.-E., 3,580.40; Cousineau, Lucille, 2,065.03; Cromp, G., 2,780.64; D'Abbadie, C.-A., 3,361.20; Désilets, A., 2,000.70; Desjardins, O., 6,883.32; Desjardins, Dr O.-E., 2,242.89; Deslongchamps, L.-P., 3,393.59; Destroismaisons, P., 3,000; Dorval, A., 2,139.36; Doutre, J.-R., 2,906.04; Drolet, A., 4,331.25; Dubreuil, L.-A., 2,091; Dufresne, A.-O., 7,350.03; Dumas, A.-V., 2,727.72; Dumontier, R., 2,377.56; Dupuis, P.-A., 6,314.16; Dussault, A., 8,322.24; Dussault, G.-L., 3,000; Faguy, R.-C., 2,181; Faucher, C.-A., 2,471.64; Fortier, J., 2,193.12; Frédéric, M., 2,445.11; Gagnon, P., 2,107.92; Garon, J.-E., 3,499.92; Gaulin, H., 2,098.92; Gautreau, J.-J., 3,000; Généreux, Arline, 2,188.80; Gibault, F.-M., 3,526.44; Gilbert, J.-A., 2,135.88; Gimaïel, P., 3,499.92; Girard, H., 2,544.24; Grisé, J.-E., 2,397.85; Guilmette, J.-N., 3,039.60; Guimont, M.-L., 3,499.92; Hallé, J., 2,198.04; Horan, J.-C., 9,485.44; Jean, G., 2,511.24; Jeannotte, Dr A., 2,773.68; Jobin, J.-H., 3,059.76; Jolin, T., 2,229.72; Kiernan, R.-H., 2,515.37; Laberge, C.-R., 8,788.56; Labrecque, Dr F., 3,069.24; Lacroix, P.-A., 2,463; Lafond, A., 2,251.92; Laforce, J.-E., 10,755.89; Lafrance, G., 5,280.24; Lamontagne, J.-T., 4,954.80; Lamothe, J., 3,658.92; Landry, A., 3,414.96; Langlois, L., 2,467.80; Langlois, P.-W., 2,725.68; Lapierre, Dr A., 3,377.64; Laplante, R., 5,523.12; Lapointe, J., 2,808.24; Lareau, J., 3,972.36; Larin, L., 3,000; Larivière, H.-F., 2,536.80; Larue, R., 2,100.73; Lavergne, R., 2,074.66; Lavigne, E., 4,549.80; Lavoie, L., 2,505.96; Leblanc, J.-A., 3,156.60; Leclerc, J.-A., 2,050.80; Leduc, S., 2,025.72; Lefebvre, J.-A., 3,000; Lefebvre, P.-S., 2,300.16; Lefèvre, S., 3,822.72; Lemieux, L., 2,430.36; Lemire, R., 4,427.75; Lenoir, J.-A., 6,019.80; Lessard, L.-P., 3,203.30; Létourneau, R., 4,101.84; Levesque, R., 2,946; L'Italien, E., 7,049.61; Lorrain, L., 2,463; Magnan, P.-P., 3,188.40; Maheux, G., 3,149.88; Mailhot, W., 2,192.88; Maillard, C., 3,000; Marcotte, A., 2,109.12; Marien, J.-G., 3,464.88; Marquette, C., 3,709.68; Massicotte, J.-O., 2,236.20; Mathis, Mme L., 2,123.40; McClintoch, L.-D., 2,181.12; McCrady, M.-H., 4,200; Mcleish, I., 3,324.84; Ménard, E., 2,449.32; Mercier, J.-W., 3,842.88; Méthé, P., 3,076.20; Méthot, J.-R., 2,358.60; Michaud, J.-W., 2,164.08; Milette, P.-A., 4,411.29; Monast, Françoise, 2,732.16; Montreuil, J.-O., 2,712.96; Mooney-Létourneau, J.-B., 3,471.36; Morel, J.-G., 2,589.84; Nadeau, R., 2,184.72; Nantais, I., 3,694.34; Noël, A., 2,024.54; Normandeau, P.-A., 2,049.12; Ouellette, Dr E., 3,201.30; Ouellet, F., 2,222.76; Oughtred, H., 3,597.12; Painchaud, F.-B., 5,597.70; Papineau, Lt-Col. D., 3,721.68; Paquin, J.-E., 2,805.60; Paradis, R., 3,570; Parent, G., 2,304.84; Patry, N., 2,024.16; Payette, F., 2,092.44; Pelletier, A., 2,190.48; Percival, W.-P., 5,599.80; Pinsonnault, C.-A., 2,175.12; Piuze, Col. P.-A., 3,709.80; Plamondon, A., 2,595.48; Plante, C.-A., 3,148.08; Plante, J.-A., 4,430.04; Ployart, C.-E., 4,048.20; Poiré, L.-F., 2,125.56; Poirier, J.-A., 2,284.68; Potvin, R., 3,000; Pouliot, J.-A., 2,730; Provencher, J.-A., 3,149.88; Racine, J., 2,552.40; Riou, P., 3,951.78; Rivard, E., 2,800; Rochefort, J.-A., 3,212.88; Rouleau, A., 3,114.24; Roy, Dr B., 2,233.20; Roy, L.-P., 4,179.84; Shaffer, C.-A., 3,542.40; Simard, A., 2,272.68; Simard, C.-E., 2,740.80; Stock, R., 3,435.60; St-Germain, E., 5,211.36; Tanguay, G.-E., 2,534.04; Taylor, D., 3,000; Tessier, J.-E., 2,052.30; Tourigny, E., 8,400; Trempe, J.-C.-L., 3,000; Trépanier, R., 7,397.52; Turcot, H., 4,140; Vaillancourt, C., 2,162.40; Vaillancourt, L.-H., 2,462.24; Vallée, I.-E., 5,250; Venne, E., 2,029.44; Verreault, J.-A., 2,662.40; Vézina, F., 4,257.84; Vigneau, J.-H., 2,045.76; Walsh, N.-S., 2,493.12; Williams, A.-P.-B., 3,602.52. Pensions inférieures à $2,000 — Pensions under $2,000: 834,414.74.

Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-pensions to widows of former public officers ($832,351.32): Barbin, R., 2,104.68; Bédard, A., 3,679.80; Bergeron, Alexandre, 2,411.16; Bergeron, Arthur, 4,238.88; Caron, J.-M., 2,529.96; Crutchfield, C.-N., 2,259.24; Dubé, C.-E., 2,379.96; Gravel, L.-P., 2,052.12; Grenier, J.-A., 2,799.96; Juneau, P.-A., 2,169.96; Labelle, G., 2,386.44; Larue, J.-L., 2,424.07; Lefebvre, O., 3,052.32; Letellier, J., 2,025.96; Leveillé, G., 2,000.04; Milot, C., 3,206.40; Morin, E., 2,006.16; Nadeau, E., 2,100; Normandin, A.-B., 3,150; Parmelee, G.-W., 2,100; Piché, G.-C., 2,100; Poirier, L.-E., 2,519.28; Sauvage, R., 2,457.96; Simard, C.-J., 2,100; Taylor, B.-W., 2,002.56; Vézina, E., 2,100. Demi-pensions inférieures à $2,000 — Half-pensions under $2,000: 767,994.41.

Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires inférieures à $2,000 — **Half-pensions to minor children of former public officers** under $2,000: $11,070.64.

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm. ($55,996.39): Bélanger, Dr J.-E., 2,361.60; Laberge, B., 2,623.12; Leclerc, Dr A., 4,719.41; Michaud, L.-P., 3,084.28; Sharpe, Mme O.-E., 3,371; Sirois, L.-P., 2,622.60. Pensions inférieures à $2,000 — Pensions under $2,000: 15,239.26. Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires inférieures à $2,000 — Half-pensions to widows of former public officers under $2,000: 21,975.12.

Régie des alcools — Quebec Liquor Board ($450,556.57): Achim, A., 2,299.50; Auclair, J.-O., 2,276.40; Bastien, E., 2,068.08; Beausoleil, L., 2,133; Byrne, P., 2,104.32; Chagnon, J.-R., 2,035.20; Champagne, B.-B., 4,017.36; Champagne, L., 2,490.72; Chapleau, H.-C., 4,129.20; Courteau, H., 2,158.80; Daoust, L.-A., 3,496.08; Demers, G.-P., 2,071.80; Desjardins, E., 2,315.28; Deslierres, J.-A., 2,775.72; Dubuc, A., 2,456.63; Fortier, G.-A., 2,634; Hould, H.-P., 3,189.36; Lacombe, A., 2,661.72; Lamarche, R., 2,929.56; Lavoie, L.-A., 2,343.24; Legault, G., 2,206.08; Marinier, C., 2,396.16; Pageau, H., 2,023.80; Parizeau, D., 2,796.72; Parmentier, L., 2,776.92; Provost, L., 2,644.32; Rivard, E., 4,554.84; Tétrault, A.-H., 2,725.37. Pensions inférieures à $2,000 — Pensions under $2,000: 272,890.39. Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires inférieures à $2,000 — Half-pensions to widows of former public officers under $2,000: 102,956.

Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm. ($45,628.52): Langlois, O., 2,591.20. Pensions inférieures à $2,000 — Pensions under $2,000: 25,812.29. Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires inférieures à $2,000 — Half-pensions to widows of former public officers under $2,000: 16,545.03. Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires inférieures à $2,000 — Half-pensions to minor children of former public officers under $2,000: 680.

Office des autoroutes — Quebec Autoroutes Authority: Gohier, E., $1,301.66.

Remises de contributions — Refunds of Contributions ($784,261.49)

Divers ministères — Sundry departments ($647,459.74): Archambault, G., 2,220.71; Auger, L., 2,223.86; Baillargé, P.-J., 2,223.90; Barr, R., 2,114.77; Baur, E.-G., 3,204.86; Bourque, A.-E., 2,266.92; Bussières, E., 2,438.22; Caouette, J.-N., 3,834.42; Cauchon, A., 2,059.77; Clouâtre, R., 2,274.05; Côté, Dr L., 3,320.58; Coulombe, R., 2,246.15; Demers, A., 2,123.92; Deschênes, H.-P., 2,165.90; Doyon, H., 3,094.45; Dupont, L., 2,419.89; Fontaine, L., 2,821.01; Gagnon, H., 2,894.39; Gelly, G., 2,143.64; Gendreau, J.-B., 2,718.12; Grenier, G., 2,093.27; Jean, P.-E., 3,149.51; Joly, J.-A., 3,009.19; Killop, W.-M., 2,341.22; Kirk, E.-W., 3,387.23; Labbé, J.-L., 2,778.67; Lambert, R., 2,215.39; Lamoureux, J.-M.-G., 2,767.62; Larouche, E., 2,090.45; Laverdière, L.-P., 2,032.69; Marsolais, Irène, 4,007.01; Racine, C., 2,234.69; Rochon, V., 2,524.10; Routhier, R., 3,374.29; Royer, A., 2,181.85; Savard, G.-M., 2,475.96; Simoneau, P.-E., 2,607.17; St-Gelais, J.-E., 2,685.18; Tremblay, V., 2,823.70; Turcotte, B.-A., 2,032.81. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 543,838.21.

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm.: Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: $16,073.24.

Régie des alcools — Quebec Liquor Board ($90,149.39): Lamarre, V., 2,134.39. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 88,015.

Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm. ($28,039.44): Beaudry, J.-L., 2,071.69; Hardy, O., 2,175.88; Pouliot, G., 2,000.78; Trudel, M., 4,718.04. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 17,073.05.

Office des autoroutes — Quebec Autoroutes Authority: Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: $2,539.68.

Pensions spéciales — Special Pensions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3	$	6,900.00
Dépenses	Expenditures	$	5,849.58
Dépensé en moins	Unexpended	$	1,050.42

De Bray, A.-S., (ex-directeur de — Former Director of École des Hautes Études Commerciales de Montréal), $900.00.

Comm. des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Comm.: Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: $4,949.58.

Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des officiers publics
Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 10	R.S., c. 10	$	27,000.00
Dépenses	Expenditures		16,609.27
Moins remboursement de la Comm. du salaire minimum	Less reimbursement from Quebec Minimum Wage Comm.		*125.50*
		$	16,483.77
Dépensé en moins	Unexpended	$	10,516.23

L'Union Canadienne, 15,000; Royal Exchange Assurance, 1,609.27.

Assurance collective sur la vie des officiers et employés publics
Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 14	R.S., c. 14	$	180,000.00
Dépenses	Expenditures		227,701.16
Moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés	Less premiums on additional policies paid by sundry employees		*33,781.17*
		$	193,919.99
Dépensé en plus	*Overexpended*	*$*	*13,919.99*

La Solidarité, Cie d'Assce sur la Vie, 85,387.93; Les Prévoyants du Canada, 85,387.93; L'Industrielle, Cie d'Assce sur la Vie, 28,462.65; La Mutuelle des Employés Civils, 28,462.65.

Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie
Provision to Increase any Appropriation, with the Approval of the Treasury Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 4	Item 4	$	500,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Augmentation de certains crédits	Increase of appropriations		394,471.80
Moins imputations remboursées	Less appropriations reimbursed		*394,471.80*
			.....
Dépensé en moins	Unexpended	$	500,000.00

Appropriations en faveur de certains ministères pour augmenter les crédits de certains articles et remboursements aux montants ci-après indiqués

Appropriations made to various Departments to increase the Provisions of certain Items and Reimbursements hereunder listed to the same Amounts

Date d'approbation Date of Approval	Date du remboursement Date of Reimbursement	Ministère Department	Article Item	Montant Amount
18/ 4/61	20/2/62	Richesses naturelles — Natural resources	8	15,000.00
29/ 5/61	"	Instruction publique — Education	6	27,400.00
20/ 9/61	"	Procureur général — Attorney-General	3–2	10,500.00
"	"	" "	7–1	32,664.80
"	"	Transports et communications — Transportation and communications	1–1	52,400.00
18/10/61	"	Richesses naturelles — Natural resources	8	16,032.00
1/11/61	"	Revenu — Revenue	4	25,000.00
8/11/61	"	Instruction publique — Education	20	60,000.00
16/11/61	"	Procureur général — Attorney-General	2–2	28,000.00
"	"	" "	3–1	9,600.00
"	"	" "	3–2	3,400.00
29/11/61	"	Jeunesse — Youth	10	15,000.00
6/12/61	30/1/61	Conseil exécutif — Executive council	3	26,375.00
"	20/2/62	Chasse — Game	3	25,000.00
20/12/61	"	Legislation	4	6,000.00
17/ 1/62	"	Procureur général — Attorney-General	5–4	33,300.00
"	"	" "	7–2	5,200.00
"	"	" "	7-4	3,600.00
			$	394,471.80

Avances pour constituer un fonds de roulement pour certains hôpitaux
Advances to Set up a Working Capital Fund for certain Hospitals

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Supplémentaire 3: 4a	Supplementary 3: 4a	$	1.00

Dépenses	Expenditures	1,375,000.00
Moins avances aux institutions: À recevoir	Less advances to institutions Receivable	*1,375,000.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	
Comptes à recevoir	Accounts receivable	1,375,000.00
		$ 1,375,000.00
Dépensé en plus	*Overexpended*	*$ 1,374,999.00*

Corp. de l'Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 175,000; Corp. de l'Hôpital St-Joseph, Maniwaki, 175,000; Corp. de l'Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Sept-Îles, 250,000; Corp. de l'Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 175,000; Corp. de l'Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 600,000.

BUREAU DE L'AUDITION — AUDIT BRANCH

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$ 594,000.00
Dépenses	Expenditures	566,068.17
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*750.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	565,318.17
Comptes à recevoir	Accounts receivable	750.00
		$ 566,068.17
Dépensé en moins	Unexpended	$ 27,931.83

Traitements — Salaries ($520,445.20) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($35,984.10) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) **($1,240.10):** Auditeur de la Province — Provincial Auditor: Vézina, J.-A., 17,000, 1,029.17;

Assistant-auditeur — Assistant Auditor: Gariépy, R., 11,366.54;

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, G.-A., 6,604.12; Arteau, M., 5,562.40; Asselin, P., 4,250; Bédard, J.-H., 4,566.60; Béland, G., 3,783.26; Bernier, Rita, 3,883.22; Boucher, P.-E., 4,854.04, 949.84; Boulet, Mme Mary, 3,683.26, (c) 5.25; Bourret, G., 2,512; Breton, R., 3,966.52; Bujold, J.-M., 4,250; Cantin, J.-H., 4,545.72; Caouette, Georgianna, 2,383.25, (c) 29.25; Caron, J., 4,250, 542.41; Caron, R., 4,283.30; Carrier, A., 4,083.24; Cartier, L., 3,066.56; Chabot, G., 3,966.56; Chrétien, J.-C., 3,966.56; Corriveau, A., 4,545.72; Côté, J.-C., 6,479.04, (c) 118.50; Coutu, A., 4,700; Couture, R., 5,508.16, 2,008.53; DeGranpré, A., 3,683.30; de LaBruère, L.-B., 8,525; Delaney, M., 4,545.72; Delisle, L.-G., 4,283.30; Déry, J.-M., 3,608.26; Desjardins, H., 7,725, 963.05; Desrochers, P., 4,283.30; Dion, C., 2,525; Dorval, R., 3,625; Drouin, F., 5,700, 1,338.68; Dubois, P.-E., (voir aussi Ministères de l'industrie et commerce et du conseil exécutif — see also Depts. of trade and commerce and of executive council), 770.80; Duguay, F., 2,612.50; Dusablon, Édith, 3,883.22, (c) 191; Dussault, Liliane, 2,383.25, (c) 27; Ernst, E., 4,545.72; Fortier, C., 6,104.10; Fortin, Mme A., 2,412.34; Fortin, M., 7,875, 791.47; Fortin, Y., 4,250, 504.54; Fournier, J.-C., 3,608.26; Fradet, M., 4,854.04, 1,061.98; Frenette, J.-L., 5,062.36, 705.93; Gaboury, E., 4,283.30; Gagné, J., 4,366.58; Gagnon, Jacqueline, 2,400, (c) 13.50; Gagnon, J.-P.-E., 6,350, 1,317.04; Galibois, Chs-H., 7,725, 1,135.10; Galibois, G., 4,283.30; Gauthier, E., 3,353.23; Gignac, M., 4,366.58, 777.23; Gosselin, J.-L., 4,545.72; Gosselin, M., 4,566.62; Goulet, J.-H., 3,966.52; Gourdeau, L., 3,966.56; Grenier, R., 3,125; Guay, J.-E., 6,229.02, 2,608.86; Hogue, J.-C., 4,083.24; Huot, Françoise, 3,308.24, (c) 82.25; Huot, Hélène, 3,895.72; Jean, Valère, (b) 1,001.60; Joubert, R., 3,883.22; Jutras, C., 6,458.25, 804.52; Labbé, M., 2,137.42; Labbé, R., 5,583.19, 1,132.39; Lambert, H., 3,608.26; Lamontagne, P.-E., 3,066.56, (c) 42; Larouche, C., 3,608.26; Larue, L.-A., 5,562.40; Latouche, P.-E., 4,208.24, (c) 27.35; Laurence, C., 9,325, 711.49; Lavallée, E., 10,366.59, 815.98; Lavertue, J.-G., 4,883.30; Lavoie, P., 4,545.72; Leclerc, R., 2,612.50; Lesage, J., 4,166.56, 780.43; Letarte, J.-O., 5,458.27, (c) 238; Létourneau, R., 4,650, (c) 50; Madore, N., 3,312.42, 690.92; Marier, E., 3,883.22; Moffet, M., 6,604.12; Montpetit, R., 8,675, 929.61; Nadeau, C., 2,116.57; Papillon, J.-E., 4,283.30; Paradis, G., 2,583.52; Pépin, J.-G., 2,583.52; Pettigrew, R., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 237.50; Pettigrew, V., 4,283.30; Poitras, J.-C., 3,125, 712.83; Renaud, J.-M., 3,966.56; Renaud, Thérèse, 2,333.20; Rhéaume, P., 3,966.56; Robitaille, G., 4,854.04, 1,301.10; Rochefort, G., 3,966.56; Rochette, C.-E., 4,545.72; Samson, M., 4,250, 918.17; Shea, J., 3,966.52; Simard, Louise, 2,033.33, (c) 10.50; Tanguay, M., 4,825, (c) 203; Tanguay, P.-A., 3,625; Tessier, R., 7,725, 1,156.03; Tremblay, G., 4,166.56, 1,556.42; Vary, J., 4,150; Verreault, J.-M., 5,854.12, 1,411.93; Vézina, G.-E., 4,283.30; Vien, J.-A., 5,700, 1,223.50. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 20,884.85; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 4,403.35; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 700.

Autres dépenses — Other expenses ($3,488.67): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 2,587.32. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 851.35; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 50.

Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions ($4,910.10): Année — Year 1960/61, $2,320.92. Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

SERVICE DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	$ 177,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 142,571.88
Dépensé en moins	Unexpended	$ 34,428.12

Traitements — Salaries ($111,039.31) Frais de voyage — Travelling expenses ($7,256.47): Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommis — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Tremblay, G.-E., 14,000, 1,768.15.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, G., 6,796; Beaudoin, E., 4,546; Beaudry, G., 6,796; Bélanger, G.-A., 4,250, 1,119.63; Brochu, C., 3,100; Casgrain, J., 12,000; Choquette, F., 8,825, 2,576.98; Chouinard, C., 3,283; Dion, M., 4,646; Dionne, G., 4,283.30; Ferland, Colette, 3,583; Gagnon, A., 5,037.46; Gosselin, J., 3,183; Guérard, Micheline, 2,241.52; Hawey, J., 3,883, 616.52; Hince, Louisette, 2,783.30; Lapointe, Jeanne, 2,412.34; Mainguy, Ghislaine, 2,562.34; Méthot, M., 6,208.30; Vézina, Lucette, 2,412.34. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 4,207.41; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,175.19.

Frais de bureau — Office expenses ($17,218.29): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 16,503.16. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 715.13.

Matériel, fournitures de bureau, etc. — Equipment, office supplies, etc. ($7,057.81): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Bourses d'études en mathématiques actuarielles
Scholarships in Actuarial Mathematics

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	15,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	5,000.00
		$ 20,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 19,950.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 50.00

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $19,950.00.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	$ 35,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 33,868.61
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,131.39

Association des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Ass. of the Prov. of Quebec, 9,434.64; Bélanger, Laurent-E., 6,346.65; La Tribune, 11,155.20; Quebec Newspaper Co., 1,512.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,419.62.

Recouvrements — Refunds

Page 260

SERVICE DES ASSURANCES:	INSURANCE BRANCH:	
Cotisations:	Assessments:	
Compagnies d'assurance	Insurance companies	93,412.65
Compagnies de fidéicommis	Trust companies	10,904.00
Sociétés de secours mutuels	Mutual benefit associations	7,540.00
Ventes de rapports	Sales of reports	365.00
Divers	Miscellaneous	701.03
		$ 112,922.68

Déboursés appliqués contre le revenu
Disbursements applied against Revenue

Ministère des finances — Department of Finance

(Annexe — Schedule B-6)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Régie des alcools — Quebec Liquor Board, $100,000.00.

Service des assurances — Insurance Branch

(Annexe — Schedule B-7)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Permis d'agents — Licenses of agents, $1,226.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
278	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	1,741,063.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	210,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	50,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	600,000.00
		2,601,063.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		2,601,063.00
280	2—Éducation hôtelière — Hotel-keeping education:	
	1—Cours d'hôtellerie — Courses in hotel management	35,000.00
	2—Divers — Miscellaneous	1,500.00
		36,500.00
280	3—Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province:	
	1—Ottawa:	
	1—Traitements — Salaries	25,700.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	3,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	5,000.00
	4—Allocations de séjour — Living allowances	7,600.00
	5—Frais de représentation — Entertainment expenses	3,600.00
	6—Frais de réceptions — Expenses for receptions	7,000.00
	7—Loyer — Rent	10,000.00
	8—Divers — Miscellaneous	1,100.00
		63,000.00

(Suite à la page 274)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
.....	1,741,063.00	1,607,488.50	.....	133,574.50
3,000.00	207,000.00	153,614.67	.....	53,385.33
3,000.00	53,000.00	49,724.33	.....	3,275.67
.....	600,000.00	249,666.04	.....	350,333.96
.....	2,601,063.00	2,060,493.54	.....	540,569.46
.....	.....	*340.07*	230.07	110.00
.....	2,601,063.00	2,060,153.47	230.07	540,679.46
.....	35,000.00	23,462.52	.....	11,537.48
.....	1,500.00	12.27	.....	1,487.73
.....	36,500.00	23,474.79	.....	13,025.21
.....	25,700.00	22,605.01	.....	3,094.99
.....	3,000.00	528.35	.....	2,471.65
.....	5,000.00	1,634.58	.....	3,365.42
65.00	7,665.00	7,665.00	.....	.....
.....	3,600.00	3,600.00	.....	.....
.....	7,000.00	.....	.....	7,000.00
.....	10,000.00	4,575.00	.....	5,425.00
65.00	1,035.00	300.77	.....	734.23
.....	63,000.00	40,908.71	.....	22,091.29

(Continued on page 275)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 272)		
	2—New York:	
	1—Traitements — Salaries	40,700.00
	2—Frais de voyage—Travelling expenses	13,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	6,300.00
	4—Allocations de séjour — Living allowances	14,400.00
	5—Frais de représentation — Entertainment expenses	3,600.00
	6—Frais de réceptions — Expenses for receptions	6,000.00
	7—Loyer — Rent	16,000.00
	8—Frais de résidence — Lodging expenses	10,000.00
		110,000.00
	3—Autres agences: Paris et Londres — Other agencies: Paris and London	150,000.00
	4—Indes Occidentales — British West Indies	2,000.00
		325,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		325,000.00
281	4—Recherches scientifiques et techniques: honoraires d'experts et frais de déplacement — Scientific and technical research: experts' fees and travelling expenses	120,000.00
282	5—Subventions — Grants	100,000.00
282	6—Office de l'artisanat et de la petite industrie, y compris les subventions — Office for the promotion of handicraft and small industries, including grants:	
	1—Subventions — Grants	20,000.00
	2—Expositions — Exhibitions	26,000.00
	3—Divers — Miscellaneous	2,000.00
		48,000.00
	Moins imputation — Less charge	.....
		48,000.00

(Suite à la page 276)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
				(Continued from page 273)
.....	40,700.00	22,368.12	.....	18,331.88
.....	13,000.00	4,984.65	.....	8,015.35
.....	6,300.00	5,366.28	.....	933.72
3,200.00	11,200.00	7,840.70	.....	3,359.30
2,200.00	5,800.00	4,074.99	.....	1,725.01
.....	6,000.00	5,530.35	.....	469.65
.....	16,000.00	15,842.04	.....	1,157.96
1,000.00	11,000.00	4,022.37	.....	5,977.63
.....	110,000.00	70,029.50	.....	39,970.50
.....	150,000.00	127,796.86	.....	22,203.14
.....	2,000.00	.....	.....	2,000.00
.....	325,000.00	238,735.07	.....	86,264.93
.....	.....	*18,240.00*	10,800.00	7,440.00
.....	325,000.00	220,495.07	10,800.00	93,704.93
.....	120,000.00	94,052.79	.....	25,947.21
.....	100,000.00	83,500.00	.....	16,500.00
.....	20,000.00	19,288.92	.....	711.08
.....	26,000.00	23,312.80	.....	2,687.20
.....	2,000.00	1,573.70	.....	426.30
.....	48,000.00	44,175.42	.....	3,824.58
.....	.....	*2,370.19*	.....	2,370.19
.....	48,000.00	41,805.23	.....	6,194.77

(Continued on page 277)

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 274)	
282	7—Expositions — Exhibitions	38,000.00
283	8—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	30,000.00
283	*Moins recouvrements — Less refunds*	
	Total	$ 3,298,563.00

9-10 Eliz. II, c. 38, s. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
				(Continued from page 275)
.....	38,000.00	11,336.15	.....	26,663.85
.....	30,000.00	19,441.62	.....	10,558.38
		2,554,259.12		733,273.81
		12,980.52		12,980.52
.....	3,298,563.00	2,541,278.60	11,030.07	746,254.33

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 1	Item 1		2,610,000.00
Moins crédits transférés au Ministère du conseil exécutif, (A.C. no 2306/61)	Less estimates transferred to Dept. of executive council, (O.C. No. 2306/61)		*8,937.00*
			$ 2,601,063.00
Dépenses	Expenditures		2,060,493.54
Moins remboursements: Avances dont compte à rendre:	Less reimbursements: Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	230.07	
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casualty insurance	110.00	*340.07*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		2,060,153.47
Comptes à recevoir	Accounts receivable		230.07
			$ 2,060,383.54
Dépensé en moins	Unexpended		$ 540,679.46

Traitements — Salaries 1,588,748.31 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 18,740.19 **($1,607,488.50) Dépenses de voyage — Travelling expenses** (b) **($153,614.67):** Ministre — Minister: Hon. A. Rousseau, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 2,974.35.

Sous-ministre — Deputy Minister: Tremblay, R., 16,250, 2,559.54; Plante, R., (adjoint — Assistant), 10,366.60.

Officers et employés — Officers and employees: Alain, B., 2,300; Alain, G., 4,000, 631.72; Alain, M., 3,883.22; Archambault, C., 2,262.34, (c) 140.54; Arès, Hélène, 3,083.30, 2,008.14; Arsenault, A., 3,683.30, 3,142.95; Arsenault, Victoria, 3,100; Arthur, Maïda, 3,383.30; Asselin, Édith, 2,383.22, (c) 5.85; Audet, J., 2,385.63; Baras, G., 3,347.62; Baril, J., 3,535; Barrette, Marguerite, 2,562.34, (c) 19.50; Baudry, U., 4,500; Beaulieu, Marie-T., 1,983.22, (c) 30.30; Beaulieu, R., 5,500; Beaumont, Y., 2,737.50, (c) 96.95; Beauséjour, G., 3,283.22, 2,962.08; Beauvais, R., 5,087.46; Bédard, Denyse, 2,462.34; Bédard, Huguette, 2,108.18, (c) 44; Bédard, J.-A., 4,083.24, (c) 150; Bédard, Madeleine, 2,983.22; Bédard, Monique, 2,295.72; Bédard, O., 4,183.22; Bégin, Marie-F., 2,200; Bélisle, Lorraine, 2,537.29, (c) 308.25; Bellemare, A., 3,800, 3,827.04; Belley, A., 2,983.22; Belzile, B., 7,725, 801.94; Bender, Mme L., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 770.78; Benoit, Rita, 3,883.22; Bérard, M., 5,333.26; Bergeron, G., 11,166.62, 1,931.48; Bergevin, J.-B., 11,366.54, 1,441.85; Bériault, P.-E., 3,483.24, 641.86; Bernier, J.-A., 4,800, (c) 150; Bérubé, Z., 6,925, 1,632.40; Bilodeau, Huguette, 2,500; Bilodeau, M., 2,137.42; Blais, C., 3,850, 1,445.29; Blais, Y., 4,645.72, (c) 150; Blanchard, Florence, 2,145.72, (c) 30.90; Blanchette, Mme T., 2,062.42; Blouin, R., 5,958,26; Bluteau, Yvette, 1,983.22, (c) 39.15; Bois, J.-A., 6,925, 846.88, 262.50; Boisvert, M., 3,283.22, 2,233.43; Boivin, Mariette, 3,883.22; Bolduc, Lisette, 2,295.72; Bonnelly, Marguerite, 2,712.34; Boucher, J.-R., 4,854.04; Boucher, L., 6,925; Boucher, Véronique, 3,850, (c) 47.08; Boudreau, Mme M., 2,295.72, (c) 21.15; Bourget, Madeleine, 2,062.42; Bouthillier, Georgette, 3,083.30, (c) 110.25; Brégha, F., 6,308.28; Brière, Françoise, 2,666.45; Brochu, M., 2,737.50, (c) 16.20; Bureau, Madeleine, 2,712.34; Bussières, P., 3,250; Caillé, Louise-C., 2,800; Cantin, Edna, 1,937.50, (c) 150; Caron, F., 3,975; Caron, M., 3,183.24; Cashman, Jean, 2,200; Champagne, Marie-R., 3,883.22; Chassé, L.-D., 3,625, 634.72; Clouâtre, Rita, 2,862.34, (c) 36.75; Clouthier, Mme B., 2,550, 1,064.76; Cloutier, Mme G., 2,699.77; Cloutier, J.-E., 3,683.30, 3,131.68; Cloutier, Y., 4,958.18; Coderre, G., 2,712.34; Coderre, L., 14,000; Corcoran, Patricia, 2,837.29; Côté, Camilla, 2,412.34, (c) 300; Côté, J.-G., 3,066.50, (c) 150; Côté, L.-P., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 2,683.24; Couët, Benoite, 2,512.42; Couët, L., 4,508.17, (c) 37.50; Couillard, R., 6,925, 1,828.84; Coulombe, Blanche, (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,750; Coulombe, L., 2,983.22, (c) 148.94; Cousin, J., 3,333.20; Couture, Lise, 2,350; Couture, R., (voir assui Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,341.62; Croteau, R., 4,591.53, 1,960.61; Daigle, A., 5,500, 2,118.83; Daigle, L.-N., 5,354.10, (c) 4.60; Daigle, R., 2,383.22, (c) 150; Daignault, G.-E., 8,532; Daoud, R., 6,650, 833.41; Dassylva, R., 2,562.34, (c) 150; D'Auteuil, Mme Y., 2,062.42; De Belleval, Jeanne, 2,062.42; De Goumois, M., 5,104.12; De Jocas, Y., 8,050, 593; Delisle, G.-A., 5,104.12, (c) 98; Delisle, H., 3,083.30, 2,939.93; Delisle, Marguerite, 4,033.23; Demers, Ginette, 2,325; Demers, H., 5,395.74; Demontigny, Mme A., 3,483.24, 626.32; Desbiens, Yolande, 2,908.30, (c) 38.40; Deschênes, J., 6,104.10; Deschênes, J.-P., 4,500; Desforges, O., 3,683.30, 3,745.20; Deshaies, Mme C., 2,337.34, (c) 136.50; Desharnais, Yolande, 2,800, (c) 93; Desjardins, P.-E., 3,000; Desmeules, J., 5,083.28; Després, Jeannette, 2,883.15, (c) 34.68; De Varennes, L.-P., 3,883.30; Dion, A., 2,412.34, (c) 180; Djahanbin, H., 6,162.40; Dooley, P., 7,875; Dorval, Pauline, 3,108.17; Doyon, Nicole, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 975; Drolet, Jeanne-d'Arc, 2,162.50; Drolet, Rolande, 2,912.50; Dubé, J.-C., 4,483.22, 682.93; Dubé, J.-P., 2,295.72, (c) 38.85; Dubois, L.-de-G., 8,525, 2,532.20; Dubois, P.-E., (voir aussi Ministères du conseil exécutif et des finances — see also Depts. of executive council and of finance), 2,041.62; Duchemin, Céline, 2,562.34; Duclos, O., 4,283.30, (c) 532; Duclos, Pauline, 2,412.34, (c) 6.30; Dumont, Hélène, 3,783.26; Dumontier, Rita, 2,795.65, (c) 28.57; Duncan, P.-T., 6,333.20; Dupuis, L., 4,483.22; Dupuis, Marie, 3,383.30; Dupuis, Simonne, 3,583.22, (c) 300;

Émond, C.-A., 2,983.22; Émond, Jacqueline, (voir aussi Ministère des finances — see also Dept. of finance), 2,220.74; Émond, U., 2,083.23; Fafard, J., 4,604.10; Faille, Thérèse, 3,500; Falardeau. A., 2,762.50, (c) 174; Farrell, Huguette, 2,475; Figoli, Marguerite, 3,583.22; Fleury, Rolande-S., 3,983.30; Fontaine, G., 3,108.17, 2,228.22; Fortier, F., 6,854.10; Francoeur, W., 4,733.24, (c) 300; Gaboury, J.-P., 4,083.24; Gaboury, Laurette, 2,262.34, (c) 32.87; Gadbois, Monique, 3,083.30; Gadoury, W., 3,483.24, 3,008.73; Gagné, Mme A., 2,412.34; Gagné, Mme C., 2,562.34, (c) 100.50; Gagné, Mme M., 2,300; Gagnon, Colette, 3,308.17; Gagnon, Jacqueline, 2,383.22, (c) 11.55; Gamache, A., 3,625, 2,083.54; Gariépy, R., 9,325, 2,114.65; Garneau, Liliane-J., 2,462.50, (c) 6.30; Garneau, Micheline, (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,166.62; Gaudreau, P., 908, 626.04; Gauthier, Lorraine, 2,212.42; Gauvin, Monique, 2,408.14; Gauvreau, Georgette, 2,295.72, (c) 32.40; Genest, Louise, 2,295.72; Genest, P., 3,483.24; Geoffrion, Marie, 2,712.34, (c) 120; Gérard, Madeleine, 3,000; Germain, D., 4,866.62; Giguère,W.-A., 2,300; Gilbert, N., 3,108.17, (c) 1.50; Gingras, A., 2,562.34; Gingras, J., 2,783.30; Gingras, Marcelle, 2,495.65; Girard, J., 6,333.25; Giroux, A., 9,500, 662.43; Giroux, Thérèse, 2,512.39; Godbout, R., 3,183.24, (c) 150; Godin, Mme L., 2,237.42; Gosselin, C., 2,837.29; Gosselin, R., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,691.62; Gosselin, Thérèse, 2,645.65; Gougeon, E., 10,249.27, 2,272.36; Goyette, P.-E., 3,683.30, 1,535.82; Gravel, L., 2,862.34; Grenier, G., 2,341.64; Guay, R., 3,183.24; Guay, Rita, 3,308.17; Guérard, R., (voir aussi Ministère des terres et forêts — see also Dept. of lands and forests), 650; Guimont, Mme G., 2,740.08; Hamel, Cécile, 2,800; Hamel, Nicole, 2,062.42; Hamel, P., 5,087.46; Hardy, Albertine, 2,300; Hébert, Germaine, 6,333.20; Houde, Lise, 2,162.50; Hudon, Pierrette, 2,016.52; Hudon, R., 4,283.30; Huot, P., 5,646.81, (c) 89.86; Hyndman, P., 12,166.60, 3,216.90; Jacques, Denise, 2,562.34; Jeck, Jeannine, 3,883.22; Jinchereau, L., 6,165.04; Jobin, C.-E., 4,108.25; Jobin, Gabrielle, 2,495.65, (c) 90; Jobin, L., 5,104.12; Julien, H., 3,108.17, 1,495.94; Julien, Mariette, 2,212.42; Julien, Yvette, 2,783.30; Kaine, J.-R., 4,604.10, 3,188.93; Kontny, Marie-J., 3,883.22, (c) 225.50; Laberge, L., 6,925, (c) 773.09; Laberge, R., 3,683.30, 2,179.83; Labossière, N., 4,466.56; Labrecque, C., 2,262.34; Labrecque, Céline, 2,512.42; Lacas, Andréa, 3,183.15; Lachance, A., 3,966.53, 817.69; Lachance, Mme C., 2,795.65, (c) 88.50; Lachance, Thérèse, 2,200; Lacroix, R., 4,516.54; Lacroix, Y., 3,380.16, 738.36; Laflamme, I., 3,308.17, 2,233.97; Lafontaine, G.-F., 3,108.17, 2,184.55; Lahaie, H., 3,383.24, 1,323.76; Lainé, A., 4,645.72, (c) 150; Lambert, Carmen-B., 3,683.30; Lamonde, J.-L., 3,800, 2,503.96; Lamontagne, Mme E., 2,512.42; Lampron, D., 4,866.62; Lamy, J., 973.64, 698.15; Landry, Andrée, 3,183.24, (c) 24.15; Landry, E., 5,400; Landsberger, A., 5,250; Langevin, Gisèle, 2,800, (c) 239.62; Langlois, Monique, 3,108.22; Lapointe, Raymonde, 2,783.30; Larocque, R., 3,400, 1,033.39, 395.50; Larose, J.-M.-G., 6,925, 2,074.89; Latouche, Solange-V., 2,712.34; Latour, C., 2,500; Latter, O., 2,625; Latulippe, Germaine-C., 3,100; Latulippe, G.-H., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,166.62; Laurin, J., 3,625, 2,206.40; Lauzon, Gisèle, 2,262.34, (c) 125.62; Lauzon, Marie-J., 2,883.24, (c) 163.44; Lavigne, G., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 5,741.55, 2,809.12; Lavoie, M., 2,683.30; Leclerc, A., 3,366.53; Leduc, Ida, 2,712.34, (c) 117.37; Lefebvre, G., 7,875; Lemay, Blanche, 3,300; Lemieux, J.-J., 5,087.46; Lemieux, Madeleine, 2,383.22; Lepage, J.-E., 2,562.34, (c) 235.50; Leroux, J., 4,600, 826.81; Lessard, J., 3,423.79; Letarte, Charlotte-C., 3,308.17; Letarte, Suzanne, 2,383.22, (c) 22.95; Létourneau, J.-G., 2,883.26; Létourneau, Simonne, 4,283.30, (c) 110; Levesque, Mme H., 2,262.34; Levesque, Marie-P., 3,783.24, (c) 406; Lupien, Juliette, 3,083.30, 2,447.94;

Macdonald, A.-de-L., 957.20, 799.62; Maguire, Louise, 2,262.34; Maillé, R.-G., 5,708.15, (c) 48.56; Mailly, D., 2,212.42; Mainguy, R., 5,937.44; Marchand, J., 4,604.10; Marchand, L., 11,166.62, 2,606.42; Marcoux, Madeleine, 4,854.04, 1,263.21, 463; Marcoux, R., 2,950, (c) 73.50; Marmen, A., 4,000; Marquis, Pierrette, 2,983.22, (c) 21.15; Martin, C., 5,500; Mathieu, P.-E., 6,604.12; Matte, F., 4,200; Matte, L., 6,395.67; Mc Cabe, J.-I., 5,354.10; McGee, J.-C., (voir aussi Ministère des finances — see also Dept. of finance), 1,812.50; McNulty, Madeleine, 3,583.22; Mécé, H., 2,000; Ménard, L., 3,683.29; Mercier, G., 3,583.22, (c) 150; Mercier, Louisette, 3,683.30; Meunier, Pauline-B., 3,383.30, (c) 110.25; Michaud, J., 2,677.02; Michaud, L., 5,854.12; Monty, Andrée, 3,008.17, (c) 219.13; Monzerolle, Anne, 2,137.42, (c) 150; Moore, Ghislaine, 2,362.42, (c) 150; Morin, J.-M., 3,850, 1,732.24; Morin, Louise, 2,337.34, (c) 105.75; Morissette, H., 2,834.12, 576.89; Morneau, Nicole, 2,550; Murphy, D.-J., 916.10, 690.35; Myrand, Denise, (voir aussi Secrétariat de la province — see also Provincial secretary), 366.64, (c) 21; Nadeau, L.,

2,737.50; Nicol, Thérèse, 3,975, (c) 217.70; Nolin, L., 4,083.24, 2,513.10; Normand, E., 4,729.02; Normandin, L.-J., 2,412.34; Ouellet, F., 4,394.10; Ouellet, G., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,691.62; Ouellet, Mme J., 2,262.34; Papillon, Mme L., 2,062.42; Papineau, J.-Y., 4,200, 2,164.20; Paquet, Jeanne, 3,383.30, (c) 150; Paradis, Marthe, 2,200, (c) 30; Paré, L., 2,004.02; Parent, C.-E., 3,354.09; Pelletier, A., 2,800; Pelletier, H., 3,683.30, 855; Perron, A.-A., 3,225; Perron, R., 4,008.30, (c) 103.77; Pettigrew, Renée, 2,883.23; Picard, M., 3,850, 1,741.10; Picard, Pauline, 3,062.43; Pichette, Judith, 2,012.50, (c) 72; Pinault, Solange-F., 2,162.50, (c) 150; Plamondon, G., 2,300; Plante, Mme P., 3,083.30; Poirier, A., 3,108.17, 2,944.17; Poirier, Laurette, 2,383.22, (c) 15.15; Poirier, N., 5,700; Poitras, Gisèle, 2,495.65, (c) 14.10; Poitras, Irène, 2,562.34; Poitras, Marie-P., 3,033.20; Poulin, Colette, 2,245.80, (c) 150; Poulin, E., 4,866.62; Poulin, W.-J., 2,783.28; Pouliot, A., (voir aussi Ministère des terres et forêts — see also Dept. of lands and forests), 683.32; Prémont, A., 3,483.24, 978.39; Prémont, J., 2,612.50; Proulx, Marguerite, 2,666.45; Puvilland, M., 6,104.10, 669.44; Racicot, G., 2,562.34; Raymond, Mme G., 2,383.22; Renaud, Ghislaine, 2,312.50; Rheault, B., 5,062.33, (c) 150; Riverin, A., 13.800, 984.85; Robichaud, L., 4,483.22; Robidas, M., 8,525; Robinson, Ena, 2,401.58; Robitaille, A., 4,516.54, 573.87; Rollo, W., 2,562.34; Ross, A., 4,083.24, 2,659.68; Rouleau, Cécile, 3,966.53, (c) 21.88; Rousseau, J.-M., 3,966.53; Rousseau, M., 5,158.24, (c) 150; Rousseau, Michelle, 2,291.52; Roy, H., 3,183.26; Roy, Raymond, 6,104.14; Roy, Richard, 3,333.20; Samson, G., 5,104.12, (c) 167.67; Saulnier, H., 3,108.17, 2,181.13; Savard, J., 3,608.21, (c) 150; Savard, L., 6,925, 631.28; Scallen, Jeanne, 2,212.42; Scholer, G., 2,637.34; Séguin, Alice, 3,083.30; Séguin, H.-E., 3,308.17, 3,152.05; Sévigny, J.-A.-L., 3,066.53, (c) 150; Shirley, Olive, 3,308.17, (c) 25.20; Simard, J.-N., 3,600; Smits, J., 10,249.27, 2,990.11; St-Cyr, G., 5,333.26, (c) 300; St-Hilaire, M., 4,183.22; St-Laurent, A., 3,483.24; Ste-Marie, Annonciade, 2,583.30, 1,534.14; Stock, Laure, 3,233.24, (c) 150; St-Onge, N., 2,199; St-Pierre, Marcelle, 2,883.26; Surprenant, R., 3,183.24; Talbot, Bernadette, (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 1,208.30; Talbot, Micheline, 3,387.68; Tanguay, Pierrette, 2,108.18; Tassé, G., 2,120.70; Tessier, J., 4,200, 1,107.41; Therrien, Nycole, 2,696, (c) 6; Thibault, A., 2,212.42, (c) 174; Thibault, G., 2,212.42; Thibault, J.-A., 2,412.34, (c) 150; Thisdel, L.-G., 6,104.07, 628.81, 300; Thivierge, Denyse, 2,495.65, (c) 88.05; Tremblay, D., 4,812.36; Tremblay, Marie-P., 2,687.34; Tremblay, R., 5,354.10; Trudel, Yvette, 2,412.34, (c) 54; Vachon, Charlotte, 2,908.24, (c) 58.10; Vachon, M., 2,145.72, (c) 150; Vachon, R., 3,108.17; Vallière, J., 2,304.69; Vandandaigue, A., 3,183.26; Vandandaigue, J.-H., 4,416.53; Verret, Blanche, 3,083.30, (c) 112; Verret, Colette, 3,095.65, (c) 150; Verret, Irène, 2,912.50; Verret, L., 2,591.57, 983.67; Villeneuve, Louisa, 2,908.30, (c) 24.30; Walsh, Carlota-C., 3,083.30, 1,994.05; Wittebolle, Gertrude, 2,683.22, 653.28, 292.87; Yergeau, R., 5,333.26.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 98,290.27; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 15,460.38; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 230.07.

Frais de bureau — Office expenses ($49,724.33): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 44,873.93. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,850.40.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($249,666.04): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Éducation hôtelière — Hotel-Keeping Education

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	$ 36,500.00
Dépenses	Expenditures	$ 23,474.79
Dépensé en moins	Unexpended	$ 13,025.21

Hôtel La Sapinière, 7,300.11; Manoir St-Castin, 8,107.13; St-Louis Inn, 6,861.68. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,205.87.

Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	$ 325,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Ottawa	Ottawa (1)	40,908.71
New York	New York (2)	70,029.50
Autres agences: Paris et Londres	Other agencies: Paris and London (3)	127,796.86
		238,735.07

	Reporté — Brought forward		238,735.07
Moins remboursements: Avances dont compte à rendre:	Less reimbursements: Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	10,800.00	
Imputation au Secrétariat de la province	Charge to Provincial secretary	7,440.00	18,240.00
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		220,495.07
Comptes à recevoir	Accounts receivable		10,800.00
			$ 231,295.07
Dépensé en moins	Unexpended		$ 93,704.93

(1) **Ottawa**

Traitements — Salaries ($22,605.01) Frais de représentation — Entertainment expenses ($3,600.00) Allocations de séjour — Living allowances (c) ($7,665.00) Frais de voyage — Travelling expenses ($528.35): Arkison, Ellen, 4,099.92, (c) 1,825; Gervais, L., 7,104.03, (c) 2,190; Messier, R., 9,600, 3,600, 3,650. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 1,801.06; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 528.35.

Autres dépenses — Other expenses ($6,510.35): Bell Telephone Co. of Canada, 1,558.74; Château Laurier, 4,575. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 376.61.

(2) **New York**

Traitements — Salaries ($22,368.12) Frais de représentation — Entertainment expenses ($4,074.99) Allocations de séjour — Living allowances (c) ($7,840.70) Frais de voyage — Travelling expenses (d) ($4,984.65) Frais de résidence — Lodging expenses (e) ($4,022.37): Bernier, Annette, 4,099.92, (c) 1,769.96, (e) 219; Chartier, C., 14,000, 4,074.99, 4,169.96, 3,070.97, 3,357.87; Couët, L., (d) 1,626.09; Gagnon, Ghislaine, 1,168.36, (c) 440.78, (e) 445.50; Pennrich, Jeanne-L., 3,099.84, (c) 1,460. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 87.59; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

Autres dépenses — Other expenses ($26,738.67): Chartier, C., (frais de réceptions extraordinaires — Extraordinary expenses for receptions), 4,416.83; New York Telephone, 1,521.17; Rockefeller Center, 16,187.70. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,612.97.

(3) **Autres agences — Other Agencies**

Traitements — Salaries ($33,188.18) Frais de représentation — Entertainment expenses ($9,474.91) Allocations de séjour — Living allowances (c) ($11,066.62) Frais de voyage — Travelling expenses (d) ($36,944.26) Frais de résidence — Lodging expenses (e) ($9,211.90): Air Canada, (d) 25,771.30; Cusson, Michèle, 1,500, (c) 621.57, 565.70, 631.83; Élie, R., 2,800, 799.98, 1,343.73, 6,825.35, 990; Erlick, Anna, 2,083.22; Gagnon, G., (d) 503.70; Lapointe, H., 4,666.64, 1,374.99, 939.99, 745.54, 715.22; Lussier, C., 14,000, 5,499.96, 5,839.86, (e) 4,640; Mercier, G., 2,800, 799.98, 1,343.73, 1,047.48, 990; Mondor, Hélène, 2,014.11, (c) 764.94, (e) 1,152.89; Voyage Claude Michel, (d) 578.17. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 3,324.21; Frais de représentation inférieurs à $2,000 — Entertainment expenses under $2,000: 1,000; Allocations de séjour inférieures à $2,000 — Living allowances under $2,000: 212.80; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 907.02; Frais de résidence inférieurs à $1,500 — Lodging expenses under $1,500: 91.96.

Autres dépenses — Other expenses ($27,910.99): *Agence:* Londres — London, 1,625.86, Paris, 13,640.66. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,044.47; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 10,600.

Recherches scientifiques et techniques
Scientific and Technical Research

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	$ 120,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 94,052.79
Dépensé en moins	Unexpended	$ 25,947.21

Honoraires d'experts — Experts' fees ($86,382.57) Frais de déplacement — Travelling expenses ($7,670.22): Bussières, P., 1,500; Centre de recherches de la Faculté de Commerce de Laval, 2,844.50; Daneau, Y., 1,375, 589.94; Delloye, C.-G., 1,999.98; Firestone, C.-J., 9,238, 746.09; Gagnon, J.-P., 1,375, 920.47; Gagnon, M., 2,780; Hébert, J., 3,000, 2,000; Hodgson, J., 3,165; K.C.S. Quebec Ltd., 22,861.64; Leduc, F.-J., 6,000, 907.47; Martin, G., 7,432; Martin, Y., 1,800; Pépin, P.-Y., 1,500; St-Laurent, J., 2,600; Sylvain, F., 6,300; Thur, O.-E., 1,200, 550.79. Honoraires inférieurs à $1,500 — Fees under $1,500: 9,411.45; Frais de déplacement inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,955.46.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 5	Item 5	$	100,000.00
Dépenses	Expenditures	$	83,500.00
Dépensé en moins	Unexpended	$	16,500.00

Assoc. professionnelle des industriels de Québec, 5,000; Chambre de commerce de la province de Québec, 10,000; France-Canada, 500; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 25,000; Fédération des chambres de commerce des jeunes de la province de Québec, 5,000; Fédération du détail et des services du Québec, 35,000; Publicité Club de Montréal, 3,000.

Office de l'artisanat et de la petite industrie
Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 6	Item 6	$	48,000.00
Dépenses	Expenditures		44,175.42
Moins imputation au Ministère de l'agriculture	Less charge to Dept. of agriculture		*2,370.19*
		$	41,805.23
Dépensé en moins	Unexpended	$	6,194.77

Subvention — Grant: Centrale d'artisanat, 19,288.92.

Autres dépenses — Other expenses ($24,886.50): Centrale d'artisanat, 19,852.43; Exposition Provinciale de Québec, 3,939. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,095.07.

Expositions — Exhibitions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 7	Item 7	$	38,000.00
Dépenses	Expenditures	$	11,336.15
Dépensé en moins	Unexpended	$	26,663.85

Fournisseurs d'hôtels et restaurants Inc., 7,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,336.15.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 8	Item 8	$	30,000.00
Dépenses	Expenditures	$	19,441.62
Dépensé en moins	Unexpended	$	10,558.38

Baillargeon, J.-B., Express Ltd., 1,608.88; Queen Elizabeth Hotel, 4,836.24; Verge, A., 1,915. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 11,081.50.

Recouvrements — Refunds

Page 276

Ventes de livres	Sales of books	776.35
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	12,204.17
		$ 12,980.52

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
298	1—Administration	280,000.00
	1—Service civil — Civil service	4,725,000.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	450,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	80,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	510,000.00
		6,045,000.00
	Moins imputation — Less charge	.....
		6,045,000.00
302	2—Subventions aux corporations scolaires — Grants to school corporations, 9-10 Eliz. II, c. 32:	
	1—Allocation pour le cours secondaire — Allowance for secondary course	1,350,000.00
	2—Pour l'emploi des maîtres — For the employment of male teachers	600,000.00
	3—Pour le traitement des institutrices et instituteurs — For the salaries of school teachers — male and female	38,000,000.00
	4—Pour les écoles dans les municipalités pauvres — For schools in poor municipalities	79,000.00
	5—Construction et réparations dans les écoles — Building and repairs in schools	48,300,000.00
	6—Contribution à l'achat de manuels scolaires — Contribution towards cost of text-books	2,750,000.00
	7—Organisation de certaines commissions scolaires — Establishment of certain school boards	70,000.00
	8—Transport des élèves aux écoles — Transportation of pupils to schools	5,100,000.00
	9—Enseignement du français, travaux manuels et établissement de la 12ème année — Teaching of French, manual training and establishment of the 12th Grade	53,000.00
	10—Bibliothèques scolaires — School libraries	575,000.00
	11—Subvention spéciale à la Commission des Écoles Catholiques de Québec — Special grant to the Catholic School Board of Quebec	1,110,000.00

(Suite à la page 286)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
280,000.00	.....			
280,000.00	5,005,000.00	4,917,513.61	.....	87,486.39
25,000.00	425,000.00	424,998.59	.....	1.41
25,000.00	105,000.00	99,225.84	.....	5,774.16
.....	510,000.00	402,338.30	.....	107,661.70
.....	6,045,000.00	5,844,076.34	.....	200,923.66
.....	.....	*2,039.92*	.....	2,039.92
.....	6,045,000.00	5,842,036.42	.....	202,963.58
514,260.00	835,740.00	835,740.00	.....	.....
584,340.00	15,660.00	15,660.00	.....	.....
1,298,600.00	39,298,600.00	64,864,693.14	.....	*25,566,093.14*
.....	79,000.00	89,629.79	.....	*10,629.79*
.....	48,300,000.00	48,304,998.32	.....	*4,998.32*
28,500.00	2,778,500.00	4,548,277.09	.....	*1,769,777.09*
.....	70,000.00	69,400.00	.....	600.00
28,500.00	5,071,500.00	9,881,977.80	.....	*4,810,477.80*
.....	53,000.00	53,000.00	.....	.....
200,000.00	375,000.00	374,999.96	.....	0.04
.....	1,110,000.00	1,110,000.00	.....	.....

(Continued on page 287)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 284)	
	12—Divers — Miscellaneous	158,500.00
	Subventions en vertu de — Grants under 9-10 Eliz. II, c. 32:	
	Frais d'administration et d'entretien — Cost of administration and maintenance	.....
	Frais de scolarité à des institutions d'enseignement secondaire indépendantes — Tuition fees to independent secondary educational institutions	.....
	Classes spéciales pour certains enfants — Special classes for certain children	.....
	Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes — Public health service in Protestant schools	.....
		98,145,500.00
	Moins imputations — Less charges	.....
		98,145,500.00
311	3—Subventions à certaines institutions indépendantes et à des particuliers — Special grants to certain independent institutions and individuals:	
	1—Allocation pour le cours secondaire — Allowance for secondary course	180,000.00
	2—Traitements des institutrices et maintien d'écoles dans les centres non organisés et autres — Salaries of female school teachers and maintenance of schools in unorganized and other centres	448,000.00
	3—Construction et réparations dans les centres non organisés — Building and repairs in unorganized centres	100,000.00
	4—Éducation familiale — Domestic science	1,037,000.00
	5—Écoles des sourds-muets et des sourdes-muettes — Schools for the deaf and dumb	310,000.00
	6—Subventions diverses pour fins éducationnelles — Various grants for educational purposes	840,000.00
	7—Divers — Miscellaneous	178,000.00
	Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes — Public health service in Protestant schools	.....
		3,093,000.00
	Moins imputations — Less charges	.....
		3,093,000.00

(Suite à la page 288)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 285)
.....	158,500.00	86,830.44	.....	71,669.56
.....	.....	12,971,323.00	.....	*12,971,323.00*
.....	.....	2,106,875.84	.....	*2,106,875.84*
.....	.....	113,932.80	.....	*113,932.80*
.....	.....	59,331.94	.....	*59,331.94*
.....	98,145,500.00	145,486,670.12	.....	*47,341,170.12*
.....	.....	*84,906.94*	.....	84,906.94
.....	98,145,500.00	145,401,763.18	.....	*47,256,263.18*
.....	180,000.00	71,420.11	.....	108,579.89
.....	448,000.00	418,149.78	.....	29,850.22
.....	100,000.00	98,929.85	.....	1,070.15
.....	1,037,000.00	1,033,754.00	.....	3,246.00
.....	310,000.00	310,000.00	.....	.....
.....	840,000.00	840,000.00	.....	.....
.....	178,000.00	169,964.10	.....	8,035.90
.....	.....	2,277.69	.....	*2,277.69*
.....	3,093,000.00	2,944,495.53	.....	148,504.47
.....	.....	*6,651.54*	.....	6,651.54
.....	3,093,000.00	2,937,843.99	.....	155,156.01

(Continued on page 289)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 286)	
313	4—Subventions à certaines associations — Grants to certain associations....	60,000.00
313	ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS	
	S1—Subventions en vertu de — Grants under 8-9 Eliz. II, c. 45.....	1,300,000.00
	S2—Subventions en vertu de — Grants under 8-9 Eliz. II, c. 15.....	711,800.00
	5—Autres subventions, bourses d'études, administration et divers — Other grants, scholarships, administration and miscellaneous.....	25,000.00
	1—Subventions — Grants.....	1,386,000.00
	2—Bourses d'études — Scholarships.....	1,350,000.00
	3—Administration et divers — Administration and miscellaneous.....	277,000.00
		5,049,800.00
	Moins remboursements à l'article 5 — Less reimbursements to item 5.....	*606,000.00*
		4,443,800.00
315	COLLÈGES CLASSIQUES — CLASSICAL COLLEGES	
	S3—Subventions en vertu de — Grants under 8-9 Eliz. II, c. 45.....	4,500,000.00
	S4—Subventions en vertu de — Grants under 8-9 Eliz. II, c. 15.....	2,901,500.00
	6—Subventions spéciales — Special grants.....	4,219,900.00
		11,621,400.00
316	UNIVERSITÉ LAVAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES LAVAL UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS	
	Université Laval — Laval University:	
	7—Subvention — Grant.....	3,430,000.00
	S5—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15.....	881,500.00
	S6—Institut biologique — Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8.....	50,000.00
	S7—Écoles des mines, de géologie, de métallurgie, de génie électrique — Mining, Geological, Metallurgical, Electrical Engineering Schools, 2 Geo. VI, c. 15 et 7 Geo. VI, c. 5.....	150,000.00
	S8—Faculté d'arpentage et de génie forestier — Surveying and Forestry Faculty, S.R., c. 97.....	15,000.00

(Suite à la page 290)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 287)
.....	60,000.00	56,200.00	.....	3,800.00
.....	1,300,000.00	1,327,350.00	.....	*27,350.00*
.....	711,800.00	833,889.28	.....	*122,089.28*
25,000.00	.....			
40,000.00	1,346,000.00	1,345,898.29	.....	101.71
.....	1,350,000.00	1,365,499.00	.....	*15,499.00*
65,000.00	342,000.00	342,619.32	.....	*619.32*
.....	5,049,800.00	5,215,255.89	.....	*165,455.89*
.....	*606,000.00*	*1,114,645.19*	387,396.07	121,149.12
.....	4,443,800.00	4,100,710.70	387,396.07	*44,306.77*
.....	4,500,000.00	4,590,410.00	.....	*90,410.00*
.....	2,901,500.00	2,879,523.92	.....	21,976.08
.....	4,219,900.00	4,219,875.00	.....	25.00
.....	11,621,400.00	11,689,808.92	.....	*68,408.92*
.....	3,430,000.00	3,430,000.00	.....	.....
.....	881,500.00	847,384.14	.....	34,115.86
.....	50,000.00	50,000.00	.....	.....
.....	150,000.00	150,000.00	.....	.....
.....	15,000.00	15,000.00	.....	.....

(Continued on page 291)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 288)	
	École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce:	
	8—Subvention — Grant	270,000.00
	S9—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15	179,700.00
	École Commerciale de Chicoutimi — Chicoutimi Commercial School:	
	9—Subvention — Grant	20,000.00
	S10—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15	22,900.00
	Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:	
	S11—Subventions en vertu de — Grants under 8-9 Eliz. II, c. 15	119,300.00
		5,138,400.00
317	UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES UNIVERSITY OF MONTREAL AND AFFILIATED INSTITUTIONS	
	Université de Montréal — University of Montreal:	
	10—Subvention — Grant	3,085,000.00
	S12—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15	721,000.00
	S13—École d'hygiène — School of Health, 10 Geo. VI, c. 5	40,000.00
	École des Hautes études commerciales — School of Higher Commercial Studies:	
	11—Subvention — Grant	510,000.00
	S14—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15	111,600.00
	École Polytechnique — Polytechnic School:	
	12—Subvention — Grant	1,100,000.00
	S15—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15	344,500.00
	13—*Institut de Microbiologie — Microbiology Institute*	350,000.00
	Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:	
	S16—Subventions en vertu de — Grants under 8-9 Eliz. II, c. 15	315,200.00
		6,577,300.00

Trust Fund payment

(Suite à la page 292)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
				(Continued from page 289)
.....	270,000.00	270,000.00	.....	.....
.....	179,700.00	160,542.30	.....	19,157.70
.....	20,000.00	20,000.00	.....	.....
.....	22,900.00	25,361.03	.....	*2,461.03*
.....	119,300.00	126,339.81	.....	*7,039.81*
.....	5,138,400.00	5,094,627.28	.....	43,772.72
.....	3,085,000.00	3,085,000.00	.....	.....
.....	721,000.00	751,291.43	.....	*30,291.43*
.....	40,000.00	40,000.00	.....	.....
.....	510,000.00	510,000.00	.....	.....
.....	111,600.00	101,676.79	.....	9,923.21
.....	1,100,000.00	1,100,000.00	.....	.....
.....	344,500.00	316,663.87	.....	27,836.13
.....	350,000.00	350,000.00	.....	.....
.....	315,200.00	270,362.54	.....	44,837.46
.....	6,577,300.00	6,524,994.63	.....	52,305.37

(Continued on page 293)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 290)		
317	UNIVERSITÉ MCGILL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES MCGILL UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS	
	Université McGill — McGill University:	
	14—Subvention — Grant	3,800,000.00
	S17—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15	1,843,900.00
	S18—Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs — Grant to Protestant education and for training teachers, 19 Geo. V, c. 4	25,000.00
	S19—Subvention en vertu de — Grant under 6 Geo. VI, c. 21	20,000.00
	École normale Macdonald College — Macdonald College Normal School, Ste-Anne-de-Bellevue:	
	15—Subvention — Grant	125,000.00
	Presbyterian College, Montréal:	
	S20—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15	7,000.00
		5,820,900.00
317	UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE ET INSTITUTIONS AFFILIÉES SHERBROOKE UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS	
	Université de Sherbrooke — Sherbrooke University:	
	16—Subvention — Grant	625,000.00
	S21—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15	162,400.00
	Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:	
	S22—Subventions en vertu de — Grants under 8-9 Eliz. II, c. 15	53,000.00
		840,400.00
318	BISHOP'S UNIVERSITY	
	17—Subvention — Grant	176,000.00
	S23—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15	106,300.00
		282,300.00
318	SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY	
	18—Subvention — Grant	50,000.00
	S24—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15	420,000.00
		470,000.00

(Suite à la page 294)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
(Continued from page 291)				
.....	3,800,000.00	3,800,000.00	.....	.....
.....	1,843,900.00	1,764,569.28	.....	79,330.72
.....	25,000.00	25,000.00	.....	.....
.....	20,000.00	20,000.00	.....	.....
.....	125,000.00	125,000.00	.....	.....
.....	7,000.00	5,118.74	.....	1,881.26
.....	5,820,900.00	5,739,688.02	.....	81,211.98
.....	625,000.00	625,000.00	.....	.....
.....	162,400.00	260,357.73	.....	*97,957.73*
.....	53,000.00	48,860.70	.....	4,139.30
.....	840,400.00	934,218.43	.....	*93,818.43*
.....	176,000.00	176,000.00	.....	.....
.....	106,300.00	103,305.48	.....	2,994.52
.....	282,300.00	279,305.48	.....	2,994.52
.....	50,000.00	50,000.00	.....	.....
.....	420,000.00	411,360.56	.....	8,639.44
.....	470,000.00	461,360.56	.....	8,639.44

(Continued on page 295)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 292)	
318	S25—Les Facultés de la Compagnie de Jésus, Montréal: subventions en vertu de — The Faculties of the Society of Jesus, Montreal: grants under 8-9 Eliz. II, c. 15	33,900.00
318	S26—Emprunts de certaines corporations scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province — Loans effected by certain school corporations: payments under the authority of the Act to further facilitate the progress of education in the Province, 4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements et 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	3,984,000.00
323	19—Conseil de l'Instruction publique — Council of Education	18,000.00
	Moins imputations — Less charges	.....
		18,000.00
324	S27—Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement primaire — Pension Fund for Officers of Primary Education, S.R., c. 59:	
	1—Honoraires et frais de voyage — Fees and travelling expenses	2,500.00
	2—Pensions	4,200,000.00
	3—Remboursements de contributions — Reimbursements of contributions	397,500.00
	Transfert de contributions à pensions du service civil — Transfer of contributions to civil service pensions	.....
		4,600,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*3,600,000.00*
		1,000,000.00
328	20—Organisation de cours de perfectionnement, de cours postscolaires et d'examens — Organization of post-graduate courses and examinations:	
	1—Cours de perfectionnement pour les instituteurs — Teachers' post-graduate courses	410,000.00
	2—Service des examens officiels — Official Examination Branch	285,000.00
	3—Cours postscolaires — Adult education	129,600.00
	4—Cours d'été — Summer courses	7,200.00
		831,800.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*46,000.00*
		785,800.00

(Suite à la page 296)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 293)
.....	33,900.00	28,851.08	.....	5,048.92
.....	3,984,000.00	3,982,621.16	.....	1,378.84
.....	18,000.00	131,409.55	.....	*113,409.55*
.....	.....	*113,412.59*	.....	113,412.59
.....	18,000.00	17,996.96	.....	3.04
.....	2,500.00	2,216.93	.....	283.07
.....	4,200,000.00	4,760,094.76	.....	*560,094.76*
.....	397,500.00	784,326.72	.....	*386,826.72*
.....	.....	53,721.61	.....	*53,721.61*
.....	4,600,000.00	5,600,360.02	.....	*1,000,360.02*
.....	*3,600,000.00*	*4,820,335.76*	.....	1,220,335.76
.....	1,000,000.00	780,024.26	.....	219,975.74
.....	410,000.00	409,930.39	.....	69.61
.....	285,000.00	319,157.44	.....	*34,157.44*
.....	129,600.00	131,040.82	.....	*1,440.82*
.....	7,200.00	6,600.00	.....	600.00
.....	831,800.00	866,728.65	.....	*34,928.65*
.....	*46,000.00*	*165,859.15*	.....	119,859.15
.....	785,800.00	700,869.50	.....	84,930.50

(Continued on page 297)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 294)	
328	21—Revues éducationnelles et pédagogiques — Educational and pedagogical reviews:	
	1—"L'Instruction publique"	131,000.00
	2—"Educational Record"	8,000.00
		139,000.00
329	S28—Loi concernant les écoles protestantes de la Cité d'Outremont — Act respecting protestant schools in the City of Outremont, 11 Geo. VI, c. 86	310,000.00
329	22—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses:	
	1—Achats de livres — Purchase of books	35,000.00
	2—Autres dépenses — Other expenses	15,000.00
		50,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		50,000.00
	Conseil de l'Instruction publique, Fonds spéciaux — Council of Education, Special funds:	
330	Comité catholique — Catholic committee	.....
331	Comité protestant — Protestant committee	.....
329	*Moins recouvrements — Less refunds*	
		$148,858,700.00
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
329	23—Construction d'une école normale de garçons — Construction of a normal school for boys, Trois-Rivières	2,000,000.00
330	24—Agrandissement de l'École Normale Jacques-Cartier — Enlargement of the Jacques-Cartier Normal School, Montréal	800,000.00
330	25—Projets de construction pour écoles normales de garçons et achats de terrains — Construction projects for normal schools for boys and purchase of land	325,000.00
		$ 3,125,000.00
	Total	$151,983,700.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 295)
.....	131,000.00	105,169.04	.....	25,830.96
.....	8,000.00	7,407.74	.....	592.26
.....	139,000.00	112,576.78	.....	26,423.22
.....	310,000.00	619,280.62	.....	*309,280.62*
.....	35,000.00	18,815.70	.....	16,184.30
.....	15,000.00	30,860.33	.....	*15,860.33*
.....	50,000.00	49,676.03	.....	323.97
.....	.....	*36,360.49*	.....	36,360.49
.....	50,000.00	13,315.54	.....	36,684.46
.....	.....	182,612.15	.....	*182,612.15*
.....	.....	25,849.65	.....	*25,849.65*
		195,526,555.31		*47,055,251.38*
		127,984.68		127,984.68
.....	148,858,700.00	195,398,570.63	387,396.07	*46,927,266.70*
.....	2,000,000.00	1,794,636.56	.....	205,363.44
.....	800,000.00	243,925.84	.....	556,074.16
.....	325,000.00	132,010.00	.....	192,990.00
.....	3,125,000.00	2,170,572.40	.....	954,427.60
.....	151,983,700.00	197,569,143.03	387,396.07	*45,972,839.10*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	5,915,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	280,000.00
Moins:	Less:	
Service transféré au Ministère des finances (A.C. no 1768/61)	Service transferred to Dept. of finance (O.C. No. 1768/61)	*55,000.00*
Services transférés au Ministère de la jeunesse (A.C. no 104/62)	Services transferred to Dept. of youth (O.C. No. 104/62)	*95,000.00*
		$ 6,045,000.00
Dépenses	Expenditures	5,844,076.34
Moins imputation au comité catholique (voir page 330)	Less charge to Catholic committee (see page 330)	*2,039.92*
		$ 5,842,036.42
Dépensé en moins	Unexpended	$ 202,963.58

Traitements — Salaries: 4,911,364.13 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration:** (c) 6,149.48 **($4,917,513.61) Frais de voyage — Travelling expenses** (b) **($421,998.59):** Surintendant — Superintendent: Desaulniers, O.-J., 17,000, 916.74. Directeur de l'enseignement protestant — Director of Protestant Education: Giles, E.-S., 14,000, 1,748.07; Billings, H.-S., (assistant), 10,766.66, 2,240.14. Secrétaire français — French Secretary: Pagé, J.-L., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 9,333.33, 1,548.67; Vinette, R., (adjoint — Associate), 12,000, 1,993.94, 1,999.92.

Officiers et employés — Officers and employees: Aikman, C.-H., 8,433.33, 1,600.83; Alain, A., 8,700, 881.23; Alain, P., 3,895.83; Alie, A., 7,647.75, 1,456.92; Allaire, J.-R.-F., 7,804.16; Allard, D., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 5,250, 1,237.75; Allard, G., 5,941.66; Allard, L., 9,425, 638.79; Allard, R., 7,700, 1,110.47; Ampleman, R., 3,500, (c) 798; April, Bibiane, 1,633.33, 1,144.87; Archambault, J., 4,395.83; Archambault, J.-G., 4,766.66; Arcouette, Hélène, 2,262.50, 1,963.18; Arsenault, Carméline, 2,383.33; Arsenault, M., 7,297.91, 1,915.13; Atkins, Mme D.-B., 2,562.50; Aubé, C., 7,700, 955.25; Aubé, J., 8,583.33, 1,163.95; Aubé, Olive, 3,083.33, 2,579.27; Aubert, Georgette, 1,166.66, 814.25; Aubin, Mgr L.-J., 3,300; Aubry, Abbé M., 3,100; Audet, A., 7,466.66, 1,482.28; Audet, J.-A., 7,700, 797.86; Auger, Abbé G., 3,100; Auger, M., 8,558.33, 1,260.56; Ayotte, J.-M., 8,270.83; Badeau, E., 7,700; Bail, Abbé A., 3,300; Baillargeon, J.-B. Express Ltée, (b) 1,050.26; Baillargeon, Murielle, 2,262.50; Barbeau, Angéline, 3,183.33; Baril, G., 7,933.33, 534.91; Barrette, A., 4,783.33; Barrette, Martine, 3,083.33; Bazinet, L., 7,350; Beattie, J.-R., 8,433.33, 3,277.26; Beaudet, Fabienne, 3,083.33, 758.63; Beaudet, Lorraine, 2,562.50, 967.23; Beaudry, G., 8,829.16; Beaugrand, Abbé A., 2,700; Beaulieu, A., 8,381.25, 1,197.51; Beaulieu, Denise, 2,204.16; Beaulieu, Louise, 2,204.16; Beaulieu, Monique, 2,041.66; Beaulieu, R., 2,220; Beaumier, M.-P., 7,700; Beauregard, D., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 5,447.91, 1,995.75; Beauregard, F., 7,733.33; Beauséjour, Chanoine A., 3,300; Bécigneul, Denyse, 1,250, 600.93; Bédard, P., 6,683.33, 1,316.57; Bédard, Thérèse, 2,412.50, 660; Bégin, M., 7,066.66, 1,637.85; Bégin, Nicole, 2,204.16; Bégin, P.-E., 7,466.66, 622.28; Béland, G., 7,466.66, 734.92; Bélanger, Alberte, 1,283.33, 593.53; Bélanger, Aline, 2,412.50, 1,283.19; Bélanger, J.-E., 8,966.66, 939.77; Bélanger, Lise, 2,062.50; Bélanger, Chanoine Lucien, 3,300; Bélanger, P.-E., 4,683.33; Belisle, Alvine, 4,900, 921.83; Belisle, M., 7,700; Béliveau, J.-G., 5,604.16, 544.84; Belleau, A., 4,083.33; Belleau, Marie-L., 3,883.33; Bellefeuille, Hélène, 1,283.33, 509.70; Belle-Isle, Éléonore, 2,362.50; Bellerive, F., 7,350, 1,271.97, 16; Belzile, Abbé L., 3,300; Benoist, H., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 6,125, 674.13; Benoît, L.-de-G., 8,066.66, 541.82; Bergeron, Françoise, 1,400, 865.21; Bergeron, J.-J., 8,791.66, 1,276.18; Bergeron, L., 7,700; Bergeron, M., 5,104.16; Bernard, F., 7,637.50; Bernatchez, J.-C., 8,733.33, 1,394.61; Bernier, A.-A., 7,902; Bernier, J.-J.-I., 7,933.33; Bernier, Mgr P., 3,300; Bertrand, R., 3,733.33, 1,230.51; Bérubé, Louisette, 2,562.50, 868.81; Bérubé, M., 7,331.25; Bessette, H., 8,700; Bettez, J.-P., 4,333.33; Bilodeau, C., 7,145.83, 895.97; Bisson, G., 7,595.83, 1,395.63; Blackburn, J.-M., 7,058.33; Blais, Denise, 2,562.50, 774.65; Blais, F., 6,233.33, 1,324.56; Blais, Abbé G., 3,300, 1,254.61; Blanchet, C., 7,700; Blouin, C.-E., 5,104.16; Blouin, Mme C.-E., 3,083.33; Blouin, R., 2,312.50; Boies, G., 7,700; Boily, C.-E., 7,700, 754.38; Boily, T.-C., 8,700, 1,416.90; Boisclair, J., 8,166.66, 722.91; Boisseau, L.-P., 8,829.16; Boissonnault, Mme A.-P., 2,862.50; Boissonneault, Rita, 2,262.50; Boisvert, Claudette, 1,283.33, 572.36; Boivin, J., 3,850; Bolduc, Gabrielle, 3,800; Bolduc, Suzanne, 979.16, 523.95; Bonneau, J., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 4,229.16, (c) 118; Borduas, M., 6,850; Bouchard, A., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 6,900, 1,201.56; Bouchard, C.-E., 7,331.25; Bouchard, G., 4,083.33; Boucher, E., 2,016.50; Boucher, Rév. Père G., 3,300; Boucher, J.-P., 2,637.50; Boucher, J., 7,797.91; Boucher, M., 3,437.50; Boudreau, P., 6,150; Boulard, M., 8,741.66; Boulay, Monique, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,420.83; Boulé, G., 2,412.50; Boulianne, R.-G., 4,841.66; Bourgault, J.-L., 7,700, 1,414.13; Bourgault, J.-M., 6,422.95; Bournival, A., 7,700; Bourque, Jacqueline, 2,883.33, 2,285.69; Bourque, J.-P., 7,700; Boutet, A., 7,077.08; Boutin, G., 6,110.41; Boutin, J.-E., 6,279.16; Boutin, Abbé J.-P., 3,300; Boutin, Marie-M., 2,562.50; Brash, J.-G.-S., 8,433.33, 889.71; Brassard, Claire, 2,504.16; Brasseur, Claudette, 2,062.50; Brault, M., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 7,700, 629.30; Brault, Mme T., 2,195.83; Breton, J.-A., 7,700, 1,015; Breton, L., 6,993.75; Breton, R., 7,466.66; Brillon, A., 8,166.66, 723.99; Brisson, Abbé G., 3,832.50; Brisson, R., 8,395.83; Brochu, C., 2,562.50, (c) 130.50; Brochu, G., 5,604.16; Brochu, Kathleen, 1,283.33, 589.47; Brouillard, Abbé E., 2,700; Brown, Évelyn-M., 3,583.33; Brown, Louise, 2,712.50; Bujold, Armande, 1,283.33, 544.78; Bureau, G., 3,383.33; Bureau, Monique, 4,100, 2,448.65; Buteau, Magdelhayne, 8,270.83;

Cadieux, G., 2,150; Campagna, Mgr R., 2,700; Cantin, Gabrielle, 7,902; Cantin, Louisette, 2,108.33; Cantin, R., 2,495.83, (c) 111; Carbonneau, W., 2,262.50; Cardinal, J., 4,566.66; Cardinal, M., 5,708.33; Carignan, Chanoine J.-B., 3,300; Carignan, Abbé P.-H., 3,583.33, 1,644.43; Caron, Céline, 1,283.33, 605.94; Caron, D.-M., 7,700; Caron, J.-W., 9,966.66; Caron, P.-A., 2,983.33; Caron, R., 2,518.75; Caron, V., 6,254.16; Carrière, L., 8,700, 1,706.82; Carter, Chanoine G.-E., 2,612.50; Cauchon, J.-C., 6,254.16; Chabot, L.-P., 8,095.83; Chabot, O., 7,700, 506.42; Chamberland, Josianne, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 1,881.25; Champagne, R., 6,760.41; Charbonneau, C.-E., 7,583.33; Charbonneau G., 6,214.58; Charbonneau, Y., 6,045.83; Charest, Rollande, 3,683.33, 909.75; Chartier, Nicole, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 1,881.25; Chevalier, J.-G., 3,437.50; Chevalier, J.-Y., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,231.25, (c) 81; Choquette, G., 7,804.16; Chouinard, M.-A., 7,466.66, 1,578.61; Clermont, Gisèle, 2,412.50; Clermont, L., 7,297.91, 2,339.86; Cloutier, Blanche-I., 2,412.50, 793.84; Cloutier, François, 2,916.66; Cloutier, Françoise, 2,012.50; Cloutier, J.-L., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,333.33, 1,493.56; Cloutier, L., 3,000; Cloutier, Yvonne, 3,066.66, 1,144.41; Colpron, B., 7,500; Cook, H.-S., 6,500, 1,771.50; Corbeil, J.-C., 6,045.83; Corbeil, Madeleine, 2,712.50, 1,329.16; Cormier, Mme C., 2,354.16; Corriveau, T., 7,804.16; Cossette, Lorraine, 1,283.33, 514.82; Costello, R.-F., 7,902; Côté, B., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,043.75; Côté, Gaston, 3,383.33; Côté, Gérard, 7,466.66, 573.29; Côté, Paul, (Mistassini), 7,297.91, 851.08; Côté, Paul, (Québec), 2,583.33, (c) 40; Côté, Abbé P.-E., 3,300; Côté, Pierrette, 2,562.50; Côté, Abbé R., 3,300; Côté, Abbé W., 2,750; Couillard, L., 5,700; Coulombe, Mgr F., 2,700; Coulombe, G., 6,402, 1,127.12; Coulombe, Marguerite, 2,912.50; Courval, J., 7,187.50; Coutu, F., 7,804.16; Couture, David, 4,208.33; Couture, Denise, 2,712.50; Couture, Abbé R., 2,900; Crawford, A., (b) 562.45; Crépeau, Éliane, 3,383.33; Crouzet, Abbé D., 3,300; Cuddihy, C., 7,991.66, 1,315.13, 56; Culhane, Anne-M., 2,412.50, 1,397.78; Curodeau, Aline, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 1,693.75, (c) 127.50; Cyr, Juliette, 2,262.50, 1,637.75; Cyr, Abbé R., 3,300; Dagenais, Monique, 2,412.50, 1,018.92; Daignault, Claire, 2,712.50; D'Amours, H., 7,700; Dansereau, C., 5,370.83; Darveau, Colette, 3,583.33; Dauphinais, Lucie, 2,412.50, 1,189.99; Dauphinais, Lyse, 2,325; Davignon, Marie-J., 3,916.66, 1,592.74; De Bray, A., 8,037.50; Dechêne, E., 3,183.33; Dechêne, Gabrielle-M., 3,383.33; Delâge, P.-E., 5,000; Delisle, G., 5,270.83, 1,882.92; Delorimier, J.-C., 6,045.83; Demers, G., 4,179.16; Demers, Madeleine, 2,712.50, 1,464.34; Demontigny, F., 8,037.50; Denis, R., 8,270.83; De Roy, A., 2,583.33; Desaulniers, P., 8,433.33, 803.83; Desaulniers, R., 6,208.33, 1,393.64; Deschâtelets, J.-E., 7,700; Deshaies, Doris, 979.16, 1,161.85; Deshaies, Florence, 3,983.33, 1,754.28; Desjardins, E., 8,270.83; Desjardins, Madeleine, 6,489.50; Deslandes, Abbé A., 3,475; Deslandes, R., 7,187.50; Desmarais, G., 8,270.83; Desmarais, Mgr J.-A., 3,300; Désorcy, Abbé A., 3,350; Desrochers, Abbé Laurent, 2,700; Desrochers, Laurier, 2,800; Desroches, Huguette, 1,283.33, 937.21; Desrosiers, A., 7,804.16; Dessureault, E., 7,829.16; Dessureault, F., 6,993.75; Devarennes, A., 2,637.50; Dion, Mme C., 2,041.66; Dion, J.-E., 7,583.33, 1,393.06; Dion, Marie-A., 2,262.50, 1,446.36; Dion, P.-E., 7,700; Dionne, H., 7,902; Dionne, J.-A., 6,739.50, 1,540.15; Dolbec, E., 7,700; Dolbec, J.-L., 7,350, 537.31; Dompierre, R., 7,700, 992.44; Dorval, R., 6,006.25; Doucet, P.-E., 7,122.91; Dowd, L., 7,331.25; Doyle, W., 2,985; Doyon, Cécile, 2,800; Drolet, Clémence, 2,712.50, 812.04; Drolet, J.-A., 7,804.16; Drolet, P.-E., 8,933.33, 1,991.49; Drouin, M., 7,395.83; Dubé, Mme D., 3,083.33, 1,101.43; Dubé, Abbé J.-E., 3,300; Dubé, P., 2,400; Ducharme, J.-O., 7,700, 1,004.83; Duchesne, P., 7,904.16; Dufour, E., 6,972.91, 1,014.92; Dufour, R., 5,900; Dufresne, G., 6,447.91; Duggan, Lenore, 5,720.83; Duguay, Rachel, 2,412.50, 774.39; Dulac, Gaétane, 2,562.50; Dumas, L., 8,583.33, 2,182.08; Dumont, Agathe, 2,412.50, 1,503.41; Dupré, M., 7,356.25; Dupuis, Chanoine V., 3,300; Durand, J., 6,868.75, 1,360.60; Durrell, Mme L., 4,150, 1,550.59; Dussault, Lise, 2,108.33; Duval, A., 7,700, 544.48; Duval, Abbé L., 3,300;

Émond, G.-E., 2,337.50; Évrard, R., 6,589.50; Fahey, J.-B., 7,804.16; Falardeau, J., 6,854.16, 1,318.93; Farand, J.-M., 8,006.25; Farley, C.-H., 7,804.16; Faubert, P., 7,700, 745.32; Faucher, J.-C., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,000; Faucher, J.-J., 7,700; Faucher, J.-N., 7,720.83; Fecteau, Armande, 2,562.50, 1,630.09; Ferland, Abbé B., 3,100; Ferland, Abbé G., 2,700; Ferland, M., 5,000; Ferland, P., 3,262.50; Ferland, Thérèse, 3,583.33; Filion, P.-H., 3,383.33, (c) 798; Fillion, Micheline, 2,041.66; Filteau, G., 10,766.66, 589.27; Finn, R., 6,991.66, 2,306.69, 300; Fisher, Mme M.-D., 2,625; Forget, W., 3,500; Fortin, Aline, 2,412.50; Fortin, E., 7,129.16, 1,554.99; Fortin, Abbé R., 3,300; Fouquette, C., 7,700; Fradet, F.-X., 3,783.33; Francoeur, Kathleen, 6,889.50; Francoeur, T.-A., 8,645.83; Frauley, R.-F., 5,137.50; Fréchette, F., 8,700, 1,049.11; Frenette, A., 2,754.16; Frenette, Suzanne, 3,183.33; Froment, A., 2,916.66, 572.05; Gagné, Agathe, 2,562.50, 2,262.24; Gagné, Chanoine F., 3,300; Gagné, G. Transport Enr., (b) 1,063.50; Gagné, J.-C., 3,183.33, (c) 385; Gagné, L., 7,700; Gagnon, Cécile, 3,916.66; Gagnon, Cléophas, 7,700, 1,248.01; Gagnon, Dolorès, 2,262.50, 1,202.98; Gagnon, G., 4,783.33, 748.20; Gagnon, H., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 9,166.66, 1,541.55; Gagnon, J.-A., 7,283.33, 2,090.42; Gagnon, J.-B., 7,991.66; Gagnon, Lucien, 7,700, 829.50; Gagnon, Lucille, 2,337.50; Gagnon, Paul-E., 8,037.50; Gagnon, P.-Émile, 7,583.33, 1,430.16; Gagnon, Robert, 7,466.66, 1,850.89; Gagnon, Roger, 7,881.25, 876.36; Gallagher, P., 7,291.66; Garneau, J.-P., 8,966.66, 648.37; Garneau, L., 8,037.50; Garon, Lucille, 2,712.50, 1,621.42; Gaulin, J.-G.. 5,700; Gaulin, Louisette, 2,862.50; Gauthier,

Claire, 2,262.50, 2,379.90; Gauthier, Lise, 2,262.50, 2,421.27; Gauthier, Abbé Lucien, 3,300; Gauthier, Madeleine, 2,883.33, 1,471.22; Gauthier, Abbé Marc, 2,900; Gauthier, Maurice, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 5,950; Gauvin, Anne-M., 2,000; Gauvin, G.-A., 7,720.83; Gauvin, Abbé J.-B., 3,300; Gélinas, A., 6,972.91, 691.25; Gendreau, H., 7,595.83, 2,208.13; Gendron, R., 6,183.33; Genest, R., 7,700; Gervais, Cécile, 1,283.33, 965.79; Gignac, L., 7,700, 587.43; Giguère, Doris, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,493.75; Gilbert, J.-M., 3,583.33, (c) 54.10; Gingras, R., 4,283.33; Girard, C., 7,700; Girard, E., 6,681.25, (c) 600; Girard, J.-A., 7,700; Girard, L., 7,991.66, 979.63; Girard, Marie-C., 1,283.33, 934.56; Girardin, Y., 5,350; Giroux, G., 4,400; Giroux, Marcel, 3,183.33; Giroux, Marguerite, 3,183.33; Giroux, Mme M.-R., 2,800; Godbout, W.-O., 7,700, 1,479.66; Godin, A., 3,383.33; Godin, J., 6,200, 1,862.56; Gonthier, Jeannine, 2,262.50; Gosselin, B., 7,862.50; Gosselin, Gilberte, 2,262.50, 738.50; Gosselin, L.-de-G., 5,212.50; Gosselin, Lucille, 2,504.16; Gosselin, M., 8,966.66, 1,659.37; Gosselin, P., 7,466.66, 1,089.91; Gough, E.-St. John, 8,037.50; Goulet, Alice, 2,100, 1,838.84; Goulet, E., 7,583.33, 1,142.42; Goulet, Hélène, 2,262.50; Goulet, Abbé J., 2,500; Goulet, M., 6,635.25, 906; Goyette, Abbé G., 2,500; Grandmont, L., 7,700, 910.84; Gravel, L., 7,700; Gravel, Murielle, 2,412.50; Gravel, P., 7,902; Gregg, G.-K., 8,200, 805.98; Grenier, Antoinette, 2,862.50; Grenier, G., 7,077.08, 1,908.11; Grenier, Louise, 2,204.16; Grimard, R., 7,350, 1,591.15; Guay, Cécile, 2,712.50, 1,553.44; Guay, Claire, 2,504.16; Guay, Denise, 2,000; Guay, Louise, 2,693.75; Guérard, J.-d'Arc, 2,412.50; Guérin, M.-A., 5,752.08; Guilbault, J.-M., 7,700; Guilmette, L., 7,933.33, 926.18; Guité, E., 8,166.66, 564.04; Guité, R., 7,350, 912.49; Guy, G., 5,539.50; Hade, A., 2,923.83; Hamel, Gabrielle, 2,162.50; Hammond, Mme B.-M., 2,291.66; Hartwick, P.-N., 8,966.66; Harvey, P., 6,972.91, 805.34; Hébert, Mme A.-T., 2,683.33, 925.24; Hébert, Jeanne, 2,504.16; Hébert, Raymonde, 4,283.33; Henchey, N., 4,533.33; Hilton, Abbé J.-P., 2,750; Hodgson, J.-J., 6,187.50; Houde, G., 5,700; Houde, J., 7,933.33, 527.06, 40; Houde, P., 3,500; Hubert, O., 7,700, 1,180.26; Hudon, J.-B., 7,466.66, 715.53; Hudon, J.-J., 4,395.83; Hughes, Mme E.-R., 2,783.33; Huot, P., 7,804.16; Isabelle, A., (voir aussi Ministère du travail — see also Dept. of labour), 325; Jacques, A., 7,958.33, (c) 220; Jasmin, B., 7,227.08; Jobidon, Louisette, 2,783.33; Johnson, Colette, 2,262.50, 676.40; Jolin, H., 7,700; Jolois, J.-J., 5,075; Joly, R., 7,933.33, 1,001.26; Jomphe, L., 6,929.16; Julien, Blanche, 2,800; Julien, G., 3,925; Julien, R., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 5,010.41; Juneau, R., 5,104.16; Jutras, Mgr R., 3,300; Kennedy, W., 8,037.50; Kilgour, Arline, 4,150, 2,254.70; Knowles, J.-Muriel, 2,504.16;

Labine, P., 8,037.50; Labossière, L., 7,557.50, 1,936.01; Labrecque, J., 6,785.41; Labrecque, Lison, 1,283.33, 881.11; Labrecque, P.-E., 7,700; Labrecque, R., 4,083.33; Labrecque Transport Enr., (b) 844.75; Lacasse, C., 7,700, 669.36; Lacasse, Raoul, 5,950; Lacasse, Robert, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,231.25; Lacerte, R., 7,116.66; Lachance, J.-B., 6,447.91; Lachance, R.-E., 6,760.41; Lacombe, A., 6,825; Lacoste, Claire, 3,083.33, 881.72; Lacoursière, Odette, 2,562.50, 2,146.55; Lacroix, L.-P., 7,077.08, 1,254.22; Laferrière, J.-P., 6,552.08; Laflamme, G., 7,700; Lafleur, F., 9,791.66, 1,757.24; Lafleur, G., 6,785.41; Lafond, L., 7,700; Lafontaine, A., 6,164.58; Lafontaine, C., 7,318.75; Lafontaine, J., 3,287.50; Laforge, H., 5,054.16; Lafrance, R., 7,647.75, 632.34; Lagacé, T., 7,700, 632.53, 48; Lajoie, H., 5,200; Laliberté, J.-B., 8,766.66, 1,558.95; Laliberté, R., 8,083.33; Lambert, A., 2,033.33; Lamontagne, M., 6,908.33, 4,281.82; Lamy, Abbé A., 2,700; Lamy, J.-M., 5,933.33; Lamy, J.-P., 4,725; Landry, J., 7,466.66, 1,350.96; Langlois, Colette, 2,262.50; Langlois, G., 4,283.33; Langlois, Marie, (voir aussi Ministère de la voirie — see also Dept. of roads), 458.33; Lanouette, Denyse, 1,516.66, 1,291; Lanthier, R., 7,098; Laperrière, L., 7,700, 690.38; Laplante, Anita, 2,262.50, 2,307.22; Laplante, C., 3,600; Laplante, J.-C., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,383.33, (c) 396.38; Lapointe, D., 8,966.66; Lapointe, Gaétane, 2,562.50, 1,613.14; Lapointe, Gérard, 4,083.33, 1,335.21; Lapointe, Hélène, 2,412.50; Lapointe, Lise, 1,354.16, 779.13; Lapointe, Mariette, 2,472.04, 1,339.66; Lapointe, Monique, 2,712.50, 1,697.21; Lapointe, P., 2,419.75; Lapointe, U., 7,700, 1,137.96; Larivière, R., 7,804.16; Larochelle, J.-L., 7,700; Larochelle, L., 2,412.50; Larochelle, R., 3,033.33; Larose, Fernande, 2,412.50; Larouche, G., 8,408.33; Laurence, J., 2,562.50; Laurence, J.-M., 8,966.66, 1,272.68; Laurendeau, Madeleine, 2,412.50, 1,187.90; Lavergne Van Lines Enr., (b) 538.75; Lavoie, Christiane, 2,504.16; Lavoie, H.-E., 8,700, 936.97; Lavoie, P.-E., 8,700, 1,577.34; Le Beau, Magdeleine, 1,100, 579.65; Lebel, A., 7,700, 602.10; Lebeuf, Madeleine, 2,712.50; Leblanc, F., 7,318.75; Leblanc, Renée, 2,183.33; Leblanc, Y.-E., 7,583.33; Lebleu, R., 7,077.08, 854.07; Leblond, A., 4,875; Leboeuf, Cécile, 3,083.33, 890.87; Leboeuf, Marie-P., 2,412.50; Leclerc, A., 3,600; Leclerc, C.-E., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 4,666.66, 1,641.50; Leclerc, Lise, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 1,741.66; Leduc, H., 7,700; Lefebvre, A., 7,291.66; Lefebvre, B., 7,797.91; Lefebvre, R., 2,145.83; Légaré, Lisette, 2,562.50; LeGresley, Rév. Père G., 3,300; Lemay, R., 7,700, 557.26; Lemieux, Dulcina, 2,562.50; Lemieux, F., 8,625, 656.82; Lemieux, R., 7,672.91, (c) 48; Lemieux, Mme V., 2,212.50; Lemire, G., 6,214.58, (c) 220; Lemire, Mariette, 1,381.25, 971.42; Lemoine, S., 4,783.33; Lepage, B., 4,333.33; Lepage, Claire, 2,054.16; Lepage, J.-M., 8,270.83, 2,218.87; Lépine, Mme J., 2,562.50; Leroux, G., 4,325; Lesage, J.-E., 7,466.66; Lesage, Chanoine S., 3,100; Lescault, J., 5,772.91; Lessard, C., 8,006.25; Lessard, Gilberte, 1,010, 812.44; Lessard, G.-R., 8,433.33, 1,707.71; Lessard, J.-A., 7,700; Lessard, J.-B., 7,700, 632.83, 48; Letarte, A.-A., 7,466.66, 951.04; Letarte, Abbé M., 2,500; Létourneau, Anita, 3,083.33, 1,795.37; Létourneau, L., 2,625; Levasseur, Abbé G., 3,000; Levasseur, R., 8,245.83; Léveillé, A., 7,700, 1,844.06; Levesque, J., 6,954.16; Levesque, Abbé P., 2,010; Lirette, M.-A., 7,700, 1,194.59; Lomasney, Carole, 2,800; Lortie, P.-R., 7,933.33; Louis-Seize, R., 2,170.83; Lussier, A., 7,700; Lyrette, Lyne, 2,712.50;

Macdonald, R.-J., 2,708.33, 699.59; MacKay, E., 3,383.33; MacKay, M., 4,583.33, (c) 52; Magnan, Mariette, 2,354.16; Maheux, Lucille, 1,568.75, 523.87; Mailhot, A.-L., 7,583.33, 1,107.34; Maillette, O., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 7,525, 517; Major, H., 7,777.08; Marceau, Marthe, 2,412.50, 1,442.70; Marceau, Myriam, 2,562.50, 1,435.71; Marchand, A., 5,837.50; Marchand, Pauline, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,091.66; Marcil, J.-E.-R., 7,804.16; Marcotte, Louisette, 2,183.33; Marquis, L., 7,700; Marquis, R., 3,766.66; Martel, A., 8,166.66, 1,711.19; Martel, Marielle, 2,412.50, 1,418.90; Martel, P.-E., 6,725, 1,700.94; Martin, Gabrielle, 2,412.50, 1,341.25;

Martin, Mme M., 2,862.50; Martineau, P., 7,700; Massicotte, Cécile, 1,283.33, 609.48; Massicotte, Abbé L., 3,400; Massie, J., 8,037.50; Mathieu, Mgr J.-C., 3,800; Mathieu, J.-L., 6,583.33, 1,792.55; Mathieu, Reine-A., 2,562.50, 1,394.11; Matte, A., 6,954.16; Matte, A.-R., 5,604.16; Matthews, Mme P., 4,333.33; Mayer, Madeleine, 2,562.50, 1,294.36; McCoubrey, Mme M., 2,712.50; McCracken, E.-J., 8,770.83; McCullogh, W.-C., 8,037.50, 1,389.28; McGee, H.-P., 5,772.91, (c) 220; McKenty, W., 5,637.50; McNicoll, Germaine, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,945.83; Medynsky, Olga, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,362.50; Ménard, H., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,366.66; Ménard, L.-N., 7,350, 1,366.66; Mercier, C., 7,595.83, 1,207.69; Mercier, J.-E.-R., 7,700, 968.35; Mercille, Abbé P., 3,300; Mérizzi, Andrée, 1,282.91, 680.93; Messier, G., 8,037.50; Métivier, G., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 4,572.91, 1,877.16; Métras, Abbé R., 2,600; Milbradt, Irma-H., 2,354.16; Miller, P., 9,325, 793.33; Milot, A.-F., 7,804.16; Milot, G., 4,316.66; Modafferi, D., 6,318.75; Moisan, Micheline, 2,383.33; Moisan, Nicole, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 1,881.25, (c) 127.50; Montminy, Pauline-M., 3,783.33; Montreuil, Françoise, 4,083.33; Montreuil, L., 7,700, 1,111.91; Moreau, A., 2,656.25; Moreau, R., 7,129.16, 1,927.61; Moreau, Solange, 2,262.50, 777.31; Morin, J., 4,491.66; Morin, J.-E., 3,500; Morin, Pauline, 1,283.33, 540.12; Morneau, L., 3,437.50; Munroe, Micheline, 2,204.16; Murray, P.-E., 2,050; Myre, L., 7,804.16; Nealson, Mme E.-M., 2,475; Nicole, A., 7,700, 1,041.14; Noël, Antoinette, 3,083.33; Noël, F.-P., 6,593.75; Noël, Huguette, 979.16, 682.55; Noël, J., 5,604.16; Noël, Mme R., 2,254.16; North American Van Lines Canada Ltd., (b) 559; Noury, Mme M., 3,383.33; O'Bready, Mgr M., 3,800; O'Hara, M., 8,037.50; Otis, Abbé L.-E., 3,000; Otis, M., 2,408.33; Ouellet, F., 5,604.16; Ouellet, P., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,541.66, 1,964.19; Ouellette, A., 7,797.91; Ouellette, G., 6,722.95; Ouellette, O., 7,804.16; Owen, E., 9,500, 1,017.18; Page, Abbé A., 3,600; Pagé, Christiane, 2,412.50, 765.36; Pageau, A., 2,683.33; Pageau, Jeanne, 2,800, 632; Panneton, Michèle, 2,412.50, 954.60; Papillon, J., 8,166.66; Paquette, R., 8,166.66, 511.08; Paradis, J., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,750; Parayre, E., 8,966.66, 781.79; Paré, Gérald, 7,700; Paré, Ghyslaine, 2,412.50, 1,585.68; Paré, Jacqueline, 2,108.33; Paré, Julien, 8,166.66, 558.87; Parent, L., 7,466.66, 829, 60; Parent, Simone, 2,712.50; Parr, Louise, 2,262.50, 2,162; Paulette, C., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 5,700; Pelchat, R., 6,552.08; Pelletier, Laurette, 2,883.33, 1,508.74; Pelletier, Lionel, 6,423; Pelletier, Madeleine, 2,412.50, 1,769; Pelletier, Marie-P., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,231.25; Pelletier, Rita, 2,883.33, 1,303.47; Pépin, J.-G., 8,037.50; Perreault, G., 7,543.75, 1,302.57; Perrée, Monique, 2,562.50, 1,333.44; Perron, Gracia, 3,183.33; Perron, L., 8,037.50; Petitclerc, Emma, 3,083.33, 818.20; Pierre, G., 6,635.25, 599.56; Pilon, Ghislaine, 2,412.50, 1,927.76; Pineault, P.-E., 6,739.50, 1,924.35; Piquette, R., 8,770.83; Plamondon, A., 2,500; Plamondon, M., 7,700, 1,614.11; Plante, C., 3,625, (c) 43.75; Plante, Mme G.-R., (voir aussi Ministère des terres et forêts — see also Dept. of lands and forests), 977.08; Plante, J.-M., 7,325; Plourde, R., 5,010.41; Poiré, Céline, 2,054.16; Poiré, Denise, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 1,618.75; Poirier, C.-A., 8,270.83; Ponton, L., 5,954.16; Potvin, C., 3,583.33; Potvin, J., 7,162.50; Potvin, Abbé P., 3,300; Potvin, P.-A., 6,883.33; Poulin, Denyse, 1,283.33, 532.21; Poulin, F., 7,700, 1,338.20; Poulin, G., 5,539.58; Poulin, L., 7,700, 575.52; Poulin, L.-N., 7,804.16; Poulin, Pauline, 2,204.16; Poulin, R., 8,064.58; Pouliot, L., 5,354.16; Pouliot, Dr P.-E., 3,177.08; Prémont, R., 7,700, 592.66; Prescott, N., 7,664.58; Primeau, M.-R., 5,104.16; Prince, M., 7,318.75; Proulx, J., 8,270.83; Provencher, A., 2,010; Provencher, L.-G., 8,700, 1,347.91; Pupo, S., 7,122.91;

Raby, I., 5,354.16; Racicot, P., 7,700, 662.20; Rapagna, S., 5,095.83; Raymond, A., 9,625, 691.41; Raymond, R., 8,166.66, 830.73; René, J.-O., 7,804.16; Rheault, R., 8,127.08, 791.56; Rheault, Yvonne, 2,883.33, 1,265.14; Rhéaume, A., 3,583.33, 708.76, 96.25; Richard, J.-E., 3,500; Richard, J.-Y., 4,302; Richard, Léopold, 3,989.16; Richard, Louyse, 2,562.50, 1,585.33; Richard, R., 7,350, 2,562.67, 70; Richards, May, (voir aussi Ministère des affaires municipales — see also Dept. of municipal affairs), 662.50; Rioux, J., 5,518.75; Roberge, A., 8,037.50; Roberge, C.-A., 7,583.33, 815.77; Roberge, Ghyslaine, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,045.83; Roberge, Yvette, 2,412.50; Robert, Éveline, 1,400, 794.22; Robillard, G., 8,037.50; Robitaille, G., 7,804.16; Rochette, Denyse, (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,662.50; Rochette, Mme J.-M., 2,412.50; Rochette, L., 7,350, 1,605.07; Rochon, R., 7,583.33, 1,034.89, 80; Rockwell, G.-A., 8,933.33, 890.34; Rodrigue, Michelle, 2,712.50, 2,055.42; Rompré, G., 4,320; Ross, C.-H., 7,991.66, 684.95, 264; Rossignol, L., 9,325; Rothney, G.-L., 8,433.33, 907.75; Rouleau, Cécile, 7,145.83; Rousseau, F., 7,460.41; Rousseau, J.-C., 2,412.50; Roux, Rose-A., 1,125, 521.67; Roy, Émilien, 7,700; Roy, Emmanuel, 3,916.66, 2,567.43; Roy, Lucia, 3,083.33, 648.21; Roy, Madeleine, 2,683.33, 2,492.31; Roy, Marie-R., 2,800; Roy, Martial, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 4,437.50; Roy, U., 5,370.83; Roy, V., 8,135.41; Royer, J.-A.-F., 7,700, 790.44; Ruel, J., 7,583.33, 1,290.81; Ruel, R., 8,966.66, 1,829.82; Russell, Dianna, 2,262.50; Ryan, W., 6,954.16; Saintonge, G., 4,550; Samson, Marie, 1,458.33, 955.56; Sauvé, Yolande, 2,712.50, 1,435.61; Savard, D., 7,700; Savard, J.-G., 5,041.66; Savard, Mgr L., 2,900; Savard, M., 10,766.66; Savary, Jeannette, 3,183.33; Savoie, Marie, 2,412.50, 1,873.54; Sévigny, J., 3,183.33; Sévigny, Yvette, 2,504.16; Shanahan, J.-P., 2,075; Sicotte, M., 8,537.50; Simard, Georgette, 3,183.33; Simard, L.-A., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 4,895.83, (c) 170; Simard, Louisette, 2,412.50, 1,799.08; Simard, Abbé V., 3,300; Simonneau, Elméria, 2,562.50; Sincerny, Jacqueline, 3,083.33, 1,156.25; Soeur M.-de-l'Épiphanie, 2,333.33; Soeurs Dominicaines, 3,000; Soucy, J., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,000; Soulière, M., 4,683.33; Spence, Mme H., 2,562.50; St-Amand, Jeannine, 1,214.58, 1,077.96; St-Amour, R., 5,708.33; Steeves, W.-A., 8,433.33, 1,300.10; Stewart, Bernard, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,958.33, 1,277.98; Stewart, Blanche, 2,000; St-Jacques, A., 7,700, 758.59; St-Jean, Abbé O., 3,675; St-Laurent, Abbé P., 3,300; St-Laurent, R., 7,933.33, 745.37; St-Michel, Denyse, 2,204.16; St-Michel, Louise, 2,054.16; St-Yves, M., 5,858.33;

Talbot, G., 3,583.33; Talbot, Monique, 3,083.33, 1,647.27; Tanguay, B., 6,720.83; Tanguay, G., 6,908.33, 1,009.22, 24; Tanguay, Lorraine, 2,200; Tardif, J.-G., 3,150; Tessier, Mgr A., 3,983.33, 1,303.27;

Tessier, Denise, 2,562.50, 1,325.61; Tessier, G., 2,755.79; Tessier, Juliette, 2,712.50; Tessier, Monique, 2,262.50, 840; Tétreault, Abbé J., 2,700; Tétreault, R., 2,068.75; Thériault, J., 7,583.33, 1,338.93; Thériault, J.-A., 7,700; Therrien, Colette, 2,712.50, 845.77; Thibault, A., 8,408.33, 738.01; Thibault, Émilia, 2,504.16; Thibault, F., 7,700; Thibeault, J.-C., 5,772.91; Thibeault, R., 7,162.50; Thibert, C., 8,109.33, 1,602.27; Thibert, R., 8,037.50; Tittley, J., 7,058.33; Toupin, M., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,858.25; Tousignant, Claude, 7,129.16, 553.18; Tousignant, Cyrille, 7,700, 706.55; Tousignant, G., 8,458.33, 1,443.11; Tousignant, Mme M.-T., 3,783.33; Tousignant, R., 7,700, 857.14; Toutant, Huguette, 2,412.50, 1,736.06; Transport Rodrigue, (b) 572.69; Tremblay, A., 7,883.33; Tremblay, A.-H., 7,700; Tremblay, Anne-M., (voir aussi Ministère de la colonisation — see also Dept. of colonization), 608.33; Tremblay, C., 3,437.50; Tremblay, H., 7,700, 639.75; Tremblay, J., 6,006.25; Tremblay, J.-P., 7,700; Tremblay, N., 5,433.33; Tremblay, O., (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 1,295.83; Tremblay, Abbé P., 3,300; Tremblay, Réal, 7,466.66; Tremblay, Rose-de-Lima, 3,183.33; Tremblay, Yolande, 2,412.50, 1,842.20; Trépanier, Fernando, 8,050, 4,474.45; Trépanier, François, 7,700, 722.16; Trépanier, P.-H., 2,500; Trudeau, Mme A., 2,562.50; Trudeau, B., 4,316.66, 1,021.19; Trudeau, Henriette, 2,262.50, 2,368.08; Trudel, A., 5,466.66; Turcotte, Denise, 2,054.16; Turcotte, Huguette, 1,283.33, 1,194.68; Turcotte, P., 7,700, 983.14; Turgeon, J., 3,350; Turgeon, L., 7,700, 691.62, 48; Upton, Dora-B., 4,150, 1,983.16; Vachon, N., 5,036.45; Vachon, O., 7,772.91; Valade, P., 8,037.50; Vallée, Jacqueline, 3,625; Vallerand, Mme A.-M., 2,600; Vallières, A., 7,804.16; Valois, Germaine, 2,712.50, 989.61; Vandal, E., 7,331.25; Vaugeois, D., 6,175; Veilleux, Lauréat-H., 7,466.66, 882.99, 16; Veilleux, Lionel-A., 6,729.16, 1,755.58; Verret, Lise, 2,493.75; Vertefeuille, P.-Y., 7,352.08; Vidal, C., 6,487.50; Villemure, P., 3,183.33; Villeneuve, G., 7,700, 1,317.94; Vincent, M., 7,227.08; Vincent, Abbé P., 3,300; Vincent, Mgr V., 3,300; Vinette, Abbé M., 2,812.50; Vocelle, Denise, 2,062.50; Weaner, L., 7,772.91; Welbourne, A.-J., 8,270.83; Wescott, A.-E., 8,458.33, 1,103.76; Wood, Mme H.-R., 2,862.50; Young, H.-G., 9,791.66, 949.13.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 298,449.15; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 24,902.86.

Frais de bureau — Office expenses ($99,225.84): Can. Nat. Express, 4,719.42; Can. Pac. Express Co., 2,892.61; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 55,963.56; Imprimeur de la Reine — Queen's printer, 2,245.68. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 33,404.57.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($402,338.30): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

9-10 Eliz. II, c. 32

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		92,345,500.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2		5,800,000.00
			$ 98,145,500.00
Dépenses	Expenditures		145,486,670.12
Moins imputations:	Less charges to:		
Comité protestant (voir page 331)	Protestant committee (see page 331)	8,275.00	
Fonds des licences de mariage (voir page 331)	Marriage license fund (see page 331)	17,300.00	
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes (voir page 331)	Public health service in Protestant schools (see page 331)	59,331.94	*84,906.94*
			$145,401,763.18
Dépensé en plus	*Overexpended*		*$ 47,256,263.18*

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est ($2,688,059.85): Amos, 145,433.45; Barraute, 105,440.44; Belcourt, (Courville), 18,686.87; Bourlamaque, 66,199.06; Cadillac, 67,408.98; Champneuf, 43,040.24; Chapais, (ville — town): 60,337.31, (diss.), 2,402.88; Chibougamau: 226,241.45, (diss.), 32,504.26; Delâge, 24,427.24; Despinassy, 38,789.50; Dollard, 21,415.51; Dubuisson, 42,427.50; Figuery, 41,808.65; Harricana, 25,185.67; Lac-Castagnier: 26,225.52, (diss.), 12,504.79; Lac-Lemoine, 70,915; La Corne, 39,333.80; Lac-Tiblemont, 12,291.40; Lamorandière, 37,786.43; La Motte, 19,136.36; Landrienne, 28,344.59; Malartic: 155,126.24, (diss.), 35,148.80; Perron: 28,069, (diss.), 6,740; Préissac, 61,893.63; Rivière-Héva, 51,426.10; Rochebeaucourt, (St-Antoine-de-Padoue), 35,541.65; Senneterre: (cath.), 144,704.43, (prot.), 14,109.80; St-Alphonse-de-Castagnier, 3,691; St-Bernard, 41,163.23; St-Blaise, 35,255.47; St-Dominique-du-Rosaire, 63,180.05; St-Edmond, 65,112.37; St-Félix-de-Dalquier, 55,563.05; St-Gérard-de-Berry, 23,387.28; Ste-Gertrude, 35,684.60; St-Maurice-de-Dalquier, 34,593.08; St-Nazaire-de-Berry, 30,001.65; Ste-Philomène-de-Manneville, 21,562.91;

St-Viateur-de-la-Ferme, 10,344.52; St-Vincent-de-Paul, 62,627.14; Val-d'Or, 331,596.74; Val-d'Or-Bourlamaque, (prot.), 40,942.82; Val-Senneville, 51,998.56; Villemontel, 40,308.83.

Abitibi-Ouest ($1,392,908.01): Authier, 15,734.68; Beaucanton, 51,301.39; Clermont, 38,752.59; Colombourg, 27,105.01; Desmeloizes, 30,299.87; Duparquet, (ville — town), 28,367.15; Dupuy, 50,817.50; Guyenne, 25,320.20; Laferté, 10,989.19; La Reine, 74,185.89; La Sarre: (p): 39,279, (diss.), 1,865.25, (v), 131,162.21; Launay, 14,046.55; Macamic: 70,306.82, (p), (annexion à — to Macamic), 5,299.17; Normetal, 132,424.27; Palmarolle, 72,416.66; Poularies, 67,576.98; Privat, 55,245.74; Rapide Danseur, 10,978.28; Renault, 10,765.32; Ste-Anne-de-Roquemaure, 79,893.50; St-Étienne-de-Languedoc, 58,621.50; St-François-de-Sales, 10,809.42; Ste-Germaine, 48,070.68; Ste-Hélène, 22,407.43; St-Janvier, 17,400; Ste-Jeanne-d'Arc, 37,396.31; St-Laurent-de-Palmarolle, 23,933.20; St-Mathias, 51,284.89; Val-Paradis, 30,033.06; Val-St-Gilles, 13,513.80; Vilbois, 35,304.50.

Argenteuil ($1,128,359.48): Arundel, (prot.), 26,140.80; Ayersville, 116,325.70; Brownsburg: (cath.), 81,065.60, (prot.), 52,470.05; Calumet, 27,552.73; Carillon, (v), 6,051.78; Gore, (prot.), (annexion à — to Lachute, ville — town, prot.), 1,400; Grenville: (prot.), 92,778.50, (v), 40,837.80; Huberdeau, 39,440.11; Lac-des-Seize-Îles, 9,522.72; Lachute, (ville — town): (cath.), 231,011.47, (prot.), 170,625.70; Morin, (c), 9,367; Morin Heights, (prot.), 58,246.04; N.-D.-de-Montfort, 8,376.80; Pointe-aux-Chênes, 2,359.80; Rouge River, (prot.), 26,449.51; St-Adolphe-de-Howard, 16,164.23; St-André, 42,841.11; St. Andrew's East, (prot.), (annexion à — to Lachute, ville — town, prot.), 5,919; St-Michel-de-Wentworth, 4,035; St-Philippe, 59,378.03.

Arthabaska ($2,249,891.58): Arthabaska, (ville — town), 184,310.73; Chénier, 120,007.43; Chester-Est, 72,712.98; Maddington, (annexion à — to Ste-Anne-du-Sault), 340; N.-D.-du-St-Rosaire, 23,902.54; Princeville, 202,070.88; Stanfold, (annexion à — to Princeville), 17,266.01; St-Albert, 37,266.99; Ste-Anne-du-Sault, 84,961.60; Ste-Clotilde-de-Horton, 75,552.27; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 19,999.44; St-Louis-de-Blandford, 20,313.35; St-Médard, 100,125.93; St-Norbert, 67,012.02; St-Paul-de-Chester, 125,865.73; St-Rémi-de-Tingwick, 58,349.09; Ste-Séraphine, 10,255.30; St-Valère, 98,251.07; Ste-Victoire, (p), 59,915.05; Victoriaville, (ville — town), 730,479.17; Warwick, (v), 140,934.

Bagot ($721,504.85): Acton Vale, 112,209.04; Ste-Christine, (p), 29,365.05; St-Dominique: (p), 24,886.73, (v), 11,254.69; St-Éphrem-d'Upton, 15,606.41; Ste-Hélène, (v), 34,058.01; St-Hugues, 76,601.49; St-Liboire, 68,804.18; St-Nazaire-d'Acton, 18,698.28; St-Pie: (p), 28,268.40, (v), 71,733.88; Ste-Rosalie: (annexion à — to Ste-Rosalie, v,), 2,185.63, (v), 56,168.70; St-Simon, 66,265; St-Théodore, 81,936.23; Upton, (v), 23,463.13.

Beauce ($2,518,342.44): Aubert-Gallion: 24,194.86, (diss.), 20,123.44; Beauceville, 194,164.28; Beauceville-Est, (ville — town), 61,565.67; Chaudière, Commission scolaire régionale, 221,007.05; L'Assomption, 180,822.44; N.-D.-de-la-Providence, 12,147.50; Sacré-Coeur-de-Jésus: (p), 23,913.96, (v), 69,662.14; Saints-Anges, 25,989.92; St-Alfred, 17,371.70; St-Benoît-Joseph, 43,595.99; Ste-Clotilde, 83,732.39; St-Côme, (p), 33,044.41; St-Côme-de-Kennebec, (v), 78,658.52; St-Elzéar, 42,806.04; St-Éphrem: (St-Éphrem, v), 45,346.27, (p), (annexion à — to St-Éphrem), 7,100; St-François, (annexion à — to Beauceville-Est, ville — town), 6,682; St-Frédéric, 111,034.02; St-Georges, 189,981.16; St-Georges-Ouest, (p), 14,755.33; St-Honoré-de-Shenley, 90,229.12; St-Jean-de-la-Lande, 57,748.67; St-Joseph: (p), (annexion à — to St-Joseph, v, et — and L'Enfant-Jésus changé pour — changed for Vallée), 6,108.34, (v), 188,024.41; St-Jules, 81,441.45; Ste-Marie: (p), 44,962.91, (v), 114,914.30; St-Martin-de-Jersey, 111,278.10; St-Philibert, 11,652.02; St-Pierre-de-Broughton, 49,167.73; St-René, 17,600.96; St-Séverin, 14,687.93; St-Simon-les-Mines, 13,151.27; St-Théophile, (p), 56,181.30; St-Victor: (p), 34,972.36, (v), 20,343.25; Vallée, (L'Enfant-Jésus), 98,179.23.

Beauharnois ($1,635,601.56): Beauharnois, (cité), 315,373.91; Grande-Île, 30,638.61; Lake St. Louis, (prot.), 30,630.02; Maple Grove, 44,254.10; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town), 822,690.68, (diss.), 73,474.69; St-Clément, 23,567.51; St-Étienne-de-Beauharnois, 42,511.82; St-Louis-de-Gonzague, 67,371.51; St-Stanislas-de-Kostka, 27,271.14; St-Timothée, 116,390.12; Valleyfield, (p), 41,427.45.

Bellechasse ($940,196.91): Beaumont, 36,037.50; Buckland, 80,609.62; Honfleur, 52,753.35; La Durantaye, 47,216.50; St-Cajetan-d'Armagh, 103,846.29; St-Camille, 49,465.08; St-Charles, 62,353.72; St-Damien-de-Buckland, 42,240.15; St-Gervais, 76,428.31; St-Lazare, 59,515.19; St-Magloire, 43,413.88; St-Michel: (p), 10,010.19, (v), 57,687; St-Nérée, 37,181.75; St-Philémon, 34,808.62; St-Raphaël, 63,568.44; Ste-Sabine, 34,668.24; St-Vallier, 48,393.08.

Berthier ($824,423.56): Berthier, (ville — town), 119,909.35; Île-Dupas, 7,086.27; Île-Madame, 2,138.90; Île St-Ignace, 17,241.74; Lanoraie, 60,749.49; Lavaltrie: 12,278.85, (v), 29,518.88; La Vérendrie, 5,388; Mandeville, 36,071.63; St-Barthélémy, 84,165.47; St-Cuthbert, 84,410.65; St-Damien-de-Brandon, 26,392.06; St-Gabriel-de-Brandon: (p), 46,633.32, (v), 121,347; St-Michel-des-Saints, 81,735.70; St-Norbert, (p), 47,305.85; St-Viateur, 6,302.19; St-Zénon, 35,748.21.

Bonaventure ($2,470,692.10): Anse-aux-Gascons, 86,913.26; Bonaventure, 259,820.12; Carleton, 133,258.78; Cox: (prot.), 97,016.99, (diss.), 10,524.60; Cross Point, 152,034.22; Dugal, 68,863; Grand Cascapédia, (prot.), (annexion à — to New Richmond, prot.,), 240; L'Alverne, 23,994.42; Maria: 82,379.50, (diss.), (annexion à — to New Richmond, prot.,), 89.07; Matapédia, (prot.), 21,990; Miguasha, (annexion à — to Nouvelle), 2,160; New Richmond: (cath.), 79,162.59, (prot.), 108,369.96; Nouvelle, 144,025.51; Paspébiac: 207,762.71, (diss.), 20,818.47; Patapédia, 47,137.57; Port-Daniel, (Port-Daniel-Ouest), 49,560.23; Port-Daniel-Est, (annexion à — to Port-Daniel), 6,141.90; Shigawake-Port-Daniel, (prot.), 24,276.20;

Shoolbred: (prot.), 19,625.62, (diss.), 14,640; St-Alexis-de-Matapédia, 90,846.72; St-Alphonse-de-Caplan, 51,528.72; St-André-de-Ristigouche, 18,380.51; St-Charles-de-Caplan, 86,815.97; St-Edgar, 27,584.17; St-Elzéar, 65,815.88; St-Étienne-de-New Carlisle, 24,672.40; St-Fidèle-de-Ristigouche, 41,331.46; St-François-d'Assise, 64,645.53; St-Godefroi, 90,720.57; St-Jules, 22,179.05; St-Laurent-de-Matapédia, 41,306.88; St-Louis-de-Gonzague, 60,146.80; St-Omer, 42,764.92; St-Siméon-de-Bonaventure, 81,147.80.

Bourget ($885,357.06): Anjou, (ville — town), 86,433.73; Montréal-Est, (ville — town), 41,139.05; Pointe-aux-Trembles, 415,084.40; Rivière-des-Prairies: (p), 143,831.96, (v), 125,902.92; St-Léonard-de-Port-Maurice, 72,965.

Brome ($466,311.96): Bolton-Est, (prot.), 7,400; Eastman, 70,774.85; Foster, 3,400; Knowlton, (prot.), 141,039,50; Potton, (prot.), 48,406; St-Austin, 3,438; St-Cajetan-de-Potton, 24,575; St-Édouard-de-Knowlton, 15,647.22; St-Étienne-de-Bolton, 17,420.66; St-François-Xavier-d'East-Farnham, (annexion à — to Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Missisquoi), 1,020; St-Simon-d'Abercorn, 6,559.36; St-Thomas-Apôtre, (annexion à — to St-Cajetan-de-Potton), 548.40; St-Vincent-d'Adamsville, 26,004.97; Sutton: (cath.), 39,986.69, (prot.), 60,091.31.

Chambly ($6,484,756.15): Boucherville: 233,037.93, (diss.), 50,515.18; Chambly: (p), 26,175.25, (ville — town), 141,079.10; Chambly-Richelieu, (prot.), 62,095; Fort-Chambly, (ville — town), 57,713.05; Greenfield Park, (ville — town): (prot.), 115,959.40, (diss.), 50,517.32; Jacques-Cartier, (cité), 2,208,340.32; Laflèche, 592,074.63; Lemoyne, (ville — town), 201,856.19; Longueuil: (cath.), 508,901.66, (prot.), 413,373.79; Montréal-Sud, 472,955.25; Pinehurst & East Greenfield, (prot.), 30,685; St-Basile-le-Grand, 44,829.68; St-Bruno, (v): 148,375.79, (diss.), 133,969.60; St-Hubert: (cath.), 401,531.09, (prot.), 87,098.66; St-Lambert: (cath.), 266,714.33, (prot.), 236,957.93.

Champlain ($1,593,093.36): Batiscan, 51,693.47; Cap-de-la-Madeleine, 705,927.64; Champlain, 58,123.15; Mont-Carmel, (N.-D.-du-Mont-Carmel), 29,904.15; St-Adelphe, 59,610.70; Ste-Anne-de-la-Pérade, 109,125.79; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 46,865.40; St-Louis-de-France, 56,304.29; St-Luc, 59,260.07; Ste-Marthe-du-Cap, 57,125.23; St-Maurice, 89,463.07; St-Narcisse, 102,287.28; St-Prosper, 64,035.19; St-Sévérin, 46,343.30; St-Stanislas, 57,024.63.

Charlevoix ($1,376,269.76): Baie-St-Paul: 34,502.32, (ville — town), 166,615.63; Baie-St-Paul-Ouest, 39,840.35; Callières, 6,530; Cap-à-l'Aigle, 11,145; Clermont, 78,174.77; Île-aux-Coudres, 118,702.55; La Malbaie, 247,899.48; Les Éboulements, 73,046.50; N.-D.-des-Monts, 64,654.22; Petite-Rivière, 41,101.50; Pointe-au-Pic, 27,842.50; Ste-Agnès, 34,367.41; St-Aimé-des-Lacs, 55,665.52; St-Bernard-sur-Mer, 44,643.06; St-Fidèle, 74,372.44; St-Firmin, 18,165.34; St-Hilarion, 60,270.69; St-Irénée, 37,184.53; St-Joseph-de-la-Rive, 11,493.03; St-Placide, 8,010.18; St-Siméon: (p), 8,070, (v), 58,831.40; St-Urbain, 55,141.34.

Châteauguay ($1,206,659.46): Châteauguay: (cath.), 197,285.07, (prot.), 204,276.70, (ville — town), 155,542.05; Howick, (prot.), 81,195.90; Léry, (ville — town), 20,436; Norton Creek, 1,829.25; Ormstown, (v), (prot.), 81,530.65; Ste-Clotilde: (p), 17,462.65, (v), 8,413.75; St-Jean-Chrysostôme no 1, 6,482.47; St-Jean-Chrysostôme no 2: 47,835.58, (diss.), (annexion à — to Howick, prot.), 760; St-Malachie-d'Ormstown, (p), 86,112.38; Ste-Martine, 125,607.91; Ste-Philomène, 83,625; St-Urbain-Premier, 64,435; Très-Saint-Sacrement, 23,829.10.

Chicoutimi ($2,809,814.21): Bagotville: (p), 54,790.61, (v), 146,363; Boileau, 11,665.54; Chicoutimi: 869,507.45, (diss.), 1,800, (p), 248,296.97; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 552,011.54; Dumas, 62,009.02; Ferland, 33,197.84; Grande-Baie, (p), 20,591.76; Harvey, (annexion à — to St-Fulgence), 15,360.72; Laterrière, 108,698.68; Otis, 37,839.84; Port-Alfred, 90,856.59; Rivière-du-Moulin, 124,940.38; Rivière-Éternité, 35,461.42; Ste-Anne, (p), 37,042.63; St-David-de-Falardeau, 47,408.01; St-Fulgence, 63,273.80; St-Honoré, 120,822.25; St-Jean, 74,883.41; Ste-Rose-de-Lima, 52,992.75.

Compton ($959,303.69): Bonneterre, 15,510.83; Bulwer, (prot.), 7,423.87; Bury: (cath.), 43,373.99, (prot.), 42,636.25; Chartierville, 59,127.58; Compton, (v), 65,808.90; Compton-Waterville, (prot.), 25,740.79; Cookshire, (ville — town), (prot.), 29,107.50; East Angus, (ville — town), 103,976.65; East Angus-Westbury, (prot.), 16,313.69; Hereford: 11,321.49, (diss.), 2,167.32; Island Brook: (cath.), 10,149, (prot.), 11,551.47; La Patrie, 61,361.81; L'Assomption-de-Waterville, 31,668.13; Lingwick, (prot.), (annexion à — to Bury, prot.,), 1,280; Martinville, 23,978.27; N.-D.-de-la-Paix, 14,352.66; Sawyerville: (N.-D.-du-St-Rosaire), 14,427, (v), (prot.), 74,432.73; Scotstown, (prot.), 14,102.33; St-Camille-de-Cookshire, 44,719.08; Ste-Edwidge-de-Clifton, 21,639; St-Isidore-d'Auckland, 48,818.64; St-Louis-de-Westbury, 16,633.40; St-Malo, 50,631.24; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 52,707.16; St-Paul-de-Scotstown, 33,457.12; St-Venant, 10,885.79.

Deux-Montagnes ($1,582,631.70): Côte St-Joachim, 11,520; Lake of Two Mountains, (prot.), 314,501.57; L'Annonciation, 11,400; Mirabel, 12,535; Oka, 32,761.54; Pointe-Calumet, 30,810.62; St-Augustin, 88,788.69; St-Benoît, 28,297.01; St-Canut, 64,379.90; St-Colomban, 2,380; St-Eustache: 236,688.25, Corporation d'écoles secondaires, 160,532.40, (p), 121,930; St-Eustache-sur-le-Lac, 179,958.52; St-Hermas, 38,848.18; St-Joseph-du-Lac, 47,090; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 48,203.96; Ste-Monique, 52,675.14; St-Placide, 26,165; Ste-Scholastique: (p), 24,771.92, (v), 48,394.

Dorchester ($1,545,589.45): Cranbourne, 40,607.25; Dijon, 17,436.86; Dionne, 11,163.77; Frampton, 75,531.17; Ravignan, (St-Louis-de-Gonzague), 77,056.50; St-Abdon, 2,087.50; St-Anselme, 70,310.94; Ste-Aurélie, 72,688.23; St-Benjamin, 70,209.80; St-Bernard, 62,855.22; Ste-Claire, 129,634.17; St-Cyprien, 31,523.10; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 174,104.58; Ste-Hénédine, 71,561.07 St-Isidore, 74,111.12;

Ste-Justine, 74,746.21; St-Léon-de-Standon, 90,004.64; St-Malachie, 40,615.61; Ste-Marguerite, 31,273.27; St-Maxime, 13,019.20; St-Nazaire, 11,235; St-Prosper, 95,180.30; Ste-Rose-de-Watford, 40,160.13; St-Zacharie, 168,473.81.

Drummond ($1,914,711.00): Drummondville, (cité): (cath.), 651,129.90, (prot.), 38,144.41; Drummondville-Ouest, 108,122.42; Drummondville-Sud, 287,580.70; Grantham-Ouest, (c), 47,827.56; Kingsey, 90,379.82; Kingsey Falls, 23,353.84; L'Avenir, 44,689.50; N.-D.-du-Bon-Conseil, 84,533.25; St-Cyrille, (v), 76,989; St-Edmond-de-Grantham, 24,051.15; St-Eugène: (p), 18,100.61, (v), 8,236.50; St-Fulgence, (diss.), (prot.), (annexion à — to Richmond, ville — town, prot., Richmond), 3,348; St-Fulgence no 1, 28,145.61; St-Germain: (p), 37,959.58, (v), 65,471.78; Ste-Jeanne-d'Arc, 11,952.79; St-Lucien, 20,414.89; St-Majorique, 56,109.25; St-Nicéphore, 56,306.95; Ulverton, (prot.), (annexion à — to Richmond, ville — town, prot., Richmond), 4,246; Wendover et Simpson, 92,881.83; Wickham, 32,401.78; Wickham-Ouest, (annexion à — to Wickham), 2,333.88.

Duplessis ($702,844.02): Aguanish, 61,388.42; Baie-Johan-Beetz, 4,896.31; Havre-St-Pierre, 56,750.53; Longue-Pointe-de-Mingan, 47,644.87; Magpie, 14,961.40; Moisie, 10,156.15; Natashquan, 18,995; Rivière-au-Tonnerre, 39,112.75; Rivière-St-Jean, 53,479.57; Schefferville: (cath.), 8,501.85, (prot.), 7,959; Sept-Îles: 359,420.76, (diss.), 19,577.41.

Frontenac ($1,200,306.91): Agnès & Mégantic, (prot.), 6,680.14; Audet, 42,790.24; Courcelles, 43,838.23; Frontenac, 26,929.97; Lac-Mégantic, 267,718.44; Lambton, 47,679.33; Marston, 7,475.02; Milan, 8,268.47; Nantes, 28,936.99; N.-D.-des-Bois, 28,906.91; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 74,802.63; Piopolis, 11,150.86; St-Antoine-Daniel, 53,613.41; Ste-Cécile, 34,183.74; St-Évariste, 100,582.95; St-Gédéon, 68,983.75; St-Gédéon-de-Marlow, (annexion à — to St-Gédéon), 6,060; St-Hilaire-de-Dorset, 2,453.61; St-Ludger, 59,655.27; St-Méthode, 45,925; St-Robert-Bellarmin, 20,301.24; St-Romain, 17,713.67; St-Samuel, 78,210.22; St-Sébastien, 60,073.76; Val-Racine, 10.040.56; Winslow-Sud, 24,752.82; Woburn, 22,579.68.

Gaspé-Nord ($1,065,305.09): Anse-Pleureuse, 7,042.88; Cap-au-Renard, (annexion à — to Rivière-à-Marthe), 309.03; Cap-Chat: 169,074.06, (p), (annexion à — to Cap-Chat), 16,319.35; Cloridorme, 45,116.53; Des Landes, 16,344.99; Échourie, 86,109.68; Grande-Vallée, 46,805.82; Gros-Morne, 12,845; La Madeleine, 10,532.61; Marsouis, 23,840.21; Mont-Louis, 29,834.30; Mont-Martre, 2,561.95; Mont-St-Pierre, 13,870.85; Murdochville: 88,056, (diss.), 27,915.36; Petit-Cap, 36,633.62; Petite-Madeleine, 20,463.55; Petite-Vallée, 20,352.60; Pointe-à-la-Frégate, 13,195.26; Rivière-à-Claude, 12,305.84; Rivière-à-Marthe, 22,623.85; Ste-Anne-des-Monts: 112,997.44, (v), (annexion à — to Ste-Anne-des-Monts), 59,525.37; St-Bernard-des-Lacs, 12,155.90; St-Joachim, 85,286.81; St-Octave-de-l'Avenir, 73.186.23.

Gaspé-Sud ($1,440,853.16): Anse-au-Griffon, 61,061.98; Barachois, 73,555.05; Belle-Anse, (prot.), 30,983.45; Cap-aux-Os, 68,552; Cap-d'Espoir, 91,262.58; Cap-des-Rosiers, 30,950.76; Chandler: 103,263.84, (diss.), 663.16; Douglastown, 18,755.06; Gaspé: (cath.), 46,969.20, (prot.), 63,654.18; Gaspé-Baie-Nord, (prot.), 12,266.66; Grande-Grève: (prot.), 11,949.31, (diss.), 26,507.83; Île-Bonaventure, 234; La Grande-Rivière, 110,328.76; Newport, 219,511.49; Pabos, 97,639.97; Percé: (cath.), 48,110, (prot.), 2,510.72; Petit-Pabos, 3,095; Rang St-Paul, 16,149.15; Rivière-au-Renard, 67,736.88; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 15,790.32; St-Edmond-de-Pabos, 4,550; St-Gabriel-de-Gaspé, 15,460.50; St-Georges-de-Malbaie, 23,855.22; St-Majorique: 9,086.77, (v), 18,848; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 70,140; Val-d'Espoir, 77,411.32.

Gatineau ($1,776,168.75): Aumond, (c), 18,827.95; Aylmer: (ville — town), (cath.), 218,839.90, (prot.), 97,593.98; Aylwin: (cath.), 19,890.78, (prot.), 25,507.88; Blue Sea Lake, 43,203.95; Bois-Franc, 42,837.49; Bouchette, 38,869.63; Cantley: 13,420.20, (diss.), 4,124.25; Eardley, 31,592.39; Farrellton: (cath.), 43,181.35, (prot.), (annexion à — to La Pesche, prot.), 240; Gracefield, 128,861.52; Hincks, 15,703; Hull, (c), (prot.), 55,768.99; Kensington, 70,036.68; La Pêche, (Ste-Cécile-de-Masham), 93,530.99; La Pesche, (prot.), 35,705.90; Limbour, 20,691; Low-Sud: (cath.), 31,707.08, (prot.), 1,521.75; Maniwaki, (cath.), 218,281.95, (prot.), 12,862.84; Masham, (prot.), 5,993; Messines, 37,531.90; Northfield-Centre, (prot.), 236.49; Rapide-des-Chênes, 246,004.87; St-Alphonse-de-Lytton, (annexion à — to Ste-Philomène-d'Egan), 2,268.85; St-Étienne-de-Chelsea: 27,638.73, (diss.), 19,841.16; Ste-Philomène-d'Egan, 35,380.12; St-Pierre-de-Wakefield, 22,586.01; Ste-Thérèse, 43,345; Val-St-Jean: 48,365, (diss.), 1,200; Wakefield, (prot.), 1,692.54; Wakefield-Nord, (prot.), (annexion à — to La Pesche, prot.), 1,283.63.

Hull ($1,488,607.90): Hull: (cath.), 1,102,411.90, (cité), (diss.), 37,204.56; Pointe-à-Gatineau, 348,991.44.

Huntingdon ($670,332.92): Dundee, (prot.), 10,471.40; Franklin, (prot.), 31,512.01; Havelock: (cath.), 4,555.45, (prot.), (annexion à — to Franklin, prot.), 2,609; Hemmingford, (prot.), 55,931.07; Hinchinbrooke, 15,864.73; Huntingdon: (cath.), 118,797.32, (prot.), 119,765.84; Ste-Agnès-de-Dundee, 37,031.45; St-Anicet, 67,769.08; St-Anicet no 1, (prot.), 220; St-Antoine-Abbé, 80,515; Ste-Barbe, 39,904.96; St-Romain-de-Hemmingford, 85,385.61.

Iberville ($716,852.31): Henryville, 62,766.31; Iberville: (ville — town), 283,377.17, (diss.), (annexion à — to St-Jean, cité, prot., St-Jean), 2,625; St-Alexandre: (p), 20,396.72, (v), 39,662.49; Ste-Anne-de-Sabrevois, 53,972.94; St-Athanase, 75,856.91; Ste-Brigide, 65,429.66; St-Grégoire: 23,661.11, (v), 16,891.50; St-Sébastien, (p): 71,892.50, (diss.), (annexion à — to Bedford, prot., Missisquoi), 320.

Îles-de-la-Madeleine ($674,390.85): Bassin, 60,286.25; Cap-aux-Meules, 40,051.18; Entry Island, (prot.), 12,194.23; Fatima, 184,357.96; Grande-Entrée, 58,743.44; Grosse-Île, (prot.), 12,470; Havre-Aubert, 38,280.33; Havre-aux-Maisons, 61,356.32; Old Harry, (prot.), 8,191.26; St-Pierre-de-l'Étang: 194,379.88, (diss.), 4,080.

Jacques-Cartier ($3,958,929.38): Baie-d'Urfé-Senneville, (prot.), 346,328.81; Côte St-Jean, 1,205; Dollard-des-Ormeaux, (Côte-St-Rémi-de-Ste-Geneviève no 4), 3,185; Dorval, (cité), 127,777.28; Île-Bizard: 89,223.85, (diss.), (annexion à — to Pointe-Claire et Beaconsfield, prot.), 1,940; Lachine, (cité), 308,028.44; LaSalle, 164,942.18; Pierrefonds, (Ste-Geneviève no 3), 11,082.60; Pointe-Claire et Beaconsfield: (cath.), 850,421.89, (prot.), 922,673.40; Roxboro, 96,833.12; Ste-Anne-de-Bellevue, (v), 59,995.86; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, 155,966.77; Ste-Geneviève no 2, 5,326.46; Ste-Geneviève no 7, 45,302.95; St-Laurent, 562,308.69; St-Louis, 62,100.54; St-Pierre-aux-Liens, 36,775.14; Très-Saint-Sacrement, 107,511.40.

Joliette ($1,472,412.88): Joliette, (ville — town): 489,079.47, (diss.), 50,654.26; N.-D.-de-Lourdes, 20,722.96; N.-D.-des-Prairies, 121,961.29; Ruisseau-St-Pierre, 12,223.34; Sacré-Coeur-de-Jésus, 59,044.08; St-Alphonse-de-Rodriguez, 58,831.06; St-Ambroise-de-Kildare, 45,280.49; Ste-Béatrix, 28,963.39; St-Charles, (v), (annexion à — to Joliette, ville — town), 18,725; St-Charles-Borromée, (annexion à — to Joliette, ville — town), 940; St-Cléophas, 10,477.98; St-Côme, 44,258.26; Ste-Élisabeth, 51,394; Ste-Emmélie, 57,380.50; St-Félix-de-Valois: 143,981.74, (diss.), 1,000; St-Jean-de-Matha, 93,566.89; Ste-Marcelline-de-Kildare, 13,693.61; Ste-Mélanie, (Grand Rang de Ste-Mélanie), 60,490.40; St-Paul, 42,007.23; St-Thomas, 47,736.93.

Jonquière-Kénogami ($3,066,532.97): Arvida: 144,755.90, (diss.), 21,768.68; Jonquière, (cité), 1,734,518.06; Kénogami, (cité): (cath.), 327,112.69, (prot.), 10,397.10; Labrecque, 88,539.43; Lamarche, 57,708.60; Larouche, (p), 39,417.98; Shipshaw, 140,895.36; St-Ambroise, (Bourget, c.), 170,035; St-Charles-Borromée, 81,582.77; St-Cyriac, 16,285.92; St-Dominique-de-Jonquière, (p), (annexion à — to Jonquière, cité, cath. et — and Kénogami, cité, cath.), 10,200; St-Jean-l'Évangéliste, 61,966.48; Taché, 161,349.

Kamouraska ($1,055,593.45): N.-D.-du-Mont-Carmel, 78,147.01; Rivière-Ouelle, 42,325.25; St-Alexandre, 58,965.21; St-André, 27,852.40; Ste-Anne-de-la-Pocatière no 1, 40,130.59; Ste-Anne-de-la-Pocatière no 2, 99,979.68; St-Athanase, 14,136.25; St-Bruno-de-Woodbridge, 20,274.24; St-Denis, 17,247.91; St-Denis no 2, (annexion à — to St-Denis), 1,745; St-Éleuthère, 58,655.58; St-Gabriel-Lallemant, 54,983.81; St-Germain, 10,830.45; Ste-Hélène, 105,577.86; St-Joseph-de-Kamouraska, 18,747.26; St-Louis-de-Kamouraska, 28,208.94; St-Onésime, 17,910; St-Pacôme, 42,610.90; St-Pascal, 285,597.95; St-Philippe-de-Néri, 31,667.16.

Labelle ($1,154,740.12): Bellerive, 4,416.12; Boyer, (c), 7,192.48; Chute-St-Philippe, 12,823.11; Ferme-Neuve, 118,626.55; Kiamika, 33,903.25; Labelle, 51,599.66; Lac-Castor, 1,625; Lac-du-Cerf, 13,774.89; Lac-des-Îles, 22,008.12; Lac-Labelle, 3,370; Lac-Macaza, (annexion à — to Macaza), 420; La Conception, 21,230.83; Lac-St-Paul, 19,657.87; La Minerve: 22,283.90, (diss.), 277; L'Annonciation, 193,702.21; L'Ascension, 15,909.33; Macaza, 18,818.94; Mont-Laurier, 320,917.30; Nominingue, (v), 34,870.31; N.-D.-de-Pontmain, 17,453.29; Ste-Anne-du-Lac, (Décarie), 80,041.98; St-François-Régis, 40,800.13; St-Jean-sur-le-Lac, 6,233.90; St-Michel-des-Cèdres, 26,322.12; Ste-Véronique-de-Turgeon, 21,921.50; Val-Barrette, 21,362.56; Val-Limoges, 23,177.77.

Lac-St-Jean ($2,100,785.11): Alma: 670,457.17, (diss.), 5,415, (ville — town), annexion à — to Alma), 242,561.87; Desbiens, (St-Émilien, v), 84,459.16; Garnier, 105,926.34; Hébertville: 60,587.48, (p), (annexion à — to Hébertville), 20,523.84, (v), (annexion à — to Hébertville), 66,924.04; Hébertville-Station, 40,836.18; Isle Maligne, (ville — town), (annexion à — to Alma), 5,950.16; Lac-à-la-Croix, 127,226.19; Naudville: (ville — town), (annexion à — to Alma, 71,589.80; Riverbend: (prot.), (annexion à — to Alma, diss.), 2,349.39, (diss.), (annexion à — to Alma), 1,520.19; St-Bruno, 59,911.38; St-Coeur-de-Marie: 43,522.50, (v), 100,324.22; St-Gédéon-de-Grandmont, 98,833.64; St-Henri-de-Taillon, 43,246.77; St-Jérôme: 206,178.39, (p), (annexion à — to St-Jérôme), 4,500; St-Joseph-d'Alma, (p), (annexion à — to Alma), 7,375.40; Ste-Monique-de-Honfleur, 30,566.

L'Assomption ($1,511,979.17): Charlemagne, 143,750.44; Île-Bouchard, 801; Lachenaie, 29,032.60; La Presqu'Île, 8,628.64; L'Assomption, 205,770.14; Laurentides, (ville — town), 34,473.27; Le Gardeur, Corporation d'écoles secondaires, 93,173; L'Épiphanie: (p), 4,528.45, (v), 183,659.48; Repentigny, 147,946.02; Repentigny-les-Bains, 109,561.95; St-Gérard-Majella, 28,028.45; St-Henri-de-Mascouche: 144,759.16, (diss.), 26,914.94; St-Joachim, 21,984.11; St-Lin, (p), 30,860.70; St-Paul-l'Ermite, 127,387.88; St-Roch-de-l'Achigan, 110,169.23; St-Roch-Ouest, (annexion à — to St-Roch-de-l'Achigan), 1,110.06; St-Sulpice, 54,439.65.

Laval ($4,377.345.51): Bas de la Grande-Côte de Ste-Rose, 10,129.90; Cap-St-Martin, 26,289.99; Côte des Perron, (annexion à — to Ste-Rose, ville — town, cath.), 1,161.46; Côte-St-Antoine, 50,126.86; Côte-St-François, 12,773.50; Fabreville, 122,707.23; Greater St. Martin, (prot.), 203,735.56; L'Abord-à-Plouffe, 571,378.17; La Grande-Côte, 20,558.61; Laval-des-Rapides: (ville — town), (cath.), 736,564.97, (prot.), (annexion à — to Greater St. Martin, prot.), 2,402.05; Les Écores: (cath.), 200,789.57, (prot.), 61,779.67; Pont-Viau, 737,269.60; Renaud, 13,240; Ste-Dorothée, (v), 72,371.10; Ste-Dorothée no 1, 63,475.03; Ste-Dorothée no 2, 11,152.20; St-Elzéar, 4,034.16, St-Elzéar-de-Laval, (ville — town), 74,641.26; St-François-de-Sales: 126,178.90, (diss.), 2,569.50; St-Martin, 292,706.08; Ste-Rose: (ville — town), (cath.), 350,081.63, (prot.), 45,690.16; St-Théophile, 159,483.81; St-Vincent-de-Paul: 402,792.54, (diss.), (annexion à — to Les Écores, prot.), 1,262.

Laviolette ($1,230,386.65): Carignan, 43,453.18; Grand'Mère: 372,874.14, (diss.), 9,252.42; La Bostonnais, 22,585.97; La Tuque, (ville — town): 175,097.08, (diss.), 13,134.69; Mattawin, 3,414; Mékinac, 6,024.07; Parent: 22,956.60, (diss.), 1,849.44; Rivière-Croche, 5,730; Sanmaur, 2,857.77; St-Georges-de-Champlain, 55,709.57; St-Jacques-des-Piles, 7,408.74; St-Jean-des-Piles, 50,994.31; St-Roch-de-Mékinac, 8,498.10; Ste-Thècle, 155,684.90; St-Théophile, 57,705.94; St-Timothée, 27,007.93; St-Tite: (p), 39,497.80, (v), 148,650.

Lévis ($1,343,758.80): Bienville, (v), 118,058.68; Charny, 99,064.50; Chaudière, (prot.), 1,332.87; Lauzon, 163,971.78; Le Sault, 2,889.20; Lévis, 308,189.16; New Liverpool, 5,235.87; Pintendre, 29.479.77; Sorosto, 6,202.50; Ste-Bernadette-Soubirous, 25,232.07; St-David-de-l'Aube-Rivière, 56,976.19; St-Étienne, 24,458.91; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 22,620.72; St-Henri, 66,858.38; St-Jean-Chrysostôme, 91,547.64; St-Joseph, 4,790.69; St-Lambert, 37,318.29; St-Nicolas, 96,869.97; St-Romuald-d'Etchemin, 160,917.20; St-Télesphore, 4,610.60; Très-St-Rédempteur, 17,133.81.

L'Islet ($960,434.35): Bonsecours, (v), 22,357.64; L'Islet, 58,739.78; St-Adalbert, 45,808.67; St-Aubert, 34,122.34; St-Clément-de-Tourville, 49,122.62; St-Cyrille-de-Lessard, 32,854.65; St-Damase-de-L'Islet, 49,122.45; St-Eugène, 41,352.31; Ste-Félicité, 22,523.74; St-Jean-Port-Joli, 194,955.78; Ste-Louise-d'Ashford, 30,868.52; St-Marcel, 29,191; St-Omer, 19,885.42; St-Pamphile, 192,524.09; Ste-Perpétue, 107,947.31; St-Roch-des-Aulnaies, 29,058.03.

Lotbinière ($1,016,373.43): Deschaillons-sur-St-Laurent, 42,160.98; Fortierville, 31,427.44; Issoudun, 19,114.52; Leclercville, 14,560.51; Lotbinière: (p), 21,554.32, (v) 24,504.24; St-Agapitville, 109,186.49; Ste-Agathe, (Ste-Agathe no 2), 41,323.66; Ste-Agathe no 1, (annexion à — to Ste-Agathe), 520; St-Antoine-de-Tilly, 34,177.58; St-Apollinaire, 51,684.86; Ste-Croix, 82,718.41; St-Édouard, 45,070.87; Ste-Emmélie, 18,427.51; St-Flavien: (p), 32,838.47, (v), 30,056.69; Ste-Françoise-Romaine, 47,464.62; St-Gilles, 29,605.60; St-Jacques-de-Parisville, 16,985.12; St-Janvier-de-Joly, 71,879.77; St-Narcisse-de-Beaurivage, 71,706.33; St-Octave-de-Dosquet, 36,828.26; St-Patrice-de-Beaurivage, 35,712.51; St-Sylvestre-de-Lotbinière, (St-Sylvestre-Sud), 42,048.05; Val-Alain, 39,497; Villeroy, 25,319.62.

Maskinongé ($578,201.99): Dumontier, 38,608.13; Hunterstown, 6,381.60; Louiseville, 163,948.78; Maskinongé, 40,305.50; St-Alexis, 118,300.26; Ste-Angèle-de-Prémont, 27,029.50; St-Didace: (p), 8,920.64, (v), 14,106.50; St-Édouard, 34,542.19; St-Ignace-du-Lac, 9,932.24; St-Justin: 25,117.50, (v), (annexion à — to St-Justin), 3,312.50; St-Paulin, 53,893.39; Ste-Ursule, 33,803.26.

Matane ($1,732,622.15): Baie-des-Sables, 45,960.14; Grosses-Roches, 14,472.21; Les Boules, 43,092.16; Les Méchins, 43,414.68; Matane, (ville — town), 350,300.65; Métis, (prot.), 1,380; Métis-sur-Mer, (prot.), 4,413.34; Mont-Joli, (v), 332,958.13; Rivière-Blanche, 23,369.16; St-Adelme, 92,997.87; Ste-Angèle-de-Mérici, 69,176.25; Ste-Félicité, 71,066.72; Ste-Flavie-de-Lepage, 24,927; St-Jean-de-Cherbourg, 46,769.44; St-Jérôme, (p), 43,857.41; St-Joseph-de-Lepage, 18,497.61; St-Léandre, 34,865.06; St-Luc, 66,914.41; St-Nil, 50,423.92; St-Octave, 35,646.41; St-Paul-des-Capucins, 22,189.64; St-Paulin-Dalibaire, 41,600; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 66,233.97; St-René-de-Matane, 95,869.43; St-Thomas-de-Cherbourg, 41,842.10; St-Ulric, 50,384.44.

Matapédia ($1,472,343.78): Amqui: 185,004.68, (p), (annexion à — to Amqui), 26,222.05; Causapscal: 233,558.74, (p), (annexion à — to Causapscal), 10,000.93; Kempt, 20,758.19; Lac-au-Saumon, 99,203.40; La Rédemption, 85,064.30; Routhierville, 3,017.50; Sayabec, 102,938.42; St-Alexandre, 51,132.91; St-Cléophas, 22,377.75; St-Damase, 30,165.20; Ste-Florence-de-Beaurivage, 49,562.90; Ste-Irène-de-Matapédia, 71,827.33; Ste-Jeanne-d'Arc, 37,908.25; St-Léon-le-Grand, 82,181.49; Ste-Marguerite-Marie, 31,954.86; St-Moise, 36,518.56; St-Noël, (v), 25,562.30; Ste-Paule, 65,164.74; St-Pierre-du-Lac, 20,659.50; St-Raphaël-d'Albertville, 31,325.25; St-Tharcisius-Ouest, 57,876.09; St-Vianney, 36,189.35; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 30,353.92; Val-Brillant, 25,815.17.

Mégantic ($1,917,593.54): Bernierville, (v), 108,548.69; Black Lake, (ville — town), 124,882.76; Coleraine et Thetford, (prot.), 57,843.93; Inverness: (cath.), (annexion à — to Inverness, v.), 14,232.73, (prot.), 7,323, (v), 13,150; Irlande-Nord, 56,197.80; Irlande-Sud, 29,348.20; Laurierville, 93,132.53; Leeds-Sud: (prot.), 7,754.22, (diss.), 2,746.09; Lyster-Station, 22,044.49; Maple Grove, (prot.), 580; Nelson, 416.27; N.-D.-de-Lourdes, 17,891.90; Plessisville: (p), 58,000.28, (ville — town), 193,325.55; Robertsonville, 32,093.68; Sacré-Coeur-de-Marie, 23,086.96; St-Alphonse-de-Thetford, 85,814.23; Ste-Anastasie-de-Nelson, 59,289.90; St-Antoine-de-Pontbriand, 38,859.01; St-Jacques-de-Leeds, 78,706.33; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 54,738.38; St-Jean-de-Brébeuf, 30,704.74; St-Joseph-de-Coleraine, 49,274.45; St-Pierre-Baptiste, 67,205.64; Ste-Sophie, 72,279.37; Thetford Mines, (cité), 518,122.41.

Missisquoi ($911,625.22): Bedford: (cath.), 56,166.64, (prot.), 38,619.50; Clarenceville, (prot.), 19,203.11; Cowansville, (prot.), 109,622.57; Farnham, (ville — town): 63,681.89, (diss.), 39,830.70; Farnham-Ouest, 77,169.08; Frelighsburg, (prot.), 7,506.60; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, 22,044.42; Philipsburg, (v), (prot.), (annexion à — to Bedford, prot.), 1,363; Stanbridge-Est: (cath.), 10,003.69, (prot.), 16,355.41; St-Armand-Ouest: (cath.), 26,908.51, (prot.), 1,661.11; Ste-Croix-de-Dunham, 46,456.35; St-Damien-de-Stanbridge, 7,216.65; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 36,539.26; St-Ignace-de-Missisquoi, 21,040.35; St-Ignace-de-Stanbridge, (prot.), (annexion à — to Bedford, prot.), 922; St-Jacques-de-Clarenceville, 71,365.21; Ste-Marie-Médiatrice, 14,557.89; St-Philippe-de-Philipsburg, 8,680.23; St-Pierre-de-Véronne, 9,282.06; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 19,114.09; Ste-Sabine, 17,883.11; Ste-Thérèse-de-L'Enfant-Jésus, 163,130.54; Venise-en-Québec, 5,301.25.

Montcalm ($632,069.02): Chertsey, 32,322.51; N.-D.-de-la-Merci, 16,416.10; Rawdon: (p), 12,316.50, (diss.), 10,983.57, (v), 120,935.37; St-Alexis: 21,696.28, (p), (annexion à — to St-Alexis), 4,936.56; St-Calixte, 31,182.28; St-Donat, 103,112.29; St-Esprit, 52,232.20; St-Jacques, (St-Jacques no 1), 73,623.60; St-Jacques no 2, (annexion à — to St-Jacques), 6,800; Ste-Julienne: (p), 15,543.05, (v), 27,226.10; St-Liguori, 34,871.24; Ste-Marie-Salomée, 57,311.37; Wexford, (c), 10,560.

Montmagny ($900,730.07): Berthier, 42,634.27; Cap-St-Ignace: 41,710, (p), (annexion à — to Cap-St-Ignace), 5,115, (v), (annexion à — to Cap-St-Ignace), 9,446.77; Isle-aux-Grues, 6,253.32; Lac-Frontière, 12,022.85; Montmagny, 259,595.77; N.-D.-du-Rosaire, 31,016.74; Panet, 38,161.85; Ste-Apolline, 29,108.31; Ste-Euphémie, 15,843.03; St-François, 40,040; St-Juste-de-la-Bretenières, 100,114.80; Ste-Lucie-de-Beauregard, 31,365.17; St-Paul-de-Montminy, 42,345.08; St-Pierre, 33,077.21; St-Thomas, 162,879.90.

Montmorency ($1,300,196.79): Beaupré, 116,207.40; Boischatel, 25,586.13; Château-Richer, 186,519.99; L'Ange-Gardien, 106,689.47; St-Achillée, 2,990; St-Adolphe, 7,570.11; Ste-Anne-de-Beaupré, 178,701.82; Ste-Brigitte-de-Laval, 61,026.14; Ste-Famille, Î.-O., 44,366.97; St-Féréol, 70,229.20; St-François, Î.-O., 74,791.42; St-Jean, Î.-O., 21,845; St-Joachim, 60,520.99; St-Laurent, Î.-O., 123,893.75; Ste-Pétronille, Î.-O., 13,327.89; St-Pierre, Î.-O., 46,345.25; St-Tite-des-Caps, 159,585.26.

Montréal (cité) ($15,456,469.91): (cath.), 11,372,044.44, (prot.), 4,084,425.47.

Montréal-N.-D.-de-Grâce: Côte St-Luc, $9,144.80.

Montréal-Outremont ($228,745.92): Mont-Royal, 77,450.32; Outremont, (cité), 102,328.20; Ste-Madeleine, 48,967.40.

Montréal-Verdun: Verdun, $1,066,420.23.

Napierville-Laprairie ($1,147,902.09): Brossard, 35,946.80; Candiac, (ville — town): (cath.), 13,540.60, (prot.), 4,150; Delson, (v), 47,233.22; Delson Junction, (prot.), 9,828.36; Laprairie, (ville — town), 246,275.19; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 118,868.66; Ste-Catherine-d'Alexandrie: 56,963.97, (diss.), 2,662.50; St-Constant: 150,644.14, (diss.), 5,762.45; St-Cyprien, 73,410.40; St-Édouard, 27,764.54; St-Isidore, 50,184.53; St-Jacques-le-Mineur, 16,890; St-Mathieu, 17,488; St-Michel, 27,074.24; St-Patrice-de-Sherrington, 75,964.29; St-Philippe: 11,564.25, (p), 14,770; St-Rémi: (p), 37,431.25, (v), 103,484.70.

Nicolet ($1,093,871.92): Bécancourt, 13,825.90; Gentilly: 23,618.75, (v), 22,130.79; Grand-Saint-Esprit, 15,413.95; Lemieux, 28,870.97; Manseau, 40,657.09; Nicolet, 200,906; Ste-Angèle-de-Laval, 67,504.38; Ste-Brigitte-des-Saults, 23,549; Ste-Cécile-de-Lévrard, 39,430.85; St-Célestin, (St-Célestin no 1), 41,094.44; St-Célestin no 2, (annexion à — to St-Célestin), 1,313.38; Ste-Eulalie, 25,119.42; Ste-Gertrude, 29,659.49; St-Grégoire-le-Grand, 53,023.14; St-Léonard, 78,641.93; Ste-Marie-de-Blandford, 16,518.04; Ste-Monique, 28,537.23; Ste-Perpétue, 42,281.90; St-Pierre-les-Becquets, 57,115.69; St-Raphaël-d'Aston, 31,272.63; St-Samuel-de-Horton, 14,685.48; Ste-Sophie-de-Lévrard, 65,507.27; St-Sylvère, 76,545.16; St-Wenceslas, 30,545.04; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 25,174; Villers, (annexion à — to Ste-Gertrude), 930.

Papineau ($1,568,373.58): Buckingham: (annexion à — to Buckingham, ville — town, cath.), 3,700, (ville — town): (cath.), 140,037.71, (prot.), 66,161.09; Buckingham-Est, (annexion à — to Buckingham, ville — town, cath. et — and N.-D.-des-Neiges-de-Masson), 510; Cheneville, 80,962.86; Cousineau, 7,156.51; Duhamel, 6,818.06; Gatineau: (cath.), 242,626.24, (prot.), 13,168.80; Lac-Escréar, 2,566.13; Lac-des-Plages, 7,627.04; Lac-Windigo, 8,639.67; L'Ange-Gardien, 16,120.50; Montebello: 20,893, (diss.), 1,980; Montpellier, 16,920.08; Mulgrave et Derry, 2,270; Namur, (prot.), 17,663.75; N.-D.-de-Bon-Secours, 7,227; N.-D.-de-la-Garde, 17,917.56; N.-D.-du-Laus, 29,292.96; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 19,160.21; N.-D.-de-la-Paix, 21,998.94; N.-D.-de-la-Salette, 52,714.40; Papineauville, 59,037.83; Perkins: 45,139.59, (diss.), 1,607.85; Plaisance, 18,845.90; Poltimore: (cath.), 5,123.43, (prot.), 9,952.19; Ribot, (annexion à — to L'Ange-Gardien), 992.70; Ripon, 64,461.07; St-André-Avellin, 114,433.25; St-Fidèle-de-Fassett, 15,231.06; St-Malachie, 4,865; St-Rémi-d'Amherst, 11,587.93; St-Sixte, 9,254.36; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 7,407.09; Suffolk, 13,768.34; Templeton, (v), 125,224.72; Templeton-Est: 24,769.28, (diss.), 4,081.50; Templeton-Ouest: (annexion à — to Gatineau, cath.), 6,620, (diss.), 1,740; Thurso: (cath.), 195,513.22, (prot.), 24,584.76.

Pontiac ($828,422.04): Aberdeen, (c), 8,168.40; Aldfield, 5,°95; Aldfield-Sud, 11,349; Bristol: (prot.), 11,032, (diss.), 25,767.81; Bryson, 9,252.31; Calumet: 59,785.16, (diss.), 6,200; Campbell's Bay: (cath.), 52,415.12, (prot.), 39,264.50; Cawood, (prot.), 30; Chichester, 11,690.70; Clapham, 37,557.66; Clarendon, (prot.), 120,014.23; Davidson, 17,855.09; Dorion, 13,000.69; Fort-Coulonge, 111,307.55; Île-des-Allumettes, 132,991.56; Île-des-Allumettes-Est, 19,579.74; Leslie, (prot.), 9,835; Litchfield Lower, (prot.), (annexion à — to Portage-du-Fort, prot.), 880; Mansfield, (prot.), 9,290.50; Onslow, (prot.), 23,866.92; Portage-du-Fort: (prot.), 7,793.75, (diss.), 1,480; Sheen, 15,929.50; Ste-Marie-de-Quyon, 24,883.85; Thorne, (prot.), 18,304; Vinton, (Ste-Élisabeth-de-Franktown), 13,129.19; Waltham: 7,020.01, (diss.), 2,852.80.

Portneuf ($1,423,955.25): Cap-Santé, 51,972.11; Deschambault, 18,126.44; Donnacona: 50,903.76, (diss.), 3,070; Grondines no 1, (p), 9,749.80; Grondines no 2, (v), 10,207.61; Les Écureuils, 36,099.30; Montauban-les-Mines, 3,673.83; Neuville, 30,7 0.05; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 19,081.92; Pointe-aux-Trembles, (annexion à — to Neuville), 1,450; Pont-Rouge, 97,531; Portneuf: 21,468, (diss.), 1,250; Portneuf-Station, 50,851.22; Shannon, 5,444; St-Alban: (p), 12,119, (v), 15,548.15; St-Augustin, 103,447.41; St-Basile: (p), 16,135, (v), 38,595.14; St-Basile-Station, 11,485.14; St-Bernardin, 15,357.07; St-Casimir, 180,459.83; Ste-Catherine, 47,455.16; Ste-Christine, 28,296.90; St-Gilbert, 38,039.59; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, (annexion à — to Pont-Rouge), 794.72; St-Léonard, 99,304.68; St-Marc, 50,409.05; St-Raymond: 186,646.61, (diss.), 680; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 55,078.53; St-Thuribe, 22,607.86; St-Ubald, 89,906.37.

Québec (comté — county) ($5,145,324.56): Ancienne-Lorette: (p), 116,782.61, (v), 203,114.72; Beauport, (ville — town), 418,660.41; Cap-Rouge, 32,391.17; Charlesbourg, (ville — town), 436,585; Charlesbourg-Ouest, 20,296.83; Château-d'Eau, 19,734.26; Giffard, 427,350.87; Kiskisink, 4,651.35; Lac-Édouard, 9,941.20; Lac-St-Charles, 28,406.60; Les Saules, 191,596.23; Loretteville: 340,081.58, (diss.), 1,561.61; Montmorency, (ville — town), 173,694.05; N.-D.-des-Laurentides, 269,194.37; Orsainville, 211,600.82; Sillery: 195,224.26, (diss.), 16,644.42; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 124,411.26; St-Dunstan: 6,138.61, (diss.), 1,020; St-Émile, 111,451.47; Ste-Foy: 1,023,776.52, (diss.), 19,859.47; St-Gabriel-de-Valcartier, 13,479.56; St-Gérard-Majella, 66,200.54; St-Louis-de-Courville, 179,928.74; St-Michel-de-Beauport, 46,745.38; Stoneham: 29,801.60, (diss.), 3,066; St-Rodrigue, 263,953.45; Ste-Thérèse-de-Beauport, 26,099.43; Tewkesbury no 1, 2,845.56; Valcartier, (prot.), 12,278.22; Val-St-Michel, (ville — town), 56,992.29; Villeneuve, 39,764.10.

Québec (cité) ($3,276,898.27): (cath.), 3,099,723.99, (prot.), 177,174.28.

Richelieu ($974,330.54): Sorel, (cité): 445,919.77, (diss.), 15,738.09; St-Aimé, 22,170.50; Ste-Anne-de-Sorel, 25,745.83; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 290,028.81; St-Louis-de-Richelieu, 17,986.14; St-Ours: (p), 17,692, (v), 33,210.94; St-Pierre-de-Sorel, 13,529.25; St-Robert, 26,125.59; St-Roch, 15,916.08; Ste-Victoire, 50,267.54.

Richmond ($1,404,303.57): Asbestos, 214,359.04; Asbestos-Danville-Shipton, (prot.), 64,424.18; Brompton, (c), 24,235.12; Bromptonville, (ville — town): 84,524.29, (diss.), 894.22; Danville, (v), 82,781.81; Melbourne, (prot.): (c), (annexion à — to Richmond, ville — town, prot.), 3,706, (v), (annexion à — to Richmond, ville — town, prot.), 1,170; Richmond, (ville — town): (cath.), 248,292.54, (prot.), 116,953.50; Shipton, 29,687.12; St-Claude, 66,086.70; St-Denis-de-Brompton, 30,212.56; St-François-Xavier-de-Brompton, 41,144.48; St-Georges-de-Windsor, 46,246.14; St-Grégoire-de-Greenley, 41,001.57; Stoke: 32,852.14, (diss.), 2,130; Windsor, (ville — town), 255,471.91; Windsor et Brompton, (prot.), 18,130.25.

Rimouski ($2,203,599.32): Bic, 83,704.63; Biencourt, 60,194.40; Esprit-Saint, 59,217.48; Lac-des-Aigles, 131,926.98; Les Hauteurs, 54,583.20; Luceville, 42,212.79; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 44,110.75; Rimouski, (ville — town): 742,513.35, (diss.), 2,047.18; Rimouski-Est, 39,546.23; St-Anaclet, 61,354.33; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 20,529.20; Ste-Blandine, 73,783.58; St-Charles-Garnier, 78,197.50; St-Donat, 48,385.78; St-Fabien, 124,758.57; St-Gabriel, 119,021.19; St-Germain-de-Rimouski, (p), 8,007.52; St-Guy, 35,684.41; Ste-Luce, 28,537.46; St-Marcellin, 53,554.79; St-Mathieu-de-Rioux, 35,340.18; St-Médard, 37,566.08; St-Narcisse, 55,938.05; Ste-Odile-sur-Rimouski, 10,545.42; St-Simon, 57,668.01; St-Valérien, 29,277.47; Trinité-des-Monts, 65,392.79.

Rivière-du-Loup ($1,319,306.49): Isle-Verte, 102,000.91; N.-D.-du-Portage, 38,625.86; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 3,439.65; Raudot, (c), 35,859.65; Rivière-du-Loup: (cité), 364,414.80, (p), 17,740.75; Rivière-Trois-Pistoles, 17,520.12; St-Antonin, 59,670.20; St-Arsène, 32,079.65; St-Clément, 58,722.60; St-Cyprien, 59,213.89; St-Éloi, 33,772.35; St-Épiphane, 73,682.93; Ste-Françoise, 28,661.91; St-François-Xavier-de-Viger, 16,564.98; St-Georges-de-Cacouna: (p), 11,976.50, (v), 14,858.25; St-Hubert, 40,961.25; St-Jean-de-Dieu, 64,442.58; St-Modeste, 22,980.90; St-Paul-de-Lacroix, 19,963.30; Trois-Pistoles no 1, 177,625.10; Trois-Pistoles no 2, 22,643.97; Trois-Pistoles no 3, (annexion à — to Trois-Pistoles no 1), 1,884.39.

Roberval ($3,351,561.72): Chambord, 128,759.94; Dolbeau, (ville — town): 208,776.80, (diss.), 3,100.86; Girardville: 80,609.18, (diss.), 1,796.09; Lac-Bouchette, 130,312.59; Mistassini, 342,637.89; Normandin, 335,671.42; N.-D.-de-Lorette, 79,265.50; Péribonka, 47,424.04; Rivière-au-Doré, 173,398.16; Roberval, 368,032.16; St-Amédée, (annexion à — to Péribonka), 750; St-André, 33,122; St-Augustin, 45,013.41; St-Edmond-les-Plaines, 57,988.33; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 38,293; St-Eugène, 83,075.55; St-Félicien: (p), 146,285.81, (ville — town), 316,939.12; St-François-de-Sales, 62,635.54; Ste-Hedwidge, 63,821.16; Ste-Jeanne-d'Arc, 103,251.45; Ste-Lucie-d'Albanel, 144,952.96; St-Ludger-de-Milot, 74,695.42; St-Méthode, 70,309.92; St-Prime, 112,025.92; St-Stanislas, 43,612.06; St-Thomas-Didyme, 55,005.44.

Rouville ($856,922.39): Ange-Gardien, (annexion à — to Canrobert), 6,054.78; Canrobert, 37,639.16; Marieville, 139,429.34; Richelieu, (v), 73,298.13; Ste-Angèle-de-Monnoir, 26,700; St-Césaire, 120,897.04; St-Hilaire: (p), 95,649.77, (v), 66,371, (diss.), 88,355.14; St-Jean-Baptiste, 42,227.61; Ste-Marie-de-Monnoir, 25,088.41; St-Mathias, 30,901.07; St-Michel-de-Rougemont: (p), 9,451.70, (diss.), 3,021.95, (v), 15,535.69; St-Paul-d'Abbotsford: 75,101.60, (diss.), (annexion à — to Granby, cité, prot., Shefford), 1,200.

Rouyn-Noranda ($1,285,264.29): Arntfield: 18,085.84, (diss.), 4,014.78; Beauchastel, 80,459.72; Beaudry, 53,249.07; Cléricy, 38,492.53; Cloutier, 14,489.64; Dalembert, 46,987.29; Dubois, 8,174.28; Farmborough, (prot.), 15,411.99; Granada, 52,549.43; Mont-Brun, 39,241.99; Noranda, (cité): (cath.), 164,349.18, (prot.), 70,331.75; Rollet: 21,163.34, (diss.), 2,074.30; Rouyn: 502,680.83, (diss.), 12,659.80; Ste-Agnès-de-Bellecombe, 34,010.73; St-Augustin-de-Montbeillard, (Montbeillard), 40,058.17; St-Jean-l'Évangéliste, 30,434; St-Urbain-de-Rémigny, 36,345.63.

Saguenay ($1,580,093.51): Baie-Comeau, (ville — town): 156,432.90, (diss.), 40,403.63; Baie-Trinité, 10,151.90; Bergeronnes, 134,337.37; Chute-aux-Outardes, 37,443.95; Clarke City, 57,017.79; Des Buissons, 16,658.07; Escoumins, 103,602.90; Forestville, (ville — town), 141,789.77; Franquelin, 2,130; Gagnon, (ville — town), 13,251.69; Godbout, (v), 3,816; Hauterive, 219,386.74; La Rivière-Pentecôte, 16,572.24; Pointe-Lebel, 8,404.50; Pointe-aux-Outardes, 11,145.35; Port-Cartier: 54,659.23, (diss.), 4,505.62; Ragueneau, 87,284.79; Rivière-Portneuf, (Portneuf), 117,498.33; Sacré-Coeur, 49,295.63; Sault-au-Mouton, (v), 77,414.49; Ste-Marguerite-Gallix, 9,550; St-Paul-du-Nord, 45,871.37; Ste-Thérèse-du-Colombier, 112,159.85; Tadoussac, 49,309.40.

Shefford ($1,891,612.46): Béthanie, (Ély-Ouest), 49,205.73; Bonsecours, 16,962.69; Granby, (cité): (cath.), 923,875.87, (prot.), 67,196.42; Lawrenceville, (v), 7,790.42; Maricourt, 37,404.05; N.-D.-de-Granby,

(p), 30,579.45; Racine, (St-Théophile-d'Ély), 20,229.64; Roxton Falls: 75,124.57, (c), 12,495; St-Alphonse-de-Granby, (v), 18,413.49; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 18,389.52; St-Bernardin-de-Waterloo, (annexion à — to Waterloo, ville — town, cath.), 5,219.63; Ste-Cécile-de-Milton, 31,474.11; St-François-Xavier-de-Shefford, 95,884.50; St-Joachim: 63,042.23, (diss.), 4,464; Ste-Pudentienne, 79,166.93; St-Valérien, 40,991.62; Valcourt, 97,461.30; Waterloo: (ville — town), (cath.), 122,762.11, (prot.), 73,479.18.

Sherbrooke (**$2,016,795.96**): Ascot, (annexion à — to St-Antoine-de-Lennoxville et Sherbrooke, cath.), 6,162.50; Ascot Corner, 66,901.66; Deauville, (v), 61,614.09; Lennoxville, (prot.), 103,754.97; Orford, (prot.), 3,032.50; Rock Forest, 50,711.90; Sherbrooke: (cath.), 1,370,699.26, (cité), (prot.), 163,510.09; St-Antoine-de-Lennoxville, 120,552.34; St-Élie-d'Orford, 66,793.05; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, (annexion à — to Sherbrooke, cath.), 3,063.60.

Stanstead (**$1,357,570.18**): Ayer's Cliff: 26,281.68, (v), (prot.), 36,866.22; Barnston: 50,197.24, (diss.), (annexion à — to Coaticook, prot., Ayer's Cliff, v, prot. et — and Beebe Rock Island Stanstead, prot.), 4,800; Beebe Plain, 24,141.22; Beebe Rock Island Stanstead, (prot.), 134,722.38; Belval, 68,316.69; Coaticook: (cath.), 241,534.75, (prot.), 31,557.12; Dixville: (cath.), 17,543.67, (prot.), (annexion à — to Coaticook, prot.), 2,230; Hatley, (v), (prot.), 8,692.45; Hatley-Nord, (v), (prot.), 53,478.65; Magog: (c), 77,932.94, (cité): (cath.), 307,704.83, (prot.), 57,344.47; Sacré-Coeur-de-Jésus, (p), (annexion à — to St-Joseph), 1,133.01; Stanstead, (c), (prot.), 21,757.50; Ste-Catherine-de-Hatley, 23,171.78; Ste-Élisabeth, 12,119.12; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 25,054.08; St-Joseph, 97,974.37; Ste-Suzanne-de-Bundary Line, 17,357.52; St-Wilfrid-de-Barnston, 15,658.49.

St-Hyacinthe (**$1,214.990.52**): La Présentation, 66,975.51; La Providence, (v), 92,932.47; St-Barnabé: 54,249, (p), (annexion à — to St-Barnabé), 2,400; St-Bernard, 17,217; St-Charles, (p), (annexion à — to St-Charles-sur-Richelieu), 1,800; St-Charles-sur-Richelieu, (St-Charles, v), 47,616.19; St-Damase, 43,673.20; St-Denis: 41,673.94, (p), (annexion à — to St-Denis), 4,200; St-Hyacinthe, (cité): 520,499.05, (diss.), 4,020.97; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 20,278.21; St-Joseph, (v), 101,800.60; St-Jude, 66,066.59; Ste-Marie-Madeleine, 80,489.92; St-Thomas-d'Aquin, 49,097.87.

St-Jean (**$1,237,280.00**): L'Acadie: 32,332.30, (diss.), (annexion à — to St-Jean, cité, prot.), 653; Lacolle: (cath.), 58,745, (prot.), 12,615.45; N.-D.-Auxiliatrice, 253,734.67; St-Bernard-de-Lacolle, 51,123.75; St-Blaise: 38,605, (diss.), 2,079; St-Jean, (cité): (cath.), 504,035.85, (prot.), 105,459.76; St-Luc, 104,477.81; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 53,695.68; St-Valentin, 19,722.73.

St-Maurice (**$2,272,925.35**): Baie-Shawinigan, 59,883.86; Banlieue des Trois-Rivières, 330,933.88; Charette, 35,801.53; Pointe-du-Lac, 75,148.14; Shawinigan: 464,889.13, (diss.), 26,954.27; Shawinigan-Sud: 795,494.02, (diss.), 1,188; St-Barnabé, 35,134.25; St-Boniface-de-Shawinigan, 126,333.27; St-Élie, 55,830.73; St-Étienne-des-Grès, 69,329.23; Ste-Flore: 82,914.82, (diss.), 2,681; St-Gérard-des-Laurentides, 15,872.95; St-Mathieu, 13,968.24; St-Sévère, 14,630.29; Yamachiche, 64,937.74.

St-Sauveur (**$447,028.20**): Québec-Ouest, (ville — town), 307,472.92; St-Charles, 139,555.28.

Témiscamingue (**$1,106,346.40**): Belleterre, (ville — town), 20,183.73; Fabre, 81,962.77; Guérin, 11,054.47; Laforce, 54,509.59; Laniel, 1,450; Latulippe, 32,613.45; Laverlochère et Baby, 69,675.66; Mont-Carmel, 73,463.44; Nédelec, 76,166.66; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 97,676.34; N.-D.-du-Nord, 69,674; St-Bruno-de-Guigues, 102,938.41; St-Eugène-de-Guigues, 53,548.32; St-Placide, 74,868.44; St-Romuald-de-Moffet, 89,835.54; St-Viateur-d'Angliers, 6,129.35; Témiscamingue: (cath.), 55,704.51, (prot.), 16,001.85; Ville-Marie, (v), 118,889.87.

Témiscouata (**$1,018,241.94**): Les Étroits, 34,475.77; N.-D.-du-Lac, 123,707.59; Rivière-Bleue: 56,897.91, (diss.), 2,955; St-Benoît, 34,863.71; St-David-d'Estcourt, 42,497.68; St-Elzéar, 28,785.82; St-Émile-d'Auclair, 29,963.60; St-Eusèbe, 35,961.42; St-Godard-de-Lejeune, 27,664.10; St-Honoré, 37,091.01; St-Jean-de-la-Lande, 36,858.30; St-Juste-du-Lac, 66,461.45; St-Louis-du-Ha! Ha!, 75,656.03; St-Mathias-de-Cabano, 102,211.25; St-Michel-de-Squatteck, 123,574.86; St-Pierre-de-Lamy, 37,395.34; St-Pierre-d'Estcourt, 39,896.50; Ste-Rose-du-Dégelé, 81,324.60.

Terrebonne (**$3,933,091.00**): Bas de St-Janvier, 2,977.60; Brébeuf, 12,765; Lac-Carré, 34,712.48; Lantier, 17,288.28; Laurentia, (prot.), 23,100.84; Lesage, 58,585.35; Mont-Rolland, 26,821.95; Mont-Tremblant, 18,014.13; Pincourt, (annexion à — to Terrebonne, ville — town), 1,904.40; Prévost, (v), 4,966.50; Rosemère, 339,930.85; Shawbridge, (prot.), 7,643.03; Ste-Adèle, (p): 87,409.15, (diss.), 37,177.57; Ste-Agathe-des-Monts: 18,715, (diss.), 15,284.40, (ville — town), 216,591.36; St-Agricole, 10,995; Ste-Anne-des-Lacs, 10,100.72; Ste-Anne-des-Plaines no 1, 98,749.17; Ste-Anne-des-Plaines no 2, 5,579.14; St-Antoine-des-Laurentides, 202,613.75; St-Faustin, 24,688.32; St-Hippolyte, 36,621.04; St-Janvier: (p), 12,706, (v), 81,914.98; St-Jérôme: (cité), 721,971.59, (p), 76,942.36; St-Jovite: 104,686.62, (diss.), 2,500; Ste-Lucie-de-Doncaster, 15,078.54; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 34,967.99; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p): 97,384.14, (diss.), (annexion à — to Ste-Thérèse, prot.), 2,840; St-Sauveur, 81,166.99; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 69,151.95; Ste-Thérèse: (p), 305,683.53, (ville — town): (cath.), 508,817.14, (prot.), 147,733.92; Ste-Thérèse-Ouest, 70,592.99; Terrebonne: (p), 23,693.47, (ville — town): 204,911.91, (diss.), 200; Val-David, 36,404.40; Val-Morin, 20,507.45.

Trois-Rivières (**$925,041.97**): Trois-Rivières: 876,608.96, (diss.), 48,433.01.

Vaudreuil-Soulanges (**$1,596,917.91**): Beauvoir, 5,617.11; Coteau-du-Lac, 58,585.51; Coteau-Landing, (v), 8,730; Dorion, (v), 204,818.12; Hudson: (cath.), 107,423.80, (prot.), 100,819.33; Labelle-de-Soulanges, 2,905; La Rivière-Beaudette, 7,458.87; L'Île-Perrot-Nord, (Île-Perrot-Nord), 113,407.13;

L'Isle-Perrot, (Île-Perrot): (cath.), 21,233.71, (prot.), 177,440.79; Newton, (Ste-Justine-de-Newton), 60,406.29; Noé, 3,166.71; Pincourt, (v), 45,017.20; Pointe-Fortune, 48,947.50; Rigaud: 102,664.99, (p), (annexion à — to Rigaud), 13,602.57; Station-du-Coteau, (v), 28,072.22; St-Clet, 38,773.37; St-Clet no 2, (annexion à — to St-Clet), 735; St-Emmanuel, (annexion à — to St-Clet), 1,805; St-Joseph-de-Soulanges, 68,661.60; St-Lazare, 34,183; Ste-Marthe, 19,250.73; St-Polycarpe: 44,281.22, (p), (annexion à — to St-Polycarpe), 2,141.06; St-Télesphore-de-Montjoy: 74,230.96, (diss.), 1,632.09; St-Zotique, 14,043.33; Terrasse-Vaudreuil, 39,231.16; Très-Saint-Rédempteur, 6,822.54; Vaudreuil, 140,810.

Verchères (**$862,974.51**): Beloeil: (p), 35,568.78, (ville — town), 221,837.31; Contrecoeur, 64,322; McMasterville, (v), 9,401.60; McMasterville et Beloeil, (prot.), 93,780; St-Amable, 61,714.82; St-Antoine, 29,604.55; Ste-Julie, 56,873.87; St-Laurent-du-Fleuve, 2,916.65; St-Marc, 21,337.81; St-Mathieu-de-Beloeil, (annexion à — to Beloeil, ville — town), 3,217.50; Ste-Théodosie, 62,694.41; Varennes: 80,844.46, (p), (annexion à — to Varennes), 4,500; Verchères, 114,360.75.

Westmount-St-Georges: St-Léon-de-Westmount, $47,383.16.

Wolfe (**$839,349.95**): Beaulac, 84,290.50; Bonin, 9,967.50; Disraëli, 191,696.41; Dudswell, (prot.), 10,487.25; Fontainebleau, 4,654.64; Garthby, (annexion à — to Beaulac), 2,100; Ham-Nord: 59,096.86, (diss.), 67.50; Massabielle, 32,703; St-Adolphe-de-Dudswell, (annexion à — to St-Adolphe-de-Marbleton), 1,816.15; St-Adolphe-de-Marbleton, 46,576.94; St-Adrien, 18,306; St-Camille, 43,155.51; St-Clément-de-Dudswell, 9,418.20; St-Fortunat, 18,703.08; St-Gabriel-de-Stratford, 40,142.66; St-Gérard, 16,555.31; St-Joseph-de-Ham-Sud, 31,569.99; St-Julien, 20,172.10; Saints-Martyrs-Canadiens, 7,186.68; Ste-Praxède, 49,418.85; Weedon, 97,106.71; Wotton, (annexion à — to Wottonville, v.), 5,003.33; Wottonville, (v), 39,154.78.

Yamaska (**$517,232.83**): La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 40,960.72; N.-D.-de-Pierreville: (p), 10,303.63, (v), 8,818.81; Pierreville-Yamaska, (Pierreville, v), 60,692.11; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 62,669.08; St-Bonaventure, 51,435.12; St-David: (p), 16,894.49, (v), 6,948; St-Elphège, 16,279.18; St-François-du-Lac: (p), 17,537.54, (v), 14,225; St-Gérard-d'Yamaska, 10,281.60; St-Guillaume-d'Upton: (p), 30,371.94, (v), 16,000.45; St-Joachim-de-Courval, 12,986.05; St-Marcel: (p), (annexion à — to St-Marcel, v), 4,245, (v), 15,134.50; St-Michel, (v), 18,388.31; St-Michel no 2, 2,611.51; St-Michel no 3, 3,327.43; St-Michel no 4, 2,137.08; St-Michel no 6, 2,364.25; St-Michel no 8, 342; St-Michel no 9, 3,465; St-Michel no 10, 3,096.25; St-Pie-de-Guire, 18,392.26; St-Thomas-de-Pierreville, (annexion à — to Pierreville-Yamaska), 3,600; St-Zéphirin, 63,725.52.

Divers — Miscellaneous (**$156,182.95**): *Prot. central school boards:* Brome County, 13,834.37, Chambly, 40,884.80, Compton, 18,457.18, Macdonald, 16,035.91, Papineau, 10,649.38, Pontiac, 17,191.26, Richmond-Drummond-Arthabaska, 17,611.97, Stanstead, 21,006.54; School for Crippled Children, Montréal, 511.54.

Subventions à certaines institutions indépendantes et à des particuliers
Special Grants to Certain Independent Institutions and Individuals

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3		3,043,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2		50,000.00
			$ 3,093,000.00
Dépenses	Expenditures		2,944,495.53
Moins imputations:	Less charges to:		
Comité catholique (voir page 330)	Catholic committee (see page 330)	4,373.85	
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes (voir page 331)	Public health service in Protestant schools (see page 331)	2,277.69	*6,651.54*
			$ 2,937,843.99
Dépensé en moins	Unexpended		$ 155,156.01

Subventions et bourses — Grants and scholarships (**$2,842,940.64**): Adcock, J., 100; Anderson E.-M., 75; Bédard, L., 50;

BOURSES — SCHOLARSHIPS: Écoles normales et "High schools" — Normal schools and High schools, 34,974.75; Enseignement du français — Teaching of French, 9,400;

Burford, C., 100; Carrier, F., 225; Centre Marie-Médiatrice, Québec, 108;

CENTRES NON ORGANISÉS — UNORGANIZED CENTRES: Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, 240,479.39; Traitements des instituteurs et institutrices dans les écoles protestantes du comté de Saguenay — Salaries of Protestant male and female teachers in Saguenay County, 43,142.90; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, 164,484.49;

Colbert, S., 200; Collège St-Denis, Montréal, 24,089.42; Collège de Val-Estrie, Waterville, 606; Congrégation des Filles de Jésus "Kermaria", Trois-Rivières, 5,000; Deschênes, Albert, 50; Deschênes, Arthur, 250; Doucet, F., 200; Doucet, L., 100; *Écoles d'arts familiaux — Familial Art schools:* Drummondville, 1,250, St-Damien, 1,750; École Cardinal-Villeneuve, Québec, 456; École Maternelle St-Enfant-Jésus, Montréal, 72; École N.-D.-de-Liesse, Jacques-Cartier, 870; École N.-D.-du-Patro, Trois-Rivières, 798; *Écoles des sourds-muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal:* (filles — girls), 150,000, (garçons — boys), 150,000; École de Spécialisation en Art Culinaire, Montréal, 9,000; École de Spécialisation en Couture, Cap-de-la-Madeleine, 4,000;

ÉDUCATION SUPÉRIEURE — SUPERIOR EDUCATION: Abitibi-Est, 1,050; Arthabaska, 600; Bellechasse, 200; Berthier, 615; Bonaventure, 300; Chambly, 2,010; Champlain, 150; Chicoutimi, 1,200; Drummond, 1,600; Gaspé-Sud, 600; Îles-de-la-Madeleine, 127.50; Jacques-Cartier, 150; Joliette, 750; Jonquière-Kénogami, 8,200; L'Assomption, 16.50; Laviolette, 600; Lévis, 1,050; Maskinongé, 300; Matane, 600; Montcalm, 600; Montréal, (cité), 5,850; Nicolet, 1,600; Québec, (cité), 4,443.75; Québec, (comté — County), 6,193.56; Rivière-du-Loup, 165; Roberval, 750; Rouyn-Noranda, 940.88; Saguenay, 1,368.75; Shefford, 585; Sherbrooke, 1,800; St-Maurice, 165; Terrebonne, 1,100; Trois-Rivières, 600; Vaudreuil, 150; Wolfe, 400; *Autres provinces — Other provinces:* Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 424.75; Ontario, 75;

ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POSTSCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS: Dorval, 1,500; Drummondville, 1,500; Duvernay, 1,200; Granby: 1,500, (215 rue Court Street), 1,200, St-Eugène, 1,500, St-Joseph, 2,000; Joliette, 1,500; Lachine, 1,600; Laflèche, (Chambly), 1,300; Laval-des-Rapides, 1,200; Magog-Est, 1,500; Maniwaki, 2,000; *Montréal:* (1215 Est, blvd St-Joseph), 5,000, (3725 rue St-Denis Street), 1,500, (850 Est, rue Dorchester Street), 1,000, (853 Est, rue Sherbrooke Street), 2,800, (3433 rue Stanley Street), 1,000, (4281 avenue Western), 1,000, (1589 rue Maisonneuve Street), 1,500, (1855 Est, rue Rachel Street), 1,600, (932 rue Cheneville Street), 1,400, (3333 Chemin Côte Ste-Catherine Road), 2,000, (111 avenue Bélanger), 1,900, (1420 Est, rue Bélanger Street), 1,700, (1215 Est, rue Beaubien Street), 1,100, (3 rue de l'Église-Strathmore Street), 1,300, (65 Est, rue Dorchester Street), 1,400, (10005 rue Parthenais Street), 1,500, (6300 rue Laurendeau Street), 1,000, (3530 rue Adam Street), 700, (5319 avenue N.-D.-de-Grâce), 1,400, (5271 rue St-Hubert Street), 1,100, (10660 avenue La Rose), 1,200, (2525 rue St-Germain Street), 700, (7979, 8ième Avenue), 1,400, (805 blvd Ste-Croix), 1,500, (701 rue Cadillac Street), 1,600, (41 avenue Lorne), 900, (1855 rue Dezery Street), 800, (7446 rue Fabre Street), 1,100, (2301 avenue Charland), 800, (1620 avenue LaSalle), 1,700, (5169 rue Brébeuf Street), 300, (6500 rue St-Vallier Street), 1,000, (805 rue Villeray Street), 1,400, (221, 3ième Rue Street), 800, (2310 Est, rue Ste-Catherine Street), 700, (560 Est, blvd Crémazie), 1,400, (1015 rue Bélanger Street), 1,000, (10530 rue Waverly Street), 1,000, (5550 rue Angers Street), 1,000, (10815 rue Armand-Lavergne Street), 1,200, (11891 blvd Ste-Gertrude), 800, (6115 rue Jogues Street), 1,300, (10919 blvd Gariépy), 2,000, (2555 rue Holt Street), 800, (750 Est, rue Roy Street), 900, (454 Est, rue Laurier Street), 400; Montréal-Verdun, 1,500; Mont-Rolland, 1,200; Pointe-Claire, 1,200; Québec, (305 rue Marie-de-l'Incarnation Street), 2,000; Rigaud, 11,954; Shawinigan, (571 avenue des Cèdres), 400; Sherbrooke, (189 rue Laurier Street), 2,000; Ste-Anne-des-Monts, 2,000; Ste-Anne-de-Ristigouche, 800; St-Augustin, (Saguenay), 500; St-Honoré, (Beauce), 2,000; St-Jean, (St-Jean), 1,500; St-Jérôme, (Terrebonne), 1,500; St-Jovite, (Terrebonne), 700; Ste-Thérèse, (Québec), 1,200; Valleyfield, 1,200; Ville Jacques-Cartier, 1,800;

Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 198; Foyer St-Antoine, Longueuil, 54; Foyer St-Joseph, Estcourt, 156; Foyer d'Youville, Montmagny, 366;

GRATIFICATIONS POUR SUCCÈS DANS L'ENSEIGNEMENT — GRATUITIES FOR SUCCESS IN TEACHING: Abitibi et Témiscamingue, 2,550; Chicoutimi-Lac-St-Jean, 5,281; Gaspésie — Gaspesia, 3,924; Instituteurs et institutrices anglais catholiques — English Catholic teachers, 1,880; Instituteurs et institutrices anglais protestants — English Protestant teachers, 4,440; Joliette-Trois-Rivières, 4,314; Montréal, 7,263; Montréal-Sud, 6,811; Nicolet-Sherbrooke, 5,501; Outaouais, 5,008; Québec-Nord, 5,293; Québec-Sud, 4,842; Rimouski-Côte Nord — Rimouski-North Shore, 4,396;

Hanson, C.-L., 150; Haworth, J., 75; Henderson, J., 275; Home, F., 250; Hôpital Général, Sorel, 720; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 66; Hospice St-André, St-André, 48; Hospice Ste-Croix, Marieville, 984; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, 186;

INSTITUTS FAMILIAUX — FAMILIAL INSTITUTES: Amos, 24,885; Cap-de-la-Madeleine: 13,695, N.-D.-du-Cap, 27,320; *Chicoutimi:* Orphelinat de l'Immaculée, 22,020, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 29,765; Drummondville, 164,110; Gaspé, 6,720; Gros-Pin, 20,665; Hull, 250,000; Lac-Noir, (Mégantic), 9,905; Loretteville, 33,835; Matane, 7,650; Montebello, 8,825; *Montréal:* (3725 rue St-Denis Street), 1,500, (1185 rue St-Mathieu Street), 27,590, (1215 Est, blvd St-Joseph), 37,320, (331 Est, rue Sherbrooke Street), 21,985, (9300 blvd St-Michel), 26,110; Naudville, 4,455; Nicolet, (Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge), 24,710; Nominingue, 23,955; Plessisville, 25,530; *Québec:* (555 Chemin Ste-Foy Road), 5,760, (580, 8ième avenue), 7,005, (1140 rue Berthelot Street), 6,225; Rimouski, 163,560; Roberval, 27,380; Sherbrooke, 10,660; Sillery, 4,140; St-Aimé, 20,770; Ste-Anne-des-Monts, 5,200; St-Césaire, 21,585; St-Damien, (Bellechasse), 5,995; St-Georges, (Beauce), 11,500; St-Hyacinthe, 35,140; St-Jacques, (Montcalm), 73,420; St-Jérôme, (Terrebonne), 25,495; St-Lambert, (Chambly), 29,420; Ste-Marie, (Beauce), 23,315; Ste-Martine, 20,825; St-Pascal, 25,090; Ste-Ursule, 8,185; Sutton, 6,060; Trois-Pistoles, 8,550; Ville-Marie, 10,325;

Institut Mgr Courchesne, Rimouski, 1,932; Institut N.-D.-du-Sourire, Rouyn, 162; Institut de Pédagogie Familiale, Montréal, 42,045; Institut Pédagogique St-Georges, Laval-des-Rapides, 5,000; Institut St-Georges, Chicoutimi, 738; Institut St-Jean-Bosco, Québec, 480; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 3,084; Institut Tessier, Soulanges, 84; Institution Chanoine Beaudet, St-Pascal, (Kamouraska), 115,000; Institution Colline Notre-Dame, St-Damien, 678; Institution St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 540; Jardin de l'Enfance, Varennes, 288; King, Mme E., 200; Levasseur, J., 75; MacKay Center for Deaf and Crippled Children, 10,000; MacLeod, E.-H., 200; Maison Familiale du Christ-Roi, Nicolet, 486; Maison Nazareth, Lac-Noir, 738; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 528; Maison des Saints-Anges, Lyster, 132; Maison Ste-Madeleine, Québec, 60; Martin, Mme J., 100; Mathers, Freda, 100; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 294; Orphelinat La Mennais, Ste-Germaine, 690; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 1,422; Orphelinat Mont-Villeneuve, St-Ferdinand, 594; Orphelinat de la Providence St-Aubin, Valleyfield, 78; Orphelinat de la Providence St-Joseph, Joliette, 648; Orphelinat du Sacré-Coeur, Rivière-du-Loup, 774; Orphelinat St-Georges, Joliette, 408; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 306; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph (Beauce), 660; Orphelinat St-Sauveur, Québec, 912; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, St-Jean, 234; Orphelinat Ville-Joie-du-Rosaire, Ste-Marthe-du-Cap, Cap-de-la-Madeleine, 462; Orphelinat Ville-Joie-du-Sacré-Coeur, La Tuque, 162; Orphelinat Ville-Joie-St-Dominique, Trois-Rivières, 1,500; Orphelinat Ville-Joie-Ste-Thérèse, Hull, 168; Orphelinat d'Youville, Giffard, 2,832; Ouellet, O., 100; Paterson, W., 100; Pensionnat du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 1,044; Pensionnat d'Youville, St-Hyacinthe, 708; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 246; Rogers, G., 100; Royer, A., 100; Sauvé, P., 100; Sion Children's Home Inc., 390; Soeurs de St-Paul-de-Chartres, Ste-Anne-des-Monts, 150,000; Soeurs Ursulines de Gaspé, 60,000; St. Brigid's Home, 132; Thiessen, Johannes, 100; Tyers, J.-G., 75; White, F.-G., 50.

Autres dépenses — Other expenses ($101,554.89): L'Ecuyer, P.-A. Co. Ltd., 80,000; Ministère de la colonisation — Dept. of colonization, 18,929.85; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (Service d'hygiène publique — Public health service), 2,277.69. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 347.35.

Subventions à certaines associations — Grants to Certain Associations

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	$ 60,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 56,200.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 3,800.00

Subventions — Grants ($56,200.00): Assoc. canadienne des éducateurs de langue française, 15,000; Assoc. canadienne d'éducation, 17,500; Assoc. des éducateurs catholiques de la circonscription de l'école normale Laval, 200; Assoc. des instituts familiaux, 400; Assoc. des secrétaires des municipalités, 500; Assoc. des techniciennes en sciences familiales, 500; Fédération des Comm. Scolaires Catholiques, Québec, 2,000; *Fondation Strathcona, comité administratif:* section catholique, 2,613, section protestante, 387; Provincial Assn. of Prot. School Boards, 900; Quebec Federation of Prot. Home and School Assns., 1,200; Université de Montréal, 15,000.

Écoles normales — Normal Schools

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 45	8-9 Eliz. II, c. 45	1,300,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15	8-9 Eliz. II, c. 15	711,800.00
Article 5	Item 5	2,407,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	25,000.00
		$ 4,443,800.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
8-9 Eliz. II, c. 45	8-9 Eliz. II, c. 45	1,327,350.00
8-9 Eliz. II, c. 15	8-9 Eliz. II, c. 15	833,889.28
Article 5	Item 5	3,054,016.61
	À reporter — Carried forward	5,215,255.89

	Reporté — Brought forward		5,215,255.89
Moins:	Less:		
Article 5:	Item 5:		
Partie remboursable des bourses accordées:	Refundable portion of scholarships:		
Encaissée	Received	285,603.93	
À recevoir	Receivable	386,296.07	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	1,100.00	
Subventions reçues en vertu de 8-9 Eliz. II, c. 45	Grants received under 8-9 Eliz. II, c. 45	354,589.08	
Pension des élèves	Pupils' board	62,298.15	
Imputation au Comité catholique (voir page 330)	Charge to Catholic Committee (see page 330)	24,657.96	*1,114,545.19*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		4,100,710.70
Comptes à recevoir	Accounts receivable		387,396.07
			$ 4,488,106.77
Dépensé en plus	*Overexpended*		*$ 44,306.77*

Subventions — Grants ($3,507,137.57) Bourses — Scholarships (b) ($1,365,499.00): Baril, Réjeanne, (b) 100; Blaquière, Marie-A., (b) 100; Bourgault, D., (b) 200; Brassard, Ida, (b) 200; Couture, Ghislaine, (b) 200; Couture, Lisette, (b) 200; Deschênes, Solange, (b) 200; École de Médecine Vétérinaire de la Province de Québec, St-Hyacinthe, 32,806.47;

ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Amos, 31,747.76, 23,575; Amqui, 11,612, 9,000; Baie-St-Paul, 13,670, 13,990; Beauceville, 13,051, 15,175; Cap-de-la-Madeleine, 40,123.82, 29,500; Cardinal Bégin, (garçons — boys), Arvida, 575, 31,350; Cardinal Léger, 67,114.30, 33,600; Carleton, 11,083.06, 7,075; *Chicoutimi:* Soeurs du Bon-Pasteur, 42,914.47, 37,125, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 40,116.39, 28,250; Coaticook, 15,292.06, 7,060; Disraëli, 11,102, 4,650; Dolbeau, 14,460, 11,900; Dorval, 8,101.14, 6,200; Drummondville, 7,519, 5,950; Esther-Blondin, Rigaud, 14,988.43, 8,200; Fort-Coulonge, 7,714, 5,600; Gaspé, 11,395, 10,675; Granby, 10,006, 9,000; Gros-Pin, (b) 5,150; Havre-aux-Maisons, 12,218.98, 6,350; Havre-St-Pierre, 7,654, 3,000; Hull: (filles — girls), 31,757.09, 19,040, (garçons — boys), 351.17, 10,650; Ignace-Bourget, Montréal, 64,599.79, 26,250; Institut Chanoine F.-X. Trépanier, 105.16; Institut Pédagogique de Montréal, 67,778.26, 17,450; Institut Rousselot, Montréal, 3,417, 1,500; Institution Chanoine Beaudet, St-Pascal, (Kamouraska), 8,143.45; Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 91,206.64, 53,800; Joliette, 17,875, 18,950; Lac-Mégantic, 3,293, 4,650; *Laval, Québec:* (filles — girls), 48,788.60, 25,325, (garçons — boys), 52,691.90, 50,200; Lévis, 16,045, 19,785; L'Islet, 166,035, 16,075; Marguerite-de-la-Jemmerais, Montréal, 211, 4,600; Matane, 14,955, 12,125; Mgr Desmarais, Amos, (garçons — boys), 18,481.59, 20,750; Mgr Émard, Valleyfield, 199,464.18, 21,400; Mgr Labrie, Hauterive, 386,204, 10,400; Mont-Joli, 23,795.73, 15,834; Mont-Laurier, 15,715.08, 11,325; Nicolet, 28,124.08, 22,350; N.-D.-de-Montréal, 23,475, 20,200; Pont-Rouge, 233,553.11, 14,050; *Rimouski:* (filles — girls), 29,101.07, 17,030, (garçons — boys), 36,406.18, 35,800; Rivière-du-Loup, 176,821.84, 15,150; Roberval, 12,183, 9,850; Rouyn, 12,988, 10,600; Senneterre, 10,320, 6,625; Shawinigan, 9,431.84, 6,050; *Sherbrooke:* (filles — girls), 47,769.65, 26,900, (garçons — boys), 70,608.67, 53,200; Sherbrooke-Est, 39,665.54, 17,700; St-André-Avellin, 12,501, 6,925; Ste-Anne-des-Monts, 10,214, 7,345; St-Damien, 265,970.18, 21,325; St-Hyacinthe, 39,102.53, 16,550; St-Jean, 13,300, 9,050; St-Jérôme, (Terrebonne), 20,067.93, 19,500; St-Joseph-d'Alma, 4,371, 3,050; St-Joseph-de-Sorel, 5,046, 6,950; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, 18,198, 13,425; *St. Joseph Teachers College:* Cross Point, 139, 2,900, Montréal, 25,472.79, 25,200, Québec, 228.95, 1,900; St-Lambert, (Chambly), 15,867.87, 22,750; St-Léonard-d'Aston, 13,236, 9,900; Ste-Marie-des-Anges, St-Clément-de-Viauville, 23,181, 17,300; St. Mary's Teachers Training School, Chapeau, 5,577, 4,550; St-Pascal, 19,890, 16,000; St-Roch-de-Québec, 41,131.22, 24,550; Ste-Rose-du-Dégelis, 11,612, 10,825; Ste-Ursule, 13,527, 11,500; Thetford Mines, 15,200, 18,175; *Trois-Rivières:* (filles — girls), 52,094.86, 25,875, (garçons — boys), 30,589.43, 26,925; Victoriaville, 10,346, 8,450; Ville-Marie, (Témiscamingue), 11,733, 13,190; Ville-Marie, Montréal, (garçons — boys), 34,311.87, 35,200;

École des Sourdes-Muettes, Montréal, (filles — girls), 200; Étapes et Rencontres Internationales, (b) 24,000; Externat-École Normale de Québec, 24,375.76, 12,800; Gamache, Philomène, (b) 200; Laforce, Paulette, (b) 200; Lagimodière, Diane, (b) 200; Lussier, Blanche (b) 100; Mailloux, Monique, (b) 200; Martin, Lilianne, (b) 200; Morin, Rose, (b) 200; Normand, Germaine, (b) 100; Poirier, Céline, (b) 200; Poulin, Jeannine, (b) 200; Roy, Céline, (b) 200;

SCOLASTICATS-ÉCOLES NORMALES — SCHOLASTICATES NORMAL SCHOOLS: Frères Clercs de St-Viateur, 30,053.08; *Frères des Écoles Chrétiennes:* Laval, 19,342.38, 3,750, Québec, 33,600.06, 1,600; *Frères de l'Instruction Chrétienne:* Laprairie, 23,357.19, 1,550, Pointe-du-Lac, 12,211.42; *Frères Maristes:* Iberville, 30,439.57, Lévis, 20,720.15; *Frères du Sacré-Coeur:* Arthabaska, 7,569.72, Champigny, 16,023.45, Granby, 30,256.60, Rosemère, 12,894.46, 2,100; Frères de Ste-Croix, 12,063.35, 6,000; Frères de St-Gabriel, 7,642.72, 3,000; Soeurs Assomption de la Ste-Vierge, 3,467; Soeurs du Bon-Pasteur, 3,135.93; *Soeurs de la Charité:* Giffard, 4,908, Québec, 6,049.42; Soeurs de la Charité de St-Louis, 136; Soeurs Filles de la Charité du Sacré-Coeur-de-Jésus, 730; Soeurs Franciscaines-Missionnaires-de-Marie, 300; Soeurs Grises, 4,700; Soeurs Grises de la Croix, 300; Soeurs Jésus-Marie, 220.87; Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, 14,867.43; Soeurs N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 534.94; Soeurs N.-D.-du-St-Rosaire, 5,913.70; Soeurs Petites-Franciscaines-de-Marie, 3,400; Soeurs de la Providence, 721; Soeurs du Sacré-Coeur-de-Jésus, 1,021.24; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, 22,721.14; Soeurs de Ste-Chrétienne, 3,133; Soeurs de Ste-Croix-des-Sept-Douleurs, 5,782.36; Soeurs de St-François-d'Assise, 4,700; Soeurs de St-Joseph, 767; Soeurs St-Joseph-de-St-Vallier, 4,375; Soeurs Saints-Coeurs de Jésus et de Marie, 923.50; Soeurs des SS. Noms de Jésus et de Marie, 4,045;

Villeneuve, H.-P., (b) 200.

Autres dépenses — Other expenses ($342,619.32): Bélanger, J. Ltée, 2,171.61; Bell Telephone Co. of Canada Ltd., 16,697.95; Blouin, P., 1,544.38; Burns & Co. Ltd., 3,210.90; Canada Packers Ltd., 2,415.56; Canadian Contract Sales Ltd., 1,681.20; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 5,090.85; Centre des Loisirs d'Amos, 4,160; Champlain Oil Products Ltd., 5,532.88; Cloutier, L.-P. Inc., 1,717.79; Commission scolaire d'Arvida, 18,246; Corporation Épiscopale Romaine, Trois-Rivières, 14,566.67; Corporation du Séminaire Marie-Médiatrice, Montréal, 25,000; Côté, M. et Côté, G. Enr., 13,680.68; Drouin, A.-A. Inc., 3,846.93; Dussault, Claire-L., 4,309.92; *Écoles normales — Normal Schools:* Fort-Coulonge, 5,247.57, Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 10,379.78, Laval, Québec, (garçons — boys), 8,723.87, Mgr Desmarais, Amos, (garçons — boys), 2,297.47, Rimouski, (garçons — boys), 10,500, St. Joseph Teachers College, Montréal, 2,106.72, Trois-Rivières, (garçons — boys), 1,506.97, Ville-Marie, Montréal, (garçons — boys), 2,280.99; Émond & Côté Enr., 3,631.02; Hôtel-Dieu d'Amos, 2,639; Imperial Oil Ltd., 2,868.24; Laiterie City Ltée, 4,281.39; Laiterie Lefebvre, 1,784.76; Lépine, M. & Fils, 7,510.32; Marché d'Orléans, 2,488.77; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 7,500; Patronage St-Joseph, Amos, 4,970; Quebec Power Co., 4,522.60; R.C.A. Victor Co. Ltd., 9,496; Saxony Apartments Inc., 3,600; St-Arnaud, Mgr F.-X., 2,230; Tétreault, J.-P. Inc., 2,678.97; Thériault, M., 2,070; Tremblay, L., 1,699.43.

Diverses personnes — Sundry persons: Allocation pour pertes subies lors de l'incendie de l'École Normale Mgr Desmarais, Amos — Allowance for losses incurred in the fire of the Mgr Desmarais Normal School, Amos, 27,300, Semaine d'initiation à l'enseignement — Teaching initiation week, 1,719.66, Congrès des professeurs des écoles normales — Convention of professors of normal schools, 3,126.69.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 79,585.78.

Collèges classiques — Classical Colleges

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 45	8-9 Eliz. II, c. 45	4,500,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15	8-9 Eliz. II, c. 15	2,901,500.00
Article 6	Item 6	4,192,500.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	27,400.00
		$11,621,400.00
Dépenses	Expenditures	$11,689,808.92
Dépensé en plus	*Overexpended*	*$ 68,408.92*

Subventions — Grants ($11,689,808.92): Académie Commerciale, Québec, 72,576.37; Collège d'Alzon, Bury, 14,094.03; Collège d'Amos, 135,374.96; Collège André-Grasset, Montréal, 305,735.70; Collège Angèle-Mérici (féminin), Québec, 60,107.63; Collège d'Arthabaska, 14,750; Collège Basile-Moreau (féminin), St-Laurent, 103,253.03; Collège du Bon-Pasteur (féminin), Chicoutimi, 46,998.84; Collège Bourget, Rigaud, 88,913.56; Collège Champagneur, Rawdon, 16,700; Collège de Champigny, 23,501.12; Collège Claretain, Victoriaville, 18,863.06; Collège des Eudistes, Montréal, 250,568.37; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 112,960.41; Collège Jean-Jacques Olier, Montréal, 58,030.64; Collège des Jésuites, Québec, 113,825.46; Collège Jésus-Marie (féminin), Outremont, 90,810.70; Collège Jésus-Marie (féminin), Sillery, 55,315.30; Collège de Jonquière, 87,246.52; Collège de L'Assomption, 99,574.63; Collège Laval, St-Vincent-de-Paul, 25,228.40; Collège de Lévis, 150,183.38; Collège Loyola, Montréal, 599,288.49; Collège Marguerite-Bourgeoys (féminin), Montréal, 111,199.59; Collège Marguerite-d'Youville (féminin), Hull, 272,663.06; Collège Marianopolis (féminin), Montréal, 87,686.53; Collège Marie-Anne (féminin), Montréal, 88,571.81; Collège Marie-de-France (féminin), Montréal, 70,705.06; Collège Marie-de-l'Incarnation (féminin), Trois-Rivières, 301,419.57; Collège Marie-Médiatrice, Hull, 51,590.88; Collège Marie-de-la-Présentation (féminin), Drummondville, 30,302.82; Collège de Matane, 197,548.55; Collège de Montréal, 66,317; Collège du Mont-Sacré-Coeur, Granby, 12,000; Collège du Mont-Ste-Anne, Sherbrooke, 18,374.71; Collège du Mont-St-Louis, Montréal, 86,798.22; Collège N.-D.-de-Bellevue (féminin), Québec, 59,155.64; Collège N.-D.-de-l'Assomption (féminin), Nicolet, 28,156.80; Collège N.-D.-du-Sacré-Coeur, Outremont, 41,908.50; Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 214,724.71; Collège de Plessisville, 12,150; Collège Regina-Assumpta (féminin), Montréal, 47,743.16; Collège de Rouyn, 345,516.96; Collège du Sacré-Coeur (féminin), Sherbrooke, 35,739.18; Collège Sophie-Barat (féminin), Montréal, 33,014.47; Collège St-Alexandre, Limbour, 59,730.93; Collège St-André, St-Césaire, 16,550; Collège Stanislas, Outremont,

65,749.67; Collège Ste-Anne (féminin), Lachine, 22,150; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 128,668.62; Collège Ste-Croix, Montréal, 104,751.33; Collège St-Denis, Montréal, 46,910.78; Collège St-Ignace, Montréal, 35,789.47; Collège St-Jean-Vianney, Rivière-des-Prairies, 40,994.86; Collège St-Laurent, 176,729.94; Collège Ste-Marie, Montréal, 175,025.38; Collège St-Maurice (féminin), St-Hyacinthe, 41,024.18; Collège St-Paul, Montréal, 359,829.23; Collège St-Pierre, St-Jérôme (Terrebonne), 15,125; Collège de Ste-Rose (féminin), 15,500; Collège de St-Vallier, Québec, 261,575; Collège de Thetford Mines, 248,819.57; Collège des Ursulines (féminin), Rimouski, 21,376.41; Collège de Victoriaville, 65,168.41; Corporation du Petit Séminaire de St-Georges-de-Beauce, 250,000; Couvent Maplewood, Waterloo, 10,000; Couvent N.-D.-de-Toute-Grâce, Lévis, 15,575; École Apostolique Notre-Dame, Lévis, 7,975; École Apostolique du Sacré-Coeur, Beauport, 23,638.06; École Apostolique St-Jean, Pointe-aux-Chênes, 2,326.70; École Secondaire Classique de Bromptonville, 11,550; École Secondaire Classique Ste-Catherine, Montréal, 16,775; École Secondaire Classique St-Jean, 16,775; École Secondaire Classique St-Rosaire (féminin), Montréal, 15,125; École Secondaire Classique de Ste-Thérèse, Terrebonne, 15,275; École Secondaire Classique Villa-Maria (féminin), Montréal, 19,250; École Secondaire Ste-Croix (féminin), Montréal, 15,425; Externat Classique d'Alma, 27,919.57; Externat Classique de Longueuil, 65,503.36; Externat Classique N.-D.-de-Grâce, Rouyn, 12,950; Externat Classique St-Jean-Eudes, Québec, 304,655.02; Externat Classique St-Viateur, Outremont, 121,736.24; Institut Cardinal Léger, Montréal, 32,450; Institut Maria, Québec, 11,550; Institut N.-D.-de-Roc-Amadour, Québec, 11,475; Institut St-Joseph-de-St-Vallier, Québec, 14,375; Institut Ste-Marie, St-Anselme, 11,250; Institut Thevenet, Québec, 7,675; Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, St-Romuald, 15,050; Juvénat Ste-Anne des FF. Maristes, Lévis, 17,803.69; Juvénat St-Jean, Dolbeau, 15,350; Juvénat St-Jérôme, (Terrebonne), 10,000; Juvénat St-Joseph, Pointe-du-Lac, 9,772.14; Juvénat St-Joseph, St-Vincent-de-Paul, 34,175; Juvénat St-Viateur, Montréal-Nord, 11,475; Mont-Notre-Dame (féminin), Sherbrooke, 20,200; Mont-St-Jean, Ste-Thérèse, 7,600; Pensionnat de l'Ange-Gardien (féminin), Montréal, 14,750; Pensionnat de Granby (féminin), 14,675; Pensionnat d'Hochelaga (féminin), Montréal, 12,000; Pensionnat de Joliette (féminin), 16,775; Pensionnat Marie-Rose (féminin), Montréal, 11,925; Pensionnat Mont-Royal (féminin), Montréal, 19,325; Pensionnat N.-D.-du-Sacré-Coeur (féminin), Shawinigan, 17,975; Pensionnat des Saints-Anges (féminin), St-Jérôme, (Terrebonne), 19,250; Pensionnat de Sorel (féminin), 14,900; Pensionnat Ste-Anne (féminin), Lachine, 2,094.03; Pensionnat Ste-Émélie (féminin), Montréal, 14,375; Pensionnat de St-Lambert (féminin), 17,900; Pensionnat du St-Nom-de-Jésus (féminin), Longueuil, 15,050; Pensionnat du St-Nom-de-Marie (féminin), Outremont, 22,400; Pensionnat St-Roch (féminin), Québec, 12,000; Pensionnat de Valleyfield (féminin), 16,850; Petit Séminaire de Québec, 199,251.21; Petit Séminaire de St-Germain-de-Rimouski, 63,325; Postulat des Frères de l'Instruction-Chrétienne, Laprairie, 23,600; Postulat des Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, (Terrebonne), 11,175; Postulat Mont-Lamennais, Oka, 11,550; Scolasticat-École Normale St-Joseph, Pointe-du-Lac, 18,325; Scolasticat N.-D.-du-Sacré-Coeur, Québec, 5,076.70; Séminaire de Chicoutimi, 116,823.76; Séminaire de Gaspé, 61,824.96; Séminaire de Joliette, 133,916.92; Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan, (Lac-St-Jean), 32,954.81; Séminaire Montfort, Papineauville, 30,424.42; Séminaire de Mont-Laurier, 55,155.93; Séminaire Mont-Sacrement, Valcartier, 20,794.03; Séminaire de Nicolet, 231,421.77; Séminaire Oblat de Marie-Immaculée, Chambly, 43,933.79; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, 29,239.76; Séminaire de Philosophie, Montréal, 72,610.41; Séminaire de Rimouski, 57,469.49; Séminaire du Sacré-Coeur, Argenteuil, 11,775; Séminaire du Sacré-Coeur, St-Victor-de-Beauce, 247,767.58; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, 42,129.23; Séminaire Salésien, Boucherville, 3,800; Séminaire Spiritain, Ste-Foy, 5,692.04; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 46,579.52; Séminaire St-Antoine-des-Trois-Rivières, 50,713.89; Séminaire St-Charles-Borromée, Sherbrooke, 151,354.40; Séminaire Ste-Croix, St-Laurent, 32,268.74; Séminaire St-François, Cap-Rouge, 28,524.71; Séminaire St-Georges, Beauce, 70,080.06; Séminaire de St-Hyacinthe, 152,292.75; Séminaire de St-Jean, St-Jean, 347,426.91; Séminaire Ste-Marie-de-Shawinigan, 323,868.41; Séminaire St-Michel, Rouyn, 11,125; Séminaire St-Pie X, Hauterive, 227,391.17; Séminaire St-Sacrement, Terrebonne, 228,195.73; Séminaire de Ste-Thérèse, Terrebonne, 124,617.79; Séminaire St-Vincent, Québec, 13,561.36; Séminaire de la Très-Sainte-Trinité, Montréal, 12,353.69; Séminaire des Trois-Rivières, 136,068.91; Séminaire de Valleyfield, 100,938.27; Séminaire du Verbe-Divin, Granby, 17,692.04; Soeurs N.-D.-du-St-Rosaire, Rimouski, 1,163.35.

Subventions à l'Université Laval et aux institutions affiliées
Grants to Laval University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	3,430,000.00
20 Geo. V, c. 8	20 Geo. V, c. 8	50,000.00
2 Geo. VI, c. 15	2 Geo. VI, c. 15	100,000.00
7 Geo. VI, c. 5	7 Geo. VI, c. 5	50,000.00
S.R., c. 97	R.S., c. 97	15,000.00
Article 8	Item 8	270,000.00
Article 9	Item 9	20,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15	8-9 Eliz. II, c. 15	1,203,400.00
		$ 5,138,400.00
Dépenses	Expenditures	$ 5,094,627.28
Dépensé en moins	Unexpended	$ 43,772.72

École Commerciale de Chicoutimi, 45,361.03; École Supérieure de Commerce, Québec, 430,542.30; Université Laval — Laval University, 4,492,384.14. *Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:* École d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 27,687.73; École de Commerce de Rimouski, 10,237.48; École des Sciences Domestiques, Québec, 26,989.72; École Secondaire de l'Immaculée-Conception, Shawinigan, 7,445.44; École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,420.73; Grand Séminaire de Chicoutimi, 8,376.12; Grand Séminaire de Rimouski, 10,702.82; Grand Séminaire des Trois-Rivières, 10,004.81; Séminaire des Trois-Rivières, 20,474.96.

Subventions à l'Université de Montréal et aux institutions affiliées
Grants to University of Montreal and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10	Item 10	3,085,000.00
10 Geo. VI, c. 5	10 Geo. VI, c. 5	40,000.00
Article 11	Item 11	510,000.00
Article 12	Item 12	1,100,000.00
Article 13	Item 13	350,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15	8-9 Eliz. II, c. 15	1,492,300.00
		$ 6,577,300.00
Dépenses	Expenditures	$ 6,524,994.63
Dépensé en moins	Unexpended	$ 52,305.37

École des Hautes Études Commerciales, 611,676.79; École Polytechnique, 1,416,663.87; Institut de Microbiologie, 350,000; Université de Montréal, 3,876,291.43. *Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:* Collège de Musique Notre-Dame, Hull, 2,326.70; Collège de Musique Ste-Croix, St-Laurent, 1,628.69; École de Bibliothécaires, Montréal, 5,351.41; École Normale de Musique, Montréal, 6,747.43; École Normale Secondaire, Montréal, 32,573.80; École d'Optométrie, Montréal, 14,890.88; École Supérieure de Musique du Collège Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, 232.67; École Supérieure de Musique de l'Institut des Soeurs de Ste-Anne, Montréal 4,188.06; École Supérieure de Musique des Soeurs de la Présentation de Marie, St-Hyacinthe, 8,376.12; École Supérieure de Musique des Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge, Nicolet, 5,816.75; École Supérieure de Musique Vincent-d'Indy, Outremont, 6,282.09; Faculté de Théologie, Montréal, 87,716.59; Institut Agricole d'Oka, 26,291.71; Institut Marguerite-d'Youville, Montréal, 23,499.67; Institut de Pédagogie Familiale, Montréal, 41,647.93; Institut Pédagogique, Montréal, 2,792.04.

Subventions à l'Université McGill et aux institutions affiliées
Grants to McGill University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 14	Item 14	3,800,000.00
19 Geo. V, c. 4	19 Geo. V, c. 4	25,000.00
6 Geo. VI, c. 21	6 Geo. VI, c. 21	20,000.00
Article 15	Item 15	125,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15	8-9 Eliz. II, c. 15	1,850,900.00
		$ 5,820,900.00
Dépenses	Expenditures	$ 5,739,688.02
Dépensé en moins	Unexpended	$ 81,211.98

École Normale Macdonald College, Ste-Anne-de-Bellevue, 125,000; Université McGill, 5,609,569.28. *Institution affiliée — Affiliated institution:* Presbyterian College, Montréal, 5,118.74.

Subventions à l'Université de Sherbrooke et aux institutions affiliées
Grants to Sherbrooke University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 16	Item 16	625,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15	8-9 Eliz. II, c. 15	215,400.00
		$ 840,400.00
Dépenses	Expenditures	$ 934,218.43
Dépensé en plus	*Overexpended*	*$ 93,818.43*

Université de Sherbrooke, 885,357.73. *Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:* École des Sciences Domestiques, Sherbrooke, 13,494.86; Grand Séminaire Christ-Roi, St-Hyacinthe, 7,212.77; Grand Séminaire St-Albert-de Nicolet, 11,866.17; Grand Séminaire des Saints-Apôtres, Sherbrooke, 16,286.90.

Subventions à l'Université Bishop — Grants to Bishop's University

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 17	Item 17	176,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15	8-9 Eliz. II, c. 15	106,300.00
		$ 282,300.00
Dépenses	Expenditures	$ 279,305.48
Dépensé en moins	Unexpended	$ 2,994.52

Université Bishop — Bishop's University, $279,305.48.

Subventions à Sir George Williams University
Grants to Sir George Williams University

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 18	Item 18	50,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15	8-9 Eliz. II, c. 15	420,000.00
		$ 470,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 461,360.56
Dépensé en moins	Unexpended	$ 8,639.44

Sir George Williams University, $461,360.56.

Les Facultés de la Compagnie de Jésus
The Faculties of the Society of Jesus, Montréal

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 15	8-9 Eliz. II, c. 15	$ 33,900.00
Dépenses	Expenditures	$ 28,851.08
Dépensé en moins	Unexpended	$ 5,048.92

Scolasticat-École Normale St-Pie X: Faculté de Théologie, 17,450.25, Faculté de Philosophie, 11,400.83.

Emprunts de certaines corporations scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province
Loans Effected by Certain School Corporations: Payments under the Authority of the Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements et 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	4-5 Eliz. II, c. 39 and amendments and 2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments	$ 3,984,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 3,982,621.16
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,378.84

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est ($104,902.67): Amos, 23,940.34; Barraute, 530; Belcourt, (Courville), 519.77; Bourlamaque, 5,820; Cadillac, 3,112.50; Champneuf, 305; Chibougamau, 1,957.50; Delâge, 803.75; Despinassy, 189.20; Dubuisson, 1,506.25; Figuery, 885; Lac-Castagnier, 315; Lac-Lemoine, 2,870; Malartic, 9,323.75; Préissac, 670; Rivière-Héva, 1,256.74; Rochebaucourt, (St-Antoine-de-Padoue), 1,402.97; Senneterre, 8,805; St-Bernard, 3,338.13; St-Blaise, 2,712.50; St-Félix-de-Dalquier, 345; St-Gérard-de-Berry, 505.25; Ste-Gertrude, 107; St-Viateur-de-la-Ferme, 173.22; St-Vincent-de-Paul, 610; Val-d'Or, 24,290.63; Val-d'Or-Bourlamaque, (prot.), 7,170; Val-Senneville, 1,438.17.

Abitibi-Ouest ($28,104.65): Beaucanton, 620; Colombourg, 460; Desmeloizes, 496; Duparquet, (ville — town), 562.50; Dupuy, 745.44; La Reine, 258.75; La Sarre, (v), 15,125; Macamic, 1,003; Normetal, 2,977.50; Palmarolle, 1,148.56; Poularies, 802.65; Privat, 1,210; Ste-Germaine, 567.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 650; Val-St-Gilles, 523.75; Vilbois, 954.

Argenteuil ($37,438.43): Arundel, (prot.), 1,471.88; Ayersville, 8,653.75; Brownsburg: (cath.), 859.38, (prot.), 2,805; Grenville, (prot.), 631.25; Huberdeau, 543.12; Lachute, (ville — town): (cath.), 5,861.25, (prot.), 5,721.25; Morin Heights, (prot.), 2,787.50; St-Adolphe-de-Howard, 1,774.37; St-André, 1,657.50; St-Philippe, 4,672.18.

Arthabaska ($52,642.60): Arthabaska, (ville — town), 832; N.-D.-du-St-Rosaire, 504; Princeville, 8,382.18; St-Albert, 808; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 1,258.12; St-Louis-de-Blandford, 135; St-Médard, 2,083.50; St-Paul-de-Chester, 770.27; St-Rémi-de-Tingwick, 59; Victoriaville, (ville — town), 30,681.78; Warwick, (v), 7,128.75.

Bagot ($13,580.92): Acton Vale, 4,079.37; Ste-Christine, (p), 1,435; St-Dominique, (v), 1,330; Ste-Hélène, (v), 389; St-Hugues, 1,323.28; St-Liboire, (p), 167.40; St-Pie, (v), 1,635; Ste-Rosalie, (v), 2,106.87; Upton, (v), 1,115.

Beauce ($27,321.14): Aubert-Gallion, 431.40; Beauceville-Est, (ville — town), 3,260; Sacré-Coeur-de-Jésus, (v), 1,690; St-Alfred, 700; Ste-Clotilde, 279.25; St-Éphrem, (St-Éphrem, v), 946.25; St-Georges, 9,735.40; St-Joseph, (v), 2,171.49; St-Jules, 1,151.25; Ste-Marie: (p), 173.60, (v), 4,280; St-Martin-de-Jersey, 1,012.50; St-Théophile, (p), 1,490.

Beauharnois ($85,099.98): Beauharnois, (cité), 22,985.50; Grande-Île, 2,621.90; Lake St. Louis, (prot.), 2,190.58; Maple Grove, 1,393.75; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town), 48,063.60; St-Clément, 2,036.25; St-Stanislas-de-Kostka, 1,335; St-Timothée, 1,743.75; Valleyfield, (p), 2,729.65.

Bellechasse ($10,879.91): Beaumont, 1,238.13; Buckland, 318; St-Cajetan-d'Armagh, 2,568.13; St-Camille, 1,650; St-Nérée, 103.05; St-Raphaël, 3,100; Ste-Sabine, 237.60; St-Vallier, 1,665.

Berthier ($23,578.95): Berthier, (ville — town), 1,899.30; Île-St-Ignace, 3,315; Lanoraie, 2,025.96; Lavaltrie, (v), 2,442.50; Mandeville, 2,295.39; St-Barthélémy, 773.13; St-Gabriel-de-Brandon, (v), 7,696.77; St-Michel-des-Saints, 1,770.62; St-Viateur, 1,019.66; St-Zénon, 340.62.

Bonaventure ($16,038.69): Bonaventure, 1,093.79; Carleton, 790.25; Cox, (prot.), 1,762.50; Cross Point, 610; Nouvelle, 1,075; Paspébiac, 1,818.75; Port-Daniel, (Port-Daniel-Ouest), 566.35; Shigawake-Port-Daniel, (prot.), 1,762.50; Shoolbred, (diss.), 255.33; St-Alphonse-de-Caplan, 394.37; St-André-de-Ristigouche, 286.40; St-Charles-de-Caplan, 380.40; St-Godefroi, 771; St-Laurent-de-Matapédia, 885; St-Omer, 1,728.80; St-Siméon-de-Bonaventure, 1,853.25.

Bourget ($63,573.53): Anjou, (ville — town), 6,292.94; Pointe-aux-Trembles, 23,678.21; Rivière-des-Prairies: (p), 15,910, (v), 17,692.38.

Brome ($17,865.63): Eastman, 2,234.38; Knowlton, (prot.), 1,750; Potton, (prot.), 2,831.25; St-Austin, 600; St-Cajetan-de-Potton, 315; St-Édouard-de-Knowlton, 1,630; St-Étienne-de-Bolton, 960; St-Vincent-d'Adamsville, 916.25; Sutton: (cath.), 1,292.50, (prot.), 5,336.25.

Chambly ($147,878.92): Chambly: (p), 1,208.25, (ville — town), 2,163.39; Chambly-Richelieu, (prot.), 1,430; Fort-Chambly, (ville — town), 4,277.55; Greenfield Park, (ville — town): (prot.), 6,248.75, (diss.), 9,061.25; Jacques-Cartier, (cité), 21,493.75; Laflèche, 26,417.62; Lemoyne, (ville — town), 15,026.85; Longueuil: (cath.), 10,795, (prot.), 5,509.37; Montréal-Sud, 10,795.50; Pinehurst & East Greenfield, (prot.), 928.75; St-Basile-le-Grand, 1,891.56; St-Bruno, (v), 3,050; St-Hubert: (cath.), 15,690.08, (prot.), 797.50; St-Lambert: (cath.), 5,863.75, (prot.), 5,230.

Champlain ($43,731.91): Cap-de-la-Madeleine, 37,229.17; Mont-Carmel, (N.-D.-du-Mont-Carmel), 1,678.13; St-Adelphe, 1,285; St-Louis-de-France, 272.50; Ste-Marthe-du-Cap, 328.68; St-Narcisse, 2,614.25; St-Prosper, 324.18.

Charlevoix ($17,378.87): Baie-St-Paul, (ville — town), (Baie-St-Paul, v), 3,612.50; Baie-St-Paul-Ouest, 517.50; Clermont, 4,365.62; Les Éboulements, 1,367; Petite-Rivière, 631.99; St-Aimé-des-Lacs, 759; St-Bernard-sur-Mer, 416.51; St-Fidèle, 561.25; St-Hilarion, 3,100; St-Irénée, 1,756.25; St-Siméon, (p), 291.25.

Châteauguay ($50,081.55): Châteauguay: (cath.), 10,813.17, (prot.), 22,891.88, (ville — town), 341.05; Léry, (ville — town), 1,620; Ormstown, (v), (prot.), 4,755; St-Malachie-d'Ormstown, (p), 3,390; Ste-Martine, 1,495.62; Ste-Philomène, 3,585.63; Très-Saint-Sacrement, 1,189.20.

Chicoutimi ($77,839.35): Bagotville, (v), 3,530; Chicoutimi: 29,857.58, (p), 11,222.12; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 8,229; Dumas, 868.12; Laterrière, 891; Otis, 764.75; Port-Alfred, 5,678.03; Rivière-du-Moulin, 7,942.50; Ste-Anne, (p), 1,300; St-David-de-Falardeau, 4,613.75; St-Honoré, 2,180; St-Jean, 762.50.

Compton ($20,615.93): Bury: (cath.), 666.25, (prot.), 1,955.60; Compton, (v), 1,946.50; Compton-Waterville, (prot.), 1,387.33; Cookshire, (ville — town), (prot.), 1,028.08; East Angus, (ville — town), 3,409.89; Hereford, 458.13; La Patrie, 1,321.98; L'Assomption-de-Waterville, 1,358.13; Martinville, 488.76; St-Camille-de-Cookshire, 2,501.66; Ste-Edwidge-de-Clifton, 519.24; St-Isidore-d'Auckland, 1,221.87; St-Louis-de-Westbury, 457.50; St-Paul-de-Scotstown, 1,420.10; St-Venant, 474.91.

Deux-Montagnes ($46,765.83): Lake of Two Mountains, (prot.), 10,779.50; Oka, 5,763.13; St-Augustin, 689.18; St-Benoît, 959.25; St-Eustache: 9,275, (p), 4,154.19; St-Eustache-sur-le-Lac, 8,949.95; St-Hermas, 2,607.50; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 1,345.63; Ste-Monique, 2,242.50.

Dorchester ($9,061.00): Dionne, 519; Frampton, 550.50; Ste-Aurélie, 1,380; St-Benjamin, 942.50; St-Bernard, 983.25; St-Cyprien, 610; Ste-Hénédine, 1,097.25; St-Isidore, 1,973.50; Ste-Marguerite, 1,005.

Drummond ($123,341.62): Drummondville, (cité), 48,779.38; Drummondville-Sud, 51,662.09; Grantham-Ouest, (c), 915.75; Kingsey, 656.25; Kingsey Falls, 946.87; L'Avenir, 258.50; N.-D.-du-Bon-Conseil, 315.67; St-Cyrille, (v), 1,810; St-Eugène, (v), 313; St-Fulgence no 1, 1,253.69; St-Germain, (v), 1,623.55; Ste-Jeanne-d'Arc, 411.25; St-Lucien, 249.37; St-Nicéphore, 7,087.50; Wendover et Simpson, 7,058.75.

Duplessis ($15,942.50): Longue-Pointe-de-Mingan, 316.25; Moisie, 720; Rivière-au-Tonnerre, 1,037.50; Sept-Îles, 13,868.75.

Frontenac ($29,176.03): Audet, 1,670.54; Courcelles, 2,128.75; Lac-Mégantic, 14,361.24; Lambton, 923.75; Nantes, 636.05; N.-D.-des-Bois, 701.25; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 1,700; St-Antoine-Daniel, 518.55; Ste-Cécile, 280; St-Gédéon-de-Marlow, (annexion à — to St-Gédéon), 500.40; St-Ludger, 3,007.25; St-Méthode, 1,529.59; St-Robert-Bellarmin, 535.90; Val-Racine, 453.50; Woburn, 229.26.

Gaspé-Nord ($19,188.30): Cap-Chat: (Cap-Chat, v), 7,090.45, (p), (annexion à — to Cap-Chat) 825; Grande-Vallée, 912.50; Marsouis, 847; Mont-Louis, 885.63; Ste-Anne-des-Monts: (Ste-Anne-des-Monts, p), 6,793.97, (v), (annexion à — to Ste-Anne-des-Monts), 435; St-Joachim, 1,398.75.

Gaspé-Sud ($46,200.47): Cap-d'Espoir, 803.75; Cap-des-Rosiers, 1,025.62; Chandler, 9,904.68; Douglastown, 1,851.57; Gaspé: (cath.), 1,880, (prot.), 7,734.82; La Grande-Rivière, 18,440; Newport, 1,315; Pabos, 907.50; Percé, 1,637.53; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 700.

Gatineau ($52,057.55): Aumond, (c), 425; Aylmer, (prot.), 5,250; Aylwin, (prot.), 1,086.99; Bouchette, 1,749.34; Hincks, 1,043.75; Hull, (c), (prot.), 3,529.37; Laflèche, (Ste-Cécile-de-Masham), 1,730.63; Limbour, 2,165; Low-Sud, 2,031.87; Maniwaki, 9,238.46; Messines, 1,157.11; Rapide-des-Chênes, 15,607.41; St-Étienne-de-Chelsea: 855.87, (diss.), 3,271.25; St-Pierre-de-Wakefield, 1,957.50; Val-St-Jean, 958.

Hull ($72,086.54): Hull: 50,495.92, (cité), (diss.), 12,787.50; Pointe-à-Gatineau, 8,803.12.

Huntingdon ($10,654.63): Hemmingford, (prot.), 2,822.50; Huntingdon, 7,593.75; St-Antoine-Abbé, 238.38.

Iberville ($14,169.91): Iberville, (ville — town), 11,719.38; St-Athanase, 787.50; St-Grégoire, (v), 1,663.03.

Îles-de-la-Madeleine ($3,988.12): Havre-Aubert, 868.12; Havre-aux-Maisons, 2,282.50; St-Pierre-de-l'Étang, 837.50.

Jacques-Cartier ($394,490.38): Baie d'Urfé-Senneville, (prot.), 13,490; Dorval, (cité), 11,502.12; Île-Bizard, 3,347.50; Lachine, (cité), 40,215.93; LaSalle, 61,416.25; Pointe-Claire et Beaconsfield: (cath.), 21,980.79, (prot.), 92,211.05; Roxboro, 2,195; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, 12,667.69; St-Laurent, 109,005; St-Louis, 1,157.50; St-Pierre-aux-Liens, 3,952.62; Très-Saint-Sacrement, 21,348.93.

Joliette ($42,470.15): Joliette, (ville — town), 28,460.91; N.-D.-des-Prairies, 2,420; Ruisseau-St-Pierre, 1,402.50; Sacré-Coeur-de-Jésus, 506.87; St-Charles, (v), (annexion à — to Joliette, ville — town), 2,337.50; St-Cléophas, 556; Ste-Élisabeth, 1,172.50; St-Félix-de-Valois, 2,686.87; Ste-Marcelline-de-Kildare, 512.50; St-Thomas, 2,414.50.

Jonquière-Kénogami ($65,806.13): Arvida, (diss.), (prot.), 3,746.25; Jonquière, (cité), 38,332.88; Kénogami, (cité), 14,889.28; Labrecque, 912.47; Lamarche, 904.50; Shipshaw, 998.75; St-Ambroise, (Bourget, c), 3,593.25; St-Jean-l'Évangéliste, 1,433.75; Taché, 995.

Kamouraska ($16,236.90): Rivière-Ouelle, 1,560; Ste-Anne-de-la-Pocatière no 2, 2,560; St-Éleuthère, 1,236.25; St-Pacôme, 996.27; St-Pascal, 8,726.88; St-Philippe-de-Néri, 1,157.50.

Labelle ($21,401.97): Boyer, (c), 610; Ferme-Neuve, 5,004.50; Labelle, 1,750; Macaza, 1,239.38; Mont-Laurier, 2,751.25; Nomininque, (v), 535; N.-D.-de-Pontmain, 440; Ste-Anne-du-Lac, (Décarie), 1,200; St-François-Régis, 7,227.62; St-Michel-des-Cèdres, 346.35; Val-Barrette, 297.87.

Lac-St-Jean ($65,584.66): Alma: 7,363.86, (diss.), 2,319.38, (ville — town), (annexion à — to Alma), 10,205.28; Desbiens, (St-Émilien, v), 4,721.73; Garnier, 3,837.10; Hébertville, (v), (annexion à — to Hébertville), 1,854.38; Hébertville-Station, 1,123.71; Lac-à-la-Croix, 1,306.25; Naudville, (ville — town), (annexion à — to Alma), 587.50; Riverbend, (prot.), (annexion à — to Alma, diss.,), 319.37; St-Bruno, 1,326.25; St-Coeur-de-Marie, (v), 2,859.15; St-Gédéon-de-Grandmont, 3,625; St-Jérôme, (St-Jérôme, v), 21,393.20; Ste-Monique-de-Honfleur, 2,742.50.

L'Assomption ($37,197.45): Charlemagne, 5,035.83; Lachenaie, 1,480; L'Assomption, 12,841.87; L'Épiphanie, (v), 1,278.13; Repentigny, 4,610.62; St-Henri-de-Mascouche: 1,767.50, (diss.), 701.25; St-Joachim, 650; St-Lin, (p), 345.63; St-Paul-l'Ermite, 4,992.25; St-Roch-de-l'Achigan, 1,718.75; St-Sulpice, 1,775.62.

Laval ($128,095.43): Cap-St-Martin, 1,130.63; Côte-St-Antoine, 1,670; L'Abord-à-Plouffe, 8,515.25; La Grande-Côte, 1,363.12; Laval-des-Rapides: (ville — town), 12,974.80, (prot.), (annexion à — to Greater St. Martin, prot.), 2,460; Pont-Viau, 28,985.68; Ste-Dorothée, (v), 4,037.50; Ste-Dorothée no 1, 2,705; St-Elzéar-de-Laval, (ville — town), 3,395.50; St-François-de-Sales, 4,555; St-Martin, 13,323.12; Ste-Rose: (ville — town), 18,135.33, (prot.), 705.44; St-Théophile, 12,669.80; St-Vincent-de-Paul, 11,469.26.

Laviolette ($55,307.23): Grand'Mère: 21,016.08, (diss.), 2,217.50; La Tuque, (ville — town), 18,708.95; Parent, 915; Rivière-Croche, 1,945; St-Georges-de-Champlain, 1,284.38; Ste-Thècle, 3,988.13; St-Théophile, 1,510; St-Tite: (p), 270, (v), 3,452.19.

Lévis ($73,124.48): Bienville, (v), 4,350; Charny, 7,293.75; Lauzon, 12,674.97; Lévis, 19,487.50; Pintendre, 1,744.50; Sorosto, 300; St-David-de-l'Aube-Rivière, 8,103.12; St-Étienne, 873.13; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 2,115; St-Henri, 2,314.72; St-Joseph, 92.40; St-Lambert, 1,402.50; St-Romuald-d'Etchemin, 10,646.53; St-Télesphore, 750; Très-St-Rédempteur, 976.36.

L'Islet ($11,617.81): St-Aubert, 1,713.75; St-Clément-de-Tourville, 1,255.54; St-Damase-de-L'Islet, 106; St-Eugène, 145; St-Jean-Port-Joli, 1,938.12; St-Marcel, 1,375.35; St-Omer, 545.62; St-Pamphile, 2,068.05; Ste-Perpétue, 2,470.38.

Lotbinière ($15,350.69): Deschaillons-sur-St-Laurent, 367; Fortierville, 291.25; Lotbinière, (v), 580; St-Agapitville, 2,038.88; Ste-Agathe, (Ste-Agathe no 2), 1,540; St-Antoine-de-Tilly, 1,056.25; St-Apollinaire, 672.50; Ste-Croix, 3,811.25; St-Flavien, (v), 1,656.25; Ste-Françoise-Romaine, 837.50; St-Janvier-de-Joly, 650; St-Octave-de-Dosquet, 122.31; St-Patrice-de-Beaurivage, 1,727.50.

Maskinongé ($5,335.13): Dumontier, 915.75; Louiseville, 918.75; St-Alexis, 3,164.38; St-Didace, (v), 336.25.

Matane ($33,237.30): Baie-des-Sables, 1,806.25; Grosses-Roches, 543.75; Matane, (ville — town), 18,990; Mont-Joli, (v), 6,735.62; Ste-Félicité, 780; St-Jérôme, (p), 1,382.50; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 2,179.37; St-René-de-Matane, 600; St-Ulric, 219.81.

Matapédia ($21,004.42): Amqui: 4,852.94, (p), (annexion à — to Amqui), 242.09; Causapscal: (Causapscal, v), 3,518.13, (p), (annexion à — to Causapscal), 309.37; Lac-au-Saumon, 1,710; La Rédemption, 292.50; Sayabec, 255; St-Cléophas, 2,040; Ste-Florence-de-Beaurivage, 744.41; Ste-Irène-de-Matapédia, 360.33; Ste-Jeanne-d'Arc, 1,155.20; St-Léon-le-Grand, 1,780; Ste-Marguerite-Marie, 612.31; St-Moïse, 1,066; St-Noël, (v), 880; St-Pierre-du-Lac, 270.40; St-Raphaël-d'Albertville, 140.30; St-Vianney, 206.55; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 568.89.

Mégantic ($67,156.16): Black Lake, (ville — town), 6,450; Irlande-Sud, 1,223.75; Plessisville: (p), 3,912.62, (ville — town), 5,857.43; St-Alphonse-de-Thetford, 2,597.50; St-Antoine-de-Pontbriand, 2,255.50; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 349.70; St-Joseph-de-Coleraine, 695.16; Thetford Mines, (cité), 43,814.50.

Missisquoi ($32,370.68): Bedford: (cath.), 5,477.50, (prot.), 2,180; Clarenceville, (prot.), 3,994.28; Cowansville, (prot.), 4,998.31; Farnham-Ouest, 2,585; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, 803.75; Stanbridge-Est, 464.75; St-Armand-Ouest, 1,426.72; Ste-Croix-de-Dunham, 673.71; St-Philippe-de-Philipsburg, 585; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 942.29; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 8,239.37.

Montcalm ($18,098.25): Chertsey, 1,615; Rawdon: (p), (diss.), 2,245, (v), 2,840.75; St-Alexis, (St-Alexis, v), 526.25; St-Donat, 2,535; St-Esprit, 2,780; St-Jacques, (St-Jacques no 1), 2,360; Ste-Julienne, (v), 2,158.75; St-Liguori, 912.50; Wexford, (c), 125.

Montmagny ($24,307.50): Montmagny, 19,525; Panet, 957.50; Ste-Apolline, 740; St-Thomas, 3,085.

Montmorency ($22,044.58): Beaupré, 2,340; Boischatel, 890; L'Ange-Gardien, 4,921.25; Ste-Anne-de-Beaupré, 3,528.13; Ste-Brigitte-de-Laval, 2,154.37; Ste-Famille, Î.-O., 820; St-Féréol, 2,691.56; St-Joachim, 1,065.49; Ste-Pétronille, Î.-O., 1,025; St-Pierre, Î.-O., 1,639.41; St-Tite-des-Caps, 969.37.

Montréal-Outremont: Mont-Royal, $20,742.50.

Montréal-Verdun: Verdun, $68,380.05.

Napierville-Laprairie ($26,543.33): Brossard, 2,770; Delson, (v), 631.25; Laprairie, (ville — town), 10,272.75; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 2,417.37; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 2,248.13; St-Constant: 3,630.62, (diss.), 45.26; St-Cyprien, 1,906.25; St-Isidore, 2,414.70; St-Jacques-le-Mineur, 207.

Nicolet ($7,811.70): Gentilly, (v), 1,275; Manseau, 1,342.50; Nicolet, 1,297.91; Ste-Brigitte-des-Saults, 582.80; St-Célestin, (St-Célestin no 1), 1,120.80; Ste-Eulalie, 1,136.50; Ste-Gertrude, 447.13; Ste-Marie-de-Blandford, 400.56; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 208.50.

Papineau ($88,075.79): Buckingham, (ville — town): (cath.), 24,749.26, (prot.), 1,550; Duhamel, 683.25; Gatineau: (cath.), 19,520, (prot.), 1,335; Lac-des-Plages, 358.50; Montebello, 6,580; N.-D.-de-Bon-Secours, 260; N.-D.-de-la-Garde, 1,407.50; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 13,804.38; N.-D.-de-la-Paix, 543.75; Papineauville, 1,718.12; Perkins, 550; Plaisance, 1,320; Poltimore: (cath.), 870.37, (prot.), 1,194.38; St-Fidèle-de-Fassett, 637.50; St-Rémi-d'Amherst, 1,130; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 400; Suffolk, 423; Templeton, (v), 2,552.41; Thurso, 6,488.37.

Pontiac ($18,229.64): Calumet, 1,145; Clapham, 635; Clarendon, (prot.), 8,800; Fort-Coulonge, 1,966.18; Île-des-Allumettes-Est, 540; Onslow, (prot.), 650; Ste-Marie-de-Quyon, 2,942.21; Thorne, (prot.), 837.50; Waltham, 713.75.

Portneuf ($41,495.30): Cap-Santé, 2,506; Deschambault, 930.75; Donnacona, 7,736.55; Grondines no 2, (v), 560; Les Écureuils, 1,722.50; Neuville, 1,025; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 243.22; Pont-Rouge, 7,193.50; Portneuf, 1,245; Portneuf-Station, 2,730; Shannon, 280; St-Augustin, 1,765; Ste-Catherine, 2,306.88; St-Léonard, 1,122.75; St-Marc, 956.25; St-Raymond, 6,679.40; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 1,822.50; St-Ubald, 670.

Québec (comté — county) ($159,053.60): Ancienne-Lorette: (p), 14,048.88, (v), 3,909.37; Beauport, (ville — town), 9,841.18; Cap-Rouge, 573.36; Charlesbourg, (ville — town), 7,226.96; Charlesbourg-Ouest, 1,840; Château-d'Eau, 2,139.74; Giffard, 24,534.75; Lac-St-Charles, 1,222.50; Les Saules, 2,488.75; Loretteville, 5,280; Montmorency, (ville — town), 3,174.38; N.-D.-des-Laurentides, 2,348.75; Orsainville, 4,048.75; Sillery: 18,067.50, (diss.), 2,795; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 5,603.75; St-Émile, 2,297.50; Ste-Foy: 18,156.88, (diss.), 3,911.25; St-Louis-de-Courville, 11,939.35; St-Michel-de-Beauport, 1,600; Stoneham, 970; St-Rodrigue, 4,549.38; Val-St-Michel, (ville — town), 1,437.50; Villeneuve, 5,048.12.

Richelieu ($64,238.86): Sorel, (cité), 25,975.57; Ste-Anne-de-Sorel, 3,138.70; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 35,124.59.

Richmond ($65,906.10): Asbestos, 22,342.42; Asbestos-Danville-Shipton, (prot.), 2,138.13; Bromptonville, (ville — town), 5,085; Danville, (v), 6,583.13; Richmond, (ville — town): (cath.), 6,830, (prot.), 5,671.25; Shipton, 202.50; St-Claude, 194.30; St-Denis-de-Brompton, 387.50; St-François-Xavier-de-Brompton, 1,215; St-Grégoire-de-Greenley, 640; Stoke, 370; Windsor, (ville — town), 12,130.62; Windsor et Brompton, (prot.), 2,116.25.

Rimouski ($31,799.39): Bic, 2,205; Biencourt, 664.86; Lac-des-Aigles, 525; Luceville, 1,920.81; Rimouski, (ville — town), 16,927.10; Rimouski-Est, 3,000; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 1,003.75; Ste-Blandine, 617.25; St-Fabien, 895.20; St-Gabriel, 840; St-Guy, 803.09; Ste-Luce, 1,165.47; St-Marcellin, 463.66; St-Mathieu-de-Rioux, 228.20; St-Narcisse, 540.

Rivière-du-Loup ($23,125.95): Isle-Verte, 1,120; Raudot, (c), 780; Rivière-du-Loup: (cité), 8,411.88, (p), 503.12; St-Antonin, 807.50; St-Clément, 1,256.25; Ste-Françoise, 1,064.50; St-Georges-de-Cacouna, (v), 765; St-Jean-de-Dieu, 591.20; St-Paul-de-la-Croix, 824; Trois-Pistoles, no 1, 7,002.50.

Roberval ($73,634.13): Dolbeau, (ville — town), 8,696.25; Girardville, 262.50; Mistassini, 5,237.50; Normandin, 3,893.36; Péribonka, 1,145.38; Rivière-au-Doré, 1,778.75; Roberval, 24,947.25; St-André, 1,050; St-Augustin, 512; St-Edmond-les-Plaines, 990.63; St-Eugène, 1,012.50; St-Félicien: (p), 830, (ville — town), 10,041.88; St-François-de-Sales, 906.13; Ste-Hedwidge, 887.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 2,075; Ste-Lucie-d'Albanel, 3,490.25; St-Méthode, 1,446.50; St-Prime, 2,268.25; St-Stanislas, 1,232.50; St-Thomas-Didyme, 930.

Rouville ($17,729.44): Canrobert, 311.25; Marieville, 3,823.75; Ste-Angèle-de-Monnoir, 1,248.12; St-Césaire, 3,177.50; St-Hilaire: (p), 1,352.50, (v), 2,697.50, (diss.), 3,167.50; St-Mathias, 1,643.75; St-Michel-de-Rougemont, (p), (diss.), 307.57.

Rouyn-Noranda ($61,916.62): Beauchastel, 10,400; Dalembert, 1,527.50; Noranda, (cité): (cath.), 15,815, (prot.), 6,505; Rouyn: 21,009.12, (diss.), 5,130; St-Jean-l'Évangéliste, 1,530.

Saguenay ($31,470.70): Bergeronnes, 1,340.01; Escoumins, 1,480; Forestville, (ville — town), 5,227.63; Godbout, (v), 1,666.25; Hauterive, 3,573.18; La Rivière-Pentecôte, 700; Pointe-Lebel, 792.50; Ragueneau, 4,032.50; Rivière-Portneuf, (Portneuf), 3,100; Sacré-Coeur, 1,270; Sault-au-Mouton, (v), 2,462.38; St-Paul-du-Nord, 1,220; Ste-Thérèse-du-Colombier, 525; Tadoussac, 4,081.25.

Shefford ($87,052.67): Béthanie, (Ély-Ouest), 104; Granby, (cité): (cath.), 52,731.07, (prot.), 6,946.25; N.-D.-de-Granby, (p), 330; Racine, (St-Théophile-d'Ély), 9,566.25; Ste-Cécile-de-Milton, 324; Ste-Pudentienne: (Ste-Pudentienne, v), 1,885.44, (p), (annexion à — to Ste-Pudentienne), 267.94; Valcourt, 1,916.97; Waterloo: (ville — town), 10,010.75, (prot.), 2,970.

Sherbrooke ($83,089.15): Ascot Corner, 2,127; Deauville, (v), 1,373.75; Lennoxville, (prot.), 7,340; Rock Forest, 2,422.50; Sherbrooke: 55,639.03, (cité), (prot.), 12,250; St-Antoine-de-Lennoxville, 657.50; St-Élie-d'Orford, 1,279.37.

Stanstead ($58,298.38): Ayer's Cliff: 2,040, (v), (prot.), 1,790.25; Barnston, 1,313.13; Beebe Plain, 1,028; Beebe-Rock Island-Stanstead, (prot.), 7,850; Coaticook: (cath.), 9,860.25, (prot.), 325; Hatley-Nord, (v), (prot.), 1,780; Magog: (c), 8,108.12, (cité): (cath.), 17,188.63, (prot.), 5,075; Sacré-Coeur-de-Jésus, (p), (annexion à — to St-Joseph), 220; Ste-Catherine-de-Hatley, 254.25; Ste-Élisabeth, 112; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 260; St-Joseph, 258.75; St-Wilfrid-de-Barnston, 835.

St-Hyacinthe ($38,973.42): La Providence, (v), 7,851.75; St-Damase, 1,947.50; St-Denis, 605; St-Hyacinthe, (cité), 21,785.31; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 785; St-Joseph, (v), 4,081.36; Ste-Marie-Madeleine, 825; St-Thomas-d'Aquin, 1,092.50.

St-Jean ($55,496.89): L'Acadie, 1,375; Lacolle: (cath.), 2,463.75, (prot.), 980; N.-D.-Auxiliatrice, 20,001.02; St-Blaise, 2,756.25; St-Jean, (cité), 23,444.66; St-Luc, 2,802; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 898.82; St-Valentin, 775.39.

St-Maurice ($102,443.90): Banlieue des Trois-Rivières, 5,816.25; Pointe-du-Lac, 1,715.31; Shawinigan: 45,655, (diss.), 10,750; Shawinigan-Sud, 29,274.22; St-Boniface-de-Shawinigan, 1,741.87; St-Élie, 375; St-Étienne-des-Grès, 1,500; Ste-Flore, 5,101.88; St-Sévère, 514.37.

St-Sauveur ($11,693.25): Québec-Ouest, (ville — town), 10,333.25; St-Charles, 1,360.

Témiscamingue ($9,901.28): Belleterre, (ville — town), 1,946.25; Fabre, 237.12; Guérin, 808.50; Laforce, 595.83; Latulippe, 258.75; Mont-Carmel, 620; Nédelec, 268.75; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 1,274; N.-D.-du-Nord, 810; St-Bruno-de-Guigues, 512.37; St-Placide, 314.71; Ville-Marie, (v), 2,255.

Témiscouata ($12,927.98): N.-D.-du-Lac, 1,691.88; St-David-d'Estcourt, 1,393.27; St-Elzéar, 275.55; St-Émile-d'Auclair, 1,020; St-Eusèbe, 769.54; St-Godard-de-Lejeune, 253.67; St-Honoré, 975; St-Jean-de-la-Lande, 935; St-Juste-du-Lac, 297.66; St-Louis-du-Ha! Ha!, 710; St-Michel-de-Squatteck, 1,593.49; Ste-Rose-du-Dégelé, 3,012.92.

Terrebonne ($155,896.98): Brébeuf, 533.75; Lac-Carré, 1,571.12; Lantier, 838.65; Laurentia, (prot.), 1,660; Lesage, 780; Mont-Rolland, 2,000.75; Mont-Tremblant, 1,536.25; Rosemère, 6,632.18; Ste-Adèle, (p): 4,107.50, (diss.), 2,173.75; Ste-Agathe-des-Monts: 310.22, (diss.), 11,089.37, (ville — town), 15,417; St-Agricole, 765; St-Antoine-des-Laurentides, 4,966.67; St-Faustin, 675; St-Hippolyte, 992.50; St-Janvier: (p), 669.28, (v), 3,480; St-Jérôme: (cité), 25,680.58, (p), 889.53; St-Jovite, 5,862.50; Ste-Lucie-de-Doncaster, 640; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 1,503.75; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p), 3,291.09; St-Sauveur, 2,270.62; Ste-Thérèse: (p), 7,736.83, (ville — town), 25,910.75, (prot.), 6,558.75; Terrebonne, (ville — town), 13,221.24; Val-David, 2,132.35.

Trois-Rivières: (cath.), $32,992.29.

Vaudreuil-Soulanges ($56,371.52): Beauvoir, 356.50; Coteau-du-Lac, 1,191.88; Coteau-Landing, (v), 973.13; Dorion, (v), 7,858.65; Hudson: (cath.), 8,310, (prot.), 11,104.37; L'Île-Perrot-Nord, (Île-Perrot-Nord), 6,521.11; L'Isle-Perrot, (Île-Perrot), 2,580.13; Rigaud, 2,870; St-Clet, 927.50; St-Lazare, 1,473.75; St-Polycarpe, 1,525; St-Zotique, 850; Vaudreuil, 9,829.50.

Verchères ($23,755.86): Beloeil, (ville — town), 5,190; Contrecoeur, 1,861.52; McMasterville, (v), 5,150; McMasterville et Beloeil, (prot.), 3,580; St-Amable, 1,710.33; St-Laurent-du-Fleuve, 649.24; Varennes, 5,614.77.

Wolfe ($16,255.83): Beaulac, 252.50; Disraëli, 1,990; St-Adrien, 1,385; St-Clément-de-Dudswell, 5,865; St-Gabriel-de-Stratford, 596.90; St-Gérard, 1,148.34; St-Julien, 783.75; Saints-Martyrs-Canadiens, 825; Ste-Praxède, 284.59; Weedon, 1,843.75; Wottonville, (v), 1,281.

Yamaska ($5,895.23): Pierreville-Yamaska, (Pierreville, v), 1,500; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 1,916.42; St-Guillaume-d'Upton, (v), 653; St-Michel, (v), 751.51; St-Michel no 9, 231.80; St-Zéphirin, 842.50.

Conseil de l'Instruction publique — Council of Education

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 19	Item 19		$ 18,000.00
Dépenses	Expenditures		131,409.55
Moins imputations:	Less charges to:		
Comité catholique (voir page 330)	Catholic committee (see page 330)	100,729.47	
Comité protestant (voir page 331)	Protestant committee (see page 331)	12,683.12	*113,412.59*
			$ 17,996.96
Dépensé en moins	Unexpended		$ 3.04

Commission scolaire de Pointe-Claire et Beaconsfield, (prot.), Jacques-Cartier, 3,791.66; Frère S.-A. Godbout, 1,915.90; Lesage, Chanoine S., 1,505; Levasseur, Abbé G., 1,701.30; McArthur, G.-A., 1,530.80; McManus, M., 1,994. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 118,970.89.

Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement primaire
Pension Fund for Officers of Primary Education

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 59	R.S., c. 59		$ 1,000,000.00
Dépenses	Expenditures		5,600,360.02
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions des instituteurs et de certains fonctionnaires	Contributions by teachers and some functionaries	4,688,496.62	
Intérêts sur arriérés	Interest on arrears	114,323.97	
Transfert de contributions de pensions du service civil	Transfer of contributions from civil service pensions	17,515.17	*4,820,335.76*
			$ 780,024.26
Dépensé en moins	Unexpended		$ 219,975.74

Frais de voyage — Travelling expenses: Pouliot, Dr P.-E., $920.71.

Honoraires et dépenses — Fees and expenses: Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: $1,296.22.

Pensions des instituteurs — Teachers' pensions ($4,760,094.76): Abran, E., 3,000; Aitken, A., 3,210; Alexander, Winifred, 2,461.68; Allan, J.-T., 4,003.92; Allard, Léontine, 2,545.08; Allwright, May-E., 2,165.04; Almond, A.-R., 5,763; Anderson, J., 3,000; Anderson, W.-C.-R., 3,196.80; André, Germaine, 2,851.44; Annett, Marjorie-H., 2,498.94; Archibald, H.-F., 3,000; Archibald, Isabel, 2,312.76; Armstrong, Margaret, 2,498.94; Asselin, A., 2,643.60; Astbury, J.-S., 3,582.60; Atkinson, H.-C., 3,087.36; Aubry, J., 2,004.12; Aubry, R., 2,730; Audy, A., 3,613.32; Authier, Blanche, 2,703.72; Aylen, Florence-K., 2,900.76; Ayotte, A., 2,032.08; Bachand, M.-Estelle, 2,106.48; Bachand, R., 3,996.96; Bacon, Irma, 3,184.92; Baizley, Annie-L., 2,137.68; Baker, E.-Bertha, 2,495.64; Baker, H., 3,403.32; Baker, Mary-E., 3,444; Baker, Lillis-E., 3,079.92; Baker, W.-E., 3,339; Banfill, Gladys-M., 3,331.20; Barette, C.-E., 2,514.48; Baril, J.-E., 4,062.72; Baron, L.-V., 2,619.60; Barrette, Cécile, 2,795.28; Barrington, Ada-M., 3,456.60; Barry, Jeanne, 2,681.52; Bartlett, A.-E., 4,172.64; Bartlett, R.-O., 6,428.07; Bastien, Léontine-E., 2,513.88; Bastien, V., 3,000; Bayly, Elizabeth-M., 3,813.60; Beaton, Edwyna-M., 3,052.44; Beauchamp, A., 2,977.56; Beauchemin, I., 6,075.96; Beauchemin, Rolande, 2,549.16; Beaudet, A.-A., 3,177.48; Beaudin, W., 2,874.36; Beaudry, Alice, 2,490.84; Beaumont, J.-W., 3,761.76; Beauprie, L.-W., 4,316.40; Beauregard, Antoinette, 2,315.88; Béchard, Dorilda, 2,698.20; Bédard, J., 3,709.92; Bédard, J.-H., 3,798.12; Bélanger, Adrienne, 2,622.48; Bélanger, Antoinette, 2,478.24; Belisle, J.-R.-F., 3,135.96; Bellefeuille, L., 3,103.80; Bellefleur, G., 3,588.84; Bellefleur, L., 2,208; Belle-Isle, C., 2,304; Bennett, J.-G., 2,405.76; Bennett, L.-F., 3,000; Bérard, Berthe, 2,093.85; Bergeron, E., 3,000; Bergeron, R., 3,423; Bergevin, O., 3,000; Berlind, Sara, 2,745.36; Bernier, C., 2,526.72; Berthiaume, Germaine, 2,522.40; Berthiaume, Yvonne, 2,235.60; Bérubé, J.-E., 2,212.80; Biard, H., 4,000.50; Bibaud, M., 2,979.12; Biggar, H.-H., 3,336.84; Bishop, Evelyn, 2,296.44; Blain, A., 2,835.48; Blanchet, J.-F., 3,000; Blanchetière, Marguerite, 3,635.76; Blanchette, A., 3,786.96; Boily, J., 3,138.84; Boisvert, Marie-A., 2,188.80; Boivin, J.-A., 2,367.60; Boivin, L., 3,085.56; Bonin, A., 2,516.76; Bonin, E., 3,669.36; Bonneville, Gabrielle, 2,847.84; Boomhour, Clara-B., 2,669.52; Bothwell, Amy, 2,736.12; Bouchard, J.-L.-S., 2,775.36; Boucher, Régina-M., 2,903.52; Boudrias, Aline, 2,208.24; Bourassa, J.-C., 3,524.40; Bourassa, J.-I., 3,356.82; Bourassa, O., 3,098.16; Bourbonnais, Sara-A., 3,399.12; Bourque, A., 2,882.25; Bourret, W., 3,000; Bowker, Florence-M., 2,289.24; Boyce, Maude, 4,120.20; Bradley, Ethel, 2,172.48; Bradley, Nellie-E., 2,964.72; Bradshaw, Julia, 3,000; Brady, Grace-M., 2,588.04; Brady, W.-H., 4,069.20; Brazeau, H., 3,000; Brennan, H.-C., 2,742.36; Breton, L., 2,547.60; Brisbane, Mathilda-M., 2,736.12; Brittain, Isabel, 2,074.92; Brochu, J.-R., 3,295.56; Brooks, L.-G., 2,056.80; Brouillard, A., 2,588.28; Brown, Amy-F., 2,736.12; Brown, Iva-A., 4,497.48; Brown, Margaret-M., 2,115.12; Brown, Muriel-J., 3,072; Brownrigg, Alice-M., 2,794.92; Brownrigg, Novah-E., 2,439.12; Brunet, J., 3,000; Brunt, J.-W., 3,000; Bryant, Margaret-R., 2,493.12; Bryce, Bessie-E., 2,533.92; Burton, Sylvia-L., 4,541.76; Buteau, Éva, 2,085.36; Buzzell, Gladys-K., 2,916; Buzzell, Helen-M., 2,961.84; Cadotte, H., 2,276.16; Cairns, Elizabeth-R., 2,005.44; Calder, Mme J.-C., 2,525.28; Caldwell, Isabelle, 2,052.96; Callan, Mme R., 2,169.96; Cameron, G.-M., 4,332.96; Cameron, Pearle-S., 2,321.91; Campbell, Laurette-A., 4,008.84; Campeau, E., 4,137; Cantin, A., 4,759.92; Carbonneau, J.-H., 3,000; Carbonneau, T., 3,201; Carbonneau, W., 2,918.97; Cardinal, Marguerite, 2,140.68; Caron, Gabrielle, 2,174.76; Carpentier, Antoinette, 3,772.62; Carrière, G.-E., 4,097.61; Carrière, J.-M.-A., 3,798.12; Carrières, Élisabeth, 2,158.44; Carrier, R., 2,365.44; Cartier, J.-E.-D., 2,525.64; Cassidy, Aileen, 3,749.76; Cataford, Germaine, 2,366.64; Caumartin, J.-A.-U., 3,000; Cavers, Muriel-V., 3,328.68; Champagne, A., 4,083.72; Champagne,

F., 3,544.80; Charron, P., 3,744.27; Chartrand, J.-B., 2,197.08; Chevrier, Aldéa, 2,184.36; Chisholm, Christy-M., 3,276; Clark, Mme P.-A., 2,743.92; Clarke, A.-J., 2,571.48; Clarke, Gertrude-E., 2,474.04; Clarke, Jessie-M., 3,350.40; Clarke, Mary-K., 2,797.32; Cléroux, A., 2,894.04; Cliff, Helen-K., 2,030.76; Cloutier, J.-E., 5,238; Coady, Margaret, 2,072.34; Cockerline, Helen, 2,687.94; Cockhill, A.-S., 3,645; Coffey, Agnes, 2,181.36; Cohen, Mnookhe, 3,000; Collette, Marie-L., 2,076; Colpitts, R.-D., 3,000; Contant, J.-A.-C., 3,003; Conway, L., 5,109.96; Cook, H.-S., 3,801.60; Cook, May-S., 3,822; Corbeil, Hermine, 2,057.04; Corbeil, J.-E., 3,308.16; Cordy, Bessie-S., 2,654.76; Côté, J.-R., 4,279.20; Côté, Judith, 2,086.44; Côté, Yvonne, 2,545.08; Coulombe, J.-A., 3,588.12; Courteau, J., 3,000; Courville, M.-A.-Élodie, 2,049; Cousineau, A., 2,649.96; Coutu, Albina, 2,288.28; Couture, Albina, 2,457.48; Couture, G., 2,713.68; Crippen, Claudine, 2,005.44; Crites, Katharine-L., 2,889.48; Cross, Eliza, 2,687.94; Croteau, Ernestine, 3,000; Cullen, Ruth, 3,055.50; Cullen, Sarah-C., 3,478.92; Cummings, Kathleen-M., 2,910.24; Curran, Christina-E., 2,895.48; Currie, Jean, 3,051.96;

Dallaire, H.-L., 2,923.68; Dancey, Dorothy, 3,823.35; Dandurand, C.-L., 2,796.36; Darbe, Cécile-M., 2,687.94; Darragh, H.-L.-C., 2,460.84; David, Mme R., 2,235; Davis, C.-J., 2,469.96; Davis, Laura-S., 3,795; Davison, Dorothy-M., 2,502; Debelle, L.-C., 5,829.60; Deery, Margaret, 12,638.01; De Grâce, A.-W., 2,195.16; Dejourdy, L., 3,000; Demers, J.-I., 3,576.24; De Montigny, J.-P.-P., 4,200.24; Denault, Albertine, 2,184.36; Denhez, C., 4,279.77; Denoncourt, Maria, 2,228.52; Denton, K.-C., 2,908.32; Depocas, Jeanne, 2,217.12; Derrick, Elizabeth-M., 2,234.40; Déry, L., 3,378.84; Desailliers, R., 3,932.64; Desbois, A., 2,280.60; Desjardins, J.-A., 3,439.08; Desjardins, P., 3,000; Desmarais, Thérèse, 2,423.76; Desrosiers, Emile, 3,259.98; Desrosiers, Ernestine, 2,121.96; Devine, Myrtle-A., 3,000; Dewey, Elsie-G., 3,184.92; Dick, T.-M., 4,864.92; Dickson, Margaret, 4,687.80; Dion, J.-A.-E., 2,571.48; Dion, J.-E., 3,224.28; Dion, J.-R., 2,199.48; Donnelly, Gladys-M., 2,720.40; Dorion, Corinne, 2,919.96; Dougherty, Barbara, 4,794.96; Douglas, C.-S., 3,000; Drennam, Annie, 2,945.64; Drew, Béatrice-H., 2,507.40; Drouin, P., 3,822; Dryburgh, G.-E., 5,791.80; Dubois, A., 3,738; Dubois, E., 3,482.40; Dubois, G.-E., 2,631.36; Dubreuil, Antoinette, 2,386.20; Dubreuil, H., 3,186.54; Dubreuil, P., 2,987.76; Dubuc, E., 3,036.60; Duchesne, A., 3,064.95; Duchesne, Marguerite, 3,082.80; Dudgeon, Edith-F. 2,775; Dugas, S., 2,190.12; Duguay, Mme A., 2,245.92; Dulude, J., 2,349.51; Dumaresq, Mabel-A., 2,265.72; Dumontet, Florestine, 2,194.20; Duncan, Mabel, 2,042.19; Duncan, W.-L., 3,871.92; Dunn, Flora-M., 3,121.92; Dunn, J.-W., 4,126.50; Dunne, M.-H., 3,135.96; Dupré, J.-C., 2,092.56; Durocher, C.-A., 3,145.80; Durocher, C.-H., 4,480.20; Durocher, Dolorès, 2,172; Dussault, H., 4,279.20; Dwyer, Mary, 3,828.24; Dyke, Meredith, 4,367.16; Dyke, Millicent-A., 2,669.52; Eakin, Isabelle, 2,553.12; Eakin, Winnifred-J., 2,477.40; Edward, Helen-A., 2,226.24; Egerton, Ethel-L., 2,979.12; Eichenbaum, Ethel-E., 3,373.92; Émard, A., 3,000; Ewing, R.-D., 2,289.48; Farnsworth, Esther-L., 3,562.92; Farnsworth, Mary-E., 2,711.76; Farwell, Enid-E., 3,051.96; Fauteux, Marie-C., 2,633.59; Favreau, P., 3,049.20; Ferguson, Jean, 4,468.08; Ferguson, P.-F., 2,604.84; Ferland, M.-Cécile, 2,240.76; Field, Beryl-E., 2,683.89; Field, E.-Grace, 2,687.94; Filkelstein, Rosie, 3,487.05; Findlay, Dorothy, 2,945.64; Finnerty, Margaret, 2,178.18; Firth, W.-M., 4,339.92; Fitzpatrick, L., 2,063.64; Flack, Kathleen, 3,710.16; Fleming, Sarah-S.-C., 2,273.52; Fletcher, Jean-I., 3,055.50; Flieger, Louise, 2,470.20; Flynn, T.-F., 2,066.40; Fontaine, P.-J., 2,481.36; Forest, Anna-B., 2,101.80; Forest, Marguerite, 3,000; Fortier, R.-E., 3,028.80; Fortin, Cécile, 2,274.12; Fortin, P., 3,194.55; Foucrault, P., 2,780.40; Fox, Lillian, 2,945.64; Foy, C.-F., 4,168.44; Fraser, Annie-I., 2,315.76; Fraser, Gladys-M., 3,093.96; Frayn, C.-V., 3,000; Fréchette, L., 3,441.12; Froment, A., 2,520.70; Fyfe, Euphémia, 2,194.80; Gagnon, Berthe, 3,433.32; Gagnon, G.-B., 5,053.92; Gagnon, J.-E., 3,000; Gagnon, J.-G., 2,876.13; Gagnon, J., 2,786.52; Gale, Ethel, 2,103.84; Gallant, Gertrude, 2,790.24; Gamelin, Alice, 2,231.88; Gardner, J.-Grace, 5,221.92; Gascon, Béatrice, 2,513.88; Gauthier, A., 3,479.49; Généreux, Jeanne, 2,099.16; Geoffroy, J., 3,000; George, Bernyce-A., 3,000; Germain, Graziella, 3,669.39; Germain, Régina, 2,180.66; Gignac, J., 3,786.96; Gillson, Grace, 3,137.76; Girard, F., 4,054.95; Girardin, E., 6,426; Godbout, Jeanne, 2,178.18; Godcharles, Antoinette, 2,386.20; Godue, Flore-A., 2,241.72; Goldstein, Alice, 3,162; Goldstein, Dorothy, 4,394.52; Goodey, Dorothy, 3,184.92; Gosselin, J.-E., 3,234; Gougeon, Mary, 2,332.80; Goulet, G., 2,743.92; Goulet, Yvonne, 2,352.15; Graham, Alice, 6,880.35; Granger, Germaine, 2,595; Gravel, M.-A., 3,314.79; Greer, Frances-B., 2,555.28; Grégoire, Henriette, 2,113.20; Greig, J.-H., 4,578; Grenier, Hélène, 2,686.50; Griffiths, I.-F., 6,687.72; Grignon, W., 2,565.84; Grimes, Violet, 2,192.40; Grimson, Flora, 3,373.92; Guay, Hermine, 2,308.92; Guedes, Jean, 3,230.82; Guenette, J.-L., 2,953.68; Guenette, R.-H., 2,884.44; Guérard, Dorilda, 2,276.40; Guilbault, Bernadette, 2,373.84; Guimond, Léonie, 2,685.96; Guimond, Maria, 2,732.52; Guimond, O., 3,555.96; Guindon, L., 4,706.64; Guiton, Helen-E., 2,777.16; Gulliver, D.-J., 4,303.20; Hair, Ruby-M., 3,457.92; Halcro, Beulah-F., 2,115.48; Hamel, Mme J., 2,584.56; Hamel, J.-D., 2,743.92; Hamelin, Blanche, 2,301.72; Hamelin, L., 4,335.24; Hamilton, Alice-M., 3,009.96; Hamilton, Annie, 2,048.40; Hamilton, Gwendolyn-E., 2,005.44; Hamilton, Rosalie-E., 2,558.88; Hankinson, A.-S.-H., 3,765.96; Hardman, Corinne-B., 2,200.20; Harel, G., 2,297.52; Harris, Jessie, 2,871.72; Harris, Marjory-D., 2,647.44; Harrison, L., 3,733.20; Harrison, Marguerita, 2,775, Hasley, Isabel-J., 3,240; Hatcher, H.-G., 3,843; Hawke, Christie-A., 2,661.60; Hawker, Daisy-A., 4,815.96; Hawthorne, Grace-E., 2,904.72; Hawthorne, Jean-M., 2,669.52; Hay, Elsie-I., 2,916; Hay, Mary-C., 4,349.76; Hayes, Edna, 2,268; Healy, T.-P., 4,138.56; Hébert, C., 2,442.72; Hébert, Raymonde, 2,040.48; Hecht, Amélia, 3,003; Hecht, Ethel, 2,720.40; Hecht, Florence, 2,776.92; Henderson, G.-F., 6,531; Henry, Bessie-L., 3,247.92; Herbert, D.-M., 4,603.56; Héroux, J.-W., 3,000; Heslam, G.-H., 5,437.56; Hetherington, E.-Mabel, 2,040.12; Hêtu, Marguerite, 2,154.69; Hibbard, Gladys-E., 3,471.60; Hibbard, Olive-A., 2,289.60; Higginson, Jane, 2,042.19; Hill, Kathryn, 2,054.04; Hillhouse, Beatrice, 3,633; Hinton, Alberta, 2,178.18; Hole, R.-J., 2,358.24; Holland, Catherine-N., 2,760.24; Holmes, B.-M., 3,604.68; Hoover, E., 5,082; Hopkins, Ruby, 4,486.92; Horobin, Alice, 3,631.56; Houle, W., 3,230.82; Howard, Florence-G., 2,115.12; Hudon, L.-H., 3,675; Huet, H., 3,235.32; Hughes, J., 2,987.64; Humphries, S., 2,306.28; Hunter, Evelyn-M., 3,000; Hunter, Gladys-J., 2,720.40; Hurley, A.-J., 3,000; Hurtubise, Aline, 2,053.44; Husband, Agnes-M., 3,184.92; Husk, Ruth-J., 3,555.36; Hutchings, Mary-T., 2,730.48; Hutchison, Eileen-B., 3,909.96; Hyslop, Ruth, 3,000; Irving, W.-G., 2,998.32; Jackalin, F.-J., 3,202.80; Jackson, Kathleen, 2,197.92; Jacques, P., 2,214; Johnson,

Kathleen, 2,284.29; Jones, W., 3,751.92; Julien, H., 3,000; Juneau, R., 3,881.79; Keddy, Hazel-C., 2,200.92; Keddy, Lillian, 3,184.92; Kee, Marjory-A., 2,120.04; Kehoe, M., 3,728.40; Keller, Margaret-E., 2,497.32; Kempffer, C.-H.-Mystic, 2,286.12; Kennedy, W.-T., 3,021.12; Kenworthy, Annie-M., 2,687.94; Kerr, Ada, 2,036.97; Kerr, Anna, 3,786.96; Kerr, T., 4,126.50; Kiernan, J., 2,288.04; Killinbeck, Gwen, 2,114.52; Kneeland, C.-R., 4,354.68; Kneeland, S.-F., 3,880.80;

Labelle, Rita, 2,794.32; Lacasse, A., 3,005.76; Lachapelle, R., 2,258.64; Lachapelle, U., 2,766.84; Lacombe, A., 2,959.74; Lacombe, G., 3,331.92; Lafontaine, J.-B., 2,177.04; Laforce, M.-Thérèse, 2,513.76; Lagueux, Albert, 2,049.96; Lagueux, Aurèle, 3,311.64; Laing, Helen-M., 3,373.92; Laird, Mme S., 2,374.32; Lajeunesse, Lucia, 5,115.06; Lamert, Corine-E., 3,555.96; Lamontagne, P., 3,230.82; Lamontagne, Yvonne, 2,862.60; Landry, Laurette, 2,285.37; Landry, P.-E., 2,197.32; Lane, J.-H., 2,383.32; Lang, A.-W., 3,322.80; Lang, J.-G., 4,362.36; Lanskail, Harriet-H., 2,685.96; Lapalme, Georgette, 2,158.56; Lapointe, A., 3,588.12; Lapointe, J., 3,000; Lapointe, R., 2,390.52; Laporte, Marie, 2,442.84; L'Archevêque, J.-A., 2,235.96; Larivée, Laurette, 3,013.44; Larivée, Simone, 2,737.80; Larminie, W.-J., 3,000; Larocque, Norma-C., 3,373.92; Lasalle, G., 2,761.56; Latham, J.-A., 3,499.92; Latourelle, L., 3,110.76; Laurin, Bertha-E., 3,154.80; Lavergne, J., 3,176.28; Lavers, Dorothy-M., 2,402.40; Lavery, W., 2,938.32; Lavigne, J.-V., 2,119.92; Lavigueur, L., 2,882.25; Lawlor, Emma-G., 2,137.80; Lebeau, Antoinette, 2,472.21; Lebel, M., 3,885; Leberre, Y., 3,072.96; Leblanc, Édith, 2,299.92; Leclerc, Marie-A., 2,108.88; Leclerc, Marie-J., 2,071.68; Ledoux, G., 2,845.20; Leduc, W., 3,782.76; Lee, Linda-V., 3,184.92; Lefebvre, J.-W., 2,894.04; Legallais, Sarah-E., 2,274.72; Legrand, Lucienne, 2,425.68; Leitch, Muriel-H., 3,000; Lemay, Alexina, 2,545.08; Lemay, Alice, 2,942.28; Lemay, A.-H., 3,000; Lemay, L., 3,232.98; Lemire, C., 3,313.80; Lenfesty, Sarah-H., 3,000; Lépine, E., 2,994.84; Lespérance, A., 3,052.35; Lessard, Marie, 2,714.04; Lessard, T., 3,330.60; Letarte, A.-A., 3,765.24; Létourneau, Germaine, 2,835.84; Létourneau, Marguerite, 2,181.48; Levert, M.-R.-Berthe, 2,054.04; Lindsay, Isabella, 2,630.76; Lindsay, Nora-E., 2,993.28; Locke, Helen-D., 2,005.44; Lockhart, Clara-B., 3,036; Lockhart, H.-P., 3,046.32; Longmoore, Clara-E., 2,226.48; Loranger, P., 2,450.64; Lord, Marie-A., 2,026.44; Lough, Margaret, 3,983.52; Louis-Seize, L., 4,017.24; Lummis, O.-J., 3,447.12; Lussier, A.-A., 3,127.56; Lussier, J.-A., 3,798.12; Lynch, Edith-G., 3,948.72; Lyth, Elsie, 3,897.60; Mabe, Almeda-S., 2,968.92; MacDonald, Alta, 3,202.47; MacDonald, Flora, 2,687.94; MacDonald, Margaret, 2,714.88; MacDonald, Mary-H., 3,122.07; MacDougall, W.-R., 2,208.36; MacFarlane, Elsie-M., 2,994.84; MacFarlane, Mildred-C., 2,730.48; MacGowan, S.-J., 3,000; MacKenzie, M.-Mildred, 2,457.84; MacKenzie, Sarah-E., 2,898.36; MacKinnon, A.-Margaret, 2,267.28; MacKinnon, Florence, 2,332.68; MacKinnon, Ida-M., 2,505.84; MacKinnon, Jeannette, 3,513.96; MacKinnon, Laura, 2,493.72; MacKlem, Elizabeth, 3,000; MacLean, D.-E., 2,855.04; MacLeod, Janet-A.-R., 2,693.40; MacMillan, J., 2,714.16; MacMillan, Mabel-A., 2,041.08; MacRae, Mme D.-A., 2,092.58; MacTavish, K.-L., 4,941.96; MacVicar, Beryl-E., 3,373.92; Madore, Maria, 2,356.65; Magoon, Esther, 2,445; Maguire, Eva, 2,687.94; Maltais, R., 3,891.96; Marceau, Irène, 2,114.64; Marchand, M.-Thérèse, 2,178.18; Marcotte, Cécile, 2,729.40; Marquis, J.-A., 3,088.32; Marquis, L., 3,516.84; Marsan, Emma, 2,270.04; Marshall, Agnes-J.-M., 2,304.96; Martel, Évanna, 2,549.16; Martin, Alice, 2,720.40; Martin, Irène-S.-J., 4,318.92; Martin, Janet-M., 3,499.92; Martin, Marguerite, 2,310.72; Martin, Muriel-E., 3,000; Martineau, Alvine, 2,082.96; Martinson, Lillian-E., 3,058.92; Mathewson, Dorothy-R., 3,786.96; Mathieu, Élisabeth, 2,847.84; McAlear, M., 2,421.60; McCallum, Ada, 2,274.12; McCammon, Harriet-M., 4,231.44; McCarthy, J.-T., 2,221.92; McCormack, O.-N., 4,470.84; McCrudden, Lillian-F., 2,916; McCurdy, Florence-L., 2,348.40; McDermid, N., 2,116.80; McGarry, A.-A., 3,165.36;McGarvey, Florence, 2,047.08; McGarvey, Laura-R., 2,184.36; McGinnis, Marie-A., 2,220.96; McGuire, Mary-S., 2,513.88; McGuire, Vera, 3,114.24; McGuirk, Pearl, 2,703.72; McIntosh, Winnifred-I., 3,373.92; McKennirey, Joséphine, 2,504.28; McKillop, Cora, 2,320.68; McLetchie, J.-K., 3,000; McManus, M., 4,407.30; McMenamin, Marguerite, 2,320.56; McMillan, Hazel, 3,480.75; McMullan, D.-S., 4,668.96; McNair, Rena, 2,671.20; McNaughton, Marion-A., 2,099.52; McOuat, J.-E., 2,227.80; McOuat, Margaret, 3,570.60; McPhail, Annie-L., 2,922.30; McPhee, A.-M., 3,351.24; Meloche, H.-G., 2,751.96; Ménard, J., 3,173.76; Ménard, L., 3,378.12; Mercier, H., 3,003; Mercier, J.-C., 3,254.28; Messier, Laura, 2,339.40; Méthot, A., 3,000; Métivier, Marie-J., 2,542.80; Michelin, Marie-A., 2,384.04; Mignault, G., 3,031.44; Millar, M.-Kathleen, 2,070.48; Miller, Lillie-F., 2,446.08; Mireault, Juliette, 3,259.20; Miron, Gilberte-A., 2,060.76; Mitchell, Mavis, 2,310.72; Mitson, Bessie-L., 2,414.97; Monchamp, T., 2,703.96; Monette, Annette, 2,624.40; Monette, Élisabeth, 2,494.56; Monette, J.-R., 3,000; Moore, Kathleen-C., 3,000; Moore, Mary-H., 2,630.76; Moore, Nora, 2,371.56; Morel, G., 4,906.08; Morel, R., 4,461.60; Morency, F., 4,339.92; Morency, J., 3,408.96; Morgan, Elsie-L., 2,175.36; Morin, J.-A., 2,204.64; Morin, Marie-A., 2,493.12; Morin, Valéda, 3,274.11; Morneau, G., 2,524.44; Morris, Catherine, 2,353.20; Morton, Christina-M., 4,066.92; Moss, Annie-D., 2,837.28; Mott, Elizabeth-P., 4,228.20; Mowat, Lorna-J., 3,000; Murchie, Alma-E., 4,234.92; Murchison, Hazel-I., 2,267.28; Murray, Madeleine, 2,807.10; Nason, S.-S., 3,471.96; Nelson, M.-Erma, 3,705.24; Nepveu, C.-E., 4,716.60; Nepveu, J.-P., 2,917.08; Neveu, Pauline, 3,075.60; Newman, Laura-L., 2,753.76; Nichols, Marie-A., 3,699.60; Nicholson, Flora-M., 2,069.76; Nish, Mildred-A., 2,960.52; Nobert, A., 2,428.44; Norris, Jessie-M., 2,233.32; Norton, Isabella, 2,947.80; Norton, Lillian-B., 2,745.36; O'Breham, J.-L., 3,676.32; O'Briegel, W., 2,916.48; O'Brien, J., 4,137; O'Brien, Sala, 2,766.48; Ogden, C.-B., 4,054.80; O'Keefe, D., 2,292.24; O'Neill, P.-F., 2,532.60; Ouellet, E., 3,000; Ouellet, H., 2,442.48; Ouellet, Rose-A., 2,573.88; Ouellette, J.-T., 3,000; Ouimet, Eugénie, 2,560.44;

Palmer, Edna, 2,538.90; Palmieri, Françoise, 2,076.48; Papineau, A., 2,913; Paquet, Imelda, 2,545.08; Paquet, Mary-E., 2,559.48; Paquette, A., 2,349.24; Paquin, A., 3,184.92; Paré, J.-C., 2,606.04; Parent, Anna, 2,080.08; Parent, E., 2,997.60; Parent, Yvonne, 2,062.68; Parke, Muriel-R., 3,182.40; Parker, Edith-F., 2,767.44; Parker, Erma-M., 2,828.52; Parker, H.-B., 2,310; Parsons, Bernice, 2,381.76; Parsons, O., 4,405.05; Patterson, Ida-M., 4,794.96; Patterson, R.-A., 4,116; Patton, Brenda, 3,000; Pelletier, Adrienne, 2,016.36; Pelletier, C., 2,330.88; Pelletier, L., 3,588.12; Péloquin, E., 2,863.56; Penrose, G.-H., 5,277.36; Pepler, Edith, 2,952.54; Perrault, R., 3,000; Perreault, E., 3,000; Perreault, M., 3,000; Perron, A., 3,520.92; Perron, J.-E., 3,250.08; Perron, Mme J.-O.-S., 2,063.04; Perry, Marion, 3,281.85; Pétrie,

Édith, 3,909.96; Phelan, Eileen-M., 4,024.92; Picard, J.-E., 3,982.20; Picard, Marie-A., 2,248.20; Pick, Ethel-L., 3,000; Pickford, O., 3,753.72; Pidgeon, Catherine, 2,751.93; Piédalue, E.-C., 3,000; Pierre, O., 3,000; Pilon, H., 2,973.24; Pilon, J.-D., 3,391.92; Pilotte, J.-R., 3,499.92; Pinard, Hermance, 2,398.57; Pinel, Ethel-M., 2,669.88; Pinneo, Georgianna, 3,071.64; Pinsonneault, T.-L., 3,282.96; Piotte, N., 2,254.92; Plamondon, J., 2,292.36; Plourde, J.-A., 3,000; Poirier, Jeanne, 2,047.92; Poitras, Stella, 2,228.64; Posner, Dorothy-A., 3,575.25; Posner, Frederica-A., 2,115.12; Poulin, J.-H.-A., 2,295.36; Poulin, Lucienne, 2,545.08; Pouliot, L., 3,052.35; Prescott, A., 3,562.20; Prince, A., 2,775.36; Pringle, Mary-O., 2,164.32; Proulx, G., 2,435.94; Prud'homme, Antoinette, 2,919.96; Quintal, M.-Laure-E., 2,022.48; Racicot, O., 2,268; Racine, J.-F.-X.-L., 2,780.52; Raguin, R.-E., 2,708.16; Rainville, A., 3,173.04; Ray, Florence-S., 4,497.24; Ray, Violet-E., 2,289.42; Raymond, Mildred-J., 2,257.92; Reaper, Sadie, 3,184.92; Reed, Eleanor-L., 2,154.84; Reed, Rachel-G., 2,841.96; Reeves, R.-L., 3,564; Reid, Cécile, 2,248.20; Reilly, Marguerite, 2,352.87; Renaud, J.-E., 2,524.44; Revel, Grace-E., 3,000; Rexford, Muriel, 2,102.76; Rexford, O.-B., 4,120.80; Rheault, L., 3,000; Rhéaume, R., 3,000; Richard, Anna, 2,301.72; Riepert, Alice-G., 2,760.24; Riopelle, D., 2,343.12; Robert, E., 2,001.96; Robert, J., 3,046.56; Robert, Laura-E., 2,097; Roberts, Dorothy-M., 4,024.92; Robertson, Florence-M., 2,176.32; Robertson, Margaret, 2,533.41; Robillard, Mme H., 2,098.94; Robin, Marie-D., 2,564.28; Robineau, F., 3,244.50; Robinson, E.-A., 2,464.68; Robinson, J.-Margaret, 3,000; Robinson, Madelyn, 3,679.92; Robitaille, J.-E., 3,628.80; Rochon, Fabiola, 2,178.18; Rodger, Mary-E., 3,373.92; Rodger, P.-Allison, 2,916; Rodgers, Ruth, 2,047.50; Rogers, Helena-M., 3,234; Rogers, Joséphine, 3,742.20; Rohrer, Marion, 3,373.92; Rorke, Christine, 5,511; Rorke, Nora-E., 2,477.40; Rosedale, Eldah-H., 3,373.92; Ross, Ethel-M., 3,001.56; Ross, Mary, 2,234.07; Ross, M.-A., 4,831.20; Ross, Norma, 2,843.37; Rossignol, J.-A., 2,878.80; Rothera, L.-Mildred, 2,477.40; Rough, Thelma-M., 3,000; Rouleau, E., 2,299.20; Rowe, Mary-B., 2,289.24; Rowland, Grace, 2,794.92; Roy, J.-L., 2,571.48; Roy, Lillian-C.-A., 2,115.12; Roy, V., 2,637.60; Rubens, A., 3,000; Ruel, Émilienne, 2,319.60; Runk, Sibyl-M., 2,115.12; Saint-Denis, E., 2,249.76; Saint-Jean, Angéla, 2,054.04; Saint-Onge, M.-Flore, 2,505.60; Saunders, A., 3,000; Sauvageau, Antoinette, 2,385.24; Sauvé, Juliette, 2,366.16; Savage, Annie-D., 3,000; Savage, C.-H., 6,187.20; Savoie, Élise, 2,595; Savoie, M., 3,000; Scanlan, Johanna, 2,852.16; Schwisberg, Rose-E., 4,254.36; Scott, Elizabeth-O., 2,219.76; Scott, Kathleen-M., 3,184.92; Scott, Mary, 2,420.04; Scowcroft, Hilda-H., 2,704.80; Seaman, A.-W., 2,303.52; Séguin, Jeanne, 2,083.44; Seiveright, Dorothy-J., 2,502.72; Seymour, Louise-E., 2,114.52; Shanahan, T.-P., 3,065.40; Shanks, Norah-M., 3,373.92; Shaw, C.-J., 3,554.52; Sherman, Isabel, 2,687.94; Shore, J., 3,544.80; Shupe, J.-F., 4,563; Simard, J.-H., 3,098.16; Simpson, Florence-M., 3,872.40; Sindon, G., 4,058.64; Sindon, J.-A., 2,449.56; Skinner, L.-R., 2,805.48; Slack, W.-L., 2,836.68; Smaill, Edna-J., 2,668.20; Smith, E., 4,122.90; Smith, G.-P., 2,537.40; Smith, Hanna, 3,000; Smith, Jean-A., 2,493.12; Smith, Leila-T., 3,319.32; Smith, Mavis-B., 2,669.52; Smith, Violet-I., 2,760.24; Smith, W., 3,173.76; Smith, Winnifred-A., 2,366.88; Snider, Agnes-L., 4,973.40; Sommerville, T., 8,259.96; Spearman, Eleanor-M., 3,940.92; Speirs, J.-B., 4,332.96; Spracklin, B.-G., 3,496.80; Stalker, Mary-I., 2,930.88; Stark, Dorothy-F., 2,907.12; St-Arnaud, Marie-A., 2,326.23; Stephen, F.-N., 3,654.60; Stewart, Flora-M., 2,411.04; Stewart, J.-G., 3,000; St-Georges, Albertine, 2,392.20; St-Jacques, A., 5,043.48; St-Laurent, A., 3,569.28; St-Laurent, P.-E., 2,172.96; St-Martin, A., 2,566.74; St-Michel, Alice, 2,862.60; St-Pierre, Alice, 2,169.60; St-Pierre, J.-L., 2,857.44; Streit, Marjorie-S., 3,093.96; Stuart, Doris, 2,720.40; Suchet, A., 2,540.16; Sutherland, Mary-C., 2,110.44; Sylvain, Sara, 2,293.65; Sylvestre, Hélène, 2,123.04; Symington, Gladys-J., 3,150; Taillefer, H., 3,728.16; Tanguay, J., 3,569.28; Tanner, Lea-E., 2,008.80; Taylor, M.-Irving, 2,842.80; Tessier, J.-A., 3,000; Tessier, M., 3,996.96; Therrien, A., 3,000; Thibault, Anne-M., 3,870.96; Thibault, Donalda, 2,286.84; Thibeault, A., 3,182.40; Thiboutot, R., 2,552.40; Thisdale, Marthe, 2,284.65; Thompson, Myrtle-E., 2,020.80; Toupin, J., 2,331.96; Toupin, J.-R., 3,695.94; Toupin, Laurette, 3,792.96; Tourigny, J.-D., 2,169.96; Tousignant, J.-Z., 3,583.92; Tremblay, A., 3,588.12; Tremblay, M., 2,343.60; Tremblay, N., 2,846.16; Tremblay, T.-L., 3,857.64; Tremblay, V., 2,408.16; Trottier, P.-E., 3,315.84; Truax, Lydia-B.-F., 2,614.20; Trudeau, E., 3,173.76; Trudeau, J.-E., 3,786.96; Trudel, P.-E., 3,000; Turcotte, Eugénie, 2,157.48; Turcotte, J.-M., 3,000; Turcotte, N., 2,504.40; Turgeon, G., 3,807.48; Turnbull, A., 2,944.20; Unsworth, L., 5,158.08; Vaillancourt, V., 3,000; Veer, J.-J., 2,402.40; Veilleux, V., 3,579.72; Viau, J.-G., 2,278.92; Vibert, Erma-H., 2,687.94; Vibert, Isabel-G., 3,100.92; Vigneault, Alvina, 2,167.44; Villeneuve, C., 2,493.60; Vincent, Jeanne, 2,310; Vincent, M.-Laura, 2,031.24; Vinet, P., 3,061.20; Walker, Verna, 2,360.88; Walsh, Marion-E., 2,886.36; Walsh, M., 2,860.55; Walsh, P., 3,671.64; Walsh, Ruby-M., 2,685.12; Ward, Charlotte-M., 3,051.96; Ward, Olive-M., 2,005.44; Watson, A.-P., 3,348; Watson, Frances, 4,024.92; Watt, Freda-M., 3,570; Watts, G.-F., 3,820.80; Weatherbee, J.-A., 3,399.12; Webber, Muriel-H.-M., 3,693.12; Wells, Janet-M., 3,055.50; West, D.-C., 2,797.92; West, Madge-M., 2,138.64; Wheeler, Dorothy-E., 2,188.68; Whitehouse, Doris-M., 3,373.92; Whitehouse, Olive-R., 3,182.88; Wighton, Jean-L., 3,000; Williams, Enid, 2,687.94; Wilson, A.-Muriel, 2,295.84; Wright, Doris-E., 2,289.24; Wright, Elsie-C., 2,669.52; Wright, Hilda-V., 3,184.92; Wright, Hilda-W., 2,273.52; Younie, Elsie-M., 2,289.24.

Pensions inférieures à $2,000 — Pensions under $2,000: 1,923,620.45.

Remboursements de contributions — Repayments of contributions ($784,326.72): Bernatchez, G., 2,526.42; Blanchard, A., 2,360; Cantin, J.-L., 2,420.17; Gallagher, J.-C., 4,921.66; Gledhill, C., 2,088.51; Hall, Jessie-W., 2,444.67; Hébert, Blanche, 2,235.65; Kotsos, J.-D., 2,058.88; Leblanc, J.-O., 2,235.25; Le Bourdais, R., 2,082.64; Minshall, Mme K., 2,069.12; Pouliot, C., 2,052.05; Roberge, C.-A., 2,143.48. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 752,688.22.

Transfert de contributions à pensions du service civil — Transfer of contributions to civil service pensions: $53,721.61.

Organisation de cours de perfectionnement, de cours postscolaires et d'examens
Organization of Post-Graduate Courses and Examinations

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 20	Item 20		725,800.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2		60,000.00
			$ 785,800.00
Dépenses	Expenditures		866,728.65
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Honoraires d'examens	Examination fees	84,692.15	
Honoraires pour cours de perfectionnement	Fees for post-graduate courses	33,860.86	
		118,553.01	
Imputations:	Charges to:		
Comité catholique (voir page 330)	Catholic committee (see page 330)	46,037.74	
Comité protestant (voir page 331)	Protestant committee (see page 331)	1,268.40	*165,859.15*
			$ 700,869.50
Dépensé en moins	Unexpended		$ 84,930.50

Dépenses pour cours et examens — Expenses for courses and examinations ($740,639.66): *Cours de formation professionnelle — Professional advancement courses:* année scolaire — School year, 147,634.81, cours de vacances — Summer courses, 132,870.74. *Cours de perfectionnement — Post-graduate courses:* allocation aux congrégations enseignantes — Allowance to religious teaching personnel, 500, aspirants inspecteur d'écoles — Candidates for the Inspector's certificate, 4,002.70, chant sacré — Sacred music, 5,965, cours d'été aux professeurs protestants — Summer courses to Protestant teachers, 6,600, éducation familiale — Domestic science, 21,623.47, langue anglaise — English language, 14,510, méthode dynamique — Dynamic method, 1,440.80, personnel des écoles normales — Normal schools staff, 76,469.06, travaux manuels — Manual training, 4,913.81; Éducation postscolaire — Adult education, 31,134.01; *Examens, surveillance et correction — Examinations, setting and marking of:* 10ème, 11ème et 12ème années (protestants) — 10th, 11th and 12th Grades (protestants), 50,017.02, certificats d'études primaires et "high schools" — Primary studies and high school certificates, 142,243.12, instituts familiaux et écoles moyennes familiales — Familial institutes and intermediate familial schools, 15,767.45, écoles normales et scolasticats — Normal schools and scholasticates, 84,947.67.

Autres dépenses — Other expenses ($126,088.99): Cantin, P., 1,511.70; Centre Pédagogique, 1,819.36; *Diverses personnes — Sundry persons:* Congrès des Instituts Familiaux — Convention of Familial Institutes, 1,789.20; Éditions du Pélican, 2,315.40; Gauvreau, Beaudry Ltée, 3,046.98; *Instituts familiaux — Familial institutes:* Nicolet, (Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge) 1,547.85, Rimouski, 1,686.35, Roberval, 1,913.55, St-Jacques, (Montcalm), 2,563; Institut Familial et Social, Sherbrooke, 1,670.81; Institut de Pédagogie Familiale, Montréal, 1,666.20; Julien & Frère, 4,320; Lemelin, Andrée, 7,259; Marché Ste-Ursule, 1,901.50; Rouleau, G., 4,220.86; Salle Paroissiale de Limoilou, 5,461.56; Trust Général du Canada, 3,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 78,395.67.

Revues éducationnelles et pédagogiques
Educational and Pedagogical Reviews

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 21	Item 21	$ 139,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 112,576.78
Dépensé en moins	Unexpended	$ 26,423.22

L'Action Catholique, 96,280.84; La Tribune Ltée, 7,022.74. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 9,273.20.

Loi concernant les écoles protestantes de la Cité d'Outremont
Act Respecting Protestant Schools in the City of Outremont

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
11 Geo. VI, c. 86	11 Geo. VI, c. 86	$ 310,000.00
Dépense	Expenditure	$ 619,280.62
Dépensé en plus	*Overexpended*	*$ 309,280.62*

Outremont, (cité), (diss.), $619,280.62.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 22	Item 22		$ 50,000.00
Dépenses	Expenditures		49,676.03
Moins:	Less:		
Recettes: contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires	Receipts: contributions from municipalities for school libraries	18,324.00	
Imputations:	Charges to:		
Comité catholique (voir page 330)	Catholic committee (see page 330)	10,420.92	
Comité protestant (voir page 331)	Protestant committee (see page 331)	7,615.57	*36,360.49*
			$ 13,315.54
Dépensé en moins	Unexpended		$ 36,684.46

Subventions — Grants ($2,500.00): Conseil de la Vie Française en Amérique, 1,500; Université McGill, 1,000.

Autres dépenses — Other expenses ($47,176.03): Centre de Psychologie et de Pédagogie, 1,520; Comm. Scolaire de la Cité de Montréal, (prot.), 3,460; Éditions du Pélican, 3,156.55; Lalande et Brière, 3,181.20; Librairie Garneau Ltée, 4,451.30; MacKlaier, Chisholm, Smith, Davis, Anglin et Laing, 1,716.98; Messageries France-Canada, 2,670; Sansfaçon & Frère, 3,102.12. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 23,917.88.

Recouvrements — Refunds

Page 296

Écoles normales: rétributions scolaires (garçons)	Normal schools: tuition fees (boys)	100,181.00
Ventes diverses	Various sales	7,650.78
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	5,808.73
Dépenses des années antérieures	Previous year's expenditures	13,994.17
Loyer	Rent	350.00
		$ 127,984.68

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction d'une école normale de garçons
Construction of a Normal School for Boys, Trois-Rivières

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 23	Item 23	$ 2,000,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 1,794,636.56
Dépensé en moins	Unexpended	$ 205,363.44

Beauchemin, R., 2,401.36; Bisson, C., 2,295.81; Bourgeois & Martineau, 15,440.99; Caron, J.-L., 33,335.79; De Montigny, A. Inc., 1,724.922.20; École Polytechnique, 75; Moreau, J.-U. & Associés, 10,000; Tanguay, J.-E., 1,902.75; Tellier, J., 1,836.44; Vandry, G., 2,426.22.

Agrandissement de l'École Normale Jacques-Cartier
Enlargement of the Jacques-Cartier Normal School, Montréal

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 24	Item 24	$ 800,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 243,925.84
Dépensé en moins	Unexpended	$ 556,074.16

Chartrand & Michaud, 70; Deschamps, A. Ltée, 219,600; Dumais, R., 6,930.69; Lalonde & Valois, 7,500; Lefrançois, J.-G., Laflamme, M. et Gauthier, R., 9,825.15.

Projets de construction pour écoles normales de garçons et achats de terrains
Construction Projects for Normal Schools for Boys and Purchase of Land

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 25	Item 25	$ 325,000.00
Dépenses	Expenditures:	
Arvida: École Normale Cardinal-Bégin	Arvida: Cardinal-Bégin Normal School	47,514.00
Montréal: École Normale Ville-Marie	Montreal: Ville-Marie Normal School	48,496.00
Sherbrooke: École Normale	Sherbrooke: Normal School	36,000.00
		$ 132,010.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 192,990.00

Aluminum Co. of Canada Ltd., 47,315.45; Côté, Leclair & Langlois, 6,000; Gauthier & Huot, notaires, 198.55; Larose, Larose, Laliberté & Petrucci, 48,496; Tremblay, D., 30,000.

Conseil de l'instruction publique — Council of Education

Fonds spéciaux — Special Funds

Comité catholique — Catholic Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:		
Transportés à l'article — Transferred to Item 1	2,039.92	
" " 3	4,373.85	
" " 5	24,657.96	
" " 19	100,729.47	
" " 20	46,037.74	
" " 22	10,420.92	*188,259.86*
Crédits:		
Honoraires d'examens des candidats à l'inspectorat — Examination fees of candidates for the inspectors' certificate	360.25	
Codes scolaires — Educational Act	212.06	
Frais d'inscription des candidats au brevet "A" — Registration fees of candidates of "A" diploma	3,425.00	
Brevets à l'étranger — Foreign diplomas	1,650.40	5,647.71
Excédent des déboursés — Excess of disbursements (voir — see page 296)		*182,612.15*
Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1961 — As at March 31, 1961	311,953.94	
" 1962 — " 1962	558,862.30	870,816.24
Solde disponible au 31 mars 1962 — Balance available as at March 31, 1962		$ 688,204.09

Comité protestant — Protestant Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:		
Transportés à l'article — Transferred to Item 2	8,275.00	
" " 19	12,683.12	
" " 20	1,268.40	
" " 22	7,615.57	*29,842.09*
Crédits:		
Codes scolaires — Educational Act	6.50	
Abonnement à la revue "The Educational Record" — Subscription to The Educational Record	3.50	
Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage — Interest on special deposit at credit of Marriage License Fund (voir — see page 635)	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante — Interest on special deposit for Protestant superior education (voir — see page 635)	2,518.44	
Solde du Fonds des licences de mariage — Balance from Marriage License Fund (voir plus bas — see below)	64.00	3,992.44
Excédent des déboursés — Excess of disbursements (voir — see page 296)		*25,849.65*
Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1961 — As at March 31, 1961	122,724.28	
" 1962 — " 1962	56,231.02	178,955.30
Solde disponible au 31 mars 1962 — Balance available as at March 31, 1962		$ 153,105.65

Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued		17,446.00
Moins — Less:		
Déboursés faits durant l'année, transportés à l'article 2 — Disbursements made during the year, transferred to Item 2	17,300.00	
Divers — Miscellaneous	82.00	17,382.00
Solde placé au crédit du comité protestant — Balance credited to Protestant committee		$ 64.00

Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes
Public Health Service in Protestant Schools

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:		
Transportés à l'article — Transferred to Item 2	59,331.94	
" " 3	2,277.69	*61,609.63*
Moins — Less:		
Recettes provenant du Service d'hygiène publique — Receipts from Public health service		73,722.50
Excédent des recettes — Excess of receipts		12,112.87
Solde en fidéicommis au 31 mars 1961 — Balance in trust funds as at March 31, 1961		12,860.31
Solde en fidéicommis au 31 mars 1962 — Balance in trust funds as at March 31, 1962		$ 24,973.18

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails pag		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
340	1—Administration	50,000.00
	1—Service civil — Civil service	398,347.38
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	30,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	34,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	61,000.00
		573,347.38
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		573,347.38
341	2—Écoles d'enseignement spécialisé, y compris les subventions — Specialized teaching schools, including grants:	
	1—Traitements et cours spéciaux — Salaries and special courses	10,396,768.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	68,575.00
	3—Matériel et outillage — Material and equipment	3,589,771.00
	4—Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, heating and power	614,000.00
	5—Fournitures de bureau, impressions et divers — Office supplies, printing and miscellaneous	389,120.00
	6—Loyer et taxes municipales — Rent and municipal taxes	246,353.00
	7—Téléphone, télégrammes et messageries — Telephone, telegrams and express	80,633.00
	8—Réparations et entretien — Repair and maintenance	473,180.00
	9—Subventions — Grants	85,350.00
	10—Divers — Miscellaneous	525,046.00
		16,468,796.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*1,325,796.00*
		15,143,000.00

(Suite à la page 334)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
50,000.00	.....			
50,000.00	448,347.38	359,438.60	.....	88,908.78
.....	30,000.00	29,983.69	.....	16.31
.....	34,000.00	32,094.30	.....	1,905.70
.....	61,000.00	60,999.88	.....	0.12
.....	573,347.38	482,516.47	.....	90,830.91
.....	.....	*1,230.00*	1,230.00	.....
.....	573,347.38	481,286.47	1,230.00	90,830.91
.....	10,396,768.00	10,131,042.38	.....	265,725.62
.....	68,575.00	59,464.87	.....	9,110.13
235,000.00	3,354,771.00	2,371,092.89	.....	983,678.11
122,664.00	491,336.00	428,187.86	.....	63,148.14
235,000.00	624,120.00	614,947.89	.....	9,172.11
63,647.00	310,000.00	309,902.92	.....	97.08
24,367.00	105,000.00	104,005.73	.....	994.27
200,000.00	673,180.00	627,535.49	.....	45,644.51
34,650.00	120,000.00	90,725.00	.....	29,275.00
200,000.00	325,046.00	288,772.74	.....	36,273.26
.....	16,468,796.00	15,025,677.77	.....	1,443,118.23
.....	*1,325,796.00*	*7,203,979.52*	1,061,755.31	4,816,428.21
.....	15,143,000.00	7,821,698.25	1,061,755.31	6,259,546.44

(Continued on page 335)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 332)	
356	S1—Subvention à l'École d'arts et métiers de Rimouski — Grant to the Arts and Trades School, Rimouski, 6 Geo. VI, c. 26	9,000.00
356	3—Écoles professionnelles privées — Private professional schools:	
	1—Traitements — Salaries	46,600.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	3,500.00
	3—Divers — Miscellaneous	3,900.00
		54,000.00
356	4—Services de l'aide à la jeunesse, y compris les bourses — Youth aid services, including scholarships, 7-8 Eliz. II, c. 13 et 9-10 Eliz. II, cc. 26-27	50,000.00
	1—Traitements et dépenses de cours — Salaries and expenses for courses	897,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	20,000.00
	3—Bourses d'études — Scholarships	7,142,000.00
	4—Allocations aux élèves — Allowances to students	600,000.00
	5—Dépenses de cours — Expenses for courses	2,110,000.00
	6—Frais d'enseignement — Tuition fees	307,000.00
	7—Matériel, machinerie et fournitures — Material, machinery and supplies	167,000.00
	8—Divers — Miscellaneous	65,000.00
	9—Frais de bureau — Office supplies	.....
	10—Fournitures de bureau, papeterie et impressions — Office supplies, stationery and printing	3,000.00
		11,361,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*4,725,900.00*
		6,635,100.00

(Suite à la page 336)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 333)
.....	9,000.00	8,697.50	.....	302.50
.....	46,600.00	43,415.73	.....	3,184.27
.....	3,500.00	1,448.85	.....	2,051.15
.....	3,900.00	2,036.42	.....	1,863.58
.....	54,000.00	46,901.00	.....	7,099.00
50,000.00	.....			
1,189,955.00	2,086,955.00	1,861,810.23	.....	225,144.77
12,150.00	32,150.00	31,961.07	.....	188.93
100,000.00	7,242,000.00	9,082,903.02	.....	*1,840,903.02*
76,500.00	676,500.00	579,080.55	.....	97,419.45
2,110,000.00	.....	.....	.....	.....
434,750.00	741,750.00	736,991.20	.....	4,758.80
239,400.00	406,400.00	279,591.44	.....	126,808.56
12,345.00	77,345.00	73,051.60	.....	4,293.40
30,550.00	30,550.00	27,615.73	.....	2,934.27
64,350.00	67,350.00	59,281.28	.....	8,068.72
.....	11,361,000.00	12,732,286.12	.....	*1,371,286.12*
.....	*4,725,900.00*	*5,788,470.65*	4,563,824.79	*3,501,254.14*
.....	6,635,100.00	6,943,815.47	4,563,824.79	*4,872,540.26*

(Continued on page 337)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 334)	
364	5—Subventions — Grants	1,000,000.00
371	6—Enseignement des Beaux-Arts et de l'Architecture — Teaching of Fine Arts and Architecture:	
	1—Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts:	
	Montréal	501,700.00
	Québec	258,250.00
	2—Écoles d'Architecture — Architectural Schools:	
	Montréal	211,150.00
	Québec	61,900.00
		1,033,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		1,033,000.00
372	Association athlétique nationale de la jeunesse, 8-9 Eliz. II, c. 19:	
	S2—Subvention statutaire — Statutory grant	40,000.00
	7—Subvention additionnelle — Additional grant	144,000.00
		184,000.00
372	8—Comité d'étude de l'enseignement technique et professionnel — Committee to study vocational training	55,000.00
373	9—Commission royale d'enquête sur l'enseignement — Royal Commission of enquiry on education	150,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		150,000.00

(Suite à la page 338)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 335)
.....	1,000,000.00	999,475.00	.....	525.00
.....	501,700.00	461,860.44	.....	39,839.56
.....	258,250.00	266,656.15	.....	*8,406.15*
.....	211,150.00	163,233.26	.....	47,916.74
.....	61,900.00	64,390.56	.....	*2,490.56*
.....	1,033,000.00	956,140.41	.....	76,859.59
.....	.....	*60,778.44*	1,400.00	59,378.44
.....	1,033,000.00	895,361.97	1,400.00	136,238.03
.....	40,000.00	40,000.00	.....	.....
.....	144,000.00	144,000.00	.....	.....
.....	184,000.00	184,000.00	.....	.....
.....	55,000.00	49,782.15	.....	5,217.85
.....	150,000.00	117,952.27	.....	32,047.73
.....	.....	*100.00*	100.00	.....
.....	150,000.00	117,852.27	100.00	32,047.73

(Continued on page 339)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 336)	
373	10—Arbitrage — Arbitration	22,500.00
373	11—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	21,000.00
374	*Moins recouvrements — Less refunds*	
		$24,879,947.38
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
374	12—Acquisition, construction, transformation et aménagement d'immeubles — Acquisition, construction, conversion and equipment of immoveables (Bill 33, 1962):	
	1—Construction et agrandissement d'écoles (en cours) — Construction and enlargement of schools (in process)	2,210,000.00
	2—Divers nouveaux projets de construction — Miscellaneous new construction projects	2,290,000.00
		4,500,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		$ 4,500,000.00
	Dépenses extraordinaires capitalisées — Capitalized Extraordinary Expenditures:	
375	Loi concernant le financement des investissements universitaires — Act respecting the financing of investments of Universities, 9-10 Eliz. II, c. 34	.....
		$29,379,947.38

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 337)
.....	22,500.00	15,425.44	.....	7,074.56
.....	21,000.00	18,411.43	.....	2,588.57
		17,582,706.95		1,668,930.33
		69,348.29		69,348.29
.....	24,879,947.38	17,513,358.66	5,628,310.10	1,738,278.62
.....	2,210,000.00	1,734,744.72	.....	475,255.28
.....	2,290,000.00	1,125,494.45	.....	1,164,505.55
.....	4,500,000.00	2,860,239.17	.....	1,639,760.83
.....	.....	*906,124.63*	235,785.50	670,339.13
.....	4,500,000.00	1,954,114.54	235,785.50	2,310,099.96
.....	.....	27,297,599.79	.....	*27,297,599.79*
.....	29,379,947.38	46,765,072.99	5,864,095.60	*23,249,221.21*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	460,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	50,000.00
" 2	" 2	41,000.00
Service transféré du Dépt de l'instruction publique (A.C. no 104/62)	Service transferred from the Dept. of education (O.C. No. 104/62)	95,000.00
Service transféré au Ministère des finances (A.C. no 1768/61)	Service transferred to the Dept. of finance (O.C. No. 1768/61)	*72,652.62*
		$ 573,347.38
Dépenses	Expenditures	482,516.47
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*1,230.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	481,286.47
Comptes à recevoir	Accounts receivable	1,230.00
		$ 482,516.47
Dépensé en moins	Unexpended	$ 90,830.91

Traitements — Salaries 340,239.28 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c)** 19,199.32 **($359,438.60) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($29,983.69):** Ministre — Minister: Hon. P. Gérin-Lajoie (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 7,439.70.

Sous-ministre — Deputy Minister: Page, J.-L., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 5,791.64; Poisson, G., (associé — Associate), 17,000, 1,034.26; Pelletier, J.-A. (assistant), 12,566.54.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, Denise, 3,033.24, (c) 22; Bergeron, Juliana, 2,641.61, (c) 329.50; Bergeron, Thérèse, 3,000, (c) 30.62; Bernier, Rose, 2,632; Bolduc, R., 7,428.44, 1,251.43; Brisson, Suzette, 2,562.34; Chamberland, Marthe, 3,125, (c) 218.76; Chouinard, Diana, 4,383.24; Conti, R., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 3,433.26; Cousineau, Liette, 2,262.34, (c) 47.25; Daigneault, Lise, 2,562.34, (c) 40.50; Darveau, M., 3,066.53; Demers, C., 4,483.22, (c) 80; Deslauriers, R., 3,383.30, (c) 32.37; Dion, A., 2,612.50, 544.08, 126.75; Dubuc, J.-P., 9,325, 803.36; Dumas, S., 4,604.10; Fay, J.-P., 2,000; Fortin, L., 6,604.12, (c) 72; Gilbert, Mme M., 2,262.34; Guindon, H., 5,467.45, 567.70; Harvey, P., 4,491.27, 2,016.15, 6,112.50; Hudon, Mme O.-B., 3,125, (c) 54.26; Lachance, Mme T.-F., 2,062.50, (c) 62.13; Laurendeau, E., 3,300; Lavigne, G., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 1,408.32; Lefebvre, Françoise, 2,016.63; Lessard, Louise, 2,683.30, (c) 1,230.75; Lessard, Mme Lucette, 3,358.30, (c) 259.87; Lévesque, Lise, 2,562.34, (c) 47.25; L'Heureux, A., 6,925; Malouin, E., 3,683.30, (c) 684.25; Marchand, L.-P., 4,854.04, (c) 45; Marineau, Françoise, 3,683.30, (c) 338.62; Marquis, Carmelle, 2,262.34, (c) 22.50; Martin, G.-A., 5,104.12; Martin, J.-M., 10,730.51; Martin, P., 5,229.16, 622.95; Migué, J.-L., 1,700, (c) 864; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, (b) 1,108.33; Moisan, J., 2,408.15, (c) 157.50; Montpetit, R., 8,925, 2,942.99; Morin, R., 10,000; Nadeau, R., 2,712.42; Nollet, Lucette, 2,850; Ouellet, P., (b) 601.27; Paquet, Jacqueline, 2,412.34; Paquet, L., (b) 664.36; Pelletier, J.-B., 4,400, (c) 36; Poulin, Gisèle, 3,783.24, (c) 96.25; Pouliot, Mme L.-P., 3,083.30, (c) 580.12; Proulx, J.-P., 6,670.68; Racine, Huguette, 2,000, (c) 6; Renaud, F., 3,000; Ringuet, Thérèse, 3,083.30; Rioux, Lucienne, 4,583.30, (c) 454; Robitaille, G., 1,962.34, (c) 116.25; Rousseau, G., 3,000, 1,572.82; Schmouth, D., 3,135.26; Tétreault, E., 3,383.30, (c) 59.50; Trahan, Nicole, 3,783.24, (c) 57.75; Tremblay, A., 12,000; Tremblay, M., 2,362.42, (c) 787.13; Valois, Micheline, 3,183.26.

Employés transférés du Dépt de l'instruction publique — Employees transferred from the Dept. of education: Allard, D., 750; Beauregard, D., 885.38; Benoist, H., 875; Bonneau, J., 833.29; Bouchard, A., 2,300, 793.09; Boulay, Monique, 362.49; Brault, M., 1,266.63; Chamberland, Josianne, 322.90; Chartier, Nicole, 322.90; Chevalier, J.-Y., 352.07; Cloutier, J.-L., 833.29; Côté, B., 356.23; Curodeau, Aline, 347.90; Gagnon, H., 833.32; Gauthier, M., 1,050; Giguère, Doris, 427.10; Julien, R., 1,031.24; Lacasse, R., 352.07; Laplante, C., 708.31; Leclerc, C.-E., 687.48; Leclerc, Lise, 275; Maillette, O., 1,308.28; Marchand, Pauline, 291.66; McNicoll, Germaine, 437.49; Medynsky, Olga, 350; Ménard, H., 316.66; Métivier, G., 760.40; Moisan, Nicole, 322.90; Ouellet, P., 833.29; Paradis, J., 833.29; Paulette, C., 1,900; Pelletier, M.-Paule, 331.23; Poiré, Denise, 347.90; Racine, Ginette, 275; Roberge, Ghyslaine, 137.50; Roy, Mme L.-L., 347.90; Roy, M., 416.66; Simard, L.-A., 666.62; Stewart, B., 833.29; Toupin, M., 508.38. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 41,844.64; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 7,091.20; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 930.

Frais de bureau — Office expenses ($32,094.30): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 25,395.09; Quebec Intercom Co., 1,577.38. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,821.83; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($60,999.88): (Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Écoles d'enseignement spécialisé, y compris les subventions
Specialized Teaching Schools, including Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		14,355,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2		788,000.00
			$15,143,000.00
Dépenses	Expenditures		15,025,677.77
Moins:	Less:		
Rétributions scolaires et ventes de matériel:	Tuition fees and sales of teaching supplies:		
Instituts de technologie:	Institutes of technology:		
Arvida	Arvida	8,619.60	
Chicoutimi	Chicoutimi	10,844.72	
Hull	Hull	19,986.63	
Lauzon	Lauzon	13,292.22	
Laval (Montréal)	Laval (Montreal)	20,600.07	
Montréal	Montreal	66,684.55	
Québec	Quebec	25,498.13	
Shawinigan	Shawinigan	12,245.34	
Sherbrooke	Sherbrooke	14,450.71	
Trois-Rivières	Trois-Rivières	25,038.90	
Institut de Technologie et Institut de Marine, Rimouski	Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski	26,413.50	
Institut de Papeterie, Trois-Rivières	Paper-Making Institute, Trois-Rivières	860.54	
Institut des Arts Appliqués, Montréal	Institute of Applied Arts, Montreal	35,869.94	
Institut des Arts Graphiques, Montréal	Graphic Arts Institute, Montreal	26,866.62	
Institut des Textiles, St-Hyacinthe	Textile Institute, St-Hyacinthe	9,901.09	
Écoles de métiers	Trades schools	384,941.76	
Service des cours par correspondance	Correspondence Courses Service	217,547.43	
		919,661.75	
Avances dont compte à rendre: À recevoir	Advances to be accounted for: Receivable	1,530.00	*921,191.75*
			14,104,486.02
Contribution du Gouvernement du nada:	Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée	Received	5,222,562.46	
À recevoir	Receivable	1,060,225.31	*6,282,787.77*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		7,821,698.25
Comptes à recevoir	Accounts receivable		1,061,755.31
			$ 8,883,453.56
Dépensé en moins	Unexpended		$ 6,259,546.44

Écoles d'enseignement spécialisé

	Traitements et cours spéciaux — Salaries and Special Courses	Frais de voyage — Travelling Expenses	Matériel et outillage — Material and Equipment	Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, Heating and Power
Direction générale des études de l'enseignement spécialisé — Specialized teaching schools: general administration	114,915.92	7,022.91	.....	.....
Techniciens pour l'enseignement spécialisé — Technicians for specialized teaching	27,009.71	.....	.....	.....
Comité consultatif de classification de l'enseignement spécialisé — Advisory Committee for the classification of specialized teaching	1,631.50	1,687.39	.....	.....
Instituts de technologie — Institutes of technology:				
Arvida	103,977.27	950.70	24,349.73	2,849.13
Chicoutimi	209,470.47	1,223.60	49,269.85	6,913.34
Hull	246,800.39	1,902.09	55,748.10	8,634.01
Lauzon	231,545.85	887.15	58,516.04	8,072.09
Laval (Montréal)	480,385.98	288.40	126,204.67	24,343.24
Montréal	632,711.24	337.52	101,957.90	20,782.42
Québec	521,195.41	3,435.45	64,795.48	17,957.14
Shawinigan	372,688.40	884.37	53,055.37	12,625.82
Sherbrooke	281,917.42	1,108.04	54,822.02	5,917.96
Trois-Rivières	453,116.29	1,862.53	275,890.03	23,264.25
Institut de technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski	455,803.47	3,592.26	79,109.39	25,997.59
Institut de Papeterie — Paper-Making Institute, Trois-Rivières	150,473.35	750.29	17,138.47	16,285.66
Institut des Arts Appliqués — Institute of Applied Arts, Montréal	292,270.43	332.46	64,239.24	5,233.36
Institut des Arts Graphiques — Graphic Arts Institute, Montréal	304,173.92	344.10	69,330.70	14,917.44
Institut des Textiles — Textile Institute, St-Hyacinthe	175,548.58	907.22	22,141.83	8,555.56
Écoles de métiers — Trades schools:				
Administration	203,276.58	31,861.67	36,921.28	48.61
Alma	112,798.11	.....	21,226.34	9,126.50
Amos	131,907.29	.....	44,469.90	9,070.48
Asbestos	76,898.90	.....	7,771.11	3,373.73
Bonaventure	40,145.38	.....	17,349.09	2,816.52
Cabano	47,023.25	.....	8,936.34	3,868.23
Cap-aux-Meules	30,913.91	.....	18,894.18	2,742.26
Cap-de-la-Madeleine	157,812.47	.....	28,964.97	4,696.23
Causapscal	25,804.73	.....	9,847.81	503.24

Specialized Teaching Schools

Fournitures de bureau, impressions et divers — Office Supplies, Printing and Miscellaneous	Loyer et taxes municipales — Rent and Municipal Taxes	Téléphone, télégrammes et messageries — Telephone, Telegrams and Express	Réparations et entretien — Repair and Maintenance	Subventions — Grants	Divers — Miscellaneous	TOTAL
10,391.72	9,999.96	3,784.27	.....	.....	1,012.79	147,127.57
.....	.....	.....	.....	.....	.....	27,009.71
609.50	.....	.....	.....	.....	.....	3,928.39
811.31	1,093.73	716.69	1,437.26	850.00	2,742.69	139,778.51
813.53	2,092.92	1,727.46	3,335.04	550.00	2,761.73	278,157.94
13,886.59	8,537.92	3,348.61	2,605.08	500.00	3,725.62	345,688.41
1,035.05	3,196.23	1,928.78	7,366.04	550.00	2,903.19	316,000.42
2,727.63	4,558.63	2,761.41	21,675.63	3,075.00	10,807.93	676,828.52
31,209.08	4,688.17	2,479.69	15,270.72	3,270.00	8,597.44	821,304.18
23,605.89	3,395.56	4,339.57	22,065.73	800.00	13,867.43	675,457.66
2,378.85	12,899.40	2,750.66	14,205.90	700.00	3,387.03	475,575.80
1,255.96	38,959.44	3,238.15	4,185.34	650.00	6,733.07	398,787.40
36,514.63	53,745.85	3,622.31	23,060.17	800.00	10,618.02	882,494.08
2,357.43	37,080.58	4,735.20	318,695.26	1,050.00	32,562.63	960,983.81
13,814.11	12,564.77	1,523.98	30,140.77	300.00	3,097.16	246,988.56
17,699.49	2,813.23	5,135.70	9,642.39	1,522.50	8,660.40	407,549.20
2,180.12	3,130.85	2,608.97	9,600.50	1,277.50	9,774.40	417,338.50
9,434.58	2,955.09	641.12	9,116.54	350.00	3,092.25	232,742.77
291,549.21	302.15	6,707.85	2,095.50	.....	41,420.53	614,183.38
1,186.55	2,113.08	1,508.88	4,708.56	350.00	3,524.19	156,542.21
825.70	1,973.81	1,450.44	12,255.17	450.00	2,086.13	204,488.92
40.89	620.07	482.41	428.07	250.00	892.99	90,758.17
228.01	700.77	887.64	3,018.47	250.00	1,309.17	66,705.05
192.32	618.53	1,002.16	3,245.61	150.00	774.96	65,811.40
320.56	222.88	1,521.73	859.71	150.00	557.71	56,182.94
333.37	1,764.85	946.26	12,718.35	400.00	2,273.28	209,909.78
244.30	3,671.73	507.73	318.82	200.00	1,199.81	42,298.17

Écoles d'enseignement spécialisé (Suite)

	Traitements et cours spéciaux — Salaries and Special Courses	Frais de voyage — Travelling Expenses	Matériel et outillage — Material and Equipment	Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, Heating and Power
Drummondville	114,892.19		21,560.67	2,969.74
Gaspé	41,350.64		60,534.42	4,371.72
Granby	130,081.67		17,885.77	3,431.16
Grandes-Bergeronnes	34,451.45		8,652.63	2,058.98
Grand'Mère	135,966.26		17,370.68	6,376.13
Joliette	134,965.70		27,731.31	6,477.11
Lachine	80,271.46		50,884.97	5,603.67
La Malbaie	37,241.68		7,060.37	729.11
La Tuque	38,067.64		9,110.54	996.67
Louiseville	76,435.85		26,059.96	5,933.42
Magog	244.44			256.34
Matane	94,481.84		17,051.51	10,224.80
Mont-Joli	80,572.40		23,801.30	6,197.23
Mont-Laurier	60,539.11		12,845.26	7,783.30
Montmagny	122,796.22		24,463.31	5,566.33
Montréal:				
École de l'Automobile — Automobile School	218,931.02		21,752.94	8,716.39
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School	322,580.68		70,184.97	196.11
École des Métiers Féminins — Women's Trades School	96,445.73		4,465.50	4,777.60
Section Est (Eastern)	218,220.30		29,086.64	8,787.63
Section Ouest (Western)	214,394.27		40,193.56	5,824.66
Mont St-Antoine	298,047.51		40,783.47	1,923.22
Plessisville	73,080.53		59,962.25	8,561.73
Port-Alfred	67,786.06		9,907.45	582.40
Québec: École de l'Automobile—Automobile School	143,693.11		12,426.33	8,241.82
Rivière-du-Loup	94,910.29		17,728.14	933.35
Rouyn	94,136.53		22,228.80	4,243.68
Ste-Anne-des-Monts	30,729.92		7,361.45	786.25
St-Gabriel-de-Brandon	46,683.93		9,644.91	2,436.15
St-Georges-de-Beauce	33,538.82		90,800.89	5,965.42
St-Jean	119,507.44		22,584.06	8,250.69
St-Jérôme	111,496.35		19,656.58	5,268.12
Shawbridge	23,870.56		6,498.24	
Sorel	113,407.60		11,328.90	2,528.34
Thetford Mines	139,533.74		27,583.91	6,629.49
Trois-Rivières	235,864.24		59,243.14	18,794.85
" Patronage St-Charles	22,123.34			
Valleyfield	115,292.88		25,972.26	7,169.12
Victoriaville	112,664.76		93,031.98	9,174.98
Waterloo	17,677.66		28,013.48	825.34
Service des cours par correspondance — Correspondence Courses Service, Montréal	101,850.34	86.72	4,690.50	
Revue "Technique pour Tous"				
Avances — Advances				
	10,131,042.38	59,464.87	2,371,092.89	428,187.86

Specialized Teaching Schools (Continued)

Fournitures de bureau, impressions et divers — Office Supplies, Printing and Miscellaneous	Loyer et taxes municipales — Rent and Municipal Taxes	Téléphone, télégrammes et messageries — Telephone, Telegrams and Express	Réparations et entretien — Repair and Maintenance	Subventions — Grants	Divers — Miscellaneous	TOTAL
228.17	1,013.86	772.47	1,597.84	400.00	786.33	144,221.27
1,036.46	490.88	1,607.38	1,168.47	28,100.00	1,343.31	140,003.28
187.15	1,445.97	896.99	3,405.81	400.00	1,932.36	159,666.88
197.50	461.35	931.92	2,543.19	150.00	1,029.74	50,476.76
795.40	1,664.93	653.11	1,470.33	350.00	1,801.05	166,447.89
320.15	1,395.20	1,436.24	1,813.07	400.00	2,340.22	176,879.00
521.76	7,856.74	556.35	10,610.02	951.25	2,056.24	159,312.46
452.07	460.13	501.18	581.48	200.00	668.61	47,894.63
67.93	7,076.07	546.32	192.67	150.00	455.84	56,663.68
581.48	1,857.11	573.98	4,077.49	250.00	2,006.51	117,775.80
			32.00			532.78
813.83	1,163.43	1,096.90	4,303.19	350.00	1,378.19	130,863.69
136.02	751.74	871.85	1,668.99	300.00	1,060.21	115,359.74
246.67	676.15	349.88	1,932.99	250.00	763.53	85,386.89
620.25	1,239.52	988.35	3,087.28	350.00	1,777.94	160,889.20
568.59	2,990.56	1,339.60	2,787.61	1,443.75	6,527.24	265,057.70
2,419.14	2,458.22	2,629.24	4,121.59	2,275.00	14,914.36	421,779.31
9.85	128.66	886.45	1,173.80	400.00	1,398.09	109,685.68
474.71	2,002.44	1,188.18	4,496.24	1,637.50	2,971.18	268,864.82
436.19	1,708.57	1,286.57	4,298.96	1,572.50	2,321.31	272,036.59
381.29	2,303.07	1,040.71	770.63	1,900.00	1,357.68	348,507.58
149.79	280.43	1,369.47	2,236.10	300.00	949.23	146,889.53
470.06	1,822.51	694.30	359.79	300.00	1,121.09	83,043.66
82.36	1,251.79	409.42	5,726.61	400.00	4,108.96	176,340.40
179.21	1,014.42	431.77	1,050.67	350.00	1,003.24	117,601.09
349.70	1,035.20	831.43	944.99	350.00	1,132.50	125,252.83
38.35	4,036.22	831.63	125.60	150.00	611.34	44,670.76
131.47	384.14	1,152.32	1,616.12	250.00	884.64	63,183.68
1,411.59	583.62	2,700.44	2,021.25	300.00	1,104.78	138,426.81
863.98	1,251.65	751.56	2,662.58	350.00	1,531.45	157,753.41
178.49	1,325.04	471.18	4,588.34	350.00	1,205.46	144,539.56
75.37	369.56	341.45	113.28	100.00	326.99	31,695.45
279.73	924.72	793.90	4,707.19	350.00	665.54	134,985.92
474.93	1,260.34	1,374.69	1,771.13	350.00	1,103.83	180,082.06
1,322.41	19,786.20	5,102.63	3,958.19	650.00	1,984.18	346,705.84
				25,000.00		47,123.34
205.17	5,558.87	653.25	2,731.25	350.00	1,713.70	159,646.50
1,380.16	564.37	1,764.84	4,641.30	400.00	1,529.51	225,151.90
397.40	4,609.12	2,172.04	96.82	150.00	564.98	54,506.84
						7,282,785.23
130,816.73	10,999.92	1,648.07			31,213.83	281,306.11
					7,215.00	7,215.00
					1,530.00	1,530.00
614,947.89	309,902.92	104,005.73	627,535.49	90,725.00	288,772.74	15,025,677.77

Traitements — **Salaries** 9,613,534.04 **Rémunérations additionnelles et cours spéciaux** — **Additional remuneration and special courses** (b) 517,508.34 (**$10,131,042.38**) **Frais de voyage** — **Travelling expenses** (c) (**$59,464.87**): Adam, G., 5,175, 30; Adam, J., 2,437.50; Adams, A., 3,825; Alarie, J., 3,975, 431.25; Albert, J., 6,433.30, 640; Albert, J.-L., 4,575, 320; Allaire, M., 4,575, 1,206; Allaire, R., 2,437.50; Allard, B., 4,875, 383; Allard, J.-F., 2,462.40; Allard, O., 5,775, 7.50; Allard, P., 2,900; Allard, P.-P., 4,000; Allard, R., 4,725, 10; Alluisi, Abbé G., 2,783.30; Amesse, J.-J., 5,325, 320; Andreani, P., 2,230.04; Arbour, Mme M., 4,112.50; Archambault, D., 6,125, 320; Archambault, R., 2,783.30, 81; Archambeault, Y., 4,987.45, 155; Arsenault, Céline, 2,262.34; Arsenault, J., 3,525, 320; Arseneault, F., 3,800, 100; Arvisais, J.-L., 4,125, 320; Asselin, E., 6,575, 512; Asselin, R., 5,325; Aubin, A., 4,875; Aubin, Gisèle, 3,525; Aubin, L., 6,725; Aubin, M., 3,975, 320; Audet, C., 5,175; Audet, L., 2,524.80; Audet, O., 2,800; Audette, France, 2,712.34; Audy, J.-D., 3,825; Auger, J., 3,975, 320; Auger, L., 6,225, 89; Auger, R.-L., 5,175, 17.50; Avard, Blanche, 2,412.34; Aylwin, E., 3,179.12; Ayotte, P., 2,900;

Babin, J.-Y., 2,450; Bacon, R., 4,987.50, 288; Bacis, J., 4,112.50; Baillargé, P., 2,462.40; Baillargé, P.-J., 2,870.79, 441.66; Baillargeon, R., 4,237.50; Banville, L., 3,483.24; Barbeau, Cécile, 2,862.34; Barbeau, L., 6,225, 154.50; Barbeau, M., 2,524.80; Bareil, A., 2,600; Baril, G., 4,125; Baril, L., 6,025, 330; Baril, M., 5,925, 320; Baril, S., 4,275, 27; Barrette, Y., 3,337.50, 262.50; Barrière, M., 9,125, (c) 570.24; Bastien, A., 4,575, 25; Bastien, B., 6,104.10, 500; Bastien, C., 5,854.12; Bastien, H., 6,225; Bastien, M., 4,725; Batten, R., 3,525, 331; Baur, E.-G., 3,114.54, 479.15; Beaubien, A., 2,221.43; Beauchamp, A., 5,925, 832; Beauchamp, C., 4,725; Beauchamp, L., 2,900; Beauchemin, L., 7,525, 87; Beauchemin, R., 2,500; Beauchemin, Y., 4,275, 143; Beaudet, L., 5,025; Beaudin, E., 3,975, 10; Beaudin, P., 4,275, 640; Beaudoin, F., 4,087.50, 337.50; Beaudoin, R., 2,562.34, 238.50; Beaudry, J.-P., 2,656; Beaulé, Marc, 5,025; Beaulé, Marcel, 3,675, 15; Beaulieu, G., 5,025, 15; Beaulieu, L.-J., 4,800; Beaulieu, Mario, 2,983.22; Beaulieu, Médor, 3,400, 52.50; Beaulieu, R., 5,475, 892.50; Beaulne, C., 3,975; Beaumier, R., 3,975; Beaumont, P., 4,125, 567.75; Beauregard, R., 2,402.24; Beauvilliers, V., 6,425, 1,186.50; Bécotte, H., 5,925; Bédard, A., 2,675, 24; Bédard, E., 5,706.15, 67.50, 821.25; Bédard, J., 3,383.30; Bédard, M., 6,725; Bédard, R., 5,025, 655; Bégin, Adalbert, 4,283.30; Bégin, Adélard, 5,775; Bégin, L., 4,875; Bégin, R., 3,675; Bélair, A., 2,612.40; Bélanger, Aline, 2,962.50, 280; Bélanger, Andrée, 2,862.34, 17; Bélanger, Arthur, 2,900; Bélanger, Denyse, 2,441.60; Bélanger, Gérard, 6,775, 6; Bélanger, Guy, 4,875; Bélanger, J., 2,750, 337.50; Bélanger, Maurice, 3,790, 389; Bélanger, Michel, 4,387.50; Bélanger, R.-M., 4,425; Bélanger, Roger, (Lauzon), 2,612.40; Bélanger, Roger, (Sherbrooke), 2,562.34, 184.50; Bélanger, Simonne, 2,412.34; Bélanger, V., 4,725, 24; Bélanger, Y., 3,975; Bélisle, J.-M., 3,337.50, 256; Bélisle, L., 2,975; Bélisle, R., 8,525, 1,000; Bélisle, W., 5,975, 320; Béliveau, F., 5,362.42, 441.66; Bellavance, Carmel, 3,975; Bellavance, Claude, 4,575; Bellavance, Huguette, 3,012.34, 34; Bellefeuille, G., 2,950; Bellefeuille, J.-P., 3,883.22; Bellehumeur, G., 5,175, 25; Bellemare, A., 2,774.88; Bellemare, B., 4,125, 320; Bellemare, J.-J., 3,975, 320; Bellemare, P.-E., 2,983.22, 283.50; Bellemare, R., 2,462.40; Bellerive, J., 2,462.40; Belley, A., 3,662.50, 530; Benjamin, G., 3,525, 7.50; Benoît, Gisèle, 2,925, 6; Benoît, J., 2,462.40; Benoît, J.-P., 4,725; Benoît, R., 6,525, 43.50; Benoît, Yvette, 4,725; Benvenuto, V., 4,900, 320; Berger, P., 3,183.24, 420; Bergeron, D., 6,275, 20; Bergeron, G., 3,493.75, 256; Bergeron, H., 3,825, 15; Bergeron, J., 4,275, 632.50; Bergeron, J.-B., 4,412.50, 976; Bergeron, J.-J., 6,225, 655; Bergeron, Marcel, 2,400; Bergeron, Maurice, 3,825; Bergeron, P., 2,587.50; Bergeron, P.-M., 4,575; Bergeron, R., 6,725; Bernard, C., 3,525, 335; Bernard, J.-M., 2,800; Bernier, A., 5,616.66; Bernier, H.-P., 5,825; Bernier, J., 5,518.64, 704; Bernier, L., 5,025, 320; Bernier, Paul, (Drummondville), 5,325; Bernier, Paul, (Matane), 4,425, 12.50; Bernier, R., 4,125, 342.50; Berthiaume, A., 3,183.24, 140; Berthiaume, G., 6,725, 438.40; Berthiaume, J.-P., 4,425; Berthiaume, N., 2,332.54; Berthiaume, P.-A., 6,200; Berthiaume, R., 2,524.80; Bertrand, G., 5,175, 17.50; Bertrand, L.-P., 5,325, 320; Bérubé, A., 5,375, 138; Bérubé, E., 3,475; Bérubé, Gilberte, 3,095.65; Bérubé, Gilles, 5,312.50, 941.15; Bérubé, Guy, 3,525, 432; Bérubé, J.-P., 5,025, 175; Bérubé, Michel, 3,825, 320; Bérubé, Murielle, 2,387.42; Bérubé, P., 2,166; Bessette, R., 2,000; Bettez, H.-G., 2,925, 148.50; Bibelmann, J., 5,775, 1,203; Bienvenu, L.-G., 6,075, 15; Bigué, Y., 3,083.30, 27.12; Bilodeau, C., 4,875, 320; Bilodeau, G., 4,483.22, 58.33; Bilodeau, J., 2,008.57; Binet, Y., 3,483.24; Biron, J., 5,325, 320; Blain, Thérèse, 2,354.10; Blais, P.-E., 2,983.22, 73.50; Blais, P.-H., 3,266.44; Blais, R., 3,825, 175; Blanchard, A., 3,525, 646; Blanchet, J., 2,475; Blanchet, R., 2,712.34; Blanchette, C., 4,275; Blanchette, Ghislaine, 3,383.30; Blay, M.-Claire, 4,725, 432; Blondeau, B., 5,025, 15; Blondeau, E., 2,900; Blouin, B., 2,249.23; Blouin, F., 5,325; Blouin, Gérald, 4,725, 5; Blouin, Gérard, 5,012.50, 15; Blouin, J.-M., 3,183.24; Blouin, L., 4,575; Blouin, Rodolphe, 2,983.22, 210; Blouin, Roland, 4,275; Boileau, R., 5,025, 528; Bois, R., 5,025, 375; Boisclair, R., 6,225, 95; Boisselle, G., 3,483.24; Boisvert, E., 6,725, 320; Boisvert, G., 3,225; Boisvert, J., 6,725, 288; Boisvert, J.-G., 5,025; Boisvert, L., 3,600, 693; Boisvert, P., 3,183.22, 220.50; Boisvert, U., 5,675, 429.16; Boivin, J., 3,975, 15; Boivin, J.-N., 4,425, 328; Boivin, L., 4,575; Bolduc, Christiane, 2,562.34; Bolduc, L., 4,275; Bolduc, R., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 5,700, 640; Bonenfant, C., 2,400; Bonhomme, L., 6,225, 50; Bonin, D., 3,975; Bonin, J., 4,725; Bordeleau, F., 2,744.66; Borgia, J.-G., 4,725, 640; Bornais, M., 5,825, 441.66; Bossé, G., 4,125, 987; Bouchard, Alexandre, 3,050; Bouchard, Alphonse, 5,962.42; Bouchard, Andréa, 4,425, 320; Bouchard, Armand, 6,075; Bouchard, A.-R., 2,362.50; Bouchard, Jean, 3,083.30; Bouchard, Joseph, 5,575, 320; Bouchard, M., 6,575, 640; Bouchard, R., 2,400; Boucher, A., 4,875, 362.50; Boucher, C.-E., 3,050; Boucher, E., 4,400, 10; Boucher, Gaétan, 3,525, 10; Boucher, Georges, 3,825, 335; Boucher, Gérard, 3,183.24, 105; Boucher, Gilles, 6,475, 640; Boucher, Guy, 4,875; Boucher, J.-N., 5,475, 320; Boucher, René, 2,925; Boucher, Roger, 7,525; Boucher, Rosaire, 4,275; Boucher, R.-P., 4,425, 320; Boudreault, A., 3,525; Boudreault, L., 2,462.40; Boudreault, T., 2,612.40; Bouffard, E., 3,529.12, 320; Boulais, A., 2,900; Boulanger, M.-G., 3,421.77; Boulanger, P.-H., 3,825, 330; Boulanger, R., 4,125, 335; Boulay, L., 2,674.80; Boulé, G.-R., 6,112.42, 1,200; Boulianne, C., 4,875, 10; Boulianne, L., 3,183.24; Boulizon, G., (b) 2,100; Bourassa, Cécile-M., 3,383.30; Bourassa, H.-P., 6,725; Bourassa, J., 6,075, 204.50; Bourassa, L., 6,225; Bourdages, L., 2,416; Bourdages, N., 2,433.32, 8.25; Bourdeau, A., 4,462.50; Bourdeau, N., 3,525; Bourgeois, A., 3,825, 352; Bourget, A., 5,025; Bourgoin, P., 5,025, 640; Bourgoin, R., 2,700; Bourque, F., 3,675; Bourque, G.-H., 6,406.25; Bourque, J.-P., 7,275, 320; Bourret,

R., 6,104.15, 120; Boutet, A., 2,900; Bouthillier, G., 6,725, 640; Boutin, E., 3,800; Boutin, G.-H., 3,975; Boutin, H., 3,825, 640; Boyle, J.-C., 2,524.82, 236.25; Braconnier, R., 2,524.80; Brassard, G., 4,575, 15; Brassard, Paul, 4,425; Brassard, Pierre, 2,681.25; Braun, L., 3,212.50, 320; Breault, A., 4,125, 10; Briand, C., 2,325; Brie, G., 7,016.60, 643.66, 615.25; Brien, N., 2,524.80; Brillon, J.-G., 3,675, 975; Brind'Amour, M., 4,425, 640; Briscot, A.-G., 4,175; Brisebois, A., 3,490, 43.75; Brisebois, R., 5,025, 320; Brisson, Clothilde, 3,383.30; Brisson, R., 4,275; Brochu, G., 5,025, 1,270; Brochu, J., 4,125, 320; Brochu, L., 4,425, 325; Brodeur, J., 4,133.28; Brodeur, J.-P., 2,800; Brodeur, R., 5,825, 768; Brouillard, L.-G., 7,041.54, 344, 646.25; Brouillet, C., 4,512.50; Brouillette, M., 3,975, 10; Brouillette, R., 6,275, 22; Brousseau, M., 4,025, 1,046; Brown, L., 5,575; Bruhwiler, J.-A., 3,525; Bruneau, J.-G., 3,922.62; Bruneau, S., 4,125; Brunelle, B., 5,025; Brunelle, Lucille, 3,675, 320; Brunelle, Y., 5,925; Brunet, Alfred, 6,075, 332.50; Brunet, Arthur, 6,275, 165; Brunet, D., 2,575; Brunet, G., 5,775, 50; Brunet, J.-A., 5,325; Brunet, J.-C., 6,225; Brunet, O., 6,425; Brunet, P.-N., 6,225, 15; Bumaylis, N., 5,162.50; Burgess, J.-T., 3,373.47; Burke, C., 5,625; Bussière, A., 2,775; Bussière, E., 4,275, 312.50; Bussière, F., 3,183.24, 196;

Cabot, Y., (c) 613.09; Cadieux, P.-J.-R., 5,825, 441.66; Cadorette, Lucille, 2,412.34; Cadotte, Marjolaine, 2,137.42; Caissy, G., 2,025, 304; Cajolet, R., 4,425, 320; Calva, Mme R., 2,925; Camden, R., 3,675; Camirand, G., 3,000, 287; Camirand, L.-H.-P., 4,025, 5; Campagna, L., 6,725; Cannizzaro, L., 3,800, 75; Cantin, C., 6,575; Cantin, J.-L., 3,825, 333.50; Cantin, O., 6,275; Cantin, P., 5,725; Canuel, E., 3,025; Canuel, J.-G., 4,125; Capra, Marta, 3,525, 320; Cardinal, P.-E., 6,349.80, 458; Cardinal, P.-R., 5,775, 640; Carignan, G., 5,325; Carignan, J., 6,725, 557; Carignan, J.-L., 4,875; Carignan, J.-N.-J., 5,775; Carles, G., 4,425, 640; Caron, Adalbert, 5,429.06; Caron, André, 4,425, 15; Caron, J., 2,462.40; Caron, J.-R., 4,425, 336; Caron, P.-E., 5,325, 10; Caron, Régis, 4,125; Caron, Rodrigue, 4,275, 15; Caron, Romuald, 2,400; Carpentier, O., 2,750; Carpentier, R., 3,525; Carrier, A., 3,250; Carrier, M.-L., 8,525, 700; Carrier, René, 4,425; Carrier, Robert, 3,975, 617.50; Carry, B., 6,225, 15; Cartier, A.-A., 3,883.22; Castonguay, C., 4,425; Castonguay, Hélène, 2,862.34; Caty, A., 2,219, 270; Cauchon, L., 5,925, 320; Cauchy, M., 4,875, 15; Cayouette, E., 2,956.75; Cayouette, H.-F., 3,525; Caza, B., 4,875; Chabot, J.-M., 4,125; Chabot, M., 6,225, 15; Chagnon, Berthe, 3,383.30; Chagnon, Gervaise, 2,925; Chalifour, E., 6,575, 640; Chaloux, D.-L., 3,975, 79; Chaloux, J., 7,525, 200; Chamberland, G., 4,725, 970; Chamberland, Abbé, J.-M., 3,383.30; Champagne, D., 2,479; Champagne, Félix, 2,800, 15; Champagne, François, 5,325, 400; Champagne, Henriette, 2,125; Champagne, J.-R., 4,875; Champagne, P., 2,318.02; Champagne, Réjean, 4,125, 10; Champagne, Roméo, 2,721.54; Chantron, Jeanne, 5,475, 320; Chapdelaine, R., 5,775, 437.50; Chapman, J.-L., 5,475, 866; Chaput, Monique, 2,475, 47.25; Charbonneau, G., 4,575, 15; Charbonneau, J., 6,066.66, 15, 642.42; Charbonneau, R., 3,983.30; Charest, J., 3,783.24, 553.37; Charette, Benoît, 4,275, 304; Charette, Bernard, 2,262.34, 265.50; Charette, C., 4,125, 15; Charette, Marcelle, 2,983.22; Chartrand, J., 5,325; Chartrand, P., 2,875; Chartrand, Y., 6,125, 15; Chassé, J., 4,425; Châteauneuf, A., 7,525; Châteauvert, F., 5,025; Chatillon, J., 2,975; Chaussé, P.-P., 4,412.50, 345; Chéné, A., 7,525, 150; Chénier, G., 7,525, 35; Cheval, A., 3,175, 161; Chevalier, J.-G., 2,526.78; Chevalier, R., 3,570; Chevrette, A., 2,800; Chevron, J., 6,200, 11; Chiasson, D., 4,725; Chirola, Monique, 2,262.34; Choquette, J.-M., 5,925, 10; Choquette, R., 3,687.50, 624; Clavet, J.-B., 3,587.50; Clément, Estelle, 3,383.30; Clément, Eugène, 2,400; Clément, R., 4,412.50; Clermont, L., 6,425, 30; Cliche, L., 3,725; Cliche, R., 5,475; Cloutier, G., 2,675, 72; Cloutier, I., 2,166; Cloutier, Nicole, 2,016.53; Cloutier, Nycole, 2,562.34, 114; Cloutier, P., 3,050; Cloutier, René, (Amos), 4,425, 15; Cloutier, René, (Montréal), 5,375, 1,120; Cloutier, Roland, 4,425, 80; Cloutier, V., 6,075, 17.50; Coallier, L., 2,249.23; Coderre, M., 2,674.32, 560; Coisman, N., 4,575, 61.50; Collerette, J., 3,383.30, 210; Collis, D., 3,675; Comeau, L.-G., 5,025, 970; Compagna, J.-M., 3,183.24; Comte, C., 5,975, 320; Constantin, M., 5,775, 335; Constantineau, L., 2,900; Contant, Mme B.-A., 1,981.21, 1,280; Corbeil, A., 3,675, 640; Corbeil, G., 3,675, 659; Corbeil, L., 6,075, 647.50; Corbeil, W., 5,462.50, 640; Corbin, F., 3,570; Cormier, A., 5,325, 400; Corneau, A., 3,975; Corriveau, D., 6,775; Corriveau, J., 4,575; Corriveau, L.-J., 5,825; Cossette, E., 5,825; Cossette, R., 4,875, 181.25; Côté, Adélard, 2,550; Côté, Aimé, 5,325, 400; Côté, E., 3,100; Côté, Jacques, 4,908.26, 17.50; Côté, Jean, 5,825, 640; Côté, J.-G., 4,425; Côté, J.-M., 4,125; Côté, J.-P., 3,525, 640; Côté, Léopold, 2,400; Côté, Mme L., 2,678.23; Côté, L.-J., 6,441.54, 7, 742.60; Côté, Léo-Paul, 5,175; Côté, N., 4,125, 15; Côté, Paul, 3,825, 960; Côté, Philippe, 2,700; Côté, Placide, 5,975; Côté, P.-Y., 4,725; Côté, Raoul, 4,875; Côté, Réginald, 4,575; Coudé, N., 3,675, 304; Couillard, Mme F., 2,412.34; Coulombe, R., 4,087.50, 15; Coupal, E., 2,550; Cournoyer, Marcel, 5,475, 345; Cournoyer, Mireille, 2,862.34; Cournoyer, R., 3,825, 320; Cousineau, C.-E., 2,925; Cousineau, Abbé, J.-P., 2,983.22; Cousineau, L., 6,225; Coutu, M., 5,175; Coutu, P., 5,950; Couture, A., 6,200; Couture, Charles, 2,900; Couture, Conrad, 4,875, 17.50; Couture, F., 5,325; Couture, Georges, (Arts Appliqués, Montréal), 4,875; Couture, Georges, (Institut de technologie de Montréal), 5,775, 400; Couture, H., 3,175; Couture, Jeannine, 2,312.50; Couture, P.-J., 3,150, 420; Craig, L., 5,775, 880; Croteau, J.-A., 6,225; Croteau, J.-P., 6,275; Cuillerrier, S., 2,462.40; Culet, L.-P., 6,225, 480; Curran, R.-M., 5,325, 5; Cyr, B., 5,775, 320; Cyr, P.-E., 6,525, 15; Cyr, René, 4,275, 312.50; Cyr, Roland, 2,883.26;

Dacos, R., 4,425, 640; Dagenais, R., 3,825, 330; Dagneau, R., 2,587.50; Daigle, G., 6,575; Daignault, J., 2,604.10; Dalpé, W., 2,550, 588; Dalphond, R., 5,375; D'Amours, G., 3,825; Dandurand, A., 5,775, 352; Dandurand, G., 2,462.40; Danis, Raymond, 6,725, 836.17; Danis, Rodrigue, 2,152.58; Dansereau, Jeanne, 5,025, 640; Dargis, M., 5,312.50; Dargis, P., 3,383.30; D'Astous, G., 3,543.75; D'Astous, P., 5,325; Daumas, J.-L., 1,400, (c) 1,000; D'Auteuil, L., 4,725, 711.50; Day, J.-E., 2,934.56; Debischop, J., 4,125, 300; DeCarufel, A., 5,925; DeChamplain, W., 3,183.24; DeCharette, Jocelyne, 2,262.34; Defroy, P., 3,825; Delisle, A.-A., 4,275, 15; Delisle, B., 6,275, 479.16; Delisle, H., 6,775; Delorme, Jean, (Administration des écoles de métiers, Montréal), 2,898.81; Delorme, Jean, (Direction générale des écoles de l'enseignement spécialisé, Montréal), 11,166.62, (c) 580.10; Delorme, Julienne, 3,883.22, 224.87; Delorme, M., 5,775; De Martigny, Marie, 3,858.22; Demers, G., 6,225, 676; Demers, H., 5,925, 17.50; Demers, L., 5,825, 655; Demers, P.-E., 2,674.80; Denoncourt, G., 2,925, 180; Denoncourt, J., 4,125, 656; De Repentigny, R., 3,858.30; Déry, A., 2,900; Déry, J.-M., 4,725; Déry, O., 6,450, 320; Désaulniers, A.-A., 5,012.50; Désaulniers, C., 4,275, 330; Désaulniers, M., 4,575; Desbiens, A., 5,625; Deschêneaux, Nicole,

2,162.50; Deschênes, Monique, 2,312.50; Deschênes, R., 5,475, 320; Deschesnes, J.-M., 3,975; DeSève, J., 6,225; DeSève, L.-P., 4,725, 640; Desfonds, G., 7,025; Desgagné, G., 4,425, 538; Deshaies, J.-M., 2,975, 108; Deshaies, R., 2,972.69; Désilets, Suzelle, 3,012.34; Desjardins, A., 5,025, 480; Desjardins, F., 3,825, 275; Desjardins, J., 3,825; Desjardins, Lionel, 5,025; Desjardins, Louis, 4,125; Desjardins, M., 6,775, 110; Desjardins, N.-A., 2,712.34; Desjardins, Raymond, 3,825, 320; Desjardins, Roméo, 5,525, 640; Desmarais, G., 4,275, 447; Desnoyers, J., 5,525, 416; Despaties, J.-L., 5,175; Després, R., 4,575, 5; Desroches, C., 4,725, 656; Desrosiers, J.-E., 3,083.30, 876.61; Desrosiers, L., 3,962.50, 480; Desrosiers, O., 5,458.25; Desrosiers, P.-E., 4,575; Desrosiers, R., 3,800; Dessane, P.-M., 3,512.50, 240; Dessureault, H., 2,675; Dessureault, Irma, 2,883.15; Dextradeur, Micheline, 2,312.50; Dicaire, D., 3,675, 487.50; Dion, G., 4,425; Dion, G.-G., 5,825; Dion, M., 4,925; Dionne, E., 5,625; Dionne, J., 2,750; Dionne, S., 2,524.80; Dionne, Y., 3,825, 17.50; Doiron, J.-H., 5,925; Dolan, R.-C., 8,225, 450; Dompierre, R., 3,800, 525; Dompierre, Y., 2,712.34, 243; Don Elysyn, Mme G., 2,076.80; Dontigny, M., 2,262.34; Dorais, G., 5,975; Doré, J., 3,562.50; Dorval, J.-C., 6,425, 640; Dorval, P., 4,575, 2.50; Dostie, A., 4,000; Doucet, Colette, 2,712.34, 62.50; Doucet, G., 5,475, 17.50; Doucet, J.-M., 6,425, 15; Douville, G., 3,100; Doyle, N., 3,975; Doyon, G., 4,875; Doyon, J.-G., 3,975, 10; Doyon, P., 3,958.29; Doyon, R., 4,575, 320; Drapeau, G., 2,712.50; Drolet, A., 4,725; Drolet, R., 5,875; Drouin, L., 5,775, 17.50; Drouin, M., 2,400; Dubé, A., 6,500, 45; Dubé, C., 5,025; Dubé, Gaston, 2,400; Dubé, Gérard, 3,056.25; Dubé, Jacques, (Québec), 4,087.50, 640; Dubé, Jacques, (Sherbrooke), 6,375, 100; Dubé, L., 5,175; Dubé, R., 4,854.04; Dubeau, B., 2,262.34, 225; Dubeau, N., 6,575, 624; Dubois, R., 4,575, 15; Dubreuil, R., 2,400, 4.50; Ducharme, A., 3,583.22; Ducharme, J.-B., 6,075; Ducharme, P.-E., 2,800, 634.50, 834.88; Duchesne, F., 4,125; Duchesne, R., 2,416; Duchesneau, C., 2,272.33; Duchesneau, J., 5,025, 330; Dufour, E., 3,575, 640; Dufour, H., 4,125; Dufour, J., 3,383.30, 14; Dufour, R., 4,275, 320; Dufresne, F., 6,575; Dufresne, P.-A., 2,506.18; Dugal, D., 4,875; Dugal, M., 5,825, 32; Dugré, R., 4,425; Duhaime, C., 4,125; Duhaime, G., 2,600; Dumais, A., 4,575; Dumais, C.-G., 4,125, 15; Dumas, J., 3,183.24, 126; Dumays, J.-E.-Q., 4,083.26, 170; Dumont, F., 3,183.24, 204.75; Dumont, H., 2,462.40; Dumont, S., 7,025, 96.50; Dumont, Y., 5,175, 335; Dumoulin, P., 2,562.34, 30; Dupaul, M., 6,000; Dupéré, A., 3,410; Duplessis, J.-G., 3,383.30, 105; Dupont, G., 6,725; Dupont, J., 2,712.34; Dupont, J.-J., 5,475; Dupuis, C., 3,525; Dupuis, Abbé R., 3,183.24; Dupuis, Rosaire, 4,125; Duquet, A., 2,541.60; Duquette, H., 2,650; Duquette, J.-P., 6,425, 320; Duquette, Patricia, 4,725, 960; Duranceau, G., 3,825, 10; Durand, Odette, 2,412.34; Duranleau, Madeleine, 3,012.34, 71.50; Durocher, A., 2,462.40; Durocher, J., 4,575, 330; Dussault, Alfred, 2,900; Dussault, Armand, 7,025, 1,050; Dussault, B., 6,275, 691.58; Dussault, J., 6,106.17, 50;

Ebacher, R., 2,500, 105; Elliott, M., 2,169.25; Ellyson, J.-P., 4,725, 327.50; Ely, Patricia, 2,262.34; Ennis, P., 2,974.80; Ernst, L., 3,841.53, 210; Faivre, C., 5,137.50, 640; Falardeau, B., 4,575, 655; Falardeau, J.-E., 5,449.80, 976; Fallu, M., 4,275; Farineau, A., 2,462.40, 117; Farley, J., 3,675; Farrier, J.-G., 4,275; Faubert, R., 2,900; Faucher, A., 6,275, 608; Félix, M., 5,962.42; Ferland, H., 2,612.40; Ferland, M., 3,825, 320; Ferron, D., 6,225, 475; Filiatrault, Denyse, 2,862.34, 33; Filion, A., 3,150; Filion, G., 4,425; Filion, Abbé M., 3,383.30; Filteau, A., 4,425, 330; Filteau, M., 5,175; Fiorito, Annette, 3,383.30; Fiorito, G., 3,337.50; Fiset, A., 3,590, 539; Fiset, J.-P., 3,383.30, 210; Fiset, J.-O., 2,800; Flaschner, R., 3,525, 15; Florent, J.-L., 5,325; Fontaine, C., 2,999; Fontaine, J.-M., 4,425, 345; Fontaine, Léo, 5,925; Fontaine, Lise, 3,012.34, 184.33; Fontaine, R., 4,275, 10.50; Forest, G., 4,925; Forest, M.-Thérèse, 3,583.22; Forest, R., 4,725; Forget, Nicole, 2,712.34, 180; Forté, Anita, 5,025, 640; Fortier, Alphonse, 3,800, 173.25; Fortier, André, 4,883.30; Fortier, Ghislaine, 2,783.30, 160; Fortier, H., 6,575; Fortier, J.-P., 5,475; Fortin, Adèle, 2,312.50, 33; Fortin, Jeannine, 2,754, 35; Fortin, J.-J., (b) 2,478; Fortin, J.-M., 4,725, 1,129; Fortin, L.-P., 5,462.50, 21; Foster, V., 5,149.80, 272; Fournel, C., 4,575, 320; Fournier, A., 4,775, 320; Fournier, E., 6,725; Fournier, G., 4,575; Fournier, Juliette, 2,712.34; Fournier, L., 2,900; Fournier, P.-E., 6,275; Fournier, R., 5,104.12; Fradette, N., 4,425, 320; Francoeur, G., 8,525, 191; Frappier, M., 7,025, 262.50; Fraser, R., 2,900; Fréchette, D., 7,025, 640; Frenette, A., 7,525; Frenette, G., 3,000, 640; Frère Dominique, 3,141.54; Frère Edmond, 3,741.54; Frère Julien, 4,666.56, 54.50; Frère H. Lamontagne, 3,141.54; Frère Marie-Armand, 4,666.56, 105; Frère M. Montan, 2,583.24; Frigon, G., 4,125; Frigon, J., 7,525, 225; Frigon, J.-N.-R., 2,462.40; Frigon, R., 3,125, 320; Fugère, Gaston, (Grand' Mère), 4,875, 7.50; Fugère, Gaston, (Trois-Rivières), 2,462.40; Fuguère, M., 5,175;

Gaboury, A., 5,775, 640; Gadbois, G., 2,249.59, 144; Gadbois, J.-P., 2,524.80, 352.50; Gagné, F., 3,675; Gagné, G., 4,125, 300; Gagné, Hervé, (Grandes-Bergeronnes), 4,575. 15; Gagné, Hervé, (Rimouski), 2,462.40; Gagné, Jacques, (Rimouski), 3,825, 15; Gagné, Jacques, (Victoriaville), 2,400, 640; Gagné, J.-D., 6,000, 125; Gagné, Lise, 2,562.34; Gagné, R., 4,999.80, 293; Gagné, U., 3,783.24, 144; Gagnon, Chanoine A., 5,333.28; Gagnon, Albéric, 6,725; Gagnon, Alexandre, 2,725; Gagnon, Denis, 4,575, 15; Gagnon, Dominique, 4,725, 350; Gagnon, Gaston, 4,725, 320; Gagnon, Georges, 5,775, 320; Gagnon, Gérard, 4,725; Gagnon, H., 2,800; Gagnon, Jérôme, 4,412.50, 512; Gagnon, Joseph, 4,425, 869; Gagnon, Julien, 3,525, 10; Gagnon, J.-G., 2,883.26; Gagnon, Laurent, 5,175; Gagnon, Léo, 5,325; Gagnon, Léonard, 3,062.50, 1,280; Gagnon, Mme Louise-B., 3,583.22; Gagnon, L.-P., 5,812.42; Gagnon, Martin, 2,069.36; Gagnon, Maurice, 3,183.24, 105; Gagnon, P., 4,725; Gagnon, S., 5,162.50, 9; Gagnon, V., 3,975; Gahan, J.-A., 7,025, 15; Galarneau, G., 3,050; Galibois, L., 6,225, 330; Galipeau, G., 5,475, 288; Gallien, E., 3,675, 14.50; Galvin, M.-H., 2,437.50; Garand, J., 4,275; Garceau, A., 5,025, 864; Garceau, G., 6,725, 768; Garceau, L., 3,183.24; Garcia, A., 6,425, 320; Gareau, E., 6,575, 1,024; Gariépy, W., 6,275, 15; Garneau, S., 5,475, 26.50; Garon, A., 5,175; Garon, G., 3,975, 10; Garon, R., 6,225; Gaudet, Madeleine, 2,012.50; Gaudette, G., 4,412.50; Gaudreau, E., 5,475; Gaudreau, G., 4,725; Gaudreau, L., 7,625, 175; Gaudreau, P., 3,975, 640; Gaudreau, R., 5,175; Gaumond, Alice, 1,906.18, 424; Gaumond, Annette, 5,025, 424; Gauthier, Gabrielle, 5,175, 320; Gauthier, Gérard, (Chicoutimi), 4,425; Gauthier, Gérard, (Sherbrooke), 6,075; Gauthier, J., 6,458.19, 144; Gauthier, Jacqueline, 2,712.34; Gauthier, Abbé J.-C., 2,983.22; Gauthier, J.-G., 2,612.40; Gauthier, J.-I., 5,462.50; Gauthier, L., 4,425, 15; Gauthier, Robert, 4,575; Gauthier, Roger, 3,383.30; Gauthier, Y., 5,025, 320; Gauvin, C., 4,575, 240; Gauvin, R., 5,175, 320;

Gauvreau, E., 5,975; Gauvreau, J.-M., 8,525; Gélinas, A., 3,583.22; Gélinas, F., 2,925; Gélinas, G.-H., 6,425, 832; Gélinas, M., 4,575, 7.50; Gélinas, R., 6,575; Gélinas, Y., 4,725, 17.50; Gendreau, M., 3,662.50, 1,336; Gendron, R., 5,525, 416.66; Genest, J., 4,425; Genest, M.-A., 6,431.12, 32; Geoffrion, Hélène, 3,525; Germain, P., 3,337.50, 640; Gervais, A., 5,325, 7.50; Gervais, E., 7,025; Gervais, J.-P., 5,700; Gervais, J.-Y., 4,425, 320; Gervais, P., 1,150, 1,200; Giasson, C., 7,275, 81; Giauque, M., 6,200; Gibeau, Paul, 6,225, 15; Gibeau, Philippe, 6,725; Gignac, J.-M., 7,025; Giguère, G., 2,416; Giguère, L., 3,975, 10; Giguère, R., 4,575, 640; Gilbert, A., 6,425; Gilbert, E., 3,325; Gilbert, F., 6,575; Gilbert, G., 4,275, 312.50; Gingras, A., 5,775, 50; Gingras, C., 4,275; Gingras, J.-J., 6,725; Gingras, M., 2,775; Gingras, N., 5,325, 30; Gingras, P., 7,775, 275; Gingras, R., 4,425; Girard, Mme D.-C., 3,337.50; Girard, J., 5,175, 387.50; Girard, J.-P., 4,725, 430; Girard, L., 3,383.30, 147; Girard, L.-A., 5,175, 304; Girard, L.-M., 4,425; Girard, Marcel, 4,712.50; Girard, Mario, 5,325, 320; Girard, Maud, 2,562.34; Girard, Maurice (Montréal), 5,325, 706; Girard, Maurice, (Port-Alfred), 5,975, 5; Girard, R., 2,950; Girouard, C., 5,625, 330; Giroux, G., 4,875, 970; Giroux, J., 5,625; Giroux, L., 2,837.40; Giroux, P., 3,675, 15; Giroux, R., 5,175, 1,078; Godin, P.-H., 5,435.24, 753.50; Goiset, J., 5,475, 412.50; Gonthier, G., 2,800; Gonthier, R., 2,524.80; Gosselin, E., 2,524.80; Gosselin, F., 5,625, 992; Gosselin, M., 6,575; Goudreau, Denise, 2,562.34; Goudreau, J.-P., 5,025; Goulet, Charles, 5,812.42, 192.50; Goulet, Claude, 3,675; Goulet, E., 4,575, 320; Goulet, E.-A., 6,075, 422; Goulet, G., 3,350; Goyer, B., 3,183.24; Goyer, R., 2,950, 323.25, 691.16; Goyette, Achille, 6,725; Goyette, Adrien, 5,475; Goyette, W., 5,325, 640; Grandmaison, A., 2,457.53; Grant, R., 3,525; Graton, B., 2,900; Gratton, O., 7,525, 733.33; Gratton, Y., 6,275, 505; Gravel, A., 2,806.18; Gravel, F., 4,275; Gravel, L., 3,600; Gravel, M., 2,925, 184.50; Gravel, R., 4,712.50, 944; Grégoire, L., 3,183.24, 157.50; Grégoire, R., 5,025, 320; Grenier, A., 7,775; Grenier, E., 4,125, 320; Grenier, J., 5,925; Grenier, L., 1,807.39, 300; Grenier, L.-P., 3,525; Grenier, R., 4,275, 10; Grimard, A., 2,900; Grimard, J.-Y., 3,675; Groleau, G., 2,000; Groleau, W., 2,800; Grondin, A., 2,800; Guay, J.-R.-M., 6,575, 1,596.08; Guay, M., 3,050; Guay, Monique, 2,262.34, 50; Guay, Abbé P., 2,883.24; Guénette, J.-P., 6,425, 694; Guénette, R., 2,524.80; Guérard, Véronique, 2,180.51; Guertin, L., 5,775; Guevin, J., 3,525, 15; Guilbault, H., 2,612.40; Guilbault, J.-P., 2,712.34; Guilbert, R., 6,425, 740; Guillemette, A., 2,850; Guillemette, R., 4,129.12; Guimont, R., 4,575, 337.50; Guindon, J., 2,800; Guité, Juliette, 3,383.30; Gurreri, R., 2,179; Guyot, R., 7,000, 300;

Hallé, A., 7,025, 75; Hallé, F., 4,875, 12.50; Halley, O., 3,925; Hamel, Alice, 2,375; Hamel, B., 5,325; Hamel, J.-A., 6,725; Hamel, J.-L., 5,925, 770; Hamel, R., 6,575, 1,180.08; Hamelin, J., 5,325, 320; Hamelin, J.-M., 5,325, 320; Hanna, R., 4,875, 320; Hardy, E.-D., 4,875, 17.50; Harrison, A., 4,725; Harvey, C., 3,825, 17.50; Harvey, Henriette, 2,312.50; Harvey, J., 3,975; Hasty, J.-P., 5,025, 5; Hébert, André, 5,925, 327.50; Hébert, Armand, 2,900; Hébert, Jean, 5,775, 218.75; Hébert, Jules, 5,525; Hébert, Julien, 5,700; Hébert, L., 5,325, 320; Hébert, Marielle, 2,275, 46.50; Hébert, René, (Hull), 5,925, 10; Hébert, René, (Montréal), 2,883.24, 709.50; Hébert, Thérèse, 3,383.30; Heintz, Mme M.-A., 3,662.50, 640; Hénault, G., 3,320; Hénault, R., 4,125, 640; Héral, G., 2,900; Héroux, J., 5,975, 320; Héroux, Abbé J.-M., 2,783.30; Héroux, P., 5,500, 15; Héroux, Réal, 5,325, 400; Héroux, Reine, 2,562.34, 72; Héroux, René, 4,725, 448; Héroux, U., 3,250; Hervieux, Réjeanne, 2,487.34, 33; Hétu, M., 5,975; Hingray, P., 4,425; Hogue, Y., 4,125, 320; Honeyman, G.-M., 5,325; Hould, G., 6,125; Houle, B., 3,100; Houle, J.-M., 4,425; Houyon, A., 4,875, 640; Hubert, J.-B., 2,462.40; Hudon, L., 5,825; Hudon, R., 4,575; Huet, E., 2,524.80; Huot, A., 5,475, 320; Huot, M., 5,475; Huppé, R., 5,475, 412.50; Hutton, A., 2,674.80; Iliesco, Mme N., 4,325; Isabelle, A., 4,725, 350; Isabelle, J.-G., 6,525, 75; Isabelle, P., 6,725, 448; Isabelle, Raymond, 5,325, 320; Isabelle, René, 2,525; Jacob, J.-P., 5,475, 15; Jacob, M., 6,225; Jacques, G., 6,425, 711; Jacques, J.-A., 5,700, 400; Jacques, S., 2,900; Janelle, J.-R., 6,725; Jarry, R., 3,683.30, 105; Jasmin, N., 2,025; Jauron, C., 4,875, 320; Jean, B., 5,791.56; Jean, C., 3,300; Jean, G., 3,250; Jeneault, Mme J., 4,537.50, 1,280; Jennison, R.-F., 5,274.83, 337; Jérôme, Janine, 3,012.34; Jetté, R., 5,175, 960; Joannette, J.-C., 2,144.27; Jobin, Hélène, 2,500; Jobin, P.-E., 5,604.04; Jobin, R., 2,674.80; Jolicoeur, G., 5,175, 320; Jolicoeur, L., 5,625; Jolivet, M., 6,725, 896; Joly, J., 3,975, 287.50; Joncas, M., 2,400; Jossinet, A., 4,087.50; Julien, H.-P., 2,800; Juneau, A., 5,025; Juneau, C., 5,475, 10; Juneau, G.-E., 7,525, 114.50; Juneau, M., 3,750; Kamuda, Z., 3,825, 320; Karas, S., 3,283.22; Karch, J.-L., 4,125, 479; Kemp, P., 3,825; Kilfoil, L.-E., 2,416;

Labbé, C.-E., 5,325, 224; Laberge, J.-R., 5,475, 1,840; Laberge, R., 7,250, 180; Labissonnière, L.-C., 4,625; Labonté, P.-E., 5,175, 320; Labranche, P.-E., 5,325, 672; Labrecque, A., 3,250; Labrecque, P., 3,025; Labrie, G., 5,175; Labrie, Pierrette, 2,037.50, 136; Lacasse, D., 3,525; Lacasse, J.-C., 4,125; Lacerte, M., 4,725, 350; Lachance, R., 4,125; Lacharité, R., 5,625, 618; Lacoste, L., 2,249.23; Lacoste, R., 5,175, 23; Lacroix, J.-G., 3,583.22, 150; Laferrière, L., 2,900, 48; Laflamme, D., 8,525, 750, 943.15; Laflamme, Élodie, 3,500; Laflamme, Évariste, 3,675; Laflamme, P.-G., 6,225; Lafleur, Jacques, 2,883.26; Lafleur, Julien, 4,875, 960; Lafleur, M., 4,725, 368; Lafond, J.-E., 5,225; Lafond, J.-L., 2,462.40; Lafontaine, D., 4,875; Lafontaine, J.-M., 5,325; Lafontaine, P.-E., 6,425, 330; Laforest, C., 4,425, 15; Laforest, L., 7,525, 509; Laforest, R., 3,675, 262.58; Laforge, P., 2,925, 180; Lafortune, J.-B., 2,219.36; Lafortune, J.-P., 5,175, 15; Lafrance, H., 3,350, 333.38, 633.27; Lafrenière, C., 4,725, 800; Lafrenière, M., 2,786.75, 190; Lafrenière, Réal, 2,749.06; Lafrenière, Robert, 4,425, 655.75; Lafrenière, Rodolphe, 5,325, 15; Lagacé, J.-M., 2,712.34; Lagacé, J.-P., 5,175, 451; Lague, L., 3,825; Lahaye, R., 2,800; Lainé, A., 2,900; Lainé, P.-A., 3,300; Lajeunesse, J.-M., 6,725, 100; Lajeunesse, Lise, 2,312.50; Lajoie, P., 5,025, 162; Lajoie, R., 5,175, 1,120; Lalancette, G., 3,675, 320; Lalande, H., 3,383.30, 105; Lalande, J.-G., 3,592.48; Laliberté, A., 3,183.24, 198; Laliberté, Cécile, 2,712.34; Laliberté, H., 3,300; Laliberté, R., 5,825, 640; Lalonde, E., 6,604.07; Lalonde, Fernande, 3,825, 337; Lamarre, G., 4,875; Lambert, Berthe, 3,183.15; Lambert, J.-L.-P., 7,025, 117.50; Lambert, J.-M., 4,875; Lamer, B., 2,166; Lamirande, E., 2,674.80; Lamontagne, A., 4,575, 15; Lamontagne, E., 3,975; Lamontagne, M., 6,575, 320; Lamontagne, R., 4,875; Lamothe, J., 6,225, 52; Lamothe, J.-A., 5,325; Lamothe, O., 5,775; Lamothe, P.-E., 6,275, 2.50; Lamothée, E., 2,550; Lamoureux, C., 5,775; Lamoureux, M.-Paule, 5,425, 415; Lampron, J.-C., 5,025, 22.50; Lamy, François, (Louiseville), 5,975, 224; Lamy, François, (Montréal), 1,353.17, 992; Lamy, Georges, 4,575, 337.50; Lamy, Gilles, 4,275,

15; Landry, C., 3,975, 15; Landry, C.-A., 5,175; Landry, F., 5,925; Landry, Gabrielle, 2,562.34; Landry, J.-A., 8,525; Landry, L., 3,975; Landry, M., 7,925, 75, 543.82; Landry, R., 2,249.59; Landry, W.-E., 5,175; Landry, Y., 5,475; Laneville, Y., 5,025; Langevin, A., 2,741.69, 175.50; Langevin, L., 4,875; Langevin, M.-A., 3,825, 697; Langevin, Nathalie-L., 3,275, 640; Langford, C.-G., 3,975, 336; Langis, O., 6,525; Langlais, L., 2,900; Langlois, J.-L.-A., 4,575; Langlois, N., 3,675, 12.50; Langlois, O., 2,900; Langlois, R., 2,249.23, 320; Lanneville, A., 2,300; Lanouette, J., 6,425; Lanouette, Y., 6,275, 770.16; Lanthier, R., 3,975, 320; Lapalme, R., 2,219, 270; Lapalme, T., 2,400; Laperrière, A., 4,725, 218; Laperrière, G.-C., 5,025, 16; Laperrière, J.-J., 6,725, 516.66; Laperrière, M., 5,625, 640; Lapierre, A., 3,573, 150; Lapierre, Fleurette, 2,150; Laplante, Émile, 6,212.50, 15; Laplante, Ernest, 6,354.04, 176; Laplante, Louise, 2,108.30; Lapointe, C., 2,550; Lapointe, Abbé C.-H., 3,500; Lapointe, G., 4,112.50, 848; Lapointe, Jacques, 5,025; Lapointe, Jean, 5,175, 848; Lapointe, Jeannine, 2,562.34; Lapointe, N.-R., 4,125, 300; Lapointe, R., 6,575, 320; Lapolice, J.-M., 3,183.24, 110.25; Laramée, A., 3,825, 5; Laramée, Abbé P., 3,183.23; Larivée, A., 3,900; Laroche, E.-J., 5,325, 752; Laroche, F., 5,475; Larochelle, J.-P., 5,700; Larochelle, R., 4,875, 33; Larocque, G., 4,412.50; Larose, G., 2,900; Larose, P.-R., 3,800; Larose, R., 5,700, 320; Larouche, W., 5,175; Latendresse, Yvette, 2,312.50; Latour, D., 4,425, 960; Latour, Suzanne, 2,262.34; Latrobe, N., 4,023.30, 640; Laurin, G., 3,925, 135.50; Laurin, M., 2,900; Laurin, R., 2,100; Lauzon, C., 2,585.10; Lauzon, Hélène, 2,562.34; Lauzon, R., 4,854.04, 175; Lavallée, J., 5,497.74, 288; Lavergne, A., 2,900; Lavergne, R., 5,975; Lavigne, C., 4,425; Lavigne, R., 6,775, 112; Lavigne, Y., 4,425, 10; Lavoie, Adéodat, 2,875; Lavoie, André, 2,683.31, 541.62; Lavoie, Arthur, 4,725, 15; Lavoie, G., 4,425, 320; Lavoie, G.-H., 2,712.34, 72; Lavoie, J., 4,275; Lavoie, J.-L., 4,425, 320; Lavoie, J.-P., 5,325; Lavoie, M., 6,525, 15; Lavoie, N., 2,925, 50; Lavoie, O., 2,350; Lavoie, P., 2,665.76; Lavoie, R., 2,925, 90; Lebeau, A., 5,025, 330; Lebel, F., 2,925, 171; Lebel, J., 5,775, 320; Leblanc, C., 2,493.75; Leblanc, E., 2,462.40; Leblanc, F., 5,775; Leblanc, G., 5,175, 581.25; Leblanc, G.-A., 6,725; Leblanc, J.-C., 4,425; Leblanc, J.-Y., 5,175, 320; Leblanc, L., 3,105.18; Leblanc, M., 6,358.28, 640; Leblanc, Roger, 4,412.50, 528; Leblanc, Rollande, 2,712.34; Leblond, D., 3,525, 15; Leblond, R., 4,425; Lebrun, G., 4,275; Lebrun, R., 4,725; Leclair, René, 2,650, 180; Leclair, Roméo, 6,575, 20; Leclaire, O., 5,475, 320; Leclerc, Adjutor, 6,725; Leclerc, André, 3,812.50, 10; Leclerc, C., 5,775, 320; Leclerc, D., 3,825; Leclerc, F., 4,725; Leclerc, J.-M., 4,425, 162.50; Leclerc, R., 3,675; Leclerc, Y., 5,475, 592; Lecouedic, J.-A., 5,025, 320; L'Écuyer, R.-F., 2,975, 87; Ledoux, Abbé, L., 2,783.30; Leduc, A., 3,150; Leduc, E., 5,025, 655; Leduc, M., 2,449; Leduc, P., 5,975, 640; Leduc, R.-P., 2,066.64, 15; Lee, G.-A., 4,275; Lefebvre, A., 2,215.08; Lefebvre, Anne-M., 2,400; Lefebvre, D., 2,462.40; Lefebvre, Gabrielle, 2,325; Lefebvre, J.-B., 4,083.24; Lefebvre, J.-P., 5,775, 320; Lefort, B., 7,250, 60, 1,147.83; Lefort, G., 5,475, 330; Légaré, E., 3,383.30, 220.50; Légaré, Raymond, 2,983.22; Légaré, Roland, 5,475, 609; Legasse, C., 2,275; Legault, E., 4,725, 1,133; Legendre, C., 4,425; Legendre, P., 3,350; Legroulx, L., 6,670.77, 30; Lemay, Mme B., 5,175; Lemay, Claudette, 2,012.50; Lemay, Mme Étiennette, 3,183.15; Lemay, Gabrielle, 3,883.22; Lemay, J., 4,875; Lemay, M., 4,425, 320; Lemay, U., 3,883.22; Lemelin, R., 6,575; Lemieux, A., 2,524.80; Lemieux, O., 2,800; Lemieux, P.-E., 5,916.66, 260; Lemire, D., 5,475; Lemire, F.-M., 5,025, 375; Lemire, J., 3,583.22, 147; Lemoine, Abbé A., 3,383.30; Léonard, C., 3,800; Léonard, L., 2,900, 600; Léonard, R., 2,800, 240; Lepage, A., 2,900; Lepage, J., 2,400, 19.50; Lepage, J.-G., 4,725, 320; Lepage, Luminée, 2,712.34; Lepage, W., 2,900; Lépine, W., 2,900; Leroux, C., 3,975; Leroux, J., 6,075; Lesage, L., 6,525; Lesage, L.-O., 6,725; Lescouarnec, J.-L., 6,225, 15; Lesieur, D., 2,570.96; Lesieur, F., 3,475; Lessard, Alcide, 4,000, 1,280; Lessard, Antonio, 2,600, 36; Lessard, C., 5,325, 207; Lessard, E., 3,675, 15; Lessard, J.-P., 3,825; Lessard, René, 4,425, 320; Lessard, Roméo, 5,825, 441.66; Lestage, A., 5,175, 672; Letestut, G., 6,725, 325; Létourneau, J., 4,125, 320; Létourneau, J.-B., 2,529.24; Levac, H., 3,000; Levac, J.-G., 4,275, 15; Levasseur, A., 3,675, 131.25; Levasseur, M., 6,225, 960; Levasseur, P., 3,125; Levasseur, P.-E., 5,025; Léveillé, Nicole, 2,312.50, 60; Lévesque, Cécile, 2,054.10, 96; Lévesque, F., 4,125; Lévesque, G., 4,425; Lévesque, G.-M., 4,087.50; Lévesque, Jeannette, 2,862.34; Lévesque, N., 2,412.34; Lévesque, O., 2,674.80; Lévesque, P., 2,562.34; Lévesque, P.-E., 8,525, 250; Lévesque, R., 4,275, 544; Lévesque, S., 3,350; L'Hérault, J.-R., 3,975, 287.50; L'Hérault, M., 5,775; L'Heureux, J., 4,875; L'Heureux, L., 5,625, 585; Liboiron, Lise, 2,200, 100; Limoges, H., 6,575, 320; Limoges, J.-P., 5,325, 397; Lincourt, Françoise, 2,212.42; Linglet, A., 4,425; Lizotte, D., 2,332.54; Locas, H., 2,462.40; Locas, J.-G., 5,325; Loignon, J.-A., 6,125; Loiselle, Gaétan, 4,425; Loiselle, Gérard, 5,475, 544; Loiselle, P., 5,025, 320; Longpré, Y., 3,825, 12.50; Lopez, J., 5,012.50; Loranger, Charlotte, 2,925; Loranger, G., 4,562.50; Loranger, M., 5,475, 336; Loranger, W., 2,783.30; Lord, A., 5,925, 330; Lord, Lise, 2,925; Lottinville, A., 2,745; Lummis, J., 2,431.20; Lupien, Carmen, 2,862.34; Lusignan, G., 5,325, 672; Lussier, G., 4,575, 1,108; Lyonnais, R., 5,175;

Mailhot, M., 3,675; Maillé, Raymonde, 1,937.50, 97.50; Mailloux, A., 5,775, 15; Mailloux, E., 3,483.24, 178.50; Mainville, L., 6,225; Maisonneuve, R., 2,800; Major, J.-G., 3,525; Malboeuf, G., 2,462.40; Malboeuf, J.-P., 5,975, 335; Malenfant, G., 3,825; Mallette, H., 2,400; Malo, Lise, 2,200, 16; Maltais, A., 3,975; Maltais, M., 4,425; Manuel, E.-W., 2,450; Marc-Aurèle, J.-P., 8,804.61; Marceau, H., 2,900; Marchand, A., 3,083.30; Marchand, C., 2,092; Marchand, G., 5,025; Marchand, J., 1,925, 320; Marchand, J.-L., 7,775, 100; Marchand, Lyse, 2,168.46; Marchand, M., 5,825, 640; Marchand, P.-E., 4,275; Marchand, R., 4,575; Marcheterre, Gaston, 2,400; Marcheterre, Ghislain, 4,991.63; Marcil, A., 2,674.80; Marcil, J., 4,862.50; Marcille, D.-N., 6,725, 640; Marcille, Y., 5,175, 650; Marcotte, L., 2,486.81, 320; Marcotte, Yvette, 5,025, 640; Marin, A., 2,700; Marin, J.-Y., 2,166, 320; Marineau, R., 2,416; Marion, G., 6,024.82, 525; Marion, M., 5,325, 464; Marois, R., 6,275, 320; Marquis, L., 2,550; Marsan, J.-G., 5,925, 350; Marshall, D.-H., 5,175, 7.50; Martel, A., 2,973.64, (c) 1,868.58; Martel, D., 4,575; Martel, E., 5,825, 640; Martel, J., 3,400; Martel, Y., 4,125, 335; Martin, A., 2,674.80; Martin, D., 2,612.40; Martin, Ghislaine, 2,862.34; Martin, J.-P., 2,493.75; Martin, S., 2,101, 162; Martineau, C., 2,462.50, 238.50; Martineau, C.-B., 7,275, 325; Massé, Paul, 5,625, 224; Massé, Pierre, 4,125, 16; Massé, R., 5,175; Massicotte, C., 3,350; Massicotte, J.-L., 3,383.30, 105; Massicotte, Y., 4,125, 30; Masson, G., 2,362.50; Mathieu, André, 2,651, 240; Mathieu, Arthur, 5,925, 15; Mathieu, J., 3,400; Mathieu, P.-E., 2,718.75; Matte, L., 4,275, 312.50; Matte, M., 5,025; Mayano, F.-L., 8,325, 183, 1,430.98; Maynard, F., 3,958.28; Mayo, J.-E., 5,025, 337.50; McGaughey,

A., 5,775; McGrath, J.-R., 6,525, 312.50; McKinnon, G., 3,183.24, 105; McNabb, P., 6,225, 330; McSweeney, C., 2,900; Meilleur, J.-P., 6,575, 960; Melançon, Graziella, 2,562.34, 45; Melançon, G.-M., 6,431.12, 73, 516.90; Ménard, C.-H., 5,625, 416; Ménard, G., 5,325, 5; Ménard, L., 6,125, 656; Ménard, L.-P., 2,462.40; Ménard, P., 4,483.22; Ménard, U., 5,925, 451; Ménard, V., 4,916.54, 395.83; Mercier, C., 5,825, 327.50; Mercier, J.-A., 2,925, 90; Mercier, Simonne, 2,712.34; Mercure, F., 4,237.50; Mérineau, R., 6,525; Messier, B., 4,483.22; Messier, L., 5,475, 650; Messier, R., 3,675; Meunier, C.-G., 4,125, 624; Meunier, J., 3,675; Meunier, L., 5,325; Meunier, M., 4,275, 650; Meunier, R., 4,725, 12.50; Michaud, J.-P., 5,625, 320; Michaud, Napoléon, 2,700; Michaud, Noël, 6,275, 675; Migneault, A., 5,975, 15; Migué, J.-L., 5,433.24; Milette, C., 2,005.55; Milette, E., 2,900; Milette, H., 2,462.40; Milette, J., 5,525, 416.66; Milette, J.-M., 5,775, 15; Milette, L., 5,175; Milot, H., 2,900; Mimeault, M., 5,825, 320; Minville, A., 6,425, 10; Mireault, E., 3,583.22; Miron, R., 5,325; Miron, Y., 5,925, 10; Mitchelson, A., 2,750; Miville, J.-A., 5,825, 441.66; Miville, R., 5,525, 5; Moisan, N., 4,575; Mollenthiel, G., 3,150, 448; Monarque, L., 6,920.77, 374; Moncion, H., 5,175, 320; Mondor, I., 5,325; Monette, P.-E., 6,425, 16; Mongeau, A., 6,225, 320; Mongeau, C., 3,675, 710; Mongeon, G., 2,900; Mongrain, C., 5,325, 48; Mongrain, R., 3,525; Montambault, M., 3,224.88, 126; Montminy, L., 5,775; Montreuil, J., 4,875; Montreuil, R., 3,675, 15; Moore, G., 8,525, 750; Moore, R., 4,725, 320; Moquin, J., 3,525; Moreau, Charlotte, 2,766.62, 52; Morel, G., 3,812.50, 275; Morency, A., 3,250; Morency, R., 5,625, 320; Morgentaler, R., 6,225, 1,200; Morin, E., 3,570; Morin, J., 7,775, 200; Morin, M., 3,975; Morin, Raymond, 2,674.80; Morin, Robert, 2,900; Morin, Y., 5,025; Morin, Y.-R., 4,225; Morisset, L.-H., 5,975, 143; Morissette, J., 3,187.50, 10; Morissette, J.-P., 6,775, 570.83; Morissette, M., 4,425, 15; Morissette, R., 5,325; Morneau, André, 4,875, 320; Morneau, Armel, 4,875, 320; Moses, L., 3,525; Mottard, J.-C., 4,575; Mousseau, O., 2,633.22; Muloin, R., 2,612.40;

Nadeau, Abel, 2,750; Nadeau, Alphonse, 3,625; Nadeau, A.-A., 5,175, 176; Nadeau, Bernadette, 3,825; Nadeau, Claude, 5,475, 976; Nadeau, Cléo, 4,875; Nadeau, R., 5,975, 50; Nantel, R., 6,725, 335; Nepveu, R., 4,425; Nichols, Armande, 2,562.34, 76.50; Nobert, R., 3,525; Noël, C., 3,675, 96; Noël, D., 4,875, 15; Noël, G., 2,900; Nolet, A., 2,683.18; Nolet, J., 3,787.50, 656; Nolin, R., 3,825; Noreau, P.-E., 6,725; Normand, L., 2,495.65; Normand, P.-H., 5,462.50, 320; Normand, R., 6,275, 75; Normand, Y., 3,825, 178.50; Normandeau, Mme G., 4,725; Normandeau, L., 7,925; Normandeau, Mme S., 4,125, 320; Normandin, M., 5,175; Nottet, W., 5,025; Noulard, R., 2,712.34, 407.25; Numainville, L.-B., 5,854.12, 590, 985.54; O'Connor, A., 2,550; Oligny, M.-D., 4,725; Olivier, G., 3,825, 10; Olivier, J.-P., 2,700; Olsen, H., 5,925, 36; Ouellet, A., 5,279.16, 645.83; Ouellet, G., 3,525; Ouellet, J.-P., 4,275, 15; Ouellet, Marcel, 5,175; Ouellet, Michel, 3,275; Ouellet, Montcalm, 3,237.50; Ouellet, R., 5,612.50, 771.62; Ouellet, R.-L., 6,225; Ouellet, S., 4,150; Ouellet, T., 4,275, 320; Ouellette, Mme D., 6,854.10, 275; Ouellette, G., 2,800, 33; Ouellette, L.-P., 3,000; Ouellette, R., 2,900; Ouimet, Jean, 6,275, 640; Ouimet, Joseph, 2,462.40;

Pagé, Georges, 5,325, 640; Pagé, Gérard, 4,425; Pagé, H., 3,150; Painchaud, J.-P., 3,825; Panaccio, V., 2,850, 123; Papineau, R., 4,575, 46; Paprocki, C., 2,490.62; Paquet, A., 4,125, 320; Paquet, J.-R., 4,725, 525; Paquet, P.-R., 3,800; Paquette, André, 6,225, 1,760; Paquette, Abbé André, 2,983.22, 192; Paquette, Annette, 5,025, 623; Paquette, J.-G., 2,012.50; Paquette, J.-M., (b) 2,065; Paquette, L., 2,700; Paquette, Odette, 2,312.50, 16.50; Paquette, Paul, 5,825, 15; Paquette, Philippe, 3,283.22, 396; Paquette, R., 5,025, 640; Paquin, Claire, (Montréal), 4,575, 144; Paquin, Claire, (Trois-Rivières), 2,712.34; Paquin, Père J., 3,902.68; Paquin, J.-A., 7,025, 363.50; Paquin, Robert, 7,025, 175; Paquin, Roland, 5,175, 464; Paradis, L., 4,875, 15; Paradis, Y., 4,275, 48; Parent, Francine, 2,041.60; Parent, Gérard, (Montréal), 5,325, 480; Parent, Gérard, (Montréal), 4,775, 1,046; Parent, Gérard, (Verdun), 3,975; Parent, J.-R., 4,537.50; Parent, L., 6,225; Parent, M.-Anna, 4,875, 192; Parent, V., 2,800; Paris, A., 3,900, 213.75; Paris, C., 4,125, 7.50; Paris, P.-E., 5,025, 640; Partous, G.-J., 6,174.83, 15; Partyka, T., 4,425, 17.50; Patry, L., 5,025, 640; Paulet, M., 3,183.24, 426.12; Pauzé, A.-E., 6,283.30, 960; Payment, P.-L., 5,325; Pednault, D., 6,225; Pelchat, L., 4,575, 1,264; Pelchat, L.-P., 3,975; Pellerin, J.-M., 5,175; Pellerin, L., 3,975; Pellerin, Onil, 5,025; Pellerin, Ovila, 2,674.80; Pelletier, A., 5,025; Pelletier, B., 4,725; Pelletier, Fernande, 2,862.34; Pelletier, G., 5,125, 320; Pelletier, Jacques, (Mont-Joli), 3,825; Pelletier, Jacques, (Sorel), 5,825; Pelletier, J.-Y., 5,016.66, 10; Pelletier, L., 6,075, 320; Pelletier, Marcel, 4,387.50, 330; Pelletier, Maurice, (Joliette), 6,725, 320; Pelletier, Maurice, (Montréal), 6,225; Pelletier, Raymond, 4,575, 320; Pelletier, Réal, 2,750, 450; Pelletier, Robert, (Québec), 3,383.30, 210; Pelletier, Robert, (Trois-Rivières), 3,383.30; Pelletier, Rosaire, 2,900; Pelletier, Y., 2,400; Péloquin, F., 4,575; Pépin, E., 4,275; Pépin, J., 5,325; Pépin, Thérèse, 4,425, 424; Perreault, Clovis, 3,790; Perreault, Conrad, 2,975, 108; Perreault, G., 7,025, 405; Perreault, S., 2,410.28; Perron, Adéodat, 7,275, 125; Perron, André, 4,498, 496; Perron, Denis, (Granby), 4,725; Perron, Denis, (Joliette), 5,754.04; Perron, G., 4,575; Perron, J.-A., 5,925, 450; Perron, P., 2,800; Perron, Réal, 3,675; Perron, Roméo, 3,383.30, 89.25; Pesant, A., 4,712.50; Petitclerc, V., 6,275, 480; Phénix, S., 4,800, 640; Phénix, Y., 4,112.50; Philion, L., 2,925, 414; Philippon, A., 4,425, 480; Philippon, J.-C., 3,525, 320; Picard, J., 4,083.24, 96; Picard, J.-P., 3,383.30, 210; Piché, P.-A., 4,875; Pichette, N., 4,875; Piette, A., 3,425, 320; Piette, O., 6,525; Pilon, A., 2,940.17, 816; Pinard, B., 3,975, 15; Pineau, M., 3,825; Pinel, A., 4,875, 17.50; Piotte, F., 4,275, 592; Pitre, D., 4,425; Plamondon, J.-A., 6,425, (c) 1,053.95; Plamondon, L., 4,725, 2.50; Planchard, J.-C., 4,425, 960; Plante, Alfred, 3,183.24; Plante, Arthur, 5,475; Plante, F., 5,325, 15; Plante, G., 3,000; Plante, J., 2,700; Plante, L., 2,612.50; Plante, Odina, 4,425; Plouffe, R., 4,575; Plouffe, W., 7,525, 150; Plourde, Paul, 4,125, 335; Plourde, Philippe, 2,800; Poiré, C.-H., 6,725, 400; Poirier, Antonin, 6,125; Poirier, Augustin, 4,575, 415; Poirier, Catherine, 2,925; Poirier, E., 6,725, 1,200; Poirier, G.-R., 6,275, 335; Poirier, J., 5,325, 320; Poirier, M., 4,275, 312.50; Poirier, Thérèse, 4,125, 640; Poissant, C., 5,575, 576; Poisson, J., 5,475; Poisson, L.-L., 6,775, 212.40; Poitras, A., 4,725, 640; Poitras, L., 4,425, 15; Poitras, Pauline, 2,312.50; Poitras, Y., 4,575; Poliquin, J., 4,125, 298; Pontbriand, G.-E., 2,524.80; Porlier, M., 2,063.09; Portelance, J.-E.-R., 4,725; Pothier, A., 5,025, 320; Potvin, C.-G., 6,225, 640; Potvin, G., 4,275; Potvin, Jacques, (Alma), 4,425; Potvin, Jacques, (Arvida), 3,083.30, 204.75; Potvin, J.-C., 4,125, 192; Poulin, G., 4,112.50; Poulin, J.-L., 3,675; Poulin, J.-M., 2,562.34, 373.50; Poulin, L., 7,191.54, 14, 749.91; Poulin, M.-A., 4,725, 320;

Poulin, U., 6,225, 320; Pouliot, J.-A., 5,175, 647.50; Pouliot, L., 2,098.21; Pouliot, V., 7,025, 150; Poupart, Danielle, 2,062.42; Powers, M., 4,712.50; Prescott, M.-R., 6,200, 240; Préseault, F., 4,483.22, 300; Preston, J.-W., 6,075; Prévost, C., 3,783.26, 474.25; Pronovost, Réjeanne, 2,200; Pronovost, René, 4,575, 17.50; Proteau, J., 5,475, 676; Proulx, Alexandre, 5,462.50, 15; Proulx, André, 3,893.62, 579.26, 1,377.20; Proulx, Armand, 5,025, 10; Proulx, C., 4,275; Proulx, F., 5,525; Proulx, Gérard, 3,150; Proulx, Guy, 5,025, 7.50; Proulx, J.-G., 4,200, (c) 1,904.76; Proulx, J.-M., 7,775, 198; Proulx, L., 6,625, 640; Proulx, R., 6,225, 400; Provencher, André, 2,924.32; Provencher, Arsène, 4,862.50, 15; Provencher, E., 3,400, 525; Provencher, G., 2,571; Provost, J.-G., 2,800; Provost, O., 3,600; Provost, Thérèse, 4,725, 424; Prud'homme, O., 3,375; Pruneau, G., 3,975; Prunier, N., 6,725, 10; Puvilland, R., 4,412.50; Quenneville, U., 6,225, 1,286; Quessy, M., 5,975; Quintal, Y., 3,525;

Racette, J.-M., 3,583.22; Racette, M., 2,925; Racette, Muguette, 2,712.34; Racette, Y., 4,125; Racine, Alphonse, 3,383.30, 210; Racine, André, 4,275; Rainville, F., 6,225; Rainville, P., 6,225; Rainville, R., 6,275, 32; Rajotte, J., 5,925; Rancourt, R., 5,162.50; Raymond, L., 2,091.57; Raymond, Nicole, 2,417.59; Raymond, O., 2,462.40; Régis, J., 3,825, 678; Renaud, A., 5,625; Renaud, G., 5,475, 320; Renaud, J., 4,875, 320; Renaud, M., 3,133.36; Reed, Y., 3,650; Rhainds, C.-E., 5,525, 10; Rhéault, Y., 5,325; Rhéaume, F., 6,075; Rhéaume, M., 4,575; Ricard, Alain, 3,825; Ricard, Anatole, 2,900; Ricard, C., 2,462.40; Ricard, G., 6,425, 326; Ricard, J., 3,250; Ricard, J.-G., 4,425; Ricard, R., 7,925, 300; Richard, Albini, 4,725, 320; Richard, Armand, 2,462.40; Richard, R., 3,975; Richer, P., 2,612.40; Riendeau, F., 3,675, 400; Riffou, M., 2,225; Rioux, Antonio, 3,525, 608; Rioux, Augustin, 2,950, 15; Rioux, Mme C.-D., 2,712.34; Rioux, Marie, 2,862.34; Rioux, R., 3,675, 208; Rivard, D., 2,524.80; Rivard, Gilles, (Cap-de-la-Madeleine), 3,975, 335; Rivard, Gilles, (Trois-Rivières), 2,783.30; Rivard, P., 6,425, 640; Riverin, Adine, 2,412.34; Riverin, R., 6,425; Roberge, B., 3,525, 10; Roberge, N., 6.225, 15; Robert, A., 7,250, (c) 999.86; Robert, L.-C., 3,725; Robichaud, Adolphe, 4,262.50; Robichaud, Augustin, 7,525, 150; Robichaud, J.-G., 5,312.50; Robichaud, P.-E., 6,525, 15; Robillard, M., 2,565.76; Robindaine, J.-P., 2,722; Robitaille, A., 2,175; Robitaille, E., 2,900; Robitaille, S., 7,395.72; Rochette, M., 6,075, 325; Rochon, G., 2,800, 18; Rochon, J.-M., 3,975; Rochon, R., 5,475, 848; Rondeau, J., 2,524.80, 68.25; Ross, M., 2,462.40; Rossignol, G.-M., 3,975; Rouette, J.-C., 4,425, 207; Rouleau, G., 5,775, 800; Rouleau, Y., 3,675; Rousseau, F., 5,325; Rousseau, G., 9,000; Rousseau, J., 3,675; Rousseau, P.-E., 4,000; Roux, Henriette, 2,504.10; Roy, A., 4,425, 320; Roy, J.-G., 3,825, 640; Roy, J.-P., (Rimouski), 3,400; Roy, J.-P., (Thetford Mines), 6,225; Roy, Léopold, 2,850; Roy, Lucien, 4,275, 256; Roy, M., 5,025, 7.50; Roy, Murielle, 2,162.50; Roy, Oscar, 2,700; Roy, Ovila, 2,675, 12; Roy, Abbé P., 3,183.24; Roy, Robert, 2,550; Roy, Rock, 4,275, 15; Roy, Roger, 2,462.40, 57; Roy, S., 5,625; Roy, U., 5,175; Royer, C., 3,975, 17.50; Royer, Françoise, 2,250; Rozon, M., 2,783.30; Ruest, R., 3,150;

Sabouret, G., 4,483.22; Sabourin, C., 4,725; St-Amant, A., 6,398; St-Arnaud, F., 6,775, 36; St-Arneault, L., 7,525, 626.66; St-Cerny, C., 5,175, 832; St-Charles, A., 5,925, 808; St-Denis, Jeanne, 2,450, 424; St-Denis, R., 4,875, 960; St-Germain, R., 3,675, 659; St-Germain, V., 4,125, 2.50; St-Jacques, A., 2,281.20; St-Jean, J.-H., 4,875, 320; St-Laurent, Mme A.-B., 2,212.42; St-Laurent, Marcel, 4,725, 10; St-Laurent, Marius, 4,575, 337.50; Ste-Marie, A., 5,025, 375; St-Maurice, J.-A.-R., 6,725, 15; St-Onge, C., 4,275, 320; St-Onge, G., 2,249.59; St-Onge, M., 3,183.24; St-Onge, S., 5,012.50; St-Pierre, A., 4,275; St-Pierre, E., 5,525; St-Pierre, F., 4,425, 960; St-Pierre, G., 4,875, 234; St-Pierre, J.-P., 3,675; St-Pierre, Lisette, 2,162.50; St-Pierre, Raoul, 6,225, 1,200; St-Pierre, Réal, 3,675; St-Pierre, Réjean, 2,166; St-Pierre, Roland, 5,175, 768; Salembier, H., 3,825; Sammut, P., 4,575, 448; Samson, H.-P., 5,625; Samson, J.-C., 2,800; Samson, Y., 2,450, 48; Sansregret, J.-P., 4,725, 350; Santerre, J.-P., 4,712.50; Saucier, M., 3,383.30, 161.75; Saumure, E., 5,325, 16; Sauriol, A., 5,025, 385; Sauriol, Françoise-L., 3,383.30; Sauvageau, J., 3,600; Sauvageau, L.-P., 5,825, 761.66; Sauvé, A., 3,150; Sauvé, Lucille, 3,183.24; Sauvé, P.-E., 5,766.66, 416; Sauvé, R., 3,637.50; Savard, A., 2,462.40; Savard, Éphrem, 2,462.40; Savard, Eugène, 5,775, 80; Savard, G., 4,125; Savaria, G., 4,425; Savoie, M.-M., 4,425; Schumann, R., 3,200; Scrivo, J., 2,462.40; Seers, F., 5,925, 1,024; Séguin, Ernestine, 3,583.22; Séguin, H., 7,250, 180, 814.41; Séguin, R.-R., 4,875, 720; Sénécal, G., 6,425, 656; Sénéchal, G., 3,825, 16; Senez, A., 2,800; Seroin, B., 4,875; Servais, L.-P., 5,512.42; Sgroi, R., 4,087.50, 966; Sheehy, J., 3,512.50, 602; Simard, A., 4,575; Simard, G., 2,925; Simard, J.-E., 5,525; Simard, J.-P., 4,125, 320; Simard, L., 4,725, 128; Simard, L.-M., 4,275, 320; Simard, Marcel, 4,575; Simard, Maurice, 3,675, 320; Simard, Rodrigue, 4,275, 17.50; Simard, Roméo, 4,725, 5; Simoneau, P., 2,900; Simoneau, P.-A., 4,425; Sirois, P., 5,175, 17.50; Slater, P.-H., 3,800; Sokolyk, V., 7,525, 250; Sontra, L., 2,749.06; Sormany, R., 6,725; Soucy, M., 6,525, 50; Soucy, R., 3,383.30, 105; Soulard, Juliette, 2,712.34, 6; Sprackling, B.-G., (b) 2,820; Steben, G., 5,325, 7.50; Sullivan, E., 6,575, 832; Sylvestre, R., 2,524.80;

Talbot, H., 5,475, 15; Talbot, J.-B., 5,925; Talbot, M., 2,900; Tanguay, G., 7,250, (c) 1,410.72; Tanguay, Abbé J., 2,983.22; Tanguay, J.-L., 4,575; Tardif, L., 6,575, 264; Tessier, F.-G., 6,725; Tessier, M., 2,524.80, 90; Tessier, R., 4,725, 640; Tétreault, E., 4,725, 365; Tétreault, G., 2,275; Tétreault, L., 5,325, 400; Théberge, Micheline, 2,312.50; Théberge, P., 6,575; Théoret, L., 2,800; Thériault, G., 4,425, 246.50; Thériault, J.-F., 8,525, 50, 570.22; Thériault, J.-Louis, (Montréal), 4,725; Thériault, Jean-Louis, (Montréal), 4,425, 335; Therrien, G., 4,875, 320; Therrien, J., 3,975, 5; Therrien, Y., 3,525; Thibault, A., 2,925, 171; Thibault, B., 2,900; Thibault, C., 3,675, 7.50; Thibault, J., 5,325; Thibault, J.-P., 4,125; Thibault, O., 5,812.42, 691; Thibault, R., 5,825, 451.66; Thibeault, B., 3,825, 15; Thibeault, G., 3,383.30; Thibeault, L., 6,525; Thibeault, Rita, 2,312.50; Thibodeau, R., 6,425, 335; Thierer, P., 3,337.50; Thiffault, J.-G., 4,575, 320; Thiffault, Louison, 3,825; Thomas, G., 3,483.24; Thomassin, J., 5,025; Thuot, A., 9,925, (c) 1,759.13; Thuot, E.-R., 6,725, 521; Timmons, G., 6,275, 56; Touchette, W., 5,475, 959; Tourigny, A., 3,183.24; Tourigny, G., 3,525, 335; Tourigny, J.-C., 3,825, 229; Tourigny, Josette, 3,012.34, 62.50; Towner, A., 3,350; Trahan, Louise, 2,312.50; Trahan, R., 5,325; Tremblay, A., 3,510; Tremblay, B., 5,775; Tremblay, C., 5,475, 320; Tremblay, C.-E., 2,900; Tremblay, D., 3,350; Tremblay, Edgar, 4,275; Tremblay, Égide, 2,712.50; Tremblay, F., 2,674.80; Tremblay, Gérard, (Chicoutimi), 4,425, 335; Tremblay, Gérard, (Montréal-Est), 5,962.42; Tremblay, Gérard, (Montréal-Nord), 3,100; Tremblay, Hervey, 3,525, 15.50; Tremblay, Hilarion, 3,825; Tremblay, J., 3,675; Tremblay, J.-A., 6,112.42, 80; Tremblay, J.-N., 3,212.50, 15; Tremblay, Majella, 3,400, 23.63; Tremblay, Michel, 4,425; Tremblay, Pierrette, 2,127; Tremblay, Raymond, (Québec), 2,674.80; Tremblay, Raymond, (Trois-Rivières), 4,575, 168.75; Tremblay, Robert, (Chicoutimi), 3,975; Tremblay, Robert, (La Tuque), 2,136.47; Tremblay, Roch, 7,275, 47.50; Tremblay, Roger, 5,475; Trempe, L., 3,100; Trépanier, G., 4,875; Trépanier, J.-G., 5,225; Trépanier, V., 4,858.30, 320; Trotier, P., 6,275, 100; Trottier, G., 4,275, 944; Trottier, L., 5,925, 320; Trottier, P.-A., 4,125, 559; Trottier, R., 5,025, 375; Trottier, V., 4,425; Trudeau, J.-C., 4,537.50, 1,017; Trudeau, L., 4,975; Trudel, A., 2,900; Trudel, C.-E., 4,725; Trudel, J.-J., 2,412.34; Trudel, L., 3,212.50, 944; Trudel, P.-E., 4,275, 320; Trudelle, A., 6,275, 156; Trudelle, J., 4,425; Turcotte, B., 2,900; Turcotte, I., 2,800; Turcotte, J., 2,674.80; Turcotte, J.-M., 5,325, 656.50; Turcotte, J.-P., 2,100; Turcotte, L.-A., 6,225; Turcotte, P.-E., 4,575; Turgeon, A., 2,462.40; Turgeon, Claire, 3,525; Turgeon, G., 3,683.30; Turmel, L., 2,975;

Vachon, W., 6,725, 320; Vadnais, R., 4,575, 657.50; Vaillancourt, C., 4,625, 768; Vaillancourt, M., 4,575; Vaillancourt, Réjean, (Sherbrooke), 3,675; Vaillancourt, Réjean, (Victoriaville), 3,675, 17.50; Vallée, P.-A., 5,975, 496; Vallée, Y., 2,612.40; Vallières, Cécile, 3,012.34; Vallières, J.-J., 3,883.22; Vanasse, J., 2,550; Vanasse, R., 3,483.22; Vandenberghe, J., 4,175, 320; Van Marsenille, Y., 2,437.50, 432; Végiard, Marguerite, 5,466.62; Veillette, W., 3,250; Veilleux, R., 5,475, 320; Venne, C., 4,725, 640; Verdon, G., 4,383.24, 100; Verreault, Martial, 4,425, 640; Verreault, Michel, 4,425, 528; Verville, F., 5,625, 425; Vezeau, I., 6,225, 475; Vézina, Alexandrine, 4,125, 424; Vézina, B., 2,537.50; Vézina, J.-P., 5,775; Vézina, N., 4,425, 10; Vézina, Paul, (Matane), 4,275, 15; Vézina, Paul, (Québec), 3,575, 624; Vézina, R., 5,025; Viau, Agathe, 2,862.34; Viau, L., 3,283.22; Viel, A.-T., 5,925; Vigeant, D., 4,875; Vignola, Azilda, 3,383.30; Vignola, R., 3,541.53; Villemaire, M., 3,525; Villemure, A., 7,025, 49; Villeneuve, J.-P., 5,825, 320; Vincent, A., 3,925; Vincent, E., 6,225; Vincent, Georgette, 2,337.34; Vincent, J.-E., 2,800, 12; Vincent, J.-N., 2,783.30, 225; Vincent, J.-R., 5,925, 15; Vincent, R., 5,775, 325; Vincent, Mme Y.-D., 2,925, 50; Vinet, F., 7,025, 64; Voisard, J.-E., 5,625; Voyer, J.-A., 5,675, 320; Waddell, Cairine, 2,562.34; Weber, R., 5,025, 368; Webster, A.-J., 4,575, 168.75; Werry, W.-W., 7,525, 1,695; Westman, R., 4,562.50, 944; Willett, H.-W., 5,925, 320; Yale, W., 6,275, 183.50; Yelle, G., 4,425.

Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux inférieurs à $2,000 — Salaries, additional remuneration and special courses under $2,000: 516,811.99; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 32,997.40.

Subventions — Grants ($90,725.00): ASSOC. DES ÉLÈVES: *Écoles de métiers — Trades schools:* Alma, 350, Amos, 450, Asbestos, 250, Bonaventure, 250, Cabano, 150, Cap-aux-Meules, 150, Cap-de-la-Madeleine, 400, Causapscal, 200, Drummondville, 400, Gaspé, 300, Granby, 400, Grandes-Bergeronnes, 150, Grand' Mère, 350, Joliette, 400, Lachine, 350, La Malbaie, 200, La Tuque, 150, Louiseville, 250, Matane, 350, Mont-Joli, 300, Mont-Laurier, 250, Montmagny, 350, Montréal: Automobile, 550, Métiers-Commerciaux, 650, Métiers Féminins, 400, Section-Est, 500, Section-Ouest, 500, Mont-St-Antoine, 600, Plessisville, 300, Port-Alfred, 300, Québec: Automobile, 400, Rivière-du-Loup, 350, Rouyn, 350, Ste-Anne-des-Monts, 150, St-Gabriel-de-Brandon, 250, St-Georges-de-Beauce, 300, St-Jean, 350, St-Jérôme, 350, Shawbridge, 100, Sorel, 350, Thetford Mines, 350, Trois-Rivières, 650, Valleyfield, 350, Victoriaville, 400, Waterloo, 150; Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec, 450; Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec, 400; Institut de Marine de Rimouski, 300; *Instituts de technologie — Institutes of technology:* Arvida, 850, Chicoutimi, 550, Lauzon, 550, Laval, 800, Montréal, 800, Rimouski, 750, Shawinigan, 700, Sherbrooke, 650; Institut des Textiles de la Prov. de Québec, 350; ASSOC. DES ÉTUDIANTS: Institut de Papeterie de la Prov. de Québec, 300; *Instituts de technologie — Institutes of technology:* Hull, 500, Québec, 800, Trois-Rivières, 800; Conseil d'administration du pensionnat de Gaspé, 27,800; Ligue des sports des écoles de l'enseignement spécialisé de la région de Montréal, 13,325; Patronage St-Charles des Trois-Rivières, 25,000.

Autres dépenses — Other expenses ($4,744,445.52): Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 7,457.17; Administration Centrale des Écoles de Métiers, 20,999.88; Agences Sanidor Enr., 2,154.99; Air Reduction Canada Ltd., 4,747.98; Alco Service Enr., 1,957; Allard, H. & Fils, 9,967.99; Allen-Bradley Canada Ltd., 2,413.35; Alma, (cité), 6,482.20; Alpine, A.-D. Inc., 2,923.40; Alpine Press Regd., 1,905.48; Ameublement Vaudreuil Enr., 6,717.83; Amyot, A. & Fils Ltée, 3,483.15; Arsenault, J.-P., 3,840; Arseneault, G., 3,150.97; Assoc. Canadienne-Française des Aveugles Inc., 4,588.21; Ateliers Émile Couture Ltée, 1,613.95; Atlas Industrial Products Ltd., 7,285.11; Atlas Steel Ltd., 10,046.86; Atlas Wholesale Radio Inc., 28,001.72; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 10,588.69; Auger & Auger Ltée, 5,051.77; Auger & Fils Ltée, 11,079.73; Austin Toilet Service Inc., 6,402.43; Auto Electric Ltd., 2,410.41; B.G.L. Ingénieurs & Constructeurs Ltée, 2,240; Bailey Meter Co. Ltd., 5,694; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 3,089.87; Banville, J. Inc., 12,058.91; Barbeau, L.-C. Inc., 18,038.58; Barker Industrial Equipment Ltd., 51,239.79; Bausch & Lomb Optical Co. Ltd., 9,390.30; Baxter, L.-E. Ltd., 6,969.97; Beaubien, P. & Cie Ltée, 14,962.57; Beauce Auto Accessoires Ltée, 2,847.70; Beaulieu, R., 4,723.85; Bédard, C., 7,721.44; Bélanger & Larin, 5,421; Béliveau Mfg. Co., 4,083.68; Bell Telephone Co. of Canada, 33,941.65; Bellavance Inc., 2,399.63; Benard, A. & Associés Inc., 22,082.50; Benoît & Mathieu, 1,995.50; Bergeron & Fils Enr., 2,700.75; Bergeron, G. Enr., 1,944.22; Bernier, A. Inc., 8,288.41; Blanchet, N., 4,482.30; Blondeau, E. Oxygène Enr., 2,511.45; Blouin, R., 3,117.59; Bock & Têtreau Ltée, 5,220.17; Boiseries Plessis Ltée, 2,035.24; Boudreau, A., 1,699.59; Bourassa & Dupuis Enr., 3,360; Bremner, A. Ltd., 5,182.03; British American Oil Co. Ltd., 4,590.29; Brossard Auto Parts Ltd., 1,969; Bruning, C. Co. (Canada) Ltd., 2,265.20; Bureau des Examinateurs des Électriciens, 1,987.50; Cabana, Séguin & Associés Inc., 7,215; Cabi Construction Co., 1,825; Canada Metal Co. Ltd., 5,310.09; Canadian Cotton & Wool Waste Co. Ltd., 2,518.75; Canadian Electrical Supply Co. Ltd., 15,653.01; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 39,249.03; Canadian Fine Color Co. Ltd., 11,881.47; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., 4,244.47; Canadian General

Electric Co. Ltd., 57,031.19; Canadian Import Co., 6,205.92; Canadian Industries Ltd., 10,006.12; Canadian Iron Foundries Ltd., 1,834.40; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 30,098.68; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 29,711.10; Canadian Petrofina Ltd., 10,190.24; Canadian Pittsburg Industries Ltd., 2,713.96; Canadian Silk Mfg. Co. Ltd., 1,747.43; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 33,470.46; Canadrex, 1,720.14; Carbonneau, A., 2,585; Caron & Gagnon, 3,198.93; Carsen Instruments Ltd., 8,888.93; Casavant, A., 4,500; Casgrain & Charbonneau Ltée, 25,068.77; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 28,129.21; Centre Pédagogique, 1,501.85; Cercle Universitaire de Montréal Inc., 1,632.28; Champlain Oil Products Ltd., 6,616.25; Chandler Matériel & Équipement, 3,113.27; Chantier Maritime St-Laurent Ltée, 300,100.05; Chapdelaine, G. Enr., 3,068.81; Cie de Bois André Ltée, 3,868.44; Cie Chinic, 11,355.17; Cie Électrique du Saguenay, 7,085.77; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 2,663.57; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 4,759.43; Cie J.-B. Rolland & Fils, 5,354.47; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, 2,215; Cie Martineau Électrique Ltée, 5,088.91; Cie de Mitis Ltée, 4,327.47; Cie Placo Ltée, 3,175.27; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 20,683.57; Cincinnati-Churchill Ltd., 17,546.30; Civil Equipment Co. Ltd., 6,778.21; Clarkson Engineering Canada Ltd., 3,004.78; Cleco Pneumatic Tool Co., 2,006; Clermont, J.-O. Ltée, 3,095.12; Clovis Electric Co. Ltd., 6,415; Comm. des Utilités Publiques de la ville d'Amos, 4,998.36; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 15,116; Control Equipment Co. Ltd., 1,995.95; Cooke, Troughton & Simms Ltd., 5,938; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, 2,418.42; Coop. d'Électricité des Îles-de-la-Madeleine, 1,972.40; Coop. d'Électricité de la ville de Mont-Laurier, 2,844.75; Corbeil-Hooke Co. Ltd., 2,025.43; Corp. mun. du village de Causapscal, 3,500; Cosmo Kismet Ltd., 7,120.34; Côté, Boivin & Cie Inc., 4,114.93; Côté, F., 5,107.44; Côté & Godbout Inc., 2,286.20; Côté, J. Inc., 12,325.52; Côté, R., 1,589; Courchesne-Larose Ltée, 1,518.28; Courey, G. & Fils Ltée, 3,499.38; Crane Ltée, 7,089.43; Crankshaft Grinding & Diesel Service, 1,521.26; Crobel Ltd., 13,091.97; Cusson, C. Ltd., 2,338.47; Custeau, R., 19,187.69; Cyr, V. & Fils Inc., 1,855.90;

Daigle & Paul Ltée, 5,494.99; Dallaire, J. Ltée, 3,928.16; Dalme's Sanitary Products Co., 2,680.18; Dansereau & Poirier Ltée, 10,006.29; Davie Shipbuilding Ltd., 2,713.56; Davis, A. & Son Ltd., 3,389.78; Daystrom Ltd., 11,650.61; Delisle Auto Shawinigan Ltée, 1,849.40; Delorme, J., 4,702.46; De Luxe Automobile Ltée, 3,375.30; Descôteaux, J., 4,821.21; DeSerres, O. Ltée, 21,228.59; Désilets, J.-A. & Frères, 7,000; Desmarais, G. Inc., 2,008.38; De Vilbiss Canada Ltd., 7,370.66; Dexion Canada Ltd., 2,451.78; Dick, A.-B. Co. of Canada Ltd., 6,342.51; Digital Equipment Corp., 1,769; Dion, M., 2,481.34; Distrel Enr., 12,507.58; Distributeurs Valiquette Ltée, 3,603.62; Do-All Eastern Canada Ltd., 15,782; Dominion M.-I. Ltd., 1,595; Dominion Structural Steel Ltd., 3,236.28; Douglas Rendall Canada Ltd., 2,780; Douglas Sales Co. Ltd., 3,620.76; Doyle, W.-M. Ltée, 4,275.64; Drawing Office Supplies, 12,521.96; Drolet, J.-A. Ltée, 3,942.13; Drouin, L., 4,751.91; Drummond, McCall & Co. Ltd., 59,945.57; Dubé, J.-G., 2,446.85; Du Bo Electrical Supplies Ltd., 12,710.11; Ducharme, P., 3,138.50; Duchesne, J.-H. Ltée, 1,846.38; Duchesneau-Trudeau Ltée, 2,093.01; Duclos, C.-A. Leather Co. Ltd., 2,679.23; Dumont Dactylographe Inc., 1,970.21; Dupont, P., 1,787.57; Dustbane, D.-B. Quebec Ltd., 3,599.76; E.T.R. Supply Co. Ltd., 3,843.58; Eagle Lumber Co. Ltd., 11,903.77; Eddy, E.-B. Co., 11,938.68; Egan-Laing Ltd., 4,331.71; Élie, J. Ltée, 4,689.73; Elieco Enr., 10,080.42; Enveloppe Internationale Ltée, 3,396.95; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada, 3,161.66; Excell Radio Distributing Ltd., 1,980.46; Excelsior Office Supplies & Printing Ltd., 3,080.38; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 3,242.95; Farquhar-Robertson Ltd., 2,476.85; Federal Paper Co. Ltd., 2,346.83; Federated Metals Canada Ltd., 3,162.38; Ferland, J.-A. & Fils Inc., 2,477.33; Ferronnerie Demers Ltée, 3,270.61; Fisher Scientific Co. Ltd., 38,840.39; Forrest Lithographing Ltd., 2,484; Fortin, M., 1,612.50; Fournier, G., 1,727.42; Fournier, Y., 2,644; Foxboro Co., 6,775.11; Frappier, A., 3,756; Fredette, M., 3,652; Frenette, R. Inc., 9,575; Fuller Brush Co. Ltd., 2,687.87; Gabriel Aero-Marine Instruments Ltd., 2,245.86; Gagné & Bourque Ltée, 2,955.90; Gagnon, G. Ltée, 1,535; Gatehouse Inc., 2,052.01; Gatineau Power Co., 6,178.12; General Equipment Ltd., 5,666.53; General Mfg. Co. Ltd., 6,383.76; General Motors Diesel Ltd., 1,564.32; General Motors Products of Canada Ltd., 3,050.23; General Publ. Co. Ltd., 5,784.37; Gerco Métal Ltée, 3,047.54; Gestetner Ltd., 5,615.23; Gilmore, German & Milne, 15,591.58; Gouin Lumber Co. Ltd., 2,501.15; Gouin, P.-A. Ltée, 62,414,45; Grand'Mère, (cité), 3,416.13; Granger Frères Ltée, 36,733.58; Gravel, L. & Fils Ltée, 12,991.42; Greenspoon Regd., 1,530.16; Grisé, J. Oil Service, 2,731.95; Groulx, R., 4,354.13; Guay, V. & Fils, 2,435.26; Haddad, G., 5,216.98; Handy, A., 2,852.64; Harpell's Press Co-Operative, 7,700.62; Harper, J.-N. Co. Ltd., 1,937.34; Harvey & Thivierge Ltée, 2,280.96; Haute Couture Textiles, 3,176.22; Hewitt Equipment Ltd., 2,634.54; Honeywell Controls Ltd., 6,182.82; Horn, A.-C. Ltd., 3,810.02; Houle, M., 8,022.50; Hughes, F. & Associates Inc., 1,983.32; Hughes-Owens Co. Ltd., 16,261.73; Hull, (cité), 2,319.42; Hydro-Québec, 46,973.94; Hygrade Auto Parts Ltd., 12,433.05;

Imperial Oil Ltd., 14,560.45; Importations Chaboud Enr., 1,722.84; Imprimerie Judiciaire Enr., 10,837.15; Industrial Sanitary Products Ltd., 1,887.01; Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts Institute of the Prov. of Quebec, 2,030.67; Instronics Ltd., 6,093.21; Irving Oil Inc., 17,965.46; Jetté, J.-W. Ltée, 3,416.70; Joliette, (cité), 2,566.61; Joncas, B., 3,595.07; Joncas, Y., 3,198.75; Kayser-Roth of Canada Ltd., 26,257.92; Kelley-Leduc Ltd., 1,897.53; Kent Lumber Co. Ltd., 1,991.13; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 33,715.43; Klockner-Moeller Canada Ltd., 2,386.31; Kruger Paper Co. Ltd., 9,981.84; L.-D.-G. Products Inc., 1,950.65; Lacouvée Bros. Ltd., 1,800; Lafleur, R., 2,417.91; Lamarche, J.-H., 2,110.22; Lansair Ltd., 12,102.36; Laperrière & Fils Ltée, 5,337.26; Laporte, L., 18,069.85; Laporte, L.-O. Ltée, 1,620; La Prévoyance, Cie d'Assce, 68,016.76; Larose & Fils Ltée, 1,561.02; Laurier Packers Ltd., 2,575.22; Lavallée, R. Enr., 10,218.57; Laverdure, R. Ltée, 6,236.27; Leavens Bros. Ltd., 10,100.40; Leblanc, J.-O. & Fils Enr., 3,040.61; Leblanc, O. & Fils Ltée, 16,150; Lecompte, O., 6,284.51; Leduc & Leduc Ltée, 3,077.46; Leeds & Northrup Canada Ltd., 14,523.13; Lefebvre & Frères Ltée, 3,060.17; Leland Electric Co. Ltd., 4,753.07; Leveillé B.-A. Service, 2,796; Levesque, C., 4,480.90; Librairie Commerciale Ltée, 1,955.13; Librairie Déom & Frères, 4,541.23; Librairie de La Salle, 1,799.06; Librairie Leméac, 6,024.88; Librairie Lessard, 2,341.47; Librairies Fernand Pilon, 4,920.28; Lincoln Electric Co. of Canada Ltd., 3,426.56; Liquid Carbonic Canadian Corp., 7,154.10; Lithorex Co., 10,982.76; Lomat Watch Material

Co., 3,881.10; Lortie, P.-L. Ltée, 3,614.81; Lupien, J.-P., 3,089.44; Lussier, J.-E. Ltée, 15,117.62; Lynn, MacLeod Engineering Supplies Ltd., 20,546.01; M. & M. Auto Parts Inc., 4,902.85; Magnus Chemicals Ltd., 1,923.26; Mailhot, E. Ltée, 8,316.07; Mallet, S. Inc., 1,974.08; Master Refrigeration Supplies Ltd., 19,692.69; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 13,840.57; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 48,696.32; Mercury Press Co., 30,671.40; Messageries France-Canada, 26,204.82; Metal-Excell Enr., 15,990.22; Michon, A., 1,621; Midland Steel Ltd., 4,372.27; Milette, H., 2,945; Millen, J. & Sons Ltd., 10,237.21; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 35,311.01; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 1,876.70; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 7,664.28; Mobilier Moderne Cie Ltée, 8,744.62; Mongeau & Robert, Cie Ltée, 6,338.20; Montréal, (cité), 6,752.72; Montreal Envelope Co. Ltd., 2,899.71; Mont-Royal Press Ltd., 2,575.58; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 58,503.09; Morin, A., 2,130; Morin, J.-E.-F. Ltée, 3,607.50;

Navire-École St-Barnabé (dépenses de croisière — crusade expenses), 5,143.22; Nelson, T. & Sons Canada Ltd., 1,741.28; Noël, J.-R. Inc., 1,898.47; Northern Electric Co. Ltd., 83,409.16; Northern Mill Supplies Ltd., 3,476.73; Office des Cours par correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 118,057.23; Otis Elevator Ltd., 5,106.78; Ouellet, W. & Fils Ltée, 9,783.01; Painchaud & Frère Ltée, 2,441.27; Papeterie Lauzier Ltée, 35,503.86; Papeterie de Montréal Inc., 1,579.69; Papeterie St-Georges Enr., 4,766.05; Park Photo Supply Co., 8,545.93; Pascal, J. Hardware Co. Ltd., 13,812.17; Payette Construction Ltée, 2,011; Peacock Brothers Ltd., 3,867.40; Pelletier, C.-E., 2,148; Pelletier, J.-A. Ltée, 3,799.92; Perreault & St-Germain Enr., 3,346.35; *Petite caisse — Petty cash:* École de Métiers — Trades School: Montréal: Administration, 5,119.72, École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School, 4,339.08, Institut des Arts Appliqués — Institute of Applied Arts, 2,949.24, Instituts de technologie — Institutes of technology: Hull, 2,727.43, Lauzon, 1,556.97, Montréal, 2,568.26, Rimouski, 4,021.90, Trois-Rivières, 2,345.25, Office des cours par correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 3,151.06; Pétroles Inc., 2,250.90; Pharmacie Poliquin, 3,560.56; Philco Corp. of Canada Ltd., 13,195.57; Picker X-Ray Engineering Ltd., 10,034; Playford, E.-W. Ltd., 2,627.90; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 4,489.99; Poitras, J. & Fils Ltée, 9,315.95; Pouliot, A. Inc., 3,296.81; Pratte, A Inc., 4,125.49; Prescott & Co., 3,234.24; Presses Universitaires Laval, 2,593.95; Primeau, J.-M. Ltée, 5,528.77; Produits Marc-O Ltée, 1,746.91; Produits Nor-Do Inc., 2,455.45; Projean Meters Ltd., 6,605.32; Protestant Board of School Commissioners of Lachine, 7,000; Provincial Equipment & Supply Inc., 5,792.05; Provincial Gas & Welding Supplies, 1,759.32; Provost & Provost Ltée, 2,640.61; Prud'Homme, A. & Fils Ltée, 1,974.25; Pruneau Inc., 9,221.21; Pullmax Canada Ltd., 2,334.24; Quebec Power Co., 22,398.62; Quebec Steel Products Ltd., 8,299.61; Québec-Téléphone, 7,085.84; Quebec Winter Club, 2,459.71; Quincaillerie du Boulevard Enr., 2,287.19; Quincaillerie Durand Ltée, 5,687.78; R.-B.-T. Printing & Litho Co. Ltd., 12,964.50; Radionics Ltd., 11,185.44; Rapid Construction Ltée, 4,591.95; Rayons Sanitaires Ltée, 2,427.08; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities) 4,910.48; Remington Rand Ltd., 1,709.09; Renouf Publ. Co. Ltd., 8,034.72; Richard Frères & Cie Ltée, 2,045.24; Richard, J.-A. Ltée, 2,522.19; Richer, E.-H. & Fils Enr., 3,127.69; Richlet Steel Corp., 6,496.44; Rimouski Diesel Engines Inc., 3,453.15; Robitaille, M. Enr., 1,959.79; Ronalds-Federated Ltd., 5,087.96; Ross, J.-E. Enr., 2,229.06; Rousseau, E.-A. Enr., 4,472; Rousseau, L. Enr., 2,300.65; Roux, A. Ltée, 9,186.60; Roy, A. Enr., 2,790; Roy & Frère Enr., 1,590.50; Roy, J.-M., 2,792.24; Roy Typewriter Service Regd., 4,980.97; Rudel Machinery Co. Ltd., 68,287.11; Russel, H. & Sons Ltd., 5,288.01;

S.-O.-S. Fuel Oil Service Regd., 2,024.79; Sabouret, G., 3,923.44; Saguenay Oxygène Ltée, 10,057.45; St-Amour, J.-A. Ltée, 1,686.67; St-Hyacinthe, (cité), 2,166.17; St-Jean Petroleum, 5,170.68; St-Louis, N., 3,982; St-Pierre, J., 3,566.41; St-Pierre, R., 1,766.90; Savard, C., 1,700; Sears Ltd., 5,405.53; Séminaire des Pères Eudistes, 2,048.68; Séminaire de Rimouski, 14,682.58; Servec Inc., 4,389.50; Service Chanteclerc Enr., 2,729.88; Service de Lavage Général Enr., 3,317.87; Shalwin Co. Ltd., 1,712.28; Shawinigan Water & Power Co., 68,619.04; Sherbrooke, (cité), 4,102.38; Sherbrooke Electronic Supply Inc., 2,487.55; Sherbrooke Grain Regd., 10,119.96; Sherbrooke Lumber & Supply Ltd., 1,769.11; Simms, T.-S. & Co. Ltd., 2,543.32; Simonds Canada Saw Co. Ltd., 7,621.93; Sinclair & Valentine Co. Ltd., 3,253.26; Singer Sewing Machine Co., 12,827.55; Snap-On Tools of Canada Ltd., 9,792.46; Société d'Administration et de Fiducie, 21,915.50; Solpa, 2,211.50; Sorel Construction Furniture Inc., 1,513; Southam Printing Co. Ltd., 30,070.16; Southern Canada Power Co. Ltd., 12,333.58; Spécialités Beaux-Lieux Enr., 1,615.82; Standard Cottons Ltd., 1,762.08; Stewart, G.-M. Ltd., 2,616.20; Supercalor Enr., 14,671; Superior Mfg. & Instrument Corp., 4,998.20; T.-B. Little Papers, 5,839.30; Tektronix Inc., 2,036.96; Terreau & Racine Ltée, 6,908.02; Théoret, R. Inc., 1,966.11; Three Rivers Chevrolet & Motor Sales Ltd., 2,322.22; Toronto Type Foundry Co. Ltd., 4,374.22; Tourelle Lumber Co. Inc., 2,298; Trois-Rivières Auto Electric Ltée, 2,224.97; Trois-Rivières, (cité), 80,059.90; Trois-Rivières Oxygène Enr., 2,518.76; Trudel, Mme A.-C., 3,900; Tucker, H.-R. & Co., 1,908.35; Ultrason Co., 5,192.90; Union Canadienne, Cie d'Assce, 4,346.40; Union Carbide Canada Ltd., 5,014.25; Union Electric Supply Co. Ltd., 4,666.13; United Auto Parts Ltd., 65,276.91; Upton Bradeen & James Ltd., 25,132.63; Valleyfiled, (cité), 4,831.70; Veillette, A., 8,361.20; Vilas Furniture Co. Ltd., 10,668.94; Ville-Marie Petroleum Ltée, 1,553.30; Villeneuve, J., 1,969.02; Vincent Beauty Supply Co. Ltd., 4,090; Volcana Ltée, 5,148.80; Wade, N. Co. Ltd., 1,802.16; Walker Brothers & Forsyth Ltd., 2,768.75; Waugh & MacKewn Ltd., 8,796.47; Welding & Supplies Co. Ltd., 34,723.05; West Chemical Products Ltd., 13,039.53; Whitley, F. & Co. Ltd., 1,875.91; Wickman, A.-C. Ltd., 15,116.21; Williams, A.-R. Machinery Co., 29,419.86; Williams & Wilson Ltd., 36,817.31; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 8,543.19.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 559,769.10; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,530.

Subvention à l'École d'arts et métiers de Rimouski
Grant to the Arts and Trades School, Rimouski

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
6 Geo. VI, c. 26	6 Geo. VI, c. 26	$	9,000.00
Dépenses	Expenditures	$	8,697.50
Dépensé en moins	Unexpended	$	302.50

École d'arts et métiers, Rimouski, $8,697.50.

Écoles professionnelles privées — Private Professional Schools

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3	$	54,000.00
Dépenses	Expenditures	$	46,901.00
Dépensé en moins	Unexpended	$	7,099.00

Traitements — Salaries ($43,415.73) Frais de voyage — Travelling expenses ($1,448.85): Courville, R., 3,850; Dubuc, P., 6,354.04; Dumontier, G., 4,283.30; Émond, G.-F., 5,354.10; Lemelin, A., 1,466.64; Létourneau, Lisette, 2,353.06; Lévesque, J.-H., 4,545.72; Lord, J.-N.-E., 4,545.72; Martel, Thérèse, 1,668.65; Perreault, Jacqueline, 2,712.34; Prince, P., 3,850. 531.04; St-Mars, Irène, 2,412.34. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, 20; Moins fractions de cents, *0.18*; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 917.81.

Autres dépenses — Other expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $2,036.42.

Services de l'aide à la jeunesse, y compris les bourses
Youth Aid Services, including Scholarships

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:			
Article 4, 7-8 Eliz. II, c. 13 et 9-10 Eliz. II, cc. 26-27	Item 4, 7-8 Eliz. II, c. 13 and 9-10 Eliz. II, cc. 26-27			6,157,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1			50,000.00
" 2	" 2			428,100.00
				$ 6,635,100.00
Dépenses	Expenditures			12,732,286.12
Moins remboursements:	Less reimbursements:			
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:			
À recevoir	Receivable	1,100.00		
Contributions du Gouvernement du Canada:	Contributions by the Government of Canada:			
Encaissées	Received	809,198.40		
À recevoir	Receivable	1,239,301.25		
		2,048,499.65		
Partie remboursable des bourses accordées:	Refundable portion of scholarships:			
Encaissée	Received	415,447.46		
À recevoir	Receivable	3,323,423.54		
		3,738,871.00		*5,788,470.65*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures			6,943,815.47
Comptes à recevoir	Accounts receivable			4,563,824.79
				$11,507,640.26
Dépensé en plus	*Overexpended*			*$ 4,872,540.26*

	Bourses d'études / Scholarships	Culture populaire / Popular Education	Formation des personnes en chômage / Training of Unemployed Workers	Autres cours / Other Courses	TOTAL
Académie de Québec	.....	.....	.....	2,641.00R	2,641.00
Académie Sts-Anges, New Richmond	.....	.....	1,717.00	.....	1,717.00
Académie St-Sauveur, Val-d'Or	.....	.....	4,292.37	.....	4,292.37
Ambulance Métropole Ltée	.....	.....	.....	2,251.70R	2,251.70
Auberge du Languedoc	.....	.....	1,464.95	.....	1,464.95
Bourses aux étudiants des collèges classiques — Scholarships to classical colleges students	1,587,150.00	.....	.....	.....	1,587,150.00
Bourses de formation universitaire du personnel enseignant — Scholarships for the university training of the teaching staff	259,150.00	.....	.....	.....	259,150.00
Bourses de spécialisation — Scholarships for specialized training	606,256.00	.....	.....	.....	606,256.00
Camp Musical du Mont-Orford	.....	11,555.15	.....	.....	11,555.15
Camp St-Paul, Cantic	.....	4,236.40	.....	.....	4,236.40
Camp St-Stanislas, Gatineau	.....	2,115.37	.....	.....	2,115.37
Camp St-Vincent, "	.....	1,402.20	.....	.....	1,402.20
Camps Ouvriers — Workmen's camps	.....	6,000.00	.....	.....	6,000.00
Canadian Children Wear Ltd	.....	.....	10,131.80	.....	10,131.80
Canadian Commercial College, Verdun	.....	.....	4,157.80	.....	4,157.80
Canadian School of Electricity, Montréal	.....	.....	.....	1,840.00R	1,840.00
Cap-à-l'Orignal	.....	1,850.27	.....	.....	1,850.27
Caps-Noirs	.....	2,167.70	.....	.....	2,167.70
Centre Diocésain St-Jérôme	.....	.....	4,869.10	.....	4,869.10
Centre de Métiers, Ste-Agathe-des-Monts	.....	.....	11,975.67	.....	11,975.67
Centre Musical de Cammac, Weir	.....	3,510.00	.....	.....	3,510.00
Chatelain Business College, Montréal	.....	.....	.....	3,203.30R	3,203.30
Chicoutimi	.....	1,634.24	.....	.....	1,634.24
Chicoutimi Business College	.....	.....	.....	4,437.00R	4,437.00
Clinique B.C.G., Montréal	3,475.00	.....	.....	.....	3,475.00
Clubs 4-H du Québec	.....	6,263.50	.....	.....	6,263.50
Collège Commercial Desmarais, Victoriaville	.....	.....	.....	1,556.00R	1,556.00
Collège Lecavalier-Larocque, Montréal	.....	.....	.....	2,917.50R	2,917.50
Collège Loyola, Montréal	.....	.....	.....	1,000.00R	1,000.00
Collège Notre-Dame, Montréal	.....	.....	.....	1,034.00R	1,034.00
Collège de Rouyn	20,887.50	.....	.....	.....	20,887.50
Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière	6,800.00	.....	.....	.....	6,800.00
Collège Valery, Montréal	.....	.....	.....	3,271.00R	3,271.00
Collège Ville-Marie, Montréal	.....	.....	.....	1,808.65R	1,808.65
Comptoirs d'Arts et Métiers, Montréal	.....	.....	.....	5,790.03R	5,790.03
Conservatoires de musique — Institutes of music:					
Montréal	5,200.00	.....	.....	.....	5,200.00
Québec	10,450.00	.....	.....	.....	10,450.00
Cours de perfectionnement — Post-graduate courses	129,481.52	.....	.....	.....	129,481.52
Courville	.....	1,974.35	.....	.....	1,974.35
Crèche D'Youville, Montréal	1,925.00	.....	.....	.....	1,925.00
Crèche St-Vincent-de-Paul, Québec	9,625.00	.....	.....	.....	9,625.00
Drummondville	.....	2,327.80	.....	.....	2,327.80
École d'Anglais du C.A.R.C. — R.C.A.F. English School, St-Jean	.....	.....	.....	142,551.18K-1	142,551.18
École des Apprentis de l'Armée — Army Students School, Longue-Pointe	.....	.....	.....	58,640.78K-1	58,640.78
Écoles d'architecture — Architectural schools:					
Montréal	9,525.00	.....	.....	.....	9,525.00
Québec	8,725.00	.....	.....	.....	8,725.00
École de l'Armée — Army School, Valcartier	.....	.....	.....	16,963.60K-1	16,963.60
École des barbiers Moreau Inc., Montréal	.....	.....	.....	3,739.60R	3,739.60
Écoles des beaux-arts — Schools of fine arts:					
Montréal	16,412.50	.....	.....	.....	16,412.50
Québec	15,750.00	.....	.....	.....	15,750.00
École de la Chaussure, Montréal	.....	.....	.....	3,835.10R	3,835.10
Écoles de commerce — Commercial schools:					
Chicoutimi	.....	.....	.....	1,960.00R	1,960.00
Rimouski	.....	.....	.....	1,249.50R	1,249.50
École de Cordonnerie, Montréal	.....	.....	.....	3,105.32R	3,105.32

	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Formation des personnes en chômage Training of Unemployed Workers	Autres cours Other Courses	TOTAL
École J.-B. Dessureault, Cap-de-la-Madeleine	.....	.....	.....	1,377.50R	1,377.50
École Forestière — Forestry School, Duchesnay	35,525.00	9,386.36	.....	1,099.90R	46,011.26
Écoles du H.M.C.S. — H.M.C.S. schools:					
Iberville	.....	.....	.....	7,597.33K-1	7,597.33
Hochelaga, Montréal	.....	.....	.....	8,132.69K-1	8,132.69
École Lafond, Montréal	.....	.....	.....	1,653.00R	1,653.00
École de Médecine Vétérinaire, St-Hyacinthe	17,700.00	.....	.....	.....	17,700.00
École Mégantic, Courcelles	.....	.....	2,155.00	.....	2,155.00
Écoles ménagères — Home service schools:					
Ste-Germaine	.....	91,107.55	.....	.....	91,107.55
Upton	.....	60,231.79	.....	.....	60,231.79
Écoles de métiers — Trades schools:					
Alma	19,962.50	.....	50,383.63	.....	70,346.13
Amos	68,350.00	.....	21,487.44	.....	89,837.44
Asbestos	4,925.00	.....	27,314.52	.....	32,239.52
Bonaventure	12,900.00	.....	39,613.07	.....	52,513.07
Cabano	5,125.00	.....	4,669.73	.....	9,794.73
Cap-de-la-Madeleine	10,450.00	.....	20,653.19	.....	31,103.19
Cap-aux-Meules, Î.M	4,850.00	.....	9,858.56	.....	14,708.56
Causapscal	6,300.00	.....	21,674.35	.....	27,974.35
Drummondville	6,900.00	.....	19,827.08	.....	26,727.08
Gaspé	30,025.00	.....	4,370.31	.....	34,395.31
Granby	11,150.00	.....	14,422.23	.....	25,572.23
Grandes-Bergeronnes	7,025.00	.....	11,597.25	.....	18,622.25
Grand'Mère	8,637.50	.....	20,280.30	.....	28,917.80
Joliette	11,437.50	.....	36,156.89	.....	47,594.39
Lachine	2,925.00	.....	10,373.03	.....	13,298.03
La Malbaie	6,212.50	.....	19,205.92	.....	25,418.42
La Tuque	100.00	.....	5,653.48	.....	5,753.48
Louiseville	5,575.00	.....	29,966.54	.....	35,541.54
Matane	20,750.00	.....	50,125.23	.....	70,875.23
Mont-Joli	13,937.50	.....	7,089.10	6,836.30R	27,862.90
Mont-Laurier	14,350.00	.....	15,607.84	.....	29,957.84
Montmagny	24,212.50	.....	19,313.39	.....	43,525.89
Montréal:					
École des Métiers de l'Automobile — Automobile Trades School	13,737.50	.....	16,705.45	.....	30,442.95
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School	42,175.00	.....	12,158.60	9,601.00R	63,934.60
Section Est (Eastern)	3,237.50	.....	3,557.76	.....	6,795.26
Section Ouest (Western)	3,662.50	.....	9,905.64	.....	13,568.14
Plessisville	16,600.00	.....	7,073.24	.....	23,673.24
Port-Alfred	8,325.00	.....	33,001.08	.....	41,326.08
Québec:					
École des Métiers de l'Automobile — Automobile Trades School	11,112.50	.....	.....	.....	11,112.50
Rivière-du-Loup	30,375.00	.....	34,263.60	.....	64,638.60
Rouyn	9,450.00	.....	25,567.21	.....	35,017.21
Shawbridge	.....	.....	11,921.72	.....	11,921.72
Sorel	4,800.00	.....	24,079.12	.....	28,879.12
Ste-Anne des-Monts	8,175.00	.....	19,071.10	.....	27,246.10
St-Gabriel-de-Brandon	8,850.00	.....	18,486.86	.....	27,336.86
St-Georges-de-Beauce	14,975.00	.....	9,942.26	.....	24,917.26
St-Jean	5,600.00	.....	15,440.51	.....	21,040.51
St-Jérôme	11,675.00	.....	42,877.60	.....	54,552.60
Thetford Mines	13,675.00	.....	27,829.33	.....	41,504.33
Trois-Rivières	18,575.00	.....	18,913.93	7,375.40R	44,864.33
Val-D'Or	.....	.....	2,385.69	.....	2,385.69
Valleyfield	3,487.50	.....	19,407.29	.....	22,894.79
Victoriaville	17,887.50	.....	31,594.24	.....	49,481.74
Waterloo	4,100.00	.....	.....	.....	4,100.00
Écoles de musique — Schools of music:					
Nicolet	4,150.00	.....	.....	.....	4,150.00
Vincent-d'Indy, Montréal	4,737.50	.....	.....	.....	4,737.50
Écoles de navigation — Nautical schools:					
Baie-St-Paul	.....	.....	.....	4,886.57N	4,886.57

	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Formation des personnes en chômage Training of Unemployed Workers	Autres cours Other Courses	TOTAL
Cap-aux-Meules, Î.M	.....	.....	.....	4,057.00N	4,057.00
Île-aux-Coudres	.....	.....	.....	4,212.12N	4,212.12
La Malbaie	.....	.....	.....	1,432.74N	1,432.74
Montréal	.....	.....	.....	7,179.03N	7,179.03
Québec	.....	.....	.....	4,486.17N	4,486.17
Rimouski	.....	.....	.....	9,548.02N	9,548.02
École Secondaire Mgr-Desmarais	.....	.....	3,050.40	.....	3,050.40
Écoles de spécialisation — Schools of specialization:					
Cap-de-la-Madeleine	1,950.00	.....	.....	.....	1,950.00
Montréal	1,350.00	.....	.....	.....	1,350.00
Enseignement postscolaire — Adult education:					
Montréal	.....	259,355.91	.....	.....	259,355.91
Québec	.....	86,785.46	.....	.....	86,785.46
Enseignement du solfège dans la Province — Teaching of solfeggio in the Province	.....	35,476.07	.....	.....	35,476.07
Granby	.....	1,935.80	.....	.....	1,935.80
Grande-Rivière	.....	5,383.30	.....	.....	5,383.30
Grange-aux-Moines, St-Jean-des-Piles	.....	2,000.00	.....	.....	2,000.00
Hôpitaux — Hospitals:					
Comtois, Louiseville	2,950.00	.....	.....	.....	2,950.00
de la Miséricorde, Montréal	13,000.00	.....	.....	.....	13,000.00
d'Youville, Noranda	4,600.00	.....	.....	.....	4,600.00
Général, Verdun	11,025.00	.....	.....	.....	11,025.00
Hôtel-Dieu, Alma	5,575.00	.....	.....	.....	5,575.00
" Amos	2,950.00	.....	.....	.....	2,950.00
" Arthabaska	6,475.00	.....	.....	.....	6,475.00
" Buckingham	1,550.00	.....	.....	.....	1,550.00
" Chicoutimi	13,500.00	.....	.....	.....	13,500.00
" Gaspé	5,075.00	.....	.....	.....	5,075.00
" Jonquière	1,075.00	.....	.....	.....	1,075.00
" Lévis	4,275.00	.....	.....	.....	4,275.00
" Montmagny	1,650.00	.....	.....	.....	1,650.00
" Montréal	10,725.00	.....	.....	.....	10,725.00
" Québec	10,650.00	.....	.....	.....	10,650.00
" Roberval	3,250.00	.....	.....	2,306.23R	5,556.23
" Sacré-Coeur, Québec	.....	.....	.....	8,894.57R	8,894.57
" Sherbrooke	12,475.00	.....	.....	.....	12,475.00
" Sorel	1,125.00	.....	.....	.....	1,125.00
" St-Georges-de-Beauce	5,475.00	.....	.....	.....	5,475.00
Jean Talon, Montréal	3,600.00	.....	.....	.....	3,600.00
Laval, Ste-Foy	.....	.....	.....	12,286.99R	12,286.99
L'Enfant-Jésus, Québec	24,500.00	.....	.....	.....	24,500.00
Maisonneuve, Montréal	7,250.00	.....	.....	.....	7,250.00
Notre-Dame-de-Chartres, Maria	2,100.00	.....	.....	.....	2,100.00
" -de-l'Espérance, Montréal	3,000.00	.....	.....	.....	3,000.00
" Montréal	20,950.00	.....	.....	.....	20,950.00
Royal Edward Laurentian, Ste-Agathe	.....	.....	.....	1,567.95R	1,567.95
Sacré-Coeur, Cartierville	9,775.00	.....	.....	.....	9,775.00
" Dolbeau	2,675.00	.....	.....	.....	2,675.00
" Hull	3,875.00	.....	.....	.....	3,875.00
St-Charles, St-Hyacinthe	5,000.00	.....	.....	.....	5,000.00
Ste-Croix, Drummondville	4,000.00	.....	.....	.....	4,000.00
St-Eusèbe, Joliette	3,725.00	.....	.....	.....	3,725.00
Ste-Famille, Ville-Marie	1,400.00	.....	.....	.....	1,400.00
St-François, LaSarre	1,525.00	.....	.....	.....	1,525.00
St-François-d'Assise, Québec	15,925.00	.....	.....	.....	15,925.00
St-Jean, St-Jean	5,050.00	.....	.....	.....	5,050.00
Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal	3,550.00	.....	.....	.....	3,550.00
St-Jérôme, St-Jérôme	5,025.00	.....	.....	.....	5,025.00
St-Joseph, Granby	1,350.00	.....	.....	.....	1,350.00
" Lachine	1,075.00	.....	.....	.....	1,075.00
" Rimouski	10,600.00	.....	.....	.....	10,600.00
" Rivière-du-Loup	4,350.00	.....	.....	.....	4,350.00
" Thetford Mines	1,350.00	.....	.....	.....	1,350.00
" Trois-Rivières	14,525.00	.....	.....	.....	14,525.00

	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Formation des personnes en chômage Training of Unemployed Workers	Autres cours Other Courses	TOTAL
Hôpitaux — Hospitals:					
Ste-Justine, Montréal	7,600.00	.....	.....	.....	7,600.00
St-Luc, Montréal	15,275.00	.....	.....	.....	15,275.00
Ste-Marie, Trois-Rivières	4,475.00	.....	.....	.....	4,475.00
St. Mary's, Montréal	1,450.00	.....	.....	.....	1,450.00
St-Michel-Archange, Québec	7,825.00	.....	.....	.....	7,825.00
St-Sacrement, Québec	17,325.00	.....	.....	.....	17,325.00
St-Sauveur, Val-d'Or	1,775.00	.....	.....	.....	1,775.00
Ste-Thérèse, Shawinigan	4,125.00	.....	.....	.....	4,125.00
St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke	7,825.00	.....	.....	.....	7,825.00
Hôtel de la Baie Bleue, Carleton	.....	.....	9,307.23	.....	9,307.23
Instituts — Institutes:					
des Arts Appliqués — of Applied Arts, Montréal	19,737.50	.....	5,163.06	3,174.50R	28,075.06
des Arts Graphiques — Graphic Arts, Montréal	8,812.50	.....	.....	977.50R	9,790.00
Belletête, Montréal	.....	.....	.....	1,160.00R	1,160.00
Canadien des Tapis Orientaux, Joliette	.....	.....	2,833.81	.....	2,833.81
de Chandler	.....	.....	5,943.44	.....	5,943.44
Denys, Québec	.....	.....	300.00	2,769.50R	3,069.50
Luc-André, Québec	.....	5,479.00	.....	.....	5,479.00
National Canadien des Aveugles — Canadian National for the Blind, Montréal	.....	.....	.....	2,154.00R	2,154.00
de Papeterie — Paper-Making, Trois-Rivières	23,725.00	.....	.....	814.00R	24,539.00
Populaire des Métiers de l'Industrie	.....	.....	1,531.40	.....	1,531.40
des Sourds-Muets, Montréal	.....	.....	.....	30,688.21R	30,688.21
Teccart Inc., Montréal	.....	.....	.....	1,731.10R	1,731.10
de technologie — of technology:					
Arvida	8,100.00	.....	31,625.92	45.00R	39,770.92
Chicoutimi	23,550.00	.....	128,032.69	.....	151,582.69
Hull	19,387.50	.....	59,942.02	1,801.75R	81,131.27
Lauzon	42,675.00	.....	22,137.70	1,683.00R	66,495.70
Laval, Montréal	19,150.00	.....	42,599.95	1,644.00R	63,393.95
Montréal	56,400.00	.....	147,334.75	2,193.45R	205,928.20
Québec	49,550.00	.....	15,915.62	356.00R	65,821.62
Shawinigan	22,212.50	.....	18,655.56	1,263.00R	42,131.06
Sherbrooke	47,050.00	.....	90,103.16	.....	137,153.16
Trois-Rivières	56,637.50	.....	.....	875.25R	57,512.75
de Technologie et de Marine — of Technology and Naval, Rimouski	112,025.00	.....	44,796.10	4,472.00R	161,293.10
des Textiles — Textile, St-Hyacinthe	11,100.00	.....	3,889.34	.....	14,989.34
Thomas, Québec	.....	.....	.....	4,843.75R	4,843.75
Joliette	.....	1,787.41	.....	.....	1,787.41
Lac-Guindon	.....	2,627.11	.....	.....	2,627.11
Lac-à-la-Tortue	.....	1,430.85	.....	.....	1,430.85
Lac-Trois-Saumons	.....	13,156.69	.....	.....	13,156.69
La Ferme, Abitibi-Est	.....	2,036.18	.....	.....	2,036.18
La Tabatière, Saguenay	.....	11,000.00	.....	.....	11,000.00
Lourdes-de-Blanc-Sablon, Saguenay	.....	1,795.18	.....	.....	1,795.18
MacKay School for the Deaf, Montréal	.....	.....	.....	2,400.00R	2,400.00
Maison Ste-Agnès, Montréal	.....	12,907.45	.....	.....	12,907.45
Maison Ste-Madeleine, Québec	.....	8,123.00	.....	.....	8,123.00
Montréal	.....	27,694.68	.....	.....	27,694.68
National Business College, Ottawa	.....	.....	.....	1,433.20R	1,433.20
Nicolet	.....	9,365.85	.....	.....	9,365.85
Ontario School for the Blind	.....	.....	.....	2,400.00R	2,400.00
O'Sullivan Business Colleges:					
Limoilou, Québec	.....	.....	.....	2,328.00R	2,328.00
Montréal	.....	.....	1,923.55	1,262.00R	3,185.55
O'Sullivan College, Québec	.....	.....	.....	1,425.00R	1,425.00
O'Sullivan Commercial College, Montréal	.....	.....	5,239.78	2,151.60R	7,391.38
Outremont Business College, Montréal	.....	.....	1,189.40	.....	1,189.40
Palmer School of Chiropractic, Davenport, Iowa	.....	.....	.....	4,866.50R	4,866.50
Percé	.....	2,000.00	.....	.....	2,000.02
Pointe-au-Pic	.....	10,149.25	.....	.....	10,149.20
Québec	.....	9,290.02	.....	.....	9,290.05

	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Formation des personnes en chômage Training of Unemployed Workers	Autres cours Other Courses	TOTAL
Rimouski	.....	2,682.80	.....	.....	2,682.80
Rivière-du-Loup	.....	3,146.25	.....	.....	3,146.25
Rivière-au-Tonnerre	.....	7,000.00	.....	.....	7,000.00
Salle Centrale, Farnham	.....	.....	1,105.50	.....	1,105.50
Sanatoriums:					
Bégin, Lac-Etchemin	.....	.....	.....	3,803.81R	3,803.81
St-Georges, Mont-Joli	.....	.....	.....	3,495.94R	3,495.94
St-Michel, Roberval	.....	.....	.....	8,613.86R	8,613.86
Sauvegarde de l'Enfance, Québec	.....	1,155.50	.....	.....	1,155.50
Select Secretarial School, Montréal	.....	.....	3,313.30	.....	3,313.30
Sherbrooke	.....	7,390.00	.....	.....	7,390.00
Ste-Anne-de-la-Pocatière	.....	2,126.23	.....	.....	2,126.23
St-Césaire-de-Rouville	.....	4,094.41	.....	.....	4,094.41
St-Côme	.....	2,864.28	.....	.....	2,864.28
St-Donat	.....	3,420.58	.....	.....	3,420.58
Ste-Geneviève	.....	2,368.75	.....	.....	2,368.75
St-Hyacinthe	.....	1,444.84	.....	.....	1,444.84
St-Jean-Port-Joli	.....	15,128.90	.....	.....	15,128.90
St-Jérôme	.....	1,887.25	.....	.....	1,887.25
St. Johnsbury Academy, Vermont	.....	.....	.....	1,400.00R	1,400.00
St-Tite-de-Laviolette	.....	1,393.65	.....	.....	1,393.65
Studio 5316 Inc., Montréal	.....	.....	.....	2,049.00R	2,049.00
Universités — Universities:					
Bishop's	23,750.00	.....	.....	.....	23,750.00
Carleton, N.B.	5,500.00	.....	.....	.....	5,500.00
Laval	1,972,291.00	8,973.31	.....	21,150.00R	2,002,414.31
McGill	323,012.50	.....	.....	5,910.00R	328,922.50
Montréal	1,713,615.00	2,000.00	.....	10,200.00R	1,725,815.00
Ottawa	336,741.00	18,458.65	.....	6,105.00R	361,304.65
Queen's, Kingston, Ont.	500.00	.....	.....	.....	500.00
Sherbrooke	415,081.00	.....	.....	9,800.00R	424,881.00
Sir George Williams	81,370.00	.....	.....	70.00R	81,440.00
St-François-Xavier-d'Antigonish	30,500.00	.....	.....	.....	30,500.00
Western, London, Ont.	3,250.00	.....	.....	.....	3,250.00
Vaudreuil	.....	1,487.50	.....	.....	1,487.50
Autres centres — Other centres	13,130.00	7,466.79	3,975.62	56,024.92R	80,597.33
	9,082,903.02	810,031.58	1,534,498.30	577,860.61	12,005,293.51
Administration			83,084.22M	438.88N	
				21,807.84Q	
				621,661.67X	726,992.61
	$ 9,082,903.02	810,031.58	1,617,582.52	1,221,769.00	12,732,286.12
Moins — Less:					
Partie remboursable des bourses accordées — Refundable portion of scholarships:					
Encaissée — Received			415,447.46		
À recevoir — Receivable			3,323,423.54	3,738,871.00	
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:					
Encaissée — Received			809,198.40		
À recevoir — Receivable			1,239,301.25	2,048,499.65	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:					
À recevoir — Receivable				1,100.00	*5,788,470.65*
					$ 6,943,815.47

K-1: Entraînement des militaires — Training of military personel. Q: Cours d'efficacité industrielle— Industrial efficiency courses. R: Réadaptation des handicapés — Readaptation of handicapped. N: Écoles de navigation — Nautical schools. X: Administration générale — General administration.

Traitements et dépenses de cours — Salaries and expenses for courses ($1,861,810.23) Frais de voyage — Travelling expenses (b) **($31,961.07):** Alley, W.-B., 4,300; Arsenault, G., 5,879.10; Aubin, J.-A., 2,727.01; Audet, Micheline, 2,373.71; Barrette, R., 2,595.25; Barry, J.-R., 2,565.76; Bastien, A., 2,067.86; Baun, E., 3,000; Bayard, Raymonde, 5,187.38; Beagan, F.-R., 5,983.28; Beaudet, M., 2,389.40; Bédard, A., 3,417.58; Belisle, D.-J., 5,197.04; Bellavance, Huguette, 2,075.25; Bergeron, L., 4,977.59; Bergeron, P., 2,500; Bertrand, Anne-Marie, 3,224.84; Bilodeau, Raymonde, 2,367.34; Bissonnette, Murielle, 2,459.58; Blais, Mme Catherine-Brousse, 3,740.74; Blanchard, J.-W., 2,028.57; Boivin, Thérèse, 3,087.22; Bouchard, J.-P., 2,407.84; Bouchard, Thérèse, 2,963; Boucher, P., 3,604.12; Boudreau, A., 2,016.63; Boudreault, Françoise, 4,633.17; Boulanger, C., 3,794.83; Bourdeau, G., 7,308.22, 990.76; Bourgeois, Bernice, 2,275; Bourget, R., 4,432; Boutin, Hélène, 2,783.30; Boutin, J.-G., 4,654.38; Brousseau, Paule, 2,369.30; Bruneau, G., 5,916.56; Bureau, R., 3,748; Cauchon, Aline, 2,434.84; Chamberland, R., 5,854.12; Charbonneau, Lucille, 2,625; Charuest, Lise, 2,143.54; Chatelain, M., 2,488.13; Chiasson, E.-M., 5,850; Clare, A.-E., 5,516.64; Clouet, Aline, 2,363.59; Cocking, S.-W., 2,198.61; Colard, Rita, 5,087.48; Corneau, Y., 5,854.12; Costello, Helen, 4,552; Côté, Charlotte, 3,532; Currie, W.-E., 5,983.28; Cyr, Colette, 3,425; Cyr, Fernande, 4,900; Davison, A.-M., 5,766.64; Decary, P., 2,475.33; Delisle, Micheline, 2,337.34; Delisle, Odette, 2,572.69; Désaulniers, P., 3,000; Désautels, Germaine, 3,725; Desbiens, O., 2,490; Deschênes, J., 3,157; Descombes, Mariette, 3,042; Desjardins, E., 3,576.43; Desruisseaux, F., 4,162.59; Donnelly, K., 5,916.64; Dorais, Mme J., 5,283.28; Dubois, J., 5,354.10, 1,039.48; Dubuc, J., 4,300; Ducharme, M., 6,116.10, 1,591.45; Dugal, A., 3,244; Dumas, J.-B., 4,387.30; Dumas, Mme M., 3,495.49; Dupuis, J., 5,633.20; Durocher, C.-H., 5,266.56; Durocher, Ghislaine, 2,354.10; Éthier, G.-A., 7,976.50, 1,482.23; Fallu, M., 2,026.38; Feehan, Gloria, 2,816.60; Ferland, S., 2,408.14; Fiset, R., 3,467; Fournier, C., 5,144.75; Fournier, L., 2,770; Fournier, P.-A., 10,325, 1,407.15; Fredette, Jeanne, 2,412.34; Gabellier, Germaine, 5,783.28; Gagnon, Gisèle, 2,422.50; Gagnon, M., 2,687.45; Gareau, Mme Fleurette, 2,402.60; Gauthier, G., 9,500, 1,313.27; Gauvin, J.-P., 4,672.04; Gauvreau, F.-X., 3,783.26, 811.15; Généreux, P.-E., 3,039; Giguère, Jeannine, 2,149; Girard, G.-S., 2,104.10; Goyer, J.-P., 2,748; Green, Donna-Mae, 2,250; Grenier, Robert, (b) 549.60; Grenier, Roland, 2,492.25; Guérin, Véronique, 2,470.47; Gulliver, R.-W., 3,250; Guy, Lise, 2,562.34; Hamel, Lucille, 3,188.59; Harvey, Ida, 2,220; Hawken, D., 3,250; Healy, T.-P., 5,266.56; Hearle, L.-G., 4,483.22; Hébert, M.-Paule, 2,801.47; Hurtubise, A.-J., 3,924.60; Jobidon, G., 2,856; Kehoe, M.-J., 5,266.56; Labbé, J.-P., 4,737.37; Labbé, L., 6,188.13; Lacoste, Thérèse, 2,412.34; Lafleur, R., 6,925, 999.74; Lagarde, C., 4,762.10; Lambert, J.-L.-P., (b) 1,011.21; Lamontagne, G., 4,250; Landreville, Mme C.-L., 2,682.54; Landry, Denyse, 3,264; Langlois, A., 2,180.34; Laplante, J.-W., 5,671.14; Lapointe, Céline, 2,201; Lapointe, Lucienne, 3,183.15; Larivière, Madeleine, 2,612; Larocque, Mme Lilian, 2,784.75; Latour, J.-P., 6,479.04, 866.05; Laurin, Gemma, 2,030; Lauzon, R., 5,762.40, 987.28; Lavallée, J., 5,883.20; Law, A.-I., 2,600; Lebeau, C., 2,318.34; Leblanc, Anita, 3,833.50; Leblanc, R., 4,866.56; Lechauve, Marcellé, 2,412.34; Leclerc, M.-Jeanne, 2,934; Lemaire, E., 3,500; Lemelin, A., 3,873.40; Lépine, G., 3,744.55; Leriche, P., 5,683.28; Letellier, L., 4,086.71; Levant, G., 3,520; Levesque, Lise, 2,821.77; Levesque, Lucien, 3,704.03; Lord, A., 6,311.62; Lozeau, A., 5,117.10; MacDonald, H.-J., 5,033.20; MacLennan, C.-F., 5,333.20; MacPhee, Bernadette, 4,766.56; Martel, Thérèse, 1,931.57; Martineau, Gemma, 2,471.32; Massé, P., 3,627.07; Maurice, G.-U., 5,625, 1,732.29; Mayrand, R., (b) 877.56; McCann, J.-A., 5,354.10; Mordret, J., 2,181; Moreau, M., 6,383.28; Morier, Lucille, 4,604.10; Morin, P.-A., 5,883.20; Morin, R., 3,599.32; Naud, Michelle, 2,337.34; Nepveu, Jeanne, 3,437.55; Paré, Ninette, 3,083.30; Parent, Renée, 2,566.78; Paulhus, E., 2,850; Pelletier, J.-Y., 2,858.63; Pelletier, R., 3,341.75; Perron, A., (b) 556; Piché, P.-Y., 2,206; Plouffe, L.-P., 3,966.53; Plourde, E., 2,644; Ployart, C.-E., 2,208.30; Poulin, M., 3,960.10; Poulin, Renée, 2,562.34; Proulx, R., 4,845.76, 519; Racine, Jadette, 2,400; Rail, Desneiges, 3,095.65; Raymond, J., 2,000; Redmond, A., 5,583.20; Renaud, P., 4,950; Richard, Liliane, 2,077; Richer, M.-Marthe, 2,170; Riendeau, Andrée, 2,394.09; Rinfret, J.-M., 6,383.28; Robert, Yvette, 2,030; Robichaud, J., 3,839.38; Ross, J.-L., 6,009.12; Rouleau, Y., 2,068.35; Roy, D., 2,420.81; Roy, Mme Élianet, 5,583.20; Roy, F., 5,562.40, 1,104.93; Roy, Raymonde, 2,795.19; Ruel, D., 3,057.80; Samson, Monique, 2,920.65; Savaria, Lise, 2,652.15; Savary, R., 4,121.37; Sherry, Mary, 5,850; Simard, M., 3,325.18; Spiegle, E.-A., 5,041.52; St-Jacques, M., 2,752.63; St-Martin, Denise, 2,482.66; Talbot, A., 2,561.59; Tanguay, E., 7,187.04, 977.52; Tanguay, L., 2,802.02; Tessier, F.-G., 2,368; Thérien, Francine, 2,521; Thibeault, B., 2,080; Thivierge, D , 2,638.40; Tourigny, G., 2,143; Trahan, E., 3,503.38; Tremblay, G.-E., 2,145; Trudeau, V., 6,108.10, 1,424.08; Turcotte, A., 3,800; Turgeon, A., 4,085.37; Valiquette, Francine, 2,290; Valois, Gilberte, 2,012.50; Vandelac, Noëlla, 2,562.34; Vézina, Huguette, 2,402.77; Vézina, Suzanne, 2,562.34; Wayland, J.-W., 5,600;

SERVICES PAYÉS À DIVERSES ÉCOLES, COLLÈGES ET ASSOCIATIONS — SERVICES PAID TO VARIOUS SCHOOLS, COLLEGES AND ASSOCIATIONS: *Écoles — Schools:* Barthélémy-Vimont, Montréal, 3,412; Beaudet, St-Laurent, 3,630; Bishop-Whelan, Lachine, 2,640; Centrale, La Tuque, 2,627; de la Mennais, Montréal, 2,102; Honoré-Mercier, Montréal, 2,399; Ignace-Bourget, Montréal, 4,707; Le Plateau, Montréal, 2,465; Louis-Hébert, Montréal, 3,324; Mgr-Gauthier, Montréal, 2,180; Mission Catholique Chinoise, Montréal, 2,722; Nicolas-Viel, Montréal, 2,113; Notre-Dame-de-la-Consolation, Montréal, 2,321; Notre-Dame-de-l'Espérance, Montréal, 5,264; Notre-Dame-des-Neiges, Montréal, 2,751; Olier, Montréal, 8,668; Our Lady of Mount-Royal, Montréal, 5,864; Sacré-Coeur, Sorel, 3,608; Secondaire Casavant, St-Hyacinthe, 3,531; Secondaire Piché, Lachine, 3,378; Secondaire Richard, Verdun, 5,708; Secondaire St-Luc, Montréal, 2,641; Secondaire St-Patrice, Magog, 2,013; St-Aloysius, Montréal, 2,542; St-Aloysius, Gatineau, 2,149; St-Antoine, Longueuil, 3,245; St-Barthélémy, Montréal, 2,795; Ste-Bernadette, Montréal, 2,564; Ste-Catherine-de-Sienne, Montréal, 2,971; Ste-Cécile, Valleyfield, 2,838; St-François, Montréal, 2,299; St-Gérard, Montréal, 2,081; St-Jean-Baptiste, Québec, 3,477; St. Kevin's, Montréal, 7,976; Ste-Lucie, Cité St-Michel, 2,233; St-Michel, Québec, 3,762; St-Pascal-Baylon, Montréal, 3,740; St-Philippe, Arvida, 3,110; St-Philippe-Benizi, Montréal, 5,951; Urgel-Archambault, Montréal, 2,135; Institut de technologie, Chicoutimi, 2,640. Traitements et services inférieurs à $2,000 — Salaries and services under $2,000: 926,863.76;

Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 10,620.32; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,100.

Bourses d'études — Scholarships ($9,082,903.02): Abimrad, N., 2,000; Albert, Blandine, 1,500; Allain, C., 1,500; Aubé, L., 2,000; Aubert, J., 2,000; Auger, J.-L., 2,500; Autin, C., 2,000; Barbeau, C., 2,000; Barcilon, A., 1,500; Baril, M., 2,000; Beamish, E.-E., 2,000; Beamish, J.-J., 1,500; Beaudoin, Rollande, 2,500; Beaudry, C., 1,500; Beaulieu, G., 2,000; Bégin, Monique, 2,000; Bélanger, Gérald, 2,000; Bélanger, Gilles, 2,000; Bélanger, Guildo, 2,000; Bélanger, L., 2,000; Béliveau, J., 2,000; Bellerose, Yvonne, 2,500; Bergeron, G., 3,650; Bernard, L., 2,000; Bernier, A., 2,000; Bertrand, R., 2,000; Bérubé, Monique, 2,000; Bigras, J., 2,000; Blais, Suzanne, 3,000; Blanchet, B., 2,500; Blanchet, J., 2,000; Blanchet, P.-G., 1,500; Blondeau, J.-M., 2,000; Boeky, Colette, 2,000; Boily, R., 2,000; Bois, M.-A., 2,000; Boissonneault, L., 2,000; Boivin, Y., 2,000; Bosa, R., 2,000; Boudreault, M., 2,500; Boulizon, Michelle, 2,000; Bourque, P., 2,000; Brouillet, J., 2,000; Brouillette, Gérarda, 2,500; Brown, C.-K., 1,500; Brunette, J.-R., 2,000; Brzezinski, L., 2,000; Bureau, J., 2,000; Bussières, J., 2,000; Bussières, J.-P., 2,500; Bussières, P., 2,000; Canuel, Y., 2,000; Cardinal, A., 2,000; Cardinal, C., 1,500; Carette, J.-D., 2,000; Caron, A., 2,500; Caron, J.-C., 2,000; Caron, R., 3,500; Carrier, L., 1,500; Carter, J.-C.-H., 2,000; Cartier, J.-P., 2,000; Castonguay, M., 1,500; Charest, J., 1,500; Chartrand, P., 2,000; Chevalier, P., 1,500; Clément, A., 2,000; Clément, B., 1,500; Clermont, Aurore, 2,500; Cohen, G.-A., 2,000; Comeau, Laurence, 1,500; Côté, R., 2,500; Coulombe, P., 2,000; Coutu, O., 2,000; Crépeau, G., 2,000; Dagenais, Rita, 2,500; Dandurand, P., 2,000; Dallaire, L., 2,000; Daunais, J.-P., 2,000; David, C., 2,000; Davignon, J., 2,000; De Celles, M.-M., 2,000; Delany, P., 2,000; Demers, Laurence, 2,000; Demers, R., 2,500; Demers, S., 1,500; Denis, Claudette, 1,500; Denis, R., 2,500; Deschenes, R.-M., 2,000; Descôteau, G., 1,500; Deshaies, B., 1,500; Désilets, Andrée, 2,500; Desjardins, M., 2,000; Desroches, M., 3,500; Dion, M., 2,000; Dion, P., 2,000; Dionne, G., 2,000; Dionne, J.-C., 2,000; Dionne, L., 2,000; Dionne, O., 1,500; Dontigny, J.-L., 2,000; Dorion, H., 2,000; Dostie, Noëlla, 2,500; Doucet, P., 2,000; Doyon, R., 2,000; Drolet, J.-C., 2,500; Drummond, K.-N., 1,800; Dubé, Clémence, 2,500; Dufault, C., 2,000; Dufresne, Mme Hélène-G., 2,000; Dufresne, R., 1,500; Duguay, Monique, 1,800; Duhaime, A., 3,000; Duhaime, J., 2,500; Dumais, B., 2,000; Dumont, G., 1,500; Dupont, A., 2,000; Dupuis, Yolande, 2,000; Dussault, Huguette, 2,000; Dussault, M., 2,000; Dussault, R., 1,500; Dyson, W.-A., 2,000; Escogido, A., 2,000; Eymard, Fernande, 1,500; Fafard, R., 2,500; Ferland, B., 2,500; Flipot, J.-L., 2,000; Fontaine, F., 2,000; Forget, C., 2,000; Fortier, J., 4,150; Fortier, P., 2,500; Fortier, Y., 2,000; Fortin, J., 2,000; Fouquette, L., 1,500; Fournier, M., 1,500; Frenet, P., 2,000; Friedman, S., 1,500; Gagné, R., 2,000; Gagnon, A., 2,000; Gagnon, Céline-Andrée, 2,500; Gagnon, M., 1,500; Gagnon, Paule, 2,500; Gamache, R., 1,500; Garneau, R., 2,000; Gauthier, F., 2,000; Gauthier, Monique, 2,000; Gélinas, A., 2,000; Genest, P., 2,000; Gendreau, C., 2,000; Germain, C., 2,000; Germain, G., 2,000; Giguère, M., 2,000; Gilbert, Marie, 2,000; Girard, C., 2,000; Giroux, J.-M., 2,000; Gonczarow, L., 2,000; Gosselin, C., 2,000; Gougeon, J., 2,000; Gouin, G.-Y., 2,000; Goulet, C., 1,500; Goyer, Francyne, 2,000; Gratton, C., 2,000; Gravel, Léa, 2,500; Grégoire, Claire, 2,000; Grenier, M., 2,500; Grenon, M., 2,000; Grimstead, G., 2,000; Groves, S., 1,500; Guay, M., 1,500; Guay, R.-M., 2,000; Guillemette, W., 2,000; Guindon, Andrée, 1,500; Hauffe, N., 1,500; Harvey, V., 3,800; Hébert, L.-P., 2,500; Hendriks, M., 3,800; Houle, A., 2,500; Houpert, Anne, 1,500; Huard, R.-B., 1,500; Hubert, C., 1,500; Hudon, P.-A., 2,000; Huot, A., 2,500; Jasmin, B., 3,950; Jean, M., 2,000; Jetté, Claude, 1,500; Jiona, Jeannine, 2,500; Joubert, C., 2,000; Julien, G., 1,500; Kayler, Hélène, 1,500;

Lacasse, Denise, 2,500; Lacasse, Jeanne-D'Arc, 2,500; Lacharité, N., 2,000; Lagardic, C., 2,000; Lainé, Marguerite, 2,000; Lamer, L., 1,500; Lamonde, A., 2,000; Langis, C., 1,500; Langlois, C., 2,000; Lanneville, Colette, 2,000; Lapierre, L.-B., 2,000; Lapointe, C., 2,000; Laporte, P., 1,500; L'Archevèque, R., 1,500; Larochelle, G., 2,500; Larue, J., 1,500; Laurin, Gaétane, 2,000; Lavoie, E., 3,000; Lavoie, R., 2,000; Lazure, Louise, 2,500; Leblanc, F., 1,500; Leboeuf, J., 2,000; Leboeuf, Marguerite, 2,000; Leclair, P.-E., 2,000; Leclerc, J.-A., 2,500; Leclerc, J.-L., 2,000; L'Écuyer, J., 2,000; Ledoux, R., 2,500; Leduc, G., 2,000; Lefebvre, B.-M., 2,000; Lefebvre, Y., 2,000; Lefrançois, J., 2,000; Léger, Céline, 2,000; Legris, Roberte, 2,500; Léonard, J., 1,500; Lemieux, J.-P., 1,500; Lemire, G., 2,500; Levesque, F., 3,500; Levesque, P.-R., 2,000; L'Heureux, J., 2,000; L'Heureux, R.-M., 2,500; Lippé, J., 1,500; Locat, R., 2,500; Loiselle, J.-M., 2,500; Loranger, Juliette, 2,000; Luneau, G., 2,500; Maguire, F.-D., 2,000; Mailhot, M., 2,000; Major, R., 2,000; Malouin, G.-H., 2,000; Marceau, P., 2,000; Marcil, P.-P., 2,000; Marcotte, E., 2,000; Marion, G., 2,000; Martinoli, D.-A., 2,000; Massé, L., 2,500; Massé, M., 1,500; Masson, C., 2,000; Mathurin, J.-D., 2,500; McGoldrick, C.-R., 2,000; Mercier, L., 1,500; Meunier, A., 2,000; Michaud, Huguette, 1,500; Miller, G., 2,000; Moisan, C., 2,000; Morin, C., 2,000; Morin, D., 2,500; Morin, G., 2,000; Morin, Pierre, (rue Jeanne-Mance, Montréal), 2,000; Morin, Pierre, (ave Outremont, Montréal), 2,000; Morissette, H., 1,500; Nadeau, Lise, 1,500; Nadeau, R.-A., 1,500; Nadeau, Thérèse, 2,500; Nadon, J., 1,500; Nicole, Lise, 2,000; Normand, R., 2,000; Novick, J., 2,000; Ouellet, E., 1,500; Ouellet, R., 2,000; Ouellette, C., 1,500; Painchaud, P., 2,000; Palerme, G., 2,000; Paquet, G., 2,000; Paquet, J., 2,000; Paquet, J.-G., 2,000; Paquin, R., 2,000; Paré, S., 1,500; Pateras, V., 2,000; Pattée, R., 1,500; Patterson, Simone, 2,500; Pellerin, J.-L., 2,000; Pelletier, J., 2,500; Pépin, P.-Y., 2,000; Pépin, Rose-Annette, 2,500; Perron, Madeleine, 2,000; Picard, J.-M., 1,500; Pinet, N., 2,000; Potvin, G., 2,000; Poulin, Huguette, 2,000; Poulin, P.-H., 2,500; Pouliot, L., 2,500; Pratte, L., 2,000; Racine, P.-E., 2,500; Rajotte, Y., 2,000; Raymond, Y., 1,500; Reid, H., 2,000; Renzi, Gilda, 2,000; Richard, G., 2,000; Richard, J.-P., 2,000; Riendeau, B., 1,700; Rish-Irof, J.-R., 1,800; Rivero, C.-A., 2,000; Roberge, Yvette, 2,500; Robert, J.-L., 1,500; Robert, R., 2,000; Robichaud, Cécile, 3,000; Robichaud, M., 1,700; Robillard, Y., 2,000; Robitaille, R., 2,000; Ronveaux, A., 1,500; Roth, C., 1,500; Rousseau, J., 2,000; Roussin, Michelle, 2,000; Roy, A., 4,700; Roy, B., 2,000; Roy, C., 2,000; Sauvageau, Y., 2,000; Savard, Monique, 1,500; Savard, R., 2,000; Savary, P., 2,000; Schilling, J.-G., 2,000; Silver, E.-A., 2,000; Simard, J., 2,000; Simard, R., 2,500; Sinius, R., 2,000; Sirois, G., 2,000; Smith, G.-W., 1,500; Sr Jeanne-de-Jésus, 2,000; St-Amant, Mme Lucette, 2,000; St-Martin, Liliane, 2,500; Tanguay, Colette, 2,500; Testa, R., 1,500; Thériault, Marcelle, 1,500; Thibaudeau, Denise,

2,500; Thibert, D'Arcy, 2,000; Thibodeau, G., 2,000; Thibodeau, Hélène, 3,000; Thivierge, P., 2,000; Tison, H., 2,000; Tousignant, A., 2,500; Tremblay, J.-F., 2,000; Tremblay, L.-M., 2,000; Turgeon, F., 2,000; Turgeon, Marie, 2,000; Vallée, Cécile, 2,000; Vallée, L., 2,000; Vézina, Michèle, 2,000; Viallet, A., 2,000; Watts, A., 2,000; Witelson, Sandra, 2,000; Xanthopoulo, V.-G., 1,500; Zuckerman, M.-B., 2,000. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 8,366,553.02.

Autres dépenses — Other expenses ($1,755,611.80): Administration centrale des écoles de métiers, 34,576.28; Archambault, E. Inc., 2,150.52; Assoc. des Bureaux de crédit du Québec Inc., 20,363; Ateliers des Sourds-Muets, 13,526.30; Auberge du Languedoc, 2,137.80; Beaudoin, E., 5,000; Beauregard, Abbé P.-P., 1,671.80; Belle Construction Ltée, 2,600; Bergeron, G. Enr., 1,675; Bock & Tétreau Ltée, 1,714.82; Bourgault, J.-J., 10,908.52; Brassard Frères Ltée, 1,806.80; Brown, S.-G. (Canada) Ltd., 2,017.30; Buanderie Lévis, 1,500; Camp-École Trois-Saumons Inc., 6,270.74; Camp Musical J.M.C., 10,690; Canadian Children's Wear Ltd., 2,184.15; Canadian International Paper Co., 1,583.07; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 1,594.90; Canadian Liquid Air Co., 11,253.92; Can. Nat. Railways, 5,279.39; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 7,191.79; *Centres d'apprentissage — Apprenticeship centres:* Hull, 45,150, Sherbrooke, 61,749; Centre d'Art de Percé, 2,000; Centre de Culture Populaire de l'Université Laval, (Sciences Sociales), 5,934.06; Centre d'Éditions Psychométriques, 4,857.50; Centre Diocésain de St-Jérôme, 1,640.41; Centre Diocésain du Cinéma de Montréal, 4,124.98; Centre de formation d'éducateurs spécialisés, 4,845; Centre Musical de Cammac, 3,510; Centre Social N.-D.-du-Bon-Conseil, 1,872; Cercle des Jeunes Naturalistes, 2,845.67; Chantier coopératif N.-D.-de-la-Doré, 7,595; Cloutier, Abbé R., 4,924.70; Clubs 4-H Inc., 6,263.50; Collège Mondor, Rimouski, 2,552.50; Comm. d'apprentissage des métiers de la construction, Montréal, 105,550; Comm. d'apprentissage, Chicoutimi, 71,172; Comm. d'apprentissage des métiers de l'imprimerie, Montréal, 2,730; Comm. des écoles catholiques d'Arvida, 3,840; Confédération des Oeuvres de Loisirs de la province de Québec, 4,806.65; Conseil d'Orientation Agricole, 2,812.67; Corbeil & Hooke, 1,511.14; Corporation municipale, Ste-Anne-des-Monts, 1,895.21; Coast Produce Regd., 7,000; Côté, Leclair & Langlois, 1,933.20; Cours du Gésu, 9,400; Croteau, G.-H., 2,335.40; Drummond, McCall & Co. Ltd., 7,470.97; Duchesneau-Trudeau Ltée, 1,609.40; Duval & Raymond Inc., 2,605.68; Eastern Furniture Ltd. et Trust Général du Canada, 2,000; École Adrienne, 1,869.75; École de Cordonnerie, Montréal, 1,963.32; École Germain Simard, 3,801; École Interdiocésaine de Formation pour Moniteurs et Monitrices, 2,118.30; École Ménagère Ste-Germaine, 67,146.15; *Écoles de métiers — Trades schools:* de l'Automobile, Montréal, 1,901.95, St-Jean, 2,141.74, St-Jérôme, 2,980.43, Trois-Rivières, 1,521; École de Navigation, Rimouski, 3,877.20; École de Pédagogie et d'Orientation Laval, 3,022.16; Ellis Business College, 1,750; Fédération Folklorique du Québec, 5,391.87; Fédération des Oeuvres, Rimouski, 1,795.57; *Fédération des oeuvres de loisirs:* Québec, 2,170.41, Rivière-du-Loup, 2,441, St-Jérôme, 1,781.30; Fédération de l'U.C.C., Gaspé, 2,167.70; Frontier College (The), 6,000; Gare Centrale d'Autobus, 2,133.25; Gauthier, R., 1,844.57; Grand' Mère Mill's Inc., 2,034; Grange aux Moines, 2,000; Granger Frères Ltée, 3,387.70; Hôpital Laval, Québec, 9,276.60; Hôpital St-Michel, Roberval, 2,231.23; Hôtel de la Baie Bleue, 2,155.38; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Québec, 8,894.57; Hôtel Royal, Bonaventure, 1,680.05; Ideal Sewing Co., 1,715; *Instituts — Institutes:* Canadien d'Éducation des Adultes, 2,000, d'Éducation Physique, Ottawa, 18,458.65, d'Études sur l'Alcoolisme, 7,390, Familial, St-Césaire, 1,917.70, Luc-André, 5,479, National d'Administration en Alimentation, 3,120, Populaire des Métiers de l'Industrie, 6,249.60, de Recherches Psychologiques, 6,422.12, des Sourds-Muets, 6,355.16, de Technologie — Technological: Hull, 1,706.21, Montréal, 2,320.03, Rimouski, 1,623.55, Thomas More, 2,000; Levesque, A., 3,432; Loisirs Familiaux St-Coeur-de-Marie Inc., 3,000; Louiseville Entreprises Générales Enr., 5,567.40; Lozeau, A., 2,109.48; Maison Ste-Agnès, 8,700; Maison Ste-Madeleine, 8,123; Major, A., 2,286.64; McMullen et Gagnon Inc., 6,535.49; Millen, John & Son Ltd., 8,201.56; *Ministères — Depts.:* Conseil exécutif — Executive council, 29,290.45, Travaux publics — Public works, 25,124.43; Modern Business Forms Ltd., 1,813.75; Mont-Royal Press Ltd., 1,852.85; Municipalité scolaire, Val-d'Or, 2,062.73; O'Sullivan Business College, Montréal, 1,573.55; O'Sullivan Commercial College, Montréal, 10,554.05; O'Sullivan College, Montréal, 1,628; Ouellet, Madeleine, 3,548.66; Outremont Business College, Montréal, 2,819.25; Perron, Dr M., 1,630.37; Picard, Germaine-L., 1,800; Picard, M., 1,867.81; Price Brothers & Co. Ltd., 3,580.36; Protestant School Board of Greater Montreal, 2,180; Provincial Transport Co., 1,526.60; Prud'Homme, A. & Fils, 1,569.64; Regent Knitting Mills Ltd., 8,959.65; Saguenay Oxigen Ltée, 2,000.23; Salon Fabrics Ltée, 2,525.63; *Sanatoriums:* Bégin, 3,078.83, St-Georges, 2,003.91, St-Michel, Roberval, 6,157.63; Sansregret, G.-A., 2,000; Select Office Service, 3,850; Séminaire Social Pie XII, 8,180; Sergerie, F.-A., 1,747.41; Service de Consultation des Loisirs, Ottawa, 3,301.37; Service des Cours par Correspondance, 5,567.76; Service de Natation C.O.P., 1,516.60; Service Social Économique, 4,949.93; Simard & Simard Enr., 1,800; Southern Canada Power Co. Ltd., 1,626.41; St. Lawrence Sea Products, 11,000; Thibaudeau & Frères Enr., 4,626.05; Union catholique des femmes rurales, Rimouski, 1,868.50; Union Factory Supplies Co., 1,502.25; Université Laval, 3,450; Université de Montréal, 4,130.45; Verdun Business College, 3,162.50; Vincent Beauty Supply Co. Ltd., 2,653.78; Welding & Supplies Co. Ltd., 2,949.58; West End Investigation Bureau, 15,020.25. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 749,137.05.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$ 1,000,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Services récréatifs et culturels:	Recreational and cultural services:	
Terrains de jeux et centres récréatifs	Playgrounds and recreational centres.	928,450.00
Autres	Other	71,025.00
		$ 999,475.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 525.00

Abitibi-Est ($5,250.00): Assoc. athlétique de Cadillac, 100; *Assoc. sportive:* Landrienne, 100, Ste-Gertrude, 50; Assoc. des sports de Val Senneville, 50; *Centre des loisirs:* La Motte, 250, Rochebeaucourt, 200; Club Kinsmen de Val-d'Or-Bourlamaque Inc., 100; Club Les Élans Manneville, 50; Club Richelieu de Malartic, 250; Comité des loisirs Lac-Lemoyne, 100; Corporation municipale de Canton Trécesson (Villemontel), 50; Loisirs de Senneterre, 250; *Oeuvre des terrains de jeux:* Barraute, 100, Bourlamaque, 100, Malartic, 100, Preissac, 100, Rivière Héva, 250, St-Marc-de-Figuery, 50, Val-d'Or, 3,000. **Abitibi-Ouest** ($10,600.00): *Assoc. sportive:* Clerval, 1,000, La Reine, 200, Ste-Rose-de-Poularies, 100; Centre des loisirs, LaSarre, 5,000; Centre récréatif de Dupuy, 400; Comité des loisirs de Duparquet, 250; Comité des oeuvres paroissiales de Taschereau, 200; Corporation municipale de Ste-Anne-de-Roquemaure, 2,000; *Loisirs:* Ste-Jeanne-d'Arc-de-Clerval, 300, Villebois, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Beaucanton, 100, Gallichan, 50, Guyenne, 200, Normétal, 200, Ste-Germaine-Boulé, 50, St-Lambert-Desmeloizes, 200, St-Vital-de-Clermont, 50, Val-Paradis, 100. **Argenteuil:** Camp Farthing, 2,000. **Arthabaska** ($10,800.00): Assoc. sportive de Norbertville, 200; Fédération régionale des mouvements d'Action Catholique de Victoriaville, 500; Oeuvre des loisirs Sts-Martyrs-Canadiens, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Arthabaska, 1,500, Daveluyville, 300, Municipalité de Warwick, 2,000, Princeville, 800, St-Albert-de-Warwick, 500, Ste-Clothilde-de-Horton, 200, Ste-Hélène-de-Chester, 100, St-Louis-de-Blandford, 100, St-Paul-de-Chester, 200, St-Valère, 200, Tingwick, 200, Ville de Victoriaville, 3,500.

Bagot ($6,400.00): Cité d'Acton Vale, 5,000; Club des loisirs d'Upton Enr., 250; Club Omni-Sport d'Acton Vale, 500; *Comité des loisirs:* St-Hugues, 200, St-Pie, 150; Corporation scolaire de St-Dominique, 100; Loisirs de Ste-Christine, 200. **Beauce** ($3,550.00): *Comité sportif:* St-Éphrem Station, 100, St-Éphrem Village, 100; Loisirs de East Broughton Station Inc., 50; *Oeuvre des terrains de jeux:* Beauceville, 300, East Broughton Village, 150, Notre-Dame-de-la-Providence, 50, Sts-Anges, 50, St-Benoît, 100, Ste-Clothilde, 500, St-Côme, 200, St-Elzéar, 100, St-Honoré, 400, St-Jean-de-la-Lande, 100, Ste-Marie, 300, St-Martin, 100, St-Pierre-de-Broughton, 100, St-René, 50, St-Simon-les-Mines, 100, St-Victor, 100, Tring-Jonction, 100, Ville de St-Georges-Ouest, 500. **Beauharnois** ($7,525.00): Camp Dom Bosco de Valleyfield, 500; Cercle des loisirs de St-Louis-de-Gonzague, 75; Cercle sportif de St-Stanislas-de-Kostka, 50; Club nautique de Valleyfield Inc., 1,000; Club Salaberry Junior (Valleyfield), 100; Ligue de baseball "Babe Ruth" (Valleyfield), 100; Loisirs de St-Clément, 5,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Beauharnois, 500, Ste-Cécile-de-Valleyfield, 200. **Bellechasse** ($1,630.00): Assoc. sportive de St-Vallier, 80; Comité d'organisation des loisirs de St-Magloire, 125; *Oeuvre des terrains de jeux:* Armagh, 150, Beaumont, 200, Buckland, 60, Honfleur, 60, La Durantaye, 90, St-Camille, 60, St-Charles, 200, St-Damien, 75, St-Gervais, 125, St-Lazare, 75, St-Michel, 60, St-Nérée, 60, St-Philémon, 80, St-Raphaël, 60, Ste-Sabine, 70. **Berthier** ($3,700.00): Assoc. sportive de Lanoraie, 300; Club de baseball de St-Gabriel-de-Brandon, 200; Club de ski de St-Gabriel-de-Brandon, 200; Comité des loisirs de St-Damien, 200; Corporation des loisirs Enr., St-Cuthbert, 200; Loisirs de St-Zénon Inc., 200; Oeuvre des loisirs de St-Norbert, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Berthierville, 250, Lavaltrie, 300, St-Barthélémy, 250, St-Charles-de-Mandeville, 200, St-Gabriel-de-Brandon, 1,000, St-Michel-des-Saints, 200. **Bonaventure** ($14,500.00): Assoc. athlétique de New Carlisle, 1,000; Assoc. des jeunes de Maria, 1,000; *Assoc. sportive:* Bonaventure, 1,000, Gascons, 600, L'Ascension-de-Matapédia, 200, Nouvelle, 1,000, Paspébiac, 1,000, Port-Daniel, 500, St-Jogues, 200, St-Pie-X-de-Paspébiac, 1,500; Centre récréatif de Matapédia Inc., 500; *Club sportif:* New Richmond Inc., 1,000, St-Alphonse, 500; Comité des loisirs de St-Siméon, 500; Comité sportif de St-Edgar, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Caplan, 1,000, Carleton, 2,500. **Bourget** ($2,500.00): *Assoc. des loisirs:* Dominique-Savio, Rivière-des-Prairies, 100, Ste-Bernadette, Ville-St-Michel, 100, St-François-d'Assise, 100, St-Joseph, Rivière-des-Prairies, 100, Ste-Maria-Goretti, Pointe-aux-Trembles, 100, Ste-Marthe, Rivière-des-Prairies, 100, St-Valérien, Rivière-des-Prairies, 200; Centre récréatif St-René-Goupil, 200; Club récréatif de Rivière-des-Prairies, 100; *Comité des loisirs:* Paroisse St-Bernardin de Ville-St-Michel, 200, Paroisse de St-Rémi, Montréal-Nord, 100, Paroisse St-Vital de Montréal-Nord, 100, Ste-Claire-de-Tétreaultville, 100, St-Damase, Ville-St-Michel, 100, Ste-Gertrude, Montréal-Nord, 200, St-Mathieu, Ville St-Michel, 200, St-Victor-de-Tétreaultville, 100; Loisirs de Ste-Germaine-Cousin de Pointe-aux-Trembles, 200; The English Speaking Catholic Committee, 100. **Brome** ($2,550.00): Bolton Centre Baseball, 200; Brome-Missisquoi Football Club, 500; Brome Sports Ass., 50; Comité des loisirs d'Eastman, 200; East Farnham Recreation Centre, 100; Foster Recreation Club, 100; Fulford Recreation Club, 100; Fulford Sports Ass., 200; Glen Sutton Recreation Society, 50; Iron Hill Sports Ass., 150; Knowlton Athletic Ass., 300; Mansonville Athletic Ass., 200; Mckawk Baseball Club of Sutton, 150; Sutton Recreation Club, 150; Village d'Aubercorn, 100.

Chambly ($4,900.00): Assoc. culturelle et athlétique de St-Lambert, 300; Assoc. sportive de Chambly, 200; Centre des jeunes de Laflèche, 500; Cercle social sportif St-Josaphat, 150; Cercle sportif de Montréal-Sud, 200; Comité des loisirs de Pie X, 100; Greenfield Park Athletic Ass., 150; *Loisirs:* Boucherville, 250, Chambly, 100, Fort-Chambly Inc., 250, L'Immaculée-Conception, 100, Notre-Dame-de-Fatima, ville Jacques-Cartier, 100, St-Antoine, 150, St-Basile-le-Grand, 100, St-Bruno, 350, St-Charles-Boromée, 100, St-François-de-Sales, 100, St-Georges, 150, St-Jean-Vianney, 100, St-Jude Inc., 200, St-Jude Ville-Jacques-

Cartier, 150, Ste-Louise-de-Marillac, 150, St-Maxime, 250, St-Pierre-Apôtre, 200, St-Vincent-de-Paul, Ville-Jacques-Cartier, 100; Oeuvre des terrains de jeux de St-Hubert, 100; St-Lambert Community Sports Ass. Inc., 300. **Champlain** ($11,470.00): Assoc. des loisirs Inc. de St-Stanislas, 300; Cap Curling Club Inc., 2,500; Centre récréatif de Brunelle, 5,000; Fédération de l'O.T.J. de Cap-de-la-Madeleine, 800; *Oeuvre des terrains de jeux:* Batiscan, 200, Mont-Carmel, 200, St-Adelphe, 200, Ste-Anne-de-la-Pérade, 400, Ste-Geneviève-de-Batiscan, 300, St-Louis-de-France, 200; St-Maurice, 300, St-Narcisse, 200, St-Sévérin, 200; Villa Ouvrière Ste-Famille Inc., 670. **Charlevoix** ($1,300.00): Les Équipiers St-Michel, 400; *Oeuvre des terrains de jeux:* L'Île-aux-Coudres, 500, St-Urbain, 400. **Châteauguay** ($5,300.00): Assoc. des loisirs de Ste-Philomène, 500; *Assoc. sportive:* St-Chrysostôme, 400, St-Urbain-Premier, 200, Ville-de-Léry, 300; Assoc. des terrains de jeux de Châteauguay, 1,200; Comité des loisirs de Ste-Clothilde, 200; Howick Athletic Club, 300; Ormstown Rural Boys' Club, 400; *Oeuvre des terrains de jeux:* St-Joachim, 1,200, Ste-Martine, 500; Woodlands O.T.J., 100. **Chicoutimi** ($8,250.00): Oeuvre des loisirs Inc. de Chicoutimi, 2,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Bagotville (Section St-Alphonse), 500, L'Immaculée-Conception-de-Chicoutimi, 750; Stade de Chicoutimi Inc., 5,000. **Compton** ($2,700.00): Club de baseball de Sawyerville, 100; *Club sportif:* Cookshire Enr., 500, Ste-Edwidge, 100, St-Malo-d'Auckland, 100; Comité des loisirs de Compton, 100; Comité sportif de Compton, 100; Loisirs de St-Isidore-d'Auckland, 100; Oeuvre de loisirs de La Patrie, 100; *Oeuvre des terrains de jeux:* Chartierville, 250, East Angus, 500, Johnville, 100, Martinville, 100, Ste-Marguerite, 75, Scotstown, 100, Waterville, 200; Scotstown English Committee, 100; Skating Ring Bulwere, 75.

Deux-Montagnes ($11,800.00): Assoc. des loisirs de Belle-Rivière, 300; *Comité des loisirs:* Paroisse Ste-Marthe-sur-le-Lac, 600, Place Roger, 200, St-Benoit, 300, St-Canut, 300, St-Hermas, 400, St-Joseph-sur-le-Lac, 200, Ste-Monique, 400, Ste-Scholastique, 500, Val-St-Pierre Inc., 200; Comité municipal des parcs et terrains de St-Eustache-sur-le-Lac, 1,200; *Loisirs:* Baie-du-Lac, 200, St-Augustin, 400, St-Colomban, 200, St-Eustache-sur-le-Lac, 5,000, St-Placide, 200; Municipal Park and Playground of St-Eustache, 1,000; Terrasse René Inc., 200. **Dorchester** ($1,500.00): *Oeuvre des terrains de jeux:* Ste-Germaine, 500, St-Prosper, 500, St-Zacharie, 500. **Drummond** ($19,050.00): Camp de santé de Drummond, 3,000; Centre des loisirs de Drummondville-Ouest Inc., 1,000; Cercle de la jeunesse de St-Félix-de-Kingsey, 300; Club des loisirs de l'Avenir, 150; *Comité des loisirs:* St-Cyrille-de-Wendover, 150, St-Lucien, 50, St-Simon-de-Drummond, 300, South Durham, 200; Oeuvre des terrains de jeux des loisirs de Drummondville Inc., 5,000; Oeuvre des terrains de jeux de Drummondville Inc. (Piscine — Swimming Pool, Parc Woodyatt), 5,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Kingsey-Falls, 250, Drummondville-Ouest, 2,500, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 150, St-Charles, 150, St-Eugène, 150, St-Germain-de-Grantham, 250, St-Majorique, 150, St-Nicéphore, 300. **Duplessis** ($2,000.00): *Oeuvre des terrains de jeux:* Aguanish, 100, Blanc-Sablon, 100, Clarke City, 100, Harrington Harbour, 100, Havre-St-Pierre, 300, Johan Beetz, 100, Kegaska, 50, Longue-Pointe-de-Mingan, 150, Magpie, 100, Natashquan, 150, Rivière-Moisie, 100, Rivière-St-Jean, 100, Rivière-St-Paul, 100, Romaine, 100, St-Augustin, 50, Sept-Îles, 200, Sheldrake, 100.

Frontenac ($6,750.00): Corporation municipale de Piopolis, 400; *Oeuvre des terrains de jeux:* Courcelles, 200, Lac-Mégantic, 2,500, La Guadeloupe, 500, Lambton, 100, Milan, 100, Notre-Dame-des-Bois, 100, Ste-Cécile, 100, St-Évariste, 100, St-Gédéon, 500, St-Hilaire-de-Dorset, 100, St-Hubert-Spaulding, 250, St-Léon, 200, St-Ludger, 200, St-Méthode, 200, St-Robert-Bellarmin, 300, St-Romain, 150, St-Samuel, 250, St-Sébastien, 200, Stornoway, 100, Woburn, 200.

Gaspé-Nord ($2,600.00): Assoc. des loisirs de Marsoui, 200; *Assoc. sportive:* Anse-Pleureuse, 50, Anse-à-Valleau, 50, Grande-Vallée, 100, Petit-Cap, 100, Pointe-Jaune, 100, St-Antoine-de-Gros-Morne, 100, St-Yvon, 200; Centre récréatif de Ste-Madeleine, 200; Centre sportif de Mont-Louis, 400; Club de hockey des Braves de Petite-Vallée, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Cap-Chat, 300, Murdochville, 100, Ste-Anne-des-Monts, 400, St-Octave-de-l'Avenir, 100. **Gaspé-Sud** ($11,500.00): Assoc. des jeunes de Cap-d'Espoir, 100; *Assoc. sportive:* Paroisse de Cap-aux-Os, 700, Percé, 200; Centre de loisirs de Barachois, 200; Centre récréatif de Gaspé Enr., 2,500; Coopérative des loisirs des jeunes pêcheurs de l'Anse-de-Griffon, 200; Coopérative de récréation de Chandler, 5,000; Loisirs de Cap-des-Rosiers, 300; Oeuvre des loisirs de Newport, 300; *Oeuvre des terrains de jeux:* Douglastown, 1,000, Grande-Rivière, 500; Rivière-au-Renard, 200; Paroisse St-François-d'Assise-de-Pabos-Mills, 200; Wakeham Youth Recreation Club, 100. **Gatineau** ($1,900.00): Assoc. des loisirs de Gracefield, 200; *Assoc. récréative:* Kazabazua-Aylwin (Maniwaki), 300, Lac-Ste-Marie, 150; Assoc. sportive de Blue Sea Lake, 150; Aylmer Youth and Welfare Organization, 500; Comité des jeux de Ste-Famille-d'Aumont, 100; *Comité des loisirs:* Bouchette, 100, Grand-Remous, 100, Ste-Cécile-de-Masham, 200; Oeuvre des terrains de jeux de Montcerf, 100.

Hull ($15,900.00): Cercle social de la paroisse N.-D.-du-Très-St-Rosaire de Pointe-Gatineau, 200; Comité centre récréatif de Hull, 10,000; Commission des loisirs de Hull, 4,000; Patro Pie XII, 1,500; Scouts et guides protestants de Hull, 200. **Huntingdon** ($3,850.00): Athelstan Sports Ass., 100; Athletic Ass. of St-Anicet, 200; *Centre des loisirs:* Cazaville, 100, Huntingdon, 500, St-Antoine-Abbé, 200, Ste-Barbe, 200; Clyde's Hockey Club, 200; Franklin Athletic Ass., 100; Hemmingford Athletic Ass., 500; Hemmingford Playground Ass., 500; Huntingdon Playground Ass., 750; Sommerville Park of St-Anicet, 500;

Iberville ($7,200.00): Ass. sportive de la paroisse St-Sébastien, 150; Fédération de la jeunesse d'Iberville, 6,000; *Loisirs:* Frère André Inc., 150, St-Athanase-d'Iberville, 150; *Oeuvre des terrains de jeux:* Henryville, 150, St-Alexandre, 150, Ste-Brigide, 150, St-Grégoire, 150, Ste-Anne-de-Sabrevois, 150. **Îles-de-la-Madeleine:** Organisation des loisirs des jeunes des Îles-de-la-Madeleine (La Vernière), 500.

Jacques-Cartier ($8,500.00): Assoc. athlétique St-Laurent de St-Hippolyte, 125; Assoc. récréative de la paroisse de Ste-Suzanne (Pierrefonds), 250; Cedar Park Heights Citizens' Ass., 2,500; Cité de

Lachine, 2,500; Italo-Canadian Recreation Club, 300; Lasalle Veteran Ass., 1,000; Les Gais Copains (Ville-St-Pierre), 125; Les Sylvains et les Sylvaines, 500; Loisirs de Saraguay, 200; Municipalité de Ville-St-Pierre, 1,000. **Joliette** ($6,550.00): Assoc. des loisirs de St-Thomas, 300; Assoc. sportive de Ste-Élizabeth, 300; Camp des jeunes explorateurs de Joliette, 500; Camp Plein Jeu Inc., 500; *Comité des loisirs:* L'Immaculée-Conception, 300, N.-D.-de-Lourdes, 250, N.-D.-des-Prairies, 200, St-Alphonse, 100, Ste-Béatrix, 300, St-Côme, 200, St-Félix-de-Valois, 500, Ste-Marcelline, 200, St-Pierre Village, 500; Comité des Zouaves de Joliette, 200; Commission des loisirs de Crabtree Mills Inc., 500; Loisirs Christ-Roi Inc., 200; Oeuvre des terrains de jeux de Joliette, 1,000; Oeuvres Jean-Bosco et Maria-Goretti, 500. **Jonquière-Kénogami** ($9,300.00): Comité des loisirs Inc. de la paroisse Ste-Cécile de Kénogami, 1,000; L'Institut des arts au Saguenay, 2,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Paroisse N.-D.-de-Fatima-de-Jonquière, 500, Paroisse St-Raphaël-de-Jonquière, 500, Ste-Famille-de-Kénogami, 2,000, St-Georges Inc., 1,500, St-Laurent-de-Jonquière, 500, Ste-Marie-de-Jonquière, 500; Patronage St-Vincent-de-Paul-de-Jonquière, 800.

Kamouraska ($4,900.00): Assoc. du bien-être social de Kamouraska, 200; Assoc. des parents et maîtres de St-Pacôme, 100; *Assoc. sportive:* St-Denis, 100, St-Gabriel-Lallemant, 250; Centre de loisirs Inc. de Ste-Hélène, 300; *Centre social:* St-Pascal Inc., 500, St-Philippe-de-Néri, 500; Centre sportif de Rivière-Ouelle, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* St-André, 400, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,000, St-Bruno, 150, St-Germain, 200.

Labelle ($3,900.00): Camp Bleu et Blanc, 1,000; *Comité des loisirs:* Labelle, 300, L'Annonciation, 300, La Conception, 200, St-Aimé-du-Lac-des-Îles, 300; Ste-Véronique, 100; Commission des loisirs de Mont-Laurier, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Lac-des-Écorces, 200, Ste-Anne-du-Lac, 300; Paroisse de Mont-St-Michel, 200. **Lac-St-Jean** ($30,000.00): Bien-être social d'Alma Inc., 13,000; *Comité des loisirs:* St-Gédéon, 300, St-Georges-d'Alma, 500, St-Henri-de-Taillon, 300, St-Jude-d'Alma, 1,500; Comité de l'oeuvre des terrains de jeux d'Hébertville Station, 300; Comité des sports de Ste-Monique, 200; Oeuvre des bons loisirs de Naudville Inc., 5,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Ste-Croix, 200, L'Ascension, 200, N.-D.-d'Hébertville, 500, Paroisse St-Pierre de la cité d'Alma, 5,300, St-Coeur-de-Marie, 300, St-Jérôme, 1,500; Organisation des loisirs de Desbiens, 600; Service des loisirs de St-Bruno, 300. **L'Assomption** ($14.775.00): Assoc. sportive de St-Sulpice, 200; *Comité des loisirs:* Lachenaie-Est, 200, Mascouche, 200, Repentigny, 500, St-Gérard-Majella, 200, St-Joachim, 200, St-Paul-l'Ermite, 300, St-Roch-l'Achigan, 200, Terrebonne Heights (section catholique), 150, Terrebonne Heights (section protestante), 150; Loisirs de Notre-Dame-des-Champs-de-Repentigny, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Charlemagne, 200, L'Assomption, 4,675, L'Épiphanie, 6,600, St-Lin-des-Laurentides, 300; Service des loisirs de Charlemagne, 200. **Laval** ($16,000.00): Assoc. des braves Ahuntsic, 200; Assoc. centrale des loisirs de St-Elzéar, 250; *Assoc. sportive:* Ste-Rose, 300, Ville de Laval-Ouest, 1,000; Centre des loisirs de Notre-Dame-de-Laval Inc., 1,000; Club des citoyens des Îles-Laval, 500; *Comité des loisirs:* St-Alphonse-d'Youville, 2,500, St-André-Apôtre, 200, St-Christophe-de-Pont-Viau, 200, Ste-Rose-Est, 200; Comité du service des loisirs de la paroisse de St-Édouard-de-Fabreville, 3,000; *Comité social des loisirs:* Cap St-Martin, 200, Laval-des-Rapides, 5,000; Loisirs de la paroisse St-Louis-de-Montfort, 250; *Loisirs:* Ste-Dorothée, 250, Sts-Martyrs-Canadiens, 500, St-Noël-Chabanel (Ville-St-François), 250; Ste-Dorothée Property Owners Ass., 200. **Laviolette** ($13,650.00): Centre de ski Mont Grand'Mère Inc., 2,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Grand'Mère, 5,000, Lac-à-la-Tortue, 150, Parent, 800, St-Georges-de-Champlain, 250, St-Jean-des-Piles, 100, Ste-Thècle, 350, St-Tite, 5,000. **Lévis** ($22,800.00): Centre des loisirs de Breakeyville, 500; Centre récréatif du quartier St-Laurent, 300; Colonie de vacances Champagnat Inc., 5,000; Comité sportif de St-Nicolas-Sud, 300; Loisirs de St-Lambert, 300; Oeuvre des loisirs de St-Romuald, 800; *Oeuvre des terrains de jeux:* Bienville, 2,000, Charny, 2,500, Christ-Roi Inc., 500, Lauzon, 2,000, Ste-Bernadette, 2,500, St-David, 500, St-Étienne, 500, St-Henri Inc., 500, St-Jean-Chrysostôme, 1,000, Ste-Jeanne-d'Arc, 400, St-Nicolas Village, 400, St-Rédempteur, 800; Patronage de Lévis, 2,000. **L'Islet** ($3,650.00): *Assoc. sportive:* St-Damase, 250, St-Roch-des-Aulnaies, 100; Comité de la St-Jean-Baptiste St-Aubert, 200; Loisirs de l'Isletville Inc., 300; *Oeuvre des terrains de jeux:* St-Cyrille, 250, St-Eugène, 400, St-Jean-Port-Joli, 400, Ste-Louise, 450, St-Marcel, 150, St-Pamphile, 450, Ste-Perpétue, 200, Tourville, 200, Village de l'Islet, 300. **Lotbinière** ($1,750.00): *Assoc. sportive:* Deschaillons, 150, Fortierville, 100, Parisville, 100, St-Antoine-de-Tilly (Les Fonds), 100, St-Apollinaire, 100; Comité sportif de Joly, 100; Loisirs de Ste-Françoise-Romaine, 100; *Oeuvre des terrains de jeux:* Dosquet, 100, Leclercville (Ste-Emmélie), 100, St-Agapitville, 500, Ste-Croix, 200, Val-Alain, 100.

Maisonneuve ($11,500.00): Centre des loisirs de St-Herménégilde (Paroisse), 300; *Loisirs:* St-Barnabé-Apôtre, 300, St-Clément-de-Viauville, 300; *Service des loisirs:* St-Albert-le-Grand, 300, Ste-Marie-de-la-Médaille-Miraculeuse, 300; The Montreal Boys' Ass., 10,000. **Maskinongé** ($7,450.00): *Oeuvre des terrains de jeux:* Louiseville, 5,000, Maskinongé, 300, St-Alexis-des-Monts, 300, Ste-Angèle-de-Prémont, 250, St-Didace, 200, St-Édouard, 200, St-Justin, 300, St-Léon, 300, St-Paulin, 300, Ste-Ursule, 300. **Matane** ($8,600.00): *Assoc. sportive:* Grosses-Roches, 200, St-Adelme, 200, St-Jean-de-Cherbourg, 200, St-Thomas-de-Cherbourg, 200; Club de ski de Matane Enr., 500; *Colonie de vacances:* Club Richelieu de Matane, 500, Ste-Flavie, 500; Commission sportive de la Ville de Mont-Joli, 1,500; Corporation municipale du village de Price, 1,000; *Municipalité:* Baie-des-Sables, 300, Les Capucins, 100; *Oeuvre des terrains de jeux:* Petite-Matane, 200, Ste-Angèle, 200, St-Édouard-des-Méchins, 200, Ste-Félicité, 100, St-Jérôme-de-Matane, 1,500, St-Paulin, 200, St-René, 100; *Société St-Jean-Baptiste:* St-Adelme, 200; St-Octave-de-Métis, 300, St-Ulric, 400. **Matapédia** ($7,500.00): *Assoc. sportive:* La Rédemption, 200, St-Moïse, 200, St-Tharcisius, 200, St-Vianney, 200; Comité des loisirs éducationnels Lac-Humqui, 200; Loisirs éducationnels de Causapscal, 800; Oeuvre des terrains de jeux de Val-Brillant, 300; *Société St-Jean-Baptiste:* St-Léon-le-Grand, 200, Ste-Marguerite-Marie, 200; Syndicat du bien-être rural d'Amqui, 5,000. **Mégantic** ($25,500.00):

Centre social de Black Lake Inc., 10,000; Cité de Thetford Mines, 1,500; Club récréatif d'Inverness, 100; Club de ski de Thetford Mines, 5,500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Black Lake, 500, Kennear's Mills, 100, Laurierville, 200, Leeds Village, 100, Lourdes, 200, Lyster, 200, Plessisville Inc., 5,500, Plessisville Paroisse, 200, Pontbriand, 200, Robertsonville, 200, Sacré-Coeur-de-Marie, 100, Ste-Anastasie, 200, St-Ferdinand-d'Halifax, 100, St-Joseph-de-Coleraine, 200, St-Pierre-Baptiste, 100, St-Pierre-de-Broughton, 100, Ste-Sophie, 100, Vimy Ridge, 100. **Missisquoi** ($2,875.00): *Assoc. sportive:* Stanbridge-Est, 150, Ste-Sabine, 150; Centre des loisirs de St-Damien-de-Bedford Inc., 400; Centre récréatif de Dunham Inc., 500; Club de hockey de Farnham, 100; Club des loisirs Inc. de Cowansville, 500; Comité des loisirs de N.-D.-de-Stanbridge, 100; St-Jacques-de-Clarenceville, 150; Comité des sports et loisirs de Philippsburg, 100; Ligue de balle molle de Cowansville, 75; Loisirs de St-Ignace-de-Stanbridge, 150; Oeuvre des terrains de jeux de Farnham Inc., 500. **Montcalm** ($9,750.00): Camp Notre-Dame, 2,500; Cercle Lacordaire St-Esprit, 200; Club de baseball de Ste-Marie-Salomé, 100; *Colonie de vacances:* Mariste du Lac-Morgan, 4,000, Paroisse Ste-Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral, 1,000; *Comité des loisirs:* St-Alexis, 200, St-Esprit, 200, Ste-Julienne Rang, 250, Ste-Julienne Village, 250, St-Liguori, 250; Oeuvre des terrains de jeux de St-Jacques Village, 500; Paroisse St-Donat, 300. **Montmagny** ($4,450.00): Club Richelieu de Montmagny, 500; Groupe de scouts de Montmagny, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Berthier-en-Bas, 300, Cap-St-Ignace, 400, Lac-Frontière, 100, L'Île-aux-Grues, 100, N.-D.-du-Rosaire, 200, Ste-Apolline, 200, Ste-Euphémie, 500, St-Fabien, 300, St-François, 300, St-Just, 100, Ste-Lucie, 100, St-Paul, 200, St-Pierre, 150. **Montmorency** ($13,300.00): Assoc. de la jeunesse de Château-Richer, 500; Assoc. sportive de St-Tite-des-Caps, 3,300; Comité paroissial des loisirs Inc. de Ste-Anne-de-Beaupré, 5,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Beaupré Inc., 3,000, Boischatel Inc., 500, Ste-Famille, 200, St-François I.O., 200, St-Jean Î.O., 200; St-Laurent, Î.-O., 200, Ste-Pétronille, Î.-O., 200. **Montréal-Jeanne-Mance** ($16,000.00): Assoc. des clubs, de hockey St-Jean-Vianney-de-Rosemont, 500; Assoc. des loisirs des anciens de l'orphelinat St-Arsène, 500; Champlain Sports Inc., 300; Fédération de tennis sur table de Québec, 300; *Loisirs:* N.-D.-de-la-Consolata, 300, N.-D.-du-Foyer, 300, N.-D.-des-Monts, 1,000, St-Barthélémy, 10,000, Ste-Bernadette, 500, Ste-Bibiane-de-Rosemont, 400, St-François-Solano, 400, St-Gabriel-Lallemant, 400, Ste-Gemma, 300, St-Grégoire-le-Grand, 300, St-Marc, 500. **Montréal-Laurier** ($6,500.00): *Loisirs:* N.-D.-du-Rosaire 500, St-Arsène, 500, Ste-Cécile (paroisse), 500; Patronage Jean-Le-Prévost, 5,000. **Montréal-Mercier** ($28,100.00): Assoc. de la jeunesse canadienne-française, 600; Centre des loisirs St-Denis, 10,000; Centre paroissial de l'Immaculée-Conception, 7,500; Loisirs de St-Jean-Baptiste, 10,000. **Montréal-N.-D.-de-Grâce** ($13,000.00): Benny Farm Tenants Ass. Inc., 1,100; Boy Scouts Ass., 2,000; Colonie de vacances du Sacré-Coeur, 1,000; Côte St-Luc Recreational Ass., 2,000; Hampstead Recreational Ass., 400; Loyola Park Football Ass., 300; Loyola Park Hockey Ass., 700; MacDonald Park Hockey and Football Ass., 400; Montreal West Civil Recreational Ass., 400; N.-D.-de-Grâce Football Conference, 700; N.-D.-de-Grâce Hockey League Ass., 300; N.-D.-de-Grâce Maple Leafs Football Club, 500; N.-D.-de-Grâce Minor Baseball League, 500; Oxford Park Recreational Ass., 400; Patricia Park Ass., 400; Terrebonne Park Ass.: 600; The Arts and Letters Festival, 1,000; Trenholm Park Ass., 300. **Montréal-Outremont** The Town of Mount Royal Football Club Inc., 200. **Montréal-Ste-Anne** ($11,650.00): Camp Lewis, 2,500; Conseil de sécurité nautique, 2,000; Grace Church Recreation Ass., 50; Holy Ghost Church Recreation Ass., 50; Holy Trinity Church Recreation Ass., 50; *Loisirs:* L'École St-Charles, 100, N.-D.-de-la-Salette, 100, Ste-Hélène, 50, St-Jean, 100, St-Joseph, 100; Pointe-St-Charles Boys' and Girls' Club, 5,000; Pointe-St-Charles Citizen's Ass., 100; St. Ann's Community Council, 1,000; St. Anthony's Holy Name Society, 50; St. Gabriel's Holy Name Recreational Ass., 100; St. Matthew's Presbyterian Church Recreational Ass., 100; Victoriatown Boys' Club, 100; Victoriatown Citizen's Ass., 100. **Montréal-St-Henri** ($16,800.00): Assoc. sportive St-Henri (Section Ouest), 500; Cercle paroissial St-Zotique, 500; Garde paroissial Jean XXIII de St-Jean-Damascene (Ville-Émard), 100; Lion's Boys and Girls Club, 5,000; *Loisirs:* Paroisse St-Jean-Bosco, 400, St-Irénée, 100; *Service des loisirs:* St-Henri Inc., 200, St-Paul Inc. de Montréal, 10,000. **Montréal-St-Jacques** ($6,700.00): Assoc. de Lawn-Tennis de la province de Québec, 1,000; Cercle N.-D.-du-Mont-Carmel, 500; *Colonie de vacances:* Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 2,500, Service social des sourdes-muettes, 1,500; *Loisirs:* Paroisse Ste-Catherine-d'Alexandrie, 500, St-Louis-de-France, 700. **Montréal-St-Louis** ($1,500.00): Assoc. sociale et récréative des habitations Jeanne-Mance, 500; Loisirs de la mission catholique chinoise, 1,000. **Montréal-Ste-Marie** ($10,450.00): Camp N.-D.-de-Toute-Joie, 5,000; *Loisirs:* Sacré-Coeur, 700, St-Anselme, 700, St-Eusèbe-de-Verceuil, 700, Ste-Marguerite-Marie, 700, St-Michel, 550, St-Pierre-Apôtre, 700, St-Vincent-de-Paul, 700; Service des loisirs de Ste-Brigide, 700. **Montréal-Verdun** ($15,000.00): Assoc. sportive de Verdun, 100; Black and Gold Athletic Ass., 100; *Centre des loisirs:* N.-D.-Auxiliatrice, 200, N.-D.-de-la-Garde, 150, St-Thomas More, 200; Cité de Verdun, 10,000; Crawford Park Athletic Ass., 100; Dawson Boys Club, 200; Grand Trunk Boating Club, 100; Loisirs N.-D.-des-Sept-Douleurs, 150; Norman Dawe Memorial Ass., 100; Police Juvenile Clubs Inc., 500; Service des loisirs de N.-D.-de-la-Paix, 500; The Willebrord Recreation Ass., 100; Verdun Braves, 150; Verdun Grads Athletic Ass., 200; Verdun Hockey Board, 100; Verdun Hockey Council, 100; Verdun Inter-School League, 100; Verdun Juvenile Fastball League, 150; Verdun Little and Pony Leagues Inc., 100; Verdun Maple Leafs Hockey Club, 150; Verdun Minor Soccer Ass., 100; Verdun Olympic Athletic Club, 150; Verdun Playground Juvenile Hockey League, 150; Verdun Recreation Centre, 500; Verdun Senior Fastball League, 150; Verdun Shamcats, 150; Verdun Small Fry Football Inc., 100; Y's Men's Club, 150.

Napierville-Laprairie ($5,200.00): *Assoc. sportive:* Delson Inc., 2,500, Laprairie, 450; Club athlétique du village St-Édouard, 100; Comité des citoyens de Candiac Inc., 250; *Comité des loisirs:* St-Alphonse (Ville-Brossard), 150, St-Isidore, 150, St-Philippe, 150, St-Rémi, 300; Comité social et sportif de St-Michel, 100; *Loisirs:* Notre-Dame Inc., 200, St-Constant, 250, St-Jacques-le-Mineur, 100, Sherrington, 100; *Oeuvre des terrains de jeux:* Napierville, 200, Ste-Catherine, 200. **Nicolet** ($4,900.00): Assoc. du bien-être de Ste-Marie-de-Blandford, 200; *Comité des loisirs:* Gentilly, 100, Grand-Esprit, 100, Nicolet, 500, Ste-Angèle-de-Laval, 1,250, Ste-Cécile-de-Lévrard, 200, St-Célestin, 200, Ste-Eulalie, 150, Ste-Gertrude, 100, St-Léonard-d'Aston, 250, St-Pierre-les-Becquets, 250, St-Samuel, 100, Ste-Sophie-de-Lévrard, 250, St-Wenceslas, 150; *Oeuvre des terrains de jeux:* Aston-Jonction, 150, Lemieux, 150, Manseau, 200, Ste-Brigitte-des-Saults, 200, Ste-Monique, 100, Ste-Perpétue, 100, St-Sylvère, 200. **Papineau** ($11,100.00): Assoc. athlétique de N.-D.-de-la-Salette, 1,500; Assoc. de la jeunesse sportive de Ripon, 100; *Assoc. des des loisirs:* Chénéville, 200, Fassett, 1,500, Paroisse de St-André-Avellin, 1,500; Assoc. sportive de Thurso, 300; *Assoc. des terrains de jeux:* Lac-des-Plages, 1,500, Montpellier, 1,500; *Centre récréatif:* Masson, 200, Ste-Rose-de-Lima, 200; Comité des loisirs de N.-D.-de-Laus, 200; Les Amusements de Montebello, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Gatineau, 600, Valancay, 100; The Canadian Legion of War Veterans of Buckingham, 1,500. **Pontiac** St. Alphonse's Community Centre, 6,000. **Portneuf** ($9,950.00): Assoc. des loisirs de Portneuf, 1,000; Assoc. nautique du Lac-Sergent, 500; *Assoc. sportive:* Jacques-Cartier, 150, St-Alban-Village, 100, St-Raymond, 700; Centre paroissial de Cap-Santé, 100; Club de baseball de St-Basile, 200; Colonie de vacances St-François-du-Lac-Blanc, 1,500; Comité des loisirs de St-Augustin, 200; *Comité sportif:* Donnacona Inc., 200, Les Écureuils, 400, Neuville, 200, St-Ubald, 100; Jeunesse sportive de Portneuf-Station, 150; *Oeuvre des terrains de jeux:* Deschambeault Inc., 500, Grondines Village, 150, Hervey-Jonction, 100, Lac-aux-Sables, 200, N.-D.-des-Anges, 200, Pont-Rouge, 1,000, Portneuf-Station, 200, Rivière-à-Pierre, 200, St-Casimir, 1,000, Ste-Catherine, 100, St-Gilbert, 200, St-Marc-des-Carrières, 300, St-Thuribe, 200; Shannon Social and Sport Ass., 100.

Québec-Centre ($2,750.00): Oeuvre des terrains de jeux de N.-D.-du-Chemin, 250; Young Women's Christian Ass., 2,500. **Québec-Comté** ($33,000.00): Ass. sportive du Lac-Édouard, 200; Centre récréatif de Cap-Rouge, 1,000; Centre sportif de Van Bruyssels Inc., 100; Chevalier de Colomb de St-Émile, 500; Colonie de vacances du club Kiwanis de Québec, 200; Les Amis du Patro de Giffard Inc., 4,000; L'Équipe de Hockey Pee-Wee de St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 300; Oeuvre des loisirs de la paroisse St-Vincent, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Beauport, 5,500, Charlesbourg, 3,000, Courville, 1,000, Kiskisink, 200, L'Ancienne-Lorette, 400, Loretteville, 3,750; Orsainville, 500, Plateau, Ste-Foy, 200, St-Gérard-Magella, 300, Ste-Monique-des-Saules, 2,500, Ste-Foy, 5,000, St-Rodrigue, 2,500, Stoneham, 200, Ville Montmorency, 1,000, Villeneuve, 150; Valcartier Village Youth Club, 300. **Québec-Est** ($37,500.00): Centre social Louis Braille de Québec Inc., 500; Colonie de vacances Maizerets, 500; Confédération des oeuvres de loisirs de la province de Québec, 20,000; Oeuvre N.-D.-du-Bon-Conseil, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux de Québec, 11,000; Tournoi Provincial et de l'Est du Canada de Petites Quilles, 500. **Québec-Ouest** ($17,200.00): *Centre des loisirs:* N.-D.-de-la-Paix, 600, Paroisse St-Coeur-de-Marie, 3,000, St-Sacrement, 5,000; Cercles des jeunes naturalistes de la région de Québec, 100; Club de Football Tigers du district de Québec, 1,000; Colonie de vacances des Soeurs Franciscaines de Marie, 5,000; Ligue de Baseball junior de Québec District, 500; Patronage N.-D.-de-la-Recouvrance, 1,500; Société des cours populaires de Ski, 500

Richelieu ($11,000.00): Centre récréatif de l'Enfant-Jésus, 200; Club St-Maxime Paroisse (Sorel), 400; *Comité des loisirs:* St-Louis-de-Richelieu, 400, St-Maxime, 200, St-Ours, 200, St-Pierre-de-Sorel, 300, St-Robert, 200, St-Roch-sur-Richelieu, 400, Ste-Victoire, 400; Commission sportive de la Cité de Sorel, 7,000; Ligue de baseball junior, 300; Ligue junior de hockey de la Cité de Sorel, 200; *Loisirs:* St-Aimé Inc., 400, Ste-Anne-de-Sorel, 400. **Richmond** ($16,600.00): Assoc. sportive de Richmond, 5,000; Comité des loisirs de St-Barnabé, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Asbestos, 2,500, Bromptonville, 1,000, Danville, 4,500, Greenlay, 200, Richmond, 1,000, St-Claude, 200, St-François-Xavier-de-Brompton, 200, Windsor Mills, 1,000. **Rimouski** ($16,725.00): Assoc. sportive des Hauteurs-Ouest, 50; Centre des loisirs de Ste-Cécile-du-Bic, 500; Colonie Cap-à-l'Orignal, 1,000; Comité sportif de Ste-Blandine, 500; Comité des sports de la paroisse de St-Guy, 200; *Loisirs:* St-Agnès Inc., 1,000, St-Germain-de-Rimouski, 5,000, St-Yves, 200; Municipalité du village de Luceville, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Biencourt, 200, Esprit-Saint, 200, Lac-des-Aigles, 200, Mont-Lebel, 200, Nazareth, 300, Neigette-de-St-Anaclet, 100, Paroisse N.-D.-du-Sacré-Coeur, 200, Pointe-au-Père, 100, St-Anaclet, 500, St-Charles-Garnier, 800, St-Donat, 200, St-Eugène, 75, St-François-Xavier-des-Hauteurs, 200, St-Gabriel, 200, St-Germain Inc., 2,000, Ste-Luce, 200, St-Marcellin, 200, St-Mathieu, 200, St-Narcisse, 200, Ste-Odile, 300, St-Robert, 500, St-Simon, 200, St-Valérien, 200, Trinité-des-Monts, 200; Salle paroissiale de St-Ménard, 200; Société St-Jean-Baptiste de St-Fabien, 200. **Rivière-du-Loup** ($5,200.00): Centre récréatif St-Georges, 500; Loisirs du Foyer Patro de Rivière-du-Loup, 1,850; *Oeuvre des terrains de jeux:* L'Île-Verte, 300, N.-D.-du-Portage, 300, Paroisse de Rivière-Trois-Pistoles, 75, St-Antonin, 200, St-Arsène, 200, St-Clément, 200, St-Cyprien, 100, St-Éloi, 200, St-Épiphane, 75, Ste-Françoise, 100, St-Hubert, 200, St-Jean-de-Dieu, 200, St-Modeste, 200, Ste-Rita, 200, Trois-Pistoles, 300. **Roberval** ($9,850.00): Centre récréatif de St-Thomas-Didyme, 100; *Comité des loisirs:* Albanel, 300, St-Eugène, 250; Comité protecteur des scouts de Roberval, 400; Commission scolaire de St-Stanislas, 100; Loisirs de St-Stanislas, 100; *Oeuvre des terrains de jeux:* Chambord, 1,500, Lac-Bouchette, 100, Parc Ste-Thérèse-de-Dolbeau Inc., 2,000, Roberval, 1,000, St-André, 200, St-Augustin, 100, Ste-Élizabeth, 100, St-Félicien, 1,000, St-Hedwidge, 1,000, St-Méthode, 400; Oeuvres paroissiales de Normandin, 1,200. **Rouville** ($15,500.00): Assoc. des loisirs de St-Hilaire, 500; Comité des loisirs de Ste-Angèle-de-Monnoir, 400; *Loisirs:* L'Ange-Gardien, 300, Richelieu, 300, St-Césaire Inc., 300, St-Mathias, 400, St-Paul-d'Abbotsford, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Marieville, 6,000, St-Jean-Baptiste-de-Rouville, 300; Service des loisirs d'Otterburn Park, 6,000. **Rouyn-Noranda** ($22,300.00): Assoc. athlétique de Beaudry, 150; *Assoc. sportive:* Arntfield, 100, Cloutier, 150, McWatters, 150, Montbeillard, 150, Rollet, 150, St-Urbain-de-Rémigny, 150; *Centre des loisirs:* L'Immaculée-Conception, 10,000, Rouyn, 10,000; Centre récréatif Inc. de Evain, 200; Club de balle de Ste-Agnès-de-Bellecombe, 150; Comité d'orientation paroissial St-Roch, 500; Municipalité du village d'Evain, 150; Oeuvre des terrains de jeux de Mont-Brun, 200; Union catholique des femmes rurales de Rollet, 100.

Saguenay ($5,500.00): Assoc. sportive de Sault-aux-Moutons, 100; Centre des loisir de Grandes-Bergeronnes, 300; Club social récréatif et touristique de Tadoussac Inc., 200; Comité des loisirs de Baie-

Trinité, 100; J.O.C. de Baie-Comeau, 500; *Loisirs:* Hauterive Inc., 800, Ragueneau (Ruisseau-Vert), 100; Municipalité de Sacré-Coeur Village, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Baie-Comeau, 900, Bersimis, 200, Chute-aux-Outardes, 100, Forestville, 300, Franquelin, 100, Godbout, 100, Les Escoumins, 300, Pointe-aux-Outardes, 200, Port-Cartier, 300, Portneuf, 100, Rivière-Pentecôte, 100, St-Paul-du-Nord, 100, Ste-Thérèse-de-Colombier, 100. **Shefford:** Loisirs de Granby, 10,000. **Sherbrooke** ($8,900.00): Camp Étudiant Jouvence, 300; Centre récréatif St-Jean-Baptiste, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Lennoxville, 2,400, Sherbrooke, 5,000; Optimist Club, Lennoxville, 200. **Stanstead** ($6,050.00): Assoc. de l'aide à la jeunesse de Stanstead, 150; Assoc. des terrains de jeux de St-Marc-de-Coaticook, 100; Ayers' Cliff Athletic Ass., 50; Centre des loisirs de la garde de Ste-Marguerite-de-Magog, 1,000; Coaticook Skating Ass., 150; Comité des loisirs de la paroisse de St-Edmond, 700; Georgeville Boys' Club, 100; Hatley Village Playground Ass., 100; Massawippi Community Club, 50; Mount Orford Ski Patrol, 1,500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Coaticook, 500, Dixville, 100, Magog, 1,000, Omerville, 200, Ste-Catherine-de-Hatley, 100; Stanstead Little League Baseball Club Inc., 50; Weir Memorial Park Ass., 200. **St-Hyacinthe** ($8,000.00): Fédération diocésaine des loisirs de St-Hyacinthe, 600; *Oeuvre des terrains de jeux:* Douville, 175, Notre-Dame, 375, Providence de St-Hyacinthe, 3,600, Sacré-Coeur, 300, St-Joseph Inc., 325, St-Sacrement, 400; *Oeuvre des terrains de jeux et loisirs:* Cathédrale, 125, Christ-Roi, 400, L'Assomption, 200; *Oeuvres des loisirs:* Paroisse St-Barnabé Sud, 75, Paroisse St-Bernard, 75, Paroisse Ste-Madeleine, 100; Patronage St-Vincent-de-Paul, 1,250. **St-Jean** ($10,650.00): Assoc. des résidents Île-Ste-Thérèse Inc., 100; *Assoc. sportive:* N.-D.-Auxiliatrice, 400, N.-D.-de-Lourdes, 200, St-Edmond, 400, St-Luc, 300; Centre récréatif St-Jean, 1,400; Club des damistes de St-Jean, 100; Comité du bien-être social industriel de St-Jean Inc. et Iberville, 400; Comité des loisirs de Lacadie, 250; Comité des terrains de jeux de Lacolle, 300; Fédération des oeuvres de loisirs du diocèse de St-Jean-de-Québec, 300; *Loisirs:* St-Blaise, 200, St-Eugène-sur-Richelieu, 100, St-Gérard Inc., 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* St-Bernard-de-Lacolle, 200, St-Jean, 5,000, St-Jean (Comité du Centre de la Cathédrale), 400, St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 200, St-Valentin, 200. **St-Maurice** ($15,000.00): Club juvénile de la police de Shawinigan, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Baie-Shawinigan, 550, Charette, 400, Pointe-du-Lac, 400, St-Barnabé-Nord, 300, St-Boniface, 400, St-Élie-de-Caxton, 300, St-Étienne-des-Grès, 500, Ste-Flore, 1,000, St-Gérard-des-Laurentides, 200, St-Mathieu, 400, St-Michel-des-Forges, 300, St-Sévère, 300, St-Thomas-de-Caxton, 100, Shawinigan-Sud, 5,450, Yamachiche, 1,400; St. Maurice Boating Club, 2,000. **St-Sauveur** ($5,000.00): Camp Maria Goretti, 800; *Camp de vacances.* La Villa des jeunes, 1,000, St-Albert, 500; *Centre des loisirs:* Paroisse St-Joseph, 1,000, Petite-Rivière, 500; Oeuvre des terrains de jeux de St-Sauveur-de-Québec, 300; Patronage Laval, 700; Patro Mazenod, 200.

Témiscamingue ($10,000.00): Club des 100 de St-Bruno-de-Guigues, 8,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Angliers, 100, Belleterre, 100, Fabre, 150, Fugèreville, 100, Guérin, 100; Kippewa, 100, Laforce, 100, Latulippe, 100, Laverlochère, 150, Lorrainville Village, 150, Moffet, 100, Nédelec, 100, N.-D.-du-Nord, 100, St-Eugène-de-Guigues, 100, St-Placide-de-Béarn, 100, Tee Lake, 100, Ville-Marie, 150, Winneway, 100. **Témiscouata** ($10,500.00): *Assoc. sportive:* Cabano, 750, Estcourt, 100, Les Étroits, 150, Lots Renversés, 100, N.-D.-du-Lac, 750, Rivière-Bleue, 300, St-Elzéar, 100, St-Émile-d'Auclair, 200, St-Eusèbe, 100, St-Honoré, 150, St-Jean-de-la-Lande, 100, Ste-Rose-du-Dégelé, 500, Squatteck, 100; *Centre des loisirs:* Cabano, 6,250, N.-D.-des-Champs-de-Sully, 850. **Terrebonne** ($24,150.00): *Centre des loisirs:* St-Jérôme, 8,000, Ville de Terrebonne, 6,000; Centre St-Jérôme, 600; *Comité des loisirs:* Catholiques de St-Joseph-de-Rosemère, 100, Lesage, 50, St-Joseph-de-Rosemère Inc., 100, St-Sauveur-des-Monts, 500, Shawbridge, 100; Les Amis de la jeunesse de Piedmont Enr., 100; *Loisirs:* Brébeuf, 50, Ste-Adèle Inc., 100, Ste-Sophie, 100; Ligue civique de Lac-Carré, 100; *Oeuvre des terrains de jeux:* Lanthier, 50, Mont-Rolland, 100, Mont-Tremblant, 100, N.-D.-de-l'Assomption (Ste-Thérèse), 100, N.-D.-de-Fatima, 50, N.-D.-de-la-Salette, 100, Ste-Agathe-des-Monts, 400, Ste-Anne-des-Plaines, 100, St-Antoine-des-Laurentides, 100, St-Faustin-Village, 100, St-Hippolyte, 50, St-Janvier, 100, St-Jovite, 100, Ste-Lucie, 100, Ste-Marguerite, 100, St-Maurice-du-Bois-des-Filion, 5,000, Ste-Thérèse, 1,000, Terrebonne, 300, Val-David, 100, Val-Morin, 100; Rosemere Home and School Ass., 100. **Trois-Rivières** ($3,000.00): Centre Landry de Trois-Rivières, 500; Fédération des guides catholiques de la province de Québec, 1,000; *Loisirs:* N.-D.-de-la-Paix, 500, Ste-Marguerite, 500; Société des loisirs St-Sacrement Inc. (Trois-Rivières), 500.

Vaudreuil-Soulanges ($19,150.00): Bellevue Beach Community and Recreational Ass. Île-Perrot-Nord, 150; *Centre des loisirs:* Cèdres Inc., 200, Vaudreuil-sur-le-Lac, 200, Vaudreuil-Village, 200; Cercle des loisirs de St-Polycarpe, 300; Club juvenile de la police de Dorion, 500; Club des loisirs de Rivière-Beaudette, 200; Comité du bien-être Inc. de Pointe-Fortune, 100; *Comité des loisirs:* Cèdres, 300, Como, 150, Coteau Landing, 200; Coteau-Station, 200, Dalhousie, 200, Dorion Inc., 5,000, N.-D.-de-l'Île-Perrot, 200, Paroisse de Beaujeu, 100, St-Télesphore, 150, St-Zotique, 200; Hudson and Heights Athletic Ass. Inc., 150; *Loisirs:* Choisy, 150, Coteau-du-Lac, 200, N.-D.-de-l'Île-Perrot, 200, N.-D.-de-la-Protection de Terrasse Vaudreuil (Île-Perrot), 200, Rigaud, 5,000, St-Clet, 200, Ste-Justine, 200, St-Lazare, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Dorion, 900, Pointe-des-Cascades, 200, Vaudreuil (L'Olympiade), 1,000, Vaudreuil-Paroisse, 2,000. **Verchères** ($14,800.00): Assoc. des loisirs de la paroisse Ste-Maria-Goretti-de-Beloeil Inc., 2,000; Colonie de vacances des Grèves Inc., 5,000; *Comité des loisirs:* Beloeil, 2,000, Contrecoeur, 600, MacMasterville, 1,200, St-Amable, 500, St-Antoine, 300, Ste-Julie, 300, St-Marc, 300; Guides de Contrecoeur, 100; Loisirs de Verchères Inc., 2,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Calixa-Lavallée, 200, Varennes Inc., 300.

Westmount-St-Georges ($5,000.00): Assoc. provinciale de tir de Québec, 1,000; Festivals de musique du Québec Inc., 2,500; St. Andrew's Youth Centre, 1,500. **Wolfe** ($4,000.00): Assoc. sportive de St-Camille, 200; Comité des loisirs de St-Adolphe, 300; *Oeuvre des terrains de jeux:* Bishopton, 400, Disraéli, 700, Fontainebleau, 150, Garthby, 300, Ham-Nord, 200, Ham-Sud, 150, N.-D.-de-Ham, 100, St-Adrien-de-Ham, 200, St-Fortunat, 200, St-Gérard, 300, Weedon, 300, Wotton, 500.

Yamaska ($1,900.00): Centre des loisirs de St-François-du-Lac, 200; *Comité d'aide à la jeunesse de:* La Visitation, 100, St-Gérard-d'Yamaska, 150, St-Pie-de-Guire, 150; Comité de la jeunesse Inc., Pierreville, 500; *Comité des loisirs:* N.-D.-de-Pierreville, 100, St-David, 200, Yamaska-Est, 100; Corporation municipale de St-Marcel, 100; *Oeuvre des terrains de jeux:* St-Bonaventure, 200, St-Guillaume, 100.

Divers — Miscellaneous ($71,025.00): Assoc. canadienne des étudiants en médecine et des internes 1,500; Assoc. canadienne des étudiants de l'Université de Montréal, 2,500; Assoc. des étudiants en éducation physique de Laval, 125; Assoc. des hebdomadaires de langue française du Canada, 2,500; British Empire and Commonwealth Games Ass. of Canada, 5,000; *Commission de l'exposition provinciale:* Concours national d'art et de photographie, 500, Concours provincial de travaux de loisirs, 300; Fédération nationale des étudiants universitaires du Canada, 3,800; Fédération nationale des étudiants de universités canadiennes, (séminar annuel 1962), 3,400; Fédération des oeuvres de loisirs du diocèse de Québec, 3,000; Groupe de consultation sur les problèmes des sports et de l'éducation physique, 500; Institut canadien d'éducation des adultes, 5,000; Jeunesse ouvrière catholique du Canada Inc., 2,000; Jeunesses musicales du Canada, 20,000; *Ligue de hockey de l'enseignement spécialisé de La Mauricie:* École de Métiers du Cap-de-la-Madeleine, 1,200, École de Métiers de Grand'Mère, 1,200, École de Métiers de Louiseville, 1,200, École de Métiers de Trois-Rivières, 1,200, Institut de Papeterie de la Province, 1,200, Institut de Technologie de Shawinigan, 1,200, Institut de Technologie de Trois-Rivières, 1,200; Matinées symphoniques, 1,000; Negro Community Centre Inc., 500; The Montreal Technical Institute Evening Technical Classes, 10,000; Tournoi provincial de petites quilles des fonctionnaires provinciaux, 500; World University Service Students' Executive Council — Bishop's University, 500.

Enseignement des Beaux-Arts et de l'Architecture
Teaching of Fine Arts and Architecture

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:		
Article 6		Item 6		$ 1,004,000.00
Supplémentaire 2		Supplementary 2		29,000.00
				$ 1,033,000.00
Dépenses		Expenditures		956,140.41
Moins remboursements:		Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:		Advances to be accounted for:		
À recevoir		Receivable	1,400.00	
Rétributions scolaires		Tuition fees	59,378.44	*60,778.44*
Dépenses ordinaires		Ordinary expenditures		895,361.97
Comptes à recevoir		Accounts receivable		1,400.00
				$ 896,761.97
Dépensé en moins		Unexpended		$ 136,238.03

Traitements — Salaries ($580,931.73) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) ($156,091.12) Frais de voyage — Travelling expenses (c) ($3,497.33): Allard, M., 2,827, 495; Archambault, L., 3,812.50; Auger, Marie, 5,354.10; Bartolini, M., 5,500; Bastien, J., 5,354.10; Beaulieu, C., 4,735, 1,260; Beaulieu, Louise, 2,198.01; Beaulieu, M., 2,225; Bélanger, J., 2,577, 369.75; Bisaillon, Nicole, 2,137.42; Bissonnette, A., 2,962.42; Blouin, A., 4,735; Blouin, J., 1,916.64, 90; Boivin, J.-P., 4,604.10, 1,040; Bouchard, J., 2,962.42; Bouchard, R., 3,112.42; Boulet, A., 4,545.72, 367; Bourgeois, Madeleine, 2,925; Boyer, Danielle, 3,183.24; Brassard, P., 4,335; Breton, E., 2,712.36, 564; Brisebois, H., 2,452; Bruni, U., 2,337.50, 240; Charpentier, H., 6,354.04, 225; Chicoine, R., 6,354.04, 29; Cimon, Denise, 2,762.50; Claveau, R., 2,452, 345; Cloutier, E., 2,862.34; Corriveau, Jeanne-d'Arc, 3,283.22; Courchesne, C., 3,733.69, 1,210; Dallaire, Nicole, 2,183.30; D'Aoust, Jeannine, 2,841.45, 199.25; Daoust, Sylvia, 3,812.50; Deblois, M., 2,862.34, 460; Deblois, U., 2,452, 515; Delage, J.-N., 2,562.34, 300; Demeter, L., (b) 2,062.50; Desroches, F., 3,112.42; De Tonnancourt, J.-G., 3,812.50, 350; Déziel, Rév. Père, J., 1,650, 420; Dufresne, L., 3,662.50, 1,155; Dufresne, Marcelle, 2,512.42; Dumas, A., 2,762.50; Dumouchel, A., 6,354.04, 1,260; Dupont, Mme N.-G., 2,383.22; Duquette, Suzanne, 3,425, 2,075; Dussault, R., (b) 2,492.50; East, B., 5,854.12; Élie, R., 8,766.62, 350; Émond, L., 5,354.10; Eveleigh, H., 6,604.12, 350; Faucher, J.-C., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 6,854.10, 870; Feron, R., 2,577, 80; Filion, A., 6,604.12, 350; Fillion, J., 3,312.34, 112.50; Fortin, Dr J.-N., (b) 2,560; Frankel, H., 5,012.50; Frappier, A., 2,662.42; Gagnon, A., 2,452, 354; Gagnon, G., 3,975; Gagnon, J., 2,452, 455; Gagnon, M., 5,854.12; Gallant, L., 2,827, 465; Gastonguay, G., 2,577; Gastonguay, J., 2,577, 345; Gastonguay, R., 3,012.34, 364.50; Gauvin, A., 4,283.30; Genest, Irène-R., 2,712.34; Germain, G., 2,452, 460; Giard, Renée, 2,235.40; Girard, F., 3,975; Gladu, A., 6,500, (c) 600; Godin, A., 3,883.22, 470; Godin, G., 2,452, 515; Harvey, L., 2,452; Hunter, R., 3,062.50; Jarnuszkiewicz, Z., (b) 2,880, 594.89; Jasmin, A., 5,354.10, 690; Labelle, E., 3,833.29; Lacroix, P., 5,354.10; Laferrière, P., 2,452; Lafleur, O., 2,827; Lajoie, R., 3,812.50, 622.50; Langlois, Marie, 2,762.50, 410; Larue, A., 7,825; Lavoie, J.-L., (b) 3,615; Lazure, L., 2,702, 455; Leblanc, F., (b) 2,002.50; Leblanc, J.-Y., (b) 2,295; Le-

clerc, L., 2,862.34; Lecompte, Thérèse, 3,300, 460; Legendre, Irène, 3,362.50, 1,030; Lemieux, J.-P., 5,854.12, 300; Lemoine, Anne-Marie, 3,625; Lorrain, Madeleine, 5,854.12; Lussier, G.-A., 2,062.50; Mailloux, E., 3,162.34; Mainguy, N., 9,475, (c) 756.19; Marchand, G., 3,975; Marcotte, G., 5,854.12, 262.50; Marcoux, J.-E., 2,577; Marquis, Arthur, 2,452, 15; Marquis, Avila, 2,862.34; Mérola, M., (b) 2,546.25; Michaud, Micheline, 2,412.34; Moffet, N., 3,012.34, 359.25; Moisan, W., 5,854.12; Morency, P., 9,625; Montreuil, G., 3,483.24; Naud, A., 2,702; Nolin, Alice, 6,104.10; Ouimet, Lucille, 4,083.24, 276; Paquette, F., 4,604.10, 1,120; Paradis, G., 3,212.50; Paré, C., 3,900, 1,020; Parent, J., 2,452; Parent, M., 3,704.10; Parent, O., 7,525; Pauer, J., 7,625, 2,677.50; Picard, C., 3,862.42, 2,217.50; Picher, Mme L.-N., 2,987.50; Pichet, P., 3,212.50, 1,171.25; Plante, H., 6,500, 500; Plamondon, M., 5,854.12, 435; Poulin, J.-L., 3,975, 2,000; Poulin, L., 2,452, 351; Raymond, M., 7,308.22, 350; Ribas, F., 4,155, 3,285; Rivard, Suzanne, 3,662.50, 1,390; St-Aubin-Mongenais, G., 7,225; St-Denis, H., 2,452; St-Hilaire, A., 3,883.22, 218.75; St-Jacques, G., 7,225; Schneeberger, E., 2,250; Senécal, Irène, 6,354.04; Simard, J., 6,354.04, 350; Soucy, J., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 3,900, 405; Soucy, J.-B., 9,683.30; Spénard, J., 4,135.36; Thibault, R., 5,854.12, 330; Thibodeau, Gabrielle, 2,712.34; Tremblay, E.-W., 3,975; Trépanier, B., 2,239.46; Viau, G., 1,725, 1,365; Vidal, C., (b) 2,235; Walters, Louise, 2,512.42; Warren, W., 4,335; Wolfe, R., 2,324, 1,140.

Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux inférieurs à $2,000 — Salaries, additional remuneration and special courses under $2,000: 115,979.37; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,546.25.

Subventions — Grants ($11,615.00): Assoc. des Étudiants en Architecture, Montréal, 500; Assoc. Générale des Étudiants de l'Université Laval, 100; Centre d'Apprentissage des Métiers de la Construction, 10,000; Cinna, 15; La Masse de l'École des Beaux-Arts de Montréal, 500; La Masse de l'École des Beaux-Arts de Québec, 500.

Autres dépenses — Other expenses ($204,005.23): Ameublement Vaudreuil Enr., 2,234.40; Atlas-Helio Eastern Co. Ltd., 4,064.35; Auger & Auger Ltée, 2,340.74; B.G.L. Ingénieurs & Constructeurs Ltée, 6,771.80; Bélanger, V., 1,814.55; Bourque, J.-J., 4,400; Chiquette, R. & Fils Inc., 3,875; DeSerres, O. Ltée, 3,166.83; Desmarais, P., 4,998.05; Electrical Rewinding Shop, 3,057.76; Fisher, T.-R. Ltd., 1,754.63; Foyer du Livre Français de Québec, 2,323.95; Hughes-Owens Co. Ltd., 10,506.90; Hydro-Québec, 4,164.70; Kruger Paper Co. Ltd., 2,203.76; MacFarlane-Payne Co. Ltd., 3,625.40; Marymount College Inc., 2,333.33; Messageries France-Canada, 1,605.19; Metal Excel Inc., 2,373; Ministère des travaux publics — Dept. of publics works, 3,101.39; Montreal Blue Print Inc., 1,783.43; Park Photo Supply Co., 1,662.39; Pascal, J. Hardware Co. Ltd., 2,415.41; *Petite caisse — Petty cash:* Écoles des Beaux-Arts: Montréal, 3,509.15, (modèles), 20,863.75, Québec, 1,525.60, (modèles), 4,469.25; Prescott & Co. Regd., 1,647.04; Rainville, G., (Machine Shop)Enr., 2,286; Rodrigue & Frère Enr., 1,722; Ruffo, R., 4,800; Ville-Marie Petroleum Ltée, 1,848.41. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 83,357.07; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,400.

Association athlétique nationale de la jeunesse

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 19	8-9 Eliz. II, c. 19	$ 40,000.00
Article 7	Item 7	144,000.00
		$ 184,000.00
Dépenses:	Expentitures:	
Subvention statutaire	Statutory grant	40,000.00
Subvention additionnelle	Additional grant	144,000.00
		$ 184,000.00

L'Association, $184,000.00.

Comité d'étude de l'enseignement technique et professionnel
Committee to Study Vocational Training

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	50,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	5,000.00
		$ 55,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 49,782.15
Dépensé en moins	Unexpended	$ 5,217.85

Traitements — Salaries ($9,033.31) Frais de voyage et allocations de séjour — Travelling expenses and living allowances (b) ($17,744.39) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($11,552.61): Campbell, R., (b) 1,570.20; Doyon, P., (b) 701.01; Fohy, Josette, 3,083.30; Fortin, L.-P., (b) 2,165.26; Gauthier, Denise, (b) 1,712.31; Lair, R., (b) 1,396.27, 2,160; Landry, A., (b) 2,458.95, 2,360; Migué, J.-L., (b) 633.85; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, (b) 1,841.67; Rousseau, G., (b) 1,051.23; Thibeault, J.-L., (b) 1,433.85, 2,200; Tremblay, A., (b) 558.31; Vaillancourt, P., (b) 1,914.23. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 10,782.62. Frais de voyage et allocations de séjour inférieurs à $500 — Travelling expenses and living allowances under $500: 307.25.

Autres dépenses — Other expenses ($11,451.84): Campbell, R., 1,590; Gauthier, Denise, 2,490; Vaillancourt, P., 2,520. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,851.84.

Commission royale d'enquête sur l'enseignement
Royal Commission of Enquiry on Education

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9	Item 9	$ 150,000.00
Dépenses	Expenditures	117,952.27
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*100.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	117,852.27
Comptes à recevoir	Accounts receivable	100.00
		$ 117,952.27
Dépensé en moins	Unexpended	$ 32,047.73

Traitements — Salaries ($81,555.06) Frais de voyage et allocations de séjour — Travelling expenses and living allowances (b) ($22,656.05) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($858.33): Audet, L.-P., 2,100, 1,937.73; Dickson, C.-W., (b) 1,037.51; Filion, G., 8,400, 2,079.80; Germain, Roberte, 2,015.56; Giroux, M., 6,300, 980.15; Houle, G., 4,770.94, 834.30; Lapointe, Jeanne, 5,719.72, 1,972.79; Larocque, P., 6,300, 1,754.80; Lavigne, R., (b) 503.06; Lefebvre, Micheline, 2,550; McIlhone, J., 6,300, 1,995.60; Munroe, D., 6,300, 2,212.25; Parent, Mgr A.-M., 8,400, 2,285.90; Rocher, G., 6,300, 1,976.20; Sr Marie-Laurent-de-Rome, 6,300, 2,128.60; Tremblay, A., 2,625, 671.23. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 8,032.17; Frais de voyage et allocations de séjour inférieurs à $500 — Travelling expenses and living allowances under $500: 286.13.

Autres dépenses — Other expenses ($12,882.83): Groupe de Recherche de l'Institut d'Économie Appliquée, 2,846.06; Protestant School Commissioners of Pointe-Claire and Beaconsfield, 6,300. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,636.77; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Arbitrage — Arbitration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10	Item 10	2,500.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	20,000.00
		$ 22,500.00
Dépenses	Expenditures	$ 15,425.44
Dépensé en moins	Unexpended	$ 7,074.56

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $15,425.44.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 11	Item 11	$ 21,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 18,411.43
Dépensé en moins	Unexpended	$ 2,588.57

Goldenberg, H.-C., 2,500; Grégoire, J.-P., 1,500; Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée, 4,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,411.43.

Recouvrements — Refunds

Page 338

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	45,623.60
Rétributions scolaires	Tuition fees	7,350.75
Ventes de propriété et de machinerie	Sales of property and equipment	585.80
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	15,788.14
		$ 69,348.29

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Acquisition, construction, transformation et aménagement d'immeubles
Acquisition, Construction, Conversion and Equipment of Immoveables

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 12	Item 12	$ 4,500,000.00

Dépenses — Expenditures:

	Honoraires — Fees	Achats de propriétés — Purchase of Properties	Contrats — Contracts	TOTAL
École d'Architecture — Architectural School, Québec	.....	106,000.00	.....	106,000.00
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts, Montréal	550.00	.....	.....	550.00
Écoles de métiers — Trades schools:				
Asbestos	55,994.46	.....	.....	55,994.46
Cap-aux-Meules	9,472.51	.....	249,725.18	259,197.69
Drummondville	38,000.00	.....	.....	38,000.00
Gaspé	10,186.75	.....	291,035.39	301,222.14
Lachine	.....	160,000.00	.....	160,000.00
La Tuque	750.00	165,000.00	.....	165,750.00
Plessisville	32,000.00	.....	234,773.68	266,773.68
Rivière-du-Loup	22,002.30	.....	.....	22,002.30
St-Georges-de-Beauce	11,979.30	.....	370,883.19	382,862.49
St-Jean	18,000.00	.....	.....	18,000.00
Trois-Rivières	.....	215,000.00	.....	215,000.00
Valleyfield	.....	.....	16,477.13	16,477.13
Vaudreuil	.....	85,000.00	.....	85,000.00
Victoriaville	20,274.50	.....	467,623.19	487,897.69
Institut des Arts Appliqués — Institute of Applied Arts	29,297.10	.....	64,183.05	93,480.15
Instituts de technologie — Institutes of technology:				
Laval, Montréal	1,183.70	.....	73,307.00	74,490.70
Trois-Rivières	10,920.23	.....	100,620.51	111,540.74
	$260,610.85	731,000.00	1,868,628.32	2,860,239.17

Moins — Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	670,339.13	
À recevoir — Receivable	235,785.50	*906,124.63*
Immobilisations		1,954,114.54
Comptes à recevoir — Accounts receivable		235,785.50
		$ 2,189,900.04
Dépensé en moins — Unexpended		$ 2,310,099.96

B.-G.-L. Ingénieurs et Constructeurs Ltée, 18,307; Barbeau, J., 6,166.67; Beliveau Manufacturing Ltd., 215,000; Bertrand & Charron, 8,006.96; Chabot, G., 10,186.75; Charbonneau, R. et G., 18,000; Collet & Frères Ltée, 55,000; Cosmo Kismet Ltd., 165,000; Côté, Lavigueur Construction Ltée, 62,683.05; Côté, Leclair & Langlois, 15,487.50; Demers, P., 32,500; Denoncourt & Denoncourt, 10,920.23; Duplessis, Labelle & Dérôme, 20,997.10; Gagnon & Horvath, 4,971.47; Gagnon, J.-B., 30,000; Godbout, J., 26,000; Goyer, P.-G., 8,000; L.-G.-Électrique Inc., 2,354.33; Labranche, P., 38,000; La Cité des Jeunes de Vaudreuil, 85,000; Lafleur & Laflamme, 234,773.68; Leclerc, A., 20,000; Lecompte Construction Inc., 16,477.13; Lemieux, M., 1,500; Letendre, Monti & Associés, 4,979.30; Noël, J.-R., Inc., 462,400.97; Pagé Construction Inc., 98,266.18; Peninsula Construction Co. Ltd., 291,035.39; Protestant Board of School Commissioners of Lachine, 160,000; Religieuses du Sacré-Coeur-de-Marie, 80,000; Roux, Danielle, 5,222.22; Roy, J.-M., 32,158.16; Société de Construction des Îles-de-la-Madeleine, 249,725.18; Sondage et Laboratoire du Québec Enr., 2,002.30; Turcotte, J., 364,716.52. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,401.08.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES CAPITALISÉES
CAPITALIZED EXTRAORDINARY EXPENDITURES

Loi concernant le financement des investissements universitaires
Act Respecting the Financing of Investments of Universities

9-10 Eliz. II, c. 34

Dépenses:	Expenditures:	
Universités (article 6)	Universities (section 6)	17,568,870.28
Institutions affiliées aux universités (article 7)	Institutions affiliated with universities (section 7)	9,728,729.51
		$27,297,599.79

Universités — Universities ($17,568,870.28): Université Laval, Québec, 12,420,000; Université de Montréal, 1,143,096.01; Université de Sherbrooke, 2,700,000; Bishop's University, Lennoxville, 105,774.27; Sir George Williams University, Montréal, 1,200,000.

Institutions affiliées aux universités — Institutions affiliated with universities ($9,728,729.51): *Laval:* Académie de Québec, 2,034,300; Collège de Jonquière, 150,000; Collège de Matane, 745,852.95; Collège Marymount, Québec, 525,000; Collège St-Alexandre-de-Limbour, 133,852.21; Collège St-Jean-Eudes, Québec, 805,000; Collège de Victoriaville, 9,073.50; Institut Roc-Amadour, Québec, 15,650.85. *Montréal:* Collège Loyola, Montréal, 1,675,000; Collège de Rouyn, 150,000; Collège Stanislas, Montréal, 495,000; Collège Ste-Croix, Montréal, 885,000; Collège St-Jean, St-Jean, 1,000,000; Collège Ste-Thérèse, Ste-Thérèse-de-Blainville, 940,000. *Sherbrooke:* Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 165,000.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-8)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue ($176.65): Permis — Permits, 90; Intérêts sur bourses d'études — Interest on scholarships, 86.65.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	Conseil législatif — Legislative Council:	
378	S1—L'orateur: indemnité et allocations — The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements	10,000.00
378	S2—Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations — Leader of the Government and Leader of the Opposition: allowances, S.R., c. 4 et amendements	6,000.00
378	S3—Conseillers: indemnités et allocations — Councillors: indemnities and allowances, S.R., c. 4 et amendements	196,000.00
378	1—Traitements — Salaries	84,000.00
378	2—Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses	12,000.00
	Assemblée législative — Legislative Assembly:	
378	S4—L'orateur: indemnité et allocations — The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements	10,000.00
378	S5—L'orateur suppléant: indemnité et allocation — The Deputy-Speaker: indemnity and allowance, S.R., c. 4 et amendements	6,000.00
378	S6—Chef de l'opposition: indemnité et allocations — Leader of the Opposition: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements	10,000.00
378	S7—Adjoints parlementaires: traitements et allocations — Parliamentary Assistants: salaries and allowances, 3-4 Eliz. II, c. 20	40,000.00
378	S8—Députés: indemnités et allocations — Members: indemnities and allowances, S.R., c. 4 et amendements	760,000.00
379	S9—Pensions aux ex-membres de l'Assemblée législative — Pensions to the ex-members of the Legislative Assembly, 6-7 Eliz. II, c. 19 et amendements	80,544.00
379	3—Traitements — Salaries	400,000.00
379	4—Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses	56,000.00
	Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature:	
379	5—Traitements — Salaries	118,000 00
380	6—Achats de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Purchase of books, binding, office and miscellaneous expenses	38,000.00
380	7—**Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature — Printing and binding for both Houses of the Legislature**	140,000.00
380	*Moins recouvrements — Less refunds*	
	Total	$ 1,966,544 00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, s. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	*Dépensé en plus — Overexpended*	Dépensé en moins — Unexpended
.....	10,000.00	10,000.00	.....	.....
.....	6,000.00	6,000.00	.....	.....
.....	196,000.00	266,160.00	*70,160.00*	.....
.....	84,000.00	83,897.69	.....	102.31
.....	12,000.00	10,074.98	.....	1,925.02
.....	10,000.00	9,465.12	.....	534.88
.....	6,000.00	5,643.74	.....	356.26
.....	10,000.00	12,416.60	*2,416.60*	.....
.....	40,000.00	29,498.82	.....	10,501.18
.....	760,000.00	1,043,000.00	*283,000.00*	.....
.....	80,544.00	65,126.94	.....	15,417.06
.....	400,000.00	394,378.08	.....	5,621.92
.....	56,000.00	55,299.56	.....	700.44
.....	118,000.00	117,904.65	.....	95.35
.....	38,000.00	37,945.71	.....	54.29
.....	140,000.00	139,952.48	.....	47.52
		2,286,764.37		35,356.23
		7,551.81		7,551.81
.....	1,966,544.00	2,279,212.56	*355,576.60*	42,908.04
				$ 312,668.56

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Conseil législatif — Legislative Council

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 4 et amendements	R.S., c. 4 and amendments	212,000.00
Article 1	Item 1	84,000.00
" 2	" 2	12,000.00
		$ 308,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 376,132.67
Dépensé en plus	*Overexpended*	*$ 68,132.67*

L'orateur — The Speaker: Hon. H. Laferté, $10,000.00.

Leader du gouvernement et leader de l'opposition — Leader of the Government and Leader of the Opposition ($6,000.00): Hon. G.-C. Marler, 3,000; Hon. E. Asselin, 3,000.

Conseillers — Councillors ($266,160.00): (1 à 10,540, 1 à 10,740, 1 à 10,760, 1 à 10,780, 1 à 10,800, 3 à 10,880, 1 à 10,900, 13 à 11,000 et 2 à 13,000).

Traitements des officiers et employés — Salaries of officers and employees ($83,897.69): Greffier — Clerk: Benoit, R.-A., 14,250.

Bernard, E., 6,354.04; Blais, Patricia, 3,583.22; Blais, R., 3,383.30; Brodeur, A., 5,458.26; Fontaine, J.-R., 2,200; Garant, C., 2,087.44; Gelly, P., 5,354.10; Guy, A., 3,766.60; Lagueux, Annette, 5,104.12; LeBret, Paulette, 3,808.30; Mathieu, G., 2,062.42; Paré, L., 4,283.30; Paré, P., 4,650; Paré, R., 2,612.50; Parent, L., 6,604.12; Samson, R., 4,283.30. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 4,052.67.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses ($10,074.98): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 1,657.27. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 8,417.71.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 4 et amendements	R.S., c. 4 and amendments	786,000.00
3-4 Eliz. II, c. 20	3-4 Eliz. II, c. 20	40,000.00
6-7 Eliz. II, c. 19 et amendements	6-7 Eliz. II, c. 19 and amendments	80,544.00
Article 3	Item 3	396,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	4,000.00
Article 4	Item 4	50,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	6,000.00
		$ 1,362,544.00
Dépenses	Expenditures	$ 1,614,828.86
Dépensé en plus	*Overexpended*	*$ 252,284.86*

L'orateur — The Speaker ($9,465.12): Hon. L. Cliche, 7,187.38; Hon. J.-R. Hyde, 2,277.74.

L'orateur suppléant — The Deputy-Speaker ($5,643.74): Hon. J.-R. Hyde, 4,633.33; Bédard, J.-J., 1,010.41.

Chef de l'opposition — Leader of the Opposition ($12,416.60): Hon. A. Talbot, 6,916.60; Hon. D. Johnson, 5,500.

Adjoints parlementaires — Parliamentary Assistants ($29,498.82): Bédard, J.-J., 3,333.20; Brown, G., 4,000; Coiteux, H., 4,000; Lemieux, G., 4,000; Lizotte, L., 4,000; Parent, O., 4,000; Roy, R., 4,000; Théberge, R., 2,166.58. Moins fractions de cents *0.96*.

Députés — Members ($1,043,000.00): Session 1960-61, 94 à 2,000. Session 1962, 95 à 9,000.

Pensions aux ex-membres de l'Assemblée législative
Pensions to the Ex-Members of the Legislative Assembly

6-7 Eliz. II, c. 19

Pensions payées	Pensions paid	71,727.78
À déduire:	To deduct:	
Revenu provenant de contributions non-remboursables (mises à la retraite)	Revenue from non-refundable contributions (superannuations)	*6,600.84*
		$ 65,126.94

Hon. L. Barré, 6,550.08; Hon. A. Barrette, 6,692.64; Hon. P. Beaulieu, 6,160.08; Bernard, R., 2,246.28; Blanchard, J.-L., 3,273.72; Hon. J.-S. Bourque, 7,383.72; Chartrand, V., 3,187.50; Gagnon, Mme O., 6,428.22; Hon. W. Labbé, 2,742.12; Hon. J. Miquelon, 3,451.92; Poulin, G.-O., 2,655; Hon. A. Rivard, 4,518.84; Rochon, D., 2,250; Sauvé, Mme J.-P., 2,940.82; Thuot, Y., 2,790. Pensions inférieurs à $2,000 — Pensions under $2,000: 8,456.84.

Traitements des officiers et employés — Salaries of officers and employees ($394,378.08): Greffier — Clerk: Lemieux, A., 15,000.

Audet, Mme P., 3,012.34; Beaulieu, Renée, 3,983.30; Bélanger, L., 2,500; Bergeron, Amanda, 2,712.34; Boisvert, G., 6,000; Bonin, A., 5,604.04; Bonin, Mme Laure-C., 3,383.30; Bouffard, P., 2,500; Boutet, E., 6,854.10; Carrier, Lisette, 2,783.39; Châteauvert, P., 4,604.10; Clermont, R., 3,583.22; Coderre, R., 3,675; Demers, Norma, 3,183.24; Deslauriers, Denise, 2,562.34; Drouin, L., 3,583.22; Duchesne, Claudette, 2,562.34; Dumais, G., 5,000; Dumas, A., 2,412.34; Fortier, M., 6,854.10; Fréchette, J.-T., 3,183.24; Fréchette, L., 1,183.24; Gagné, Jacqueline, 3,183.24; Gauvin, C.-J., 8,025; Gelly, M., 2,412.34; Genest, P.-A., 4,100; Gervais, G., 3,183.24; Gingras, A., 2,500; Godbout, M., 2,412.34; Gosselin, A., 8,158.16; Gourdeau, G.-S., 6,854.10; Grenier, F., 3,583.22; Grigg, A.-P., 12,000; Guay, Lorraine, 2,783.30; Hallé, Marielle, 2,475; Hébert, Yvette, 3,383.30; Jean, Mme M., 2,700; Laflamme, Mme G., 2,514.31; Lalancette, P.-J., 2,037.34; Lamonde, Annette, 3,450; Lanctôt, A., 2,500; Landreville, Michèle, 3,883.22; Lapointe, E., 2,500; LaSanté, J.-E., 6,104.10; Latouche, Mme T., 3,683.30; Lavallée, L.-P., 6,854.10; Lavoie, L., 2,562.34; Lépine, G., 2,100; Morin, Colombe, 3,383.30; McCauley, W.-J., 2,950; Nolan, P.-G., 4,000; Ouellet, R., 10,000; Paradis, Louisette, 3,383.30; Payette, A.-A., 5,000; Pelletier, C., 9,475; Perrier, R., 5,104.12; Petit, A., 2,412.34; Pinault, Irène, 3,883.22; Poitras, R., 3,212.50; Potvin, J.-G.-R., 5,354.10; Renaud, Madeleine, 4,100; Roberge, J.-M., 2,462.50; Robitaille, J.-E., 3,783.24; Rouleau, E., 4,483.22; Roy, P., 9,625; St-Hilaire, H., 3,583.22; St-Martin, E., 2,412.34; Sénécal, J., 6,354.04; Soucy, A., 2,412.34; Sylvain, Mme A., 2,514.31; Sylvestre, P.-E., 4,854.04; Thériault, C.-E., 6,000; Thériault, Monique, 2,783.30; Tremblay, Camille, 2,562.34; Turcotte, J., 3,183.24; Turmel, E., 5,104.12; Vachon, R., 2,500; Verret, Diane, 2,562.34; Verret, M., 5,354.10; Viau, Thérèse, 3,083.30. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 53,842.16.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses ($55,299.56): Le Comptable — The Accountant, (frais de réceptions — expenses for receptions), 1,903.51; Clermont, J., 2,371.70; Imprimerie LeBonfon Ltée, 6,282.90; Librairie Langlais Ltée, 2,287.14; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 20,791.61; Minnesota Mining Mfg., 2,259.18; Quebec Engraving Co., 2,745.10; Turgeon, L.-P. & Fils, 1,686.49. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 14,971.93.

Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	118,000.00
" 6	" 6	38,000.00
		$ 156,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 155,850.36
Dépensé en moins	Unexpended	$ 149.64

Traitements — Salaries ($117,904.65): Bibliothécaire — Librarian: Bonenfant, J.-C., 12,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Mme R., 3,083.30; Boucher, L., 3,883.22; Carbonneau, L.-P., 3,883.22; Castonguay, P., 2,983.22; Cataford, E., 4,083.24; Clark, Mme J., 2,562.34; Cliche, J.-M., 3,083.30; Cloutier, Kathleen, 2,783.08; Coulombe, M.-Anne, 3,283.22; Deguire, Juliette, 3,883.22; Deslauriers, Françoise, 3,683.30; Devarennes, R., 2,562.34; Donovan, E.-E., 3,600; Drolet, G., 3,683.30; Dupéré, Mme Hélène, 2,783.30; Fontaine, H., 3,500; Fournier, H.-C., 3,183.24; Fréchette, L., 854.10; Gagnon, E., 4,604.10; Guibault, Renée, 3,883.22; Hardy, Corinne, 3,183.24; Hunt, Alice, 2,300; Lamonde, Annette, 1,150; Leduc, Mme Lucienne-D., (voir aussi Ministère du travail — see also Dept.

of labour), 3,016.56; L'Heureux, E., 10,000; Mercure, H., 6,354.04; Morisset, Mme Simonne-L., 2,562.34; Myrand, L.-E., 3,383.30; Proulx, Thérèse, 3,383.30; Turcotte, Béatrice, 3,283.22. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 1,440.39.

Achats de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Purchase of books, binding, office and miscellaneous expenses ($37,945.71): Abonnements Service, 4,460.08; Au Vestement du Livre Inc., 3,879.10; Carswell Co. Ltd (The), 1,757.52; Chabot, L.-G. Inc., 1,709.75; Presses Universitaires Laval (Les), 2,233.48; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 1,947.10. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 21,958.68.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature
Printing and Binding for Both Houses of the Legislature

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	80,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	60,000.00
		$ 140,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 139,952.48
Dépensé en moins	Unexpended	$ 47.52

L'Action Catholique, 22,409.50; Charrier & Dugal, 116,542.48. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,000.50.

Recouvrements — Refunds

Page 376

Conseil législatif:	Legislative Council:		
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes		50.31
Assemblée législative:	Legislative Assembly:		
Abonnements aux journaux de la Chambre	Subscriptions to parliamentary papers	4,650.30	
Ventes diverses de bills	Sales of Bills	1,706.96	
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	564.24	
Dépenses des années antérieures	Previous years expenditures	580.00	7,501.50
			$ 7,551.81

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-9)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)

Assemblée législative — Legislative Assembly ($24,846.00)

Impression des bills privés — Printing Private Bills: Charrier & Dugal Inc., $21,124.00.

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $3,722.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
388	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	726,446.80
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	149,200.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	11,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	45,000.00
		931,646.80
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		931,646.80
389	2—Service de protection — Protection service:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	35,000.00
	2—Patrouilleurs — Patrol boats	20,000.00
	3—Accessoires et divers — Equipment and miscellaneous	15,000.00
		70,000.00
389	3—Service de l'entreposage — Storage service:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	678,000.00
	2—Électricité, essence, lubrifiants — Electricity, gasoline and lubricants	218,000.00
	3—Camions: achats et entretien — Trucks: purchase and maintenance	18,000.00
	4—Entretien et réparations — Maintenance and repairs	300,000.00
	5—Service de la boette — Bait service	65,000.00
	6—Divers — Miscellaneous	12,000.00
		1,291,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*20,000.00*
		1,271,000.00

(Suite à la page 384)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, s. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
10,000.00	716,446.80	697,850.27	.....	18,596.53
.....	149,200.00	149,126.76	.....	73.24
.....	11,000.00	10,997.15	.....	2.85
10,000.00	55,000.00	54,019.21	.....	980.79
.....	931,646.80	911,993.39	.....	19,653.41
.....	.....	*352.23*	.....	352.23
.....	931,646.80	911,641.16	.....	20,005.64
10,169.22	24,830.78	22,045.95	.....	2,784.83
11,369.22	31,369.22	31,235.78	.....	133.44
1,200.00	13,800.00	11,573.80	.....	2,226.20
.....	70,000.00	64,855.53	.....	5,144.47
.....	678,000.00	675,962.74	.....	2,037.26
40,000.00	258,000.00	243,350.25	.....	14,649.75
.....	18,000.00	11,787.73	.....	6,212.27
40,000.00	260,000.00	250,098.26	.....	9,901.74
25,000.00	40,000.00	38,747.62	.....	1,252.38
25,000.00	37,000.00	35,426.09	.....	1,573.91
.....	1,291,000.00	1,255,372.69	.....	35,627.31
.....	*20,000.00*	*22,226.97*	.....	2,226.97
.....	1,271,000.00	1,233,145.72	.....	37,854.28

(Continued on page 385)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 382)	
390	4—Subventions et assistance aux pêcheurs et à l'industrie — Grants and assistance to fishermen and to the industry:	
	1—Transport de poisson — Transportation of fish	60,000.00
	2—Usines — Plants	100,000.00
	3—Équipement, bateaux et carburant — Equipment, boats and fuel oil	95,000.00
	4—Intérêts accordés aux pêcheurs — Interest granted to fishermen	40,000.00
	5—Propagande pour favoriser la vente du poisson — Publicity to promote the sale of fish	5,000.00
	6—Assurances des bateaux — Insurance of boats	115,000.00
	7—Plan d'établissement des jeunes pêcheurs — Settlement plan for young fishermen	.....
		415,000.00
391	5—Service de construction de bateaux — Shipbuilding service:	
	1—Salaires — Wages	10,000.00
	2—Construction d'un prototype de bateau de pêche — Construction of a prototype of a fishing vessel	80,000.00
	3—Entretien des chantiers et des bateaux — Maintenance of shipyards and boats	60,000.00
	4—Divers — Miscellaneous	10,000.00
		160,000.00
391	6—Service de biologie et de technologie — Biology and technology service:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	65,000.00
	2—Matériel — Supplies	154,000.00
	3—Entretien et réparations — Maintenance and repair	45,000.00
	4—Achats et entretien de véhicules-moteurs — Purchase and maintenance of motor-vehicles	12,000.00
	5—Divers — Miscellaneous	4,000.00
		280,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		280,000.00

(Suite à la page 386)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 383)
12,000.00	72,000.00	71,000.78	.....	999.22
22,000.00	122,000.00	116,992.25	.....	5,007.75
18,400.00	76,600.00	76,600.00	.....	.....
12,000.00	28,000.00	20,927.51	.....	7,072.49
.....	5,000.00	752.24	.....	4,247.76
10,000.00	105,000.00	104,608.96	.....	391.04
6,400.00	6,400.00	6,400.00	.....	.....
.....	415,000.00	397,281.74	.....	17,718.26
300.00	10,300.00	10,124.89	.....	175.11
32,300.00	47,700.00	47,618.07	.....	81.93
32,000.00	92,000.00	90,454.68	.....	1,545.32
.....	10,000.00	9,461.15	.....	538.85
.....	160,000.00	157,658.79	.....	2,341.21
7,500.00	72,500.00	72,389.73	.....	110.27
21,500.00	132,500.00	85,611.00	.....	46,889.00
.....	45,000.00	34,846.92	.....	10,153.08
.....	12,000.00	4,280.60	.....	7,719.40
14,000.00	18,000.00	14,949.33	.....	3,050.67
.....	280,000.00	212,077.58	.....	67,922.42
.....	.....	*637.06*	.....	637.06
.....	280,000.00	211,440.52	.....	68,559.48

(Continued on page 387)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 384)	
391	7—Service de l'enseignement, y compris les subventions — Educational service, including grants:	
	a) École d'apprentissage en pêcheries, Grande-Rivière — Grande-Rivière Fisheries Training School:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	78,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	5,000.00
	3—Entretien général et divers — General maintenance and miscellaneous	30,000.00
	4—Cours — Lectures	50,000.00
	b) École supérieure des pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière — Ste-Anne-de-la-Pocatière Superior Fisheries School:	
	1—Subvention — Grant	22,500.00
		185,500.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		185,500.00
392	8—Service de l'information et de la propagande — Information and publicity service	15,000.00
392	9—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	5,000.00
392	Loi du Ministère des pêcheries — Fisheries Department Act, S.R., c. 200 et amendements	.....
392	*Moins recouvrements — Less refunds*	
		$ 3,333,146.80
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
393	10—Construction, agrandissements et améliorations diverses — Construction, enlargement and various improvements	$ 600,000.00
	Total	$ 3,933,146.80

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
				(Continued from page 385)
3,000.00	75,000.00	70,316.94	.....	4,683.06
.....	5,000.00	2,033.45	.....	2,966.55
1,000.00	29,000.00	26,756.58	.....	2,243.42
2,600.00	52,600.00	52,598.90	.....	1.10
1,400.00	23,900.00	23,770.00	.....	130.00
.....	185,500.00	175,475.87	.....	10,024.13
.....	.....	*2,155.44*	.....	2,155.44
.....	185,500.00	173,320.43	.....	12,179.57
.....	15,000.00	7,667.17	.....	7,332.83
.....	5,000.00	4,755.66	.....	244.34
.....	.....	.....	747,212.75	*747,212.75*
		3,161,766.72		*575,832.67*
		19,170.90		19,170.90
.....	3,333,146.80	3,142,595.82	747,212.75	*556,661.77*
.....	600,000.00	599,793.41	.....	206.59
.....	3,933,146.80	3,742,389.23	747,212.75	*556,455.18*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	966,000.00
Moins service transféré au Ministère des finances (A.C. no 1768/61)	Less service transferred to the Dept. of finance (O.C. No. 1768/61)	*34,353.20*
		$ 931,646.80
Dépenses	Expenditures	911,993.39
Moins recouvrement de pension	Less refund of board	*352.23*
		$ 911,641.16
Dépensé en moins	Unexpended	$ 20,005.64

Traitements — Salaries 696,004.89 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c)** 1,845.38 **($697,850.27) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($149,126.76):** Ministre — Minister: Hon. G.-D. Levesque, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Labrie, J.-A., 15,249.92, 1,640.81; Lessard, M., (adjoint — Assistant), 11,133.30, 1,196.36.

Officiers et employés — Officers and employees: Albert, P., 2,337.34; Allain, G., 2,800; April, P.-H., 2,566.52, (c) 6.75; Arseneau, E., 2,562.34, 1,529.81; Bazin, Camille, 3,283.22, 1,672.66; Beaudin, Réjeanne, 2,162.50; Beaulieu, Blanche, 4,200, 1,273.12; Beaulieu, G., 7,724.84; Bédard, M., 2,795.65; Bellavance, L., 6,924.91; Bellerive, J., 2,700, 972.44; Bergeron, G., 3,679.10; Bergeron, J., 6,924.92, 693.92; Bernard, V., 9,474.92; Bernier, J.-E., 2,600; Berthelot, J.-N., (b) 1,536.42; Bérubé, L., 9,324.92; Bérubé, Solange, 2,012.50; Blais, Noëlla, 2,400; Blanchette, V., (b) 1,517.42; Bouchard, Gilberte, 2,562.34; Boucher, M., 1,333.28, 1,987.71; Bouffard, L.-P., 789.71, 572.70; Boulanger, J.-M., 7,724.84, 877.13; Boulanger, L., 2,800, 1,337.80; Bouliane, J., 5,854.11, 521.63; Bourque, G., 6,104.09, 3,499,73; Bourque, J.-W.-R., 3,500; Bourque, N., (b) 707.41; Brière, F., 2,700, 2,245.81; Brunel, P., 7,724.84; Bujold, D., (b) 2,268.56; Bussières, E., 3,700, 3,834.76; Bussières, L., 3,400, (c) 28; Cauvier, V., 2,640; Chamberland, Andrée, 2,012.50; Charron, A., 2,791.49, 2,567.62; Chiasson, M., 3,783.26, 1,370.96; Chouinard, G., 3,700, 3,398.85; Clarke, B., 2,316.58, 1,518.15; Cloutier, C., 2,196.83; Comeau, J.-E., 2,791.49, 1,348.87; Comeau, R., 2,358.15, 652.04; Corbeil, H.-E., 8,524.99, 1,143.29; Coulombe, L., (b) 1,814.27; Couture, A., 3,900; Dallaire, Y., 3,000, (c) 180; Daneau, M., 6,104.10; Day, J.-G., 4,283.30, 1,786.40; Decoste, A., 2,460; Delanoue, J., 4,604.10; Deschênes, R., 3,400, (c) 38.50; Desmarais, Y., (b) 979.99; Després, R.-L., 2,300; Desrosiers, Andrée, 3,683.29; Dion, H., 4,091.54; Drolet, Mme L.-Gaudry, 2,262.34; Dufresne, J., (b) 1,845.09; Dumas, J.-W., 2,983.22; Dussault, Alice, 2,062.42; Élément, H., 2,449.86; Émond, G., 7,724.84; English, Mariette, 2,312.50; Evans, R., 2,791.49; Ferland, E., 2,670.65; Fortier, Jacqueline, 2,412.34; Fortin, C., 2,700, 757.39; Fournier, R., 2,550; Fournier, R.-H., (b) 703.36; Frégeau, R., 3,000; Frenette, A., 3,000, 1,100.16; Gagné, A., 2,883.24; Gagné, L., 3,400; Gagné, Lyse, 2,412.34; Gagnon, A., 5,583.27, 923.90; Gagnon, J.-P., (b) 508.45; Garon, M.-M., 2,233.15, 3,097.12; Gaudet, E.-J., 2,791.49, 1,758.54; Gauvreau, A., 2,337.34; Giroux, G., 6,924.92, 2,151.13; Gleeton, H., 1,687.50, 779.73; Goulet, R., 6,924.92, 1,366.21; Guay, L., 3,000, (c) 19.50; Guay, P., 6,104.09, 1,631.70; Guilmette, L.-P., 2,358.15; Halley, P., 4,283.30, 766.49; Hamel, Marie-Paule, 2,162.50; Hammarrenger, P., 4,483.22, 1,004.81; Hart, Gertie-K., 3,933.30; Hovington, J.-M., (b) 1,327.04; Huot, G., 3,000; Imbeau, A., 5,104.12, 5,265.25; James, A., 2,583.15; Jomphe, O., 2,878.99; Jones, A., 2,708.15; Kippen, W.-G., 2,583.15; Krumke, K.-H., 3,850, (c) 278.25; Labrecque, G., 3,683.29, 1,085.74, 78.75; Lachance, A., 6,924.92; Lachance, Michelle, 4,183.22; Lacroix, G., 6,104.09; Lafond, I., 2,475, (c) 90; Lafrance, G., 3,583.22, 1,525.69; Laliberté, Simone, 1,800, 1,072.61; Landry, W., (b) 1,623.30; Langlais, C., 2,712.34, 1,476.98; Lavallée, A., 2,583.15; Lavoie, A., 2,200; Leblanc, J.-F., (c) 213.50; Leblanc, J.-G., 2,408.15; Leblanc, J.-M., 2,583.15, 1,023.24; Lebrasseur, A., 2,583.15; Lebrun, C., 2,025; Leclerc, L., 3,500, 1,527.26; Lemasurier, H., 2,700, 1,787.13; Lepage, E., 3,249.82, 2,994.77; Lepage, J.-R., 2,708.15, 1,969.78; Lessard, Bernadette, 2,233.22; Levesque, R., 2,800; Lirette, J.-G., 3,083.30, (c) 126.88; L'Italien, R., 3,600, 2,944.16; Lortie, R., 4,400; Mak, A., 3,283.22; Marcotte, A., 9,324.91, 1,407.68; Martin, G.-B., 6,104.10; McKinnon, C., 2,200; Méthot, W., 2,337.34; Michaud, A., 6,924.91, 2,051.19; Molloy, W., 4,854.04, 1,667.69; Montreuil, P.-L.-J., 8,524.99; Morin, A., 3,000, 555.39, 418.50; Morin, E., 3,683.29; Morin, G., 5,604.04; Morin, M., (b) 1,041.99; Morneau, J.-M., 2,800; Morris, L., 2,620.65, 582; Mourant, R., 2,700, 2,458.19; Nadeau, A., 10,366.60, 2,064.49; Nadeau, J., (b) 1,883.85; Nicolas, Viviane, 2,012.50; Olivier, M., 2,250, (c) 14; Packwood, Y., 2,712.34; Paquet, C., 2,400; Paquet, G., (b) 637.01; Paradis, A., 3,400, (c) 28; Péloquin, A.-A., 2,700, 844.69; Plamondon, Monique, 5,604.04, 1,618.26; Poirier, M., 3,949.92, 2,247.25; Preston, T., (b) 2,305.15; Preston, Y., 2,012.43, 929.88; Raymond, R., 8,524.99; Redmond, Isabelle, 2,862.34; Rehel, A., 3,000; Rioux, R., 2,700, 1,082.40; Rochon, Carmen, 2,800; Rodrigue, J.-N., 2,112.34, 633.06; Rodrigue, L., 7,724.84; Rodrigue, R., 3,400, (c) 35; Rolland, J.-M., 2,000, (c) 25.50; Rouleau, R., (b) 1,507.93; Roussy, E., 4,000, 3,951.06; Roussy, F., (b) 3,802; Rowdon, L., 2,800; Roy,

J.-M., 5,687.33; Savard, A., 2,833.15, 877.03; Servant, L., 2,700, 1,678.20; Shields, M., 4,283.29, (c) 208; Stibre, E., 2,337.34; Stibre, Marie-Marthe, 2,012.50; Talbot, Claire, 2,612.50; Tanguay, Gertrude, 2,441.64; Tanguay, G., 4,283.30; Thériault, J., 2,043.61; Thibodeau, R., 3,800, 1,592.91; Thibouthot, M., 8,524.99; Towner, R., 3,083.30; Tremblay, C., 3,174.44, 1,944.91; Trudeau, M., 2,200; Trudel, P., 6,104.10; Trudel, Thérèse, 3,183.24; Vermette, J.-D., 2,562.34; Vézina, Louisette, 2,712.34; Voévodine, P., 4,683.24; Wagner, B., 2,708.15, (c) 56.25; Watson, H.-D., 3,166.61, 1,448.08.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 54,328.80; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 17,830.80.

Frais de bureau — Office expenses ($10,997.15): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 9,450.86. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,546.29.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($54,019.21): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Service de protection — Protection Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	$ 70,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 64,855.53
Dépensé en moins	Unexpended	$ 5,144.47

Traitements et salaires — Salaries and wages ($22,045.95): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 947.00. Boudreau, C., 2,137.50; Bourque, N., 2,189.28; Landry, J.-R., 2,137.50; Poirier, M., 2,189.28; Rouleau, R., 2,000. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 10,445.39.

Autres dépenses — Other expenses ($42,809.58): Clarke, C., 1,650; Coulombe, E.-T. & Cie Ltée, 1,826.50; Doucette, S., 17,981.35. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 21,351.73.

Service de l'entreposage — Storage Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3		1,160,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2		111,000.00
			$ 1,271,000.00
Dépenses	Expenditures		1,255,372.69
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Ventes de boette	Sales of bait	20,087.58	
Divers	Miscellaneous	153.43	
Imputation au Ministère des travaux publics	Charge to Dept. of public works	1,985.96	*22,226.97*
			$ 1,233,145.72
Dépensé en moins	Unexpended		$ 37,854.28

Traitements et salaires — Salaries and wages ($675,962.74): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 182,665.40. Alexander, G., 2,760; Alexander, Warren, 3,000; Alexander, Wesley, 2,252.21; Allard, L., 2,325; Appleby, H., 2,000; Arseneau, O., 2,250; Arseneault, A., 2,000; Arseneault, W.-A., 2,400; Aspirot, A., 2,850; Aspirot, F., 2,250; Babin, L., 2,000; Bélanger, R., 2,650; Bernier, R., 2,000; Berthelot, J.-N., 2,750; Bilodeau, L., 2,000; Blanchet, E., 2,250; Blanchet, F., 2,000; Bois, J.-B., 2,250; Bond, R., 2,250; Bouchard, C., 2,700; Bouchard, P., 2,400; Boudreau, Adélard, 2,400; Boudreau, Arthur, 2,250; Boudreau, E., 2,400; Boudreau, E.-J., 2,250; Bourgeois, R.-E., 2,250; Bourget, A., 2,250; Bourget, L., 2,387.50; Bourque, E., 2,700; Brotherton, A., 2,000; Bujold, D., 3,000; Bujold, E., 2,000; Cabot, E., 2,000; Caissey, A., 2,000; Caissie, R., 3,200; Carbonneau, C., 2,550; Carbonneau, O., 2,250; Caron, C., 2,250; Caron, L.-P., 2,000; Cassivie, A., 2,000; Castilloux, R., 2,000; Chapados, A., 2,400; Chapados, T., 2,000; Chevrier, A., 2,250; Chiasson, J.-E., 2,250; Claveau, J.-B., 2,060.34; Coffin, L., 2,400; Collier, A., 2,362.50; Collier, S., 2,550; Collin, W., 2,150; Cormier, A., 2,150; Cormier, Edmond, 2,550; Cormier, Éric, 2,250; Cormier, John, 2,000; Cormier, Jos., 2,000; Cormier, L., 2,250; Côté, E., 2,400; Cotton, E., 2,250; Coulombe, L., 3,600; Coulombe, P., 2,250; Cyr, A., 2,150; Cyr, M.-J., 2,250; Cyr, R., 2,000; Dechesnes, F., 2,250; Delarosbil, A., 2,250; Desraps, N., 2,250; Dion, Y., 2,250; Dufresne, J., 3,450; Dufresne, P., 2,150; Duguay, E., 2,250; Duguay, H., 2,000; Duguay, R., 2,700; Élément, V., 2,000; English, L., 2,700; Forest,

J., 2,850; Fournier, Réal, 2,650; Fournier, Régis, 2,520; Fullum, L., 2,000; Gallibois, E., 2,400; Gallichon, H., 2,000; Gallochan, H., 2,760; Gasse, L., 2,975; Gaudet, F., 2,250; Gauthier, S., 2,400; Gignac, E., 2,000; Giroux, H., 2,850; Goudreau, R., 2,150; Grenier, L., 2,250; Grenier, W., 2,250; Harvey, G., 2,000; Huard, V., 2,250; Huet, A., 2,250; Huet, H., 2,000; Huet, T., 2,250; Joncas, E., 2,250; Lambert, G., 2,000; Landry, F., 2,000; Landry, G.-H., 2,000; Landry, L., 2,400; Landry, W., 3,450; Landry, W.-J., 2,250; Langley, J., 2,850; Langlois, D., 2,000; Leblanc, A., 2,040; Leblanc, H., 2,000; Leblanc, P.-A., 2,000; Lebrun, D., 2,250; Lebrun, J., 2,000; Lelièvre, S., 2,000; Lepage, E., 2,250; Lepage, J., 2,400; Letemplier, E., 2,250; Létourneau, H., 2,975; Loiselle, L., 2,650; Malouin, E., 2,000; Marquis, E., 2,900; Méthot, D., 2,250; Méthot, L., 2,250; Métivier, E., 2,250; Michaud, W., 2,250; Miller, A., 2,400; Minville, R.-E., 2,000; Molaison, J., 2,000; Morin, J.-A., 2,062.50; Morin, P.-J., 2,000; Mourant, E., 2,000; McGregor, L., 2,550; McInnis, G., 2,250; Nadeau, G., 2,250; Nadeau, J., 3,000; Nicolas, E., 2,250; Organ, W., 2,000; Paquet, J., 2,000; Paradis, A., 2,400; Pardiac, R., 2,000; Parisé, E., 2,250; Parisé, M., 2,400; Parisé, R., 2,060.34; Patterson, H., 2,712.34; Pealey, E., 2,000; Petitpas, L., 2,250; Poirier, L., 2,000; Poirier, L.-A., 2,250; Preston, T., 3,450; Reeves, J., 2,250; Reid, F., 2,250; Renaud, L., 2,000; Richard, A., 2,150; Richard, C., 2,000; Richard, D., 2,150; Richard, E.-A., 2,250; Richard, W., 2,000; Roberts, U., 2,850; Robin, L., 2,550; Roussy, F., 3,600; Roy, L., 2,250; Samuel, A., 2,250; Scherrer, P., 2,250; Simon, I., 2,000; Suddard, L., 2,383.32; Suddard, L.-G., 2,250; Sweeney, R., 2,062.50; Sylvestre, A., 2,160; Tapp, B., 2,000; Thibault, H., 2,700; Thibeault, P.-E., 2,250; Thomas, L., 2,000; Touzel, L., 2,250; Turbide, J., 2,040; Vigneau, D., 2,400; Vigneault, H., 2,750; Vignet, J.-A., 2,000. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 95,498.79.

Autres dépenses — Other expenses ($579,409.95): Arseneau, A., 2,406.69; Ateliers de Soudure Ltée, 5,465.39; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 2,252.82; Boudreau, P., 5,321.25; British American Oil Co. Ltd., 10,761.84; Can. Industries Ltd., 7,803.60; Can. Nat. Railways, 2,091.65; Cie de Bois André Ltée, 2,335.18; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 15,284.98; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé, 7,201.81; *Coop. d'Électricité:* Bonaventure, 19,154.08, Gaspé-Sud, 96,256.20, Golfe St-Laurent, 6,086, Îles-de-la-Madeleine, 27,197.49; Coop. l'Unité, 3,508.55; Cotton, P.-H., 2,821.59; Couture, R.-O., 1,970; Crane Ltd., 12,320.84; Crane Supply, 1,649.52; Électricité municipale de Cap-Chat, 2,836.27; Entreprises Chandler Enr., 1,888; Équitable Cie d'Ass. Générales, 1,500; Ferronnerie Bérubé, 7,361.32; Furlong Motor Sales Ltd., 6,246.73; Gaspé Coal & Fuel Supply Regd., 9,512.97; Gaspé, ville de (town of), 3,847.13; Guest Industrials Ltd., 4,517.80; Hall, J. & E. Canada Ltd., 18,698.81; Horn, A.-C. Co. Ltd., 3,806.29; Imperial Oil Ltd., 39,115.53; Irving Oil Co. Ltd., 15,828.72; Landry, F.-J.-M., 2,849.16; Matane, ville de (town of), 1,554.52; Miller Bros., 3,667.43; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 8,460.87; Ouellet, A. Ltée, 2,565.76; Ouellet Automobiles Ltée, 1,928.52; Pavages Laurentiens Inc., 2,000; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 1,714.23; Provincial Fire Protection Co. Inc., 2,140.52; Quebec-Telephone, 1,656.06; Rimouski, ville de (town of), 3,308.86; Roberge, H. Inc., 1,750.73; Robin, Jones & Whitman Ltd., 6,705.25; Ross, M., 2,459.17; Roy & Frères Enr., 3,238.28; Roy, L.-O., 2,612.25; Rudel Machinery Co. Ltd., 1,870.68; Ruston & Hornsby Ltd., 8,739.84; Saillant Inc., 5,907.90; St. Lawrence Distributing Co., 3,703.88; St. Lawrence Sea Products Co., 19,098.62; St-Pierre, J.-M., 2,094.80; Trudel, B. & Cie, 1,893.38; Victaulic Co. of Canada Ltd., 2,076.93; Webster & Sons Ltd., 2,580.89.

Diverses personnes — Sundry persons: Achats de boette — Purchase of bait, 34,244.62; Transport — Transportation, 5,212.43. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 96,325.32.

Subventions et assistance aux pêcheurs et à l'industrie
Grants and Assistance to Fishermen and to the Industry

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 4	Item 4	$	415,000.00
Dépenses	Expenditures	$	397,281.74
Dépensé en moins	Unexpended	$	17,718.26

Subventions — Grants ($397,281.74): Arseneault, F., 1,600; Assoc. des pêcheurs de Grande-Rivière, 10,000; Assoc. des producteurs de poisson du Québec, 283.33; Bourque, A., 750; Caisse Centrale Desjardins, Lévis, 261.63; *Caisse Populaire:* Aguanish, 23.65, Anse-au-Gascons, 176.68, Anse-au-Griffon, 660.46, Bassin, 895.67, Blanc-Sablon, 550.41, Cap-aux-Os, 83.20, Cap-d'Espoir, 72.88, Cap-des-Rosiers, 429.77, Carleton, 42.23, Cloridorme, 380.37, Fatima, 1,265.23, Gascons, 212.58, Gaspé, 17.41, Grande-Entrée, 443.23, Grande-Rivière, 917.91, Grande-Vallée, 185.93, Havre-Aubert, 483.11, Havre-aux-Maisons, 1,857.50, Havre-St-Pierre, 63.95, Lavernière, 1,936.39, Longue-Pointe-de-Mingan, 21.90, Madeleine, 6.25, Maria, 52.50, Newport, 817.71, Percé, 174.09, Pointe-aux-Loups, 291.64, Rimouski, 168.87, Rivière-au-Renard, 1,051.54, Rivière-au-Tonnerre, 223.46, St-Charles-de-Caplan, 0.36, St-Georges, 82.55, St-Godefroy, 8.15, St-Joseph-de-Carleton, 23.97, St-Maurice-de-l'Échourie, 384.85, St-Omer, 69.16, St-Siméon, 12.32, Ste-Thérèse, 1,244.08; Chevarie, F., 150; Coast Produce Regd., 10,000; Coop. centrale des pêcheurs, Cap-aux-Meules, 13,110.41; Coop. d'Électricité, Lourdes-de-Blanc-Sablon, 1,500; Coop. St-François-Xavier, 8,000; Dale & Co. Ltd., 2,620.54; Delaney, R. & Sons, 1,488; Deraspe, W., 750; Dominion Textile Co. Ltd., 4,040; Gaudet, J., 730; Gourock Bridgeport Ltd., 2,460; Gundry-Pymore Ltd., 14,800; Jomphe, J., 550; Landry, F., 5,000; Langlois, S.-A., 20; Leckie, John Ltd., 8,620; Lejeune, P., 1,100; Malbay Fish Co. Regd., 6,000; Méthot, J.-E., 600; Murray, A., 325; Ouellet, M., 2,000; Pêcheurs Unis de Québec, 80,513.33;

Poirier, E., 750; Pratte & Cie Ass., 101,988.42; Produits de la Gaspésie Enr., 1,800; Renaud, R.-O., 750; Robin, Jones & Whitman, 15,600.78; Salt Water Fish Regd., 200; *Synd. des pêcheurs:* Aguanish, 303.67, Anse-au-Griffon, 2,085.50, Grande-Vallée, 350, Longue-Pointe-de-Mingan, 174.91, Petit-Gaspé, 600, Rivière-au-Renard, 15,000, Rivière-au-Tonnerre, 462.44, St-Maurice, 1,233.34; St. Lawrence Sea Products Co., 18,527.58; Tessier, C.-A., 3,400; Thériault, H., 450; Thériault, S., 600; Union régionale des Caisses Populaires de Maria, 4,392.90.

Diverses personnes — Sundry persons: Agrès de pêche et embarcations — Fishing equipment and boats: 29,608; Plan d'établissement de jeunes pêcheurs — Settlement plan for young fishermen, 6,400.

Service de construction de bateaux — Shipbuilding Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 5	Item 5	$	160,000.00
Dépenses	Expenditures	$	157,658.79
Dépensé en moins	Unexpended	$	2,341.21

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: $10,124.89.

Autres dépenses — Other expenses ($147,533.90): Chantiers Maritimes de Gaspé Inc., 13,865.77; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé, 1,971.44; Côté, A., 6,697.32; Davie Bros. Ltd., 8,343.81; Entreprises Maritimes Inc., 19,886.54; General Diesel Inc., 20,512.43; Gilmore, German & Milne, 5,698.05; Leckie, J. Ltd., 2,103.72; Marine Industries Ltd., 40,885.20; Sutton Automobiles Ltd., 14,584.25. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 12,985.37.

Service de biologie et de technologie — Biology and Technology Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 6	Item 6	$	280,000.00
Dépenses	Expenditures		212,077.58
Moins droits sur alcool	Less duties on alcohol		*637.06*
		$	211,440.52
Dépensé en moins	Unexpended	$	68,559.48

Traitements et salaires — Salaries and wages ($72,389.73): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 45,274.38. Bélanger, A., 2,375; Boudreault, Y., 3,970.61; Leblanc, J.-F., 3,833.26. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 16,936.48.

Autres dépenses — Other expenses ($139,687.85): Air Conditioning Engineering Co., 1,683.33; Aquarium St-Sacrement Enr., 2,206.86; Auger & Auger Ltée, 2,599.98; Can. Laboratory Supplies Ltd., 2,103.21; Cie Martineau Électrique Ltée, 3,454.31; Dominion Textile Co. Ltd., 2,807.11; Équitable Cie d'Ass. Générales, 1,500; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,808.58; Hudson's Bay Co., 1,735.35; Hughes Owens Co. Ltd., 2,333.83; Imperial Oil Co. Ltd., 2,437.03; Instruments Ltd., 1,565.20; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 2,840.60; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 2,184.57; Nolin, F., Ltée, 1,910; Pétroles Inc., 4,156.22; Quebec Power Co., 7,488.33; Richard & Frères Cie Ltée, 3,664.94; Saillant Inc., 2,401.34; Samson & Filion Ltée, 5,435.79; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 2,665.36; Terreau & Racine Ltée, 2,628.19. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 74,077.72.

Service de l'enseignement, y compris les subventions
Educational Service, including Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 7	Item 7	$	185,500.00
Dépenses	Expenditures		175,475.87
Moins frais de scolarité	Less tuition fees		*2,155.44*
		$	173,320.43
Dépensé en moins	Unexpended	$	12,179.57

Traitements et salaires — Salaries and wages (\$70,316.94) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$2,033.45): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 11,406.15. Boudreau, M., 2,354.02; Carbery, R., 2,400; Cochin, J., 2,700; Couture, E., 2,987.42; Hotton, A., 3,800; Maurais, G., 3,582.07; Moussette, J.-B., 3,358.30; Nicolas, W., 3,800; Raby, R., 5,697.79, 516.15; Roussy, A., 3,683.30; Roussy, G., 3,800. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 20,747.89; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,517.30.

Subvention — Grant (\$23,770.00): École supérieure des pêcheries — Superior Fisheries School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 20,000; Pension des élèves — Board to students, 3,770.

Autres dépenses — Other expenses (\$79,355.48): Coop. d'électricité de Gaspé-Sud, 5,375.20; Desbois, Mme R., 1,570; Gaspé Gaz Utilités Inc., 3,599.88; Hotton, P.-A., 2,567.23; Imperial Oil Ltd., 3,470.73; Lecke, J. Ltd., 1,969.09; Stevens, Mme D., 1,918; Stibre, Mme R., 1,850.

Diverses personnes — Sundry persons: Transport des élèves — Transportation of students, 3,805.49. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 53,229.86.

Service de l'information et de la propagande
Information and Publicity Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 8	Item 8	\$	15,000.00
Dépenses	Expenditures	\$	7,667.17
Dépensé en moins	Unexpended	\$	7,332.83

Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 2,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,667.17.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 9	Item 9	\$	5,000.00
Dépenses	Expenditures	\$	4,755.66
Dépensé en moins	Unexpended	\$	244.34

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$4,755.66.

Loi du Ministère des pêcheries — Fisheries Department Act

S.R., c. 200 et amendements (\$747,212.75)

Prêts et avances aux pêcheurs ou sociétés de pêcheurs pour construction et réparations de bateaux — Loans and advances to fishermen or society of fishermen for construction and repairs of boats: \$747,212.75.

Recouvrements — Refunds

page 386

Loyer	Rent	1,690.00
Matériel	Supplies	1,647.07
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	6,080.56
Divers	Miscellaneous	258.05
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	9,495.22
Receveur Général du Canada — General Receiver of Canada \$9,495.22.		
		\$ 19,170.90

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction, agrandissements et améliorations diverses
Construction, Enlargement and Various Improvements

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 10	Item 10	\$	600,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Centre Biologique, Ste-Foy	Biological Centre, Ste-Foy		26,918.96
École d'apprentissage en pêcheries, Grande-Rivière	Grande-Rivière Fisheries Training School		64,691.28
Entrepôts frigorifiques et neigères	Cold-storage plants and snow-houses		243,614.92
Entrepôt et boutique, Pasbébiac	Warehouse and workshop, Paspébiac		13,828.69
Plans de halage:	Marine slip-ways:		
Havre-Aubert	Havre-Aubert		53,427.98
La Tabatière	La Tabatière		17,381.34
Paspébiac	Paspébiac		170,416.59
Séchoir à poissons, Rimouski	Salt fish drier, Rimouski		9,512.65
Station de biologie marine, Grande-Rivière	Marine Biological Station, Grande-Rivière		1.00
		\$	599,793.41
Dépensé en moins	Unexpended	\$	206.59

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$149,637.37.

Autres dépenses — Other expenses (\$450,156.04): America Cork Canada Inc., 8,673.68; Auclair, J.-A. Ltée, 10,484; Blatter & Caron, 2,346.77; Chalifour, O. Inc., 2,939; Cie de Construction Arseneau, 6,162; Clarke Steamship Co. Ltd., 4,187.12; Cloutier, E., 10,477.92; Coop. de Transport Maritime & Aérien, 5,093.73; Couture, L., 2,500; Couture, R.-O., 4,573.98; Delaney, J.-W., 2,683.25; Denis, J.-O., 5,000; Dominion Structural Steel Ltd., 4,508.76; Drouin & Drouin Ltée, 3,585.32; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 2,009.49; Fontaine, A., 2,000; Fournier & Papillon Ltée, 5,205.31; Gaspesian Contractors Regd., 1,743.50; General Electrical Works Regd., 13,875.46; General Equipment Ltd., 2,724.25; Germain, R., 2,301.54; Gonthier, J.-A., 5,047; Gorton-Pew Ltd., 9,084.32; Gulf Maritime Construction Ltd., 3,846; Hall, J. & E. (Canada) Ltd., 68,378.15; Horn, A.-C. Co. Ltd., 4,045.12; Hotton, P.-A., 7,195.87; Hugh, Russel & Sons Ltd., 7,203.27; Lachance, G.-I. Inc., 2,846.71; Lacroix Lumber Ltd., 2,187.05; Lagacé, R., 2,656; Laminated Structure Ltd., 39,178.44; Marine Industries Ltd., 3,300; Matério Inc., 5,000.35; Menuiserie Deslauriers Inc., 6,656; Méthot, J.-G., 2,459.83; Ministère de la voirie — Dept. of roads, 3,889.08; Morissette, F. Inc., 4,549.25; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 72,158.09; Perreault, J.-C. Plastering Regd., 5,735.92; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 2,902.78; Robin, Jones & Whitman Ltd., 15,425.02; Rodrigue & Frères Enr., 2,251; Ross, A., 1,904; Saillant Inc., 3,537.90; Shickshock Entreprises Ltd., 4,254.98. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 61,388.83.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-10)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10) (\$497.59)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: \$467.59.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the prosecutor of half of fines collected: \$30.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
402	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	4,619,600.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	27,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	30,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	350,000.00
		5,026,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		5,026,600.00
407	2—Officiers de justice: traitements et dépenses — Officers of Justice: salaries and expenses:	
	1—Shérifs de Québec et Montréal — Sheriffs of Quebec and Montreal	115,000.00
	2—Protonotaires — Prothonotaries	1,665,000.00
	3—Greffiers et autres officiers de justice — Clerks and other officers of Justice	1,510,000.00
		3,290,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		3,290,000.00
410	3—Bureaux d'enregistrement: traitements et dépenses — Registry offices: salaries and expenses:	
	1—Québec et Montréal	624,000.00
	2—Autres divisions — Other divisions	171,000.00
		795,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		795,000.00
412	4—Sûreté provinciale — Provincial police:	
	1—Québec:	
	1—Traitements — Salaries	2,790,000.00
	2—Dépenses — Expenses	1,860,000.00

(Suite à la page 396)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, s. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
120,000.00	4,499,600.00	3,743,589.42	.....	756,010.58
10,000.00	37,000.00	35,336.54	.....	1,663.46
10,000.00	40,000.00	35,495.86	.....	4,504.14
100,000.00	450,000.00	426,083.50	.....	23,916.50
.....	5,026,000.00	4,240,505.32	.....	786,094.68
.....	.....	*140.00*	140.00	.....
.....	5,026,600.00	4,240,365.32	140.00	786,094.68
.....	115,000.00	111,629.22	.....	3,370.78
.....	1,665,000.00	1,634,837.96	.....	30,162.04
.....	1,510,000.00	1,473,601.92	.....	36,398.08
.....	3,290,000.00	3,220,069.10	.....	69,930.90
.....	.....	*100.00*	100.00	.....
.....	3,290,000.00	3,219,969.10	100.00	69,930.90
59,000.00	565,000.00	542,771.72	.....	22,228.28
59,000.00	230,000.00	222,024.60	.....	7,975.40
.....	795,000.00	764,796.32	.....	30,203.68
.....	.....	*575.00*	575.00	.....
.....	795,000.00	764,221.32	575.00	30,203.68
287,000.00	3,077,000.00	2,843,885.81	.....	233,114.19
287,000.00	1,573,000.00	1,436,563.89	.....	136,436.11

(Continued on page 397)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 394)	
	2—Montréal:	
	1—Traitements — Salaries	3,730,000.00
	2—Dépenses — Expenses	3,060,000.00
		11,440,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*200,000.00*
		11,240,000.00
419	5—Poursuites au criminel — Criminal prosecutions:	
	1—Traitements — Salaries	262,000.00
	2—Honoraires et déboursés des substituts et procureurs de la Couronne — Fees and disbursements of Crown Prosecutors and Attorneys	350,000.00
	3—Honoraires des greffiers — Fees of clerks	80,000.00
	4—Dépenses diverses — Miscellaneous expenses	508,000.00
		1,200,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		1,200,000.00
420	6—Administration des palais de justice et prisons et entretien des prisonniers — Administration of court houses and gaols and maintenance of prisoners:	
	1—Entretien et soins médicaux aux prisonniers — Maintenance and medical services to prisoners	1,350,000.00
	2—Autres dépenses — Other expenses	250,000.00
		1,600,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*250,000.00*
		1,350,000.00
421	S1—Juges de la Cour des sessions de la paix — Judges of the Court of Sessions of the Peace, S.R., c. 15 et amendements:	
	1—Traitements — Salaries	494,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	18,000.00
		512,000.00

(Suite à la page 398)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 395)
393,000.00	4,123,000.00	4,098,999.09	.....	24,000.91
393,000.00	2,667,000.00	1,994,414.93	.....	672,585.07
.....	11,440,000.00	10,373,863.72	.....	1,066,136.28
.....	*200,000.00*	*159,819.30*	828.17	*41,008.87*
.....	11,240,000.00	10,214,044.42	828.17	1,025,127.41
3,175.00	265,175.00	264,237.59	.....	937.41
3,175.00	346,825.00	346,820.58	.....	4.42
.....	80,000.00	79,632.53	.....	367.47
.....	508,000.00	496,172.01	.....	11,827.99
.....	1,200,000.00	1,186,862.71	.....	13,137.29
.....	.....	*2,958.90*	2,958.90	.....
.....	1,200,000.00	1,183,903.81	2,958.90	13,137.29
50,000.00	1,300,000.00	1,077,005.90	.....	222,994.10
50,000.00	300,000.00	299,609.97	.....	390.03
.....	1,600,000.00	1,376,615.87	.....	223,384.13
.....	*250,000.00*	*223,990.63*	900.00	*26,909.37*
.....	1,350,000.00	1,152,625.24	900.00	196,474.76
.....	494,000.00	429,370.23	.....	64,629.77
.....	18,000.00	12,915.25	.....	5,084.75
.....	512,000.00	442,285.48	.....	69,714.52

(Continued on page 399)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 398)	
425	9—Curatelle publique — Public Curatorship:	
	1—Traitements, frais de bureau et divers — Salaries, office and miscellaneous expenses	225,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*50,000.00*
		175,000.00
425	10—Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving Fictures:	
	1—Traitements — Salaries	116,250.00
	2—Frais de voyage et autres dépenses — Travelling and other expenses	8,750.00
		125,000.00
425	11—Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission	.....
426	12—Commission de refonte du Code civil: traitements, frais de voyage et autres dépenses — Commission for revision of the Civil Code: salaries, travelling and other expenses	40,000.00
426	13—Commission de refonte du Code de procédure civile: traitements, honoraires et dépenses — Commission for revision of the Code of Civil Procedure: salaries, fees and expenses	65,000.00
426	14—Commission d'enquête sur la vente du réseau de gaz de l'Hydro-Québec et diverses autres questions — Commission of Inquiry into the sale of the gas system of Hydro-Quebec and sundry other matters	175,000.00
427	15—Honoraires et dépenses diverses — Fees and miscellaneous expenses:	
	1—Honoraires et déboursés judiciaires — Law fees and disbursements	30,000.00
	2—Divers — Miscellaneous	5,000.00
	3—Subventions — Grants	.....
		35,000.00
427	*Moins recouvrements — Less refunds*	
	Total	$25,953,691.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
				(Continued from page 399)
.....	225,000.00	215,571.43	.....	9,428.57
.....	*50,000.00*	*77,500.00*	.....	27,500.00
.....	175,000.00	138,071.43	.....	36,928.57
.....	116,250.00	109,770.50	.....	6,479.50
.....	8,750.00	8,162.08	.....	587.92
.....	125,000.00	117,932.58	.....	7,067.42
.....	.....	.....	.....	.....
.....	40,000.00	35,673.60	.....	4,326.40
.....	65,000.00	61,536.43	.....	3,463.57
.....	175,000.00	170,819.48	.....	4,180.52
10,000.00	20,000.00	14,507.75	.....	5,492.25
.....	5,000.00	2,166.57	.....	2,833.43
10,000.00	10,000.00	10,000.00	.....	.....
.....	35,000.00	26,674.32	.....	8,325.68
		23,679,231.97		2,268,406.96
		103,471.83		103,471.83
.....	25,953,691.00	23,575,760.14	6,052.07	2,371,878.79

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	5,057,000.00
Moins service transféré au Secrétariat de la Province (A.C. no 1666/61)	Less service transferred to the Provincial secretary (O.C. No. 1666/61)	*30,400.00*
		$ 5,026,600.00
Dépenses	Expenditures	4,240,505.32
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*140.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	4,240,365.32
Comptes à recevoir	Accounts receivable	140.00
		$ 4,240,505.32
Dépensé en moins	Unexpended	$ 786,094.68

Traitements — Salaries 3,733,247.80 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** 10,341.62 **($3,743,589.42) Frais de voyage — Travelling expenses** (c) **($35,336.54).**

Service intérieur — Inside service: Procureur général — Attorney-General: Hon. G.-E. Lapalme, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (c) 2,400.

Asst-procureur général — Deputy Attorney-General: Cantin, C.-E., 17,000. Assts-procureur général adjoints — Assistant Deputy Attorney-General: Frenette, P., 14,000; Leduc, Y., 14,000, (c) 1,513.55. Assts-procureur général suppléants — Acting Deputy Attorney-General: Boutet, J.-L., 11,766.62; Tourangeau, G., 1,066.65.

Officiers et employés — Officers and employees: Auclair, O., 1,024.98, (c) 924.11; Auger, E., 4,025; Béchette, A., 3,141.58; Bédard, C.-A., 2,712.34; Béland, P., 3,075, (c) 2,305.42; Bélanger, R., 3,583.22; Bernard, L.-P., 2,595.72; Blais, R., 2,200; Boissinot, J., 5,354.10, 337.50; Bonin, R., 6,104.10, (c) 1,502.16; Bornais, G., 9,624.92; Boucher, Y., 3,583.22; Boudreault, H., 2,391.62; Brousseau, M., 2,512.42; Canuel, Marie-A., 3,683.30; Carmichael, C., 2,724.92; Caron, M., 8,024.84, (c) 758.56; Carpentier, G., 4,604.10; Champagne, Micheline, 2,583.15; Chartrand, P., 3,000; Cloutier, L., 4,854.04, 187; Côté, Gabrielle, 3,683.30; Côté, L., 2,428.63, (c) 2,423.31; Côté, R., 3,983.30, 274; Couture, Charlotte, 2,562.34; Couture, Gisèle, 3,308.26; Couture, M., 3,983.30; Custeau, Mme E.-C., 2,753.99; David, L., 6,104.10; Dechêne, J.-M., 8,000, (c) 2,151.09; Denis, R., 1,298.60, (c) 929.70; Dionne, P.-E., 3,583.22; Dionne, Rita, 3,883.22; Donati, Hélène, 2,533.22; Dorval, A., 2,700; Dorval, M., 3,024.87; Doyon, G., 8,525; Drouin, F., 9,749.92; Dubuc, Mme F., 2,841.49; Duchesnay, W., 4,000; Duchesneau, J.-C., 6,187.42; Dufault, P., 2,337.34; Dussault, G., 2,412.34; Duval, O., 3,183.24; Fiset, Pauline, 2,649.84; Fortin, A., 3,000; Gagnon, C., 3,983.30; Gagnon, Olivette, 3,783.22; Gagnon, R., 3,583.22; Gariépy, B., 5,104.12, 367; Garneau, M., 5,354.10, 140; Gaulin, J.-L., 3,333.30; Giguère, F., 3,683.30; Gilbert, Louise, 2,583.15, 209.25; Gilbert, M., 3,983.30, 343.77; Godin, R., 3,183.24; Gosselin, T., 2,262.34; Hamel, Laura, 2,525; Hardy, M., 3,583.22; Hazel, H., 2,783.30; Hébert, N., 2,800, 231; Jobin, J., 2,212.42; Labrecque, R., 5,604.04, 315.50, 2,576.14; Labrecque, W., 2,554.07; Lacasse, L., 3,183.24; Lacouline, J., 5,604.04; Lafrance, P., 3,183.24; Lajeunesse, L., 6,354.04, Laliberté, J.-M., 2,812.50; Lamb, J., 3,583.22; Lambert, J., 3,183.24; Lambert, Lt-Col. L., 10,500, (c) 3,230.70; Lapierre, R., 2,783.30; Lapointe, Édith, 2,337.34; Lapointe, Lucille-R., 2,783.15; Lapointe, Marcelle, 3,883.22, 143.50; Larue, Françoise, 3,783.26; Laverdière, J., 2,841.54; Lavoie, M.-A., 6,041.45; Leclerc, Nicole, 2,324.84; Lefebvre, J.-C., 2,745.80, 51; Légaré, P., 4,683.24; Lelièvre, Suzanne, 2,562.34; Lemieux, P.-O., 10,000; Lessard, Denyse, 2,083.22; Letellier, R., 6,354.04, (c) 1,735.08; Lussier, J.-R., 4,183.30; Magnan, J.-G., 3,183.24; Magnan, P.-E., 4,854.04, (c) 1,633.21; Martel, C., 3,283.22; Martineau, Jeanne, 3,683.30; McCabe, G., 2,995.80; McCarthy, E., 2,566.62; Michaud, Henriette, 3,683.30; Michaud, R., 8,233.14; Nadeau, J.-C., 3,983.30, 309.63; Pacaud, J., 7,000; Paquet, J., 4,604.10; Paré, J.-L., 2,262.34; Pellerin, Francine, 3,300; Pelletier, H., 9,624.92; Péloquin, J., 7,724.84; Perrault, M., 4,249.95; Poulin, Réjeanne, 2,583.15; Prémont, E., 2,300; Prémont, J., 8,924.90; Prévost, L., 2,262.34; Quart, P.-S., 6,354.04, (c) 1,148.23; Renauld, Pauline, 1,925, 144.75; Rioux, J.-G., 4,283.30, 106, 3,069.66; Routhier, R., 2,262.34, 61.88; Roy, R., 7,743.29, (c) 2,277.91; Ruest, Edna, 2,466.57; Sansfaçon, Yolande, 2,753.99; Savard, A., 10,333.22; Savard, G., 8,733.30; St-Hilaire, Nicole, 2,041.64; Talbot, A., 4,483.22, 404.50; Tanguay, A., 7,324.92, (c) 1,424.36; Thivierge, J.-P., (voir aussi Ministère de la famille et du bien-être social — see also Dept. of family and social welfare), 374.45; Tremblay, M., 3,624.92; Turgeon, E., 3,483.26, 164.50; Turgeon, P.-P., 9,624.92; Vallée, L., 4,483.22, 408; Vallée, Louise, 2,483.15; Vézina, A., 3,983.30; Vézina, Lorraine, 2,262.34.

Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court houses and gaols: ***Abitibi:*** Bacon, M., 2,262.34; Bélanger, C., 2,262.34; Bourgeoys, V., 2,262.34; Boutin, J., 2,262.34;

Champagne, J., 2,262.34; Chevrier, Y., 2,016.52; Cloutier, E., 2,262.34; Demers, B., 2,400; Désormeaux, E., 2,462.50; Fontaine, A., 2,200; Forgues, A., 2,200; Gagnon, A., 2,262.34; James, D., 2,462.50; Lachapelle, E., 2,262.34; Leblond, O., 2,262.34; Leduc, I., 2,262.34; Lesyk, N., 2,262.34; Léveillé, O., 2,262.34; Mercier, E., 2,462.50; Paquet, C.-A., 3,083.30; Perrier, E., 2,200; Rivest, A., 2,262.34; Rose, M., 2,262.34; Sigouin, L., 2,262.34; Veillette, G., 2,262.34. ***Arthabaska:*** Beauchesne, M., 2,400; Faucher, L., 3,083.30; Lessard, A., 2,200; Maheu, M., 2,262.34; Tardif, A., 2,144.53; Toupin, E., 2,200; Tremblay, R., 2,462.50. ***Beauce:*** Bisson, R., 2,262.34; Boily, J.-E., 2,262.34; Boily, Y., 2,262.34; Champagne, M., 2,262.34; Cloutier, G., 2,262.34; Doyon, H., 2,262.34; Drouin, G., 2,262.34; Dulac, A., 2,262.34; Gagnon, R., 2,262.34; Giguère, A., 2,262.34; Giguère, L.-P., 2,983.22; Giguère, R.-H., 2,312.50; Labbé, T., 2,262.34; Lagueux, L., 2,262.34; Lessard, P.-E., 2,462.50; Lizotte, R., 2,420.80; Marcoux, A., 3,083.30; Poulin, C., 2,262.34; Rodrigue, B., 2,462.50; Roy, A., 2,462.50, 248; Roy, O., 2,262.34; Sévigny, O., 2,016.52; Vachon, A., 2,262.34; Vachon, G., 2,262.34. ***Beauharnois:*** Ballard, J., 2,262.34; Bélair, M., 2,262.34; Bélanger, L., 2,262.34; Benoît, O., 2,262.34; Hallé, G., 2,262.34; Hébert, D., 2,262.34; Hébert, L., 2,462.50; Jodoin, A., 2,262.34; Lebel, M., 2,462.50; Leduc, F., 2,262.34; Leduc, O., 2,262.34; Paré, A., 2,262.34; Pinsonnault, E., 2,262.34; Poirier, E., 3,283.22. ***Bedford:*** Bleau, A., 2,262.84; Bolduc, E., 2,062.50; Dussault, A., 2,462.50; Lefebvre, J., 2,262.34; Naud, E., 2,262.34; Plouffe, L., 2,262.34; Robert, D., 2,262.34; Shufelt, G., 2,262.34. ***Bonaventure:*** Bourdages, W., 2,262.34; Flowers, F., 2,262.34; Le Gresley, F.-J., 3,283.22; Renouf, B., 2,262.34; Ward, C., 2,170.68; Ward, J., 2,262.34; Ward, M., 2,170.68. ***Chicoutimi:*** Belley, H., 2,412.34; Bergeron, R., 2,462.50; Boisvert, P., 2,412.34; Bolduc, E., 2,112.34; Bouchard, C., 2,412.34; Boucher, M., 2,462.50; Boulianne, R., 2,412.34; Delisle, R., 3,883.22; Duchesne, A., 2,412.34; Foster, P., 2,412.34; Fournier, I., 2,412.34; Gagnon, P., 2,412.34; Girard, S., 2,112.34; Lavoie, L., 2,262.34; Lemieux, E., 2,412.34; L'Espérance, L., 2,412.34; Martin, T.-E., 2,270.70; Morais, Lisette, 2,012.50; Morin, W.-H., 2,112.34; Nemey, T., 2,262.34; Néron, A., 2,112.34; Pedneault, D., 2,412.34; Poulin, F., 2,262.34; Simard, M.-H., 2,112.34; Thibault, P.-H., 2,412.34; Villeneuve, A., 2,462.50. ***Gaspé (Îles-de-la-Madeleine):*** Briand, N., 2,400. ***Hull:*** Bolduc, J., 2,262.34; Brière, R., 2,262.34; Carpentier, A., 2,037.50; Cousineau, E., 2,262.34; Croteau, J.-L., 2,262.34; Desabrais, O., 2,462.50; Dumas, R., 2,262.34; Gagné, M., 2,262.34; Germain, P.-E., 2,362.50; Giroux, E., 2,262.34; Laberge, J.-J., 2,262.34; Laframboise, H., 2,412.34; Langevin, J., 2,262.34; Larabie, T., 2,262.34; Levesque, R., 2,262.34; Loyer, L., 2,462.50; Moussette, J., 2,400; Patry, R., 2,412.34; Plouffe, D., 2,462.50; Régimbald, A., 2,462.50; Renaud, E., 2,262.34; Séguin, A.-J., 2,412.34; St-Pierre, R., 3,883.22; Tremblay, E., 2,462.50; Villeneuve, G., 2,262.34. ***Iberville:*** Bessette, E., 2,262.34; Grégoire, S., 2,262.34; Laforest, E., 2,125; Lafrance, A., 2,262.34; Laroche, H., 2,262.34; Levesque, J., 2,262.34; Morin, O., 2,262.34. ***Joliette:*** Beauparlant, E., 2,200; Benny, W., 2,262.34; Élément, C., 2,375; Ferland, A., 2,262.34; Neveu, O., 2,262.34; St-Jean, O., 2,262.34. ***Kamouraska:*** Bouchard, F., 2,262.34; Côté, C., 2,262.34; D'Amours, L., 2,262.34; Gamache, H., 2,262.34; Langevin, L., 2,262.34; Lepage, A., 2,262.34; Levesque, P., 2,262.34; Morin, M., 3,083.30; Morneau, J., 2,262.34; Ouellet, J.-F., 2,262.34; Roy, G., 2,462.50. ***Labelle:*** Gagnon, E., 2,262.34; Larose, A., 3,283.22; Latreille, E., 2,262.34; Paquin, F., 2,262.34; Plouffe, A., 2,262.34; Vincent, D., 2,462.50. ***Montmagny:*** Bernier, C.-O., 3,283.22; Boutin, A., 2,200; Cloutier, C., 2,262.34; Fortier, H., 2,462.50; Gaudreau, M., 2,064.68.

Montréal: Alarie, E., 2,871.54, 20; Alarie, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Allaire, A., 2,662.48; Aubé, D., 3,095.82, 10; Auger, L., 3,287.50, 11.60; Auger, M., 2,746.44, 30; Balthazar, A., 2,887.42, 10; Banville, Mme P.-E., 2,662.48, 10; Bastien, E., 2,212.42; Beauchamp, A., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Beauchamp, H., 2,887.42, 30; Beauchamp, J.-A., 2,887.42, 20; Beauchamp, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Beauchemin, C., 2,827.18, 30; Beaudet, J., 2,887.42, 20; Beaudin, J.-G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Beaudoin, E., 2,808.58, 20; Beaudoin, G., 6,104.10; Beaudoin, L., 2,849.92, 31.40; Beaudry, E., 2,887.42, 20; Beaupré, R., 2,849.92, 30; Bédard, G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Bédard, M., 2,887.42, 47.50; Bélanger, G., 3,287.50; Bélanger, L.-R., 2,849.92; Bélanger, Robert, 3,045.80, 12.50; Bélanger, Roland, (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Bell, J.-P., 2,607.18, 42.50; Bellavance, Rose, 4,083.24; Bergeron, A., 2,887.42, 30; Bergeron, G., 3,235.72; Bernard, J., 2,887.42, 3.75; Bertrand, M., 2,512.48; Bertrand, P., 2,849.92, 20; Bérubé, Mme L., 2,580.50; Bérubé, Y., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Bessette, A., 2,887.42; Bessette, G., 2,887.42, 30; Bigras, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Blain, J.-P., 2,742.80, 20; Blais, W., 3,587.42, 62; Blette, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Boisseau, Mme J., 3,383.30; Bonnier, A., 2,887.42, 20; Bossé, G., 2,774.92; Boucher, L., 2,949.92, 43.75; Boucher, P., 3,074.98, 11.60; Boudreau, R., 3,257.92, 11.60; Bougie, R., 2,849.92, 33.75; Boulais, P., 3,287.50, 5.80; Bourassa, R., 2,887.42; Bourque, P., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Brazeau, A., 2,625.34, 3.75; Briard, Y., 2,849.92, 30; Brissette, H., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Brisson, J.-A., 2,872.36, 10; Brisson, J.-P., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Brisson, P.-E., 3,118.74, 33.20; Brisson, Mme T., 2,662.48; Brochu, E., 2,887.42, 10; Brouillard, J., 2,749.92, 47.50; Brunet, F., 2,622.90, 3.75; Brunet, O., 2,887.42, 20; Cantin, F., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Carrière, G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Carrière, Georges, 2,664.16; Cassidy, G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Chales, H., 2,849.92, 30; Champagne, E., 2,316.60; Charbonneau, A., 2,887.42, 30; Charbonneau, R., 2,749.92, 27.50; Charbonneau, Thérèse, 2,662.48; Charest, M., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 612.50; Charette, Y., 2,493.20; Charron, B., 2,849.92, 3.75; Chartrand, D., 2,849.92, 20; Chastenais, C., 2,749.92, 30; Chayer, F., 3,487.42; Clermont, F., 2,887.42, 10; Clermont, P., 2,887.42, 20; Cocks, Rév. H.-F.-C., 2,000; Constantin, J., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Cormier, G.-A., 2,774.92, 45; Corneillier, C., 2,887.42, 40; Côté, R., 2,887.42, 40; Couture, C., 3,347.84; Couture, J.-L., 3,287.50, 34.80; Crépeau, E., 2,200; Crevier, L., 2,887.42, 20; Critchley, R., 2,749.92, 30; Cyr, J., (voir aussi Ministère

de la santé — see also Dept. of health), 25; Cyr, Réal, 2,849.92, 24.35; Daigneault, Mme G., 2,573.52; DeGrandmaison, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Delage, J.-R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; DeMello, M., 2,887.42, 24.40; Demers, R., 2,849.92, 47.50; Denis, M., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Denis, Dr M., 6,000; Desautels, V., 2,887.42, 10; Deschamps, R., 2,707.20, 13.75; DesGroseilliers, O., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Desjardins, E., 3,887.50; Desjardins, P., 2,887.42, 20; Deslauriers, A., 2,774.92, 30; Desnoyers, L., 3,287.50; Després, A., 2,887.42, 10; Desrochers, D., 3,106.24, 33.20; Desrosiers, L., 2,887.42, 30; Diard, J.-M., 3,383.30; Dion, J.-G., 2,427.47; Dompière, A., 2,887.42, 13.75; Doré, Mme C.-A., 3,383.30; Drouin, G., 2,774.92, 40; Drouin, L., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Dubé, J.-G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Dubé, P.-E., 3,877.23; Dubé, R., 3,149.98, 20; Dubois, P., 2,887.42, 13.75; Duchaine, L., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Duclos, F.-R., 2,414.40; Dufour, O., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 649.13; Dufresne, D., 2,231.14, 12.40; Duguay, J.-P., 2,331.36, 23.75; Dumaine, A., 2,827.33, 40; Dumais, M., 3,287.50; Dumas, L., 2,842.39, 20; Dupont, Y., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Duport, L., 2,887.42, 30; Élieff, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Ferland, G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Ferland, R., 2,741.10, 30; Fleury, A., 2,887.42; Foisy, G., 2,334.12, 20; Foisy, R., 2,587.48; Fontaine, J., 2,673.47, 20; Forget, B., 3,183.24; Forget, I., 2,879.89, 10; Forget, P.-E., 2,887.42, 50; Forgues, A., 2,887.42, 20; Fortin, J., 2,887.42, 20; Fournier, J., 2,749.92, 26.25; Fournier, J.-C., 2,658.26; Fournier, R., 3,289.55, 11.60;

Gaboury, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Gagnon, C., 2,774.92, 20; Gagnon, P., 2,887.42, 20; Gagnon, P.-A., 2,887.42, 30; Gariépy, E., 2,658.26, 10; Gaudreau, B., 2,887.42; Gaudreault, G., 2,887.42, 17.50; Gauthier, R., 2,595.74; Gélinas, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 579.05; Germain, R., 3,108.32, 4.35; Gernaey, C.-E., 5,691.56; Giasson, G., 2,887.42, 33.75; Giguère, Thérèse, 2,512.48; Gingras, H., 2,887.42, 30; Girard, A., 2,887.42; Giroux, G., 2,849.92, 13.75; Giroux, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Gratton, E., 2,887.42, 30; Gratton, L., 2,887.42, 10; Gravel, Émile, 2,887.42, 13.75; Gravel, Émilien, (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Grégoire, A., 2,362.86; Grégoire, P., 2,749.92, 20; Grothe, R., 3,883.22; Guay, L., 2,937.43, 20; Guillou, N.-M., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Guimond, A., 2,887.42; Guimond, E., 3,687.34, 110.05; Hamel, J.-M., 2,853.61; Hamel, W., 2,767.80, 30; Handfield, J., 2,887.42, 13.75; Hardy, J., 2,849.92, 20; Harvey, Kathleen, 2,662.48; Hay, Dr A., 4,750; Hébert, C., 2,887.42; Hébert, H., 3,787.35; Hébert, P., 3,287.50; Hébert, P.-E., 2,887.42, 3.75; Hogue, M., 2,887.42, 15; Houle, A., 2,849.92, 20; Hubert, R., 2,887.42, 23.75; Imbeault, Mme R.-Y., 2,662.48; Jacob, T., 2,887.42, 20; Jacques, L.-M., 2,716.59, 10; Jarry, A., 2,887.42, 40; Jobin, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Jobin, H., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 657.89; Joly, I., 2,983.22; Joncas, B., 2,849.92, 33.75; Jouin, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Joyal, M., 2,849.92, 27.50; Juneau, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Jutras, L., 3,487.42, 4.35; Keays, G., 2,643.12, 30; Laberge, B., 2,212.42; Labonté, A., 2,887.42, 10; Labranche, C., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Labrecque, R., 2,887.42; Lacasse, F., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Lachance, L., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Ladouceur, Mme T., 2,512.80, 10; Lafond, Mme D., 2,662.48, 10; Laframboise, L.-P., 3,683.30; Lafrance, Mme B., 2,662.48; Lafrenière, G., 2,827.33, 41.90; Lafrenière, Ruth, 2,504.02; Lahaie, A., 2,728.56, 20; Lahaie, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Lamazzi, G., 2,650; Lamoureux, J., 2,887.42; Landry, C.-E., 2,887.42, 30; Landry, G., 2,620.42, 37.20; Landry, Mme S., 2,449.98; Lapointe, A., 2,887.42, 30; Lapointe, L., 3,287.50, 29; Lapointe, M., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Lapointe, P., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Laporte, J.-D., 3,487.42; Lareault, G., 2,849.92; Larivière, J.-E., 3,287.50, 27.55; Laroche, G., 3,054.08; Lascelles, A., 2,832.40, 30; Laurendeau, E., 2,849.92, 35; Laurin, P., 2,774.92, 30; Lauzon, F., 2,887.42, 13.75; Laverdure, E., 2,887.42, 5; Lavigne, L., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Lavoie, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 657.89; Lavoie, R., 2,746.44, 30; Lebeau, N., 2,948.22, 4.35; Leclerc, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Leduc, E., 2,849.92, 40; Leduc, G., 2,983.22; Leduc, G.-M., 2,887.42, 20; Leduc, R., 2,879.89, 13.75; Lefebvre, D., 2,849.92, 20; Lefebvre, T., 2,887.42, 23.75; Lefebvre, Y., 2,849.92, 47.50; Legall, R., 2,774.92, 10; Legault, A., 2,887.42, 20; Legault, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Legault, Mme S., 2,662.48, 20; Lelièvre, E., 2,205.40, 30; Lelièvre, J.-P., 3,039.56, 15.35; Lemay, L., 3,478.25, 4.35; Lemire, J.-E., 3,183.24; Lemoine, L., 2,887.42; Léonard, A., 3,112.42, 3.75; Lépine, G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Lépine, Guy, 2,528.86, 20; Lequère, F., 2,749.92, 30; Leroux, F., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Lescarbot, H., 2,620.76, 10; Letendre, J.-L., 3,074.98, 20; Levac, J., 2,749.92, 37.50; Levert, C., 2,887.42, 10; Levesque, J.-M., 2,682.36, 30; Loiseau, J.-L., 2,887.42, 25; Lussier, Mme M., 3,108.32; Maille, N., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Mailloux, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Malenfant, D., 2,887.42; Marchand, A., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Marcil, W., 3,487.42, 12.40; Marier, G., 2,887.42, 20; Marotte, R., 2,887.42, 20; Marsolais, G., 2,887.42, 20; Martel, P., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Martin, M., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Martineau, G., 2,662.27, 14.35; Massé, A., 2,887.42, 20; Massé, Mme C., 2,587.48; Massé, L., 4,466.56; McSween, G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Michaud, R., 2,528.71; Milhomme, O., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Monette, A., 3,349.92, 17.05; Mongeau, B., 2,849.92, 47.50; Monte, J. 3,656.21, 23.25; Montgrain, Rolande, 2,699.98; Montreuil, C., 2,887.42, 30; Moreau, A., 2,389.14, 10 Moreau, L., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Morin, A., 3,118.74

40; Morin, J.-A., 2,887.42; Morin, J.-Alexandre, 2,930.98, 6,20; Morin, J.-G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Morneau, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Nadeau, G., 2,887.42, 30; Nadon, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Nepveu, A., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 15.78; Normandeau, E.-G., 2,887.42, 10; Olivier, P.-P., (voir aussi Ministère de la santé— see also Dept. of health), 666.65; Olivier, Mme R., 2,552.58; Ouellette, G., 2,879.48; Ouellette, M., 2,887.42; Ouimet, J., 2,749.92, 7.50; Ouimet, N., 2,849.92, 20;

Panneton, Roger, 2,849.92, 10; Panneton, Roland, 2,983.22; Paquette, E., 2,887.42, 23.75; Paquette, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Paquette, T., 2,862.42, 20; Paquette, W., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Paradis, B., 2,887.42, 50; Paradis, C., 2,720.76; Paré, N., 3,487.42, 4.65; Parent, E., 2,887.42, 40; Payette, D., 3,183.24; Payette, L., 2,887.42, 30; Payeur, A., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 657.89; Payeur, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 649.13; Payeur, J., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Pelletier, Mme G., 2,736.57; Pelletier, Mme P., 2,662.48; Péloquin, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Péloquin, W., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Pépin, L., 3,252.98, 4.35; Pépin, N., 2,887.42, 30; Rév. Père L.-M.-des-Anges, 2,000; Rév. Père P.-Nativité, 2,000; Perez, A., 2,707.20, 37.50; Phoenix, J., 2,887.42, 30; Picard, M., 2,887.42, 5; Picard, Y., 2,375, 12.40; Piché, C., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Pilon, A., 4,950; Pilon, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Pilon, R., 3,781.17, 17.05; Ploe, L., 2,749.92, 10; Plouffe, R., 2,000; Poirier, O., 3,287.50; Poirier, P., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Poirier, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 631.61; Poisson, R.-M., 2,774.92, 30; Poliquin, G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Presseau, F., 2,887.42, 23.75; Proulx, A., 2,887.42, 40; Provost, A., 2,887.42, 20; Prud'homme, J., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Quesnel, A., 2,983.22; Racicot, F., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Rae, J.-D., 2,662.48; Ratté, F., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Raymond, G., 2,887.42; Raymond, J., 2,797.84, 10; Raymond, O., 3,080.94; Ridgley, S., 2,887.42; Riverin, R., 2,887.42, 30; Rivest, L., 2,864.83, 30; Rivet, J., 2,887.42; Roberge, D., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Roberge, L., 2,749.92, 40; Robert, D., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Robert, G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Robidoux, A., 2,849.92, 30; Robidoux, Fabienne, 2,840.40; Robillard, E., 3,387.47; Robitaille, H., 3,149.98, 10; Rochette, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Rondeau, J., 3,487.42, 4.35; Rose, L., 2,887.42, 27.50; Ross, J.-L., 3,277.64, 23.20; Roy, A., 2,887.42, 20; Roy, L., 3,287.50, 23.20; Sabourin, L., 2,887.42, 30; Saindon, L., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Sanscartier, L., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Sarrazin, P., 2,887.42, 3.75; Sauro, D., 3,487.42, 4.35; Sauvé, A., 2,887.42; Sauvé, G.-R., 2,783.30; Savard, F., 2,887.42, 10; Savoie, A., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Sénécal, A., 2,887.42; Sénécal, M., 2,887.42, 10; Sévigny, F., 2,749.92, 30; Stang, L., 2,759.15, 20; St-Jacques, J., 2,798.44, 20; St-Jean, G., 3,106.24, 10; Terroux, R., 2,887.42, 20; Tessier, M., 2,887.42, 30; Théoret, R., 2,887.42, 20; Thériault, H., 3,487.42; Therrien, T., 2,887.42, 20; Thibaudeau, A.-E., 2,849.92; Thibault, G., 2,887.42, 10; Thomas, R., 3,149.98, 11.60; Thompson, Mme L., 2,606.23; Tourangeau, L., 2,887.42, 3.75; Trahan, A., 3,112.42, 30; Tremblay, E., 2,887.42, 30; Tremblay, L., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Trépanier, A., 3,487.42, 10.15; Trottier, J., 2,983.22; Trudelle, E., 2,983.22; Trudelle, O., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Turmel, L., 2,774.53, 30; Vachon, Mme C., 2,662.48; Vézina, Mme J., 2,499.34, 40; Vézina, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 618.75; Viau, E., 2,887.42, 30; Villeneuve, F., 2,658.26, 10; Voisard, A., 2,735.68, 50; Voyer, L., 2,887.42, 11.90; Vuillermet, M., 2,711.18, 4.35; Warren, A., 2,887.42; Wilkie, R., 3,106.24, 30; Wilson, P., 2,849.92, 10; Yale, G., 2,774.92, 20; Yelle, A., 2,212.42; Young, Mme D., 2,662.48.

Nicolet: Blondin, A., 2,412.34. ***Pontiac:*** Carswell, R., 2,262.34; Kluke, M., 2,262.34; Lavigne, V., 2,262.34; McCoshen, A., 2,262.34; Sloan, D., 3,000; Smith, H., 2,262.34. ***Québec:*** Allard, D., 2,612.50; Armand, M., 2,612.50; Asselin, A., 2,612.50; Asselin, G., 2,812.42; Asselin, L., 2,612.50; Aubert, C., 2,537.50; Aubert, J.-P., 2,537.50; Aubert, P., 2,462.50; Aubert, W., 2,612.50; Barrette, A., 2,612.50; Bédard, M., 2,612.50; Bélanger, A., 3,012.34; Bélanger, M., 2,766.52; Bélanger, R., 3,012.34; Belleau, G., 2,448.54; Bergeron, M., 2,612.50; Bérubé, A., 3,062.50; Bilodeau, J., 2,612.50; Blais, P.-P., 2,612.50; Blouin, A., 2,462.50; Boissinot, E., 2,612.50; Boivin, G., 3,012.34; Bouchard, E., 2,612.50; Brousseau, P., 2,591.56; Bussières, R., 2,612.50; Cadoret, A., 2,506.25; Campagna, G., 2,612.50; Cantin, V., 2,612.50; Chabot, J., 2,612.50; Collin, R., 2,612.50; Corbeil, A., 2,239.42; Côté, A., 2,612.50; Côté, P., 2,612.50; Darveau, E., 2,612.50; Delaney, G., 3,758.30; Demers, J.-A., 2,462.50; Demontigny, G., 3,012.34; Deschamps, O., 2,362.50; Dion, L., 3,012.34; Dionne, A., 2,612.50; Drolet, L., 2,239.42; Duchesneau, P., 2,612.50; Dufresne, J.-A., 3,062.50; Dussault, U., 2,612.50; Ferland, J.-A., 3,012.34; Fortier, D., 2,612.50; Fortier, F., 2,308.30; Gagné, G., 2,649.84; Gagnon, E., 2,462.50; Gagnon, R., 2,962.42; Gagnon, R.-N., 2,537.50; Garneau, A., 2,612.50; Gauthier, P., 2,612.50; Genest, H., 2,812.42; Genois, O., 3,012.34; Giroux, A., 2,400; Giroux, E., 2,400; Giroux, L., 2,612.50; Gonthier, A., 3,012.34; Gosselin, A., 2,462.50; Grondin, J.-A., 3,012.34; Guay, L.-G., 2,019.71; Guimond, G., 3,062.50; Hardy, G., 2,812.42; Herman, L., 2,612.50; Houde, W., 3,012.34; Huard, R., 3,012.34; Jobin, J., 3,012.34; Laberge, C., 2,612.50; Lacasse, A., 2,612.50; Lachance, A., 2,612.50; Lacroix, J.-R.-F., 2,612.50; Ladouceur, A., 2,612.50; Lamothe, A., 2,612.50; Langlais, A., 2,612.50; Larochelle, Mme J., 2,012.50; Latulippe, L., 2,612.50; Leblanc, V., 2,612.50; Légaré, G., 2,591.56; Lessard, A., 2,612.50; Lessard, P., 3,012.34; Létourneau, C., 2,291.57; Létourneau, G., 4,483.22; Lortie, J., 2,612.50; Loupret, L., 2,612.50; Lydon, P., 2,400; Maheux, A., 2,812.42; Mallard, P.-E., 2,506.25; Marcotte, J.-G., 2,612.50; Marcoux, H., 2,612.50; Martel, A., 2,400; Monfette, G., 2,462.50; Morin, Mme H., 2,012.50; Nadeau, G., 3,012.34; Ouellet, J.-B., 2,612.50; Ouellet, M., 3,483.24; Paquet,

A., 2,612.50; Paquet, J.-B., 2,591.56; Patry, A., 2,612.50; Perron, M., 2,612.50; Petit, L., 2,612.50; Pettigrew, A., 2,925; Picard, E., 2,983.22; Plamondon, V., 3,012.34; Plante, A., 2,612.50; Plante, T., 2,812.42; Pleau, G., 2,612.50; Poitras, P.-H., 3,062.50; Pouliot, J., 3,183.24; Proulx, R., 2,612.50; Raymond, M., 2,612.50; Renaud, A., 2,612.50; Richard, C., 2,462.50; Robert, W., 2,308.30; Robitaille, G., 3,183.24; Russel, R., 3,012.34; Scott, H., 2,612.50; Shannon, B., 2,145.99; Simard, A., 2,612.50; Simard, E., 2,612.50; Simard, J., 2,462.50; Simard, R., 2,462.50; Sommerville, S., 2,612.50; St-Hilaire, R., 2,612.50; St-Michel, A., 3,062.50; St-Pierre, U., 3,074.84; Tardif, J., 3,012.34; Tardif, L., 3,066.53; Therrien, R., 2,612.50; Trudel, O., 2,612.50; Vallerand, J.-B., 2,204.07; Vallières, E., 3,012.34; Verreault, A., 2,308.30; Viger, P., 2,612.50; Walsh, E., 2,812.42. ***Richelieu:*** Cournoyer, L., 2,262.34; Deblois, P.-E., 2,262.34; Garceau, V., 2,248; Goulet, A., 3,083.30; Guèvremont, E., 2,164.43; Letendre, O., 2,200; Parent, E., 2,200; Péloquin, O., 2,262.34. ***Rimouski:*** Bérubé, M., 2,462.50; Canuel, A., 2,262.34; Caron, L., 2,262.34; Chenard, C.-E., 2,262.34; Côté, L., 2,262.34; Deschamplains, C.-E., 2,262.34; Durette, E., 2,262.34; Francoeur, P., 2,262.34; Hins, R., 2,462.50; Larouche, G., 2,262.34; Lepage, I., 2,262.34; McKinnon, A., 2,170.68; Morais, A., 2,200; Neilson, H., 3,062.50; Pineau, L., 2,262.34; Proulx, A., 2,262.34; Tremblay, F., 2,262.34; Turcotte, J.-C., 2,262.34. ***Rimouski-Matane:*** Brie, A., 2,299.92; Gauthier, E., 2,262.34; Harrisson, L., 2,262.34.

Roberval: Bolduc, A.-A., 2,262.34; Bouchard, N., 2,262.34; Côté, A., 2,462.50; Dufour, E., 2,262.34; Fortin, J.-H., 2,262.34; Gauthier, J., 2,262.34; Guay, A., 2,262.34; Guay, G., 2,262.34; Hudon, D., 2,262.34; Lavoie, L.-M., 3,183.26; Leclerc, R., 2,262.34; Morin, C., 2,462.50; Naud, L., 2,066.64; Rodrigue, O., 2,262.34; Vézina, R., 2,262.34. ***Rouyn-Noranda:*** Bouffard, A., 2,262.36; Charbonneau, J.-H., 2,000; Desjardins, A., 2,262.34; Gauthier, A., 2,462.50; Lafrenière, D., (voir aussi Ministère du travail — see also Dept. of labour), 799.98; Michaud, J.-A., 2,262.34; Morin, E., 2,262.34; Picard, J., 2,262.34; Racine, W., 2,262.34. ***Saguenay:*** Audet, O., 2,262.34; Bergeron, N., 2,200; Bouchard, Y., 2,200; Brisson, A., 2,262.34; Dufour, R., 2,462.50; Foster, R., 2,262.34; Harvey, D., 2,262.34; Villeneuve, E., 3,083.30. ***St-François:*** Beaunoyer, L., 2,112.34; Bélanger, D., 2,412.34; Blais, N., 2,612.50; Boudreau, D., 2,412.34; Bourque, P., 2,412.34; Charest, J.-A., 2,162.50; Chevalier, N., 2,412.34; Côté, H., 2,612.50; Dame, P., 2,412.34; Dion, A., 2,412.34; Donahue, A., 2,412.34; Dupré, A., 2,412.34; Garon, E., 2,612.50; Jacques, D., 3,600; Labbé, C., 2,454.14; Lafontaine, A., 2,454.14; Laurandeau, O., 2,262.34; Lauzon, V., 2,412.34; Lemieux, Julienne, 3,500; Lord, A., 2,612.50; Martel, A., 2,262.34; Métivier, J.-P., 2,262.34; Pednault, T., 2,412.34; Rioux, E., 2,112.34; Roy, T., 2,412.34; Therrien, R., 2,412.34; Vermette, Z., 2,204.02. ***St-Hyacinthe:*** Aubin, C.-E., 2,262.34; Beaunoyer, F., 2,462.50; Chabot, R., 2,262.34; Levesque, D., 2,262.34; Piché, A., 2,262.34; Piché, G., 2,200; Raymond, R., 2,462.50; René, J.-D., 2,272.08. ***Temiscamingue:*** Authier, Y., 2,262.34; Baril, I., 2,262.34; Beauvais, H., 2,400; Bérubé, J., 2,262.34; Gaudreault, O., 2,262.34; Grenier, J., 3,283.22; Lamarche, D.-H., 2,200; Larouche, A., 2,262.34; Marchand, A., 2,262.34; Marois, A., 2,262.34; Paquin, A., 2,262.34; Pitre, A., 2,200; Richard, B., 2,262.34. ***Terrebonne:*** Fournelle, Gabrielle, 2,262.34; Huot, V., 3,083.30; Nadon, A., 2,262.34; Rochon, N., 2,262.34. ***Trois-Rivières:*** Babin, R., 2,324.94; Baril, R., 2,412.34; Bédard, G., 2,260.04; Bourassa, J., 2,412.34; Brunelle, R., 2,412.34; Cloutier, Yolande, 2,412.34; Drolet, A., 2,412.34; Francoeur, A., 2,412.34; Germain, R., 2,462.50; Leduc, J.-B., 2,262.34; Livernoche, E., 2,412.34; Lyonnais, R., 2,200; Manseau, H., 2,612.50; Marchand, A., 2,412.34; Marchand, H., 2,412.34; Martineau, R., 2,412.34; Mercier, G., 3,000; Normand, P., 2,916.60; Paquin, J.-L., 2,612.50; Pépin, R., 2,412.34; Robitaille, N., 3,649.92; Tremblay, E., 2,983.22; Vézina, F., 2,412.34.

Bureaux des substituts et procureurs de la Couronne — Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montréal: Blier, Émilie, 2,783.30; Désilets, Yvonne, 2,862.34; Gignac, Florence, 3,683.30; Legault, A., 2,312.50; Pariseau, Lily, 2,862.34.

Inspection des bureaux d'enregistrement — Inspection of Registry offices: Desrochers, J.-E.-M., 3,200.

Médecin légiste — Medico Legist, Québec: Desrochers, Dr G., 4,412.50.

Coroners: ***Montréal:*** Bourassa, E., 2,712.34; Carpentier, M., 2,462.50; Crépault, R., 1,341.62; Curotte, G., 2,712.34; Drolet, C., 2,462.50; Duckett, R.-L., 10,366.60; Gagnon, E., 2,262.34; Gagnon, O., 2,712.34; Gauthier, A., 5,354.10; Gauthier, M., 3,883.22; Hamelin, E., 2,712.34; Jauvin, P., 2,712.34; Joyal, B., 3,208.31; Laforge, W., 2,712.34; Latreille, O., 3,220.65; Marvin, A., 2,462.50; Monastesse, M., 3,883.22; Montpetit, Jeanne, 3,083.30; Perreault, R., 3,383.30; Trahan, M., 9,425. ***Québec:*** Desruisseaux, P.-W., 4,604.15; Foy, G., 4,853.99; Pelletier, J.-E., 2,374.97; Tardif, G., 1,924.98.

Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal: Dansereau, J., 7,912.34; Degagné, M., 2,637.34; Fontaine, Dr R., 13,674.93; Lefebvre, Arlette, (voir aussi Ministère des terres et forêts — see also Dept. of lands and forests), 1,380.26; Lefebvre, Michelyne, 2,400; Maille, Bernadette, 3,683.30; Paré, A., 4,854.04; Péclet, B., 9,000; Roussel, Dr J.-M., 12,674.85; Tétreault, C., 3,000; Vaillancourt, A., 4,683.24; Valcourt, Dr J.-P., 11,587.50.

Divers — Miscellaneous: Bédard, C.-A., 4,383.24; Bérubé, Marguerite, 2,412.34; Boucher, Huguette, 3,383.30; Caron, Marie-A., 2,983.22; Cartier, G., 1,400, (c) 657.08; Corriveau, Monique-M., 2,262.34; Desmarais, Lise, 2,412.34; Éthier, L., 2,012.50; Fradette, Mme L., 3,583.22; Gauthier, Anne-M., 2,900; Gignac, Mme S.-D., 2,983.22; Guay, Armande, 3,583.22; Guertin, J.-R.-L., 3,583.22; Jenkins, Maggie, 2,408.15; Lavoie, Antonia, 2,012.50; Lefebvre, D., 1,400, (c) 504.83; Lessard, Bibianne, 2,262.34; Letarte, A., 4,383.24; Letarte, J.-M., 4,854.04; Levesque, Monique, 2,983.22; Levesque, Rolande, 2,983.22; Martel, Germaine, 3,583.22; Paiement, R., 5,104.12; Rhéaume, Marcelle, 2,412.34; Roy, R., 2,310; Saindon, F., 3,762.36; Simard, Mme C.-D., 2,495.65; St-Jean, Marie-T., 4,183.22; Vachon, Suzanne, 2,983.22.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 788,626.02; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,031.44; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 140.

Frais de bureau — Office expenses ($35,495.86): Canadian Nat. Telegraphs 8,447.72; Canadian Pac. Telegraphs, 1,692.83; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 23,169.77. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,185.54.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($426,083.50): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Officiers de justice — Officers of Justice

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	3,250,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	40,000.00
		$ 3,290,000.00
Dépenses	Expenditures	3,220,069.10
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*100.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	3,219,969.10
Comptes à recevoir	Accounts receivable	100.00
		$ 3,220,069.10
Dépensé en moins	Unexpended	$ 69,930.90

Traitements — Salaries ($3,117,808.94) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($2,344.40) Frais de voyage — Travelling expenses ($1,190.04):

Shérifs — Sheriffs: ***Montréal:*** Bélanger, G., 3,783.24; Bertrand, L., 4,604.09; Caisse, L.-P., 9,824.84; Chagnon, J.-A., 3,383.29; Côté, J.-P., 2,712.34; Houle, Liliane, 3,624.92; Laberge, L., 4,083.24; Laferrière, G., 3,500; Lalonde, J.-P., 5,500; Laurencelle, U.-G., 8,825; Lauzon, G., 3,500; Moquin, V., 4,483.22; Proulx, F., 3,500; Prud'homme, Ghislaine, 3,183.24. ***Québec:*** Arteau, L., 2,562.34; Boivin, A., 2,308.30; Bourget, A., 4,062.45; Chamberland, D., 3,966.53; Corriveau, J.-H., 3,583.22; Dechêne, A., 2,262.34; Drolet, A., 2,262.34; Gagnon, G., 2,116.64; Gingras, Ghislaine, 2,924.84; Jobin, J.-A., 3,824.88; Racette, A.-F., 5,354.10; Vézina, O., 2,262.34.

Protonotaires — Prothonotaries: ***Beauharnois:*** Belovic, Carmen, 3,983.30; Daoust, A., 4,604.11; Desrosiers, Jacqueline, 2,262.34; Lapointe, J.-R., 3,200; Lauzon, H., 2,916.60; Loiselle, Claudette, 2,412.34; Masse, Micheline, 2,412.34; Ostiguy, J.-C., 4,854.03; Primeau, J.-L., 3,583.22; Tessier, Thérèse, 2,412.34. ***Bonaventure:*** Dionne, J.-P., 6,562.33; Jones, Irène, 2,412.34; Jones, Rita, 2,983.22; Lebrasseur, A., 2,262.34. ***Chicoutimi:*** Chamberland, Nicole, 2,712.34; Corneau, A., 2,012.50; Desbiens, Gertrude, 2,983.22; Gagné, L., 4,854.03; Gariépy, A., 3,883.22; Perron, Yolande, 2,712.34. ***Gaspé (Percé):*** Bouchard, O., 2,983.22; Bourget, J.-Y., 2,712.34; Cloutier, Mme L., 3,783.22; Proulx, Noëlla, 2,712.34; Proulx, R., 2,412.34; Vallée, P., 6,104.11. ***Hull:*** Archambault, F., 4,183.22; Beauparlant, J.-R., 5,854.11; Bélanger, Jacqueline, 2,412.34; Bolduc, Lillian, 5,000; Boulay, J., 4,854.03; Grondin, Yvette, 2,212.42; Hinchey, Mme P., 3,183.22; Laberge, C., 2,312.50; Laflamme, Mme M., 3,024.92; Laframboise, Marie-J., 2,983.22; Lalonde, B., 5,500; Lambert, Mme C., 2,412.34; Lavoie, Pauline, 2,983.22; Legros, M.-C., 2,412.34; Lemire, V., 3,624.87; Lepage, Louise, 2,412.34; Meloche, Mme I., 3,183.22; Monderie, A., 2,158.24; Pelletier, Rolande, 2,212.42; Saumure, Mme H., 2,983.22; Waddell, Mona, 2,983.22. ***Iberville:*** Boudreau, A., 2,783.30; Cain, A.-O., 3,583.22; Côté, M., 3,583.22; Poirier, Mme I.-C., 2,983.22; Raymond, Denise, 2,412.34; Sabourin, R., 4,854.03. ***Labelle:*** Grammond, E., 4,854.03; Lépine, Mme L.-M., 2,983.22. ***Montmagny:*** Côté, Denise, 2,412.34; Fortin, J., 5,154.03. ***Montréal:*** Achard, F., 3,683.30; Alarie, Mme M., 2,712.34; Arbic, G., 2,562.34; Archambault, R., 3,383.30; Barbeau, R., 5,354.11; Beaudoin, L., 3,383.30; Beaulieu, J.-E., 3,383.30; Beaulieu, J.-R., 3,383.30; Beaulieu, Mme M.-J., 2,562.34; Beaulieu, Suzanne, 3,053.99; Bédard, A., 2,700; Bédard, R., 5,354.11; Bélisle, R., 3,383.30; Bellay, Mme E.-G., 2,300; Benard, G., 3,183.22; Benoît, B., 2,712.34; Bergeron, R., 2,712.34; Bernacki, Jennie, 3,083.30; Berthiaume, Berthe, 3,683.30; Billing, E., 2,862.34; Black, Mme F., 2,862.34; Blanchet, G., 3,533.24; Boilard, H., 2,783.30; Boisvert, H., 2,012.50; Boisvert, M., 3,883.22; Boucher, Mariette, 3,383.30; Boucher, Marie-P., 3,012.34; Boulianne, Réjeanne, 2,012.50; Bourget, Diane, 3,683.30; Bourget, J.-A., 3,383.30; Bouzelli, E., 2,400; Branchaud, A., 3,533.24; Brochu, O., 2,400, 225; Brodeur, W., 6,750; Brousseau, E., 2,200; Bruneau, Françoise, 3,012.34; Carbonneau, J.-B., 4,700; Caron, M., 3,533.24; Cawthorne, R., 2,300; Champagne, R., 2,400; Charbonneau, F., 2,883.26; Charbonneau, L., 2,983.22; Chartrand, Micheline, 2,512.42; Chauret, J.-H., 3,383.30; Chauvin, L., 4,083.22; Chauvin, Rita, 2,600; Chayer, J.-W., 2,983.22; Choquette, R., 2,983.22; Cinq-Mars, Jocelyne, 2,062.42; Coffin, F.-G., 9,624.92; Cornellier, F.-A., 3,012.34; Côté, Claire, 2,600; Côté, E., 2,983.22; Coulombe, Mme J., 3,100; Coulombe, Solange, 3,053.99; Cour-

chesne, E., 6,800; Coursol, A., 2,112.34; Crevier, R., 3,533.24; Deguise, Pierrette, 2,512.42; Deliva, P., 2,400; Delorimier, J., 3,383.30; Delorme, H.-C., 2,300; Demers, O., 3,383.30; Deniger, G., 4,000; Denman, Mme A.-E., 3,000; Derepentigny, A., 3,483.22; Deschamps, P., 2,983.22; Desjardins, J.-E.-A., 3,383.30; Desjardins, L., 2,400; Desjardins, Nicole, 3,012.34; Desmarais, Laurette, 2,712.34; Desroches, N., 2,883.26; Desrosiers, A., 2,400; Désy, Pauline, 2,300; Déziel, Albertine, 3,683.30; Dolbec, Mme J.-P., 2,712.34; Dubuc, Claire, 3,383.30; Duhamel, J., 3,883.22; Dumontier, A., 2,400; Dupré, A., 2,400; Dupuis, Mme P.-P., 2,512.42; Dusseault, L., 2,300; Émard, Jeanne, 4,083.22; Falardeau, Jeannine, 3,683.30; Falardeau, Madeleine, 3,012.34; Fauteux, L., 6,000; Ferland, C., 4,854.03; Gagnon, A., 4,000; Galipeau, R.-H., 2,983.22; Gaudette, H., 2,400; Gauthier, Cécile, 3,012.34; Gauvin, J.-E.-S., 3,383.30; Gendron, E., 2,400; Gendron, J.-E., 2,300; Genest, Thérèse, 3,012.34; Gervais, A., 2,712.34; Gervais, Cécile, 2,712.34; Gervais, E., 2,400; Gingras, E., 3,383.30; Gingras, Marie, 3,683.30; Girouard, J.-L., 5,500; Giroux, C., 4,854.03; Giroux, H., 2,400; Gormley, Helen, 3,983.30; Gouin, Jeanne, 3,012.34; Goyette, V., 2,400; Granbois, Laurette, 2,512.42; Gratton, W., 2,300; Grégoire, Mme J.-G., 3,683.30; Grégoire, Marcelle, 3,012.34; Grenon, H., 2,400; Griffin, W., 2,400; Grimard, A., 3,383.30; Guenette, A., 2,400; Guertin, Adèle, 2,300; Hardy, Claudette, 2,512.42; Hardy, O., 3,533.24; Harvey, Marielle, 3,683.30; Henrichon, L., 5,354.11; Héroux, Gabrielle, 3,683.30; Hudon, J.-A., 3,383.30; Jauvin, J.-A., 2,412.34; Jetté, A., 2,400; Joly, A.-A., 2,200; Lachance, Louise, 2,399.84; Lacroix, N., 2,400; Lafontaine, A., 2,712.34; Lafontaine, J.-A., 3,383.30; Laforest, Fleurange, 3,683.30; Lafortune, P., 2,200; Lagacé, Louise, 2,512.42; Lahaie, Mme B., 3,049.98; Laliberté, Corinne, 2,733.32; Lalime, P., 3,783.22; Lamarre, C., 2,983.22; Lambert, P., 2,983.22; Langevin, A., 2,712.34; Lapierre, I., 2,983.22; Laplante, L., 2,712.34; Laporte, R., 4,283.30; Larivière, A., 2,400; Larose, Gabrielle, 3,683.30; Larose, J.-A., 2,562.34; Larose, Marcelle, 3,683.30; Larue, Gisèle, 2,496.42; Lasonde, Adrienne, 2,712.34; Latour, E., 2,037.34; Latour, M., 3,583.22; Laurence, M., 3,683.30; Laurendeau, L., 4,033.22; Lauzon, H., 5,354.11; Lauzon, R., 2,400; Lavoie, J.-P., 3,383.30; Leblanc, Jacqueline, 2,200; Lecavalier, H., 2,712.34; Leclaire, R.-A., 2,400; Leclerc, Charlotte, 3,683.30; Lefebvre, J.-A., 2,300; Lefebvre, J.-J., 7,841.60; Legault, A., 2,262.34; Leleu, Antoinette, 3,083.30; Lemieux, Cécile, 2,712.34; Lemieux, Stella, 2,862.34; Lépine, Lise, 2,312.50; Leriche, R., 2,783.30; Létourneau, L., 2,012.50; Levesque, A., 2,712.34; Levesque, Mme C.-D., 3,083.30; Levesque, R., 2,712.34; Loiseau, Marie, 2,512.42; Loiseau, Thérèse, 3,683.30; Loiselle, R., 4,604.11; Loiselle, T., 3,383.30; Lussier, Madeleine, 3,683.30; Maillet, Lyse, 2,637.34; Marier, A., 5,000; Martel, S., 3,383.30; Martineau, V., 6,000; McDonough, Mme E., 3,000; McGregor, Mme B., 2,512.42; McRitchie, C.-P., 3,383.30; Mercier, A., 2,400; Mercure, O., 3,883.22; Mettreau, E., 2,712.34; Migneron, O., 3,383.30; Miron, Lucille, 3,683.30; Mitchell, Mme B.-V., 3,012.34; Mongeau, P., 2,012.50; Moriarty, Mme H., 3,683.30; Morin, H., 2,712.34; Morin, M., 2,312.50; Morneau, O., 2,712.34; Myette, Louise, 2,512.42; Nault, Mme M.-L., 3,012.34; Ouvrard, J.-de-la-S., 3,383.30; Papillon, R.-L., 2,983.22; Parent, M., 5,854.11; Pelland, J.-L., 2,436.48; Pellegrino, H., 2,983.22; Pelletier, G., 4,283.30; Pelletier, P., 3,500; Phaneuf, Léonie, 2,512.42; Picard, Cévana, 3,683.30; Pilon, E., 2,400; Pilon, R., 3,533.24; Prud'homme, E., 3,383.30; Rancourt, Henriette, 3,012.34; Raynaud, J.-L., 4,183.22; Regnier, J.-E., 2,783.30; Rhéaume, P., 3,500; Roberge, D., 2,012.50; Roch, R., 3,383.30; Rochon, A., 2,412.34; Roy, A., 2,112.34; Roy, C.-E., 3,383.30; Roy, Régina, 2,712.34; Samson, Marthe, 3,183.26; Sauvé, G., 2,600; Savard, Marie-P., 3,683.30; Séguin, Alice, 3,012.34; Séguin, Madeleine, 2,712.34; Sicotte, Annette, 3,683.30; Soucy, R., 2,300; St-Jacques, Simone, 2,712.34; St-Laurent, P., 3,283.22; Sylvestre, J.-C., 2,400; Tessier, B., 3,983.30; Tessier, C., 9,624.92; Tétreault, G., 2,300; Théoret, R., 2,012.50; Therrien, L., 3,383.30; Thiboutot, Gisèle, 3,683.30; Tremblay, R., 2,583.15; Trottier, E.-P., 2,400; Trottier, L., 2,400; Trudel, R., 4,169.12; Turcot, Simonne, 2,512.42; Vaillancourt, J.-A., 2,300; Viau, I., 2,783.30; Viau, J.-A.-G., 5,604.03; Viau, R., 3,583.22; Viens, H., 3,383.30; Viger, A., 3,533.24; Vigneault, J.-A., 5,354.11; Villeneuve, F., 2,421.62; Voghel, O., 2,712.34; Voyer, M., 2,983.22; Wainer, J., 3,411.99. ***Nicolet:*** Chapdelaine, R., 6,054.03. ***Pontiac:*** Bertrand, Georgette, 2,412.34; Muir, J.-L., 6,000; Rose, K., 2,983.22. ***Québec:*** April, G., 4,183.22; Asselin, Solange, 3,283.22; Audet, M., 2,200; Barry, L.-D., 2,983.22; Bertrand, A., 2,200; Bourbeau, Irénée, 5,354.11; Boutet, C.-E., 3,424.95; Bresse, J.-O., 5,354.11; Carette, W., 2,312.50; Caron, A., 2,583.15; Caron, Bertha, 2,753.99; Cazeau, A., 3,183.22; Cloutier, J.-E.-A., 3,183.22; Cloutier, Léontine, 3,683.30; Côté, G., 2,200; Côté, R., 8,825; Couillard, A., 2,200; Couture, Françoise, 2,100; D'Astous, Adrienne, 3,466.60; Delisle, Mme C.-C., 3,683.30; Demeule, A., 2,312.50; Derome, Grace, 2,100; Desmeules, A., 2,200; Devarennes, A., 2,562.34; Dionne, P., 4,487.36; Dorion, C.-E., 5,354.11; Drapeau, Pierrette, 3,183.26; Drolet, L., 2,200; Drouin, F.-X., 3,183.22; Drouin, J.-A., 3,924.87; Dumontier, Simonne, 2,312.50; Dupuis, Jacqueline, 2,123.30; Dussault, Fleurette, 3,683.30; Edge, Margaret, 2,100; Enright, Julia, 2,212.42; Falardeau, Madeleine, 4,008.30; Felteau, Hermance, 3,783.22; Ferland, M., 2,200; Fortier, G., 2,968.65; Fortier, Mme L.-R., 2,083.22; Frédérick, E., 4,854.03; Frigault, I., 2,312.50; Gagné, Mme A., 2,212.42; Gagné, Monique, 2,100; Garneau, Suzanne, 3,000; Gaudreault, C., 3,183.22; Gaumond, M., 5,354.11; Gauvin, Béatrice, 2,100; Gingras, Gabrielle, 2,204.14; Gobeil, M., 5,354.11; Godbout, J., 4,583.30; Grenier, L., 3,250; Hains, R., 4,266.53; Hébert, E., 2,983.22; Hudon, G., 3,424.95; Hurst, Léda, 2,012.50; Lachance, Gabrielle, 3,683.30; Lagueux, Rachel, 3,483.22; Landry, B., 3,583.22; Langevin, A., 4,149.95; Langlais, D., 2,200; Langlois, R.-S., 2,983.22; Lavallée, W., 2,200; Lavergne, R., 2,187.50; Lavoie, Hélène, 2,100; Lefebvre, J., 4,200; Lemieux, R., 3,049.91; Lépine, Gabrielle, 2,100; Lépine, Rita, 2,100; Linteau, E., 2,200; Lizotte, Andrée, 3,683.30; Lortie, R., 4,266.53; Lozier, Suzette, 2,465.42; Marceau, Suzanne, 2,141.64; McManus, J.-A., 2,200; Mercier, Simonne, 2,100; Moffet, Yolande, 2,412.34; Morency, J.-A., 4,854.03; Nadeau, L.-J., 3,783.22; Ouellet, Albertine, 3,683.30; Paradis, R., 2,983.22; Pérusse, L., 4,266.53; Plamondon, Gabrielle, 2,562.34; Plamondon, O., 2,920.65; Plante, R., 2,312.50; Poirier, R., 3,783.22; Renaud, Simonne, 2,204.14; Rhéaume, F., 5,354.11; Roy, A., 3,883.22; Roy, H., 4,604.11; Roy, L., 5,354.11; Saindon, U., 3,383.30; Soulard, Yolande, 2,712.34; Talbot, Hélène, 3,683.30; Tardif, J., 2,712.34; Tardif, J.-A., 3,183.22; Tardif, L., 2,983.22; Thibault, Lucile, 2,920.65; Trudelle, P.-A., 2,200; Vézina, R., 2,983.22; Villeneuve, A., 3,483.22; Walsh, W.-J., 3,433.22. ***Rouyn-Noranda:*** Boucher, P.-D., 4,474.87; Darveau, G., 3,683.30; Desmeules, J.-J.-R., 6,000; Tully, Mme H.-L., 3,183.26; Vachon, Lyse, 2,012.50. ***St-François:*** Braun, Thérèse, 2,983.22;

Brien, Lise, 2,783.30; Désilets, A., 3,437.42; Fisette, V.-A., 2,012.50; Hamel, C., 2,012.50; Hand, A.-H., 3,383.30; Sirois, Mme C., 2,783.30; Veilleux, Francine, 2,262.34. ***Trois-Rivières:*** Béland, C.-E., 2,162.50; Boisseau, E., 2,162.50; Bourbeau, M., 3,983.30; Bourgeois, R., 3,783.22; Cloutier, Colette, 2,712.34; Crépin, Y., 2,562.34; Gervais, R., 2,162.50; Hart, J., 4,604.11; Lacombe, J., 2,200; Ladouceur, Huguette, 2,712.34; Lamothe, L., 7,500; Larivière, Berthe, 3,183.22; Lepage, Colette, 3,083.30; Levesque, Suzanne, 2,712.34; Marchand, Brigitte, 3,083.30; Marchildon, J., 2,057.54; Proulx, F., 2,412.34; Rheault, Pauline, 2,712.34; St-Arnaud, Jeannine, 2,412.34; Tremblay, Agathe, 2,262.34; Turgeon, Fernande, 2,712.34; Verreault, R., 2,212.42.

Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts: ***Arthabaska:*** Shooner, J.-N., 4,604.11. ***Chicoutimi:*** Bittner, J.-A., 3,583.22; Bolduc, J.-A., 2,983.22; Bouchard, Clémence, 2,016.52; Bouchard, Murielle, 2,712.34; Brisson, Marie-A., 2,616.52; Brisson, Thérèse, 2,712.34; Fortin, R., 2,983.22; Guay, C.-O., 2,012.50; Labonté, R., 2,156.19; Larouche, Mme L.-P., 2,983.22; Lemieux, Marie-P.-L., 2,412.34; Martin, P., 4,854.04; Morin, Germaine, 2,983.22; Morin, J.-S., 2,712.34; Régis, D., 3,883.22; Simard, R., 3,883.22. ***La Tuque:*** Fortin, L., 5,320.68; Goulet, Mme J., 3,583.22; Pagé, Micheline, 2,754.12. ***Montréal:*** Alarie, Florence, 2,562.34; Allaire, Rolande, 2,983.22; Allard, A., 8,324.84; Allard, Arcade, 2,883.26; Amyot, A., 2,800; Auclair, Cécile-G., 2,600; Bajohr, Mme E., 2,250; Baril, P., 2,883.26; Beauchamp, M., 3,383.30; Beaulieu, A., 2,883.26; Beaumier, Madeleine, (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 3,208.26; Bédard, Pauline, 2,983.22; Bélanger, J., 2,712.34; Bernard, R., 3,183.24; Bernard, Mme Y.-M., 2,412.34; Bouthillier, G., 2,983.22; Bouvier, U., 4,383.24; Boyer, A., 2,983.22; Boyer, E., 2,924.84; Boyer, Nicole, 2,262.34; Brault, J.-G., 3,383.30; Brouillette, A., 4,083.24; Brouillette, P., 3,583.22; Campeano, Mme N., 3,183.24; Charland, V., 3,183.24; Chartrand, Denise, 3,183.24; Chassé, Colette, 3,183.24; Chassé, R., 2,883.26; Cloutier, G., 2,337.34; Cormier, F., 2,562.34; Courtois, J.-P., 2,924.84; Dalcourt, C., 3,983.30; Daoust, S., 3,583.22; David, A.-A., 3,383.30; Déziel, L.-W., 3,183.24; Dussault, G., 4,083.24; Duval, R., 3,183.24; Duvernay, L.-P., 2,800; Fontaine, G., 3,500; Gauthier, Mme R., 2,800; Granger, J., 3,483.24; Hardy, J.-A., 2,712.34; Henry, Mme H., 3,183.24; Hubert, J., 2,312.50; Labarre, P., 3,183.24; Labrèche, E., 3,183.24; Lacharité, R., 3,383.30; Lagacé, J., 2,712.34; Langlais, M., 3,983.30; Larivière, R., 3,183.24; Larocque, R., 3,283.22; Laurendeau, Lise, 2,362.42; Laurion, P., 3,183.24; Leblanc, C.-E., 2,983.22; Leclaire, U., 2,312.50; L'Écuyer, M., 2,212.50; Leduc, J.-J., 5,604.04; Légaré, H., 2,312.50; Legault, Mme L., 2,600; Levasseur, M., 3,383.30; Levesque, G., 2,212.42; Levesque, V., 4,283.30; Longtin, C., 2,983.22; Magnan, Y., 3,800; Marin, J.-P.-E., 3,983.30; Masson, A., 3,383.30; Mathieu, G., 3,183.24; Mathieu, P., 2,700; Messier, Émilienne, 2,983.22; Moquin, L., 3,783.24; Paquet, M., 2,800; Paquette, A., 2,712.34; Paquette, J., 3,049.87; Pelletier, R., 3,383.30; Perrault, J.-A., 2,712.34; Perrault, R., 2,562.34; Perreault, J.-D., 3,383.30; Pilon, J.-A., 2,083.22; Poirier, Françoise, 2,883.26; Poisson, Amélie, 2,066.56; Poisson, Yvette, 3,483.24; Poupart, A., 2,312.50; Quesnel, C., 3,183.24; Renaud, G., 2,983.22; Reney, A., 3,383.30; Richard, C., 2,800; Richard, J.-V., 2,512.42; Robidoux, M., 2,400; Roch, P., 2,712.34; Rollin, R.-C., 2,400; Roy, Claudette, 2,512.42; Roy, J.-H., 3,783.24; Schmidt, Bernadette, 3,383.30; Soupras, C.-A., 3,583.22; St-Aubin, J.-R., 2,800; Ste-Marie, A., 4,083.24; St-Michel, J.-W., 4,483.22; Themens, E., 2,300; Thibaudeau, A., 2,400; Thibert, U., 2,400; Timperio, Mme F., 2,562.34; Tremblay, J.-N., 2,337.34; Trépanier, M., 3,183.24; Trudel, Louise, 3,183.24; Turcot, J.-G., 2,800; Villeneuve, Pierrette, 2,120.70; Warren, J.-A., 3,583.22. ***Québec:*** Baillargeon, Juliette, 3,183.24; Barrette, A., 2,300; Bergeron, A., 3,800; Bilodeau, C.-J., 2,676.18; Blais, L., 3,983.30; Bonin, Claudette, 2,712.34; Boucher, A., 2,562.34; Bourassa, Mme M.-R., 2,770.74; Cantin, Mme E.-P., 3,583.22; Clavet, O., 2,300; Côté, B., 4,183.22; Côté, F., 3,383.30; Côté, J.-G., 3,383.30; Côté, R., 2,883.24; Dorion, C.-N., 8,700; Dorion, J., 2,200; Drolet, H., 4,100; Dubé, J., 3,383.30; Garneau, E., 2,783.29; Gignac, Évanne, 3,183.24; Goulet, A., 3,183.24; Goulet, J.-C., 2,783.30; Goulet, P., 3,183.24; Grenier, A., 4,183.22; Grenier, Louise, 3,183.24; Hamel, F., 4,183.22; Huot, Mme G.-D., 3,183.24; Joncas, A.-C., 2,712.34; Langlais, Denyse, 3,183.24; Lauriault, O., 4,183.22; Lemay, J.-P., 2,200; Marois, R., 2,200; Montreuil, P.-E., 4,583.30; Nadeau, C., 3,183.24; Pageau, A., 2,412.34; Pageau, J., 2,200; Poitras, Françoise, 2,012.50; Poulin, J.-P., 2,200; Prémont, Nicole, 2,862.34; Proulx, E., 4,183.22; Proulx, Micheline, 2,162.50; Proulx, R., 2,412.34; Racette, M., 3,483.26; Renaud, M.-T., 2,300; Thibault, E., 2,451.93; Tremblay, M., 2,312.50; Trudel, L.-A., 2,312.50; Turcotte, J.-F., 2,300; Vallée, A., 2,200; Verret, Juliette, 3,183.24; Vézina, J.-E., 3,693.63. ***St-François:*** Bergeron, Francine, 2,412.34; Bilodeau, J.-F., 3,024.87; Cadieux, Lise, 2,783.30; Desrochers, L.-P., 3,883.22; Drouin, Carmen, 2,212.42; Gervais, C., 2,000; Grégoire, J.-M., 4,854.04; Nadeau, G., 5,604.04; Prince, Gisèle, 2,412.34; Thibault, Vivianne, 2,412.34.

Greffiers de la Paix — Clerks of the Peace: ***Montréal:*** Audet, A., 4,183.22; Ayoub, P., 2,162.50; Bach, Mme S.-R., 5,229.16; Beaudin, P., 4,083.24; Beaudry, Nicole, 3,183.24; Belleau, R., 5,104.12; Berton, Mme J., 3,183.24; Blier, P., 2,312.50; Bouchard, J.-L.-A., 3,916.62; Boudrias, J.-E., 5,604.04; Boulianne, E., 2,200; Bourret, F., 4,183.22; Cabana, C., 3,383.30; Cabana, J., 2,783.30; Cadieux, E., 4,183.22; Chamberland, G., 5,604.04; Chaput, C., 2,983.22; Chaput, G., 4,683.24; Chartrand, R., 4,083.24; Clément, A., 3,183.24; Coady, W., 2,312.50; Côté, G., 3,283.22; Cousineau, D., 4,183.22; Daneau, L., 3,783.24; Daneau, P.-E., 3,983.30; De Lamoricière, C., 2,983.22; Delorme, Pierrette, 2,562.34; Demers, R., 3,783.24; Denis, W., 5,604.10; Desjardins, G., 5,604.04; Desjardins, R., 2,783.30; Dubé, R., 5,604.04; Dupras, A., 4,824.88; Durand, Mariette, 3,383.30; Gendron, R., 2,185.19; Gonneville, V., 2,983.22; Guay, M., 5,604.04; Hardy, R., 5,604.04; Hart, J.-J.-M., 5,604.04; Hétu, R., 4,854.04; Jodoin, F., 5,604.04; Labelle, Suzanne, 3,183.24; Lachance, M., 2,983.22; Laflamme, P.-A., 2,312.50; Laflamme, R., 2,312.50; Lalonde, I., 2,983.22; Lamarche, A., 2,983.22; Lapointe, H., 5,604.04; Larivière, M., 2,037.34; Laroche, S., 2,200; Lasalle, V., 4,183.22; Lavallée, L., 5,854.12; Leduc, S., 5,354.10; Leete, D.-J., 3,916.66; Lefebvre, A., 3,008.15; Lefrançois, Thérèse, 5,229.16; Letendre, C., 3,783.24; MacLeod, D.-J., 5,229.16; Marchand, J.-R., 3,183.24; Martin, M., 2,395.80; Massé, J.-R., 4,854.04; Mauger, M., 4,183.22; McMahon, H., 2,983.22; Michaud, M., 5,604.04; Monette, Thérèse, 3,283.22; Monty, P., 8,324.84; Morey, A.-F., 5,354.10;

Morrissette, A., 2,983.22; Nichiporowich, J.-D., 5,604.04; Noël, P.-E., 4,183.22, 580; Paquette, C., 5,604.04; Paquette, P.-A., 2,783.30; Paquette, R., 3,783.24; Pion, O., 4,183.22; Poulin, R., 5,604.04; Prud'homme, Jeannette, 2,783.30; Ricard, F.-B., 5,604.04; Rouillard, Ginette, 3,012.34; Simoneau, U., 4,604.10; St-Antoine, A., 4,183.22; Stewart, G., 2,312.50; Tanguay, Mireille, 2,800; Tobin, J., 5,604.04; Tremblay, Simonne, 3,183.24.

Greffiers de la Couronne — Clerks of the Crown: ***Montréal:*** Baillargeon, P.-F., 4,383.24; Chamberland, M., 4,700; Champoux, Y., 4,183.22; Ciarlo, J., 2,212.42; Comte, A., 2,200; Duranleau, A., 4,483.22; Fortin, M., 3,383.30; Fortin, R., 3,583.22; Gougeon, M., 4,183.22, 190; Guimond, J.-C., 8,024.84; Hurteau, A., 4,854.04; Lachance, R., 4,383.24, 102; Ladouceur, G., 3,983.30; Leclerc, O., 4,183.22; Maille, A., 2,312.50; Ménard, A., 2,800; Perreault, J., 2,449.86; Roberge, R., 2,983.22; Robillard, A., 2,312.50; Santoire, R., 4,854.04; Saulnier, R., 2,783.30; Taché, P., 4,183.22; Vermet, J., 4,183.22.

Greffiers de la Couronne et de la Paix — Clerks of the Crown and Peace: ***Québec:*** Auger, J.-P., 4,854.04; Baillargeon, Jeanne, 2,437.50; Bazin, M., 6,854.10, 328.50; Beaulieu, E., 2,800; Bernier, Solanges, 3,183.24, 5.40; Boily, Lucienne, 2,312.50; Boivin, Jacqueline, 3,583.22, 13.50; Boivin, P., 3,583.22; Bourget, H., 2,312.50; Bussière, H.-L., 2,712.34; Carrier, J., 2,200; Couture, L., 2,600; Deschênes, L.-M., 2,362.42; Doyon, A., 2,462.49; Drapeau, Micheline, 2,883.26; Dubeau, Marcelle, 3,500; Frigault, R., 2,312.50; Gallichand, L., 5,604.04, 200; Garneau, Henriette, 2,783.30; Garneau, P.-A., 3,583.22; Gauvin, Pierrette, 3,683.30; Gignac, A., 2,200; Godbout, R., 2,400; Goudreau, J.-E., 2,200; Hallé, L.-P., 2,200; Hamel, R., 2,200; Lamontagne, G., 4,183.22; Leblond, A., 2,200; Leblond, S., 2,512.42; Lefaivre, E., 3,583.22; Légaré, J.-O., 2,200; Lemay, C., 2,437.50; Lemay, L., 5,604.04, 150; Marceau, D.-E., 2,200; Martel, A., 2,200; Martel, H., 4,183.22; Martineau, A., 4,183.22; McGough, Brigitte, 3,183.24; Mitchell, W., 2,925; Poulin, C., 4,183.22; Prévost, C.-M., 3,424.95; Racine, A., 4,854.04; Ruel, B., 2,200; Tanguay, E., 5,854.12, 125; Thibault, M., 2,983.22; Trudelle, M., 2,312.50; Vallée, Marcelle, 3,383.30; Vallée, Y., 5,604.04, 225; Vézina, M., 4,283.30; Vidal, G., 5,604.04, 200. ***Trois-Rivières:*** Baril, Yolande, 2,272.17; Cossette, G., 4,854.04; Héon, J., 4,183.22; Lamirande, M., 3,583.22; Laneuville, Doris, 2,312.50; Lemire, R., 4,183.22; Lesieur, H., 2,162.50; Méthot, Andrée, 2,562.34; Paquette, Nicole, 2,262.34.

Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals: ***Montréal:*** Bally, Mme P., 3,000; Barbeau, Fédora, 2,400; Boltuck, Lillian, 3,683.30; Carmel, Louise, 3,683.30; Chassé, Aurore, 2,100; Chouinard, Jacqueline, 3,683.30; Cloutier, O., 2,600; Downing, Mme B.-A., 3,683.30; Faribault, L., 8,624.84; Lachapelle, J.-H., 2,400; Lafortune, Mme H., 2,600; Lalonde, Nicole, 3,683.30; McKay, Mme D.-L., 3,183.26; McKillop, W., 2,000; Nadeau, J.-F., 4,183.22; Ouimet, R., 4,183.22; Papineau, Laurette, 3,683.30; Raymond, A., 4,183.22; Simard, Helen, 3,683.30; Tremblay, Pierrette, 3,083.30. ***Québec:*** Breton, Rita, 3,983.30; Claveau, J.-R., 2,400; Couture, L., 2,400; Falardeau, A., 7,812.44; Fontaine, W., 2,400; Lachance, Juliette, 3,683.30; Lafleur, Paule, 3,683.30; Lapointe, A., 2,783.30; Léger, M.-G., 3,683.30; Mathieu, Thérèse, 2,983.22; Moisan, L., 2,400; Prince, Jeanne, 3,683.30; Tremblay, Thérèse, 3,383.30.

Cour des sessions de la paix, Montréal: secrétaires et messagers — Court of Sessions of the Peace, Montreal: secretaries and messengers: Boyer, H., 2,312.50; Brisebois, J., 2,412.34; Charette, J.-W., 2,312.50; Gaudet, F., 2,312.50; Gauthier, J.-T., 2,312.50; Joannette, H., 2,312.50; Journault, D., 5,604.04; Lamarche, L.-P., 2,983.22; Leclerc, G., 3,783.24; Legault, L., 2,312.50; Lesage, F., 2,200; L'Italien, J.-B., 2,983.22; Moranville, A., 2,200; Riopel, A., 2,200.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 223,169.61; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,090.04; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Autres dépenses — Other expenses ($98,725.72): Bell Telephone Co. of Canada, 8,364.79; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 53,962.57; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 25,757.41. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,640.95.

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	750,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	45,000.00
		$ 795,000.00
Dépenses	Expenditures	764,796.32
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*575.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	764,221.32
Comptes à recevoir	Accounts receivable	575.00
		$ 764,796.32
Dépensé en moins	Unexpended	$ 30,203.68

Traitements — Salaries ($747,317.74) Frais de voyage — Travelling expenses ($1,599.37): ***Arthabaska:*** Béliveau, M., 4,604.11; Bérubé, Colette, 2,062.42; Garneau, M., 8,400. ***Berthier:*** Doucet, R., 5,187.43; Pagé, Marielle, 2,020.80; Rouleau, A., 5,500. ***Bonaventure no 1:*** Imhoff, G., 2,883.26; Imhoff, Lillian, 2,983.22. ***Bonaventure no 2:*** Verge, J.-S., 3,883.22. ***Chambly:*** Béland, Claudette, 2,337.34; Boileau, A., 5,604.03; Bourdon, Hélène, 2,062.42; Brassard, Madeleine, 2,512.42; Daigneault, R., 8,525; Dawes, Mme A., 2,412.34; Ferrana, J., 4,083.22; Giguère, G., 4,854.03; Lanoix, Mme R., 2,712.34; Levasseur, Thérèse, 2,262.34; Mercille, Angéline, 2,800; Mongeau, J., 3,824.86; Pitre, Angéline, 2,412.34; Quintal, J.-C., 3,500; Ste-Marie, M., 2,783.30. ***Charlevoix no 1:*** Bergeron, Cécile, 3,183.22; Tremblay, F., 4,083.22. ***Charlevoix no 2:*** Desgagné, D., 2,475; Larouche, J.-C., 3,683.30. ***Gaspé (Îles-de-la-Madeleine):*** Côté, Mme J.-G., (voir aussi Ministère des terres et forêts — see also Dept. of lands and forests), 3,883.22; Gallant, Pauline, 2,162.50. ***Île-d'Orléans:*** Turgeon, J., 3,283.22. ***La Tuque:*** Boudreau, Suzanne, 2,983.22; Pilon, J., 3,937.50. ***Montréal:*** Arsenault, R., 3,383.30; Aubert, J., 3,383.30; Baril, Aline-M., 2,512.42; Bazinet, A., 2,736.57; Beauchamp, Marie-P., 2,512.42; Bérubé, Donalda, 2,212.42; Bérubé, P., 2,800; Bessette, Denise, 2,512.42; Bessette, Thérèse, 3,183.22; Bonin, A., 3,383.30; Bordeleau, Mme P.-E., 2,212.42; Bouchard, J., 3,383.30; Bourdeau, Rosianne, 2,800; Brisebois, Mme P., 2,312.50; Brochu, Mme G., 2,712.34; Brosseau, L., 2,466.52; Brosseau, Marguerite, 2,512.42; Brunelle, G., 5,354.11; Bussières, E.-C.-U., 4,483.22; Cantin, Annette, 2,512.42; Cayer, Mme G., 2,512.42; Chicoine, Mme R.-R., 2,212.42; Chouinard, J.-E., 3,383.30; Church, Elvina, 3,183.22; Cloutier, Mme T., 2,512.42; Contant, Flora, 2,212.42; Corriveau, Béatrice, 2,312.50; Côté, Marie-J., 2,512.42; Coupal, I., 9,624.92; Dalpe, Yvonne, 2,712.34; Dauray, Germaine, 2,212.42; Daviault, Raymonde, 2,712.34; Decelles, J., 4,383.26; Degrandpré, Anita, 2,512.42; Demers, Françoise, 3,683.30; Demers, M., 2,412.34; Desaulniers, Mme F., 2,512.42; Desmarais, Jeannette, 2,712.34; Desroches, Lucile, 2,212.42; Desrosiers, D., 3,383.30; Doré, P., 2,166.52; Dubord, Geneviève, 2,712.34; Dufort, G., 2,174.84; Dufresne, Claire, 2,312.50; Dumontet, Estelle, 2,512.42; Forest, Germaine, 2,512.42; Frédérick, Marguerite, 3,383.30; Gareau, Marguerite, 2,512.42; Gervais, Monique, 2,512.42; Gignac, H., 2,300; Giguère, Marie-A., 2,512.42; Girard, L., 3,383.30; Godin, Mme O., 2,312.50; Grégoire, C., 4,483.22; Guertin, Alice, 2,512.42; Harbec, Mme A., 2,212.42; Hotte, Germaine, 2,712.34; Labbé, Ange-A., 2,041.60; Labbé, Ernestine, 2,362.36; Labelle, J.-D., 2,300; Lacasse, Alice-C., 2,512.42; Lacroix, Annette, 2,600; Laflamme, Georgette, 2,166.52; Lafontaine, A., 3,883.22; Lafontaine, Blandine, 2,312.50; Lafrenière, Thérèse, 2,512.42; Lajeunesse, E., 2,300; Lamarche, Lyse-E., 2,512.42; Landriault, E., 5,354.11; Langlois, M., 3,883.22, 977.76; Laperrière, J.-G., 4,283.30; Lapointe, M., 3,383.30; Laporte, J.-A., 5,354.11; Laroche, Irène, 3,500; Larue, E., 7,354.11; Larue, P., 2,916.62; Leduc, A., 3,383.30; Lefebvre, R., 3,883.22; Lemay, Léopoldine, 2,800; Lemieux, Alberta, 2,212.42; Lemottée, Reine, 2,712.34; Leroux, Berthe, 2,600; Lesage, Mme M., 2,512.42; Lesage, Yvette, 2,800; Lessard, Mme D., 2,512.42; Lessard, Laurette, 2,005.26; Lussier, Blanche, 2,512.42; Mailloux, Lise, 2,512.42; Marsolais, E., 5,354.11; Martel, Adrienne, 2,512.42; Mayer, Mme G., 2,312.50; Michaud, Aline, 2,212.42; Nadeau, Clara, 2,512.42; Ouellet, J.-E., 3,883.22; Painchaud, Yvonne, 2,800; Palardy, Marie-P., 2,212.42; Parent, G., 3,408.23; Patenaude, G., 5,354.11; Patenaude, Germaine, 2,712.34; Pelletier, Alice, 2,712.34; Péloquin, A., 3,383.30; Pépin, G., 4,183.22; Perras, J.-H., 4,183.22; Picard, Cécile, 2,212.42; Poupard, Cécile, 2,512.42; Poupard, Thérèse, 2,512.42; Primeau, L., 3,383.30; Prud'homme, Claudette, 2,512.42; Quesnel, Marguerite, 2,512.42; Quesnel, O., 5,854.11; Racicot, J., 3,883.22; Raymond, R., 3,383.30; Roy, Henriette, 2,512.42; St-Cyr, J., 3,383.30; St-Jean, G., 5,354.11; Sénécal, Louise-A., 2,712.34; Talbot, P.-E., 3,383.30; Tessier, Cécile, 2,712.34; Therrien, Mme Y., 2,312.50; Tranquil, Juliette, 2,712.34; Tranquil, Mariette, 2,800; Tremblay, Pierrette, 2,712.34; Turcotte, R., 3,383.30; Vallée, J.-E., 3,883.22; Viger, Annette, 2,512.42; Viger, Jeanne, 2,512.42; Viger, Mme M., 2,712.34. ***Nicolet:*** St-Pierre, Claire, 3,349.89. ***Québec:*** Arteau, A., 3,066.53; Beaupré, Jeanne, 2,204.14; Beaupré, Lucie, 2,204.14; Bernier, Micheline, 2,279.06; Boiteau, Thérèse, 2,100; Brown, Mme J.-U., 2,204.14; Brunelle, Mme L., 2,204.14; Dionne, J.-L., 3,883.22; Dugal, Mme Z., 3,183.22; Duval, Donalda, 3,883.22; Duval, H., 5,604.03; Duval, J., 2,412.34; Filion, Rébecca, 2,495.65; Gagné, Marie-M., 2,100; Gagné, R., 5,037.45; Gagnon, Thérèse, 2,100; Garneau, Mary, 2,100; Gosselin, C.-E., 5,354.11; Guay, G., 2,300; Jalbert, Mme G.-V., 2,383.22; Lavergne, Jeanne, 2,983.22; Lavoie, Estelle, 3,224.86; Leclerc, A., 8,825; Lefebvre, P.-R., 4,283.30; McKay, Blanche, 2,212.42; McKay, Mary, 2,212.42; Picher, Mariette, 2,712.34; Richard, L., 2,625; Rousseau, C.-H., 2,712.34; Roy, L., 5,854.11; Simard, Marguerite, 2,204.14; Taché, Germaine, 2,204.14; Tardif, L., 3,183.22; Toussaint, Mme A.-C., 2,412.34; Trépanier, G., 2,379.07; Turcotte, R., 5,104.11. ***Tadoussac:*** Dumont, Thérèse, 2,983.22; Tremblay, R., 4,283.30. ***Ste-Anne-des-Monts:*** Beaulieu, Fabienne, 2,983.22; Keable, L.-M., 2,500. ***Ste-Rose-de-Laval:*** April, Mme D., 2,736.95; Beaudry, A., 5,604.03; Filion, Marguerite, 2,783.30; Fortin, D., 2,783.30; Gravel, Françoise, 4,604.11; Laliberté, Jacqueline, 2,262.34; Lebonville, P., 2,262.34; Paquette, Lisette, 2,783.30; Terrault, G.-A., 10,200; Terrault, Louise, 3,083.30. ***Thetford:*** Argouin, G., 4,100; Bilodeau, Jacqueline, 2,012.50; Binette, A., 5,854.11.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 59,442.25; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 46.61; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 575.

Autres dépenses — Other expenses ($15,879.21): Bell Telephone Co. of Canada, 2,275.42; Larose, F., 1,815.70; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 3,028.43; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 2,188.02; Modern Motor Sales Ltd., 3,123.08. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,448.56.

Sûreté provinciale — Provincial Police

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 4	Item 4		$11,240,000.00
Dépenses	Expenditures		10,373,863.72
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	828.17	
Frais de cour	Court expenses	134,884.15	
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casualty insurance	24,106.98	*159,819.30*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		10,214,044.42
Comptes à recevoir	Accounts receivable		828.17
			$10,214,872.59
Dépensé en moins	Unexpended		$ 1,025,127.41

Traitements — Salaries ($6,942,540.84) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($344.06): Alarie, A., 3,862.42; Alarie, G., 4,079.02; Allain, A., 4,370.68; Allaire, J.-P., 3,391.52; Allaire, R., 4,420.68; Allard, N., 4,624.89; Allard, R., 4,370.68; Allen, L., 5,091.66; Allen, R., 5,341.66; Allie, G., 3,633.18; Ampleman, J.-H., 5,387.50; Anctil, L., 2,595.74; Anderson, E., 4,883.18; André, B., 3,237.36; Andrews, C., 4,370.68; Angers, Y., 2,753.99; Arbour, Y., 4,108.32; Arcand, C., 4,354.02; Arcand, M., 3,758.26; Archambault, Roger, 4,370.68; Archambault, Roland, 4,370.68; Archer, G., 2,691.56; Arel, D., 4,108.32; Arès, G., 3,862.42; Armand, M., 3,633.18; Armstrong, L.-C., 2,641.57; Arsenault, J., 5,224.98; Arsenault, L., 4,649.92; Aubé, J., 4,079.02; Aubertin, R., 3,633.18; Aubin, Gérard, 2,682; Aubin, Gilles, 3,616.52; Aubuchon, O., 4,370.68; Aubuchon, R., 4,874.95; Auclair, G., 3,616.52; Auclair, O., 7,149.86; Audet, A., 3,995.30; Audet, R., 3,966.62; Auger, J., 2,474.84; Auger, J.-G., 4,370.68; Auger, J.-R., 4,370.68; Auger, M., 3,620.76; Auger, P.-E., 2,753.99;

Bachand, Denise, 2,200; Baillargeon, G., 4,079.02; Baillargeon, J., 4,370.68; Baillargeon, R., 4,404.02; Baker, E., 4,420.68; Banville, J.-B., 3,983.30; Barbeau, A., 4,370.68; Barbeau, G., 2,195.76; Barbier, C., 4,354.02; Bardou, J., 3,616.52; Bareil, R., 3,616.52; Baril, Mme G., 2,412.34; Baril, M., 4,308.26; Barré, A., 5,591.66; Barrette, Raymond, 4,370.68; Barrette, Réginald, 4,404.02; Bastien, F., 4,649.92; Bastien, R., 3,841.56; Beattie, T., 3,616.52; Beauchamp, A., 3,616.52; Beauchamp, E., 4,079.02; Beauchamp, J., 4,168.61; Beauchamp, L., 3,862.42; Beauchemin, G., 3,391.52; Beauchesne, E., 4,370.68; Beaudet, J.-N., 2,024.44; Beaudin, Aimé, 2,389.77; Beaudin, André, 3,366.53; Beaudin, C., 3,366.53; Beaudin, Y., 4,354.02; Beaudoin, G., 3,616.52; Beaudoin, J., 4,091.66; Beaudoin, Laurent, 4,091.66; Beaudoin, Léo, 4,370.68; Beaudoin, P.-H., 4,370.68; Beaudoin, R., 3,862.42; Beaudoin, X., 2,924.84; Beaudry, H., 4,666.58; Beaudry, M., 4,079.02; Beaulieu, A., 3,616.52; Beaulieu, J.-A., 4,474.87; Beaulieu, J.-P., 2,741.56; Beaulieu, L., 4,079.02; Beaulieu, R., 3,862.42; Beaulieu, V., 3,366.53; Beaumont, A., 4,370.68; Beaumont, G., 2,200, 192; Beaupré, M., 4,091.66; Beauregard, G., 4,337.34; Beauregard, R., 3,862.42; Béchette, A., 2,612.44; Bédard, A., 4,370.68; Bédard, C., 3,633.18; Bédard, H., 4,108.32; Bédard, J., 2,719.14; Bédard, Lise, 2,400; Bédard, M., 3,125; Bédard, Odette, 2,405.49; Bégin, A., 4,079.02; Bégin, D., 3,633.18; Bégin, J.-C., 3,620.76; Bégin, J.-R., 4,370.68; Bégin, P., 3,633.18; Bélair, Thérèse, 2,862.34; Bélanger, A., 4,079.02; Bélanger, Andrée, 2,669.07; Bélanger, F., 4,387.34; Bélanger, J.-A., 4,420.68; Bélanger, L., 4,183.22; Bélanger, M., 4,370.68; Bélanger, N., 4,079.02; Bélanger, R., 2,753.99; Bélec, O., 4,370.68; Belhumeur, J., 2,753.99; Bélisle, F., 3,862.42; Bélisle, Gaétan, 3,851.60; Bélisle, Gaston, 2,924.84; Bélisle, Gérard, 4,370.68; Bélisle, J., 4,079.02; Bélisle, L., 4,337.34; Bélisle, R., 4,420.68; Bellavance, J.-M., 4,091.66; Bellavance, L., 4,370.68; Bellemare, R., 4,158.32; Belleville, F., 3,183.24; Belley, J.-P., 4,370.68; Belley, L., 2,071.05; Belzile, M., 4,370.68; Benitah, Mme G., 2,753.99; Bennett, A., 4,370.68; Benoit, Mme J., 2,683.22; Benoit, P.-A., 5,916.66; Benson, E., 4,387.34; Berardelli, Mme P., 2,800; Bergeron, A., 4,584.12; Bergeron, Gérard, (Montréal), 4,079.02; Bergeron, Gérard, (Québec), 2,262.34; Bergeron, J.-M., 2,753.99; Bergeron, J.-R., 4,370.68; Bergeron, L., 4,649.92; Bergevin, L., 4,370.68; Bernard, C., 3,633.18; Bernard, J., 3,633.18; Bernard, Yvonne, 3,159.86; Bernatchez, Y., 4,675; Bernier, A., 3,862.42; Bernier, Mme A., 2,800; Bernier, Henri, 4,854.04; Bernier, Hervé, 4,079.02; Bernier, J.-C., 4,354.02; Bernier, J.-G., 4,370.68; Bernier, J.-P., 4,629.08; Bernier, J.-W., 2,753.99; Bernier, M., 4,437.34; Bertrand, A., 4,883.18; Bérubé, J.-R., 4,165.37; Bérubé, M., 4,370.68; Bérubé, P., 3,366.53; Bérubé, V., 4,649.92; Bessette, N., 2,719.14; Bessette, W., 4,079.02; Bibeau, D., 4,354.02; Bilodeau, G., 5,016.66; Bilodeau, L., 4,629.08; Bilodeau, M., 4,508.21; Bilodeau, R., 4,354.02; Bilodeau, V., 4,285.35; Binette, B., 4,354.02; Bisaillon, A., 7,008.26; Bisson, Léopold, 4,420.68; Bisson, Lucien, 2,595.74; Blais, J.-P., 4,370.68; Blanchet, C.-H., 4,370.68; Blanchet, Raymond, 4,420.68; Blanchet, Roland, 3,364.70; Blaney, G., 4,666.58; Bleau, H., 4,649.92; Blier, G., 2,712.34; Blier, Noëlla, 2,054.14; Blondin, R., 4,079.02; Blouin, C., 4,404.02; Blouin, L., 4,218.17; Blouin, P.-E., 4,988.13; Blouin, W., 2,541.66; Boily, A., 2,719.14; Boily, C., 3,366.53; Bois, P., 3,616.52; Boisjoly, E.-J., 5,325; Boissinot, F., 4,370.68; Boissonnault, C., 4,108.32; Boisvert, Adrien, 4,662.42; Boisvert, Alban, 3,616.52; Boisvert, André, 3,633.18; Boisvert, J.-A., 4,837.44; Boisvert, Laurent, 4,370.68; Boisvert, Loyola, 4,337.34; Boisvert, M., 5,308.32; Boiteau, L., 4,370.68; Boiteux, Marie, 3,383.30; Boivin, J.-B., 4,370.68; Boivin, P., 4,420.68; Bolduc, G., 3,616.52; Bonhomme, J., 4,370.68; Bonneau, G., 2,483.15; Bordeleau, A., 4,354.02; Bouchard, A., 4,370.68; Bouchard, D., 3,862.42; Bouchard, F., 4,370.68; Bouchard, Gérard, 3,616.52; Bouchard, Guy, 2,698.88; Bouchard, J.-C., 4,370.68; Bouchard, J.-M., 5,712.34; Bouchard, J.-T., 4,079.02; Bouchard, M., 4,420.68; Bouchard, P., 2,664.10; Bouchard, R., 4,370.68; Boucher, E., 3,183.24; Boucher, G., 2,247.07; Boucher, J.-A., 4,370.68; Boucher, J.-G., 3,291.56; Boucher, J.-L., 4,370.68; Boucher, J.-P., 2,983.22, 18; Boucher, Raoul, 3,308.22; Boucher, Raymond, 4,354.02; Boucher, Robert, 3,391.52; Boucher, Y., 4,370.68; Boudreault, A., 2,466.58; Boudreault, J.-A., 3,183.24; Boudreault, R., 4,458.21; Bougie, Léopold, 2,719.14; Bougie, Lucien, 4,079.02; Boulais, A.-N., 3,183.24; Boulet, T., 4,370.68; Boulet, V., 7,029.08; Bourassa, A., 3,616.52; Bourassa, H., 4,370.68; Bourbeau, J., 3,633.18; Bourboin, A., 2,595.74; Bourboin, H., 2,595.74; Bourbonnais, A., 2,583.15; Bourbonnais, R., 4,079.02; Bourdages, P., 3,366.53; Bourgault, G., 3,616.52; Bourgeois, C., 4,683.26; Bourget, J.-P., 4,491.53; Bourgoin, M., 4,404.02; Bourré, R., 4,649.92; Boutet, A., 2,212.42; Boutet, M., 2,700; Bouthillier, Régent, 2,719.14; Bouthillier, René, 4,079.02; Boutin, F., 4,370.68; Boutin, Marcel, (Québec), 4,591.57; Boutin, Marcel, (Montréal), 3,616.52; Bouziane, R., 3,862.42; Bowie, R., 3,862.42; Brais, C., 4,666.58; Brassard, J.-C., 4,370.68; Brazeau, P., 4,108.32; Breault, A., 3,616.52; Brennan, E.-V., 4,354.02; Breton, C., 4,370.68; Breton, E., 4,091.66; Breton, G., 3,633.18; Breton, M., 4,354.02; Breton, P., 3,620.76; Breton, R., 3,183.24; Brien, A., 4,158.32; Brière, J.-P., 3,633.18; Brière, R., 4,337.34; Brizard, A., 3,633.18; Brochu, Y., 4,370.68; Brodeur, G., 4,091.66; Brodeur, R., 3,391.52; Brouillet, A., 5,341.66; Brouillette, G.-P., 3,616.52; Brousseau, R., 4,516.56; Brown, G., 4,083.24; Brulé, G., 3,862.42; Brulé, W., 4,404.02; Bruneau, L., 4,950; Brunelle, G.-A., 3,487.53; Brunet, A., 4,649.92; Brunet, J., 22,000; Brunet, R., 4,483.22; Brunette, G., 3,633.18; Buisson, L., 3,616.52; Buisson, M., 2,247.07; Burelle, P.-E., 3,850; Bussière, A., 4,841.60; Bussière, G., 2,331.17; Bussières, H.-P., 4,370.68; Bussières, P., 3,391.52; Bussières, R., 4,508.21;

Cadieux, L.-P., 4,370.68; Cadieux, M., 5,325; Caluori, V., 4,370.68; Calve, A., 4,404.02; Calve, P., 4,370.68; Cameron, E., 4,420.68; Campagna, R., 4,370.68; Camplone, V., 3,620.76; Cantara, R., 3,633.18; Cantin, H., 2,195.76; Cantin, L., 4,404.02; Canto, Mme V., 2,753.99; Caplette, A., 4,420.68; Cardin, C., 4,079.02; Carignan, A., 3,633.18; Carle, J.-A., 3,924.87; Carola, A., 3,862.42; Caron, A., 4,370.68; Caron, Claude, (Montréal), 3,617.30; Caron, Claude, (Québec), 4,108.32; Caron, J., 4,420.68; Caron, L., 4,370.68; Caron, L.-E., 4,566.56; Carpentier, A.-H., 4,666.58; Carr, L., 4,370.68; Carreau, L., 4,337.34; Carrier, D., 3,633.18; Carrier, G., 3,616.52; Carrier, O., 3,366.53; Casavant, A., 4,883.18; Casista, C.-E., 3,945.72; Castilloux, Aline, 2,324.84; Castonguay, L., 4,666.58; Cauchon, E., 4,483.20; Cauchy, P.-H., 4,370.68; Cayouette, D., 3,366.53; Chabot, G., 4,370.68; Chagnon, G., 3,522.79; Chagnon, J., 2,595.74; Chagnon, O., 3,616.52; Chagnon, P., 2,423.83; Chagnon, R., 4,387.34; Chalifoux, Mme F., 2,712.34; Chamberland, A., 4,079.02; Chamberland, C.-E., 2,924.84; Chamberland, M., 3,366.53; Champagne, J.-P., 4,354.02; Champagne, Léopold, 2,924.84; Champagne, Ludger, 4,108.32; Champigny, J.-P., 3,616.52; Champoux, A., 2,924.84; Chaput, G.-A., 3,862.42; Charbonneau, D., 4,337.34; Charbonneau, G., 4,079.02; Charbonneau, Marcel, 3,633.18; Charbonneau, Maurice, 4,337.34; Charest, A., 3,616.52; Charest, Gaston, 4,079.02; Charest, Gérard, 4,091.66; Charest, J.-P., 3,633.18; Charest, P., 4,079.02; Charest, R., 4,079.02; Charlebois, Jeanne, 3,100; Charrois, D., 3,633.18; Charron, C., 4,370.68; Charron, G., 2,924.84; Charron, P., 3,366.53; Chartrand, J.-G., 3,616.52; Chastenais, E., 4,420.68; Chayer, G., 4,079.02; Chenard, D., 4,420.68; Chenel, Denise, 2,204.14; Chénier, Nicole, 2,712.34; Chénier, R., 2,495.65; Chevalier, P., 3,616.52; Chicoine, J.-P., 3,391.52; Church, G., 4,124.88; Cimon, R., 3,366.53; Clarke, G., 4,420.68; Claude, Marguerite, 2,500; Claveau, L., 4,370.68; Clément, Dr A.-B., 9,000; Clermont, G., 4,370.68; Clermont, J., 4,370.68; Cliche, R., 3,633.18; Cloutier, A.-C., 4,091.66; Cloutier, H., 4,420.68; Cloutier, J., 2,247.07; Cloutier, J.-A.-M., 4,108.32; Cloutier, J.-M., 2,595.74; Cloutier, P., 4,337.34; Cloutier, R., 4,354.02; Coallier, M., 4,079.02; Cochrane, G., 4,370.68; Collin, L., 4,370.68; Colpron, W., 4,320.68; Comtois, M., 4,338.58; Connolly, P., 2,753.99; Contant, E., 2,024.94; Corbeil, M., 3,602.79; Corbeil, W.-E., 2,887.40; Corbo, V., 5,325; Cormier, A., 4,370.68; Cormier, C.-H., 4,370.68; Cormier, P.-E., 4,370.68; Cornett, O., 4,524.87; Corriveau, J.-E.-M., 4,612.50; Corriveau, M., 4,666.58; Cossette, C.-E., 4,091.66; Cossette, M., 4,042.45; Côté, Albert, 2,719.14; Côté, Alfred, 4,370.68; Côté, Armand, 3,500; Côté, Bérengère, 2,260.39; Côté, C.-A., 2,299.83; Côté, F., 3,633.18; Côté, G., 4,454.02; Côté, J., 4,354.02; Côté, J.-M., 4,354.02; Côté, J.-R.-G., 3,633.18; Côté, L.-P., 3,108.24; Côté, P.-A., 4,466.54; Côté, Raymond, (Québec), 4,370.68; Côté, Raymond, (Montréal), 3,616.52; Côté, Réal, 3,616.52; Couillard, E., 4,354.02; Coulombe, J.-C., 3,366.53; Courchesne, R., 4,354.02; Cournoyer, M., 4,370.68; Cournoyer, R., 3,649.84; Courtemanche, R., 7,487.34; Coutellier, J., 4,354.02; Couture, Adrien, 2,753.99; Couture, Albani, 3,633.18; Couture, L.-P., 4,370.68; Couture, P.-E., 2,983.22; Couture, R., 4,370.68; Couture, Y., 2,719.14; Crépault, R., 3,141.60; Crevier, A.-A., 4,420.68; Crochetière, Colette, 2,169.74; Cruise, L.-N., 4,354.02; Cusson, M., 4,185.28; Cyr, R., 3,862.42;

Dagenais, Réal, 3,862.42; Dagenais, René, 7,166.58; Daigle, A., 4,649.92; Daigle, P.-M., 4,337.34; Dallaire, J.-P., 4,370.68; D'Amours, Liliane, 2,495.65; Dandenault, R., 2,845.77; Daneau, Élienne, 3,108.30; Dargis, C., 2,937.40; Dargis, Y., 4,317.45; D'Astous, L., 4,370.68; Dauphin, L., 5,341.66; David, Diane, 2,464.18; DeBellefeuille, M., 2,483.15; Deblois, G., 4,420.68; Déchêne, Géraldine, 2,041.64; Déchêne, D.-M., 5,325; Defoy, R., 3,483.24; DeFrancisco, B., 3,862.42; Dégagné, J., 3,616.52; Degrasse, C., 2,247.07; Degrasse, J.-G., 3,596.26; Deguire, G., 3,125; Deladurantaye, M., 3,620.76; Delisle, J., 4,370.68; Delisle, J.-B., 4,612.42; Deltorquio, M., 4,420.68; Demers, G., 4,079.02; Demiffonis, F., 8,141.52; Demontigny, J., 2,247.07; Demontigny, M., 3,633.18; Denault, A., 3,633.18; Deniger, J.-A., 4,079.02; Denis, G., 2,291.57; Denis, R., 4,079.02; Denobile, G., 4,079.02; Derail, M., 4,337.34; Dermo, J., 4,079.02; Déry, G., 2,783.30; Déry, L.-P., 4,337.34; Déry, M., 2,737.50; Déry, R., 4,370.68; Desautels, R., 4,370.68; Descent, G.-A., 4,950; Descent, L., 9,116.52; Deschamps, Louise, 2,562.34; Deschênes, Ida, 3,438.04; Deschênes, M.-J., 4,191.66; Deschênes, R., 3,633.18; Deschênes, Mme S., 2,083.22; Descoeurs, E., 4,370.68; Descoteaux, G.-R., 3,862.42; Desforges, H., 3,620.76; Desgagné, L.-P., 3,633.18; Desgagné, Y., 3,616.52; Deshaies, L.-G., 2,635.25; Désilets, L., 3,883.22; Desjardins, A., 4,649.92; Desjardins, G., 3,633.18; Desjardins, H., 4,337.34; Desjardins, M., 4,649.92; Desjardins, W., 2,753.99; Deslauriers, M., 2,360.06; Desmarais, E., 4,354.02; Desmarais, Murielle, 2,862.34; Desmarteaux, G., 4,370.68; Desmeules, J.-H., 5,395.82; Desmeules, R., 3,829.96; Desnoyers, B., 4,354.02; Desnoyers, J., 3,616.52; Despelteau, G., 4,370.68; Després, C., 2,783.30; Després, H., 4,337.34; Després, J., 2,533.22; Després, R., 4,437.34; Desrochers, J.-M., 4,337.34;

Desrosiers, A., 4,370.68; Desrosiers, Lise, 2,766.52; Desrosiers, Y., 3,391.52; Dessureau, J.-P., 9,249.84; Désy, L., 4,091.58; Devarennes, W., 4,370.68; Deveault, G., 4,370.68; Dickson, J.-P., 4,499.86; Dickson, P., 4,337.34; Dieumegarde, G., 2,719.14; Dinelle, M., 4,524.87; Dion, L., 4,091.66; Dion, M., 4,337.34; Dion, P.-A., 4,079.02; Dion, P.-H., 2,247.07; Dionne, B., 2,247.07; Dionne, L., 4,079.02; Donato, Robert, 2,983.22; Donato, Roland, 4,183.22; Doré, H., 2,913.54; Dorion, C., 2,003.57; Dorval, B., 2,620.72; Dostie, E., 4,420.68; Doucet, A., 4,649.92; Doucet, G., 3,391.52; Doucet, N., 3,633.18; Doyon, J.-F., 2,145.76; Drolet, F., 2,983.22; Drolet, R., 5,937.46; Drolet, Y., 4,337.34; Drouin, L., 2,247.07; Drouin, R., 4,370.68; Dubé, A., 2,049.84; Dubé, J., 4,370.68; Dubé, Raymond, 3,683.30; Dubé, Richard, 3,366.53; Dubé, Rodolphe, 2,337.34; Dubeau, A., 4,108.32; Dubeau, P., 4,404.02; Dubois, J.-P., 2,719.14; Dubois, L., 3,862.42; Dubuc, J.-C., 2,495.65; Dubuc, L., 3,683.18; Dubuc, R., 3,366.53; Ducharme, E., 4,304.02; Ducharme, G., 4,420.68; Duchesneau, A., 4,941.61; Duclos, C., 3,616.52; Duclos, G., 4,666.58; Dufort, J., 3,616.52; Dufour, J.-S., 4,370.68; Dufour, O., 4,370.68; Dufresne, G., 3,633.18; Dufresne, Paul, 4,370.68; Dufresne, Philippe, 3,850; Dugas, P., 4,079.02; Duguay, R., 3,633.18; Duhamel, Mme A.-M., 2,939.21; Duhamel, Étienne, 4,079.02; Duhamel, Lise, 2,533.22; Dumais, A., 4,370.68; Dumas, J.-M.-R., 3,320.61; Dumas, L., 4,370.68; Dumas, Robert, (Québec), 4,591.57; Dumas, Robert, (Montréal), 4,337.34; Dumesnil, A., 2,983.22; Dumont, J.-C., 4,370.68; Dumontet, M., 4,370.68; Dumouchel, Lise, 2,712.34; Dunn, R., 4,370.68; Duperré, D., 4,370.68; Duperré, L., 4,420.68; Duplessis, Alberte, 2,108.26; Dupont, G., 4,524.87; Dupont, J.-A., 4,483.22; Dupont, J.-M., 4,235.27; Dupont, J.-R., 3,893.61; Dupont, R., 2,595.74; Duquet, D., 3,158.24; Duquette, Monique, 2,204.14; Duquette, R., 2,046.32; Duranleau, G., 2,920.65; Durocher, R., 4,337.31; Durso, J., 2,741.49; Dusablon, A., 4,293.07; Dussault, D., 4,524.87; Dutil, C., 2,712.34; Duval, E., 4,420.68;

Émond, E., 4,649.92; Émond, M., 4,370.68; Éthier, Y., 4,370.68; Fafard, G., 4,420.68; Fafard, J.-J.-C., 3,616.52; Falardeau, J., 4,091.66; Fauchon, Y., 2,247.07; Fecteau, R., 2,753.99; Ferland, C.-H., 4,079.02; Ferland, E., 4,370.68; Ferland, L., 2,495.65; Ferland, Mme M., 2,000; Ferland, R., 3,862.42; Filion, J.-G., 3,620.76; Fillion, A., 4,108.32; Fillion, C.-D., 2,400; Fillion, J., 3,862.42; Fillion, Murielle, 2,324.84; Fitzgerald, A., 3,862.42; Fleurant, C., 4,370.68; Fleurent, A., 4,337.34; Fleurent, G., 3,862.42; Foisy, R., 2,983.22; Fontaine, R., 3,620.76; Fontaine, Y., 3,862.42; Forbes, D., 4,370.68; Forcillo, M., 3,620.76; Forget, G., 5,341.66; Fortier, D., 3,366.53; Fortier, G., 4,370.68; Fortier, G.-V., 5,170.58; Fortier, L., 3,862.42; Fortier, P.-E., 4,370.68; Fortin, E., 4,950; Fortin, F., 4,370.68; Fortin, Jeannine, 2,041.64, 3; Fortin, L., 2,762.94; Fortin, Lise, 2,200; Fortin, M., 4,387.34; Fortin, N., 3,862.42; Fortin, Nicole, 2,200; Fortin, P., 4,370.68; Fortin, R., 4,079.02; Fournier, C.-E., 4,079.02; Fournier, J.-B., 4,383.24; Fournier, J.-C., 4,883.18; Fournier, J.-D., 4,370.68; Fournier, R., 3,620.76; Fournier, Solanges, 2,412.34; Fradette, G., 4,354.02; Fradette, J., 4,841.60; Francoeur, C.-O., 3,476.97; Francoeur, L., 4,370.68; Frappier, B., 3,366.53; Fréchette, C., 2,400; Fréchette, J.-C., 4,108.32; Fréchette, J.-P., 4,370.68; Fréchette, R., 4,508.21; Frégeau, E., 3,862.42; Frenette, J., 4,370.68; Frenette, R., 4,370.68; Frève, P., 4,235.27; Furlong, Micheline-A., 2,824.87; Fyfe, H., 4,649.92;

Gaboriault, G., 3,633.18; Gaboury, Jacques, 2,521.84; Gaboury, Jean, 2,883.26; Gagné, A., 5,258.30; Gagné, G., 3,616.52; Gagné, J.-A., 3,616.52; Gagné, J.-C., 4,212.88; Gagné, J.-D., 4,079.02; Gagné, J.-G., 4,370.68; Gagné, L., 3,616.52; Gagné, M., 3,291.56; Gagnon, Alexandre, 3,383.30; Gagnon, Armand, 4,524.87; Gagnon, F., 3,893.61; Gagnon, G., 2,247.07; Gagnon, J., 3,862.42; Gagnon, J.-A., 4,370.68; Gagnon, Léon, 4,370.68; Gagnon, Louis, 4,370.68; Gagnon, L.-P., 3,879.08; Gagnon, M., 3,862.42; Gagnon, Paul, (Montréal), 5,341.66; Gagnon, Paul, (Québec), 4,649.92; Gagnon, René, 4,337.34; Gagnon, Rosaire, 4,370.68; Gailland, A., 3,862.42; Gamache, G., 2,719.14; Garand, R., 3,783.24; Garceau, J.-L., 2,746.32; Garon, J.-G., 3,391.52; Garon, R., 4,591.57; Gasse, C., 4,091.66; Gattien, G., 4,370.68; Gaudreau, A., 4,420.68; Gaudreault, G., 4,370.68; Gaudreault, J.-R., 4,354.02; Gaudreault, L., 2,841.49; Gaudreault, R., 3,633.18; Gauthier, E., 2,049.84; Gauthier, G., 2,929.04; Gauthier, J., 4,079.02; Gauthier, J.-B., 4,683.26; Gauthier, J.-G., 4,337.34; Gauthier, J.-J., 7,558.18; Gauthier, Léonce, 4,474.87; Gauthier, Lucien, 4,079.02; Gauthier, M., 2,719.14; Gauthier, P., 3,862.42; Gauthier, P.-J., 2,737.50; Gauthier, Roger, 3,633.18; Gauthier, Roméo, 4,079.02; Gauthier, Rosaire, 5,387.50; Gélinas, C., 2,924.84; Gendreau, E., 2,966.56; Gendreau, Y., 3,633.18; Gendron, J.-L., 4,554.15; Gendron, P.-E., 2,583.15; Généreux, R., 4,305.26; Genest, R., 4,370.68; Gérard, A., 4,370.68; Gerbeau, E., 4,370.68; Germain, A., 3,366.53; Germain, J.-G., 3,683.30; Germain, J.-M., 3,633.18; Germain, M., 4,370.68; Gervais, J.-N., 3,366.53; Gignac, M., 4,370.68; Giguère, C.-H., 4,370.68; Giguère, Ghislaine, 2,229.02, 27; Giguère, J.-C., 3,616.52; Giguère, R., 4,370.68; Gilbert, R., 4,404.02; Gingras, J.-A., 4,420.68; Gingras, P.-E.-R., 3,391.52; Gingras, R., 4,354.02; Girard, C., 2,400; Girard, J.-E., 2,924.84; Girard, L.-J., 4,370.68; Girard, N., 3,366.53; Girard, Raymond, 4,370.68; Girard, Robert, 2,712.34; Girard, U., 2,145.76; Girard, W., 4,370.68; Girouard, L., 3,616.52; Giroux, A., 3,883.26; Giroux, J.-M., 3,545.61; Giroux, M.-A., 3,616.52; Godbout, J., 4,370.68; Godbout, J.-C., 4,370.68; Godbout, L., 4,649.92; Godin, A., 4,079.02; Godin, M., 2,337.34; Godreault, J.-E., 2,983.22; Golding, J., 4,320.68; Gonthier, P.-H., 2,983.22; Gosselin, E., 4,354.02; Gosselin, J.-C., 4,583.22; Gosselin, M.-A., 3,583.22, 35; Gosselin, N., 2,195.76; Gosselin, Numa, 2,333.30; Gosselin, P.-E., 4,079.02; Gosselin, R., 4,404.02; Goulet, P., 4,370.68; Goulet, R., 4,420.68; Goyet, L., 4,370.68; Goyette, L., 4,370.68; Goyette, Lucien, 3,633.18; Goyette, P.-A., 4,312.96; Goyette, R., 4,337.34; Grandchamps, Germaine, 2,533.22; Gravel, G.-E., 4,249.90; Gravel, R., 2,983.22; Grégoire, D., 4,404.02; Grenier, André, 2,719.14; Grenier, Arthur, 4,370.68; Grenier, B., 4,404.02; Grenier, J.-C., 3,862.42; Grimard, E., 3,916.60; Groleau, O., 4,624.89; Grondin, R., 4,404.02; Groulx, C., 4,354.02; Groulx, G., 3,633.18; Guay, D., 4,337.34; Guay, G., 4,079.02; Guay, Raymond, 3,633.18; Guay, René, 4,337.34; Guay, Richard, 3,633.18; Guenette, L., 2,562.34; Guérard, J.-F.-X., 4,370.68; Guérard, J.-P., 4,079.02; Guérard, L., 3,633.18; Guérette, L., 4,312.96; Guérin, F., 3,633.18; Guérin, J.-R., 4,370.68; Guérin, R., 3,583.22; Guevin, W., 4,337.34; Guilbault, P., 4,420.68; Guilbault, René, 2,233.22; Guilbault, Robert, 2,054.14; Guillemette, Marguerite, 2,383.22; Guillet, Jeanne, 2,712.34; Guillotte, R., 2,483.15; Guimond, E., 4,370.68; Guimond, R., 4,079.02; Guindon, J., 4,370.68;

Halde, J.-L., 4,337.34; Hall, H., 2,924.84; Hamel, H., 4,370.68; Hamel, J., 4,370.68; Hamel, L., 3,862.42; Hamelin, R., 3,616.52; Hardy, A., 3,391.52; Harnois, R., 4,666.58; Harvey, F., 3,893.61; Harvey, L., 4,320.68; Healey, J.-M., 7,529.02; Hearinck, G., 3,616.52; Hébert, B., 2,712.34; Hébert, F., 4,079.02; Hébert, L., 4,420.68; Hébert, L.-M., 3,583.22; Hébert, M., 6,354.04, 21; Hébert, P., 4,666.58; Hébert, R., 3,366.53; Hélie, G., 4,370.68; Héon, L., 4,079.02; Hétu, E., 2,983.22; Hirsch, H.-L., 4,354.02; Homerston, G., 4,420.68; Horner, N.-S., 3,138.82; Hototte, P.-A., 5,366.56; Houde, A., 4,370.68; Houde, G.-E., 3,383.30; Houde, J.-E., 4,370.68; Houde, L.-E., 2,924.84; Houde, S., 4,337.34; Houle, F., 2,753.99; Houle, G., 4,752.73; Houle, M., 2,247.07; Huard, B., 2,719.14; Hudon, Jeanne, 2,712.34; Huet, L., 4,124.88; Huneault, M., 4,337.34; Huot, G., 4,370.68; Huot, J.-G., 3,012.34; Huot, L., 3,633.18; Huot, P., 4,370.68; Imbeault, C.-E., 4,354.02; Imbault, P.-E., 4,608.23; Isabelle, J.-M., 3,862.42; Jalette, C., 4,387.34; Jasmin, G., 3,616.52; Jasmin, L.-P., 4,883.18; Jean, F., 4,387.34; Jeanrie, G., 4,370.68; Jenkins, C., 3,371.26; Jetté, L., 4,337.34; Jinchereau, M., 4,354.02; Joanisse, A., 4,370.68; Jobin, G., 4,649.92; Jobin, Gisèle, 2,766.52; Jobin, Raymond, 4,108.32; Jobin, Roger, 7,824.84; Jodoin, D., 4,079.32; Johannes, E., 2,580; Jolicoeur, G., 4,370.68; Joyal, L., 4,608.24; Jubinville, R., 4,370.68; Julien, F., 4,108.32; Julien, J.-A., 2,783.30; Julien, S., 4,370.68; Kayackas, Diane, 2,741.49; Kennedy, A.-G., 2,004.08; Kerouac, G., 5,308.32; Kille, S.-G., 3,633.18; Kingsbury, A., 3,616.52; Kyle, F., 4,370.68;

Labbé, E.-A., 4,420.68; Labbé, H., 5,141.66; Labbé, J., 2,016.52; Labbé, M., 2,595.74; Labelle, J.-A., 4,370.68; Labelle, J.-P., 4,370.68; Labelle, Lise, 2,383.22; Labelle, M.-A., 2,983.22; Labelle, Roland, 4,608.24; Labelle, Roméo, 4,666.58; Laberge, J.-L., 4,370.68; Laberge, M., 2,247.07; Laberge, R., 4,666.58; Labranche, R., 2,129.10; Labrecque, Élizabeth, 2,134.11; Labrecque, G., 2,291.60; Labrecque, M., 3,616.52; Labrie, M.-A., 2,753.99; Lacas, J.-G., 4,091.66; Lacasse, P.-H., 4,524.87; Lachance, E., 4,370.68; Lachance, G., 3,283.22; Lachance, R., 4,108.32; Lacombe, L., 4,337.34; Lacoste, G., 3,366.53; Lacroix, Gilbert, 4,320.68; Lacroix, Gilles, 4,337.34; Lacroix, R., 4,370.68; Ladouceur, F., 4,508.21; Ladouceur, Mme T., 2,862.34; Laferrière, J., 4,683.26; Laflamme, A., 4,308.26; Laflamme, H., 4,091.66; Laflamme, P.-H., 3,616.52; Laflèche, J.-C., 2,483.15; Lafleur, F., 4,370.68; Lafond, A., 4,218.61; Lafond, G., 3,862.42; Laforest, J., 4,404.02; Laframboise, L., 4,370.68; Lafrance, C.-H., 4,370.68; Lafrance, J.-P., 4,420.68; Lafrance, Y., 4,091.66; Lafrenière, C.-H., 4,420.68; Lagacé, G., 2,719.14; Lagueux, A., 4,337.34; Lahaie, Cécile, 3,724.95; Lahaye, C.-E., 3,383.30; Lajoie, C.-F., 5,091.57; Lajoie, J., 2,408.15; Lajoie, Rita, 2,412.34; Laliberté, Mme C., 2,362.36, 7.50; Laliberté, E., 2,108.26; Laliberté, G., 4,370.68; Laliberté, M., 3,616.52; Laliberté, P.-E., 4,370.68; Laliberté, R., 4,370.68; Lalonde, J.-C., 4,370.68; Lalonde, M., 2,924.84; Lalonde, Y., 3,633.18; Lamarre, Y., 3,366.53; Lambert, A., 4,370.68; Lambert, B., 4,033.20; Lambert, H., 4,420.68; Lambert, Marcel, 4,079.02; Lambert, Michel, 4,354.02; Lambert, Roger, (Montréal), 3,108.30; Lambert, Roger, (Québec), 3,633.18; Lambert, Roland, 3,783.24, 4.37; Lambert, Romuald, 2,595.74; Lambert, S., 4,079.02; Lamonde, R., 4,459.81; Lamontagne, Claude, (Administration), 3,383.30; Lamontagne, Claude, (Gendarmerie — Police Force), 4,435.38; Lamontagne, L., 3,601.74; Lamothe, G., 3,883.22; Lamoureux, Georges, 4,337.34; Lamoureux, Guy, 3,620.76; Lamoureux, M., 4,608.24; Lamy, R., 3,616.52; Landreville, G., 4,420.68; Landry, F., 5,291.66; Landry, J.-A., 4,404.02; Landry, W., 2,583.15; Langevin, J., 3,633.18; Langlais, R., 4,370.68; Langlois, G., 3,633.18; Langlois, J.-P., 2,719.14; Lanoue, J.-M., 2,247.07; Lanthier, F., 4,082.85; Lanthier, R., 4,883.18; Lapierre, A., 2,719.14; Lapierre, L., 4,370.68; Lapierre, P.-E., 4,649.92; Lapierre, Y., 3,633.18; Laplante, A., 3,862.42; Laplante, G., 3,391.52; Lapointe, A., 2,483.15; Lapointe, E., 2,583.15; Lapointe, Fernand, 4,370.68; Lapointe, François, 4,337.34; Lapointe, J.-M., 2,719.14; Lapointe, J.-P., 4,308.26; Lapointe, L.-P., 4,370.68; Laporte, A., 4,633.26; Laporte, F., 4,420.68; Laporte, M., 4,370.68; Laporte, Pauline, 2,204.14; Laprise, W., 3,583.22; Laroche, G., 2,300; Laroche, H., 2,753.99; Laroche, J.-W., 4,404.02; Laroche, P., 4,700; Larocque, R., 4,370.68; Larocque, W., 4,337.34; Larose, J., 2,247.07; Larose, M.-A., 3,633.18; Larouche, Y., 4,337.34; Lasnier, Y., 4,404.02; Latourelle, J., 4,370.68; Latreille, J.-G., 2,719.14; Laurence, A., 3,633.18; Lauzière, Monique, 2,533.22; Lauzières, C.-E., 3,862.42; Lauzon, C., 4,320.68; Lavallée, R., 2,924.84; Lavallée, Y., 4,566.56; Laverdure, R., 4,370.68; Lavigne, G., 3,633.18; Lavigne, J.-M., 3,616.52; Lavigne, L., 3,616.52; Lavigne, R., 4,079.02; Lavigueur, R., 5,325; Lavoie, Gérard, 3,616.52; Lavoie, Guy, 4,079.02; Lavoie, J.-A., 2,100.30; Lavoie, J.-M., 3,633.18; Lavoie, J.-V.-A.-C., 3,802.92; Lavoie, O., 4,370.68; Lavoie, R., 4,370.68; Lawton, J.-M., 4,883.18; Laxton, F., 4,370.68; Leach, C., 4,370.68; Lebeau, A., 2,200; Leblanc, G., 2,495.65; Leblanc, Herman, 4,079.02; Leblanc, Hervé, 4,649.92; Leblanc, J.-M., 4,108.32; Leblanc, J.-S., 7,008.26; Leblanc, J.-U., 4,079.02; Leblond, J.-M., 3,583.22; Leboeuf, C., 2,195.76; Lebrun, R., 2,924.84; Lecavalier, J.-G.-P.-E., 7,008.26; Leclair, A., 2,590.96; Leclerc, Léopold, 3,616.52; Leclerc, Luc, 2,247.07; Lecours, M., 4,370.68; L'Écuyer, R., 4,079.02; Ledoux, G., 4,337.34; Leduc, B., 4,108.32; Leduc, E., 4,420.68; Lefebvre, J.-G., 4,091.66; Lefebvre, J.-L., 4,524.87; Lefebvre, Maurice, 4,091.66; Lefebvre, Monique, 2,354.14; Lefebvre, Raymond, 6,000; Lefebvre, Réjean, 3,616.52; Légaré, Gérard, 4,370.68; Légaré, Guy, 4,337.34; Légaré, J.-C., 4,404.02; Légaré, Monique, 3,053.99, 6; Legault, A., 3,304.10; Léger, R., 2,436.78; Legros, C., 3,616.52; Lelièvre, A., 3,366.53; Lemay, A., 4,370.68; Lemay, C.-E., 2,495.65; Lemelin, E., 2,200; Lemelin, Huguette, 2,054.14; Lemieux, J.-R., 4,370.68; Lemieux, L., 4,370.68; Lemieux, M., 4,370.68; Lemieux, P., 3,366.53; Lemieux, René, 4,404.02; Lemieux, Roland, 5,308.32; Lemire, A.-O., 2,495.65; Lemire, R., 4,370.68; Lemoine, R., 3,633.18; Léonard, J., 4,253.48; Lepage, D., 4,308.26; Lepage, Lucille, 2,412.34; Lepage, M., 3,391.52; Lépine, G., 3,616.52; Lépine, P., 4,091.66; Lépine, R., 4,079.02; Leroux, A., 3,616.52; Lessard, C., 2,247.07; Lessard, F., 4,420.68; Lessard, L., 3,366.53; Lester, H., 3,616.52; Létourneau, R., 3,583.22; Levasseur, P., 4,370.68; Léveillé, C., 3,616.52; Léveillé, D., 3,008.24; Levesque, C., 3,616.52; Levesque, F., 4,337.34; Levesque, G., 3,366.53; Levesque, J., 3,862.42; Levesque, J.-H., 4,370.68; Levesque, J.-P., 3,616.52; Levesque, J.-R., 3,845.76; Levesque, Robert, 4,091.66; Levesque, Roland, 4,591.57; Lewis, B., 3,633.18; L'Heureux, E., 3,633.18; L'Heureux, R., 3,483.24; Limoges, M., 3,616.52; Lisacek, A., 4,354.02; Loiselle, J.-R., 4,404.02; Loiselle, Monique, 2,383.22; Lonergan, Mme A., 3,483.24; Loranger, B., 3,633.18; Lortie, R., 2,400; Luciano, W., 3,633.18;

Macdevitt, J., 4,608.24; Maggio, A., 4,337.34; Magnan, G., 2,247.07; Magnan, L., 4,079.02; Maher, A., 2,495.65; Mailhot, C., 3,616.52; Mailhot, L.-P., 4,370.68; Maille, G., 3,633.18; Mailloux, H., 4,370.68;

Major, M., 4,370.68; Malboeuf, F., 2,501.99; Mallard, G., 2,400; Mallard, P.-H., 2,775.13; Mallette, M., 3,616.52; Mallette, P., 2,753.99; Malo, G., 4,370.68; Malo, Raymond, 4,420.68; Malo, Raynald, 3,862.42; Malo, Rosaire, 4,370.68; Maltais, A., 4,370.68; Maltais, G.-H., 2,719.14; Maltais, P.-Y., 3,366.53; Maranda, R., 3,616.52; Marceau, J.-R., 4,079.02; Marchand, J., 3,633.18; Marcotte, G., 3,337.38; Marcotte, H., 4,337.34; Marcotte, L.-P., 4,370.68; Marcotte, P., 3,616.52; Marcotte, R., 4,337.34; Marcotte, Y., 3,622.82; Marcoux, J.-M., 3,633.18; Marier, J.-A., 2,924.84; Marineau, L., 4,649.92; Marion, B., 4,404.02; Marion, J.-G., 4,354.02; Marois, A., 2,212.42; Marois, Claire, 2,430.93; Marois, Liliane, 2,562.34; Marroni, E., 3,616.52; Marroni, T., 5,191.64; Martel, A., 2,262.34; Martel, G., 3,366.53; Martel, J.-M., 2,187.34; Martel, J.-P., 2,229.08; Martin, B., 3,366.53; Martin, C., 4,370.68; Martin, J., 3,616.52; Martin, J.-P., 3,683.18; Martin, P., 4,308.26; Martin, R., 3,633.18; Martineau, G., 4,420.68; Massé, C., 4,370.68; Massé, F., 4,420.68; Massé, V., 4,420.68; Massicotte, O., 3,633.18; Massie, R., 4,337.34; Masson, R., 5,174.98; Mathe, A., 2,753.99; Mathieu, D., 2,719.14; Mathieu, R., 4,666.58; Matte, J., 4,083.24; Matte, J.-A., 7,833.18; McCarthy, D., 3,391.52; McCarthy, E., 1,774.94; McClish, J.-L., 4,370.68; McDonnell, B.-J., 3,862.42; McElroy, H.-J., 4,337.34; McGee, Éliane, 3,012.34; Mechas, G., 2,825; Ménard, A., 2,883.24; Ménard, J.-G., 2,753.99; Mercier, A.-E., 4,649.92; Mercier, E., 4,309.73; Mercier, F., 2,983.22; Mercier, G., 3,633.18; Mercier, J., 3,850; Mercier, J.-E., 2,500; Mercier, M., 3,769.50; Mercier, N., 4,649.92; Messier, A., 3,862.42; Métivier, F., 5,291.66; Métivier, J.-P., 4,370.68; Métivier, R., 4,370.68; Meunier, R., 4,337.34; Michaud, C.-V., 3,862.42; Michaud, Georges, 4,337.34; Michaud, Gilbert, 2,247.07; Michaud, Guy, (Montréal), 4,079.02; Michaud, Guy, (Québec), 2,719.14; Michaud, Lionel, 4,183.21; Michaud, Lucien, 4,608.24; Michaud, P., 4,404.02; Michaud, V., 2,595.74; Migneault, Jocelyne, 2,412.34; Milette, F., 3,633.18; Mitchell, W., 2,462.50; Moisan, U., 4,370.68; Mondor, E., 4,470.68; Monette, G., 4,370.68; Monette, L., 4,420.68; Mongeau, R., 4,185.27; Mongeon, R., 4,354.02; Montagne, L., 3,616.52; Montbleau, L., 2,983.22; Montreuil, A., 4,483.22; Mooney, E., 2,495.65; Moran, P., 3,616.52; Morand, R., 3,616.52; Moreau, L.-P., 4,387.34; Morel, G., 5,387.50; Morel, Nicole, 2,354.14; Morency, Doris, 4,404.02; Morency, P., 4,337.34; Morin, Albert, 4,370.68; Morin, Alfred, 2,886.24; Morin, C.-H., 2,641.57; Morin, D.-D., 4,079.02; Morin, E., 2,349.96; Morin, J., 4,370.68; Morin, Jeanne-D., 2,354.14; Morin, H., 2,924.84; Morin, P., 4,370.68; Morissette, M., 4,370.68; Morneau, R.-M., 3,616.52; Mousseau, D., 4,420.68; Mousseau, L., 4,396.30; Mulvaney, Mme A.-C., 2,562.34; Murray, A., 4,370.68; Murray, G.-A., 2,562.34; Murray, G.-J., 4,108.32; Murray, R., 3,391.52; Myre, A.-J., 4,404.02;

Nadeau, C., 3,366.53; Nadeau, C.-E., 4,887.34; Nadeau, D., 3,862.42; Nadeau, G., 4,420.68; Nadeau, J.-M., 4,370.68; Nadeau, L., 4,337.34; Neault, R., 3,633.18; Nepveu, J.-A., 3,583.22; Neveu, H., 3,620.76; Noël, Mme A., 2,000; Noël, Y., 3,616.52; Noiseux, J., 4,370.68; Noiseux, R., 4,474.87; Nolet, M., 4,370.68; Nolet, R., 3,983.30; Nolin, E., 4,370.68; Normandeau, A., 4,524.87; Olivier, B., 3,633.18; O'Neil, H., 4,549.90; O'Neill, J.-J.-O., 3,633.18; Ouellet, C., 4,420.68; Ouellet, J.-E., 5,345.82; Ouellet, René, 2,883.26; Ouellet, Rodolphe, 3,083.20; Ouellet, V., 2,412.34;

Pagé, J., 5,258.30; Pageau, J., 4,404.02; Pageau, L., 2,412.34; Painchaud, R., 5,291.66; Panneton, G., 4,079.02; Papillon, A., 2,753.99; Paquet, L., 4,079.02; Paquet, Marcel, 2,783.30; Paquet, Maurice, 3,616.52; Paquette, J., 3,862.42; Paquette, L., 3,633.18; Paquette, R., 4,370.68; Paquette, T., 4,354.02; Paquin, J.-G.-L., 3,493.32; Paradis, A., 3,616.52; Paré, M., 4,420.68; Paré, P., 4,079.02; Parent, D., 4,420.68; Parent, G.-H., 3,862.42; Parent, J.-E., 4,420.68; Parent, M., 4,370.68; Parent, Raymond, 3,596.26; Parent, René, 3,862.42; Parent, W., 3,862.42; Parente, H., 3,391.52; Parenteau, L., 4,370.68; Pauze, R., 4,420.68; Pelchat, J., 3,616.52; Pelland, J.-P., 4,354.02; Pellerin, G., 4,370.68; Pelletier, E., 5,345.82; Pelletier, J.-E., 2,060.35; Pelletier, J.-L., 3,633.18; Pelletier, J.-N., 2,483.15; Pelletier, P.-A., 5,308.32; Pépin, F., 2,247.07; Pépin, R., 4,370.68; Perez, Mme J., 2,424.17; Perreault, C., 2,433.26; Perreault, G.-H., 2,516.58; Perreault, H., 3,862.42; Perrin, E., 6,091.65; Perron, E., 4,370.68; Perron, F., 4,370.68; Perron, L., 3,183.24; Perron, Marie, 2,562.34; Perry, R., 2,595.74; Petitclerc, M., 4,404.02; Pettigrew, A., 2,462.50; Phaneuf, J.-Y., 4,354.02; Picard, A., 2,200, 18; Picard, P.-E., 4,370.68; Picard, L.-A., 4,079.02; Picard, M., 4,370.68; Picard, Nicole, 2,533.22; Pichette, F., 4,404.02; Picotte, P., 4,883.18; Pilon, A., 4,337.34; Pilon, W., 4,337.34; Pilote, Huguette, 2,291.57; Pimpare, J.-R., 4,370.68; Pineault, Aline, 2,120.70; Pinel, L., 3,408.48; Pinette, R., 2,924.84; Pintal, E., 4,370.68; Pion, R., 4,370.68; Plante, C.-A., 4,566.56; Plante, J.-C., 2,783.30; Plante, J.-G., 3,633.18; Plante, L., 4,370.68; Plante, M., 4,404.02; Plante, R., 4,466.54; Pleau, R., 4,649.92; Plourde, M.-F., 3,151.97; Poirier, Gilles, 4,108.32; Poirier, Guilbert, 4,649.92; Poirier, H., 3,620.76; Poirier, P.-A., 4,370.68; Poirier, Raymond, 3,633.18; Poirier, Romuald, 4,566.56; Poirier, W., 4,370.68; Poitras, A., 4,133.32; Poitras, G., 4,091.66; Poitras, J.-C., 4,420.68; Poitras, L., 4,079.02; Poitras, Raoul, 2,145.76; Poitras, Raymond, 4,370.68; Poliquin, M., 3,373.80; Pomerleau, R., 4,370.68; Pominville, M., 4,404.02; Porlier, C., 4,337.34; Portelance, A., 4,370.68; Pothier, R., 4,370.68; Poulin, A.-H., 2,247.07; Poulin, F., 4,079.02; Poulin, G., 3,862.42; Poulin, Mme G.-T., 2,036.30; Poulin, J., 3,616.52; Poulin, N., 4,370.68; Poulin, R., 4,420.68; Poulin, S., 4,337.34; Pouliot, E., 4,337.34; Pouliot, R., 3,781.32; Pradet, R., 4,183.22; Prémont, D., 2,719.14; Prentice, J., 2,583.15; Prévost, Georges, 3,616.52; Prévost, Guy, 4,337.34; Prévost, J.-H., 2,924.92; Prévost, L., 3,366.53; Prévost, M., 4,108.32; Primeau, A., 3,633.18; Proteau, A.-E., 4,370.68; Proteau, J.-A.-P., 3,333.28; Proulx, A., 4,370.68; Proulx, E., 4,420.68; Proulx, F., 4,354.02; Proulx, Germain, 4,108.32; Proulx, Gustave, 3,883.22; Proulx, J.-A., 4,420.68; Proulx, M., 3,391.52; Proulx, R., 4,079.02; Provencher, B., 3,616.52; Provencher, René, 2,719.14; Provencher, Roger, 3,616.52; Provost, Marc, 2,162.42; Provost, Marcel, 4,370.68; Prud'homme, D., 4,370.68; Quezel, P., 4,370.68; Quinn, T., 4,079.02; Quirion, L., 2,566.52;

Racette, J.-L., 2,924.84; Racine, G., 3,616.52; Racine, J.-H.-R., 6,520.58; Racine, Roger, 4,420.68; Racine, Rosaire, 3,633.18; Rainville, L., 2,346.82; Rancourt, Raymond, 4,449.86; Rancourt, Robert, 2,400; Ranger, A., 4,370.68; Ratelle, M., 2,924.84; Ratté, J.-M., 4,404.02; Ratté, W., 2,400; Reader, H., 4,370.68; Reeves, D., 2,603.35; Reeves, R., 4,599.95; Reiter, H., 2,269.67; Rémillard, C., 4,337.34; Renaud, G., 4,354.02; Renaud, G.-R., 4,370.68; Renaud, J., 3,616.52; Repper, R., 3,633.18; Rheault, J.-M., 5,341.66; Rhéaume, Edmond, 2,400; Rhéaume, Eugène, 4,079.02; Rhéaume, G., 2,983.22; Richard, F.,

3,633.18; Richard, J., 3,633.18; Richard, L., 2,495.65; Richard, P., 4,404.02; Richard, R., 2,247.07; Riendeau, G., 3,391.52; Ringuette, J., 3,862.42; Riopel, Gisèle, 2,683.22; Rioux, E., 4,079.02; Rioux, G.-H., 4,079.02; Rivard, Cécile, 2,712.34; Rivard, G., 3,616.52; Rivard, H., 4,079.02; Rivard, J., 4,370.68; Rivard, M., 4,420.68; Riverin, S., 3,862.42; Rivest, G., 5,308.32; Rivet, G., 3,616.52; Rivet, R., 3,924.87; Roberge, L.-P., 6,466.66; Roberge, R., 2,400; Robert, C., 2,924.84; Robert, F., 2,247.07; Robert, G., 3,623.05; Robert, Hélène, 2,000; Robertson, W., 3,862.42; Robichaud, A., 3,620.76; Robidoux, R., 3,443.63; Robinette, A., 4,054.64; Robitaille, Aimé, 4,387.34; Robitaille, Antoine, 4,649.92; Robitaille, Denise, 2,712.34; Robitaille, J., 3,633.18; Robitaille, J.-G., 2,783.30; Robitaille, M., 2,416.50; Roch, A., 5,916.66; Rochefort, A., 4,370.68; Rochette, J.-M., 4,091.66; Rochon, G., 3,616.52; Rochon, J.-F., 2,495.65; Rochon, J.-P., 4,387.34; Rodrigue, D., 3,616.52; Rodriguez, Mme J., 2,233.22; Rolland, A., 4,304.02; Romain, C., 4,312,96; Romain, E., 4,420.68; Romain, Jacqueline, 2,793.59; Romain, J.-P., 4,971.85; Rose, F., 4,404.02; Ross, G., 4,091.66; Ross, J.-L., 5,341.66; Rougeau, R., 4,370.68; Rouleau, Éva, 2,753.99; Rouleau, G., 2,566.58; Rouselle, J., 4,354.02; Rousseau, P.-R., 4,079.02; Rousseau, R., 3,786.68; Roussel, R., 3,862.42; Roussel, P.-E., (voir aussi Ministère des transports et communications — see also Dept. of transportation and communications), 854.15; Rousselle, J., 2,983.22; Roussin, R., 2,400; Roussy, J.-R., 4,079.02; Roussy, W., 4,079.02; Roy, André, 4,420.68; Roy, Armand, 4,404.02; Roy, G., 3,616.52; Roy, H., 4,308.26; Roy, J.-A., 3,041.17; Roy, J.-Y., 2,846.32; Roy, L., 4,370.68; Roy, Marcel, 2,924.84; Roy, Maurice, 4,079.02; Roy, M.-J., 3,366.53; Roy, N., 3,633.18; Roy, P., 4,370.68; Roy, Pierre, 3,862.42; Roy, René, 3,616.52; Roy, Robert, 4,308.26; Roy, Z., 4,079.02; Royer, B., 2,526.10; Royer, P., 3,893.61; Rowan, L., 2,483.15; Rozon, J.-P., 4,337.34; Ruel, Jacqueline, 2,383.22; Ruiter, H.-E., 2,937.40; Ryan, D., 4,420.68;

Samson, A.-F., 4,370.68; Samson, F., 2,583.15; Samson, J.-G., 3,391.52; Samson, R., 3,633.18; Santerre, R., 3,616.52; Sarrazin, C., 3,616.52; Sarrazin, Huguet, 4,370.68; Saucier, G., 3,366.53; Sauvé, F., 3,633.18; Sauvé, J.-U., 2,495.65; Savard, A., 2,719.14; Savard, F., 4,370.68; Savard, J.-L., 3,616.52; Savard, L., 4,420.68; Savard, R., 4,404.02; Savard, Y., 4,370.68; Savaria, G., 3,620.76; Scrive, M., 4,370.68; Sénéchal, L., 3,616.52; Sévigny, D., 4,370.68; Sévigny, R., 3,633.18; Shaar, T., 3,620.76; Shields, A., 4,337.34; Sigouin, F.-R., 4,404.02; Sikorski, G., 4,079.02; Simard, A., 3,862.42; Simard, Charles, 2,719.14; Simard, Claude, 2,562.34; Simard, D., 4,370.68; Simard, F., 2,423.94; Simard, J., 4,011.16; Simard, J.-A., 3,616.52; Simard, M., 3,633.18; Simard, René, 4,497.80; Simard, Roland, 4,370.68; Simard, S., 2,247.07; Simoneau, P.-E., 2,605.88; Sioui, A., 2,983.22; Sioui, G.-A., 4,079.02; Sirard, Nicole, 2,200; Sirois, Léandre, 4,370.68; Sirois, Lucien, 4,354.02; Sommerville, J., 4,370.68; Soucy, G., 4,370.68; Soudeyns, R., 4,079.02; Spasuk, N., 3,633.18; St-Amant, L., 4,370.68; St-Amour, C., 3,616.52; St-André, R., 4,141.66; Staniulis, J., 4,649.92; St-Denis, L.-P., 4,370.68; St-Éloi, L., 4,683.26; St-Germain, G.-M., 4,370.68; St-Jacques, R., 4,337.34; St-Laurent, M., 4,370.68; St-Louis, A., 3,366.53; Ste-Marie, A., 5,291.66; Ste-Marie, M., 4,649.92; St-Martin, M., 4,337.34; St-Michel, Michèle, 2,500; St-Pierre, Antoine, 4,370.68; St-Pierre, Armand, 4,420.68; St-Pierre, E., 3,616.52; St-Pierre, M., 4,337.34; St-Yves, F., 3,616.52; Sureau, Denyse, 3,095.65; Surprenant, L., 3,216.52; Sweeney, H., 4,354.02; Sylvain, J.-P., 3,616.52;

Taillefer, G., 4,370.68; Talbot, L., 4,337.34; Tanguay, A.-E., 4,683.26; Tanguay, Camille, 3,529,06; Tanguay, Claude, 2,533.17; Tapin, G., 4,683.26; Tardif, G.-H., 4,370.68; Tassé, A., 4,883.18; Taylor, R., 4,183.21; Tellier, Jean, 6,212.43; Tellier, Jean, 4,420.68; Tendi, S., 3,366.53; Tessier, A., 2,719.14; Tessier, M., 3,633.18; Tessier, R., 4,354.02; Tétrault, G., 3,633.18; Tétreault, R., 3,596.26; Théberge, A., 4,091.66; Théoret, R., 4,683.26; Thériault, J.-G., 3,479.02; Thériault, J.-P., 2,719.14; Théroux, V., 2,279.73; Therrien, L., 4,079.02; Therrien, M., 4,079.02; Therrien, R., 4,370.68; Therrien, U., 4,437.34; Thibaudeau, G.-H., 4,370.68; Thibault, A., 4,683.26; Thibault, G., 3,183.24; Thibault, J.-J., 4,508.21; Thibault, J.-R., 4,354.02; Thibault, M., 3,862.42; Thifault, A., 2,137.42; Thivierge, L., 4,079.02; Thivierge, R., 4,079.02; Timlin, G., 7,166.58; Tousignant, D., 3,616.52; Toutant, L., 4,091.66; Trahan, J., 3,633.18; Tranquille, R., 4,337.34; Tremblay, C., 3,808.21; Tremblay, Gabriel, 4,337.34; Tremblay, Ghislain, 4,091.66; Tremblay, Guy, 4,370.68; Tremblay, L., 2,020.05; Tremblay, Lise, 3,108.17; Tremblay, P.-H., 4,420.68; Tremblay, René, (Québec), 2,887.40; Tremblay, René, (Montréal), 4,420.68; Tremblay, Roméo, 2,412.34; Tremblay, S., 4,649.92; Trépanier, J., 2,200; Trépanier, M., 4,108.32; Trottier, J.-C.-G., 3,983.30; Trottier, L., 10,741.58; Truchon, R., 5,495.82; Trudel, G., 4,370.68; Trudel, M., 3,616.52; Trudel, N., 4,337.34; Trudel, R., 4,079.02; Trudelle, A., 4,108.32; Trudelle, J., 3,633.18; Turcotte, L., 4,370.68; Turcotte, R., 4,370.68; Turgeon, A., 4,466.54; Turgeon, E., 3,883.22; Turgeon, J., 4,591.57; Turgeon, L., 4,354.02; Turgeon, M., 4,420.68; Turgeon, Monique, 2,054.14; Turmel, J.-P., 4,370.68; Turner, E., 4,079.02; Turner, M., 4,370.68; Turner, W.-E., 4,833.32; Turpin, R., 4,370.68; Vachon, J.-G., 2,533.17; Vachon, L.-P., 2,566.52; Vachon, M., 3,199.11; Vachon, R., 3,616.52; Vadnais, R., 4,312.96; Vaillancourt, B., 4,091.66; Vaillancourt, J.-C., 4,320.68; Vaillancourt, J.-L., 4,474.87; Valiquette, D., 4,091.66; Valiquette, M., 7,804.02; Vallée, L., 3,862.42; Vallée, L.-E., 3,241.56; Vallières, A., 4,370.68; Vanhoutte, J.-C., 6,904.08; Vanier, G., 5,387.50; Vary, D., 4,404.02; Vasseur, A., 3,616.52; Vaudreuil, M., 2,483.15; Veillleux, G., 3,633.18; Vendette, L., 4,370.68; Venditolli, P., 3,356.98; Verreault, R., 3,862.42; Verville, G., 4,370.68; Vezeau, R., 3,616.52; Vézina, A., 4,420.68; Vézina, G., 3,616.52; Vézina, Jean-Marcel, 4,208.24; Vézina, Jean-Marie, 4,466.54; Vézina, L., 4,320.68; Viau, D., 4,346.30; Viau, M., 3,366.53; Viger, R., 4,649.92; Villebond, E., 4,079.02; Villeneuve, W., 3,616.52; Vinet, G., 4,420.68; Voyer, C.-A., 4,370.68; Voyer, R., 2,719.14; Watier, A., 3,862.42; Wilmot, F., 4,666.58; Young, L.-A., 4,370.68; Zwersden, P., 4,354.02.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 396,699.05.

Frais de voyage — Travelling expenses ($880,646.88): Officiers — Officers 879,818.71; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 828.17.

Autres dépenses — Other expenses ($2,550,331.94): Acme Automobile Ltée, 8,134.74; Alain Automobiles Enr., 3,719.54; Ameublement Vaudreuil Enr., 5,521; Anderson Service Body, 2,155.26; Armuriers du Nord Enr., 2,149.95; Artistic Decalcomania Ltd., 2,604.50; Auto Moderne Ltée, 4,357.36;

Automobiles Inc., 45,563.98; Baie-Comeau Garage Service, 3,602.64; Bailhot & Fils Ltée, 1,617.37; Baillargeon, J.-B. Express, 3,055.32; Baril Automobile Inc., 3,434.66; Baril, J.-C. Automobiles, 3,735.45; Barré, O. Ltée, 3,307.60; Beaulieu, J.-E. & Fils, 4,260.04; Bédard, R. Auto Ltée, 8,025.55; Bel Automobiles Inc., 3,561.94; Bell Telephone Co. of Canada, 168,304.22; Blais, A. Automobiles Inc., 7,301.43; Blondin Motors Ltd., 1,615.01; Bonaventure & Gaspe Telephone Co. Ltd., 2,627.38; Bouffard, P.-E. Ltée, 1,648.52; B.P. Canada Ltd., 26,194.88; British American Oil Co. Ltd., 68,782.60; Ministère du revenu — Dept. of revenue, 3,111.60; B.V.D. Company Ltd., 15,066.99; Campbell's Bay Rural Telephone Co., 2,113.30; Canadian Industries Ltd., 2,397.75; Canadian Motorola Electronics Co., 1,965.19; Canadian Oil Companies Ltd., 24,763.10; Canadian Petrofina Ltd., 53,786.20; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 1,880.12; Caron Automobile Ltée, 18,507.62; Cassidy's Ltd., 4,856.85; C. & L. Garage Ltd., 2,466.44; Chabot Auto Inc., 13,169.48; Champlain Oil Products Ltd., 21,230.62; Chartrand Automobile Ltée, 3,198.10; Châteauguay Automobile Enr., 1,700; Chibougamau Automobile Enr., 1,659.78; Cie Carmichael Enr., 7,243.90; Cie de Téléphone du Nord Ltée, 1,552; Cité Automobiles Inc., 3,462.80; Clarke Steamship Co. Ltd., 2,018.09; Clément Automobile Ltée, 8,704.34; Clermont Motors Ltd., 53,401.01; Cliche Auto Ltée, 2,302.21; Cliche Auto St-Georges Inc., 1,746.41; Cloutier, V. Inc., 4,364.55; Concordia Shoe Corp., 9,107.91; Côté, L., 3,200.01; Côté, R. Auto Inc., 10,709.76; Coulombe, E.-T. & Cie Ltée, 31,531; Courey, Georges & Fils Ltée, 1,928.16; Couture's Movers Canada Ltd., 1,640.42; Croydon Mfg. Co. Ltd., 33,674.20; Cummings Harrold Ltd., 6,122.44; Dallaire, F.-R. Inc., 1,754.66; Dandurand Automobile Ltée, 2,785.50; Davis Garage, 3,033.95; Deragon Auto City Inc., 3,097.26; DeSerres, O. Ltée, 5,968.74; Desrosiers Automobiles Inc., 4,304.67; Dimock Bert, 4,973.50; Di Tomaso & Teoli Reg'd., 7,981.25; Dixie Photo Inc., 1,678.35; Dolbeau Automobiles Ltée, 12,835.20; Dolbec Transport Enr., 4,624.25; Dominion Rubber Co. Ltd., 1,581.61; Dubois, E. Inc., 3,769.50; Duchesneau & Trudeau Ltée, 2,801.45; Dumas Automobiles Inc., 2,351.63; Dupont Automobile Ltée, 8,179.08; Dupré, A. Inc., 3,337.02; Eagle Shoe Co. Ltd., 2,682; E. & R. Inc., 48,147.67; Fillion & Frères Enr., 2,862.51; Forbes, R., 1,783.49; Fortin Automobile Enr., 2,687.48; Fournier, A. Auto Inc., 29,958.87; Furlong Motor Sales Ltd., 2,546.31; Gagnon Automobiles Enr., 5,180.25; Gagnon & Frère Enr., 2,178; Gallienne Auto Inc., 2,423.91; Garage Asselin & Fils Inc., 27,238.10; Garage R.-L. Bélanger, 4,680.24; Garage Bellehumeur Ltée, 4,686.67; Garage E.-E. Belzile, 2,706.07; Garage J.-M. Bergeron, 2,033.96; Garage P. Dumas Enr., 2,507.87; Garage Frontenac Inc., 3,469.03; Garage E. Latreille, 4,598.47; Garage National Inc., 18,495.35; Garage E. Leroux, 3,306; Garage L. Montpetit Inc., 9,338.08; Garage Moreau Ltée, 2,154.20; Garage C. Morin, 2,573.34; Garage J.-B. Pascal, 1,806.57; Garage Thibault Ltée, 2,311.35; Garage Windsor Ltée, 9,097.56; Gaunt, J.-R. & Son Co. Ltd., 16,088.39; Gélinas Auto Service Ltée, 1,669.24; Gendron, J.-E. Automobiles Ltée, 3,036.22; Germain Automobiles Ltée, 5,229.57; Gilmore's Garage, 2,693.50; Giroux, N. Enr., 3,170.21; Goodyear Service Store, 2,322.27; Goyette Automobile Ltée, 5,730.66; Gravel, J. Automobile Ltée, 2,089.36; Hamelin & Frère Ltée, 3,743.34; Imperial Oil Ltd., 91,892.43; Industries G.-I. Lachance Inc., 10,671.17; International Firearms Co. Ltd., 11,044.50; International Harvester Co., 4,069.59; Irving Oil Inc., 16,377.22; Jarry & Frère Cie. Ltée, 49,228.45; Kyte, D., 2,687.44; Laberge, B., 9,710; La Coupe du Jour, 5,800; Lafrance Electric Enr., 1,591.83; Laliberté, J.-B. Ltée, 19,783.50; Laporte Automobiles Ltée, 28,794.19; La Prévoyance Cie d'assurances, 31,887.35; La Sarre Auto Enr., 4,890.09; Laurentide Automobiles Inc., 7,681.62; Leblanc, H.-A. & Fils Ltée, 1,542.85; Lefebvre Automobile Ltée, 7,136.97; Lemire, R., 3,218.18; L'Entr'aide Policière, 2,960; Levasseur & Frère Inc., 2,769.05; Lievre Valley Telephone Co., 3,767.35; Lortie, P.-L. Ltée, 8,165.25; Luneau Automobile Enr., 6,834.75; Maitre de Poste — Postmaster, Ottawa, 8,204.31; Malartic Auto Ltée, 4,185.40; Maranda, H.-Y. Inc., 16,885.35; Marshall Equipment Co. Inc., 33,607.42; Martial Ltée, 4,062.50; McConnery, W.-P. & Sons Ltd., 1,639.57; McEwen Uniform Co., 4,125; Ministère de la chasse — Dept. of game, 6,545.66; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, 3,902.91; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 171,761.36; Modern Motor Sales Ltd., 2,001.97; Montmagny Tire Shop Enr., 2,800.85; Montreal Glove Works Ltd., 2,780.50; Morin, C., 2,199.41; Motors Ltd., 4,942.16; Noranda Auto Service Ltée, 3,590.39; Northern Electric Co. Ltd., 3,921.23; Northern Telephone Co. Ltd., 5,063.10; Ouellet, A. Ltée, 11,383.37; Ouellet, W. Inc., 1,872.58; Palestre Nationale, 5,432.25; Paquin Automobile Ltée, 2,445.47; Park Photo Supply Co., 2,866.70; Payette Radio Ltée, 3,910.20; Pépin, A. Ltée, 6,208.76; Petite caisse — Petty cash, 3,274.08; Picard, W.-H., 22,980.96; Plamondon Automobiles Inc., 5,944.06; Poulin, J.-M., 2,064.80; Prévost Car Inc., 9,250; Provencher, A.-D. & Son Ltd., 5,538.04; Québecair, 2,095; Quebec Newfoundland Equipment Ltd., 2,709.06; Québec-Téléphone, 10,205.76; Raiche Automobile Enr., 3,540.52; Raymond, R. Ltée, 3,523.20; Restaurant Chez Léo, 6,738; Restigouche Garage Regd., 1,630.85; Rimouski Transport Ltée, 2,989.86; Robitaille Automobile Inc., 3,469.21; Rochette, M. Ltée, 2,605.08; Roy, J.-A. Auto Parts Ltée, 3,107.28; Sainthill Levine Ltd., 3,461.55; Salois Automobile Ltée, 6,731.28; Samson, Dr A., 1,686; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 11,998.79; Scott Clothing Co. Ltd., 28,262.75; Scully, W. Ltd., 78,821.56; Service Provincial d'Électricité & Radio Enr., 23,438.01; Shell Oil Co., 70,493.93; Shérif de Montréal, 1,787.73; Simythe, J.-F., 2,511.87; Sirois, C. & Fils Ltée, 4,587.01; Soma Auto Inc., 2,899.82; Sun Oil Co. Ltd., 8,069.20; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 19,373.56; Témis Auto Inc., 3,492.32; Tessier Automobiles Ltée, 13,406.05; Texaco Canada Ltd., 58,723.91; Thibault, L., 3,674.46; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, 2,378.48; Tooke Bros. Ltd., 3,687.30; Turmel Automobiles Enr., 11,541.92; Union Canadienne Cie d'Assurances, 78,867; United Auto Parts of Quebec, 2,007.77; Veilleux, F., 2,181.47; Vêtements Elz. Fortier Ltée, 5,600; Vigneau Automobile Ltée, 2,711.03; Villeneuve, L.-P. Auto Ltée, 4,278.81; Vulcanisation de St-Pascal Inc., 1,531.40; Weedon Automobiles Ltée, 2,132.16; Wilkemy Automobiles Ltée, 2,852. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 284,487.82.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	1,025,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	175,000.00
		$ 1,200,000.00
Dépenses	Expenditures	1,186,862.71
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*2,958.90*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	1,183,903.81
Comptes à recevoir	Accounts receivable	2,958.90
		$ 1,186,862.71
Dépensé en moins	Unexpended	$ 13,137.29

Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys

Traitements — Salaries ($264,237.59): ***Chicoutimi:*** Chouinard, R., 8,249.88; Dufour, R., 8,249.88. ***Hull:*** Chevalier, F., 8,125; Farley, R., 4,000; Frenette, O., 5,500. ***Montréal:*** Bellemare, J., 8,000; Boucher, E., 3,333.30; Brière, M., 8,000; Charland, G., 3,958.27; Chauvin, R.-G., 4,666.62; Deschênes, B.-M., 8,000; Desjardins, G., 9,500; Ducres, J., 8,000; Franklin, M.-H., 8,000; Geoffrion, J., 8,000; Godbout, P., 3,000; Lachance, G.-C., 5,000; Lapointe, G., 2,907.76; Larivée, R., 8,000; Lejour, P.-E., 5,333.28; MacKay, K.-C., 8,000; Paré, R., 3,895.76; Pateras, J.-B., 8,000; Poupart, A., 8,000; Trahan, J., 8,000; Turgeon, R., 8,000; Villeneuve, A., 4,666.62; Wagner, C., 8,270.71. ***Pontiac:*** Laflamme, J.-O., 4,000. ***Québec:*** Bienvenue, J., 8,166.56; Choquette, M., 8,000; Corriveau, A., 8,000; Drouin, M.-A., 8,000; Levesque, G., 9,166.64; Migneault, Y., 2,666.64; Roy, P., 6,000; Vallée, P., 2,000. ***St-François:*** Rouillard, J., 5,000. ***Trois-Rivières:*** Biron, J., 6,000; Lacoursière, J., 6,000. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 6,580.67.

Honoraires et déboursés — Fees and disbursements ($346,820.58): ***Abitibi:*** Barbès, C.-N., 7,185.55; Cliche, V., 11,872. ***Arthabaska:*** Nichols, M., 5,080; Trottier, L., 4,775.50. ***Beauce:*** Drouin, J.-A., 1,776; Lacoursière, A., 1,777.40; Vézina, R., 11,570.80. ***Beauharnois:*** Lauzon, L.-P., 16,350.90. ***Bedford:*** Lizotte, H., 3,964.57; Noiseux, C., 3,895. ***Bonaventure:*** Sheehan, J.-F., 5,652.50. ***Gaspé (Percé):*** Dussault, M., 7,549.12. ***Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):*** Casgrain, P., 2,657. ***Iberville:*** Cartier, J., 1,558.25; Frédérick, J., 6,107.70. ***Joliette:*** Breton, M., 11,425; Sylvestre, A., 9,680. ***Kamouraska:*** Dugal, L., 12,233.50. ***Labelle:*** Prénovost, C., 5,433.25. ***Mégantic:*** Gobeil, A., 3,735. ***Montmagny:*** Marineau, L., 8,404.50; Mercier, Y., 3,927.50. ***Montréal:*** Deschênes, B.-M., 2,018.40. ***Québec:*** Beaudet, B., 1,945; Laliberté, E., 2,720; Roy, L., 4,301.65. ***Richelieu:*** Péloquin, P.-A., 8,441.50. ***Rimouski:*** Beaulieu, C.-A., 8,417; Dionne, F., 2,913.73; Fafard, L., 9,887.50. ***Roberval:*** Falardeau, L.-P., 6,619.30; Roy, M.-E., 8,295. ***Rouyn-Noranda:*** Bureau, L., 2,957.20; Cuddihy, P., 10,429.83. ***Saguenay:*** Beaulieu, C.-A., 4,110.71; Dufour, M., 3,720; Francoeur, F., 13,117.50; Gervais, A., 10,895. ***St-François:*** Turmel, B., 18,385. ***St-Hyacinthe:*** Bouchard, A., 12,340. ***Témiscamingue:*** Boulet, D., 1,670. ***Terrebonne:*** Cliche, C., 8,350.50; Legault, F., 2,396; Raymond, R., 4,645. ***Trois-Rivières:*** Bastien, A., 2,705; Crête, M., 2,050. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 46,878.72.

Greffiers: honoraires et déboursés
Clerks of Courts: Fees and Disbursements ($79,632.53)

Abitibi: Bertrand, J., 1,605.60; Grégoire, R., 12,445; Tessier, M., 2,859.40. ***Arthabaska:*** Provencher, R., 1,961.70. ***Beauce:*** Taschereau & Allard, 2,353.30. ***Joliette:*** Marion & Roy, 8,599.50. ***Kamouraska:*** D'Amours, M., 5,275.70. ***Montmagny:*** Corriveau, A., 6,652.20. ***Richelieu:*** Cousineau, J.-O., 1,653.90. ***Rimouski:*** Dionne, J.-Y., 2,920.80; Lebel, G.-A., 1,896.10. ***Roberval:*** Potvin, J., 4,234.80. ***Saguenay:*** Levasseur, J.-P., 2,143.20; Vigneault, L.-A., 3,345.30. ***St-Hyacinthe:*** Leblanc, L., 3,384. ***Terrebonne:*** Stein & Cadieux, 5,113.20. ***Trois-Rivières:*** Rainville, A., 1,630.20. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 11,558.63.

Dépenses diverses — Sundry Expenses ($496,172.01)

Taxation des jurés — Taxation of jurors: $141,973.23.

Témoins de la Couronne — Crown witnesses: $219,994.05.

Honoraires — Fees ($134,204.73): ***Abitibi:*** Jolette, Thérèse, 4,471.24. ***Arthabaska:*** Bécotte, Mme R.-V., 2,994.99; Proulx, C., 3,140. ***Beauce:*** Remy, A., 2,385.80. ***Bonaventure:*** Jones, Irène-G., 2,793.03. ***Iberville:*** Prud'homme, R., 2,613.35. ***Kamouraska:*** Morin, M., 2,033.72. ***Labelle:*** Lavallée, L., 1,789.38. ***Montréal:*** Interprètes — Interpreters, 11,322.50; Laberge & Proulx, 5,154.50;

Panaccio, Dr L., 1,688. ***Rouyn-Noranda:*** Boucher, P.-D., 2,349.32. ***Saguenay:*** Archambault, G.-A., 2,067.45. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 86,442.55; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,958.90.

Administration des palais de justice et prisons et entretien des prisonniers
Administration of Court Houses and Gaols and Maintenance of Prisoners

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:		
Article 6		Item 6		1,500,000.00
Moins service transféré au Ministère de la santé (A.C. no 2206/61)		Less service transferred to Dept. of health (O.C. No. 2206/61)		*150,000.00*
				$ 1,350,000.00
Dépenses		Expenditures		1,376,615.87
Moins remboursements:		Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:		Advances to be accounted for:		
À recevoir		Receivable	900.00	
Pension des prisonniers:		Board of prisoners:		
Chicoutimi		Chicoutimi	40.50	
Labelle		Labelle	20.50	
			961.00	
Montréal:		Montreal:		
Imputation au Ministère de la santé pour l'entretien des détenus souffrant de maladies mentales		Charge to the Dept. of health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases	159,605.09	
Marchandises fournies:		Merchandise furnished:		
Autres districts		Other districts	60,424.14	
Greffiers de la Paix, Montréal		Clerks of the Peace, Montreal	697.17	
Sûreté provinciale		Provincial police	1,787.73	
Pension des prisonniers		Board of prisoners	201.50	
			222,715.63	
Québec:		Quebec:		
Marchandises fournies:		Merchandise furnished:		
Autres districts		Other districts	278.00	
Pension des prisonniers		Board of prisoners	36.00	
			314.00	*223,990.63*
Dépenses ordinaires		Ordinary expenditures		1,152,625.24
Comptes à recevoir		Accounts receivable		900.00
				$ 1,153,525.24
Dépensé en moins		Unexpended		$ 196,474.76

Abitibi: Bourgeois, R. Inc., 1,785; Derôme, Dr L., 2,069; Jack, M., 3,156.05; Legault, A. Enr., 3,070.66; Legault, J., 4,898.10; Northern Telephone Co. Ltd., 1,501.37; Val-d'Or, ville (town), 2,962. ***Arthabaska:*** Girouard, E., 5,559.66; Labbé & Frère Ltée, 4,958.25. ***Beauce:*** Goulet, P., 4,090.03; Poirier, A., 5,175; Québec Téléphone, 1,801.13. ***Beauharnois:*** Cholette, J. Enr., 4,698.27; Primeau, R., 5,331.34. ***Bonaventure:*** Arsenault, R., 6,919.06. ***Chicoutimi:*** Côté, W., 7,106.24; Lessard, H. & Frères Ltée, 1,969.70; Tremblay, G., 7,728.96. ***Gaspé (Percé):*** Boulanger, J.-E. & Cie Ltée, 1,869.73; Leblanc, E., 1,839.90; Robin, Jones & Whitman Ltd., 1,839.51. ***Hull:*** D'Aoust, P. Ltée, 2,038.73; Labelle & Frères, 2,420.81; Lafortune, B., 4,473.65; Raymond, A.-L., 2,086.84. ***Iberville:*** Poirier, W., 1,595.90. ***Joliette:*** Bell Telephone Co. of Canada, 2,894.88; Malo, D., 1,704.81. ***Kamouraska:*** Bell Telephone Co. of Canada, 2,197.25; Vézina, L., 1,651.45. ***Labelle:*** Fortin, R., 5,597.26; Leblanc, J.-P., 1,679.43; Paquet, W. & Fils, 2,627.53.

Montréal: Abbott Laboratories Ltd., 1,696.36; Albert & Simard, 6,305.50; American Can Co. of Canada Ltd., 2,402.91; Atwater Beef Co., 47,853.02; Barré, O. Verdun Ltée, 2,694.03; Bell Rinfret & Cie Ltée, 5,854.52; Bellani Foods Ltd., 1,706.50; Biscuits Dion Inc., 6,292.88; Borden Co. Ltd., 2,014; Brandon Shirt Mfg. Co. Ltd., 2,092.72; B.V.D. Co. Ltd., 12,703.86; Canadian Cleaning Supply Co. Ltd., 1,692.76;

Cassidy's Ltd., 3,378.35; Catelli-Habitant Ltée, 2,982.71; Centre Avicole Laval Enr., 11,316.60; Charbonneau Ltée, 2,854.67; Chassé, C. & Fils Ltée, 2,325; Clermont, C., 42,408.45; Cloutier, C., 3,383.03; Connor Commercial Laundry Service, 4,479.50; Cooke Toledo Motors Ltd., 3,530; Courey, G. & Fils Ltée, 19,916.16; Di Tommaso & Teoli Regd., 13,024.50; Duchesneau-Trudeau, 6,801.31; Ferme St-Laurent Ltée, 17,238; Forget, J. Ltée, 4,154.83; Frappier, A., 34,482.10; Garneau Ltée, 3,070.92; Gatehouse Inc., 2,143.18; Gratton, J.-P. Enr., 1,562.05; Hay, Dr A., 6,855; Hotte & Frère, 8,108.10; Imperial Oil Ltd., 2,958.44; International Harvester Co. of Canada Ltd., 4,990.23; Jardiniers Fortin & Frères, 8,285.77; Lachance, D., 1,739.40; Filature St-Charles Enr., 2,025; Lake St. Peter Fisheries Ltd., 2,222.30; Lamarche, J.-H., 16,417.50; Lamontagne, H. Inc., 6,240.27; Langlois, G.-A. & Fils Ltée, 1,506; Leduc & Leduc Ltée, 6,335.92; Legault & Massé, 5,187.85; Les Entreprises Giro Ltée, 3,163.49; Les Lainages Victor Ltée, 2,276.25; London House Products Ltd., 1,609; Mailhot, E. Ltée, 54,350.74; Maranda, H.-Y. Inc., 2,439.70; Marché Montréal-Nord, 10,436.83; Martial Ltée, 8,029; McEwen Uniform Co., 2,125; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 14,045.60; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 9,413.39; Pat Jobber Regd., 3,246.58; Pêcheurs Unis de Québec, 2,479.75; Perron, W.-H. & Cie Ltée, 1,956.14; Petite caisse — Petty cash, 1,532.83; Picard, W.-H., 18,631.47; Poulenc Ltd., 2,167.50; Pouliot, J.-M., 5,694.94; Prévost Car Inc., 4,646; Prévost, O. Ltée, 4,400; Produits Nor-Do Inc., 6,658.15; Provost & Provost Ltée, 22,825.95; Racine, J.-P., 63,964.76; Raffinerie de sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery, 4,546.15; Religieuses du Bon-Pasteur, 8,447.40; Robin Hood Flours Mills Ltd., 5,473.46; Sainthill Levine Quebec Ltd., 3,276.40; Salaison South Shore Inc., 67,639.07; Saucisse Dionne Inc., 20,067.59; Scully, W. Ltd., 3,961.85; Scythes & Co. Ltd., 2,571.66; Simmons Ltd., 7,665; Spécialités de Boulangerie Ltée, 4,620.15; Standard Cottons Ltd., 6,533.84; Sterling Teas & Coffees Ltd., 2,966; St. George Woollen Mills Ltd., 2,078.96; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, 3,301.10; Union Canadienne Cie d'assurances, 3,365; United Auto Parts North Ltd., 2,576.14. ***Pontiac:*** Lawn Bros. Ltd., 1,611.13; Lunam, H.-R. & Son, 1,756.79. ***Québec:*** Alimentation Orléans Ltée, 3,035.43; Bardou & Fils Ltée, 4,374.90; Blais, D., 4,232.75; Blouin, J. Enr., 5,499.58; Blouin, O., 8,607.01; Brochu, J.-N. & Fils Enr., 1,572.90; Cie Carmichael Ltée, 2,557.08; Charcuterie Familiale Enr., 1,879.04; Charcuterie Hygienic Inc., 5,113.80; Coulombe, E.-T. & Cie Ltée, 3,210; Eastern Speciality Regd., 2,078.37; Épicerie Latour Enr., 5,052.76; Fédération des magasins CoOp, 3,530.30; Hébert, G., 4,139.06; Laiterie Arctic Ltée, 5,730.84; Laiterie Citadel Inc., 8,711.72; Maitre de poste — Postmaster, Ottawa, 6,486; Marché d'Orléans Inc., 1,758.90; Marché de Québec Inc., 7,632.71; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 2,915; Motors Ltd., 2,401.46; Pain Léo Ltée, 3,901.77; Paquet, J.-A., 4,430; Ratté, Dr G., 1,930; Reny & Goulet Enr., 3,098.44; Vermette, F. Ltée, 2,697.72. ***Richelieu:*** DeGrandpré, G. Enr., 1,813.59; Letendre, R., 3,083.90. ***Rimouski:*** Bélanger, Dr R., 2,020.95; Marché Lebel Enr., 2,286.94; Michaud, A., 2,809.66; Québec Téléphone, 1,538.42. ***Rimouski-Matane:*** Desrosiers, J.-A. Inc., 2,082.24. ***Roberval:*** Bell Telephone Co. of Canada, 1,541.07; Harvey, L., 3,830.55; Leclerc, G., 5,352.49. ***Rouyn-Noranda:*** Brouillette, R., 4,081.93. ***Saguenay:*** Boies, Mme J., 2,611.37. ***St-François:*** Giroux, W., 4,505.06; Loignon, P., 5,422.90; Marché J.-A. Fortin, 1,900.60. ***Témiscamingue:*** Dubé, W., 6,364.51; Hallé, P., 4,070.60. ***Terrebonne:*** Bell Telephone Co. of Canada, 2,178.88; Centre Médical de St-Jérôme, 1,639.63; Cyr, R., 2,732.97; Giraldeau, Y., 1,606; Leblanc, G., 1,521.62. ***Trois-Rivières:*** Chevalier, M. Inc., 2,578.17; Fortin, J.-L. Ltée, 2,665.53; Verville, F., 4,645.99. Marchandises achetées du shérif — Supplies bought from sheriff, Montréal, 60,424.14; Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 278,748.16; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 900.

Juges de la Cour des sessions de la paix
Judges of the Court of Sessions of the Peace

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 15 et amendements	R.S., c. 15 and amendments	$ 512,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 442,285.48
Dépensé en moins	Unexpended	$ 69,714.52

Traitements — Salaries ($429,370.23) Frais de voyage — Travelling expenses ($12,915.25): ***Arthabaska-Beauce:*** Baillargeon, P.-E., 14,000, 577.02; Marier, J., 12,833.26, 2,483.24. ***Kamouraska:*** Bérubé, J.-P., 14,000, 2,685.30. ***Montréal:*** Almond, G., 14,000; Archambault, E., 16,000; Blain, M.-A., 14,000; Chevrette, A., 14,000; Cloutier, A., 14,199.46; Fontaine, A., 14,000; Gaboury, M., 12,833.26; Guibault, G., 14,000, 1,423.98; Hurteau, P., 14,000; Lagarde, I., 14,000; Legrand, O., 506.61; Loranger, H.-M., 14,000; O'Meara, A.-J., 14,000; Roche, E., 14,000; Shorteno, P.-V., 14,000; Tellier, J., 14,000; Théberge, R., 14,000; Trottier, E., 11,666.60. ***Québec:*** Dumontier, A., 14,000; Garon, A., 14,000; Jolicoeur, H., 14,000; Pettigrew, A., 14,000; Roy, L., 9,333.28; Roy, P., 4,666.64; Simard, G., 14,000, 1,166.65; Tremblay, T., 16,000. ***Richelieu-Joliette:*** Chassé, A., 9,333.28, 1,425.40. ***Terrebonne:*** Côté, O., 14,000, 1,411.58. ***Trois-Rivières:*** Girard, L., 14,000; Langlois, M., 14,000. Moins fractions de cents *2.16;* Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,742.08.

Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district et magistrats de police
Special Pensions to Judges of the Court of Sessions of the Peace, District Judges and Magistrates

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 15 et amendements	R.S., c. 15 and amendments	$	195,000.00
Dépenses	Expenditures		247,581.77
Dépensé en plus	*Overexpended*	*$*	*52,581.77*

Allard, Mme A., 2,429.26; Aubé, Mme P., 2,333.36; Barrette, Mme H., 3,500.04; Bérubé, L., 14,000; Brasset, M., 14,000; Caron, Mme A., 3,500.04; Cartier, J.-V., 9,625; Chassé, A., 4,666.64; Coonan, T.-J., 10,229.17; Couillard, A.-L., 3,500.04; Couture, Mme J.-S., 3,500.04; D'Auteuil, Mme H.-D., 3,500.04; Enright, Mme E.-C., 3,500.04; Fiset, Mme H.-R., 3,500.04; Gagnon, Mme O., 10,500; Gaudet, Mme A., 3,500.04; Gaudet, Mme G.-D., 3,500.04; Gendron, Mme L., 3,500.04; Girard, L.-P., 14,000; Godbout, Mme A., 3,500.04; Guérin, Mme C.-E., 3,500.04; Hébert, Mme P., 3,500.04; Houde, Mme L., 3,500.04; Lacombe, Mme L., 3,500.04; Lacroix, Mme J., 3,500.04; Lafontaine, Mme J.-E., 3,500.04; Langlais, A., 5,833.30; Laramée, A., 16,000; Lemay, Mme J.-H., 3,500.04; Marchand, Mme P., 3,500.04; Métayer, J.-A., 10,500; Michaud, A., 6,125; Millar, R., 14,000; Nantel, Mme M., 3,500.04; Panneton, Mme D., 3,500.04; Paquin, Mme J.-A., 3,500.04; Pelletier, Mme C., 3,500.04; Perreault, Mme G., 3,500.04; Poisson, J., 4,666.64; Proulx, Mme W., 3,500.04; Robillard, Mme J.-A., 3,500.04; Rochette, Mme E., 3,500.04; Roy, L., 4,666.64; Samson, Mme J.-C., 2,916.70; St-Jacques, Mme J.-P., 3,500.04. Pensions inférieures à $2,000 — Pensions under $2,000: 3,088.94.

Juges de district — District Judges

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 15 et amendements	R.S., c. 15 and amendments	$	760,000.00
Dépenses	Expenditures	$	697,019.16
Dépensé en moins	Unexpended	$	62,980.84

Traitements — Salaries ($665,902.16) Frais de voyage — Travelling expenses ($31,117.00): ***Abitibi-Rouyn-Noranda:*** Allard, F., 14,000; Baillargeon, J.-L., 14,000, 962.54. ***Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue:*** Beaulieu, C., 14,000, 1,397.80. ***Arthabaska:*** Lacourcière, G., 14,000, 1,264.80. ***Beauce:*** Cliche, L., 14,000, 527.40. ***Beauharnois:*** Fortin, M.-P.-A., 14,000. ***Bedford-St-François:*** Delaney, P.-E., 14,000, 639. ***Bonaventure-Percé:*** Duguay, J.-L., 14,000, 1,549.55. ***Chicoutimi:*** Lagacé, L.-R., 14,000, 1,464.26; Simard, J.-C., 14,000, 637.98. ***Hull:*** Labelle, A., 14,000, 1,322.70. ***Hull-Pontiac:*** Boucher, J., 7,698.37, 540.40; Labbé, A., 5,288.33. ***Iberville:*** Régnier, A., 14,000, 710.37. ***Joliette-Labelle:*** Denis, G., 14,000. ***Kamouraska:*** Fournier, B., 8,166.62, 935.11; Michaud, A., 5,833.30. ***Montréal:*** Bousquet, J., 14,000; Boyer, A., 16,000; Brassard, A., 14,000; Cadotte, J.-E., 14,000; Coonan, T.-J., 345.24; Dupuis, P.-L., 14,000; Halpin, R., 14,000; Héon, G.-H., 13,370.30; Hodge, R., 14,000; Lamarre, A., 14,000; Lippé, R., 14,000, 522.90; Pender, G.-M., 11,666.60; Poisson, J., 9,333.28; Trudel, G., 14,000. ***Québec:*** Alleyn, R.-R., 14,000, 1,650; Bilodeau, J., 16,000, 654.96; Ferland, P., 6,416.63; Fortin, M., 14,000, 958.28; Grenier, J., 14,000; Langlais, A., 8,166.62; Laplante, A., 11,620.31; Lemay, G., 14,000; Trépanier, V., 14,000. ***Québec-Saguenay-Montmagny:*** Pelletier, M., 14,000. ***Richelieu-Joliette:*** Michaud, H., 14,000, 2,892.74. ***Rimouski:*** Blanchard, G.-E., 14,000, 1,358.96. ***Rimouski-Saguenay:*** Gagnon, L.-J., 14,000, 2,647.20. ***Roberval-Chicoutimi:*** Potvin, C., 14,000, 2,708.88. ***Saguenay:*** Gagnon, G., 14,000, 1,129.50. ***St-François:*** Boisvert, E., 14,000. ***St-François-Bedford:*** Hayes, W.-R., 14,000. ***St-Hyacinthe:*** Chabot, V., 14,000. ***Terrebonne-Labelle:*** DeMartigny, C.-L., 14,000, 565.92. ***Trois-Rivières:*** Comeau, L., 14,000, 846.78. ***Trois-Rivières-Nicolet:*** Deshaies, R., 14,000, 758.46. Moins fractions de cents *3.44;* Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,470.51.

Juges des cours de bien-être social
Judges of Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
14 Geo. VI, c. 10 et amendements	14 Geo. VI, c. 10 and amendments	$	230,000.00
Dépenses	Expenditures	$	225,418.05
Dépensé en moins	Unexpended	$	4,581.95

Traitements — Salaries ($223,644.23) Frais de voyage — Travelling expenses ($1,773.82): ***Hull:*** Farley, L., 14,000; Major, C., 2,895.56. ***Montréal:*** Aubé, P., 4,666.64; Boucher, E., 8,166.62; Filion, E., 16,000; Germain, L.-D., 14,000; Lacroix, G., 12,833.26; Long, J.-W., 14,000; Morisset, J. St-G., 14,000; Nicholson, J.-G., 14,000; Penverne, J.-J., 14,000; Trudelle, J.-A., 11,666.60. ***Québec:*** Bernatchez, H., 14,000; Champoux, E., 14,000; Schreiber, J.-R.-G., 14,000, 1,252.90. ***St-François:*** Bouchard, R., 11,666.60. ***Terrebonne:*** Raymond, R., 12,833.26. ***Trois-Rivières:*** Laurin, M., 14,000. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 2,915.69; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 520.92.

Protection civile — Civil Protection

14-15 Geo. VI, c. 50

Dépenses	Expenditures		187,703.05
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada	Contribution by the Government of Canada	141,247.26	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	300.00	*141,547.26*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		46,155.79
Comptes à recevoir	Accounts receivable		300.00
		$	46,455.79

Traitements — Salaries ($28,576.22) Frais de voyage — Travelling expenses ($3,640.77) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($211.00): Bibeau, J., 3,958.30, 762.84; Caron, F., 5,250, 2,021.67; Perron, A., 2,833.29; Poirier, R., 2,166.60. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 14,579.03; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 706.26; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 150.

Autres dépenses — Other expenses ($155,275.06): Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 1,718.92; Association Ambulancière St-Jean, 1,503; Canadian Marconi Co., 37,294.78; Canadian Motorola Electronics Co., 72,062.32; Cantin, J.-W. & Fils, 1,992; Échange de Meubles Inc., 1,933.32; Laurentide Automobiles Inc., 3,669.20; Meuble Moderne Inc., 2,895; Ministère du conseil exécutif — Dept. of executive council, 2,724.27; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 8,712.43; Rochette, M. Ltée, 11,332.25. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 9,287.57; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 150.

Cours de bien-être social — Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 7	Item 7		462,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2		145,000.00
Moins service transféré au Ministère de la famille et du bien-être social (A.C. nos 1727-1760/61)	Less service transferred to Dept. of family and social welfare (O.C. Nos. 1727-1760/61)		*46,909.00*
		$	560,091.00
Dépenses	Expenditures		520,689.98
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	200.00	
Frais de Cour:	Court expenses:		
Hull	Hull	7.50	
Québec	Quebec	668.00	
St-François	St-François	147.00	*1,022.50*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		519,667.48
Comptes à recevoir	Accounts receivable		200.00
		$	519,867.48
Dépensé en moins	Unexpended	$	40,223.52

Traitements — Salaries ($376,328.36) Frais de voyage — Travelling expenses ($76,932.63): ***Hull:*** Caron, R., 2,462.50; Dompierre, E., 3,041.10, 1,359.47; Grondin, Mme L., 3,383.30; Huard, H., 4,583.30; Montpetit, H., 2,865.08, 1,939.83; Renaud, A., 2,400. ***Montréal:*** Amidano, Alice, 2,712.34; Archambault, M., 2,455.02; Beauchemin, R., 7,837.34; Belleau, E.-P., 5,604.03; Brodeur, Mme E., 2,783.30; Caron, J.-E.-H., 2,883.26; Cerat, L.-D., 2,983.22; Ceretti, Hélène, 2,983.22; Chapdelaine, Mme H., 2,312.50; Chénier, T., 3,983.30; Collin, Pierrette, 2,400; Decarufel, A., 2,037.34; Déry, R., 2,412.34; Dufault, Pierrette, 2,983.22; Dupuis, A., 2,885.60; Dupuis, R., 4,483.22; Émond, Y., 2,562.34; Gagné, A.-A., 3,483.26; Garon, Louyse, 2,512.42; Gauthier, Denise-B., 2,562.34; Gendron, A., 3,083.30, 6,507.50; Giguère, Mme M.-A., 2,400; Grenier, R., 2,712.34; Guimond, P.-L., 3,083.30, 7,598.38; Jodoin, L., 2,200; Labelle, E.-A., 2,400; Lafond, J.-A., 2,200; Lafortune, P.-E., 3,183.22, 6,227.73; Lagrenade, A., 2,200; Lamouche, Michelle, 2,312.50; Lavallée, C., 5,604.03; Lefebvre, Simone, 2,712.34; Legault, E., 3,983.30; Longpré, Mme C.-R., 2,167.06; Mathieu, P.-E., 3,083.30, 6,850.37; Perreault, V., 2,562.34; Poirier, C., 2,883.22; Pominville, C., 2,712.34; Racine, A., 5,104.10; Racine, P., 2,711.94; Richard, G., 3,983.30; Riel, H.-W., 3,383.30; Roy, Édith, 2,312.50; Salvas, Aline, 2,983.22; Sanschagrin, P., 2,883.22; Savard, L., 3,083.30, 9,211.21; Soulière, A., 2,200; St-André, Denyse, 2,412.34; St-Pierre, Micheline, 2,412.34; St-Pierre, Monique, 3,283.22; Thisdale, R., 5,834.27; Vachon, V., 3,983.30; Vanier, Mme A.-T., 2,883.26; Villeneuve, Annette, 2,700; Villiard, R., 2,200; Voyer, Mme S., 2,400; Ward, Mme C., 3,233.30. ***Québec:*** Bédard, E., 2,200; Bernier, P.-H., 2,766.57, 2,396.40; Bertrand, A., 2,262.34; Bérubé, A., 3,783.22, 8,014.01; Cantin, L., 3,583.22, 6,671.24; Couillard, Mme A.-R., 3,012.34; Couture, Y., 4,325; Croteau, L., 3,183.22; Dagenais, Denyse, 2,562.34; Demers, C.-M., 2,712.34; Deschênes, Mme Y.-D., 3,383.30; Desrochers, Micheline, 2,712.34; Dussault, Jacqueline, 2,783.30; Faullem, J.-E., 4,183.22; Gignac, Bertha, 2,354.14; Gignac, J.-D., 3,383.30; Grimard, Mme G.-B., 2,400; Guay, E., 3,583.22; Houde, L.-J., 7,624.92; Lessard, J.-L., 3,183.22; Pageau, L., 2,200; Paradis, Alfrédine, 3,183.22; Paradis, S., 5,354.11; Paré, Éliane-G., 2,712.34; Petelle, J.-A.-L., 2,695.72; Pichette, F., 3,666.53; Saillant, E., 2,262.34; Smith, Pierrette, 2,562.34; Villeneuve, Thérèse, 2,800. ***St-François:*** Bessette, G., 4,183.22, 2,670.19; Boire, Denise, 2,200; Lauzier, Abbé R., 1,200, 2,786.26; Marceau, Carmelle, 2,412.34; Trudel, Mme B., 2,412.34; Vachon, Claudette, 2,279. ***Terrebonne:*** Bertrand, G., 2,262.34, 919.38; Corbeil, Louise, 2,200; Cyr, J., 2,262.34; Dion, J.-L., 2,266.28, 1,967.97; Gascon, G., 2,404.10; Joly, Simone, 2,883.26; Lafontaine, J.-P., 2,683.22, 5,501.19; Lebeau, Suzette, 2,041.64; Lepage, Mariette, 2,475; Lorangé, M., 2,216.58, 4,875.79; Mayotte, Lorraine, 2,883.26. ***Trois-Rivières:*** Dussault, M., 4,983.22; Héroux, Lucille, 2,162.50; Kirouac, W., 3,083.30. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 36,351.88; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,235.71; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

Autres dépenses — Other expenses ($67,428.99): Bell Telephone Co. of Canada, 10,836.88; Fournier, R., 8,445; Guérin, J., 13,595; Kehoe, J., 3,705; Maitre de poste — Postmaster, Ottawa, 2,979.25; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 19,295.20; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, 3,132.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,440.16.

Coroners

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 8	Item 8	$	180,000.00
Dépenses	Expenditures		175,317.19
Moins avance dont compte à rendre: A recevoir	Less advance to be accounted for: Receivable		*50.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		175,267.19
Comptes à recevoir	Accounts receivable		50.00
		$	175,317.19
Dépensé en moins	Unexpended	$	4,682.81

Frais d'enquêtes — Cost of enquiries ($167,664.44): ***Abitibi:*** Mercier, Dr M., 2,356.59. ***Arthabaska:*** Taschereau, Dr J.-T.-De M., 1,882.88; Thibault, Dr A., 2,820.26. ***Beauce:*** Fortin, Dr R., 3,565.48. ***Bonaventure:*** April, Dr G., 1,911.23. ***Chicoutimi:*** Brisson, Dr F.-X., 2,788.37. ***Hull:*** Brisson, Dr G., 1,814.23; Lorrain, Dr J., 1,769.35. ***Iberville:*** Archambault, Dr G., 2,995.52. ***Joliette:*** Coupal, Dr J.-A., 2,000.80; Desmarais, Dr R., 1,514.46; Gervais, Dr P., 2,786.05. ***Kamouraska:*** Latulippe, Dr E., 2,818.64; Nadeau, Dr J., 1,678.09. ***Mégantic:*** Cantin, Dr J., 1,760.53. ***Montmagny:*** Dupuis, Dr P.-C., 1,570.33; Nadeau, Dr A.-R., 2,375.88. ***Montréal:*** Duckett, R.-L., 31,845.09. ***Nicolet:*** Thibodeau, Dr Y., 1,808.39. ***Québec:*** Foy, Dr G., 2,298.50; Lamontagne, Dr J., 2,551.79; Mayrand, Dr P., 1,628.89; Raymond, Dr J.-E., 7,569.60; Roberge, Dr R.-T., 2,111.97; Roy, Dr H., 3,712.56. ***Rouyn-Noranda:*** Boisvert, Dr A., 2,324.56. ***Saguenay:*** Bouffard, Dr M., 1,676.52; Desgagné, Dr J.-R., 1,835.95. ***St-François:*** Gagnon, Dr L., 4,914.05. ***St-Hyacinthe:*** Lafond, Dr J., 2,979.92; Lemyre, Dr G., 1,504.96. ***Terrebonne:*** Taillon, Dr J.-L., 6,744.06. ***Trois-Rivières:*** Lebrun, Dr G., 2,072.79. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 51,626.15; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal ($7,652.75): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 1,599.85. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 6,052.90.

Curatelle publique — Public Curatorship

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 9	Item 9		85,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1		55,000.00
" 2	" 2		35,000.00
		$	175,000.00
Dépenses	Expenditures		215,571.43
Moins honoraires perçus (net)	Less fees collected (net)		*77,500.00*
		$	138,071.43
Dépensé en moins	Unexpended	$	36,928.57

Traitements — Salaries ($214,611.33) Frais de voyage — Travelling expenses ($86.00): Allard, J.-A., 7,225; Barbier, Lise, 2,200; Beauchemin, R., 3,583.22; Beaudoin, Y., 9,325; Beaulieu, Liliane, 3,383.30; Bélisle, R., 3,783.26; Boisvert, B., 4,283.30; Brunelle, Aline, 3,383.30; Carroll, R., 4,958.19; Defallon, Mme S., 2,337.34; Dehousse, J., 5,854.12; Delage, D., 8,400; Déry, W., 3,383.30; Deslauriers, J.-H., 12,000, 86; Dionne, R.-A., 6,800; Famelart, Marguerite, 2,708.15; Filion, E., 5,000; Frappier, Mme F.-D., 2,412.34; Frenette, Gloria, 2,862.34; Girardin, Denyse, 3,683.30; Jodoin, R., 11,366.54; Johnson, A., 4,854.04; Kulin, Marie, 3,600; Labelle, Andrée, 2,637.34; Laberge, P.-E., 3,683.30; Lamontagne, L.-P., 6,229.02; Langlois, Suzanne, 2,162.36; Larue, P., 2,773.22; Lauzier, R., 2,533.15; Leclerc, C., 3,100; Legault, G., 3,183.26; Lemieux, Jacqueline, 2,800; Lenghan, G.-C., 4,283.30; Morin, Réjane, 3,083.30; Plouffe, Andrée, 2,162.36; Poirier, Marguerite, 2,412.34; Poirier, R., 2,401.50; Provost, Micheline, 2,712.34; Racette, M.-M., 4,729.02; Riopelle, Agathe, 5,604.04; Riopelle, R., 4,283.30; Rochette, J.-D., 2,062.42; Schanck, Jeanne, 3,083.30; Théroux, Blanche, 2,795.65; Tousignant, E., 4,183.22. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 24,327.55.

Divers — Miscellaneous: $874.10.

Voir État des revenus et dépenses — See Statement of Revenue and Expenditures, annexe (Schedule) D-7 page 656.

Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving Pictures

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 10	Item 10	$	125,000.00
Dépenses	Expenditures	$	117,932.58
Dépensé en moins	Unexpended	$	7,067.42

Traitements — Salaries $108,370.50 **Frais de représentation — Entertainment expenses** $1,400.00 **($109,770.50) Frais de voyage — Travelling expenses (c) ($5,862.33):** Auger, R., 3,000; Bourgault, Micheline, 2,250; Cadieux, F., 2,100; Cherrier, P., 3,400; Chouinard, J.-P., 3,000; Comete, Berthe, 2,916.60; Crevier, F., 3,000; Dansereau, Dr E., 3,800; Delamirande, J., 4,000; Desautels, G., 3,333.20; Desbiens, L., 6,300, 700; Doucet, F., 3,500; Dufresne, G., 2,100; Dupuis, M.-L., 3,200; Gagnon, J., 2,000; Laberge, D., 2,333.24; Lafrance, P., 3,000; Lavergne, J., 3,000, (c) 3,476.92; Lavigne, F., 3,333.20; Leduc, P., 2,100; Leroux, M., 4,000; Lussier, A., 2,100; Martel, Mme P., 4,000; O'Shaughnessey, Lorette, 2,100; Pellerin, G., 4,000; Prévost L.-de-G., 7,100, 700; Senécal, R., 4,000, (c) 1,276.54; St-Laurent, R., 3,000; Sylvestre, C., 2,100; Tremblay, G., 4,600. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 9,704.26; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,108.87.

Autres dépenses — Other expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $2,299.75.

Commission des valeurs mobilières du Québec
Quebec Securities Commission

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 11	Item 11	$	160,000.00
Moins service transféré au Secrétariat de la Province (A.C. no 1666/61)	Less service transferred to Provincial Secretary (O.C. No. 1666/61)		*160,000.00*
			.....

Commission de refonte du Code civil
Commission for Revision of the Civil Code

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 12	Item 12	$ 40,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 35,673.60
Dépensé en moins	Unexpended	$ 4,326.40

Traitements — Salaries ($31,524.92) Frais de voyage — Travelling expenses ($2,033.61): Boulanger, B., 6,000, 450.55; Cinq, Mme L., 2,250; Dureault, G.-H., 3,000; Laberge, Léonie, 2,250; Mailloux, Mme Y-D., 2,250; Morel, Mme C., 900; Nadeau, A., 8,000; Pouliot, J.-F., 6,875, 1,583.06. Moins fractions de cents *0.08*.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $2,115.07.

Commission de refonte du Code de Procédure civile
Commission for Revision of the Code of Civil Procedure

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 13	Item 13	$ 65,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 61,536.43
Dépensé en moins	Unexpended	$ 3,463.57

Traitements — Salaries ($14,191.62): Desgagné, A., 3,000; Fetherstonhaugh, J., 6,000; Marceau, L., 3,000. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 2,191.62.

Frais de déplacement et de représentation — Travelling and entertainment expenses ($27,000.00): Challies, G., 9,000; Leblanc, A., 9,000; Pratte, G., 9,000.

Autres dépenses — Other expenses ($20,344.81): Leblanc, A., 18,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,344.81.

Commission d'enquête sur la vente du réseau de gaz de l'Hydro-Québec et diverses autres questions
Commission of Inquiry into the Sale of the Gas System of Hydro-Quebec and sundry other Matters

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 14	Item 14	$ 175,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 170,819.48
Dépensé en moins	Unexpended	$ 4,180.52

Honoraires — Fees ($146,310.14) Frais de déplacement et de représentation — Travelling and entertainment expenses (b) ($8,910.00) Frais de voyage — Travelling expenses (c) ($5,744.15): Agence Gérard Aubin, 1,752.50; Beaudet, C.-G., 4,800; Bergeron, Claire, 3,115; Blais, A., 1,559.30; Brisson, Gervaise, 7,550, (c) 1,490.38; Fortier, T., 18,137.75, (c) 556.73; Fortin, Madeleine, 2,751.50; Gaudreau, Angela, 7,156.25; Guérard, J.-M., 5,725; Lalande, L., 2,952.90; Lapointe & Asselin, 13,769.86; Levesque, G., 9,500; Mackay, J., 3,989.50; Marier, G.-R., 11,000; Nadeau, Villeneuve & Pigeon, 1,809.85; Noël, A., 3,412.50; Pelletier, G., 26,737.50, (c) 946.65; Ross, H.-I., 6,600, (c) 1,941.60; Salvas, E., (b) 8,910; Vidal, G., 6,828.65; West End Investigation & Credit Bureau, 1,890.25. Honoraires inférieurs à $1,500 — Fees under $1,500: 5,271.83; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 808.79.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $9,855.19.

Honoraires et dépenses diverses — Fees and Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 15	Item 15	$ 35,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 26,674.32
Dépensé en moins	Unexpended	$ 8,325.68

Honoraires et dépenses diverses — Fees and Miscellaneous expenses ($15,746.02): Leblanc et Blais, 4,991.29; Nadeau, Villeneuve & Pigeon, 1,661.33; Tellier, B., 2,222.95; Tremblay, L., 1,609.22. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,261.23.

Frais de voyage — Travelling expenses ($928.30): Beetz, J., 559.40. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 368.90.

Subventions — Subventions ($10,000.00): Association Québecoise pour l'étude comparative du droit, 7,000; Comité Financier du Congrès Canadien de Criminologie, 3,000.

Recouvrements — Refunds

Page 400

Frais de poursuites au criminel	Expenses for criminal prosecutions	18,595.00
Ventes d'automobiles et de camions saisis ou usagés	Sales of used or confiscated automobiles and trucks	6,810.00
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	73,270.62
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	2,475.42
Divers	Miscellaneous	2,320.79
		$ 103,471.83

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-11)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue ($33,817.53): Côté, R., 14,211.67; Grégoire, J.-M., 4,099.05; Ministère de la chasse — Dept. of game, 8,779.31. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 6,727.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
430	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	7,663,207.92
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	838,542.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	519,404.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparation d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	768,208.00
		9,789,361.92
	Moins remboursements — Less reimbursements	*2,590,000.00*
		7,199,361.92
438	2—Frais de perception — Cost of collection:	
	1—Commissions aux percepteurs — Commissions to collectors	35,000.00
	2—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles — Commissions to motor-vehicle license issuers	269,893.34
	3—Commissions aux shérifs — Commissions to sheriffs	10,000.00
	4—Frais juridiques — Legal fees	45,000.00
	5—Surcharges sur timbres du revenu — Surcharges on revenue stamps	38,000.00
		397,893.34
	Moins remboursements — Less reimbursements	*50,000.00*
		347,893.34
439	3—Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs — Plates: automobiles and peddlers	16,551.00
439	4—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	40,234.00
	Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for	.....
		40,234.00
440	*Moins recouvrements — Less refunds*	
	Total	$7,604,040.26

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
.....	7,663,207.92	7,589,278.19	.....	73,929.73
.....	838,542.00	752,153.60	.....	86,388.40
.....	519,404.00	480,356.51	.....	39,047.49
.....	768,208.00	601,908.38	.....	166,299.62
.....	9,789,361.92	9,423,696.68	.....	365,665.24
.....	*2,590,000.00*	*1,476,953.19*	1,145.00	*1,114,191.81*
.....	7,199,361.92	7,946,743.49	1,145.00	*748,526.57*
.....	35,000.00	30,630.68	.....	4,369.32
.....	269,893.34	269,893.34	.....	.....
.....	10,000.00	8,705.28	.....	1,294.72
.....	45,000.00	44,959.93	.....	40.07
.....	38,000.00	36,541.54	.....	1,458.46
.....	397,893.34	390,730.77	.....	7,162.57
.....	*50,000.00*	*37,478.97*	.....	*12,521.03*
.....	347,893.34	353,251.80	.....	*5,358.46*
.....	16,551.00	16,433.09	.....	117.91
.....	40,234.00	34,985.59	.....	5,248.41
.....	.....	*35.00*	35.00	.....
.....	40,234.00	34,950.59	35.00	5,248.41
		8,351,378.97		*748,518.71*
		27,242.64		27,242.64
.....	7,604,040.26	8,324,136.33	1,180.00	*721,276.07*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 1	Item 1		8,655,000.00
Moins service transféré au Ministère des transports et communications (A.C. no 1748/61)	Less service transferred to Dept. of transportation and communications (A.C. No. 1748/61)		*1,455,638.08*
			$ 7,199,361.92
Dépenses:	Expenditures:		
Ministère du revenu:	Dept. of revenue:		
Service civil	Civil service		6,925,368.01
Frais de voyage et allocations d'automobiles	Travelling expenses and automobile allowances		721,977.43
Frais de bureau	Office expenses		439,987.91
Matériel, achats, etc	Equipment, purchase, etc		601,908.38
			8,689,241.73
Service des véhicules-automobiles transféré au Ministère des transports et communications:	Motor-vehicle service transferred to Dept. of transportation and communications:		
Service civil (*)	Civil service		663,910.18
Frais de voyage et allocations d'automobiles (*)	Travelling expenses and automobile allowances		30,176.17
Frais de bureau (*)	Office expenses		40,368.60
			9,423,696.68
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	1,145.00	
Contributions des municipalités, taxe de vente	Municipal contributions, Sales tax	1,475,808.19	*1,476,953.19*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		7,946,743.49
Comptes à recevoir	Accounts receivable		1,145.00
			$ 7,947,888.49
Dépensé en plus	*Overexpended*		*$ 748,526.57*

(*) Pour détail voir page 538 et suivantes — For details see page 538 and following.

Traitements — Salaries 6,791,292.55 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 134,075.46 **($6,925,368.01) Frais de voyage — Travelling expenses** (b) **($721,977.43):** Ministre — Minister: Hon. P. Earl (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 3,600.

Sous-ministre — Deputy Minister: Shink, G.-H., 15,250, 2,375.98; Stanton, R.-H., (adjoint-Assistant), 11,766.62, 904.89.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, E., 2,339.15, (c) 147.75; Adam, M., 6,854.10; Aird, Marguerite, 2,562.34; Alain, C.-H., 3,796, 3,205.91; Alain, Mme I., 2,300, (c) 27; Alain, Thérèse, 2,212.42, (c) 4.50; Alarie, Louisette, 2,012.50; Albert, Mme L.-M., 2,712.34; Alexander, J.-A., 4,025; Alexandre, R., 3,383.30; Allard, Mme E., 2,562.34, (c) 53.25; Allard, Jacqueline, 2,512.42, (c) 58.50; Alleyn, C., 5,479.02; Anctil, Denyse, 2,300; Andersen, A., 4,287.42, 3,993.07, 200; Angers, H., 2,383.25; Arcand, G., 4,683.26, (c) 156; Archambault, C., 4,825, 3,690.12; Archambault, Éna, 2,178.75; Archambault, Juliette, 3,383.30; Archambault, L., 4,287.42, 1,468.43; Archambault, M.-P., 4,883.32, 617.33, 3,297; Arguin, Louisette, 2,062.42, (c) 27; Armand, J., 4,287.42, 2,177.62; Armstrong, H., 1,961.16, 1,628.70; Arpin, H., 2,912.50, (c) 135; Arteau, Juliette, 2,500, (c) 9; Assaf, A.-J., 3,783.24; Ashcroft, H.-E., 3,783.24, (c) 416.50; Aubé, R., 2,770.73, 979.63, 762.50; Aubert, J.-Y., 5,854.12; Aubry, E., 4,500, (c) 1,206; Auburn, Mme B., 2,580.34; Auclair, R., 2,383.25; Audet, J.-A., 9,625; Audet, M., 6,854.10; Audet, Michèle, 2,012.50; Auger, E., 3,183.24; Auger, G., 5,104.12; Auger, Ghislaine, 2,012.50, (c) 68.25; Auger, Irène, 2,712.34; Auger, J.-A., 6,354.03, 2,396.21; Auger, M., 3,183.24, (c) 636.75; Aumais, H., 4,700, 512.59; Aumont, Lisette, 2,212.42; Avard, J.-C., 4,700, 543.47, 768.50; Babineau, J., 5,854.11, 1,595.94; Bachand, W., 3,383.30; Bailey, Rita, 2,054.16, (c) 36; Baillargeon, G., 5,354.10; Bailly, L., 3,825; Barbeau, L., 2,754.01; Barbeau, Solange, 2,300; Barbier, Mme J., 2,412.34; Bargoné, L.-P., 5,062.36; Barrett, R., 4,683.27; 1,470.12, 147; Barrette, G., 3,383.30, (c) 49; Barrette, J.-L., 5,729.06; Barrette, J.-P., 3,400, 1,307.92; Barry, Anne, 2,062.42; Barszcaewiez, Mme M., 2,754.01, (c) 9; Barszczewicz, J., 5,104.12, (c) 72; Bastien, A., 2,383.25, (c) 126.75; Bastien, G., 2,300; Baudy, F., 4,566.60, 1,767.57; Beauchamp, Marguerite, 2,212.42;

Beauchamp, R., 3,383.30, 1,865.46; Beauchamp, R.-A., 3,900, 554.62, 1,891.50; Beauchemin, G., 2,250; Beaudet, P., 4,825, (c) 96; Beaudoin, J.-C., 2,983.22; Beaudoin, J.-G., 4,854.04, (c) 6; Beaudoin, R., 4,712.40, 1,294.74, 144; Beaudry, J.-L., 3,383.30, (c) 265.13; Beaulieu, G., 2,412.34; Beaulieu, Huguette, 2,062.42, (c) 45; Beaulieu, J.-M., 6,604.11; Beaulieu, L., 2,583.18, (c) 60; Beaulieu, R., 4,700, (c) 72; Beaumier, G., 4,854.04; Beaumont, C.-E., 4,500, 775.19, 662.50; Beaumont, J.-C., 2,337.34; Beaumont, J.-H., 4,583.24, 3,428.30; Beaumont, P.-H., 2,712.34; Beaumont, Réjane, 2,388.58; Beaupré, G., 5,104.12, 3,188.16; Beaupré, J.-P., 5,354.11; Beaupré, J.-S.-A., 4,700, 3,650.81; Beaupré, R., 3,383.30; Beauregard, A., 2,712.34; Bédard, Antoine, 3,887.34, 3,677.38; Bédard, Armand, 2,233.25, (c) 144.75; Bédard, C., 2,950; Bédard, D., 2,212.42; Bédard, G., 4,566.60; Bédard, Jacqueline, 2,062.42; Bédard, J.-C., 2,712.34; Bédard, J.-J., 4,366.58, (c) 36; Bédard, Léger, 2,712.34, (c) 207.75; Bédard, Léopold, 5,104.12, 2,829.55, 218.75; Bédard, M., 3,828; Bédard, Pauline, 2,062.42; Bédard, R., 3,383.30, (c) 10.50; Bédard, V., 6,854.10; Bégin, Adrien, 3,383.30, 2,393.61; Bégin, Albert, 2,800, (c) 155.25; Bégin, C.-N., 4,700, 2,283.07; Bégin, J.-M., 3,383.30; Bélanger, Alfred, 4,087.50, 4,036.43; Bélanger, Aline, 2,800; Bélanger, Mme E.-L., 2,083.25, (c) 130.50; Bélanger, Gaston, 3,983.30, 1,484.24, 640.63; Bélanger, Germaine, 2,233.25, (c) 67.50; Bélanger, Gertrude, 2,562.34; Bélanger, Gilles, 5,704.06; Bélanger, J.-P., 5,854.11; Bélanger, L., 3,000, (c) 1,128; Bélanger, Pierrette, 2,562.34; Bélanger, R., 4,750; Bélanger, Yvonne, 3,012.34; Bellevance, P., 3,687.42, 2,790.94; Belleau, E., 8,525; Belleau, L.-B., 4,683.27; Belliveau, Mme B.-G., 2,377.07; Belliveau, F.-E., 2,800, (c) 19.50; Belliveau, J., 3,696, (c) 211.75; Belliveau, J.-G., 5,854.12, 2,812.51; Bender, Mme L., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 1,566.56; Bengle, Louise, 2,412.34; Benoît, A.-S., 4,700; Benoît, J.-P., 5,104.12; Benoit, O., 5,003.67; Berger, G., 4,087.50, (c) 73.50; Bergeron, A., 5,265.44; Bergeron, G., 4,104,04, 694.59; Bergeron, M., 4,683.27, (c) 24; Bergeron, Raymond, 5,854.11; Bergeron, Rodolphe, 2,300; Bergeron, Roméo, 2,383.25, (c) 86.25; Bergeron, Mme R., 2,212.42; Bernard, Alice, 2,102.15, (c) 22.50; Bernard, D., 4,366.58; Bernard, J., 5,687.36; Bernier, Blanche, 2,533.22; Bernier, C., 4,483.22; Bernier, C.-E., 2,983.23; Bernier, H., 2,112.34; Bernier, M., 4,808.27, (c) 54; Bernier, P.-E., 4,283.30; Bernier, R., 4,300, 1,474.89; Berry, F.-H., 4,287.42; Berthiaume, Claudette, 2,162.22; Berthiaume, J., 5,033.25, 3,993.32; Bertrand, Denise, 2,233.25; Bertrand, J.-A., 4,683.27; Bertrand, L., 2,562.34; Bertrand, Lucille, 2,754.01; Bertrand, M., 4,087.50, (c) 73.50; Bertrand, P., 3,887.34, 2,580.14, 930; Bérubé, Mme A., 2,511.29; Bérubé, M., 4,854.04; Bérubé, Nicole, 2,204.16; Bibaud, J.-A.-M., 4,700; Bibaud, P., 4,087.50; Bibeau, G., 6,854.10; Bigaouette, Hélène, 2,362.42; Bilodeau, Denise, 2,412.34; Bilodeau, G.-H., 3,383.30; Bilodeau, J.-E., 2,383.25; Bilodeau, Muguette, 2,233.25; Bilodeau, P.-E., 3,583.25; Bilodeau, Roland, 5,354.10, 555.88, 971; Binette, Mme H.-C., 2,301.75; Binette, R., 2,712.34; Bisson, L., 3,887.34, (c) 57.75; Bisson, N., 3,066.57; Bisson, Rita, 2,212.42; Bissonnette, R., 5,854.11, (c) 96; Blagdon, P., 4,387.50, 1,905.75, 2,190.50; Blain, Mme A., 2,212.42; Blain, F., 2,983.22; Blais, L.-P., 5,104.12, 1,811.04; Blais, O., 3,391.53, (c) 26.25; Blanchard, M., 5,104.12, 3,482.79; Blanchet, Mme J., 2,062.42, (c) 211.50; Blanchette, Malvina, 2,062.42, (c) 22.50; Blondeau, Mme R., 2,712.34; Blondin, A., 3,783.24; Blouin, Ghislaine, (Impôt sur le revenu — Income tax), 2,212.42, (c) 4.50; Blouin, Ghislaine, (Successions), 2,162.50; Blouin, L., 4,808.27, 2,498.42; Blouin, P., 2,712.34; Boileau, A., 2,983.22; Boileau, C., 4,583.30, 2,198.33; Boileau, R., 2,300, (c) 270; Boire, Mariette, 2,562.34, (c) 131.25; Bois, M.-Paule, 2,212.42, (c) 364.50; Boisseau, Mme A., 2,712.34, (c) 27; Boisseau, J., 5,354.12, 505.70, 725; Boisvert, Gaston, 2,924.84; Boisvert, Georges, 3,783.24; Boisvert, J.-H., 5,104.12, 3,083.23; Boisvert, M., 3,383.30; Boivin, M., 2,583.18, (c) 40.50; Bolduc, Lucille, 2,383.25, (c) 9; Bolduc, V., 4,287.42, 1,068.85; Bonenfant, L., 2,983.22; Bonneau, Hélène, 2,337.34; Bonneau, M.-Paule, 3,225, (c) 42; Bonnelly, L., 4,266.57; Bonnier, P., 3,583.22, 1,604.22, 2,413.50; Bordeleau, C., 2,562.34, (c) 312.75; Bordua, Mme H., 2,193.52; Bossé, Mme L., 2,212.42, (c) 187.13; Bouchard, A., 2,433.18, (c) 21; Bouchard, Mme A., 2,396.28, (c) 9; Bouchard, Bernadette, 2,412.34; Bouchard, Gabriel, 2,383.25; Bouchard, Gilles, 2,412.34; Bouchard, G.-H., 4,825, 1,294.08, 762.50; Bouchard, L.-P., 2,033.25, (c) 99; Bouchard, V., 4,283.30, (c) 1,517.50; Boucher, Mme G., 2,562.34; Boucher, Gisèle, 2,062.42; Boucher, Isabelle, 2,562.34; Boucher, Lisette, 2,712.34, (c) 180; Boucher, M., 3,391.53; Boucher, Marielle, 2,062.42; Boucher, Pierrette, 2,412.34; Bouchonnet, F., 2,761.48; Boudreau, J.-M., 6,854.10; Boudreault, L., 3,687.42; Bouffard, G., 3,008.18, 1,768.60, 51.38; Bouffard, Micheline, 2,354.16, (c) 76.50; Bouffard, Nicole, 2,204.16, (c) 36; Bougie, G., 4,700; Bougie, J.-P., 6,604.11, 539.53; Boulanger, P., 3,687.42, 3,035.98; Boulay, J.-L., 3,383.30, (c) 129.50; Boule, J.-M., 4,683.27; Boulet, M., 4,566.60; Bouliane, Mariette, 2,062.42, (c) 95.25; Bourassa, M., 3,383.30; Bourbeau, F., 3,383.30, 3,865.13; Bourbeau, Gilberte, 2,683.25; Bourbeau, Marguerite, 2,212.42; Bourdage, Mme L., 2,212.42; Bourdon, B., 5,594.04; Bourdon, Germaine, 2,712.34; Bourelle, Gisèle, 2,022.68; Bourgault, Rolande, 2,562.34, (c) 474.75; Bourgeois, J.-R., 10,541.62; Bourgeois, M., 4,729.02; Bourget, Ghislaine, 2,062.42, (c) 276.75; Bourget, J.-A., 2,062.42; Bourgoin, J.-C., 6,354.04, 579.68; Bourgoing, J., 6,854.10; Bourgon, A., 3,183.24; Bourque, J.-J., 5,104.12; Bourque, Lina, 2,300, (c) 90; Bourque, Noëlla, 4,171.34; Bourret, Mme F., 2,183.33; Bourret, Lucienne, 2,500, (c) 9; Boutet, J., 4,792.39; Boutet, P.-L., 5,500; Bouthillette, H., 3,000, (c) 333.38; Bouthillier, Antoinette, 3,054.01; Bouthillier, M., (voir aussi Ministère des transports et communications — see also Dept. of transportation and communications), 1,283.35; Bouvrette, Gilberte, 3,095.68, (c) 159.75; Bouvrette, Lise, 2,172.07; Boyer, S., 4,825, 519.11; Brais, Lyse, 2,354.16; Brajituli, P., 3,631.46; Brassard, Mme J., 2,337.34; Brassard, Lucette, 2,233.25, (c) 126; Brault, Mme T.-L., 2,110.63; Bresnahan, T.-P., (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 2,150, 602.26; Breton, André, 3,400, 2,344.88; Breton, Antonio, 3,000, (c) 232.75; Breton, J.-A., 2,383.25; Breton, Rita, 2,554.09; Breton, Rodrigue, 3,887.34; Breton, U., (voir aussi Ministère des finances — see also Dept. of finance), 2,750, 900.40; Breton, Y., 2,412.34, (c) 129.75; Brien, Mme M., 2,137.42; Brière, A., 2,750; Bricault, J.-G., 6,229.02; Brisebois, A., 2,800; Brisson, C., 3,383.28, (c) 10.50; Brochu, Mme C.-D., 2,233.25, (c) 22.50; Brochu, A.-P., 4,549.32; Brochu, J., 2,562.34; Brochu, Y., 2,562.34; Brodeur, R., 8,025; Brouillard, P., 3,391.53; Brouillet, A., 3,887.34, 3,546.87; Brousseau, J., 3,183.23, (c) 193.38; Brousseau, Thérèse, 2,233.25; Brûlé, A., 2,300, (c) 560; Bruneau, France, 2,062.42, (c) 143.25; Bruneau, J.-G., 3,383.30, 3,817.22; Bruneau, L., 2,800; Brunelle, Mme A.-R., 2,712.34, (c) 13.50; Brunelle, R., 3,383.30, 3,622.08; Brunet, Janine, 2,383.25, (c) 46.50; Burns, Christiana-M., 2,925; Bussières, D., (b)

678.90, 687.50; Bussières, Irène, 2,423; Bussières, J., 2,233.25, (c) 36; Bussières, Y., 6,854.10; Buteau, Bernadette, 2,712.34, (c) 4.50;

Cadieux, Thérèse, 2,512.42, (c) 22.50; Campbell, E.-F., 4,799.24; Campeau, E., 4,087.50, 2,157.98, 1,341.50; Campeau, Mme M., 2,412.34, (c) 125.25; Cantin, A., 4,808.27, 867.72; Cantin, Pierrette, 2,054.15; Cantin, René, (b) 649.67, 570; Cantin, Roland, 4,183.22, (c) 552; Caouette, D., 2,983.22; Carbonneau, C., 3,887.34; Carbonneau, Liliane, 2,012.50; Carbonneau, W., 2,383.25; Cardin, Lise, 2,800, (c) 54; Caron, A., 2,883.18; Caron, Gabriel, (Taxe de vente — Sales tax), 4,825, 2,731.30; Caron, Gabriel, (Corporations), 5,604.01; Caron, Mme H.-L., 2,512.42, (c) 149.25; Caron, H.-P., 5,708.18, 1,524.49; Caron, J.-C., 4,854.04; Caron, J.-M., 2,983.22; Caron, René, 2,421.68; Caron, Rolland, 3,500; Carreau, O., 3,183.24; Carrier, Carmen, 2,562.34; Carrier, E., 5,500, 3,713.90; Carrier, G., 3,887.34; Carrier, J.-M., 2,533; Carrier, Lucille, 2,233.25, (c) 688.50; Carrier, M., 3,687.42; Carrier, M.-A., (voir aussi Ministère de la famille et du bien-être social — see also Dept. of family and social welfare), 3,383.30; Carrier, L., 6,354.03, 1,915.23, 2,415.50; Casault, Mme M.-M., 2,112.27, (c) 31.50; Casgrain, Marie-Jeanne, 2,354.16; Cassels, L.-A., 4,287.42; Castonguay, F., 5,333.25, 1,722.04; Castonguay, J.-B., 6,854.10, 1 645.28; Cauchon, A., 2,800; Caumartin, France, 2,171, (c) 49.50; Cayer, G., 3,887.34, (c) 10.50; Cayer, Jacqueline, 2,130, (c) 36; Cazeau, B., 3,391.53, 3,123.19; Cazeau, J.-L., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of the executive council), 3,385.37; Cesari, C., 4,087.50, (c) 10.50; Cesari, Lise, 2,212.42; Chabot, A., 3,501.60; Chabot, L.-de-G., 3,183.23; Chabot, R., 3,383.30; Chagnon, P.-P., 4,018.54; Chalifour, J., 4,705.24; Chamberland, C., 6,354.04; Chamberland, Marie-P., 2,212.42; Champagne, Bernadette, 2,300, (c) 112.50; Champagne, Denise, 2,400; Champagne, J., 4,566.60; Champagne, O., 2,800, (c) 1,271.50; Chapleau, Lise, 2,362.42, (c) 36; Charbonneau, G., 3,887.34; Charest, R., 4,287.42, 3,631.41; Charette, E., 3,583.22, 1,755.96; Charette, Lucien, 4,825; Charette, Lucienne, 2,326.54, (c) 40.50; Charland, T., 2,566.52; Charlier, A., 5,016.60; Charlton, J., 6,354.03, 1,605.96; Charron, A., 2,925, (c) 113.25; Charron, J.-C., 6,354.03, 1,399.84; Chartier, Hélène, 2,212.42; Chartrand, E., 4,683.27; Chartrand, Fernande, 2,412.34, (c) 65.25; Chartray, A., 2,012.50; Chassé, H., 6,104.10; Châteauneuf, H., 2,883.27; Chaumont, R., 3,383.30; Chauvreau, C., 3,183.24; Chénier, J.-R., 5,854.12; Chénier, Thérèse, 2,300, (c) 76.50; Chénier, Yvonne, 2,212.42; Chéron, R., 4,683.27; Chevalier, L., 2,021, (c) 58.50; Chevalier, Monique, 2,600, (c) 71.25; Cholette, H., 5,854.11; Choquette, G., 3,583.22, (c) 73.50; Choquette, J.-R., 3,983.30; Chouinard, M.-Laure, 2,562.34; Chouinard, Thérèse, 2,350; Claveau, E., 2,754.01; Clavel, M., 5,854.12; Clavet, R., 3,400, 3,103.11, 269.50; Cléret, Mme S., 2,300, (c) 94.50; Cliche, J.-B., 3,383.30, 3,822.71; Cloutier, C., 3,887.34, 4,095.17; Cloutier, J., 2,300, (c) 343.50; Cloutier, J.-C., 6,354.03; Cloutier, J.-E., 2,383.25; Cloutier, P.-E., 4,000, 3,379.97; Cloutier, Y., 1,566.75, 1,436.91; Coderre, Marguerite, 2,506.04; Collet, G., 2,583.18; Collin, Agathe, 2,212.42; Constantineau, Claire, 2,012.50; Contant, G., 4,087.50; Contant, Thérèse, 2,212.42, (c) 76.50; Copeman, K., 2,800; Corbeil, G., 4,096, (c) 63; Corbeil, M.-Blanche, 2,800; Corcoran, R., 2,412.34; Cordeau, G., 9,266.56; Cormier, G., 4,300, 2,913.96; Cormier, Mme J.-V., 2,212.42, (c) 131.25; Corrivault, Cécile, 2,212.42, (c) 59.25; Corriveau, Jeanne, 2,883.18; Corriveau, M., 3,887.34; Cossette, L., 4,854.04; Côté, Francine, 2,314; Côté, Gabriel, 3,391.53, (c) 15.75; Côté, Gérard, 2,183.33; Côté, Hélène, 2,212.42; Côté, J., 6,854.10, 1,325.07; Côté, L., 2,925; Côté, Lise, 2,087.50, (c) 85.50; Côté, Lucille, 2,312.50; Côté, P., 2,300; Côté, R., 2,562.34; Côté, W., 2,983.22; Côté, Mme W., 2,212.42; Côté, Y., 5,208.27, 1,444.67; Coulombe, E., 4,300, 2,613.69; Coulombe, Gérard, 5,208.27; Coulombe, Gilles, 4,808.26, (c) 48; Coulombe, P.-A., 5,583.19, 2,306.93; Courchesne, G., 5,854.11; Courteau, C., 2,386.59, (c) 110.25; Courtois, R., 5,604.04; Cousineau, B., 6,925, 982.72; Cousineau, E., 4,587.42, 2,046.23; Cousineau, J.-L., 6,354.04, 741; Coutu, Louise, 2,212.42; Couture, Antoinette, 3,054.01; Couture, Carmen, 2,383.25; Couture, Jeannine, 2,212.42; Couture, J.-D.-R., 3,983.30, 2,920.36; Couture, Lucienne, 2,354.16, (c) 81; Couture, M., 5,500, 3,492.03; Crevier, E., 3,383.30; Crevier, J.-A., 2,800; Crevier, R., 3,383.30, (c) 21;

Dagnault, J.-A., 6,354.04, (c) 150; Daigle, Laurette, 2,154.02; Daigle, R., 3,066.57; Daigneault, P., 5,500; Dallaire, Gemma, 2,300; Dalton, G., 4,366.58, 3,694.57; Damphousse, Mme C., 2,210.72, (c) 153; Damphousse, Louise, 2,412.34, (c) 149.25; Danis, G., 3,783.24; Danis, J.-A., 4,683.27, 674.68; Dansereau, A., 4,683.27, (c) 42; Daoust, S., 4,683.27; Da Silva, Yolande, 2,183.33, (c) 9; David, M., 6,604.12; Davis, C.-K., 3,000; Dawson, Irène, 3,883.22; DeBelleval, Françoise, 2,562.34; DeBlois, B., 5,208.27, 3,647.73; Décary, Claudette, 2,412.34, (c) 83.25; Dechênes, Céline, 2,512.42, (c) 45; Dechêne, J.-M., 2,212.42; DeGuise, H., 2,300, (c) 72; DeGuise, Mme Y.-L., 2,600; Delisle, A., 3,008.18, 2,488.31; Delisle, A.-R., 5,854.11; Delisle, Françoise, 2,533.25; Delisle, G., 5,604.01, 2,855.67; Delisle, J.-F.-A., 5,003.67; DeMaisonneuve, Laura, 2,712.34; Demers, Bibiane, 2,183.33, (c) 72; Demers, M., 3,583.22, (c) 281.75; Demers, P., 2,233.25; Demers, P.-E., 5,604.01; Demers, Raymonde, 2,602; Denis, C., 4,287.42; Denis, Madeleine, 2,062.42, (c) 27.38; Depatie, R., 4,387.50; DeRepentigny, Claire, 2,754.01, (c) 4.50; DeRive, L., 5,854.12, 2,000.81; DeRoy, Mme G.-H., 2,212.42, (c) 9; Déry, J., 5,083.26, (c) 30; Déry, R., 3,183.24, (c) 130.38; Désaulniers, G.-E., 4,700, 1,653.34; Désaulniers, J.-C., 2,383.25; Désaulniers, M., 3,066.57; Désaulniers, R., 3,687.42, 1,831.81; Désautels, Mme C., 2,562.34; Désautels, J., 3,890.24; Desbiens, U., 3,783.23; Descaries, A., 4,087.50; Deschamps, G., 9,625, 686.55; Deschênes, G., 4,287.42; Deschênes, Jeanne-M., 2,562.34; Deschênes, Mme M.-C.-H., 2,383.25; Deschênes, N., 8,325; Deschênes, Thérèse, 2,412.34; Descombes, M.-A., 3,391.53, 1,640.96; Descombes, Nicole, 2,012.50; DeSève, F., 3,383.30; Desgagné, R., 2,412.34, (c) 270; Desjardins, E., 4,683.27; Desjardins, Lise, 2,212.42; Desjardins, Madeleine, 2,605.62, (c) 63; Desjardins, R., 3,852, (c) 52.50; Deslongchamps, R., 4,387.50, 3,537.50, 1,747.50; Desmarais, Annette, 3,183.24; Desmarais, E., 3,391.53; Desmarais, G., 4,808.27, 3,734.50, 147; Desmeules, L., 3,383.30; Desormeaux, G., 4,854.04, 1,896.66; Despins, J.-B., 2,704.09; Desroches, G., 3,991.53, 3,511.21; Desroches, Mme M., 2,212.42; Desroches, Pauline, 2,412.34; Desrochers, C., 4,087.50; Desrochers, Germaine, 2,528.09, (c) 67.50; Desrochers, Micheline, 2,512.42, (c) 63; Desrochers, P.-H., 2,583.18, (c) 179.25; Desrosiers, C., 6,354.03, 1,297.32; Desrosiers, Lisette, 2,637.34; Desrosiers, Louisette, 2,412.34; Desserres, Mme L.-P.-L., 2,191.56; Dessureault, Monique, 2,012.50; De St-Georges, Marcelle, 2,712.34; Destroismaisons, J., 4,311.10; Désy, J., 3,383.30; Devault, Thérèse, 2,212.42; Devlin, P., 4,283.30, 1,489.84; D'Honneur, Mme G., 2,712.34; DiLullo, Mme A., 2,605.76; Dion, F., 3,383.30; Dion, G., 5,604.01, 3,048.09; Dion, J.-P., 2,712.34; Dion, Lauretta, 2,233.25, (c) 423; Dion, Marielle, 2,300; Dion, Mme R., 2,076.22; Dion, Y., 6,354.03; Dionne, Annette, 2,645.74; Dionne, J.-F., 4,825; Dionne, Laval, 5,104.12, 1,051.56; Dionne, Michelyne, 2,054.16, (c) 40.50; Dolbec, Aurée, 2,600; Dolbec, L., 5,854.11, 899.82, 80; Doran, D., 7,825; Doray, J., 3,887.34, 924.43; Doré, L., 3,687.42, 3,610.43, 385; Dorion, J.-O., 3,383.30, 3,322.86; Dorion, P., 3,500, (c) 1,190; Dorion, Suzanne, 2,562.34, (c) 81; Dorval, C., 4,087.50, (c) 42; Dorval, J., 5,083.26; Dorval, Marcel, 3,883.22; Dorval, Maurice, 6,354.04; Doucet, E., 3,583.25; Doucet, Jeannine, 2,562.34; Douville, Germaine, 2,062.42; Doyle, Denise, 2,345.77; Doyon, C., 4,566.60, (c) 30; Doyon, R., 516.64, 675.92; Dragon, Mme M.-H., 2,137.42; Drapeau, F., 5,104.12, 1,664.70; Drolet, Gisèle, 2,529.04; Drolet, L., 3,225; Drouin, Claire, 2,562.34; Drouin, J.-H., 2,920; Drouin, J.-P., 6,854.10; Drouin, R., 4,087.50, 854.50, 535; Dubé, B., 6,354.04; Dubé, L., 2,943.36; Dubé, M., 5,604.01; Dubois, L., 3,041.70, (c) 510; Dubois, Mme R.-A., 2,795.68; Dubord, M., 6,354.03, 1,597.56; Dubuc, L., 2,383.25, (c) 31.50; Ducharme, Mme G., 2,419.66, (c) 117.75; Ducharme, J.-G., 4,087.50, (c) 136.50; Ducharme, N., 4,087.50, (c) 99.75; Duchesne, A., 2,800; Duchesne, T., 2,712.34; Duchesneau, R., 4,087.50, 2,413.75; Dufour, Estelle, 2,562.34; Dufour, Laurent, 5,854.12; Dufour, Lorenzo, 2,448; Dufour, Marcel, 4,287.42, 2,111.76; Dufour, Maurice, 5,854.12; Dugal, M.-Anne, 2,183.33, (c) 36; Duguay, Berthe, 2,162.50; Dumais, A., 3,391.53, 1,370.80; Dumais, Claude, 3,508.30, 1,626.90; Dumais, Conrad, 3,583.22; Dumais, C.-O., 4,587.42, 4,853.09; Dumais, L.-B., 8,062.34; Dumas, P.-E., 2,212.42, (c) 198; Dumeignil, R., 3,391.53, 546.92, 160.13; Dumont, H., 6,354.04, 2,863.96; Dumontier, Cécile, 2,300; Dupont, A., 6,354.04; Dupont, J., 5,854.12; Dupuis, Isabelle, 2,300, (c) 112.50; Dupuis, J.-L., 3,887.34, (c) 47.25; Dupuis, J.-P., 6,854.10; Durand, Louisette, 2,012.50, (c) 214.50; Durocher, H., 2,212.42, (c) 161.25; Dusablon, J., 2,400; Dussault, Denyse, 2,012.50, (c) 36; Dussault, J.-L.-A., 2,212.42, (c) 25.50; Dutil, P., 6,854.10, 1,376.64; Dutil, R., 6,354.03, 1,480.66; Duval, D., 2,954.20; Duval, L., 3,583.22, (c) 296.62; Duval, R., 4,587.42, 4,006.71;

Egan, L., 3,383.30; Embregts, G.-J., 2,925; Émond, André, (Impôt sur le revenu — Income tax), 1,710.44, (c) 306; Émond, André, (Administration), 2,300; Émond, Bergerette, 2,354.16; Émond, J.-P., 4,825, (c) 30; Émond, Roméo, 3,683.30; Émond, Rosaire, 6,104.10; Falardeau, Mme D.-B., 2,212.42; Farand, E., 4,587.42, 743.17; Farmer, E., 3,508.30; Faucher, A., 3,783.24; Ferland, A., 4,825, 1,626.30; Ferland, Céline, 2,012.50; Ferland, J.-L., 3,583.25, (c) 68.25; Ferland, Lucille, 2,062.42, (c) 81; Ferland, M.-Ange, 2,562.34; Filiatrault, H., 3,383.30; Fillion, G., 2,754.01, (c) 58.50; Fillion, Léonidas, 3,125, (c) 76.50; Fillion, Léopold, 4,825; Fleury, M., 4,566.60; Foisy, Claire, 2,412.34; Foisy, Marielle, 2,137.42, (c) 9; Fontaine, Mme G., 2,354.16; Fontaine, H., 8,025, 882.37; Fontaine, H.-P., 2,562.34; Forest, A., 5,062.36, 2,113.51; Forest, C., 4,700; Forest, P., 3,360; Fortier, Mme G., 2,754.01; Fortier, L.-P., 3,583.22, 2,502.12; Fortier, Maurice, 6,479.03, (c) 1,230; Fortier, Marcelle, 2,412.34, (c) 235.50; Fortier, Nicole, 2,300; Fortier, P.-A., 3,008.18; Fortin, Denyse, 2,712.34; Fortin, G., 3,908.22; Fortin, J., 3,125, (c) 132.13; Fortin, J.-A.-R., 6,500; Fortin, Marcel, 3,468.67; Fortin, Micheline, 2,504.16, (c) 116.25; Fournier, A., 4,683.27; Fournier, J.-A., 4,808.27, 1,683.11; Fournier, Laurette, 2,312.50; Fournier, L.-P., 3,383.30; Fournier, P., 2,912.50; Fraser, G., 3,983.30, 2,487.07, 30.63; Fréchette, A., 5,104.12, (c) 12; Fréchette, Bernadette, 2,183.33, (c) 18; Fréchette, Mme M.-T., 2,800; Fréchette, Mme Y.-M., 2,712.34; Frédérick, Anne-M., 3,383.30; French, R., 4,287.42, 1,521.70; Frenette, Jacqueline, 2,383.25; Fullum, N., 3,383.30; Furlong, Margaret, 3,225, (c) 81.38;

Gagné, Adélard, 2,300, (c) 213.75; Gagné, Albert, 8,025; Gagné, A.-D., 5,104.12; Gagné, C., 5,583.19, (c) 18; Gagné, C.-E., 4,825, 3,270.83; Gagné, E., 2,383.25; Gagné, Mme Jeannine, 2,212.42, (c) 171; Gagné, M.-Marthe, 2,062.42; Gagné, Michel, 3,383.30, (c) 42; Gagné, Monique, 2,212.42; Gagné, P.-E., 2,889.76, (c) 529.50; Gagnon, Anne, 2,012.50; Gagnon, C., 3,095.68, (c) 143.25; Gagnon, C.-E., 4,025, (c) 675; Gagnon, D.-A., 3,500; Gagnon, Denise, 2,350; Gagnon, E., 4,587.42, 1,658.89; Gagnon, Mme F., 2,233.25, (c) 770.25; Gagnon, Gisèle, 2,212.42, (c) 133.50; Gagnon, H.-L., 5,604.01; Gagnon, Irma, 2,183.33, (c) 94.50; Gagnon, J., 5,354.11, 2,975.28; Gagnon, J.-A., 2,212.42, (c) 117.75; Gagnon, Léopold, 3,683.30, (c) 725; Gagnon, Lionel, 6,854.10; Gagnon, Louise, (Taxe de vente — Sales tax, Montréal), 2,412.34, (c) 71.25; Gagnon, Louise, (Successions), 3,425; Gagnon, Loyola, 2,925, (c) 72.38; Gagnon, Lucien, 5,604.04; Gagnon, M., 5,854.12; Gagnon, R., 2,883.18; Gagnon, Thérèse, 2,533.25, (c) 138.75; Gaillardetz, G., 3,383.30, (c) 31.50; Gailloux, Y., 2,883.27; Galarneau, R., 5,979.14; Garant, M., 3,383.30; Gariépy, C., 4,700, 1,864.39; Gariépy, G., 4,825; Garneau, G., 3,425; Gascon, J.-A., 4,087.50, (c) 63; Gastonguay, P., 6,854.10; Gates, Louise, 2,712.34; Gaudet, M., 3,500; Gaudreau, J.-M., 3,887.34, (c) 57.75; Gaulin, R., 4,700, 1,789.96; Gaulin, Yvette, 3,100; Gaumont, A., 4,683.26; Gauthier, B., 2,012.50; Gauthier, L., 4,287.42; Gauthier, M., 3,425; Gauthier, P.-E., 3,887.34, 1,379.60; Gauthier, R., 3,767.35; Gauthier, V., 3,683.30; Gauvin, C.-A., 3,783.24, (c) 949.63; Gauvin, Claire, 2,300, (c) 85.50; Gauvin, Marguerite, 3,383.30; Gauvin, Maurice, 4,287.42, 4,396.61, 428; Gauvreau, A., 2,983.22; Gauvreau, M., 4,383.24; Gelly, G., 8,025, (c) 315.96; Gendron, Mme C., 2,284.17; Gendron, Georgette, 2,300; Gendron, Jacques, 4,087.50, (c) 100; Gendron, Jules, 3,383.30, 2,966.84; Généreux, Yvonne, 2,212.42; Genest, Simone, 3,383.30; Germain, P., 3,383.30; Gervais, Aline, 2,212.42, (c) 108; Gervais, D., 4,087.50; Gervais, Henriette, 2,183.33; Gignac, D., 3,383.30, 3,589.72; Gignac, G., 4,087.50, (c) 21; Gignac, J., 2,412.34, (c) 18.75; Gignac, M., 6,354.03, 1,898.62; Gignac, Rita, 2,212.42; Giguère, Antoine, 4,087.50, 2,486.81; Giguère, Antonio, 3,983.30, (c) 42; Giguère, Aude, 2,300, (c) 54; Giguère, C., 5,854.11; Giguère, E.-P., 4,683.27; Giguère, Georgette, 2,383.25, (c) 58.13; Giguère, Gérard, 2,383.25, (c) 94.50; Giguère, J.-G., 4,808.27, 1,991.35; Giguère, Lise, 2,212.42, (c) 31.50; Giguère, M.-Ange, 2,562.34; Giguère, Suzanne, 2,204.16; Giguère, Y., 5,854.11; Gilbert, A., 3,983.30, 2,593.70; Gilbert, C., 4,483.22; Gilbert, M., 6,854.10; Gingras, C.-E., 2,754.01, (c) 67.50; Gingras, G., 4,183.22, (c) 251; Gingras, Irène, 2,400, (c) 10.50; Gingras, Lucien, 3,687.42, 1,731.98; Gingras, Lucille, 2,193.52; Gingras, M., 3,783.24; Gingras, R., 3,983.30, 4,478.09; Gingras, Y., 3,400, 2,366.01; Girard, J.-L., 4,087.50, (c) 5.25; Girard, Léopold, 4,825, 2,225.54; Girard, Louis, 5,854.12; Girard, P., 3,183.23; Girard, Raymond, (Impôt sur le revenu — Income tax), 3,687.42, (c) 21; Girard, Raymond, (Taxe de vente — Sales tax), 2,562.34; Giroux, A., 2,454.04; Giroux, A.-R., 2,362.42; Giroux, C., 2,712.34; Giroux, C.-H., 4,833.24; Giroux, F., 2,583.18, (c) 63; Giroux, G., 4,587.43; Giroux, G.-H., 4,087.50; Giroux, H., 3,583.22, (c) 42; Giroux, M., 6,354.04; Giroux, N., 6,354.03, 3,469.38; Giroux, R., 2,495.68; Giroux, V.,

4,683.27; Glaude, P., 3,383.30, (c) 42; Gobeil, L., 4,729.02; Godbout, Denise, 2,495.68; Godbout, E., 4,808.27; Godbout, Henriette, 2,100; Godbout, M.-Reine, 2,712.34, (c) 412.50; Godbout, P.-A., 5,604.04, 947.75, 32; Godin, A., 4,825; Godin, Annette, 2,800; Godin, C., 2,412.34; Godin, R., 6,854.10; Godin, Thérèse, 2,412.34; Godreault, Anita, 2,312.50; Gohier, Mme J., 2,300; Gohier, P., 3,383.30; Gosselin, A., 2,562.34, (c) 22.50; Gosselin, H., 4,566.60; Gosselin, J., 5,354.10, 2,023.62, 1,205; Gosselin, J.-P.-Y., 6,104.11; Gosselin, J.-S., 9,200, 838.47; Gosselin, M., 6,854.12; Gosselin, Pierrette, 2,950, (c) 921.75; Goulet, A., 5,354.10; Goulet, J.-L., 2,383.25; Goyette, G., 5,354.10; Grant, Yvonne, 2,412.34, (c) 83.25; Gravel, A., 3,383.30; Gravel, C.-E., 3,583.25; Gravel, D., 4,683.24; Grégoire, Mme S.-B., 2,639.46, (c) 49.50; Grenier, E., 2,212.42; Grenier, Fernand, 5,854.12, (c) 6; Grenier, Florence, 2,712.34, (c) 85.50; Grenier, Françoise, 2,212.42; Grenier, Lucie, 2,983.22; Grenier, Marthe, 2,012.50; Grenier, Michel, 2,212.42; Grenier, Raymonde, 2,362.42; Griffin, Irène, 3,183.17, (c) 61.25; Griffith, M., 3,983.30, 6,233.13, 95.38; Guay, C., 3,391.53; Guay, G., 5,062.36, 1,611.13; Guay, Gabrielle, 2,062.42; Guay, Josette, 2,349; Guay, Lucienne, 2,383.25; Guay, M., 3,125; Guay, P., 4,087.50, (c) 198.63; Guay, P.-E., 6,354.03; Guenette, J., 2,383.25, (c) 402; Guérard, M., 3,583.22, (c) 308; Guerci, V.-P., 6,604.11; Guernon, N., 4,987.50, (c) 2,327; Guillemette, Monique, 2,212.42; Guillemette, P., 2,562.34; Guillerier, G., 2,212.42, (c) 157.50; Guillery, W., 8,326.19; Guimond, C.-G., 2,062.42; Guimond, Marguerite, 2,300; Guimont, A., 9,625; Guimont, Clairette, 2,212.42; Gunner, J.-O., 3,200; Guy, J.-R., 2,300, (c) 387;

Hains, Louise, 2,228.25, (c) 36; Hains, Solange, 2,162.50; Hall, H.-E., 4,300, 3,702.97; Hallé, E., 2,262.34; Hallé, P., 4,025; Hamel, Charlotte, 2,212.42; Hamel, Fernande, 2,300; Hamel, Mme G., 2,300; Hamel, H.-P., 2,300; Hamel, Marcel, 3,887.34; Hamel, Médard, 3,383.30, (c) 153.13; Hamel, P.-A., 2,466.59; Hamel, Thérèse, (Comptabilité — Accounting), 2,650; Hamel, Thérèse, (Impôt sur le revenu — Income tax), 2,212.42; Hanrahan, L., 2,300; Hansen, R., 2,925; Hart, G., 2,983.22; Hart, H., 3,500; Hart, S., 2,383.25, (c) 45; Hart, T.-P., 2,383.25; Harvey, C., 2,873; Harvey, O., 2,204.16, (c) 4.50; Harvey, Ursule, 2,500; Hazel, Madeleine, 2,333.33; Hébert, Adrien, 2,700, (c) 27; Hébert, André, 5,354.11; Hébert, Gertrude, 2,800; Hébert, R., 3,383.30, (c) 52.50; Hébert, Rita, 2,300, (c) 90; Hébert, Thérèse, 2,562.34; Hélie, C., 4,683.22, 1,831.19; Henley, Émilie, 3,583.23; Henry, Odette, 2,412.34, (c) 42.75; Hérard, Yvette, 2,212.42; Héroux, J., 4,700; Héroux, Marielle, 2,212.42; Hervieux, G., 5,016.60; Hétu, Madeleine, 2,712.34; Hogue, L., 2,912.50, (c) 137.25; Hotte, A., 6,854.10, 1,800.77; Houde, J.-B., 4,683.27, 2,280.71; Houle, F., 4,700, 2,347.72; Houle, Mme F., 2,212.42; Houle, M.-Marthe, 2,583.18; Houle, Paul-Émile, (Taxe de vente — Sales tax, Québec), 3,400, 2,128.76; Houle, Paul-Émile, (Taxe de vente — Sales tax, Montréal), 5,104.12, 1,024.28; Houle, R., 2,504.16; Hudon, J.-M., 3,383.30; Huberdeau, C., 5,604.04; Hubert, J.-R., 3,383.30; Huot, B., 3,583.25; Huot, E.-E., 2,212.42; Huot, Louisette, 2,533.25; Huot, R., 2,583.18; Jacques, F., 3,391.53, 559.66; Jacques, G., 5,604.04, 1,453.84, 953.50; Jacques, Yolande, 2,167; Janelle, C., 3,383.30; Jean, G., 2,212.42, (c) 59.25; Jean, V., 3,983.30; Jeannotte, J.-O.-E., 3,183.24; Jobidon, R., 4,808.27; Jobin, G., 6,104.10; Jobin, Mme I.-L., 2,412.34; Jobin, M., 2,483.18; Jobin, P.-H., 2,404.09, (c) 93.75; Jobin, Pierrette, 2,183.33; Jolicoeur, Jacqueline, 2,300, (c) 72; Joly, G.-E., 5,104.12, (c) 18; Joncas, F.-G., 2,800; Joyal, Madeleine, 2,562.34; Julien, R., 2,412.34; Juneau, R., 5,062.36; Kack, G.-E., 2,996; Kane, J.-C., 2,562.34; Kelly, L., 2,925; Kirallah, R., 2,562.34; Kirouac, C., 4,566.60; Kirouac, Claire, 2,512.42, (c) 57; Kirouac, D., 2,212.42, (c) 169.50; Kirouac, R., 2,762.50;

Labadie, R., 5,211.27, 1,025.48; Labarre, J.-P., 3,783.24, (c) 153.13; Labbé, R., 3,083.19, (c) 387.75; Labelle, A., 2,333.24; Labelle, Liette, 2,637.34; Labelle, Liliane, 2,212.42; Laberge, G., 4,683.27; Laberge, J.-M., 3,697.11; Labonté, Huguette, 2,600, (c) 83.25; Labonté, Mariette, 3,383.30; Labonté, M.-A., 2,412.34; Labonté, P., 3,783.24, (c) 146.13; Labrecque, A., 3,500; Labrecque, Denise, 3,383.30; Labrecque, Georgette, 3,883.22; Labrecque, Mme G., 2,383.25; Labrecque, P., 3,391.53; Labrecque, R., 5,208.27, 3,576.13; Lacasse, Cécile, 2,800, (c) 126; Lacasse, J.-L., 6,104.10; Lachance, Berthe, 2,300; Lachance, Claire, 2,300, (c) 23.25; Lachance, J.-A., 3,783.24; Lachance, L., 5,208.27; Lachance, Lucienne, 2,212.42; Lachance, M., 4,087.50, 3,769.25; Lachance, R., 2,233.25; Lachance, Rolande, 3,391.53, (c) 26.25; Lachapelle, F., 4,287.42; Lachapelle, J.-G., 3,183.24; Lacombe, J., 4,087.50; Lacombe, J.-M., 3,425, 3,954.21, 231.01; Lacombe, O., 4,900, 1,059.14; Lacouline, L., 5,208.27, 3,294.50; Lacourse, Mme J., 2,562.34; Lacroix, Denyse, 2,512.42; Lacroix, Gisèle, 2,412.34; Lacroix, P., 2,198, 1,173.40; Ladouceur, J., 5,288.05; Ladouceur, Thérèse, 2,562.34; Laflamme, H.-R., 4,750; Laflamme, M., 2,062.64; Laflamme, Madeleine, 2,204.16; Laflamme, Raymond, 3,383.30, (c) 52.50; Laflamme, Roger, 3,383.30, (c) 10.50; Lafond, C., 5,000; Lafond, R., 4,083.24, (c) 58.50; Lafond, Yvette, 2,083.25; Lafontaine, Thérèse, 3,095.68; Laforest, J.-B., 4,854.04; Laforest, M.-A., 4,166.57, (c) 42; Lafrance, Hélène, 2,012.50, (c) 58.50; Lafrance, Laurette, 2,212.42; Lagacé, J., 2,583.18; Lagacé, R., 3,783.24; Lahaie, Florence, 2,333.33; Lainesse, D.-F., 3,383.30; Lajoie, J., 5,104.12, (c) 168; Lalande, R., 3,796; Lalande, Suzanne, 2,647.17, (c) 63; Laliberté, A., 3,583.22; Laliberté, J., 2,433.18, (c) 198; Laliberté, J.-H., 3,383.30, (c) 195.75; Lalonde, M.-Ange, 2,212.42; Lamarche, Mme G., 2,712.34; Lamarine, L., 6,104.10; Lamarre, G., 4,683.22, 1,266.06, 1,791.50; Lamarre, Y.-R., 4,683.27, 1,979.68; Lambert, A., 3,583.22; Lamontagne, H.-P., 2,383.25; Lamothe, Mme A.-M., 2,204.16, (c) 423; Lamothe, M., 2,983.22; Lamouche, R., 4,854.04; Lamoureux, H., 7,104.04; Lampron, J.-M., 3,983.30; Lamy, M., 4,854.04; Lanciault, G., 3,887.34; Landry, C., 3,383.30; Landry, Germaine, 2,412.34; Langis, E., 3,583.25, (c) 47.25; Langis, L., 3,800, (c) 455; L'Anglais, J., 8,825, 609.13; Langlais, Nicole, 2,012.50, (c) 4.50; Langlois, G., (voir aussi Ministère des finances — see also Dept. of finance), 3,250; Langlois, M., 2,983.22; Laniel, R., 4,183.22, 3,143.42; Lanoue, L., 3,383.30, 3,211.35; Lanouette, M.-R., 4,700; Laperrière, R., 4,683.27; Lapierre, A., 2,300; Lapierre, J.-A., 2,466.59, (c) 186.75; Lapierre, Léopold, 5,000; Lapierre, Lucien, 4,049.14, (c) 94.50; Lapierre, M., 4,847.64; Lapierre, P., 5,104.12; Lapointe, C.-E., 4,287.42, 4,313.02; Lapointe, E., 5,854.12; Lapointe, Huguette, 2,062.42; Lapointe, J.-L., 3,650; Lapointe, Lise, 2,012.50, (c) 54; Lapointe, M., 3,383.30; Laporte, J.-H., 2,800; Laporte, R., 2,350; Laprise, M., 2,383.25; Larin, P.-E., 4,700; Larin, Mme R.-B., 2,562.34; Larivière, E., 5,604.01, 1,137.04; Larivière, P., (voir aussi Ministère des transports et communications — see also Dept. of transportation and communications), 1,427.75, (c) 924; Laroche, Albertine, 2,062.42, (c) 27; Larochelle, Mme R.-F., 3,095.66; Larocque, A., 4,587.42; Larocque, Françoise, 2,412.34, (c) 71.25; Larouche, M.,

3,887.34, (c) 52.50; Larouche, Paule, 2,083.30; Larouche, Valentine, (voir aussi Ministère de la chasse — see also Dept. of game), 2,487.50; Larue, J.-E., 2,300; Larue, Louise, 2,783.30; Latouche, Gertrude, 2,512.42; Laurie, F.-C., 5,500; Laurin, M.-Thérèse, 2,300, (c) 99; Laurin, P., 1,566.75, 1,391.06; Lauzé, D., 3,500; Lauzon, Mme C., 2,480.37; Lavallée, Cécile, 2,562.34, (c) 121.50; Lavallée, G.-E., 3,887.34, (c) 52.50; Laverdière, Madeleine, 2,412.34; Laverdière, Roland, 4,387.50, 1,780.38; Laverdière, Rosette, 2,837.34, (c) 22.50; Lavergne, M.-Paule, 3,183.17; Lavigne, J.-B., 5,500, 2,512.49; Lavigne, Suzanne, 2,062.42, (c) 76.50; Lavigne, Mme V., 2,821.25; Lavoie, C., 5,187.43; Lavoie, Cécile, 2,983.22; Lavoie, E., 3,583.22, 3,220.41; Lavoie, J.-A., 3,383.30, 3,485.37; Lavoie, J.-P., 3,887.34, (c) 14; Lavoie, L., 5,062.36, (c) 80; Lavoie, S., 3,383.30, 3,058.78; Lebeau, A., 5,104.12; Lebeau, E., 2,883.27; LeBel, C., 4,825, 3,301.19; Lebel, G., 3,783.24; Lebel, J., 3,391.53, 4,090.84; Lebel, M.-Ange, 2,883.18; Lebel, P.-J., 4,287.42; Leblanc, G., 4,854.04; Leblanc, Jacqueline, 2,183.33, (c) 18; Leblanc, Juliette, 2,925; Leblanc, J.-P., 3,425; Leblanc, Pauline, 1,912.42, (c) 138; Leblanc, T., 4,825, 3,344.11; LeBoeuf, P., 9,625; Lecavalier, Nicole, 2,337.34, (c) 105.75; Leclerc, Bernadette, 2,233.25, (c) 9; Leclerc, D., 2,983.22; Leclerc, Mme D.-G., 2,483.18; Leclerc, G., 3,383.30, (c) 63; Leclerc, J.-E., 4,854.04, 1,750.57; Leclerc, R., 4,825, 3,604.76; Leclerc, Yvette, 2,062.42, (c) 27; Leduc, A., 5,854.12; Leduc, Mme C.-M., 2,754.01; Leduc, J.-A., 5,854.11; Leduc, P., 3,783.24; Lefebvre, A., 2,212.42; Lefebvre, Cécile, 2,754.01; Lefebvre, Ghislaine, 2,483.33; Lefebvre, Rollande, 2,495.68; Lefrançois, J.-L., 4,808.27, 2,224.44; Lefrançois, J.-M., 2,212.42, (c) 159; Lefrançois, L., 3,500, (c) 105; Légaré, Mme A., 2,212.42; Légaré, G., 2,925; Légaré, H., 3,604.12; Légaré, Y., 3,200.77; Legault, B., 4,535.60, 628.70; Legendre, H., 3,383.30, 3,642.64; Legendre, P., 5,583.19; Legris, B., 6,354.04; Legris, R., 3,887.34; Lemaire, E., 4,700; Lemay, Cécile-M., 2,062.42; Lemay, L., 2,648.66, 2,596.46; Lemay, Monique, 2,512.42, (c) 13.50; Lemay, Y., 3,183.24; Lemelin, A., 3,500; Lemieux, C., 2,187.22, (c) 307.50; Lemieux, J., 3,887.34, 2,695.49; Lemieux, J.-E., (voir aussi Ministère des transports et communications — see also Dept. of transportation and communications), 1,295.75; Lemieux, L., 2,412.34, (c) 38.25; Lemieux, L.-G., 4,825, 2,220.91; Lemieux, M.-A., 3,887.34, (c) 5.25; Lemieux, R., 4,283.30; Lemoyne, G., 4,683.27, 1,428.67; Lepage, J.-P., 2,233.25; Lépine, G., 3,900; Lépine, Mme P., 2,212.42; Lépine, R., 4,366.58; LeRoy, J.-M., 3,498, 970.02; Lesage, Camilienne, 3,383.30; Lesage, X., 3,616.58; Lessard, J., 6,354.03, 543.63; Lessard, Mme M., 2,383.25, (c) 22.50; Lessard, Véronique, 2,300; Letarte, G., 3,393.30; Letarte, J.-M., 3,383.30; Letarte, Louise, 2,333.33; Letarte, P.-E., 3,383.30; Létourneau, Cécile, 2,683.25; Létourneau, Gisèle, 2,204.16; Létourneau, Lucienne, 2,712.34; Létourneau, Thérèse, 3,183.24; Letourneux, Blanche, 2,212.42; Léveillé, D., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 6,562.44; Lévesque, A., 3,383.30; Lévesque, Claudette, 2,190.37; Lévesque, D., 2,925, (c) 37.50; Lévesque, Fernande, 2,562.34; Lévesque, J., 2,383.25; Lévesque, Jacqueline, 2,062.42, (c) 75.75; Lévesque, Mme P., 2,562.34; L'Heureux, R., 2,212.42; Lirette, G., 4,808.27; Lizotte, Mme P.-E., 2,925, (c) 246; Locas, Gisèle, 2,437.62, (c) 13.50; Locas, Mme L.-B., 2,512.42; Loiselle, G., 5,187.43, (c) 24; Longval, J., 3,783.24; Longtin, A., 4,273.33; Lortie, A., 2,212.42, (c) 436.50; Lortie, G., 3,783.24, (c) 52.50; Lortie, L., 3,043.63, (c) 917.25; Lortie, R., 6,354.03; Lussier, Mme A., 2,137.42; Lussier, C., 3,583.22; Lussier, E., 5,104.12, 1,380.39; Lussier, J.-D., 5,062.36; Lussier, J.-P., 3,783.24, (c) 7; Lyonnais, Anita, 2,333.33;

MacLeod, F.-A., 3,887.34; Madore, P.-F., 4,287.42; Maheux, Gaétane, 2,300; Maheux, J.-G., 2,754.01; Maheux, M., 9,625; Maillet, R., 3,383.30, 3,822.52; Mailloux, C.-A., 3,891.51, 2,301.14; Mailloux, G., 5,083.28; Mailloux, R., 4,854.04, 1,571.43; Maisonneuve, Lise, 2,212.42; Majeau, Georgette, 2,512.42, (c) 13.50; Malenfant, J.-R., 4,587.42, 3,677.42; Malo, L., 4,287.42; Malo, Lise, 2,300, (c) 81; Malouin, L.-J., 4,087.50; Manseau, L., 2,712.34; Manseau, Mme Y., 2,212.42; Maquaire, F., 3,783.24, (c) 77; Maranda, J., 4,808.27, (c) 48; Marceau, R., 4,854.04; Marchand, Colette, 2,012.50; Marchand, C.-H., 2,383.25; Marchand, G.-E., 6,354.03; Marchand, M., 2,883.27, (c) 143.25; Marchand, O., 2,800; Marchand, Mme R.-F., 2,412.34, (c) 42; Marcotte, J.-Y., 4,096, 709.04; Marcotte, Patricia, 2,754.01; Marcotte, S.-E., 3,583.22, 3,073.15; Marcoux, C., 4,383.32, 4,126.59; Marcoux, G., 3,383.30; Marcoux, J.-L., 3,796; Marcoux, J.-R., 4,425, (c) 1,472; Marier, C., 5,211.27; Marier, Éliane, 2,583.18, (c) 108; Marier, Robert, (Montréal), 4,087.50, (c) 99.75; Marier, Robert, (Québec), 2,400; Marier, Rodolphe, 5,000, 714.34, 729; Marier, Rolland, 3,400, 1,645.16; Marier, Sylvia, 3,383.30; Marin, R., 3,383.30; Marion, R., 3,783.24; Marois, L., 6,354.04; Marquis, Carmen, 2,300, (c) 63; Marquis, M., 3,583.22, 2,215.72; Marquis, M.-C., 6,479.03; Marsan, R., 4,000, 3,870.86; Martel, D., 3,125; Martel, Joseph, 4,087.50, 2,036.05; Martel, Julien, 3,383.30, (c) 15.75; Martel, J.-B., (voir aussi Ministère de la voirie — see also Dept. of roads), 3,383.30; Martel, J.-R., 5,104.12; Martel, Lucette, 2,062.42, (c) 67.50; Martin, Danielle, 2,062.42, (c) 69.75; Martin, H.-P., (voir aussi Ministère des transports et communications — see also Dept. of transportation and communications), 1,227.80, 208.81, 610; Martin, Jeanne, 2,233.25, (c) 954; Martineau, Gabrielle, 2,212.42, (c) 58.50; Martineau, L., 4,683.27, (c) 78; Martineau, R., 3,183.23; Martineau, Valère, 3,583.22, (c) 21; Martineau, Vianney, 2,712.34; Massicotte, J.-P., 5,354.11; Massicotte, N.-P., 4,700; Massicotte, P., 4,087.50, 2,599.05; Masson, Ernest, 4,287.42, (c) 60; Masson, Eugène, 3,391.53, 1,908.52; Mathieu, G., 3,391.53, 3,315; Mathieu, I., 4,025; Mathieu, J., 2,383.25; Mathieu, J.-A., 5,854.11; Mathieu, M., 4,287.42, 1,413.39; Mathieu, O., 2,137.42; Mathieu, R., 6,854.10; Matte, C., 5,854.11; Matte, St-G., 4,587.42, 2,665.16; Maula, F., 2,070.75, (c) 42; Mayer, R., 5,854.12, 2,773.65; Maynard, J.-A., 3,383.30; Meloche, Germaine, 2,212.42, (c) 9; Ménard, L., 2,996; Ménard, P., 2,800; Mercier, Claude, 3,383.30, (c) 47.25; Mercier, Claudette, 2,204.16, (c) 67.50; Mercier, Denise, 2,054.16, (c) 58.50; Mercier, G., 4,854.04; Mercier, Nicole, 2,062.42, (c) 18; Mercier, P.-H., 3,383.30, (c) 546; Mercier, René, 3,383.30; Mercier, Roger, 3,900; Mercier, Rolande, 2,562.34; Mersovitch, Mme T.-B., 2,562.34; Méthot, Laurier, 6,854.10; Méthot, Lucien, 3,604.12; Méthot, May, 2,500.63; Métivier, Mariette, 2,354.16; Métivier, S., 4,283.30; Meunier, A., 2,212.42; Michaud, Mme I., 2,862.34; Michaud, L.-M., 4,087.50, 2,904; Michaud, Micheline, 2,412.34; Michaud, Odette, 2,292; Michel, Claudette, 2,300; Michel, J.-P., 6,925; Migneault, Denise, 2,233.25; Miko, J., 3,616.59; Miller, A., 5,083.26; Miller, Richard, 3,183.23; Miller, Robert, 8,025, 1,087.87, 128; Millette, René, 3,583.25; Moisan, C.-E., 2,412.34; Moisan, R., 5,604.04; Monaghan, L.-C., 4,283.30; Mondello, R., 5,104.12; Mongeau, B., 4,587.42; Mongeau, E.-A., 4,287.42, 2,288.87; Mongeau, J.-A., 3,125; Mongrain, A., 5,854.11; Mongrain, R., 3,887.34, 4,286.31; Montambault, C., 2,583.18; Montemiglio, R., 2,694.33;

Montplaisir, P., 4,383.24; Montreuil, Mme D., 1,850, (c) 283.50; Montreuil, R., 6,479.03; Moreau, A.-G., 3,383.30; Moreau, Ghislain, 3,400, 2,022.75; Moreau, Guy, 4,808.27; Moreau, Monique, 2,512.42; Morel, A., 4,383.24, (c) 6; Morel, J.-W., 3,583.22, 3,443.14; Morel, Liliane, 1,912.42, (c) 744.75; Morency, F., 5,104.12, (c) 156; Morency, I., 2,050; Morency, J., 3,583.22; Morency, Léo, 2,800; Morency, Lucille, 2,400; Morency, Yves, 2,383.25; Morency, Yvette, 2,495.68; Moretti, A., 8,025, 555.16; Morin, L., 7,225; Morin, Marguerite, 3,583.23; Morin, Michel, 2,300, (c) 7.50; Morin, Mme M.-B., 2,712.34; Morin, Paulette, 2,412.34; Morin, Pierre, 1,020.81, 1,048.33; Morin, Mme R., 2,712.34; Morin, Roger, (Montréal), 7,225; Morin, Roger, (Québec), 3,796, 1,979.89; Morissette, Y., 2,983.22; Motard, R., 6,354.03, 1,128.01; Mountain, Muriel-E., 4,229.10, (c) 297.17; Mountain, W., 4,025; Murphy, G., 4,683.27, 3,727.41; McCallum, N., (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 4,062.47; McCann, J.-P., 4,729.02, 1,071.72; McCauley, Michèle, 2,062.42; McGough, Constance, 3,383.30; McMillan, C., 6,354.03, 1,653.95; McQuaid, Mme C., 2,300; Nadeau, Arzélia, 3,383.30; Nadeau, J.-C., 4,366.58; Nadeau, S., 4,525, (c) 199; Naud, Ghislaine, 2,712.34, (c) 103.50; Néron, E., 4,287.42, 4,732.53; Noël, Mme E., 2,300; Noël, Lucette, 2,012.50; Noël, Yolande, 2,204.16, (c) 4.50; Noiseux, Mme J., 2,137.42; Noiseux, J.-M., 3,500; Nolet, L., 2,383.25; Noreau, M., 2,287.42; O'Connor, R., 5,104.12; O'Malley, E., 2,274.72; O'Reilly, J.-P.-O., 3,573.03; Otis, C., 5,354.10; Ouellet, H., 2,954.16, (c) 104.25; Ouellet, Jean, 2,800, (c) 230.25; Ouellet, Jeannine, 2,383.25, (c) 413.25; Ouellet, Juliette-L., 2,683.25; Ouellet, Marcelle, 2,383.25; Ouellet, Noëlla, 3,225;

Pagé, H., 2,212.42; Pageau, Claire, 3,687.42; Pageau, P.-H., 3,425; Paiement, Mme M., 2,212.42; Painchaud, A., 2,562.34; Painchaud, F.-A., 2,983.22; Painchaud, L.-P., 3,783.24; Pampalon, A., 5,604.01, 2,990.20; Papineau, E., 4,125; Papineau, Isabelle, 2,412.34; Paquet, Gisèle, 3,095.67; Paquet, J.-C., 2,562.34; Paquet, M., 3,391.53, 3,441.81; Paquet, O.-A., 3,583.22; Paquet, Rachel, 2,233.25, (c) 49.50; Paquette, Simone, 2,562.34; Paradis, A., 2,212.42, (c) 319.50; Paradis, Jos. (Comptabilité — Accounting), 3,783.24; Paradis, Joseph, (Administration), 2,383.25, (c) 368.25; Paradis, M., 3,183.23; Paradis, T., 4,766.55; Paré, C., 5,211.27, 1,643.66; Paré, Fernand, 6,854.10; Paré, Francis, 3,825; Paré, Jeanne, 2,233.25, (c) 395.25; Paré, Noëlla, 2,712.34, (c) 103.50; Paré, Thérèse, 2,212.42; Paré, Y., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 2,979.08; Parent, A., 2,383.25; Parent, Catherine, 2,383.25; Parent, Édith, 2,533.25; Parent, Mme I., 2,383.25; Parent, Liliane, 2,533.25; Parent, Lorette, 2,212.42; Parent, R., 3,383.30; Parent, Véronique, 2,383.25; Paris, Adrienne, 3,883.22; Patterson, J.-A., 2,925; Pedneault, Fernande, 2,212.42, (c) 104.25; Pedneault, R., 9,625, 908.66; Pellerin, Mme B.-A., 2,562.34; Pelletier, G., 3,183.24, (c) 312.38; Pelletier, J.-E., 4,383.32, 2,915.38; Pelletier, J.-P., 5,354.10, 2,342.71; Pelletier, L., 3,887.34; Pelletier, Nicole, 2,054.16, (c) 4.50; Pelletier, Rollande, 2,120.23; Pelletier, Y., 5,354.10, 3,231.71; Pépin, B., 2,883.26; Pépin, C.-G., 6,354.03, 2,902.16; Pépin, R., 4,283.30; Perkins, Simonne, 2,383.25, (c) 58.50; Perreault, Denise, 2,333.33; Perreault, G., 2,504.16; Perreault, Léontine, 3,383.30; Perreault, P., 3,783.24; Perrier, E., 4,854.04, (c) 12; Perrier, H., 2,070.75; Perron, Germaine, 2,412.34, (c) 89.25; Perron, J.-C., 4,683.27, 2,805.42; Perron, V., 5,854.12; Perron, Y., 2,883.27, (c) 119.25; Pesant, Louise, 2,212.42; Pesant, Pierrette, 2,300, (c) 13.50; Pettigrew, R., (voir aussi Ministère des finances — see also Dept. of finance), 2,412.50; Picard, Émilien, 5,104.12, (c) 337.50; Picard, Émilienne, 2,383.25, 1,152.01; Picard, Espérance, 3,012.34; Picard, Nicole, 2,233.25; Picard, P., 6,854.10; Picher, M., 2,412.34, (c) 105.75; Pidgeon, M., 3,800; Pilon, P., 4,287.42, 2,928.63; Pinard, A., (voir aussi Ministère des transports et communications — see also Dept. of transportation and communications), 1,295.75; Pinsonnault, G., 5,354.11, 3,272.65; Pintal, J.-A., 4,300, 4,291.90; Piotrowski, G.-K., 6,354.04; Plamondon, E., 4,587.42; Plamondon, R., 5,854.12; Plamondon, Y., 3,383.30, 3,985.69; Plante, D., 2,754.01, (c) 107.25; Plante, Estelle, 2,062.42; Plante, Gabriel, 2,983.22; Plante, Gérard, 4,587.42; Plante, J.-C., 2,754.01, (c) 41.25; Plante, O., 2,800; Pleau, Mme R., 2,212.42, (c) 219.75; Plourde, Y., 2,154.48; Poirier, Mme A.-L., 2,800; Poirier, B., 3,583.22, 3,591.05; Poirier, D., 5,854.11; Poirier, Mme J., 2,412.34; Poirier, L., 2,612.50; Poitras, A., 3,500; Poitras, Andrée, 2,204.16, (c) 18; Poitras, Annette, 2,412.34; Poitras, G.-A., 4,083.23; Poitras, Isabelle, 2,800; Poitras, M.-Blanche, 2,212.42, (c) 59.25; Poitras, Yolande, 2,533.25, (c) 27; Poliquin, P., 5,583.19; Poliquin, R., 3,883.25, (c) 160.13; Pomerleau, G., 4,100; Pomerleau, L., 4,812.46; Pominville, Mme M., 2,212.42; Pontbriand, P.-E., 5,104.12, 1,279.88; Potvin, Hélène, 2,465.42; Poudrier, G., 3,236, 1,896.15; Poulet, L.-H., 4,854.04; Poulin, Mme A., 2,212.42; Poulin, C., 4,808.27; Poulin, Claudette, 2,183.33, (c) 47.25; Poulin, C.-H., 4,283.24, 3,375.74; Poulin, Gabriel, 3,583.22; Poulin, Germaine, 2,300; Poulin, J., 3,925, (c) 104.13; Poulin, Mme J., 2,262.34; Poulin, Jacqueline, 2,712.34; Poulin, J.-A., 7,225; Poulin, J.-P., 8,000, 720.61, 548.50; Poulin, Lucille, 2,212.42; Poulin, Martine, 2,562.34, (c) 40.50; Pouliot, J., 4,566.60; Pouliot, Juliette, 2,754.01; Pouliot, M., 5,354.11, 1,779.63; Pouliot, P.-E., 1,961.02, (c) 60; Poupart, Juliette, 2,412.34; Powell, Françoise, 3,066.57; Prémont, Gaétane, 2,562.34; Prémont, R., 3,887.34, 2,691.53; Prénoveau, J.-J., 10,766.54, 829.56; Prévost, Mme M., 2,212.42; Proteau, C., 2,300, (c) 226.50; Proulx, Denise, 1,837.42, (c) 181.50; Proulx, E., 5,354.11, 3,810.79; Proulx, R.-M., 4,825, 585.47; Provencher, P.-H., 3,583.22; Prud'homme, F., 3,183.24; Pruneau, J., 2,412.34, (c) 130.50; Quenneville, Denise, 2,683.25; Quesnel, Andrée, 2,412.34; Quesnel, G., 3,383.30, (c) 197.75; Quévillon, Mme G., 2,395.22, (c) 107.25; Quévillon, Lina, 2,212.42; Quévillon, P., 3,800, (c) 132.13;

Racine, D., 3,675, (c) 26.25; Racine, J., 4,854.04, 632.56; Rancourt, M., 3,887.34, 1,479.30; Rancourt, M.-L., 2,383.25, (c) 90; Ranger, Réjeanne, 2,400, (c) 101.25; Ratelle, R., 3,887.34, (c) 94.50; Raymond, Mme E., 2,800; Raymond, J.-A., 5,500; Raymond, Lucie, 2,212.42, (c) 117; Raymond, Marguerite, 2,233.25, (c) 31.50; Raymond, Pauline, 2,600, (c) 71.25; Raymond, T., 3,383.30; Reid, Mme M.-A., 2,920.68; Reinhardt, G., 3,383.30; Renaud, G., 2,925, (c) 113.25; Renaud, J.-Y., 2,562.34, (c) 253.50; Renaud, R., 3,500; Renault, J.-M., 3,666.56, (c) 53.38; Richard, A., 4,025; Richard, Blanche, 2,712.34, (c) 13.50; Richard, Gilles, 4,566.60; Richard, Gustave, 4,183.22, 814.48; Richard, Thérèse, 2,212.42, (c) 126; Richardson, J.-G., 4,587.42, 2,552.26; Richer, J., 6,104.11; Richer, J.-M., 3,573.03; Rinfret, J.-P., 4,887.42; Ringuet, Luce, 4,754.10; Rioux, J., 2,300; Rivard, E., 6,183.24, (c) 5,299.92; Rivard, G., 4,683.27, (c) 72; Roberge, Alberta, 3,183.22, (c) 42; Roberge, Céline, 2,183.33; Roberge, J.-Alphonse, 3,500; Roberge,

J.-Armand, 3,383.30; Roberge, J.-E., 2,525; Roberge, J.-G., 3,383.30; Roberge, Madeleine, 2,562.34; Roberge, R., 2,762.50; Roberts, L., 6,233.27; Robillard, Andrée, 2,212.42; Robillard, J., 3,625; Robillard, L., 4,683.27; Robitaille, A., 2,383.25; Robitaille, C., 3,383.30, (c) 42; Robitaille, Françoise, 2,062.42; Robitaille, Jules, (Comptabilité — Accounting), 8,025; Robitaille, Jules, (Impôt sur le revenu — Income tax), 2,412.34, (c) 459; Robitaille, L.-P., 3,066.57; Robitaille, P., 5,333.25, 1,561.97; Robitaille, R., 2,925; Roch, Pierrette, 2,235.77, (c) 18; Roch, Thérèse, 2,212.42; Roche, A., 2,800; Roche, Alice, 2,412.34; Rocheleau, P., 3,583.25; Rochette, Élisa, 1,995.75, (c) 453.75; Rochette, F., 3,383.30; Rochette, Imelda, 2,212.42, (c) 45; Rochette, Nycole, 2,062.42, (c) 9; Rochette, Rolande, 2,562.34; Rochette, Thérèse, 2,712.34; Rochette, Yolande, 2,183.33, (c) 13.50; Rochford, J.-L., 5,033.25, 3,900.15; Rochon, M.-Blanche, 2,300, (c) 9; Rock, Mme R., 2,212.42; Rogers, C.-V., 4,750; Rolfe, C., 6,500; Rompré, J., 4,566.60, 812.91; Ross, P.-E., 6,229.02; Rouleau, Mme C., 2,402.24; Rouleau, Louise, 2,495.68; Rousseau, A., 4,083.24; Rousseau, Huguette, 2,354.16, (c) 94.50; Rousseau, J.-C., 3,383.30, (c) 52.50; Rousseau, S., 4,083.24; Rousseau, Y., 6,187.44; Roussel, C., 3,500; Routhier, L., 2,212.42; Routhier, M.-Anne, 2,383.25; Routhier, Monique, 2,062.42, (c) 4.50; Roy, A., 3,383.30; Roy, C., 2,750; Roy, Claire, 2,183.33, (c) 76.50; Roy, Fernande, 2,562.35, (c) 864.75; Roy, J., (b) 1,170.30; Roy, J.-Édouard, 3,183.23; Roy, J.-Émile, 4,287.42; Roy, J.-G.-R., 3,391.53, 4,041.56; Roy, J.-M., 7,625; Roy, J.-P.-E., 2,400, (c) 117; Roy, Léo, 2,925; Roy, Léopold, 3,858.67; Roy, Lise, 2,562.34; Roy, Ludger, 4,700; Roy, Mme L.-R., 2,212.42; Roy, Mme R., 2,412.34; Roy, Raymonde, 2,062.42, (c) 178.50; Roy, Suzanne, 2,162.50, (c) 88.50; Royal, H.-J.-A., 6,354.04; Royal, J.-H., 5,104.12; Royer, C.-R., 2,712.34; Royer, G., 3,625, (c) 393.75; Royer, Marguerite, 2,383.25, (c) 72; Ruel, C.-E., 4,586.22, 3,728.74; Ruel, Mme L.-M., 2,712.34; Ruelland, Simone, 3,383.30, (c) 57.75; Rufiange, J.-J., 6,500;

Salvail, N., 5,628.41; Samson, Diane, 2,712.34; Samson, J., 3,383.30; Samson, J.-J., 5,854.11; Samson, M., 4,566.60; Samson, Pauline, 1,912.42, (c) 401.25; Samson, Y., 2,925; Sanfaçon, Thérèse, 2,012.50, (c) 130.50; Sanscartier, J.-L.-R., 4,087.50, (c) 57.75; Saucier, M.-Louise, 2,212.42; Sauriol, A., 2,800; Sauriol, C., 2,735.19, (c) 1.50; Savard, Annette, 2,383.25; Savard, C.-H., 2,883.18, (c) 1,200; Savard, Germaine, 2,412.34, (c) 181.50; Savard, J.-A., 3,283.22, (c) 340; Savard, J.-E., 3,500; Savard, J.-M., 3,983.30, (c) 10.50; Savard, L., 3,383.30; Savard, Marguerite, 2,062.42; Savard, Thérèse, 2,300; Schneider, A., 3,383.30, (c) 89.25; Schneider, Monique, 2,383.25, (c) 45; Séguin, L., 3,887.34, (c) 105; Sénécal, R., 3,391.53; Séréda, A., 4,366.58, (c) 90; Sexton, A.-A., 4,700, (c) 913; Shepherd, Mme M., 2,062.42, (c) 94.50; Shields, R., 2,337.34, (c) 520; Sicard, L., 4,087.50, 2,197.03; Simard, A., 2,100; Simard, Alice, 2,562.34; Simard, B., 4,400; Simard, Dolorès, 3,225; Simard, F., 2,383.25, (c) 51.75; Simard, Mme H.-C., 3,425; Simard, J., 2,233.25, (c) 83.25; Simard, L., 4,087.50, (c) 36.75; Simard, Marguerite, 2,562.34; Simard, R., 3,796, 1,436.66; Simard, Y.-L., 2,412.34, (c) 31.50; Simoneau, R., 5,854.12; Sinclair, A.-C., 3,887.34; Slater, H., 3,383.30, 3,632.63; Smith, E., 3,283.22, (c) 238.88; Soucy, Gaétane, 2,020.76; Soucy, Mme L., 2,483.33; Soucy, M., 2,048; Soucy, Thérèse, 2,562.34; Soulard, Jeanne-d'Arc, 3,583.22; Spénard, J.-R., 3,383.30, (c) 505; Stedman, R., 3,000; St-Amand, Régina, 2,183.33, (c) 103.50; St-Arnaud, Carmen, 2,012.50; St-Arnaud, R., 5,208.27, 1,532.40; St-Aubin, R., 2,070.75, (c) 10.50; St-Charles, A., 8,025; St-Cyr, P.-E., 4,700, 1,952.74; St-Cyr, R., 5,062.36; St-Denis, R., 4,854.04; St-Jacques, A., 6,354.04; St-Laurent, Lysa, 2,562.34, (c) 106.50; St-Laurent, Y., 2,383.25, (c) 120.75; Ste-Marie, J., 3,183.24, (c) 387.13; St-Michel, L., 2,712.34, (c) 310.50; St-Pierre, B., 2,233.25; St-Pierre, C., 2,233.25; St-Pierre, Cécile, 2,562.34; St-Pierre, Gemma, 2,083.25; St-Pierre, Georgette, 2,712.34; St-Pierre, L.-M., 3,383.30; Sylvain, Mme C., 2,437.42, (c) 36; Sylvain, R., 3,883.22; Talbot, A., 3,500; Talbot, Bernadette, (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 1,775; Talbot, C., 4,683.26; Talbot, Françoise, 3,054.01, (c) 76.50; Talbot, J., 3,383.30; Talbot, J.-L.-R., 3,183.24; Talbot, O., 4,683.27, (c) 60; Talbot, V., 3,383.30; Tanguay, A., 3,183.24; Tanguay, H., 4,366.58; Tanguay, Mme H.-B., 2,925, (c) 121.50; Tanguay, L., 6,354.04; Tanguay, V., 4,683.27; Tardif, Diane, 2,354.16, (c) 112.50; Tardif, J.-B., 3,583.22, 2,510.25; Tardif, M., 3,383.30; Tellier, Gilberte, 2,053.57; Tellier, M., 6,854.10; Tessier, Cécile, 2,300; Tessier, J.-L., 3,687.42, (c) 78.75; Tessier, P.-H., 2,383.25, (c) 17.63; Têtu, J., 2,925; Thériault, G., 3,391.53, (c) 68.25; Thériault, Gertrude, 2,062.42; Thériault, J.-M., 5,062.36; Thériault, M., 2,193.52, (c) 505; Therrien, P., 3,583.25; Therrien, P.-A., 5,104.12; Thibault, A., 6,354.04; Thibault, Danielle, 2,062.42, (c) 113.25; Thibault, Francine, 2,062.42, (c) 143.25; Thibault, J.-H., 6,354.04; Thibault, L., 3,383.30; Thivierge, A., 4,287.42, 4,290.26; Thivierge, J., 3,983.30, 7,640.80; Thivierge, J.-L., 3,825; Thivierge, J.-M., 2,720.68, (c) 469.50; Thomassin, Marcelle, 2,183.33; Torelli, R., 2,971.20; Touchette, Georgette, 2,512.42; Tousignant, J.-Y., 4,087.50, 3,863.85, 308.01; Toussaint, Mme B.-D., 2,212.42, (c) 72; Tozzi, R., 4,783.24; Treggett, Hilda, 3,383.30; Tremblay, Mme A., 2,233.25; Tremblay, Aline, 2,354.16; Tremblay, Claire, 3,683.30; Tremblay, G., 5,333.25; Tremblay, Gabrielle, 2,212.42, (c) 4.50; Tremblay, H., 3,383.30; Tremblay, J.-P., 2,783.30; Tremblay, L., 3,383.30, (c) 52.50; Tremblay, P.-E., 2,783.30, (c) 490; Tremblay, P.-O., 3,391.53, 1,559.69; Tremblay, R., 3,391.53, 1,902.57; Trépanier, Gilberte, 2,562.34; Trépanier, Lise, 2,083.25, (c) 405.75; Trépanier, P., 5,500, 2,559.11; Trottier, Gilles, 3,583.22, (c) 21; Trottier, Guy, 5,854.11; Trudeau, Fernande-D., 2,583.18, (c) 78.75; Trudeau, G.-A.-H., 3,687.42, 997.27; Trudel, A., 2,062.42; Trudel, R., 5,854.11; Trudel, Rollande, 2,111, (c) 9; Turcot, W., 9,625, 997.43; Turcotte, R., 2,883.27, (c) 36; Turcotte, Suzanne, 2,233.25, (c) 81; Turgeon, E.-M., 4,087.50, 3,469.67; Turgeon, F., 4,087.50, 3,765.10; Turgeon, Mme G., 2,083.25; Turgeon, J.-V., 3,508.30, 3,279.97; Turgeon, P., 3,050, 1,729.94; Vachon, Léonie, 2,383.25; Vaillancourt, Berthe, 2,169.75; Vaillancourt, G., 3,583.25, 1,758.45, 976.50; Valade, L., 3,183.24; Valiquette, B., 3,535.08; Valiquette, Mme C.-B., 2,407; Vallée, I., 3,183.24; Vallerand, Jeannette, 2,562.34; Vallerand, Yvette, 2,712.34; Vallière, G., 3,008.18, (c) 676.50; Valois, Charlotte, 2,354.16; Valois, P., 2,300, (c) 1.50; Vandal, Ursule, 3,583.25; Vanier, M., 3,687.42, 1,633.26; Veer, R., 2,883.27; Veilleux, C.-A.-G., 4,287.42, 1,165.05; Veilleux, P.-H., 3,066.57, 3,096.60, 356.25; Venditti, J., 4,400; Venditti, L., 5,854.12; Verge, F., 5,604.04; Verreault, P., 5,208.27, 3,596.88, 390; Verreault, V., 3,887.34, 1,849.53; Verroeulst, B.-H., 4,808.27; Vézina, E., 4,808.27, 2,311.46; Vézina, Mme G., 2,333.33; Vézina, H., 2,562.34; Vézina, J., 4,166.56; Vézina, Lise, 2,562.34; Viau, Raymond, 5,854.12; Viau, Roland, 4,387.50, 1,663.34; Viens, Denise, 2,712.34; Viens, O., 6,854.10; Villeneuve, G., 4,387.50, 3,813.08; Ville-

neuve, J., 4,495; Villeneuve, L., 2,300, (c) 450; Vincent, Annette, 2,333.33, (c) 193.50; Vincent, Mme J., 2,300, (c) 103.50; Vincent, M., 3,687.42, 2,045.82; Vincent, Suzanne, 2,212.42; Violette, J.-P., 4,854.04; Violette, Pauline, 2,268.39; Vocelle, H., 2,925; Von Schoenberg, N., 3,783.24, (c) 63; Walsh, Alice, 3,095.68; Walsh, C., 3,383.30, 4,659.99; Walsh, R.-E., 2,383.25; Ward, Vivian, 2,533.25; Wiseman, A., 4,366.58; Wolfe, W., 2,383.25; Workman, W.-A., 5,179.12, (c) 82; Woronka, J., 4,483.25; Wrathall, Mme M.-E., 2,383.25, (c) 67.50; Wright, C.-A., 5,104.12; Wright, G., 2,412.34, (c) 94.50; Wynn, A.-F., 3,101.58, 1,378.09.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 358,587.71; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 45,150.87; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,145.00.

Frais de bureau — Office expenses ($439,987.91): Association des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 2,661.75; Autographie Business Forms Ltd., 2,089.30; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 3,120; Bureaux d'enregistrement — Registry offices, 1,893.96; Can. Nat. Express, 2,744.28; Can. Pac. Express Co., 2,829.87; Commission de Transport de Montréal — Montreal Transportation Commission, 3,348.70; Drummond Business Forms Ltd., 9,186.74; La Papeterie de Québec Ltée, 34,650; L'Équitable Cie d'Assurances Générales, 2,211.07; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 256,024.77; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 74,407.71; Moore Business Forms Ltd., 17,456.41; Robitaille, R., 15,269.90. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 12,093.45.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($601,908.38): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Frais de perception — Cost of Collection

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	595,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	20,000.00
		615,000.00
Moins service transféré au Ministère des transports et communications (A.C. no 1748/61)	Less service transferred to Dept. of transportation and communications (O.C. No. 1748/61)	*267,106.66*
		$ 347,893.34
Dépenses:	Expenditures:	
Ministère du revenu	Dept. of revenue	120,837.43
Service des véhicules-automobiles transféré au Ministère des transports et communications (*)	Motor-vehicle service transferred to Dept. of transportation and communications	269,893.34
		390,730.77
Moins contributions des municipalités, taxe de vente	Less municipal contributions, Sales tax	*37,478.97*
		$ 353,251.80
Dépensé en plus	*Overexpended*	*$ 5,358.46*

(*) Pour détail voir page 544 — For details see page 544.

Commissions et allocations — Commissions and allowances ($39,335.96): Bertrand, J., 1,750.63; Deslières, J.-P., 1,541.85; Roux, A.-R., 1,604.97; Saintonge, P., 4,130.09; Sénécal, P., 2,739.68. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 27,568.74.

Frais juridiques — Legal fees ($44,959.93): Bernier, Marseille & Rivard, 2,493.20; Dansereau, J.-P., 5,000; Desmeules, A., 2,950; Klein, M.-L., 1,571.77. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 32,944.96.

Autres dépenses — Other expenses ($36,541.54): Benson & Hedges (Canada) Ltd., 1,999.92; Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., 15,000; MacDonald, W.-C. Inc., 4,875; Rock City Tobacco Co. Ltd., 11,666.62; Tuckett Ltd., 3,000.

Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs
Plates: Automobiles and Peddlers

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	425,000.00
Moins service transféré au Ministère des transports et communications (A.C. no 1748/61)	Less service transferred to Dept. of transportation and communications (O.C. No. 1748/61)	*408,449.00*
		$ 16,551.00
Dépenses:	Expenditures:	
Ministère du revenu	Dept. of revenue	82.50
Service des véhicules-automobiles transféré au Ministère des transports et communications (*)	Motor-vehicle service transferred to Dept. of transportation and communications	16,350.59
		$ 16,433.09
Dépensé en moins	Unexpended	$ 117.91

(*) Pour détail voir page 545 — For details see page 545.

St. Lawrence Manufacturing Co. Ltd., $82.50.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	15,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	28,000.00
		43,000.00
Moins service transféré au Ministère des transports et communications (A.C. no 1748/61)	Less service transferred to Dept. of transportation and communications (O.C. No. 1748/61)	*2,766.00*
		$ 40,234.00
Dépenses:	Expenditures:	
Ministère du revenu	Dept. of revenue	34,781.59
Service des véhicules-automobiles (*)	Motor-vehicle service	204.00
		34,985.59
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*35.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	34,950.59
Comptes à recevoir	Accounts receivable	35.00
		$ 34,985.59
Dépensé en moins	Unexpended	$ 5,248.41

(*) Pour détail voir page 544 — For details see page 544.

Université Laval (cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees), 5,463; Woods, Gordon & Co., 27,487. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500; 1,796.59; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 35.00.

Recouvrements — Refunds

Page 428

Ventes de matériel	Sales of material	224.73
Ventes de copies de lois	Sales of copies of acts	473.85
Ventes d'automobiles usagées	Sales of used automobiles	400.00
Taxe de vente	Sales tax	165.17
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	25,978.89
(Progrès Crémazie Ltée, 24,285.80; Autres — Other, 1,693.09)		
		$ 27,242.64

Déboursés appliqués contre le revenu
Disbursements applied against Revenue

(Annexe — Schedule B-12)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue

Impôts et droits:	Taxation and duties:			
Transferts de valeurs mobilières	Security transfers			1,037.13
Tabac	Tobacco			44,625.19
Vente au détail	Retail sales			890,318.99
Taxe sur repas	Tax on meals			88,265.45
Gazoline:	Gasoline:			
Cultivateurs	Farmers	3,339,355.79		
Exploitants de lignes aéronautiques	Airline operators	9,311,836.56		
Fabricants d'ingrédients, etc	Manufacturers of ingredients, etc	252,366.61		
Fabricants de sous-produits	Manufacturers of by-products	203,936.96		
Gouvernement du Canada	Government of Canada	53,691.82		
Gouvernement de la Province	Provincial Government	22,032.46		
Opérateurs de moteurs Diesel	Diesel engine operators	2,790,205.36		
Opérateurs d'engins stationnaires	Stationary engine operators	892,500.34		
Pêcheurs	Fishermen	57,431.60		
Divers	Miscellaneous	36,360.92		16,959,718.42
Impôt sur le revenu	Income tax			10,548,509.41
Successions	Successions			285,172.33
Corporations:	Corporations:			
Sur capital	On capital	91,180.92		
Sur profits	On profits	426,248.70		517,429.62
Divertissements	Amusements			5,208.99
Droits sur certains transports de propriétés	Duties on certain transfers of properties			253.48
				29,340,539.01
Honoraires:	Fees:			
Pourcentage sur honoraires des officiers publics	Percentage on fees of public officers			11.00
Licences:	Licenses:			
Hôtels, restaurants, etc.:	Hotels, restaurants, etc.:			
Licences	Licenses	3,306.39		
Honoraires de percepteurs	Collectors' fees	20,363.17		23,669.56
Théâtres et salles de danse	Theatres and dance halls			2,167.88
Détectives particuliers	Private detectives			2.00
Divers	Miscellaneous			395.45
				$29,366,784.90

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
450	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	2,670,000.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	195,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	80,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	370,000.00
		3,315,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		3,315,000.00
	Mines	
452	2—Aide à la recherche des mines — Encouragement to prospecting:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	347,000.00
	2—Géologie — Geology	343,000.00
	3—Laboratoires — Laboratories	85,000.00
	4—Usine pilote — Pilot Plant	135,000.00
	5—Équipement — Equipment	100,000.00
	1—Achats et entretien — Purchase and maintenance	.....
	2—Achats, frais d'opération et réparations de camions et autres véhicules de même type — Purchase, operation and repair of trucks and other vehicles of same category	.....
	6—Cours de minéralogie — Lectures to prospectors	15,000.00
	7—Expositions — Exhibitions	20,000.00
		1,045,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		1,045,000.00
453	3—Chemins de mines — Mine roads:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	25,000.00
	2—Exploration et préparation de projets — Exploration and preparation of projects	75,000.00
	3—Entretien des chemins d'été — Maintenance of summer roads	540,000.00
		640,000.00

(Suite à la page 444)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
.....	2,670,000.00	2,480,859.14	.....	189,140.86
.....	195,000.00	145,897.71	.....	49,102.29
.....	80,000.00	57,978.40	.....	22,021.60
.....	370,000.00	189,493.90	.....	180,506.10
.....	3,315,000.00	2,874,229.15	.....	440,770.85
.....	.....	*67,899.27*	25,029.99	42,869.28
.....	3,315,000.00	2,806,329.88	25,029.99	483,640.13
.....	347,000.00	285,650.15	.....	61,349.85
.....	343,000.00	228,158.51	.....	114,841.49
.....	85,000.00	70,784.74	.....	14,215.26
.....	135,000.00	101,567.96	.....	33,432.04
100,000.00	.....	.....	.....	.....
60,000.00	60,000.00	44,679.47	.....	15,320.53
40,000.00	40,000.00	26,518.03	.....	13,481.97
.....	15,000.00	5,236.07	.....	9,763.93
.....	20,000.00	9,988.07	.....	10,011.93
.....	1,045,000.00	772,583.00	.....	272,417.00
.....	.....	*9,454.85*	9,068.95	385.90
.....	1,045,000.00	763,128.15	9,068.95	272,802.90
.....	25,000.00	18,742.26	.....	6,257.74
.....	75,000.00	4,889.14	.....	70,110.86
.....	540,000.00	498,437.87	.....	41,562.13
.....	640,000.00	522,069.27	.....	117,930.73

(Continued on page 445)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 442)	
454	4—Villages miniers — Mine villages:	
	1—Arpentages et surveillance — Land surveys and supervision	50,000.00
	2—Travaux municipaux — Municipal works	550,000.00
		600,000.00
454	5—Bourses d'études — Scholarships	60,000.00
454	6—Drainage de tourbières — Drainage of peat-bogs	37,000.00
454	7—Postes mobiles de sauvetage dans les mines — Mobile mine rescue stations:	
	1—Équipement et entretien — Equipment and maintenance	13,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*12,000.00*
		1,000.00
455	8—Subventions, dépenses diverses et imprévues — Grants, miscellaneous and unforeseen expenses	68,200.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		68,200.00
	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	
455	9—Études et travaux sur rivières, y compris les subventions — Studies and works on water-courses, including grants:	
	1—Hydrométrie, jaugeage des rivières et météorologie — Hydrometry, gauging of rivers and meteorology	125,000.00
	2—Études sur les rivières et arpentages — Studies of rivers and surveys	2,248,000.00
	3—Travaux de protection sur rivières — Remedial works on water-courses	614,000.00
	4—Emmagasinement des eaux des rivières: réparation, exploitation et entretien — Water-storages: repair, operation and maintenance	248,000.00
	5—Subventions aux municipalités pour travaux de protection — Grants to municipalities for remedial works	.....
		3,235,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*35,000.00*
		3,200,000.00

(Suite à la page 446)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 443)
.....	50,000.00	21,054.27	.....	28,945.73
.....	550,000.00	147,626.30	.....	402,373.70
.....	600,000.00	168,680.57	.....	431,319.43
.....	60,000.00	60,000.00	.....	.....
.....	37,000.00	36,740.00	.....	260.00
.....	13,000.00	22,551.92	.....	*9,551.92*
.....	*12,000.00*	*22,551.92*	.....	10,551.92
.....	1,000.00	.....	.....	1,000.00
.....	68,200.00	68,194.44	.....	5.56
.....	.....	*996.53*	996.53	.....
.....	68,200.00	67,197.91	996.53	5.56
.....	125,000.00	101,569.78	.....	23,430.22
.....	2,248,000.00	1,727,958.28	.....	520,041.72
30,000.00	584,000.00	162,512.44	.....	421,487.56
.....	248,000.00	69,180.75	.....	178,819.25
30,000.00	30,000.00	30,000.00	.....	.....
.....	3,235,000.00	2,091,221.25	.....	1,143,778.75
.....	*35,000.00*	*20,568.95*	6,743.72	*21,174.77*
.....	3,200,000.00	2,070,652.30	6,743.72	1,122,603.98

(Continued on page 447)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 444)	
456	10—Entrepôt et outillage — Warehouse and machinery:	
	1—Achats, entretien et réparations de camions — Purchase, maintenance and repair of trucks	35,000.00
	2—Entrepôt du département: achats de matériel — Departmental warehouse: purchase of equipment	25,000.00
		60,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		60,000.00
457	11—Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board:	
	1—Traitements — Salaries	229,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	25,000.00
	3—Téléphone et frais de poste — Telephone and postage	4,000.00
	4—Divers — Miscellaneous	2,000.00
		260,000.00
457	12—Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau:	
	1—Traitements — Salaries	110,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	10,000.00
	3—Divers — Miscellaneous	25,000.00
	4—Assistance aux coopératives et constructions — Aid to cooperatives and constructions	2,333,000.00
		2,478,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*1,678,000.00*
		800,000.00
460	13—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	20,000.00
460	*Moins recouvrements — Less refunds*	
		$10,106,200.00

(Suite à la page 448)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 445)
5,000.00	30,000.00	5,166.97	.....	24,833.03
5,000.00	30,000.00	27,832.52	.....	2,167.48
.....	60,000.00	32,999.49	.....	27,000.51
.....	.....	*261.19*	50.00	211.19
.....	60,000.00	32,738.30	50.00	27,211.70
3,500.00	225,500.00	191,714.95	.....	33,785.05
.....	25,000.00	10,619.72	.....	14,380.28
.....	4,000.00	4,000.00	.....	.....
3,500.00	5,500.00	4,075.03	.....	1,424.97
.....	260,000.00	210,409.70	.....	49,590.30
.....	110,000.00	99,504.53	.....	10,495.47
.....	10,000.00	5,754.69	.....	4,245.31
.....	25,000.00	4,025.27	.....	20,974.73
.....	2,333,000.00	1,814,794.56	.....	518,205.44
.....	2,478,000.00	1,924,079.05	.....	553,920.95
.....	*1,678,000.00*	*1,238,672.51*	.....	*439,327.49*
.....	800,000.00	685,406.54	.....	114,593.46
.....	20,000.00	20,000.00	.....	.....
		7,443,352.62		2,620,958.19
		89,588.83		89,588.83
.....	10,106,200.00	7,353,763.79	41,889.19	2,710,547.02

(Continued on page 449)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 446)	
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
	Mines	
461	14—Construction de chemins de mines et de ponts — Construction of mine roads and bridges:	
	1—Route Lac Matagami — Lake Matagami Road	1,551,605.00
	2—Route Chapais-Desmaraisville — Chapais-Desmaraisville Road	1,515,000.00
	3—Route Waconichi-Albanel — Waconichi-Albanel Road	86,000.00
	4—Construction diverses, chemins de mines, ponts etc.— Various constructions, mine roads, bridges, etc	247,395.00
		3,400,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*1,560,000.00*
		1,840,000.00
462	15—Acquisition de l'usine pilote: premier de trois versements — Purchase of pilot plant: first or three instalments	132,000.00
	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	
	16—Divers travaux de construction et réfection de barrages — Construction and rebuilding of various dams	163,000.00
462	17—Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau:	
	1—Achat de lignes de transmission — Purchase of transmission lines	175,000.00
	2 —Construction de lignes de transmission — Construction of transmission lines	825,000.00
		1,000,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		1,000,000.00
		$ 3,135,000.00
	Total	$13,241,200.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 447)
1,246,000.00	2,797,605.00	2,781,604.65	.....	16,000.35
1,246,000.00	269,000.00	178,206.75	.....	90,793.25
.....	86,000.00	67,434.58	.....	18,565.42
.....	247,395.00	195,770.20	.....	51,624.80
.....	3,400,000.00	3,223,016.18	.....	176,983.82
.....	*1,560,000.00*	*1,724,908.12*	1,543,654.23	*1,378,746.11*
.....	1,840,000.00	1,498,108.06	1,543,654.23	*1,201,762.29*
.....	132,000.00	131,666.66	.....	333.34
.....	163,000.00	.....	.....	163,000.00
.....	175,000.00	154,788.73	.....	20,211.27
.....	825,000.00	543,427.49	.....	281,572.51
.....	1,000,000.00	698,216.22	.....	301,783.78
.....	.....	*5,806.94*		5,806.94
.....	1,000,000.00	692,409.28	.....	307,590.72
.....	3,135,000.00	2,322,184.00	1,543,654.23	*730,838.23*
.....	13,241,200.00	9,675,947.79	1,585,543.42	1,979,708.79

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 1	Item 1		$ 3,315,000.00
Dépenses	Expenditures		2,874,229.15
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	8,487.17	
Commission des accidents du travail	Workmen's Compensation Commission	20,153.23	
Compagnies:	Companies:		
Encaissés	Received	22,716.05	
À recevoir	Receivable	4,570.99	
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution by the Government of Canada:		
À recevoir	Receivable	11,971.83	*67,899.27*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		2,806,329.88
Comptes à recevoir	Accounts receivable		25,029.99
			$ 2,831,359.87
Dépensé en moins	Unexpended		$ 483,640.13

Traitements — Salaries 2,464,639.14 **Allocations de subsistance — Subsistence allowances** (c) 960.00 **Primes d'isolement — Solitude premiums** (d) 11,574.00 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (e) 3,686.00 (**$2,480,859.14**) **Frais de voyage — Travelling expenses** (b) (**$145,897.71**): Ministre — Minister: Hon. R. Lévesque, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 5,318.36.

Sous-ministre — Deputy Minister: Auger, P.-E., 17,000, 1,847.71.

Officiers et employés — Officers and employees: Abesque, F., 6,354.04; Adams, F., 4,283.30; Allaire, Yolande, (voir aussi Ministère des travaux publics — see also Dept. of public works), 1,741.54; Allard, A., 5,604, 1,212.05; Allard, H., 2,760; Amireault, Mme C., 2,400; Anctil, P.-E., 3,683.30, 755.08; Arcand, L.-P., 2,495.65; Archambeault, M., 11,800; Assad, J.-R., 6,854.10, (e) 60.50; Asselin, D., 2,983.22; Asselin, W., 3,012.34; Aubert, Pauline, 2,412.34; Aubin, E., 4,429; Audet, G., 6,920.75; Audet, J., 3,683.30; Audette, J., 3,183.24; Audette, R., 3,383.30; Audy, Gabrielle, 2,562.34; Aumont, J., 6,566.56, 1,137.22, (d) 1,260; Babin, L., 5,000; Baby, F., 5,895.68; Baillargeon, A., 5,104.02; Baillargeon, L., 5,062.33; Bailly, J.-H., 2,800; Banville, J.-B., 3,583.22; Barbot, A., 4,883.30, 2,343.09; Barratt, F.-G., 3,583.22; Barrette, G., (voir aussi Ministère de la voirie — see also Dept. of roads), 2,716.60, 1,281.55; Bascans, H., 3,283.22; Bazin, Isabelle, (voir aussi Ministère de la famille et du bien-être social — see also Dept. of family and social welfare), 2,041.62; Beauchemin, J.-U., 5,604, 807.20; Beaudet, C.-O., 5,562.40; Beaudoin, Juliette, 2,712.34; Beaudoin, L., 7,725; Beaudoin, P., 3,600; Beaulieu, B., 2,883.26; Bédard, F., 3,383.30; Bédard, J.-P., 2,783.30; Béland, G., 3,383.30; Béland, J., 8,025, 1,853.14, (e) 332.75; Bélanger, C., 4,992.06; Bélanger, Jeannine, 2,412.34; Bélanger, M.-F., 11,141.52, 1,059.72; Bélanger, M.-H., 2,445.20; Bélanger, R., 5,104.02; Bélanger, Y., 2,925; Bélinge, F.-G., 2,683.22; Bellemare, J.-M., 4,791.54; Belley, R., 2,625; Benoit, F., 6,604.12, 700; Bérard, J., 6,604.12, (e) 124.25; Bergeron, Mme I.-M., 2,550; Bergeron, R., 8,025, 1,096.11, (e) 125; Berman, J.-G., 2,400; Berman, R., 2,400; Bernier, Colette, 3,033.22; Bernier, E., 9,191.50, 1,594.08, (d) 80; Berrigan, J.-J., 2,200; Bérubé, E.-E., 8,025, 618.29, (e) 809.75; Bérubé, L.-M., 4,108.21; Beshro, Viviane, 2,412.34; Bibeau, E., 3,683.30; Bidégaré, J.-M., 2,562.34; Bidégaré, Marthe, 3,054.12; Bigras, G., 2,966.50; Bilodeau, L., 2,787.34; Bilodeau, M., 3,266.53; Binet, J.-M., 3,183.24; Bisson, Paméla, 2,116.60; Blais, A., 3,583.22; Blais, J.-L., 2,862.34; Blanchette, A., 5,104.12; Blouin, L., 2,112.34; Bock, M.-A., 5,854.12, 1,525.35; Boies, Mme G., 2,712.34; Boileau, H., 8,325; Boily, Pauline, 2,712.34; Boily, R., 2,983.22; Bois, Jacqueline, 2,562.34; Boisclair, O., 2,912.50; Boissonneault, I., (voir aussi Ministère des travaux publics — see also Dept. of public works), 2,850; Bolduc, A., 7,808.16, 2,568.35; Bolduc, J.-P., 7,825; Bolduc, P.-H., 3,383.30; Bordeleau, P., 4,854.04; Boucher, A., 3,383.30; Boucher, B.-D., 4,833.22, 1,508.11; Boucher, E., 3,600; Boucher, G., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,135.36; Boucher, Gisèle, 2,412.34; Boudreau, G., 3,708.13; Boudreau, Rita, 2,712.34; Bouffard, Mme M., 2,162.50; Bouret, Mme I.-L., 2,362.42; Bourgeot, R., 6,354.04; Bourret, P.-E., 8,708.16, 1,391.33; Boyer, B., 5,895.73, 1,458.32; Brassard, A., 5,041.52, 651.59, (d) 1,256; Brault, Évelyne, 2,012.50; Bresnahan, T.-P., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 500; Breton, Mme A., 2,162.50; Brindamour, R., 5,333.22; Brochu, O., 3,883.22; Bronsard, J.-G., 4,125; Brunet, M., 5,354.10, (e) 118.25; Byrns, E., 3,583.22; Campagna, J., 2,762.50; Cantin, C., 3,533.24; Cardin, C., 3,000; Caron, J.-T., 2,983.22; Carrier, L., 5,583.13; Carrière, Madeleine, 4,208.23; Cauchon, Monique, 2,562.34; Chabot, Suzanne, 2,262.34; Chagnon, J.-C., 11,275; Champagne, A., 4,283.26; Chaperon, L., 2,712.34; Charette, C., 2,600; Chavanel, F., 2,737.50; Chouinard, L., 2,562.34; Cimon, Mme

R., 3,583.22; Clavet, F., 3,283.22; Clear, E., 2,862.34; Cloutier, F., 6,854.10, 2,105.30; Cloutier, P.-L., 3,183.24; Cloutier, R., 5,854.12; Coger, Madeleine, 2,712.34; Colangelo, G., 2,610.65, (e) 156; Cormier, R., 9,583.26; Côté, A.-G., 2,925; Côté, G., 4,483.22, (e) 350; Côté, Mme M., 3,708.22; Côté, P.-E., 2,212.42; Côté, P.-F., 7,858.16; Coulombe, G., 4,043.82; Courtemanche, G., 7,166.45, 1,449.42; Couture, Mme G., 2,194.21; Couture, Gratia, 5,333.25; Couture, J.-M., 3,183.24; Couture, L., 2,983.22; Couture, O., 2,712.34; Crête, L., 3,500; Cyr, Orietta, 2,537.34; Daigle, L., 3,300; Dallaire, Mme J., 2,062.42; Dallaire, J.-R., 6,854.10, 1,261.95; Dallaire, L., 3,283.22; Daoust, Lyse, 2,712.34; D'Auray, J., 4,400; Dawson, V.-E., 6,750, 1,100.58; Deblois, R., 8,825, 1,471.99, (e) 39.50; Defoy, M., 3,283.22; Deland, A., 7,525, 985.94, (e) 57.75; Delaunière, J.-C., 5,054.12; Delorey, W.-P., 3,883.22; Demers, J.-A., 2,600; Demers, L.-A., 3,383.30; Dempster, E., 3,283.22; Denis, B.-T., 13,933.24, 602.21; Déry, P., 2,562.34; Deschênes, M., 2,760; Desjardins, O., 2,762.50; Deslauriers, C.-E., 10,308.17; Deslongchamps, R., 4,233.30; Desmeules, Berthe, 2,416.60; Desruisseaux, M., 5,270.76, (d) 1,022; Dessureault, R., 4,140.19; Dessureaux, S., 5,604; Devarennes, Mme D.-P., 2,883.30; Déziel, J., 5,500, (d) 1,141; Dignard, J., 2,762.50; Dion, Denise, 3,133.24; Dion, P., 2,562.34; Dionne, A., 3,120; Dionne, J.-G., 3,528.42, 705.16; Doré, L., 2,383.22; Dorval, F., 2,983.22; Drolet, J.-P., 2,412.34; Drouin, A., 7,016.56, 833.71; Drouin, G., 2,883.26; Drouin, Lisette, 2,312.50; Dubé, Éva, 2,612.50; Dubé, G., 6,354.04, 2,263.29; Dubé, J.-R., 5,395.71; Dubeau, M., 2,212.42; Dubois, G., 6,312.39, 983.09, (d) 707; Duchesnay, L., 3,500, 1,827.56; Duchesne, G., 6,604.12, 891.05; Dufresne, J.-V., (voir aussi Ministère des travaux publics — see also Dept. of public works), 894.55; Dufresne, R., 4,854.04, 1,054.16; Dugal, Simone, 2,562.34; Dugas, J., 7,825; Duhamel, T., 3,183.24; Dumas, Louise, 2,291.52; Dumont, A., 3,600; Dumont, Henri, 2,883.26, 1,110.72; Dumont, Hormidas, 3,283.22; Dumoulin, F.-L., 3,283.22; Dumoulin, M., 3,012.34, 911.02; Duquette, G., 2,058.43; Dussault, F.-X., 3,183.24; Dussault, G., 3,383.30; Dussault, Mariette, 2,379.14; Duteau, R., 3,283.22; Émond, E., 3,012.34, 1,172.05;

Farnsworth, D.-A., 8,325, 1,367.41; Fecteau, J.-M., 2,262.34; Feeney, F., 2,700; Ferland, Paulette, (voir aussi Ministère des travaux publics — see also Dept. of public works), 783.28; Filion, R., 2,700; Fiset, Nicole, 2,245.80; Forgues, A., 3,583.22; Forgues, J., 3,883.22; Fortier, J., 5,809.44; Fortier, J.-A., 3,683.30; Fortier, Marie-M., 2,012.50; Fortier, Marie-P., 2,504.10; Fortier, P., 5,479.02; Fortin, A., 5,354.10; Fournier, A., 3,854.10; Fournier, Thérèse, 4,241.56; Foy, G., 5,083.27; Foy, M., 5,854.12; Fradette, C., 3,800; Fréchette, L.-D., 3,383.30; Gadras, J.-P., 3,483.24; Gagné, P., 2,300; Gagnon, A., 2,318.61; Gagnon, G., 5,354.10; Gagnon, H., 5,137.44; Gagnon, J., 7,525; Gagnon, Mme R.-C., 2,412.34; Gagnon, Mme Y., 2,383.22; Galibois, Cécile, 3,012.34; Gaudet, J., 3,183.24, 514.28; Gaudreault, P., 2,760; Gauthier, G., 4,733.24; Gauthier, R., 7,725; Gauthier, U., 3,045; Gélinas, L., 6,354.04; Gendron, G., 2,666.45; Gendron, P., 3,801.29, (d) 833; Genest, J., 2,816.59; Germain, E., 2,700; Gervais, Gabrielle, 2,412.34; Giansante, J., 3,627.06; Giguère, L., 3,566.56; Gilbert, J.-E., 9,875; Gillain, P., 4,125; Gingras, Colette, 2,562.34; Gingras, E., 2,787.34; Gingras, P.-E., 2,983.22; Gingras, Yvette, 2,862.34; Girard, Georgette, 2,512.42; Girault, J., 8,325; Giroux, S., 2,925; Gobeil, Mme I., 2,562.34; Godbout, E., 2,312.50; Godin, A., 3,158.24; Gosselin, R., 3,183.24; Goulet, P.-E., 3,183.24; Goulet, S., 3,183.24; Gourdeau, E., 10,366.60, 1,318.41; Gourdeau, Micheline, 2,166.52; Goyette, Mme G.-B., 2,504.10; Grant, G.-S., 7,500, 890.56; Gravel, H., 3,583.22; Grégoire, C.-E., 3,883.22; Grenier, C., 5,854.12, 2,135.82; Grenier, P.-E., 8,441.45, 1,363.94, (e) 295.50; Grenier, R., 5,729.07; Grondin, G.-G., 5,854.12, (e) 51.50; Guay, D., 4,166.53; Guertin, N., 2,383.22; Hamel, P.-E., 3,012.34; Hardy, Danielle, 2,412.34; Hébert, L., 2,446; Hendler, M., 8,433.26, 1,245.83, (d) 270; Héroux, L., 3,145; Héroux, Thérèse, 2,412.34; Hogg, W.-A., 6,604.12, 872.06; Horrigan, Mme B.-T., 2,412.34; Houde, M., 5,854.12, 2,602.88; Houde, R., 4,483.22; Hughes, Mamie-L., 2,312.50; Husbands, W.-E., 3,183.24; Hutchison, A., 4,033.24; Jobin, H., 2,312.50; Jones, I.-W., 11,800, 1,012.39; Joubert, A., 2,925; Jutras, J.-H., 2,925; Katzendorfer, Z., 6,354.04; Keays, G.-L., 3,600; Kolomeir, Ruth, 2,324; Kougioumoutzakis, D., 3,500; Labelle, P.-E., 2,520; Labonté, J., 3,000; Labrecque, Anne-M., 2,416.60; Lacasse, A., 2,712.34; Lacasse, R., 2,760; Lachaine, J.-B., 3,983.30; Lachance, C., 2,883.26; Lachance, H., 3,583.22; Lachance, M., 2,112.34; Lacroix, D., 2,862.34; Lafontaine, M., 9,625, 1,661.21; Laforest, M., 3,283.22; Laframboise, Marguerite, 4,283.30; Lafrance, G., 2,383.22; Lafrance, J.-G., 2,712.34; Lafrance, Louise, 2,465.07; Laganière, R., 7,725, 2,158.79; Lagueux, Irène, 4,633.30; Lakatos, S., 5,083.27; Laliberté, A., 3,483.26; Laliberté, H., 3,483.24; Laliberté, P., 2,983.22; Laliberté, Y., 2,612.50; Lambert, J.-C., 2,266.60; Lambert, J.-L., 2,383.22; Lambert, L., 3,183.24; Lambert, M., 3,283.22; Lambert, R., 3,283.22; Lamontagne, A., 2,712.34; Lamontagne, D., 6,354.04; Lamontagne, N., 4,083.24; Lamoureux, P., 5,266.44; Landreville, Gisèle, 5,354.10; Landry, P., 5,000; Landry, Y.-G., 2,666.45; Langevin, Françoise, 2,162.50; Langevin, R., 8,025; Langlois, Mme M., 3,095.65; Langlois, Raymond, 3,350; Langlois, René, 2,983.22; Lapointe, J., 4,183.22; Lapointe, J.-B., 3,883.22; Larivière, E.-O., 4,700, 1,676.93; Larouche, M., 3,583.31; Latour, C., 3,393.30; Latulippe, M., 6,854.10; Latulippe, S., 2,412.34; Laurin, A.-F., 7,166.45, 700, (e) 150; Lauzière, J., 3,583.22; Lavallée, R., 5,895.80, 1,719.03; Lavoie, G., 2,762.50; Lavoie, N., 3,683.30, 2,684.59; Lebel, J.-M., 4,173.38, (d) 1,169; Lebel, Y., 3,883.22; Leblanc, C., 3,825, 683.07; Lebon, Thérèse, 3,583.22; Leclair, J., 2,925; Leclerc, Gabrielle, 2,612.50; Ledden, T.-H., 5,000; Lefebvre, Mme G.-B., 2,162.50; Lefebvre, G., 4,416.60, 2,771.44; Lefebvre, R., 3,240; Lefebvre, R.-H., 4,283.30; Lefrançois, J., 3,266.53; Lefrançois, J.-M., 2,983.22, (c) 960; Legendre, J.-C., 9,141.50; Lehoux, A., 4,083.24; Lemay, H.-P., 5,604; Lemay, Jeannine, 3,908.22; Lemelin, E., 2,699.77; Lemieux, L., 3,783.26; Lemieux, M., 4,483.22; Lepage, V., 3,483.24; Lépine, J., 8,508.19; Le oux, Reina, 2,712.34; Lespérance, P., 2,839.78; Lessard, Nicole, 2,220.70; Lessard, R., 3,283.22; Léveillé, Marthe, (voir aussi Ministère des travaux publics — see also Dept. of public works), 3,823; Llamas, J., 2,437.50; Lortie, A., 3,600; Lussier, R., 3,283.22; Madden, T., 2,487.34; Magnan, Cécile, 2,062.42; Marien, O., 8,000; Marier, A., 7,933.14, 532.53; Marius, Irma, 3,491.59; Markoff, L.-L., 5,854.12; Marleau, R., 6,604.12, 1,663.33; Martin, A., 2,262.34; Martin, M., 3,583.22; Martineau, Lucette, 2,712.34; Massicotte, G.-A., 4,408.20; Mathieu, B., 5,958.21, 1,531.13; Mathieu, Étiennette, 3,616.54; Mathieu, L., 3,783.24; McCallum, N., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 1,041.65; McClish, Helen, 2,416.60; McGerrigle, H.-W., 9,925, 867.17; McGerrigle, J.-I., 6,104.10, 700, (e) 89.50; McKenna, Eva, 2,683.22;

McLean, J., 2,666.50; McNamara, Mme J., 2,775; Ménard, J.-C., 3,183.24; Ménard, R.-L., 9,299.82, 1,122.59; Mercier, Colette, 2,162.50; Mercier, Ghislaine, 2,412.34; Mercier, J., 3,283.22; Mercier, M., 4,183.22; Mercier, Y., 4,108.20; Michaud, G., 3,883.22, 2,828.85; Michaud, Michèle, 2,862.34; Montminy, R., 2,737.50, 732.08; Moreau, R., 3,183.24; Morel, G., 3,960; Morin, A., 2,654.14; Morin, G., 3,283.22; Morin, M., 6,854.10, 1,308.60, (e) 46.75; Morin, Mme P., 2,062.42; Morissette, J., 2,820; Moscu, C., 6,604.12, 754.62; Munro, Mme M.-A., 2,862.34;

Nadeau, R., 3,183.24; Néron, R., 3,183.24; Nolet, A.-O., 3,583.22; O'Connor, G., 4,383.26; Olivier, C.-A., 7,525; Olivier, Marguerite, 2,741.45; Osborne, F.-F., 4,400, 687.58; Ouellet, J., 3,000; Ouellet, L., 2,807.37; Painchaud, G., 3,183.24; Panneton, J.-J., 5,583.13; Papillon, Mme O.-G., 2,562.34; Paquet, Claire, 2,012.50; Paquet, P., 2,866.59; Paquet, Raymond, 6,854.10, 1,396.74, (e) 74; Paquet, Rosaire, 4,283.30; Paradis, G., 7,525, 1,864.96; Paré, C., 2,137.79; Paré, A.-E., 11,600; Paré, R., 3,183.24; Parent, C., 2,562.34; Parent, M., 2,862.34; Paul, J., 3,937.50, (d) 1,078; Pelletier, D., 3,300; Pelletier, G., 4,211.20, 751.53, (d) 847; Pelletier, Jacqueline-D., 4,500; Pelletier, Louise, 2,337.34; Pelletier, P., 3,483.24; Pelletier, P.-E., 10,400; Perreault, P., 2,112.34; Pérusse, J., 6,061.72; Phaneuf, P., 2,100; Picard, D., 3,483.24; Picard, Laure, 2,212.42; Piché, J.-P., 5,145.76; Piché, Renée, 2,144.34; Picher, Pauline, 2,983.22; Picotte, J., 4,083.24; Plamondon, A., 5,156.23; Plamondon, Angéline, 2,712.34; Plamondon, J., 6,604.12; Poisson, Mme M.-C., 2,962.38; Poitras, G., 9,324.82, 1,591.21; Poulin, Élizabeth, 2,654; Poulin, Gaétane, 2,095.80; Pouliot, J.-L., 7,808.16; Poulson, A., 1,875, (d) 743; Provencher, G.-R., 2,046.17; Remick, J.-H., 6,604.12; Renaud, Mme A., 2,483.30; Renauld, M., 3,566.56, (e) 805; Ricard, M., 7,825; Richard, J.-C., 2,712.34; Richard, R.-G., 3,183.24; Richer, R., 3,383.30; Riel, J.-F., 1,239.51, 811.07; Rinfret, L.-H., 3,385.33; Rioux, Janine, 3,883.22; Ritchie, M.-M., 6,854.10; Rivard, Éliane, 3,608.24; Robitaille, C., 2,837.25; Robitaille, G., 4,125, 621.12; Robitaille, J.-H., 3,183.24; Robitaille, P., 2,762.50; Robitaille, R., 3,012.34; Rochette, J., 2,862.34; Rochon, A., 2,862.34; Rochon, B., 2,983.22; Rodrigue, W.-G., 2,941.54; Rondot, J.-A., 6,354.04, 700; Rouillard, Mme C.-G., 2,212.42; Rouleau, Philippe, 3,240, 903.54; Rouleau, Pierre, 2,666.45; Rousseau, F., 2,983.22; Rousseau, G., 3,600; Rousseau, J.-P., 3,283.22; Roux, U., 7,458.17; Roy, Claire, 2,266.60; Roy, D., 3,883.22; Roy, J.-R., 6,604.12, 2,219.34; Royer, L., 4,483.22, 660.83; Sams, M., 4,283.30, 2,101.12; Samson, C., 5,604; Sanschagrin, P., 2,862.34; Savard, M., 5,583.13; Savary, A., 2,047.54; Savoie, F., 3,600; Savoie, Jeannine, 2,562.34; Scallen, Mary-E., 2,504.10; Scallen, F., 3,283.22, 826.74; Scallen, T., 3,283.22; Sharpe, J.-I., 5,854.12; Shehyn, R., 3,500; Shore, Mme F., 2,362.42; Simard, F., 1,650, (d) 208; Simard, Mme G., 3,008.14; Simard, G., 4,500, (d) 890; Simard, J., 2,916.62; Simard, J.-P., 2,716.60, 1,205.97; Simard, P.-H., 3,783.24; Simard, P.-P., 6,604.12, 2,461.39; Simard, Mme P.-J., 3,583.22; Simoneau, Lucienne, 2,754; Simonyi, F., 5,479.02; Simpson, A., 2,800; Skidmore, W.-B., 6,604.12; Slivitzki, M., 8,433.26, 842.57, (d) 70; Soucy, G., 3,208.24; Staniforth, C.-R., 4,825, 1,800.33; St-Laurent, Gertrude, 3,583.22; St-Laurent, W., 5,000; St-Onge, E., 3,000; St-Pierre, L.-A., 10,225; St-Pierre, Maria, 3,183.15; St-Pierre, Pierrette, 2,337.34; Sundstrom, A., 2,412.34; Sylvain, J., 2,862.34; Sylvain, R., 3,966.52; Szpakowicz, A., 5,500; Talbot, R., 3,583.22; Tanguay, R., 4,483.22; Tardif, R., 3,083.18; Tardivel, Marie-P., 2,712.34; Taschereau, R.-H., 8,825, 788.04; Tessier, F., 2,862.34; Tessier, G., 2,760; Théberge, T.-H., 4,283.30; Thériault, H., 2,562.34; Thibault, C., 2,011.17; Thibault, L., 6,854.10, 1,060.02; Tremblay, D., 3,000; Tremblay, J.-A., 4,091.53, 1,593.02; Tremblay, O., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 2,454.16; Tremblay, P., 2,160; Tremblay, P.-E., 2,983.22; Triquet, Mme A., (voir aussi Secrétariat de la province — see also Provincial secretary), 1,512.50; Trottier, J., 3,583.22; Trudel, L., 7,825, 2,281.21; Turcot, J., 3,483.26; Turcotte, F., 5,354.10; Turcotte, Judith, 3,316.56; Turgeon, Gertrude, 3,183.24; Turgeon, J., 3,883.22; Vaillancourt, Nicole, 2,058.71; Valcourt, A., 4,016.32, 1,709.59; Vallée, Micheline, 2,012.50; Valois, L., 9,033.30; Vandal, Anne-M., 4,108.24; Veilleux, J.-P., 3,783.26; Vermette, Denise, 2,562.34; Verret, P., 2,762.50; Vézina, D., 2,800; Vincent, Mme C., 3,475; Walsh, B.-J., 4,800; Walsh, L., 3,087.34; Waquant, J., 2,916.60; Zaprianoff, N., 6,854.10.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 134,892.42; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 17,782.23; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 8,362.17.

Frais de bureau — Office expenses ($57,978.40): Can. Nat. Railways Co., 1,915.53; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 43,397.17; Poitras, J.-E., 3,243.65; Quebec Intercom Inc., 2,079.24. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,217.81; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 125.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($189,493.90): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

MINES

Aide à la recherche des mines — Encouragement to Prospecting

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	$ 1,045,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	285,650.15
Coût des analyses	Cost of analysis	7,000.00
Dépenses d'équipes géologiques	Field parties expenses	78,615.59
Autres dépenses	Other expenses	401,317.26
À reporter — Carried forward		772,583.00

Reporté — Brought forward			772,583.00
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	9,068.95	
Ventes de matériel	Sales of material	40.95	
Indemnité, assurance-accident	Indemnity, casualty insurance	132.60	
Recouvrement de la taxe d'accise	Refund of Excise tax	212.35	*9,454.85*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		763,128.15
Comptes à recevoir	Accounts receivable		9,068.95
			$ 772,197.10
Dépensé en moins	Unexpended		$ 272,802.90

Traitements — Salaries ($285,650.15): Anderson, A.-T., 2,782.34; Arbour, R., 2,173.26; Chagnon, J.-G., 2,913.86; Chown, E.-H., 2,610.88; Clark, T.-H., 4,698.11; Clarke, P.-J., 2,620.27; Duesing, C.-M., 2,058.44; Duquette, G., 3,323.60; Grove, E.-W., 2,006.71; Hashimoto, T., 2,736.67; Hubert, C., 2,005.15; Lacasse, J., 2,090.80; Lafortune, C., 2,650.82; Lajoie, J., 2,832.05; Lamarche, R., 2,081.10; McPhee, D.-S., 2,847.68; Papezik, V.-S., 2,892.19; Philpotts, A.-R., 2,582.21; Robert, J.-L., 3,409.83; Schryver, K., 2,099.41; Sanschagrin, R., 2,461.71; St-Julien, P., 2,643; Thibault, C., 4,158.71; Waddington, G.-M., 3,699.96; Wolhuter, L.-W., 2,380.14; Anglo Canadian Pulp and Paper Mills Ltd., 3,604.68. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 213,286.57.

Coût des analyses — Cost of analysis: École Polytechnique de Montréal, $7,000.00.

Dépenses d'équipes géologiques — Field parties expenses ($78,615.59): Anderson, A.-T., 1,581.32; Ayrton, W.-G., 3,173.63; Benoît, F.-W., 1,756.74; Chagnon, J.-Y., 2,110.95; Clark, T.-H., 1,621.87; David, R., 2,199.88; Doig, R., 2,672.74; Grove, E.-H., 2,051.51; Hubert, C., 3,480.77; Lajoie, J., 3,727.46; Lasalle, P., 1,807.34; Lespérance, P.-J., 2,636.07; McGerrigle, J.-I., 1,548.15; Murphy, D.-L., 1,717.37; Newham, W.-D., 2,069.56; Papezik, V.-S., 3,423.79; Remick, J.-H., 2,448.63; Robert, J.-L., 3,132.25; Rondot, J.-H., 1,575.47; Sanschagrin, Rév. R., 2,316.28; St-Julien, P., 3,714.54. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 18,780.32; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 9,068.95.

Autres dépenses — Other expenses ($401,317.26): Alain, C., 7,272.75; Alleyn, J. Ltd., 3,772.80; Auger, A., 6,407.90; Austin Airways Ltd., 2,457.90; Banque Provinciale du Canada, 19,750; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 9,548.60; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 1,783.08; Can. Nat. Railways, 3,726.44; Canadian Westinghouse Corp. Ltd., 3,324.58; Cantin & Fils Ltée, 1,599.98; Carpco Research & Engineering Inc., 4,193.18; Carveth, Walter-A. Ltd., 3,400; Central Scientific Co. Ltd., 7,287.22; Cie Photo-Air Laurentides, 3,037.80; Compagnie Chinic, 1,989.36; Corriveau, A., 1,735.22; Côté, A.-B. & Fils Enr., 4,955.85; Côté, Nap. Sporting Goods Inc., 3,496.80; Denver Equipment Co. Ltd., 3,262.80; Dionne Groceteria, 5,881.09; Dominion Engineering Co. Ltd., 1,665; Door Oliver Long, 5,535.24; Dufour, J.-A. & Fils Ltée, 2,170.18; Dunlop Canada Ltd., 1,554.35; École Polytechnique, Montréal, 8,844.57; Electronic Associates Ltd., 2,545.65; Fecteau Transport Ltée, 22,772.90; Fisher Scientific Co. Ltd., 9,344.31; Fournier, A. Automobiles Inc., 3,554.41; Fournier & Rood Inc., 1,518.30; Gagné, J.-R., 1,889.57; Gagnon Air Service Ltd., 4,472.34; Gold Belt Air Service Ltd., 2,602.83; Holden Mfg. Co. Ltd., 4,844.25; Imperial Oil Ltd., 3,994.14; Infrasizers Ltd., 1,675; Joy Mfg. Co. Ltd., 7,650; Labrador Stores Ltd., 2,296.72; Lamontagne, J.-L. Ltée, 3,078.77; Lavoie, P.-H., 1,933.40; Loomis Engineering & Mfg. Co., 1,650; Magnetic Engineering & Mfg. Co., 7,840; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 12,955.93; Nadon, R., 1,636.64; Northern Wings Ltd., 4,968.38; Ottawa Valley Gem Shop, 1,599.44; Papeterie de Québec Ltée, 1,631.25; Photographic Surveys "Quebec" Ltd., 5,221.20; Player, W.-M., 2,077.35; Quebec Power Co., 5,288.04; S & T Sales Ltd., 2,604.73; Saillant Inc., 4,131.14; Samson & Filion Ltée, 3,282.19; Spartan Air Services Ltd., 25,938.88; Steel & Agencies Regd., 2,224.04; St. Malo Heating Ltd., 10,093.24; Swabey, A. & Co., 6,147.65; Tremblay & Dion Inc., 5,036.45; Tremblay, P., 11,778.57; Union Carbide Canada Ltd., 2,496.90; Université Laval, 6,342.50; Wettring, P., 3,494.54; Wheeler Airlines Ltd., 4,620.72. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 75,432.20.

Chemins de mines — Mine Roads

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	$ 640,000.00
Dépenses	Expenditures	522,069.27
Dépensé en moins	Unexpended	$ 117,930.73

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: $18,742.26.

Autres dépenses — Other expenses ($503,327.01): Beloeil Construction Ltée, 35,026.10; Canadian Salt Co. Ltd., 6,167.50; Contractors Service Ltd., 9,468.46; Langlois, G. & Fils Ltée, 18,833.74; Lebel, L., 37,472.33; Levesque, E., 22 113.80; Ministère de la voirie — Dept. of roads, 23,751.25; Norbo Construction Enr., 16,077.13; O'Connell, H.-J. Ltd., 18,946.62; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., 3,879.30; Reid, H., 3,850; Robertsteel (Canada) Ltd., 1,566; Ste-Croix, J. & Fils Ltée, 97,694.23; Valin Construction Ltée, 192,593.77. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 15,886.78.

Villages miniers — Mine Villages

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	$ 600,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 168,680.57
Dépensé en moins	Unexpended	$ 431,319.43

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: $374.00.

Autres dépenses — Other expenses ($168,306.57): Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, 5,051.09; Dumas, A., 14,225.03; Les Constructions du St-Laurent Ltée, 6,554.67; Paquin Construction Co. Ltd., 91,482.52; Ross Construction Enr., 22,533.39; White, G.-L. & Partners, 28,072.26. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 387.61.

Bourses d'études — Scholarships

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$ 60,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 60,000.00

Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: $60,000.00.

Drainage de tourbières — Drainage of Peat-Bogs

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	25,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	12,000.00
		$ 37,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 36,740.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 260.00

Subventions — Grants ($36,000.00): ***Bagotville:*** Saguenay Peat Moss, 1,163.80. ***Île-aux-Coudres:*** Fortin, Mme P.-T., 770.46; Leclerc, L., 2,359.13. ***Île-Verte:*** Michaud, J.-A., 779. ***Pointe-au-Père:*** Reid, H., 2,659.80. ***Rivière-Blanche:*** Roy, B., 917.26. ***Rivière-du-Loup:*** Premier Peat Moss Producers Ltd., 17,842.16. ***Rivière-Ouelle:*** Lambert, R., 848. ***St-Éloi:*** Ouellet & Fils, 500. ***St-Fabien:*** Boulanger, J.-A., 500; Gagnon & Théberge, 600; Roy & Fils, 780; St-Fabien Inc., 1,433.33; Théberge, H., 552; Théberge, N.-A., 800; Thibeault, J.-N., 1,152. ***St-Guillaume:*** Quebec Peat Moss, 812.40. ***St-Marc-des-Carrières:*** Bourque & Fils, 625.40. ***St-Ulric:*** Roy, R., 905.26.

Autres dépenses — Other expenses: Faculté d'agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, $740.00.

Postes mobiles de sauvetage dans les mines
Mobile Mine Rescue Stations

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 7	Item 7		$ 1,000.00
Dépenses	Expenditures		22,551.92
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Commission des accidents du travail	Workmen's Compensation Commission		*22,551.92*
Dépensé en moins	Unexpended		$ 1,000.00

Frais de voyage — Travelling expenses ($6,508.71): Babin, L., 944.69; Foy, M., 2,991.62; Houde, R., 1,986.58; St-Laurent, W., 585.82.

Autres dépenses — Other expenses ($16,043.21): Mine Safety Appliances Co., 9,949.70. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 6,093.51.

Subventions, dépenses diverses et imprévues
Grants, Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 8	Item 8		15,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1		15,000.00
" 2	" 2		38,200.00
			$ 68,200.00
Dépenses:	Expenditures:		
Commission d'étude et de révision des lois minières:	Commission for the study and revision of the mining acts:		
Traitements	Salaries	11,752.98	
Frais de voyage	Travelling expenses	732.91	12,485.89
Subventions	Grants		26,811.11
Autres dépenses	Other expenses		28,897.44
			68,194.44
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable		*996.53*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		67,197.91
Comptes à recevoir	Accounts receivable		996.53
			$ 68,194.44
Dépensé en moins	Unexpended		$ 5.56

Traitements — Salaries ($11,752.98) Frais de voyage — Travelling expenses (b) **($732.91):** Alleyn, J.-R., 1,200; Brouillet, I., (b) 32.50; Cannon, C., 2,001; Dufresne, A.-O., 4,549.98; Larochelle, E., 2,001; Wilsey, W.-J., 2,001, 700.41.

Subventions — Grants ($26,811.11): Ministère du Nord canadien et des ressources nationales — Dept. of Northern Affairs and National Resources, Ottawa, 24,171.11; Faculté d'agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,640.

Autres dépenses — Other expenses ($28,897.44): Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 7,312.93; K. C. S. (Quebec) Ltd., 14,271.87; Union Canadienne, 2,314.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,001.61; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 996.53.

RESSOURCES HYDRAULIQUES — HYDRAULIC RESOURCES

Études et travaux sur rivières — Studies and Works on Water-Courses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 9	Item 9		$ 3,200,000.00
Dépenses	Expenditures		2,091,221.25
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Compagnies:	Companies:		
Encaissés	Received	11,239.99	
A recevoir	Receivable	3,665.14	
	À reporter — Carried forward	14,905.13	2,091,221.25

	Reporté — Brought forward	14,905.13	2,091,221.25
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	3,078.58	
Pension	Board	2,103.32	
Ventes de matériel	Sales of material	481.92	*20,568.95*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		2,070,652.30
Comptes à recevoir	Accounts receivable		6,743.72
			$ 2,077,396.02
Dépensé en moins	Unexpended		$ 1,122,603.98

Traitements et services — Salaries and services ($307,881.04) Frais de voyage et pension — Travelling expenses and board (b) **($18,444.57):** Beaubien, G., 2,490.15; Bergeron, G., (b) 626.85; Boucher, R., 2,084.52; Brazeau, R., 2,877.59; Cyr, R., 2,194; Deguise, E., 2,375; Desgagné, J., 2,168; Dubois, G., (b) 1,495.71; Dufoe, G., 2,723.83; Émond, A., 2,528.30; Fraser, W., 2,546.98; Gagné, M., 4,855.91; Gagnon, S., 2,060.80; Laflamme, R., 4,660; Lalancette, R., 2,142.93; Leblanc, M., 2,237.50; Lemay, P., 3,084.67; Lesage, R., 4,800; Reniger, W., 5,400; Roussy, L., 2,755; Simoneau, G., (b) 851.71; St-Pierre, G., 3,535, 1,884.99; Têtreault, G., 2,548.23; Tremblay, R., 2,520.89; Vachon, A., 4,987.09; Verreault, H., 2,409.20; Verreault, R., 2,346.80. Traitements et services inférieurs à $2,000 — Salaries and services under $2,000: 235,548.65; Frais de voyage et pension inférieurs à $500 — Travelling expenses and board under $500: 10,506.73; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,078.58.

Subvention — Grant: Chandler, (ville — town), $30,000.00.

Autres dépenses — Other expenses ($1,734,895.64): Achard, J. Ltée, 8,352.23; Aéro Photo Inc., 331,763.70; Alain, J.-M., 1,720.51; Allard, R., 532.93; Aston Construction Ltée, 2,395; Audet, L., 2,676.90; Austin Airways Ltd., 3,321.59; Bouchard, J., 3,132; Boucher, H. & Fils Enr., 8,628.44; Boudreau, R., 1,689.74; British American Oil Co., 5,069.71; Can. International Paper Co., 2,359.03; Can. Nat. Railways, 1,644.72; Can. Nat. Telegraphs, 1,019.22; Can. Pacific Railway Co., 1,775.21; Cartier & Leclerc, 45,785.60; Cie Photo-Air Laurentides Ltée, 722,302.89; Cipel (Canada) Ltd., 3,150; Clover Farm Blais, 1,548.32; Corp. Épiscopale Cath.-Romaine de la Baie James, 5,109.34; Corp. Île-de-Dorval, 3,000; Courchesne & Larose Ltée, 2,507.85; Dale & Co. Ltd., 3,072; Day, P., 2,810; Deschesnes, J.-B., 1,684.85; DeSerres, O. Ltée, 1,806.57; Desfosses, H., 1,748.32; Dupuis, J.-A., 2,887.50; Fecteau Transport Aérien Ltée, 92,378.18; Fortin, R.-E., 5,345.94; Gagnon, J.-B., 2,149.50; Gaspé Construction Inc., 3,876; Gaudreau & Gaudreau Enr., 3,708; Godin, P.-B., 1,577.25; Guay, E. & Fils Ltée, 1,586.08; Harvey, L., 10,829.49; Imperial Oil Ltd., 12,486.30; Lac-St-Jean Aviation Ltd., 25,678.24; Laurentides Automobiles Inc., 1,677.78; Leblanc, C.-R., 3,627; Lepage, G., 3,655; Lord & Cie Ltée, 1,508.80; Nordair Ltée, 52,417.09; Pavage Maska Inc., 12,000; Pelletier, P., 66,501.64; Pohenegamook Construction Ltée, 1,557.50; Quebec Steamship Lines Ltd., 19,309.35; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 30,049.58; Riopelle, R., 1,609.55; Roy, D. Construction Ltée, 4,781.70; Roy, L., 3,379.25; S & T Sales Ltd., 5,375.08; St-Barnabé Équipement Ltée, 1,737; St-Félicien Air Service Ltd., 33,675.35; Wheeler Airlines Ltd., 74,577.68. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 84,347.14.

Entrepôt et outillage — Warehouse and Machinery

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 10	Item 10		$ 60,000.00
Dépenses	Expenditures		32,999.49
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	50.00	
Assurance-accident	Casualty insurance	211.19	*261.19*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		32,738.30
Comptes à recevoir	Accounts receivable		50.00
			$ 32,788.30
Dépensé en moins	Unexpended		$ 27,211.70

Daigle & Paul Ltée, 3,836.86; DeSerres, O. Ltée, 1,508.36; Eudes Automobiles Ltée, 1,775.43; Holden Manufacturing Co. Ltd., 3,051.67; Imperial Oil Ltd., 2,557.96; Lewis Bros. Ltd., 3,456.75; Quebec Trucks & Trailers Inc., 7,900. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 8,862.46; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 11	Item 11		$ 260,000.00
Dépenses	Expenditures		$ 210,409.70
Dépensé en moins	Unexpended		$ 49,590.30

Traitements — Salaries ($191,714.95) Frais de voyage — Travelling expenses ($10,619.72) Frais de représentation — Entertainment expenses (c) **($1,000.00):** Président: Vadboncoeur, J., 16,000, (c) 1,000. Membres — Members: Messier, M., 12,000; Trudel-Cossette, A., 14,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaumier, Madeleine, (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 333.32; Bilodeau, C., 3,850; Bourdon, Huguette, 2,337.34; Bryant, J.-S., 9,425, 2,051.75; Carbonneau, A., 7,525; Delfosse, Aline, 2,712.34; Desruisseaux, Claudette, 2,400; Falcon, Graciette, 3,583.22; Gervais, A., 8,025; Gravel, Suzanne, 2,337.34; Haynes, Kathleen, 3,583.22; Houle, H.-P., 3,683.30; Lamarche, C., 6,104.10; Laplante, R., 9,425; Léger, A., 8,025; Martin, Rita, 2,862.34; Morin, Ghyslaine, 2,600; Morin, J.-A., 7,666.60, 511.70; Morin, T.-A., 4,854.04; Murphy, M., 5,208.13, 1,368.64; Pelletier, C.-E., 4,732.07; Poliquin, Thérèse, 3,133.15; Pronovost, R., 2,009; Rocheleau, A., 3,283.22, 2,003.70; Sanscartier, R., 3,683.30, 1,498.43; Sylvain, Marina, 2,774.22; Théoret, Dolorès, 3,600; Thibodeau, P.-A., 4,066.45; Tremblay, C., 9,425; Turcot, J., 8,325; Veillet, Pauline, 2,412.34. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 5,730.91; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 3,185.50.

Autres dépenses — Other expenses ($7,075.03): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 3,680.91. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,394.12.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:			
Article 12	Item 12			$ 800,000.00
Dépenses:	Expenditures:			
Administration	Administration		(1)	109,284.49
Assistance aux coopératives et constructions	Aid to cooperatives and constructions	1,814,794.56		
Moins remboursements	Less reimbursements	*1,238,672.51*	(2)	576,122.05
				$ 685,406.54
Dépensé en moins	Unexpended			$ 114,593.46
Avances à recevoir portées au bilan de la Province:	Advances receivable posted in the Balance Sheet of the Province:			
Prêts consentis en 1961/62	Loans granted in 1961/62			1,675,910.98
À déduire:	Less:			
Partie non remboursable des prêts (art. 12d) 10%	Non-repayable portion of loans (sec. 12d) 10%	167,591.09		
Recouvrements des coopératives	Refunds from cooperatives	648,425.93		*816,017.02*
				859,893.96
Plus:	Add:			
Augmentation des avances pour frais de voyage	Increase in advances for travelling expenses			425.00
				860,318.96
Moins:	Less:			
Diminution des comptes à recevoir:	Decrease in accounts receivable:			
Solde au 31 mars 1961	Balance as at March 31, 1961	1,071,588.52		
Solde au 31 mars 1962	Balance as at March 31, 1962	*638,879.96*		*432,708.56*
				427,610.40
Avances capitalisées à la suite de l'achat de lignes de transmission	Advances capitalized following the purchase of transmission lines			*517,455.00*
Diminution des comptes à recevoir pour l'année 1961/62	Decrease in accounts receivable for the year 1961/62			*$ 89,844.60*

(Voir annexe D-2 — See Schedule D-2)

(1) Administration ($109,284.49)

Traitements — Salaries ($99,504.53) Frais de voyage — Travelling expenses ($5,754.69): Président — Chairman: Paré, A.-E., 5,200. Membres — Members: Mercier, J., 10,000, 1,740.91; Rioux, A., 12,000, 1,276.86.

Officiers et employés — Officers and employees: Blanchet, J., 7,333.26, 974.41; Champagne, Jeanne, 3,583.22; Choinière, Alice, 3,883.22; Chouinard, Blanche, 3,708.22; Dubé, J.-H., 5,354.10; Filiatrault, R.-M., 9,625, 1,057.46; Fortin, C., 8,025; Fortin, Marguerite, 3,066.53; Jobidon, R., (voir aussi Ministère de la chasse — see also Dept. of game), 800; Langlois, Kathryn, 2,983.22; Lefèvre, Pierrette, 2,126.60; Létourneau, Maria, 2,322.50; Lemelin, Odette, 2,349.47; Levesque, R., 3,383.30; McGough, P., 4,100; Paré, Marguerite, 3,508.21; Roy, A., 2,562.34; Tremblay-Joly, Jacqueline, 3,308.12; Vézina, J., 282.86. Moins fractions de cents *$0.64*. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 705.05.

Autres dépenses — Other expenses ($4,025.27): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 3,802.87. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 222.40.

(2) Assistance aux coopératives et constructions
Aid to Cooperatives and Constructions

Traitements	Salaries		247,737.71
Frais de voyage	Travelling expenses		113,981.43
Rémunération additionnelle	Additional remuneration		1,377.00
Relevés et plans	Surveys and plans		2,053.44
Prêts aux coopératives	Loans to cooperatives		634,910.98
Autres dépenses:	Other expenses:		
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	4,801.62	
Transport et fret	Transportation and freight	3,073.45	
Papeterie et impressions	Stationery and printing	376.56	
Camions: achats et entretien	Trucks: purchase and maintenance	24,530.83	
Outillage	Tools	7,516.62	
Frais d'entrepôt	Warehouse charges	539.81	
Contribution aux coopératives	Aid to cooperatives	5,090.87	
Achats de matériel	Purchase of supplies	767,141.57	
Frais légaux	Legal fees	416.25	
Loyer d'outillage	Rent of tools	750.00	
Divers	Miscellaneous	496.42	814,734.00
			1,814,794.56
Moins:	Less:		
Déboursés traités comme comptes à recevoir dans les livres de la Province:	Disbursements charged to accounts receivable in the books of the Province:		
Partie remboursable des prêts	Repayable portion of loans	467,319.89	
Achats de matériel	Purchases of supplies	767,141.57	
		1,234,461.46	
Dépenses remboursées par les coopératives	Expenses reimbursed by the cooperatives	675.00	
Dépenses facturées aux coopératives	Expenses invoiced to cooperatives	1,547.42	
Compensation pour taxe de vente	Compensation for Sales tax	616.67	
Recouvrements de taxes de vente et d'accise	Reimbursements of Sales and Excise taxes	1,371.96	
		4,211.05	*1,238,672.51*
			$ 576,122.05

Traitements — Salaries ($247,737.71) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($113,981.43) Rémunération additionnelle — Additional remuneration ($1,377.00): Alain, R., 1,008.62, 1,431.22; Auger, L., 3,283.22, 2,790.57; Baillargeon, R., 3,883.22, 2,672.53; Baribeault, L.-O., 5,104.12, 2,835.77; Bélanger, H., 4,854.04, 3,022.74; Bergeron, R., 7,225, 997.78; Barnard, F., 532.87, 507.85; Biron, L., 3,883.22, 1,839.60; Boulianne, A., 3,683.30, 2,624.96; Breton, A., 3,000, 1,396.90; Carrière, J.-E., 4,083.24, 3,630.98; Charest, D., 6,041.45, 1,758.33, 1,377; Côté, G., 4,833.22, 3,085.25; Dagnault, G., 840.42, 540.64; Deblois, R., 840.42, 635.60; Delâge, G., 4,483.22; Demers, J., 4,370.63, 2,930.18; Deraps, J., 2,883.26,

1,394.06; Déry, B., 3,983.30, 2,262.37; Desgagné, J., 4,383.24; Desilets, J.-P., 5,854.12, 2,143.41; Dompierre, A., 2,425; Drouin, R., 3,925, 1,488.96; Dubé, J.-C., 6,354.04, 2,285.88; Dupuis, M., 1,008.50, 668.15; Egan, J.-A., 3,125; Filion, G., 4,833.22, 3,357; Fortin, G.-H., 4,483.22, 1,938.51; Gingras, W., 4,033.22, 4,896.87; Hamel, S., 3,883.22, 1,914.04; Labbé, L., 3,883.22, 3,968.84; Labonté, A., 5,603.94; Lacasse, A., 4,882.09, 2,802.84; Lacroix, S., 1,008.50, 1,137.34; Lajoie, R., 424.32, 518.90; Latulippe, C., 1,008.50, 638.25; Latulippe, J., 3,483.24, 2,539.84; Lavoie, J.-P., 429.25, 516; Leclerc, J., 2,410; Lessard, R., 3,883.22, 3,372.48; Maheux, R., 6,354.04, 1,984.73; Marcotte, P., 5,354.10; Marquis, J.-C., 2,250, 675.75; Massicotte, L.-D., 5,603.95, 4,023.45; McKenna, E.-P., 3,125, 3,391.88; Mercier, C., 429.25, 527.27; Mercier, J., 858.50, 1,015.21; Milette, B., 6,354.04, 2,527.79; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, (b) 2,059.16; Morency, P.-M., 6,749.90, 2,696.12; Olivier, E., 6,354.04, 1,672.29; Ouellet, C., 3,083.30, 2,724.63; Ouellet, L.-J., 3,766.60; Pageau, V., 5,603.95, 2,192.91; Provost, D., 4,053.93, 2,532.41; Proulx, J.-Y., 5,500, 2,032.82; Robert, G., 3,283.22, 560.60; Rondy, R.-M., 3,416.56; Roy, R., 4,833.22, 2,625.37; Savard, M., 2,800; Scott, R., 399.66, 522.70; Têtu, M., 6,354.04, 1,625.06; Thibault, B., 5,500, 1,690.84; Tousignant, B., 1,008.50, 633.95; Toutant, J.-P., 840.42, 620.47; Tremblay, E.-O., 2,425; Tremblay, J.-M., 2,625; Vézina, G., 1,016.44, 619.47. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 7,654.22; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 4,481.91.

Relevés et plans — Surveys and plans ($2,053.44): Tremblay & Dion Inc., 2,048.39; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 5.05.

Prêts aux coopératives — Loans to cooperatives ($634,910.98): Bonaventure, 60,000; Gaspé-Sud, 50,000; Île-aux-Grues, 6,500; Îles-de-la-Madeleine, 70,000; Lac-Supérieur, 25,000; Laurentides, 50,000; Lourdes et Blanc-Sablon, 64,000; Manicouagan, 90,000; Péribonka, 10,000; Ragueneau, 15,000; Rouyn-Noranda, 5,000; St-Donat, 12,000; St-Étienne-de-Bolton, 17,000; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, 50,000; St-Luc-de-Laval, 30,000; St-Valérien, 10,000; Sheen et Chichester, 20,410.98; Témiscouata, 50,000.

Autres dépenses — Other expenses ($814,734.00): Aluminum Co. of Canada Ltd., 74,293.12; Auto Moderne Ltée, 3,592.19; Belvédère Équipement Ltée, 1,817.56; Brown Boveri (Canada) Ltd., 15,583; Canada Creosoting Co. Ltd., 2,134.20; Canada Wire and Cable Co. Ltd., 12,474.10; Canadian General Electric Co. Ltd., 64,182.63; Canadian Lightning Protection Ltd., 15,607.23; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 63,991.48; Chance, A.-B. Co. of Canada Ltd., 19,838.67; C.L.M. Industries, 26,244.10; Cobra Industries Inc., 1,880.25; Dominion Shuttle Co. Ltd., 7,271.89; Efficient Equipment Inc., 5,783.75; Ferranti Packard Electric Ltd., 88,061.46; Fortin Body Reg'd., 2,117.50; Fort Steel and Equipment Co. Ltd., 12,649.23; Inglis, J. Co. Ltd., 25,564.24; Kearney, J.-R. Corp. of Canada Ltd., 21,324.74; Lahoud, J. Automobile Inc., 2,451.55; La Porte Automobile Ltée, 2,965.30; Lemay, J.-A. Inc., 1,800; Line & Cable Accessories Ltd., 7,655.50; Martineau Électrique Ltée, 26,391.50; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 4,978.82; Ministère du revenu — Dept. of revenue, 30,318.13; Northern Electric Co. Ltd., 170,185.73; Parkway Pontiac Ltd., 2,459.64; Payer Electrical Fittings Co. Ltd., 3,069.04; Pirelli Cables Conduits Ltd., 18,357.58; Quebec Steel Products Ltd., 19,184.66; Sangamo Co. Ltd., 4,598.32; Terreau & Racine Ltée, 3,735.06; Thibodeau & Frère Enr., 8,347.50; Transformateurs de Québec, 20,809. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 23,015.33.

Exploitation des centrales électriques et lignes de transmission
Operation of Power Plants and Transmission Lines

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-14
Expenditures applied against revenue, Schedule B-14)

Traitements	Salaries		20,380.85
Frais de voyage	Travelling expenses		980.71
Autres dépenses	Other expenses		316,835.28
			338,196.84
Plus matériaux sortis de l'entrepôt	Add material taken from warehouse		12.65
			$ 338,209.49

Traitements — Salaries ($20,380.85) Frais de voyage — Travelling expenses ($980.71): Gagné, E., 3,224.84; Gagnon, D., 2,410; Harvey, R., 3,224.84; Michaud, A., 3,683.30; Tremblay, J.-P., 3,849.91; Tremblay, N., 3,250; Tremblay, T., 737.96. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 980.71.

Autres dépenses — Other expenses ($316,835.28): Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm., 203,378.15; Coop. d'électricité de Mont-Laurier, 30,000; Imperial Oil Ltd., 1,765.85; McLaren Quebec Power, 73,119.05; Protonotaire, Cour Supérieure de Québec, 3,402.45. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,169.78.

Quebec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6 et amendements

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-13
Expenditures applied against revenue, Schedule B-13)

Traitements	Salaries		44,978.29
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		3,889.10
Frais de voyage	Travelling expenses		1,232.00
Gratification à une veuve d'ex-fonctionnaire	Gratuity to a widow of former employee	670.00	
Téléphone	Telephone	372.78	
Frais de bureau	Office expenses	120.39	
Taxes	Taxes	2,536.52	
Matériaux	Materials	7,422.92	
Divers	Miscellaneous	806.76	11,929.37
			$ 62,028.76

Traitements — Salaries ($44,978.29) Frais de voyage — Travelling expenses ($1,232.00) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($3,889.10): Bélanger, R., 8,325, 1,232; Blackburn, A., 3,900, (c) 1,097.60; Blackburn, G., 3,900, (c) 689.80; Busque, G., 3,780, (c) 918.20; Fortin, A., 2,760; Gravel, J.-R., 2,820, (c) 99.90; Lavoie, E., 3,360, (c) 1,023.80; Marcoux, L., 3,060; Savard, J., 3,900, (c) 56.80; Trottier, A., 3,540, (c) 3. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 5,633.29.

Autres dépenses — Other expenses ($11,929.37): Municipalité de Val-Jalbert, 1,958.90. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 9,970.47.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 13	Item 13	$ 20,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 20,000.00

K. C. S. (Quebec) Ltd., 9,804.79. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,195.21.

Recouvrements — Refunds

Page 446

Ventes de collections minéralogiques	Sales of mineral collections	3,568.15
Ventes de cartes et de bleus	Sales of maps and blue-prints	10,352.54
Analyses	Analysis	4,886.70
Certificats d'entrées	Abstracts of records	753.45
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excice taxes	13,613.81
Échange sur chèques	Exchange on cheques	13.80
Traitement de minerais	Milling of ore	37,840.23
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	18,560.15
(Municipalité de Chibougamau, 14,335.88; Autres — Other: 4,224.27.)		
		$ 89,588.83

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

MINES

Construction de chemins de mines et de ponts
Construction of Mine Roads and Bridges

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 14	Item 14		$ 1,840,000.00
Dépenses	Expenditures		3,223,016.18
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contributions:	Contributions:		
New Hosco Mines Ltd	New Hosco Mines Ltd	160,136.65	
Marbridge Mines Ltd	Marbridge Mines Ltd	20,908.90	
Gouvernement du Canada:	Government of Canada:		
À recevoir	Receivable	1,543,654.23	
Ventes de matériel	Sales of material	76.00	
Pension	Board	132.34	*1,724,908.12*
Dépenses en immobilisations	Capital expenditures		1,498,108.06
Comptes à recevoir	Accounts receivable		1,543,654.23
			$ 3,041,762.29
Dépensé en plus	*Overexpended*		*$ 1,201,762.29*

	Salaires — Wages	Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contrats — Contracts	Matériel et provisions — Supplies and Provisions	TOTAL
Amos — Matagami	47,629.19	2,607.25	1,928,162.13	241,200.66	2,219,599.23
Chapais — Desmaraisville	.....	.....	13,024.00	.....	13,024.00
Gayhurst (canton — township), rangs VII et VIII	.....	.....	45,000.00	.....	45,000.00
LaMotte (canton — township), Marbridge Mines Ltd	1,305.00	438.00	39,764.09	2,587.17	44,094.26
Premier Peat Moss Producers: contribution	.....	.....	6,500.00	.....	6,500.00
Stratford (canton — township), Solbec Copper Mines Ltd	.....	.....	24,670.28	10,829.72	35,500.00
Vassan (canton — township), et Malartic, Malartic Hygrade Gold Mines Ltd: contribution	.....	.....	22,500.00	.....	22,500.00
Waconichi — Albanel	.....	.....	65,568.83	1,865.75	67,434.58
Pont (bridge) Rivière Allard	.....	.....	165,888.77	.....	165,888.77
" " " Bell (Rapide des Cèdres)	.....	.....	25,119.54	.....	25,119.54
" " " Coigny	.....	.....	233,337.41	.....	233,337.41
" " " Deux-Orignaux	.....	.....	6,150.58	.....	6,150.58
" " " Haricana	.....	.....	111,815.99	.....	111,815.99
" " " St-Dominique	.....	.....	50,963.25	.....	50,963.25
" " " Waswanipi	1,235.75	738.53	167,876.25	1,030.64	170,881.17
Achèvement de deux habitations à Chibougamau — Finishing of two residences at Chibougamau	.....	.....	5,207.40	.....	5,207.40
	$50,169.94	3,783.78	2,911,548.52	257,513.94	3,223,016.18

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: $50,169.94.

Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' board and travelling expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $3,783.78.

Contrats — Contracts ($2,911,548.52): Beauchemin-Beaton-Lapointe, 6,150.58; Constructions du St-Laurent Ltée, 2,294,441.48; Demers, G., 2,137.93; Dufour, M., 4,207; Franki of Canada Ltd., 21,850; Frontenac Mining Corp., 45,000; Hill-Clark-Francis (Quebec) Ltd., 5,207.40; Ingénieurs Associés Ltée, 11,074.40; Lamothe, D. Ltée, 22,981.61; Lavergne, L., 48,463.25; Malartic Hygrade Gold Mines Ltd., 22,500; McCulloch, O.-J. & Co., 21,895.68; Northern Telephone Ltd., 26,134.63; O'Connell, H.-J. Ltd., 11,849; Photographic Surveys (Quebec) Ltd., 66,743.83; Premier Peat Moss Producers Ltd., 6,500; Simard, A. Inc., 146,026.25; Société d'Entreprises Générales Ltée, 68,731.29; Solbec Copper Mines Ltd., 24,670.28; Standard Structural Steel Ltd., 50,792. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,191.91.

Autres dépenses — Other expenses ($257,513.94): Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 47,276.64; Blais, H., 2,640.12; Constructions du St-Laurent Ltée, 29,382.06; Desroberts Inc., 67,429.05; Dionne Groceteria, 3,014; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 2,252.35; Fauchon, S., 3,200; Frigon, I., 2,256.79; Gagné, S., 1,525; Gervais, L., 6,802.09; Gingras, A., 2,850.88; Girard, E., 1,675; Lavoie, R., 3,900; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 16,537.95; Robertsteel Canada Ltd., 6,850; Roy, P.-E., 3,492.39; Sabourin, G., 1,850; Simard, A. Inc., 4,231.50; Soma Auto Inc., 2,424.07; Westeel Products Ltd., 14,403.12; Wheeler Airlines Ltd., 1,825.75. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 31,695.18.

Acquisition de l'usine pilote — Purchase of Pilot Plant

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:		
Article 15	Item 15	$	132,000.00
Dépense	Expenditure	$	131,666.66
Dépensé en moins	Unexpended	$	333.34

Premier de trois versements — First of three instalments: Banque Provinciale du Canada — Provincial Bank of Canada, $131,666.66.

RESSOURCES HYDRAULIQUES — HYDRAULIC RESOURCES

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 17	Item 17		$ 1,000,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Centrales électriques et lignes de transmission:	Power plants and transmission lines:		
Centrales de Petites Bergeronnes et lignes de transmission de Petites Bergeronnes à Canton Manicouagan	Power plants at Petites Bergeronnes and transmission lines from Petites Bergeronnes to Manicouagan Township		70,778.42
Centrale de Magpie et ligne de transmission de Magpie à Havre St-Pierre	Power plant at Magpie and transmission line from Magpie to Havre-St-Pierre		245,759.27
Autres lignes de transmission:	Other transmission lines:		
Cap-St-Ignace - Isle-aux-Grues (cable sous-marin)	Cap-St-Ignace - Isle-aux-Grues (submarine cable)		25,218.54
Matapédia - New Richmond	Matapédia - New Richmond		104,850.00
Murdochville - Anse-Pleureuse	Murdochville - Anse-Pleureuse		251,609.99
			698,216.22
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Indemnité: assurance	Indemnity: insurance	3,000.00	
Régularisation pour matériaux sortis de l'entrepôt	Adjustment on materials taken from warehouse	2,806.94	*5,806.94*
			$ 692,409.28
Dépensé en moins	Unexpended		$ 307,590.72

Salaires inférieurs à $2,000 — **Wages** under $2,000: $13,895.66.

Achats de lignes de transmission — Purchase of transmission lines ($154,788.73): Coop. d'électricité de Bonaventure, 104,850; Coop. d'électricité de Canton d'Iberville, 42,191.17; Coop. d'électricité de St-Luc-de-Laval, 7,747.56.

Construction de lignes de transmission — Construction of transmission lines ($529,531.83): Aluminum Co. of Canada Ltd., 42,559.24; Canadian General Electric Co. Ltd., 22,756.45; Canadian Lightning Protection, 1,860; Canadian Vickers Ltd., 13,941.54; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 37,367.11; Chabot, L., 1,741; Chance, A.-B. of Canada Ltd., 1,673.71; C.L.M. Industries, 16,244.28; Coop. d'électricité de Gaspé-Sud, 7,112.55; Coop. d'électricité de St-Luc-de-Laval, 1,532.95; Côté, A., 42,272.95; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 5,206.08; Dynamic Industries Inc., 12,497.85; Fort Steel & Equipment Co. Ltd., 12,184.21; Frost Steel & Wire Co. (Quebec) Ltd., 1,836.84; Gagnon, L., 6,300; Gleeton & Berthelot, 29,388.60; Kearney, J.-R. Corp. of Canada Ltd., 1,502.24; Lemay, J.-A., 2,673.86; Line & Cable Accessories Ltd., 2,390.13; Manik Construction Ltée, 72,515.83; Northern Electric Co. Ltd., 52,973.94; Payer Electrical Fittings Co. Ltd., 3,900.80; Pirelli Cables Conduits Ltd., 32,579.30; Provincial Equipment and Supply Inc., 1,883.58; Provincial Pole Line Construction Inc., 52,861.08; Quebec Electron Service Enr., 14,651.80; Quebec Steel Products Ltd., 3,286.90; Saguenay Pole Line & Wire Co. Ltd., 8,824. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 23,013.01.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-13)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue ($68,877.53): Albanel Minerals Ltd., 11,688.64; Hilton Mines Ltd., 21,502.62; Iron Ore Company of Canada Ltd., 6,114.06; Malartic Gold Fields Ltd., 2,268.08; Ministère des finances — Dept. of finance, 2,760.32; Quebec Cartier Mining Co. Ltd., 1,795.89. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 22,747.92.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
476	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	2,950,000.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	259,200.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	110,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	213,000.00
		3,532,200.00
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	.....
		3,532,200.00
480	2—Assurance-hospitalisation — Hospital Insurance:	
	1—Traitements — Salaries	1,500,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	50,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	30,000.00
	4—Hospitalisation — Hospitalization	141,030,000.00
	5—Autres dépenses — Other expenses	2,500,000.00
	6—Publicité — Publicity	.....
	7—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	.....
		145,110,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*76,760,000.00*
		68,350,000.00
483	3—Achat de matériel, accessoires, instruments et médicaments — Purchase of supplies, accessories, instruments and drugs:	
	1—Hygiène publique, matériel de laboratoire — Public Health, laboratory supplies	430,000.00
	2—Lutte antituberculeuse — Control of tuberculosis	526,000.00

(Suite à la page 466)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
.....	2,950,000.00	2,619,180.52	.....	330,819.48
.....	259,200.00	209,689.01	.....	49,510.99
.....	110,000.00	88,787.91	.....	21,212.09
.....	213,000.00	122,223.23	.....	90,776.77
.....	3,532,200.00	3,039,880.67	.....	492,319.33
.....	.....	*205,030.17*	16,091.13	188,939.04
.....	3,532,200.00	2,834,850.50	16,091.13	681,258.37
1,040,000.00	460,000.00	455,639.46	.....	2,360.54
19,000.00	31,000.00	29,827.25	.....	1,172.75
15,000.00	15,000.00	11,038.84	.....	3,961.16
3,094,000.00	144,124,000.00	143,679,253.04	.....	446,746.96
2,396,000.00	104,000.00	103,981.83	.....	18.17
325,000.00	325,000.00	318,586.52	.....	6,413.48
51,000.00	51,000.00	50,210.22	.....	789.78
.....	145,110,000.00	144,648,537.16	.....	461,462.84
.....	*76,760,000.00*	*76,316,525.83*	4,282,150.00	*4,725,624.17*
.....	68,350,000.00	68,332,011.33	4,282,150.00	*4,264,161.33*
.....	430,000.00	89,460.46	.....	340,539.54
250,000.00	776,000.00	775,832.50	.....	167.50

(Continued on page 467)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 464)	
	3—Pour combattre la poliomyélite et les maladies contagieuses: contribution à l'achat d'appareils orthopédiques — To combat poliomyelitis and contagious diseases: contribution for the purchase of orthopaedic appliances	944,000.00
		1,900,000.00
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	.....
		1,900,000.00
484	4—Rassemblement des statistiques vitales — Collection of vital statistics:	
	1—Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès — Fees for marriage, birth and death certificates	140,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*58,000.00*
		82,000.00
484	5—Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to technical staff	25,000.00
484	6—Subventions — Grants	40,000.00
484	7—Hôpitaux généraux, y compris les subventions — General hospitals, including grants	1,000,000.00
	1—Hospitalisation: arrérages et imprévus — Hospitalization: arrears and unforeseen	5,325,000.00
	2—Sanatoriums	5,940,000.00
	3—Hôpitaux spéciaux — Special hospitals	450,000.00
	4—Institutions pour combattre l'alcoolisme — Institutions to combat alcoholism	110,000.00
	5—Annuités sur emprunts — Annuities on loans	1,538.00
	6—Subventions spéciales pour projets conjoints — Special grants for joint projects	3,000,000.00
	7—Subventions spéciales — Special grants	.....
	8—Autres dépenses — Other expenses	.....
		15,826,538.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*1,676,538.00*
		14,150,000.00

(Suite à la page 468)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 465)
250,000.00	694,000.00	543,481.60	.....	150,518.40
.....	1,900,000.00	1,408,774.56	.....	491,225.44
.....	.....	*25,258.75*	.....	25,258.75
.....	1,900,000.00	1,383,515.81	.....	516,484.19
.....	140,000.00	78,066.50	.....	61,933.50
.....	*58,000.00*	*30,321.29*	.....	*27,678.71*
.....	82,000.00	47,745.21	.....	34,254.79
.....	25,000.00	18,441.67	.....	6,558.33
.....	40,000.00	33,500.00	.....	6,500.00
1,000,000.00	.....			
2,000,000.00	7,325,000.00	6,628,152.13	.....	696,847.87
1,000,000.00	4,940,000.00	4,439,127.13	.....	500,872.87
.....	450,000.00	302,027.49	.....	147,972.51
200,000.00	310,000.00	306,398.00	.....	3,602.00
.....	1,538.00	1,537.50	.....	.50
1,100,000.00	1,900,000.00	998,293.20	.....	901,706.80
800,000.00	800,000.00	798,565.00	.....	1,435.00
100,000.00	100,000.00	99,879.14	.....	120.86
.....	15,826,538.00	13,573,979.59	.....	2,252,558.41
.....	*1,676,538.00*	*342,721.43*	13,673.12	*1,347,489.69*
.....	14,150,000.00	13,231,258.16	13,673.12	905,068.72

(Continued on page 469)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 466)		
487	8—Subventions pour la construction d'hôpitaux, la surveillance des travaux devant être exercée par le Ministère des travaux publics — Grants for the construction of hospitals, the supervision of the work to be carried out by the Department of public works:	
	1—Hôpital du Christ-Roi, Québec	775,000.00
	2—Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul	1,849,000.00
		2,624,000.00
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	.....
		2,624,000.00
487	9—Autres subventions pour construction d'hôpitaux — Other grants for construction of hospitals	24,225,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		24,225,000.00
488	10—Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for mental diseases:	
	1—Pension et garde des malades — Board and care of patients:	
	1—Hôpital Saint-Michel-Archange, Québec	4,974,000.00
	2—Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax	1,035,000.00
	3—Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal	5,253,000.00
	4—Verdun Protestant Hospital	1,420,000.00
	5—Hôpital-Hospice Ste-Anne, Baie-St-Paul	963,000.00
	6—Asile pour les détenus aliénés, Prison de Bordeaux — Asylum for insane prisoners, Bordeaux Gaol	366,500.00
	7—Retraite St-Benoît, Montréal	80,000.00
	8—Mont-Providence, Rivière-des-Prairies	1,030,000.00
	9—Foyer Ste-Luce, Disraëli	180,700.00
	10—Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval	582,900.00
	11—Hôpital Ste-Anne, Sainte-Anne-de-Bellevue	7,000.00
	12—Hôpital Saint-Charles, Joliette	510,000.00
	13—Foyer Porte du Ciel, Montréal	6,500.00
	14—Hôpital des Laurentides, L'Annonciation	731,400.00

(Suite à la page 470)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
			(Continued from page 467)	
.....	775,000.00	775,000.00	.....	.....
.....	1,849,000.00	1,835,157.58	.....	13,842.42
.....	2,624,000.00	2,610,157.58	.....	13,842.42
.....	.....	*278,636.66*	.....	278,636.66
.....	2,624,000.00	2,331,520.92	.....	292,479.08
.....	24,225,000.00	25,639,651.23	.....	*1,414,651.23*
.....	.....	*4,557,768.88*	200,000.00	4,357,768.88
.....	24,225,000.00	21,081,882.35	200,000.00	2,943,117.65
90,000.00	5,064,000.00	5,055,803.99	.....	8,196.01
.....	1,035,000.00	1,029,501.00	.....	5,499.00
.....	5,253,000.00	5,238,366.43	.....	14,633.57
.....	1,420,000.00	1,344,277.64	.....	75,722.36
9,000.00	972,000.00	966,369.15	.....	5,630.85
.....	366,500.00	193,173.13	.....	173,326.87
20,000.00	100,000.00	94,524.00	.....	5,476.00
52,000.00	1,082,000.00	1,077,206.60	.....	4,793.40
47,000.00	227,700.00	226,529.00	.....	1,171.00
.....	582,900.00	514,022.50	.....	68,877.50
.....	7,000.00	1,144.00	.....	5,856.00
782,000.00	1,292,000.00	1,211,250.00	.....	80,750.00
.....	6,500.00	1,269.60	.....	5,230.40
.....	731,400.00	133,688.00	.....	597,712.00

(Continued on page 471)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 468)	
	2—Provision pour l'augmentation du nombre de patients dans les hôpitaux — Provision for an increase in the number of patients in hospitals	1,000,000.00
	3—Transport des patients, médicaments, soins médicaux et divers — Transportation of patients, drugs, medical care and miscellaneous	200,000.00
		18,340,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*1,500,000.00*
		16,840,000.00
489	11—Unités sanitaires de comtés — Health units:	
	1—Traitements — Salaries	3,300,000.00
	2—Administration	70,000.00
	3—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and allowances for automobiles	1,280,000.00
		4,650,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*850,000.00*
		3,800,000.00
495	12—Traitement des maladies vénériennes, y compris les subventions — treatment of venereal diseases, including grants:	
	1—Traitements — Salaries	143,000.00
	2—Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians	40,000.00
	3—Frais de voyage — Travelling expenses	10,000.00
	4—Honoraires pour traitement des nécessiteux — Fees for the treatment of the destitute	4,000.00
	5—Laboratoire de sérologie — Serological laboratory	25,000.00
		222,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*110,000.00*
		112,000.00

(Suite à la page 472)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 469)
1,000,000.00	.....	.....	.....	.....
.....	200,000.00	111,009.18	.....	88,990.82
.....	18,340,000.00	17,198,134.22	.....	1,141,865.78
.....	*1,500,000.00*	*2,082,883.00*	207,218.41	375,664.59
.....	16,840,000.00	15,115,251.22	207,218.41	1,517,530.37
.....	3,300,000.00	3,233,462.21	.....	66,537.79
22,000.00	92,000.00	88,878.05	.....	3,121.95
22,000.00	1,258,000.00	1,094,779.45	.....	163,220.55
.....	4,650,000.00	4,417,119.71	.....	232,880.29
.....	*850,000.00*	*1,218,499.89*	277,205.00	91,294.89
.....	3,800,000.00	3,198,619.82	277,205.00	324,175.18
.....	143,000.00	133,202.08	.....	9,797.92
.....	40,000.00	16,770.00	.....	23,230.00
.....	10,000.00	5,568.06	.....	4,431.94
.....	4,000.00	3,807.00	.....	193.00
.....	25,000.00	23,518.13	.....	1,481.87
.....	222,000.00	182,865.27	.....	39,134.73
.....	*110,000.00*	*92,400.69*	.....	*17,599.31*
.....	112,000.00	90,464.58	.....	21,535.42

(Continued on page 473)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 470)		
495	13—Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — Committee to study the problem of water pollution:	
	1—Traitements — Salaries	61,450.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	21,300.00
	3—Équipement — Equipment	10,000.00
	4—Divers — Miscellaneous	7,250.00
		100,000.00
496	14—Service médical aux colons — Medical assistance to settlers:	
	1—Traitements — Salaries	440,000.00
	2—Administration	10,000.00
	3—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and allowances for automobiles	70,000.00
	4—Transport des patients nécessiteux — Transportation of destitute patients	70,000.00
	5—Entretien des dispensaires — Upkeep of dispensaries	80,000.00
	6—Allocations spéciales pour maintien des dispensaires — Special allowances for maintenance of dispensaries	10,000.00
	7—Ameublement et fournitures — Furniture and supplies	20,000.00
		700,000.00
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	.....
		700,000.00
497	Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique — Act to promote intergovernmental and municipal collaboration in matters of public health — 13 Geo. VI, c. 16	.....
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		.....
498	*Moins recouvrements — Less refunds*	
		$ 136,480,200.00

(Suite à la page 474)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, s. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 471)
.....	61,450.00	11,400.00	.....	50,050.00
.....	21,300.00	949.46	.....	20,350.54
.....	10,000.00	4,624.25	.....	5,375.75
.....	7,250.00	291.68	.....	6,958.32
.....	100,000.00	17,265.39	.....	82,734.61
56,000.00	384,000.00	369,389.02	.....	14,610.98
3,000.00	13,000.00	12,618.79	.....	381.21
1,500.00	71,500.00	70,710.79	.....	789.21
35,000.00	105,000.00	104,994.29	.....	5.71
15,000.00	95,000.00	93,777.89	.....	1,222.11
1,500.00	11,500.00	11,415.00	.....	85.00
.....	20,000.00	12,878.15	.....	7,121.85
.....	700,000.00	675,783.93	.....	24,216.07
.....	.....	*20,000.00*	20,000.00	.....
.....	700,000.00	655,783.93	20,000.00	24,216.07
.....	.....	7,501,199.79	.....	*7,501,199.79*
.....	.....	*7,501,199.79*	280,524.66	7,220,675.13
.....	.....	.....	280,524.66	*280,524.66*
		128,372,110.89		2,811,226.79
		22,586.88		22,586.88
.....	136,480,200.00	128,349,524.01	5,296,862.32	2,833,813.67

(Continued on page 475)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 472)		
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
498	15—Construction d'hôpitaux, la surveillance des travaux devant être exercée par le Ministère des travaux publics — Construction of hospitals, the supervision of the work to be carried out by the Department of public works	2,000,000.00
	1—Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Amqui	498,000.00
	2—Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Sept-Îles	1,673,000.00
	3—Hôpital St-Joseph, Maniwaki	35,000.00
	4—Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic	95,000.00
	5—Pavillon St-Georges, Sherbrooke	3,000,000.00
	6—Hôpital des Laurentides, l'Annonciation	.....
		7,301,000.00
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	.....
		$ 7,301,000.00
		$ 143,781,200.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, s. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 473)
2,000,000.00	.....			
574,000.00	1,072,000.00	1,070,933.66	.....	1,066.34
.....	1,673,000.00	1,670,131.66	.....	2,868.34
619,000.00	654,000.00	838,852.39	.....	*184,852.39*
750,000.00	845,000.00	819,088.87	.....	25,911.13
.....	3,000,000.00	1,759,964.65	.....	1,240,035.35
57,000.00	57,000.00	.....	.....	57,000.00
.....	7,301,000.00	6,158,971.23	.....	1,142,028.77
.....	.....	*202,432.50*	.....	202,432.50
.....	7,301,000.00	5,956,538.73	.....	1,344,461.27
.....	143,781,200.00	134,306,062.74	5,296,862.32	4,178,274.94

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAIL OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 1	Item 1		3,645,000.00
Moins service transféré au Ministère des finances (A.C. no 1768/61)	Less service transferred to Dept. of finances (O.C. No. 1768/61)		*112,800.00*
			$ 3,532,200.00
Dépenses	Expenditures		3,039,880.67
Moins contribution du Gouvernement du Canada:	Less contribution by the Government of Canada:		
Formation professionnelle	Professional training	3,465.00	
Lutte antituberculeuse	Control of tuberculosis	47,025.20	
Service d'hygiène publique:	General public health:		
Encaissée	Received	138,448.84	
À recevoir	Receivable	16,091.13	*205,030.17*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		2,834,850.50
Comptes à recevoir	Accounts receivable		16,091.13
			$ 2,850,941.63
Dépensé en moins	Unexpended		$ 681,258.37

Traitements — Salaries 2,602,308.65 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 16,871.87 (**$2,619,180.52**) **Frais de voyage — Travelling expenses** (b) (**$209,689.01**): Ministre — Minister: Hon. A. Couturier (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 4,906.03.

Sous-ministre — Deputy Minister: Grégoire, Dr J., 17,000, 1,116.61; Beaudet, J.-C., (suppléant — Acting), 11,766.60; Laberge, Dr A., (assistant), 10,766.52.

Officiers et employés — Officers and employees: Aheld, A., 2,812.42; Alarie, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Alix, P.-E., 2,089.52; Allard, Denise, 2,033.30; Allard, M., 5,687.42, 1,421.92; Archambault, Jacques, 10,766.54; Archambault, Joseph, 3,412.42; Aronovitch, Dr M., 9,625; Asselin, J.-R., 2,208.27; Asselin, R., 3,999.64; Aubé, U., 2,812.42; Audet, C., 4,833.22, 1,835.68; Audet, G., 4,833.22, 1,257.68; Audette, Louise, 2,551.45; Aumont, A., 6,354.04; Baribeau, C., 3,212.50; Baribeau, L.-P., 3,583.22, 1,806.81; Baribeau, Mme Y., 2,483.30; Barrette, Nicole, 3,683.30; Barriault, A., 2,562.34, 592.60; Bauret, Mme M., 2,094.73; Beaubien, L.-A., 4,583.30, 3,401.94; Beauchamp, A., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Beauchamp, C., 2,812.42; Beauchamp, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Beauchesne, Dr André, 9,625, 1,711.41; Beauchesne, Dr Armand, 7,225, 877.25; Beauchesne, C., 3,212.50; Beaudin, J.-G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,089.52; Beaudoin, Dr H., 9,625; Beaudoin, R., 3,212.50; Beaudry, R., 2,812.42; Beaulieu, Dr D., 9,625; Beaulieu, E., 4,583.30, 2,469.74; Beaulieu, F.-X., (b) 763.96; Beaulieu, G., 5,145.73; Bédard, G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,429.60; Bédard, Dr J.-U., 8,025, 1,426.81; Bédard, P., 3,683.30, (c) 223.12; Bédard, T., 2,262.34; Bélair, E., 2,812.42; Bélanger, Blanche, 3,483.24, (c) 168; Bélanger, Dr F., 2,400; Bélanger, H., 2,112.34; Bélanger, Dr J., 7,225, 652.90; Bélanger, Dr Léo, (b) 1,136.43; Bélanger, Liguori, 2,812.42; Bélanger, Rodolphe, 550, (c) 185.50; Bélanger, Roland, (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Bélisle, Dr L.-P., 4,200; Bellefeuille, E., 3,412.42; Bellefeuille, Madeleine, 3,483.24, 553.78; Bérard, J.-G., 2,537.34, (c) 19.50; Bergeron, Annette, 2,162.50; Bergeron, Dr Dollard, (b) 1,022.80; Bergeron, Dorila, 3,412.42; Bernard, Luce, 2,683.31; Bernard, Yvonne, 2,562.34; Bernatchez, J., 3,052.50; Bertrand, Thérèse, 2,183.30; Bérubé, J.-B., 2,462.50; Bérubé, Y., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Bigras, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Bissonnette, H., 3,212.50; Blackburn, Madeleine, 2,012.50; Blanchet, E., 3,212.50; Blanchet, J.-P., 5,604.04, 2,242.47; Blaquière, J.-M., 3,212.50; Blette, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,729.18; Blouin, Denyse, 3,025, (c) 39; Blouin, R., 2,812.42; Boissonnault, C.-M., 7,725, 1,192.45; Boissonneault, J.-A., 2,562.34, 1,656.29; Bonneau, Dr L.-J., 7,825, 3,065.87; Bossinotte, Dr A., 9,625; Bouchard, Dr J., 2,000; Bouchard, L., 3,483.24, (c) 584.50; Bouchard, L.-G., 2,712.34; Boucher, D., (b) 865.30; Boucher, E., 2,804.48; Boucher, P., 3,212.50; Boudreau, Dr A., 8,000, 2,925.15; Boulet, Jacqueline, 2,383.22; Boulianne, R., 2,920.74, 1,418.81; Bourassa, H., 3,652.07; Bourassa, Dr R., 8,825, 2,151.81; Bourbonnais, G., 7,825, 1,512.26; Bourdage, A., 2,812.42; Bourdages, O., 3,412.42; Bourdeau, Noëlla, 2,562.34; Bouret, R., 2,262.34; Bourque, P., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Boutin, Lise, 2,033.30; Boyer, R., 3,212.50; Boyle, E., 2,500, 1,467.50; Brabant, L.-P., 2,812.42; Brennen, A., 2,691.59; Brissette, H., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general),

2,691.59; Brisson, J.-P., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Brouillette, P., 2,812.42; Brouillette, R., 2,812.42; Brown, J.-d'Arc, 2,562.34; Brunette, E., 3,212.50; Bujold, L., 2,812.42;

Cadieux, P.-E., 2,812.42; Campeau, W., 2,812.42; Cantin, F., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Cantin, M., 8,025, 1,890.98; Caprioli, Theresa-Maria, 3,510.63, (c) 108; Cardinal, Dr G., 9,625; Carignan, J., 2,812.42; Caron, G., 2,402.07; Caron, Dr M., 7,225, 1,351.98; Carrier, R.-R., 7,816.62, 1,209.71; Carrière, G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Carrières, A., 2,812.42; Cartier, Dr J., 3,750; Cartier, Lucille, 2,212.42; Cassidy, G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Cayer, Lilian, 3,466.60; Chabot, R., 2,804.48; Champoux, Jeannine, 4,183.22; Chapleau, P., 4,854.04; Charbonneau, O., 3,412.42; Charest, M., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.50; Chassé, J., 4,545.73, (c) 309; Chaumont, S., 2,812.42; Chevalier, L., 3,212.50; Chevrette, L., 3,883.22; Choinière, L., 4,583.30, 2,708.20; Choquette, Dr G., 8,825; Church, G., 4,854.04, (c) 28; Cimon, G., 6,354.04, 1,366.58; Claveau, Dr P., 9,625, 918.68; Cloutier, J., 3,412.42; Cloutier, Micheline, 2,326.20; Collette, G., 2,208.27; Comtois, A., 2,812.42; Constantin, J., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Corbeil, A., 2,812.42; Côté, Adéline, 3,100; Côté, P.-H., 6,104.10, 1,461.12; Côté, R., 2,812.42; Côté, R.-F., 2,262.34; Côté, Violette, 2,562.34; Côté, Y., 2,648.18; Couillard, Dr J.-A., 3,000; Couture-Rouleau, Mme M.-Paule, 4,183.22, 1,651.35; Crevier, R., 2,812.42; Croteau, M., 2,804.48; Cyr, J., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Cyr, René, 9,625, 1,409.56; Cyr, Dr Roméo, 6,050;

Dallaire, A., 2,812.42; D'Amours, Dr O., 9,625; Daoust, L.-C., 8,741.68; Darveau, N., 2,812.42 ; Dauphinais, Lise, 2,412.34, (c) 35.25; David, A., 2,812.42; De Grandmaison, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Deguire, C., 3,212.50; Delage, J.-R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,737.07; De Léan, P., 6,104.11; Delisle, Mme Béatrice, 2,800; Delisle, M.-Paule, 2,419.30, (c) 17.25; Demers, A., 2,412.34; Denis, B., 4,183.22, 1,946.84; Denis, M., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,789.83; Deschênes, Dr R., 7,683.18, 1,200.18; De Sève, G., 2,712.34; Desgagnés, Dr J.-R., 2,400; Desgroseilliers, O., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Deshaies, Dr G., 2,083.30; Desjardins, E., 2,812.42; Desjardins, L., 3,412.42; Desjardins, M., 2,662.42; Deslauriers, Juliette, 2,983.22; Desloges, Dr A., 2,530; Desloges, L., 2,562.34, 1,861.06; Desmarais, M., 3,212.50; Desmeules, R., (c) 5,500; Despaties, A., 2,812.42; Després, A., 2,812.42; Després, Georgette, 2,083.22; Després, Louisette, 2,083.22; Desranleau, J.-M., 8,025; Desrochers, Dr L.-P., 9,200; Dion, H., 2,662.42; Dionne, Cécile, 2,562.34; Domingue, Gisèle, 1,691.62, 1,524.54; Donalson, Hélèna, 2,033.30; Doyle, Mme Jeanne, 2,262.34; Drapeau, A., 5,854.11, (c) 74; Drolet, Pierrette, 3,645.74, 1,132.04; Drouin, A., 2,812.42; Drouin, C., 6,016.55, 920.95; Drouin, L., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Dubé, J.-G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Dubé, J.-W., 2,462.50; Dubé, L., 3,008.24, 3,672.99; Dubé, V., 3,412.42; Dubois, G., 3,783.24, 3,219.52; Duchaine, L., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Duchesne, M.-Paule, 2,012.50; Dufort, J.-B., 3,212.50; Dufour, D., 6,854.10; Dufour, J.-H., 3,783.24, 3,180.11; Dufour, O., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 1,945.76; Dugal, Dr L., 7,000, 2,847.10; Duhamel, G., 3,212.50; Dunn, L., 2,812.42; Dupont, Y., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Dupré, Dr Suzanne, 5,854.12; Duquesnoy, Myriam, 2,333.30, (c) 16.50; Dussault, J.-L., 8,000, 1,173.25; Dussault, Lise, 2,183.30; Dwyer, L., 4,283.30; Elieff, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Émond, Bérangère, 2,033.30; Émond, H., 3,412.42; Éthier, A., 2,812.42; Éthier, G.-E., 2,833.15, 4,513.38; Faubert, R., 2,690.36; Fauteux, J.-P., 2,412.34, (c) 438.75; Fauteux, Jeanne, 2,362.49; Favreau, Y., 3,212.50; Ferland, A., 3,683.30; Ferland, E., 2,248.13; Ferland, G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Filion, E., 2,812.42; Fiset, Dr P.-E.-A., 4,000; Fleury, Hélène, 2,054.19; Foley, Dr A.-R., 9,625, 2,597.03; Fontaine, L., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to study the problem of water pollution), 9,625, 777.80; Fortier, J.-E., 3,383.30; Fortin, Antonio, 4,183.22, 2,981.66; Fortin, Arthur, 2,812.42; Fortin, Dr L., 7,225, 1,864.30; Fortin, Yvette, 2,708.24; Fournier, Mireille, 2,412.34, (c) 226.50; Fradette, J.-P., 2,681.66, (c) 70.50; Fréchette, R., 5,583.13. 1,422.86; Frenette. Charlotte, 2,783.24, (c) 174;

Gaboury, M.-A., 7,825, 1,119.46; Gadoury, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Gagnon, Dr Aimé, 9,625; Gagnon, Anita, 3,283.22; Gagnon, Antonio, 2,920.74, 1,090.82; Gagnon, Mariette, 2,562.34; Galipeau, M., 2,812.42; Gariépy, Claire, 2,041.62, 1,034.35; Garneau, Lise, 2,583.15; Garon, C.-E., 3,283.22; Gauthier, A., 2,812.42; Gauthier, Dr C.-A., 8,025, 1,121.68; Gauthier, Gabrielle, 3,583.22; Gauthier, Dr H., 9,625; Gauthier, Dr J., 8,825, 748.10; Gauthier, J.-C.-A., (b) 828.69; Gauvin, C., 2,112.34; Gauvin, Cécile, 2,080.28; Gauvin, Madeleine, 2,027.56; Gélinas, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Gendron, J.-E.-R., 7,725, 902.13; Généreux, D., 3,412.42; Généreux, Dorothy, 3,983.30; Généreux, W., 2,812.42; Germain, P., 3,212.50; Gervais, Dr P., 9,200; Gevry, D., 3,262.42; Gingras, J.-A., 2,812.42; Girard, E., 3,195.24; Giroux, Isabelle, 3,666.54, 1,108.73; Giroux, Marguerite, 2,795.65; Giroux, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,089.52; Gladu, E., 2,812.42; Godbout, Cécile, 3,983.30; Godbout, Sylva, 3,212.50; Gosselin, Françoise, 2,041.69; Gouin, D., 3,183.24, (c) 51.25; Goulet, E., 2,812.42; Gourdeau, Fernande, 2,400; Gourdeau, J.-P., 7,400, 896.84; Gourdeau, Raymonde, 2,217.47; Gourdeau, Y.-H., 2,162.50; Grandmont, M., 2,812.42; Gravel, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Greaves, Dr H.-L., 2,400; Grégoire, Lise, 2,354.19; Grégoire, S., 3,583.22, 1,889.44; Grenier, E., 3,212.50; Grenier, Léa, 3,483.24; Grenier, Dr P.-E., 7,225, 520; Grenier, P., 2,812.42; Grenier, R., 2,562.34, (c) 150; Grenier, W., 2,233.22; Grondin, J.-G.,

4,011.61, 795.37; Guay, P., 483.32, (c) 288; Guillou, Noël-Marie, (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Hamel, Dr A.-O., 9,491.47; Hamel, L., 2,812.42; Hamel, Madeleine, 3,383.30; Hardy, J., 2,783.30; Harnois, R., 3,412.42; Harpes, M., 3,212.50; Harvey, Mélanie, 2,983.22; Harvey, Rose-Anne, 2,504.10; Hébert, Béatrice, 2,100; Hébert, Dr F., 9,625; Hébert, Simone, 2,075; Hlensky, Dr S., 6,479.04; Hotte, L., 2,812.42; Houde, Lucille, 2,562.34; Huard, Dr J.-A., 10,766.53; Hudson, Hélène, 3,383.30; Huot, Isabelle, 2,041.69; Hurtubise, Lucile, 2,412.34, 3,635.82; Jetté, W., 2,823; Jobin, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Jobin, H., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Jobin, Y., 2,412.34; Jolicoeur, E., 4,883.30; Jolicoeur, Raymonde, 2,354.19; Jouin, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,639.82; Juneau, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Juteau, A., 2,812.42; Kavanagh, F., 3,412.42; Kimpton, A., (b) 522.83; Kirouac, Céline, 3,383.30, 1,259.32; Korthals, Dr T., 9,625;

Labelle, F., 2,812.42; Labelle, I., 3,212.50; Laberge, Dr L., 9,625; Labossière, Dr M., 1,500, 867.25; Labranche, C., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,690.30; Labrosse, C., 3,683.30; Lacaille, G., 2,800; Lacasse, A., 2,712.34; Lacasse, F., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Lacasse, G., 4,400; Lachance, L., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Lacombe, E., 2,812.42; Lacoste, R., 2,797.36; Lacroix, Monique, 3,666.54, 749.97; Lacroix, Y., 4,250; Ladouceur, Monique, 2,712.34, (c) 11.25; Laferrière, Jeannette, 3,383.30; Lafond, M., 2,812.42; Lafrance, C.-A., 2,812.42; Lafrance, Jeannette, 2,108.22; Lafrenière, T.-J., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to study the problem of water pollution), 10,766.54; Lahaie, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Lahaye, Henriette, 3,883.22, (c) 149; Lalonde, J.-O., 3,683.30; Lalonde, J.-Y., 5,854.12, 914.93; Lalonde, R.-H.-N., 2,038.22; Lamarre, Gisèle, 2,083.22; Lamontagne, I., 2,462.50; Lamontagne, Dr J.-P., 6,000; Landry, H.-P., 2,920.74, 2,179.98; Landry, J.-B., 3,283.22; Landry, Léopoldine, 2,433.15; Landry, P., 2,400; Langlais, M.-A., 2,383.22; Langlois, L.-P., 5,583.13, 1,610.12; Lapierre, R., 6,104.10; Lapointe, A., 2,812.42; Lapointe, J.-R., 2,920.74, 2,586.06; Lapointe, M., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Lapointe, Odette, 2,887.50, (c) 38.50; Lapointe, P., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Lapointe, R., 3,212.50; Laporte, G., 2,691.59; Larochelle, G., 2,920.74, 1,163.45; Larochelle, Dr L., 6,000; Larose, G., 3,100; Larouche, E., 2,812.42; Larouche, R., (b) 503.72; Larue, L., 10,766.54; Latour, H., 2,812.42; Latourelle, E., 4,800; Laurier, Dr R., 3,000; Lavallée, Dr J., 7,225, 3,080.65; Lavallée, Mireille, 2,712.34; Lavictoire, V., 2,159; Lavigne, G., 2,412.34, (c) 1.50; Lavigne, L., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Lavoie, A., 2,812.42; Lavoie, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Lavoie, F., 2,812.42; Layette, E., 2,812.42; Lebel, Alberta, 3,083.30; Leblanc, I., 2,812.42; Leclair, P., 2,812.42; Leclerc, Annette, 2,701; Leclerc, G., 2,401.55; Leclerc, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,655.30; Leconte, F., 3,212.50; Leduc, S., 2,812.42; Lefebvre, J.-B., 3,183.24; Lefebvre, M., 3,212.50; Legault, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Lemieux, Mme P., 2,334.13; Lepage, Gisèle, 2,483.30; Lépine, G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,089.52; Lépine, Hilda, 2,233.22; Leroux, F., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Leroux, O., 5,416.59; Lesage, Jeanne, 2,412.34, (c) 60; L'Espérance, Dr A., 9,625; Lessard, Lise, 2,441.66; Letarte, L., 2,383.22; Létourneau, J.-E., 2,812.42; Lévesque, A., 2,412.34, (c) 81; Lévesque, E., 2,812.42; Lévesque, G.-H., 3,008.24, 2,186.59; Lévesque, Thérèse, 2,409; L'Heureux, Dr M., 6,854.10, 2,454.57; Limoges, Huguette, 2,183.30, (c) 14.25; Lizotte, P., 2,812.42; Loignon, Dr G., 10,766.54; Lusignan, Pierrette, 2,312.50; Lynch, Dr L., 7,525, 1,147.61;

Madier, L., 3,500; Magnan, L., 2,812.42; Maille, N., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Mailloux, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Malepart, Suzanne, 3,025; Marchand, A., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Marcotte, B.-W., 7,225, 2,885.37; Marcotte-Piché, Mme J., 3,283.22; Marineau, J.-C., 3,500; Marquis, L., 3,212.50; Marois, A., 3,412.42; Martel, P., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,805; Martel, R., 3,212.50; Martel, T., 2,812.42; Martin, Irène, 4,854.04, (c) 163; Martin, M., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,200.74; Martin, Mme P.-E., 2,562.34; Martin, Dr W.-W., 8,050, 1,054.50; Martineau, Cécile, 2,712.34; Martineau, Dr G., 8,525, 967.10; Masse, G., 2,208.27; Masse, Mme J., 2,162.50; Massicotte, Jacqueline, 2,555.08; Mathieu, E., 2,812.42; Mathieu, G., 4,283.30; Mathieu, G.-E., 6,104.11; Maynard, L., 2,812.42; McAvoy, G., 6,354.04; McCabe, Lyse, 2,562.34; McClory, Eileen, 2,183.30; McLean, V., 3,883.22; McSween, G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Mercier, Célyne, 2,134.80; Mercier, C.-H., 4,383.24, 3,651.08, 600; Mercier, Charlotte, 2,512.42; Mercier, F., 2,562.34, 2,232.74, 600; Michaud-Talbot, Mme Y., 2,562.34; Milhomme, O., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Millet, Anita-L., 4,483.22, (c) 204; Miville-Deschênes, Solange, 2,080.28; Mongeau, C., 4,183.22, 2,345.49; Monier, G., 2,812.42; Montminy, A., 3,112.42; Morais, R., 2,190; Moran, A., 3,412.42; Moreau, L., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,591.67; Morin, J.-G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,185.67; Morin, Marguerite, 3,983.30; Morin, Roger, 2,812.42; Morin, Roméo, 4.083.24; Morissette, D., 3,483.24, (c) 19.25; Morneau, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Morneau, Léda, 2,101.61; Murray, Liliane, 2,354.19; Nadeau, Berthe, 4,979.03, (c) 658; Nadeau, Corinne, 3,558.24, (c) 290; Nadeau, L., 4,683.24; Nadon, Gracia, 2,012.50, (c) 69.75; Nadon, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Nantel, A., 3,412.42; Nepveu, A., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,602.54; Nepveu, E., 5,354.10; Nobert, Lucille, 2,412.34; Noël, Gisèle, 3,012.34, (c) 31.25; Noreau, Michèle, 2,054.19;

Olivier, P.-P., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,089.52; Ouellet, Mme B., 2,383.22; Ouellet, G., 2,336.29; Ouellette, A., 2,593.05; Ouvrard, R., 3,983.30;

Panaccio, L., 10,650; Panneton, V., 2,812.42; Paquet, Arthur (caporal), 3,212.50; Paquet, J.-A., 2,796.01, (c) 150; Paquette, Arthur, (gardien), 2,812.42; Paquette, P.-E., 3,212.50, (c) 20; Paquette, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,683.65; Paquette, T., 2,208.27; Paquette, W., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Paradis, H., 3,812.50; Paré, A., 2,691.59; Paré, J.-P., 7,225; Parent, A., 3,212.50; Parent, G., 2,208.27; Parent, L., 3,083.30, 2,545.15; Parent, R., 2,712.34; Paris, J.-P., 7,225; Parmentier, W., 2,812.42; Parrot, Dr P., 12,000, 580.57; Payant, D., 2,812.42; Payette, E., 3,412.42; Payeur, A., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,200.33; Payeur, J., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,193.21; Payeur, P.-E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,185.26; Pellan, W., 6,625, 1,736.51; Pelletier, Carmen, 3,383.30; Pelletier, Cécile, 2,012.50, (c) 55.50; Pelletier, Francine, 2,033.30, (c) 15.75; Pelletier, René, 4,183.22, 3,757.95; Pelletier, Roger, 3,812.50; Pelletier, Thérèse, 2,800; Péloquin, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,184.44; Péloquin, W., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Pépin, Éliza, 2,162.50; Perras, J.-P., 3,583.22; Perron, Jeannine, 2,983.22, 1,372.50; Petitclerc, R., 2,812.42; Phelps, Dr F.-L., 2,375; Picard, C.-A., 2,562.34; Piché, Dr B., 4,000; Piché, C., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Pigeon, F., 2,812.42; Pilon, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Plante, J.-C., 2,562.34; Plante, Marthe, 2,300; Plante, R., 3,783.24; Plouffe, Dr A., 4,000; Plouffe, Dr R., 2,400; Poirier, H., 3,412.42; Poirier, P., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Poirier, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,089.52; Poissant, O., 3,412.42; Poliquin, G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Poulin, Reina, 2,012.50; Pouliot, Cécile, 4,183.22, 731.01; Poupart, Dr G., 7,225, 1,634.05; Préfontaine, A., 3,412.42; Prieur, Antoinette, 2,393.04, (c) 205.50; Primeau, J., 2,525; Proteau, Rachel, 2,212.42; Proulx, R., 2,723.79; Provost, C., 2,142.26; Prud'Homme, J., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,684.06; Quesnel, J., 2,570.76; Quévillon, A., 6,604.12, 603.13;

Racicot, F., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Racicot, Dr G., 2,182, 669.88; Racine, L., 2,562.34; Ratté, F., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Reid, Dr H., (b) 948.69; Reid, R., 3,612.34; Rémillard, R., 3,212.50; Renaud, A., 2,712.34; Rheault, A., 2,691.59; Richard, P.-A., 4,604.10; Richard, P.-E., 2,812.42; Richard, Suzanne, 3,425.01; Richard, Thérèse, 3,383.30; Riel, R., 3,212.50; Rinfret, Françoise, 2,380.07; Rizzi, S., 2,812.42; Roberge, Claire, 2,333.30, (c) 3.75; Roberge, D., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Robert, D., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Robert, G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,089.52; Roberts, C.-A., 10,766.54; Robitaille, F., 2,812.42; Robitaille, F., 2,812.42; Robitaille, R., 3,000; Roch, C., 2,000, 1,633.97; Rochette, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Rochon, A., 2,812.42; Rochon, P.-E., 2,812.42; Rondeau, B., 7,000; Rose, G., 2,812.42; Rousseau, Dr L., 9,625; Roussel, Raoul, 2,562.34, 3,816.50; Roussel, Roger, 2,562.34; Roy, Alberte, 3,183.24; Roy, Alice, 2,230.07; Roy, Mme A., 3,183.24; Roy, Janine, 2,412.34; Roy, J.-A., 6,333.11, 1,646.96; Roy, Marthe, 2,883.15; Roy, P.-B., 8,741.68; Ruel, L., 2,812.42; Saindon, L., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Samson, Thérèse, 2,945.81, 1,163.99; Sanscartier, L., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Sasseville, L., 2,812.42; Savoie, A., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Sauvé, E., 2,208.27; Sauvé, G., 3,812.50; Sauvé, O., 3,212.50; Savard, A., 4,683.24; Savard, Claire, 2,983.22; Sénécal, J.-R., 3,012.34, (c) 66.75; Sicard, A., 3,412.42; Simard-Jobin, Mme A., 2,212.42; Simard, G., 3,212.50; Simard, Mme H., 2,800; Simard, J.-E., 2,812.42; Simard, R., 2,812.42; Sirard, Claudette, 2,033.30, (c) 2.25; Sirois, Dr A., 7,225; Soucy, Dr F., (b) 1,099.72; Soucy, Nicole, 2,635.80, 708.68; St-Laurent, R., 3,812.50; St-Martin, Dr R., 7,600; St-Pierre, E., 2,812.42; St-Pierre, F., 9,325, 1,068.98; St-Pierre, R., 3,212.50; Sylvestre, Dr J.-E., 9,304.09, 1,261.91; Taillefer, W., 5,604.04, 793.74, 515; Tanguay, Lise, 2,583.15, (c) 135; Taschereau, J.-E., 3,783.24, 4,826.59; Tassé, A., 3,412.42; Tassé, R., 2,812.42; Tellier, C., 2,562.34; Tellier, Dr H., 5,000; Tessier, Dr J.-H., 7,225, 2,247.15; Therrien, A., 4,083.24; Tourangeau, A., 2,691.59; Tourangeau, Dr F.-J., 9,625, 942.31; Trahan, E., 2,812.42; Traversy, R., 3,062.50; Tremblay, G., 2,155.56; Tremblay, Dr J.-N., (b) 547.62; Tremblay, Léonce, 2,920.74, 2,877.76; Tremblay, Lionel, (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Tremblay, M.-Ange, 3,183.24, 1,767.80; Tremblay, R., 5,208.21, (c) 110; Trépanier, M., 5,500, 1,310.17; Trottier, G., 6,895.81, 2,382, 2,550; Trudeau, R., 2,812.42; Trudel, F., 3,183.24; Trudel, J.-A., 3,983.30; Trudelle, O., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,262.12; Turcotte, Huguette, 1,675, 1,364.30; Vaillancourt, R., 2,505.55; Van Der Perre, L., 3,283.23, (c) 306.25; Veilleux, J.-B., 4,583.30, 2,201.60; Veilleux, L.-P., 2,812.42; Verret, Aline, 2,562.34; Verschelden, Dr M., 9,625; Vézina, A.-L., 2,812.42; Vézina, Julienne, 2,555.08; Vézina, Laurence, 3,008.24, 2,365.78; Vézina, Léo, 2,812.42; Vézina, Dr L.-R., 9,304.09, 761.75; Vézina, P., 2,812.42; Vézina, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,537.50; Viau, M.-Jeannine, 2,600, (c) 16.50; Viau, M.-Paule, 3,383.30; Ward, Dr B., 2,400; Wells, Angelina, 3,483.24; Whealer, Margaret-M., 4,183.22, 740.56; Wood, G.-P., 5,416.53, 760.21; Young, A., 4,083.24, (c) 192.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 144,701.44; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 10,508.73.

Frais de bureau — Office expenses ($88,787.91): Can. Nat. Railways, 22,756.17; Can. Pac. Railways, 9,324.63; Langlois, A.-W., 1,950; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 41,571.68. Petite caisse — Petty cash, Montréal, 8,602.71; Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,582.72.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($122,223.23): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Assurance-Hospitalisation — Hospital Insurance

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		57,400,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2		10,950,000.00
			$ 68,350,000.00
Dépenses	Expenditures		144,648,537.16
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée	Received	71,896,797.59	
À recevoir	Receivable	4,280,000.00	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	2,150.00	
Responsabilité de tiers	Third party liability	137,578.24	*76,316,525.83*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		68,332,011.33
Comptes à recevoir	Accounts receivable		4,282,150.00
			$ 72,614,161.33
Dépensé en plus	*Overexpended*		*$ 4,264,161.33*

Traitements — Salaries 454,679.46 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 960.00 **($455,639.46) Frais de voyage — Travelling expenses** (b) **($29,827.25):** Adam, Marguerite, 2,783.30; Alain, A., 9,000, 1,395.87; Allen, D., 2,750; Bégin, L., 7,600; Bélanger, R., 2,833.30; Belleau, L., 2,783.30, (c) 36; Blouin, C., 3,381.37; Bouchard, Thérèse, 2,262.34; Boucher, Cécile, 2,262.34; Brisebois, Lyse, 2,229.20, (c) 36; Brown, J.-P., 4,604.10, (c) 42; Bussières, L.-P., 2,612.50; Bussières, Simone, 2,213.21; Caron, G., 7,600, 2,807.46; Carrier, A., 3,383.30; Champoux, B., 7,600, 696.46; Charland, R., 3,300; Cloutier, J.-E.-B., 5,020.56; Cordeau, H.-P., 3,583.22, Côté, Mme Béatrice, 2,262.34; Crépin, M., 6,800, 659.03; Deschênes, Marguerite-M., 2,200; Domingue, Gisèle, 1,500.01, 984.70; Drouin, R., 4,400, (c) 48; Dumas, Dr A., 9,325, 2,824.53; Duquet, G., 3,983.30, (c) 42; Flageol, Ginette, 2,144.34; Fournier, J.-P., 8,525; Fréchette, D., 3,562.50; Gagné, Viviane, 3,383.30; Gaudreault, Édith, 2,200; Gauthier, Murielle, 2,200; Gendron, Madeleine, 4,549.32, 858.08; Gilbert, Dr J., 16,500, 1,935.01; Gingras, Mme Claire, 2,200, (c) 36; Giroux, Lauraine, 2,079.03, (c) 36; Goulet, Y.-P., 3,779.10; Grégoire, A., 5,500; Hamelin, Rose-Marie, 2,375; Guay, P., 2,500; Hébert, Thérèse, 2,596.29; Julien, Gabrielle, 2,262.34; Karmouche, V., 2,983.22; Laflamme, Louise, 2,816.64; Lafrenière, Diane, 2,144.34, (c) 36; Lamontagne, R., 2,062.50; Langlois, Cécile, 3,383.30; Lavergne, Dr P.-H., 8,400, 1,536.32; Lavoie, Hélène, 2,562.34, (c) 40.50; Lavoie, J., 8,400, 767.27; Leblond, Thérèse, 3,236.76, (c) 36.75; Légaré, E., 2,712, (c) 42; Lemieux, J., 3,383.30, (c) 15.75; Lessard, P., 8,400, 885.75; Léveillé, D., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 440.02; Lord, J.-C., 6,604.12, 613.55; Marcoux, J.-P., 12,000, 867.55; Marquis, J.-C., 5,066.58; Martin, R., 9,583.19, 1,578.35; Mathieu, Mme Lucienne, 2,166.54; Matte, Françoise, 2,226.18, (c) 36; Mesly-Cloutier, Mme Laure, 2,921.20, 654.19; Minguy, J.-J., 6,000; Morasse, M., 7,600; Morency, J., 8,366.62, 805; Morin, Micheline, 2,027.32; Paré, Y., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 2,979.13; Pelletier, Carmelle, 2,382, (c) 31.50; Perreault, Yolande, 2,083.22, (c) 4.50; Potvin, R., 3,383.30; Rousseau, G., 2,983.22; Rousseau, Micheline, 2,783.30, (c) 27; Roy, M., 12,000, 1,498.52; Sénéchal, D., 3,700; Simoneau, Aliette, 3,083.30, (c) 42; Sirois, Dr S., 14,000, 754.92; St-Laurent, J.-P., 3,173.43, (c) 42; Tessier, Louise, 2,210; Tessier, S., 6,391.29; Thériault, T., 3,383.30, (c) 42; Tremblay, G., 7,600, 804.69; Tremblay, Dr J.-N., 14,000, 592.60; Trudel, Mme Rolande, 2,104.25; Turcotte, Huguette, 1,500, 943.89; Vallerand, J.-A., 3,086; Vézina, G., 6,000.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 66,026.64; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 3,363.51; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,000.

Autres dépenses — Other expenses ($433,607.19): Collyer Advertising Ltd, 300,525.54; Denault, J.-M., 8,724.52; K. C. S. Quebec Ltd, 96,700; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 2,821.71; Morin, Dr J.-E., 2,110.10; Pelletier, J.-F., 8,811.45; Receveur Général du Canada — General Receiver of Canada, 6,265.73. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,498.14; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 150.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($50,210.22): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Hospitalisation — Hospitalization ($143,679,253.04)

Hôpitaux publics — Public hospitals ($131,576,205.88): Alexandra Hospital, Montréal, 358,553; Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 267,065; Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg, 357,259; Catherine Booth Mother's Hospital, Montréal, 339,703; Chapeau Community Hospital, Chapeau, 21,005; Clarke City Hospital, Clarke City, 40,528.40; Clinique de B.C.G., Montréal, 203,773; Clinique-Hôpital de Senneterre Inc., Senneterre, 64,443.20; Clinique Roy-Rousseau, Mastaï, Québec, 540,208; Corporation de l'hôpital Cooke, Trois-Rivières, 398,646; Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki, 88,232; Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 88,013; Grace Dart Hospital, Montréal, 22,344; Grand'Mère General Hospital, Grand'Mère, 166,321; Harrington Harbour Hospital, Ottawa, 52,854; Hôpital Civique de Québec, Québec, 150,592; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 445,429; Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 337,179; Hôpital Crescent Inc., Montréal, 102,793; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 1,081,383; Hôpital de la Miséricorde, Québec, 150,963; Hôpital de la Providence, Chandler, 345,168; Hôpital de la Providence, Lachute, 82,637; Hôpital de la Providence, Magog, 311,038; Hôpital de la Visitation, Montréal, 146,609; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 2,248,310; Hôpital de Murdochville Inc., Murdochville, 88,459; Hôpital de Ste-Agathe-des-Monts, 127,200; Hôpital de Ste-Anne-de-Beaupré, 106,904; Hôpital de Ste-Anne-des-Monts, 378,234; Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 301,375; Hôpital du Foyer Villa Maria, St-Alexandre, 50,340; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 3,350,267; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 1,628,236; Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 215,148; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 2,340,006; Hôpital du Très-Saint-Rédempteur, Matane, 306,193; Hôpital d'Youville, Noranda, 1,029.498; Hôpital d'Youville, Sherbrooke, 593,633.48; Hôpital Général de Québec, 382,999; Hôpital Général de St-Lambert, 678,176; Hôpital Général de Sorel, 281,528; Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun, 2,141,285; Hôpital Général du Saguenay, Arvida, 328,637; Hôpital Général Fleury, Montréal, 229,393; Hôpital Général LaSalle, LaSalle, 395,026; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 1,554,634; Hôpital Jean-Talon, Montréal, 2,407,656; Hôpital Laflèche, Grand'Mère, 556,535; Hôpital Laval, Québec, 839,007.40; Hôpital Le Foyer St-Jérôme, St-Jérôme, 203,954; Hôpital Le Gardeur, Repentigny, 31,522; Hôpital Lourdes de Blanc-Sablon, Blanc-Sablon, 82,201; Hôpital Maisonneuve, Montréal, 3,514,453; Hôpital Michaud, Drummondville, 70,519; Hôpital Notre-Dame, Charny, 219,531; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 7,197,972; Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., Maria, 375,505; Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 95,060; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 277,016; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, Montréal, 1,069,358; Hôpital N.-D.-de-la-Recouvrance, Québec-Ouest, 77,318; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 67,103; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Montréal, 865,519; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Québec, 285,050; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Sept-Îles, 327,446; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, Montréal, 413,400; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 200,543; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 214,616; Hôpital N.-D.-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 83,846; Hôpital Pasteur, Montréal, 1,152,202; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 126,326;

Hôpital Rosemont, Montréal, 254,434; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumins, 57,302; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 557,963; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 327,213; Hôpital Ste-Catherine Labouré, Coaticook, 116,629; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 992,168; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 813,208; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 930,302; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie; 385,901; Hôpital St-François, LaSarre, 427,856; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, 1,609,633; Hôpital St-Jean, St-Jean, 887,206; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 195,696; Hôpital St-Jean-Port-Joli, 107,414; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, 2,834,743; Hôpital St-Joseph, Beauceville, 207,559; Hôpital St-Joseph, Granby, 625,587; Hôpital St-Joseph, Lachine, 938,100; Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 231,852; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 176,786; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 359,291; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, 134,787; Hôpital St-Joseph, Rimouski, 952,796; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 565,836; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 1,019,851; Hôpital St-Joseph-de-Bellevue, Québec, 93,838; Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Bordeaux, 448,339.30; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, Montréal, 864,606; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 156,283; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 514,194; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 5,797,374.04; Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor, 305,380; Hôpital St-Luc, Asbestos, 60,923; Hôpital St-Luc, Montréal, 2,422,643; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 1,056,085; Hôpital St-Michel, Buckingham, 469,010; Hôpital St-Michel, Montréal, 511,724; Hôpital St-Raymond, St-Raymond, 73,112; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 567,783; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 595,942; Hôpital St-Vital-de-Chroniques Inc., Montréal-Nord, 156,210; Hôtel-Dieu, Amos, 520,122; Hôtel-Dieu, Arthabaska, 984,416; Hôtel-Dieu, Gaspé, 584,232; Hôtel-Dieu, Hauterive, 478,976; Hôtel-Dieu, Lévis, 1,015,034; Hôtel-Dieu, Montmagny, 480,324; Hôtel-Dieu, Montréal, 5,051,666; Hôtel-Dieu, Québec, 2,577,333; Hôtel-Dieu, Sherbrooke, 1,882,745; Hôtel-Dieu, Sorel, 904,229; Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, 430,251; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, 1,333,837; Hôtel-Dieu, Valleyfield, 777,616; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 853,447; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 419,813; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 476,167.12; Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 1,066,288; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 709,900; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 4,001,062; Huntingdon County General Hospital, 65,472; Institut Albert Prévost, Cartierville, 434,364; Institut de Cardiologie, Montréal, 175,218; Institut de Radium, Montréal, 58,204; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 835,390; Jewish General Hospital, Montréal, 2,832,621; Jewish Hospital of Hope, Montréal, 489,542; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 179,244; Julius Richardson Convalescent Hospital Inc., Montréal, 223,568; Lachine General Hospital, Lachine, 574,021; Montreal Children's Hospital, Montréal, 2,524,732; Montreal Convalescent Hospital, Montréal, 289,705; Montreal General Hospital, Montréal, 5,908,266; Montreal Neurological Institute, Montréal, 1,148,216; Montreal Protestant Hospital, Montréal, 338,963; Pontiac Community Hospital, Shawville, 232,550; Queen Elisabeth Hospital, Montréal, 1,439,957; Reddy Memorial Hospital,

Montréal, 994,366; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 341,472; Royal Victoria Hospital, Montréal, 7,046,644; St. Mary's Memorial Hospital, Montréal, 2,468,510; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 238,884.95; Sanatorium Ross, Gaspé, 167,433.85; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 60,204; Sanatorium St-Jean-Macamic, Macamic, 214,027.94; Sanatorium St-Laurent, Hull, 232,362; Santa Cabrini Hospital, Montréal, 977,851; Schefferville Hospital, Schefferville, 219,302.20; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 842,219.

Hôpitaux privés — Private hospitals ($6,902,058.23): Bayview Private Hospital, Montréal, 62,010; Bois Menu, Montréal, 17,082; Boisvert Memorial Hospital, Baie-Comeau, 123,753; Bussey Convalescent Home, Lachine, 59,946; Canadian Johns-Manville Co. Ltd, Asbestos, 37,330; Cedar Hospital Inc., Montréal, 48,804; Centre Hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, Québec, 50,412; Champlain Convalescent Hospital, Montréal, 27,996; Clinique du Dr Larichelière Inc., Montréal, 14,476; Clinique Hôpital du Dr Frève, Les Éboulements, 3,156.50; Clinique Médicale Bélanger, Montréal, 91,987; Clinique Médicale de Beauport, Beauport, 43,266; Clinique Médicale de L'Est Inc., Montréal, 5,187; Clinique St-Martin, Rivière-au-Renard, 5,679.50; Clinique Tarnier, Montréal, 7,344.50; Dr Dance Memorial Hospital, Ste-Geneviève, 24,060; Doctor's Hospital Inc., Montréal, 301,149.50; Echo Nursing Home, Montréal, 21,378; Ellis Rowe Nursing Home, Montréal, 720; Foyer Bernadette Enr., Pointe-aux-Trembles, 63,984; Foyer St-Enfant-Jésus Enr., Pointe-aux-Trembles, 79,926; Foyer St-Sacrement Enr., Québec, 42,942; Foyer Valin Inc., St-Méthode, 6,858; Greenfield Park Chronic Hospital, 27,624; Hasle Nursing Home, Montréal, 36,302; Heather Hospital Inc., Rawdon, 75,498; Hôpital Beaulac, Montréal, 68,802; Hôpital Bourget Enr., Pointe-aux-Trembles, 145,314; Hôpital Château de Berthier, Berthierville, 63,426; Hôpital Chenier, Montréal, 8,148; Hôpital Couillard, Québec, 19,524; Hôpital Crawford Inc., Verdun, 70,880.50; Hôpital de la Tour Enr., Ste-Thérèse-de-Blainville, 3,114; Hôpital de l'Est Inc., Montréal, 293,563; Hôpital de l'Immaculée Conception, Montréal, 41,824; Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac, 65,250; Hôpital du Christ-Roi, Joliette, 19,815.50; Hôpital du Nord, Montréal, 13,392; Hôpital du Très St-Rédempteur, Montréal, 39,727; Hôpital Évangéline, Gros-Pins, 41,292; Hôpital Général, Pointe-aux-Trembles, 83,526; Hôpital Général St-Félix Enr., St-Félix-de-Valois, 24,753; Hôpital Jacques-Cartier Enr., Jacques-Cartier, 38,940.50; Hôpital Jean-Marie Vianney Inc., St-Léonard-de-Port-Maurice, 219,783.13; Hôpital Jeanne-Mance, Montréal, 148,107.88; Hôpital Lac-Jeannine, Lac-Jeannine, 34,034.50; Hôpital La Providence Enr., St-Hyacinthe, 42,138; Hôpital Longueuil Ltée, Longueuil, 37,689; Hôpital Madeleine de Verchères, Verchères, 26,445; Hôpital Manicouagan, Manicouagan, 8,583; Hôpital Marida, Montréal-Est, 63,354; Hôpital Marie Claret, Montréal, 147,162; Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 113,797.50; Hôpital N.-D.-de-Granby, Granby, 32,751; Hôpital N.-D.-de-L'Espérance, St-Paul-L'Ermite, 18,556.50; Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Bedford, 63,821; Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Mont-Joli, 74,496.50; Hôpital N.-D.-du-Rosaire de Montréal Inc., Montréal, 112,402.50; Hôpital Pie IX Enr., Montréal, 2,839.50; Hôpital Power, St-Philippe-d'Argenteuil, 114,300; Hôpital Préfontaine Enr., Montréal, 33,521; Hôpital Providence Inc., Val-d'Or, 100,538; Hôpital Régina, Laflèche, 82,596; Hôpital Savard, N.-D.-du-Sacré-Coeur, 44,628; Hôpital Ste-Agnès, Lachine, 33,780.50; Hôpital St-Albert-le-Grand, Montréal, 22,833; Hôpital St-André, Acton Vale, 5,890.50; Hôpital St-André, Montréal, 32,732; Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 119,825; Hôpital St-David, Lévis, 14,526; Hôpital St-Denis Enr., Montréal, 45,916; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 180,384; Hôpital St-François, Laflèche, 63,360; Hôpital Ste-Germaine Cousin, Pointe-aux-Trembles, 100,290; Hôpital St-Hilaire Inc., Princeville, 29,929; Hôpital St-Jean-des-Convalescents, Montréal, 18,570; Hôpital St-Joseph, Québec, 53,278; Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval-des-Rapides, 76,836; Hôpital Ste-Julienne, Ste-Julienne, 26,172; Hôpital St-Louis-des-Convalescents, Montréal, 40,278; Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 33,535.50; Hôpital St-Mathieu-de-Beloeil, St-Mathieu-de-Beloeil, 78,264; Hôpital Ste-Monique, Ste-Monique-des-Saules, 46,866; Hôpital St-Paul Inc., Québec, 24,476; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite, 27,857; Hôpital Ste-Rita, Montréal, 57,036; Hôpital Ste-Rose-de-Laval, Ste-Rose, 32,472.50; Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort George, 68,523; Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, St-Vital, 55,978; Hôpital Ste-Thérèse Enr., Montréal, 23,036; Hôpital Villa Maria Inc., Montréal, 144,194; Hôpital Voghel, Montréal, 170,467.50; Hôpital West End, Montréal, 111,789.50; House of MacGregor, Ville-St-Laurent, 26,340; Jewish Convalescent Centre, L'Abord-à-Plouffe, 22,410; Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga, 43,216.50; Lockart, Montréal, 9,744; Mackenzie Nursing Home, Verdun, 95,616; Maison du Repos Ste-Claire, Charlesbourg, 51,378; Maison St-Laurent, Beauport, 41,816; Maternité Chibougamau, Chibougamau, 4,036.50; Mayfair Hospital Ltd, Montréal, 154,533; Mount Royal Hospital, Montréal, 31,172; Notre-Dame-de-Grâce Private Hospital, Montréal, 31,074; Opemiska Hospital, Chapais, 61,373; Ormstown Convalescent Home Regd., Ormstown, 34,842; Ouellet Nursing Home, Montréal, 37,806; Pavillon Iberville Enr., Iberville, 22,313.50; Quebec Cartier Mining, Port-Cartier, 73,109.50; Riverview Terrace Rest Centre, Huntingdon, 21,390; Rutheford Rest Home Regd., Montréal, 24,102; Société Canadienne de la Croix-Rouge, Montréal, 201,751.22; St-Mary Nursing Home, Pointe-aux-Trembles, 76,470; Temiscamingue Hospital, Témiscaming, 65,089.50; Terrebonne Convalescent Home Inc., Terrebonne, 37,350; Villa du Repos, Ste-Adèle-en-Haut, 20,418; West End Convalescent Clinic, Montréal, 49,122; Wood Lawn Hospital, Ville-St-Laurent, 6,046; Wood Pine Village, Montréal, 23,292; Zion Gardens Convalescent Home, Laval-des-Rapides, 55,446.

Hôpitaux du fédéral — Federal hospitals ($2,723,921.50): Fort Chimo Nursing Station, Fort Chimo, 5,243; Fort George Nursing Station, Fort George, 1,827; Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 541,692; Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, 424,140; Point Hill Nursing Station, Point Hill, 115; Port Harrison Nursing Station, Port Harrison, 3,512; Povungnituk Nursing Station, Povungnituk, 2,807; Queen Mary's Veterans Hospital, Montréal, 1,685,533.50; R.C.A.F. Station, Mont-Apica, 1,290; R.C.A.F. Station, St-Sylvestre, 60; R.C.A.F. Station Hospital, Parent, 4,908; R.C.A.F. Station Hospital, Senneterre, 2,936; Rupert's House Nursing Station, Rupert's House, 1,618; Ste-Anne Veterans, Ste-Anne-de-Bellevue, 48,240.

Hôpitaux à l'extérieur du Québec — Hospitals out of Quebec ($2,476,971.43): ***Hôpitaux des autres provinces — Other provinces hospitals ($2,280,116.27):*** ONTARIO ($1,858,691.15): Hôpital

Notre-Dame, Hawkesbury, 34,968.50; Hôpital St-Coeur-de-Marie, Hawkesbury, 39,372.50; Hôtel-Dieu, Cornwall, 36,094.25; Indian Hospital, Moose Factory, 65 231.95; Kirkland Dist. Hospital, Kirkland Lake, 12,397.85; Misericordia Hospital, Halleybury, 21,509.10; Ottawa Civic Hospital, Ottawa, 303,610.50; Ottawa General Hospital, Ottawa, 782,120.55; Pembroke General Hospital, Pembroke, 42,062; St-Louis-Marie-de-Montfort Hospital, Ottawa, 88,781.85; Salvation Army Grace Hospital, Ottawa, 42,342.55; Smith Clinic, Hawkesbury, 98,454; Cas généraux — General cases, 291,745.55. NOUVEAU-BRUNSWICK — NEW BRUNSWICK ($341,481.11): Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton, 237,273.70; Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmunston, 18,884.05; Restigouche & Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 50,867.60; Cas généraux — General cases, 34,455.76. NOUVELLE-ÉCOSSE — NOVA SCOTIA: 19,264.60. ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD — PRINCE EDWARD ISLAND: 7,911.25. TERRE-NEUVE — NEWFOUNDLAND: 4,018.39. MANITOBA: 13,630.45. SASKATCHEWAN: 2,627.70. ALBERTA: 12,205.77. COLOMBIE-BRITANNIQUE — BRITISH COLUMBIA: 11,118.85. TERRITOIRES DU NORD-OUEST — NORTH WEST TERRITORIES: 5,812. YUKON: 3,355. ***Hôpitaux des pays étrangers — Foreign countries hospitals ($196,855.16):*** ÉTATS-UNIS — UNITED STATES ($171,729.29): Broadview General Hospital, Newport, Vermont, 19,272; Coos County Hospital, West Stewartstown, N. H., 1,407; Champlain Valley Hospital, Plattsburg, N. Y., 5,249.50; Orleans County Memorial, Newport, Vermont, 10,914; Cas généraux — General cases, 134,886.79. ALLEMAGNE — GERMANY: 2,362.23. ANGLETERRE — ENGLAND: 1,658.56. ANTILLES — ANTILLAS: 705. AUSTRALIE — AUSTRALIA: 34.74. AUTRICHE — AUSTRIA: 1,460.52. BAHAMA: 393.06. BELGIQUE — BELGIUM: 1,136.20. BERMUDES — BERMUDAS: 261.39. DANEMARK — DENMARK: 21.29. ÉCOSSE — SCOTLAND: 241.35. ESPAGNE — SPAIN: 315. FINLANDE — FINLAND: 72. FRANCE: 7,875.83. GRÈCE — GREECE: 138.76. HOLLANDE — HOLLAND: 1,727.31. S.S. HOMERIC: 43. INDES — INDIES: 285. IRLANDE — IRELAND: 349.64. ISRAËL: 352.47. ITALIE: 3,890.26. JAPON — JAPAN: 72.41. LIBAN — LEBANON: 144. MEXIQUE — MEXICO: 253.31. NORVÈGE — NORWAY: 33.78. PAKISTAN: 71.40. PORTO-RICO — PUERTO RICO: 15. PORTUGAL: 170.45. SUISSE — SWITZERLAND: 1,041.91.

Remboursements de tierces personnes, payés en trop — Reimbursements of the third parties, overpaid: $96.00.

Achat de matériel, accessoires, instruments et médicaments
Purchase of Supplies, Accessories, Instruments and Drugs

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	$ 1,900,000.00
Dépenses	Expenditures	1,408,774.56
Moins contribution du Gouvernement du Canada	Less contribution by the Government of Canada	*25,258.75*
		$ 1,383,515.81
Dépensé en moins	Unexpended	$ 516,484.19

Agence Médicale Nationale, 20,502.80; Ash Temple Ltd., 8,155.59; Bastien H.-E. Inc., 4,042.92; Bristol Laboratories Canada Ltd., 9,425.35; British Drug Houses (Canada) Ltd., 24,607.38; Brunet W. & Cie Ltée, 1,944.50; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 12,727.80; Canadian Paraplegic Association, 1,663.19; Canadian Red Cross Society, 20,535.90; Caouette, E., 34,275.72; Cartier Médical & Commercial Ltée, 12,523.03; Centrale Pharmaceutique Enr., 1,819.18; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 10,387.37; Cie H. Hudon Ltée, 1,854.75; Clinique de Réhabilitation de Québec Inc., 11,301.09; Connaugh Medical Research Laboratories, 2,174.25; Cyanamid of Canada Ltd., 4,726.55; Denco Eastern Ltd., 5,529.10; Distribution Pharmaceutique Unik Ltée, 16,959; Dominion Wadding Co. Ltd., 1,795.50; Duchamp Inc., 6,406.40; Duckett, J.-A., 5,822.50; Fisher & Burpe Québec Ltée, 4,407.92; Fisher Scientific Co. Ltd., 8,975.48; Geigy Pharmaceuticals, 1,682.69; Gilbert, J.-R. Ltée, 11,172.35; Hoffman-Laroche Limited, 10,703; Hôpital Laval, Service Social, 1,561.35; Improved Mailing Case Co., 1,534.20; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 715,535; Institut de Réhabilitation de Montréal, 22,398.91; Janger, J.-E. Ltd., 13,061.35; Laboratoire Auger Inc., 11,723.44; Laboratoire Desautels Ltée, 48,500; Laboratoire Nadeau Ltée, 3,945.65; Labrecque, W., 4,014.89; Lachance, J.-R., 10,215.69; Landry, J.-E., 1,533; Leduc & Leduc Ltée, 28,069.69; Livernois, J.-E. Ltée, 2,970.88; Lymans Limited, 11,348.58; Marquis, J.-A., 21,411.08; Mathie, P., 2,330.44; Mercier, P.-X. Canada Ltée, 17,816.21; Merck, Sharp & Dohme, 5,873.64; Millet, Roux & Cie Ltée, 3,747.06; Organon Inc., 3,274.80; Parke Davis & Co. Ltd., 16,782.60; Paterson & Paterson Inc., 5,987.97; Pfizer Canada Ltd., 4,891; Pharmacie L. Allard, 4,272.80; Pharmacie Belle, 9,807.75; Pharmacie Centrale Enr., 1,750.50; Pharmacie P. Dussault, 6,131.80; Pharmacie V. Giroux Enr., 6,895.06; Pharmacie Houle, 3,310.40; Pharmacie Jolicoeur, 22,607.72; Pharmacie Lévesque Enr., 6,819.10; Pharmacie G. Perrault, 4,208.52; Pharmacie G. Roy, 13,394.78; Phénix, J.-A., 3,761.62; Philips Electronics Industries Ltd., 11,820.73; Produits Duchamp Inc., 2,444.20; Prothèses Orthopédiques Inc., 4,647.25; Richards Glass Co. Ltd., 3,391.93; Service Auditif Maico, 1,725.01; Société Canadienne de la Croix-Rouge, 13,435.40; Vac Inc., 8,451.49; Winly Morris Co. Ltd., 19,275. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 45,974.73.

Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital Statistics

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 4	Item 4		$ 82,000.00
Dépenses	Expenditures		78,066.50
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Gouvernement du Canada	Government of Canada	18,406.80	
Diverses personnes	Sundry persons	11,914.49	*30,321.29*
			$ 47,745.21
Dépensé en moins	Unexpended		$ 34,254.79

Transmission des statistiques — Collecting statistics: Diverses personnes — Sundry persons, $78,066.50.

Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical Staff

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$ 25,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 18,441.67
Dépensé en moins	Unexpended	$ 6,558.33

Hygiène publique — Public health: Université de Montréal, 13,610. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 4,831.67.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	$ 40,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 33,500.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 6,500.00

Hygiène publique — Public health: Association Dentaire de la Province de Québec, 2,000; Association des Dermatologistes de Langue Française, 1,000; Association des Étudiants en Médecine, 100; Association des Médecins Canadiens, 2,500; Association des Médecins de Langue Française, 3,000; Canadian Medical Association, 3,000; Canadian Public Health Association, 2,400; Congrès International de Microbiologie, 2,000; Congrès International de Radiologie, 6,000; Corporation de l'Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, 2,000; Ligue Canadienne de Santé, 1,500; Monastère des Révérendes Soeurs Clarisses, 200; Société Ambulancière St-Jean, 6,000; Société d'Hygiène et de Médecine Préventive de la Province de Québec, 1,800.

Hôpitaux généraux, y compris les subventions
General Hospitals, including Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	9,325,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	1,000,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	3,825,000.00
		$14,150,000.00

Dépenses	Expenditures		13,573,979.59
Moins:	Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada	Contribution by the Government of Canada	52.50	
Contributions des municipalités	Contribution by municipalities	261,366.20	
Institutions payées en trop: A recevoir	Institutions overpaid: Receivable	5,015.87	
Avances aux institutions: À recevoir	Advances to institutions: Receivable	8,657.25	
Montants payés par les indigents	Amounts paid by indigents	58,685.45	
Montants payés par diverses provinces	Amounts paid by sundry provinces	6,922.00	
Recouvrements de dépenses des années antérieures	Refunds of previous years' expenditures	662.01	
Recettes: vente de rapports d'enquête sur certains hôpitaux	Receipts: sale of inquest reports on certain hospitals	1,360.15	*342,721.43*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		13,231,258.16
Comptes à recevoir	Accounts receivable		13,673.12
			$13,244,931.28
Dépensé en moins	Unexpended		$ 905,068.72

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts paid to hospitals and other institutions ($13,465,443.20): ENTRETIEN DES NÉCESSITEUX. — MAINTENANCE OF INDIGENTS ($11,667,047.50) SUBVENTIONS — GRANTS (b) ($1,798,395.70):

***Montréal* (*$4,580,351.21* (*b*) (*$1,184,215.19*):** Aide à la Femme Inc., 380,863.66; Alexandra Hospital, 36,370.40, 12,500; Association Canadienne pour la Santé Mentale, (b) 7,300; Canadian Foundation for Poliomyelitis and Rehabilitation, (b) 13,950; Catherine Booth Mother's Hospital, 4,646.56; Domrémy Montréal Inc., 57,780; Grace Dart Hospital, 159,413.50; Hôpital Chinois, 42,780; Hôpital de la Miséricorde, 32,076.59; Hôpital de Maisonneuve, 95,088.62; Hôpital de la Visitation, 3,780.16; Hôpital du Sacré-Coeur, 237,967; Hôpital Général Fleury, 980; Hôpital Jean Talon, 15,758.24, 1,227.88; Hôpital Marie-Enfant, 292,480.68; Hôpital Notre-Dame, 152,833.92, 48,879.68; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, 2,854; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, 123,627.36; Hôpital Orthopédique du Sacré-Coeur, 54,717.72; Hôpital Pasteur, 78,385.29; Hôpital St-Charles-Borromée, 740,085.07; Hôpital Ste-Françoise-Xavier-Cabrini, 838; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 54,016.08, 80,448.96; Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, 15,738.14; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 708,323.09; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, 53,586.78; Hôpital Ste-Justine, 190,227.93, 17,676.32; Hôpital St-Luc, 81,412.65, 14,427.58; Hôtel-Dieu St-Joseph, 73,723.64, 24,277.32; Institut Albert Prévost, 5,383.14; Institut Bruchési de Montréal Inc., 235, 10,000; Institut de Cardiologie, 6,754.86, 45,000; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, (b) 112,500; Institut de Réhabilitation, (b) 37,501.36; Institut du Radium, (b) 38,510.65; Jewish General Hospital, 39,325.39, 5,316.90; Jewish Vocational Service's Rehabilitation Sheltered Workshop, (b) 6,616.74; Julius Richardson Convalescent Hospital, 2,469.06; Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc., (b) 105,080; Montreal Children's Hospital, 126,802, 22,240.82; Montreal Convalescent Hospital, 1,107; Montreal Council of Social Agencies, (b) 4,250; Montreal General Hospital, 71,097.91, 25,055.11; Montreal Hebrew Old People's Sheltering Home, 131,150.06, 7,964.05; Montreal Neurological Institute, 18,138.85, 7,750; Montreal Protestant Hospital, 78,446.70; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, (b) 51,526.73; Queen Elizabeth Hospital, 36,106.50, 333,140.44; Queen Mary Veterans Hospital, 2,871.90; Reddy Memorial Hospital, (b) 14,887.70; Retraite St-Benoît, 139,823.04; Royal Edward Laurentian Hospital, 133,369; Royal Victoria Hospital, 62,188.25, 25,187.30; Société Canadienne contre l'Arthrite et le Rhumatisme, (b) 206.11; Société Canadienne de la Croix-Rouge, (b) 12,000; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, 90; Société de Secours aux Enfants infirmes, (b) 19,919.63; St. Mary's Hospital, 34,637.47, 18,695.29; Université de Montréal, (b) 36,606.78; Université McGill, (b) 23,571.84.

***Québec* (*$973,090.25* (*b*) (*$205,216.70*):** Clinique de Réhabilitation de Québec, (b) 46,789.35; Comité Provincial de Défense contre la Tuberculose, (b) 9,000; Dispensaire Antituberculeux, 15; Domrémy Maison d'Entr'aide Inc., 95,378; École Cardinal-Villeneuve, (b) 10,054.22; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 48,858.89, 10,206.07; Hôpital du St-Sacrement, 32,153.62, 18,920.57; Hôpital Général, 162,853.34; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, 9,095.04; Hôpital St-François-d'Assise, 47,137.58, 7,711.56; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 102,440.54, 61,195.65; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 466,155.56, 6,000; Jeffery Hale's Hospital, 7,022.68, 4,520.62; Sauvegarde de l'Enfance, 1,930; Université Laval, (b) 30,818.66.

***Autres municipalités — Other municipalities* (*$6,097,326.79* (*b*) (*$372,754.21*):** **Abitibi-Est** ($126,260.49): Clinique-Hôpital de Senneterre Enr., 111; Hôpital St-Sauveur, 40,530.43; Hôtel-Dieu d'Amos, 85,619.06. **Abitibi-Ouest** ($88,863.00): Hôpital St-François, La Sarre, 16,719; Sanatorium St-Jean, Macamic, 72,144. **Argenteuil:** Hôpital de la Providence, 1,659. **Arthabaska:** Hôtel-Dieu St-Joseph, 96,332.96. **Beauce** ($112,104.40): Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest, 71,412.72; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges, 40,691.68. **Beauharnois** ($14,367.25): Hôtel-Dieu de Valleyfield, 13,450.80; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 916.45. **Bonaventure:** Hôpital N.-D.-de-Chartres

Inc., Maria, 4,810.24, 30,000. **Chambly:** Hôpital St-Lambert, 7,451.06. **Champlain** ($39,711.57): Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 440; Hôpital Laflèche, Grand'Mère, 26,323.60; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 12,947.97. **Charlevoix** ($4,151.06 — $2,700.00): Hôpital Ste-Anne, Baie St-Paul, (b) 2,700; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 4,151.06. **Châteauguay:** Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 2,109.52. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, 357,187.69, 88,671.55. **Dorchester:** Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 429,341.90. **Drummond** ($31,639.79): Hôpital Michaud, Drummondville, 334.56; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 31,305.23. **Frontenac:** Hôpital St-Joseph, Lac Mégantic, 2,131.50. **Gaspé-Nord:** Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, 3,095, 600. **Gaspé-Sud** ($179,566.44 — $6,000.00): Hôpital de la Providence, Chandler, 8,565.10; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 28,690.14; Sanatorium Ross, Gaspé, 142,311.20, 6,000. **Gatineau:** Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 105.60. **Hull** ($86,574.97 — $26,170.75): Hôpital du Sacré-Coeur, 23,781.97, 26,170.75; Sanatorium St-Laurent, 62,793. **Huntingdon:** Huntingdon County Hospital, 64. **Jacques-Cartier** ($42,606.74): Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, 6,287.52; Hôpital St-Joseph, Lachine, 23,101.86; Lachine General Hospital, 13,217.36. **Joliette:** Hôpital St-Eusèbe, 206,037.76. **Jonquière-Kénogami** ($37,932.23): Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 33,886.25; Saguenay General Hospital, Arvida, 1,045.98. **Kamouraska:** Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 3,743.66. **Labelle:** Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 6,560. **Lac St-Jean** ($52,024.91): Foyer St-Jérôme, 2,758; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 33,610.40; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 15,656.51. **Laval** ($178,074.70): Foyer Rousselot, Pointe-aux-Trembles, 135,746.18; Hôpital des Convalescents St-Vital Inc., 38,769.32; Hôpital St-Michel, 3,559.20. **Lévis** ($12,047.82 — $843.74): Hôpital N.-D.-de-Charny, 188.48; Hôtel-Dieu de Lévis, 11,859.34, 843.74. **L'Islet:** Hôpital St-Jean-Port-Joli, 6,943.16. **Maskinongé:** Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 2,610.50, 22,000. **Matane** ($844,650.22): Hôpital Général du St-Rédempteur, 7,432.77; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 837,217.45. **Matapédia:** Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 399.30. **Mégantic** ($32,990.98 — $6,400.00): Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 21,479.32; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 11,511.66; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, (b) 6,400. **Missisquoi:** Brome-Missisquoi-Perkins Hospital, Sweetsburg, 2,116. **Montmagny:** Hôtel-Dieu de Montmagny, 14,795.52. **Montmorency** ($710.28): Hôpital N.-D.-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 574.28; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 136. **Montréal-Verdun:** Hôpital Général de Verdun, 38,940.57. **Nicolet:** Hôpital du Christ-Roi, 599.34. **Papineau:** Hôpital St-Michel, Buckingham, 8,592.50. **Pontiac:** Pontiac Community Hospital, Shawville, 320.

Québec ($852,582.97 — $46,750.00): Clinique Roy-Rousseau, Mastaï, 19,097.73; Hôpital Laval, Ste-Foy, 686,503.97, 37,000; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 1,956.96; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, (b) 9,750; Maternité N.-D.-de-la-Recouvrance, Québec-Ouest, 38.95; Sanatorium de Mastaï, 28,997.86; Sanatorium du Lac-Édouard, 115,987.50. **Richelieu** ($7,947.88): Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 24; Hôtel-Dieu de Sorel, 7,923.88. **Richmond** ($1,507.53): Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor Mills, 1,361.16; Hôpital St-Luc, Asbestos, 146.37. **Rimouski:** Hôpital St-Joseph, 72,105.35. **Rivière-du-Loup:** Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 71,100.03. **Roberval** ($493,732.71 — $30,000.00): Hôpital Ste-Élisabeth, (b) 30,000; Hôtel-Dieu Sanatorium St-Michel, 493,732.71. **Rouville:** Foyer Dieppe, St-Hilaire, 108,033.50, 23,550. **Rouyn-Noranda:** Hôpital d'Youville, Noranda, 8,404.56. **Saguenay** ($16,686.90 — $8,890.00): Corporation Épiscopale Catholique-Romaine, (Hôpital de Fort-Georges), Baie James, 86; Hôpital Lourdes-de-Blanc-Sablon, Côte-Nord, (b) 8,890; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumins, 325.50; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 13,224.50; Hôtel-Dieu de Hauterive, 3,050.90. **Shefford:** Hôpital St-Joseph, Granby, 8,775.25. **Sherbrooke** ($352,482.48 — $33,145.42): Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 58,726, 23,098.09; Hospice du Sacré-Coeur, 87,458.52; Hôtel-Dieu de Sherbrooke — Sanatorium St-François, 170,803.35, 8,523.78; Maison Domrémy Sherbrooke, Inc., 27,204; Sherbrooke Hospital, 8,290.61, 1,523.55. **Stanstead** ($67,644.30): Hôpital de la Providence, Magog, 47,005.80; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 20,638.50. **St-Hyacinthe** ($92,405.24 — $6,920.25): Hôpital St-Charles, 11,905.68, 6,920.25; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 80,499.56. **St-Jean:** Hôpital St-Jean, 63,594.06. **St-Maurice:** Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 1,548.52, 1,537.50. **Témiscamingue:** Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 2,018.50. **Témiscouata:** Hôpital N.-D.-du-Détour, Notre-Dame-du-Lac, 8,483. **Terrebonne** ($439,311.34): Domrémy St-Jérôme Inc., 37,452; Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, 40; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 17,008.44; Mount Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 167,010.90; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 217,800. **Trois-Rivières** ($341,761.96 — $38,575.00): Clinique de Réhabilitation pour Enfants Handicapés Inc., (b) 11,838.50; Foyer d'Accueil Domrémy, 85,776; Hôpital St-Joseph, 11,359.78, 26,736.50; Hôpital Ste-Marie, 6,233.28; Hospice St-Joseph, 31,010.40; Sanatorium Cooke, 207,382.50. **Westmount-St-Georges:** Reddy Memorial Hospital, 6,977.08.

Autres provinces — Other provinces ***($16,279.25 (b) ($36,209.60)***: National Cancer Institute of Canada, Toronto, (b) 36,209.60; *Provincial Depts. of Health:* Alberta, 960, Manitoba, 3,810, Ontario, 10,317.25, Saskatchewan, 504, British Columbia, 688.

Autres dépenses — Other expenses ($99,879.14): Bégin, Charland & Valiquette, 7,150; Blouin, Martineau, Paquette & Ass. Ltée, 3,909.60; Chabot, Juge V., 10,120; Charbonneau, Dr J.-H., 7,006; Choquette, J., 9,557.15; Corporation du Sanatorium Ross, 1,979.55; Fournier, J.-M., 7,000; Gélinas, J., 1,600; Guay, M., 8,841.18; Landry, J., 1,500; Laurier, Dr J.-J., 2,344.43; Leblanc, F.-E., 7,100; Migneault & Bergeron, 8,574.70; Nadeau, Villeneuve & Pigeon, 5,532; Reeve, Miss F., 1,798.65; Roy, R., 2,000; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), 2,427.82. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 11,438.06.

Avances aux institutions — Advances to institutions: $8,657.25.

Subventions pour la construction d'hôpitaux, la surveillance des travaux devant être exercée par le Ministère des Travaux Publics

Grants for the Construction of Hospitals, the Supervision of the Work to be Carried out by the Department of Public Works

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	$ 2,624,000.00
Dépenses	Expenditures	2,610,157.58
Moins contribution du Gouvernement du Canada	Less contribution by the Government of Canada	*278,636.66*
		$ 2,331,520.92
Dépensé en moins	Unexpended	$ 292,479.08

Hôpital du Christ-Roi, Québec: $775,000.00.

Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul ($1,835,157.58): Amyot, Jos & Fils Enr., 9,663.69; Cantin, J.-C. et Verge, A., 3,000; Cap Construction Ltée, 1,529,438.43; Cie d'Equipement Sanitaire Ltée, 3,200.75; Cie Physico Médicale du Québec, 38,272.65; D'Amours, L., 2,141.87; Demers, G., 17,571.52; Denco Eastern Ltd., 1,807.64; Gariépy, P.-N. Enr., 7,171.29; Garneau Ltée, 10,583.07; Hampson, R. & Son Ltd., 2,615.41; Les Petites Franciscaines de Marie, 21,129.53; Magasin Maltais Enr., 5,685.11; Mainguy, M. et Mathieu, P.-E., 128,502.59; Mercier, P., 5,130.41; Millet, Roux & Cie Ltée, 34,183.24; Poliquin, B., 1,862.60; Produits Nor-Do Inc., 1,620.56; Rayons Sanitaires Ltée, 4,692.75. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 6,884.47.

Autres subventions pour construction d'hôpitaux Other grants for Construction of Hospitals

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 9	Item 9		$24,225,000.00
Dépenses	Expenditures		25,639,651.23
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada	Contribution by the Government of Canada	4,357,768.88	
Hôpital des Laurentides, l'Annonciation:	Hôpital des Laurentides, l'Annonciation:		
À recevoir	Receivable	200,000.00	*4,557,768.88*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		21,031,832.35
Comptes à recevoir	Accounts receivable		200,000.00
			$21,281,882.35
Dépensé en moins	Unexpended		$ 2,943,117.65

Subventions — Grants ($25,639,651.23):

Montréal ***($10,094,342.28)***: Hôpital de la Miséricorde, 615,000; Hôpital de Maisonneuve, 100,000; Hôpital du Sacré-Coeur, 337,760.33; Hôpital Général Fleury, 81,250; Hôpital Général LaSalle, 197,533.34; Hôpital Jean Talon, 484,932.26; Hôpital Marie-Enfant, 163,500; Hôpital Notre-Dame, 1,709,901.35; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, 537,000; Hôpital Ste-Françoise-Xavier-Cabrini, 444,143.26; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 6,517.71; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, 13,000; Hôpital Ste-Justine, 1,740,990; Hôpital St-Luc, 875,138.90; Hôpital Universitaire Inc., 110,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, 500,000; Institut Bruchési, 35,000; Institut de Cardiologie, 265,000; Institut de Réhabilitation de Montréal, 1,050,000; Institut Marie-Clarac, 200,000; Jewish General Hospital, 56,333; Lachine General Hospital, 200,000; Montreal Neurological Institute, 90,000; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, 50,000; Queen Elizabeth Hospital, 14,000; Retraite St-Benoit, 61,584.99; Royal Victoria Hospital, 30,000; St. Mary's Hospital, 125,757.14.

Québec ***($3,255,879.83)***: Hôpital de la Miséricorde, 25,000; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 506,500; Hôpital du St-Sacrement, 1,453,621.24; Hôpital Général, 32,500; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, 300,000; Hôpital St-François-d'Assise, 288,636.50; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 449,622.09; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 200,000.

Autres municipalités — Other municipalities (*$12,289,429.12*): **Abitibi-Est** ($301,037.65): Clinique-Hôpital de Senneterre, 10,000; Hôpital Chibougamau Ltée, 240,000; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 26,037.65; Hôtel-Dieu d'Amos, 25,000. **Abitibi-Ouest:** Hôpital St-François, La Sarre, 33,200. **Argenteuil:** Hôpital de la Providence, Lachute, 212,625. **Arthabaska:** Hôtel-Dieu d'Arthabaska, 200,000. **Beauce:** Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges, 30,000. **Bonaventure:** Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., Maria, 11,248.74. **Chambly:** Hôpital St-Lambert, 130,000. **Champlain:** Hôpital St-Joseph, La Tuque, 495,192.50. **Châteauguay:** Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 16,000. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, 15,000. **Drummond:** Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 25,000. **Gaspé-Nord:** Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 300,000. **Gaspé-Sud:** Sanatorium Ross, Gaspé, 28,000. **Îles-de-la-Madeleine:** Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 138,547.08. **Jacques-Cartier:** Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, 200,000. **Joliette** ($743,497.78): Hôpital St-Charles, 725,997.78; Hôpital St-Eusèbe, 17,500. **Jonquière-Kénogami:** Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 260,000. **Kamouraska** ($404,125.00): Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 379,125; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 25,000. **Labelle** ($428,882.35): Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 256,882.35; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 172,000. **Lac-St-Jean:** Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 50,000. **L'Assomption:** Hôpital Le Gardeur, Repentigny, 617,029.98. **Laval:** Hôpital St-Michel, St-Michel, 425,467.26. **Laviolette** ($595,327.50): Hôpital Laflèche, Grand' Mère, 9,750; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 585,577.50. **Lévis:** Hôtel-Dieu de Lévis, 592,526.66. **Maskinongé:** Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 19,205.14. **Missisquoi:** Brome-Missisquoi-Perkins Hospital, Sweetsburg, 873.63. **Montmagny:** Hôtel-Dieu de Montmagny, 13,000. **Montréal-Verdun:** Verdun Protestant Hospital, 1,027,453.33. **Papineau:** Hôpital St-Michel, Buckingham, 10,000. **Pontiac:** Pontiac Community Hospital, Shawville, 7,062.50. **Portneuf:** Hôpital de St-Raymond, 2,000. **Québec** ($1,509,750.00): Hôpital du Christ-Roi, Québec-Ouest, 500,000; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 900,000; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 9,750; Sanatorium du Lac-Édouard, 100,000. **Richmond:** Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor Mills, 230,000. **Richelieu:** Hôtel-Dieu de Sorel, 26,250. **Rimouski:** Hôpital St-Joseph, 880,275. **Rivière-du-Loup:** Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 50,000. **Roberval:** Hôpital Ste-Élisabeth, 66,000. **Rouyn-Noranda:** Hôpital d'Youville, Noranda, 9,750. **Shefford:** Hôpital St-Joseph, Granby, 8,000. **Sherbrooke** ($761,335.84): Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 161,535.84; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 485,000; Sherbrooke Hospital, 114,800. **Stanstead:** Hôpital de la Providence, Magog, 700,000. **St-Hyacinthe:** Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 100,000. **St-Maurice:** Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 16,000. **Terrebonne** ($180,495.00): Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, 32,495; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 48,000; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 100,000. **Trois-Rivières** ($347,792.86): Hôpital-Sanatorium Cooke, 91,000; Hôpital St-Joseph, 84,792.86; Hôpital Ste-Marie, 172,000. **Westmount-St-George** ($71,478.32): Montreal General Hospital, 61,478.32; Reddy Memorial Hospital, 10,000.

Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for Mental Diseases

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 10	Item 10		16,690,000.00
Service transféré du Ministère du procureur général (A.C. no 2206/61)	Service transferred from Dept. of attorney-general (O.C. No. 2206/61)		150,000.00
			$16,840,000.00
Dépenses	Expenditures		17,198,134.22
Moins contributions des patients payants:	Less contributions of paying patients:		
Encaissées	Received	1,875,664.59	
À recevoir	Receivable	207,218.41	*2,082,883.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		15,115,251.22
Comptes à recevoir	Accounts receivable		207,218.41
			$15,322,469.63
Dépensé en moins	Unexpended		$ 1,517,530.37

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions pour pension et garde des malades — Amounts paid to hospitals and other institutions for board and care of patients: ($17,087,125.04):

Montréal: La Porte du Ciel, $1,269.60.

Autres municipalités — Other municipalities (*$17,085,855.44*): **Charlevoix:** Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 966,369.15. **Jacques-Cartier:** Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, 1,144. **Joliette:** Hôpital St-Charles, 1,211,250. **Labelle:** Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 133,688. **Laval:** *Hôpital de Bordeaux* (*$193,173.13*): Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 1,535.61, Coupe de Jour Enr., 3,097.50, Duchesneau-Trudeau Ltée, 2,741.09, Gingues, R., 2,957.13, Krapp, O., 4,658.13, Ministère du procureur général — Dept. of attorney-general, 159,605.09, Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 2,265.12, Picard, W.-E., 1,560.02, Divers — Various, 14,753.44; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 5,238,366.43; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 1,077,206.60; Retraite St-Benoît, Pointe-aux-Trembles, 94,524. **Mégantic:** Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, 1,029,501. **Montréal-Verdun:** Verdun Protestant Hospital, 1,344.277.64. **Québec:** Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 5,055,803.99. **Roberval:** Hôpital Ste-Élisabeth, 514,022.50. **Wolfe:** Foyer Ste-Luce, Disraëli, 226,529.

Transport des patients, médicaments, soins médicaux et divers — Transportation of patients, drugs, medical care and miscellaneous ($111,009.18): Fortin, A. T.V. & Radio Service, 1,923.17; Hay, Dr A., 3,753; Hôpital de Bordeaux, 7,850.26; Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 2,985.77; Hôpital Ste-Élisabeth, 2,284.40; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 19,850.72; Hôpital St-Michel-Archange, 4,785.55; Leduc & Leduc Ltée, 5,793.84; Mont-Providence, 5,084; Poulenc Ltd., 3,923.75; Sandoz Pharmaceuticals, 1,822.17; Smith, Kline & French, 2,269.15; *Sûreté provinciale — Provincial police:* Montréal, 7,232.47, Québec, 22,575.15. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 18,875.78.

Unités sanitaires de comtés — Health Units

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:			
Article 11	Item 11			$ 3,800,000.00
Dépenses	Expenditures			4,417,119.71
Moins:	Less:			
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:			
À recevoir	Receivable	3,000.00		
Contributions des municipalités et conseils de comtés:	Contributions of municipalities and county councils:			
Encaissées	Received	651,840.93		
À recevoir	Receivable	159,764.88	811,605.81	
Contribution du Gouvernement du Canada pour service d'hygiène publique:	Contribution by the Government of Canada for general public health:			
Encaissée	Received	289,453.96		
À recevoir	Receivable	114,440.12	403,894.08	*1,218,499.89*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures			3,198,619.82
Comptes à recevoir	Accounts receivable			277,205.00
				$ 3,475,824.82
Dépensé en moins	Unexpended			$ 324,175.18

Comtés / Counties	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Frais de bureau / Office Expenses	TOTAL
Abitibi	83,613.44	36,412.34	5,673.90	125,699.68
Argenteuil	25,253.79	8,694.86	873.81	34,822.46
Arthabaska	48,207.30	18,832.44	1,117.17	68,156.91
Bagot	27,083.53	8,092.61	344.59	35,520.73
Beauce	50,615.82	19,248.83	421.94	70,286.59
Beauharnois	41,846.73	8,595.97	1,028.52	51,471.22
Bellechasse	40,626.78	18,422.91	530.09	59,579.78
Berthier	29,573.57	12,852.46	554.39	42,980.42
Bonaventure	27,282.53	13,083.52	1,219.48	41,585.53
Brome-Missisquoi	58,031.17	20,010.54	951.43	78,993.14
Chambly	68,778.05	16,559.14	1,130.65	86,467.84
Champlain	57,050.55	18,049.27	1,327.91	76,427.73
Charlevoix	51,804.10	20,751.79	1,467.95	74,023.84
Châteauguay-Huntingdon	34,561.53	14,905.48	697.80	50,164.81
Chicoutimi	73,294.25	26,417.33	3,450.85	103,162.43
Compton	26,064.21	9,797.53	584.31	36,446.05
Deux-Montagnes	33,025.44	8,477.73	1,115.41	42,618.58
Dorchester	36,116.91	21,782.81	597.52	58,497.24
Drummond	53,896.71	18,412.08	972.70	73,281.49

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Frontenac	32,682.51	14,772.97	1,004.41	48,459.89
Gaspé-Est	26,587.38	9,687.32	896.24	37,170.94
" -Ouest	24,320.41	10,016.80	1,014.12	35,351.33
Gatineau	32,203.56	15,940.39	975.87	49,119.82
Hochelaga	44,855.44	17,102.15	1,993.59	63,951.18
Hull	56,426.61	13,784.08	3,504.84	73,715.53
Îles-de-la-Madeleine	17,799.72	2,323.63	.....	20,123.35
Jacques-Cartier	93,755.03	27,502.62	2,116.75	128,374.40
Joliette	35,240.94	11,387.32	885.21	47,513.47
Jonquière-Kénogami	71,832.24	26,922.54	1,806.38	100,561.16
Kamouraska	37,008.50	14,582.30	584.46	52,175.26
Labelle	25,947.29	10,351.58	660.38	36,959.25
Lac-St-Jean	44,054.52	15,859.86	965.08	60,879.46
Laprairie-Napierville	31,074.22	13,476.54	1,783.30	46,334.06
L'Assomption-Montcalm	35,304.41	15,585.81	556.23	51,446.45
Laval	76,541.14	24,504.10	1,278.74	102,323.98
Laviolette	51,050.26	18,748.79	1,069.23	70,868.28
Lévis	67,166.48	17,973.80	758.30	85,898.58
L'Islet	33,844.93	12,228.31	488.66	46,561.90
Lotbinière	26,328.12	6,925.56	332.40	33,586.08
Maskinongé	25,862.45	4,697.22	532.25	31,091.92
Matane	37,549.12	16,407.91	916.00	54,873.03
Matapédia	36,836.52	14,383.17	1,227.65	52,447.34
Mégantic	51,844.41	20,269.11	2,349.96	74,463.48
Mont-Joli	27,402.51	9,689.31	524.75	37,616.57
Montmagny	43,000.68	16,621.06	632.44	60,254.18
Montmorency	28,936.43	11,679.94	234.18	40,850.55
Nicolet	31,107.55	12,543.34	690.35	44,341.24
Papineau	26,245.53	11,657.85	760.81	38,664.19
Pontiac	21,736.87	7,963.55	345.54	30,045.96
Portneuf	45,437.99	19,210.13	1,550.37	66,198.49
Québec-Nord "Loretteville"	96,362.75	29,639.55	901.56	126,903.86
" -Sud "Ste-Foy"	53,325.17	10,544.75	560.53	64,430.45
Richelieu	39,522.72	10,397.36	1,181.63	51,101.71
Richmond	36,495.26	13,564.83	832.09	50,892.18
Rimouski	39,804.96	11,372.34	604.08	51,781.38
Rivière-du-Loup	51,116.65	14,136.39	1,227.39	66,480.43
Roberval	44,363.93	18,343.75	1,098.07	63,805.75
Rouyn-Noranda	49,769.56	20,360.12	2,180.13	72,309.81
Saguenay	38,577.40	19,713.01	7,188.82	65,479.23
Shefford	42,084.24	14,777.89	701.84	57,563.97
Sherbrooke	95,141.92	28,395.21	2,055.76	125,592.89
Stanstead	39,302.06	14,886.53	1,678.81	55,867.40
St-Hyacinthe-Rouville	68,148.62	15,923.10	1,537.70	85,609.42
St-Jean-Iberville	52,148.79	17,242.27	1,549.94	70,941.00
St-Maurice	53,727.42	10,788.06	935.55	65,451.03
Témiscamingue	28,228.24	10,522.59	606.65	39,357.48
Témiscouata	24,445.63	9,447.10	1,065.42	34,958.15
Terrebonne	49,725.97	14,239.16	885.61	64,850.74
Trois-Rivières	84,475.10	11,076.33	2,580.59	98,132.02
Vaudreuil-Soulanges	21,559.73	8,741.14	406.67	30,707.54
Verchères	28,453.42	9,150.95	1,295.19	38,899.56
Wolfe	21,580.24	7,612.51	437.75	29,630.50
Yamaska	26,562.68	6,705.81	867.36	34,135.85
Divers — Miscellaneous	27,206.24	.....	.....	27,206.24
	3,223,838.88			
Avances — Advances		3,000.00		3,000.00
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration	9,623.33			9,623.33
	$ 3,233,462.21	1,094,779.45	88,878.05	4,417,119.71

Traitements — Salaries 3,223,838.88 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 9,623.33 **($3,233,462.21) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($1,094,779.45):** Adam, Jacqueline, 2,983.22, 1,177.09; Adam, Madeleine, 3,183.24, 1,243.84; Adam, M.-Claire, 2,983.22,

1,554.80; Alain, Louise, 2,983.22, 2,779.74, 600; Alix-Bourbon, Mme M., 3,183.24, 1,650.50; Allard, Dr J.-A., 4,595.72, 1,616.71; Allard, Madeleine, 1,450, 909.16; Allard, Dr P., 4,125, 916.23; Allary, Dr B., 8,025, 1,771.20; Ally, J.-N., 3,783.24, 1,889.70; Amyot-Coutu, Mme M., 3,500, 1,696.11; Angers, Gertrude, 2,983.22, 2,017.04; Angers, P.-A., 3,383.30, 2,645.58; Arcand, Lisette, 2,983.22; Archambault, P., 5,854.12, 2,068.13; Archambault, W., 3,583.22, 2,059.69; Armitage, Dr R.-M., 1,800, 1,397.85; Asselin, Huguette, 2,033.30; Asselin, Micheline, 2,983.22, 1,698.60; Asselin, Dr N., 7,225, 1,397.91; Asselin, Thérèse, 2,462.50, 836.02; Aubé, Marielle, 2,983.22; Aubé, V., 1,458.24, 1,170.52; Aubin, Céline, 2,399.06, 988.86; Aubin, Jeanne, 3,500, 1,513.65; Aubin, Ruth, 3,500, 1,758; Aubry, Gabrielle, 3,183.24; Audette, Thérèse, 3,183.24, 1,345.18; Auger, Dr D.-L., 8,025, 1,460.84; Auger, J., 2,908.24, 2,308.74;

Babcock, Ora, 2,275, 1,907.56; Baillargeon, Julie, 3,500, 850.93; Bailly, Ursule, 3,183.24, 1,700.81; Balasi, J., 4,508.22, 1,644.59; Banville, Georgette, 2,612.50, 1,811.19; Banville, Dr R., 3,600, 1,103.98; Baril, Colette, 2,362.42; Bastien, Gabrielle, 3,183.24, 1,328.72; Beauchamp, Madeleine, 2,741.56, 1,337.32; Beaudet, Dr A., 8,025, 2,740.75; Beaudet, Pierrette, 2,983.22, 1,340.88; Beaudoin, Monique, 2,612.50, 2,119.40; Beaudry, C.-E., 4,782.34, 1,760.12; Beaudry, J.-M., 3,183.15, 1,411.19; Beaudry, Pierrette, 2,612.50; Beaulac, Madeleine, 2,983.22, 1,263.98; Beaulieu, C., 3,583.22, 1,699.26; Beaulieu, Ghislaine, 2,983.22, 1,568.44; Beauregard, Hélène, 3,500, 1,868.91; Beauvilliers, Dr R., 8,025, 1,201.38; Bédard, A., 2,920.74; Bégin, G., 3,783.24, 1,936.80, 40; Bélanger, Dr Antonin, 2,400; Bélanger, Dr Antonio, 4,595.72, 1,599.33; Bélanger, Dr G., 2,200; Bélanger, Jacqueline, 2,983.22, 1,186.70; Bélanger, Dr J.-C., 6,354.04, 2,154.63; Bélanger, M.-Paule, 2,983.22, 1,284.76; Bélanger, Paulette, 3,183.24, 664.07; Bélanger, Pierrette, 2,983.22, 1,683.64; Bélanger, Simonne, 2,983.22, 1,400.21; Bélisle, Claire, 3,183.24, 1,742.14; Bélisle, Dr L., 4,508.22, 1,933.67; Bellefeuille, Gilberte, 3,183.24, 1,200.13; Belle-Isle, Béatrice, 3,183.23, 1,256.93; Bellemare, Cécile, 2,079.10, 854.52; Belley, P.-E., 5,854.12, 1,739.08; Bendit, Rachel, 2,983.22, 1,642.97; Bergeron, Alice, 3,183.24, 1,463.24; Bergeron, Christiane, 2,012.50; Bergeron, Gabrielle, 3,500, 1,990.78; Bergeron, Lise, 2,983.22, 1,445.89; Bergeron, Dr M., 8,025, 1,463.21; Bergeron, R., 3,783.24, 2,556.85; Bergeron, Thérèse, 2,983.22, 1,743.18; Berlinguet, Dr L., 3,000; Bernard, Laurette, 3,500, 1,441.25; Bernatchez, Dr J.-M., 2,400; Bernier, Dr R., 2,400, 721.92; Bertrand, Mme L., 3,183.24, 1,549.18; Bertrand, Madeleine, (b) 540.36; Bérubé, Dr J.-R.-F., 8,325, 2,834.41; Bibaud-Dorval, Mme J., 2,983.22; Bilodeau, France, 2,983.22, 1,592.15; Bilodeau, Roseline, 3,183.24, 1,414.81; Binet, Dr E.-E., (b) 7,082.10; Binette, Blanche, 2,983.22, 1,499.99; Biron, Andrée, 2,262.34, (c) 137.50; Birtz, M.-Anna, 3,183.24, 1,379.57; Bisaillon, Yvette, 2,983.22, 1,500.70; Blais, Mme B.-M., 3,500, 1,096.18; Blais, Clémence, 850, 543.27; Blais, Dr J.-A., 4,200; Blais, J.-M., 4,875.72, 1,657.49; Blais, Mme Judith, 1,966.18, 736.96; Blais, Juliette, 2,983.22, 1,409.72; Blanchard, Constance, 2,923; Blanchet, Dr H.-P., 4,508.22, 1,916.38; Blouin, Claire, 2,062.42; Blouin, M., 4,595.72, 1,523.06; Boisseau, Laure, 2,712.34; Boissonnault, Cécile, 2,512.42; Boisvert, Dr A., 1,925, 846.27; Boisvert, Dr R., 2,250; Bolduc, Jeanne, 3,183.24, 1,331.01; Bonhomme, Denise, 2,412.34; Bonin-Doyon, Mme M., 3,183.24, 1,563.55; Bordeleau, Fernande, 3,183.24, 1,542.75; Bossé, Éveline, 3,183.24, 1,607.52; Bouchard, Gabrielle, 3,183.24, 1,616.26; Bouchard, Huguette, 2,033.30; Bouchard, Madeleine, 2,983.22, 1,336.31; Bouchard, Noëlla, 2,612.50, 1,239.39; Boucher, Cécile, 3,183.24, 1,139.41; Boucher, Fernande, 2,212.42; Boucher, Dr G., 3,600, 1,025.76; Boucher, M.-Louise, 3,183.24, 1,113; Boudrias, Dr J., 7,725, 1,937.72; Boulet, Mariette, 2,362.42; Boulva, Dr R.-M., 5,000, 1,443.04; Bourgeois, Rita, 3,183.24, 1,075.16; Bourgeois, Dr R., 1,800, 638.48; Bourgoin, Y., 4,420.72, 2,646.25; Bournival, Aline, 2,983.22, 1,635.46; Bousquet, Marie, 2,362.42; Boyer, Donalda, 3,383.30, 1,421.97; Boyer, Mme F., 2,983.22, 1,748.16; Brassard, Alice, 3,183.24, 1,872.08; Brassard, Louise, 2,462.50, 593.66; Breton, Florence, 2,923.04, 1,602.85; Breton, Dr H., 5,604.04, 1,204.81; Breton, J.-A., 3,583.22, 1,813.68; Breton, Dr J.-P., 7,516.56, 2,407.44; Brisson, L.-P., 4,875.72, 1,434.47; Brochu, Dr O., 4,000; Brosseau, Gisèle, 2,033.30; Brosseau, N., 4,595.72, 1,705.95; Bruneau-Provencher, Mme L., 3,183.24, 1,154.95; Brunelle, Alida, 2,712.34; Brunet, Jeannine, 3,500, 1,415.53; Bugeaud-St-Onge, Mme M., 2,805.50, 1,333.75; Bureau, Estelle, 3,183.24, 1,930.95;

Cadieux, Thérèse, 2,983.22, 1,349.98; Cadotte, Dr Lucie, 7,225, 1,211.89; Cain, N., 4,595.72, 1,710.94; Cantin, Mme C.-H., 2,983.22, 1,995.34; Cantin, Hélène, 1,437.12, 506.50; Caouette, Suzanne, 5,354.11, 909.64; Carbonneau, Gisèle, 3,183.24, 1,469.48; Carette, Annette, 2,612.50, 1,613.63; Carignan, Antoinette, 2,712.34; Carignan, Cécile, 3,500, 1,785.69; Carignan, Dr J., 2,400; Caron, Germaine, 3,183.24, 1,153.43; Caron, Gisèle, (Kamouraska), 2,612.50; Caron, Gisèle, (L'Islet), 1,763.13, 1,298.96; Carrier, M.-Jeanne, 3,183.24, 1,971.02; Carrière, Lucette, 2,033.30; Castonguay, A., 2,562.34, 2,123.35; Castonguay, Gertrude, 3,183.24, 1,380.97; Caux, Dr A., 8,025, 1,124.23; Chabot, Dr J.-A., 7,225, 1,385.94; Chabot, Léontine, 2,612.50, 1,283.14; Chabot, Dr O., 8,025, 1,238.44; Chagnon, Claire, 3,183.24, 1,512.63; Chalin, Marguerite, 3,500; Chamard, Paulette, 3,183.24, 1,354.45; Chamberland, Marguerite, 2,983.22, 1,525.02; Champoux, Pauline, 2,462.50; Chapdelaine, Yolande, 2,512.42; Charland, Lucile, 2,612.50, 1,777.16; Charpentier, Étiennette, 2,362.42; Charpentier, R.-B., 5,854.12, 2,378.16; Chartier, J.-E., 4,875.72, 2,003.27; Chartrand, A., 4,875.72, 2,178.60; Chené, Marthe, 2,983.22, 933.91; Chénier, Estelle, 2,983.22, 1,544.39; Chénier, Gisèle, 2,512.42; Chevalier, Solange, 2,612.50, 2,108.45; Chouinard, Isabelle, 2,983.22, 1,318.36; Clairmont, Dr A., 5,354.10, 659.03; Clairmont, D., 1,800, 510.53; Clairmont, Dr M., 4,595.72, 1,880.81; Clavet, Jeanne, 3,183.24, 645.53, 400; Clément, Martheline, 2,033.30; Cliche, R.-Hélène, 2,612.50, 1,660.51; Cloutier, Gemma, 2,562.34; Cloutier, Dr P.-E., 7,225, 1,435.17; Collin, Régina, 2,983.22, 1,226.82; Comeau, Dr A., 4,595.72, 2,045.96; Corbin, Huguette, 2,612.50, 1,405.27; Coron, Thérèse, 3,500, 1,292.74; Corriveau Madeleine, 3,183.24, 1,363.14; Côté, Colette, 2,525, 656.05; Côté, Dr Georges, 7,900, 2,145.42; Côté, Gertrude, 2,175, 621.03, 445; Côté, Laura, 2,600, 1,271.93; Côté, Léonne, 2,012.50; Côté, M.-Éva, 3,183.24, 1,649.47; Côté, Padoue, 3,583.22, 2,184.92; Côté, Dr Placide, 6,333.23, 1,666.31; Côté, Rolande, 2,612.50, 1,630.82; Couët, Lauréanne, 3,500; Coulombe, Gisèle, 3,183.24, 1,308.64; Cournoyer, Marguerite, 2,033.30, 653.60; Courtemanche, G., 833.29, 616.85; Courval, Yvette, 3,183.24, 1,891.33; Courville, Colette, 2,983.22, 1,515.85; Cousineau, Aldéa, 3,183.24, 1,638.16; Cousineau, Jeannine, 2,512.42; Coutu, Jeannine, 3,383.30; Couture, G., 4,782.34, 2,832.86; Couture, Mme M.-R., 2,612.50, 1,653.51; Couture-Savard,

Mme J., 2,612.50, 1,033.59; Couturier, Laura, 3,183.24, 1,199.80; Croteau, Gisèle, 2,983.22, 1,526.17; Cusick, Dr J.-L., 1,800, 547.17;

Daigle, Alfréda, 3,500, 1,400.50; Dallaire, Lucie, 2,983.22, 1,604.83; Dallaire, Monette, 2,983.22, 1,780.45; D'Amours, Jeanne, 3,500, 1,389.05; Daneau, Huguette, 3,183.24, 1,098.74; Daneault, R., 4,508.22, 2,093.48; D'Anjou, Madeleine, 2,983.22, 1,501.77; Dansereau, Lucie, 2,512.42; Daoust, Eugénie, 2,033.30; Dargis, Dr J., 8,025, 1,154.42; D'Auteuil, Françoise, 2,600, (c) 600; David, Rita, 3,183.24, 505.76; Deguire, Laurence, 3,183.24, 1,490.77; Demers, F., 1,800, 543.32; Demers, Gaétane, 3,183.24, 2,149.79; Denault, P., (b) 1,639.76; Denhez, Dr J., 8,241.51, 1,833.72, 433.32; Denis, Jeannine, 2,600, 2,059.95; Denis, Louise, 2,525, 1,399.40; Denis, Suzanne, 2,612.50, 1,602.17; Derôme, Dr A., 7,225, 1,971.51; Deroy, Adélaïde, 2,512.42; Déry, J.-C., 3,983.30, 1,938.75; Desalliers, Clara, 2,983.22, 2,074.81; Desbiens, Mariette, 3,183.24, 1,991.29; Deschamps, Marcelle, 2,612.50, 1,073.16; Deschamps, R., 833.29, 610.98; Deschênes, Dr A., 2,400; Deschênes, Diane, 3,183.24, 1,475.50; Deschênes, Doris, 2,983.22, 1,332.47; Deschênes, Dr J.-A., 5,340, 1,110.83; Deschênes, Mme P.-L., 2,983.22; Deschênes, Thérèse, 3,183.24, 1,611.43; Deshaies, Dorothée, 3,183.24, 1,248.94, 25; Desmarais, Jeannette, 2,512.42; Desmarchais, Mme P.-R., 2,612.50; Desrochers, Irène, 2,512.42; Desrochers, Dr J., 4,916.60, 1,594.46; Desrosiers, Cécile, 3,183.24, 1,587.47; Desrosiers, Dr D., 8,025, 1,164.63; Desrosiers, Françoise, 2,512.42; Desrosiers, Germaine, 2,462.50, 1,662.52; Dion, M.-Ange, 3,500, 692.25; Dionne, Dr G., 3,750, 922.63; Dionne, Dr J.-M., 4,689.14, 1,807.81; Doiron, Germaine, 3,183.24, 2,181.66; Donlan, Mary, 3,183.24, 1,325.52; Doré, Jeannine, 2,462.50, 1,188.34; Dorion, J.-P., 1,800, 951.94; Dorion, Dr Marguerite, 8,025, 1,107.30; Doyer, Huguette, 2,612.50, 1,465.48; Doyon, Germaine, 3,183.24; Doyon, Dr L., 2,200; Drapeau, Gisèle, 2,983.22, 1,528.31; Drapeau, Magdeleine, 2,983.22, 1,726.78; Drouin, Gisèle, 2,400, 1,125.53; Drouin, Marcelle, 2,612.50, 1,570.42; Dubé, Dr Louiselle, 7,225, 1,674; Dubé, Lucie, 2,712.34; Dubé, M., 2,833.15, 1,903.59; Dubeau, G.-L., 2,562.34; Dubreuil, J.-M., 3,983.30, 2,346.25, 40; Dubreuil, Dr R., 8,025, 2,086.28; Duchemin, Colette, 1,381.25, 662.47; Duchesneau, J.-D'Arc, 3,183.24, 1,529.64; Dufour, Clara, 2,600, 1,787.16, 600; Dufour, Ghislaine, 2,525, 1,362.05; Dufour, W., 4,595.72, 2,043.41; Dugré, Dr G., 4,508.22, 2,102.13; Duguay, Lyse, 2,033.30; Duguay, Marguerite, 2,612.50, 2,056.74; Duguay, May, 3,294.57, 615.92; Duhaime, Annette, 2,983.22, 1,580.52; Dulong, Yvette, 2,983.22, 984.33; Dumais, E., 3,183.15, 2,319.98; Dumais, Lauretta, 3,354.09; Dumais, N., 5,729.08, 2,202.51; Dumas, Marguerite, 3,183.24, 1,363.84; Dumas, Renée, 2,600, 1,463.97; Dumont, Rose-Aimée, 3,500, 1,336.76; Duplain, Patricia, 3,183.24, 1,633.40; Duplain, Pierrette, 3,183.24, 1,929.51; Dupont, Colette, 2,612.50; Dupont, J., 2,562.34, 2,000.91; Dupré, Dr R., 8,025, 1,311.23; Durand, Dr L., 3,845.79; Durocher, Gilberte, 2,983.22; Dussault, Blanche, 3,183.24, 1,694.17; Dussault, Dr J.-Marcelle, 2,750; Duval, C.-E., 3,583.22, 1,729.20; Duval, Dr L., 8,025, 1,542.19;

Emmett, E., 3,183.15, 1,730.05; Éthier, Marguerite, 2,983.22, 1,034.20; Faniel, G., 4,595.72; Faucher, B., 4,875.72, 1,514.60; Fauteux, Corinne, 3,183.24, 912.60; Ferland, Dr J.-M.-A., 6,104.10, 1,251.99; Ferland, Dr J.-R., 6,104.10, 1,577.69; Ferland, Pierrette, 2,255.17; Filion, Léonida, 2,783.30, 1,148.82; Filteau, Isabelle, 2,712.34; Fleury, Mme J., 2,525, 1,496.34; Foley, L.-P., 2,920.74, 2,599.10; Fontaine, Juliette, 3,183.24, 1,594.01; Fortier, Hélène, 3,183.24, 2,315.37; Fortier, J.-C., 2,400, 1,558.62; Fortier, Rolande, 2,612.50, 1,024.17; Fortin, Béatrice, 3,183.24, 2,347.41; Fortin, Dr Benoît, 8,025, 1,684.93; Fortin, Charlotte, 2,072.43; Fortin, Denise, 2,612.50, 1,200.44; Fortin, L., 3,583.22, 3,586, 600; Fortin-St-Arnaud, Mme Y., 3,183.24, 1,726.30; Fortin, M., 4,782.34, 1,960.79; Fortin, Ruth, 2,033.30; Fournier, Aline, 2,158.26; Fournier, Dr G.-E., 6,104.11, 2,129.62; Fradette, G., 3,583.22, 2,060.21; France, Mme P., 2,462.50; Fraser, Antoinette, 3,183.24, 2,518.75; Fraser, Marguerite, 3,106.80, 1,115.87; Fréchet, Hélène, 2,573.34, 1,915.70; Fredette, Dr J.-M., 5,229.15, 1,899.47; Frenette, Dr E., 8,025, 2,012.10; Frenette, M.-A., 5,854.12, 2,235.40; Fullum, Madeleine, 2,512.42;

Gaboury, Viviane, 3,183.24, 1,405.78; Gagné, Camille, 3,183.15, 1,985.12; Gagné, Florence, 2,983.22, 680.84; Gagné, Madeleine, 2,983.22, 1,549.52; Gagnon, Béatrice, 2,700, 1,734.59; Gagnon, Gabrielle, 2,012.50; Gagnon, H.-P., 5,354.11, 1,161.68; Gagnon, Jacqueline, 2,983.22, 1,140.49; Gagnon, Marie, 2,183.30; Gagnon, Monique, 2,983.22, 1,973.18; Gagnon, Paulette, 1,700, 567.70; Gagnon, R., 3,383.30, 2,494.49; Gareau, Olivette, 2,883.26, 1,357.76; Garon, M., 2,400, 628.76; Garon, Yvette, 3,183.24, 1,994.95; Gaudreault, Dr L., 7,225, 1,231.54; Gaulin, Suzanne, 2,424.49, 1,251.10; Gauthier, C.-A., 3,800, 2,435.61; Gauthier, Eugénie, 3,500, 2,109.39; Gauthier, Dr G., 8,025, 1,505.25; Gauthier, Gilberte, 3,500; Gauthier, Dr J., 4,550, 1,023.87; Gauthier, M.-Paule, 3,183.24, 1,821.85; Gauthier, Reine, 2,475.76, 1,633.28; Gauthier, Mme Thérèse-S., 3,183.24, 2,017.90; Gauvin, Cécile, 2,668.14, 883.39; Gauvin, Micheline, 2,983.22, 816.62; Gélinas, Gilberte, 2,983.22; Gélinas, Josephte, 3,183.24; Gendron, O., 5,354.11, 1,583.85; Gendron, Dr V., 6,538.07, 1,082.04; Genest, Dr B., 8,025, 1,793.37; Gervais, Estelle, 2,612.50; Gervais, Yolande, 2,212.42; Gignac, Dr A.-B., 8,025, 2,229.73; Gignac, Dr F., 3,600; Giguère, Thérèse, 2,983.22, 1,281.73; Girard, Alice, 2,712.34; Girard, Françoise, 2,612.50; Girard, Jeannette, 2,983.22, 777.46, 600; Girard, Lucille, 3,183.24, 1,941.91; Girard, Micheline, 2,512.42; Girard, Dr O., 6,104.11, 1,511.41; Girard, Rita, 2,983.22, 1,865.72; Girard, Raymonde, 2,512.42; Girouard, Mme C.-H., 2,212.42; Giroux, Marguerite, 3,183.24, 2,091.58; Giroux-Pelletier, Mme A., 3,183.24; Godbout, Colette, 2,512.42; Godbout, Marielle, 2,983.22, 1,586.89; Godbout, Marcelle, 2,983.22, 1,461.38; Gonneville, Lucie, 2,983.22; Gonthier, Edna, 2,537.44, 1,558.02; Gosselin, Céline, 3,183.24; Gosselin, Dr F.-D., 8,025, 1,281.58; Gosselin, Gaby, 2,983.22; Gosselin, L.-E., 6,354.04, 1,930.63; Gosselin, Lucille, 2,983.22, 1,132.45, 8.75; Goulet, Laurette, 2,020.76; Gratton, Cécile, 2,983.22, 1,414.96; Gravel, Dr R., 2,400; Gravel, Mme Simone, 3,183.24, 1,801.23; Grégoire, M.-Thérèse, 2,983.22, 2,119.72; Grégoire, Dr R., 6,354.04, 1,612.19; Grégoire, Thérèse, 2,983.22, 1,635.06; Grenier, Liliane, 3,183.24, 1,943.24; Grenon, Dr J.-A., 5,604.04, 2,896.26; Grignon, Yvonne, 3,500, 1,292.96; Grimard, Dora, 3,500, 1,366.50; Guay, Irène, 3,183.24, 1,499.03; Guay, Lise, 2,600, 1,151.40; Guay, Lorraine, 2,983.22, 1,474.96; Guérin, Aline, 2,983.22, 1,356.44; Guévin, J.-M., 4,595.72, 1,231.92; Guillemette, Noëlla, 2,983.22, 1,995.29; Guillette, Maria, 2,862.34; Guimont, Dr F., 8,025, 1,996.55;

Hains, Donalda, 2,712.34; Halin, Renée, 2,983.22, 1,377.93; Hamel, Dr C., 2,400; Hardy, Agathe, 2,612.50, 1,136.99; Hardy, Gaétane, 1,100, 638.27; Hasty, Françoise, 2,362.42; Hay, Marthe, 2,383.17,

703.99; Hébert, Berthe, 2,612.50, 1,511.39; Hébert, Dorothy, 2,983.22, 1,722.13; Hébert, Dr J., 6,104.10, 1,889.96; Hétu, Dr J., 8,025, 2,412.90; Houde, Dr R., 6,925, 2,176.34; Hubert, Y., 3,583.22, 1,706.15; Huot, Mme A., 2,462.50; Huot, C., 1,100, 502.86; Huot, Jeannine, 3,183.24, 1,401.37; Huot, Mariette, 2,983.22; Hurteau, Marguerite, 2,983.22, 620.02; Isabelle, Mathilde, 3,183.24, 1,199.37; Jacob, Huguette, 2,983.22, 1,548.98; Jacques, Mme A.-E., 2,983.22, 1,572.04; Jacques, Dr E., 8,025, 1,316.75; Jean, Dr C., 8,025, 1,762.45; Jobin, Irène, 2,712.34; Jodoin, Annette, 3,183.24, 1,250.44; Joly, Dr R., 8,025, 1,278.17; Joncas, Gilberte, 3,183.23, 1,654.84; Joseph, Étiennette, 2,033.30; Joyal-Campbell, Mme A., 2,983.22, 1,572.03; Julien, Alice, 2,983.22; Julien, C., 4,595.72, 1,393.46; Julien-Garand, Mme F., 2,983.22, 1,573.37; Juneau, Violette, 2,512.42; Kalabus, Dr F., 7,725, 2,737; Koening, Dr Lucille, 5,635, 1,531.60;

Labastille, J., 2,833.15, 2,022.87; Labelle, Hermine, 2,612.50, 1,729.08; Labelle, Rita, 2,512.42; Labelle, Suzanne, 2,183.30; Laberge, Jocelyne, 2,400, 1,511.78; Labonté, Dr G.-E., 1,712.50, 556.80, 250; Labrecque, L., 3,583.22, 2,030.67; Labrie, Cécile, 3,183.24, 1,801.51; Labrie, M., 6,354.04, 3,152.96, 40; Labrie, Pierrette, 2,983.22, 1,540.57; Labrosse, Dr N., 1,800, 556.90; Lacasse, R., 3,583.22, 2,191.74; Lacoursière, Dr A., 3,400; Lacoursière, Claire, 3,500, 2,035.54; Lacoursière, Dr P., 2,400; Lacroix, M.-Paule, 2,799.54, 1,077.42; Laferrière, Dr U., 8,025, 1,995.93; Lafond, Céline, 2,612.50; Lafontaine, Dr B., 1,800, 795.80; Lafontaine, Jeanne, 3,183.24, 1,587.42; Lafrenière, Jeannine, 2,183.30; Lajeunesse, H., 1,458.24, 673.78; Gérin-Lajoie, Dr G., 3,000, 843.91; Lajoie, Germaine, 2,712.34; Lalancette, Germaine, 3,500, 997.01; Lalumière, R., 2,562.34, 1,307.92; Lamarche, Élise, 3,183.24, 1,896.74; Lambert, France, 2,612.50, 1,797.56; Lambert, Dr J., 6,925, 2,065.97; Lamonde, Marguerite, 3,183.24, 1,386.39; Lamontagne, Dolorès, 1,100, 601.64; Lamoureux, Dr A., 6,104.10, 2,093.76; Lamoureux-Berniquez, Mme C., 2,512.42; Lamoureux, Dr J., 8,025, 1,922.60; Lanciault-Berger, Mme B., 3,183.24, 1,489.47; Landry, J.-M., 2,562.34, 1,030.56; Langevin, Yvette, 2,525, 1,400.11; Langis, Dr A., 8,025, 2,206.56; Langlais, Denyse, 2,012.50; Langlais, Dr J.-C., 8,025, 1,593; Langlais, Jeanne, 2,983.22, 1,338.76; Langlais, Thérèse, 3,500, 1,897.63; Lanouette, I., 3,183.15, 1,682.01; Lapalme, P.-E., 4,183.22, 1,805.29; Laperrière, Dr A., 8,025, 1,756.13; Lapierre, Laurette, 3,500, 1,737.66; Laplante, J., 3,583.22, 1,995.36; Laplante, Laure, 2,983.22, 1,852.52; Lapointe, Dr A., 3,000; Lapointe, Georgette, 2,512.42; Lapointe, Laurette, 3,062.43, 1,182.01; Lapointe, Dr P., 6,354.04, 1,770.49; Lapointe, Yvette, 2,462.50, 1,220.49; Laprise, R., 3,583.22, 1,916.15; Laroche, Dr L.-V., 2,400, 938.94; Larochelle, Janine, 2,400, 531.12; Larochelle, Monique, 1,715, 817.84; Larocque, Dolorès, 2,983.22, 1,556.32; Larouche, L., 3,183.24; Larouche, Mme L.-J., 2,854.06, 752.04; LaRue, Dr R., 8,025, 3,117.94; Lasnier, Patricia, 2,983.22, 1,233.34; Latourelle, Dr R., 8,025, 1,105.61; Laughren, C., 2,833.15, 1,869.02; Lauzière, Constance, 2,462.50, 1,917.70; Lavallée, Dr J.-P., 8,025, 1,705.76; Lavarière, Claire, 2,400; Lavigne, Yvonne, 3,500, 1,470.34; Lavoie, Eugénie, 2,450; Lavoie, Gabrielle, 3,183.24, 2,333.16; Lavoie, Georgette, 3,183.24, 1,295.48, 25; Lavoie, Gilberte, 2,581.27, 1,355.61; Lavoie, Gisèle, 2,183.30; Lavoie, Irène, 3,423.24, 2,700.58; Lavoie, J.-E., 2,920.74, 2,000.56; Lawless, Florence, 2,983.22, 1,755.85; Lebeau, L., 5,604.04, 2,814.23; Leblanc, Georgette, 3,383.30, 1,002.87; Leblanc, Dr J.-A., 8,025, 1,853.83; Leblanc, Murielle, 2,033.30; Leblanc, Pauline, 3,183.24, 1,492.29; Leblanc-Pidgeon, Mme L., 3,183.24, 2,302.36; Leblanc, Rachel, 2,462.50, 1,714.39; Lebrun, Jeanne, 2,983.22, 1,201.90; Lebrun, Marthe-R., 2,983.22, 1,644.04; Lebrun, Sylvia, 1,593.75, 939.47; Leclerc, Brigitte, 2,983.22, 1,489.50; Leclerc, Dr F., 8,025, 1,976.27; Leclerc, J.-D'Arc, 3,183.24, 1,045.02; Leclerc, M.-Paule, 2,462.50, 1,632.90; Leduc, Dr R., 4,595.72, 2,119.90; Lefebvre, Dr B., 4,782.34, 1,761.98; Lefebvre, Jeannine, 2,712.34; Lefebvre, Marthe, 2,712.34; Légaré, Jacqueline, 2,612.50, 1,210.46; Léger, Thérèse, 2,783.30, 1,528.11; Lemieux, Cécile, 2,983.22, 1,930.66; Lemieux, Dominique, 833.29, 792.59; Lemieux, G., 2,920.74, 2,183.40; Lemieux, Dr L., 6,925, 2,894.04; Lemonde, Marie, 2,983.22, 1,386.94; Lépine, Mariette, 2,462.50, 1,496.10; Lespérance, Jeanne, 2,242.68, 1,049.93; Lessard, Cécile, 3,500, 1,670.65; Lessard, Dr Françoise, 7,225, 1,585.83; Lessard, J., 4,595.72, 2,767.02; Lessard, Dr R., 7,225, 1,550.41; Lessard, Thérèse, 3,183.24, 1,200.51; Letarte, L., 1,458.24, 867.07; Létourneau, Dr J., 7,725, 2,316.19; Létourneau, Renée, 2,612.50, 1,704; Levert, Dr R.-M., 4,508.22, 1,203.09; Lévesque, Berthe, 3,500, 1,447.84; Lévesque, Dr F.-A., 5,354.11; Lévesque, Lucille, 3,500, 1,858.18; Lévesque, Micheline, 2,183.30; Lévesque, P.-P., 2,604.01, 1,859.32; Lindsay, Géraldine, 2,362.42; Linteau, Gertrude, 2,212.42; Lizé, Pauline, 2,612.50, 1,825.57; Lizotte, Dr R., 7,725, 1,722.61; Longtin, Jeannine, 1,262.50, 694.67; Loranger, Madeleine, 2,612.50, 696.09; Lough, Dorothy-I., 3,183.23, 1,619.39; Lymburner, Lucette, 3,500, 1,784.90;

Magnan, Gisèle, 2,264.26, 848.83; Maheu, Dr J.-O., 8,025; Mailhot, Georgette, 3,183.24; Mailhot, Gisèle, 2,612.50, 1,584.97; Majeau, Reine, 3,183.24, 1,402.87; Maltais, Jeanne, 2,612.50, 1,578.86; Mancini, P., 2,920.74, 2,044.98; Mandeville, Suzanne, 3,183.24, 1,303.21; Manseau, Dr L.-P., 4,508.22, 1,990.26; Marchand, Jeannine, 3,183.24, 1,263.95; Marcotte, Gisèle, 2,983.22, 1,863.15; Marcoux, Huguette, 3,062.68, 999.96; Marich, Agnès, 3,183.24, 1,182.50, 25; Marsolais, Dr P., 1,800, 525.59; Martel, Mariette, 2,983.22, 1,679.59; Martel, Thérèse, 2,162.50; Martin, Gabrielle, 2,983.22, 1,442.77; Martin, Lise, 2,212.42; Martin, Marjolaine, 2,983.22; Martineau, Dr R., 6,229.04, 601.89, 900; Massé, L., 2,920.74, 555.21; Massicotte, D.-E., 3,583.22, 1,993.08; Matte, J., 4,782.34, 1,987.23; Maufette, J., 4,875.72, 2,126.63; McNeil, Luce, 3,183.24, 1,357.39; Mercier, Dr G., 1,800, 1,062.59; Mercier, Olivette, 2,783.30, 1,075.84; Michaud, G., 3,583.22, 1,881.14; Milot, Dr L., 8,025, 1,508.90; Mineau, Pauline, 2,534.19, 822.60; Monast, Adèle, 2,983.22, 1,998.63; Mondor, Dr E., 8,025, 1,005.86; Monfette, Julienne, 2,862.34, (c) 168.25; Monfette-Grégoire, Mme M.-J., 2,983.22, 1,635.90; Mongeau, Jeannette, 3,183.24, 1,917.28; Mongeon, Dr E., 2,400; Montminy, Simonne, 2,983.22, 1,248.55; Morasse, Rita, 2,983.22, 1,509.63; Moreau, C., 3,783.24, 2,548.14; Moreau, Gisèle, 2,612.50, 1,424.22; Morency, Mme J.-T., 3,500, 1,801.29; Morin, Ginette, 2,020.80; Morin, J.-P., 4,875.72, 1,731.35; Morin, Lucille, 3,183.24, 1,573.59; Morin, Monique, 2,033.30; Morin, Rita, 3,183.24, 2,317.15; Morin, Dr Roger, 5,354.10, 1,689.72; Morissette, Dr P.-Y., 1,800, 536.38; Morvan, Laurence, 2,983.22, 1,389.79; Nadeau, Mme Clothilde-D., 2,183.30; Nadeau, Élise, 2,983.22, 1,692.37; Nantel, Denise, 2,212.42; Nault, Éva, 3,500, 2,193.92; Nault, Lina, 3,500, 2,404.21; Nestor, Mme Dorothy, 3,183.24, 1,387.72; Neveu, Laurence, 3,183.24, 1,460.56; Noël, R., 4,782.34, 2,136.79; Nolin, Dr G.-H., 8,025, 1,531.45; Normandin, Dr A., 7,075, 1,771.01; Normandin, J., 1,250, 687.42; Olivier, Dr V., 5,854.12;

Ostigny, J.-P., 2,400; Otis, R., 4,782.34, 2,079.96; Ouellet, Cécile, 3,183.24, 2,361.93; Ouellet, Nicole, 2,033.30; Ouellette, Dr E., 3,291.60;

Pagé, G., 4,875.72, 1,571.56; Pagé, Dr G.-H., 2,000; Pagé, Marguerite, 2,600; Paquet, M.-Claire, 2,612.50, 1,308.68; Paquette, Émilia, 3,500, 2,004.37; Paquette, Parmélia, 2,625, 1,342.92; Paquette, Rachelle, 3,183.24, 1,320.27; Paquette, Yvette, 3,183.24; Paquin, Dr A., 2,400; Paquin, J., 4,875.72, 1,419.30; Paquin, Pauline, 2,879.54, 1,192.72; Paradis, Monique, 2,612.50, 1,546.37; Paré, Aline, 2,983.22, 1,778.07; Paré, Dr B., 8,025, 1,898.96; Parent, Gertrude, 3,183.24; Parent, I., 3,583.22, 2,226.34; Parent, Dr J., 5,000; Parent, Rachel, 3,183.24, 1,662, 30; Parent, Thérèse, 2,612.50, 1,886.27; Paris, Alice, 3,183.24, 1,974.61; Patry, Angéline, 2,983.22, 1,666.72; Patry, Dr Madeleine, 5,604.11, 1,116.13; Patry, Marguerite, 3,183.24; Paulhus, Yvonne, 3,500; Payette, Dr L., 6,104.11, 1,678.93; Peart, Mme C., 2,612.50, 1,351.89; Pelletier, Alice, 3,461.56, 1,076.38; Pelletier, Aliette, 2,600, 1,883.03; Pelletier, André, 4,595.72, 1,229.50; Pelletier, Claire, 2,462.50; Pelletier, Dr L., 5,604.04, 593.17; Pelletier, Louiselle, 2,612.50, 1,396.14; Pelletier, Rolande, 2,983.22, 2,872.24, 1,200; Perras, P., 4,782.34, 2,337.19; Perreault, Dr L.-P., 2,400, 545.12; Perreault, M.-Marie, 2,612.50; Perreault, Yolande, 3,183.24, 1,880.53; Perron, Astrid, 2,183.30; Perron, Huguette, 2,983.22, 1,703.86; Petitpas, Mme A., 2,462.50; Pharand, Thérèse, 2,600, 1,635.48; Picard, M., 5,854.12, 2,781.57; Piché, Lucie, 2,983.22, 1,550.97; Pilon, Simone, 2,983.22; Pilotte, Jeannette, 2,983.22, 1,352.99; Pinard, G., 1,800, 521.09; Pinault, J.-d'Arc, 2,983.22, 1,573.51; Plamondon, Dr G., 2,750; Plouffe, A., 4,875.72, 1,897.95; Poirier, Dr E., 5,854.12, 1,173; Poirier, Martine, 2,612.50, 1,801.65; Poirier, Paulette, 2,712.34; Poissant, Adrienne, 3,500, 1,846.95; Poisson, Dr E., 8,325, 2,542.38, 40; Poisson, G., 2,833.15, 2,256.37; Poliquin, F., 833.29, 513.62; Poliquin, Germaine, 3,183.24, 1,620.22; Pomerleau, Dr C., 8,025, 2,031.84; Potvin, Claire, 2,983.22, 1,590.19; Potvin, Denise, 2,262.34; Potvin, Fernande, 3,500, 1,472.47; Potvin, Pierrette, 3,183.24, 1,842.93; Potvin, Yvonne, 3,500, 1,950.35; Poulin, Blanche, 3,183.24, 1,468.18; Poulin, Denise, 2,983.22, 1,871.48; Poulin, Estelle, 3,183.24, 1,682.96; Poulin, Hélène, 2,600, 1,123.82; Poulin, Louisette, 1,683.68, 587.77; Powers, Marcelle, 3,500, 1,260.64; Pratte, Ruth, 2,983.22, 1,517.90; Prendergast, Mme S.-L., 2,462.50, 571.49; Prévost, Berthe, 3,183.24, 1,359.70; Primeau, Pierrette, 2,983.22, 1,367.67; Pronovost, Janine, 2,033.30; Proulx, Rachel, 2,983.22, 1,179.50; Provencher, Dr H., 3,000; Provencher, Rita, 3,183.24, 1,998.73; Quenneville, Lucienne, 3,183.24, 2,084.19; Quimper, Dr A., 8,025, 1,589.58;

Rabb, Dr H.-R., 8,025, 1,824.97; Raiche, J.-A., 5,604.04, 1,693.02; Rainville, Dr N., 6,104.10, 1,406.36; Ratté, Dr V., 8,025, 1,646.89; Raymond, Jeanne, 2,462.50, 1,315.24; Raymond, Maria, 2,983.22, 1,766.63; Reeves-Aubut, Mme M.-A., 2,612.50, 1,575.95; Renaud, Gisèle, 2,012.50; Renaud, Jacqueline, 2,612.50; Renault, P., 3,183.15; René, Yvette, 3,383.30, 1,476.89; Ricard, J.-A., 5,854.12, 1,934.52; Ricard, Pierrette, 3,500, 1,700.40; Richard, E., 4,595.72, 1,299.85; Richard, Eugénie, 2,479.11, 752.31; Richard, J.-A., 2,507.57, 1,257.92; Richard, Dr M., 6,566.53, 2,298.14; Rioux, Cécile, 3,183.24, 682.77; Rioux, Marthe, 2,612.50, 727.17; Rivard, Françoise, 2,983.22, 1,861.79; Rivard, Dr L., 1,575, 509.28; Riverin, Dr L., 6,104.11, 2,157.63; Riverin, Paule, 2,983.22, 1,492.21; Roberge, Micheline, 2,212.42; Robert, Denise, 2,612.50, 1,347.69; Robert, Suzanne, 2,983.22, 1,074.31, 22.50; Roberts, Shirley, 2,612.50, 703.30; Rochon, Jacqueline, 2,512.42; Rochon, Lise, 2,525, 1,825.93; Roger, Yvonne, 3,183.24, 1,818.31; Rossignol, Rolande, 3,500, 1,153.81; Rouleau, R., 3,583.22, 1,893.34; Rousseau, Josselyne, 2,612.50, 1,375.54; Rousseau, Marthe, 3,183.24, 1,963,30; Roussin, Madeleine, 2,983.22, 1,334.92; Roux-Bergeron, Mme L., 3,183.24, 1,953.97; Roy, A., 1,475, 586.01; Roy, Anita, 2,862.39; Roy, Dr B., 8,025, 2,222.78; Roy, Christine, 2,612.50, 2,064; Roy, Gabrielle, 3,183.24, 1,582.53; Roy, Gemma, 2,983.22, 1,906.88; Roy, Mme G., 2,462.50; Roy, Yvette, 1,062.50, 881.67; Ruel, J.-Olivine, 2,983.22, 1,090.54, 25; Samson, Agathe, 3,500, 1,166.81; Samson, Jeannine, 3,183.24, 1,480.13; Sasseville, G.-E., 1,237.50, 876.72; Saucier, Dr C., 7,225; Sauvageau, Ghyslaine, 2,983.22, 1,400.08; Savard, Aline, 2,018.79, 1,215.50; Savard, E., 2,920.74, 2,249.23; Savard, Gabrielle, 3,500, 2,180.70; Savard, Suzanne, 3,183.24, 1,859.93; Savignac, Marie, 2,600, 1,902.33; Scott, J.-L., 1,250, 1,375.61, 155; Séguin, Aline, 3,500, 1,694.07; Séguin, Magdeleine, 3,183.24, 1,540.15; Sénéchal, Marielle, 2,375.23; Sévigny, Maria, 3,500, 1,404.94; Shannon, J.-T., 2,000; Simard, Lauriette, 2,612.50, 1,821.55; Slobod, H., 2,612.50; St-Amand, Jeanne, 3,500, 1,411.88; St-Amour, M., 3,008.24, 2,582.70; St-Denis, Guylaine, 2,183.30; St-Jacques, D., 4,595.72, 1,446.14; St-Jacques, Simonne, 2,212.42; St-Laurent, Françoise, 2,562.34; St-Laurent, Zénaïde, 3,500, 1,436.98; St-Michel, P.-Andrée, 2,612.50, 1,303.90; St-Onge, B., 3,583.22, 2,296.06; St-Onge, Rosemonde, 2,517.54, 1,121.01; St-Pierre, M.-Noëlle, 3,183.24, 1,358.16; St-Pierre, Rollande, 3,183.24, 1,316.85; Sweeney, Dr B., 7,725, 1,550.03; Sylvain, Dr A., 7,225, 1,452.54; Sylvain, Claire, 2,983.22, 2,611.78; Sylvain, Rose, 3,383.30, 634.55;

Tanguay, Gilberte, 3,183.24, 1,115.50, 8.75; Tardif, J.-G., 4,875.72, 1,199.88; Tardif, Yvette, 2,983.22, 1,425.11; Tarjan, Dr G., 6,925, 1,533.40; Tétreau, Juliette, 3,500; Thibault, Annette, 2,062.42; Thibault, Maria, 3,500, 1,604.94; Thomson, Mary-L., 2,983.22, 1,899.85; Touchette, O., 3,383.30, 1,356.05; Tougas, Dr C., 4,916.61, 1,787.73; Toupin, Bernadette, 3,183.24, 617.79; Tourigny, Dr H., 6,925, 2,914.57; Tremblay, Dorys, 2,983.22, 928.98, 600; Tremblay, Gatienne, 1,876, 752.59; Tremblay, Gertrude, 2,612.50, 1,540.76; Tremblay, Dr J.-E., 1,800, 654.30; Tremblay, Dr J.-M., 8,025, 1,288.46; Tremblay, L., 3,183.15, 2,419.27; Tremblay, R.-Ange, 2,768.65, 1,236.84; Tremblay, Thérèse, 2,983.22, 2,117.85; Trépanier, Gilberte, 2,512.42; Trudeau, Gertrude, 2,262.34; Trudeau, Rachel, 3,183.24, 1,513.05; Trudel, Chrétienne, 3,183.24, 1,910.97; Trudel, Denise, 2,983.22, 996.80; Trudel, Françoise, 2,983.22; Trudel, Julienne, 3,183.24, 1,847.52; Trudel, Thérèse, 2,983.22, 1,257.99; Turcotte, Dr L., 8,025, 1,388.21; Turgeon, Dr C.-A., 7,225, 1,827.16; Turgeon, Georgette, 2,612.50, 1,528.36; Ullum, Mme Paule, 2,462.50, 1,258.94; Vaillant, Jeanne, 3,500; Vallée, J.-R., 3,008.24, 2,703.31; Vanasse, Louise, 2,612.50, 1,578.15; Vécès, Dr H., 7,725, 1,802.86; Veillette, Marcelle, 2,983.22, 940.05; Veillette, Yvette, 3,183.24, 1,293; Veilleux, Céline, 2,525, 1,587.77; Vermette, Jacqueline, 3,183.24, 918.88; Vézina, C.-E., 3,095.65, 2,141.21; Viens, Pierrette, 2,983.22, 1,512.55; Vigneau-Hubert, Mme C., 3,183.24; Villeneuve, Colette, 2,462.50, 1,819.07; Vincent, Yvonne, 2,562.34; Wallingford, Hélène, 2,787, 1,199.67; Walsh, Liette, 2,212.42; Watson, Elizabeth, 2,983.22, 1,454.32; Wells, Mme June, 2,612.50.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 234,186.92; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 46,908.80; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,000.

Frais de bureaux — Offices expenses: Soixante-douze (72) bureaux — Seventy-two (72) offices, $88,878.05.

Traitement des maladies vénériennes, y compris les subventions
Treatment of Venereal Diseases, including Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 12	Item 12		$ 112,000.00
Dépenses	Expenditures		182,865.27
Moins contributions du Gouvernement du Canada: examens sérologiques des soldats et traitement des vétérans	Less contributions by the Government of Canada: serological examinations of soldiers and treatment of veterans	2,667.79	
Service d'hygiène publique	General public health	89,732.90	*92,400.69*
			$ 90,464.58
Dépensé en moins	Unexpended		$ 21,535.42

Traitements — Salaries ($133,202.08) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($5,568.06): Auger, Lucille, 2,292.25; Beauséjour, Françoise, 2,642.35; Boisclair, Gabrielle, 3,012.34; Boisselle, Estelle, 2,412.34; Boisselle, Paulette, 2,712.34; Bonin, Irène, 3,183.23; Bouliane, Simonne, 2,412.34; Charlton, Mildred, 3,383.30; Chartier, B., 3,483.24; Choquette, Dr Gaudias, (b) 564.69; Choquette, Gérard, 6,104.10; Dansereau, H., 4,020.82; Desbiens, J.-P., 4,854.04; Deschambault, Mme A., 2,712.34; Dolbec, Jeanne, 2,712.34; Dufort, C., 3,183.24; Dupuis, Juliette, 3,183.23; Éthier, Mme J., 2,312.50; Gagnon, Mme M.-P., 3,583.22, 934.58; Garon, Rolande, 2,562.34; Germain, Éthel, 2,712.34; Gervais, Jeanne, 3,183.23, 1,366.59; Gosselin, Jeanne, 3,725; Goulet, Jeanne, 2,412.34; Lagarde, G., 2,429.02; Leduc, Gertrude, 3,483.24; Letellier, Dorothée, 3,583.22; Malepart, Lise, 2,512.42; Maynard, Éva, 2,712.34; Ménard, Alice, 2,135.52; Paré, Claire, 3,583.22, 596.77; Pitt, C.-E., 5,354.10; Pothier, Véronique, 3,183.23; Préfontaine, Laurence, 2,528.74; Primeau, Jeanne, 3,012.34; Richard, Radegonde, 3,183.24; Rousseau, B., 8,025; Savard, Juliette, 2,712.34; Tétreault, Gabrielle, 3,583.22; Turcotte, L., 2,712.34; Verreault, Laurence, 2,412.34. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 3,261.40; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,105.43.

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians ($16,770.00): Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 600; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 300; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 600; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 5,000; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 300; Hôpital St-Jean, 300; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 600; Hôpital St-Luc, Montréal, 1,600; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 3,600; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 1,100; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 420; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 600; Prison de Bordeaux, Montréal, 300; Prison des Femmes, Québec, 250; Prison des Hommes, Québec, 200; Royal Victoria Hospital, Montréal, 1,000.

Honoraires pour traitement des pauvres — Fees for the treatment of the destitute: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $3,807.00.

Laboratoire de sérologie — Serological laboratory ($23,518.13): Armstrong Cork Canada Ltd., 1,956.04; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 3,392.02; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 1,730.98; Cleveland Container of Canada Ltd., 1,751.30; Petite caisse — Petty cash, Montréal, 6,680.58; Poulenc Ltée, 1,648.50; Wyeth, John & Brother Canada Ltd., 2,460.56. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,898.15.

Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux
Committee to Study the Problem of Water Pollution

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 13	Item 13	$ 100,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 17,265.39
Dépensé en moins	Unexpended	$ 82,734.61

Traitements — Salaries ($11,400.00) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($949.46): Fontaine, L., (voir aussi Administration — see also Administration), 1,800; Lafrenière, T.-J., (voir aussi Administration — see also Administration), 1,800; Lorrain, C.-L., 2,400, 388.67. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 5,400; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 560.79.

Équipement — Equipment ($4,624.25): Canadian Laboratory Supplies Ltd., 4,224.74. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 399.51.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $291.68.

Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 14	Item 14	$ 700,000.00
Dépenses	Expenditures	675,783.93
Moins contribution du Gouvernement du Canada: À recevoir	Less contribution by the Government of Canada: Receivable	*20,000.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenses	655,783.93
Compte à recevoir	Account receivable	20,000.00
		$ 675,783.93
Dépensé en moins	Unexpended	$ 24,216.07

Traitements — Salaries 367,139.02 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (d) 2,250.00 **($369,389.02) Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and allowances for automobiles ($70,710.79) Allocations spéciales pour maintien des dispensaires — Special allowances for maintenance of dispensaries (c) ($11,415.00):** Beaudet, M.-Blanche, 3,183.24; Beaudoin, Louisette, 3,183.24, 700; Beauregard, M.-Ange, 3,183.24, 700; Belzile, Cécile, 3,183.24, 700, 360; Belzile, Ursule, 2,600, (c) 600, 600; Bernier, Corinne-Agnès, 3,183.22, 700, 240; Bérubé, Pauline, 3,183.24, 700; Blais, Denise, 3,183.24, 700; Bouchard, Mme E., 2,600, 700; Bouchard, Rolande, 3,183.24, 700; Caron-Frigon, Mme C., 2,600, 700; Caron, Marie, 3,183.24, 700; Caron, S., 2,462.50, 2,514.34; Céré, Germaine, 3,183.24, 700; Chabot, Simone, 2,983.22, 700; Champagne, Alice, 3,183.22, 700, 120; Charron, Mme L., 3,183.24, 700; Chouinard, Rachel, 2,500, 700; Clément, Marcelle, 2,400, 700; Côté, Cécile, 2,462.50, 700; Croteau-Hardy, Mme R., 2,200, 732.50; De Champlain, Mme C., 2,587.50, 700; Delachevrotière, Mme N., 2,362.50, 700; Denis, Mme S., 3,183.24 (c) 480; Desmeules, Thérèse, 2,983.23, 700; Dion, Mme P., 3,183.24, 700; Dionne, Amanda, 2,983.22, 700; Duchemin, Gertrude, 3,183.24, 700; Dufour, Mme L., 2,783.30, 700; Dumont, Mme S., 2,983.22, 700; Duquette, Yolande, 2,466.58, 636.94; Durocher, Léa, 3,183.24, 700; Francoeur, Agathe, 3,183.24, (c) 360; Gagné-Boulet, Mme Y., 3,183.24, 700, 360; Gagnon, Mme R. E., 2,883.26, 700; Gaudet, Mme H., 3,183.24, 700; Gaudin, Ghislaine, 2,983.22, 700; Gélinas, Angéline, 3,183.22, 700; Gélinas, Mme B., 3,183.24, 700; Gendron, Mme H., 2,079.10, 717.65; Giguère, Mme T., 2,983.22, 700; Girard, Blanche, 3,183.24; Guy, Justine, 2,983.22, 700; Jariod, Mme J., 2,983.22, 700; Jérôme, Gilberte, 3,183.24, 700; Jolette, Lydia, 2,783.30, 700; Jones, Mme M., 2,600, 733; Keable, Mme M.-E., 3,183.24, 700; Labbé, Mme L., 2,600; Lachapelle, Mme L., 2,983.22, 700; Lachapelle, Mme M.-R., 3,183.24, 700; Lafond, Annette, 2,983.22, 700; Lamoureux, Marie, 2,783.30, (c) 825, 600; Langis, Jovite, 3,183.24, 700; Lavallée, Lilianne, 2,983.22, 700; Lavoie, Claire, 2,983.22, 700; Lavoie, Madeleine, 3,183.22, 700; Lavoie, Noémie, 2,983.22, 700; Lebel, Mme J.-A., 2,983.22, 700; Leblanc, Cécile, 3,183.24, 700; Leclerc, L., 2,466.58, 603.80; Lemieux, Muriel, 3,183.24, 700; Lessard, Édith, 2,983.22, 700; Lessard, Mme I., 3,183.24, 731.07; Létourneau, Mme A., 2,983.22, 700; Lévesque, Mme A., 2,612.50, 700; Liles, Mme A., 2,983.22, 700, 25; Loisel, Yvonne, 3,183.24, 700; Mailloux, Rita, 3,183.24, 700; Martel, Bérangère, 2,612.50; Martel, Mme M.-A., 2,612.50, 700, 360; McGuire, P., 3,000, 3,818.47, 300; McMahon, Mme G., 2,612.50, 700; Mercier, Thérèse, 2,983.22, 700; Morin, Antonia, 2,983.22, 700; Morin, Éva, 3,183.24, 700; Morissette, Mme R., 2,983.22, 700; Morneau, Mme G.-H., 2,983.22, 700; Ouellet, Yolande, 2,612.50, 700; Paquet, Mariette, 3,183.24, 700; Perry, Sarah, 3,183.24, 700; Portugais, Mme C., 3,183.22, (c) 360; Potvin, Solange, 2,600, 700, 420; Quinn, J.-d'Arc, 2,983.22, 700; Rainville, J.-d'Arc, 3,183.24, 700; Raymond, Antoinette, 3,183.24, (c) 200; Richard, Gertrude, 3,183.24, 700; Roussel, Léonie, 2,983.22, 702.40; Roy, Renée, 2,983.22, 831.25, 320; Roy, Yvette, 1,550, (c) 210, 350; Samson, Colette, 2,612.50, 700; Simard, Thérèse, 3,183.24, 700; Soumis, Georgette, 2,983.22, 700; St-Pierre, Yvonne, 2,983.22, 700; Tanguay, Mme M., 2,983.22, (c) 600; Tessier, Mme G., 3,183.24, 700; Thériault, Marguerite, 3,183.24, 700; Thibault-Gagné, Mme A.-R., 2,983.22, 700; Thibault, Luce, 3,383.30, 700; Toupin, Thérèse, 2,983.22, 700; Tremblay, Annette, 3,183.24, 723.04; Tremblay, Charlotte, 2,525; Tremblay, Lilianne, 2,862.34; Trudel-Houle, Mme M., 2,983.22, 700; Williamson, Mme J., 3,183.24, 700. Traitements, allocations spéciales pour maintien des dispensaires et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries, special allowances for maintenance of dispensaries and additional remuneration under $2,000: 63,738.89; Frais de voyage et allocations d'automobiles inférieurs à $500 — Travelling expenses and allowances for automobiles under $500: 1,966.33.

Transport des patients nécessiteux — Transportation of destitute patients ($104,994.29): Can. Nat. Railways, 7,490.35; Clarke Steamship Co. Ltd., 1,860.56; Darby's Funeral Home, 2,040; Les Ailes du Nord Ltée, 26,986.40; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, 1,911.87; Northern Wings Helicopters Ltd., 14,171.67; Service social du diocèse de Gaspé, 5,739.11. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 44,794.33.

Autres dépenses — Other expenses ($119,274.83): Bélanger, P. Inc., 2,121.61; Bérubé, B., 1,795; Blouin, R., 1,587.05; Bureau d'Amos (Office), 5,439.29; Duguay, E., 2,360.40; Gilbert, L.-P., 1,626.04; Mélançon & Frères, 1,536.03; Nault, R., 8,000; Québec Mobile, 7,912.10; Rémillard, A. Ltée, 8,500. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 78,397.31.

Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique

Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in Matters of Public Health

13 Geo. VI, c. 16

Dépenses:	Expenditures:		
Subventions:	Grants:		
Formation professionnelle	Professional training		468,119.20
Hygiène mentale	Mental health		2,480,782.81
Lutte antituberculeuse	Control of tuberculosis		1,087,528.55
Recherche sur la santé publique	Public health research		646,375.24
Service d'hygiène publique	General public health		1,277,698.81
Lutte contre le cancer	Cancer control		481,692.94
Réadaptation médicale	Medical rehabilitation		510,476.04
Hygiène maternelle et infantile	Child and maternal health		548,526.20
			$ 7,501,199.79
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Gouvernement du Canada:	Government of Canada:		
Encaissés	Received	7,220,675.13	
À recevoir	Receivable	227,901.79	
		7,448,576.92	
Institutions payées en trop:	Institutions overpaid:		
À recevoir	Receivable	52,622.87	*$ 7,501,199.79*

Subventions — Grants ($7,448,576.92): Alexandra Hospital, Montréal, 31,970; Assistance Maternelle, Québec, 1,980; Assoc. des Infirmières de la Province de Québec, 250; Bédard, D., 10,928.45; Borne, Mme N.-T., 2,321.65; Canadian Conference of Children, Ottawa, 2,500; Canadian Foundation for Poliomyelitis and Rehabilitation, Montréal, 13,950; Canadian Public Health Assoc., Montréal, 2,871.67; Centre d'Orientation, Montréal, 17,600; Centre Psycho-Social, Valleyfield, 30,654.32; Cerebral Palsy Assoc. of Québec, 2,185.05; Child Health Assoc., Montréal, 17,597.46; Clinique B. C. G., Montréal, 24,200; Clinique de Réhabilitation de Québec, 53,836; Clinique de Réhabilitation pour Enfants Handicapés Inc., Trois-Rivières, 13,588.50; Comité des Hôpitaux du Québec, 30,720; Committee of Protestant Education, Montréal, 62,316.50; Conseil Canadien de l'Accréditation des Hôpitaux, 8,615; École Cardinal-Villeneuve, Québec, 10,710.96; École d'Administration Hospitalière, Montréal, 30,355; École d'Hygiène de l'Université de Montréal, 105,769.70; Foyer Dieppe, Montréal, 23,625; Grace Dart Hospital, Montréal, 22,600; Herzl Health Service Centre, Montréal, 13,000; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 1,980; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 7,171; Hôpital de la Providence, Magog, 3,780; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 34,964.20; Hôpital des Convalescents St-Vital Inc., Montréal-Nord, 1,485; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 86,126.90; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 35,836.75; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 45,484.44; Hôpital d'Youville, Noranda, 4,710; Hôpital Général, Verdun, 5,756; Hôpital Général du Saguenay, Arvida, 3,275; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, 495; Hôpital Général Fleury, Montréal, 2,860; Hôpital Général St-Lambert, Chambly, 1,485; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 69,114.72; Hôpital Jean Talon, Montréal, 9,713.40; Hôpital Laflèche, Grand'Mère, 1,485; Hôpital Laval, Ste-Foy, 193,722.53; Hôpital Maisonneuve, Montréal, 23,620; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 218,817.53; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 1,980; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 1,980; Hôpital N.-D.-du-Détour, Notre-Dame-du-Lac, 460; Hôpital Santa Cabrini, Montréal, 875; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 2,145; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 14,753.75; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 4,340; Hôpital Ste-Famille, Ste-Marie, 1,192.50; Hôpital St-François d'Assise, Québec, 13,529.90; Hôpital de LaSarre, LaSarre, Abitibi, 467; Hôpital St-Jean, St-Jean, 1,750; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, 273,718.34; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 56,921.32; Hôpital St-Joseph, Granby, 5,375; Hôpital St-Joseph, Lachine, 1,750; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 1,980; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 1,380; Hôpital St-Joseph, Rimouski, 3,500; Hôpital St-Joseph, Thetford

Mines, 5,445; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 30,374.50; Hôpital St-Joseph de Rosemont, Montréal, 154,860.95; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 875; Hôpital St-Joseph du Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 1,980; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 94,981.50; Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor Mills, 1,875; Hôpital St-Luc, Montréal, 30,763.64; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 3,980; Hôpital St-Michel, Buckingham, 1,187.50; Hôpital St-Michel, Montréal, 1,980; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 20,435; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 6,330; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 2,125; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, 36,335; Hôtel-Dieu, Arthabaska, 6,385; Hôtel-Dieu, Lévis, 8,477.50; Hôtel-Dieu, Montmagny, 4,620; Hôtel-Dieu, Sherbrooke, 28,812.50; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 4,605; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 72,767.50; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 6,992.50; Hôtel-Dieu, N.-D.-de-Beauce, St-Georges-de-Beauce, 2,970; Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 3,570; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 5,495.75; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 104,786.61; Hôtel-Dieu St-Michel (Sanatorium), Roberval, 34,105; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 86,455;

Institut Bruchési, Montréal, 160,000; Institut de Cardiologie de Montréal, 58,505; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 298,199.09; Institut de Réhabilitation (Société de Réhabilitation des Infirmes), Montréal, 55,569.70; Institut du Radium, Montréal, 44,883.90; Institut Marguerite d'Youville, Montréal, 28,551.19; Institut Médico-Légal de la Province, 2,400; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, 55,808.28; Institut Supérieur d'Administration Hospitalière de l'Université de Montréal, 40,196; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 10,398.75; Jewish General Hospital, Montréal, 19,142.20; Jewish Vocational Service's Rehabilitation Sheltered Workshop, Montréal, 7,128; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 695; Lazure, D., 12,988.02; Le Bon Pasteur, Québec, 2,250; Ligue Antituberculeuse, Québec, 91,100; Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec, 97,500; Maison Mère des Rév. Soeurs de la Providence, Montréal, 6,375; Maison Provinciale des Rév. Soeurs de l'Espérance, Montréal, 2,160; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 32,166.66; Montreal Children Hospital, Montréal, 206,499.65; Montreal Council of Social Agencies, Montréal, 4,250; Montreal General Hospital, Montréal, 76,660; Montreal Hebrew Old People's and Sheltering Home, Montréal, 11,253.66; Montreal Neurological Institute, Montréal, 18,595; Mount Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 13,290; National Cancer Institute of Canada, Toronto, Ont., 36,209.60; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, Montréal, 73,406.99; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, 15,793.75; Queen Mary Veterans Hospital, Montréal, 875; Rév. Soeurs de la Ste-Famille de Bordeaux, Bordeaux, 4,375; Reddy Memorial Hospital, Montréal, 15,812.30; Roberts, C.-A., 1,271.34; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 179,870; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 4,800; Royal Victoria Hospital, Montréal, 145,203.40; Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin, 30,000; Sanatorium du Lac-Édouard, 10,082.50; Sanatorium Ross, Gaspé, 70,415; Sanatorium St-François, Sherbrooke, 10,100; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 20,000; Sanatorium St-Jean, Macamic, 33,800; Sanatorium St-Laurent, Hull, 19,300.35; Service de Santé de la Ville de Montréal, 9,592.50; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 2,412.50; Société Canadienne contre l'Arthrite et le Rhumatisme, 3,107.11; Société Canadienne de la Croix-Rouge, Québec, 51,365.63; Société de Réhabilitation de Québec, 1,980; Société de Réhabilitation des Infirmes, Montréal, 6,185; Société de Secours aux Enfants Infirmes, Montréal, 20,000; St. Mary's Hospital, Montréal, 32,865; Université de Montréal, 685,131.38; Université Laval, Québec, 1,056,441.85; Université McGill, Montréal, 1,100,869.63; Verdun Protestant Hospital, 13,050.

Institutions payées en trop — Institutions overpaid: $52,622.87.

Recouvrements — Refunds

Page 472

Échange sur chèques	Exchange on cheques	1.92
Loyer	Rent	410.00
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	1,015.61
Taxe de vente	Sales tax	20,940.35
Ventes diverses	Various sales	219.00
		$ 22,586.88

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction d'hôpitaux, la surveillance des travaux devant être exercée par le Ministère des Travaux Publics

Construction of Hospitals, the Supervision of the Work to Be Carried Out by the Department of Public Works

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 15	Item 15	5,301,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	2,000,000.00
		$ 7,301,000.00

Dépenses — Expenditures:

Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Amqui		1,070,933.66
Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Sept-Îles		1,670,131.66
Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic		819,088.87
Hôpital St-Joseph, Maniwaki		838,852.39
Pavillon St-Georges, Sherbrooke		1,759,964.65
		6,158,971.23
Moins contribution du Gouvernement du Canada pour la construction de l'Hôpital St-Joseph, Maniwaki	Less contribution by the Government of Canada towards the construction of St. Joseph Hospital, Maniwaki	*202,432.50*
		$ 5,956,538.73
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,344,461.27

Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Amqui ($1,070,933.66): Cantin, J.-C. et Verge, A., 1,500; Casgrain & Charbonneau, 5,480; Cie Physico-Médicale du Québec, 36,766.70; Hampson, R. & Son Ltd., 2,183.19; Ludor Manufacturing Co., 40,000; Mainguy, M., 22,748.58; Ménard, J.-R., 28,800; Millet, Roux & Cie, 38,366; Prowse Ltd., 29,000; Trottier, P. Inc., 865,364.73. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 724.46.

Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Sept-Îles ($1,670,131.66): Accessoires de Cuisine Ltée, 25,000; Air Shields Canada Ltd., 3,400; American Sterilizer Co. of Canada, 3,154; Art Woodwork Ltd., 50,000; Cantin, J.-C. et Verge, A., 1,500; Fisher & Burpe, 1,701.50; Fisher Scientific Co., 4,323.27; O. Ludor Mfg. Co., 34,285.50; Millet, Roux & Cie, 7,851.75; Ohio Chemical Canada Ltd., 4,652.18; Picker X-Ray Engineering Ltd., 32,085.45; Venne, G., 30,800; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 1,469,535.62. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,842.39.

Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic ($819,088.87): Accessoires de Cuisine Ltée, 53,226; Air Shields Inc., 2,736; Ameublement G. Poirier, 3,205; Amyot & Fils Enr., 1,573.09; Bell, Rinfret & Cie Ltée, 4,140.90; Bourdon, Jean, Ltée, 14,831.10; Boyer Ltée, 3,852.20; Brassard & Michaud Inc., 494,894.49; Cantin, J.-C. et Verge, A., 1,500; Central Scientific Co. Ltd., 3,346.52; Cloutier, B., 19,982.82; Dupéré, R., 27,200; Fisher & Burpe, 4,201; Fisher Scientific Co., Ltd., 9,487.21; Fontaine, A., 2,442.76; Ingram & Bell Ltd., 1,516.58; Lemoyne & Grant Inc., 3,055.50; Ludor Manufacturing Co. Ltd., 32,775; Marcoux, A., 31,515.52; Meubles Boutin Ltée, 5,202.07; Millet, Roux & Cie Ltée, 11,371.74; Norcan Sales Ltd., 4,388; Ohio Chemical Ltd., 6,931.08; Philips Electronics Ind. Ltd., 2,180; Poulin, A., 33,447.33; Raby & René Enr., 6,115.04; Roy, H. Enr., 7,036.91; Roy, J.-M., 3,750; Rév. Soeurs Marianites de l'Hôpital St-Joseph, 2,000; Thibodeau Fres & Cie, 5,232.75; Underwood Ltd., 1,610.60. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 14,341.66.

Hôpital St-Joseph, Maniwaki ($838,852.39): Accessoires de Cuisine Ltée, 70,300.57; Air Shields Canada Ltd., 1,700; American Sterilizer Co. of Canada Ltd., 5,245; Ameublement Laurentien, 2,564.39; Banville, J. Inc., 9,847.26; Beacon Uniform Co. Ltd., 7,918.81; Bélanger & Larin, 29,386.53; Bélec, M.-S., 7,573.88; Boyer Ltée, 3,544.80; Canadian Laundry Machinery Co., 28,327; Cantin, J.-C., & Verge, A., 1,500; Central Scientific Co. Ltd., 2,391.12; Centre d'Équipement Médical Inc., 10,268.10; Chabot, G., 26,848.62; Cie Physico-Médicale du Québec, 37,958.20; Dalme Sanitary Products Co., 3,009.99; D'Amours, L., 2,486.90; D'Astous, M., 2,310.50; Delage, F. Ltée, 2,062.73; Drouin, A. & Fils, 1,571.60; Duchamp Inc., 5,350.91; Fisher & Burpe Quebec Ltd., 38,514.05; Fisher Scientific Co. Ltd., 7,312.35; Gargantini, T.-P., 1,513.35; Gilbert, J.-R. Ltée, 4,351.01; Hygiène Products Ltd., 2,948.33; Ingram & Bell, Ltée, 3,986.96; Joanisse & Fils, 2,535.61; Larose, G., 15,725; Leduc & Leduc Ltée, 3,624.81; Lemoyne & Grant Inc., 4,062; Maniwaki Bargain Store Ltd., 3,110.20; Mercier, P.-X. Canada Ltée, 13,644.10; Millet, Roux & Cie, Ltée, 6,147.34; Moreau, R.-G., 3,560.95; Morin, J.-P. Ltée, 425,501.08; Norcan Sales Ltd., 3,705.64; Ohio Chemical Canada Ltd., 8,905.35; Picard, W.-H., 5,971.29; Richelieu Médical Ltée, 7,187.10; Up-To-Date Furniture Co. Ltd., 2,324.44. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 12,054.52.

Pavillon St-Georges, Sherbrooke: $1,759,964.65.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-15)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Hôpitaux privés — Private hospitals: $5.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
504	1—Administration:	75,000.00
	1—Service civil — Civil service	1,240,400.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	90,300.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	73,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	310,000.00
	5—Autres dépenses — Other expenses	.....
		1,788,700.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		1,788,700.00
506	2—Imprimeur de la Reine — Queen's Printer:	
	1—Traitements — Salaries	65,000.00
	2—Gazette officielle — Official Gazette	180,000 00
	3—Impression, reliure et distribution des statuts — Printing, binding and distribution of the statutes	62,000.00
	4—Diverses dépenses — Miscellaneous expenses	13,000.00
		320,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*95,000.00*
		225,000.00
506	3—Office provincial de publicité, y compris les subventions — Provincial Publicity Bureau, including grants	50,000.00
	1—Propagande touristique — Tourist publicity:	
	1—Subventions pour favoriser le tourisme — Grants to promote tourism	70,000 00
	2—Annonces — Advertisements	490,000.00
	3—Brochures, dépliants et divers — Booklets, folders and miscellaneous	410,000 00
	2—Annonces générales — General advertisements	400,000.00
	3—Ciné-photographie — Cine-photography	300,000 00

(Suite à la page 502)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
75,000.00	.....			
75,000.00	1,315,400.00	1,212,600.68	.....	102,799.32
.....	90,300.00	64,528.11	.....	25,771.89
300.00	72,700.00	64,685.21	.....	8,014.79
.....	310,000.00	250,056.86	.....	59,943.14
300.00	300.00	99.00	.....	201.00
.....	1,788,700.00	1,591,969.86	.....	196,730.14
.....	.....	*139.47*	139.47	.....
.....	1,788,700.00	1,591,830.39	139.47	196,730.14
.....	65,000.00	58,144.10	.....	6,855.90
.....	180,000.00	203,570.75	.....	*23,570.75*
3,000.00	65,000.00	63,821.29	.....	1,178.71
3,000.00	10,000.00	9,497.17	.....	502.83
.....	320,000.00	335,033.31	.....	*15,033.31*
.....	*95,000.00*	*120,105.29*	1,043.36	24,061.93
.....	225,000.00	214,928.02	1,043.36	9,028.62
50,000.00	.....			
10,000.00	80,000.00	78,970.00	.....	1,030.00
.....	490,000.00	490,000.00	.....	.....
10,000.00	400,000.00	289,577.21	.....	110,422.79
50,000.00	450,000.00	354,283.94	.....	95,716.06
.....	300,000.00	282,916.16	.....	17,083.84

(Continued on page 503)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 500)	
	4—Réceptions et frais de représentation — Receptions and entertainment expenses	50,000.00
	5—Dépenses diverses — Miscellaneous expenses	35,000.00
		1,805,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		1,805,000.00
507	4—Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between lessees and proprietors:	
	1—Traitements — Salaries	730,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	25,000.00
	3—Téléphone et frais de poste — Telephone and postage	20,000.00
	4—Fournitures de bureau et impressions — Office supplies and printing	15,000.00
	5—Divers — Miscellaneous	10,000.00
		800,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		800,000.00
508	Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission:	
	1—Traitements — Salaries	94,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	5,000.00
	3—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses	61,000.00
		160,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		160,000.00
509	*Moins recouvrements — Less refunds*	
		$ 4,778,700.00
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
509	5—Acquisition et aménagement de terrains de camping et d'autres propriétés — Purchase and organization of camping grounds and other properties	$ 225,000.00
	Total	$ 5,003,700.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 501)
.....	50,000.00	6,061.26	.....	43,938.74
.....	35,000.00	28,901.70	.....	6,098.30
.....	1,805,000.00	1,530,710.27	.....	274,289.73
.....	.....	*15,050.00*	15,050.00	.....
.....	1,805,000.00	1,515,660.27	15,050.00	274,289.73
.....	730,000.00	700,925.19	.....	29,074.81
.....	25,000.00	10,810.97	.....	14,189.03
.....	20,000.00	20,000.00	.....	.....
.....	15,000.00	4,763.58	.....	10,236.42
.....	10,000.00	3,381.74	.....	6,618.26
.....	800,000.00	739,881.48	.....	60,118.52
.....	.....	*400.00*	400.00	.....
.....	800,000.00	739,481.48	400.00	60,118.52
157.64	94,157.64	94,157.64	.....	.....
.....	5,000.00	3,602.57	.....	1,397.43
157.64	60,842.36	67,255.39	.....	*6,413.03*
.....	160,000.00	165,015.60	.....	*5,015.60*
.....	.....	*39,440.01*	250.00	39,190.01
.....	160,000.00	125,575.59	250.00	34,174.41
		4,187,475.75		574,341.42
		7,397.99		7,397.99
.....	4,778,700.00	4,180,077.76	16,882.83	581,739.41
.....	225,000.00	215,495.53	.....	9,504.47
.....	5,003,700.00	4,395,573.29	16,882.83	591,243.88

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	1,311,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	75,000.00
" 2	" 2	125,000.00
Service transféré du Ministère du procureur général (A.C. no 1666/61)	Service transferred from the Dept. of attorney-general (O.C. No. 1666/61)	30,400.00
Service transféré du Ministère du conseil exécutif (A.C. nos 1934-2168/61)	Service transferred from the Dept. of executive council (O.C. Nos. 1934-2168/61)	247,300.00
		$ 1,788,700.00
Dépenses	Expenditures	1,591,969.86
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	*139.47*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	1,591,830.39
Comptes à recevoir	Accounts receivable	139.47
		$ 1,591,969.86
Dépensé en moins	Unexpended	$ 196,730.14

SOMMAIRE — SUMMARY

	Conseil exécutif — Executive Council	Secrétariat de la Province — Provincial Secretary	TOTAL
Traitements — Salaries	100,363.58	1,164,680.39	1,265,043.97
Frais de voyage — Travelling expenses	45.65	64,528.11	64,573.76
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration	.....	47,920.29	47,920.29
	$ 100,409.23	1,277,128.79	1,377,538.02

Traitements — Salaries ($1,265,043.97) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($64,573.76) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($47,920.29): Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. L. Bertrand, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 2,821.50.

Sous-secrétaire — Asst. Secretary: Douville, R., 15,000, 781.19; Darveau, L., (adjoint — Assistant), 12,566.47, 970.44.

Officiers et employés — Officers and employees: Angers, Françoise, 2,983.22, (c) 77; Angers, R., 3,550, (c) 157.50; Arcand, L., 3,500, 3,360.58, 202.87; Arial, L., 2,495.65, (c) 96; Aubertin, Annette, 2,983.22; Baker, R., 2,300; Barrette, Françoise, 2,612.50; Barrette, G., 2,625, (c) 84; Bazin, N., 4,854.04, 2,090.75, 861; Beaudoin, Thérèse, 3,012.34; Beaumont, R., 2,500, (c) 108; Bédard, Joséphine, 2,362.42; Bégin, R., 3,183.24, (c) 126; Bélanger, C.-E., 6,316.54; Bélanger, Fleurette, 2,300; Bélanger, J., 3,000, (c) 190.75; Bellec, J.-M., 5,854.11, (c) 424; Bergeron, Germaine, 2,500; Bergevin, Alice, 2,362.42; Bériau, P., 3,983.30, (c) 73; Bernier, C., 3,383.30, (c) 126; Bernier, Florence, 3,383.30; Bernier, J.-A., 6,833.30, (c) 1,002; Bernier, Jeanne, 3,183.24; Bernier, P., 2,200; Bertrand, G., 5,416.61; Bertrand, L., 3,383.30, (c) 129.50; Bérubé, R., 2,625, (c) 124.25; Beshro, Constance, 2,712.34; Binet, Suzanne, 3,383.30; Bisson, G., 3,000, (c) 126; Blais, Renée, 2,412.34, (c) 168; Blondeau, Gisèle, 2,212.42; Blouin, G., 2,483.15, (c) 318; Blouin, Nicole, 2,475; Blouin, Réjeanne, 2,412.34, (c) 1,189.50; Blouin, Thérèse, 2,300; Body, J.-P., 3,283.22; Boisseau, F., 3,500; Bossé, G., 5,708.14; Bouchard, A., 2,200; Bouchard, Dolorès, 2,412.34; Bouchard, J.-M., 3,483.24; Bouchard, L., 4,083.24, (c) 22; Boucher, F., 2,593.64, (c) 318; Boucher, M., 3,500; Boucher, W., 2,200; Boudreau, J.-E., 3,000; Boudreau, M., 3,183.24, 680.91, 94.50; Bouffard, Micheline, 2,229.02; Boulanger, J., 3,500; Boulanger, Thérèse, 2,162.50, (c) 816; Boulet, Lise, 3,425, (c) 819; Boulet, Paulette, 2,783.27, (c) 542.25; Boutet, L., 4,183.22, (c) 1,564; Breton, C., 2,212.42, (c) 108; Breton, Ghislaine, 2,400, (c) 190.50; Brisson, Dorothée, 3,483.23, (c) 24.50; Brosseau, J.-P., 3,383.30, 1,473.66, 69.75; Brouard, Gisèle, 2,578.57, (c) 10.50; Brousseau, Louise, 2,300; Brousseau, Marguerite, 2,300; Brown, Blanche, 2,400; Bujold, C., 2,912.50; Bureau, Cécile, 2,412.34, (c) 648; Camirand, L., 3,883.22, 3,107.91, 397.63; Cantin, P., 3,883.22, (c) 670.71; Careau, C.-E., 2,583.15, (c) 117; Caron, C.-E., 2,583.15, (c) 106.50; Caron, G., 1,840.49, 1,235; Caron, Madeleine, 3,383.30, 550.33, 277.38; Cauchon, L., 2,212.42; Charbonneau, Gabrielle, 3,283.22; Charest, J., 2,066.53, (c) 78; Chatigny, Jeannette, 2,062.42; Chouinard, Germaine, 2,012.50; Chouinard, Magella, 2,537.50; Chouinard, Marc, 2,608.15, (c) 200.25; Clavel, G., 3,183.24, (c) 17.75; Collin, Gabrielle, 2,100; Cordeau, R., 2,300; Côté, Pauline, 2,300; Côté, R., 1,791.62, 1,922.77;

Couillard, Colette, 2,412.34; Courtemanche, A., 3,183.24, 1,735.96, 49.50; Couture, A., 4,183.22, 1,114.10, 361; Couture, P., 3,383.30, (c) 141.75; Cyr, Monique-T., 2,212.42, (c) 756; Daigle, Louise, 2,212.42, (c) 576; Darveau, Jacqueline, 2,712.34; D'Auteuil, G., 2,883.26; Deblois, Yolande, 3,125; Delisle, S., 2,912.50, (c) 47.25; Demers, Louise, 2,412.34, (c) 735; Denis, Louisette, 2,468.60, (c) 318; DeRoy, J., 2,466.53, (c) 60; Déry, R., 2,762.50, (c) 102; Desbiens, R., 2,337.34, (c) 84; Desbois, L.-P., 4,604.10, (c) 114; Desroches, F., 6,000; Desrosiers, V., 2,300, (c) 10.50; Désy, Gertrude, 3,200; Dion, J.-E., 5,854.12; Dion, Lucille, 1,995.72, (c) 232.50; Dion, Pierrette, 2,495.65, (c) 318; Dion, R., 3,883.22, (c) 908.25; Dionne, Denise, 3,024.83; Dionne, N., 2,783.30, (c) 253.50; Dionne, Paulette, 4,483.22; Dorion, L.-P., 2,412.34, (c) 7.50; Dorval, Rolande, 2,362.42; Driscoll, G.-A., 5,354.10, 870.35; Drolet, Hélène, 2,925; Drolet, J., 2,400, (c) 134.25; Drolet, Jeanne-Éva, 2,712.34, (c) 726; Drolet, R., 4,483.22, (c) 8; Duchesne, R., 3,583.22, 1,825; Duchesneau, A., 3,683.30, (c) 119; Duchesneau, C., 2,412.34, (c) 133.50; Dufour, Carmen-L., 2,436.78; Dufresne, M., 3,500, 1,653.22, 86; Dumont, G., 4,604.10, 518.63, 41; Dumont, J.-A., 3,383.30, (c) 119; Dupuis, Rhéa, 2,300; Dussault, A., 2,712.34, (c) 1,767; Dussault, G., 8,525; Dussault, Jeannine, 3,583.22; Dussault, Thérèse, 3,783.24; Émond, W., 2,412.34, (c) 36; Fillion, Jeanne-d'Arc, 2,983.22; Fortier, Annette, 3,883.22, 3,685.14; Fortier, Antoinette-H., 2,212.42; Fortier, Laurette, 2,412.34; Fortier, W., 2,408.15; Fournier, G., 6,104.10; Fournier, Mme Marguerite, 1,837.42, (c) 922.50; Fournier, Yvonne, 2,212.42, (c) 924; Fradette, Denise, 2,525; Fréchette, L., 3,000; Gagné, A., 4,854.03; Gagnon, Aline, 2,412.34, (c) 84; Gagnon, Colette, 1,837.42, (c) 915; Gagnon, G., (b) 1,375; Gallant, P., 2,712.34; Gariépy, R., 3,983.30, (c) 171; Garneau, Berthe, 3,500, (c) 229.25; Garneau, Paule, 2,920.65, (c) 810; Gaulin, Paule, 2,412.34; Gendron, A., 4,283.30; Gilbert, L., 3,000; Gingras, Mme Cécile, 2,300; Gingras, Louise, 2,412.34; Girard, Jeannine, 2,362.42; Girard, P., 4,283.30, 1,084.54, 350; Goodyer, E., 5,500, (c) 252; Goodyer, F.-J., 2,612.50; Gosselin, Micheline, 2,212.42, (c) 468; Gosselin, P.-C., 4,083.24, 583.46, 162; Gouin, P., 10,399.56; Gravel, L.-de-B., 8,525; Gravel, P., 3,100; Grenier, Madeleine, 2,883.26; Groleau, Diane, 1,912.42, (c) 223.50; Guay, C., 3,683.30, (c) 243.25; Guibord, Théléa, 2,300; Guimont, Marguerite, 3,683.30; Hamel, Géraldine, 3,383.30, (c) 77; Hardy, L., 3,500, (c) 126; Hardy, M., 7,354.12; Houde, M., 2,620.65; Hubert, A., 3,200, 819.08, 156.25; Huot, B., 7,000; Huot, Simonne, 2,300; Jean, D., 6,104.10; Joncas, T., 3,383.30; Jutras, P.-E., 2,762.50; Kaczynski, C., 3,600; Kirouac, Rita, 2,212.42; Koenig, R., 5,854.11;

Laberge, A., 2,983.22; Labrie, B., 2,337.34, (c) 72; Lacasse, Jacqueline, 2,062.42, (c) 510; Lachance, A., 2,466.53, (c) 30; Laforce, G., 2,500, (c) 87; Lafrance, M., 3,883.22, 1,960.82, 172.75; Lafrenière, E., 7,854.02, 511.34; Laliberté, Claudette, 2,212.42, (c) 445.50; Laliberté, Gabrielle, 4,483.22, (c) 122; Laliberté, Irène, 2,212.42, (c) 54; Laliberté, L.-P., 5,854.11, (c) 2,116; Lalumière, I., 2,300; Langevin, G., 2,062.42, (c) 12; Lapointe, Anita, 3,583.22; Larochelle, J., 2,862.34; Larocque, Lise, 2,983.22, (c) 297.75; Larouche, Mme Claire-D., 3,383.30; Larue, M., 5,104.12; Larue, Rita, 4,483.22; Lasnier, Mme Corinne. 1,712.50, (c) 318; Laterrière, Mme Corinne de S., 2,262.34; Latouche, L.-A., 5,354.10, (c) 2,332; Lavoie, G., 2,300; Leclerc, G., 2,000; Lecompte, G., 2,379.03; Lefebvre, C.-E., 2,883.26; Lefebvre, L., 3,183.24, 1,704.91, 108.25; Lefebvre, Lucette, 2,212.42, (c) 84; Légaré, Françoise, 2,562.34; Légaré, Jeanne, 2,562.34; Lemieux, M.-L., 3,183.26; Lepage, Paula, 3,983.30; Le Vallée, Thérèse, 3,583.22, (c) 79.62; Lévesque, Gisèle, 2,983.22, (c) 7; Lirette, J., 2,500, (c) 54; Loranger, J.-W., 2,200; MacFarlane, E., 8,825, 650.35; MacKay, Mme Aline-G., 2,712.34; Malouin, A., 2,912.50; Malouin, C.-R., 2,783.30, (c) 81; Maranda, M., 2,212.42; Marcotte, Gabrielle, 3,624.82; Marcotte, Lucie, 2,412.34; Marcoux, L., 2,300; Marquis, C.-H., 3,483.26; Martel, A., 2,037.34; Martel, Lucille, 2,362.42; Martin, Mme Alice-B. de L., 3,095.65; Martin, Mme Fleur-Ange, 2,412.34; Martin, J.-E., 2,983.22; Martineau, G., 4,283.30, (c) 34; Martineau, Nicole, 2,637.34, (c) 196.50; Mathieu, A., 2,883.26; Mathieu, C., 3,000; Mathieu, L., 4,483.22; McGee, A., 3,183.24, (c) 105; Mercier, Monique, 2,983.22, (c) 506; Meredith, C., 3,824.83, (c) 238.87; Michaud, Denise, 2,162.50; Michaud, Thérèse, 2,783.27, (c) 487.50; Milot, Marthe, 3,383.30; Moisan, Céline, 2,637.34, (c) 127.50; Montgrain, M., 3,200; Moraud, Louise, 2,495.65, (c) 318; Morel, Rita, 2,712.34, (c) 150; Morency, Pauline, 2,062.42; Morin, J., 6,354.04; Morin, Marie-Laure, 2,062.42; Morin, M., 2,325, (c) 96; Morissette, R., 4,545.72, (c) 1,736; Mount, E.-W., 3,600; Myrand, Denise, (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 1,895.70, (c) 78; Myrand, V. de P., 2,100; Noël, Blanche, 4,854.02; Noël, G.-R., 4,100; Noël, Janine, 2,012.50; Nolin, C., 2,983.22; Nolin, Évangéline, 2,983.22; Olivier, Micheline, 2,562.34; Paquet, A., 3,883.22; Paradis, F., 3,183.24, (c) 42; Paradis, Léa, 2,300; Paré, J.-E., 3,200, 907.85, 230.12; Patenaude, R., 5,354.10, 1,516.30, 307; Payne, E., 2,912.50, (c) 186; Pelletier, Claire, 2,337.34; Pelletier, J., 8,000; Perreault, M., 2,254.03; Perron, H.-P., 2,712.34; Petitclerc, H., 2,100, (c) 24; Petitclerc, Thérèse, 2,920.65, (c) 92.25; Petite caisse — Petty cash, (b) 626.10; Plamondon, Lucy, 2,212.42, (c) 294; Poulin, Denise, 2,362.42; Poulin, H., 5,104.12, (c) 119; Poulin, Lucille, 2,212.42, (c) 42; Poulin, Michèle, 2,387.50, (c) 137.25; Poulin, R., 2,212.42, (c) 210; Pouliot, F., 3,375, (c) 150; Pouliot, R., 3,000; Pratte, J., 2,912.50; Prévost, R., 12,800, 2,042.70; Proulx, A., 5,354.10, (c) 632.35; Proulx, C., 2,300, (c) 7.50; Proulx, L., 3,183.24, 2,806.02, 144.62; Racine, Ginette, 2,041.60; Racine, L.-P., 5,854.12, (c) 466; Ratté, G., 3,183.24, (c) 94.50; Raymond, Cécile, 2,925; Readman, A., 3,883.22, (c) 263.75; Renaud, J.-B., 5,354.10; René de Cotret, R., 2,983.22, (c) 318; Richard, G., 3,000, (c) 28; Rivard, Lise, 5,854.11; Robert, Yvonne, 2,300; Robitaille, A., 2,841.45, (c) 108; Robitaille, L., 2,112.34; Rochette, Émilie, 2,762.50; Rochon, Ginette, 3,383.30; Rochon, J.-A., 3,683.30; Rodrigue, A., 2,300, (c) 48; Roy, J.-G., 2,062.42, (c) 192; Roy, L., 3,500, 3,144.59, 141.37; Royer, R., 2,446, (c) 59.50; Santerre, J., 2,462.50, (c) 102; Savard, Colette, 2,983.22; Savoie, O., 2,712.34; Simard, J., 2,200; Simard, Thérèse, 2,512.42, (c) 572.50; Simoneau, Denise, 2,216.52; Sirois, Mme Odette-G., 3,083.30; Soccio, L., 3,883.22, (c) 8.25; Soucy, G.-E., 4,854.04; Soucy, J.-P., 3,383.30; Stewart, K., 4,073.13, (c) 8; St-Hilaire, Mme Madeleine-F., 3,283.22, 953.50; Sylvain, L., 3,183.24, 1,867.76, 23.50; Szilasi, G., 3,283.22, (c) 102.50; Tanguay, J.-A., 2,462.49, (c) 225; Tanguay, Madeleine, 2,712.34, (c) 246; Taurignan, Mme Jeannette, 3,283.22; Therrien, R., 6,354.04, (c) 336; Thibault, A., 3,383.30, 573.77, 107.50; Thibault, Jacqueline, 2,062.42; Tremblay, A., 3,483.26, 1,531.45, 318.50; Tremblay, J.-L., 3,000, (c) 136.50; Tremblay, Micheline, 2,524.83, (c) 54; Triquet, Mme A., (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 1,870.80; Turcotte, Claire, 2,562.34; Vachon, A., 2,912.50; Vandal, R., 2,950, (c) 105; Vekeman,

G., 5,354.10; Vergnes, M., 5,354.10, 1,563.75, 284; Verreault, H., 2,112.34; Verret, C.-E., (b) 661.81; Verville, T., 4,183.22; Vézina, A., 2,412.34, (c) 966; Vézina, Mme Aurette, 2,012.50; Vézina, Claire, 2,212.42; Vézina, P.-G., 4,854.04, 767.35, 53; Vézina, R., 2,950, (c) 96; Vézina, Z., 3,966.52, (c) 357; Vigneault, Colette, 2,260.34; Whitton, Claudette, 2,137.42; Willet, H., 2,200; Wiseman, Mme Juliette, 2,712.34, (c) 142.50. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 130,195.51; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 6,384.40; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 139.47.

SOMMAIRE — SUMMARY

	Conseil exécutif Executive Council	Secrétariat de la Province Provincial Secretary	TOTAL
Frais de bureau — Office expenses	638.11	64,685.21	65,323.32
Autres dépenses — Other expenses	95.80	99.00	194.80
	$ 733.91	64,784.21	65,518.12

Diverses dépenses — Miscellaneous expenses ($65,518.12): Bell Telephone Co. of Canada, 20,394.14; Can. Nat. Railways, 6,538.35; Can. Nat. Telegraphs, 2,531.45; Can. Pac. Express Co., 9,126.93; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 21,251.48. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,675.77.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($250,056.86): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		$ 225,000.00
Dépenses	Expenditures		335,033.31
Moins:	Less:		
Gazette officielle de Québec:	Quebec Official Gazette:		
Annonces: encaissées	Advertising: received	87,940.13	
" à recevoir	" receivable	1,043.36	
Abonnements	Subscriptions	14,559.84	
Statuts: ventes	Statutes: sales	14,149.31	
Divers	Miscellaneous	2,412.65	*120,105.29*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		214,928.02
Comptes à recevoir	Accounts receivable		1,043.36
			$ 215,971.38
Dépensé en moins	Unexpended		$ 9,028.62

Traitements — Salaries 58,076.60 **Rémunération additionnelle — Additional remuneration** 67.50 **($58,144.10) Frais de voyage — Travelling expenses** (c) **($535.03):** Imprimeur de la Reine — Queen's Printer: Lefebvre, R., 7,224.92, (c) 535.03.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, 2,799.84; Béland, Lise, 2,066.52; Buggie, Ann, 2,412.34; Couture, G.-A., 3,383.30; Déchène, H.-M., 3,183.24; Duclos, E., 2,299.92; Frenette, Mabel, 3,883.22; Gignac, A., 2,070.83; Lachance, R., 4,483.22; Lamontagne, J.-H., 2,112.34; Lauzier, P., 3,966.53; Morency, D., 2,891.59, 67.50; Normand, Rita, 3,024.87; Sanche, Antoinette, 3,883.22; Vachon, L.-H., 5,354.10. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 3,036.60.

Autres dépenses — Other expenses ($276,354.18): Charrier & Dugal, 64,645.56; L'Action Sociale Ltée, 195,975.36; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 3,195.79; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 9,125.44. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,412.03.

Office provincial de publicité, y compris les subventions
Provincial Publicity Bureau, including Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	1,755,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	50,000.00
		$ 1,805,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Traitements	Salaries	7,627.45
Honoraires	Fees	4,125.00
Subventions	Grants	78,970.00
Autres dépenses	Other expenses	1,439,987.82
		1,530,710.27
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir	Receivable	*15,050.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	1,515,660.27
Comptes à recevoir	Accounts receivable	15,050.00
		$ 1,530,710.27
Dépensé en moins	Unexpended	$ 274,289.73

Traitements — Salaries: Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: $7,627.45.

Honoraires — Fees: Gagnon, G., $4,125.00.

Subventions — Grants ($78,970.00): Assoc. des hôteliers de la Gaspésie, 1,000; Assoc. des hôteliers de la prov. de Québec, 8,000; Carnaval d'hiver de Montréal Inc., 5,000; Carnaval d'hiver de Québec, 15,000; *Chambre de commerce:* Bas de la Gatineau, 250, Cabano, 1,000, Cap-de-la-Madeleine, 1,500, Maniwaki, 1,000, Québec, 2,000, Ste-Adèle, 1,000, Trois-Pistoles, 500, Trois-Rivières, 6,000; Club Automobile de Québec, 1,000; *Club nautique:* Lac-Mégantic, 250, La Tuque, 500, Shawinigan, 500, Valleyfield, 1,000; Club des raquetteurs l'Étoile d'Or Inc., 1,500; Comité de promotion de la pêche aux petits poissons des Chenaux, 500; Congrès international des raquetteurs, 2,500; Festival des Neiges Laurentien, 5,500; *Jeune Commerce:* Granby, 770, St-Jean et Iberville, 600; Labrecque, Jacques, 2,000; Laurentian Resorts Ass., 5,000; Office Montréalais du tourisme et des congrès, 5,000; Office municipal du tourisme de Québec, 1,000; Province of Quebec Curlers Ass., 2,000; Société historique de la vallée du Richelieu, 1,000; Société d'information touristique de Péribonka, 600; Syndicat d'initiative de Charlevoix-Saguenay, 1,500; Syndicat d'initiative touristique de la Gaspésie, 500; Syndicat laurentien d'initiatives, 2,000; Tour du Saint-Laurent cycliste Inc., 500; Val-d'Or, (ville — town), 1,000.

Autres dépenses — Other expenses ($1,439,987.82): Action Sociale Ltée, 7,867.80; Agence Canadienne de Publicité, 369,931.67; Agence de Publicité Desbarats, 1,917; Bénard, A. & Associés Inc., 10,445.92; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 1,989.22; Brunet, W. & Cie Ltée, 9,806.65; Bulletin des Agriculteurs, 3,788.75; Cabana, Séguin, Associés Inc., 20,655; Café du Parlement, 1,929.70; Canadian Film Institute, 2,093.13; Charrier & Dugal Inc., 12,110; Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 6,141.26; Collyer Advertising Ltd., 169,783.71; Compagnie d'Imprimerie & de Lithographie Canadienne Ltée, 42,365.20; Compagnie de Publication de la Presse Ltée, 38,556.67; Consolidated Lithograph, 35,317; Corporation des Agronomes de la Prov. de Québec, 2,200; Daily Commercial News Ltd., 2,703.45; Desmarais, P., 2,484.52; Desmarteau, C., 40,401.12; Educational Film Distributors Ltd., 4,505; Encyclopaedia Britannica Films (Canada) Ltd., 4,026.56; Faculté d'Agriculture, 8,000; Gazette Printing Co. Ltd., 20,386.78; Gratton, J.-P. Enr., 3,519.35; Hamel Camera Enr., 3,674.88; Indiana University, 2,109; Information Médicale et Paramédicale, 1,500.12; Inter-Canada Advertising Agency Ltd., 102,218.67; International Educational Films Ltd., 4,485; La Ferme, 3,360; Landry, A., 2,635; La Tribune Ltée, 2,378.70; Laval Médical, 2,100; Leclerc, H., 1,998.43; Le Devoir, 7,886.25; Le Nouveau Journal, 3,762.53; Le Nouvelliste, 1,816.84; Le Quotidien Ltée, 12,502.87; Le Soleil Ltée, 20,533.73; Lithographie du St-Laurent Ltée, 8,882.76; Livernois, J.-E. Ltée, 2,366.56; Meco Ltée, 8,438; Metcalfe Robinson Co. Ltd., 13,240.90; Ministère de l'agriculture — Dept. of agriculture, 1,930.92; Ministère de l'industrie et du commerce — Dept. of trade and commerce, 7,440; Ministère des mines — Dept. of Mines, Ontario, 5,000; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, 2,995.84; Morisset, M., 6,750; Mount Royal Press Ltd., 4,070; Nova Films Inc., 1,680; Office National du Film, 9,989.48; Omega Productions Inc., 34,041.40; Park Photo Supply Co., 7,259.10; Petite caisse — Petty cash, 3,149.53; Pharmacie Centrale Enr., 3,081.12; Pharmacie Jolicoeur, 1,624.58; Photographie L. Charpentier Ltée, 8,810.13; Pierce Camera, 2,591.60; Productions A.V. Inc., 21,523; Productions F. Rivard, 1,527.50; Quebec Chronicle-Telegraph, 2,385.76; Rapid Grip & Batten Ltd., 23,450; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 17,900; Rimouski Productions Inc., 9,000; Robitaille, A., 2,680.30; Robitaille, M. Enr., 2,170.13; Ronalds Federated Ltd., 11,977; Roy, S. Productions, 25,641.37; Sinclair, D. Film Productions, 12,592.90; Sovereign Film Distributors Ltd., 2,415; Studio Gosselin, 2,701.22; Studio L. Henrichon, 2,680; The Montreal Star Co. Ltd., 18,407.10; Thibault, E. Ltée, 6,554.37; United World Films Inc., 12,940.73; Ward, W., 4,267.90. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 114,894.14; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 15,050.

Conciliation entre locataires et propriétaires
Conciliation between Lessees and Proprietors

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	$ 800,000.00
Dépenses	Expenditures	739,881.48
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir	Receivable	*400.00*
	À reporter — Carried forward	739,481.48

Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	739,481.48
Comptes à recevoir	Accounts receivable	400.00
		$ 739,881.48
Dépensé en moins	Unexpended	$ 60,118.52

Traitements — Salaries 700,214.19 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 711.00 (**$700,925.19**) **Frais de voyage — Travelling expenses** (**$10,810.97**): Président: Ross, L.-A., 16,000. Commissaires — Commissioners: Kierans, P.-E., 9,000; Mongrain, J.-A., 9,000; Prévost, L., 9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, A., 4,000; Bachand, L., 4,000; Barbes, C.-N., 3,000; Baril, J.-A., 4,000; Bastien, Mme M.-Jeanne, 2,700; Bazinet, A., 2,362.50; Beaudet, D., 4,000; Beaudry, G., 3,041.10; Beauséjour, G., 5,000; Bédard, G., 3,000; Bélanger, H.-T., 6,000; Bélanger, J.-A., 3,000; Bernier, P., 3,041.10; Bessette, A., 6,000; Bessette, N., 3,300, (c) 64.75; Bisson, C., 3,000; Boileau, A., 3,000, 631.01, 12; Boutet, Colette, 2,166.60; Brancheau, W., 2,400; Brosseau, P., 5,000; Brunet, Normande, 2,100, (c) 42; Byarelle, M., 3,600; Caron, Micheline, 2,416.64; Carré, Estelle, 3,000, (c) 30; Carson, J.-R., 5,000; Castonguay, Mme Irène, 2,400; Chalin, P., 3,150; Chaloux, A., 3,041.10; Châteauneuf, E., 4,000; Chouinard, A., 3,000; Cléroux, H., 4,700, (c) 54; Cliche, V., 3,000; Côté, A., 3,900; Couture, J.-P., 3,000; Crochetière, R., 2,400; Cyr, W., 3,000; Davin, R., 5,000; De Charette, J., 2,520; Delorme, R., 4,000; Demers, A., 3,300, (c) 43.75; Denéchaud, P., 3,333.20; Deschamps, Annette, 2,100; Desrosiers, F., 2,400; Doyon, J., 3,000, 832.83; Drolet, A., 3,000; Dubé, L.-O., 5,000; Dubrule, P., 3,500; Duclos, Denise, 2,100; Duggan, C.-J., 3,500; Dunn, Jack, 6,000; Dunn, Joseph, 3,500; Dupont, Hélène, 2,700; Dupré, Louise, 2,100; Durand, R., 2,973.64; Fafard, N., 3,500, 529.88, 33.25; Faulkner, R., 3,300; Fortier, Lucille, 2,100; Fortin, M., 2,400; Fournier, A., 5,000, 666.95; Fournier, R., 2,400; Francoeur, Mme J., 2,100; Fréchette, G., 2,600; Frédérick, J., 5,000; Garceau, P., 4,000; Gauthier, A., 4,333.21; Gendron, Huguette, 2,100; Giasson, F., 3,000; Goyer, G., 3,300, (c) 33.25; Goyette, J., 3,000; Harvey, V., 2,979.16; Hébert, G., 2,400; Hébert, Lucie, 2,100; Hébert, P., 3,500, 804.16, 63; Huet, L., 5,000; Huot, Antoinette, 2,100, (c) 28.50; Jacob, R., 2,400; Janelle, P., 3,000; Jobin, Laurette, 3,500, (c) 43.75; Julien, M., 8,000; Juteau, A., 3,333.20;

Lachapelle, S., 2,400; Laflamme, Jeanne, 2,100, (c) 42; Laflamme, J.-L., 2,400; Lajeunesse, M., 3,000; Lajoie, L., 2,400; Lambert, J.-E., 3,300; Lamothe, L., 2,666.56; Langevin, G., 6,000; Langlois, A., 2,500; Latendresse, Huguette, 2,100; Lebel, Monique, 3,500; Leblanc, A., 3,000; Leblanc, L.-R., 2,000; Leblond, H., 3,500, 531.18, 33.25; Lefebvre, R., 3,300; Lefrançois, G., 2,400; Legendre, F., 3,000; Lemieux, J., 3,000, (c) 14.25; Lemieux, M., 2,400; Lemieux, T., 3,000; Lepage, Carmen, 2,012.50; Lépine, D., 3,000; Lépine, J.-P., 3,000; Lesage, A., 2,975; Létourneau, M., 9,600, 511.06; Lussier, J.-C., 2,000; Malcolm, T.-R.-A., 3,600; Marceau, R., 2,300; Marchand, Y., 2,362.50; Marcotte, B., 6,000; Marleau, M., 3,500; Martel, J., 3,000; Martin, Marcel, 2,187.45; Martin, Martial, 2,400; Massie, G., 6,000; Matte, D., 3,000, 834.70, 8.25; McGrory, E., 4,583.26; Morin, A., 2,300; Morin, J., 3,000; Neveu, W.-J., 3,500; Nichols, L., 2,400; Noiseux, J., 5,000; Ouimet, P.-A., 6,082.20; Paquin, P., 2,400; Parent, H., 9,600, 1,049.32; Parizeau, A., 3,500; Patry, Mme Coelio, 3,000; Payne, R., 3,500; Pelletier, E., 4,800; Péloquin, J.-L., 4,000; Péloquin, P.-A., 2,700; Pépin, E., 2,770.77; Pipon, Mme Madeleine-D., 2,100, (c) 28.50; Poirier, O., 2,000; Poulin, A., 3,600, (c) 10.50; Poulin, G., 2,000; Poulin, J.-C., 6,000; Prévost, H., 2,400; Prévost, P.-M., 3,041.10; Provencher, J., 6,000; Renaud, G., 3,000; Richard, J.-N., 5,000, 503.49; Rouleau, C., 2,100; Rousseau, N., 4,200; Roy, M., 2,979.08; Savage, P.-E., 2,700; Simoneau, A., 4,000; St-Amour, Mme Lucille, 3,500; St-Hilaire, G., 3,600; Tanguay, G., 3,000, (c) 36.75; Tessier, M., 5,000; Thibodeau, A., 2,250; Tremblay, J.-M., 4,000; Tremblay, R., 2,700; Trottier, A., 3,600; Trudel, H., 3,600; Turcotte, P.-E., 4,500; Vallières, J., 6,000; Vaugeois, J.-G., 3,041.10; Vigeant, G., 3,900, (c) 31.50; Vinson, F., 3,300; Willman, F., 2,900. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 103,028.97; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 3,516.39; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 400.

Autres dépenses — Other expenses (**$28,145.32**): Bell Telephone Co. of Canada, 11,974.64; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 4,000; Petite caisse — Petty cash, 2,996.68. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 9,174.

Commission des valeurs mobilières du Québec
Quebec Securities Commission

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Service transféré du Ministère du procureur général (A.C. no 1666/61)	Service transferred from the Dept. of attorney-general (O.C. No. 1666/61)		$ 160,000.00
Dépenses	Expenditures		165,015.60
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	250.00	
Honoraires perçus	Fees collected	39,190.01	*39,440.01*
	À reporter — Carried forward		125,575.59

Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	125,575.59
Comptes à recevoir	Accounts receivable	250.00
		$ 125,825.59
Dépensé en moins	Unexpended	$ 34,174.41

Traitements — Salaries (**$94,157.64**) **Frais de représentation — Entertainment expenses** (**$1,000.00**) **Frais de voyage — Travelling expenses** (c) (**$2,602.57**): Bélanger, P.-S., 3,583.22; Beullac, R., 8,000; Bolduc, J.-R., 5,354.10; Bolton, J.-S., 12,000; Charpentier, Annie, 3,383.30; Charron, Mme Cécile, 3,383.30; Clermont, Thérèse, 3,012.34; Cusson, M., 4,500; Desparois, Émilienne, 2,800; Désy, M., 15,000, 1,000, 630.71; Duplessis, J.-G., 2,841.45; Goupil, J., 2,200; Lacasse, Françoise, 4,283.30; Lambert, Marielle, 2,062.42; Lapierre, J., 6,229.02; Montpetit, Thérèse, 3,100; Routhier, A., 12,000, (c) 1,588.85. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 425.19; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 383.01.

Autres dépenses — Other expenses (**$67,255.39**): Bell Telephone Co. of Canada, 3,488.73; Credit Guide Ltd., 1,794.02; Fauteux, M., 15,326; McDonald, Currie & Co., 13,833.34; Monette, Filion et Labelle, 26,245.55; Samson, Bélair, Côté, Lacroix et Associés, 1,638.95. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,678.80; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 250.

Recouvrements — Refunds

Page 502

Office provincial de publicité	Provincial Publicity Bureau	63.50
Ventes de livres	Sales of books	1,493.64
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	1,400.85
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	4,440.00
(Chandonnet, R., 4,000; Autres — Others, 440.)		
		$ 7,397.99

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Acquisition et aménagement de terrains de camping et d'autres propriétés
Purchase and Organization of Camping Grounds and other Properties

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$ 225,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Domaine Reford: Grand-Métis	Domaine Reford: Grand-Métis	83,075.80
Terrains de camping:	Camping grounds:	
Batiscan	Batiscan	40,199.70
Mont-Louis	Mont-Louis	12,210.50
Percé	Percé	20,530.80
Ste-Anne-de-la-Pérade	Ste-Anne-de-la-Pérade	25,400.00
Trois-Pistoles	Trois-Pistoles	31,200.00
Terrains et kiosque: Ste-Flavie	Grounds and information office: Ste-Flavie	2,878.73
		$ 215,495.53
Dépensé en moins	Unexpended	$ 9,504.47

Brouillette, I., 24,750; Décary, A.-R., 40,000; Jean, H., 1,500; Leblond, P., 7,500; Morency, C., 16,700; Morency, J., 5,000; Pelletier, S., 3,031.63; Reford, R.-B.-S., 80,000; Robin, Jones & Whitman Ltd., 20,000; Sasseville, G., 1,710.50; Thibault, N., 1,700; Thibault, S., 8,800. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,803.40.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-16)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-16)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: $11,157.71.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 510)		
	8—Expositions — Exhibitions	25,000.00
	9—Entomologie — Entomology	5,000.00
	10—Service de protection en vertu de l'entente fédérale-provinciale — Protection service under the federal-provincial agreement	560,000.00
	11—Autres dépenses — Other expenses	225,000.00
		2,210,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*530,000.00*
		1,680,000.00
527	4—Service forestier — Forestry service:	
	1—Contrats d'inventaire forestier — Forestry inventory contracts	300,000.00
	2—Recherches forestières — Forestry research	25,000.00
	3—Matériel et entretien — Supplies and maintenance	145,000.00
	4—Bons de pension et provisions — Meal coupons and provisions	130,000.00
	5—Autres dépenses — Other expenses	178,000.00
	6—Subventions — Grants	22,000.00
		800,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		800,000.00
527	5—Arpentages — Surveys:	
	1—Contrats et inspections d'arpentages — Surveying contracts and inspections	720,000.00
	2—Service d'enregistrement — cadastre — Registration service — Cadastre	120,000.00
	3—Arpentages pour fins de colonisation — Surveys for colonization purposes	10,000.00
	4—Arpentages pour fins minières — Surveys for mining purposes	750,000.00
	5—Bornes en aluminium et repères en métal — Aluminum posts and metal reference plates	.....
	6—Divers accessoires et imprévus — Various accessories and unforeseen expenses	.....
		1,600,000.00

(Suite à la page 514)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
				(Continued from page 511)
5,000.00	20,000.00	19,815.03	.....	184.97
10,000.00	15,000.00	13,093.69	.....	1,906.31
149,000.00	411,000.00	392,156.55	.....	18,843.45
20,400.00	204,600.00	202,888.18	.....	1,711.82
459,000.00	1,751,000.00	1,598,025.33	.....	152,974.67
.....	*530,000.00*	*639,509.24*	40,152.01	69,357.23
459,000.00	1,221,000.00	958,516.09	40,152.01	222,331.90
.....	300,000.00	268,714.94	.....	31,285.06
5,000.00	20,000.00	1,000.00	.....	19,000.00
.....	145,000.00	85,587.55	.....	59,412.45
.....	130,000.00	112,011.92	.....	17,988.08
17,000.00	161,000.00	127,792.09	.....	33,207.91
22,000.00	44,000.00	22,000.00	.....	22,000.00
.....	800,000.00	617,106.50	.....	182,893.50
.....	.....	*3,984.14*	30.01	3,954.13
.....	800,000.00	613,122.36	30.01	186,847.63
36,900.00	683,100.00	683,081.76	.....	18.24
.....	120,000.00	119,950.00	.....	50.00
.....	10,000.00	10,000.00	.....	.....
26,900.00	776,900.00	776,900.00	.....	.....
7,000.00	7,000.00	6,976.47	.....	23.53
3,000.00	3,000.00	456.16	.....	2,543.84
.....	1,600,000.00	1,597,364.39	.....	2,635.61

(Continued on page 515)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 512)	
	6—Photographie aérienne — Aerial photography	10,000.00
528	7—Reboisement et pépinières — Reafforestation and nurseries:	
	1—Matériel, entretien et autres dépenses — Supplies, maintenance and other expenses	90,000.00
	2—Automobiles et camions: entretien et réparations — Automobiles and trucks: maintenance and repair	5,000.00
	1—Entretien et réparations — Maintenance and repair	.....
	2—Achats — Purchase	.....
	3—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants	10,000.00
	4—Semences forestières — Forestry seeds	20,000.00
		125,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		125,000.00
528	8—École forestière — Forestry School, Duchesnay:	
	1—Matériel et outillage — Supplies and tools	87,000.00
	2—Entretien, chauffage et éclairage — Maintenance, heating and lighting	16,000.00
	3—Automobiles et camions: entretien et réparations — Automobiles and trucks: maintenance and repair	27,000.00
	4—Administration	3,000.00
	5—Location de machinerie et transport — Rent of machinery and transportation	.....
	6—Divers — Miscellaneous	.....
		133,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		133,000.00

(Suite à la page 516)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
				(Continued from page 513)
.....	10,000.00	.....	.....	10,000.00
5,000.00	85,000.00	57,144.90	.....	27,855.10
5,000.00	.....	.....	.....	.....
2,400.00	2,400.00	2,303.79	.....	96.21
7,600.00	7,600.00	7,395.11	.....	204.89
.....	10,000.00	4,833.20	.....	5,166.80
.....	20,000.00	10,992.47	.....	9,007.53
.....	125,000.00	82,669.47	.....	42,330.53
.....	.....	*7.10*	.....	7.10
.....	125,000.00	82,662.37	.....	42,337.63
12,000.00	75,000.00	52,466.99	.....	22,533.01
.....	16,000.00	9,297.60	.....	6,702.40
.....	27,000.00	21,134.70	.....	5,865.30
5,500.00	8,500.00	7,920.43	.....	579.57
4,000.00	4,000.00	2,376.08	.....	1,623.92
2,500.00	2,500.00	1,967.72	.....	532.28
.....	133,000.00	95,163.52	.....	37,836.48
.....	.....	*102.95*	.....	102.95
.....	133,000.00	95,060.57	.....	37,939.43

(Continued on page 517)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 514)		
529	9—Restauration de la forêt — Forest restoration:	
	1—Salaires et main d'oeuvre — Salaries and wages	1,500,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	60,000.00
	3—Pépinières et semences forestières — Nurseries and forestry seeds	90,000.00
	4—Matériel et entretien — Supplies and maintenance	150,000.00
	5—Provisions et autres dépenses — Provisions and other expenses	.....
	6—Location de machinerie et transport — Rent of machinery and transportation	.....
	7—Automobiles et camions: achats, entretien et réparations — Automobiles and trucks: purchase, maintenance and repair	.....
	8—Administration	.....
		1,800,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		1,800,000.00
529	10—Aménagement de la forêt domaniale de Matane — Development of the Matane domanial forest:	
	1—Salaires et main d'oeuvre — Salaries and wages	600,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	20,000.00
	3—Matériel et entretien — Supplies and maintenance	300,000.00
	4—Location de machinerie et transport — Rent of machinery and transportation	.....
	5—Provisions et autres dépenses — Provisions and other expenses	.....
	6—Automobiles et camions: achats, entretien et réparations — Automobiles and trucks: purchase, maintenance and repair	.....
	7—Administration	.....
		920,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*400,000.00*
		520,000.00

(Suite à la page 518)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
				(Continued from page 515)
375,000.00	1,125,000.00	1,096,101.90	.....	28,898.10
.....	60,000.00	24,795.71	.....	35,204.29
110,000.00	200,000.00	192,537.79	.....	7,462.21
70,500.00	220,500.00	208,391.17	.....	12,108.83
130,000.00	130,000.00	100,148.17	.....	29,851.83
25,000.00	25,000.00	23,485.95	.....	1,514.05
14,000.00	14,000.00	4,714.66	.....	9,285.34
25,500.00	25,500.00	23,808.76	.....	1,691.24
.....	1,800,000.00	1,673,984.11	.....	126,015.89
.....	.....	*124.74*	.....	124.74
.....	1,800,000.00	1,673,859.37	.....	126,140.63
5,000.00	595,000.00	586,380.78	.....	8,619.22
.....	20,000.00	9,319.22	.....	10,680.78
238,000.00	62,000.00	41,523.78	.....	20,476.22
155,000.00	155,000.00	121,615.96	.....	33,384.04
45,000.00	45,000.00	44,890.90	.....	109.10
18,000.00	18,000.00	13,294.27	.....	4,705.73
25,000.00	25,000.00	19,412.11	.....	5,587.89
.....	920,000.00	836,437.02	.....	83,562.98
.....	*400,000.00*	*439,386.73*	53,784.46	*14,397.73*
.....	520,000.00	397,050.29	53,784.46	69,165.25

(Continued on page 519)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 516)	
530	Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydro-électrique des rivières Manicouagan et aux Outardes — Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and aux Outardes rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46	.....
530	12—Bourses d'études, dépenses diverses et imprévues — Scholarships, miscellaneous and unforeseen expenses	30,000.00
531	*Moins recouvrements — Less refunds*	
		$13,697,000.00
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
531	3—Protection des forêts — Forest protection:	
	12—Pistes d'atterissage — Landing fields	.....
531	11—Construction et entretien de chemins d'accès et d'exploitation forestière — Construction and maintenance of access and forestry roads	2,200,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*1,100,000.00*
		1,100,000.00
532	13—Achats de propriétés et constructions diverses — Purchase of properties and various constructions	175,000.00
533	Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane — Act to ensure the industrial stability and progress of the town and region of Matane, 8-9 Eliz. II, c. 23	.....
		$ 1,275,000.00
	Total	$14,972,000.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 517)
.....	.....	.....	5,804,230.50	*5,804,230.50*
.....	30,000.00	23,918.06	.....	6,081.94
		12,088,616.86	5,898,246.98	*4,748,863.84*
		81,412.43	690.12	80,722.31
459,000.00	13,238,000.00	12,007,204.43	5,898,937.10	*4,668,141.53*
459,000.00	459,000.00	457,009.45	.....	1,990.55
.....	2,200,000.00	2,309,874.19	.....	*109,874.19*
.....	*1,100,000.00*	*1,210,759.72*	.....	110,759.72
.....	1,100,000.00	1,099,114.47	.....	885.53
.....	175,000.00	165,644.06	.....	9,355.94
.....	.....	3,150.00	.....	*3,150.00*
459,000.00	1,734,000.00	1,724,917.98	.....	9,082.02
.....	14,972,000.00	13,732,122.41	5,898,937.10	*4,659,059.51*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	$ 4,149,000.00
Dépenses	Expenditures	3,820,513.84
Moins avance dont compte à rendre: À recevoir	Less advance to be accounted for: Receivable	*50.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	3,820,463.84
Compte à recevoir	Account receivable	50.00
		$ 3,820,513.84
Dépensé en moins	Unexpended	$ 328,486.16

Traitements — Salaries 2,650,190.13 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 7,900.76 **($2,658,090.89) Frais de voyage — Travelling expenses** (b) **($905,007.16):**

Ministre — Minister: Hon. B. Arsenault, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 3,720.95.

Sous-ministre — Deputy Minister: Guay, J.-E., 14,166.59; adjoints — Assistant: Bourbeau, J.-M., 11,766.62; Deschamps, R., 12,100, 761.78; Giroux, J.-P., 2,333.32.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, R., 3,583.22, 611.35; Albert, A.-A., (b) 906.22; Allaire, C.-J., 2,666.45; Allaire, R., 2,500, 1,188.40; Allard, A., (b) 662.17; Allard, C., (b) 997.02; Allard, H., 3,383.30; Allard, J.-C., 3,783.24, 2,050.04; Allard, R., (b) 1,866.05; Ally, Christiane, 2,012.50; Almeras, Pauline, 3,095.64; Amyot, C., 2,562.34; Anctil, J.-D., 2,650; Arcand, M., (b) 2,056.83; Arial, B., 2,412.34; Arsenault, A., 2,500; Arsenault, G., (b) 1,402.41; Arseneault, A., (b) 2,103.58; Aubin, Marthe, 3,308.12; Auclair, J., (b) 673.55; Audet, G., (b) 571.54; Audet, J., (b) 589.33; Audette, J.-A., 2,712.34; Auger, J., (b) 547.90; Auger, L., (b) 1,847.16; Babin, G., (b) 884.57; Babin, J.-R., (b) 751.29; Baillargeon, Blanche, 3,183.22; Banville, Cécile, (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 2,341.52; Baribeau, J.-O., 2,300; Baril, C.-E., 4,583.30; Barras, E., 4,649.83, (c) 228; Barras, G., 3,800; 1,158.81, 586; Barras, L.-R., 8,525; Barrette, Gérald, 7,000, 1,555.05; Barrette, Guy, (b) 612.16; Barry, T., 7,525, 1,328.71; Baudart, G., (b) 715.31; Beaudin, A., (b) 894.13; Beaudoin, Armande, 2,162.50; Beaudoin, C., 3,583.22, 2,844.13; Beaudoin, C.-E., 2,821.46, 833.39; Beaudoin, E., (b) 1,198.98; Beaudoin, L., 4,083.24, 3,464.53, 64; Beaulieu, E., 3,783.24, 2,916.66; Beaulieu, H., (b) 730.60; Beaulieu, J.-J., 2,925; Beaulieu, J.-L., 4,854.02; Beaulieu, R., (b) 870.45; Beaulieu, R.-J., (b) 552.93; Beaupré, Raymond, 4,400; Beaupré, Robert, 4,083.24, 1,766.09; Bédard, Gratien, 3,800, 800.87; Bédard, Guy, 5,708.15; Bédard, Huguette, 3,233.22; Bédard, Léopold, 3,183.14; Bédard, Lucien, 3,500; Bédard, Murielle, 2,350; Bédard, N., 3,624.82; Bégin, A., 3,583.22; Bégin, Ginette, 2,783.30, (c) 31.88; Bélanger, Aldéric, 3,783.24, 2,009.34; Bélanger, Amédée, (b) 1,389.78; Bélanger, C., (b) 514.93; Bélanger, C.-E., (b) 2,078.17; Bélanger, Mme D., 2,145.72; Bélanger, G.-L., 3,162.50, 2,329.37; Bélanger, L., (b) 1,322.12; Bélanger, Marcelle, 2,162.50; Bélanger, Marius, (b) 2,028.97; Bélanger, Michel, (b) 513.73; Bélanger, P., (b) 867.93; Bélanger, Richard, 3,883.22, 1,850.03; Bélanger, Roger, (b) 963.46; Bélanger, Thérèse, 2,162.50; Bélec, A., 4,083.24, 1,760.56; Bélinge, H., 3,800; Bellerose, G., (b) 1,414.51; Belley, M., (b) 760.93; Bergeron, E., (b) 501.60; Bergeron, G.-R., 2,473.18; Bergeron, H., 4,025; Bergeron, J.-M., 3,183.23; Bergeron, L., (b) 1,191.70; Bergeron, O., 2,800; Bergeron, R., 4,983.26, 1,616.62; Bergevin, R., 2,473.18; Bernard, G., 5,708.15; Bernard, L., 3,183.24; Bernard, R., 3,624.83; Bernatchez, S., (b) 1,069.78; Bernier, C., (b) 1,156.93; Bernier, G., (b) 931.74; Bernier, G.-A., (b) 1,819.07; Bernier, G.-H., 8,708.14, 1,135.71; Bernier, J., (b) 583.17; Bertrand, D., 3,325; Bertrand, V., 4,866.61, 1,838.11; Bérubé, A., 4,983.26, 1,399.17; Bérubé, E., (b) 883.51; Bérubé, Lise, 2,012.50; Bilodeau, A., 6,854.10, 798.25; Bilodeau, E., (b) 1,110.80; Bilodeau, F., (b) 1,053.27; Binette, D., (b) 1,232.40; Biron, A., 2,712.34; Blais, C., 4,466.56, 1,416.65; Blais, G.-O., 3,100, 1,736.42; Blais, J.-C., (b) 2,721.45; Blais, O., 6,420.65, 1,401.92; Blais, R., 5,958.21, 1,589.36, 225; Blais, R.-A., 3,824.83; Blanchet, J.-R., 3,583.22; Blanchet, Lucie, 2,200; Blanchette, H., (b) 904.12; Blier, J., (b) 983.14; Blouin, H., 3,766.60; Blouin, R., 3,983.30, 1,532.85; Body, A., 2,412.34; Boileau, D., 3,783.23; Boily, E., (b) 1,079.45; Boily, J.-A., (b) 2,092.04; Boisjoly, L., 2,473.18; Boisseau, A., 3,183.22; Boissinot, G., 5,104.12; Boissonneault, A., (b) 649.13; Boissonneault, Denise, 2,412.34; Boissonneault, J.-A., 6,354.03; Boivin, A., 2,473.18; Boivin, E., 3,100; Boivin, J.-J., (b) 799.65; Boivin, J.-L., 4,983.26; Boivin, M., 2,675; Bolduc, Gérard, (Québec), 3,583.22; Bolduc, Gérard, (Duchesnay), (b) 605.02; Bolduc, Gilbert, 2,412.34; Bolduc, L., (b) 1,661.18; Bonnard, J., 7,225; Bossé, F., (b) 1,181.72; Bouchard, A., (b) 647; Bouchard, Cécile, 2,800; Bouchard, E., 2,473.18; Bouchard, G., (b) 547.39; Bouchard, G.-E., 8,108.14; Bouchard, J.-A., 2,473.18; Bouchard, J.-P., 3,483.26, 2,687.33; Bouchard, Lionel, 3,583.22, 565.05; Bouchard, Lucien, 3,783.24, 2,287.73; Bouchard, Marcel, 2,612.50; Bouchard, Maurice, (b) 517.87; Bouchard, Raymond, (b) 1,797.96; Bouchard, René, 3,083.30; Boucher, Z., 1,512.50, 1,458.88; Boudreault, G.-T., 3,083.30, (c) 62.13; Boudreault, L., 3,100, 1,092.40; Boudreault, P.-E., (b) 1,250.07; Bouffard, M., 2,562.34; Boulanger, L., 4,483.22; Boulet, G., (b) 2,195.17; Bouliane, A., 4,476.37; Boulianne, A., 3,783.24, 757.61; Boulianne, J.-C., 3,783.24; Boulianne, L., 3,266.53, 1,193.54; Boulianne, R., (b) 821.32; Bourassa, A., 3,262.42; Bourassa, J.-W., (b) 1,176.38; Bourbeau, J., (b) 661.33; Bourque, J., 4,083.24; Bourque, R., (b) 1,288.40; Boutet, E., 3,883.22; Boutet, R., 3,483.24; Bouthillette, J., 3,783.24, 1,978.67; Bradet, X., 2,473.18; Breton, Blanche, 2,295.72; Brisebois, R., 3,925; Brisson, D., (b) 1,612.78; Brousseau, J., 4,283.30, 2,063.38; Brousseau, J.-E., 3,783.23; Brousseau, R., 3,783.26; Brown, P.-A., 8,391.44; Brûlé, J.-G., 2,783.30; Bruneau, L., 3,624.82, 602.35; Bruneau, N., 3,783.24, 2,138.35; Bruneau, R., (b) 561.40; Brunelle, J.-L., 2,925; Bureau, A., 4,083.24, 1,634.81; Bussières, R., 2,957.05; Cadrin, S., (b) 679; Caissy, P., 3,783.23, 2,079.32; Campagna, J.-B., 5,958.21, 2,586.66; Campagna, J.-P., 4,529.06; Campeau, J.-P., 4,083.24; Cantin, A., 2,400, 1,891.29; Cantin, R., 2,562.34; Canuel, F., 3,262.42; Carbonneau, J., 4,400; Carignan, Carmen, 2,312.50; Carle, B., (b) 1,610.38; Caron, Charles, 5,500; Caron, Conrad, 2,983.22; Caron, Denyse, 2,412.34; Caron, G., 3,783.24, 1,906.39; Caron, J., (b) 750.03; Caron, J.-G., (b) 2,190.68; Caron, N., 3,300, 1,165.22; Caron, O., (b) 1,330.82; Caron, P., 2,083.22; Carrier, E., (b) 829.53; Carrier, J., 2,412.34; Carrier, J.-L., 2,500; Carrier, L., (b) 1,063.07; Carrier, P., 2,362.42; Carter, F., 2,473.18; Castonguay, H., (b) 719.30; Castonguay, L., 7,525, 684.46; Castonguay, Odilon, (b) 1,316.29; Castonguay, Omer, (b) 857.13; Cauchon, G., 5,354.10; Cauchon, L., 1,067.34, 568.41; Cayer, E., 2,883.24, 611.72; Cayer, R., (b) 756.44; Chabot, A., 3,824.82; Chabot, N., (b) 694.27; Charbonneau, E., 2,983.22, 1,770.04; Charbonneau, V., (b) 849.71; Charette, G., (b) 792.81; Charlevois, V., 3,500, 1,442.42; Charron, W.-E., 3,783.24, 1,631.82; Chartré, J.-L., 2,712.34, 815.48; Chêné, P.-U., 3,783.23; Chenel, L., (b) 1,142.31; Cholette, L., 3,483.24; Chouinard, C.-A., (b) 1,365.15; Chouinard, Gérard, (b) 577.48; Chouinard, Gustave, 2,800; Chouinard, J.-B., 3,908.23; Chouinard, L., 2,883.26; Claveau, E., 3,100, 667.74; Claveau, L., 3,783.24; Cloutier, H., 3,483.24; Cloutier, P.-A., 3,583.22, 1,159.84; Collette, C., 3,583.22; Collin, E., 3,483.24; Comeau, A., 3,583.22; Cormier, B., (b) 636.41; Corriveau, L.-P., 3,198.17; Corriveau, R., 2,562.34; Cossette, C., 3,800; Cossette, Y., (b) 1,300; Côté, Albert, 7,225; Côté, Alfred, 2,473.18; Côté, Armand, (Parc provincial des Laurentides), 2,473.18; Côté, Armand, (Lac-Bouchette), (b) 1,656.79; Côté, C., (b) 1,266.65; Côté, Gaétan, 5,000; Côté, Georges, 11,766.62; Côté, Gertrude, 2,475; Côté, Mme J.-G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 500; Côté, J.-H.-A., 3,783.24, 1,702.38; Côté, Marie, 3,666.53; Côté, P., 3,883.22; Côté, P.-H., 7,225; Côté, Raymond, (b) 776.14; Côté, Robert, (b) 1,366.95; Côté, Romuald, (b) 504.64; Couillard, L., 2,750, 721.50; Coulombe, A.-H., (b) 639.18; Courchesne, H., 3,800; Courtemanche, L., 3,283.22, 2,289.51; Couture, J., 3,583.22; Couture, L., 6,958.20; Couture, P.-E., 3,783.24, 1,751.48; Couture, S., 5,000, 718.47; Crépeau, F., 3,583.22, 2,873.82; Cusson, R., 5,104.12; Cyr, Georgette, 2,162.50; Cyr, O., (b) 1,523.08; Cyr, W., 3,100;

Dallaire, C.-H., 2,250; Dallaire, J., 4,083.22; Dallaire, J.-R., 5,354.10; D'Amours, G., (b) 606.74; Danis, J., (b) 763.64; Daoust, M., (b) 531.98; Darisse, P., 6,250; Décarie, L., (voir aussi Ministère de la chasse — see also Dept. of game), 2,452; Delisle, A., (b) 1,420.94; Delisle, R., 7,225, 3,258.57; De Lottinville, M.-A., 2,262.34; Demers, A., (b) 506.54; Demers, G., 3,883.22; Demers, Gabrielle, 2,245.80; Denis, L.-C., 3,183.24; Désaulniers, R., 4,983.26, 796.55; Descarreaux, J.-E., 3,383.30; Deschênes, D., (b) 1,074.09; Deschênes, G., (b) 1,417.59; Deschênes, J.-H., (b) 557.11; Deschesnes, J.-E., (b) 885.84; Descoteaux, M., 7,525, 1,593.74; Desjardins, Nicole, 2,012.50; Deslauriers, T., 6,458.12, 1,038.83; Desmarais, M., (b) 958.31; Desputeaux, R., 3,283.22; Desrosiers, C., (b) 1,197.75; Desrosiers, T., 2,762.50; Dessureault, W., (b) 998.57; Dinel, D., (b) 563.93; Dion, A., (b) 1,863.21; Dion, D., 3,466.60; Dion, G., (b) 1,004.40; Dion, J.-A., 4,854.02; Dion, M., (b) 547.18; Dion, R., 3,266.53; Dionne, A., 3,883.22; Dionne, J.-R., 3,683.30; Dionne, L., 4,283.30; Dolbec, N., 4,543.64, 2,370.97; Dombrowski, E., 3,245.80; Donato, M., 3,824.83; Doré, J.-P., 3,666.53; Doré, R., 3,508.30; Dorval, J., 2,462.50; Doucet, E., (b) 2,554.09; Doucet, J.-R., (b) 1,843.11; Doyle, B., (b) 512.96; Dubé, J.-P., (St-Paul-du-Nord), (b) 1,082.55; Dubé, J.-P., (Québec), 5,500, 2,181.35; Dubé, R., 3,100, 1,454.56; Dubois, E., (b) 1,325.40; Ducas, R., 3,383.30; Duchesne, A., (b) 503.62; Duchesne, R., (b) 1,144.13; Duchesneau, M., 4,283.30; Dufour, A., (b) 1,392.99; Dufour, C., 3,966.52; Dufour, H.-D., (b) 1,872.76; Dufour, Marcelle, 2,012.50; Dufour, P., (b) 997.53; Dufour, Raymond, 7,225; Dufour, Roger, (b) 885.16; Dufresne, G., (b) 656.64; Dugas, E., (b) 523; Dugas, R., (b) 916.37; Dumais, L., 3,100, 1,892.33; Dumoulin, J., 5,500, 1,999.13; Dumoulin, L., 4,083.24, 2,334.62; Dumoulin, V., (b) 1,639.71; Dunn, B., 3,100, 1,413.66; Dupont, L., 4,308.12; Durand, J.-R., 2,675; Durocher, J.-A., 3,466.60; Durocher, J.-O., 2,400, 2,703.43; Dussault, C., (b) 1,914.29; Dussault, J.-M., 2,983.22; Dutil, J.-P., 8,108.14; Duval, J.-J., (b) 1,008.96; Duval, L.-P., 3,783.24, 2,068.93; Duval, N., (b) 1,166.18; Émond, G.-H., (b) 739; Émond, J., (b) 912.57; Émond, M., 4,083.24, 1,869.11, 112; Fafard, A., 6,458.12, 2,182.87; Fafard, E., (b) 796.53; Febvet, J., 4,383.22; Ferguson, W., (b) 1,617.07; Ferland, Y., (b) 3,121.34; Filiatrault, M., 5,750, 1,358.01, 2,156.25; Fillion, Lise, 2,012.50, (c) 159; Fiset, G., 2,262.34; Fiset, R., (b) 1,514.05; Fontaine, E., 2,883.26; Fontaine, U., 3,100, 1,702.26; Forget, J.-J., (b) 2,144.35; Forgues, F., 5,958.21, 1,151.15; Fortier, A., 2,712.34; Fortier, Camille, (b) 1,285.67; Fortier, Clément, (b) 611.22; Fortier, E., (b) 627.21; Fortier, J.-A., 4,483.22; Fortier, J.-L., 3,062.50; Fortin, F., (b) 579.82; Fortin, J.-B., (b) 1,128.06; Fortin, P.-E., 5,500, 1,630.65; Fournier, C.-A., (b) 1,528.19; Fournier, H., 5,500, 1,559.56; Fournier, R., 6,062.39, 2,162.84; Fradette, L., 3,366.53; Francoeur, F., (b) 773.18; Fraser, A., 2,412.34; Fraser, W., 3,583.13; Frenette, F., 4,166.52; Gagné, G., 3,783.24, 583.20; Gagné, Léo, (b) 1,112.28; Gagné, Léonard, 2,412.34; Gagné, Lise, 2,012.50; Gagné, Lorenzo, 3,083.30; Gagné, R., 3,708.22, 1,267.46; Gagné, R.-M., 3,083.18, 1,717.32; Gagnon, Albert, 5,708.15, 1,542.99; Gagnon, Alfred, 2,473.18; Gagnon, Antonio, (Protection des forêts — Forest protection), 2,774.84; Gagnon, Antonio, (Service forestier — Forestry service), 9,616.53; Gagnon, Armand, (b) 607; Gagnon, Mme C., 2,116.60; Gagnon, Émile, (b) 1,425.84; Gagnon, Éphrem, (b) 1,246.60; Gagnon, Ernest, (b) 916.25; Gagnon, F., (b) 1,019.07; Gagnon, G., (b) 1,888.08; Gagnon, J.-G., 5,708.15; Gagnon, J.-L., 3,100, 1,986.12; Gagnon, L., 3,908.13, 2,886.02; Gagnon, Léon-L., 3,783.24, 2,699.56; Gagnon, Lucien, (b) 729.06; Gagnon, P., 3,412.42, 543.86; Gagnon, Raoul, 2,675; Gagnon, Réal, 3,366.53; Gagnon, Roland, 4,583.26, 1,660.96; Gagnon, S., (b) 910.43; Gagnon, U., 3,183.24; Gamache, N., 2,062.42; Garneau, A., 6,354.04; Garneau, J.-L., 3,766.60; Garneau, L., 6,354.02; Garneau, M., (b) 1,157.60; Garneau, P.-A., 2,837.34; Gaudet, E., (b) 822.26; Gaudreault, F., (b) 969.91; Gaudreault, R., 3,083.30; Gaulin, G., 3,883.22; Gaumont, Laurent, (b) 586.38; Gaumont,

Lucien, 2,473.18; Gauthier, A., 2,556.64; Gauthier, Lorenzo, 2,983.22; Gauthier, Lucien, (b) 675.13; Gauthier, M., (b) 630.24; Gauthier, T.-L., (b) 1,945.35; Gauthier, V., 2,262.34; Gauthier, W., (b) 839.44; Gauvin, Marthe, 2,400; Gauvin, O., 2,862.34; Gemme, A., (b) 675.20; Généreux, F.-A., (b) 789.85; Genest, Denyse, 2,162.50; Genest, R., 3,783.23; Germain, F., (b) 1,278.48; Germain, G., 3,100; Gervais, P., 3,183.24; Gilbert, C.-E., 3,748.72, 1,269.59; Gilbert, D., (b) 1,077.67; Gilbert, J., 2,473.18; Gilbert, J.-A., 6,104.10; Gingras, Cécile, 3,266.52; Gingras, E., 2,300; Girard, Alfred, (b) 682.92; Girard, Antonio, (b) 556.28; Girard, B., 2,774.84; Girard, L., 4,083.24, 2,264.11; Girard, R., 3,783.24, 2,153.29; Giroux, J.-L., 3,083.30; Giroux, R., (b) 749.57; Gobeil, A., 3,783.24, 1,777.69; Gobeil, J.-C., 2,473.18; Goulet, A., 3,383.30; Goulet, F., 2,983.22; Goulet, J., (b) 850.38; Goulet, L., 3,583.22; Goulet, V., (b) 1,217.82; Gravel, D., (b) 918.54; Grégoire, Louise, 2,712.34; Grégoire, L.-P., 4,854.04; Grégoire, M.-L., 3,708.22; Grenier, Jeanne, 2,924.84; Grenier, J.-A., 3,100; Grenier, L., (b) 655.43; Grignon, D., 2,808.24, 910.18; Grondin, B., (b) 580.90; Guay, C., 3,112.42; Guay, E., (b) 749.49; Guay, Louise, 2,983.22; Guenette, P., (b) 826.13; Guérard, René, 2,983.22; Guérard, Rosaire, (voir aussi Ministère de l'industrie et commerce — see also Dept. of trade and commerce), 3,133.24; Guérin, R., 2,562.34; Guilmette, P., 2,924.84; Guimont, R., (b) 2,837.03; Guindon, J.-R., (b) 506.85; Guay, A., (b) 793.37; Hains, W., (b) 1,428.59; Hall, R., (b) 702.82; Hallé, R., 2,783.30; Hamel, André, 2,412.34; Hamel, Armand, 3,349.83, 516.38; Hamel, M., (b) 1,158.83; Hamel, P.-P., 3,566.53; Hamel, R., 3,883.22; Hardy, P.-B., (b) 1,834.11; Harvey, A., 4,024.91, 3,076.91; Harvey, L.-G., 3,783.24; Harvey, M., (b) 1,905.05; Hébert, A.-D., 4,249.81, (c) 430; Hébert, Pauline-V., 2,666.45; Henley, R., 4,466.56; Hotte, C., 3,383.30; Hottote, A., 4,183.22; Houde, J.-A., 3,983.30, 2,124.52; Houde, J.-G., 4,683.24, 1,269.01; Houde, J.-M., (b) 1,010.49; Houde, O., (b) 1,791.88; Hovington, E., (b) 746.32; Hudon, R., 3,483.24, 942.60; Hurens, J., 3,066.53; Imbault, R., (b) 2,480.41; Imbeau, J., 3,983.30, 935.70; Jacques, Clémence, 2,562.34; Jacques, Colette, 2,262.34; Jamet, D., 3,783.26; Jean, J.-E., 2,862.34; Jean, J.-L., 2,578.57; Jean, P.-E., 3,083.30; Jennings, Y., 3,183.23; Jobin, R., 2,666.45; Joly, O., 2,100; Jomphe, H., 4,583.30; Jomphe, R., 4,212.34; Joncas, M., 3,683.30; Joseph, J.-A., 2,783.30; Jubinville, D., (b) 889.38; Julien, M., 2,556.64; Julien, P.-C., (b) 1,371.96; Juneau, Carmen, 2,012.50; Keable, Y., 3,783.24; Kieffer, H., 12,350, 1,465.18; Kieffer, P., 7,524.92, 1,358.16; Kirk, P., 3,583.22; Kirouac, A., 3,483.24; Kirouac, M., 5,500, 1,723.28;

Labelle, R., 2,500, 1,269.48; Labonté, A., 3,087.29; Labrecque, C., 5,750; Labrecque, G., 3,212.50; Labrie, J.-E., 3,783.24, 990.14; Lacasse, Alphonsine, 3,583.22; Lacasse, J.-B., (b) 1,434.67; Lachance, J.-R., 7,225; Lachapelle, E., 5,354.12, 560.25; Lacoste, A., (b) 729.99; Lacroix, D., (b) 759.08; Lacroix, E., (b) 1,160.03; Ladouceur, Claudette, 2,012.50; Lafontaine, J., 3,708.22, 2,568.63; Laforest, M., (b) 997.67; Lafrance, G., (b) 690.36; Lafrance, L., 7,525; Lafrance, W., (b) 1,784.45; Lafrenière, A., (b) 549.29; Lafrenière, M., 4,983.26, 1,555.22; Lafrenière, R., (b) 2,138.44; Lajeunesse, D., 2,800; Lajoie, A., 2,445.72; Lajoie, Jeanne, 2,712.34; Lalancette, A., (b) 979.73; Laliberté, A., 2,383.22; Laliberté, E., 4,508.22; Lambert, J., (b) 1,247.37; Lamontagne, A., (b) 660.04; Landry, Y., 1,800, 1,545.57; Langevin, R., (b) 887.58; Langlois, A., (b) 2,048.30; Langlois, G.-R., 6,458.14, 1,415.73; Lanouette, G., 3,401.02; Lapointe, Denise, 2,312.50; Lapointe, G.-H., (b) 767.69; Lapointe, A., 5,191.56, 1,642.25; Lapointe, P., 5,479.02; Laprise, Richard, (b) 623.87; Laprise, Roland, (b) 746.41; Laroche, H., (b) 843.08; Laroche, P.-H., (b) 1,737.15; Larochelle, R., 2,962.42; Larose, H., (b) 1,660.21; Larouche, E., 1,850, 586.07; Larouche, J., 2,900; Larouche, P., 3,783.24, 1,021.12; Larrivée, J.-A., 5,500, 1,801.06; Larue, C., 3,366.53; Laterreur, J.-B., 2,800, 2,009.06; Lauzier, E., (b) 1,148.35; Lauzier, L., (b) 897.97; Lauzon, G., (b) 1,432.61; Lavallée, J., 3,383.30, 1,828.87; Laverdière, R., 3,383.30; Lavergne, E., 3,783.24, 1,069.21; Lavoie, A., (b) 1,731.92; Lavoie, C., 2,473.18; Lavoie, D., (b) 1,124.44; Lavoie, E., 2,473.18; Lavoie, F., 2,556.64; Lavoie, J.-D., (b) 895.24; Lavoie, J.-M., 3,812.50; Lavoie, L., 2,050, 883.09; Lavoie, L.-G., (b) 568.71; Lavoie, U., (b) 526.18; Leblanc, A., 5,708.15; Leblanc, Alyre, (b) 1,962.67; Leblanc, E., 3,100, 1,782.15; Leblanc, R., (b) 2,138.15; Lebleu, J., 7,525, 2,374.63; Leclerc, A., 3,189, 1,468.30; Ledden, W., 3,183.26; Lefebvre, Arlette, (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney general), 1,354.08; Lefebvre, A., 2,612.50; Lefebvre, D., 3,783.24, 2,175.65; Lefebvre, P., (b) 808.20; Légaré, A., 3,883.22; Légaré, P.-P., 5,500; Légaré, R., 3,783.24, 636.36; Legendre, J.-R.-A., 4,649.82; Legrand, R., (b) 1,808.20; Leguerrier, E.-L., (b) 1,017.97; Lemay, P., 7,525; Lemieux, F., (b) 668.50; Lemieux, Hector, 2,473.18; Lemieux, Henri, 2,556.64; Lemieux, J.-L., (b) 1,698.13; Lepage, J.-F., 4,083.24, 3,527.89; Lepage, R., (b) 1,263.99; Lepage, R.-Y., (b) 1,744.23; Lépine, G., 2,473.18; Lépine, J., 4,283.30; Lépine, R., (b) 1,212.70; Lerouzes, G., 4,854.04; L'Espérance, Jeannine, 2,162.50; Lessard, A., 2,260.12; Lessard, G., 3,783.24, 2,264.14; Lessard, J.-J., (b) 2,630.56; Letarte, G., 3,583.22; Létourneau, I., 3,362.50, 540.83; Létourneau, J.-T., 5,208.21; Létourneau, N., 2,262.34; Leullier, Gabrielle, 2,687.34; Levasseur, O., (b) 816.71; Léveillé, A., 3,883.22, 2,396.21; Léveillé, M., 6,187.42, 1,415.98; Lévesque, C.-A., (b) 765.99; Lévesque, Gérard, 3,262.42; Levesque, Gonzague, (b) 885.03; Levesque, L., 2,187.36; Levesque, R., 5,604.04; Levesque, R.-J., 5,229.15, 2,643.65; L'Heureux, J.-M., 5,604, 597.76; Lizotte, H., 7,525, 2,091.41; Lizotte, J., 3,783.24, 1,466.73; Lizotte, N., 6,816.55, 2,257.58; Lizotte, R., 1,875, 2,112.31; Lord, Raymond, 5,500, 1,912.21; Lord, Roméo, (b) 985.81; Lortie, E., 3,283.22; Lortie, O., (b) 963.27; Lussier, Lise, 2,012.50; Madigan, A., 2,925; Madigan, P., 2,925; Madore, J.-B., 3,437.50, 2,786.06; Mailloux, F., (b) 1,306.07; Mailloux, Thérèse, 2,162.50; Mainville, E., (b) 617.33; Maloney, R., 3,100, 553.86; Malouin, J.-A., 3,383.30; Malouin, J.-E., 3,100; Maltais, J.-O., 3,100, 1,309.58; Maltais, U., (b) 1,004.22; Maranda, Marguerite, 3,012.34; Marceau, G., 3,000; Marchand, O., 2,400; Marcil, R., 3,100, 542.79; Marcil, S., (b) 684.02; Marcotte, A., (b) 1,612.97; Marcotte, L., 3,083.30; Marineau, W., (b) 505.19; Marion, E., (b) 889.85; Marois, L., 4,466.56, 1,478.70; Marotte, Lise, 2,116.60; Marquis, L., 1,800, 1,186.95; Martel, A., (b) 690.59; Martel, Edmond, 3,304.10; Martel, Ernest, (b) 1,779.49; Martel, F., 4,983.26; Martel, Germaine, 2,495.64; Martel, J.-P., 5,854.11; Martin, A., 3,783.24, 1,665.99; Martin, Claudette, 2,012.50; Martin, R., 2,483.18; Martin, Y., 3,913.58, 1,297.22; Martineau, Henri, 3,437.50; Martineau, Hugues, 5,604.04; Massé, E., (b) 577.39; Massé, Huguette, 2,668.87; Masson, J., 5,354.10; Mayrand, R., (b) 1,814.66; McGowan, Mme Anne, 3,583.22; McKenzie, Marthe, 2,983.19; McNaughton, J.-G., 3,183.24; Ménard, Thérèse, 2,266.60; Mercier, C., (b) 1,359; Mercier, G., (b) 1,429.02; Mercier, J., 3,283.22, 1,721.50; Mercier, J.-C., 3,913.70, 2,421.60; Mercier, N., 3,783.24;

Mercier, Y., 4,666.58, 1,730.52; Méthot, Hélène, 2,033.30; Meunier, L., (b) 561.48; Meunier, R., 4,796.67; Michaud, M., (b) 1,521.90; Michon, L., 5,958.21, 1,443.26; Mignault, J.-E., 3,000; Miljours, P., (b) 558.34; Miller, N., 2,054.10; Miron, G., (b) 1,629.30; Moisan, R., 4,083.24, 2,493.12; Monnier, G., 4,000; Morin, C.-G., 3,793.36; Morin, E., 3,483.23; Morin, J.-Y., 4,466.56; Morin, W., (b) 741.89; Morissette, A., 3,100; Morneau, R., (b) 862; Morris, A., (b) 2,063.70; Nadeau, A., 3,083.30; Nadeau, E., 2,012.50; Naud, L., (b) 2,528.33; Neault, A., 6,062.41; Nepton, A., 2,473.18; Nepton, H., 2,473.18; Noël, J.-H., 3,383.30; Noël, M., 3,683.30; Nolet, M., 3,183.24; Noreau, E., 4,083.24; Noreau, M., 8,025, 1,036.68; Olsen, G., (b) 1,418.18; Ouellet, A., (b) 1,916.56; Ouellet, Gabriel, (b) 834.79; Ouellet, Georges, (b) 668.99; Ouellet, J.-A., 3,783.24, 966.90; Ouellet, J.-B., 3,800, 2,442.93; Ouellet, Richard, (b) 511.78; Ouellet, Rosaire, (b) 2,243.21; Ouellet, Thérèse, 2,095.80; Ouellet, W., (b) 1,449.19; Ouimet, P., (b) 1,011.02; Painchaud, Lucienne, 3,583.22; Painchaud, O., (b) 1,258.07; Paquet, G., 7,225, 836.20, 1,960; Paquet, J.-A., 2,483.18; Paquet, M., 2,062.42; Paquin, C., 3,508.30; Paquin, L., 2,473.18; Paradis, A., 8,525; Paradis, Louise, 2,200; Parent, L.-P., 3,183.23; Parent, Roméo, 3,924.83; Parent, Rosaire, (b) 1,042.85; Pedneault, L.-R., 3,913.70, 1,943.88; Pelchat, G., (b) 512.92; Pelletier, C.-T., (b) 673.12; Pelletier, E., (b) 734.27; Pelletier, J.-B., 2,883.24; Pelletier, J.-P., (b) 518.03; Pelletier, Léopold, 3,683.30, 1,050.13; Pelletier, Lucien, 3,583.22; Pépin, E., 4,987.40, 636.26; Perron, A., (b) 1,515.96; Perron, C., (b) 699.55; Perron, G., 2,473.18; Picard, A., (b) 1,027.64; Picard, P., (b) 607.03; Piché, N., (b) 1,598.81; Piette, M., 3,783.24, 2,496.85; Pilon, P.-E., (b) 1,010.63; Pilote, R., 3,783.24, 2,528.81; Pineault, J.-A., (b) 1,199.75; Plamondon, A., 4,083.24; Plamondon, E., 2,200; Plamondon, R., (b) 507.35; Plante, A., (b) 776.71; Plante, Mme G.-R., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 1,754.06; Pleau, J.-M., 7,225, 703.56; Plourde, J.-H., (b) 1,619.71; Poiré, C., 4,083.24; Poiré, Marcelle, (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,837.50; Poirier, Élias, (b) 1,289.26; Poirier, Éphrem, (b) 604.76; Poirier, J., 5,191.56; Poirier, R., 3,008.14; Poitras, A., 4,208.23; Poitras, G., 3,908.23; Poitras, J., 2,883.24; Poliquin, G., 4,174.60; Potvin, J.-H., 7,225, 1,411.43; Poulin, P., 2,508.22; Poulin, R., 2,675; Poulin, Y., 8,000; Poulin, Y.-L., 3,583.22; Pouliot, A., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 3,300; Pouliot, Edmond, 8,025; Pouliot, Émilien, 7,000; Quessy, J.-L., 2,800; Quévillon, G., (b) 571.61; Quintin, Jeannine, 2,012.50;

Racine, C., 4,983.26; Racine, E., 5,708.15; Racine, J.-C., 3,915.38, 958.30; Racine, J.-E., 3,708.22, 1,632.79; Racine, J.-P., 3,083.30; Racine, O., 3,883.22; Rainville, L., 3,766.60; Ratté, Micheline, 2,054.10; Raymond, L., 3,183.15, 1,992.58; Renault, J., 2,637.34; Rheault, H., 2,962.42; Rheault, R., 2,712.34; Richard, A., (b) 1,165.46; Richard, J.-A., 4,200; Richard, T., (b) 1,095.86; Richard, V., (b) 1,258.83; Rinfret, Marie-Paule, 2,483.30; Ringuet, Thérèse, 2,416.60, (c) 483; Rioux, A., 3,783.24, 2,479.58; Rivard, Marcelle, 2,683.22; Rivard, Y., 3,824.83, (c) 450; Rivest, L.-P., 2,962.42; Rivest, P., (b) 517.51; Rivest, R., 3,200; Robertson, J.-A., (b) 1,037.21; Robinson, P., 3,783.24, 2,274.93; Robitaille, J.-G., (b) 1,334.07; Robitaille, R., (b) 858.16; Rochette, R., 4,000; Rochon, C., (b) 505.78; Rondeau, A., 3,883.22; Rooney, L., 3,066.52; Ross, R., (b) 2,863.04; Rouleau, J.-C., 3,183.26, 641.42; Rouleau, J.-N.-G., 2,925; Rousseau, I., 2,473.18; Roussel, A., (b) 736.99; Roussel, H., (b) 1,103.86; Roy, A., 2,200, 816.76; Roy, C.-A., 3,383.30, 2,705.18; Roy, C., 3,783.24; Roy, G., 7,525, 1,534.71; Roy, Jacques, (b) 1,293.77; Roy, Jeannette, 2,012.50, (c) 117; Roy, Joseph, (b) 1,424.54; Roy, J.-A., 7,225, 1,141.31; Roy, J.-R., (b) 1,137.15; Roy, Léonard, (b) 1,085.28; Roy, L.-A., 3,966.53; Roy, L.-M., 3,283.22; Roy, Raymond, 3,383.30; Roy, Raynald, 2,983.22; Roy, Robert, 4,400, 2,181.60; Roy, R.-R., 5,500, 1,525.67; Royer, Cécile, 2,591.53; Ruel, E., (b) 726.60; Saillant, J.-P., 3,412.42; Saillant, R., 3,983.30, 658.50; Samson, G., 7,724.84; Samson, L.-P., 7,525, 1,929.29; Sasseville, T.-L., 2,369.02; Savard, F., 3,783.24; Savard, Georges, 2,645.64; Savard, Gilbert, 3,783.24, 2,475.67; Savard, J.-C., 3,100, 1,255.38; Savard, W., 3,262.42; Séguin, D., 2,350; Shaink, J., (b) 1,205.03; Sheehy, H., 2,712.36, 725.38; Shields, J.-P., 3,308.23; Sills, C., 3,624.82; Sills, O., 3,783.24; Simard, André, 2,337.34; Simard, Antonio, (b) 1,136.81; Simard, C., (b) 1,717.14; Simard, C.-E., (b) 1,017.70; Simard, E., 3,949.86, 3,018.17; Simard, Gérard, 2,473.18; Simard, Gratien, (b) 1,241.61; Simard, G.-A., 2,473.18; Simard, L., 2,473.18; Simard, L.-P., 3,783.23, 1,750.17; Simard, P., (b) 877.25; Simard, S., 3,012.34, 1,081.29; Sirois, C.-E., 3,383.30, 1,785.59; Sirois, H., 3,266.54; Sirois, J.-G., 3,883.22, 2,774.42; Smith, J., 6,479.03, 1,682.48; Soucie, J., (b) 1,051.54; Soucie, R.-D., (b) 1,061.70; Soucy, J., (b) 718.94; St-Amant, L., 4,483.22, 2,465.21; St-Cyr, Alma, 2,000; St-Cyr, R., 6,924.92; St-Gelais, G., (b) 976.64; St-Laurent, N., (b) 804.30; St-Laurent, P., (b) 545.81; St-Louis, G., (b) 1,531.85; St-Louis, L., 2,950, 2,127.22; St-Louis, R., 3,783.23, 784.52; Ste-Marie, A., (b) 527.86; St-Pierre, A., 4,058.24; St-Pierre, J., (b) 779.91; St-Pierre, M., (b) 540.98; St-Pierre, O., 3,158.19, 2,548.78; St-Pierre, Raymond, 3,583.22; St-Pierre, René, (b) 769.84; St-Pierre, Roland, (b) 994.70; Sylvestre, P., 3,183.24, 1,896.38; Szilassi, A., 3,783.24;

Taché, E., 3,883.22; Taché, H.-D., (b) 870.08; Talbot, J.-L., 2,675; Talbot, N., (b) 2,891.93; Tanguay, A., (b) 1,643.92; Tanguav, G., 2,898, 618.42; Tardif, L., 4,683.22; Tardif, O., (b) 2,066.95; Thériault, A., (b) 620.76; Thériault, P.-N., 3,783.23; Therriault, L., 1,452, 840.31; Therrien, J., 3,883.22; Thibault, E., (b) 2,201.96; Thibault, F., 3,683.30; Thibault, Jean, 3,262.42, 806.67; Thibault, Joseph, (b) 984.28; Thibault, P.-H., 2,473.18; Thibeault, J.-A., 2,753.95; Touzel, R., 3,800; Touzin, G., (b) 2,090.28; Tremblay, Adrien, (b) 1,318.31; Tremblay, Amédée, 2,150, 1,307.44; Tremblay, Augustin, 3,783.23; Tremblay, C.-O., 2,473.18; Tremblay, Élie, 2,473.18; Tremblay, Ernest, 2,473.18; Tremblay, Étienne, 2,556.64; Tremblay, E.-E., (b) 1,186.29; Tremblay, F., (b) 962.26; Tremblay, Gérard, (Roberval), 3,825, 595.97; Tremblay, Gérard, (St-David-de-Falardeau), 2,473.18; Tremblay, G.-H., (b) 638.32; Tremblay, J.-Albert, (b) 580.90; Tremblay, J.-Armand, (b) 2,417.80; Tremblay, J.-F., (b) 765.63; Tremblay, J.-P., 6,229.02; Tremblay, J.-Richard, 3,783.24, 2,184.02; Tremblay, J.-Roland, (b) 545.33; Tremblay, Lawrence, (b) 519.53; Tremblay, Lilianne, 2,412.34; Tremblay, Lionel, (Québec), 2,180; Tremblay, Lionel, (Péribonka), 3,100, 2,270.39; Tremblay, Ludger, (Haute-Rive), 2,241.64, 1,122; Tremblay, Ludger, (Amqui), 1,541.60, 659.41; Tremblay, Marcel, 3,783.24, 1,350.94; Tremblay, Maurice, 3,783.24, 1,052.04; Tremblay, Michelle, 2,016.52; Tremblay, O., 2,675; Tremblay, P., (b) 1,199.73; Tremblay, P.-A., 3,748.72, 1,374.03; Tremblay, P.-E., (b) 986.63; Tremblay, R., 4,083.24, 2,096.07; Tremblay, Roger, (b) 984.21; Tremblay, Ronald, (b) 1,066.53; Tremblay, Rosario, 2,712.34; Tremblay, S., 3,583.22; Tremblay, W., 3,083.30, 1,034.31; Trépanier, R., 2,473.18;

Trépanier, T., (b) 2,457.94; Trudel, A., (b) 640.03; Trudel, C., 3,083.30; Trudel, D., (b) 1,428.82; Trudel, Gaston, 2,473.18; Trudel, Germain, (b) 2,108.58; Trudel, J., (b) 641.16; Trudel, J.-M., 3,483.26; Trudel, P.-E., 3,012.34; Turbis, R., 3,300, 1,225.74; Turpin, A.-L., (b) 679.96; Vachon, J.-P., 2,712.34; Vachon, S., 3,500; Vaillancourt, G., 2,712.34; Vaillancourt, M., (b) 589.98; Vaillant, G., (b) 623.20; Vaillant, P., 3,783.24, 2,340.71; Vallée, G., (b) 518.04; Vallière, J.-P., 3,583.22, 2,605.74; Valois, M., 3,783.24, 1,025.06; Vancheteing, M., 3,483.14; Vandal, J.-R., 3,500; Vandal, P., (b) 1,017.49; Veilleux, F., 4,083.24; Veilleux, L.-P., 2,473.18; Verreault, J., 3,100, 1,723.79; Verreault, U., 3,983.30, 1,628.20; Verreault, Y., (b) 1,319.49; Verret, Michel, 2,795.65, 1,000.26; Verret, Moïse, 5,708.15, 613.07, 624; Verrette, J., 5,603.95; Vezeau, L., (b) 554.94; Vézina, A., 4,283.30; Vézina, G., (b) 985.53; Vézina, J., 2,383.22; Vézina, J.-L., 6,775, 1,641.55; Vézina, Laurent, 4,958.12; Vézina, Léopold, 3,783.24; Vézina, L.-P., 5,958.20; Villeneuve, O., 6,479.03, 1,064.85; Vincent, D., 4,854.04; Vincent, R., 4,025; Voisine, R., 3,083.30; Warren, F., 2,650; Whissell, P., 5,500, 1,801.78.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 98,577.53; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 18,793.36.

Frais de bureau — Office expenses ($69,977.35): Can. Nat. Express, 2,812.62; Can. Nat. Railways, 2,632.10; Can. Pac. Express Co., 1,504.62; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 47,343.98. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 15,634.03; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 50.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($187,438.44): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218).

Salaires et main-d'oeuvre — Salaries and wages

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	2,500,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	350,000.00
		$ 2,850,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 2,826,599.52
Dépensé en moins	Unexpended	$ 23,400.48

Salaires des journaliers — Wages of labourers: 558,588.18. Allard, C., 2,860; Allard, R., 2,882; Arcand, M., 2,607; Arseneault, G., 3,113; Arseneault, R., 2,657; Ash, W., 2,580; Asselin, F., 2,187.33; Auclair, J., 3,003; Auclair, V., 2,390.19; Auger, L., 3,254.50; Babineau, M., 2,192; Bacon, J., 2,220; Beauchemin, W., 2,475; Beaudoin, A., 2,564; Beaudoin, E., 3,091; Beaudoin, L., 2,043.45; Beaulieu, H., 3,102; Beaulieu, R., 3,135; Beaulieu, R.-J., 2,130; Beaupré, J., 3,113; Beauregard, A., 2,904; Bélanger, C.-E., 2,409; Bélanger, M., 2,804; Bélanger, P., 3,124; Bélanger, R., 3,069; Bellerose, G., 2,508; Belley, M., 2,022.50; Bergeron, E., 2,272; Bergeron, G., 2,530; Bergeron, L., 2,449.16; Bergeron, R., 2,200; Bernatchez, S., 3,124; Bernier, C., 2,321; Bernier, G., 2,130; Bernier, G.-A., 2,981; Bérubé, E., 2,137; Bilodeau, A., 2,580; Bilodeau, E., 2,055.01; Binette, D., 2,078; Blais, J.-C., 2,948; Blier, J., 2,298; Boily, C., 2,373.33; Boily, E., 2,354; Boily, J, 2,273.33; Boily, J.-A., 2,838; Boivin, D., 2,123.42; Bolduc, L., 2,285.13; Bossé, F., 2,266; Bouchard, R., 3,036; Boucher, J., 2,068; Boudreault, P.-E., 2,254.49; Boulet, G., 2,290.17; Boulianne, R., 2,810; Bourassa, G., 3,014; Bourassa, J.-P., 2,055; Bourassa, J.-W., 2,695; Bourbeau, J., 2,155.25; Brassard, A., 2,018.82; Brisson, D., 2,250.98; Brochu, L., 2,288; Brochu, R., 2,373.33; Brouillette, C., 2,141; Bruneau, R., 2,055; Cadrin, S., 2,108.60; Cantin, J.-E.-R., 2,500.84; Carle, B., 3,036; Caron, B., 3,408; Caron, F., 2,299; Caron, J., 3,113; Caron, J.-G., 3,124; Caron, O., 3,124; Carré, J.-E., 2,273.33; Carrier, E., 2,208; Castonguay, H., 2,235; Castonguay, O., 2,541; Cayer, R., 2,057.10; Cazes, E., 2,200.36; Chabot, A., 2,662; Charbonneau, A., 2,144; Charbonneau, J., 2,148.08; Charbonneau, V., 2,153.09; Charette, G., 2,618; Chenel, L., 2,712; Chouinard, C.-A., 3,113; Chouinard, G., 2,816; Comeau, A., 2,152.49; Cormier, B., 2,057; Corriveau, L., 2,059.03; Cossette, Y., 2,257.36; Côté, A., 2,483; Côté, C., 3,091; Côté, M., 2,461; Côté, Raymond, 3,124; Côté, Robert, 2,981; Côté, Romuald, 2,442; Coulombe, N., 2,010; Crépeau, J.-G., 3,003; Cyr, L., 2,194; Cyr, O., 3,124; D'Amours, G., 2,092.50; Danis, J., 2,244; Daraiche, L., 2,220; DeCarufel, P., 2,122.85; Decoste, J.-G., 2,072; Demers, N., 2,373.33; Denis, J.-P., 3,014; Desaulniers, S., 2,431; Desautels, A., 2,338; Deschênes, D., 2,970; Deschênes, G., 3,408; Deschênes, R., 2,926; Desmarais, M., 2,153.09; Desrosiers, C., 2,552; Dion, A., 3,124; Dion, G., 3,124; Dion, M., 3,254.50; Doucet, A., 2,588.14; Doucet, E., 2,340; Doucet, J.-R., 2,860; Doyle, B., 2,654; Dubé, J.-P., 3,113; Dubois, E., 2,086.50; Dubois, Mme L., 2,171; Duchenes, Rosaire, 2,580; Duchesne, René, 3,124; Duchesneau, F., 2,563; Dufour, A., 2,283; Dufour, D., 2,321; Dufour, G., 2,294.22; Dufour, H.-D., 2,556; Dufour, J.-R., 3,124; Dufour, P., 2,061; Dugon, A., 2,186.71; Dumoulin, J.-V., 3,396; Durocher, J.-G., 2,376; Dussault, C., 3,069; Dussault, R., 2,233.38; Duval, J.-J., 2,893; Duval, N., 2,717; Edwardson, A., 2,646; Émond, G.-H., 2,099; Émond, J., 2,212.50; Fafard, E., 2,607; Falardeau, G., 2,373.33; Farrell, H., 2,439; Ferguson, W., 2,070; Ferland, Y., 3,080; Forbes, H., 2,849; Forget, J.-J., 3,408; Fortier, C., 2,054.59; Fortin, A., 2,193.38; Fournier, C.-A., 3,124; Francoeur, F., 2,204.50; Gagné, Léo, 2,257.36; Gagné, Lormay, 2,373.33; Gagnon, A., 2,220; Gagnon, Élisée, 2,453; Gagnon, Émile, 2,257.36; Gagnon, Éphrem, 3,124; Gagnon, F., 2,131.87; Gagnon, G., 2,358; Gagnon, R., 2,761; Gagnon, S., 2,049; Gallant, W., 2,200; Garneau, F., 2,233.36; Garneau, M., 2,150.50; Gaudet, E., 2,041.72; Gaudreault, F.-J., 2,090; Gaumond,

L., 2,838; Gauthier, T.-L., 3,408; Gauthier, W., 2,225.11; Généreux, F.-A., 2,054.98; Giffard, C.-E., 2,122.50; Gilbert, D., 2,244; Gingras, J., 2,277; Girard, A., 2,262.76; Gobeil, G., 2,516.92; Godbout, D., 2,072.10; Goulet, V., 2,192; Grandmaison, G., 2,196.50; Gravel, D., 2,219.25; Grondin, B., 2,067.25; Guay, F., 2,280.05; Guay, M., 2,493.52; Guénard, J.-E., 2,321; Guénette, P., 2,497; Guérin, Y., 2,272; Guimont, R., 3,113; Hains, W., 3,080; Hamel, M., 2,497; Hardy, P.-B., 3,124; Harvey, M., 3,014; Harvey, R., 2,373.33; Hébert, R., 3,102; Houde, J.-M., 2,134; Houde, O., 2,849; Houle, F., 2,021.60; Houle, L., 2,167.82; Imbault, R., 3,124; Jacques, L.-P., 2,141.22; Jobin, G., 2,134; Jubinville, D., 2,180.97; Julien, F., 2,373.33; Julien, P.-C., 2,717; Kennedy, L., 2,373.33; Kirouac, O., 2,186.99;

Lacasse, J.-B., 2,849; Lachance, G., 2,142.58; Lacroix, D., 2,040; Laforest, M., 2,734.93; Lafortune, H., 2,178; Lafrance, G., 2,401; Lafrance, W., 2,272; Lafrenière, R., 3,025; Lagacé, O., 3,091; Lajoie, L., 2,272; Lalancette, A., 2,099; Lambert, B., 2,745; Lambert, J., 2,684; Lamontagne, A., 2,192; Lamontagne, H., 2,029.22; Langlois, A., 3,124; Langlois, J.-M., 2,272; Lapointe, G.-H., 2,115; Laroche, H., 2,350; Laroche, L., 2,093.39; Larose, H., 3,014; Lauzier, E., 2,222; Lauzier, L., 3,051; Lauzon, G., 2,145.63; Lavictoire, A., 2,128; Lavoie, D., 2,981; Lavoie, J.-D., 2,310; Lavoie, L.-G., 2,047.50; Lavoie, U., 2,137.50; Leblanc, A., 2,552; Leblanc, R., 2,915; Lefebvre, A., 2,290; Lefebvre, P., 2,083.07; Légaré, L., 2,106; Legrand, R., 3,036; Leguerrier, E.-L., 2,552; Lehnert, J.-P., 2,373.33; Lemieux, J.-L., 2,860; Lepage, R., 2,277; Lepage, R.-Y., 3,408; Lépine, R., 2,015.61; Lessard, J.-J., 3,124; Levasseur, O., 2,133; Lévesque, C.-A., 2,130; Lévesque, G., 2,580; Lévesque, J., 3,388; Lévesque, J.-G., 2,893; Lord, R., 2,257.36; Maher, F., 2,277; Mailloux, F., 2,420; Marcotte, A., 3,124; Marcotte, E., 2,672; Marcotte, O., 3,266; Marcotte, T., 2,244; Marion, E., 2,310; Marquis, J., 2,373.33; Martel, A., 2,183.84; Martel, E., 3,124; Martel, J.-A., 2,387; Martin, R., 2,629; Mayrand, R., 2,992; Mercier, C., 3,124; Mercier, G., 2,212; Meunier, L., 2,205; Michaud, M., 3,383; Miron, G., 2,318.28; Morel, M., 2,373.33; Morin, E., 2,080; Morissette, E., 2,373.33; Morneau, J.-R., 2,235; Morris, A., 3,124; Naud, L., 2,508; Olsen, G., 3,091; Ouellet, A., 2,563; Ouellet, G., 2,235; Ouellet, R., 3,124; Ouellet, W., 3,124; Ouellette, B., 2,110.79; Ouimet, P., 3,102; Painchaud, O., 2,805; Paquin, A., 2,093.37; Paradis, A., 2,200; Parent, R., 3,069; Pelletier, L., 2,373.33; Perron, Adrien, 2,781; Perron, Alcide, 3,124; Perron, R., 2,160.17; Picard, A., 2,177.36; Piché, N., 3,014; Pilon, P.-E., 2,120.17; Pilote, J., 2,200; Pineault, G., 2,272; Pineault, J.-A., 3,124; Plante, A., 2,146.17; Plante, R., 2,321.31; Plourde, J.-H., 2,439; Poirier, Élias, 3,208.50; Poirier, Éphrem, 2,220; Potvin, T., 2,150; Poulin, O., 2,228.52; Poulin, P., 2,251; Rainville, C., 2,002; Richard, A., 2,717; Richard, T., 2,629; Richard, V., 2,103.63; Ringuette, N., 2,563; Rioux, L., 2,047.28; Ritchot, A., 3,080; Rivest, A., 2,086.72; Rivest, D., 2,580; Rivest, P., 2,068.44; Robertson, J.-A., 3,025; Ross, R., 3,124; Roussel, A., 2,085; Roy, Jacques, 3,124; Roy, Joseph, 2,287.49; Roy, J.-R., 2,154.98; Roy, L., 2,101; Ruel, E., 2,101; Sauriol, L., 3,408; Savard, Lucien, (Amos), 2,580; Savard, Lucien, (St-David-de-Falardeau), 2,373.33; Savard, Lucien, (St-Marc-des-Carrières), 2,090.07; Savard, R., 2,075; Sergerie, P.-A., 2,220; Shaink, J., 3,124; Sills, M., 2,027.50; Simard, C., 2,860; Simard, C.-E., 2,580; Simard, G., 2,568; Simard, J., 2,373.36; Simard, P., 2,266; Simard, R., 2,353.32; Sirois, F., 2,805; Soucie, J., 2,849; Soucie, R.-D., 3,036; Soucy, J., 2,122.50; St-Laurent, H., 2,860; St-Louis, G., 3,041; Ste-Marie, A., 2,252.60; St-Pierre, J., 2,032.50; St-Pierre, René, 2,115; St-Pierre, Roland, 2,092.50; St-Pierre, V., 2,137.49; Taché, H.-D., 2,002; Talbot, N., 3,254.50; Tanguay, A., 2,279.49; Tardif, O., 2,192; Therrien, R., 3,124; Thibault, J., 2,206.95; Thibeault, E., 3,105; Thibodeau, J., 2,373.33; Touzin, G., 2,992; Tremblay, Amédée, 2,373.33; Tremblay, André, 2,200; Tremblay, B.-H., 2,651; Tremblay, C., 2,488; Tremblay, C.-E., 2,216.36; Tremblay, E.-E., 2,805; Tremblay, F., 3,124; Tremblay, J.-A., 3,120; Tremblay, J.-M., 2,373.33; Tremblay, J.-R., 3,014; Tremblay, L., 2,091; Tremblay, M., 2,020; Tremblay, P., 3,069; Tremblay, Paul-Émile, (St-Ambroise), 2,231; Tremblay, Paul-Émile, (Beaucanton), 3,003; Tremblay, Roger, 3,113; Tremblay, Ronald, 3,113; Tremblay, W.-A., 2,251; Trépanier, T., 3,014; Trudel, D., 2,274.99; Trudel, G., 2,827; Trudel, J., 2,186.71; Vallée, R., 2,035; Vandal, P., 2,070.50; Verreault, Y., 2,398; Vézina, G., 2,937; Vézina, J.-C., 2,366.76.

Salaires inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 1,295,578.24.

Protection des forêts — Forest Protection

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	1,400,000.00
Mandat spécial 4 (A.C. no 2375/61)	Special Warrant 4 (O.C. No. 2375/61)	165,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	115,000.00
Transféré à dépenses en immobilisations	Transferred to capital expenditures	*459,000.00*
		$ 1,221,000.00

Dépenses:	Expenditures:		
Subventions	Grants	15,366.18	
Autres dépenses	Other expenses	1,582,659.15	1,598,025.33
Moins:	Less:		
Contributions:	Contributions:		
Associations de protection et marchands de bois:	Protective associations and lumber merchants:		
Encaissées	Received	313,921.34	
À recevoir	Receivable	35,009.50	
À reporter — Carried forward		348,930.84	1,598,025.33

	Reporté — Brought forward	348,930.84	1,598,025.33
Gouvernement du Canada	Government of Canada	281,225.50	
		630,156.34	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	5,142.51	
Ventes de matériel	Sales of material	782.21	
Imputations:	Charges to:		
Ministère de la chasse	Dept. of game	2,510.00	
Ministère de la voirie	Dept. of roads	289.96	
Secrétariat de la Province	Provincial Secretary	288.75	
Commission hydroélectrique de Québec	Quebec Hydro-Electric Commission	339.47	*639,509.24*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		958,516.09
Comptes à recevoir	Accounts receivable		40,152.01
			$ 998,668.10
Dépensé en moins	Unexpended		$ 222,331.90

Subventions — Grants ($15,366.18): Assoc. Forestière Québecoise Inc., 10,000; Club 4-H du Québec Inc., 5,000; Corp. munic., paroisse N.-D.-des-Laurentides, 366.18.

Autres dépenses — Other expenses ($1,582,659.15): Ailes du Nord Ltée, 10,818.13; Assoc. des industries forestières du Québec Ltée, 10,209.27; Automobiles Inc., 10,215.87; Balcon of Canada Ltd., 1,625.88; Beaudoin Auto Body, 3,336.60; Bell Telephone Co. of Canada, 11,316.84; Bernatchez, M., 1,917.22; B. & M. Chemical Products Regd, 1,872.87; Blacanof Canada Ltd., 10,730.16; Blondin Motors Ltd., 2,772.82; Boily & Cie Ltée, 2,679.20; Bouchard, L., 1,833.98; British American Oil Co. Ltd., 14,087.37; Brousseau, G. & Fils Ltée, 4,404.34; Canadian Marconi Co., 131,691.55; Canadian Motorola Electronic Ltd., 33,454.83; Can. Nat. Railways, 2,022.57; Canadian Petrofina Ltd., 2,970.81; Carnaval d'hiver de Québec, 2,626.64; Chantier Maritime du St-Laurent Ltée, 5,340.86; Charland, R., 2,853.39; Chibougamau Hardware & Auto Supply Regd., 1,948.35; Cie Gagnon Ltée, 3,408.50; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 4,084.17; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 19,522.55; Côté, Boivin & Cie Inc., 7,662.97; Crown Assets Disposal Corp., 14,000; Cusson, C. Ltd., 2,123.66; De Havilland Aircraft of Canada Ltd., 21,931.60; Dion, D. Enr., 1,853.03; Dubreuil, E. Inc., 3,222.42; Dufour Tire Inc., 1,742.06; Dumas Automobiles Inc., 2,515; Dynamic Industries Inc., 3,016; Fecteau, A., Transport Aérien Ltée, 12,143.82; Ferronnerie Richer, 4,530.39; Gagnon Air Service Ltée, 10,133.89; Garage Frontenac Inc., 1,842.56; Garneau, B. Inc., 2,165.77; General Equipment Ltd., 1,773.55; Gold Belt Air Service Ltd., 1,568.20; Gourd, D. & Fils Ltée, 5,763.67; Grandall, R. Garage, 2,294.83; Gravel, C. Fils, 2,459.42; Groceteria Ben Enr., 4,259.65; Harvey & Thivierge Ltée, 2,915.04; Hudson's Bay Co., 1,967; Imperial Oil Ltd., 23,760.66; Irving Oil Inc., 6,695.79; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 7,047.41; Kennedy-Davis Hardware Regd., 4,804.76; La Capitale Coop., 3,807.28; Laiterie Chibougamau, 1,558.72; Landry Auto Service Inc., 4,690.83; Landry Garage Enr., 5,084.96; Landry, J. Enr., 2,737.55; Landry, O. Enr., 1,751.88; Laporte Automobiles Ltée, 5,063.05; Larochelle, Phil. Equipment, 2,648.61; La Sarre Air Service Ltd., 1,578.60; La Sarre Gaz Enr., 3,298.70; Laurentian Forest Protective Ass. Ltd., 79,329.92; Laurentide Automobile, 9,490.87; Laurin, L. Ltée, 1,991.40; Leblanc, O. & Fils Ltée, 2,737.50; L'Équitable Compagnie d'Assurances Générales, 15,978.05; L. G. Automobile Ltée, 3,854.19; Lower Ottawa Forest Protective Ass., 17,814.86; Malartic Auto Ltd., 2,331.90; Maltais Ltée, 1,864.94; Marché Gravel Ltée, 3,200.88; Marché Houde Clover Farm, 2,755.71; Marcoux & Fils, 1,515.70; Martinière Auto Enr., 2,405.34; Matério Inc., 6,231.53; Ministère de la chasse — Dept. of game, 2,827.80; Ministère de la colonisation — Dept. of colonization, 2,365; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, 235,112.10; Morency, E. Ltée, 3,507.36; Mott, H.-E. Co. Ltd., 4,937.80; Munger Garage Ltée, 2,299.05; Mussens Canada Ltd., 5,504.08; Niedner's Chas. Sons Ltd., 31,562; Noranda Auto Service Ltd., 5,654.87; Northern Telephone Ltd., 6,320.30; Northern Wings Helicopters Ltd., 2,166.09; Ottawa River Forest Protective Ass. Ltd., 17,892.77; Ouellet Automobiles Ltée, 6,140.20; Pearson, C.-H. & Co. Ltd., 3,402; Poitras, J.-E. Inc., 1,853.15; Price Brothers Forest Protective Ass. Ltd., 8,305.88; Quebec Power Co., 2,694.60; Québec-Téléphone, 11,765.97; Quincaillerie St-Raymond, 2,114.35; Renaud & Chevrier Enr., 1,572.50; Rochette, M. Ltée, 1,861.58; Saguenay Air Service Inc., 2,681.80; Samson & Fillion Ltée, 4,935.05; Sansfaçon & Frère, 10,209.10; Service d'Optique Élite Ltée, 1,959.50; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 4,742.89; Soma Auto Inc., 3,387.56; Southern St-Lawrence Forest Protective Ass. Ltd., 27,907.14; Station forestière "Au Gueuleton", Duchesnay, 1,671.95; St-Maurice Forest Protective Ass. Ltd., 62,936.59; Syndicat des épiciers de Chicoutimi, 2,661.40; Terreau & Racine Ltée, 10,014.32; Terry Machinery Co. Québec Ltd., 6,441.71; Texaco Canada Ltd., 2,083.27; Thibault & Frères Ltée, 2,154.67; Thibault, Pierre Can. Ltée, 5,222.38; Tracto Inc., 3,650.09; Trans-Kébec "Chez Paul Tremblay", 3,281.99; Tremblay & Frères Évain Ltée, 2,588.05; Tremblay, P., 6,733.07; Union Carbide Can. Ltd., 2,461.36; United Auto Parts Saguenay Ltd., 1,688.48; Vigneault, B., 1,581.86; Villeneuve, L.-P. Auto Ltée, 2,123.98; Voynaud, P. Enr., 8,034.57; Wajax Equipment Ltd., 54,236.53; Wells & Fils Ltée, 3,373.98; Wheeler Airlines Ltd., 2,718.20.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 340,514.81; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 5,142.51.

Service forestier — Forestry Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 4	Item 4		650,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2		150,000.00
			$ 800,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Subventions	Grants	22,000.00	
Autres dépenses	Other expenses	595,106.50	617,106.50
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Ventes de matériel:	Sales of material:		
Encaissées	Received	2,974.58	
À recevoir	Receivable	30.01	
		3,004.59	
Recouvrement de bons de pension	Refund of meal coupons	979.55	*3,984.14*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		613,122.36
Comptes à recevoir	Accounts receivable		30.01
			$ 613,152.37
Dépensé en moins	Unexpended		$ 186,847.63

Subventions — Grants ($22,000.00): Association Forestière Québecoise Inc., 10,000; Club 4-H. du Québec Inc., 7,000; Comité d'Organisation de la Semaine Nationale des Produits de la Forêt, 5,000.

Autres dépenses — Other expenses ($595,106.50): Anglo Canadian Pulp and Paper Ltd, 3,437.46; Arsenault, J.-M., 1,736.90; Arsenault, N., 10,666.67; Auger, H.-L., 4,000; Banville R., 5,662.50; Banville & St-Laurent, 8,964.29; Baron, R., 4,000; Barry, R., 4,000; Bédard, A., 3,999.99; Bédard, L., 7,333.32; Bell Telephone Co. of Canada, 4,363.75; Bernier, G.-H., 2,666.66; Boucher, G., 10,333.34; Boutin, J.-B. Inc., 4,468.52; B.P. Canada Ltd., 2,286.49; Breton, J.-A., 5,000; Canadian International Paper Co., 11,875.83; Cassista, A., 2,000; Chartrand, R., 2,000; Cloutier, G., 6,000; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 24,617.48; Consolidated Paper Corp. Ltd., 8,251.26; Côté, Boivin & Cie Inc., 3,146.53; Coulombe, E.-T., 9,984.90; Darveau, R.-C., 5,000; Deblois, L.-P., 4,000; Demers, G., 16,548.35; Desmeules, R., 6,000; Dettson Manufacturing Co. Ltd., 3,022; Donnacona Paper Co. Ltd., 2,931.42; Dumas, A., 16,500; Dumont, R.-H., 4,000; Dumont, Robert-L., 12,500; Duplessis, E.-L., 4,000; Dussault, A., 6,000; Eddy, E.-B. Co. Ltd., 2,931.54; Éthier, Y., 3,000; Fraser Co. Ltd., 1,529.97; Gariépy, G., 5,000; Gourd, D. & Fils Ltée, 3,163.50; Grégoire, L.-J., 7,333.32; Grenier, J.-W., 2,666.66; Groceteria Ben, 4,206.49; Guay, F., 4,000; Guay, G., 4,000; Guérin, G.-B., 5,000; Guimont, A., 2,000; Imperial Oil Ltd., 7,073.55; Jobin, A., 8,000; Keenan, J.-F. Ltd., 4,918.67; Lachance, P.-E., 2,000; Lafleur, J.-A., 2,000; Lapointe, P.-A., 3,333.32; La Sarre Auto Enr., 1,676.71; Laurentides Automobiles Inc., 1,540.80; Leblanc, M., 4,000; Levesque, R., 3,617.28; Lussier, O., 8,000; Michaud, R., 2,000; Milot, A., 13,166.66; Morais, R., 4,000; Northern Telephone Co. Ltd., 1,582.98; Pelletier, U., 2,164.76; Poulin, M.-F., 3,999.99; Pouliot, P.-E., 2,000; Price Bros. & Co. Ltd., 6,652.30; Provencher A.-D. & Sons Ltd., 2,530.53; Quebec North Shore Paper Co., 3,620; Québec-Téléphone, 3,547.28; Rioux, G., 5,000; Sainthill-Levine Quebec Ltd., 2,733.60; Samson, J.-R., 16,333.34; Savoie, J.-E., 5,000; Sirois, M., 4,000; Soma Auto Inc., 2,323.83; Tanguay, D., 1,796.12; Tessier Automobiles Ltée, 3,956.28; Tessier, J., 8,000; Textile Ste-Anne Ltée, 4,198.84; Thibault Ltée, 3,466.02; Tremblay & Frères, 3,930.14; Vaillancourt, G., 5,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 161,814.36.

Arpentages — Surveys

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$ 1,600,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 1,597,364.39
Dépensé en moins	Unexpended	$ 2,635.61

Contrats et autres dépenses — Contracts and other expenses ($1,597,364.39): Alary, J.-P., 15,645.75; Allaire, B., 18,300.07; Audet, J., 5,229.05; Baron, R., 14,234.31; Bellemare, J.-T., 17,513.84; Besmétal Industries Inc., 5,500; Blanchet, J., 28,354.10; Blouin, E., 15,702.20; Boissinot, G., 7,647.42;

Boisvert, F., 32,294.75; Bolduc, G., 11,884; Boucher, G., 25,110.47; Bourget, M.-A., 33,874.35; Carrier, J.-M., 7,224; Cassista, A., 10,430.70; Castonguay, L. et J.-P., 24,851.38; Chalifour, J.-A., 34,174.36; Chamberland, R., 10,813.30; Chartrand, R. et Michaud, R., 28,454.34; Cloutier, G., 26,463; Corriveau, M., 6,791; Côté, R., 39,464.60; Croteau, De M., 7,770.45; Deblois, J., 10,059.68; Deblois, L.-P., 4,941.75; De Lachevrotière, G.-G., 10,829.15; Dorval, R., 14,164.85; Doyon, L.-L., 16,825.25; Dufresne, A., 57,373.40; Dufresne, E., 59,222.55; Dumas, A., 100,939.95; Dumont, R., 2,575; Duplessis, E.-L., 14,174.40; Dutil, M., 19,746; Fecteau, A., 6,324.70; Fleury, J.-A., 3,677.75; Gariépy, G., 7,962.77; Gastonguay, J.-P., 11,500; Gastonguay, L.-G., 24,419.60; Gaudreau, J.-B., 25,540.31; Girard, G., 10,210.86; Grand'Maison, S., 5,791.20; Garvel, J., 4,608.18; Gravel, J. et L., 30,590.20; Gravel, L., 4,000; Greffard, R., 19,973.23; Grégoire, J.-L., 14,200; Grenier, M., 4,359.40; Guay, F., 7,672.50; Guay, G., 20,676; Guenet, J.-R., 12,213.84; Guérard, J., 12,403.90; Hôtel de la Baie Bleue, 3,199.68; Jobin, C.-A., 12,520; Jodoin, J.-M., 17,132.15; Lafrance, J.-A., 2,689.41; Lapointe, P.-A., 18,378.96; Leblanc, G., 14,667.88; Leblanc, M., 14,068.62; Lebrun, J., 1,500; Lemay, A., 23,471.63; Lessard, P., 7,000.20; Lindsay, C.-C., 16,529.77; Massé, A., 41,679.35; Massé, J.-Y., 13,975; Migue, G., 27,096.95; Morais, R., 7,808.55; Morency, G.-E., 17,630.60; Nadeau, P., 3,116.74; Notre-Dame-du-Sacré-Coeur de Rimouski, mun. de, 2,000; Paquin, J.-H., 10,829.55; Parrot, J.-E., 17,685.60; Pelletier, J.-R., 13,759.50; Pelletier, S., 15,115.25; Perreault, R., 23,969.82; Plante, L., 7,437.25; Pouliot, P.-E., 12,260.25; Rompré, D., 8,239.63; Routhier, J.-R., 26,419.30; Rowan, S., 6,022.95; Roy, J.-D., 23,423.09; Samson, R., 23,666.35; Sasseville, G., 20,031.97; Savard, P., 43,662.70; Simard, G., 18,880.10; Ste-Marie, M., 43,088.02; Sullivan, A., 11,865.30; Sylvestre, V., 7,250; Veronneau, L., 13,748.95; Yergeau, R., 22,797.23. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 18,042.23.

Reboisement et pépinières — Reafforestation and Nurseries

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 7	Item 7		$ 125,000.00
Dépenses	Expenditures		82,669.47
Moins ventes de matériel	Less sales of material		*7.10*
			$ 82,662.37
Dépensé en moins	Unexpended		$ 42,337.63

Adam, C., 2,696.34; Berthier Box & Lumber Ltd., 1,717.63; Boivin, J., 2,700; Brissette, R., 2,190.51; Champoux & Rheault Ltd., 3,074.30; Coopérative Fédérée de Québec, 2,340.56; Daviault, G.-A., 2,978.04; Gourd, D. & Fils Ltée, 3,452.08; Herbst Brothers Seedman Inc., 2,941.60; Laporte, P., 1,895.05; Levesque, G., 2,537.65; Marché Houde, 2,079.30.

Diverses personnes — Sundry persons: achat de semences forestières — Purchase of forestry seeds, 7,990.87.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 44,075.54.

École forestière — Forestry School, Duchesnay

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 8	Item 8		90,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2		43,000.00
			$ 133,000.00
Dépenses	Expenditures		95,163.52
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Ventes de matériel	Sales of material	72.95	
Location de machinerie	Rental of machinery	30.00	*102.95*
			$ 95,060.57
Dépensé en moins	Unexpended		$ 37,939.43

Bell Telephone Co. of Canada, 4,823.45; British American Oil Co. Ltd., 3,812.88; Cook, Joubert & Desrochers Ltée, 1,812.70; Dore Equipment Co. Ltd., 2,513.02; Hamel, J.-B., 7,474.95; Just Equipment Supply Co. Ltd., 16,686; Lortie, P.-L. Ltée, 1,859.46; Marcotte, L.-H., 3,983.51; Matério Inc., 2,439.24; Mussens Canada Ltd., 1,912.74; Noreau, P., 2,869.50; Quebec Power Co., 7,531.95; Quincaillerie St-Raymond, 1,872.14; Sauvageau & Fils Ltée, 8,100.11. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 27,471.87.

Restauration de la forêt — Forest restoration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9	Item 9	$ 1,800,000.00
Dépenses	Expenditures	1,673,984.11
Moins ventes de provisions	Less sales of provisions	*124.74*
		$ 1,673,859.37
Dépensé en moins	Unexpended	$ 126,140.63

Salaires — Wages ($1,096,101.90) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($24,795.71): Barras, L.-R., (b) 1,159.86; Bélanger, C.-E., 444, 726.91; Boissinot, G., (b) 777.31; Boudreau, J., 3,420, 2,346.16; Boulianne, A., (b) 1,353.86; Breton, W.-L., 3,756, 1,606.22; Bureau, J.-M., 2,448, 1,954.65; Chamberland, J.-G., 1,860, 620.93; Fafard, R., 2,149, 1,475.74; Guay, J.-T., 2,898, 924.23; Héroux, V., 2,151.01, 1,188.64; Joseph, L., 2,076, 1,061.40; Lacerte, F., 977, 1,263.56; Paradis, R., 2,184.50; Quirion, R., 4,680, 993.61; Vallée, J.-O., 1,464, 701; Vanasse, S., 980, 515.11. Salaires des journaliers — Wages of labourers, 989.412.77. Salaires inférieurs à $2,000 — Wages under $2,000: 75,201.62; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 6,126.52.

Autres dépenses — Other expenses ($553,086.50): Accessoires de Cuisine Ltée, 10,672.97; Agences de Distribution Maisonneuve Ltée, 6,764; American Optical Co. Canada Ltd., 5,780; Asbestos, cité, 2,743.73; Baril, Marcel Ltée, 2,267.22; Beaudry, L., 2.875.49; Bélanger, P., 38,597; Belzile Super Marché, 2,306.88; Benoît, A., 1,895.31; Bergeron & Fils, 6,552.27; Bernard, C., 3,405.54; Bernier, G., 1,576.18; Bordeleau & St-Aubin Inc., 2,181.88; Bouchard, F., 9,742.50; Boucherie Lavergne, 5,004.83; Canadian International Paper Co., 2,700; Carrier, E., 3,440.89; Channell, H.-A. & Son, 7,299.30; Clover Farm Blais, 8,175.81; Comité d'embellissement de la ville d'Asbestos, 2,245.62; Comité des loisirs de Shawinigan, 5,013.32; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 16,407.52; Côté, Nap. Sporting Goods Inc., 2,342.45; Cream, R.-F. & Co. Ltd., 3,119.57; D'Arcy, J.-C., 2,464.59; Douglas Sales Co. Ltd., 3,435.46; Drouin, A. & Fils Ltée, 5,455.29; Épicerie Noël, L., 3,485.61; Fortier, A., 2,500.62; Fortin, A., 6,933.83; Gagnon, J.-A. & Fils, 2,581.29; Garant, A. & Fils Ltée, 4,755.84; Garneau Ltée, 3,262.97; Gilbert, L.-P., 2,539.55; Grenon & Fils Ltée, 2,150; Henaire, R. Enr., 3,310; Holden Mfg. Co. Ltd., 42,432.68; Hull, cité, 3,946.12; Jardins Canadiens Enr., 31,011.50; Lacroix Lumber Ltd., 2,596.45; Lamontagne, N., 2,083.48; Lapointe, C., 2,419.78; Levesque, P. Enr., 2,898.67; Maisonneuve Ltée, 1,615; Marché Carleton Enr., 3,878.76; Mercier, A. & Fils Enr., 16,968.50; Ministère de la colonisation — Dept. of colonization, 2,645.56; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, 2,169.58; Painchaud & Frère Ltée, 5,635.07; Paré, C., 7,892.94; Pépinière des Vétérans, 1,545; Pépinière Dupuis Enr., 10,585.50; Pépinière Expérimentale Drummond Enr., 5,000; Pépinière Laurendière Enr., 10,337.70; Pépinière Moderne, 2,100; Perron, W.-H. & Cie Ltée, 27,798.35; Poulin, A., 4,659.60; Proulx, F., 3,314.97; Quebec Sagety Equipment Ltd., 3,750; Quincaillerie St-Raymond, 2,834.01; Sévigny, J., 2,443.86; Société à Bois St-Côme Enr., 3,231.16; Société des Artisans, 4,035; Southern Canada Power Co. Ltd., 25,250; St-Lawrence Corp. Ltd., 4,480; Syndicat coopératif de Ste-Perpétue, 2,784.92; Terreau & Racine Ltée, 19,417.29; Villeneuve, J.-A., 9,153.75.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 86,185.97.

Aménagement de la forêt domaniale de Matane
Development of the Matane Domanial Forest

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 10	Item 10		$ 520,000.00
Dépenses	Expenditures		836,437.02
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Ventes de bois:	Sales of lumber:		
Encaissées	Received	312,629.95	
À recevoir	Receivable	53,784.46	
		366,414.41	
Loyer de machinerie	Rent of machinery	733.76	
Gazoline et lubrifiants	Gasoline and lubricants	5,934.77	
Recouvrement de bons de pension	Refund of meal coupons	66,303.79	*439,386.73*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		397,050.29
Comptes à recevoir	Accounts receivable		53,784.46
			$ 450,834.75
Dépensé en moins	Unexpended		$ 69,165.25

Salaires — Wages ($586,380.78) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($9,319.22): Côté, P.-H., (b) 1,608.84; Dionne, J.-R., (b) 1,203.88; Forbes, H., (b) 718.03; Henley, R., (b) 1,792.95; Tremblay, J.-P., (b) 2,131.53. Salaires des journaliers — Wages of labourers, 586,094.78. Salaires inférieurs à $2,000 — Wages under $2,000: 286; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,863.99.

Autres dépenses — Other expenses ($240,737.02): American Optical Co. Canada Ltd., 1,958.40; Bernier, G., 2,411.50; Blouin & Banville, 24,051.50; Bouffard & Fils, 6,177.60; Bouffard & Frères, 14,285.40; Bouffard, P.-E., 1,916.95; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 16,410.04; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 2,912.88; Desgagnés, O., 2,289.37; Desrosiers, J.-A. Inc., 22,493.64; Dubé & Frères, 2,527; Duval & Raymond Inc., 1,533.60; Ferronnerie Générale, 3,667.23; Fortin, E., 9,559.37; Fournier E. & Fils, 15,066.42; Garneau Ltée, 1,584.24; Gauthier, A., 1,741.50; Gauthier, G., 3,165; Gauthier, H., 2,872.50; Imperial Oil Ltd., 8,574.40; Joncas, B., 10,890.64; Landry, W., 4,400; Levasseur & Frère Inc., 1,997.04; Martel, J.-L., 24,538.32; Murray, R., 1,807.50; Ouellet, J.-A., 1,984.12; Paradis, M., 1,804.95; Savard, R., 4,361.24; Simard, A., 1,613; Thibault, F., 1,622.97; Tremblay, B., 2,014.02; Turcotte, P.-E., 5,565.85.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 32,938.83.

Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydro-électrique des rivières Manicouagan et aux Outardes

Act for the Salvage of Wood on Lands Required for the Hydro-Electric Development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers

9-10 Eliz. II, c. 46

Avances:	Advances:	
Traitements	Salaries	46,750.30
Frais de voyage	Travelling expenses	5,366.70
Frais de bureau	Office expenses	7,563.70
Matériel (achats)	Purchases of material	207,037.26
Contrats	Contracts	6,875,792.87
Honoraires	Fees	11,719.67
		7,154,230.50
Moins recettes: Acompte sur vente de bois	Less receipts: Instalment on sale of wood	*1,350,000.00*
Comptes à recevoir	Accounts receivable	$ 5,804,230.50

Traitements — Salaries ($46,750.30) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($5,366.70): Albert, A., 13,750, 1,214.73; Gosselin, C., 9,166.52, 960.74; Lebel, A., 9,166.52, 1,238.33; Martel, J.-P., 8,250, 1,340.15; Martin, G., 4,266.44, 20.75; Québec-Air Inc., (b) 592; St-Pierre, Mme E.-G., 2,150.82.

Autres dépenses — Other expenses ($214,600.96): Édifice Bélanger Inc., 4,812.47; Meuble Moderne Inc., 4,629.40; Quebec North Shore Paper Co., 200,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,059.09; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 100.

Contracts — Contracts ($6,875,792.87): Bourget & Grenier, 444,329.19; Gulf Maritime Construction Ltd., 6,361,067.74; Quebec North Shore Paper Co., 46,590.80. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 23,805.14.

Honoraires — Fees ($11,719.67): Lamothe, G.-E., 3,025.50; St-Laurent, R., c.r., 2,625; Thibault & Albert, 4,018.17. Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: 2,051.

Bourses d'études, dépenses diverses et imprévues
Scholarships, miscellaneous and unforeseen expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 12	Item 12	$ 30,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 23,918.06
Dépensé en moins	Unexpended	$ 6,081.94

Cunial, G. et Gervais, A., 10,000; Gauthier, J., 2,000; Pilon, J.-G., 2,000; Richard, Y., 2,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,918.06.

Recouvrements — Refunds

Page 518

Loyer	Rent		11,893.50
Ventes de matériel	Sales of material		12,481.70
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes		27,175.05
Échange sur chèques	Exchange on cheques		26.33
Divers:	Miscellaneous:		
Encaissés	Received	3,242.65	
À recevoir	Receivable	690.12	3,932.77
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures		25,903.08
(Corp. mun. de Gaspé, 20,000; Divers — Miscellaneous, 5,903.08).			$ 81,412.43

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Protection des forêts — Forest Protection

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3: transféré de dépenses ordinaires	Item 3: transferred from ordinary expenditures		$ 459,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Pistes d'atterissage:	Landing fields:		
Bonaventure	Bonaventure		232,745.24
Causapscal	Causapscal		88,041.51
Chandler	Chandler		13,679.28
Gaspé	Gaspé		731.75
La Sarre	La Sarre		121,811.67
			$ 457,009.45
Dépensé en moins	Unexpended		$ 1,990.55

Salaires — Wages: Salaires des journaliers — Wages of labourers, $40,901.55.

Autres dépenses — Other expenses ($416,107.90): Asselin, H., 7,182; Bélanger, J.-Y., 2,882.63; Bernard, F., 102,496; Bernard, O., 3,493; Bordeleau Auto, 9,590.50; Boutin, A., 3,267; Cayouette, P., 16,070.77; Chabot, A., 3,325; Dancause, L., 1,760; Entreprises Causapscal Inc., 66,475; Farlotte, L., 2,859.75; Foma Construction Inc., 19,635.19; Gallichand, A., 6,723; Garneau, L., 1,520; Larochelle, Y., 1,941.50; Laurentide Equipment Co. Ltd., 2,440.32; Leblanc, G., 14,474.61; Maheux, N., 2,030; Mercier, S., 9,914; Nolet, F., 3,741; Paré, P.-E., 2,820; Poirier, E., 67,703.96; Richard, L., 7,312.50; Rosco Metal & Roofing Products Ltd., 6,075.44; Ross, J.-E. Enr, 2,037.42; Shickshook Enterprises Ltd., 2,431; Sirois, A., 4,142.50; Sirois, Y., 1,995; St-Germain, R. Ltée, 1,749.46; Touzin, P., 8,794.50; Verville, G., 2,755.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 26,469.85.

Construction et entretien de chemins d'accès et d'exploitation forestière
Construction and Maintenance of Access and Forestry Roads

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 11	Item 11		1,000,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2		100,000.00
			$ 1,100,000.00
Dépenses	Expenditures		2,309,874.19
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada	Contribution by the Government of Canada	1,099,322.04	
Repas et provisions	Meals and provisions	81,537.50	
Gazoline et lubrifiants	Gasoline and lubricants	15,375.20	
Loyer de machinerie	Rent of machinery	6,260.50	
Transport	Transportation	8,264.48	*1,210,759.72*
			$ 1,099,114.47
Dépensé en moins	Unexpended		$ 885.53

Salaires — Wages ($722,379.28) Frais de voyage — Travelling expenses (b) **($10,271.26):** Albert, A., 7,650, 2,180.19; Côté, J., 2,804, 2,078.91; Fafard, R., 2,700, 2,103.97; St-Pierre, G., 2,116; Thibault, G., 15,999, 1,575.56; Vanasse, S., 909, 555.07. Salaires des journaliers — Wages of labourers, 684,448.48. Salaires inférieurs à $2,000 — Wages under $2,000: 5,752.80; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,777.56.

Autres dépenses — Other expenses ($1,577.223.65): Allen, J.-P., 8,690; Arcand & Arcand, 3,382.50; Armco Drainage & Metal Products of Can. Ltd., 2,991.50; Asselin & Fils H., 16,304.77; Assoc. forestière de Roquemaure, 4,319.25; Barnes, R., 2,457; Barriault, G., 8,460; Barter Service Station & Restaurant, 2,434.91; Baulne, G., 1,620; Beaudin, E., 1,512; Bélanger, F., 2,162.15; Bélanger, P., 8,015.82; Bélanger, W., 2,486.35; Bellavance, R., 4,399.68; Bergeron, R., 2,075; Bernard, F., 10,198.50; Bérubé, B., 5,988; Bouchard, H., 4,446.75; Bouchard, W., 5,250; Bouffard, P.-E. Ltée, 3,809.68; Boulay, C.-E., 2,656.50; Boulianne, J.-P., 3,170.20; Brique du Nord Ltée, 2,470.42; Brisson, O., 8,463.95; Bruneau, H., 4,444.70; Bujold, L., 3,541.09; Campbell Bros. Regd., 2,268.36; Canadian Oil Co. Ltd., 2,749.79; Caron, B., 1,785.60; Carriere Lumber, 6,517.90; Cascapedia Manufacturing & Trading Co., 2,808.50; Charest, R., 2,370; Chouinard, N., 4,636; Ciment Sayabec Enr., 3,755.20; Cie Industrielle de Hauterive Ltée, 99,933.61; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 10,853.72; Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm., 17,649.14; Consruction St-Patrice, 3,235.70; Coulombe, Y., 2,583; Cyr, H., 2,211.74; D'Amours, R., 1,797.25; Dancause, J., 3,314.58; Dancause, L., 18,237.50; Desrosiers, T., 3,623.95; Dimock, B., 19,251.22; Dimock, D., 52,270; Dimock, H., 25,555.50; Dionne, R., 7,308; Dorion, R. Inc., 1,508.06; Dufour, H., 4,664.55; Duguay, P., 1,759.75; Dumas, G., 2,445; Efficient Equipment Inc., 2,189.87; Entreprises d'Abitibi Ltée, 18,816.40; Forestville Construction, 19,375.20; Fortin, A., 9,498.72; Fortin, Damas Ltée, 14,666.50; Fortin, H., 8,337; Fortin, L., 20,316.03; Gagné, A., 65,239.80; Gagnon, E., 14,280.70; Gallichamps, A., 3,018; Gaspésienne Coopérative, 6,676.12; Gaulin, L., 6,072; Gauthier, G., 2,930.72; Giguère, A., 11,634.50; Gonthier, L., 26,752; Guérin, G., 6,782.05; Gulf Maritime Construction Ltée, 100,321.87; Hamilton, L., 3,793.50; Harrisson, F., 8,609.25; Harrisson, R., 7,417.30; Hayes, L., 9,132; Hudson's Bay Co., 2,166.12; Imbault, G., 8,730.25; Imbeault, P., 19,219.20; Industries Marco Ltée, 4,104; Jobin, V., 3,596.19; Joncas, B., 68,213.06; Lachance, L., 2,433.74; Lacroix Lumber Ltd., 22,047.75; Lamarre, O., 7,774.25; Lambert, A., 3,294.65; Lamontagne Co. Inc., 2,340.07; Langlois & Langlois, 36,653.50; Lapierre, G., 5,448; Lapierre, L., 3,516; Lapointe, P., 2,340; Larouche, A., 6,594.50; La Sarre Gaz Enr., 9,944.60; Laurentide Equipment Co. Ltd., 1,618.61; Lavoie, Romuald, 6,861.62; Lavoie, Rosaire, 1,564.65; Leblanc, G., 43,474.61; Leblanc, L., 11,630; Lepage, H., 2,370; Les Comptoirs Forestiers Inc., 33,063.09; Levesque, J., 11,684.15; Levesque, L., 9,907.75; Loiselle, R., 4,668; Macpès Construction, 8,005.50; Marcheterre, L., 4,980; Marco Enr., 12,614; Marquis, A., 1,610; Matane Air Services Ltd., 14,277.46; McKennon, P., 4,945; Mercier, S., 2,225.40; Michaud, A., 3,584; Mignault, P., 1,564.32; Miller, A., 31,631.66; Morissette, P.-E., 6,560; Morneau, F., 12,219.50; Normand, L., 8,736.20; Ouellet, G., 2,083.89; Ouellette, P.-E., 5,400; Oxygène Côte Nord Inc., 1,673; Parent, L., 9,028.50; Perron, H. & Fils Ltée, 1,623; Pérusse, J., 4,656.66; Pitts, F., 2,000; Programme de construction de chemins et d'exploitation forestière, 3,038; Proulx, F., 2,135.52; Richard, Léon, 1,751.50; Richard, Léonard, 2,830.50; Ross, J.-E. Enr., 4,038.02; Rouleau, F., 31,482; Roy, R., 7,195; Savard, A., 2,880; Simard, A., 6,357.50; Simard, G., 2,406.85; Sirois, M., 5,438.40; Smith, V., 6,381; St-Denis, C.-E., 13,181.15; Swift Canadian Co. Ltd., 1,641.90; Thériault, R., 1,890; Thibault, L. & Fils, 2,974; Thibault, R., 1,875.50; Tremblay, A., 4,160; Tremblay, G., 11,032.56; Tremblay, J.-C., 20,390.10; Truchon, E., 7,870.15; Turcotte, P.-E., 9,236; Valois, E., 11,136; Valois, P., 10,842; Verreault, C., 1,732; Viel, H., 1,837.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 130,110.68.

Achats de propriétés et constructions diverses
Purchase of Properties and Various Constructions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 13	Item 13	$ 175,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Awantjish, (canton — township): concession forestière — timber limit		25,000.00
Bonaventure: piste d'atterrissage — landing field		11,004.13
Causapscal: " "		55,994.21
Chandler: " "		27,258.56
Chibougamau: maison — house		9,884.47
Duchesnay: école des gardes-forestiers — forest rangers school		10,958.41
Gaspé: piste d'atterrissage — landing field		126.73
Lac-Jacques-Cartier: maison — house		2,260.00
Matagami: maison — house		10,608.35
Paspébiac: pépinière — nursery		2,264.00
Roberval: garage		1,519.60
Rouyn: "		8,359.50
Trécesson: pépinière — nursery		406.10
		$ 165,644.06
Dépensé en moins	Unexpended	$ 9,355.94

Baril & Tremblay Ltée, 6,142.50; Belzile & Petit Enr., 2,146.20; Cloutier, A. Ltée, 1,519.60; Cie Gagnon, Chibougamau, 2,088.45; Côté, A. Inc., 2,260; Côté, G., 7,022.50; Dionne & Frère Enr., 25.000; Gourd, D. & Fils Ltée, 3,498.65; Hamilton, Mme E., 2,222.30; Hays, Mme J., 2,164.50; Heppell, E., 8,494.80; Heppell, G., 5,988.30; Leblanc, G., 36,196.49; Lepage, A., 4,000; Maclean, G. Ltd., 1,600; McKenna, L., 1,719.20; McKenna, W., 1,663.71; Noreau, P., 3,765.92; Paspébiac Radio Service Enr., 1,515; Racine, E., 2,800; Ross, E., 7,119.54; Thériault, J., 13,719.50.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 22,996.90.

Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane
Act to Ensure the Industrial Stability and Progress of the Town and Region of Matane

8-9 Eliz. II, c. 23 ($3,150.00)

Bourget, M.-A., $3,150.00.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-17)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-17)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue ($114,457.60): Bérubé, J.-A., 2,481.81; Bisson, R., 1,745.66; Canadian International Paper Co., 5,150; Capitol Forest Products Ltd., 6,909.76; Caron, J.-L., 2,908.18; Chèques retournés — returned, 16,181.26; Cunial, G., 3,076; Dorothé, M. et Vandal, E., 2,647.20; Gaspesia Sulphite Co. Ltd., 6,2 2.43; Kaiser, H.-J. Co. Canada Ltd., 1,650; Maloney, L. & Paulmart, 1,872.81; Miljours, R. Inc., 2,351.70; Pinkney, G.-R., 2,250; South Shore Forest Products Co. Ltd., 1,935.53. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 56,995.21.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
538	1—Administration	35,000.00
	1—Service civil — Civil service	1,636,792.08
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	141,458.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	175,596.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	326,792.00
		2,315,638.08
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		2,315,638.08
541	2—Régie des transports — Transportation Board	30,000.00
	1—Traitements — Salaries	360,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	45,000.00
	3—Divers — Miscellaneous	20,000.00
		455,000.00
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	.....
		455,000.00
542	3—Régie des services publics — Public Service Board	30,000.00
	1—Traitements — Salaries	175,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	20,000.00
	3—Divers — Miscellaneous	10,000.00
		235,000.00

(Suite à la page 536)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
35,000.00	.....			
20,000.00	1,656,792.08	1,600,460.07	.....	56,332.01
15,000.00	126,458.00	106,594.88	.....	19,863.12
30,000.00	205,596.00	198,780.43	.....	6,815.57
.....	326,792.00	228,517.06	.....	98,274.94
.....	2,315,638.08	2,134,352.44	.....	181,285.64
.....	.....	*59,733.56*	5,610.00	54,123.56
.....	2,315,638.08	2,074,618.88	5,610.00	235,409.20
30,000.00	.....			
25,000.00	385,000.00	335,637.53	.....	49,362.47
5,000.00	50,000.00	26,644.74	.....	23,355.26
.....	20,000.00	17,805.07	.....	2,194.93
.....	455,000.00	380,087.34	.....	74,912.66
.....	.....	*200.00*	200.00	.....
.....	455,000.00	379,887.34	200.00	74,912.66
30,000.00	.....			
20,000.00	195,000.00	168,064.27	.....	26,935.73
10,000.00	30,000.00	17,408.99	.....	12,591.01
.....	10,000.00	8,383.78	.....	1,616.22
.....	235,000.00	193,857.04	.....	41,142.96

(Continued on page 537)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 534)	
542	4--Publicité et subventions pour encourager la sécurité routière — Publicity and grants to promote highway safety	85,000.00
542	5—Service central de transport aérien — Central aerial transportation service	14,000.00
	1—Gaz et huile — Gas and oil	80,000.00
	2—Inspection et réparations majeures — Inspection and major repairs	50,000.00
	3—Assurances — Insurance	28,000.00
	4—Pièces de rechange — Spare parts	25,000.00
	5—Équipement: achats et réparations — Equipment: purchase and repairs	45,000.00
	6—Divers — Miscellaneous	17,000.00
		259,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*50,000.00*
		209,000.00
543	6—Subsides à des compagnies de transport maritime et aérien — Subsidies to maritime and aerial transportation companies	460,000.00
543	7—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	17,766.00
544	8—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles — Commissions to motor-vehicle license issuers	292,106.66
545	9—Plaques pour véhicules-automobiles — Plates for motor-vehicles	418,449.00
545	*Moins recouvrements — Less refunds*	
	Total	$ 4,487,959.74

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 535)
.....	85,000.00	74,696.74	.....	10,303.26
14,000.00	.....			
.....	80,000.00	81,973.69	.....	*1,973.69*
.....	50,000.00	45,836.39	.....	4,163.61
6,000.00	22,000.00	48,106.70	.....	*26,106.70*
.....	25,000.00	26,092.47	.....	*1,092.47*
20,000.00	65,000.00	85,431.69	.....	*20,431.69*
.....	17,000.00	18,091.82	.....	*1,091.82*
.....	259,000.00	305,532.76	.....	*46,532.76*
.....	*50,000.00*	*181,642.72*	.....	131,642.72
.....	209,000.00	123,890.04	.....	85,109.96
.....	460,000.00	456,025.00	.....	3,975.00
.....	17,766.00	17,334.66	.....	431.34
.....	292,106.66	291,948.17	.....	158.49
.....	418,449.00	384,242.96	.....	34,206.04
		3,996,500.83		485,648.91
		59,030.15		59,030.15
.....	4,487,959.74	3,937,470.68	5,810.00	544,679.06

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 1	Item 1		750,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1		35,000.00
" 2	" 2		75,000.00
Service transféré du Ministère du revenu (A.C. nos 1721-1748/61)	Service transferred from the Dept. of revenue (O.C. Nos. 1721-1748/61)		1,455,638.08
			$ 2,315,638.08
Dépenses	Expenses		2,134,352.44
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	5,610.00	
Imputation au Ministère des terres et forêts	Charge to the Dept. of lands and forests	54,123.56	*59,733.56*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		2,074,618.88
Comptes à recevoir	Accounts receivable		5,610.00
			$ 2,080,228.88
Dépensé en moins	Unexpended		$ 235,409.20

SOMMAIRE — SUMMARY

	Revenu / Revenue	Transports et communications / Transportation and Communications	TOTAL
Traitements — Salaries	663,910.18	1,600,460.07	2,264,370.25
Frais de voyage — Travelling expenses	30,176.17	106,594.88	136,771.05
Frais de bureau — Office expenses	40,368.60	198,780.43	239,149.03
Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc.	.....	228,517.06	228,517.06
	$ 734,454.95	2,134,352.44	2,868,807.39

Traitements — Salaries 2,252,146.30 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c)** 12,223.95 **($2,264,370.25) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($136,771.05):** Ministre — Minister: Hon. G. Cournoyer, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 2,400.

Sous-ministre — Deputy Minister: Verreault, J., 15,000; Côté, J., 10,383.30, 813.84.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, A., 3,308.30; Allard, F., 3,183.26; Allard, O., 3,383.30; Archambault, J., 4,366.60; Archambault, Mme V., 2,265.34; Archambault, Mme W., 2,300; Armand, J., 4,283.29; Arteau, Irène, 2,445.72; Asselin, Ghyslène, 2,212.42, (c) 22.50; Asselin, Pierrette, 2,062.42; Aubert, H., 3,308.30; Auclair, A., 3,266.54, (c) 5.25; Auclair, J.-M., 4,258.24; Auger, G., 2,920.64, (c) 25.50; Auger, M., 3,308.24; Auger, R., 2,062.44; Ballard, A., 3,208.24; Barbeau, Huguette, 2,062.42; Baribeau, R., 9,504.10, 997.30; Baronet, Yolande, 2,062.42; Barrette, J.-L., 4,108.30, (c) 48; Barthe, Isabelle, 2,056.53; Bates, J., 2,925; Beattie, C.-L., 4,400; Beauchamp, R., 3,377.77, 2,119.64, 64.75; Beaudet, A., 3,308.30; Beaudoin, Hélène, 2,062.42, (c) 13.50; Beaudoin, P.-P., 4,854.04; Beaupré, Léonie, 2,062.42; Bédard, Huguette, 2,062.42; Bédard, M.-Anne, 2,412.34; Bégin, F., 5,791.51, (c) 320.50; Bégin, G., 3,383.30, 1,520.70, 68.25; Bélanger, J., 2,223.64; Bélanger, M., 6,104.10; Belhumeur, R., 3,333.19; Belleau, Robert, 3,200; Belleau, Rosaire, 3,075; Belzile, A., 3,583.08; Benoît, B., 2,395.70; Bergeron, A., 3,208.24; Bergeron, E., 3,383.30, 669.59, 15.75; Bergeron, Gaston, 3,533.30; Bergeron, Georges, 2,495.64, (c) 27; Bergeron, Gérard, 2,925, (c) 40.50; Bernier, A., 2,650; Bernier, Thérèse, 2,562.34; Berthiaume, J.-P., 2,231.86; Bertrand, Andrée, 2,212.42; Bérubé, Gilberte, 2,145.72; Bilodeau, Armande-G., 3,366.52; Bilodeau, F., 2,741.49; Bilodeau, Louisette, 2,062.42, (c) 36; Bilodeau, Raymond-M., 3,708.22, (c) 38.50; Binette, L., 2,712.34; Bisson, P.-A., 3,583.08; Blain, Annette, 2,383.22; Blais, Mme B., 2,062.42; Blanchet, J., 3,783.24; Blanchet, J.-M., 3,583.22, (c) 15.75; Blet, Gabrielle, 2,383.22; Boisclair, R., 3,128.37; Boisjoly, J.-C., 5,250, 1,637.61; Boissonneault, Mariette, 2,062.42; Boisvert, M., 3,525; Boivin, Carmelle, 2,166.57; Boivin, Marie-P., 2,495.64; Boivin, Murielle, 2,062.42; Bossé, Berthe, 2,983.22; Bossé, H.-G., 2,412.34; Bossé, Marthe, 2,212.42; Bouchard, A., 3,358.24, 1,344.89, 17.50; Bouchard, Marcelline, 2,062.42; Bouchard, Raymonde, 2,029.54; Boucher, G., 3,383.30, (c) 36.75; Boucher, Jeannine, 2,266.65; Boucher, J.-A., 2,925; Boucher, J.-N., 3,583.22, 756.68; Boulianne, Alberte, 2,666.49; Bourassa, A., 3,308.30; Boucier, G.,

2,139.44; Boucier, M., 3,008.14; Bourdeau, P.-E., 3,583.22; Bourgault, J.-E., 3,383.30; Bourget, J.-L., 3,037.50, (c) 166; Bourget, Y., 2,837.34, (c) 43.50; Bourgoin, Lucile, 2,383.22; Bourgon, R., 3,583.22; Bouthillier, M., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 2,566.60; Boutin, C.-H., 2,733.17; Boynton, Mme M.-A., 2,383.22; Breault, Denise, 2,062.42; Breton, Nicole, 2,012.50; Brilhaut, S., 6,049.32; Brisson, B., 3,383.30; Brizard, P., 3,383.30, 1,694.16; Brousseau, J., 3,583.08; Brown, Mme J., 2,383.22; Buies, Muguette, 3,483.26; Bussières, A., 2,783.30; Bussières, D., 4,183.22, 3,630.45, 6; Bussières, R., 3,383.30, 1,066.54, 133;

Cantin, A., 4,604.10, (c) 56; Cantin, R., 4,370.72, 1,297.36, 40; Caouette, Gertrude, 3,466.60; Caouette, R., 3,333.26, 513.89; Cardin, R., 5,104.12; Cardinal, E., 3,358.24; Careau, Gisèle, 2,059.68; Carignan, R., 3,533.30; Caron, D., 2,500; Caron, M., 6,333.25; Caron, Olivette, 2,062.42; Caron, T.-O., 2,112.34, (c) 46.50; Cazeau, R., 3,358.30, 1,762.29, 12.25; Chamberland, Fernande, 2,412.34; Champagne, C., 2,925; Charbonneau, Aquiline, 2,295.72; Chartrand, E., 3,925; Chartrand, Madeleine, 2,562.34; Chevalier, G., 3,458.19; Chevalier, P., 3,208.24; Chouinard, Denise, 3,508.30; Chouinard, Lise, 2,712.34; Chouinard, R.-M., 2,204.15, (c) 150; Chouinard, R., 2,837.34; Chrétien, Mme F.-G., 2,466.57; Cimon, P., 2,511.16; Cloutier, J.-E., 3,583.22, 1,212.62; Cloutier, Micheline, 2,637.34; Coleman, Mme V.-M., 2,925; Côté, A., 2,466.57; Côté, Ghislaine, 2,183.43; Coulombe, Denise, 2,062.42, (c) 27; Coutellier, Amélie, 2,383.22, (c) 4.50; Couture, Ghislaine, 2,266.65, (c) 36; Cyr, M., 5,604.04, (c) 278.33;

Dagneau, Léda, 2,233.03; Dallaire, L., 3,583.22, 2,071.42; Dansereau, Lise, 2,712.34; Darveau, J., 3,358.24; Darveau, Micheline, 2,245.80, (c) 22.50; Daviault, Yolande, 2,383.22; de Bonville, Marie-A., 2,412.40; DeChamplain, Mme J.-V., 2,295.72; Delaney, Madeleine, 2,795.64; Delorme, R., 2,983.22; Demers, Carmen, 2,062.42; Demers, J.-P., 5,947.28; Demers, Lina, 2,212.42; Demers, R., 7,725, 867.94; Demontigny, Rita, 2,062.42; Désaulniers, L., 6,740.15; Desbiens, G., 2,348.64, 915.48; Deschesnes, Cécile, 2,145.72, (c) 18; Deschênes, R., 3,083.30, 802.66; Descoteaux, Louise, 2,144.85; Desgagnés, P., 3,483.26, 1,972.86; Desjardins, Ginette, 2,708.14; Desjardins, J.-G., 2,495.64, (c) 36; Desmeules, Solange, 2,212.42; Despars, R., 3,358.24; Desrochers, J.-M., 2,166.61; Dessureault, G., 3,583.22; Dilullo, M., 3,558.16; Dion, Adrienne, 2,712.34; Dion, P., 3,583.22; Dion, R., 3,358.24, 1,498.46, 47.25; Dionne, J.-J., 2,666.49; Dionne, R., 1,883.22, 1,139.76; Dombrowsky, F., 2,716.57, (c) 22.50; Dominique, G., 2,291.57, (c) 4.50; Donais, A.-Y., 4,133.30; Dorais, R., 3,258.19; Drapeau, A., 2,920.64; Drolet, Andrée, 2,062.42; Drolet, G., 3,583.22; Drouin, Jacqueline, 2,212.42; Drouin, J., 3,883.22; Dubois, D., 3,333.19; Dubois, Jacqueline, 2,356.13; Dubreuil, Stella, 2,255.89; Dubuc, G., 3,358.24; Dubuc, J.-O., 2,062.42; Duchesne, J., 3,683.30; Duchesne, J.-E., 3,308.30; Duchesneau, Mme A., 2,212.42; Dufour, L., 5,708.18; Dufour, W., 4,058.32, 1,483.91, 86; Dugal, Monique, 2,495.64; Dugas, Louise, 2,412.34, (c) 31.50; Dugas, Nicole, 2,400; Dumais, J.-G., 3,583.08; Dumas, Antoinette, 2,204.07; Dumas, France, 2,062.42, (c) 19.50; Dumas, P., 3,762.50, (c) 42; Dumont, Fernande, 2,300; Dumouchel, R., 3,308.30; Dumoulin, Jeannette, 2,383.22; Dupuis, J.-L., 2,837.34; Dupuis, J.-S., 2,466.57; Durand, Cécile, 2,562.34; Durocher, W., 2,460; Dussault, D., 3,208.24; Dussault, Madeleine, 2,212.42, (c) 15; Dusseault, Monique, 2,625, (c) 9; Dyotte, J.-L., 6,708.25;

Faulkner, C., 3,583.22; Fecteau, T., 8,525; Ferland, Louisette, 2,000.53; Ferland, M., 4,970.68; Filion, J.-P., 3,483.24, 1,169.96; Fiset, L.-E., 3,266.54, (c) 47.25; Fiset, Marcelle, 2,495.64; Ford, D.-G., 2,500, (c) 168.37; Forget, Mme G., 2,837.34; Fortier, Germaine, 2,562.34; Fortier, P.-E., 3,308.30; Fortin, L., 3,508.30, (c) 42; Fortin, S.-E., 2,383.22; Fournier, D., 1,650, (c) 600; Fournier, Yolande, 2,562.34, (c) 13.50; Francoeur, G.-P., 3,558.16; Francoeur, J.-A., 3,283.30; Frenette, L., 3,208.25, (c) 139; Froment, J.-A.-L., 3,358.24; Gagné, C., 2,833.14, (c) 27; Gagné, J.-E., 2,925; Gagné, M., 2,231.86; Gagnon, A., 3,583.24; Gagnon, Béatrice, 2,062.42; Gagnon, D., 5,033.22, (c) 26; Gagnon, Maryse, 2,202.97; Gagnon, P., 10,566.52, 681.08; Gagnon, R., 2,483.14; Gagnon, Suzanne, 2,775, (c) 18; Gariépy, Yvonne, 2,666.49; Garneau, J.-C., 2,958.30; Garon, E., 3,008.14; Garon, R., 3,125, (c) 31.50; Gaudreau, Liliane, 2,062.42, (c) 13.50; Gaudreau, R., 4,008.22; Gaudreault, J.-P., 3,333.19; Gauthier, G., 3,308.30; Gauthier, Rose-M., 2,062.42; Gauvin, G., 2,829; Genois, Monique, 2,062.42; Gignac, Thérèse, 2,666.49; Giguère, O., 2,950, (c) 40.50; Giguère, P., 2,300, (c) 108; Giguère, Y., 2,738.92; Gilbert, Pierrette, 3,012.34; Gingras, J.-A., 3,483.24, 1,459.93; Gingras, Mme L., 2,062.42; Gingras, Rollande, 2,383.22; Girard, J.-M., 2,866.65, (c) 142.50; Girouard, R., 2,925; Giroux, Adrienne, 2,500; Giroux, H., 3,583.22, 842.54; Giroux, J., 2,925; Gladu, R., 3,226.95; Gobeil, M., 3,233.30; Godbout, Yvette, 2,062.42, (c) 13.50; Godin, Monique, 2,212.42; Godin, R., 3,583.22; Gosselin, A., 2,825; Gosselin, M., 3,333.19; Gosselin, R., 3,866.54, 3,182.07, 87.50; Goudreau, R., 3,358.24, 1,225.88; Goudreault, A., 3,037.50, (c) 141; Gouin, C., 2,712.34; Goulet, B., 2,455.02, 2,449.11; Goulet, Denise, 2,512.42, (c) 84; Goulet, J.-M., 3,583.22, 736.92; Grenier, Mme J., 3,383.30; Grenier, J.-W., 3,083.30, 2,254.06; Groleau, Rita, 2,275; Guay, Colette, 2,495.64, (c) 13.50; Guay, G., 4,083.26, 1,247.89; Guay, Jeanne, 2,666.49, (c) 34.50; Guay, J.-A., 4,208.24; Guay, L., 3,183.24; Guay, R., 3,358.24; Guimond, G., 4,283.30; Hains, E.-L., 3,425; Hains, J., 2,833.14, (c) 70.50; Hallé, O., 2,925, (c) 31.50; Hamel, Nicole, 2,125, (c) 13.50; Hardy, A., 14,000; Harel, A., 2,925; Hatcher, B., 2,983.22; Hazel, Mme J., 3,883.22; Hébert, Jeannine, 2,062.42; Hébert, Pauline, 2,325; Henry, A., 2,458.43; House, R.-C., 7,725, 893.98; Howison, R., 2,925; Hudon, A., 3,883.22; Hudon, R., 5,270.68; Huot, Marthe, 2,483.30; Huot, P., 3,358.24; Jetté, G., 3,683.06; Jobin, J., 2,495.64, (c) 9; Jobin, Jeannine, 2,412.34, (c) 15; Jolicoeur, J., 3,308.24, (c) 50.75; Joubert, R., 3,308.30; Keable, F., 3,358.24, 1,337.66; Kingsley. J.-P., 2,502.12; Kirouac, Micheline, 2,062.42;

Labelle, R., 3,383.30, 561.59; Laberge, Annonciata, 2,383.22; Laberge, Géraldine, 2,412.34, (c) 18; Labine, R., 3,508.30; Lacerte, R., 3,308.30; Lachance, Réjeanne, 2,412.34; Lachance, W., 3,383.30; Lachapelle, L., 3,358.24; Lacoste, L., 3,533.30; Lacroix, Berthe, 2,062.42; Lacroix, N., 5,104.12; Laflamme, J.-C., 4,108.30, 1,945.41, 22; Lafleur, Irma, 2,383.22; Lalande, E., 2,466.69; Laliberté, A., 3,583.22; Laliberté, Madeleine, 2,291.57; Laliberté, P., 7,225, 669.38; Laliberté, R.-V., 4,141.62, 848.20; Lamalice, Mme H., 2,383.22; Lamarre, Yvette, 2,783.30; Lamontagne, Colette, 2,062.42; Lamontagne, P., 2,833.14, (c) 21; Lamothe, Monique, 2,145.72, (c) 42; Lamoureux, J.-M., 3,083.30; Landry, G., 5,241.57, (c) 54; Lanoix, R., 3,850; Lanouette, L.-P., 3,008.14; Laplante, Colette, 2,062.42, (c) 10.50; Lapointe, Pierrette,

2,062.42, (c) 37.50; Laporte, J., 2,455.02; Laprise, M., 3,583.22, 1,367.31, 70; Larivière, P., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 2,855.51; Laroche, H.-P., 2,833.14, (c) 28.50; Larocque, H., 3,308.30; Larouche, F., 2,433.27; Laurendeau, Gisèle, 2,145.72; Lavigueur, Z., 3,558.16; Lavoie, G., 2,373.16; Lavoie, Gaétane, 2,145.72; Lavoie, H.-E., 3,583.22, (c) 77; Lavoie, Mme I.-V., 2,795.64; Lavoie, J.-J., 3,208.24; Lavoie, M., 3,583.22; Lawrence, H.-J., 5,604.04, (c) 156.50; Leblanc, R., 2,784.50, (c) 19.50; Leclerc, J., 2,925; Leclerc, M.-A., 4,258.24; Ledoux, J.-A., 6,104.10; Lefrançois, Jacqueline, 2,795.64; Lemarier, J.-C., 8,825, (c) 2,600; Lemay, Marie-C., 2,062.42; Lemelin, C., 3,333.19, 893.09, 66.50; Lemieux, Mme H., 2,062.42, (c) 57; Lemieux, J.-E., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 2,587.43; Lemieux, R., 3,383.30, 1,212.20, 169.75; Lepage, Marielle, 2,666.49; Lépine, E., 3,583.22, 2,466.93; Lépine, G., 3,883.22; Lessard, Jeannine, 2,145.72, (c) 138; Letarte, G., 2,495.64, (c) 42; Letellier, M., 3,708.22, (c) 49; Levasseur, Yolande, 2,011.47; Levesque, Berthe, 2,145.72, (c) 15; Levesque, Gabrielle, 2,053.59; Levesque, G., 3,466.60, (c) 43.75; Levesque, J.-B., 3,533.30; Levesque, L., 2,833.14; Levesque, M.-A., 1,840.42, 687.59; L'Heureux, J.-L., 3,083.30, 1,690.59; L'Heureux, R.-L., 2,983.22; Limoges, Rolande, 2,383.22; Lizotte, Louise, 2,062.42, (c) 33; Longtin, G., 3,583.22; Lord, R.-F., 7,600; Lussier, A., 3,483.27;

Maheux, Suzanne, 2,295.72, (c) 37.50; Mainville, Jeannine, 2,062.42; Malouin, C., 2,858.85; Manseau, L.-M., 2,837.34; Marchand, J., 3,383.30, 1,360.97, 66.50; Marcoux, G., 4,258.24; Marcoux, Thérèse, 2,104.15, (c) 42; Marineau, P., 3,183.24; Marquis, Mme B.-P., 2,562.34; Martel, A., 3,333.19; Martel, C., 2,337.34, (c) 160.50; Martel, Lisette, 2,012.50; Martel, Suzanne, 2,412.34; Martin, H.-P., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 2,455.50; Martin, O., 2,837.34; Martin, R., 3,183.26, 539.29; Martineau, E., 3,383.30, 956.77, 47.25; Massicotte, Mme R.-A., 2,300; Massicotte, R.-J., 2,925, (c) 19.50; Mathieu, Cécile, 2,062.42; Matte, J., 2,650; McCarthy, Annette, 2,562.34; McHugh, A., 3,583.22, 1,048.82; McKinnon, H., 3,583.22, 1,685.81; McNicoll, Raymonde, 1,995.72, (c) 22.50; McNulty, G., 3,308.30; Meloche, Y., 4,408.30; Ménard, Mme F., 2,383.22; Ménard, P., 4,158.16, 1,402.41, 26; Mercier, C., 3,558.16; Mercier, J., 3,383.30, 1,290.08, 152.25; Mercier, L., 3,308.30; Mercier, P., 2,777.12, 1,391.14; Métivier, L.-P., 4,483.22, (c) 208; Meunier, C., 2,495.64; Michaud, Rita, 2,095.80, (c) 36; Miller, G., 2,112.34; Milliard, L., 3,558.16; Miville, A., 3,383.30, 1,457.19, 47.25; Moisan, Claire, 2,145.72; Moisan, Micheline, 2,062.42; Montfils, Mme A., 2,300; Moreau, A., 4,016.50; Moreau, Pierrette, 2,712.34; Morency, Aline, 2,209.27; Morency, Cécile, 2,062.42; Morin, Denise, 2,337.34; Morin, L., 3,333.19, 1,247.74, 150.50; Morison, G., 3,583.22; Morisset, J.-R.-J., 3,883.22; Morneau, B., 3,183.14; Morneau, Yolande, 2,383.22; Morrier, L., 2,465.42; Murdock, R.-H., 7,600; Nadeau, A., 3,908.24, 3,203.88, 42; Nadeau, A.-R., 4,083.16; Nadeau, Claudette, 2,212.42; Nadeau, P., 2,045.76; Neveu, A., 3,966.62; Nobert, E.-G., 4,058.32, 730.31, 116; Noël, J.-P., 3,583.22, (c) 31.50; Nolin, Louise, 2,095.80; O'Connell, M., 3,008.17; Octeau, P., 4,200, 898.78; O'Donnell, W., 2,983.22; O'Neil, C., 3,558.16; Ouellet, L., 3,333.19; Ouellet, Marthe, 2,495.64, (c) 13.50; Ouimet, R., 2,783.30;

Pachebat, Marthe, 2,562.34; Pageau, G., 3,308.24, (c) 64.75; Painchaud, J.-A., 2,950, (c) 63; Paquet, A., 3,866.54, 3,069, 36.75; Paquet, C., 3,481.10; Paquet, J.-R., 3,866.54, (c) 29.75; Paquet, R., 4,825; Paquette, E., 2,925; Paquin, P., 3,308.30; Paré, Hermance, 2,194.21; Paré, O., 2,500; Paris, J.-R., 4,058.30; Parsons, Victoria, 2,466.57, (c) 37.50; Pelchat, E., 3,483.24, 1,307.06; Pellan, R., 3,183.24; Pelletier, A., 2,700, (c) 37.50; Pelletier, Christiane, 2,412.34; Pelletier, Marcelle, 2,625; Pelletier, S., 2,112.34; Pelletier, V., 2,511.16, 2,222.37; Pépin, Lucille, 2,300; Petit, L., 3,358.24; Phaneuf, A., 2,666.49; Phaneuf, Doris, 2,408.14; Pichette, L., 2,800; Pilon, Simonne, 2,666.49; Pinard, A., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 2,587.43; Pinsonnault, L., 2,071.54; Plessis-Bélair, Violette, 2,108.26; Plouffe, G., 3,183.26, 904.33; Poirier, Rita, 2,295.72; Poisson, F., 3,308.30; Poitras, L., 3,466.60; Potvin, Berthe, 2,062.42; Potvin, G., 3,583.08; Poulin, M., 3,266.54, (c) 5.25; Prémont, P., 3,358.24; Preston, W.-G., 7,075, 1,219.69; Price, L., 3,266.54; Prince, Madeleine, 2,383.22; Pronovost, J.-O., 3,583.22, 1,024.66; Proteau, Marguerite, 3,383.30; Provencher, J.-A.-R., 4,258.24; Quinn, W.-J., 3,541.57, (c) 63;

Reid, L., 3,583.22, 2,008.37; Renaud, G., 4,483.22; Rhéaume, Marie, 2,145.72; Richard, Mme C., 2,595.66, (c) 58.50; Richard, M., 3,333.19; Rieder, J.-S., 3,800; Ringuette, J., (b) 886.33; Rioux, G., 3,583.08; Rioux, L.-P., 3,125, (c) 38.50; Rioux, Madeleine, 2,383.22; Rioux, Yvette, 2,562.34; Rivard, F., 3,383.30, 562.75; Robert, J., 9,200; Robinson, L., 2,495.64, (c) 156; Robitaille, Monique, 2,062.42; Rocheleau, T., 3,583.22, 1,684.11; Rochette, Thérèse, 2,095.80; Rochon, A., 3,008.14, (c) 102; Roluf, C.-L., 5,358.05; Ross, G., 5,604.04, (c) 108; Rouleau, Madeleine, 2,383.22; Rousseau, F., 5,500, (c) 28.50; Rousseau, G., 2,920.64, (c) 28.50; Rousseau, Jeannine, 2,712.34; Rousseau, P.-H., 3,308.24, (c) 180.25; Rousseau, Rachel, 2,500; Roussel, C., 2,783.30; Roussel, Georgienne, 2,062.42; Roussel, P.-E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 3,245.77, 3,304.42; Roy, A., 2,379.07; Roy, Colette, 2,062.42; Roy, G., 2,504.10, (c) 10.50; Roy, H., 3,383.30; Roy, L., 2,745.64, (c) 25.50; Roy, P.-E., 3,466.60, (c) 38.50; Royer, Yvonne, 2,033.36; Ryan, J., 3,183.24;

Samson, Alma, 2,062.42; Samson, L.-P., 3,558.16; Samson, Marcelle, 2,202.97, (c) 9; Samson, P.-J.-G., 2,377.02; Santerre, R., 2,300, (c) 91.50; Sasseville, M., 3,558.16; Saulnier, R., 3,383.30, 1,290.53, 63; Savard, J.-G., 3,383.30; Savard, Rose-A., 2,295.72, (c) 33; Savoie, Y., 3,075, 1,774.12, 43.50; Scherer, M., 3,383.30; Shink, H., 3,333.19; Sicard, L., 2,212.42; Simard, Georgette, 2,208.84; Simard, Marguerite, 2,062.42, (c) 18; Sirois, G., 2,983.22; Sirois, R., 8,025, 1,614.16; Sirois, Rita, 2,212.42, (c) 9; Slythe, J., 7,825; Soucy, Marthe, 2,300; Spafford, W.-H., 2,206.87; St-Aubin, P.-D., 3,583.22; St-Hilaire, P.-E., 3,983.30, (c) 70; St-Laurent, P.-E., 3,683.30; Ste-Marie, P., 4,083.24; St-Onge, J.-M., 2,062.41; St-Pierre, B., 4,131.46; Supino, P., 3,558.16; Tarissan, M.-T., 5,575.19, (c) 54.50; Tétreault, A., 6,854.10, (c) 244.50; Thérien, E., 3,308.30; Thibaudeau, J.-E., 2,750.20; Thibault, Henriette, 2,412.34; Thibodeau, H., 2,231.86; Thivierge, Jeannette, 2,983.22, (c) 10.50; Thivierge, Odette, 2,266.65, (c) 9; Thomassin, Gertrude, 2,295.72; Toussaint, Lisette, 2,383.22; Toutant, F., 3,451.58; Tremblay, E., 4,683.22, (c) 52; Tremblay, H., 3,308.30; Tremblay, J.-P., 2,837.34; Tremblay, Mme L., 2,475; Tremblay, Micheline, 2,144.34; Tremblay, Suzanne, 2,062.42; Trépanier, Mme J., 2,300; Trépanier, R., 3,583.22; Trudeau, A., 3,383.30; Trudel, C., 2,866.65,

(c) 94.50; Trudel, Colette, 2,212.42; Trudel, F., 2,837.34; Trudel, Y., 2,920.64; Turcot, A., 3,483.24, 1,519.39; Turcotte, G., 3,183.24; Turgeon, Gaston, 3,266.54; Turgeon, Guy, 3,583.22; Turgeon, M., 3,208.24, (c) 7; Unterman, R., 3,966.53; Vachon, J.-L., 3,908.24, 3,576.75, 21; Valiquette, Alice, 2,712.34; Vallée, L., 4,450, 2,107.03, 6; Verret, L., 3,437.39, 597.63; Vézina, H., 3,095.68; Vézina, Louyse, 2,062.42; Vidal, Colette, 2,562.34; Villeneuve, Mme A., 2,383.22; Vincent, Hélène, 2,145.72; Vincent, R., 5,854.12; Violette, J.-E., 4,225, (c) 26; Wathier, Lise, 3,625; Wiseman, Thérèse, 2,062.42.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 324,080.79; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 19,321.74; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 5,550.

Frais de bureau — Office expenses ($239,149.03): Bell Telephone Co. of Canada, 12,015.90; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 3,501.09; Can. Nat. Express, 2,659.49; Can. Pac. Express, 3,700.34; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 176,960.24; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 30,655.25; St. Lawrence Mfg. Co. Inc., 5,746.64. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,850.08. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 60.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($228,517.06): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Régie des transports — Transportation Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	425,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	30,000.00
		$ 455,000.00
Dépenses	Expenditures	380,087.34
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir	Receivable	*200.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	379,887.34
Comptes à recevoir	Accounts receivable	200.00
		$ 380,087.34
Dépensé en moins	Unexpended	$ 74,912.66

Traitements — Salaries 335,529.53 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 108.00 **($335,637.53) Frais de voyage — Travelling expenses** (b) **($26,644.74):** Président: Harold, J.-J., 14,000, 505.64. Régisseurs — Comptrollers: Brien, P., 10,177.52, 598.25; Bureau, L.,1,833.32; Dallaire, G., 11,000, 777.77; Houde, A., 11,000, 1,191.53; Roger, P., 12,500, 957.06; St-Jacques, G., 12,125, 581.32.

Officiers et employés — Officers and employees: Barette, Yolande, 2,054.14; Beaudet, P., 3,183.24, (c) 63; Beaudry, J.-E., 3,283.22; Beauregard, J., 7,355.18; Bélanger, G.-H., 2,980.16; Bernier, R., 5,354.10; Bertrand, H., 4,100; Bouchard, P.-H., 2,003.99; Boulanger, R., 3,683.30, 1,066.07; Boutin, E., 5,854.11, 541.75; Branchaud, L., 2,925; Bussières, G., 4,854.04; Cabana, T., 5,854.12; Caron, M., 972.27; Carrier, V., 3,483.24, 2,234.36; Champoux, Fleurette, 3,183.23; Champoux, L., 4,383.26; Choquet, R., 3,783.24, 1,439.66; Côté, Gertrude, 2,837.34; Côté, Madeleine, 3,383.30; Côté, Thérèse, 2,504.14; Couture, Alphonse, 3,100; Couture, J.-Y., 2,025, (c) 45; Couture, J., 2,777.12; Cullen, M., 3,300; Doyer, H., 4,183.22; Drapeau, Émilia, 3,053.99; Filion, Mme J., 3,183.23; Fortin, Estelle, 3,416.62; Fournier, Jeannine, 2,354.14; Garneau, R., 4,483.22; Gauvreau, Jeanne, 3,383.30; Gingras, Huguette, 2,041.64; Giroux, Charlotte, 2,795.65; Lacasse, R.-L., 8,325, 1,133.54; Lachaine, M., 3,283.22, 1,633.15; Lacroix, A., 2,383.22; Lajeunesse, L., 3,833.22; Lamontagne, A., 3,383.30; Levesque, Carmen, 3,583.22; Maillet, Mme A., 2,562.34; Miron, Pierrette, 2,337.42; Moisan, L., 3,783.24, 1,394.05; Morency, Mme I., 2,033.30; Morency, J., 6,550; Paré, V.-E., 3,783.24, 1,952.76; Picard, Rachel, 3,225; Pinaud, G., 4,283.30; Plamondon, Anna-M., 2,753.99; Plante, Claudette, 2,041.64; Pouliot, A., 4,483.22; Raymond, Cécile, 2,504.14; Renaud, J., 3,783.24; Renaud, J.-A., 3,483.26; Robert, Thérèse, 3,470.74; Robillard, C., 3,483.24, 1,660.60; Rocheleau, J.-P., 5,604.04; Roy, E., 4,383.26; Roy, P.-E., 4,183.22; Saindon, R., 3,483.24, 2,158.78; Sirois, Germaine, 3,225; St-Jean, L., 4,854.07, 571.42; Thibault, S., 3,000, 1,334.26; Turgeon, M., 3,783.24, 1,399.31; Vaillancourt, H., 4,483.22; Villeneuve, Lise, 2,562.34. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 25,767.82; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 3,263.46; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

Autres dépenses — Other expenses ($17,805.07): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 7,035.94; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 2,965; St. Lawrence Manufacturing Co. Inc., 4,160. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,644.13.

Régie des services publics — Public Service Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	205,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	30,000.00
		$ 235,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 193,857.04
Dépensé en moins	Unexpended	$ 41,142.96

Traitements — Salaries ($168,064.27) Frais de voyage — Travelling expenses ($17,408.99): Président: Cantin, L.-F., 14,000. Régisseurs — Comptrollers: Bernier, C., 8,500, 2,395.13; Boisvert, C.-H., 8,500, 1,455.68; Brisson, L., 8,500, 1,424.25; Laforce, M., 8,500; Larivière, A., 11,008.21, 1,933.52; Poupart, B., 7,458.25.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, J.-U., 10,766.54, 1,553.36; Body, Françoise, 3,012.34; Bouchard, J., 3,100; Couture, L.-P., 8,825, 864.21; Deblois, Marguerite, 3,095.64; Dubé, M., 7,083.31; Duchesne, J.-C., 4,833.22, 2,398.85; Dupuis, M., 4,741.60; Émond, Nicole, 2,562.34; Hébert, F., 4,708.25; Lavoie, Pauline-L., 2,412.34; Legault, Raymonde, 3,220.65; Martin, Lise, 3,008.15; Mercier, E., 2,212.42; Miville-Déchène, T., 7,654.03, 669.22; Morin, A., 2,300; Othot, C.-A., 4,283.30, 1,914.58; Pelletier, R.-M., 4,833.22, 1,431.36; Samson, J., 4,183.22; Taché, Corinne-M., 4,091.52; Thibodeau, Marie-B., 3,095.64. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 7,575.08; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,368.83.

Autres dépenses — Other expenses ($8,383.78): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 6,141.25. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,242.53.

Publicité et subventions pour encourager la sécurité routière
Publicity and Grants to Promote Highway Safety

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	$ 85,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subventions	Grants	46,477.00
Autres dépenses	Other expenses	28,219.74
		$ 74,696.74
Dépensé en moins	Unexpended	$ 10,303.26

Subventions — Grants ($46,477.00): Club de Sécurité Routière Saguenay-Lac-St Jean, 1,077; Comité Provincial de Sécurité Routière, 30,000; Conseil Canadien de Sécurité Routière, 5,700; Dorval Safety Council, 200; École Cyclo-Tourisme, 500; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, 9,000.

Autres dépenses — Other expenses ($28,219.74): Campbell Outdoor Advertising Co., 2.300; Frambert Cie Ltée, 12,000; Péga Inc., 1,995; Théâtre de la Sécurité Routière, 9,500. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,424.74.

Service central de transport aérien
Central Aerial Transportation Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	175,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	14,000.00
" 2	" 2	20,000.00
		$ 209,000.00

Dépenses	Expenditures		305,532.76
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Imputations aux ministères suivants:	Charges to the following departments:		
Affaires culturelles	Cultural affairs	320.00	
Agriculture	Agriculture	1,802.91	
Chasse	Game	9,984.99	
Famille et bien-être social	Family and social welfare	107.92	
Industrie et commerce	Trade and commerce	595.83	
Instruction publique	Education	150.00	
Jeunesse	Youth	2,950.00	
Procureur général	Attorney-general	5,727.91	
Revenu	Revenue	2,602.50	
Richesses naturelles	Natural resources	14,663.32	
Santé	Health	6,164.17	
Secrétariat de la province	Provincial secretary	3,632.92	
Terres et forêts	Lands and forests	127,687.76	
Voirie	Roads	2,054.57	
Commission hydroélectrique de Québec	Quebec Hydro-Electric Commission	416.67	
Régie des alcools	Quebec Liquor Board	2,620.83	
Divers	Miscellaneous	160.42	*181,642.72*
			$ 123,890.04
Dépensé en moins	Unexpended		$ 85,109.96

Frais de voyage — Travelling expenses ($4,306.14): Brilhaut, S., 503.29; Lord, R.-F., 549.02; Murdock, R.-H., 582.91; Rousseau, F., 624.97. Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 2,045.95.

Autres dépenses — Other expenses ($301,226.62): Aircraft Industries of Canada Ltd., 25.461.16; Aircraft Parts & Supplies Regd., 4,097.54; Aviation Electric Ltd., 3,633.99; Bell Helicopter Co., 2,430.56; Canadian Breweries Ltd., 40,000; Canadian Design Service Co. Ltd., 2,000; Canadian Pratt & Whitney Aircraft Co. Ltd., 28,985.52; Clément, J.-M., Inc., 2,484.75; Dynamic Industries Inc., 5,330; Eastern Provincial Airways Ltd., 2,385.60; Field Aviation Co. Ltd., 18,264.28; Foster, A. & Sons Ltd., 1,716.90; Imperial Oil Ltd., 40,431.36; Laurentian Air Services Ltd., 5,200; Pratte & Co. (Insurance) Québec Ltd., 48,106.70; Pye Canada Ltd., 1,784.30; S & T Sales Ltd., 4,733.40; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 29,807.88; Texaco Canada Ltd., 4,103.80. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 30,268.88.

Subsides à des compagnies de transport maritime et aérien
Subsidies to Maritime and Aerial Transportation Companies

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	$ 460,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subventions	Grants	$ 456,025.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 3,975.00

Cie de Navigation Cartier, 25,000; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 48,000; Cie de Transport du Bas-St-Laurent, 75,000; Clark, A., 500; Clarke Steamship Co. Ltd., 190,000; Coop. de Transport Maritime et Aérien, 40,000; Gaspe Shipping Regd., 15.000; Lavoie, P.-E., 1,000; Montigny, E., 5,525; Montmagny Air Service, 6,000; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 20,000; Traverse de Trois-Pistoles-Les Escoumins Ltée, 2,000; Tremblay, P.-A. et R., 3,000; Ungava Transport Ltée, 25,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	15,000.00
Service transféré du Ministère du revenu (A.C. nos 1721-1748/61)	Service transferred from the Dept. of revenue (O.C. Nos. 1721-1748/61)	2,766.00
		$ 17,766.00

Dépenses	Expenditures	$ 17,334.66
Dépensé en moins	Unexpended	$ 431.34

SOMMAIRE — SUMMARY

	Revenu — Revenue	Transports et communications — Transportation and Communications	TOTAL
Dépenses — Expenditures	$ 204.00	17,334.66	17,538.66

Château-Frontenac, 5,931.24; Conseil Canadien de la Sécurité Routière, 1,506.20; Coulombe, E.-T. & Cie Ltée, 1,574.65. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 8,526.57.

Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles
Commissions to Motor-Vehicle License Issuers

Crédits ou prévisions.	Appropriations or Estimates:	
Service transféré du Ministère du revenu (A.C. no 1721/61)	Service transferred from the Dept. of revenue (O.C. No. 1721/61)	267,106.66
Supplémentaire 2: 8	Supplementary 2: 8	25,000 00
		$ 292,106.66
Dépenses	Expenditures	$ 291,948 17
Dépensé en moins	Unexpended	$ 158.49

SOMMAIRE — SUMMARY

	Revenu — Revenue	Transports et communications — Transportation and Communications	TOTAL
Dépenses — Expenditures	$ 269,893.34	291,948.17	561,841.51

Ahern, W., 2,115.18; April, Mme R., 13,193.11; Bacon, Mme F., 4,816.21; Baril, Mme M., 2,154.54; Bélanger, A., 3,077.97; Bellehumeur. A., 2,891.96; Bertrand, Mme W., 4,844.94; Bisson, Mme R., 4,699.33; Blais, M., 2,515.25; Blaney, Mme G., 1,660.75; Boilard, M., 4,781.76; Bourque, Mme A., 6,651.78; Brault, J.-P., 2,208.17; Bureau, W., 3,711.96; Cantin, R., 2,690.31; Chapados, Mme P., 2,666.61; Chénard, M., 2,822.93; Cliche, G., 5,416.28; Côté, P., 6,597.67; Côté, P.-E., 2,755.42; Cusson, L., 2,052.72; Daigneault & Boucher, 12,742.70; Daudelin, E., 5,982.42; Davignon, Jovette, 3,057.48; Desharnais. G., 5,635.77; Deslauriers, L., 2,475.04; Desparts, A., 1,705.81; Dorval, Mme G., 1,838.86; Dubé, H., 3,149.37; Dubeau, Laurette, 1,819.03; Dumoulin, B., 1,652.30; Dusablon, A., 1,907.43; Fortier, Mme E., 1,985.21; Fortin, A., 2,812.25; Fortin, P., 1,729.25; Fournier, M.-Rose, 4,860.89; Fournier, S., 3,393 96; Gagné, Mme E., 5,390.99; Gaucher, H., 6,763.64; Gaudreau, Mme G., 3,627.77; Gendron, M., 8,387.67; Gervais, G., 1,850.52; Gill, Mme A., 3,045.83; Girouard, L., 2,982.02; Godbout, C., 5,474.40; Gosselin, J.-B., 5,609.34; Goulet, C., 1,699.22; Gravel-Pelletier, Mme J., 21,152.68; Guillemette, D., 2,673.62; Guillemette, P., 9,727.92; Guindon, F., 6,309.51; Henry, A., 2,596.42; Hills, H., 2,047.46; Horner, Mme A., 4,733.63; Lacasse, L., 2,124.52; Lacroix, A., 8,461.69; Larochelle, G., 1,703.79; Larose, Lucette, 1,847.43; Latour, L., 3,225.89; Lauzon, F., 4,855.71; Lavallée, V., 2,519.23; Lavoie, Cécile, 4,685.66; Lawless, Mme M.-F., 4,159.85; Leblanc, R., 3,432.45; Leblanc, V., 8,763.55; Leduc, G., 24,182.62; Lefebvre, Éloi, 1,971.05; Lefebvre, Émile, 2,580.04; Lesage, M., 4,266.14; Lortie, Mme M., 2,702.72; Massé, V., 11,906.53; Morin, Claudette, 1,941.84; Morneau, G., 2,128.85; Murray, C., 4,184.36; Normand, R., 4,749.83; Paquette, C., 5,626.28; Paquette, Mme L., 9,779.27; Paquin, L., 5,695.18; Pelletier, C.-E., 1,774.37; Phaneuf, B., 3,298.94; Pichette, L., 2,570.70; Portelance, L., 7,639.09; Potvin, Mme M.-L., 4,295.56; Proulx, F., 2,168.60; Prud'homme, M., 1,687.50; Quesnel, Mme O., 2,519.70; Racine, R., 7,347.04; Renaud, E., 5,718.98; Rioux, L., 2,984.32; Rochon, L., 3,325.42; Ross, E., 5,260.56; Rouillier, M., 6,472.71; Rousseau, Z., 1,935.13; Roussel, C., 3,907.84; Roux, G., 5,989.42; Roux, R. et M., 15,460.69; Ryan, T., 1,514; Saintonge, P., 10,682.99; Sénécal, P., 10,168.08; Sévigny, Mme J.-d'Arc, 2,867.24; Shéridan & St-Laurent, 10,522.60; Simard, N., 8,610.66; Sirois, M., 2,322.56; Smythe, J., 2,979.42; St-Pierre, G., 3,571.98; Tellier, P., 2,068.62; Thibaudeau, J.-P., 2,464.53; Tremblay, Jacqueline et Germaine, 5,754.84; Tremblay, R., 2,013.38; Triquet, Cécile, 2,918.93; Turcotte, E., 1,643.71; Vary, A., 6,129.42; Villeneuve, J.-P., 2,754.30; Ward, A., 3,195.71. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 32,662.23.

Plaques pour véhicules-automobiles — Plates for Motor-Vehicles

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Service transféré du Ministère du revenu (A.C. no 1721/61)	Service transferred from the Dept. of revenue (O.C. No. 1721/61)	408,449.00
Supplémentaire 2: 9	Supplementary 2: 9	10,000.00
		$ 418,449.00
Dépenses	Expenditures	$ 384,242.96
Dépensé en moins	Unexpended	$ 34,206.04

SOMMAIRE — SUMMARY

	Revenu — Revenue	Transports et communications — Transportation and Communications	TOTAL
Dépenses — Expenditures	$ 16,350.59	384,242.96	400,593.55

Cie Morin & Fils Ltée, 23,328.36; St. Lawrence Manufacturing Co. Inc., 377,265.19.

Recouvrements — Refunds

Page 536

Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles et de détenteurs de licences, et copies de certificats	Sales of lists of motor-vehicle owners and license holders, and copies of certificates.	39,135.02
Taxe de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	588.55
Ventes de rebuts	Sale of scrap	6,039.56
Vente d'un avion	Sale of a plane	1,600.00
Accidents d'automobile	Automobile accidents	432.01
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	11,212.65
Divers	Miscellaneous	22.36
		$ 59,030.15

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-19)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-19)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $123,080.53.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
550	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	2,750,000.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	635,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	110,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	109,500.00
		3,604,500.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		3,604,500.00
553	2—Conseil Supérieur du Travail: indemnités et dépenses diverses — Superior Council of Labour: indemnities and miscellaneous expenses	30,000.00
553	3—Relations patronales ouvrières — Labour-management relations:	
	1—Honoraires — Fees	105,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	19,000.00
	3—Divers — Miscellaneous	1,000.00
		125,000.00
553	4—Subventions pour aider à l'apprentissage — Grants to assist apprenticeship:	
	1—Subventions pour l'administration des commissions d'apprentissage — Grants towards the administration of apprenticeship commissions	350,000.00
	2—Subventions pour la construction des centres d'apprentissage — Grants towards the construction of apprenticeship centres	300,000.00
		650,000.00

(Suite à la page 548)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
15,000.00	2,735,000.00	2,513,394.48	.....	221,605.52
.....	635,000.00	592,504.48	.....	42,495.52
.....	110,000.00	110,000.00	.....	.....
15,000.00	124,500.00	122,400.05	.....	2,099.95
.....	3,604,500.00	3,338,299.01	.....	266,200.99
.....	.....	*10,644.87*	435.00	10,209.87
.....	3,604,500.00	3,327,654.14	435.00	276,410.86
.....	30,000.00	10,763.77	.....	19,236.23
1,000.00	104,000.00	66,435.57	.....	37,564.43
.....	19,000.00	11,799.07	.....	7,200.93
1,000.00	2,000.00	1,126.05	.....	873.95
.....	125,000.00	79,360.69	.....	45,639.31
15,000.00	365,000.00	365,000.00	.....	.....
15,000.00	285,000.00	265,992.45	.....	19,007.55
.....	650,000.00	630,992.45	.....	19,007.55

(Continued on page 549)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 546)	
554	5—Subvention à la Commission d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal pour l'érection et l'organisation d'un centre de culture — Grant to Apprenticeship Commission of the Building Trades, Montreal, towards the construction and setting-up of a cultural centre....	450,000.00
554	6—Autres subventions — Other grants.....	30,000.00
	7—Enquêtes et recherches: honoraires et frais divers — Enquiries and research: fees and miscellaneous expenses.....	20,000.00
554	8—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	10,000.00
554	*Moins recouvrements — Less refunds*.....	
	Total.....	$4,919,500.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
				(Continued from page 547)
.....	450,000.00	450,000.00	.....	.....
.....	30,000.00	25,200.00	.....	4,800.00
.....	20,000.00	.....	.....	20,000.00
.....	10,000.00	2,964.19	.....	7,035.81
		4,526,935.24		392,129.76
		20,554.15		20,554.15
.....	4,919,500.00	4,506,381.09	435.00	412,683.91

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 1	Item 1		$ 3,604,500.00
Dépenses	Expenditures		3,338,299.01
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	435.00	
Frais de voyage remboursés par diverses compagnies	Travelling expenses reimbursed by various companies	10,209.87	*10,644.87*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		3,327,654.14
Comptes à recevoir	Accounts receivable		435.00
			$ 3,328,089.14
Dépensé en moins	Unexpended		$ 276,410.86

Traitements — Salaries ($2,513,394.48) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($592,504.48): Ministre — Minister: Hon. R. Hamel, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 4,343.13.

Sous-ministre — Deputy Minister: Tremblay, G., 15,833.30, 700; Quimper, D., (adjoint — Assistant), 11,766.62, 616.98.

Officiers et employés — Officers and employees: Abel, L., 3,650, 2,179.33; Alarie, L., 3,966.52, 1,676.47; Alarie, N., 3,966.52, 2,340.85; Allaire, J.-A., 4,183.22, 1,387.57; Allaire, Violette, 2,983.22; Andrews, L., 2,912.50; Arcand, Gabrielle, 2,712.34; Archambault, Laurette, 2,712.34; Arial, G., 3,550, 1,447.80; Asselin, L., 3,966.52, 1,619.65; Atchison, J.-C., 4,208.26, 2,270.57; Aubin, A., 5,062.34, 1,081.63; Auclair, Muriel, 2,266.65; Audet, J.-A., 4,083.24, 608.56; Audet, L., 3,250, 671.98; Audy, Mme B., 2,312.50; Aumont, H., 2,983.22; Bacon, Huguette, 3,300; Banville, J.-E., 4,100, 2,017.84; Barbeau, F.-X., 3,966.52, 1,147.54; Barbeau, J., 3,966.52, 2,265.15; Bardier, Laura, 3,183.24; Baribeau, A., 3,850, 1,932.83; Bastien, A., 4,091.52, 1,527.66; Beaucage, C., 2,875; Beauchemin, L., 2,983.22; Beaudoin, R., 3,866.54; Beaudry, J.-O., 3,250; Beaudry, R., 3,383.30; Beaulac, W., 5,708.19, 2,667.42; Beaulieu, Lauréat, 8,250, 2,405.87; Beaulieu, Louise, 2,212.42; Beauséjour, L., 3,800, 1,614.62; Bélanger, A., 1,861.96, 699.25; Bélanger, E., 2,262.34; Bélanger, J.-C., 3,791.52, 1,552.53; Bélanger, M., 2,062.42; Bellefeuille, L., 3,408.23; Bellemare, J.-G., 3,966.52, 2,403.06; Bellemarre, L., 3,850, 2,349.66; Belleville, M., 3,775; Benny, C., 4,008.22, 1,588.05; Berger, W., 3,966.52, 2,530.22; Bergeron, E., 2,219.72; Bergeron, J.-R., 4,400; Bergeron, R., 4,854.04, 1,629.88; Bergevin, A., 3,650, 2,233.33; Bernier, Carmelle, 2,712.34; Bernier, E., 5,760.25, 1,923.37; Bernier, Pierrette, 2,712.34; Bernier, R., 2,815.73, 812.93; Berriman, W.-A., 6,854.10, 772.71; Berthelette, L., 3,383.30; Bérubé, Élisabeth, 2,500; Bérubé, N., 9,625, 3,921.88; Besner, G., 2,466.07; Bibeau, A.-J., 3,966.52, 2,996.57; Bilodeau, Carmen, 2,012.50; Bilodeau, H., 3,791.57, 1,743.97; Biron, A., 3,966.52, 1,233.84; Blais, C.-E., 3,583.22; Blais, F., 5,104.12; Blanchet, N., 2,337.34, 1,927.41; Blanchette, Yvonnette, 2,212.42; Bleau, H., 3,800, 2,369.68; Blouin, C., 3,966.57, 2,641.39; Blouin, Mme E.-A., 2,200; Boileau, A., 3,483.24; Boily, C., 3,675, 1,786.59; Boisclair, L., 3,383.30; Boisseau, J.-P.-M., 5,104.12, 2,194.73; Boissonneault, A., 5,062.34; Boissonneault, J., 3,791.52, 2,065.58; Boisvert, Marie-Claire, 2,362.42; Boisvert, Y., (voir aussi Ministère des affaires municipales — see also Dept. of municipal affairs), 270.83; Boiteau, A., 3,966.52; Boivin, E., 2,862.34; Boivin, J., 3,133.27, 1,028.77; Bolduc, J.-A., 3,283.22, 915.16; Bonenfant, A., 2,408.14; Bonneville, R., 3,375, 1,638.35; Bouchard, A., 4,508.24, 3,043.72; Bouchard, C., 3,650, 2,934.67; Bouchard, E., 3,566.54; Bouchard, J.-A., 3,966.52, 1,924.83; Bouchard, Solange, 2,504.15; Boucher, A., 3,012.34; Boucher, L.-P., 3,183.24; Boudreau, Mme B.-C., 3,366.52; Boudreau, M., 3,254.14; Boulay, P., 3,583.22; Bourassa, A., 3,375, 2,453.86; Bourdon, P., 3,791.52, 2,585.20; Bouret, L., 4,083.24; Bourgeault, Henriette, 2,562.34; Bourgeois, F., 3,966.52, 2,762.04; Bourke, Mme L., 2,983.22; Bourque, F.-E., 6,354.04, 2,308.21; Bourque, M., 3,883.22, 1,622.21; Boyer, C., 3,650, 2,430.44; Boyer, H., 3,883.22, 1,829.45; Boyer, Thérèse, 3,012.34; Brassard, L., 3,966.52, 2,244.07; Breault, Robéa, 2,362.42; Breton, J.-A., 3,383.30; Brière, W., 3,966.52, 1,899.72; Brisandi, J., 3,966.52, 1,826.40; Brochu, Ida, 2,800; Brochu, Nicole, 2,637.34; Brousseau, B., 3,616.52, 4,237.19; Brousseau, J.-A., 3,966.52, 1,527.53; Brown, T.-A., 2,946; Bruneau, L., 3,966.52, 1,790.34;

Cadieux, G., 3,566.54; Cantin, J.-P., 5,062.34; Cantin, L., 4,483.22; Careau, T., 3,791.52, 2,193.96; Caron, A., 3,775, 2,987.62; Caron, Juliette, 2,712.34; Caron, Raoul, 3,625; Caron, Robert, 759.80, 790.08; Caron, Rolande, 3,183.24; Carrier, Mme P.-E., 2,212.42; Chamberland, A., 3,966.52, 3,172.22; Champagne, L., 3,966.52, 2,002.07; Chapdelaine, J.-A., 3,500; Chaput, J.-A., 2,370; Charbonneau, G., 6,625, 2,404.62; Charbonneau, Lorette, 2,712.34; Charland, J.-D., 3,183.24; Charland, L.-G., 3,250; Charpentier, J., 2,200; Chartier, M., 3,908.26, 1,736.48; Chartier, W., 2,504.25; Chartrand, J.-P., 2,033.30, 1,017.48; Chartray, R., 3,883.22; Chevrier, M., 1,650, 1,323.46; Cholette, G.-R., 6,633.27, 1,286.52; Choquette, A., 3,237.47, 2,241.04; Claveau, G., 3,791.52, 2,974.35; Cloutier, Raymonde, 2,012.50; Coderre, J.,

3,383.30; Coderre, R., 3,383.30; Colette, M., 6,354.04, 1,862.18; Comtois, A., 3,050, 660; Corbeil Orianna, 2,512.42; Cornellier, J., 2,248.52; Coron, B., 3,550, 1,546.62; Corriveau, A., 3,466.60; Côté, A. 3,383.30; Côté, E., 3,733.24, 2,355.93; Côté, Gisèle, 2,266.65; Côté, J.-A., 3,733.24, 2,974.18; Côté, P., 2,983.22; Côté, Roger, 3,966.52, 2,262.65; Couet, T., 3,183.24, 657.73; Coulombe, Mme L., 2,300; Coulombe, V., 3,733.24, 2,038.42; Coutu, R., 3,791.52, 1,220.99; Couture, C., 3,366.52; Couture, C.-A., 6,354.04, 2,627.77; Couture, Gertrude, 2,912.50; Couture, J.-F., 3,183.24; Couture, Marcelle, 2,312.50; Dagenais, H., 3,925, 3,945.98; Dagenais, R., 2,983.22; Dallaire, R., 3,791.52, 1,578.36; D'Amours, Claudette, 2,312.50; Dauphin, Thérèse, 2,775; Debellefeuille, A., 3,966.52, 2,779.80; Debellefeuille, C., 3,966.52, 1,715.02; Debellefeuille, R., 3,791.52, 2,678.38; Deblois, R., 3,783.24; Décarie, Madeleine, 2,650; Delaney, Gertrude, 2,312.50; Delisle, C., 3,550, 1,599.85; Delisle, Ghislaine, 2,095.80; Delisle, L., 5,208.27; Delisle, R., 3,475, 1,610.26; Delorme, J.-P., 3,250; Del Venne, Charlotte, 2,062.42; Demoor, A., 3,966.52, 2,020.07; Denis, Germaine, 2,162.50; Derouin, F., 2,783.30; Deschamps, Lucienne, 3,583.22; Deschênes, G., 4,091.52; Desjardins, Mme M., 2,312.50; Desrochers, E., 3,883.22, 1,386.26; Desrosiers, L., 3,791.52, 2,328.52; Dessureault, H., 3,666.57, 1,291; Déziel, B., 1,007.71, 787.99; Dion, Adrienne, 2,412.34; Dion, M., 3,791.52, 4,167.07; Dionne, Pierrette, 2,512.42; Dominique, Murielle, 2,212.42; Donnelly, H., 3,183.24; Dorion, Cordélia, 2,487.34; Doyer, C., 3,383.30; Doyon, J., 3,966.52, 2,236.04; Drapeau, A., 3,308.24; Drouin, G., 2,883.26; Drouin, H., 4,183.22; Dubé, P.-E., 4,683.24, 1,380.77; Dubois, J.-O., 3,725, 1,809.74; Dufresne, J.-M., 3,966.52, 2,272.76; Dufresne, Laurette, 2,212.42; Duhaime, O., 3,300; Dumais, R., 3,696.54, 2,266.10; Dumas, C., 2,983.22; Dumas, Gisèle, 2,562.34; Dumas, Rollande, 2,883.26; Dumont, L., 3,475; Dumont, M., 3,383.30; Dumont, R., 2,983.22; Dunn, F., 2,800; Dupont, A., 3,966.52, 1,606.32; Dupont, W., 3,707.42; Dupras, A., 3,183.24; Dupuis, G., 2,862.34; Duquet, R., 3,966.52, 3,375.22; Duranceau, Adora, 2,412.34; Durand, G., 5,354.12, 560.47; Durand, M., 4,091.52; Duval, H., 2,407; Duval, R., 3,383.30; Denault, Suzanne, 2,312.50;

Facella, E., 3,966.52, 1,553.22; Fafard, S., 1,275, 1,262.03; Falardeau, R., 3,966.52, 914.10; Faniel, G., 3,966.52, 2,269.37; Fauteux, Marguerite, 2,412.34; Fecteau, R., 2,862.34; Ferland, E., 3,966.52; Ferland, Thérèse, 2,262.34; Filion, C.-E., 3,383.30, 1,071.22; Filion, Jacqueline, 2,300; Fisette, Carmen, 2,212.42; Fleury, G., 3,283.22; Foley, Michelyne, 2,012.50; Fontaine, L., 3,966.52, 2,138.11; Fontaine, Micheline, 2,116.65; Fontaine, R., 3,250; Forget, Denise, 2,512.42; Forgues, Colette, 2,212.42; Fortier, J.-O., 2,862.34; Fortier, Raymonde, 2,062.42; Fortin, E., 2,712.34; Fortin, L., 2,862.34; Fournelle, E.-E., 2,391.62; Fournier, C., 989.55, 532.08; Fournier, Gabrielle, 2,800; Fournier, Georgette, 2,533.25; Fournier, H., 2,916.60, 1,577.62; Fournier, L.-J., 4,308.22; Fournier, R., 1,071, 545.56; Fournier, Thérèse, 3,012.34; Francoeur, L., 7,600, 1,325.03; Frappier, Rosette, 3,383.30; Fréchette, 4,083.24, 541.90; Frémin, Mme M., 2,562.34; Frenette, A., 3,966.52, 1,474.78; Frenette, Monique, 2,712.34; Gagné, J.-A., 3,183.24; Gagné, J.-M., 2,607, 1,199.55; Gagnier, F., 3,850, 1,297.59; Gagnon, H., 1,783, 529.94; Gagnon, L., 5,250, 1,522.60; Gagnon, L.-P., 4,400; Gagnon, Marcel, 2,800; Gagnon, Maurice, 3,966.52, 1,035.38; Gagnon, Michèle, 2,637.34; Galarneau, E., 3,383.30; Gamelin, W., 3,966.52, 2,285.18; Gariépy, F., 3,266.54; Gariépy, Nicole, 2,312.50; Garneau, Gertrude, 2,562.34; Garneau, P.-H., 3,966.52, 1,625.38; Gatien, A., 3,483.24; Gaudreau, C., 4,483.22; Gaudreault, A., 3,966.52, 1,957.99; Gaumond, Claire, 2,712.34; Gauthier, E.-J., 3,883.22; Gauthier, J., 2,200, 2,447.18; Gauthier, O., 3,966.52, 1,737.31; Gauthier, R., 2,412.34; Gauvin, Fernande, 2,062.42; Gauvin, J., 4,083.24; Gélinas, Géralda, 2,212.42; Gélinas, R., 2,000; Gendron, A., 4,854.04, 2,483.13; Gendron, R., 3,791.52, 2,162.60; Geoffroy, J., 3,383.30; Germain de Lom, Mme M., 4,400; Gervais, L., 2,912.50; Gilbert, P., 2,700; Gilbert, R., 2,983.22; Girard, Jacques, 3,791.52, 2,337.53; Girard, Julien, 3,483.24; Girouard, G., 3,650, 2,213.21; Glasson, Mme A., 2,212.42; Godbout, D., 3,966.52, 1,823.81; Godin, R.-B., 3,650, 3,852.28; Gosselin, L., 3,791.52, 2,281.15; Gosselin, R., 3,383.30; Goulet, Évangéline, 2,262.34; Goulet, H., 3,791.52; Goyette, G., 3,791.52, 2,597.63; Graham, Juliette, 2,400; Grandbois, Marguerite, 3,183.24; Grandbois, Mme S., 2,712.34; Granger, Thérèse, 2,562.34; Gratton, C., 3,125, 527.18; Grégoire, A., 2,983.22; Grégoire, Madeleine-B., 3,283.22; Grignon, R., 3,966.52, 2,499.57; Grondin, G., 7,104.10; Guay, J.-P., 4,854.04, 1,113.45; Guay, M., 2,598.64; Guertin, J.-M., 2,862.34; Guilbault, J., 6,625, 2,598.06; Guilbault, R., 5,000; Guilbert, H., 3,966.52, 3,048.22; Guilbert, Thérèse, 2,562.34; Guimont, L., 3,775, 2,978.35; Guyon, L.-O., 4,854.04, 837.48;

Haldé, M., 3,183.24; Hallé, J.-M., 2,704.07; Hamel, Y., 3,650, 2,532.82; Hamelin, L., 4,483.22, 522.96; Hardy, R., 3,616.52, 1,810.93; Hardy, W., 3,966.52, 1,763.46; Harvey, O., 3,966.52; Hébert, J., 1,889.08, 545.55; Hébert, L., 3,966.52, 1,538.53; Hébert, Marie-Thérèse, 2,562.34; Heitshu, J.-G., 6,479.04, 1,210.25; Heppell, V., 2,562.34; Héroux, Monique, 2,400; Hervieux, R., 3,383.30; Houde, Bérangère, 3,583.22; Huneau, M., 2,983.22; Huot, J., 2,113.77; Isabelle, A., (voir aussi Dépt. de l'instruction publique — see also Dept. of education), 2,275, 1,025.36; Jacques, R., 577.12, 551.10; Jasmin, L., 5,708.14, 3,064.99; Jobin, Suzanne, 2,712.34; Joncas, Jeanne-Aimée, 2,412.34; Julien, B., 3,783.24; Julien, R., 2,962; Labbé, Fernande, 2,212.42; Labelle, R., 4,166.54, 1,375.35; Labrecque, L., 3,966.52, 1,823.39; Labrecque, Mme T., 2,983.22; Labrecque, W., 1,741.63, 1,349.52; Labrie, Françoise, 2,416.65; Labrie, H., 4,308.22; Labrie, L., 3,966.52, 2,283.27; Lacasse, Mariette, 2,637.34; Lachance, Maurice, 3,950, 1,270.77; Lachance, Mendoza, 3,183.24; Lachapelle, Thérèse, 2,212.42; Lacombe, Gilbert, 3,966.52; Lacombe, Guy, 3,966.52, 1,432; Laflamme, W., 3,966.52, 1,193.64; Lafleur, J.-P., 6,187.42, 5,999.19; Lafond, L., 2,800; Lafond, R., 3,383.30; Lafrance, Yolande, 2,925; Lafrenière, D., (voir aussi Ministère du procureur général —see also Dept. of the attorney-general), 2,283.32; Lafrenière, F., 3,791.52, 3,373.03; Lafrenière, W., 3,791.52; Lair, R., 9,325, 549; Lajoie, Liliane, 2,012.50; Laliberté, Blandine, 2,712.34; Laliberté, H., 3,500; Lalonde, M., 2,924.32; Lamarre, A., 3,521, 1,749.71; Lamarre, J., 2,678, 1,954.02; Lambert, C.-A., 3,966.52, 2,921.75; Lambert, J.-A., 6,354.04; Lambert, L., 3,650, 2,000.27; Lamothe, Aline, 3,183.24; Lamothe, R., 2,312.50, 2,135.37; Lampron, J.-E., 3,137.50, 907.37; Landry, J.-E., 3,583.22; Landry, Laurette, 2,362.42; Lane, C.-H., 2,519; Langevin, P., 3,550, 1,666.48; Langford, R., 4,166.54, 2,091.24; Langlais, A., 2,200; Langlais, Micheline, 2,312.50; Langlois, Jeanne, 3,125; Langlois, Léa, 3,383.30; Lapierre, Mme L., 2,212.42; Lapointe, C.-E., 2,983.22; Lapointe, J., 6,104.10, 3,175.59; Lapointe, R., 1,889.08, 1,237.44; Laporte, B., 4,708.30; Larcher, Denise, 2,412.34; Larivière, C.-P., 2,712.34; Laroche, L., 3,425, 1,305.90; Larocque,

Jeanne-d'Arc, 2,362.42; Lesage, R., 2,337.34; Latendresse, A., 3,483.14, 2,170.48; Latraverse, J.-A., 2,712.34; Lauzé, R., 4,166.54, 1,518.02; Lauzon, Mme J., 2,412.34; Lauzon, Yvette, 3,366.52; Lavallée, A., 3,550, 1,901.60; Lavallée, L., 3,966.57, 1,548.90; Lavery, Marguerite, 2,212.42; Lavigne, Raymonde, 2,883.26; Leblanc, A., 1,760.63, 1,006.21; Leblanc, Monique, 2,137.42; Leclerc, Rosaire, (Québec), 3,383.30; Leclerc, Rosaire, (Roberval), 2,712.34, 571.86; Lecompte, A., 3,166.60, 1,710.04; Leduc, Mme L.-D., (voir aussi, Ministère de la législation — see also Dept. of legislation), 266.66; Lefebvre, Françoise, 2,983.22; Lefebvre, G., 3,791.52, 1,726.12; Lefebvre, J.-L., 3,183.24; Lefebvre, M., 3,650, 2,226.70; Lefebvre, W., 3,966.52, 3,025.28; Legault, E., 3,966.52, 2,107.91; Legault, J.-D., 3,350; Legault, Liette, 2,562.34; Legendre, J.-L., 4,183.22, 2,588.41; Léger, J.-H., 5,854.12; Léger, N., 1,816.75, 938.34; Lemay, J.-P., 3,183.24; Lemelin, H., 3,183.24; Lemieux, Estelle, 2,312.50; Lemieux, G., 2,412.34; Lemieux, L., 2,983.22; Lemieux, Marcelle, 2,412.34; Lemire, E., 2,850; Lemire, G., 3,650, 2,167.12; Lemire, J., 3,666.52, 1,853.80; Lepage, M.-A., 2,762.43; Lépine, Raoul, 2,883.26; Lépine, René, 1,889.08, 946.98; Lescarbeau, P., 3,383.30; Lessard, E., 3,966.52, 1,650.22; Lessard, P.-H., 2,983.22; Létourneau, Huguette, 2,137.42; Levasseur, Mme M.-V., 2,862.34; Lévesque, Michelle, 2,504.15; Lévesque, P., 3,966.52, 2,044.69; L'Hébreux, R., 4,750; Loranger, A., 3,966.52, 2,150.17; Lord, Cécile, 2,312.50; Lortie, F., 2,562.34;

Magnan, Mme J., 2,562.34; Maher, G., 2,454.04; Maheux, G., 2,705.04, 541.49; Mailhot, Gisèle, 2,562.34; Mailloux, J.-J.-U., 3,850, 2,467.22; Majeau, A., 3,791.52, 1,960.57; Malo, A., 3,500; Malouin, D., 3,883.22, 1,193.51; Malouin, R., 5,708.19, 993.60; Maltais, O., 2,562.34; Mancini, C., 3,475, 1,514.95; Marceau, Mme G., 2,212.42, 654.47; Marchand, M., 3,725, 1,863.78; Marcotte, Jeanne, 2,056.18; Marion, G., 3,500; Marion, R., 3,383.24; Martel, Mme J.-B., 2,116.65; Martin, A., 3,850, 1,588.85; Martin, Émile, 3,966.52, 2,488.35; Martin, Eugène, 4,166.54, 628.35; Martineau, G., 4,483.22; Masse, J.-R., 1,741.63, 1,226.98; Masse, S., 2,412.34; Massicotte, J.-B., 3,000; Masson, Gisèle, 2,837.34; Masson, Lyse, 2,625; Mathieu, J., 2,337.34; Matte, N., 3,966.52, 1,222.89; Matte, P., 4,083.24, 1,437.46; Mayrand, H., 3,791.52, 5,515.79; McCall, L.-A., 2,712.34; McClish, B., 5,854.12; McClish, Pierrette, 3,183.24; McGee, Mme P.-E., 2,412.34; Ménard, G., 2,100, 1,109.43; Ménard, Mme L.-L., 2,212.42; Ménard, O., 6,497.70, 2,734.68; Mercier, A., 4,483.22; Mercier, D., 3,550, 1,928.10; Mercier, J.-A., 3,966.52, 2,588.19; Métivier, A., 3,966.52, 1,948.31; Métivier, P.-P., 2,983.22; Millette, J.-C., 1,237.50, 1,090.49; Miron, C., 10,766.54, 582.32; Mitchell, W., 3,650, 1,899.94; Montreuil, M., 1,264.62, 998.30; Moreau, E., 6,354.04; Morency, M., 5,562.40, 1,578.16; Morency, Yvette, 3,566.54; Morin, A., 3,966.52, 3,825.85; Morin, R., 3,037.50; Morneau, P., 3,183.24, 512.99; Morrissette, A., 3,550, 816.66; Munro, Pauline, 2,512.42; Myrand, G., 3,996; Nantel, Lucienne, 2,983.22; Neveu, R., 3,266.54; Niquet, R., 3,966.52, 1,511.43; Olivier, F., 3,100; O'Malley, G., 2,862.34; Pagé, G., 3,883.22; Pagé, R., 3,966.52, 2,330.83; Pageau, H., 4,566.52; Paquet, J., 3,550, 2,542.32; Paquette, D., 3,708.22; Paquette, Lucienne, 2,712.34; Paquette, Micheline, 2,162.50; Paradis, L., 3,583.22; Paré, J., 3,966.52, 2,896.54; Paré, R., 5,458.25, 1,335.44; Pasteris, Angéline, 2,712.34; Paulet, O., 2,983.22; Pelletier, Denise, 2,212.42; Pelletier, M., 2,943.36, 888.05; Perreault, C., 4,208.24, 2,071.87; Perreault, J.-G., 3,500; Perri, Mme L., 3,183.24; Petit, A., 3,000, 1,607.72; Petit, J.-A., 2,712.34; Pharand, O., 3,966.52, 2,672.29; Picard, Jeannine, 2,562.34; Piché, A., 3,966.52, 1,893.69; Piché, Raoul, 3,383.30; Piché, R., 3,966.52, 1,496.80; Piédalue, E.-C., 5,500; Pilon, H., 4,708.30; Pinard, E., 3,675, 2,672.09; Piuze, E., 2,079.10; Plante, J.-A., 3,966.52, 1,897.73; Plourde, J.-L., 3,791.52, 2,553.20; Plourde, R., 3,850, 3,510.69; Poirier, Mme A., 2,712.34; Poirier, Gaston, 3,983.30; Poirier, Gatien, 3,183.24, 674.46; Poirier, Raoul, 3,150; Poirier, Réginald, 2,684.15, 670.85; Poirier, Thérèse, 2,562.34; Poissant, G., 3,850, 1,994.69; Poitras, J.-O.-A., 4,091.52, 1,272.74; Potvin, Juliette, 2,312.50; Poulin, C., 3,966.52, 2,986.08; Poulin, G., 3,550, 2,901.90; Poulin, M., 3,783.22; Pouliot, Mme I., 2,900; Poupard, E., 870.21, 581.70; Prégent, L., 5,062.34, 2,710.92; Proulx, J.-M., 2,983.22; Proulx, M., 2,712.34; Pruneau, A., 7,133.22, 966.56; Quéry, J., 3,966.52, 1,418.17;

Racette, Fernande, 2,712.34; Racine, A., 4,545.72, 3,442.97; Racine, L., 2,241.57; Rainville, E., 3,966.52, 2,507.34; Renaud, J., 4,650, 2,889.68; Ricard, G., 3,883.22, 6,024.79; Richard, A., 2,350; Richer, S., 3,650; Riffault, J.-H., 2,973.64; Rioux, B., 942.54, 876.12; Rivest, J.-L., 3,383.30; Rivest, R., 4,225, 2,536.95; Roberge, Denise, 2,012.50; Roberge, Raymonde, 2,312.50; Roberge, Thérèse, 3,183.24; Robert, R., 3,583.22; Robillard, Mme J., 2,983.22; Robin, L., 3,550, 2,343.19; Robitaille, A., 3,466.60; Robitaille, C.-H., 4,166.54, 905.16; Robitaille, Jeanne, 2,712.34; Rochette, C., 4,854.04, 1,985.74; Rochette, G., 4,429.10, 544.57; Rochon, A., 4,091.52, 1,576.73; Rochon, D.-W., 3,791.52, 1,817.78; Rochon, V., 2,673; Rondeau, J., 2,883.26; Ross, Anita, 2,312.50; Rousseau, R.-P., 4,854.04, 533.81; Roux, H.-A., 3,725, 886.58; Roy, A., 3,850, 1,975.89; Roy, G., 6,010.33, 1,362.69; Roy, J.-François, 4,183.22, 1,112.37; Roy, Mme Julienne-F., 2,712.34; Roy, L., 3,733.24, 1,637.76; Samson, B., 2,983.22; Sarrazin, J.-O., 3,550, 1,676.20; Sauvageau, W., 3,600, 1,469.34; Séguin, E., 5,062.34, 563.84; Séguin, E.-R., 4,166.54, 678.31; Séguin, J.-C.-G., 3,650, 2,015.75; Sehier, Mme M., 2,562.34; Simard, Blandine, 3,383.30; Simard, E., 4,083.24; Simard, H., 2,712.34; Simard, Jeannette, 2,412.34; Simpson, Suzanne, 2,712.34; Sirois, Y., 4,208.26, 1,166.66; Soucy, A., 3,966.52, 3,585.07; Soulières, A.-A., 3,500; St-Arnaud, Mina, 2,983.22; St-Gelais, P.-F., 3,883.22, 1,427.77; St-Gelais, W., 4,166.54, 3,336.86; St-Germain, Marie-P., 2,512.42; St-Jacques, L., 3,683.30, 1,838.55; St-Laurent, Suzanne, 2,116.65; St-Laurent, W., 2,459.04, 769.60; St-Louis, Marielle, 2,000; St-Onge, B., 9,325, 1,118.31; St-Pierre, A., 4,050, 1,647.57; St-Pierre, A.-D., 3,583.22; St-Pierre, E., 3,791.52, 5,071.90; St-Pierre, Mme R., 2,562.34; Stovold, G., 5,062.34, 1,127.67; Sylvestre, R., 3,383.30; Taillon, R., 3,966.52, 3,406.76; Talbot, Cécile, 2,862.34; Tanguay, Fabienne, 2,637.34; Tardif, U., 4,208.26, 598.92; Teasdale, Jeannine, 2,212.42; Tessier, D., 3,791.52, 2,071.06; Tessier, J.-C.-E., 4,166.54, 2,367.81; Tétreault, G., 3,966.52, 3,004.96; Thériault, P., 3,966.52, 2,333.35; Théroux, France, 2,012.50; Thibault, G., 2,479.11, 1,158.68; Thibault, J.-W., 3,966.52, 2,462.80; Thibodeau, A.-A., 2,562.34; Thibodeau, Fernande, 2,800; Thivierge, G., 2,983.23; Thivierge, Michèle, 2,270.70; Thomas, J.-R., 2,212.42; Thuot, Mme R.-M., 2,337.34; Tondreau, J.-P., 3,383.30; Towner, M., 3,966.52, 1,260.22; Trahan, J., 3,475, 2,275.79; Tremblay, G., 3,012.34; Tremblay, J.-M., 3,791.52, 1,615.44; Tremblay, L., 3,383.30; Tremblay, Marie, 2,637.34; Tremblay, R., 3,964.37, 1,428.25; Trépanier, A., 3,683.30; Trudel, G., 3,072.30; Turcot, G., 3,650, 1,920.89; Turcotte, C., 3,883.22, 2,471.79; Turcotte, J.-A., 4,308.22, 2,626.52; Turcotte, L.-P., 2,712.34; Turcotte, Madeleine, 3,883.22; Turgeon, W., 3,966.52, 2,628.10; Turmel, Fleurette, 2,983.22; Vachon, G., 3,966.52, 2,038.78; Vachon, N., 4,308.22, 1,766.94; Valiquette, P., 3,791.52, 2,684.45; Vallée, L.-J., 5,000; Valley, J., 3,966.52, 2,425.90; Vanasse, D.-A., 5,958.27, 1,471.68; Varin, A., 3,966.52, 2,025.82; Varin, J., 3,791.52; Vézina, M., 2,325; Vézina, Pâquerette, 2,312.50; Viau, Mme C., 2,500; Viger, L., 3,966.52, 2,680.15; Vigneault, E., 3,791.52, 2,188.74; Vigneault, W., 4,225, 2,839.72; Villemure, Lise, 2,712.34; Villeneuve, A., 3,183.24; Villeneuve, Simonne, 3,583.22; Viola, V., 3,650, 3,242.09; Voyer, Rita, 2,400; Wells, G.-T., 3,383.30; Williams, Virginia, 2,712.34.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 161,885.87; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 19,040.45.

Frais de bureau — Office expenses ($110,000.00): Bell Telephone Co. of Canada, 5,091.14; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 64,015.96; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 10,130; Petite caisse — Petty cash: 27,268.45; Québec Telephone, 1,716.52. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,342.93; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 435.

Matériel, achats, etc., — Equipment, purchase, etc., ($122,400.05): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2	$	30,000.00
Dépenses	Expenditures	$	10,763.77
Dépensé en moins	Unexpended	$	19,236.23

Indemnités et dépenses diverses — Indemnities and miscellaneous expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $10,763.77.

Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3	$	125,000.00
Dépenses	Expenditures	$	79,360.69
Dépensé en moins	Unexpended	$	45,639.31

Honoraires — Fees ($66,435.57) Frais de voyage — Travelling expenses ($11,799.07): Bélanger, M., 1,140, 511; Blanchet, B., 1,605; Brossard, Hon. Juge R., 3,000; Dufresne, McLagan & Associates Regd., 8,382.92; Filion, J., 1,670; Girard, L., 1,710; Laviolette, G.-D., 2,160; Lessard, P., 620, 625.05; Lippé, Hon. Juge R., 1,940; Montpetit, Hon. Juge A., 2,987; Ouimet, R., 1,885; Poisson, J., 2,040; Trépanier, Hon. Juge V., 1,920, 528.10. Honoraires inférieurs à $1,500 — Fees under $1,500: 35,375.65; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 10,134.92.

Autres dépenses — Other expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $1,126.05.

Subventions pour aider à l'apprentissage
Grants to Assist Apprenticeship

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 4	Item 4	$	650,000.00
Dépenses	Expenditures	$	630,992.45
Dépensé en moins	Unexpended	$	19,007.55

Comm. d'apprentissage de l'industrie de l'automobile, district de Québec, 3,000; Comm. d'apprentissage de l'industrie de la chaussure de la Prov. de Québec, 45,000; *Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment:* Cantons de l'Est, 90,000, Chicoutimi, 115,000, Hull, 80,000, Joliette, 25,000, Montréal, 165,000, Québec, 80,992.45, St-Hyacinthe, 5,000, Terrebonne, 7,000; Comm. d'apprentissage des métiers de l'imprimerie de la cité de Montréal, 15,000.

Subvention à la Commission d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal pour l'érection et l'organisation d'un centre de culture

Grant to Apprenticeship Commission of the Building Trades, Montreal, towards the Construction and Setting-up of a Cultural Centre

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$ 450,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 450,000.00

Commission d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal — Apprenticeship Commission of the Building Trades, Montreal: $450,000.00.

Autres subventions — Other Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	$ 30,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 25,200.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 4,800.00

Confédération des syndicats nationaux, 4,000; *Conseil central des syndicats cath. nationaux:* Drummondville, 200, Joliette, 700, St-Jean, 100; Conseil central des syndicats ouvriers nationaux cath. des Trois-Rivières, 200; *Conseil du travail:* Québec et district, 600, St-Jean, 200, Trois-Rivières et district, 10,000; Fédération des barbiers-coiffeurs de la prov. de Québec, 300; Fédération canadienne de l'imprimerie et de l'information, 300; Fédération des travailleurs du bâtiment du Canada, 500; Fédération nationale cath. des employés du commerce, 300; Fédération provinciale des pompiers du Québec, 1,000; Jeunesse ouvrière cath. de Shawinigan, 1,000; *Ligue ouvrière cath.:* Québec, 500, Shawinigan, 5,000; Syndicat national des travailleurs de la pulpe, 200; Union typographique de Québec, 100.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	$ 10,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 2,964.19
Dépensé en moins	Unexpended	$ 7,035.81

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $2,964.19.

Recouvrements — Refunds

Page 548

Ventes de brochures	Sales of pamphlets	19,634.19
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	104.31
Échange sur chèques	Exchange on cheques	3.40
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	812.25
		$ 20,554.15

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-20)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-20)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue ($5,166.83): Price Brothers Co. Ltd., 2,280. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,886.83.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
562	1—Administration	200,000.00
	1—Service civil — Civil service	1,606,332.96
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	301,572.44
	3—Frais de bureau — Office expenses	74,500.00
	4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	110,000.00
		2,292,405.40
564	2—Véhicules-moteurs — Motor-vehicles:	
	1—Atelier de réparations — Repair shop:	
	1—Salaires — Salaries	154,000.00
	2—Pièces de rechange et divers — Spare parts and miscellaneous	142,000.00
	2—Achats et échanges — Purchase and exchange	70,000.00
	3—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants	35,000.00
	4—Divers — Miscellaneous	4,000.00
		405,000.00
	Moins imputations — Less charges	*150,000.00*
		255,000.00
565	3—Ponts — Bridges:	
	1—Entretien — Maintenance	3,000,000.00
	2—Construction de ponts semi-permanents — Construction of semi-permanent bridges	2,500,000.00
		5,500,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		5,500,000.00

(Suite à la page 558)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
200,000.00	.....			
199,450.00	1,805,782.96	1,682,474.44	.....	123,308.52
550.00	302,122.44	302,096.03	.....	26.41
.....	74,500.00	69,128.69	.....	5,371.31
.....	110,000.00	106,852.10	.....	3,147.90
.....	2,292,405.40	2,160,551.26	.....	131,854.14
60,000.00	214,000.00	198,318.02	.....	15,681.98
10,000.00	132,000.00	89,847.12	.....	42,152.88
50,000.00	20,000.00	14,174.85	.....	5,825.15
.....	35,000.00	23,915.70	.....	11,084.30
.....	4,000.00	1,225.57	.....	2,774.43
.....	405,000.00	327,481.26	.....	77,518.74
.....	*150,000.00*	*178,140.50*	.....	28,140.50
.....	255,000.00	149,340.76	.....	105,659.24
.....	3,000,000.00	2,544,614.89	.....	455,385.11
.....	2,500,000.00	1,185,146.04	.....	1,314,853.96
.....	5,500,000.00	3,729,760.93	.....	1,770,239.07
.....	.....	*463.60*	.....	463.60
.....	5,500,000.00	3,729,297.33	.....	1,770,702.67

(Continued on page 559)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 556)		
571	4—Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics — Maintenance, repair, rental and furnishing of court houses, gaols and public buildings	1,250,000.00
	1—Palais de justice et prisons — Court houses and gaols	3,050,000.00
	2—Édifices publics — Public buildings	5,500,000.00
	3—Édifices loués — Rented buildings	4,152,100.00
	4—Bois de Coulonge	175,000.00
	5—Indemnités aux accidentés et divers — Indemnities to injured workmen and miscellaneous	.....
		14,127,100.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*1,097,100.00*
		13,030,000.00
585	5—Location et entretien de bureaux pour la conciliation entre locataires et propriétaires — Rental and maintenance of offices for conciliation between lessees and proprietors	60,000.00
586	6—Aide aux corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement — Assistance to county municipal corporations for vaults and registry offices	65,000.00
586	7—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	67,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		67,000.00
586	11—Indemnités aux accidentés et soins médicaux — Indemnities to injured workmen and medical care	38,000.00
586	*Moins recouvrements — Less refunds*	
		$21,307,405.40

(Suite à la page 560)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 557)
1,250,000.00	.....	.....	.....	.....
700,000.00	2,350,000.00	1,825,827.96	.....	524,172.04
650,000.00	6,150,000.00	5,830,694.98	.....	319,305.02
1,250,000.00	5,402,100.00	5,263,604.95	.....	138,495.05
.....	175,000.00	173,761.92	.....	1,238.08
50,000.00	50,000.00	41,332.33	.....	8,667.67
.....	14,127,100.00	13,135,222.14	.....	991,877.86
.....	*1,097,100.00*	*1,227,632.33*	300.00	130,232.33
.....	13,030,000.00	11,907,589.81	300.00	1,122,110.19
.....	60,000.00	58,444.81	.....	1,555.19
.....	65,000.00	45,124.40	.....	19,875.60
.....	67,000.00	54,847.92	.....	12,152.08
.....	.....	*286.36*	.....	286.36
.....	67,000.00	54,561.56	.....	12,438.44
.....	38,000.00	10,000.00	.....	28,000.00
		18,114,909.93		3,192,195.47
		242,889.58		242,889.58
.....	21,307,405.40	17,872,020.35	300.00	3,435,085.05

(Continued on page 561)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 558)		
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
565	8—Travaux de réfection de ponts nécessités par le drainage — Reconstruction of bridges necessitated by drainage works	200,000.00
587	9—Acquisition, transformation, construction d'immeubles — Purchase of, alterations to, construction of buildings	9,000,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		9,000,000.00
565	10—Construction de ponts permanents — Construction of permanent bridges:	
	1—Pont Honoré Mercier — Honoré Mercier Bridge	3,000,000.00
	2—Pont interprovincial, Hull — Interprovincial Bridge, Hull	1,500,000.00
	3—Autres projets — Other projects	8,500,000.00
		13,000,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		13,000,000.00
589	Édifice à l'usage de la Régie des alcools du Québec, Montréal, payé à même les revenus de la Régie — Building for the Quebec Liquor Board, Montreal, paid out of revenue of the Board	.....
		$22,200,000.00
	Total	$43,507,405.40

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
				(Continued from page 559)
.....	200,000.00	.....	.....	200,000.00
.....	9,000,000.00	7,582,151.87	.....	1,417,848.13
.....	.....	*2,246.06*	.....	2,246.06
.....	9,000,000.00	7,579,905.81	.....	1,420,094.19
.....	3,000,000.00	2,653,537.60	.....	346,462.40
.....	1,500,000.00	.....	.....	1,500,000.00
.....	8,500,000.00	7,291,054.97	.....	1,208,945.03
.....	13,000,000.00	9,944,592.57	.....	3,055,407.43
.....	.....	*1,378.32*	.....	1,378.32
.....	13,000,000.00	9,943,214.25	.....	3,056,785.75
.....	.....	914,025.16	.....	*914,025.16*
.....	22,200,000 00	18,437,145.22	.....	3,762,854.78
.....	43,507,405.40	36,309,165.57	300.00	7,197,939.83

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	2,180,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	200,000.00
" 2	" 2	52,000.00
Moins service transféré au Ministère des affaires municipales (A.C. no 1871/61)	Less service transferred to Dept. of municipal affairs (O.C. No. 1871/61)	*139,594.60*
		$ 2,292,405.40
Dépenses	Expenditures	$ 2,160,551.26
Dépensé en moins	Unexpended	$ 131,854.14

SOMMAIRE — SUMMARY

Traitements — Salaries:	
Travaux publics — Public works	1,664,141.48
Service transféré au Ministère des affaires municipales — Service transferred to Dept. of municipal affairs (*)	18,332.96
	$ 1,682,474.44

(*) Pour détail, voir page 120 et suivantes — For details, see page 120 and following.

Traitements — Salaries ($1.664,141.48) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($302,096.03):
Ministre — Minister: Hon. R. St-Pierre, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 2,200.

Sous-ministre et ingénieur consultant — Deputy Minister and Consulting Engineer: Gauvin, H.-A., 17,000, 1,563.30.

Officiers et employés — Officers and employees: Ajmo, Jeannette, 2,058.71; Alix, Juliette, 2,212.42; Allaire, Yolande, (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 458.30; Allard, Louise, 2,783.30; Ally, D., (b) 2,182.46; Archambault, Mme L., 2,212.42; Asselin, E., 3,067.32; Asselin, R., 3,033.22; Asselin, Y., (b) 1,067.44; Aubé, J., (b) 627.89; Aubry, G., 7,908.22, 1,056.93; Aubry, M., 5,041.52, 5,067.35; Audet, Adrien, (b) 2,102.30; Audet, Antonio, 5,604.04; Audet, W., 2,800; Babin, E., (b) 4,201.82; Baillargeon, A., 5,500; Barrière, A., (b) 1,934.04; Beaudet, R., (b) 1,469.25; Bédard, E., 2,800; Bédard, G.-H., 3,174.75; Bédard, J., 5,583.22, 1,011.71; Bédard, M., 2,200; Bégin, G., 3,183.24; Bégin, M., 4,183.22; Bégin, P., 2,600; Bégin, R.-B., 2,533.28; Béique, A., (b) 717.88; Béland, Rollande, 2,200.64; Bélanger, Bella, 2,212.42; Bélanger, Marcel, (Québec), 2,600; Bélanger, Marcel, (Sabrevois), (b) 1,747.76; Bélanger, Mme R., 2,212.42; Bélisle, Juliette, 2,212.42; Bergeron, A., 2,200; Bernard, M., 7,250, 1,802.15; Bernier, S., (b) 2,165.48; Bertrand, F., 4,545.72; Bertrand, R., 2,009.24; Bibeau, B., 7,725; Bigaouette, R., 5,583.22, 833.72; Bilodeau, Anna-B., 3,183.24; Bilodeau, O., 2,562.34; Bisson, R., 8,558.26; Blackburn, G., 3,083.57; Blais, L., 6,854.10; Blais, P.-E., (b) 1,446.48; Blais, R., 3,083.30; Boileau, J., 6,958.22, 862.33; Boileau, P., 7,075; Boissonneault, I., (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 875; Boisvert, M., (b) 2,029.61; Boivin, A., 3,800; Boivin, Georgette, 2,354.10; Boivin, R., (b) 1,094.76; Bouchard, Raymond, 6,500, 863.21; Bouchard, Réginald, 5,854.12, 2,925.82; Boucher, Thérèse, 2,212.42; Bouffard, L., 2,800; Bougie, J.-P., 4,883.30; Boulé, Denise, 2,062.42; Bourque, G.-A., 3,864.90; Bourret, L.-P., 3,583.22; Boyer, G., 2,156.19, 712.40; Brabant, Bernadette, 2,212.42; Brassard, J.-P., 5,604.04, 510.02; Brassard, L., (b) 1,086.33; Breton, C., 2,783.30; Brochu, M.-B., 2,700; Brochu, Y., 3,408.30; Bruneau, E., (b) 2,097.83; Brunet, M., 4,483.22; Bujold, A., (b) 1,636.10; Bureau, J.-Y., (b) 790.90; Caldwell, Estelle-P., 3,225; Camiré, G., 6,104.10, 1,973.97; Cantin, Hoséa, 2,300; Cantin, R., 2,800; Caron, G., 5,708.24, 1,233.74; Caron, J., 3,383.30; Carrier, J., 4,604.10, 1,621.41; Carrier, Louise-L., 2,783.30; Chamaillard, H., 2,375; Champagne, R., 3,012.34; Chaput, Éliette, 2,718; Châteauneuf, Lucille, 2,159.62; Cauvier, A.-F., (b) 2,549.23; Charron, L., (b) 978.67; Chevalier, J.-E., 10,308.22; Chevalier, L., 3,645.74; Chouinard, Pierrette, 2,562.34; Chrétien, I., (b) 1,521.31; Christianson, D., 3,175; Clavet, G., 2,062.42; Cloutier, A., 2,600; Cloutier, B.-P., (b) 2,214.24; Cloutier, G., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 924.96; Collin, P., (b) 3,245.72; Corriveau, A., 3,286.44; Cossette, C., 3,333.30; Côté, J.-P., 3,383.30; Côté, M., (b) 2,728.70; Couillard, Simonne, 2,612.50; Cournoyer, J., 7,525, 1,099.26; Courtemanche, J.-L., 2,635.38, 885.57; Cousineau, R.-A., (b) 3,223.31; Couture, R., 4,083.24; Crépeau, Louis, 11,366.54, 1,006.26; Crépeau, Lucien, (b) 2,593.56; Crépeau, M., 4,354.13; Dacier, P., (b) 780.61; Daoust, F., 4,283.30; de LaChevrotière, A., 5,854.12, 3,156.27; Delisle, Charlotte, 2,212.42; Deschênes, L., 3,383.30; Deschesnes, M., (b) 1,826.44; Descroiselles, H., 3,983.30; Deslandes, A., (b) 1,129.77; Despatis, J.-A., 2,300; Després,

H., 2,784.50; Desrosiers, R., 2,458.30; Désy, L.-P., 8,525, 2,886.73; Devarennes, P.-H., 3,883.22; Devarennes, R., 2,612.50; Dion, Édith, 3,383.30; Dion, J.-A.-M., 4,883.30; Donohue, Mme Y., 2,212.42; Dorion, M., 5,854.12, 594.10; Dorion, W., 3,800; Dorval, Irma, 2,212.42; Dorval, L., 3,150, 541.39; Doyon, F., 2,712.34; Doyon, Gabrielle, 2,212.42; Drolet, A., 2,350; Drolet, Éliane-H., 2,212.42; Drolet, J., 3,983.30; Drouin, Agathe, 2,412.34; Drouin, E., 2,212.42; Dubé, Alice, 2,116.59; Dubé, Mme C., 2,212.42; Dubé, J.-C., (b) 530.32; Dubé, V., 4,604.10, 1,937.24; Dubois, B., 3,983.30; Dufresne, J.-V., (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 2,479.12; Dugal, M., 8,825, 1,429.95; Duhaime, G., (b) 622.61; Dumais, A., 6,854.10; Dumas, R., 8,525; Dumont, L., 7,608.22, 2,547.37; Dupont, G., (b) 754.73; Dupont, R., (b) 1,292.07; Dupuis, H.-C., 1,950, 812.75; Dupuis, M., 2,212.42; Dupuis, René, 5,854.12; Dupuis, Roland, (b) 2,653.23; Durand, M., 5,041.52, 1,717.40; Émond, G., (b) 3,501.82; Éthier, Julienne, 2,400; Fecteau, A., (b) 2,720.47; Ferland, Paulette, (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 1,554.06; Filion, A., (b) 1,756.72; Fillion, P., 2,983.22; Fiset, B., (b) 2,095.92; Fiset, R., 4,011.11; Fontaine, Anita, 2,354.10; Fontaine, Mme H., 2,666.54; Fontaine, L., 11,650; Forest, G., 4,928.40; Forget, Pauline, 2,233.22; Fournier, Estelle, 2,016.52; Fournier, L., 3,583.22; Francoeur, L., 3,300; Fraser, R., 3,011.42;

Gagné, B., 2,275; Gagné, J.-W., 3,183.24; Gagné, O., (b) 2,783.15; Gagnon, Alphonse, 4,299.46; Gagnon, Anatole, 13,455; Gagnon, C.-O., 4,083.24; Gagnon, D., 2,383.22; Gagnon, G., 6,104.10, 1,009.80; Gagnon, R., 7,600, 640.88; Gagnon, W., 4,283.30; Gareau, B., 2,089; Garneau, D., 2,600; Gaudry, T.-G., 3,183.14; Gaulin, E., 2,212.42; Gauthier, J.-G., (b) 1,318.90; Gauthier, Robert, (comptabilité — bookkeeping), 2,159.63; Gauthier, Robert, (ponts — bridges), 6,625, 850.94; Gélinas, A., (b) 1,805.27; Genest, R., 5,500; Génier, Mme R., 2,212.42; Germain, Madeleine, 2,204.10; Germain, Yolande, 3,423.18; Gervais, J.-B., (b) 2,202.98; Gignac, A., 2,079.59, 729.63; Giguère, J.-T., (b) 1,780.83; Gilbert, Claire, 2,312.50; Gilbert, E., 8,908.30, 928.40; Gilbert, Germaine, 2,212.42; Gill, Lucette, 2,712.34; Gingras, G.-E., 3,023.28; Gingras, J.-G., 3,983.30; Gingras, Robert, 3,483.24; Gingras, Rodrigue, 5,583.22, 1,009.52; Gingras, Roland, (bureau du Sous-ministre — Deputy Minister Office), 3,000; Gingras, Roland, (administration), 3,183.32; Girard, M., 9,133.26, 502.06; Girard, Noëlla, 2,106.11; Giroux, J.-L., 3,283.22; Godbout, J.-A., 3,383.30; Gonthier, Huguette, 2,379.12; Gosselin, A., 2,300; Goulet, L., 5,100; Goyette, L., 3,183.24; Grégoire, E., 3,000; Guay, A., 3,000; Guay, F., (b) 1,778.27; Guay, J.-R., 4,604.10; Guay, Ovëline-T., 2,563.69; Guillemette, N., (b) 2,216.31; Guillemette, Simonne, 2,012.50; Guillemette, R., 7,308.22, 1,444.78; Guimont, M., 2,600; Guimont, Suzanne, 2,437.50; Hallé, C., (b) 1,212.91; Hamilton, G.-R., 5,500, 1,035.82; Hébert, Jeannette, 2,212.42; Hébert, Lucienne, 2,212.42; Houde, A., 4,083.24; Huard, C., 2,600; Huot, Henri, 3,900; Huot, Herménégilde, 2,200; Ivanow, P., 6,479.04; Jacob, E., (b) 2,084.47; Jalbert, P., 5,125, 3,085.39; Jean, L., (b) 1,618.55; Jean, P.-H., 4,283.30; Jinchereau, Gilberte, 2,262.34; Jiona, Marie, 2,925; Jobin, L., 3,558.32; Jobin, M., 2,800; Jodoin, N., 7,608.22, 1,717.98; Julien, J.-P., 3,483.24; Julien, R., 7,250, 1,843.12; Kelly, J.-T., 2,762.50; Kirouac, R., 3,183.24; Kochenberger, L., (b) 1,149.10; Labbé, J.-P., 3,483.24; Labrecque, J.-G., 2,400; Lacasse, Mme Y., 2,291.52; Lachance, A., 2,162.50; Lachevrotière, M., 2,354.10; Lacombe, E., (b) 920.94; Lacombe, J., 3,983.30; Laflamme, J.-B., 3,083.30; Lafortune, M., 7,308.22, 1,651.94; Lahaise, L., 5,354.10; Lajoie, Pauline, 2,212.42; Lamarche, O., (b) 2,017.20; Lambert, A., 3,983.30; Lamontagne, E., 2,062.42; Langer, J.-G., 6,625; Langlois, A., 2,736.62; Laperrière, Madeleine, 2,041.60; Lapierre, Mme G., 2,212.42; Laplante, J., 4,854.04, 1,501.46; Lapointe, Normande, 2,573.59; Lapointe, R., 4,283.30; Larivée, Mme Y., 2,212.42; Larose, G., 3,483.24; Laurence, E., 9,625, 1,229.74; Laurier, A., 7,250, 1,593.97; Lavallée, R., 5,833.28, 1,857.77; Lavigne, J., 6,479.04; Lavoie, G., 3,700; Leblanc, A., 6,700; Leblanc, Denise, 2,354.10; Lebrun, H., (b) 2,751.14; Leclerc, A., (b) 1,473.71; Leclerc, J., (b) 2,230.64; Leclerc, Thérèse, 2,012.50; Lefebvre, F., 2,983.22; Lefebvre, T., (b) 1,218.24; Lefloix, F., (b) 1,765.31; Légaré, R., 2,346.57; Lemay, H., 4,191.62; Lepage, L., (b) 1,533.19; Lesage, Gilberte, 2,676.27; Lessard, A., 2,862.34; Lessard, C.-E., 8,325, 1,283.07; Lessard, E., 2,237.38; Lessard, M., 3,983.30, 3,075.64; Létourneau, J.-M., 3,558.24; Létourneau, L., 2,800; Levallée, G., 4,083.24; Levasseur, R., 5,583.22, 2,068.78; Léveillée, Marthe, (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 1,510.41; Lévesque, Doris, 3,096.43; Lévesque, M., 3,083.30; L'Heureux, V., 2,383.22; Loiselle, J.-L., 3,383.30; Loupret, D., 2,512.42; Malo, Gilberte, 2,212.42; Maltais, J., 4,431; Marchand, B., 11,766.62; Marcotte, Hazel, 2,212.42; Marcoux, A., 3,050; Marcoux, M., (b) 530.83; Marenger, P., (b) 1,288.63; Mariage, G., 2,983.22; Marion, A., 2,212.42; Marquis, C., 2,600; Martel, A.-S., 4,083.24; Martel, Jocelyne, 2,266.60; Marti, H., 2,600; Martin, L., 11,366.54, 822.75; Martineau, P.-R., 10,549.05; Martinette, H., 2,412.34; Mathieu, P., 2,762.50; McCann, Marie-P., 2,016.52; McGowan, F., 5,750, 568.23; Mercier, E., 5,604.04; Mercier, H., (b) 1,453.52; Mercier, H.-J., 6,535.22; Mercier, M.-L., 5,104.12, 1,136.86; Métivier, A., 5,354.10; Michaud, J.-E., 4,854.04; Michaud, Marie-C., 3,889.22; Michaud, Rachel-F., 2,212.42; Migneault, J.-M., 6,625, 2,028.43; Miller, J.-H., (b) 665.64; Miron, Pauline, 2,212.42; Moreau, A., (b) 1,852.30; Moreau, M., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 3,250; Morel, J., 5,391.52; Morin, B., 2,416.65; Morisset, J.-C., 6,958.22, 1,841.43; Morisset, J.-E., 4,400; Murdock, J., (b) 759.98; Nadeau, J.-A., (b) 3,708.48; Nadeau, L., 2,300; Nadeau, M., (b) 795.99; Nadeau, R., 3,183.24; Nadeau, W., (b) 2,469.67; Neveu, Hortense, 2,212.42; Noël, Aline, 2,562.34; Noël, G., 2,212.42; Norton, Mme M., 2,177.08;

Ouellet, B., 4,033.24; Ouellet, E., (b) 550.67; Ouellet, G., 6,354.04; Ouellet, J.-Y., (b) 744.09; Pagé, J., 2,500, 1,531.34; Painchaud, C.-F., 4,183.22; Pampalon, Fernande, 2,212.42; Paradis, G., 2,200; Parant, Lucille, 2,159.63; Paré, E., (b) 1,079.43; Paré, F., 4,283.30; Parent, E., (b) 1,027; Parent, Raymond, 4,475; Parent, Roland, (b) 1,985.77; Parenteau, A., (b) 1,627.91; Patenaude, R., (b) 1,170.08; Patry, Rolande, 2,783.30; Paul-Hus, A., (b) 3,069.44; Pelchat, E., (b) 3,032.75; Pelletier, G., 4,854.04; Pelletier, J.-C., 3,083.30; Pelletier, J.-D., 2,800; Perron, J.-E., 4,883.30; Pettigrew, G., (b) 2,247.30; Picard, J., 4,083.24; Picard, Jeannette, 3,825; Picard, M., 13,833.26; Piché, S., (b) 502.23; Pichette, M., 3,483.24; Piuze, Mme G., 2,212.42; Plante, J.-A., 4,604.10, 875.21; Poirier, J., 3,683.30; Poirier, Monique, 2,052.27; Poisson, J., 5,041.52, 2,029.65; Poisson, J.-A., (b) 929.07; Poitras, Mme M.-H., 2,206.53; Poudrier, L.-P., 8,908.30; Poulin, E., 2,512.42; Poulin, J., (b) 2,144.11; Poulin, L., 4,014.39, 1,281.70; Poulin, Rita, 2,312.50; Pouliot,

A., 4,283.30; Pouliot, J.-R.-A., 3,583.22; Proulx, J.-A., 3,383.30; Provencal, A., 3,083.30; Ragot, R., (b) 2,439.98; Rainville, Antoinette, 2,504.10; Ratelle, Mme A., 2,412.34; Régimbal, Mme C.-L., 2,212.42; Reid, J.-M., 8,325; Renaud, J.-C., 2,300; Richard, A., 2,120.23; Richard, Mme R., 2,212.42; Richard, Réjeanne, 2,054.10; Riendeau, V., 5,158.28; Robert, P., 2,060.02, 637.11; Robitaille, C., (b) 3,537.24; Robitaille, R., 6,625, 1,193.73; Robitaille, Yvette, 2,212.42; Rochette, M., 3,283.22; Rondeau, P.-A., 2,149.75; Rondeau, R., 2,200; Rouillard, Laurier, 4,854.04; Rouillard, Léopold, 3,883.22; Rousseau, M., 3,383.30; Rousseau, R., 3,483.24; Routhier, L., 3,683.30; Roy, Aimé, 3,625; Roy, André, 2,509.06; Roy, C., (b) 1,023.86; Roy, D., 6,800; Roy, E., 7,051.30; Roy, Lucie, 2,410; Roy, R., 6,625, 844.61; Royer, Mme P.-St.-L., 2,212.42; Samson, Albert, 3,183.24; Samson, Armand, 3,283.22; Sanfaçon, A., 2,200; Santerre, A., 2,762.50; Santerre, G.-A., 8,333.32, 929.48; Savard, F., 2,200; Savard, Marguerite, 2,408.24; Savard, R., (b) 2,717.75; Shiettekatte, R., 5,583.22, 2,016.38; Simard, J.-A., 2,592.80; Simard, J.-R., 5,604.04, 2,631.98; Simard, Pauline, 2,351.02; Simoneau, A., 5,041.52, 1,328.48; Sirois, P.-E., (b) 816.32; Sirois, R., 2,151.65; Soucy, M., (b) 1,193.91; St-Amand, J.-A., 3,783.24; St-Arnaud, G., 5,687.42, 806.06; St-Arnaud, H., 7,608.22, 1,505.99; St-Hilaire, A., (b) 555.47; St-Hilaire, Hélène, 2,312.50; St-Jean, Mme J.-L., 2,212.42; St-Laurent, Simonne, 2,412.34; St-Louis, A., (b) 1,252.59; St-Louis, F., 3,988.09; St-Louis, R., 2,583.24; Surprenant, M., (b) 1,682.62; Sylvain, A., 2,300; Sylvestre, S., (b) 1,150.11; Tailleur, J.-M., (b) 581.35; Taillon, A.-B., 8,825; Tanguay, B., 7,000; Tannahil, J., (b) 1,481.74; Teasdale, L., (b) 1,249.37; Thériault, A., 3,583.22, 1,410; Thériault, J., 3,483.24; Thériault, L., (b) 2,933.42; Thériault, P.-E., 4,483.22, 1,119.18; Thériault, R., 3,483.24; Thibault, Estelle, 2,212.42; Thibault, Lise, 2,350; Thibodeau, Marguerite, 2,795.74; Thiboutot, L., 5,000; Tondreau, Jeannine, 2,144.64; Tremblay, A.-H., 10,225; Tremblay, F., (b) 1,453.64; Tremblay, J.-M., 3,283.22; Trottier, A., (b) 3,887.73; Turcotte, Alice, 2,212.42; Turgeon, J.-A., 3,683.30; Vachon, L., 3,483.24; Vachon, P., (b) 941.61; Vaillancourt, J., 7,583.24, 616.40; Valiquette, F., 8,908.30; Veillette, P., 5,833.28, 4,078.73; Veilleux, Laurette, 2,212.42; Verret, Mme B.-S., 2,212.42; Vézina, A., (b) 1,981.44; Vézina, Mme G., 2,212.42; Vézina, L.-P., 5,600; Vézina, R., 2,212.42; Viel, L., (b) 550.36; Vigneault, Francine, 2,312.50; Vigneault, Julienne, 2,983.22; Villemaire, M., 458.32, 838.33; Villeneuve, A., 6,104.10; Villeneuve, L., (b) 485.90; Vogin, M., 10,366.60; Vohl, A., (b) 1,969.92; Wagner, F., 2,200; Wiszniewski, A., 7,933.24, 1,172.98; Wolfe, R., (b) 770.14; Young, G., (b) 2,133.74. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 104,578.04; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 21,669.06.

Frais de bureau — Office expenses ($69,128.69): Bell Telephone Co. of Canada, 59,007.24; Frais de poste — Postage, 5,067.55; Petite caisse — Petty cash, 1,723.03. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,330.87.

Matériel, fournitures de bureau, etc. — Equipment, office supplies, etc. ($106,852.10): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Véhicules-moteurs — Motor-Vehicles

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:			
Article 2	Item 2			$ 255,000.00
Dépenses	Expenditures			327,481.26
Moins imputations:	Less charges:			
Agriculture	Agriculture	515.71		
Chasse et pêcheries	Game and fisheries	1,293.20		
Conseil exécutif	Executive council	16,052.99		
Finances	Finance	321.57		
Office de l'électrification rurale	Rural electrification bureau	620.79		
Procureur général	Attorney-General	145,123.62		
Richesses naturelles	Natural resources	12,957.53		
Santé	Health	71.42		
Terres et forêts	Lands and forests	796.63		
Transports et communications	Transportation and communications	387.04		*178,140.50*
				$ 149,340.76
Dépensé en moins	Unexpended			$ 105,659.24

Salaires — Salaries ($198,318.02): Alix, M., 3,050; Auger, A., 3,452; Bastien, M., 3,033.21; Beauchamp, J., 3,037.40; Bergeron, A., 2,850; Bergeron, M., 2,738.19; Bertrand, J., 3,050; Bissonnette, G., 2,525; Bouchard, M., 2,500.26; Boulé, M., 3,236.20; Bourgoin, P., 3,050; Chantal, R., 3,027; Cloutier, R., 2,550; Côté, G., 2,450; Courbon, L., 2,477.28; Dagenais, A., 3,050; Daigle, L.-P., 2,062.50; Daunais, M., 3,200; Daviault, J.-P., 2,900; Desjardins, N., 3,100; Desnoyers, A., 2,650; Després, G., 3,004.25; Després, W., 3,050; Dignard, R., 2,300; Drolet, J.-P., 3,150.13; Duquet, C., 2,900; Faucher, J., 3,067.42; Faucher, L., 3,093; Gamache, G., 3,050; Garant, A., 4,301; Garneau, R., 3,450; Giguère, R., 3,800; Gingras,

J., 2,850; Giroux, L., 2,800; Hamel, M., 2,819.54; Langlois, N., 3,000; Laroche, A., 2,929.25; Marois, J., 3,050; Mérette, G., 2,400; Mérineau, R., 3,600; Moreau, C., 2,375; Morvan, E., 2,850; Pageot, H., 2,550; Paquette, P.-M., 3,050; Poitras, P., 2,920.47; Potvin, L.-J., 3,050; Riva, A., 3,050; Robitaille, C., 3,140.05; Rochon, E., 3,275; Saucier, L., 3,050; Ste-Marie, J., 2,728; Thomassin, E., 2,450; Tourigny, J., 2,469.02; Tremblay, E., 2,921; Trudelle, E., 3,070.05; Vaillancourt, A., 3,050; Vézina, B., 2,550. Salaires inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 31,165.80.

Autres dépenses — Other expenses ($129,163.24): Automobiles Inc., 4,287.37; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 5,987.94; Bernier, Antonio Inc., 3,131.87; Boulevard Dodge Chrysler Ltd., 3,482.72; Boulevard Pontiac Ltée, 3,671.07; Canadian Petrofina Ltd., 10,623.20; Champlain Oil Products Ltd., 2,707.77; Dupuis, J.-A., 2,496.42; Duval Motors Ltd., 2,734.55; Federal Auto Parts Ltd., 4,849.92; Garage Maisonneuve Ltée, 2,485.82; General Motors Products of Canada Ltd., 6,136.75; Hamel, M., 2,023.53; Imperial Oil Ltd., 6,806.76; Industrial Auto Electric Regd., 2,919.43; Jarry & Frère Co. Ltd., 6,038.24; La Porte Automobiles Ltée, 6,801.70; Laurentide Automobiles Inc., 1,982.34; Lortie, P.-L. Ltée, 2,758.49; Montreal Tire Sales Ltd., 4,826.63; Québec Moteur Spécialité Inc., 1,580.34; Rochette, M. Ltée, 2,350.39; Rousseau, J. Inc., 2,906; Roy, J.-A. Auto Parts Ltd., 3,743.12; Universal Auto Ltd., 3,492.38. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 28,338.49.

Ponts — Bridges

	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Dépensé en moins Unexpended
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:			
Article — Item 3:			
Ponts: entretien et construction de ponts semi-permanents — Bridges: maintenance and construction of semi-permanent bridges	5,500,000.00	3,729,760.93	1,770,239.07
Moins remboursements — Less reimbursements:			
Recouvrement de taxes de vente et d'accise — Refund of Sales and Excise taxes		*178.32*	178.32
Indemnité assurance accident — Indemnity accident insurance		*285.28*	285.28
	5,500,000.00	3,729,297.33	1,770,702.67
Immobilisations — Capital Expenditures:			
Article — Item 8:			
Travaux de réfection de ponts nécessités par le drainage — Reconstruction of bridges necessitated by drainage works	200,000.00		200,000.00
Article — Item 10:			
Construction de ponts permanents — Construction of permanent bridges	13,000,000.00	9,944,592.57	3,055,407.43
Moins indemnité assurance accident — Less indemnity accident insurance		*1,378.32*	1,378.32
	13,000,000.00	9,943,214.25	3,056,785.75
	$ 18,700,000.00	13,672,511.58	5,027,488.42

Salaires — Salaries ($1,457,618.15): OUVRIERS — WORKMEN: 1,158,833.17.

CONTREMAÎTRES — FOREMEN ($298,784.98): Ally, D., 3,300; Arcand, A., 2,784.80; Audet, A., 2,202.51; Babin, E., 3,300; Barabé, P.-E., 2,487.50; Barrière, A., 2,375.76; Beaudet, R., 2,218.87; Bélanger, M., 2,700; Bernier, S., 2,218.87; Boileau, P., 3,174.40; Boisvert, M., 3,000; Boucher, E., 2,933.60; Bourque, G.-A., 2,700; Brasseur, L., 2,700; Bruneau, E., 3,000; Bujold, A.-J., 2,218.87; Cauvier, A., 3,000; Charbonneau, R., 2,664; Cloutier, B., 2,309.15; Collin, P., 3,000; Côté, M., 3,300; Cousineau, R., 2,700; Crépeau, L., 2,091.58; Dacier, P., 2,700; David, V., 3,000; Denis, H., 2,940; Deschenes, M., 2,272.19; Deslandes, A., 2,700; Dubé, R., 2,700; Duhaime, R., 2,250; Dupont, R., 2,875; Dupuis, R., 2,700; Émond, G., 2,700; Fecteau, A., 3,300; Filiatreault, A., 2,369.60; Filion, A., 3,000; Fiset, B., 2,700; Francescato, M., 3,164; Gagné, O., 3,300; Gareau, O., 3,000; Gauthier, J.-G., 2,700; Gélinas, A., 3,000; Gervais, J.-B., 2,700; Giguère, J.-T., 3,000; Jacob, E., 3,000; Juteau, E., 2,150.40; Kochenburger, L., 2,264.79; Kosztko, L., 3,162.40; Laframboise, J., 3,149.60; Lamarche, O., 3,300; Lavallée, F., 3,743.95; Leblanc, D., 3,170.40; Lebrun, H., 2,700; Leclerc, A., 3,000; Leclerc, J., 2,548.98; Lefebvre, T., 3,300; Lefloic, F., 3,000; Lepage, L., 2,039.79; Major, D., 3,084; Maranger, P., 2,700; Marcoux, M., 2,440.73; Massie, W., 2,700; Mercier

H., 2,061.99; Miller, J.-H., 2,700; Mimeault, A., 2,908; Moreau, A., 3,000; Nadeau, J.-A., 3,300; Nadeau, W., 3,000; Nadon, A., 3,161.60; Paré, E., 2,025; Parent, R., 2,047.19; Patenaude, R., 3,000; Paul-Hus, A., 2,700; Pelchat, E., 3,000; Piché, S., 3,000; Pettigrew, G., 2,700; Poulin, J., 2,700; Ragot, R., 2,700; Robitaille, C., 2,700; Savard, R., 2,700; St-Louis, A., 3,000; Surprenant, M., 3,300; Sylvestre, S., 3,000; Teasdale, L., 3,000; Thériault, L., 2,700; Trottier, A., 2,700; Vermette, J.-L., 3,164; Vézina, A., 3,300; Vohl, A., 2,700; Wolfe, R., 2,215.42; Young, G.-C., 2,218.87. Salaires inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 45,177.17.

Autres dépenses — Other expenses ($12,216,735.35): Alain, P.-E. Ltée, 8,032.20; Alson Inc., 3,510.40; Amos Lumber Ltd., 4,723.62; Argue, J.-M. Ltée, 3.935.46; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 7,500.80; Atelier Couture Enr., 3,272.23; Aussant, R., 86,456.64; B. & H. Metal Industries Co. Ltd., 43,910.80; B. & M. Construction Ltd., 23,491.18; B. & T. Construction Enr., 62,769.11; Baillargeon, P. Ltée, 41,221.67; Baril, J., 4,405; Baril, J.-A. Ltée, 2,634.56; Baron, E., 2,009.50; Bazuzky, J. et Shram, J., 5,457.37; Beauchemin, Beaton, Lapointe, Demers, Lemieux & Roy, 247,014.47; Beaudet, C. Inc., 3,774.91; Beaudoin, L., 2,063.73; Bédard & Girard Ltée, 10,365.86; Bédard, J.-C., 30,591; Béland, B. Inc., 2,473.26; Bélanger, A., 13,475.77; Bélanger, R., 3,660.05; Bélanger, S., 3,929.60; Belle Construction Ltée, 11,395.80; Belle Electric, 3,065; Bellehumeur, L., 2,107.10; Benoît Georges Lumber, 9,912.59; Bergeron, A. & Fils Enr., 2,659.96; Bernatchez, M., 2,369.44; Berrigan, T.-J., 6,035.33; Berthier Box & Lumber Ltd., 2,615.10; Bethlehem Steel Export Corp., 106,068.90; Bilodeau, B. Inc., 88,749.28; Bilodeau, B. & M. Inc., 22,601.50; Bilodeau, Lauréus, (St-Georges-de-Beauce), 94,254.86; Bilodeau, Lauréus, (St-Juste-de-Bretenières), 17,437.44; Blanchette, E., 6,372.05; Rock & Tétreau Ltée, 12,610.25; Boiseries Plessis Ltée, 2,974.12; Bolduc, A., 2,575; Bonneville, H. & Fils Enr., 1,640.33; Bordeleau Auto Inc.,4,101.04; Bouchard, Asselin & Boutet, 3,500; Boucher, J.-M., 95,932.71; Bourgeois, F.-R. Ltée, 7,016.77; Boyer Construction Enr., 2,072.83; Brassard Construction Inc., 99,015.14; Briard, A., 3,474.34; Bruneau, Henri, 1,939.85; Bruneau, Hervé, 3,515.88; Buckingham Lumber Regd., 8,354.74; Canadian Bridge Works, 12,856.75; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 2,082.89; Canadian Pac. Express Co., 21,197.69; Cantin & Fils Ltée, 1,752.81; Caron & Gagnon, 1,804.52; Caron, L., 1,780.86; Caron, Laurin & Raymond, 60,518.39; Caron, R., 2,825.04; Casaubon, N. Ltée, 11,951.31; Castonguay, R., 3,314.53; Champlain Lumber Co. Ltd., 5,751.93; Champlain Oil Products Ltd., 4,698.90; Champoux & Bellavance Ltée, 1,803.90; Chandler Construction Ltée, 24,660.48; Channel, H.-A. & Son, 10,078.06; Charest Construction Co. Ltd., 15,383.64; Charron, J.-B., 1,628.78; Chauffage Moderne Ltée, 5,439.23; Choinière, A., 5,643.96; Cie de Bois de Luceville Ltée, 1,714.96; Cie Chinic, 2,851.24; Cie de Construction Arseneau, 11,217.02; Cie de Construction de Berthier Ltée, 124,003.32; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 1,502.42; Cie de Forage International Ltée, 18,096; Cie de Téléphone Bell du Canada, 6,187.91; Clément, C., 8,684.15; Cloutier, A., 1,946.29; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 13,478.30; Coaticook Lumber Co. Ltd., 2,224.65; Construction Equipment Co. Ltd., 2,337.86; Construction Laurentienne Ltée, 65,612.99; Construction Manseau Ltée, 60,547.13; Construction Port-Joli Ltée, 16,099.75; Construction St-Paul Inc., 1,543.80; Continental Hydraulic Products, 1,523.89; Corbin, G., 4,363.02; Cossette, L., 3,894; Côté, C. & Fils Ltée, 2,263.37; Côté & Godbout Inc., 5,129.71; Couga Construction Ltée, 92,855.34; Couillard Construction Ltée, 2,890.23; Courchesne, J., 40,266.67; Cournoyer, C., 5,334.71; Couture, R.-O., 2,560.56; Cylinder Gases Inc., 1,939.85;

Daigle & Paul Ltée, 41,553.25; Dansereau, G. & Sons Ltd., 2,486.63; Décagone Construction Ltée, 7,307.16; Delisle, F., 2,613.76; Demers, G., 74,748.27; De-Mix Inc., 2,974.77; Denis Construction Inc., 42,934.03; Derome & Tremblay, 11,330; Deschesnes, R., 4,266.16; Descoteaux, N., 10,303.05; Desgagnés, J., 2,048.60; Desjardins Construction Enr., 5,000; Desmarais, S.-E. & Cie Ltée, 11,281.30; Desourdy Construction Ltée, 26,679.93; Desourdy Frères Ltée, 35,753.40; Desroberts Inc., 1,553.90; Dieppe Construction Inc., 51,450.83; Dionne, F. & Fils, 5,217.07; Dominion Bridge Co. Ltd., 396,246.10; Dominion Structural Steel Ltd., 32,704.44; Dorval, O., 2,041.70; Drouin & Frère, 1,974.47; Drouin, G., 4,206.31; Dubé & Dubé Ltée, 17,624.66; Dubé, J.-B., 4,504.60; Dufresne Engineering Co. Ltd., 2,182,787.22; Dumont, E., 4,666.83; Duranceau, J.-A.-O., 34,671.04; Durocher, L., 2,144.13; Entreprises de l'Est Ltée, 17,440.08; Entreprises Ménard Ltée, 48,501.95; Entreprises Modernes Enr., 9,654.58; Entreprises Mont-Royal Enr., 43,361.60; Entreprises Quémont Ltée, 30,760.95; Fabi & Fils Ltée, 8,852.62; Federal Equipment Ltd., 2,226.96; Ferland Construction Inc., 29,400.81; Ferronnerie Central, 1,871.16; Ferronnerie de L'Amiante Enr., 1,539.34; Fleury, E., 3,657.84; Fortin & Frère Construction Ltée, 16,488.40; Fortin, L., 36,920.49; Fort Steel & Equipment Ltd., 2,204.92; Foundation Testing Inc., 6,800; Frigo Ltée, 1,591.75; Fugère, J.-H. Inc., 1,557.09; Gagnon, A., 6,622.47; Gagnon, J.-A. & Fils Ltée, 2,403.28; Gallichand, F., 3,560.15; Garant, L., 8,121.10; Garneau, B., 5,177.90; Gaspé Construction Inc., 15,541.47; Gatineau Power Co., 2,862.85; Gauthier, E., 1,620.30; Gauthier, J., 9,758.79; Gauthier & Julien Ltée, 39,504.28; General Electrical Works Regd., 4,167.10; Geocon Ltd., 6,511.71; Gilbert & Frères Ltée, 5,017.30; Gingras, C.-H., 14,398.30; Gingras, E., 1,624; Gingras, J.-A., 15,425.06; Gingras, J.-Arthur, 19,819.17; Gingras, P., 1,929.62; Girard, P., 3,660; Giroux, J.-E.-C. Enr., 9,394; Giroux & Lessard Ltée, 26,309.48; Godbout, A., 6,339; Godin, P.-B., 2,173.27; Gosselin, C., 3,715.99; Gosselin & Fredette Enr., 5,352.68; Gouin Lumber Co. Ltd., 9,882.33; Grandmont & Fils, 38,240.72; Grant Mills Ltd., 362,161.16; Guay, R.-A. Construction Inc., 9,764.39; Guertin & Fils Ltée, 15,248.26; Guillemette & Frère, 3,854.49; Guimond, H., 2,929.21; H. & C. Equipment Co. Ltd., 17,078.62; Hamilton, L., 4,731.50; Hémond, A., 3,121.35; Henderson, L.-G., 3,025.90; International Underwater Contractors Ltd., 101,380; Jebco Bus & Body Canada Ltd., 7,800.45; Joints de Dilatation Enr., 6,574.16; Jones, S., 2,126.25; Journeau, J.-W.-L., 21,087.32; Joyal, C., 1,909.71; Kelly Construction Co. Ltd., 115,330.24; Komo Construction Ltée, 8,000;

Laberge & Frère Ltée, 51,870.37; Labonté, A., 1,811.60; Laboratoire de Béton Inc., 71,828.33; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 101,365; Lacoste, J., 36,269.12; Lafortune, E. & Fils Enr., 96,988.49; Lahaie, R., 1,970.25; Lalonde, M., 2,258.05; Lalonde & Valois, 118,000; Lamothe, D. Ltée, 242,489.69; Lamothe, P. Inc., 1,690.25; Lane & Boucher Enr., 24,808.42; Langelier, C.-E., 62,480.45;

Langlois, A., 10,663.41; Lapointe, J. & Fils, 1,516.79; Lapointe, N., 3,196; Laporte, L.-O. Ltée, 3,787.11; Laquerre & Frère Ltée, 3,497.70; Larocque, R., 2,519.95; Latour, J.-O., 3,500; Lavoie, H., 3,502.21; Lebel, J.-B. Ltée, 11,090.27; Leblond, J.-P., 2,108.45; Lecompte Excavation, 1,821.70; Léger, F.-J., 2,106.74; Lepinay Inc., 216,483.78; Leslie & Co. Ltd., 6,822.06; Lessard, J., 10,797.74; Lessard, O., 1,536.76; Lévesque, M. & S. Inc., 4,956; Levitan Sons, 28,610; Lièvre Construction Cie Ltée, (La), 67,516.33; Long, H.-M. Ltd., 90,535.12; Longpré, A., 7,299; Lord & Cie Ltée, 221,883.31; Lortie, P.-L. Ltée, 6,337.58; Loyer, F., 2,045.44; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 75,725.27; MacLellan, E., 2,833.01; Mailhot, G., 3,176.13; Malbeuf, L., 1,808.85; Maloney, A.-G., 3,194.11; Marchand & Frère Industriels Enr., 11,200.58; Marcoux, J.-P., 3,127.95; Marsoui, Corp. munic., 1,600; Martel, J.-L., 3,191.73; Massé, J., 3,816.84; Matane Construction Ltée, 28,245.60; Matteau, M., 2,864.62; Maurice & Claude Co. Ltd., 4,171.16; McCallum, S.-C., 34,894.07; McMullen & Gagnon Inc., 59,201.74; Messier, A., 2,371.01; Mesy Construction Inc., 2,979; Méthé Frères Ltée, 19,933.65; Miller Bros., 2,535.19; Ministère des pêcheries — Dept. of fisheries, 1,985.96; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, 25,000; Ministère de la voirie — Dept. of roads, 40,003.38; Modern Paving & Construction Ltd., 2,028.37; Monette, A. Transport Général Enr., 24,118.25; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., 78,436.39; Morin, A., 24,464.55; Morin, B., 14,183.11; Morin & Fils Enr., 17,596.86; Morissette & Caron Enr., 5,969.98; Mousseau, A., 3,689.70; Mussens Canada Ltd., 2,678.33; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 21,461.06; Nadeau, E., 1,710.77; National Boring & Sounding Inc., 23,742; Naud, L., 4,344.56; Noël, L.-O. Inc., 2,701.31; Nolin, F. Ltée, 1,592.17; Noreau, P., 4,888.67; Noréma Construction Ltée, 617,084.77; Northern Mill Supplies Ltd., 1,831.02;

Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 51,334.76; Paquet, J.-O. Enr., 2,457; Paradis, L., 8,955.92; Parco Canada Ltd., 19,606; Parent, Émery et Réginald, 54,126.10; Patenaude, G., 10,555.19; Pavage Maska Inc., 36,749.86; Peinture Nationale Ltée, 3,795.68; Pelchat, H., 1,577.92; Pelletier, A. Inc., 20,400.54; Peluso & Sons Constructions, 9,445.10; Peninsula Construction Co. Ltd., 113,063.60; Poulin & Frère Enr., 1,519.70; Poulin, L., 2,301.54; Power Sawmills, L.-G. Ltd., 2,792.46; Produits de Ciment Grandmont Inc., 2,662.50; Prou Construction Inc., 3,316.57; Provencher, A.-D. & Sons Ltd., 1,579.06; Prud'Homme & Frères Ltée, 1,989.20; Quebec Power Co., 3,160.44; Québec-Téléphone, 2,232.81; Quémont Construction Ltée, 5,000; Quincaillerie St-David, 1,846.50; Racey, MacCallum & Associates Ltd., 2,841.57; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, 135,926.71; R.B.G. Construction Inc., 47,229.36; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, Ottawa, 133,910.93; Regional Asphalt Ltd., 3,159.67; Regional Construction Co., 65,753.18; Renaud, A., 4,870.02; Renaud, C., 4,085; Renault, P.-F. Ltée, 6,924.90; Risi, A., 15,097.20; Robertsteel Canada Ltd., 3,346.80; Robin, Jones & Whitman Ltd., 2,045.14; Robitaille, A., 2,768.74; Rochette, C.-E., 21,989.50; Rodrigue, J., 1,740.80; Rousseau Lumber Inc., 8,288.58; Roy, L.-N., 31,892.35; Rozon, L., 47,966.25; Russel, Hughe & Sons Ltd., 2,254.07; Samson & Fillion Ltée, 2,645.05; Samson & Marchand Inc., 3,168; Savard, R., 7,942.54; Savoie Frères, 13,728.70; Scalabrini, E., 3,151.55; Scalabrini, G., 9,748.87; Selby Subsurface Investigation Co. Ltd., 1,896.83; Shawinigan Water & Power Co., 8,950.46; Shickshock Enterprises Ltd., 23,918.10; Sicotte, A. & Fils Ltée, 12,730.56; Simard, A. Inc., 171,413.50; Simard & Frères Cie Ltée, 11,645.35; Simard, L., 2,697.50; Société d'Entreprises Générales Ltée, 2,904.65; Socquet & Fortin Construction Ltée, 6,723.52; Sondage & Laboratoire du Québec Enr., 10,870.43; Sorel Asphalte Ltd., 4,750.63; St-Cyr & Cie Ltée, 2,339.70; St-Georges, Corp. munic., 3.000; St-Jacques, L. Ltée, 1,901.77; St-Johns Ready-Mix Co. Ltd., 4,309.75; St-Louis, D., 17,500.92; Ste-Martine Construction Enr., 28,422.09; St-Maurice River Room & Driving Co. Ltd., 51,900.94; St-Rémi, paroisse — parish, 2,000; Steel E.-D. & Agencies Regd., 1,556.40; Structural Erectors Ltd., 23,565; Sud Ltée, 628,478.21; Sylvain, R., 4,893.33; Taché Construction Ltée, 3,966.50; Taschereau, D., 2,126.25; Théberge, J.-R. Ltée, 249,285.59; Thibeault & Frères Ltée, 29,598.37; Thibeault, L., 2,736.90; Thibeault, R., 2,128.43; Thurso Lumber & Planing Mills Co. Ltd., 10,735.91; Tourigny, O., 5,187.33; Tourigny, P., 42,760.77; Transrives Inc., 6,000; Tremblay, J.-E. Ltée, 10,256.30; Tremblay, S. & Associés, 9,345; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 1,796.85; Turcotte & Létourneau Inc., 5,615; Union Construction Ltée, 85,370.22; Vaillancourt & Frère Enr., 235,377.31; Vallée, P., 2,673.64; Valleyfield Electric Contractors Ltd., 3,218.15; Vallière, A., 7,345.42; Vézina, R., 5,320.29; Vigneault, R.-F., 3,880.39; Warnock Hersey Co. Ltd., 20,295.84; Yamaska Construction, 21,089.84.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 582,517.46.

Répartition de la dépense de construction et d'entretien par localité

Distribution of Expenditure for Construction and Maintenance by Locality ($13,340,787.13)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

Abitibi-Est: Amos, 145.80; Barraute, c, 79,406.93; Berry, c, 2,266.28; Courville, c, 19,515.75; Despinassy, c, 12,356.34; Lass, c, 12,200.01; Lamorandière, c, 6,086.24; Landrienne, 346.40; Louvicourt, c, 100,774.74; Rochebeaucourt, c, 10,235.88; Senneterre, c, 6,889.85; Trécesson, c, 7,090.50; Vassan, c, 34,395.73; Villemontel, c, 8,101.25. **Abitibi-Ouest:** Clermont, c, 10,018.02; Desmeloizes, c, 660.92; Destor, c, 35,115.29; La Sarre: cité, 16,281.15, c, 19,120.76; Launay, c, 689.13; Macamic, 2,627.82; Palmarolle, c, 21,661.67; Poularies, c, 26,805.10; Poularies et Royal-Roussillon, c, 87,751.80; Privat, c, 20,765.64; Roquemaure, c., 1,965.59; Rousseau, c, 86,436.73; Royal-Roussillon, 15,943.72; St-Janvier-Chazel, 2,718.45; St-Vital-de-Clermont, 13,549.11. **Argenteuil:** Arundel, 176.85; Entre (between) Augmentation et Grenville, 55,173.63; Ayersville, 53,672.91; Barkmere, 163.50; Chatham, 1,652.94; Grenville, 6,082.56; Harrington-Est, 361.90; Howard, c, 38,997.02; Huberdeau, 181; Jérusalem, 1,544.60; Lachute, ville (town), 4,139.24; Lakefield Gore, 1,658.44; Mille-Îles, 1,085.11; Morin Heights, 154; St-Adolphe-d'Howard, 4,984.49; St-André-Est, 56,306.61; St-Michel-de-Wentworth, 673.23; Wentworth, 2,600.89; Wentworth-Nord, 4,238.20. **Arthabaska:** Entre (between) Arthabaska et St-Christophe,

204.25; Chénier, 297.05; Chester-Est, 47,367.13; Chester-Nord, 7,195.64; Chester-Ouest, 181.80; Davelyville-Maddington, c, 4,705.75; Stanfold, c, 3,825.56; St-Christophe-d'Arthabaska, 2,165.70; Ste-Clothilde-de-Horton, 1,800.09; St-Eusèbe-de-Stanfold, 385.42; St-Norbert, 1,320.19; St-Rémi-de-Tingwick, 1,103.24; St-Rosaire, 1,466.42; Ste-Séraphine, 5,478.26; St-Valère, 237.95; Tingwick, 168.90; Warwick, c, 18,209.13. **Bagot:** Acton Vale, ville (town), 3,040.25; St-André-d'Acton, 491.82; St-Éphrem-d'Upton, 8,602.09; St-Liboire, 28,577.55; St-Pie, 6,938.21. **Beauce:** Aubert-Gallion, 317.81; L'Enfant-Jésus et Vallée-Jonction, 1,149.60; Sacré-Coeur-de-Jésus, 3,947.87; Sts-Anges, 179.72; St-Benoît-Labre, 343.30; Ste-Clothilde, 564.76; St-Côme-de-Kennebec, 10.90; St-Elzéar, 7,770.76; St-Éphrem, 6,102.01; St-François, 1,311.74; St-François-Ouest, 278.60; St-Georges-Est, 15,929.21, ville (town), 3,000; St-Honoré, 2,597.05; St-Honoré-de-Shenley, c, 3,370.79; St-Joseph, 9,291.89; Ste-Marie, 33,677.77; St-Martin, 22,177.39; St-Philibert, 228.17; St-Pierre-de-Broughton, 2,603.78; St-René, 2,022.82; St-Séverin, 2,349.33; St-Simon-les-Mines, 23,585.76; St-Théophile, 127.16; St-Victor-de-Tring, 65,478.60; Vallée-Jonction, 295.53. **Beauharnois:** Salaberry-de-Valleyfield, 24,132.49; St-Louis-de-Gonzague, 35,023.61. **Bellechasse:** St-Cajetan-d'Armagh, 2,918.55; St-Camille-de-Lellis, 32,627.49; St-Charles-Boromé, 14,456.85; St-Damien-de-Buckland, 1,055.06; St-Magloire, 2,072.83; St-Michel, p, 10,744.80; St-Philémon, 31,326.99. **Berthier:** Lavaltrie, 4,987.59; St-Antoine-de-Lavaltrie, 43,393; St-Charles-de-Mandeville, 23,569.90; St-Cuthbert, 7,803.01; St-Michel-des-Saints, 1,395; St-Zénon, 12,791.50. **Bonaventure:** Bonaventure, 15,413.89; Carleton, 3,429.55; Escuminac, 13,508.07; Hope Town, 21,864.04; Hope et Paspébiac, 346.15; Mann, c, 65,518.79; Maria, 1,245.40; Entre (between) Maria et New Richmond, 1,000; New Carlisle, 3,257.69; Nouvelle, 10,824.87; New Richmond, 16,987.51; Paspébiac, 4,461.07; Paspébiac-Ouest, 1,604.13; Port-Daniel-Ouest, 1,439.16; St-Alexis-de-Matapédia, 572.62; St-Fidèle, 3,776.87; St-Fidèle-de-Restigouche, 2,437.73; St-François-d'Assise, 4,621.63; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 122,086.53; St-Godefroy, 31,537.98; St-Jules, 471.75; St-Laurent-de-Matapédia, 797.60; St-Omer, 13,763.75; St-Siméon, 1,854.58. **Bourget:** Entre (between) Pointe-aux-Trembles et Repentigny, 6,511.39; Entre (between) Montréal-Nord et St-Vincent-de-Paul, 6,930.96. **Brome:** Austin, 725.22; Bolton-Est, 5,596.49; Bolton-Ouest, 12,416.53; Brome, 27,982.06; Eastman, 350.20; Foster, 459.07; Potton, 1,513.32; Sutton, 217.02.

Chambly: Chambly, ville (town), 16,296.09; Entre (between) Chambly et St-Joseph-de-Chambly, 59,848.24; St-Bruno, 26,679.93; St-Joseph-de-Chambly, 2,787.59. **Champlain:** St-Adelphe, 730.45; Ste-Anne-de-la-Pérade, v, 1,778.83; St-François-Xavier-de-Batiscan, 1,292.75; St-Maurice, 361.63; St-Narcisse, 5,250.88; St-Séverin, 385.57; St-Stanislas, 259.69. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, 8,462.45; Clermont, 3,761.53; La Malbaie, 17,068.23; Parc National des Laurentides, 35,436.03; Rivière-du-Gouffre, 1,007.34; St-Étienne-de-la-Malbaie, 3,227.80; St-Fidèle-de-Mont-Murray, 808.34; St-Firmin, 4,889.58; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 1,869.28; St-Irénée, 4,959.93; St-Pierre et St-Paul-de-la-Baie-St-Paul, 15,443.64; St-Siméon: p, 627.30, v, 381.72; St-Urbain, 23,954.33. **Châteauguay:** Châteauguay, 683,875.78; Ormstown, 1,118.45; St-Antoine-Abbé, 70,724.23; St-Chrysostôme, 2,107.30; Ste-Clothilde, 1,848.78; St-Jean-Chysostôme, 62.83; St-Malachie-d'Ormstown, 1,628.42; Ste-Martine et St-Paul, 1,341.39; St-Paul-de-Châteauguay, 2,918.86; St-Paul et Howick, 8,307.16; St-Urbain, 102; Très-St-Sacrement, 2,321.82. **Chicoutimi:** Anse-St-Jean, 368.52; Chicoutimi, 14,959.87; Entre (between) Chicoutimi, cité et Chicoutimi-Nord, 6,354.94; Grande-Baie, 355.53; Parc National des Laurentides, 858.49; Port-Alfred, 62,662.93; St-Alexis-de-la-Baie, 9,558.59; St-Fulgence, p, 2,781.81; St-Honoré, p, 3,491.74; St-Jean, c, 1,987; Tremblay, c, 681.15. **Compton:** Bury, 6,910.44; Clifton-Est, 2,160.46; Compton-Station, 10,921; Ditton, 543.26; East Angus, 5,626.35; Eaton, 360.69; Emberton, 677.97; Hampden, 1,739.53; Hereford, 3,644.96; Lingwick, 7,846.86; Martinville, 9,706.03; Newport, 995.62; Ste-Edwidge, 42; Ste-Edwidge-de-Clifton, 1,320.67; St-Herménégilde, 831.09; St-Isidore-d'Auckland, 1,548.80; Westbury, c, 1,320.46.

Deux-Montagnes: St-Colomban, 1,531.62; St-Colomban et St-Canut, 181.84; St-Colomban et Côte-St-Patrick-Est, 657.65; St-Eustache, 19,340.65; Ste-Scholastique, 5,288.65. **Dorchester:** Louis-Joliette, 404.05; Louis-Joliette et Ste-Claire, 24,309.14; St-Anselme, p, 5,724.90; Ste-Claire, 217.80; St-Cyprien, 955.07; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p, et St-Léon-de-Standon, 1,412.79; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p, 322.16; Ste-Hénédine, 898.11; Ste-Justine, 495.50; St-Léon-de-Standon, 1,220.79; St-Luc, 1,366.39; St-Malachie, 8,448.95; St-Maxime-de-Scott, 10,498.14; St-Prosper, 33,258.85; St-Prosper et Ste-Rose-de-Watford, 311.15; St-Zacharie, 3,175.37. **Drummond:** Drummondville, cité, 3,095.04; Drummondville-Ouest, 233.55; Durham-Sud, 4,750.54; Grantham-Ouest, 1,462.41; Kingsey Falls: p, 3,019.48, v, 1,292.37; Lefebvre, 12,130.45; N.-D.-du-Bon-Conseil, 3,425.69; Simpson et Wendover, 21,163.76; St-Edmond-de-Grantham, 18,466.05; Ste-Jeanne-d'Arc, 21.66; St-Nicéphore, 517.10. **Duplessis:** Aylmer South, 10; Bas-Saguenay, v, 827.08; Cugnet, 3,815.82; Fournel, c, 1,111.81; La Tabatière, 479.54; Harrington, 2,085.96; Kegaska, 48; Letellier, c, 2,610.26; Magpie, 227.35; Natashquan, 1,690.58; Entre (between) Natashquan et Aguanish, 5,273. **Frontenac:** Courcelles, 2,442.96; Gay-Sud-Est, 619.02; La Guadeloupe, 4,841.43; Marston, 548.13; Notre-Dame-des-Bois, 197.40; Risborough, c, 4,514.07; St-Augusta-de-Woburn, 110.68; Ste-Cécile-de-Whitton, 2,111.75; St-Méthode, 6,246.40; Val-Racine, 704.33. **Gaspé-Nord:** Cap-Chat, c, 821.03; Fletcher, c, 14,026.50; Grande-Vallée, 9,095.99; Holland, c, 25,482; Marsoui, 2,443.71; St-Joachim-de-Tourelle, 17,166.77; St-Maurice, 907.79; St-Maxime-de-Mont-Louis, 1,066.66. **Gaspé-Sud:** Baie-de-Gaspé-Nord, 2,481.31; Baie-de-Gaspé-Sud, 26,112.57; Entre (between) Baie-de-Gaspé-Sud et York, 73.05; Barachois, 7,276.30; Bridgeville, 4,451.58; Cap-d'Espoir, 603.87; Cap-d'Espoir et Percé, 4,067.55; Douglas, 1,039.76; Gaspé, 22,860.81; Grande-Grève, 9,625.47; Grande-Rivière, 25,733.54; L'Anse-aux-Griffons, 94,319.17; Pabos-Mills, 14,552.35; Rameau, c, 6,299.22; Rivière-aux-Renards, 468.81; St-François-de-Pabos, 13,329.30; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 443.68; Sydenham-Sud, 1,882.11; York, 8,471.94. **Gatineau:** Aylwin, c, 7,587.73; Cameron, c, 217.40; Entre (between) Delage et Maniwaki, 2,094; Hincks, 2,384.36; Hull et Pointe-Gatineau, 8,129.08; Hull-Est et Ouest, c, 6,949.39; Lytton, c, 291.75; Lytton et Sicotte, 12,692.39; Maniwaki, 12; Montcerf, 943.38; Northfield, 5,216.01; Pointe-Gatineau, 2,900; Ste-Cécile-de-Masham, 4,090.48; Ste-Famille-d'Aumond, c, 430.05; Wakefield-Est: 5,190.12, c, 71,488.88; Wright, 2,790.13.

Hull: Entre (between) Hull et Ottawa, 85,350.69; Templeton-Est, 297.40. **Huntingdon:** Elgin, 1,002.56; Elgin et Godmanchester, 193.70; Godmanchester, 176.40; Havelock, 11,779.92; Howick, 1,509.88; Hinchinbrook, 33,110.33; Huntingdon, 2,255. **Iberville:** Sabrevois, 858; St-Alexandre, 6,107.10; St-Athanase, 16,169.54. **Îles-de-la-Madeleine:** Entre (between) Étang-du-Nord et Havre-aux-Maisons, 17,440.08; Grosse-Île, 16,986.80; Havre-aux-Maisons, 8,584.55; L'Étang-du-Nord, 301.73. **Jacques-Cartier:** La Salle, ville (town), 15,513.37; Ste-Anne-de-Bellevue, 64,137.45; Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, 44,124.92; Ste-Geneviève-de-Pierre-Fonds, v, 37.10; Entre (between) Ville La Salle et Caughnawaga, 2,653,537.60. **Joliette:** Crabtree Mills, 5,000; St-Ambroise-de-Kildare, 6,292.31; Ste-Béatrix, 1,824; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 228.40; St-Guillaume-Nord, 1,767.98; Ste-Marcelline, 27,763.86. **Jonquière-Kénogami:** Bégin, c, 30; Jonquière, ville (town), 30; Shipshaw, 594.75; St-Ambroise, 1,440.73; St-Dominique-de-Jonquière, 806.63. **Kamouraska:** Mont-Carmel, 1,666.99; Painchaud, c, 1,745.80; Parke, c, 185.95; St-Alexandre, 580.40; Entre (between) St-Alexandre, p, et St-Antonin, 596; St-André, 814.94; Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, 723.20; St-Athanase, 6,157.84; St-Éleuthère, 1,356.93; Ste-Hélène, p, 1,014.70; St-Louis, p, 16,505; St-Onésime-d'Ixworth, p, 599.47; St-Pacôme, v, 25.60; St-Pascal, 880.69; Woodbridge, 4,508.78.

Labelle: Boyer, c, 5,284.63; Décarie, c, 449.01; Ferme-Neuve, 6,045.07; Kiamika, 3,420.53; Lac-des-Îles, 12,216.78; Lac-Saguay, 1,200.48; Lac-St-Paul, 7,448.99; La Macaza, 68,088.58; La Minerve, c, 110.85; L'Annonciation, 1,500; Loranger, c, 7,034.80; Mont-Laurier, 455.38; Mont-St-Michel, 1,038.95; Notre-Dame-de-Pontmain, 14,702.19; Robertson Pope, c, 355.66; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, 3,370.49; Ste-Anne-du-Lac, 1,435.74; St-Jean-sur-le-Lac, 996.40; Ste-Véronique, 8,629.36; Wabassee-Dudley-Bouthiller, 1,483.78. **Lac-St-Jean:** Delisle, 15,720.48; Desbiens et St-Louis-de-Chambord, 430.67; Hébertville, v, 9,056.56; Naudville et St-Joseph-d'Alma, ville (town), 100; Parc National des Laurentides, 375.96; St-Bruno, 58.60; Ste-Monique, 7,766.78. **L'Assomption:** Charlemagne, 196.86; Entre (between) Charlemagne et Repentigny, 1,649.17; Lachenais, 378.05; L'Assomption, 13,831.59; Entre (between) L'Assomption et l'Épiphanie, 123,199.37; L'Épiphanie, 525.39; St-Gérard-Magella, 919.93; St-Joachim-de-la-Plaine, p, 9,248.54; St-Lin, 131; St-Roch-de-l'Achigan, 60,174.14. **Laval:** Îles-Laval, ville (town), 76,555.83; Entre (between) Pointe-aux-Trembles et Repentigny, 3,152.93; Entre (between) St-François et l'Île-St-Jean, 2,593; Ste-Rose, 3,500; Entre (between) Ste-Rose et Ste-Thérèse, 4,447.26; St-Vincent-de-Paul, 8,674.90. **Laviolette:** Grand'Mère, ville (town), 1,682.06; Lac-Bouchette, 2,920; Mailhot, c, 9,288.07; St-Jean-des-Piles, 1,156.84; St-Roch-de-Mékinac, 1,025.04; St-Tite, 6,490.86; Entre (between) St-Tite, ville (town) et St-Tite, p, 508.35. **Lévis:** Lévis, cité et St-Romuald, 51.14; Rivière-Boyer, 11,034.24; St-David-de-l'Aube-Rivière, 13,541.98; St-Étienne, 2,289.27; St-Henri-de-Lauzon, 3,782.92; St-Jean-Chrysostôme, 2,937.99; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévis, 3,411.91; St-Lambert, 35,000; St-Louis-de-Pintendre, 7,452.26; St-Nicolas, 4,143.89; St-Romuald, 518.38; St-Télesphore, 539.86. **L'Islet:** St-Aubert, 9,275; St-Cyrille-de-Lessard, 9,051.20; St-Eugène, p, 694.33; Ste-Félicité, 1,542.12; Ste-Louise, 2,714.40; St-Marcel, 778.83; St-Omer, 3,673.44; St-Pamphile, 27,679.52; Ste-Perpétue, 413.10; Tourville, 348.72. **Lotbinière:** Deschaillons, 1,442.24; Deschaillons et St-Pierre-les-Becquets, 1,263.29; N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, 1,314.90; St-Agapit-de-Beaurivage, 776.92; Ste-Agathe, 2,000.34; St-Antoine-de-Tilly, 993.82; St-Apollinaire, 2,659.96; Ste-Françoise, 1,451.88; St-Gilles, 468.89; St-Jacques-de-Parisville, 192.72; St-Jacques-de-Parisville et Ste-Philomène-de-Fortierville, 2,568.65; St-Janvier-de-Joly, 1,470.95; Ste-Philomène-de-Fortierville, 1,809.43; St-Sylvestre, 1,460.02; Val-Alain, 8,652.15.

Maskinongé: Louiseville, 573.74; Maskinongé, 489.80; St-Alexis-des-Monts, 14,408.31; St-Didace, 7,075.36; St-Ignace, 1,091.41; St-Joseph-de-Maskinongé, 264.27; St-Léon, 1,471.31; Ste-Ursule, 6,164.74. **Matane:** Baie-des-Sables et St-Ulric, 28,802.85; Petite-Matane, 813.09; Richard, c, 23,395.52; Ste-Angèle-de-Mérici, 52,226.93; St-Jérôme-de-Matane, 1,571.23; St-Luc, 5,231.24; St-Octave-de-Métis, 1,062.88. **Matapédia:** Amqui, 68,532.84; La Rédemption, 5,226.06; St-Benoît-Labre, 1,573.15; St-Damase, 912.15; St-Damase et St-Antoine-de-Kempt, 1,097.70; St-Edmond-du-Lac-au-Saumon, 377.30; Ste-Irène, 1,797.39; Ste-Jeanne-d'Arc, 322.10; St-Léon-le-Grand, 708; St-Moïse, 430.87; St-Raphaël-d'Albertville, 168.05; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 389.55. **Mégantic:** Black Lake, 41,123.35; Halifax-Nord et Ste-Sophie, 971.18; Halifax-Sud, 2,918.44; Ireland, 30,737.58; Ireland-Nord, 1,610.80; Ireland et St-Julien, 12,113.70; Laurierville, 309.90; Leeds-Est, 463.50; Nelson, 1,202.90; Notre-Dame-de-Lourdes, 3,779.17; Plessisville, 5,564.05; Sacré-Coeur-de-Marie, 999.56; Ste-Anastasie-de-Nelson, 3,017.89; St-Antoine-de-Pontbriand, 830.78; St-Jacques-de-Leeds, 23.70; St-Jean-de-Brébeuf, 9,793.89; St-Joseph-de-Coleraine, 2,187.18; Ste-Julie, 6,702.13; St-Julien et Halifax-Sud, 7,130.20; St-Pierre-Baptiste, 1,134.37; Ste-Sophie, 3,794.54; Thetford Mines, 69,424.89. **Missisquoi:** Bedford: c, 1,143.39, ville (town), 1,458.86; Cowansville, 21,715.08; Dunham, c, 22,694.35; Farnham, 11,127.44; N.-D.-de-Stanbridge, 1,407.79; St-Armand, 85.44; St-Armand-Est, 806.51; St-Armand-Ouest, 1,552.61; Ste-Sabine, 509.36. **Montcalm:** Chertsey, 1,405.04; Lussier, c, 8,878.66; Rawdon, 13,422.12; St-Calixte, 6,407.44; St-Émile, 2,956.51; St-Esprit, 80.01; Entre (between) St-Jacques et Ste-Marie-Salomée, 8,599.46; Ste-Julienne, 3,378.17; Entre (between) Ste-Julienne et St-Liguori, 12,998.38; St-Juste-de-Bretenières, 390.70; Ste-Marie-Salomée, 606.11; St-Théodore-de-Chertsey, 890.14. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, 1,263.70; Lac-Frontière, 17,303.40; Montmagny, 193.10; N.-D.-du-Rosaire, 1,040.09; Ste-Euphémie-sur-la-Rive-Sud, 7.68; St-François-de-Sales-de-la-Rive-Sud, 13,478.30; St-Juste-de-Bretenières, 115,562.30; Ste-Lucie-de-Beauregard, 190.20; St-Pierre-de-la-Rive-Sud, p, 341.20; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, 5,986.92. **Montmorency:** Beaupré, 650.23; Château-Richer, 264.46; Parc National des Laurentides, 443.82; Ste-Brigitte-de-Laval, 1,099.80; Entre (between) St-Féréol et St-Tite-des-Caps, 76,597.26; Entre (between) St-Grégoire et St-Pierre, 25,428.58; St-Tite-des-Caps, 4,206.31.

Napierville-Laprairie: Laprairie, ville (town), 361.36; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 38,181.18; St-Cyprien, 19,509.23; St-Édouard, 21,363.96; St-Jacques-le-Mineur, 410.55, St-Rémi, p, 2,000. **Nicolet:** Bécancourt, 1,059.05; Lemieux, 7,339.61; Nicolet, ville (town) et Nicolet-Sud, 7,604.21; Ste-Brigitte-des-Saults, 1,597.93; Ste-Eulalie, 4,171.73; Ste-Gertrude, 10,621.39; St-Joseph-de-Blandford, 32,832.98; St-Léonard-d'Aston, 10,435.62; Ste-Marie-de-Blandford, 4,320.31; St-Samuel-de-Horton, 303.82; Ste-Sophie-de-Lévrard, 1,138.96; St-Sylvère, 515.32; St-Sylvère, p, et St-Wenceslas, 8,295.50; St-Wenceslas, 733.48; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 3,496.92.

Papineau: Addington et Suffolk, c, 1,453.51; Ange-Gardien, 825.86; Bowman, c, 21,320.53; Bowman, c, et Villeneuve, 1,591.57; Buckingham, 231.65; Buckingham-Ouest, 2,328.20; Cameron, c, 15.30; Chénéville, 14,770.46; Derry-Ouest, 130.45; Gatineau Mills, 425.15; Lochaber Gore, 421; Lochaber-Nord, 3,063.04; Lochaber-Ouest, 17,293.14; Masson, v, 42; Montpellier, 4,164.88; Mulgrave Derry, c, 3,259.26; N.-D.-de-Bon-Secours, 3,732.25; N.-D.-du-Laus, 16,773.96; N.-D.-de-la-Paix, 43,396.58; Perkins, 2,321.33; Perkins Templeton-Nord, 52.40; Ponsonby, 291.50; Portland-Est, 808.61; Ripon, 1,554.73; St-André-Avellin, 100.80; Ste-Angélique, 3,400.39; Ste-Angélique-de-Papineauville, 59.40; Suffolk Addington, 3,336.33; Templeton-Est, 4,505.54; Templeton-Nord, 23.10; Val-des-Bois, 3,831.23; Vinoy, 214.10. **Pontiac:** Bristol, 1,689.65; Campbell's Bay, 985.69; Church, 5,979.18; Clapham, 7,184.07; Clarendon, 8,921.90; Île-aux-Allumettes-Est, 303.38; Leslie Clapham Huddersfield, c, 25.90; Litchfield, 46.58; Onslow-Nord, 2,933.60; Quyon, 1,451.33; Thorne, c, 176.90; Waltham, c, 49,634. **Portneuf:** Lac-Sergent, 6,182.25; N.-D.-des-Anges, 2,862.93; N.-D.-de-Portneuf, 5,621.35; Pointe-aux-Trembles, 603.23; Pont-Rouge, 121.26; Shannon, 7,438.19; St-Alban, 4,119.94; St-Basile, 1,954.78; St-Casimir, v, 9,890.33; St-Casimir-Est et St-Casimir, p, 2,369.81; Ste-Catherine, 95,462.86; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 8,032.20; St-Léonard, 3,209.52; St-Raymond, p, 15,130; St-Rémi, 2,554.78; St-Thuribe, 559.47; St-Ubald, p, 2,163.82.

Québec: Bickerdike, c, 11,627.62; Charlesbourg-St-Ambroise, 446.44; Kiskisink, 21.30; Lac-St-Charles, 565.50; L'Ancienne-Lorette, 5,773.78; Les Saules, 203.04; Loretteville, 276.09; N.-D.-des-Laurentides, 276.36; St-Ambroise, p, 741.84; Entre (between) Ste-Foy et St-Nicolas, 34,069.23; St-Gabriel-Ouest, 1,492.42; Stoneham-Tewkesbury, 9,899.06; Val-St-Michel, 8,853.82.

Richelieu: Sorel, 18,036.54; St-Aimé, 86,393.09; St-Robert, 4,546.09. **Richmond:** Brompton, c, 790.72; Brompton Gore, 3,316.79; Bromptonville, ville (town), 8,500.49; Kingsbury, 15,945.36; Melbourne, 8,434.27; Richmond, 79,605.25; Entre (between) Richmond et Melbourne, 337.78; Shipton, c, 46,408.27; St-Claude, 16,597.49; Entre (between) St-Claude et St-Georges-de-Windsor, 15,315.95; St-Denis-de-Brompton, 228; Stoke, 944.53; Windsor: c, 17,276.27, ville (town), 2,979.42. **Rimouski:** Biencourt-Lac-des-Aigles, 399.05; Duquesnes, c, 84,403.92; Fleuriault, 1,980.20; Mont-Lebel et St-Marcellin, 504.93; Rimouski, 182.96; St-Anaclet-de-Lessard, 155.50; Ste-Blandine, 869.18; St-Fabien, 4,810.63; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 28,739.11; St-Marcellin, 2,447.61; St-Mathieu-de-Rioux, 1,053.62; St-Simon, 1,446.38; St-Valérien, 289.57. **Rivière-du-Loup:** Île-Verte, v, 3,385; Rivière-du-Loup, 270.35; Raudot-St-Cyprien, 320.30; St-Clément, 3,398.19; St-Cyprien, 24,135.34; St-Éloi, 6,515.74; St-Éloi et St-Jean-de-Dieu, 818.73; St-Épiphane, 1,403.54; Ste-Françoise, 5,256.85; St-Hubert, 1,626.20; St-Jean-Baptiste-de-l'Île-Verte, 145,225.49; St-Jean-de-Dieu, 2,271.75; St-Modeste, 790.66; St-Paul-de-la-Croix, 5,262.74. **Roberval:** Albanel, c, 679.95; Antoine, c, 1,396.80; Girardville, 14,675.10; Lac-Bouchette, 2,088.64; Normandin, c, 715.05; Notre-Dame-de-la-Doré, 792.77; Péribonka, 1,424.72; Proulx, 433.77; St-André, 205,082.38; St-Augustin, 3,741.74; St-Eugène, 707.36; St-Félicien, ville (town), 35; St-Félicien-St-Prime, 706.26; Ste-Hedwidge, 467.11; Ste-Jeanne-d'Arc, 8,204.34; St-Ludger-de-Milot, 5,594.90; St-Michel-de-Mistassini, 5,462.64; St-Stanislas, 2,332.64; St-Thomas-Didyme, 6,049.86. **Rouville:** Entre (between) Beloeil et St-Hilaire, 15,882.43; St-Césaire, 13,068.55; St-Jean-Baptiste, 43,874.03; Ste-Marie-de-Monnoir, 15,549.84; St-Mathias, 782.13; St-Paul-d'Abbotsford, p, 356.21. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, 12,853.78; Bellecombe, c, 12,899.82; Bousquet, c, 31,972.32; Cléricy, c, 10,201.40; Desandrouins, c, 248.70; Dufresnoy, c, 43,209.31; Joannes, c, 778.86; Montbeillard, c, 14,170.29; Rémigny, c, 35,180.52.

Saguenay: Baie-Trinité, 1,017.50; Baie-Trinité-Royer, c, 103,978.84; Cannon, 132,041.17; Franquelin, v, 214,820.46; Grandes-Bergeronnes, 3,650.18; Godbout, 304,723.83; Laflèche, c, 785.77; Laflèche-Manicouagan, 989.91; Leneuf-Ouest, c, 347.60; Les Escoumins, 1,005.87; Raffeix, c, 5,303.60; Ragueneau, 45,456.27; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 28,917.85; Ste-Anne-de-Portneuf, 274,932.55; St-Luc-de-Laval, 289.76; St-Paul-du-Nord, 77,898.69; Tadoussac, 24,583.79. **Shefford:** Bélanger, c, 51; Bonsecours, 164.53; Ély-Ouest, 253.03; Ély-Ouest et l'Enfant-Jésus, 1,185.06; Granby, 1,040.99; Roxton, c, 50,441.95; Roxton Falls, 1,479.30; Ste-Cécile-de-Milton, 9,507.07; St-Joachim, 89.19; Ste-Pudentienne, 2,103.30; Stukely-Nord, 6,856.14; St-Valérien, 175.64. **Sherbrooke:** Ascot, 30,835.15; Ascot Corner, 7,925.57; Ascot-Nord, 7,337.22; Lennoxville-Est, 2,970.78; Rock Forest, 1,041.68; St-Élie-d'Oxford, 1,989.37. **Stanstead:** Ayers Cliff, 2,043.38; Barford, 5,481.57; Barnston, c, 2,941.78; Barnston-Ouest, 5,868.43; Dixville, v, 596.41; Hatley-Ouest, 21,765.46; Magog, 19,978.70; Ogden, 2,142.24; Rock Island, ville (town), 13,277.58; Stanstead, 641.65; Stanstead-Est, 10,698.10; Ste-Catherine-de-Hatley, 5,159.47; St-Herménégilde: v, 4,274.76, p, 2,165.60; St-Mathieu-de-Dixville, 1,106.25. **St-Hyacinthe:** St-Bernard, 1,601; St-Hyacinthe, ville (town), 2,377.87. **St-Jean:** Lacadie, 38,564.32; St-Jean, 12,720.34; Entre (between) St-Jean et Iberville, 57,306.50. **St-Maurice:** Charette, 14,035.58; Entre (between) Île-Merville et Shawinigan, 669,343.31; St-Gérard-des-Laurentides, 16,316.18. **St-Sauveur:** Petite-Rivière, ville (town), 85,961.34.

Témiscamingue: Brodeur, c, 269.50; Devlin, c, 14,167.69; Duhamel, c, 13,590.56; Fabre, c, 8,541.40; Gaboury-Latulippe, c, 30,920.56; Latulippe, c, 3,784.32; Lorrainville, 977.71; Mazenod, 1,729.95; St-Bruno-de-Guigues, 751.14; St-Édouard-de-Fabre, 15,581.89; St-Eugène-de-Guigues, 1,429.69; St-Isidore-de-Laverlochère, 12,676.78. **Témiscouata:** Cabano, 124.95; N.-D.-du-Lac-Témiscouata, p, 644.35; Robinson, 246.85; St-David-d'Escourt, 201.32; St-Elzéar, 7,802.18; St-Elzéar-La Résurrection, 2,400.61; St-Honoré, 816.63; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue: p, 822.37, v, 610.56; St-Louis-du-Ha ! Ha !, 367.95; St-Marc-du-Lac-Long, 1,070.45; St-Mathias-de-Cabano, 1,925.57; St-Michel-du-Squatec, 4,266.16; St-Pierre-d'Escourt, 969.15; Ste-Rose-du-Dégelé, 1,439.55. **Terrebonne:** Entre (between) St-Jean et Terrebonne, 2,995; Ivry-sur-le-Lac, 1,836; Lac-Supérieur, 1,500.14; Lesage, 332.25; Mont-Rolland, 3,065; Prévost-Shawbridge, 4,674.47; Ste-Adèle, p, 243; Ste-Adèle-en-Bas, 426.43; Ste-Anne-des-Plaines, 101.36; St-Faustin, 601.65; St-Faustin-Sud, 2,847.57; St-Hippolyte, 662.75; St-Jérome, ville (town), 5,000; St-Jovite, 1,406.08; St-Louis-Bois-des-Filions, 1,895.72; St-Louis-de-Pincourt, 90,383.82; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 34,208.92; Ste-Sophie, 18,028.35; Val-Morin, 1,478.40. **Trois-Rivières:** Entre (between) Cap-de-la-Madeleine et Trois-Rivières, 28,383.89; Entre (between) Trois-Rivières et Ste-Angèle-de-Laval, 247,014.47.

Vaudreuil-Soulanges: Coteau-du-Lac, 1,803.51; Coteau-Station, 298.75; Dorion, ville (town), 2,788.23; Entre (between) Dorion et l'Île-Perrot, 22,571.83; Île-Cadieux-Belle-Plage, 168.70; Melocheville-Pointe-Cascade, 67.87; Rigaud, 3,775.60; Ste-Marthe, 45,135.67; St-Polycarpe, 808.39; Vaudreuil, 1,266.14. **Verchères:** St-Marc, 11,028.71; St-Mathieu-de-Beloeil, 30,899.03; Varennes, 6,760.85. **Wolfe:** Dudswell, c, 1,435.12; Ham-Nord, 6,233.85; Massabielle, 11,657; Entre (between) St-Camille et Wotton, 3,619.62; St-Fortunat, 9,169.31; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, 19,265.82; St-Julien, 13,576.44; St-Praxède, 843.15; Stratford, c, 3,627.30; Weedon, c, 4,044.62; Weedon-Centre, 5,346.32; Wotton, c, 20,732.55. **Yamaska:** St-Bonaventure, 6,293.91; St-Elphège, 2,514.09; St-François-du-Lac, 46,326.39; St-François-du-Lac et Pierreville, 5,094.63; St-Michel-d'Yamaska, 237.38.

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics

Maintenance, Repair, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:		
Article 4		Item 4		11,780,000.00
Supplémentaire 1		Supplementary 1		1,250,000.00
				$13,030,000.00
Dépenses		Expenditures		13,135,222.14
Moins		Less:		
Recettes:		Receipts:		
Comm. des accidents du travail		Workmen's compensation comm.	3,729.58	
Comm. du salaire minimum: loyer et entretien		Minimum wage comm.: rent and maintenance	165,255.40	
Loyer		Rent	8,271.95	
Imputations:		Charges:		
Instruction publique		Education	7,500.00	
Service des assurances		Insurance service	3,240.00	
Voirie		Roads	420.00	
Divers ministères: téléphone		Sundry departments: telephone	1,038,915.40	
Avances dont compte à rendre: À recevoir		Advances to be accounted for: Receivable	300.00	*1,227,632.33*
Dépenses ordinaires		Ordinary expenditures		11,907,589.81
Comptes à recevoir		Accounts receivable		300.00
				$11,907,889.81
Dépensé en moins		Unexpended		$ 1,122,110.19

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage Wages: Charwomen	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:					
Québec: Palais de justice — Court House	121,486.43	42,022.97	6,888.33	5,798.88	2,814.60
Glace — Ice					
Pavage — Paving					
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Divers — Miscellaneous					
Prison des hommes — Men's Gaol	23,197.86		6,644.51	4,800.19	
Prison des femmes — Women's Gaol	14,413.17		1,892.62	1,959.53	1,831.38
Installation électrique — Electrical installation					
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Divers — Miscellaneous					
Villa du bien-être social — Social Welfare Building			552.37	513.81	
Montréal: Morgue	2,700.00		1,628.70	949.36	
Palais de justice — Court House	237,908.49	16,270.26	19,290.99	19,274.97	4,593.78
Gobelets — Cups					
Divers — Miscellaneous					
Glace — Ice					
Prison des hommes — Men's Gaol	95,807.33		51,930.34	10,250.35	2,538.76
Nivelage — Levelling					
Pavage — Paving					
Uniformes — Uniforms					
Divers — Miscellaneous					
Prison des femmes — Women's Gaol	21,824.55		8,947.98	1,966.48	
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Divers — Miscellaneous					
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents	31,235.92	19,542.86	6,070.61	4,578.56	
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Divers — Miscellaneous					
Amos		122.50	1,246.16	2,270.68	
Arthabaska			2,207.57	804.85	
Campbell's Bay		970.00	1,940.11	1,180.16	
Chicoutimi: Palais de justice — Court House	75.00		4,697.53	1,836.03	638.22
Location de tondeuse — Rent of a lawn-mower					
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Divers — Miscellaneous					
Prison — Gaol			1,944.31	2,151.30	
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Divers — Miscellaneous					
Havre-Aubert			406.68	205.96	
Hull: Palais de justice — Court House	11,762.60	1,484.00	4,134.38	1,529.84	666.10
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Divers — Miscellaneous					
Prison — Gaol	10,772.87		6,876.84	2,003.59	
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Divers — Miscellaneous					

Maintenance, Repair, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage Cleaning	Réparations Repairs	Divers: Détail Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
697.82		16,347.24	191.67	5,784.84		9,145.05	211,177.83
					1,417.20		
					1,685.00		
					3,200.00		
					2,842.85		
1,349.13	224.50	502.38	31.20	13,328.45		1,492.56	51,570.78
1.16	1,967.76	447.00		9,713.04		8,206.56	40,432.22
					5,566.00		
					1,600.00		
					1,040.56		
6.95	82.75						1,156.88
83.46	360.00	396.85	751.50	84.36		588.00	7,542.23
11,126.12	39,783.75	13,208.95	93,285.77	18,152.24		5,060.88	477,976.20
					1,208.00		
					1,756.87		
					2,116.01		
35,978.12	10,961.25	2,466.75	6,628.40	21,623.71		9,712.10	247,897.11
					1,889.25		
					1,935.00		
					3,509.18		
					2,378.67		
1,244.29	148.20		486.23	8,602.46		2,207.24	45,427.43
					2,129.74		
					77.50		
869.22		2,842.72	189.00	4,760.04		1,387.05	71,475.98
					1,360.00		
					27.05		
817.19	875.00	318.70	869.76	2,895.98		496.20	9,911.17
47.90	282.50	581.95	726.40	7,960.35		81.75	12,693.27
283.96	315.40	1,139.95	747.87	4,858.43		306.00	11,741.88
820.32	800.00	1,282.28	2,274.00	2,453.94		7,249.38	22,126.70
					2,374.00		
					4,260.00		
					615.38		
214.39	400.00	286.62	280.73	4,179.03		1,256.51	10,712.89
					1,046.00		
					210.51		
23.16			237.65				873.46
780.63	1,336.85	5,251.55	1,131.58	51,780.52		1,817.56	81,675.60
					1,430.00		
					387.56		
1,640.32	3,001.11		477.44	7,745.85		1,957.56	34,475.57
					1,440.00		
					517.56		

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers / Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage / Wages: Charwomen	Chauffage / Heating	Éclairage et force motrice / Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations / Elevators: Maintenance and Repairs
Joliette			3,722.41	1,708.05	
Pavage — Paving					
Divers — Miscellaneous					
La Malbaie			2,711.72	866.14	
Matane			1,688.62	887.90	
Mont-Laurier			2,693.51	1,672.24	
Montmagny			2,556.39	1,713.54	
Construction d'un hangar — Construction of a shed					
Divers — Miscellaneous					
New Carlisle			2,798.96	1,347.97	
Aqueduc — Aqueduct					
Divers — Miscellaneous					
Nicolet			702.04	264.57	
Percé			1,852.83	537.73	
Rimouski			3,295.26	3,364.32	
Rivière-du-Loup			3,431.08	3,639.70	1,020.00
Roberval			3,945.82	1,977.12	
Rouyn			2,358.84	954.69	
Sherbrooke: Palais de justice — Court House			2,970.66	3,869.00	370.80
Prison — Gaol			3,559.91	2,664.33	
Sorel			1,709.03	1,148.76	
Ste-Anne-des-Monts			325.96	816.23	
St-Hyacinthe			37.84	289.10	
St-Jean			2,300.89	887.04	
Terrassement — Earthwork					
Divers — Miscellaneous					
St-Jérôme			3,164.08	1,841.69	
St-Joseph-de-Beauce			2,313.42	3,188.02	
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Divers — Miscellaneous					
Sweetsburg			2,224.58	1,451.40	
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House			2,856.85	953.22	
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Divers — Miscellaneous					
Prison — Gaol			2,641.98	542.63	
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents			387.58	168.20	
Valleyfield			4,830.72	995.10	
Réparation d'un hangar — Shed repairing					
Divers — Miscellaneous					
Ville-Marie			6,192.67	1,661.99	
Édifices à Québec — Quebec Buildings:					
Édifices parlementaires et annexes — Parliamentary buildings and annexes	1,376,424.34	328,106.56	45,458.53	42,556.72	23,598.45
Asphalte — Paving					
Drainage					
Glace — Ice					
Gobelets — Cups					
Mur — Wall					

Maintenance, Repair, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux / Materials	Taxes	Ameublement / Furniture	Nettoyage / Cleaning	Réparations / Repairs	Divers: Détail / Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire / Miscellaneous: Summary	TOTAL
1,030.59	86.96	8,417.33	742.04	44,671.95		14,208.38	74,587.71
					12,845.00		
					1,363.38		
830.20	150.00	7,687.14	920.49	4,654.37		2,534.36	20,354.42
43.11	95.71		99.43	1,063.88		202.94	4,081.59
200.01	405.00	784.36	334.39	14,964.71		11.80	21,066.02
498.53	365.40	8,859.35	999.68	9,519.51		4,534.72	29,047.12
					3,357.00		
					1,177.72		
771.49	416.67	288.22	1,262.83	496.53		2,222.73	9,605.40
					1,408.00		
					814.73		
55.68	152.60	433.24	1,307.70	817.95		217.85	3,951.63
426.22		961.75	600.38	4,132.19		1,804.27	10,315.37
510.38	660.55	261.00	1,697.28	16,290.54		289.65	26,368.98
899.62	410.81	6,197.90	1,018.60	675.90		772.33	18,065.94
870.84	343.00	4,214.52	971.73	5,711.12		797.99	18,832.14
609.46	486.54	2,040.09	1,032.86	11,216.40		892.03	19,590.91
492.16	560.91	2,471.48	1,845.73	20,550.44		505.18	33,636.36
190.20	486.41		337.45	10,035.22		398.21	17,671.73
329.33	430.00	466.42	189.72	758.57		128.11	5,159.94
420.12		199.42	579.27	499.70		93.15	2,933.85
541.83	1,488.98	1,437.46	25.74	402.99		319.42	4,543.36
181.32	262.50	1,187.00	272.96	1,864.92		9,901.75	16,858.38
					9,662.75		
					239.00		
1,898.36	177.87	958.75	1,050.75	4,494.22		832.19	14,417.91
1,294.79	1,175.30	13,921.51	2,254.75	6,111.96		1,971.47	32,231.22
					1,158.68		
					812.79		
390.82	110.00		219.67	1,826.28		733.50	6,956.25
2,011.37	3,770.20	1,917.15	1,496.84	11,980.11		2,700.95	27,686.69
					2,504.00		
					196.95		
331.91	452.40	120.70		10,755.20		277.84	15,122.66
473.48	115.20		102.07	1,823.50		368.00	3,438.03
2,360.82	1,901.00	3,781.21	833.80	19,560.02		3,260.70	37,523.37
					2,720.00		
					540.70		
687.06	500.00		557.11	3,040.79		275.17	12,914.79
264,010.73	8,859.08	200,643.04	58,210.16	213,869.53		1,172,169.52	3,733,906.66
					18,706.30		
					1,726.00		
					13,318.40		
					3,992.60		
					3,446.00		

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage Wages: Charwomen	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Neige et vidange — Snow and garbage					
Téléphone					
Tentures — Drapes					
Trottoir — Sidewalk					
Uniformes — Uniforms					
Divers — Miscellaneous					
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts			2,870.36	1,854.29	
Neige et vidanges — Snow and garbage					
École Victoria — Victoria School		17,227.60	1,854.10	1,206.11	
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Divers — Miscellaneous					
Entrepôt (Warehouse), rue Devarennes (street)			5,585.12	3,719.85	2,874.00
Clôture — Fence					
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Pavage — Paving					
Divers — Miscellaneous					
Entrepôt (Warehouse), rue Dorchester (street)			1,776.22	279.80	
Entrepôt (Warehouse), rue St-Paul (street)	12.69		2,176.31	1,816.20	757.50
Entrepôt (Warehouse), Petite-Rivière	1,795.14		3,445.06	3,109.25	
Automobile: achat — Purchase					
Clôture — Fence					
Terrassement — Earthwork					
Transport					
Divers — Miscellaneous					
Musée Provincial — Provincial Museum	29,284.43	17,054.16	3,777.66	5,801.21	1,530.65
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Divers — Miscellaneous					
Quadrilatère — Quadrilateral, rues Maisonneuve, St-Cyrille et Turnbull (streets)					
Rue St-Amable (street)			618.11	1,283.76	174.50
Rue St-Cyrille (street)	45,673.64	43,345.90	9,755.42	4,295.58	2,758.00
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Pavage — Paving					
Terrain de stationnement — Parking lot					
Divers — Miscellaneous					
Rue St-Eustache (street)		3,930.86	2,228.76	572.60	370.00
Serres du Gouvernement — Government Greenhouses	54,501.96		2,086.86	812.61	
Mur — Wall					
Plantes et graines — Plants and seeds					
Divers — Miscellaneous					
Vespasiennes — Public urinal (Parc du Pont de Québec)					
Édifices à Montréal — Montreal Buildings:					
2255-2295, avenue Laurier	229,805.53	37,504.75	11,459.65	4,107.17	1,997.15
Gobelets — Cups					
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Transport					
Divers — Miscellaneous					

Maintenance, Repair, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage Cleaning	Réparations Repairs	Divers: Détail Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
					30,180.12		
					1,068,349.15		
					2,410.40		
					3,785.00		
					5,732.88		
					20,522.67		
				17,156.00		1,015.00	22,895.65
					1,015.00		
		335.41	60.00	16,199.00		2,292.50	39,174.72
					2,040.00		
					252.50		
343.45		2,049.75		11,940.35		8,771.95	35,284.47
					2,973.00		
					1,560.00		
					2,873.50		
					1,365.45		
				2,149.00		10.00	4,215.02
299.63				35,155.68		1,974.49	42,192.50
25,181.55	1,116.88	82.00	58.61	1,225.27		36,398.42	72,412.18
					2,909.95		
					10,143.42		
					19,869.64		
					1,474.96		
					2,000.45		
16.80		940.89		194.25		4,474.95	63,075.00
					3,815.00		
					659.95		
	2,655.48						2,655.48
24.46				515.17		230.40	2,846.40
96.33	35,252.80	8,724.30	19,706.00	18,479.34		28,627.50	216,714.81
					6,900.00		
					10,125.00		
					10,909.05		
					693.45		
		3,184.32	912.50	27,781.75		20.00	39,000.79
3,316.84				3,061.56		9,749.89	73,529.72
					4,405.55		
					4,896.75		
					447.59		
	2,314.25			24.00			2,338.25
90,674.93	2,769.25	14,772.86	7,203.38	18,000.10		11,159.58	429,454.35
					1,563.40		
					3,952.30		
					1,242.00		
					4,401.88		

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers — Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage — Wages: Charwomen	Chauffage — Heating	Éclairage et force motrice — Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations — Elevators: Maintenance and Repairs
Bibliothèque St-Sulpice — Library	2,624.92	1,093.92	3,155.66	1,387.73	.....
Centre d'apprentissage — Training Centre	10,993.92	.....	80.00	.....	.....
Pavillon St-Vallier	63,379.68	.....	22,211.72	.....	1,379.56
Neige et vidanges — Snow and garbage	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Curatelle publique — Public Curatorship	.....	.....	.....	.....	.....
École de Métiers — Trade School	43,052.07	.....	4,757.44	7,324.41	696.20
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts	.....	.....	2,599.78	2,326.22	354.08
École Normale Jacques-Cartier — Normal School	.....	.....	5,350.09	.....	.....
École Polytechnique — Polytechnic School	23,294.08	.....	.....	7,523.38	.....
École de la Sûreté Provinciale — Provincial Police Force School	.....	.....	1,866.14	1,392.44	.....
Édifice Kelly (Building)	129.24	.....	4,539.09	2,331.57	.....
Édifice (Building), 355, rue McGill (street)	23,466.83	.....	.....	992.77	379.40
Édifice (Building), 360, rue McGill (tsreet)	26,537.87	.....	13,150.12	2,102.12	5,421.80
Neige et vidanges — Snow and garbage	.....	.....	.....	.....	.....
Toiles — Blinds	.....	.....	.....	.....	.....
Transport	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Édifice Power (Building), 1070, rue Craig (street)	.....	.....	.....	.....	.....
Édifice de la Santé (Building), 1570-8, rue St-Hubert (street)	26,314.82	.....	4,465.99	5,386.34	670.14
Édifice à bureaux — Office building, 6055, rue St-Denis (street)	75,572.94	.....	18.96	6,082.45	403.36
Autres édifices — Other Buildings:					
Amos	1,668.61	.....	.....	.....	.....
Location de camion — Truck renting	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Arthabaska	.....	.....	58.13	.....	.....
Buckingham	1,774.84	562.92	667.36	278.59	.....
Cap-de-la-Madeleine	3,012.00	970.00	1,167.25	266.01	.....
Chicoutimi	279.96	.....	282.00	352.27	.....
Cookshire	427.00	550.00	513.37	221.08	.....
Farnham	1,030.00	.....	423.61	108.90	.....
Fort-Chimo	.....	.....	2,742.41	.....	.....
Gaspé	553.00	167.95	332.92	376.26	.....
Grand'Mère	745.00	550.00	382.15	541.50	.....
Hull	2,023.07	.....	1,672.58	.....	.....
La Malbaie	2,673.84	.....	616.17	369.44	.....
Macamic	.....	.....	.....	.....	.....
Matane	1,191.83	1,122.54	434.83	94.70	.....
New Carlisle	2,160.25	.....	694.64	302.79	.....
Sept-Îles	.....	.....	331.02	518.36	.....
Ste-Geneviève-de-Batiscan	1,055.00	.....	192.23	101.96	.....
Ste-Germaine (Dorchester)	.....	280.00	508.70	345.12	.....
St-Jérôme	2,949.84	.....	256.63	284.90	.....
Thetford Mines	.....	.....	343.84	235.96	.....
Trois-Rivières: Blvd Turcotte	2,844.92	1,340.00	650.46	1,076.80	.....
Rue Detonnancourt (street)	3,522.71	3,929.92	1,305.09	1,109.24	.....
Neige et vidanges — Snow and garbage	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Victoriaville	.....	.....	99.60	68.98	.....
Bureaux d'enregistrement — Registry offices	2,524.84	.....	1,653.73	560.18	.....
Aménagement — Furnishing	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....

Maintenance, Repair, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux — Materials	Taxes	Ameublement — Furniture	Nettoyage — Cleaning	Réparations — Repairs	Divers: Détail — Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire — Miscellaneous: Summary	TOTAL
31.52	51.00	.....	3,489.20	1,605.34		.....	13,439.29
.....	.....	.....	.....	.....		.....	11,073.92
1,730.32	2,739.00	.....	318.20	23,897.79		2,278.54	117,934.81
.....	.....	.....	.....	.....	2,226.47		
.....	.....	.....	.....	.....	52.07		
137.20	.....	750.15	.....	.....		.....	887.35
680.05	1,469.11	.....	32,427.00	15,019.36		35.00	105,460.64
.....	580.20	.....	.....	497.33		.....	6,357.61
101.49	.....	452.60	.....	442.19		546.50	6,892.87
651.00	.....	10.80	.....	16,621.36		170.00	48,270.62
401.77	24.56	21,132.28	3,398.14	.....		785.00	29,000.33
2,176.96	334.05	.....	48.23	4,473.14		345.02	14,377.30
4,356.25	.....	271.35	.....	48,846.17		3.00	78,315.77
12,981.07	.....	108.00	5,581.21	124,468.36		5,034.54	195,385.09
.....	.....	.....	.....	.....	1,413.16		
.....	.....	.....	.....	.....	1,346.00		
.....	.....	.....	.....	.....	2,132.00		
.....	.....	.....	.....	.....	143.38		
.....	.....	17,025.67	.....	.....		.....	17,025.67
446.32	1,726.76	272.00	23,724.90	13,020.68		874.22	76,902.17
.....	.....	.....	.....	18,880.00		900.00	101,857.71
.....	.....	.....	.....	.....		5,273.24	6,941.85
.....	.....	.....	.....	.....	5,230.54		
.....	.....	.....	.....	.....	42.70		
.....	.....	.....	.....	8,250.00		.....	8,308.13
1.20	127.46	95.00	45.75	239.04		189.00	3,981.16
7.80	72.00	128.00	358.53	139.26		24.35	6,145.20
.....	96.00	106.00	.....	.....		6.98	1,123.21
69.39	40.00	1,389.26	190.26	.....		97.75	3,498.11
15.47	.....	.....	150.07	38.56		15.75	1,782.36
36.73	.....	.....	.....	.....		.....	2,779.14
.....	37.64	181.18	318.93	169.24		14.00	2,151.12
21.22	53.20	.....	233.16	183.54		7.00	2,716.77
89.66	490.59	2,778.37	.....	552.10		866.16	8,472.53
523.23	.....	276.75	364.36	132.88		123.47	5,680.14
.....	.....	157.50	.....	.....		242.00	399.50
12.50	70.00	423.55	.....	6.49		170.00	3,536.44
3.00	416.67	1,328.41	171.38	61.50		1,582.50	6,721.14
372.95	93.00	351.28	142.29	3,583.50		64.50	5,456.90
62.44	33.00	.....	57.64	.....		7.44	1,509.71
2.50	86.00	84.80	.....	291.00		.....	1,598.12
773.33	243.54	180.00	160.18	8,070.92		2,032.82	14,952.16
8.05	94.00	276.30	133.17	15.00		169.00	1,275.32
.....	307.80	.....	157.80	529.09		12.50	6,919.37
106.93	672.60	315.85	745.75	2,300.37		2,066.45	16,074.91
.....	.....	.....	.....	.....	1,900.00		
.....	.....	.....	.....	.....	166.45		
7.76	15.00	47.00	23.00	22.75		159.75	443.84
251.40	118.00	6,111.17	13.38	17,930.72		1,932.00	31,095.42
.....	.....	.....	.....	.....	1,620.00		
.....	.....	.....	.....	.....	312.00		

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers — Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage — Wages: Charwomen	Chauffage — Heating	Éclairage et force motrice — Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations — Elevators: Maintenance and Repairs
Postes de police de la route et postes de balance — Highway Police Stations and Scale-Houses	3,884.36	.....	2,491.80	5,067.58	.....
Installation de balance — Scale installation	.....	.....	.....	.....	.....
Neige et vidanges — Snow and garbage	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Maison du Québec à Paris	610.00	.....	1,247.60	.....	.....
Transport	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Québec: Bois de Coulonge	100,259.06	4,839.43	10,792.03	1,794.98	.....
Allocation au Lieutenant-gouverneur — Allowance to the Lieutenant-Governor	.....	.....	.....	.....	.....
Accessoires de cuisine — Kitchen supplies	.....	.....	.....	.....	.....
Traitement aux arbres — Tree treatment	.....	.....	.....	.....	.....
Fleurs, foin, grains — Flowers, wheat, hay	.....	.....	.....	.....	.....
Neige et vidanges — Snow and garbage	.....	.....	.....	.....	.....
Réparations auto — Automobile repairing	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Édifices loués — Rented Buildings	1,280.77	122,754.89	5,766.46	65,562.19	3,325.23
Loyer — Rent	.....	.....	.....	.....	.....
Aménagement — Furnishing	.....	.....	.....	.....	.....
Eau et glace — Ice and water	.....	.....	.....	.....	.....
Clôture — Fence	.....	.....	.....	.....	.....
Convoyeur — Convoy	.....	.....	.....	.....	.....
Neige et vidanges — Snow and garbage	.....	.....	.....	.....	.....
Déménagement — Moving expenses	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Indemnités aux accidentés et divers — Indemnities to injured workmen and miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Indemnités — Indemnities	.....	.....	.....	.....	.....
Frais médicaux — Medical charges	.....	.....	.....	.....	.....
Honoraires — Fees	.....	.....	.....	.....	.....
Café du Parlement	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
	$2,740,519.22	665,743.99	385,487.44	289,387.59	61,163.66

Moins remboursements — Less reimbursements .....

SOMMAIRE —

Allocation au Lieutenant-gouverneur	
Salaires: Ouvriers	
Femmes de ménage	
Loyer	
Autres dépenses	

Maintenance, Repair, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux — Materials	Taxes	Ameublement — Furniture	Nettoyage — Cleaning	Réparations — Repairs	Divers: Détail — Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire — Miscellaneous: Summary	TOTAL
422.03	549.01	1,122.90	575.53	29,311.24		7,562.99	50,987.44
.....	.....	.....	.....	.....	1,257.00		
.....	.....	.....	.....	.....	5,506.00		
.....	.....	.....	.....	.....	799.99		
403.13	.....	27,950.97	150.00	8.20		3,507.94	33,877.84
.....	.....	.....	.....	.....	3,206.94		
.....	.....	.....	.....	.....	301.00		
3,787.76	1,562.27	1,284.63	1,020.55	8,701.43		39,719.78	173,761.92
.....	.....	.....	.....	.....	16,000.00		
.....	.....	.....	.....	.....	1,083.31		
.....	.....	.....	.....	.....	2,846.60		
.....	.....	.....	.....	.....	4,732.73		
.....	.....	.....	.....	.....	3,500.00		
.....	.....	.....	.....	.....	1,968.76		
.....	.....	.....	.....	.....	8,988.38		
13,684.92	39,723.41	345,000.67	70,285.25	351,395.10		4,244,826.06	5,263,604.95
.....	.....	.....	.....	.....	4,199,788.89		
.....	.....	.....	.....	.....	13,634.52		
.....	.....	.....	.....	.....	6,232.76		
.....	.....	.....	.....	.....	1,600.00		
.....	.....	.....	.....	.....	3,845.00		
.....	.....	.....	.....	.....	3,828.50		
.....	.....	.....	.....	.....	7,467.85		
.....	.....	.....	.....	.....	8,428.54		
.....	.....	.....	.....	.....		41,332.33	41,332.33
.....	.....	.....	.....	.....	14,130.51		
.....	.....	.....	.....	.....	12,478.36		
.....	.....	.....	.....	.....	3,235.05		
.....	.....	.....	.....	.....	10,000.00		
.....	.....	.....	.....	.....	1,488.41		
502,655.91	180,336.69	772,023.95	359,496.98	1,437,296.86		5,741,109.85	13,135,222.14
.....							*1,227,632.33*
							$11,907,589.81

SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor	16,000.00
Wages: Workmen	2,740,519.22
Charwomen	665,743.99
Rent	4,199,788.89
Other expenses	5,513,170.04
	$13,135,222.14

Loyer pour les ministères suivants — Rent for the Following Departments

Affaires culturelles	Cultural affairs	13,307.39
Affaires municipales	Municipal affairs	15,465.10
Agriculture	Agriculture	178,808.22
Chasse	Game	81,167.70
Colonisation	Colonization	27,794.16
Conseil exécutif	Executive council	139,790.20
Famille et bien-être-social	Family and social welfare	366,503.62
Finances	Finance	2,535.00
Industrie et commerce	Trade and commerce	205,186.25
Instruction publique	Education	86,420.97
Jeunesse	Youth	62,255.79
Pêcheries	Fisheries	6,819.26
Procureur général	Attorney-General	298,343.75
Revenu	Revenue	877,991.61
Richesses naturelles	Natural resources	238,789.69
Santé	Health	389,489.77
Secrétariat de la province	Provincial secretary	63,657.48
Terres et forêts	Lands and forests	113,079.37
Transports et communications	Transportation and communications	170,598.88
Travail	Labour	452,381.19
Travaux publics	Public works	228,253.47
Voirie	Roads	181,150.02
		$ 4,199,788.89

Aberman, J. et D., 17,836.32; Adams, Marcel, 58,832.68; Adams, Marcel et Canada Life Assurance Co., 14,023.92; Alma, cité, 9,999.96; Anctil, P.-E., 4,432.26; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Arcadie Corp., 1,920; Arcand, L., 3,762.48; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), 2,400; Arvida, cité, 2,599.92; Asselin, J., 14,499.96; Baie-Comeau, ville (town), 1,500; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 17,949.72; Balis, P.-E., 1,800; Banque Canadienne de Commerce de La Sarre, 3,600; Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal, 7,650; Banque de Montréal In Trust, 162,593.75; Banque Provinciale du Canada, 43,589.76; Barnabé & Fils Ltée, 15,550; Barnabé & Fils Ltée et Western Save Loan Ass., 31,100; Beauceville-Est, ville (town), 2,619.96; Beaulieu, C., 9,103.92; Bédard, A., 39,999.96; Bédard, J.-C. Inc., 1,800; Bélanger, Blanche, 19,108.44; Bélanger, G., 1,980; Bélanger, R., 9,978.72; Belisle, Succ. R., 1,700; Belle, Pauline, 3,149.88; Benaby Realties Ltd., 16,309.44; Bergeron, G. et A., 2,786.67; Bérubé, B., 1,800; Biron, A., 3,708; Blackburn, Succ. H., 4,705.80; Blanchet, René, 3,600; Blanchet, Roger, 7,877.76; Blouin, L., 5,934; Blouin, P.-E., 3,975; Boiteau, E., 1,500; Bouchard, Mme M.-C., 7,350; Bourgault, Mme T.-B., 3,195.96; Bourlamaque, ville (town), 2,913.31; Bracoli, M., 30,850.32; Brunet, G.-A., 6,960; Brunet, L., 1,500; Cadrin, G., 34,470.12; Caisse Populaire d'Amos, 1,644; Caisse Populaire de Nicolet, 2,160; Caisse Populaire de Québec, 18,449.76; Caisse Populaire de Roberval, 5,789.76; Caisse Populaire St-Édouard, 10,500; Caisse Populaire de St-Rodrigue, 48,341.76; Canada and Gulf Terminal Railway, 4,992.60; Canadian Legion Mount Sorel, 2,885.28; Canadian Realties Fund for Quebec Inc., 49,806; Cantin, J.-R. et Savard, G., 4,200; Caron, A., 2,612.04; Castle Building Corp., 3,015; Cavanaugh, Mme D., 2,016; Central Investigation Corp. and Birks, A.-S.-H. Sons Ltd., 1,599.99; Centre Paroissial de St-Anselme, 2,400; Chancberg, S., 12,915; Chandler, ville (town), 3,876.95; Chandor Investment Corp., 40,184.94; Chaput et Gamache, 4,415; Charette, O., 2,487.32; Chénier, A., 3,574.92; Chevaliers de Colomb de Sorel, 3,360; Chevrier, R. Inc., 3,000; Chicoutimi, cité, 10,365; Cie d'Assurances Club Automobile de Québec, 23,482.66; Cie Assurance Générale de Commerce, 23,906.98; Cie d'Autobus et de Camionnage d'Abitibi Ltée, 6,786; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 2,426.93; City Tire Co. Ltd., 50,859; Cloutier, A., 3,375; Cloutier, Mme Vve G., 1,634; Club Sportif de la Voirie, 2,109.68; Collin, M., 2,891.48; Comité du Bien-Etre Social, 1,600; Commission d'Apprentissage de Métiers, 4,922.85; Commission Scolaire de Baie-Comeau, 3,180; Compagnie Coghlan Investments Ltd., 6,925.92; Compagnie Photo Air Laurentides, 46,200; Compagnie du St-Louis, 138,749.59; Conseil Supérieur de la Coopération, 3,500; Corp. Épiscopale Catholique-Romaine du diocèse de Timmins, 2,400; Corp. de l'Hôpital de St-Raymond, 1,957.44; Corp. Missionnaires S.-J. Notre-Dame, 7,912.80; Côté, Annette et D., 6,600; Crédit Foncier Franco-Canadien, 6,552; Crédit Interprovincial Ltée, 2,138.44; Cyr, Dr O., 2,100; De Goumois, M., 30,499.92; De Goumois, M. et les Soeurs de la Charité de Québec, 42,000; Delaware Montreal Leasing Corp., 10,599.96; Delco Entreprises, 17,990.64; Demers, J.-L. Ltée, 4,800; Desaulniers, H., 1,976.76; Donnacona, ville (town), 3,000; Drapeau, G., 1,873.35; Drolet, J., 5,435.50; Drummondville, cité, 3,600; Dubé, Mme A., 2,600; Dubuc, T.-D. Inc., 7,104.96; Ducharme, Succ. J.-H., 2,236.80; Dufour, A., 2,767.56; Dugré, M., 1,500; Dumas, G., 2,100; Dupuis, C., 1,200; Dupuis, P.-C., 2,032.26; École d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 10,688.40; Édifice Ferland Inc., 55,472.04; Édifice Holland, 63,691.92; Édifice Langlais Ltée, 25,979.96; Édifice Langlais Ltée et Manufacturers Life Insurance Co., 9,520; Édifice Plage Boulanger Enr., 4,254.88; Édifices St-Georges Inc., 45,804; Édifice St-Jean Inc., 8,640; Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 4,800; Filion, A., 2,700; Fiset, C., 3,305.50; Fournier, S., 7,447.20; Fréchette, L., 7,515; Gagné, G., 6,024.96; Gagnon, Dr N., 7,670.64; Gagnon, Mme R., 6,222.72; Gariépy, P., 2,499.96; Garneau, R., 65,895.96; Garon, Succ. E.-D., 2,760; Gatineau Corp. Munic. 20,000; Gaucher, L.-P., 8,781.60; Gauthier, A., 2,400; Gauthier, J.-A. Enr., 1,795; General Adjustment Co. Ltd., 32,174.88; Germain, Y., 3,000; Gewurz, J.-L., 131,805.82; Gewurz, J.-L. et Manufacturers Life Insurance, 46,844.32; Girard, G.-E., 7,249.92; Godin, H. et Dufresne, E., 6,328.92; Granby, cité, 2,400; Grand'Mère, cité, 4,800; Gravel, D., 3,900; Gravel, J.-G., 4,074.51; Grenon, J.-F., 8,194.04; Guay, G. et Blanchet, J., 6,381.94; Hardy, Jeanne Enr., 15,655.20; Hayes, W.-R., 1,500; Hébertville, munic., 1,980; Houde, G., 35,470.48; Houle, L., 1,500; Hull Investors Syndicate Co., 14,599.92; Immeubles Co-Op de Sept-Îles, 2,302.26; Immeubles d'Alma Inc., 20,291.76; Immeubles Dion Inc., 5,280; Immeubles Haddad Enr., 1,500; Immeubles Lagacé, 12,309.96; Immeubles Limoilou Inc., 8,310; Immeubles Montminy Inc., 48,095.88; Immeubles St-Jean Enr., 43,572; Immeubles Ste-Victoire Inc., 6,583.50; Immeubles Tessier Ltée, 61,758.40; Imperial Life Assurance Co. of Canada, 12,232.56; Jobidon, M., 16,141.44; Johnson, H., 12,722.40; Keays, J.-R., 3,117.96; Kirallah, N., 5,508.30; Korman Realty Corp., 3,000;

Labelle Building Ltd., 6,600; Laberge, M., 1,800; Lafrance, J.-B., 3,432.24; Laiterie Arctic Ltée, 55,164.96; Lalonde, J. Inc., 16,938; Lamarre, Succ. L.-M., 3,600; Langlois, A.-W., 3,000; Larivière & Frères Ltée, 5,880; Larocque, H., 1,920; La Tuque, ville (town), 3,480; Lavallée, D. et Northern Life Assurance Co., 1,680; Lavoie, E., 2,244; Leblanc, L., 2,700; Lechter, B.-H., 23,994.24; Leclerc, B.-E., 12,776.76; Lefebvre, C., 2,799.96; Lefrançois, M., 2,353.92; Lemelin, Andrée, 13,739.16; Leroux, J.-A., 4,848; Levesque, A., 2,199.96; Levesque, R., 3,000; Lomme, J.-R., 1,800; Louiseville, ville (town), 1,999.35; Lussier, Mme C., 1,800; Magnan, L., 2,392.50; Marcotte, C., 1,800; Marois, Mme J.-A., 4,500; Mercier, R., 3,521.76; Mitchell, A., 24,103.16; Mont-Joli, ville (town), 7,545.83; Montreal Construction Supply & Equipment, 132,518.76; Moreau, Mme E., 2,782.44; Morisset Automobiles Inc., 4,310.57; Mousseau, Jeanne-d'Arc, 5,068.20; Mutuelle des Employés Civils, 7,661.32; North Shore Shopping Center Inc., 10,067; Oeuvre et Fabrique de St-Joseph-d'Alma, 3,750; Ouellet, Adélard, 6,600; Ouellet, Adrien, 6,335.28; Palais du Commerce Inc., 112,940; Palestre Nationale, 3,522; Paquet, Mme J., 8,964.96; Park Holding Ltd., 71,437.44; Pays du Nord Construction Inc., 4,970; Périgny, P., 2,403.60; Perrault, C.-R., 3,600; Perreault & Fils Inc., 2,835; Pharand, Succ. J.-B., 3,825; Pilon, J., 5,683.92; Pilon, J. et la Banque Canadienne Nationale, 2,896.08; Placement Deslauriers Ltée, 6,637.44; Poitras, A., 2,640; Prémont, W., 5,492.16; Prénoveau, C., 3,295.20; Prévost, F., 5,535.20; Progrès Crémazie Ltée, 290,193.64; Quebec Newspaper Ltd., 13,200; Racine, P., 27,599.88; Rainville, C.-E., 1,515.91; Ratté, P.-L., 9,915.60; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 28,625.54; Regent Knitting Mills, 22,007.38; Renault, P.-F. Ltée, 3,394.82; Religieuses de Notre-Dame-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 6,136.80; Rheault, Dr G., 1,550; Rivest, R., 3,750; Roberge, L.-E., 2,100; Roberval, cité, 2,946; Rodrigue, J.-P., 10,841.28; Rouillard, A., 2,976.32; Rouleau, F.-G., 8,603.04; Rousseau, O., 2,160; Sarrazin, P., 2,090.04; Schwartz, M., 25,440; Secrétariat Diocésain de L'U.C.C. de Rimouski, 1,500; Shawinigan, cité, 6,000; Sherbrooke, cité, 1,800; Simard, Mme H., 12,918; Simard, P.-F., 161,703.96; Simard, P.-H., 110,070; Simoneau, A., 2,193; Société St-Jean-Baptiste Diocésaine de Rimouski, 1,980; Southern Canada Power Co. Ltd., 1,626; St-Cerny, L., 3,480; Sternlieb, N., 12,039; St-Eustache, munic., 1,500; Ste-Foy, cité, 4,999.92; St-Jean, R., 2,220; St-Tite, ville (town), 1,500; Survivance, Cie d'Assurance-Vie, 12,891.96; Taché-Fragasso, Mme C., 4,211.40; Therrien, J.-E., 6,000; Thetford Mines, cité, 1,897.56; Thibault, P.-E., 2,100; Thibodeau, Mme M.-B.-M., 2,880; Toffoli, G., 7,236.95; Tougas, Mme I., 8,400; Tousignant, Dr J.-A., 1,950; Transportation Building Ltd., 24,055.62; Tremblay, A., 3,600; Turcotte, J.-C.-A., 2,490.95; Turcotte-Létourneau, 20,904.34; Université Laval, 3,999.96; Université de Montréal, 33,366.36; Val-d'Or, ville (town), 4,260.26; Vallée, B., 32,629.19; Vaudreuil, Conseil de Comté (County Council), 1,800; Verdun, cité, 14,489.88; Versailles Investments Inc., 41,755.56; Victoriaville, ville (town), 5,583; Voghel, Dr D., 11,345.40; Warren, P., 2,622.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 139,755.58.

Autres dépenses — Other Expenses ($5,513,170.04)

Acme Entreprises Ltée, 11,226.90; Agence de Distribution Maisonneuve Ltée, 9,282.25; Agences St-André Enr., 4,714.30; Alain, P.-E. Ltée, 1,668; Ameublement Cartier, 3,291.75; Ameublement Vaudreuil Enr., 13,263.19; Antel Construction Inc., 3,588; Argyle Industries Inc., 2,524; Arial, G., 7,355.85; Arsenault, G. Inc., 8,636.87; Arsenault, J.-M., 1,662.73; Asbestos Covering Co. Ltd., 5,688.02; Ascenseurs Alpin Cie Ltée, 13,906.69; Asselin, J.-A., 3,000; Aubry, G., 5,230; Auger & Auger Ltée, 2,088.90; Auger, Mlle I., 3,288.85; Aussant, R., 1,850.60; Auto Moderne Ltée, 2,909.95; Automobiles Inc., 6,094.50; Avard, T. Ltée, 4,169.94; Baillargeon, J.-B. Express Ltée, 5,436.25; Banville, J. Inc., 2,328.73; Barbeau, L.-C. Inc., 5,687.29; Barette, V. Construction Inc., 9,900; Baril & Tremblay Ltée, 1,620; Barré, A. Automobiles Ltée, 7,769.69; Barsetti & Frère Ltée, 72,914.05; Bazinet, R., 17,877.63; Beaubien, P. & Cie Ltée, 8,467.16; Beaudoin, T., 82,500; Beaupré & Frère, 2,927.60; Bel Ro Construction Inc., 9,524.42; Béland, J.-L.-O. Enr., 5,318; Bélanger, P. Inc., 2,472.26; Belko Inc., 21,878.40; Bell Telephone Co., 1,065,724.12; Bellavance Inc., 4,254.56; Belvédère Équipement Ltée, 15,916.41; Benn Sanitary Products Regd., 6,013.52; Bergeron, N., 4,196.07; Bérubé, J.-M., 3,580; Blackburn, B. Inc., 1,933.80; Bock & Tétreau Ltée, 3,175.54; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 1,607.04; Bouchard, F., 14,365.75; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 3,633.84; Boucher, J.-W., 7,050; Bourgeois, F.-R. Ltée, 17,050; Bourque Électrique Ltée, 2,735.82; Breault, O., 1,646.80; Briquetage & Maçonnerie Inc., 12,355; British American Oil Co. Ltd., 5,554.17; Brousseau, G. & Fils Ltée, 19,785.87; Brunelle, H. Ltée, 3,024.30; Bruning, C. Co. Canada Ltd., 2,097.27; Buanderie Lévis Ltée, 1,794.16; Cadieux, C. & Fils Inc., 9,114.97; Canada Paint Co. Ltd., 5,633.53; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 16,431.74; Canadian General Electric Co. Ltd., 6,143.04; Canadian Import Co., 51,300.60; Canadian Library Supply Co. Ltd., 3,124.22; Canadian Oil Co. Ltd., 2,893.29; Canadian Petrofina Ltd., 5,298.65; Canadian Petroleum Ltd., 24,664.38; Canadian Pittsburg Industries Ltd., 3,806.05; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 22,768.76; Cantin & Fils Ltée, 7,557.78; Cantin, J.-W. & Fils Inc.,

42,209.85; Carbonneau, A., 3,199.11; Carisse, J., 2,394.80; Carrière Bernier Ltée, 10,383.75; Cartier Chemical Co. Ltd., 4,862.55; Cauchon, L. Ltée, 2,984.10; Cauchon, M. Ltée, 3,363; Centre Champlain, 10,302.60; Chalifour, G. Inc., 3,305.31; Champlain Oil Products Ltd., 15,689.45; Chandor Investment Corp., 3,570; Charbonneau, Z. Enr., 10,040.63; Chartrand, Z., 1,945.42; Châteauguay, Corp. munic., 15,000; Chevrier & Frères Ltée, 20,367; Chouinard & Dufour Ltée, 3,103.73; Cie de Charbon & Huile Prudential, 12,169.37; Cie Chinic, 6,484.06; Cie F.-X. Drolet, 4,726.69; Cie Électrique du Saguenay, 7,676.64; Cie de l'Est Ltée, 3,318.14; Cie Martineau Électrique Ltée, 28,344.45; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 5,815.24; Cie Restauration Inc., 9,366; Cie Ronéo du Canada Ltée, 3,858.10; Cie de Tuiles Canaco Ltée, 23,638.06; Cité Construction Cie Ltée, 7,070.22; Clément & Clément Inc., 5,299.86; Cloutier & Lessard Enr., 9,819.35; Clovis Electric Co. Ltd., 4,861.06; Commercial & Industrial Ventilation Ltd., 1,916.92; Commission des Accidents du Travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commission, 3,915.47; Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission, 101,949.66; Commission des Utilités Publiques de la ville d'Amos, 4,512.41; Constructeurs St-Maurice Ltée, 6,372; Coop. d'électricité de Bonaventure, 1,717.70; Coop. d'Électricité de la ville de Mont-Laurier, 1,845.93; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 3,311.01; Corriveau, P.-E., 13,434.86; Côté, R., 2,925; Coulombe, B., 2,556.39; Couvreurs & Plombiers du Nord, 3,674.51; Crane Ltée, 6,766.76; Crane Supply, 8,539.62; Crescent Machinerie Ltée, 14,384.65; Custeau, R., 4,593.35;

Dagenais, A., 3,253; Dallaire, A., 1,801; Dansereau & Poirier Ltée, 2,218.40; Daoust, L., 6,197; Daoust, R. & Cie Ltée, 5,645.94; David, H. Enr., 3,200; Deblois Électrique Enr., 2,642.03; De Serres, O. Ltée, 8,088.25; Desrochers, J.-P. Inc., 4,131.68; Dessureault, J.-M. Inc., 8,909.65; Dickner, R., 23,554.01; Distributeurs Valiquette Ltée, 10,431.09; D. & M. Heating Service, 3,104.02; Dominion Electric Protection Co., 2,765; Dominion Machine Shop Regd., 4,087.41; Dominion Structural Steel Ltd., 1,506.84; Douville, W., 10,000; Draperies Marcelle Enr., 1,512.75; Draperies Picard, 3,772.60; Drew Chemical Ltd., 2,442; Drolet, F.-X., 2,725; Drouin & Drouin Ltée, 10,908.89; Dubé, J.-G., 5,156.22; Dubé, R., 1,520.14; Du-Bo Electrical Supplies Ltd., 1,745.17; Dubois, F., 2,358.84; Duchesne, L., 8,650.30; Dufresne & Baril Ltée, 3,874.90; Dumaine, M., 2,800; Dumont, R., 1,908; Durand, G.-E., 17,791.80; Dussault, F. Inc., 5,748; Dussault, R. Ltée, 4,522.89; Duvernoil Inc., 35,300.82; Échafauds Laval, 2,495.83; Échange de Meubles Inc., 20,784.04; Economic Steel Equipment Co., 3,831; Eddy, E.-B., 1,793.92; Élaine Construction, 13,389.42; Élie, E. Ltée, 2,125.34; Elieco, 8,383.75; Emco Ltd., 2,057.56; E.M.M. Enr., 58,541.39; Émond, E., 33,047.91; Empire Maintenance Ltd., 12,725; Entreprises Giro Ltée, 3,432; Entreprises Kent Enr., 10,438.38; Entreprises Lairet Ltée, 65,010.36; Entreprises de Peinture C.C. Inc., 8,250; Entreprises Roma Inc., 7,500; Excel Petroleum Enr., 2,066.50; Farquar-Robertson Ltd., 3,109.47; Fauchon, L., 3,132.62; Ferland & Ferland Ltée, 1,660.54; Ferronnerie Générale, 2,235.91; Ferronnerie Sept-Îles Enr., 3,835.06; Flash Electric Inc., 11,788; Forge Canadienne Cie Ltée, 9,276; Fournier & Papillon Ltée, 3,348.12; Frenette, L. Inc., 2,173; Frigon, L. Enr., 2,708.25; Frontenac Ready-Mix Inc., 1,779; F.T.S. Enr., 4,835; Fugère, J.-H. Inc., 6,198.38; Gagné & Bourque Ltée, 21,693.77; Gagné, P., 3,474.67; Gagnon, A., 22,408.40; Gagnon & Frère, 13,695.76; Gagnon, F. Enr., 2,050.59; Gagnon, M., 2,711.89; Garneau, B., 11,557.42; Garneau Ltée, 7,773.26; Garnier Inc., 40,706.55; Garon, L. & A., 8,173.58; Gates, R. & J. Regd., 6,205.51; Gatineau Power Co., 9,846.91; Gaudreau, J.-O. Ltée, 2,082.40; Gignac, R., 10,519.64; Gilbert & Frère Ltée, 1,887.38; Giroux, N., 11,295; Glace Domestique Enr., 8,620.05; Glace Frontenac Ltée, 11,920.45; Goorra, G., 3,462.58; Gosselin, A., 3,900; Gouin, P.-A. Ltée, 1,839.73; Gourd, D. & Fils Ltée, 1,548.93; Gravel, L., 6,082; Grebert, 5,590.24; Grenier & Tardif Inc., 5,507.89; Grenier & Tardif Maçonnerie Enr., 17,808.20; Grondines & Frères Inc., 3,000; Hall, J. & E. (Canada) Ltd., 6,677.90; Hébert, J.-R. Ltée, 3,133.94; Hébert Lumber Ltée, 2,089.78; Home Service Inc., 1,620; Hôpital St-Louis-des-Convalescents, 1,859; Hotte, L., 22,160; Hugh, R. & Sons Ltd., 1,702.41; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,095.64; Hull, cité, 4,885.32; Hygiene Products Ltd., 3,403.62; Immeubles Laurentian Realties Co. Ltd., 21,046; Imperial Oil Ltd., 14,578.01; Imprimerie, O. Lacourcière Inc., 1,752.34; Independent Petroleum Corp., 3,397.20; Industries, G.-I. Lachance Inc., 7,921.26; Institut National Canadien pour les Aveugles Enr., 1,827.40; International Office Equipment Ltd., 4,486.19; Irving Oil Inc., 27,611.10; Joliette, cité, 2,294.20; Joliette & Mercier Inc., 6,295; Joron & Cie Ltée, 2,176.89; Judo, R., 3,301.82; Julien, R., 1,778.78; J.Y.L. Transport, 1,695.60; Kirouac, H., 4,509.47; Kirouac, M. Ltée, 2,406.30; Kleen-Flo Corp., 7,256.61; Kochenburger, D., 16,814.95;

Lachance Inc., 1,765.08; Lachance, R., 4,590.50; Lachapelle, L. Ltée, 1,709.03; Lacouline, E. Inc., 1,564.55; Laforest, J.-G., 2,720; Lafortune, G. Construction Ltée, 44,211; Lalumière, R., 29,438.30; Lambert, J.-O. Inc., 2,383; Lamy Électrique Cie Ltée, 2,034.45; Lamy Prélarts Ltée, 2,735.10; Langlois Office Equipment Regd., 3,425; Langlois, V., 6,989.24; Laplume, J. Ltée, 4,975; Lapointe & Bélanger Ltée, 3,954.73; Lap's Fire Equipment & Co., 13,161; Larry's Window Cleaning Regd., 3,769.97; Laurentide Chemicals Inc., 3,305.68; Lavallée, J., 5,566.32; Laverdière, M. Inc., 3,563; Leblanc, J.-O. & Fils Enr., 3,864.49; Lemire, O., 10,171.80; Lessard, A., 3,056; Levesque, E., 6,009.97; Levesque, P.-E., 3,033.79; L'Heureux, A. & Fils Ltée, 24,980; Librairie Lac-St-Jean Enr., 1,866.40; Librairie Leclerc Ltée, 5,353.88; Locas, P. Ltée, 2,612.47; Longpré & Frère, 7,034.75; Loyer, J.-R., 64,473.07; Madden & Son Co. Ltd., 5,958.68; Maheu & Maheu Co., 2,449; Major, R., 2,315; Malo, G.-E., 3,732.78; Malouin, A.-F., 2,481.30; Marier, J., 32,394; Marois Électrique Ltée, 24,135.67; Martel, L.-E. Ltée, 2,452.03; Martel, R., 13,100.76; Massé, E., 2,383.05; Matério Inc., 13,409.91; McClish, A.-R., 9,373.65; Menuiserie Deschesnes Enr., 3,930.50; Menuiserie Deslauriers Inc., 2,432; Mercier & Létourneau, 5,124; Métal Excel Enr., 3,436.90; Métal Excel Inc., 2,904.65; Méthot, R., 1,646.85; Meuble Moderne Enr., 6,419.99; Meuble Moderne Inc., 14,732.85; Meunier, L., 2,107; Ministère du conseil exécutif — Dept. of executive council, 2,728.53; Modern Building Cleaning Service of Canada Ltd., 2,988.70; Modern Office Equipment Regd., 4,712.08; Monarch Safe & Equipment Co., 11,493.28; Mondon Inc., 13,096.03; Monette, E. Ltée, 1,889.25; Montel Inc., 4,660.85; Montmigny, G.-H., 1,942.69; Montréal, cité, 84,565.98; Morad, A., 3,812.85; Morin, J.-L. Inc., 1,755.87; Morissette, F. Inc., 3,924.53; Morissette, G., 3,090; Mussely, R. Enr., 3,802; Mysto Inc., 2,193;

Nadeau Clavigraphe Ltée, 10,009.76; Nantel, I. Inc., 1,639.33; Nash Engineering & Supply Co., 3,014.80; National Blind & Window Co. Ltd., 2,889.73; New Carlisle, Corp. munic., 1,633.34; Noiseux, N. Ltée, 24,804.48; Noreau Électrique Ltée, 3,625.09; Norman Specialties Inc., 4,332.55; Northern Quebec Power Co. Ltd., 2,749.71; Office Equipment Inc., 6,131.16; Office Machine & Supply Co., 4,453.89; Office Specialty Mfg. Co. Ltd., 39,322.41; Otis Elevator Co. Ltd., 24,585.29; Pagé & Pagé Mfrs., 7,883.79; Pageau, M. et Morel, G., 1,931.50; Papeterie de Québec Ltée, 2,767.84; Paradis Construction Ltée, 2,529.02; Parak Sanitary Products Regd., 3,064; Paré, C., 3,683.29; Pascal, J. Hardware Co. Ltd., 2,589.57; Pays du Nord Construction Inc., 10,202.24; Pétroles Inc., 8,297.62; Pharand Construction, 9,950; Picard, O. & Fils Inc., 3,663.50; Picard, W.-H., 14,762.60; Piclet Enr., 3,052.75; Pilon Garage Inc., 1,940.11; Pilon, L.-D. Inc., 2,551.43; Pointe Claire Asphalte & Construction Inc., 1,935; Poirier, G., 2,730.75; Poitras, R., 2,275; Poulin, A. et Miller, E., 9,500; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 9,979.87; Produits Cadillac Enr., 2,572.60; Produits Marquette Ltée, 1,644; Produits Nor-Do Inc., 2,907.89; Produits Roma Enr., 4,899.67; Provincial Equipment & Supply Inc., 2,944.62; Provincial Fire Protection Inc., 5,059; Provincial Hardware Corp., 2,452.70; Provincial Sanitary Supplies Inc., 2,915.85; Prudential Coal & Oil Co., 10,145.36; Québec, cité, 48,027.43; Quebec Industrial Supply Co. Ltd., 2,971.50; Québec P.D.C., 5,727; Quebec Power Co., 118,390.82; Quémont Construction Ltée, 7,300; Quincaillerie Deslauriers Inc., 2,206.44; Quincaillerie Lambert Ltée, 4,720.11; Quincaillerie Trudeau Ltée, 4,268.18; Racine, A., 35,366.21; Radiodisc Inc., 2,492.40; Raskin, F.-J. Inc., 2,235.75; Raymond, A., 3,776.75; Rayons Sanitaires Ltée, 2,596.50; René, D.-M., 6,086.49; Revêtement Mural Inc., 8,720; Richard Construction Enr., 11,051; Richard & Frères Cie Ltée, 2,945.52; Rioux, L., 3,420.08; Rivard, R., 2,329.71; Rivière-du-Loup, cité, 4,649.81; Roberge & Frère Enr., 27,668.38; Robertson, J. Co. Ltd., 4,309.20; Robichaud, Y., 4,034.75; Robineault, A.-L., 2,246.16; Robitaille, C. Inc., 14,430.35; Robitaille, R., 10,261.37; Ross, P.-A., 2,191.20; Roussel, A. Enr., 6,187.41; Roy, Alfred, 2,120; Roy, Alphonse, 52,947; Roy, C.-E., 7,375; Royaume du Tapis Enr., 10,763.29; Saillant, H., 4,282.26; Saillant Inc., 21,095.82; Salaberry-de-Valleyfield, cité, 2,632.55; Salon de Meubles & Musique Ltée, 2,629.85; Samson & Filion Ltée, 9,797.94; Samson & Frères, 2,700; Sanitation & Industrial Maintenance, 4,312.50; Security Maintenance Co. Ltd., 7,712.69; Seeley Systems of Canada Ltd., 5,905.60; Service d'Arbre Guimond Ltée, 3,202.85; Service Marquis Ltée, 2,625.60; Service Scolaire S.F.C., 7,984.86; Sévigny, Adélard, Inc., 6,625.19; Sévigny, Antonio, Enr., 16,640; Shawinigan Water and Power Co., 18,515.85; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 2,602.29; Sherbrooke, cité, 10,963.66; Shérif du district de Montréal, 3,558.57; Shérif de Percé, 1,940; Sherwin-Williams Co. of Canada Ltd., 4,492.94; Sillery, cité, 5,062.27; Simard, A., Inc., 2,459.13; Simard, G., 5,889.62; Simard, P.-F., 4,281.20; S.O.S. Fuel Oil Service Regd., 3,390.50; Southern Canada Power Co. Ltd., 6,148.85; Spécialités Commerciales Joliette, 1,927.07; Spécialités R. Hébert Inc., 6,101.93; St-Cyr & Perron Enr., 6,387.76; St-Cyr, W.-D. Ltée, 14,470.94; Ste-Foy, cité, 2,874.75; St-Hyacinthe, cité, 1,659.88; St-Joseph-de-Beauce, v., 1,824.95; St-Laurent & Fils Enr., 2,014.82; St. Lawrence Paper Bag Co. Ltd., 1,910.16; St-Mars et Marineau, 4,710; St-Pierre, A., 6,071.54; St-Pierre, L.-G., 13,896.56; Stinson Reeb Supply Co. Ltd., 1,655.42; Success Wax Ltd., 3,024; Supercalor Enr., 21,000; Talbot, P., 11,172; Tardival, J., 5,579; Terral Construction Ltée, 27,528; Terreau & Racine Ltée, 73,814.47; Thibaudeau & Frères & Cie Ltée, 6,308.18; Tremblay, C., 2,374; Tremblay, E. Meubles Ltée, 1,783.65; Tremblay, L. Transport Inc., 4,676.32; Tri-Bec Inc., 18,870.18; Trois-Rivières, cité, 5,318.20; Turnbull Elevator Co. Ltd., 7,758; Vachon, J.-L. & Fils Ltée, 2,888.73; Vachon, R., 6,070.06; Vadeboncoeur, L. & Cie Ltée, 2,218.10; Val-Barrette Construction Inc., 3,800; Vandry Inc., 2,650.38; Verrerie Martel Ltée, 2,018.17; Vézina, M. Inc., 23,601.64; Vigneault, B., 3,411.21; Ville-Marie Petroleum Ltd., 24,324.36; Villeneuve, A. Enr., 2,273.75; Villeneuve, J., 1,807.88; Vitrerie Enr., 2,335.81; Vitrerie Franklin, 3,007.52; Vitrerie Québec Ltée, 4,344.60; Vogel, H.-G. Co. Ltd., 2,270; Wade, N. Co. Ltd., 10,197.83; Weir, J. & R. Ltd., 57,823.48; Westeel Products Ltd., 5,056.06; Wilson, J. Coal Co., 20,248.20; Wood, G.-H. Co. Ltd., 5,853.84; Woodwork, A. Ltd., 27,950.97.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 455,876.86.

Location et entretien de bureaux pour la conciliation entre locataires et propriétaires

Rental and Maintenance of Offices for Conciliation between Lessees and Proprietors

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 5	Item 5	$	60,000.00
Dépenses	Expenditures	$	58,444.81
Dépensé en moins	Unexpended	$	1,555.19

Benaby Realties Ltd., 4,950; Blouin, L., 12,480.72; Dionne Ltée, 3,600; Dumas, H., 1,980; Édifice Bonaventure, 16,055.50; Villeneuve, P., 2,400. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 16,978.59.

Aide aux corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement
Assistance to County Municipal Corporations for Vaults and Registry Offices

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	$ 65,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 45,124.40
Dépensé en moins	Unexpended	$ 19,875.60

Subventions — Grants: *Corp. munic. de comté:* Châteauguay, 5,124.40, Shefford, 40,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	55,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	12,000.00
		$ 67,000.00
Dépenses	Expenditures	54,847.92
Moins indemnité assurance accident	Less indemnity accident insurance	*286.36*
		$ 54,561.56
Dépensé en moins	Unexpended	$ 12,438.44

Cie d'Assurance La Sécurité, 8,022.35; Commission des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commission, 3,233.85; Doiré, H., 2,900; Douville, W., 10,100.16; Dumaine, M., 1,600; Hôpital St-Louis-des-Convalescents, 1,683. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 27,308.56.

Indemnités aux accidentés et soins médicaux
Indemnities to Injured Workmen and Medical Care

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Supplémentaire 2: 11	Supplementary 2: 11	$ 38,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 10,000.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 28,000.00

Commission des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commission, $10,000.00.

Recouvrements — Refunds

Page 558

Ventes de matériel	Sales of material	52,133.32
Loyer	Rent	42,007.81
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	62,240.70
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	86,507.75
		$ 242,889.58

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage
Reconstruction of Bridges Necessitated by Drainage Works

Article (Item) 8

Pour détail, voir page 565 et suivantes — For details, see page 565 and following.

Acquisition, transformation, construction d'immeubles
Purchase of, Alterations to, Construction of Buildings

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9	Item 9	$ 9,000,000.00
Dépenses	Expenditures	7,582,151.87
Moins taxes de vente et d'accise	Less Sales and Excise taxes	*2,246.06*
		$ 7,579,905.81
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,420,094.19

Endroit — Location	Acquisition — Purchase	Transformations — Alterations	Construction — Construction	TOTAL
Baie-Comeau: palais de justice — Court House	.....	.....	48,384.99	48,384.99
Drummondville: édifice — building	.....	.....	689,975.45	689,975.45
Gaspé: palais de justice — Court House	.....	.....	22,660.10	22,660.10
Hull: édifice — building	476,715.10	.....	.....	476,715.10
Joliette: palais de justice — Court House	.....	308.40	.....	308.40
La Malbaie: palais de justice — Court House	.....	5,691.60	.....	5,691.60
Montmagny: prison — gaol	.....	1,749.00	.....	1,749.00
Montréal:				
Cour de bien-être social — Social Welfare Court	.....	271,542.81	.....	271,542.81
École de la sûreté provinciale — Provincial Police School	248,471.50	336,687.20	.....	585,158.70
École polytechnique — Polytechnic School	.....	2,877.83	.....	2,877.83
Édifice: C.N.R. — C.N.R. Building	1,005,086.60	5,736.78	.....	1,010,823.38
Édifice de la Comm. hydroélectrique — Hydro-Electric Comm. Building	613,135.83	.....	.....	613,135.83
Prison des femmes — Women's Gaol (Bordeaux)	.....	.....	69,884.06	69,884.06
Postes de balances — scale-houses	.....	5,720.00	.....	5,720.00
Sûreté provinciale — Provincial Police	437.30	.....	155,000.00	155,437.30
New Carlisle: palais de justice — Court House	.....	.....	17,201.15	17,201.15
Prison — gaol	25,000.00	.....	.....	25,000.00
Paris: Maison du Québec	4,410.00	30,989.87	.....	35,399.87
Québec:				
Bois de Coulonge	.....	.....	300.00	300.00
Château Normandie	.....	23,568.63	.....	23,568.63
Musée provincial — Provincial Museum	.....	.....	287,098.82	287,098.82
Petite-Rivière: entrepôt — warehouse	20,000.00	5,550.00	135,444.46	160,994.46
Blvd de l'Entente: 52	800,000.00	.....	.....	800,000.00
Rue Conroy (street):				
1008	1,145.00	.....	.....	1,145.00
1024	9,000.00	.....	.....	9,000.00
1090	1,435.00	.....	.....	1,435.00
Rue d'Artigny (street):				
1020	31,050.00	.....	.....	31,050.00
1031	32,500.00	.....	.....	32,500.00
1048	1,280.00	.....	.....	1,280.00
1050	1,755.00	.....	.....	1,755.00
1055	23,290.00	.....	.....	23,290.00

Endroit / Location	Acquisition / Purchase	Transformations / Alterations	Construction / Construction	TOTAL
Rue D'Artigny (street) — *Suite* — (*Cont.*)				
1057	17,500.00	.....	.....	17,500.00
1059	13,500.00	.....	.....	13,500.00
1063	29,695.00	.....	.....	29,695.00
1071	18,500.00	.....	.....	18,500.00
Rue Lemoine (street)	9,620.80	.....	.....	9,620.80
Rue Maisonneuve (street):				
202 à 250	113,850.00	.....	.....	113,850.00
254	44,737.87	.....	.....	44,737.87
264	93,150.00	.....	.....	93,150.00
294 à 300	33,277.90	.....	.....	33,277.90
310 à 320	51,750.00	.....	.....	51,750.00
326	31,050.00	.....	.....	31,050.00
338	23,805.00	.....	.....	23,805.00
344	34,314.90	.....	.....	34,314.90
356	28,462.50	.....	.....	28,462.50
370-374-380	30,015.00	.....	.....	30,015.00
384 à 390	28,082.80	.....	.....	28,082.80
Rues Maisonneuve et Claire-Fontaine (streets)	530,000.00	.....	.....	530,000.00
Rue Place Georges V (street): 1215	80,699.40	.....	.....	80,699.40
Rue St-Amable (street): 770	8,500.00	.....	.....	8,500.00
Rue St-Augustin (street): 1110	30,690.00	.....	.....	30,690.00
Rue St-Cyrille (street):				
101-103-109-111	48,645.00	.....	.....	48,645.00
115 à 121	37,432.90	.....	.....	37,432.90
123	38,467.90	.....	.....	38,467.90
129	39,507.80	.....	.....	39,507.80
125 à 127	34,776.00	.....	.....	34,776.00
161 à 163	21,735.00	.....	.....	21,735.00
165	37,260.00	.....	.....	37,260.00
169 à 171	31,235.80	.....	.....	31,235.80
173	39,330.00	.....	.....	39,330.00
187	62,100.00	.....	.....	62,100.00
195 à 199	46,575.00	.....	.....	46,575.00
Rues Ste-Julie et d'Artigny (streets)	57,000.00	.....	.....	57,000.00
Rue St-Michel (Street):				
1041 à 1051	54,000.00	.....	.....	54,000.00
1965	24,000.00	.....	.....	24,000.00
Sept-Îles: palais de justice — Court House	.....	.....	15,760.83	15,760.83
Shawinigan: édifice — building	60,000.00	.....	.....	60,000.00
Sorel: prison — gaol	39,024.00	.....	.....	39,024.00
St-Hyacinthe:				
Palais de justice — Court House	.....	.....	51,292.50	51,292.50
Prison — Gaol	60,000.00	.....	.....	60,000.00
St-Joseph-de-Beauce: palais de justice — Court House	.....	1,725.49	.....	1,725.49
St-Jérôme: édifice — building	120,000.00	.....	.....	120,000.00
	$ 5,397,001.90	692,147.61	1,493,002.36	7,582,151.87

Audet & Blais, 15,795.46; Banque d'Économie de Québec, 57,000; Baron, R., 6,304.80; Barré-Pellerin-Poirier, 11,897.49; Bérubé, E., 33,000; Bigonesse, J.-A., 9,500; Bilodeau, A., 54,000; Bouchard, J.-A., 27,500; Boulay, J.-P., 1,749; Bourque, W. Ltd., 23,048.70; Bouthillette & Pariseau, 20,000; Campagna, J., 33,470; Canadian National Realties Ltd., 5,736.78; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 5,720; Canadian Structural Steel Works Ltd., 36,082.18; Carette, P., 30,000; Carreau, Mme L., 90,000; Champagne, O. & Fils Inc., 17,196.55; Champoux, G. Ltée, 2,877.83; Cie de Construction Provinciale Ltée, 65,071.50; Cie des Chemins de Fer Nationaux du Canada, 1,000,000; Cie F.-X. Drolet, 14,350; Cie Terra-Tech Ltée, 3,180; Cloutier, A., 89,500; Cloutier, A. et R., 8,910.63; Concrete Column Clamps, 5,015.45; Corp. de Disposition des Biens de la Couronne, 60,000; Côté, Mme O., 30,000; Coulombe, Veilleux & Lemieux Inc., 32,071.37; Crescent Machinery Ltd., 3,114; Daigle-Gagnon, Anne-Marie, 21,000; Daigle & Paul Ltée, 2,533.99; Damaco Ltée, 1,764.65; Grace, Grace-A. & Beebe, Cecil-H., 25,000; Delisle, R., 17,500; Deslauriers & Mercier Inc., 11,160; Desnoyers & Brodeur, 26,200; Desrosiers, D., 60,000; Développements Lafrenière & Fils Ltée, 20,000; Dion, J., 23,000; Dominion Sprinkler Ltd., 11,200; Dufau, F., 30,735.60; Dupré, L., Marquette, A. et Morin & Morin, 244,820.37; Durand-des-Aulnais, G., 4,410; Duroc Construction Inc., 166,476.12; Dury, J.-J. & Associés, 5,367.62; E.M.M. Enr., 22,999.46; Ferland, J.-P., 39,024;

Fillion, P.-H., 4,000; Frères des Écoles Chrétiennes, 120,000; Gélinas, J.-A. & Robillard-Jetté-Beaudoin, 135,000; Gendron, V., 27,000; Giguère, C.-E., 29,000; Giroux, L., 23,568.63; Glenn, L.-A., 15,000; Gosselin, J.-H.-J., 37,000; Grenier, J.-P.-G., 530,000; Guilmaine & Frères Inc., 9,985; Hébert Lumber Ltd., 2,292.67; Hydro-Québec, 613,271.51; Immeubles d'Alma Inc., 80,150; Immeubles Laurentien Realties Co. Ltd., 475,000; Immeuble & Placement Tarper Ltée, 47,000; Jalbert, T., 313,707.76; Kochenburger, D., 4,257.48; Laboratoire de Béton Inc., 2,624.54; Labranche, A., 33,600; Lacroix, W., 6,057.18; Laferrière-Gougeon-Krashinsky & Associés, 8,000; Laroche, Mme J.-G., 32,000; Larose, R. Ltée, 2,095; Larouche, T., 5,345.10; Leclerc, A., 10,000; Légaré, M., 16,000; Lelièvre, Mme R., 20,000; Lemieux, J.-M., 45,000; Lesage, A., 1,715.10; Longpré-Marchand, 35,590.26; Lorrain-Tourigny-Dubuc & Lajoie, G., 6,000; Manik Construction Ltée, 18,523.40; Ménard & Marsan, 14,700; Mercier, T., 10,000; Michaud, J.-A., 15,000; Migneault, E., 18,500; Morency, Succ. A., 24,000; Morin & Morin, 1,500; Nadeau, Mariette, 36,000; Pageau & Morel, 14,128.25; Paquet, A., 7,000; Parent, J.-A., 8,500; Parko Canada Ltd., 3,275; Perron, J., 50,000; Picard, O. & Fils Inc., 7,658.50; Pion, B.-C., 43,225; Poly-Blue-Print Co. Ltd., 4,900.55; Potvin, R., 38,000; Robidas, B. Ltée, 671,818.34; Rochette, M., 36,000; Rondeau, A.-M., 110,000; Ross, Succ. J.-T., 9,000; Rourke, W. Ltd., 250,536.35; Roy, A., 2,035; Saillant, M., 30,000; Samson, P.-E., 15,000; Séguin & Desjardins, 5,086.60; Séminaire de Québec, 250,000; St-Hyacinthe, cité, 60,000; Thibault, H., 2,815.38; Turmel, L., 38,000; Université Laval, 550,000; Warnock-Hersey Co. Ltd., 1,867.50; Welding Engineers Ltd., 1,723.78.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 17,814.44.

Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges

Article (Item) 10 ($9,943,214.25)

Pour détail, voir page 565 et suivantes — For details, see page 565 and following.

Édifice à l'usage de la Régie des alcools du Québec — Building for the Quebec Liquor Board, Montréal

Payé par la Régie des alcools du Québec, à même ses revenus — Paid by the Quebec Liquor Board, out of its revenue: $914,025.16.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
596	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	2,300,000.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	425,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	275,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	300,000.00
		3,300,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		3,300,000.00
598	2—Réparation et entretien des chemins — Repair and maintenance of roads:	2,300,000.00
	1—Salaires des cantonniers, journaliers, chauffeurs, mécaniciens — Wages of roadmen, labourers, operators, mechanics	15,500,000.00
	2—Frais de voyage des cantonniers, chauffeurs, mécaniciens — Travelling expenses of roadmen, operators, mechanics	400,000.00
	3—Contrats — Contracts	2,400,000.00
	4—Matériaux, outillage, outils et réparations diverses — Supplies, machinery, tools and miscellaneous repairs	16,250,000.00
		36,850,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		36,850,000.00

(Suite à la page 592)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
40,000.00	2,340,000.00	2,328,723.81	.....	11,276.19
40,000.00	385,000.00	384,948.65	.....	51.35
.....	275,000.00	274,994.28	.....	5.72
.....	300,000.00	299,106.16	.....	893.84
.....	3,300,000.00	3,287,772.90	.....	12,227.10
.....	.....	*26,951.78*	.....	26,951.78
.....	3,300,000.00	3,260,821.12	.....	39,178.88
2,300,000.00	.....		.....	
1,125,000.00	16,625,000.00	16,764,866.38	.....	*139,866.38*
.....	400,000.00	388,994.14	.....	11,005.86
1,125,000.00	1,275,000.00	1,263,340.04	.....	11,659.96
2,300,000.00	18,550,000.00	19,572,836.52	.....	*1,022,836.52*
.....	36,850,000.00	37,990,037.08		*1,140,037.08*
.....	.....	*1,172,296.37*	106.92	1,172,189.45
.....	36,850,000.00	36,817,740.71	106.92	32,152.37

(Continued on page 593)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
	(Suite de la page 590)	
607	3—Entretien des chemins d'hiver, y compris les subventions — Maintenance of winter roads, including grants:	
	1—Salaires — Wages	2,250,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	150,000.00
	3—Subventions — Grants	5,000,000.00
	4—Contrats — Contracts	4,500,000.00
	5—Matériaux et divers — Supplies and miscellaneous	2,350,000.00
		14,250,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		14,250,000.00
610	4—Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard Métropolitain: intérêt — Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the cost of construction of the expressway of the Metropolitan Boulevard: interest	4,000,000.00
611	5—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	12,000.00
611	11—Honoraires d'experts concernant le Boulevard Métropolitain — Experts' fees relating to the Metropolitan Boulevard	22,825.00
		$58,434,825.00
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
611	6—Construction et réfection de chemins — Construction and reconstruction of roads	62,000,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		62,000,000.00

(Suite à la page 594)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 591)
700,000.00	2,950,000.00	2,949,598.51	.....	401.49
.....	150,000.00	111,491.12	.....	38,508.88
240,000.00	5,240,000.00	5,239,655.44	.....	344.56
900,000.00	3,600,000.00	3,599,650.10	.....	349.90
40,000.00	2,310,000.00	2,309,913.87	.....	86.13
.....	14,250,000.00	14,210,309.04	.....	39,690.96
.....	.....	*41,530.03*	.....	41,530.03
.....	14,250,000.00	14,168,779.01	.....	81,220.99
.....	4,000,000.00	2,130,541.11	.....	1,869,458.89
.....	12,000.00	11,081.82	.....	918.18
.....	22,825.00	22,820.23	.....	4.77
.....	58,434,825.00	56,411,784.00	106.92	2,022,934.08
.....	62,000,000.00	58,416,843.55	.....	3,583,156.45
.....	.....	*2,971,560.38*	857.87	2,970,702.51
.....	62,000,000.00	55,445,283.17	857.87	6,553,858.96

(Continued on page 595)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 592)		
626	7—Route trans-canadienne — Trans-Canada highway:	
	Construction, (ponts compris) — Construction, (including bridges)	53,398,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	*21,685,000.00*
		31,713,000.00
628	8—Protection du public aux passages à niveau — Protection of the public at level crossings	800,000.00
	Moins remboursements — Less reimbursements	.....
		800,000.00
629	9—Travaux de réfection nécessités par le drainage — Reconstruction necessitated by drainage works	300,000.00
	Moins imputation — Less charge	.....
		300,000.00
630	10—Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard Métropolitain: capital — Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the cost of construction of the expressway of the Metropolitan Boulevard: capital	2,000,000.00
	Moins remboursement — Less reimbursement	.....
		2,000,000.00
		$ 96,813,000.00
	Total	$155,247,825.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 593)
.....	53,398,000.00	8,624,970.59	.....	44,773,029.41
.....	*21,685,000.00*	*2,711,514.03*	.....	*18,973,485.97*
.....	31,713,000.00	5,913,456.56	.....	25,799,543.44
.....	800,000.00	706,569.95	.....	93,430.05
.....	.....	*33,705.58*	.....	33,705.58
.....	800,000.00	672,864.37	.....	127,135.63
.....	300,000.00	197,083.59	.....	102,916.41
.....	.....	*585.00*	.....	585.00
.....	300,000.00	196,498.59	.....	103,501.41
.....	2,000,000.00	1,299,814.00	.....	700,186.00
.....	.....	*300.00*	.....	300.00
.....	2,000,000.00	1,299,514.00	.....	700,486.00
.....	96,813,000.00	63,527,616.69	857.87	33,284,525.44
.....	155,247,825.00	119,939,400.69	964.79	35,307,459.52

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 1	Item 1		$ 3,300,000.00
Dépenses	Expenditures		3,287,772.90
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Ventes de matériaux	Sales of materials	234.83	
Ventes de pamphlets	Sales of pamphlets	26,716.95	*26,951.78*
			$ 3,260,821.12
Dépensé en moins	Unexpended		$ 39,178.88

Traitements — Salaries 2,325,196.93 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 3,526.88 (**$2,328,723.81**) **Frais de voyage — Travelling expenses** (b) (**$384,948.65**): Ministre — Minister: Hon. B. Pinard, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 4,279.49.

Sous-ministre — Deputy Minister: LaBrèque, R., 17,000, 3,507.19; Matte, J., (suppléant — Acting), 15,000, 1,702.25; Langevin, J., (suppléant — Acting), 9,991.60, 790.64.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, J.-P., 616.50, 546.63; Allard, A., 3,183.24; Allard, G., 2,495.67; Allie, Marthe, 3,383.30; Allison, R., 2,583.24; Anctil, Alexandrine, 2,983.22; Arcand, Lise, 2,162.50; Archambault, R., 7,350, 2,589.41; Arsenault, Anita, 2,033.39; Arsenault, L., 2,495.65; Aubin, Florence, 2,983.22; Audet, Gabrielle, 3,383.30; Audet, M., 7,308.22, 631.67; Auger, J., 2,783.30; Auger, N., 2,412.34, (c) 66; Barrette, J.-L., 1,364.11, 2,442.58; Barthe, M., 4,700; Bastien, Jacques, 5,729.08, 2,309.77; Bastien, Jean, 10,866.62, 617.79; Bauret, C.-B., 2,504.59, (c) 118.50; Beauchemin, M., 3,183.24; Beaulieu, Gabrielle, 2,412.34; Beaulieu, Jocelyne, 2,204.10; Beaulieu, J.-N., 3,266.57; Beaumont, J., 2,583.24, (c) 77.25; Beaupré, A., 7,350, 1,856.94; Beaupré, F., 2,583.24; Beaupré, Jocelyne, 2,204.10; Beauregard, G., 3,316.60; Bédard, Denise, 2,500; Bédard, J.-A., 3,708.22, (c) 77; Bédard, J.-G., 2,412.34; Bédard, J.-Y., 4,083.24; Bédard, R., 2,583.24; Béland, C., 2,329.08, 2,033.02; Bélanger, A., 6,104.10, 3,561.22; Bélanger, J.-M., 3,783.24, 3,402.42; Bélanger, J.-W., 2,200; Bélanger, M., 4,283.30; Bélanger, R., 3,883.22; Bélisle, Andrée, 2,712.34; Bélisle, Laurette, 2,362.42; Belleau, H., 4,700, 3,420.63; Bergeron, Mme H., 2,533.25; Bergeron, J.-R., 10,341.61; Bergeron, R., 3,983.30; Bernard, F., 7,350, 1,687.85; Bernier, B., 3,966.53, 4,414.60; Bernier, E., 2,754, (c) 72; Bernier, Jacques, 7,500; Bernier, Joseph, 3,983.30, 2,734.54; Bernier, Nicole, 2,179.10; Berthiaume, T., 4,083.24; Bertrand, C.-H., 2,200; Bérubé, A., 2,983.22; Bérubé, B., 6,615.53; Bhérer, F., 3,583.22; Bilodeau, Jeannine, 2,512.42; Bilodeau, P., 2,337.34; Bisson, J.-C., 2,754, (c) 18; Bisson, R., 7,000, 2,954.41; Bisson, R.-M., 2,579, (c) 39; Blackburn, P., 2,686.53, 1,342.61; Blais, Odette, 2,012.50; Blanchard, M., 4,700, 2,165.66; Blanchet, Berthe, 3,316.62; Blier, M., 2,562.34; Blouin, A., 2,241.50; Blouin, E., 6,479.04, 1,919.56; Blouin, L., 4,283.30; Bois, Léandre, 2,527; Bois, Louis, 2,200; Boisverd, L.-P., 4,083.24; Boisvert, L., 3,783.24; Boivin, Antoinette, 2,533.25; Boivin, Carmelle, 2,562.34; Boivin, Claire, 3,245.77; Boivin, Claudette, 2,012.50; Bonin, G., 7,725, 2,452.07; Bonneau, J.-P., 6,104.10, 1,458.67; Bonneau, L.-J., 3,783.24; Bouchard, J., 3,470; Bouchard, L.-G., 2,562.34; Boucher, Carmelle, 2,712.34; Boucher, Carmen, 2,405.40; Boucher, Louisette, 2,312.50; Bouillon, C., 3,066.55, (c) 10.50; Boulanger, J.-C., (b) 566.95; Bouliane, Berthe, 3,541.57; Bourdages, G., 3,783.24; Bouret, J., 3,500; Bourget, L., 2,800; Bourque, J.-A., 2,983.22; Boyer, S., (b) 701.50; Branchaud, A., 14,350, 3,006.79; Breton, J.-A., (b) 871.99; Brosseau, A., 10,866.62, 2,551.25; Brosseau, P.-E., 2,412.34; Bureau, P., 9,425, 1,908.63; Cabana, G., 3,633.30; Cantin, Hélène, 2,562.34; Cardinal, C., 3,600, 3,590.11; Caron, C., 6,854.10, 2,571.19; Caron, Gérard, 3,333.30, 3,355.06; Caron, Gilberte, 2,983.22; Caron, Ginette, 2,012.50; Caron, H., 3,783.24; Caron, J.-A., 5,854.12; Carrier, E., 2,445, 2,416.24; Carrier, M., 3,852.49; Carrier, R., 3,066.55, (c) 15.75; Chabot, J., 2,741.62, (c) 4.50; Chagnon, A., 3,783.24; Chagnon, H., 4,583.30, 3,251.69; Champagne, J.-G., 5,854.12, 2,554.38; Champagne, Lise, 2,116.60; Charland, Monique, 2,054.10; Charland, Rita, 3,041.56; Charpentier, Lucille, 2,054.10; Chassé, Fernande, 2,012.50; Chicoine, M., 5,604.04, 3,721.27; Chiricota, J., 3,583.22; Chouinard, J.-A., 3,983.30, 891.06; Chouinard, J.-U., 2,754; Chrétien, A., 3,183.24; Claveau, A., 2,412.34; Cloutier, R., (b) 842.79; Cole, Hazel, 2,033.39; Collin, R., 2,337.34; Comeau, Alice, 2,712.34; Comtois, C., 2,239.43; Cooper, W.-A., 2,241.50; Cormier, Marguerite, 2,400; Corriveau, L., 3,183.24; Côté, C.-E., 6,104.10, 2,362.77; Côté, Ghislaine, 2,012.50; Coulombe, F., 3,066.53; Courchesne, C.-E., 2,733.28; Cousineau, R., 4,100, 2,805.38; Coutu, L., 4,700, 2,177.90; Couture, D., 2,483.17, (c) 80.25; Couture, H., 3,983.30, 3,523.54; Couture, Marcelle, 2,562.34; Couture, R., 6,354.04; Dargis, M., 3,583.22; Deblois, Aline, 2,412.34; DeGonzague, B., 6,354.04, 2,072.37; De Grâce, L., 2,562.34; Demers, Emma, 2,941.54; Demers, J., 3,183.24; Demers, P.-E., 2,983.22; Demers, R., 2,487.34; Dempster, R., 2,200; Denoncourt, Marie, 3,183.24; Déry, G., 2,200; Déry, Marguerite, 2,012.50; Deschamps, Marguerite, 3,583.22; Deschênes, W., 2,187.34; Deselliers, A., 6,104.10, 2,976.73; Desgagnés, F., 2,437.43; Desgagnés, Ginette, 2,054.10; Desgagnés, J., 2,983.22; Desharnais, Denise, 2,550; Deshaye, B., 8,400, 1,296; Desmarais, B., 6,104.10, 3,629.09; Desmarais, R., 3,983.30, 1,728.65; Desroches, Raynald, 2,700; Desroches, Roland, 5,041.62, 3,643.99; Desrosiers, C.-E., 3,283.22; Dessane, D., 3,583.25; Devarennes, J., 2,337.34; Dillon, T., 3,000; Dion, Yvette, 2,712.34; Disnard, M., 4,183.22; Dolbec, Armande, 2,054.10; Dompierre,

Denise, 2,116.60; Doré, F., 9,591.58, 3,110.48; Dorval, J., 4,916.60, 3,792.83; Dostie, M., 4,683.24, 862.45; Douville, P., 4,583.30, 2,758.62; Drolet, F., 2,583.24, (c) 118.50; Drolet, J.-C., 2,151.35; Drolet, R., 3,266.57, (c) 15.75; Drouin, Liliane, 2,354.10; Dubé, J.-A., 3,183.24; Dubé, R., 4,583.30, 1,924.56; Dubois, G.-H., 5,604.04, 3,228.86; Dubois, J.-M., 7,625, 2,217.85; Ducharme, Denyse, 2,312.50; Ducharme, G., 683.32, 976.40; Duchemin, J.-C., 3,983.30, 3,240.28; Dufour, Gisèle, 2,212.50; Dufour, H., 4,383.24; Dufresne, M.-A., 3,066.55; Dufresne, P.-R., 2,933.22; Duguay, J.-H., 4,883.30; Duguay, L., 4,583.30, 2,640.67; Dumas, J.-A., 2,700; Dumontier, Louise, 2,012.50; Dupaul, G., 6,604.12, 1,997.12; Dupuis, A., 3,583.22; Duquette, E., 3,183.24; Durocher, G., (b) 1,689.51; Dutilly, Jeanne, 2,712.34; Duval, Simonne, 2,533.31; Émond, R., 6,104.10, 1,541.25; Faucher, Ghislain, 3,066.53, (c) 86.25; Faucher, Guy, 2,495.65, (c) 127.50; Ferland, A., 2,925; Ferland, J.-R., 2,120.70; Ferron, Madeleine, 2,983.22; Fiset, A., 3,966.53, 3,657.63; Fiset, C., 4,283.30; Fiset, J., 3,625; Fiset, J.-E., 4,183.22; Fiset, J.-G., 2,412.34; Fontaine, M., 2,562.34; Fortier, H.-P., 2,316.58; Fortier, J., 3,583.22, 2,634.09; Fortier, S., 5,541.57; Fortin, Mme G., 2,412.34; Fortin, J.-M., 2,983.22; Fortin, L., 4,533.30, 3,346.26; Fortin, M., 3,066.55; Fortin, P., 2,400; Fournier, Christian, 3,983.30, 4,014.64; Fournier, Colette, 2,362.42; Fournier, R., 7,350, 1,681.24; Frédérick, Marcelle, 2,925; Frédérick, Marguerite, 4,083.24; Frenette, C.-E., 5,854.12, 2,862.02;

Gadbois, Yolande, 2,712.34; Gagné, R., 3,500; Gagnon, C., 3,783.24, 3,255.92; Gagnon, Jeannette, 3,883.22; Gagnon, Madeleine, 2,412.34; Gagnon, Pierrette, 2,712.34; Gamache, R., 2,058.32; Gareau, M., 4,183.22, 2,841.60; Garneau, J.-B., 10,866.62; Gaudreault, Danielle, 2,012.50; Gaulin, F., 3,866.54; Gauthier, J., 3,383.30, 3,366.40; Gauthier, J.-B., 3,983.28, (c) 150; Gauvin, L., 7,350, 2,396.86; Gendron, J.-M., 2,983.22; Gendron, M., 4,383.24, 2,323.37; Genest, Thérèse, 2,204.10; Germain, Fabienne, 3,383.30; Germain, Odette, 2,012.50; Gervais, P.-E., 4,383.24, 3,440.12; Giguère, L., 3,183.24; Gilbert, R., 3,625; Girard, Charlotte, 3,583.22; Girard, J.-L., 6,604.12, 3,404.22; Girard, L.-P., 4,183.22; Giroux, C., 2,412.34; Gosselin, A., 4,083.24; Gosselin, Micheline, 2,241.52; Goulet, G.-H., 3,708.22, (c) 21; Goulet, P.-H., 3,425; Gourdeau, G., 6,875, 3,045.58; Grandmont, Gisèle, 2,354.10; Gratton, A., 12,600, 1,120.39; Gratton, M., 7,291.54, 1,268.18; Gravel, Marie-Marthe, 2,333.39; Grégoire, L., 3,966.53, 4,028.27; Groleau, L., 3,883.22; Grondin, M., 7,020.71, 2,820.39; Guay, J.-J., 2,083.24; Guay, Odette, 2,012.50; Guay, Simone, 2,337.34; Guérard, J., 3,708.22; Guillot, G.-E., 4,700, 3,858.43; Hallé, R., 2,666.50, (c) 15; Hamel, Lucien, (Québec), 3,045.74; Hamel, Lucien, (Métabetchouan), 4,583.30, 2,725.93; Hamel, R., 3,283.22; Hébert, E., 5,854.12; Hébert, Isabelle, 3,383.30; Hébert, J.-G., 2,556.37; Hémond, A., 9,591.58, 2,743.85; Houde, J.-G., 2,000; Houde, L., 3,983.30, 3,487.91; Huot, G.-L., 8,408.15, 1,517.11; Jasmin, Marguerite, 2,862.34; Jeannotte, G., 7,350, 2,142.71; Jobin, A., 4,241.60; Jobin, Pauline, 2,423; Kelly, Ginette, 2,012.50; Kérouack, L., 4,183.22; Labbé, André, 2,412.34; Labbé, Armand, 4,083.24; Labrecque, L.-P., 4,583.30; Labrecque, R., 10,766.54, 1,442.92; Labrie, M., 5,708.14; Labrie, P.-P., 6,062.42, 858.13; Lacasse, L.-P., 3,383.30; Lacasse, R., 2,983.22; Lachance, C., 3,383.30; Lachance, P., 2,408.17; Lacoste, R., 3,783.24; Lacroix, A., 2,925; Lacroix, Denise, 2,012.50; Lacroix, J., 7,683.18, 3,684.29; Laflamme, L., 2,412.34; Lafortune, Monique, 2,312.50; Lafortune, Raymonde, 2,212.50; Lague, A., 7,000, 2,901.75; Lahaie, U., 6,604.12, 4,028.30; Lajoie, J.-A., 3,183.24; Laliberté, J.-F., 4,383.24, 2,340.69; Laliberté, P.-A., 3,183.24, (c) 138.25; Lamontagne, Cécile, 2,837.34, (c) 72; Lamontagne, M., 2,766.59; Lamy, R., 1,925, 550; Langlois, L., 6,104.10, 3,483.34; Langlois, Marcel, 2,495.65, (c) 86.25; Langlois, Marie, (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 2,234.50; Langlois, Nicole, 2,012.50; Laplante, A., 3,783.24; Laquerre, G., 2,562.34; Larivée, J.-A., 3,183.24; Larivière, L., 4,183.22, 2,838.77; Laroche, C.-E., 8,408.14; Larochelle, G., 2,687.34; Larochelle, R., 3,583.22; Larocque, B., 4,591.45, 3,689.95; Larose, C., 7,350, 1,401.31; Larose, L.-T., 2,250; Lavallée, Denise, 2,012.50; Lecavalier, G., 7,350, 1,963.88; Leclerc, Albert, 3,883.22; Leclerc, André, 3,050; Leclerc, P., 2,362.42; Leclerc, R., 2,587.50; Lecompte, G., 2,983.22; Leduc, Huguette, 2,837.34; Légaré, D., 7,020.71, 3,472.14; Legault, G.-E., 12,300, 1,234.59; Legendre, G., 3,883.22; Lelièvre, A., 5,604, 3,194.05; Lemelin, A., 2,700; Lemieux, A., 3,066.53; Lemieux, G., 8,408.14; Lemieux, L., 3,783.24; Lenoir, G., 4,383.24, 1,289.82; Lesage, Thérèse, 2,162.50; Letarte, P.-A., 4,004.06; Létourneau, J.-E., 2,583.24; Levesque, A., 2,241.50; Levesque, G., 2,837.34, (c) 83.13; Levesque, L., 5,000, 3,256.29; L'Heureux, L., 2,562.34; L'Heureux, Marie-Anne, 2,712.34; L'Heureux, Rachel, 2,320, (c) 72.75; Lizotte, G., 3,783.24; Lizotte, M., 3,383.30; Loiselle, J.-G., 4,183.22; Lortie, L., 4,883.30, (c) 16;

Maguire, R., 2,200; Maheu, A., 2,783.30; Major, G., 7,350, 1,970.22; Malo, G., 8,408.15; Marceau, Agathe, 2,712.34; Marceau, G., 2,200; Marcille, G., 2,983.22; Marcotte, M., 4,583.30; Marcoux, J.-G., 2,754; Marier, J., 7,146; Marois, A., 3,583.22; Marsan, Jeanne, 3,383.30; Martel, B., (voir aussi Ministère de la famille et du bien-être social — see also Dept. of family and social welfare), 3,017.31; Martel, G., 6,604.12, 3,668.21; Martel, J.-B., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 2,754; Martin, A., 3,983.30, 2,993.58; Martin, E., 4,583.30, 3,417.29; Martineau, J., 4,083.24; Martineau, J.-O., 13,725, 968.98; Martineau, R., 4,083.24; Mathieu, Denise, 2,179.10; Mathieu, G., 5,854.12, 2,350.67; Matte, J.-R., 4,700, 2,386.84; McGoldrick, S., 4,183.22; McKenzie, Suzanne, 2,725; Méthot, S.-E., 4,583.30; Meunier, G., 3,989.58, 2,177.27; Meunier, R., 3,783.24; Mignault, E., 4,283.30; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, (b) 1,393.33; Moisan, J., 2,062.50, 1,330.15; Monette, E., 10,491.56, 4,336.06; Morency, G.-H., 4,883.30; Morency, L.-R., 3,983.30, 2,402.91; Morin, A., 7,641.62, 3,090.93; Morin, J.-A., 3,383.30; Morin, M., 2,495.67; Morin, R., 5,854.12, 1,954.18; Morissette, A., 12,275, 1,421.22; Murray, J.-A., 3,383.30; Murray, Marie, 2,312.50; Nadeau, P., 6,000, 2,240.86, 10.50; Nadeau, P.-E., 3,266.57; Noël, Thérèse, 2,712.34; Noreau, Béatrice, 2,530; Olivier, R., 4,083.24, 3,567.34; Ostiguy, M., 9,866.56, 2,519.30; Pageau, Louise, 2,266.60; Paiement, G., 7,291.54, 2,580.54; Papillon, C., 2,583.24; Papillon, H.-P., 3,466.63; Paquet, A., 2,562.34; Paquet, J., 3,183.24; Paquette, C.-A., 2,983.22; Paquette, L.-J., (b) 1,149.94; Paquin, G., 4,100, 3,498.91; Paradis, A., 4,483.22; Paradis, Estelle, 2,583.20; Paradis, Y., 2,783.30; Paré, Huguette, 2,412.34; Paré, L., 3,883.22; Paterson, B., 2,712.34; Paul, W., 3,783.24; Pellerin, G., 3,583.22; Pelletier, Jean-Marc, (Québec), 2,579; Pelletier, Jean-Marc, (Rivière-du-Loup), 2,408.24; Pelletier, P., 5,854.12, 2,930.54; Pelletier, R., 5,896; Pépin, E., 3,783.24; Perrault, J.-E.-S., 4,183.22; Perron, A., 3,183.24; Perron, H., 10,366.58, 2,492.33; Perron, Jeanne-d'Arc, 2,512.42; Pérusse, L.-P., 3,383.30; Petitpas, M., 6,354.04, 2,356.78; Pettigrew, Y.-M., 3,012.34;

Picard, Jocelyne, 2,637.34; Pigeon, A., 10,866.62, 1,038.05; Pilon, A., 3,983.30, (c) 1,272.25; Pilon, P.-A., 5,604.04, 2,588.93; Plamondon, J., 5,708.15, 637.99; Plamondon, Lise, 2,162.50; Plourde, G., 2,262.34; Poliquin, L.-H., 3,825; Poliquin, Pauline, 2,312.50; Pommet, J.-J., 2,725; Poulin, Juliette, 2,712.34; Poulin, L., 2,754; Poulin, Réal, 3,266.57; Poulin, Rosaire, 3,583.25; Prévost, H., 7,600, 2,800.02; Prévost, M., 4,383.24, 2,804.15; Prévost, Yvette, 2,204.10; Proteau, G., 4,183.22, 4,000.31; Proulx, E., 5,604.04, (c) 46.50; Proulx, Mme I.-M., 2,183.39; Proulx, K.-W., 3,783.24;

Racicot, J.-A., 11,375, 3,018.11; Racine, C., 2,100; Rainville, Germaine, 2,754; Raymond, M., 2,579; Renaud, Yolande, 2,054.10; Rhéaume, H., 3,183.24; Rhéaume, L.-P., 3,883.22; Ricard, Nicole, 2,712.34; Richard, B., 2,412.34, (c) 39.75; Richard, E., 5,479.02; Rioux, R., 8,925, 693.30; Riverin, G., 3,983.30, 1,668.73; Roberge, Mme M., 2,562.34; Roberge, Rita, 2,204.10; Robert, Lise, 2,054.10; Robitaille, M., 2,800; Rochette, Alcide, 4,700, 3,117.22; Rochette, Aline, 2,204.10; Rochette, Antoine, 4,987.40; Rodrigue, J.-M., 2,991.60; Rousseau, L., 2,989.28, 2,942.26; Roussy, P., 2,562.34; Roy, D., 3,708.22; Roy, Émile, 3,966.53, 3,356.31; Roy, Eucharia, 3,583.22, 3,227.56; Roy, J.-C., 2,337.34, (c) 30; Roy, J.-R., 7,350, 1,570.65; Roy, L., 3,583.22; Roy, Marie, 3,500; Roy, S., 3,783.24; Royer, G., 3,266.57; Samson, Céline, 2,241.52; Samson, J.-M., 2,661.67; Samson, P., 2,200; Samson, T., 3,025; Sanfaçon, J., 2,583.24; Sasseville, Cécile, 3,383.30; Saucier, R., 3,183.24; Savard, A., 2,583.24; Savard, G., 3,012.34; Savard, R., 2,412.34, (c) 66; Savary, R., 11,375, 1,791.27; Savoie, Madeleine, 2,500; Savoie, Mme T., 2,741.45, (c) 187.50; Scrive, L., 3,783.24; Sénécal, J., 2,821, 3,337.20; Shields, R., 2,148; Simard, J.-A., 7,725, 2,417.03; Simard, J.-Léon, 3,783.24; Simard, J.-Léonce, 4,583.30, (c) 174; Simard, L., 4,383.24, 3,400.39; Sirois, T., 2,200; Soucy, R., 4,283.30; St-Germain, J.-L., 3,783.24; St-Germain, L., 4,400; St-Germain, R., 3,383.30, 2,221.38; St-Hilaire, G., 4,071.24, 2,908.53; St-Jacques, S., 4,483.22, 2,161.37; St-Louis, Lucie, 2,262.34; Sylvain, C., 6,854.10, 2,424.90; Taillefer, P., 3,183.24; Talbot, G., 5,104.10; Tanguay, J., 4,083.24, 1,856.91; Teasdale, J., 2,272.65, (c) 9; Tessier, W., 3,812.47, 2,532.10; Tétreault, J.-C., 2,337.34; Théoret, J.-G., 2,412.34; Thériault, J., 3,583.22; Therrien, P.-E., 3,583.22; Thibault, U., 5,500; Travis, C.-W., 4,583.30; Tremblay, Andrée, 2,114.61; Tremblay, B., 2,854.06; Tremblay, Claudette, 2,104.10; Tremblay, G., 2,787.49, 2,090.90; Tremblay, Jeanne, 2,562.34; Tremblay, J.-A., 3,583.22; Tremblay, Jeannot, 3,783.24, 1,520.24; Tremblay, J.-T., 2,562.34; Tremblay, M., 3,583.22; Tremblay, W., 3,451.58; Trépanier, G., 2,362.42; Trépanier, J.-E., 6,854.10; Trudel, F., 3,783.24, 1,110.43; Turcotte, Gisèle, 2,033.39; Turcotte, Louise, 2,666.45; Turgeon, C.-A., 3,266.57; Turgeon, R., 3,583.22; Vachon, A., 3,066.55; Vachon, P.-H., 3,183.24; Vallée, Pauline, 3,266.54; Veilleux, G., 2,562.34; Veilleux, Lina, 2,504.10; Verreault, J.-C.-G., 2,712.34; Vézina, B., (voir aussi Ministère de la famille et du bien-être social — see also Dept. of family and social welfare), 2,308.18; Vézina, P.-E., 2,262.34; Vézina, R., 3,183.24; Vigneault, P.-E., 3,183.24; Villeneuve, Joseph, (Chicoutimi), 4,100; Villeneuve, Joseph, (Québec), 2,241.30; Villeneuve, Pierrette, 2,354.10; Voyer, J., 3,266.54; Watters, H., 4,083.24.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 157,778.70; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 9,080.87.

Frais de bureau — Office expenses ($274,994.28): Baie-Comeau Air Service, 1,886.99; Bell Telephone Co. of Canada, 37,439.52; British American Oil Co., 1,633.67; Can. Nat. Express, 4,860.61; Can. Pac. Express Co., 3,164.84; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 4,802.10; Comm. des accidents du travail — Workmen's compensation comm., 13,105.77; Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices, 20,789.84; Fournier, R., 2,555.67; Imperial Oil Ltd., 3,774.98; Northern Telephone Co. Ltd., 4,016.45; Pharmacie Guertin, 2,069.26; Quebec Telephone, 11,241.41; Shawinigan Water & Power Co., 2,535.19; Telephone Somerset, 1,557.35; *Ministère des travaux publics — Dept. of public works:* frais de poste — postage, 19,483.59, loyer — rent, 420, téléphone, 75,262.55.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 161.45.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 64,233.04.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. ($299,106.16): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Réparation et entretien des chemins
Repair and Maintenance of Roads

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		34,550,000.00
Supplémentaire 3	Supplementary 3		2,300,000.00
			$36,850,000.00
Dépenses	Expenditures		37,990,037.08
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	106.92	
	À reporter — Carried forward	106.92	37,990,037.08

	Reporté — Brought forward	106.92	37,990,037.08
Ventes:	Sales:		
Matériaux, etc.	Materials, etc.	179,450.28	
Machinerie usagée et pièces	Used machinery and parts	6,702.96	
Location de machinerie et d'immeubles	Rental of machinery and buildings	54,423.25	
Contributions diverses	Sundry contributions	16,713.64	
Recouvrement de taxes de vente et d'accise	Refund of Sales and Excise taxes	154,878.30	
Remboursements de dommages	Refunds for damages	25,360.42	
Imputations:	Charges to:		
Article 1: administration	Item 1: administration	161.45	
Article 3: entretien des chemins d'hiver	Item 3: maintenance of winter roads	65,615.01	
Article 6: construction et réfection de chemins	Item 6: construction and reconstruction of roads	612,225.13	
Article 7: route trans-canadienne	Item 7: Trans-Canada highway	1,757.41	
Article 8: protection du public aux passages à niveau	Item 8: protection of the public at level crossings	2,148.87	
Article 9: travaux de réfection nécessités par le drainage	Item 9: reconstruction necessitated by drainage works	18,675.94	
Ministères:	Departments:		
Agriculture	Agriculture	3,029.19	
Chasse	Game	320.00	
Colonisation	Colonization	16,938.20	
Pêcheries	Fisheries	3,957.13	
Travaux publics	Public works	9,832.27	*1,172,296.37*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		36,817,740.71
Comptes à recevoir	Accounts receivable		106.92
			$36,817,847.63
Dépensé en moins	Unexpended		$ 32,152.37

Salaires des cantonniers, journaliers, chauffeurs, mécaniciens — Wages of roadmen, labourers, operators, mechanics ($16,764,866.38):

Traitements — Salaries ($279,052.63): Beauchamp, A., 3,183.24; Beaudry, G., 4,604.10; Bédard, A., 3,683.30; Benoit, R., 3,683.30; Bergeron, G., 5,500; Bilodeau, A., 4,708.30; Bisaillon, P., 3,183.24; Bordeleau, J.-S., 3,183.24; Boulianne, G.-R., 3,483.24; Carbonneau, J., 5,854.12; Carbonneau, L., 4,483.22; Careau, A., 5,854.12; Charbonneau, E., 2,383.29; Charest, L., 2,547; Cordeau, J., 3,100; Côté, G.-A., 2,983.22; Côté, M., 3,583.22; Côté, R., 2,716.60; Daoust, G., 3,183.24; Darveau, P., 5,000; Desjardins, C.-H., 3,183.24; Desrochers, B., 3,483.24; Drapeau, A., 2,208.26; Dumont, J.-A., 5,354.10; Farand, Mme H., 2,262.34; Filion, F., 3,383.30; Fink, E., 3,183.24; Frappier, J.-E., 5,729.08; Gagnon, C., 3,800; Gagnon, Gérard, (Chicoutimi), 3,283.22; Gagnon, Gérard, (Sherbrooke), 3,683.30; Gascon, J.-E., 3,483.24; Gibeault, L., 2,983.22; Gosselin, J.-E., 3,183.24; Hamel, M., 2,983.22; Jacques, J.-P., 3,100; Jobin, J., 3,383.30; Karch, F., 2,633.24; Labrecque, Y., 2,541.64; Lachance, L., 3,583.22; Lachapelle, R., 2,983.22; Laforce, P., 5,854.12; Langlois, E., 3,183.24; Lapointe, E., 3,183.24; Lavigne, E., 3,183.24; Leblanc, R., 3,283.22; Lemay, J.-A., 4,483.22; Lizotte, P., 2,583.24; Maloney, P., 3,983.30; Marier, J.-L., 2,292.85; Massé, G.-A., 5,500; McMillan, D., 3,583.22; Morel, G., 3,783.24; Morissette, H., 3,283.22; Paquet, R., 3,020.82; Parent, L.-J., 3,800; Paul, R., 4,100; Péloquin, P.-E., 2,558.30; Perron, Marie, 2,012.50; Rancourt, R., 2,983.22; Richard, R., 5,354.10; Roberge, L., 3,383.30; Rochefort, P., 3,283.22; Rouillard, J., 2,983.22; Roy, J., 2,800; Séguin, J., 3,500; Thibault, A., 3,800; Vaillancourt, Claudette, 2,212.42; Vézina, M., 3,800; Viau, A., 2,983.22; Viau, G., 2,883.26; Villeneuve, F., 2,983.22; Whalen, J., 3,183.24. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 21,938.39.

Salaires des cantonniers et journaliers — Wages of roadmen and labourers: $14,916,919.20.

Salaires des mécaniciens — Wages of mechanics ($1,568,894.55): Amos, 56,139.23; Aylmer, 25,221.71; Beauceville, 14,578.70; Bordeaux, 249,993.07; Cabano, 14,395.23; Cap-aux-Meules, 7,618; Cap-de-la-Madeleine, 51,906.84; Cap-Santé, 9,581.91; Chicoutimi, 35,403.10; Gaspé, 36,828.21; Gaspé village, 31,133.27; Hauterive, 24,546.42; Iberville, 25,106.76; Joliette, 12,656.20; Lachute, 8,067.59; La Malbaie, 22,202.44; L'Assomption, 18,817.80; L'Islet, 814; Macamic, 22,520.70; Matane, 2,292.08; Métabetchouan, 24,278.54; Mont-Joli, 52,064.93; Mont-Laurier, 14,288.05; Napierville, 546; Nicolet, 18,324.60; Ormstown, 15,200.10; Papineauville, 27,615.77; Québec, 423,861.32; Rivière-du-Loup, 24,317.55; Roberval, 14,915.34; Rouyn, 29,566.70; Sherbrooke, 56,883.35; Ste-Anne-des-Monts, 2,211.80; St-Charles, 24,922.61;

Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 12,891.45; St-Hyacinthe, 16,832.10; St-Jean-Port-Joli, 21,764.70; Ste-Thérèse, 32,655.62; Victoriaville, 28,511.59; Ville-Marie, 49,858.51; Waterloo, 7,560.66.

Frais de voyage des cantonniers, chauffeurs, mécaniciens — Travelling expenses of roadmen, operators, mechanics ($388,994.14): Asselin, E., 735; Aubichon, D., 1,571.77; Belisle, J.-P., 555.25; Belisle, R., 1,782.86; Bellefeuille, R., 628.70; Bergeron, G., 2,199.32; Bergeron, J.-P., 674.07; Bérichon, L., 561.21; Bernier, C., 616.23; Bertrand, R., 803.29; Bibeau, M., 713.17; Bilodeau, A., 4,072.21; Bilodeau, M., 717.49; Blouin, P.-H., 587.71; Boissy, R.-M., 908.98; Boisvert, L.-R., 1,232.86; Bolduc, R., 504.58; Bouchard, A., 1,746.61; Bouchard, J.-C., 800.15; Boucher, L., 576; Boudreault, R., 2,568.30; Brisson, O., 731.50; Carbonneau, J., 3,275.90; Carbonneau, L., 2,476.29; Carette, J.-T., 919.16; Caron, R., 909.82; Chamberlin, C., 844.77; Chaput, R., 947.45; Charron, D., 2,520.36; Chartier, C., 552.84; Chiasson, G., 688; Chrétien, D., 519.43; Cloutier, R., 2,951.37; Constantineau, J., 821.04; Corriveau, P., 1,120.26; Côté, A., 1,224.13; Côté, M., 891.53; Cousens, G.-D., 1,662.87; Dallaire, J.-A., 567.75; Daoust, J.-G., 3,593.80; Dassylva, R., 981.58; Demers, D., 833.50; Denis, R., 655.59; Desbiens, L.-J., 2,514.08; Deslauriers, E., 817.59; Deslauriers, P.-E., 885.78; Dionne, L., 1,576.12; Diotte, L., 2,184.28; Diotte, R., 535.88; Duchesneau, R., 1,673.15; Dufour, R., 696.38; Dugré, B., 744; Duguay, E., 505.64; Duguet, F., 720.79; Dumais, L.-H., 715.42; Durocher, C., 2,387.15; Émond, A., 518.10; Fiset, J., 745; Forget, L., 568.53; Fortin, G., 2,351.26; Fortin, P., 749; Fortin, U., 542.50; Fournier, G., 580.86; Fréchette, A., 722.88; Gagnon, C., 1,699.86; Gagnon, C.-H., 2,557.68; Gagnon, G., 800.38; Gagnon, R., 566.44; Gagnon, T., 543.34; Gamache, C., 593.14; Gareau, P., 2,429.34; Garneau, G., 621; Gaudette, A., 1,956.74; Gaudreau, N., 3,326.21; Gervais, A., 906.30; Girouard, D., 717.20; Goupil, L., 2,511.95; Gravel, P., 525.62; Gravel, Raymond, 2,155.76; Gravel, Roland, 2,058.09; Grenier, R., 763.64; Harvey, G., 986.50; Hould, G., 865.64; Houle, J.-S., 638.73; Lacombe, M., 3,210.77; Laforce, P., 3,199.35; Laganière, L., 1,296.56; Landry, R., 596.67; Langevin, E., 2,743.85; Langevin, Léo, 2,079.87; Langevin, Lionel, 546.83; Langlois, J., 944.94; Larose, G., 516.95; Larose, H., 701.25; Larrivée, O., 1,266.25; Lavigne, J., 694.61; Lavoie, G., 718.08; Lavoie, L., 1,139.64; Leblanc, C., 871.47; Leblanc, O., 1,691.65; Leblanc, R., 1,985.59; Lebreux, L., 798.46; Légaré, E., 3,193.30; Légaré, F., 770.13; Léger, E., 560.64; Léger, J.-L., 2,456.60; Leroux, D.-D., 1,063.71; Levasseur, L.-P., 1,342.54; Loiselle, J., 1,711.84; Lussier, R., 858.99; Maloney, P., 1,815.73; Marier, J.-G., 584.50; Martel, G., 3,133.75; Martel, J.-N., 4,017.61; Martineau, N., 1,346.27; Mercier, R., 1,255.29; Michaud, B., 505.81; Millette, J., 660.62; Moisan, R., 2,454.44; Morel, E., 2,360.53; Morin, C., 2,135.98; Morin, G., 1,437.28; Morrisette, G., 510.94; Nadeau, R., 2,676.41; Néron, H., 2,189.74; Nicol, J., 1,925.52; Ouellet, J., 1,289.82; Ouellette, A., 1,495.97; Paquet, R., 3,058.44; Parent, L.-J., 1,330.05; Parkinson, C., 2,244.57; Paul, R., 3,255.08; Pépin, H.-P., 2,703.55; Pilon, A., 826.27; Pinard, L., 1,364.09; Pinsonneault, J., 2,101.14; Poirier, R., 2,048.86; Poulin, W., 1,419.69; Racicot, L., 566.62; Rémillard, A., 842.84; Richard, G.-H., 618; Richard, R., 840.38; Riopel, Y., 1,733.43; Rooney, K.-A., 878.75; Rouleau, H., 715.42; Sauriol, O., 694.84; Savard, A., 1,194.15; Savoie, T., 1,058.21; Simard, A., 644.35; Soucy, A., 1,799.10; St-Louis, E., 2,837.11; Ste-Marie, F., 622.94; St-Onge, D., 597; St-Pierre, M., 1,282.34; Sylvestre, J., 720.04; Tanguay, L., 2,077.31; Thibault, A., 2,772.64; Thibault, O., 1,123.14; Tourangeau, E., 619.80; Trachy, B., 871.50; Tremblay, R., 569.26; Trudeau, J., 1,369.43; Turmaine, J.-G., 2,541.38; Vaillancourt, R., 701.95; Vaudry, H., 1,218.56; Veilleux, C., 886.54; Vézina, M., 2,722.23; Viens, A., 792.87; Viens, L., 541.10.

Dépenses d'équipes — Group expenses ($71,708.55): Belisle, W., 1,021.13; Bergeron, J.-P., 2,148.91; Bertrand, R., 1,304.38; Bilodeau, M., 747.16; Blouin, P.-H., 583.88; Bolduc, R., 899.22; Chaput, R., 1,604.59; Chrétien, D., 2,652; Côté, A., 1,163.89; Demers, D., 817.25; Desmarais, B., 701.29; Dufour, R., 729.49; Edge, F., 1,550.70; Fiset, J., 784.35; Forget, L., 1,127.57; Gamache, C., 2,215.24; Gauvreau, R., 2,397.25; Girouard, D., 1,726.41; Goupil, L., 715.25; Larrivée, O., 1,196.09; Lavoie, G., 659.28; Lavoie, L., 3,588.68; Leblanc, C., 3,276.76; Leblanc, M., 914.80; Légaré, F., 3,170.01; Martel, G., 9,068.51; Mathieu, G., 3,480.60; Millette, J., 2,144.35; Pépin, H.-P., 862.68; Pinard, L., 1,518.14; Rouleau, H., 2,933.09; Sauriol, O., 1,118.51; Savard, A., 1,355.12; Savoie, T., 904.49; Ste-Marie, F., 2,823.67; Tremblay, J., 840.25; Trudeau, J., 2,334.46; Trudel, F., 1,495.36; Vaudry, H., 2,214.60; Veilleux, C., 919.14.

Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 87,414.30; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 106.92.

Contrats — Contracts ($1,263,340.04): Amelior Enr., 12,079.33; Atlantic Dry-Kiln Ltd., 1,699.20; Bastrash, G., 7,452.72; Belko Inc., 9,290; Bolduc, E., 6,755.72; Bourassa, E., 1,986.52; Brière, A., 13,716; Canadian Shade Tree Service Ltd., 9,943.33; Cauchon, M. Ltée, 10,033.77; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 14,178.83; Cie d'Asphalte J.-H. Lauzon Ltée, 37,756.93; Cie de Construction et Pavage Dubuc Ltée, 106,307.49; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 20,583.94; Clermont, J.-G., 3,802.66; Construction Laurentienne Ltée, 20,547.32; Côté, R., 25,088.76; Deschênes Construction Ltd., 20,689.18; Dubois Transport Inc., 2,977.76; Dufour, C., 11,308.35; Electro Vox Inc., 2,271.59; Entreprises A.-J.-M. Ltée, 1,649.51; Fabi & Fils Ltée, 20,075.04; Ferland Construction Inc., 9,024.30; Filion, L., 12,813.98; Firme Demers Ltée, 1,750.35; Foresteel Products Ltd., 10,620; Gagnon Électrique Enr., 3,086.80; Gagnon, Ernest, 10,072.57; G.-L.-M. Inc., 1,692.10; Greendale & Frère, 3,589.56; Industries Treco Inc., 6,165; Joliette Asphalte Ltée, 29,117.61; Kalman Products Regd., 6,104.19; Kennebec Construction Cie Ltée, 79,386.14; Kochenburger, D., 1,603.80; Lagacé, M., 59,370.44; Lamothe, D. Ltée, 2,493.73; Lecavalier Construction Ltée, 20,814.39; Marchessault, H. & Fils Ltée, 206,816.46; Marleau, G., 2,767.39; Martineau, D., 4,610.95; Modern Paving & Construction Co. Ltd., 3,441.13; Noël, P. Électrique Enr., 6,628.50; Nolin, G. Ltée, 12,358.68; North Shore Trudel Entreprise Conjoint, 3,107.80; Paré, M., 1,809.41; Pavage Laurentien Enr., 109,006.39; Pavages St-Laurent Ltée, 14,687.52; Pépin, A. Ltée, 12,021.67; Provincial Construction Co., 125,442.63; Rhemont Construction Inc., 49,785.75; Sabrevois Électrique Enr., 7,830.91; Ste-Thérèse Asphalte Inc., 20,318.49; Ste-Thérèse Excavation Cie Ltée, 8,787.58; Théberge, J.-R. Ltée, 4,633; Trudel, N. & Fils Inc., 7,357.61; Verochio Ltd., 19,967.36. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 24,061.90.

Matériaux, outillage, outils et réparations diverses — Supplies, machinery, tools and miscellaneous repairs ($19,572,836.52):

Accidents de travail — Workmen's compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's compensation comm., $286,144.43.

Comptes payés par les bureaux de division et les garages — Accounts paid by divisional offices and garages ($121,334.47): Bureaux — Offices: no 4-3 (St-Lambert), 2,017.63; no 4-4 (Montréal), 1,655.15; no 4-5 (Napierville), 2,538.20; no 4-6 (Ormstown), 1,659.31; no 5-4 (Ste-Thérèse), 5,074.68; no 5-6 (Papineauville), 2,436.62.

Garages: no 1-1 (Québec), 3,901.31; no 1-6 (Ste-Germaine), 1,827.06; no 1-7 (Cap-Santé), 3,082.23; no 2-1 (L'Islet), 2,486.21; no 2-3 (Mont-Joli), 4,369.36; no 2-4 (Matane), 4,492.77; no 2-6 (New Carlisle), 1,750.02; no 3-1 (Beauceville), 2,677.62; no 3-4 (Cookshire), 1,559.37; no 3-6 (Nicolet), 3,467.69; no 3-7 (Waterloo), 2,398.68; no 4-3 (St-Lambert), 2,338.61; no 4-4 (Montréal), 1,652.89; no 4-5 (Napierville), 2,715.94; no 5-1 (Trois-Rivières), 2,064.44; no 5-4 (Ste-Thérèse), 7,604.65; no 5-6 (Papineauville), 1,756; no 5-7 (Aylmer), 2,196.59; no 6-2 (Amos), 2,279.19; no 6-4 (Ville-Marie), 1,944.55; no 7-1 (St-Jérôme), 1,603.19; no 7-4 (Hauterive), 2,526.84. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 45,257.67.

Honoraires — Fees ($33,034.34): Ally, P.-E., 2,318.85; Gobeil, A., 1,657.87; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 6,448.16; Lapointe, Desrivières & Bérubé, 3,128.09; Warnock, H. & Co. Ltd., 10,026.16. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under, $1,500: 9,455.21.

Matériaux — Materials ($11,241,094.87): Abitibi Hardware Regd., 10,280.97; Ace Machinery Centre Co., 32,819.72; Accessoires & Outillage Ltée, 1,820.40; Agences St-André Enr., 2,433.50; Allard, A., 5,843.09; Allard, R., 3,667.71; Allen, W., 14,842.47; Allied Chemical of Canada Ltd., 773,363.93; Allmo Paving Ltd., 28,540.34; Alma Construction Ltée, 2,888.39; Aluminium Construction Inc., 50,586.23; Ambassador Sales (Quebec) Inc., 1,791.65; Amelior Enr., 5,568.11; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 33,236.11; Arnold Construction Inc., 14,407.20; Asphalte Salaberry Inc., 29,117.86; Atelier Couture Enr., 2,237.17; Atelier Électrique Québec Enr., 2,319.05; Aubry & Frère, 4,460.86; Audet, G., 27,589.93; Audet, J.-D., 1,574.65; Auger, B., 2,658.89; Auger & Fils Ltée, 9,976.66; Aumont, A. et R., 1,732.87; Aussant, R., 6,349.62; Avard, T. Ltée, 8,269.25; Ayotte, L., 2,402.46; Babin, A., 2,056.95; Back River Quarries Ltd., 50,950.35; Baillargeon, P. Ltée, 36,662.02; Baril, M. Ltée, 4,855.27; Beauchamp & Frère, 1,715.12; Beaulieu, J.-A. Enr., 1,700.33; Beaupont, 2,725.01; Beaupré & Frères, 10,176.29; Bélanger, J.-A., 3,635.52; Belisle, P., 2,715.61; Bellaco Cie Ltée, 2,219.04; Bellehumeur, A. Enr., 2,487.41; Bellehumeur, P.-E., 4,822.50; Belvédère Équipement Ltée, 19,938.18; Bergeron, E., 2,982.81; Bernier, A., 2,427.06; Bernier, A. Inc., 2,138.41; Beternel Inc., 2,568.61; Béton Régional Enr., 5,890.28; Béton Vibré Ltée, 25,708.28; Betonex Ltée, 3,115.60; Betonite Inc., 4,110.92; Bilodeau, G., 4,491.31; Bilodeau, L.-W., 2,290.29; Binette, J.-R. Enr., 2,000; Bissaillon, P., 3,055.63; Bisson Construction Inc., 7,720.13; Bissonnette, R., 2,520.31; Blainville Construction Ltée, 33,888.37; Blanchette & Boucher, 4,864.34; Blocs de Ciment Rouville Enr., 2,632.40; Blondin, L., 8,049.89; B.M. Builder Supplies Ltd., 1,561.78; B.M. Construction Ltd., 49,090.71; Bolduc, A., 21,365.92; Bordeleau & St-Aubin Inc., 3,720.65; Bouchard, E. Ltée, 11,573.13; Bouchard, J.-C., 4,678.96; Boucher, J.-L., 16,989.72; Boucher, P., 20,499.21; Bougie, A.-A. & Fils, 3,612.71; Bourgon & Bourgon, 5,149.20; Boyer, A., 1,548.50; Brault & Théberge Ltée, 2,470.53; Bremner, A. Ltd., 2,728.78; Breton, L., 1,745.60; Brique du Nord, 25,642.67; British American Oil Co. Ltd., 173,891.59; Brousseau & Frère Ltée, 1,518.77; Bruck Mills Ltd., 1,554.03; Brunet, G.-A., Inc., 2,238.78; Brunet, R. Concrete Ltd., 4,343.80; Building Supplies of Knowlton Regd., 1,626.41; Cadieux, C. & Fils Inc., 2,846.69; Canada Paint Co., 9,437.40; Canada Wire & Cable Co., 3,549.01; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 71,910.11; Canadian General Electric Co., 16,222.63; Canadian Industries Ltd., 17,532.55; Canadian Laboratory Supply Ltd., 10,125.10; Canadian Liquid Air Co., 2,245.90; Canadian Marconi Co., 23,912.42; Canadian Motorola Electric Ltd., 66,897.67; Can. Nat. Railways, 2,466.28; Canadian Oil Companies, 5,758.35; Can. Pac. Railway Co., 3,323.93; Canadian Petrofina Ltd., 180,380.29; Canadian Pittsburgh Industries Ltd., 12,617.62; Canadian Salt Co. Ltd., 4,070.30; Canadian Shade Tree Service Ltd., 9,228.71; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 13,160.79; Carbonneau, L., 5,369.25; Carbonneau, O. Enr., 4,747.29; Carbonneau, P., 3,649.55; Cardin, P.-V., 1,983.27; Caron, B., 3,193.20; Caron, R., 3,226.91; Caron, S., 2,315.11; Carrière Bernier Ltée, 104,092.45; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 19,671.58; Carrière Dulude Ltée, 6,297.95; Carrière Édouard Goyer, 2,904.17; Carrière Marchand Ltée, 3,544.90; Carrière Montréal-Est Ltée, 6,367.86; Carrière Pointe-Claire Inc., 10,409.07; Carrière Rioux & Frère, 8,252.73; Carrière Shawinigan Quarries Ltée, 2,553.96; Carrière St-Barthélémy Ltée, 11,173.52; Carrière St-François Ltée, 5,106.20; Carrière St-Maurice Inc., 12,295.04; Carrières Goyer, 12,718.34; Carrières Roberval Ltée, 1,706.91; Carrières St-Dominique Ltée, 7,143.51; Carrières St-Paul Inc., 4,381.13; Carrières Varennes Ltée, 7,540.77; Casaubon, P.-L. Enr., 8,692.80; Central Hardware Regd., 2,458.95; Chabot, B., 18,497.43; Chagnon, E.-R. & Fils Ltée, 8,494.77; Chagnon, G., 24,720.87; Chaine Coop. du Saguenay, 1,681.26; Champagne, A., 4,511.99; Champlain Oil Products Ltd., 2,450.98; Channell, H.-A. & Son, 3,219.53; Chantier Coopératif de l'U.C.C., 12,723.99; Chapdelaine & Mercier, 2,950; Charron, J.-B., 2,342.80; Chateau Paint Works Inc., 7,037.20; Chevrier, E., 2,486.20; Chinic Hardware Co., 5,179.84; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 38,428.17; Cie d'Asphalte Ltée, 6,628.87; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 206,804.78; Cie de Béton Ltée, 16,801.25; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 15,243.11; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal, 8,502.30; Cie de Produits de Ciment St-Jérôme Ltée, 1,710.70; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 13,810.20; Cie Industrielle du Saguenay, 4,825.47; Cie Martineau Électrique Ltée, 3,141.16; Cie Miron Ltée, 1,849.45; Ciment

Michaud & Bédard Ltée, 25,271.60; Concasseurs de l'Est Enr., 18,718.40; Construction du St-Laurent Ltée, 3,907.39; Construction Laurentienne Ltée, 11,814.10; Construction St-Patrice Ltée, 8,366.40; Construction St-Paul Inc., 34,220.61; Continental Asphalte Inc., 12,141.10; Coopérative Fédérée de Québec, 2,311.42; Côté, A., 3,053.64; Côté, Boivin & Cie Inc., 18,114.59; Côté & Frère Enr., 6,757.32; Côté, G. Inc., 8,345.75; Côté, V. Inc., 7,835.14; Cotton, P.-H., 3,608.99; Couga Construction Ltée, 7,108.20; Couillard Construction Ltée, 42,584.11; Coulombe, A., 2,787.90; Cournoyer, C., 1,890.54; Couture, J., 4,288.70; Couture, R.-O., 16,337.39; Crane Ltée, 4,952.57; Crobel Ltd., 4,363.21; Croteau, G.-H., 2,083.35; Crown Diamond Paint Co. Ltd., 8,094.29;

Daigle, P. Ltée, 10,289.66; Dallaire, J. Ltée, 2,426.87; Damours, R., 8,834.85; Dansereau, G. & Sons Ltd., 5,691.44; Darling Bros., 2,945.90; Delangis Inc., 1,620; Delisle Auto Lorrainville Ltée, 2,606; Delisle Auto Rouyn Ltée, 1,783.30; Demers, L., 12,397.50; De Mix Inc., 9,054.02; Derome, L., 1,860.72; Deschenes Construction Ltd., 62,593.49; Deschênes, L. Inc., 2,870.35; Deserres, O. Ltée, 5,453.58; Desmarais, S.-E. & Cie, 4,126.60; Desroberts Inc., 9,746.25; Desrochers, G., 20,897.43; Desrochers, L. & Fils Ltée, 7,139.82; Développements Lafrenière & Fils Ltée, 40,085; Dion, J. Inc., 5,512.41; Dionne, F. & Fils, 2,898.08; Dominion Steel & Coal Corporation Ltd., 11,196.69; Donald Rope Wire Cloth Ltd., 4,353.60; Donohue Bros. Ltd., 1,721.82; Doyon & Fils Enr., 8,257.48; Drouin, J.-A., 16,985.42; Drouin, L., 1,826; Drouin, M., 7,063.95; Ducambo Inc., 13,894.59; Duchesne, R. & Fils Ltée, 8,253.98; Duchesneau Construction Ltée, 1,551.60; Duchesneau, R., 1,740; Dumont, A., 3,410.74; Dupuis, I., 7,560; Dupuy & Ferguson Ltd., 4,199.63; Duranceau, C. Ltée, 54,019.31; E. D. Steel Agencies Regd., 12,497.42; Entreprises Beaudoin Ltée, 13,060.70; Entreprises Belaco Ltée, 3,008.97; Entreprises H.I.F.C. Inc., 2,815.60; Entreprises Y. L'Heureux Ltée, 20,729.32; Entreprises Morin Enr., 2,392.28; Excavations St-Patrice, 6,551.56; Fabi & Fils Ltée, 117,817.26; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 4,247.49; Ferland Construction Inc., 14,485.36; Ferland & Ferland Ltée, 1,732.59; Ferland & Laliberté Ltée, 1,895.79; Ferronnerie Belmont, 3,647.62; Ferronnerie Bérubé, 5,633.61; Ferronnerie Chalifoux Enr., 2,209.67; Ferronnerie Demers Ltée, 7,946.55; Ferronnerie Houle, 2,666.96; Ferronnerie Idéal Ltée, 8,779.59; Ferronnerie Richer, 1,569.55; Ferronnerie St-Félicien Ltée, 6,624.41; Filion & Frères Inc., 8,962.70; Fillion, G., 3,914.25; Fisher Scientific Co. Ltd., 13,893.45; Fleury, E., 3,088.58; Flexolite of Canada Ltd., 24,030; Flintkote Co. of Canada Ltd., 84,992.47; Foresteel Products Ltd., 3,300; Fort Steel Equipment Co. Ltd., 7,864.03; Fortin, D. Ltée, 7,718.11; Fortin & Frère Construction Ltée, 7,482.61; Fortin & Grondin, 9,294.36; Fortin, L., 33,672.84; Fortin, T. Inc., 2,082.98; Fournier, G., 2,660; Fournier & Papillon Ltée, 9,834.30; Fournier, Y., 7,125.26; Frontenac Paving Co. Ltd., 4,660.08; Frontenac Ready Mix, 3,251.25; Frost Steel Wire Co. Quebec Ltd., 5,179.43; Fugère, J.-H. Inc., 3,122.02; Gagnon, A., 2,469.03; Gagnon & Fils Enr., 1,713.05; Gagnon, J., 18,028.20; Gariépy, A., 1,571.40; Garneau, B., 3,177.37; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 7,068.76; Gaudreault, J.-O., 1,521.63; Gauthier, A.-M., 2,300.10; Gauthier Ltée, 3,430.23; Gazaille, L., 2,018.20; Gendron, P., 13,800; Gendron, P.-A. Inc., 4,240.40; Gendron, R., 8,778.56; General Diesel Inc., 1,786.07; General Equipment Ltd., 1,815.86; Geoffrion, A. Enr., 23,198.54; Germain Équipement Inc., 2,822.50; Gervais, C.-O. & Frère Ltée, 1,792.75; Gingras, J.-A., 2,089.18; Girard, G., 3,938.94; Girard, R., 2,263.50; Giroux & Lessard Ltée, 10,448.47; Godfrind, C., 2,188.97; Godin, P.-B., 1,884.96; Gouin, P.-A. Ltée, 2,385.50; Gourd, D. & Fils Ltée, 5,628.09; Gravel, A., 2,809.98; Gravel & Audet, 9,475.20; Gravel, L. & Fils Ltée, 9,378.72; Gravier Concassé Warwick Ltée, 11,759.42; Grégoire & Bourgeois Inc., 12,140.25; Grenier, E. Enr., 2,632.55; Grenon & Fils Ltée, 6,580.02; Grenon & Frères Ltée, 9,686.98; Grondin, C., 6,016.50; Guenette, G. Ltée, 2,293.95; Guertin & Fils Ltée, 4,082.95; Gypsum Lime Alabastine Ltd., 23,474.30; Hardy, J., 2,885.36; Harris, E. & Co. Ltd., 2,330.45; Harvey, L. & Fils Ltée, 2,628.75; Harvey, O., 5,880; Hébert, J., 2,044; Hébert, Lumber Ltd., 7,649.03; Henry, O.-N., 3,326.14; Héroux, M., 1,647.09; Highway Paving Co. Ltd., 26,371.87; Highway Safety Service Ltd., 3,500; Horton, E.-A. & Sales Ltd., 23,679.59; Hoskin Scientific Co., 6,979.33; Huot, A. Ferronnerie, 3,903.46; Huron Fishing Tackle Inc., 10,536.42; Hyman, W. & Sons Ltd., 1,551.10; Iberville Manufacture Enr., 21,075.45; Imperial Oil Ltd., 318,659.66; Industries Fortier Ltée, 13,627.20; Inter-Cité Construction Ltée, 5,270.63; Intercomtes Construction Ltée, 30,710.54; Irving Oil Inc., 7,242.58;

Jiona, A.-T., 7,186.45; Jobin, C., 2,615.52; Joliette Asphalte Ltée, 94,799.12; Joliette Construction Co. Ltd., 2,004.11; Joyal, C., 3,385.55; Juneau, A., 7,000; Juneau & Frère Inc., 6,957; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 3,045.50; Jutras & Frère Ltée, 6,119.60; Kelly & Leduc Ltd., 1,854.95; Kennebec Construction Cie Ltée, 14,295.13; Komo Construction Ltd., 17,080.12; Labbé, A., 6,354.74; Labelle, C. & Cie, 6,743.25; Laberge & Frères Ltée, 4,645.75; Lachance, A., 3,994.90; Lachapelle, J., 5,856; Laflamme, C. Ltée, 3,133.02; Laflamme, G., 4,610.50; Lafleur, E. Inc., 2,104.90; Lagacé Quarries Ltd., 101,770.71; Lagueux & Frères Inc., 2,015.46; Lahaie, H., 1,600; La Lièvre Construction Ltée, 10,629.08; Lalonde, H., 1,920; Lalonde, O., 2,495; La Malbaie, ville — town, 1,555.29; Lamothe, D. Ltée, 13,173.12; Lamothe, P. Inc., 3,608.43; Langlois, A., 16,478.24; La Paix Coopérative de Consommation, 3,495.80; Lapointe, J. & Fils, 4,048.79; Laporte, L.-O. Ltée, 23,818.76; Larivière & Frère Ltée, 2,006.93; Larochelle, J.-H., 4,087.50; La Salle Paving Co. Ltd., 44,477.35; Lasarre Power Co., 1,726.90; Laurentian Auto Parts Ltd., 2,400; Laurentian Quarries Inc., 14,088.45; Laurentide Chemicals Inc., 6,783.75; Lavoie, J.-H., 4,740.35; Leblanc Matériaux de Construction Enr., 6,531.25; Leblanc, P., 2,375; Leblond, R., 1,554.62; Leclerc, O., 1,988.66; Leclerc, P., 3,863; Lecompte, L., 2,413.98; Lemieux, P., 14,796.95; Lemire, R., 12,388.43; Lepage, A., 3,595.62; Lépine & Fils, 12,557.30; Lery Howick Construction Ltée, 12,375.54; Lessard, J., 3,168.23; Letendre & Frère, 5,861.15; Levesque, E., 2,986.64; Levesque, M. et S., 1,851.30; Lignosol Chemicals Ltd., 2,581.29; L'Islet Métal Inc., 475,433.65; Loiselle, P., 8,687.55; Lortie, P.-L. Ltée, 2,305.18; Lussier & Fils Inc., 4,240.44; Lynn, Macleod Engineering Supplies Ltd., 2,083.36; Magnus Chemicals Ltd., 5,267.87; Major & Major Inc., 2,995.19; Maltais, R., 7,000; Manson & Thorpe, 1,946.46; Marchand & Frère Industries Enr., 2,595.68; Marshall Equipment Co. Inc., 1,603.46; Martin, F., 4,500; Martineau, D., 1,966.15; Massé, F., 1,895.56; Massicotte, A., 25,451.71; Massicotte & Fils Ltée, 1,719.10; Matériaux Blanchet Inc., 4,273.12; Maurice, J.-A. Inc., 10,842.53; Mégantic Paving Co., 35,353.63; Ménard, A., 2,135.37; Merleau,

L.-H., 3,120; Méthé & Frères Ltée, 8,168.13; Meunerie Coopérative de Joliette, 2,500; Michaud, Albert Inc., 6,900; Michaud, Aug. Inc., 1,576.46; Michaud & Simard Inc., 9,025.27; Mid Lumber Inc., 5,079.27; Minnesota Mining and Mfg. of Canada Ltd., 121,867.06; Miron, H., 1,830.57; Mitchell, J.-A. & Co. Ltd., 4,465.32; M.M. Auto Parts Inc., 1,814.04; Modern Paving & Construction Ltd., 229,991.34; Montpellier Construction Ltd., 5,723.42; Morency, E. Ltée, 16,191.25; Morin, A., 17,095.73; Morin, G., 1,684.54; Morissette, F., 15,637.58; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 9,545.36; Municipal Signal Supply Co., 10,276.11; Nadeau, H., 2,281.68; N.D. Quarries Co. Ltd., 14,096.53; New Project Construction Ltd., 2,912.10; Noël, L.-O. Inc., 5,044.08; Noël, P. Électrique Enr., 8,497.67; Noreau Électrique Ltée, 4,115; Noreau, P., 11,836.22; North Shore Builders Ltd., 2,284.90; Northern Canada Sales Ltd., 2,298.94; Northern Electric Co. Ltd., 94,016.95; O'Connell, H.-J. Ltd., 59,980.88; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 29,356.64; Otis, A., 3,249.34; Papineau, R. et P., 25,282.63; Pascal, J. Hardware Co. Ltd., 5,757.83; Paulin, R., 2,537.05; Pavage Richelieu Ltée, 15,826.94; Pavages Laurentiens Enr., 39,058.66; Pavages Maska Inc., 41,363.63; Pavages Moto Ltée, 53,273.69; Pavages Rive-Sud Ltée, 14,847.53; Pavages St-Laurent Ltée, 33,830.42; Pax Construction Inc., 8,528.21; Pedlar People Ltd., 3,535.95; Peinture Nationale Ltée, 33,413.05; Peinture Sico Ltée, 19,700; Peintures Bertrand Inc., 18,112.50; Pelletier, A., 2,904.94; Pelletier & Fils, 8,889.85; Pépinière Moderne, 2,089.39; Perron, G., 11,421.75; Perron, W.-H. & Cie Ltée, 9,176.50; Petit, A., 1,527.13; Pilote, A., 4,122.96; Pilote, E., 1,760.97; Pine Beach Sand Ltd., 6,787; Plomberie Chomedy, 2,922.60; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 68,678.74; Pont-Rouge Constructions Ltée, 10,237.66; Prévost, U., 2,790.80; Produits de Béton St-Gabriel Enr., 1,807.20; Produits de Ciment Grandmont Inc., 2,920.40; Produits de Ciment Lac-St-Jean Ltée, 7,632.86; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 10,647; Produits de Ciment Saguenay Ltée, 8,517.12; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 8,821.20; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, 8,777.42; Produits de Ciment St-Maurice Ltée, 1,565.20; Produits de Ciment St-Paul Ltée, 8,653.41; Provincial Equipment & Supply Inc., 12,386.05; Quebec Asphalt Inc., 25,287.27;

Québec Moteur Spécialité Enr., 3,077.80; Quincaillerie Alvo Ltée, 2,054.36; Quincaillerie Cloutier, 2,925.39; Quincaillerie Deslauriers Inc., 2,743.75; Quincaillerie Mondoux Enr., 2,186.07; Raymond Construction Enr., 8,701.54; Régional Asphalte Ltée, 10,702.58; Renault, P.-F., 6,710.91; Revêtement Mural Inc., 20,369.20; Rhémont Construction Inc., 6,194.01; Richardson, J. & Co. Ltd., 2,656.94; Rioux, M., 2,677.59; Rivard Products Regd., 20,486.05; Robertsteel Canada Ltd., 36,865.40; Robin, Jones & Whitman Ltd., 2,525.16; Robitaille Inc., 2,085.30; Rochette, M. Ltée, 5,668.30; Roquet, L.-L. Inc., 2,067.31; Rosco Metal Roofings Products Ltd., 65,369.16; Rousseau, L. Enr., 6,346.09; Rousseau Lumber Inc., 1,835.95; Roy, A., 1,846.36; Roy, J.-A. Auto Parts Ltd., 9,782.39; Roy, J.-M., 2,243.76; Roy, L., 4,216.31; Roy, M.-L., 2,380.83; Saillant Inc., 4,125.37; Samson & Filion Ltée, 6,407.76; Samson & Frère Enr., 2,291.50; Sanitank Inc., 1,846.25; Scierie Tremblay Enr., 1,799.94; Scies Mécaniques Pioneer Inc., 3,285.12; Shawinigan Chemicals Ltd., 2,886.46; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 236.452.17; Sicotte, A. & Fils Ltée, 15,489.53; Simard, A. Inc., 3,591.52; Simard & Donckin, 3,666.37; Simard, G., 1,850.67; Simard, L., 1,521.08; Sivaco Wire Nail Co., 5,872.88; Smith, A., 2,293.60; Smith Bros., 2,052.75; Société d'Entreprises Générales Ltée, 13,110.95; Socquet, F., 6,400; Sorel Asphalte Ltée, 5,262.72; Soucy & Lécuyer, 3,238.61; Soulanges Paving Ltd., 11,094.22; Stirling, J.-D. Ltd., 14,959.21; St-Cyr & Perron Enr., 1,529.74; St-Germain, R., 7,963; St. John Ready Mix Co. Ltd., 5,049.19; St. Lawrence Cement Co., 1,580; St-Louis, D., 1,876.82; St-Louis, J.-R., 2,200.70; St-Marc Ready Mix Ltée, 2,299.72; St-Pierre, F., 39,208.78; S.T. Sales Ltd., 2,852.30; Syndicat des Cultivateurs Enr., 1,772.25; Taylor Hardware Quebec Ltd., 2,370.04; Terral Construction Ltée, 2,950.86; Terreau & Racine Ltée, 6,871.12; Terrebonne Quarries Ltd., 33,550.35; Tessier, D., 6,498.14; Théberge, J.-R. Ltée, 7,048.36; Théoret, R. Inc., 1,735.87; Thibault, F., 1,980.95; Thibault & Frères Ltée, 4,761.42; Thibault, L., 3,746.99; T.L.T. Construction Inc., 5,148.77; Tremblay, Albert (Chicoutimi), 2,095.20; Tremblay, Mme Albert, (Kénogami), 2,542.71; Tremblay, G., 1,969.03; Tremblay, Léo, 2,760; Tremblay & Loken, 8,313.86; Trudel, N. & Fils Inc., 1,802.31; Turgeon, J.-M., 1,599.80; Tuyaux de Béton Ltée, 3,939.14; Tuyaux de Ciment l'Islet Enr., 11,368.60; Tuyaux Vibrés Portneuf Enr., 2,832.88; Union des Carrières et Pavages Ltée, 16,919.42; Union Electric Supply Co. Ltd., 10,132.45; Vaillancourt, W. Ltée, 11,216.12; Valois, J.-E., 5,737.03; Veillet, A.-J. Construction Enr., 23,112.04; Vel Construction Ltd., 61,205.69; Verochio Ltd., 54,260.24; Viau, P. Construction, 6,172.04; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 2,813.72; Victor Construction Regd., 6,201.18; Vimy Construction Inc., 2,122.91; Vipond Construction Co. Ltd., 37,711.06; Vipond, D. Transport Co. Ltd., 2,249.40; Vitrerie Franklin Co., 7,246.80; Westeel Products Ltd., 59,891.29; Western Quebec Construction Ltd., 24,812.25; Whissell, A.-D., 17,653.30; Wickman, A.-C. Ltd., 20,621.91; Yamaska Construction, 8,590.74; Yelle, R., 8,242.97. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 676,791.53.

À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 2,300,000.

Loyer de machinerie et de bâtisses—Rent of machinery and buildings ***($1,578,291.51)***: Acton Vale Construction Enr., 7,788; Allen, W., 11.825.20; Arel, O., 6,276.50; Asphalte Salaberry Inc., 1,980; Auger, L. & Fils Ltée, 6,064; Aussant, R., 6,450; Baillargeon & Fournier Inc., 9,549.50; Baillargeon, P. Ltée, 18,670.95; Banville & St-Laurent, 4,024.80; Bardier, R., 3,900; B.D. Cartage Equipment Co. Ltd., 7,669.50; Bélanger, A., 3,090; Bélanger, L., 2,735.50; Bellefeuille, A., 5,640; Benoît Construction Inc., 3,858; Benoît, R., 15,419.50; Bergeron, H., 2,233; Bérubé, B., 1,680; Beternel Inc., 3,674; Bilodeau, A., 2,119; Blainville Construction Ltée, 4,094.50; B.M. Construction Ltd., 6,382.91; Boily, A., 1,693; Bouchard, M., 1,860; Boudreault, A., 3,523; Bouliane, M., 2,107.50; Bourgeois, M., 1,520; Bourque, R., 3,990; Brault & Théberge Ltée, 9,241.91; Bureau, G., 2,700; Cadrin & Frères Ltée, 3,860; Cadrin, L.-P., 2,912; Carrière Bernier Ltée, 9,450.50; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 5,107.60; Cere & Frères Enr., 3,761.25; Chagnon, G., 4,416.63; Chalifoux, J.-C., 2,220; Champoux & Bellavance, 5,195.67; Choinière, A., 2,254.75; Cie d'Asphalte Ltée, 2,676; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 6,032; Cie de Construction Laviolette Ltée, 10,077.90; Cie d'Excavation Lajeunesse, 2,709; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 3,681.11;

Clément, C. Enr., 9,900; Club Athlétique Champlain Ltée, 91,521.12; Construction D.-L. Inc., 4,096; Construction Manseau Ltée, 5,363; Construction Port-Joli Ltée, 1,897.50; Construction St-Patrice Ltée, 2,406.50; Construction St-Paul Inc., 30,072.25; Construction Vaudreuil Inc., 6,896; Cormier Ltée, 3,008; Couillard Construction Ltée, 21,768.74; Crète, Albert, 2,755; Crète, Arsène, 9,216.66; Cyr & Roscoe, 2,568; Dancause, L., 2,398; Delisle, X., 2,018.50; Deslauriers, B., 1,575.75; Desmarais, J.-P. Ltée, 5,007.74; Dion, A., 3,907.11; Doré, E., 3,180.30; Drouin, M., 2,118; Drummond Merchants Ltd., 2,050; Dubé, G., 2,048; Ducharme & Dupont Construction Inc., 3,814; Dufour, R. Enr., 1,544; Dupuis, A., 1,705; Émond, G., 2,578.50; Entreprises Abitibi Ltée, 4,736; Entreprises de l'Est Ltée, 2,245; Entreprises Haut Richelieu Ltée, 2,224; Entreprises Pierreville Ltée, 12,689.50; Entreprises Rive-Sud Inc., 1,716; Entreprises Shefford Inc., 29,138; Entreprises St-Joseph Ltée, 10,088.05; Excavation Moderne Enr., 22,928; Excavations St-Patrice, 2,110; Fabi & Fils Ltée, 4,638; Ferland Construction Inc., 2,641.04; Fortin, L., 3,415.25; Fortin, T. Inc., 1,635.50; Fournier, J.-P., 2,427.67; Fournier, Y., 4,905; Gagnon, C.-E., 8,267; Gagnon, E., 2,758.50; Gagnon, M., 4,020; Garage Central, 5,080; Gaudreault, J.-M., 5,567.10; Gonthier, L., 2,698; Guertin & Fils Ltée, 6,252.50; Guilmaine & Frère Inc., 2,385.25; Harvey, F., 2,370.50; Hébert, L.-A., 3,065; Iberville Asphalte Ltée, 3,648; Jacques, R., 3,555; Komo Construction Ltd., 1,985;

Lagacé Construction Ltée, 1,568.62; Lalonde, O., 2,430; Lamarche, G., 2,035; Lamothe, D. Ltée, 9,054.10; Landry, L.-J. Ltée, 3,844.50; Landry, P. Ltée, 3,142; Langevin, G., 7,061; Langlois, A., 3,005; Langlois, J.-M. Inc., 3,582.13; Lapointe, G. & Fils Ltée, 2,680; Lapointe, H.-P., 1,960; Lapointe, J.-M., 4,168; Larocque & Beaudoin Excavation Enr., 16,080; Lavoie & Frères Enr., 2,500; Lefebvre, M., 2,620; Lemay, B. Enr., 6,648; Lemo Construction Ltée, 2,884.50; Lery Howick Construction Ltée, 5,189.27; Lessard, J.-M., 4,420; Levesque, A., 2,488; Levesque, J., 6,736.80; L'Islet Métal Inc., 26,296.44; L.N. Construction, 3,341; Lockhead, G., 1,770; Longtin, M., 2,664; Maltais, A., 3,521; Martin, M., 3,970; Martineau, D., 2,497.50; Maski Construction Ltée, 2,338; Matério Inc., 7,144.20; Mégantic Paving Co., 1,696; Ménard, R., 7,701; Mercier, A., 2,070; Mercier, G., 5,987; Metamek Construction Ltd., 5,092.80; Michaud & Simard Inc., 2,406; Montarville Construction, 3,089.50; Montpetit, E. & Fils Ltée, 2,219; Morin, R., 11,396; Norbalet Inc., 5,912.50; O'Connell, H.-J. Ltd., 8,405; Ouellet & Doucet Inc., 1,606; Pavages Maska Inc., 8,387; Pax Construction Inc., 3,206; Périard, M. Inc., 9,652.50; Persons, E.-J. Ltd., 25,252.75; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 8,334.53; Pointe-Claire Paving, 6,887; Poirier, P. Construction Inc., 3,905.50; Poirier & Tétrault, 13,200; Poly Construction Inc., 15,552; Pont-Rouge Constructions Ltée, 9,951; Pouliot, P.-A., 1,900; Prud'Homme, L., 1,584; Racine, P., 3,701.50; Raymond Construction Enr., 13,204.50; Robichaud Inc., 6,832.50; Robichaud, Y., 4,668; Rouville Construction Inc., 16,177; Roy, R., 2,293.50; Roy, W., 3,264; Sablière St-Félix Enr., 16,304.36; Samson & Marchand Inc., 5,166; Scalabrini, E., 4,890; Séguin, E., 5,085; Shichshock Enterprises Ltd., 9,072; Simard & Fils Ltée, 11,130; Smith, P., 4,860; Société d'Entreprises Générales Ltée, 12,269; Sologne Corporation, 6,512; Sorel Asphalte Ltée, 2,017.75; Stirling, J.-D. Ltd., 3,514.74; St-Amand, H., 4,028.50; St. Lawrence Seaway Authority, 5,131.68; Ste-Marie, G., 2,940; Ste-Thérèse Excavation Cie Ltée, 1,546.63; Taché Construction Ltée, 10,478; Théberge, J.-R. Ltée, 3,090; Therrien, A., 1,585; Therrien, A. & Fils Ltée, 4,543; Thetford Excavation Inc., 23,256; Thibault, M. Ltée, 9,717; Tom Construction Ltd., 16,424; Tremblay & Frères (Evain) Ltée, 3,258; Tremblay, L. Transport Inc., 3,870; Trudel, N. & Fils Inc., 13,498.50; Turgeon, F., 1,639.50; Turmel, R., 1,520; Val Construction Inc., 3,912; Valin Construction Ltée, 15,208; Veillet, A.-J. Construction Enr., 13,824; Vel Construction Ltd., 4,833.28; Verner, F., 7,297; Verochio Ltd., 7,828.97; Verreault, L.-P., 1,970; Vipond Construction Co. Ltd., 7,347.25; Voghel, J.-L. Ltée, 2,061.50; Wolfbec Construction Inc., 3,805; Yamaska Construction, 11,460.77; Zimmerling, G., 1,824.15. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 335,682.58.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of machinery and materials ***($216,341.54)***: Bellechasse Transport Enr., 2,278.24; Brazeau Transport Ltd., 4,653.89; Campbell Transport Ltd., 2,870.61; Can. Nat. Express, 4,074.83; Can. Nat. Railways, 10,002.49; Can. Pac. Railway Co., 2,333.95; Canadian Petrofina Ltd., 6,799.93; Cie de Construction Laviolette Ltée, 2,169.25; Clarke Steamship Co., 1,839.32; Dubuc, A., 1,985.20; Imperial Oil Ltd., 27,539.12; Lafontaine, J. Transport, 1,798.25; Lessard Transport, 1,726.02; Mathieu, J.-B., 2,033.14; McKay Transport Regd., 1,758.50; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 2,448.24; Murray Bay Transport Co. Ltd., 4,143.72; Nolin, G. Ltée, 15,913.96; Norway Transport Inc., 5,504.39; Osmose Wood Preserving Co. of Canada, 1,585; Roberval Express Ltée, 2,286.40; Savaria Transport Ltée, 2,058.75; Sawyer-Massey Inc., 1,603.84; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 5,892.61; Sherbrooke Express Inc., 1,767.65; St. John Ready Mix Co. Ltd., 3,558.94; Universal Transport Inc., 3,656.60; Verochio Ltd., 2,097.69. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 89,961.01.

Indemnités — Indemnities ***($240,539.37)***: Bell Telephone Co. of Canada, 3,083.29; Bérard, J.-E., 8,467.20; Bertrand, Mme S., 3,294.15; Bourgoin, L., 2,000; Can. Nat. Railways, 2,185.32; Cie d'Assurance Canadian Mercantile, 2,870.55; Desmeules, D., 1,500; Dumas, R., 2,805; Gaspé Auto Inc. et B.-A. Oil Co. Ltd., 45,000; Godin, Henriette-H., 2,242.68; Jean, M., 6,520.70; Jean, S., 11,823.95; Lajeunesse, R., 3,946.25; Lambert, Dr D., 14,000; Levesque, R., 1,800; Malenfant, G.-E., 4,671.03; McCasland, H.-P., 12,000; McPeak, J.-J., 2,449.66; Millette, A., 12,000; Murray Bay Golf Club, 6,622; Paradis, A., 12,900.84; Roussy, J.-W., 4,304.50; Siegel, Dr P., 1,500. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 72,552.25.

Téléphone, électricité et entretien de bureau — Telephone, electricity and office maintenance ***($298,879.62)***: Bell Telephone Co. of Canada, 15,118.65; Bérubé, E., 3,063.37; British American Oil Co. Ltd., 3,677.07; Champlain Oil Products Ltd., 4,019.88; Charbonnerie Champlain, 2,312.67; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 2,071.50; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 2,183.33; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 3,984.01; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 3,336.51; Fortin, A., 1,600.84; Gagnon, M., 1,898.03; Gatineau Power Co., 6,579.15; Gaz (La Sarre) Enr., 2,996.26; Hydro-Québec, 59,376.75; Imperial Oil Ltd., 34,915.97; Irving Oil Inc., 7,113.03; La Sarre Power Co. Ltd., 1,573.77;

McLaughlin, D.-P., 1,821.57; Ministère de la chasse — Dept. of game, 5,550; M.M. Propane Gas Co., 2,413.15; Northern Quebec Power Co. Ltd., 2,497.32; Northern Telephone Co. Ltd., 2,328.45; Pétroles Alma Enr., 1,775.51; Quebec Power Co., 16,206.11; Quebec Telephone, 3,040.83; Shawinigan Water & Power Co., 15,443.78; Sherbrooke, cité, 1,843.25; Sorel Asphalte Ltée, 1,835.19; Soulanges Paving Ltd., 2,405.28; Southern Canada Power Co., 6,792.18; Supercalor Enr., 3,915.10. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 75,191.11.

Entretien des signaux aux passages à niveau — Maintenance of signals at level crossings ***($158,656.49)***: Can. Nat. Railways, 102,800.35; Can. Pac. Railway Co., 43,656.55; New York Central Railroad Co., 3,710.13; Ontario Northland Railway, 2,287.75; Quebec Central Railway Co., 3,699.70; Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,502.01.

Achats d'outillage, d'automobiles et de camions — Purchase of machinery, automobiles and trucks ***($1,430,037.26)***: Abitibi Auto Service Ltée, 2,504.72; Alain Auto Enr., 2,160; Asselin & Fils Enr., 14,536.58; Auto Moderne Ltée, 2,718.24; Automobiles Inc., 10,524; Baril, J.-C. Auto, 6,682; Barré, O. Ltée, 2,588; Beauharnois Motor Sales Ltd., 2,133.63; Bédard, R., 2,048.55; Bel Tracteur Équipement Enr., 6,020.34; Bélanger, R.-L. Garage, 7,400; Bellehumeur Garage Ltée, 6,680; Berthel, J.-D. Ltd., 12,115.55; Blanchard, G., 7,200; Blondin Motors Ltd., 2,765; Boisvert & Fils Inc., 2,175.14; Bouffard, P.-E. Ltée, 4,459.62; Boulanger & Frères, 1,597.21; Bourassa, A. Garage Inc., 2,478.96; Cabana, H. & Cie Enr., 3,990; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., 5,079.68; Canadian Locomotive Co. Ltd., 31,504; Caron & Morin Inc., 10,972.58; Chabot Auto Inc., 9,972.60; C.L. Garage Ltd., 2,300; Clément Auto Ltée, 13,075; Clermont Motors Ltd., 2,576.17; Cliche, J.-L. Auto Ltée, 6,300; Construction Equipment Co. Ltd., 13,300.35; Crandall, I.-R., 2,162; Delisle, G., 5,836.76; Dolbeau Automobiles Ltée, 7,054.83; Dubois, L. & Fils Ltée, 5,260; Duchesne Auto Ltée, 20,670; Duke Equipment Co. Ltd., 2,182; Dumas, P., 13,876; Dupuis Motor Boat Regd., 11,234.75; Eastern Steel Products Ltd., 18,705.60; Équipements Modernes Enr., 5,700; Équipements St-Paul Ltée, 113,949.36; Federal Equipment Eastern Ltd., 37,375; Ferland, A. Auto Inc., 7,600; Ferland, A.-H., 2,167.70; Flygt Canada Ltd., 11,375; Forano Ltée, 27,400; Fournier, A. Auto Inc., 18,664; Furlong Motor Sales Ltd., 17,692.29; Gadoury, Garage A., 2,482.20; Gallienne Auto Inc., 2,600; Garage National Inc., 4,154; Garage St-Apollinaire Enr., 2,859.85; Garage Windsor Ltée, 7,039.46; Gendron, J.-E. Auto Ltée, 16,220; Guillet, C., 11,095.20; Hewitt Equipment Ltd., 23,100; Industrial Tractors Supply Co., 12,500; Jacoban Enterprises, 11,375; Jarry & Frère Cie Ltée, 2,605.42; Just Equipment Supply Co. Ltd., 176,258; Laporte Autos Ltée, 2,754; Lasnier, R. Auto Ltée, 2,650; Latreille Auto Garage Ltée, 5,270.40; Laurentide Auto Inc., 10,137.60; Laurentide Equipment Co. Ltd., 33,241.34; Laurion Equipment Ltd., 63,814; Leblanc, H.-A. & Fils Ltée, 23,798.82; Leblond Automobiles, 14,413; Légaré Auto Ltée, 2,899.16; Lepicier & Cie Ltée Garage, 2,200; Létourneau, M., 29,252.39; Luneau Auto Enr., 18,493.26; Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 8,778; Malartic Auto Ltd., 4,275; Mine Equipment Co. Ltd., 18,170; Motors Ltd., 7,236.30; Mussens Canada Ltd., 23,938.55; Pellerin & Bérard Garage, 8,316.72; Picard Garage Ltée, 6,723; Riverside Motors Regd., 2,145.53; Rosman Services Regd., 2,973; Roy, J.-C. Auto Inc., 2,129.56; Sillery Equipment Co. Ltd., 300,670.53; Sirois, A. Garage, 5,278.53; Sirois, C., 2,223.80; Steinberg Co. Ltd. et Al., 1,686.25; Tardif Garage Ltée, 2,734.96; Turcotte Autos Ltd., 2,187.90; Turmel Automobiles Enr., 7,594.88; Venus Motors Ltd., 2,813.01; Webb Golf Lawn Supply Co., 4,856. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,329.43.

Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants ***($1,565,376.83)***: Adam, W.-H. Ltée, 5,007.46; Albanel Gas Bar, 4,304.98; Bacon, J. & Fils, 5,270.06; Bélanger, J., 4,849.76; Berger, A., 15,233.25; Bonaventure Gaspé Oil Ltd., 5,242.38; B.P. Canada Ltd., 15,553.56; British American Oil Co. Ltd., 65,027.69; Canadian Oil Cos. Ltd., 17,147.77; Canadian Petrofina Ltd., 43,295.98; Champlain Oil Products Ltd., 40,444.96; Cities Service Oil Co. Ltd., 2,230.09; Courtemanche & Fils Ltée, 1,618.20; Delta Services Inc., 9,510.71; Desaulniers Auto Inc., 2,070.79; Dumais, L.-J. Enr., 1,547.75; Fournier, G., 10,513.08; Gaz La Sarre Enr., 20,443.92; Imperial Oil Ltd., 221,429.80; Irving Oil Inc., 14,706.52; Lachapelle, L. Ltée, 3,247.65; Lafortune, J., 1,528.51; Loriot Oil, 3,721.46; Lupien, J.-P., 2,071.08; Mathieu, J.-R., 15,918.04; Mathieu, L. Ltd., 4,887.45; McLaughlin, D.-P., 10,204.93; Moreau & Fils Inc., 8,744.23; M.P. Gas Oil, 1,861.66; Ouellet Autos Ltée, 8,651.36; Pennsylvania Oil Products Co., 11,435.31; Perron, W., 7,630.59; Pilon Garage Inc., 3,904.59; Plamondon Service, 5,741.85; P.M. Pétrole Enr., 13,646.72; Ranger, J.-E.-A. Ltd., 6,318.68; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 5,529.06; St-Cyr & Perron Enr., 18,029.76; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 8,826.31; Ste-Marie, G., 16,789.28; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 3,968.20; Texaco Canada Ltd., 38,012.66; Tremblay, R. Enr., 24,599.69.

AUTRES FOURNISSEURS — OTHER SUPPLIERS ($792,651.30): *Bureaux de division — Divisional offices:* No 1-1 (Québec), 36,509.56; No 1-2 (St-Tite), 21,303.56; No 1-3 (St-Charles), 15,017.21; No 1-4 (St-Henri), 8,312.30; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 17,702.58; No 1-6 (Ste-Germaine), 2,538.70; No 1-7 (Cap-Santé), 16,495.37; No 1-8 (Montmagny), 7,580.48; No 2-1 (L'Islet), 8,122.41; No 2-2 (Rivière-du-Loup), 18,378.90; No 2-3 (Mont-Joli), 19,833.81; No 2-4 (Matane), 15,927.28; No 2-5 (Gaspé), 30,694.87; No 2-6 (New Carlisle), 36,769.57; No 2-7 (Cap-aux-Meules), 6,238.35; No 3-1 (Beauceville), 15,919.44; No 3-2 (Plessisville), 7,403.66; No 3-3 (Victoriaville), 6,068.86; No 3-4 (Cookshire), 14,431.64; No 3-5 (Sherbrooke), 16,702.70; No 3-6 (Nicolet), 17,948.72; No 3-7 (Waterloo), 13,622.52; No 4-1 (St-Hyacinthe), 1,874.20; No 4-2 (Iberville), 15,918.35; No 4-3 (St-Lambert), 10,842.73; No 4-4 (Montréal), 2,098.04; No 4-5 (Napierville), 7,176.05; No 4-6 (Ormstown), 9,461.35; No 5-1 (Trois-Rivières), 20,051.08; No 5-2 (Joliette), 14,007.01; No 5-3 (L'Assomption), 7,661.05; No 5-4 (Ste-Thérèse), 18,645.42; No 5-5 (Mont-Laurier), 13,803.61; No 5-6 (Papineauville), 1,856.19; No 5-7 (Aylmer), 8,212.81; No 6-2 (Amos), 49,555.03; No 6-3 (Macamic), 16,190.03; No 6-4 (Ville-Marie), 39,096.11; No 6-5 (Rouyn-Noranda), 13,882.42; No 7-1 (St-Jérôme), 21,375.60; No 7-2 (Chicoutimi), 25,731.43; No 7-3 (La Malbaie), 19,918.52; No 7-4 (Haute-rive), 87,321.24; No 7-5 (Roberval), 14,419.79. Divers services — Various branches: Service des sols — Soil Branch, 3,594.36; Service de la signalisation — Road Signs Branch, 16,436.39.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500· 42,007.75.

Réparations et pièces de machinerie — Repairs and machinery parts ($2,385,960.82): Abitibi Auto Service Ltée, 2,230.21; Abitibi Tire Vulcanizing, 1,708.94; Accessoire d'Automobile Enr., 6,173.65; Accessoires & Outillage Ltée, 19,149.21; Ace Machinery Centre Co., 10,584.47; Allied Bearing Co. Ltd., 2,238.48; Amos Auto Parts Enr., 2,132.96; Amyot, J., 2,386.74; Asselin & Fils Enr., 1,974.20; Atelier Mécanique La Malbaie Enr., 2,906.30; Ateliers Boivin & Fils Ltée, 1,931.98; Auto Electric Association Inc., 2,871.75; Auto Electric Ltd., 3,504.48; Auto Electric Service Corporation, 1,544.85; Auto Wheels Supplies Ltd., 2,793.27; Autogenous Welding Co., 2,097; Automobiles Inc., 7,533.04; Beaudet, C. Inc., 2,489.39; Bédard, R., 1,752.18; Bélanger, J.-Y., 1,617.85; Belisle, E. & Fils Auto Ltée, 3,305.15; Bellehumeur Garage Ltée, 1,628.70; Bellehumeur, L. Ltée, 1,818.05; Bernier, A. Inc., 9,397.79; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 23,552.16; Boisvert & Lemire Inc., 2,034.90; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 9,143.94; Boulanger, J.-L. Ltée, 2,165.28; Boulevard Moteurs Ltée, 2,054.97; British American Oil Co. Ltd., 4,978.27; Cabana, H. & Cie Enr., 3,480; Cadel Ltd., 1,810.18; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 4,434.66; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., 3,878.92; Canadian Tire Corporation & Association Store, 1,840.87; Canadian Tire Repair (Quebec) Co. Ltd., 1,751.22; Canadian Tire Repair (Matane) Co. Ltd., 10,811.21; Canadian Tire Repair (North Shore) Co. Ltd., 1,530.24; Canadian Tire Repair (St-Félicien) Co. Ltd., 4,319.15; Cap Tire Services Ltd., 4,240.73; Caron Autos Ltée, 1,666; Caron & Morin Inc., 3,921.82; Cartier Service Station, 4,317.27; Casselman Co. Ltd., 2,174; Champlain Oil Products Ltd., 2,626.86; Chandler Motor Regd., 6,156.26; Charron Clutch Motor Ltd., 5,802.83; Chartier Auto Spring Enr., 2,480.52; Chinic Hardware Co., 2,790.59; Clarke Motors Ltd., 1,757.84; Clermont Motors Ltd., 2,505.24; Cloutier, D. Auto Service, 5,697.32; Cobra Industries Inc., 15,970.44; Collard, V., 1,757.56; Comptoirs Forestiers de Québec Enr., 1,500; Courtemanche & Frères, 3,045.96; Couture & Bergeron Ltée, 2,630.51; Craig Construction & Equipment Ltd., 1,648.06; Crankshaft Grinding Diesel Service Inc., 2,228.03; Cusson, C. Ltd., 196,456.24; Cusson & Frères Ltée, 1,514.36; Dallain, L.-N., 19,079.71; Dandurand, T., 4,671.80; Decarie Auto Radiator Regd., 4,723.56; Delisle Auto (Lorrainville) Ltée, 64,578.14; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 13,506.64; Demers (Rimouski) Ltée, 1,871.56; Deserres, O. Ltée, 8,171.08; Desrosiers, J.-L., 8,204.18; D.F. Auto Electric Ltd., 4,230.37; Dion, Y., 3,168.92; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., 9,327.66; Dominion Steel & Coal Corporation Ltd., 2,857.28; Drouin, J.-A., 1,670.65; Drummond Automotive Supplies Inc., 6,799.78; Drummond & McCall Co. Ltd., 2,892.95; Dubé, L.-A., 6,921.19; Ducharme, P., 4,053.58; Duchesne Auto Parts Enr., 2,451.69; Dufour Tire Inc., 4,085.21; Duke Equipment Co. Ltd., 38,418.41; Dussault Tire Sales Regd., 8,549.68; Duval, R., 4,912.30; Dynamic Industries Inc., 7,072.85;

Eastern Steel Products Ltd., 13,901.34; E.D. Steel Agencies Regd., 9,611.91; Équipement Amos Ltée, 5,263.21; Équipement Industriel Cartier Inc., 4,917.01; Équipements St-Paul Ltée, 23,215.90; Equipment Import Co. Ltd., 73,932.23; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada, 8,551.01; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 3,965.45; Faucher, A., 2,595.52; Federal Auto Parts Ltd., 13,425.78; Federal Equipment Eastern Ltd., 13,005.32; Fleurent, L., 1,689.84; Flygt Canada Ltd., 4,977.20; Fonderie Universel Enr., 2,595.37; Forano Ltée, 53,483.51; Fort Steel Equipment Co. Ltd., 12,213.17; Fortin Auto Ltée, 3,273.82; Fréchette & Frères Enr., 1,651.39; Furlong Motor Sales Ltd., 7,040.92; Gagnon, J.-M. Inc., 2,012.33; Garage Amos Ltée, 1,523.85; Garage Central, 3,286.51; Garage Frontenac Inc., 2,590.70; General Diesel Inc., 17,372.24; General Equipment Ltd., 6,411.10; General Supply Co. of Canada Ltd., 9,136.42; Germain, R., 3,218.66; Gingras, D., 7,421.40; Gingras Garage Inc., 3,231.82; Girard, C. Enr., 2,254.72; Girard, E. Auto Parts, 2,805.73; Girard & Frère Auto Enr., 2,358.76; Girard, H. Ltée, 1,571.69; Godsall, G.-H. Equipment Quebec Ltd., 6,869.18; Goodyear Service Store, 3,756.07; Goulet, F., 1,979.30; Granby Auto Supply Regd., 1,726.21; Gravel, L. & Fils Ltée, 3,417.76; Guertin & Fils Ltée, 2,025.86; Hall Machinery of Canada Ltd., 5,530.70; Hamel, M., 2,066.77; Harman Process Casting Repairs, 2,201; Hébert Tire Service, 2,322.69; Hébert Tire Service Enr., 3,201.84; Hewitt Equipment Ltd., 1,918.72; Hodge Auto Parts Ltd., 3,711.51; Hotte Garage Enr., 2,622.02; Hygrade Auto Parts Ltd., 10,952.81; International Electric (Montreal) Co. Ltd., 3,606.35; International Electric (Rouyn) Ltd., 3,873.30; International Harvester Co. of Canada Ltd., (Montréal), 2,192.33; International Harvester Co. of Canada Ltd., (Québec), 1,979.96; Jeffrey Manufacture Co. Ltd., 1,558.02; Joliette Automotive Supply, 3,651.90; Joncas Auto Enr., 2,194.06; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 2,359.45; Knight Armature Manufacturing Inc., 2,148.58; Labrosse, A. Garage, 4,361.94; Lafrance Auto Parts Enr., 3,419.48; La Guadeloupe Service Fina, 2,475.49; Landry Garage Ltée, 3,019.13; Laporte Autos Ltée, 2,914.39; Larivière & Frères Ltée, 7,839.74; Larochelle, P. Equipment, 2,962.77; La Salle Equipment Co. Inc., 1,560.28; Laurendeau Motor Sales Enr., 1,576.41; Laurin, L. Ltée, 3,683.50; Laurion Equipment Ltd., 6,986.59; Leblanc & Nadeau Autos Ltée, 1,554.40; Lefebvre & Frères Ltée, 1,623.50; Légaré Auto Ltée, 2,206.90; Lemieux, L., 3,262.11; Lemire, A., 2,624.65; Lemire, R., 1,801.69; Lépine, D. Enr., 2,035.24; Levasseur & Frère Inc., 5,725.27; Levesque & Parent Inc., 8,395.31; L.F. Automotive Inc., 5,850.93; Lortie, P.-L. Ltée, 10,602.90; Lynn, Macleod Engineering Supplies Ltd., 2,437.43; Maase Equipment Co. Ltd., 3,550.49; Machine Works Ltd., 1,591.15; Machineries Provinciales Inc., 4,744.62; Mack Trucks Canada Ltd., 3,788.75; Magnus Chemicals Ltd., 2,513.68; Martel, F. & Fils Inc., 2,380.78; Martel, S., 2,725.30; Massicotte & Arcand Inc., 2,273.78; Massicotte, H. & Frères Ltée, 1,666.77; McLaughlin, D.-P., 1,625.93; Mechanical Research Hydrolic, 2,047.61; Métallisation Bergeron, 1,776.48; Millen, John (Hull) Ltd., 9,627.12; Millen, John & Son (Montréal) Ltd., 2,152.07; Millen, John (Québec) Ltd., 2,494.18; Millen, John (Sherbrooke) Ltd., 1,979.18; Millen, John (Trois-Rivières) Ltd., 2,067.27; Millen, John (Val-d'Or) Ltd., 9,500.24; Miller Bros., 3,820.86; M.M. Auto Parts Inc., 13,304; Modern Motor Sales Ltd., 3,616.33; Monat, C.-O. Co. Ltd., 33,075.41; Mongeau, M. Tire Sales, 5,919.90; Mont-Joli Auto Parts Enr., 3,473.92; Mont-Joli Machinerie Ltée, 6,849.02; Montmagny Tire Shop Enr., 3,637.80; Motor Parts Sales Service Ltd., 5,083.97; Motors Ltd., 2,738.49; Mussens Canada Ltd., 72,891.58; Nadeau Auto Enr., 2,469.54;

Northern Canada Sales Ltd., 4,030.66; Northern Mill Supplies Ltd., 7,422.38; Ouellet, W. & Fils Ltée, 4,265.48; Outillage Agricole Enr., 4,183.34; Paradis Garage, 1,631.76; Pascal, J.-B., 2,480.13; Pauzé, R. & Fils, 8,981.38; Pelletier, G. & Fils Inc., 7,986.18; Perron, F., 2,129.64; Pièces Universelles Enr.,

2,363.82; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 4,221.20; Québec Auto Accessoires Enr., 3,018.13; Quebec Bearings Seals Co. Ltd., 33,037.71; Quebec City Mack Trucks Ltd., 6,234.01; Quebec Equipment Traction Regd., 6,830.54; Quebec Gas Diesel Engines Ltd., 9,251.99; Québec Moteur Spécialité Enr., 17,646.18; Quebec Newfoundland Equipment & Supply, 2,474.41; Quebec Tractor Equipment Co., 14,095.96; Rainville, G., 1,733.99; Richard & Frères Cie Ltée, 3,505.06; Richler Auto Corporation, 1,993.63; Rimouski Diesel Engines Inc., 7,846.87; Rivière-du-Loup Tire Service Enr., 1,522.67; Rochette, Marcel (Chicoutimi) Ltée, 4,775.03; Rochette, Marcel (Québec) Ltée, 11,836.31; Rochette, Marcel (Rimouski) Ltée, 2,845.76; Rosco Metal Roofings Products Ltd., 14,085.42; Ross, J.-E. Enr., 4,326.69; Ross, M., 1,894.27; Ross Transport Technique Service Inc., 4,649.94; Rousseau, J. Inc., 1,752.24; Roy, E. & Fils Ltée, 3,260.74; Roy, J.-A. Auto Parts Ltd., 11,752.55; Roy, J.-A. Station St-Roch Enr., 10,936; Russel & Hipwell Eng. Ltd., 3,287.07; Salvail, R. Équipement Enr., 2,358.16; Samson & Filion Ltée, 1,531.17; Sawyer & Massey, 17,181; Shamrock Tire Service, 1,894.69; Sicard Inc., 23,199.38; Sillery Equipment Co. Ltd., 65,104.85; Simard, A., 1,751.33; Simplex Motor Parts Ltd., 4,937.94; Simpson & Williams Auto Ltd., 1,605.93; Sioui Tire Supply Service Inc., 9,595.39; Sirois, A., 2,246.13; Soma Auto Inc., 11,240.20; Sonny Tire Supply Co. Ltd., 2,663.96; Sorel Steel Foundries Ltd., 39,357.55; St-Germain, R., 1,594.46; St-Hyacinthe Scrap Waste Metal Ltd., 3,100.72; St-Jean Auto Électrique Enr., 1,576.24; St. Lawrence Equipment, 2,960.26; St-Maurice Tire Enr., 2,133.50; Ste-Rose Auto Parts Inc., 2,182; Sylvestre Auto Inc., 7,053.35; Taylor Hardware Quebec Ltd., 1,782.18; Terreau & Racine Ltée, 1,857.38; Tessier Autos Ltée, 9,780.29; Thibault & Frère, 1,879.08; Thibault Garage Ltée, 2,592.01; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, 1,655.62; Traders Automotive Rebuilders Inc., 14,786.72; Tremblay Auto Enr., 2,471.33; Tremblay Tire Shop, 3,118.44; Trois-Rivières Auto Électrique Ltée, 7,123.03; Trottier Service Ltée, 2,384.53; Trottier Tire Service Enr., 2,559.87; Truchon, J.-A. Inc., 4,848.29; Unic Equipment Inc., 2,356.41; United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd., 3,498.68; United Auto Parts (Montréal) Ltd., 7,666.65; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Ltd., 4,384.53; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., 6,538.70; United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., 2,807.10; United Auto Parts (St-Hyacinthe) Ltd., 1,623.49; United Auto Parts (St. John's) Ltd., 3,212.29; United Auto Parts (St-Joseph-d'Alma) Ltd., 3,300.83; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., 6,277.75; United Auto Parts (Valleyfield) Ltd., 4,637.75; United Welding Process of Canada Inc., 8,213.90; Universal Auto Ltd., 2,522.44; Vaillancourt & Frères, 2,829.81; Vanasse Tire Ltd., 11,549.94; Venne & Gene Ltée, 1,639.37; Venus Motors Ltd., 6,965.44; Vessot, S. Co. Ltd., 2,476.15; Victoriaville Auto Parts Regd., 5,290.02; Vidal Tire Accessories, 1,832.59; Vulcanisation Arthabaska, 4,010.16; Vulcanisation Coulombe Enr., 10,966.20; Vulcanisation Ford & Smith Quebec Ltd., 18,123.80; Vulcanisation, J. Goulet, 4,895.49; Vulcanisation Moderne Enr., 1,592.15; Wajax Equipment Ltd., 6,114.26; Welding Supplies Co. Ltd., 2,299.25; Western Tire Auto Supplies, 3,008.48; White Motor Co. of Canada Ltd., 28,138.02.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 335,450.32.

Divers — Miscellaneous ($17,144.97): Aqueduc St-Pierre, 1,691.37; Ministère du revenu — Dept. of revenue, 5,717.50; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 1,941.34.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,794.76.

Entretien des chemins d'hiver, y compris les subventions
Maintenance of Winter Roads, Including Grants

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:		
Article 3		Item 3		$14,250,000.00
Dépenses		Expenditures		14,210,309.04
Moins:		Less:		
Recettes:		Receipts:		
Ventes de matériaux		Sales of materials	11,479.00	
Location de machinerie		Rental of machinery	931.26	
Contributions de particuliers à divers travaux		Contributions from individuals to sundry works	1,185.60	
Imputations aux ministères suivants:		Charges to the following depts:		
Agriculture		Agriculture	56.02	
Colonisation		Colonization	3.00	
Pêcheries		Fisheries	25.00	
Richesses naturelles		Natural resources	3,092.50	
Travaux publics		Public works	24,757.65	41,530.03
				$14,168,779.01
Dépensé en moins		Unexpended		$ 81,220.99

Salaires — Wages ($2,949,598.51): Chauffeurs et journaliers — Chauffeurs and labourers, 2,944,625.98.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 4,972.53.

Frais de voyage — Travelling expenses ($111,491.12): Aubichon, D., 784.05; Bédard, L., 1,160.37; Belisle, R., 981.48; Boissy, R.-M., 507.07; Bouchard, A., 1,383.90; Bouchard, G., 514.20; Boucher, L., 836.21; Boudreault, R., 1,729.42; Carette, J.-T., 756.73; Charron, D., 1,280.93; Cloutier, R., 1,918.01; Côté, T., 612.22; Desbiens, L.-J., 1,419.34; Diotte, L., 1,253.75; Duchesneau, R., 552.91; Fortin, G., 1,562.60; Gagnon, C.-H., 1,984.59; Gagnon, G., 768.88; Gareau, P., 1,525.08; Gaudette, A., 1,430.98; Gaudreau, N., 1,269.73; Goupil, L., 1,556.82; Gravel, R., 1,352.22; Langevin, E., 1,641; Langevin, L., 1,483.08; Langlois, J., 638.30; Leblanc, O., 814.37; Légaré, E., 2,458.51; Léger, J.-L., 1,625.02; Levasseur, L.-P., 508.48; Lussier, R., 1,011.81; Martel, G., 804.23; Martel, J.-N., 1,302.99; Martineau, N., 898.47; Moisan, R., 2,471.82; Morel, E., 2,367.84; Morin, C., 1,232.25; Morin, G., 812.43; Nadeau, R., 1,892.12; Néron, H., 916.19; Paiement, H., 784.92; Parkinson, C., 1,244.90; Pépin, H.-P., 1,702.85; Pilon, A., 1,651.62; Poulin, C.-E., 719.02; Rémillard, A., 996.45; Richard, R., 818.02; Riopel, Y., 1,170.76; Simard, A., 954.15; St-Louis, E., 1,717.91; St-Onge D., 534.35; Tanguay, L., 1,380.02; Thibault, O., 744.94.

***Dépenses d'équipes — Group expenses* ($6,389.29):** Levasseur, L.-P., 502.79; Martel, G., 5,886.50.

Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 40,661.52.

Subventions à des municipalités, comités et associations — Grants to municipalities, committees and associations ($5,239,655.44): Abitibi-Est, 302,851.75; Abitibi-Ouest, 154,158.25; Argenteuil, 79,382.25; Arthabaska, 110,735; Bagot, 50,730.41; Beauce, 135,213.12; Beauharnois, 23,707.99; Bellechasse, 45,838; Berthier, 46,004; Bonaventure, 115,119.78; Bourget, 2,872.59; Brome, 88,121.43; Chambly, 22,604.19; Champlain, 62,885.75; Charlevoix, 43,790.50; Châteauguay, 40,095.99; Chicoutimi, 64,901.25; Compton, 116,028.75; Deux-Montagnes, 36,654.18; Dorchester, 126,303.45; Drummond, 77,147.32; Duplessis, 200; Frontenac, 97,475.47; Gaspé-Nord, 34,014.43; Gaspé-Sud, 23,935.75; Gatineau, 178,611.46; Hull, 336.70; Huntingdon, 56,851.70; Iberville, 28,482.83; Îles-de-la-Madeleine, 11,344.08; Jacques-Cartier, 2,638.93; Joliette, 62,029.75; Jonquière-Kénogami, 51,530; Kamouraska, 66,270; Labelle, 141,112.25; Lac-St-Jean, 42,128; L'Assomption, 36,429.55; Laval, 6,410.80; Laviolette, 37,585; Lévis, 36,705.75; L'Islet, 51,852; Lotbinière, 95,878; Maskinongé, 87,110; Matane, 23,468.87; Matapédia, 57,792.84; Mégantic, 120,786.60; Missisquoi, 74,422.74; Montcalm, 57,200.15; Montmagny, 27,070.75; Montmorency, 13,664.50; Napierville-Laprairie, 38,447.67; Nicolet, 110,571.75; Papineau, 160,011.87; Pontiac, 157,032.52; Portneuf, 115,565; Québec, comté (county), 46,093.75; Richelieu, 23,581.28; Richmond, 83,713; Rimouski, 58,919.40; Rivière-du-Loup, 49,250.25; Roberval, 147,040.75; Rouville, 35,644.86; Rouyn-Noranda, 60,136.50; Saguenay, 31,378; Shefford, 104,674.16; Sherbrooke, 30,503.72; Stanstead, 92,193.50; St-Hyacinthe, 36,871.16; St-Jean, 27,013.95; St-Maurice, 48,846; St-Sauveur, 700; Témiscamingue, 69,156.50; Témiscouata, 104,628; Terrebonne, 113,176.81; Trois-Rivières, 1,429.75; Vaudreuil-Soulanges, 64,525.98; Verchères, 33,094.46; Wolfe, 73,051.25; Yamaska, 53,918.75.

Contrats — Contracts ($3,599,650.10): Alexandre, L., 3,907.20; Allaire, R., 5,985.90; Arel, G., 3,552.63; Atkins & Harper Regd., 4,265.63; Aubut, A., 11,121.50; Auger & Deschênes, 2,876.70; Aussant, R., 9,279.70; Baillargeon, P. Ltée, 5,477.43; Bardier, Raymond et Robert, 4,850.13; Barnette & Provost, 5,003.44; Bazusky & Shram Regd., 6,137.60; B.B. Construction Regd., 21,867.30; Beaudoin, J.-P., 5,180.18; Beaudry, J., 3,361.11; Beaunoyer, O., 1,509.75; Bégin, Y., 8,939.70; Béland, A., 3,016.04; Bélanger, Alfred, 10,454.40; Bélanger, Antonio, 5,073.90; Bélisle, P., 3,699.67; Bélisle, R., 7,255.20; Beloeil Construction Ltée, 4,320; Beloin, L., 2,507.40; Bergeron, E., 2,394; Bergeron & Frappier, 4,095.60; Bernard, L., 8,120.25; Bernier, C.-A., 12,083.11; Bertrand, R. Construction Ltée, 7,132.80; Beternel Inc., 2,416.05; Betts & Roy, 5,065.74; Bigras, O., 2,419.20; Bilodeau, B. Inc., 12,758.40; Bilodeau & Couette, 2,895.60; Bisaillon, L., 3,050.40; Bisson, J.-G. Construction, 2,256; Blais Garage Inc., 17,663.25; B.M. Construction Ltd., 25,174.29; Boisclair, A., 4,942.35; Bombardier, P., 1,531.01; Bouchard & Frères Équipement Enr., 3,328.65; Bouchard, J.-P., 14,983.20; Bouchard, P., 4,204.20; Boucher, C. Express, 2,127.97; Boucher, N., 3,292.41; Boulé, O., 2,772.36; Bourque, R., 7,060.40; Boutin, A., 3,514.95; Brassard, Y., 5,545.65; Brault & Théberge Ltée, 1,935.60; Brien, R., 1,837.20; Brochu, N., 6,304.20; Broughton Construction Co. Ltd., 32,146.58; Bussière, G., 35,885.90; Camirand, J.-A., 1,668.60; Campbell Transport Ltd., 14,424; Cap St-Ignace, munic., 3,389.10; Carbonneau, G., 1,684.80; Carier & Frère Ltée, 3,882.60; Caron, C., 21,264.60; Caron, H., 2,170.35; Caron, J.-P., 16,393; Caron, S., 15,083.25; Carter & Girard Ltd., 34,795.50; Casaubon, N. Ltée, 3,341.25; Cere & Frères Enr., 3,108; Chagnon, C., 2,669.70; Champagne, J., 1,586.10; Chantilly Construction Co. Ltd., 23,930.49; Charland, J.-A., 2,352.60; Charland & Savoie, 3,846.60; Châteauguay, ville (town), 3,244.53; Chevrette, L., 1,872.23; Chibougamau Construction Co. Ltd., 6,961.50; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, 24,829.55; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 10,260.60; Cie Robinson N. Équipement, 4,717.20; Clément & Claude Enr., 13,015.20; Club des Automobilistes de St-Pie, 3,363.10; Comté de Bellechasse, corp. mun., 8,820; Comté de Dorchester, corp. mun., 14,103.28; Comté de Portneuf, corp. mun., 19,642; Construction Laurentienne Ltée, 1,960.94; Construction St-Patrice Ltée, 5,746.65; Construction St-Paul Inc., 15,666.35; Constructions du St-Laurent Ltée, 55,210.14; Cormier Ltée, 18,643.35; Corporation des Chemins d'Hiver d'Abitibi-Ouest, 34,637.10; Côté, A., 3,213.60; Côté, R., 13,597.28; Couillard Construction Ltée, 12,778.66; Courte, V., 2,065.20; Courtemanche, N., 2,200.80; Crête & Champoux Équipement, 16,155; Cyr, G., 1,569.75; Dallaire, C., 10,501.40; Desbiens, P., 9,020.55; Deschênes, J.-R., 4,789.20; Desmarais & Lemaire Ltée, 1,598.29; Despars, L., 1,844.70; Desroches, A., 1,799.84; Drouin, R., 1,762.42; Dubé & Frère, 17,009.85; Dubuc, L.-U., 2,214.24; Dufour, C., 2,468.40; Dufour, R., 1,826.55; Dufour, R. Enr., 2,279.55; Dulac & Fils Enr., 2,195.55; Dumas, C., 4,830.61; Dumoulin, G., 7,173.60; Dundee, canton mun. (township), 3,130.83; Duquette, G., 1,539; Dutilly, B., 2,694.90; Entreprises Argenteuil Ltée, 5,085.60; Entreprises du Domaine Inc., 28,169.40; Entreprises Pierreville Ltée, 15,667.27; Entreprises Shefford Inc., 6,545.63; Entreprises St-Pascal Enr., 8,691.75; Entreprises Témiscouata Inc., 4,998; Éthier, E., 1,658.88; Farnham, cité, 1,623.64; Fortin, A., 2,661.75; Fortin, G., 2,643.36; Fortin & Gagnon, 5,569.32; Fortin, L., 1,500.53; Fradette, J. & Fils, 27,409.35; Franklin, canton mun. (township),

7,132.15; Frappier, U., 1,978.80; Fraser, F., 7,029.60; Frate, A., 1,949.28; Frontiere Enterprises Ltd., 2,772.24;

Gagné, A., 2,383.35; Gagné & O'Neil, 2,666.40; Gagné, W., 1,509; Gagnon, C.-E., 2,430; Gagnon, C. Ltée, 2,487.75; Gardner, G., 4,528.80; Garneau & Bertrand Inc., 15,274.05; Garneau, J.-P., 4,053.23; Gaspé Copper Mines Ltd., 24,554.25; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 12,528; Gaudreau & Gaudreau Enr., 20,255.95; Giguère, W., 2,949.60; Gingras, G., 9,386.40; Girard, M., 2,136; Giroux, S., 9,570; Gonthier, Lionel, 3,164.63; Gonthier, Lucien, 63,811.80; Gosselin & Fredette, 2,579.81; Gosselin & Frères, 8,909.55; Goudreault, A. Ltée, 14,233.34; Grondin, A. Ltée, 15,002.40; Guay & Fils Enr., (Ham-Nord), 2,673.50; Guay & Fils Enr., (St-Adrien), 2,673.49; Guimond, A., 8,021.02; Gulf Maritime Construction Ltd., 41,595.30; Harvey, A., 13,143.90; Havelock, canton (township), corp. mun., 3,958.50; Hemmingford, canton (township), 5,616.80; Henaire, R., 7,563.15; Héroux, E., 2,189.25; Hinchinbrook, canton mun. (township), 3,474.36; Hudon & Frère Enr., 14,553.60; Jolicoeur & Ste-Croix Ltée, 1,589.08; Julien & Jacob Inc., 23,157.47; Kensley, L., 6,866.40;

Labbé, C.-O., 2,778; Labbé, E., 13,380.64; Labelle & Frères, 2,085.60; Lachance, M., 2,322; Laflamme, R., 5,392.38; Lafrenière, Mme J., 1,615.75; Lalonde, O., 6,360.21; Lamothe, D. Ltée, 26,716.35; Landry, J. et B., 4,014.74; Langdeau, C., 1,969.50; Langlois, A., 7,663.44; Langlois, C., 2,643.36; Langlois & Langlois, 20,454.52; Lapointe & Fils Ltée, 7,737.90; Lapointe, P., 18,460.80; Laporte, J.-L., 8,073.60; Lareau, C., 4,951.92; Lauzon, S., 3,217.20; Lavoie & Pilotte, 5,279.98; Lebel, J.-B. Ltée, 8,337; Lebel, L., 5,253.15; Leblond, J.-P., 2,714.40; Leclerc, G., 1,647.76; Leclerc, R. Construction Inc., 4,312.43; Lecompte, R. Construction Inc., 8,067.40; L'Écuyer, G., 2,274; Lemay Construction Ltée, 2,442.75; Lemay & Gagné Enr., 1,740.75; Léry, ville (town), 3,261.90; Lessard, E. et G., 1,871.10; Lessard, V., 4,763.70; Létourneau, Marcel, 26,446.25; Létourneau, Maurice, 4,214.93; Levac, L., 2,130; Levasseur, D., 6,105.45; Lingwick, canton (township), mun., 2,213.25; Loignon, G., 3,105.18; Lomert Inc., 22,873.50; Longpré, A., 15,002.40; Lord & Simard, 2,319.98; Louisbourg Construction Ltd., 25,737.50; Macpes Construction Ltée, 10,703.70; Maillé, F., 3,922.80; Malenfant, E., 8,833.50; Maltais, J.-E.,, 28,157.25; Maranda, J.-A., 14,672; Marcil, L., 7,999.60; Marier, J., 3,124.80; Martel, P.-E., 1,516.80; Maski Construction Ltée, 6,140.93; Masson, A., 3,323.20; Maurice & Claude Cie Ltée, 1,995.45; Maurice, J.-A. Inc., 2,504.40; Mavil Entreprises Inc., 25,292; McCarthy, R., 14,078.40; McKenzie, K., 4,149.60; Menuiserie Laurentienne Inc., 23,373.83; Mercier, L., 7,443.83; Mercier, L. & Fils Enr., 5,023.70; Metamek Construction Ltd., 29,758.04; Michaud, A., 3,628.20; Micmac Construction Ltée, 83,857.29; Miller Bros, 12,528; Mont-Tremblant, munic., 3,612; Montarville Construction, 2,018.16; Montminy, L., 1,762.83; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 34,936; Nadeau, D., 6,247.12; Nadeau, H., 2,373.16; Nadeau, L.-P., 1,821.23; Nadeau, M.-L., 6,622.35; Nadeau Transport Ltée, 8,592.42; Notre-Dame-des-Bois, paroisse (parish), munic., 1,687.20; Nolin, W., 2,269.60; Norrie, C., 4,122.60; North Shore Builders Ltd., 42,520.28; O'Connell, H.-J. Ltd., 76,342.05; Ouellet, A., 3,445.20; Ouellet & Doucet Inc., 20,240;

Pabos Construction Enr., 61,215; Pan Québec Inc., 19,270.35; Paquet, L., 5,554.95; Paquin Construction Co. Ltd., 7,769.25; Pavages Maska Inc., 22,473.41; Payette Construction Ltée, 9,072.40; P.B. Entreprises Ltée, 12,678.90; Pelletier, A.-G., 2,042.70; Pelletier, J.-M., 1,696.50; Pelletier, L.-P., 2,144.47; Perreault, C., 5,726.25; Perreault, E., 8,445.50; Persons, E.-J. Ltd., 2,974.16; Picken, C., 3,805.85; Pilotte, L. et G., 5,624.87; Poirier, L., 2,916; Poirier, P. Construction Inc., 1,860; Potvin, G., 33,206.82; Pouliot, L., 5,895.19; Pouliot, R., 26,509.60; Provost, C., 1,986.56; Rainville, D., 5,984.32; Rhémont Construction Inc., 17,420.20; Riddell, G.-V. & Sons, 9,376.80; Rocheleau, P., 6,558.11; Rozon, J. et L., 9,143.20; Sablière St-Félix Enr., 8,347.20; Sabourin, R., 3,980.40; Samson & Marchand Inc., 10,873.35; Saucier, V., 15,795; Savard, P., 17,003.92; Savaria, J.-P., 1,739.03; Savoie, J.-A., 15,057.90; Scalabrini, E., 6,012.12; Séguin, E., 3,878.40; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 55,495.60; Sillery, cité, 1,795.50; Simard, A., 15,479; Simard, J.-L. Enr., 2,848.80; Small, T.-D., 9,360.23; Smith, P., 12,674.25; Société d'Entreprises Générales Ltée, 34,351.15; St-Adalbert, munic., 9,900; Ste-Agathe Auto Électrique, 1,686.40; St-Aimé, paroisse (parish), munic., 1,656.78; St-André-d'Acton, paroisse (parish), munic., 3,489.85; St-André-Avellin, paroisse (parish), 1,538.40; Ste-Anne-de-la-Pérade, paroisse (parish), 2,913.78; St-Antoine-sur-Richelieu, paroisse (parish), munic., 2,095.27; St-Barnabé Équipement Enr., 2,721.60; Ste-Catherine-de-Fossambault, paroisse (parish), munic., 1,946.70; Ste-Croix, village, munic., 2,082.15; St-Cyrille-de-Lessard, paroisse (parish), munic., 5,635; St-Damase, munic., 3,244.50; St-Dominique, paroisse (parish), munic., 2,728.85; St-Flavien, paroisse (parish), munic., 1,783.80; St-François-de-la-Petite-Rivière, paroisse (parish), 1,638; St-François, ville (town), 5,599.91; St-Hippolyte, paroisse (parish), munic., 1,594.80; St-Isidore-d'Auckland, canton (township), munic., 3,342.15; St-Jacques, U., 3,944; St-Jean-Chrysostome, paroisse (parish), munic., 1,611; St-Jovite, paroisse (parish), munic., 2,204.40; St-Laurent, I. & Fils Inc., 4,732.65; St-Lazare, paroisse (parish), munic., 1,584; St-Liboire, paroisse (parish), 3,195.33; St-Marc, paroisse (parish), munic., 2,325.38; St-Marcel, munic., 3,157; Ste-Marie, G., 4,807.96; St-Mathias-de-Beloeil, paroisse (parish), munic., 2,013.61; St-Mathias, paroisse (parish), munic., 2,136.55; St-Michel-de-Vaudreuil, paroisse (parish), munic., 1,799.07; St-Nicolas, paroisse (parish), munic., 3,614.27; St-Pamphile, paroisse (parish), 5,246.50; St-Patrice-de-Sherrington, paroisse (parish), 1,660.40; Ste-Perpétue, munic., 2,866.50; St-Pierre, C., 3,716.70; St-Pierre, F., 23,139.73; St-Pierre, H., 10,727.25; St-Prosper, paroisse (parish), munic., 2,873; St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, paroisse (parish), 3,308.55; St-Roch-de-Richelieu, paroisse (parish), 2,111.28; St-Sévérin-de-Proulxville, paroisse (parish), 2,132.80; St-Simon-de-Ramsay, paroisse (parish), 1,715.69; St-Stanislas, paroisse (parish), 2,538; Ste-Thècle, paroisse (parish), munic., 2,200; St-Théodore-d'Acton, paroisse (parish), munic., 1,669.45; St-Tite, paroisse (parish), 5,538.40; St-Vallier, paroisse (parish), munic., 4,745.40; Ste-Victoire, paroisse (parish) munic., 1,663.93; Syndicat Coopératif des Utilités Rurales, 4,000.95; Taché Construction Ltée, 16,321.80; Tarte, B., 3,811.60; Temis Construction Inc., 10,283; Terral Construction Ltée, 3,127.19; Tessier, A., 18,828.05; Tessier & Fils Ltée, 35,239.05; Tétreault, R., 6,264.01; Théberge, J.-R. Ltée, 4,527.10; Thibault, Lauréat, 16,906.50; Thibault, Léo, 2,819.55; Thibault, R., 2,101.50; Thivierge, S. & Fils Enr., 22,077.73; Tremblay, J.-A., 39,200.50; Tremblay & Lapointe Inc., 23,052.24; Tremblay, L. Transport

Inc., 36,129.20; Trudeau & Fils Ltée, 4,638.70; Trudel, N. & Fils Inc., 76,665.57; Vachon, M., 6,822.90; Val Barrette Construction Ltd., 1,590; Val Construction Inc., 7,180.68; Valin Construction Ltée, 19,745.55; Vallée, P., 3,534.33; Vallée & St-Amant Enr., 31,453.50; Veillet, A.-J. Construction Enr., 14,332.50; Verochio Ltd., 5,601.60; Vézina, C., 3,395.70; Vézina, R., 26,883.08; Villiard, G., 6,852.99; Vimy Construction Inc., 36,117.10; Vipond Construction Co. Ltd., 10,037.60; Welch, J.-L. & Co. Ltd., 10,729.88; Yamaska Construction, 5,886.78.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 182,578.99.

Matériaux et divers — Supplies and miscellaneous ($2,309,913.87):

Matériaux — Materials ($2,080,828.75): Allied Chemical of Canada Ltd., 202,760; Baril, M. Ltée, 17,355.93; Belley, E., 9,535.54; B.F. Ready Mix Ltd., 4,199.25; Boucher, P., 3,763.34; Canadian Salt Co. Ltd., 1,118,916.46; Cie Industrielle du Saguenay, 3,242.21; Cloutier, J.-T. Inc., 1,618.54; Côté, Boivin & Cie Inc., 1,629.18; Côté & Frère Enr., 4,926.06; Côté, J., 1,817.61; Dominion Steel & Coal Corporation Ltd., 9,087.88; Drouin, J.-A., 3,516.72; Dubreuil, E. Inc., 4,266.45; Fleury, E., 7,792.44; Fortin, D. Ltée, 2,338.95; Fortin, J. & Fils Inc., 11,000; Fortin, L., 6,609.54; Girard, G., 3,682.54; Gourd, D. & Fils Ltée, 2,360.74; Guertin & Fils Ltée, 1,979.40; Hébert Lumber Ltd., 1,708.64; Hétu, R., 4,600; Jobin, C., 2,740.92; Lamarche, J. Inc., 3,004.48; Lamothe, D. Ltée, 2,691.25; Laporte, L.-O. Ltée, 13,564.38; Lebel, J.-B. Ltée, 1,914.06; Leclerc, P., 5,500; Magasin J. Tremblay Enr., 5,758.26; Mercier, A. & Fils Enr., 4,006.81; Modern Paving & Construction Ltd., 2,159.92; O'Connell, H.-J. Ltd., 1,934; Perrault, C.-R. Inc., 1,564.56; Prud'Homme & Frères Ltée, 2,923.90; Rivest, H.-C., 5,913.35; Robinson Ltée, 1,834.12; Roy, J.-M., 11,243.70; Scieries Saguenay Ltée, 1,850.10; Sifto Salt Ltd., 345,538.02; Sillery, cité, 2,539; Steel Co. of Canada Ltd., 67,797.03; St. John Ready Mix Co. Ltd., 1,533.52; St. Lawrence Cement Co., 1,643.77; Thibault & Desjardins Ltée, 5,811.76; Thibault & Frères Ltée, 9,853.25; Tremblay, G., 2,020.41; Vézina, R., 6,067.25.

À article 2: réparation et entretien des routes — To Item 2: repair and maintenance of roads, 60,642.48. À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 4,111.21.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 75,959.82.

Location de machinerie et de bâtisses — Rent of machinery and buildings ($137,541.83): Arel, R., 1,625.81; Attention Construction Enr., 1,986; Auclair, J.-A. Ltée, 4,042.50; Banville & St-Laurent, 2,551.80; Beloeil Construction Ltée, 2,186; Boudreault, A., 3,754; Charron, L.-M., 3,507.50; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 3,458.45; Dion, R., 2,060; Lavoie, J.-H., 1,890; Mercier, G., 2,964; Montpetit, E. & Fils Ltée, 3,521; Mullin, B.-H., 1,724; New Project Construction Ltd., 2,150; Perreault, J.-N., 2,800; Rousseau, M., 2,000; Simard & Donckin, 2,987; Vel Construction Ltd., 2,365.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 89,968.77.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of machinery and materials ($30,005.88): Boucher, C. Express, 5,561.83; Can. Pac. Railway Co., 1,941.84; Tessier & Fils Ltée, 1,828.18; Therrien Transport, 2,220.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 18,454.03.

Téléphone, électricité et entretien de bureau — Telephone, electricity and office maintenance ($54,643.97): Abitibi Propane Gas Co. Ltd., 1,950.40; Bell Telephone Co., 6,503.07; Lafontaine, Mme R., 1,694.50; Ministère de la chasse — Dept. of game, 7,987.10; Marine Industries Ltd., 3,896.50; M.M. Propane Gas Co. Ltd., 2,670.01; Servec Inc., 3,704.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 26,238.39.

Accidents de travail — Workmen's compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., $5,643.89.

Divers — Miscellaneous: Québec, cité, $1,249.55.

Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard Métropolitain: intérêt

Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the Cost of Construction of the Expressway of the Metropolitan Boulevard: Interest

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	$ 4,000,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 2,130,541.11
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,869,458.89

Intérêt et autres dépenses — Interest and other expenses: Corporation Montréal Métropolitain, 1,276,568.38; Montréal, cité, 853,972.73.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$ 12,000.00
Dépenses	Expenditures	$ 11,081.82
Dépensé en moins	Unexpended	$ 918.18

Subventions — Grants ($7,350): Canadian Good Roads Ass., 6,000; Ligue de curling des employés civils, 150; Société d'aide mutuelle des employés du Ministère de la voirie, 1,200.

Autres dépenses — Other expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,731.82.

Honoraires d'experts concernant le Boulevard Métropolitain Experts' Fees Relating to the Metropolitan Boulevard

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Supplémentaire 2: 11	Supplementary 2: 11	$ 22,825.00
Dépenses	Expenditures	$ 22,820.23
Dépensé en moins	Unexpended	$ 4.77

Honoraires — Fees ($22,820.23): Caron, H.-M., 12,000; Desjardins, Ducharme, Choquette & Desjardins, 10,820.23.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de chemins Construction and Reconstruction of Roads

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 6	Item 6		$62,000,000.00
Dépenses	Expenditures		58,416,843.55
Moins:	Less:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	857.87	
Recettes:	Receipts:		
Ventes:	Sales:		
Matériaux	Materials	57,420.69	
Bâtisses et résidus de terrains	Buildings and parts of lands	61,366.14	
Recouvrements:	Refunds:		
Indemnités annulées	Cancelled indemnities	53,203.87	
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	12,753.45	
Contributions:	Contributions:		
Diverses municipalités	Sundry municipalities	78,414.88	
Diverses associations et particuliers	Sundry associations and individuals	928.90	
Commission des Transports du Canada	Board of Transport Commissioners for Canada	118,566.00	
Imputations:	Charges to:		
Article 2: réparation et entretien des chemins	Item 2: repair and maintenance of roads	2,300,000.00	
	À reporter — Carried forward	2,683,511.80	58,416,843.55

	Reporté — Brought forward	2,683,511.80	58,416,843.55
Article 3: entretien des chemins d'hiver	Item 3: maintenance of winter roads	4,111.21	
Article 7: Route trans-canadienne	Item 7: Trans-Canada highway	102.00	
Article 8: protection du public aux passages à niveau	Item 8: protection of the public at level crossings	2,407.56	
Article 9: travaux de réfection nécessités par le drainage	Item 9: reconstruction necessitated by drainage works	20,294.19	
Ministères:	Departments:		
Colonisation	Colonization	238,763.37	
Ressources naturelles	Natural resources	16,541.75	
Travaux publics	Public works	5,828.50	*2,971,560.38*
Immobilisations	Capital expenditures		55,445,283.17
Comptes à recevoir	Accounts receivable		857.87
			$55,446,141.04
Dépensé en moins	Unexpended		$ 6,553,858.96

Traitements — Salaries ($3,048,493.92) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($15,405.87): Adam, D., 3,683.30; Adam, J.-P., 6,250; Ainsley, Y., 3,108.42; Allaire, J.-G., 3,583.22; Allaire, P.-A., 3,725; Allard, J.-R., 4,583.30; Archambault, M., 2,924.32; Archambault, Y., 4,883.30; Arel, G.-H., 2,233.74; Arel, R.-M., 3,100, 481.25; Armstrong, R., 3,683.24; Arpoulet, M., 4,183.22; Arseneault, J.-P., 3,483.24, 385; Asselin, E., 4,700; Asselin, G., 5,479.02; Aubin, R.-M., 6,604.12; Aubry, H.-R., 3,300; Auclair, J., 3,183.24; Auclair, W., 3,383.30; Audet, A.-R., 5,479.02; Audet, J., 3,183.24; Audet, N., 2,750; Audette, G., 3,064; Baillargeon, N., 2,612.50; Barbeau, B., 2,612.50; Baril, J.-M., 3,283.22; Baron, A., 3,320.24; Barrette, A., 3,883.22; Barrette, G., (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 1,279.12; Bastien, F.-de-S., 4,545.72; Beauchesne, P., 7,225; Beaudet, A., 2,012.38; Beaudoin, C., 4,891.54; Beaudoin, F., 4,383.24; Beaulieu, B., 3,383.30; Beaulieu, E., 4,700; Beaulieu, H., 3,425; Beaulieu, J.-L., 3,100; Beaumier, C., 5,708.15; Beaupré, C., 3,888.23; Beaupré, R., 3,183.26; Beauregard, B., 5,958.22; Beauregard, Y., 7,020.71; Beaurivage, R., 3,620.74; Béchard, R., 3,758.26; Bédard, D.-L., 4,583.30; Bédard, F., 3,283.22, 259; Bédard, J.-L., 2,762.50; Bédard, L., 4,483.22; Bédard, R., 5,500; Bégin, P., 5,958.22; Béland, P., 5,479.02; Bélanger, J.-E., 4,383.24; Bélanger, P., 3,283.22; Belleau, M.-R., 2,662.50; Bellefleur, A., 3,383.30; Bellefleur, Y., 3,854.10; Belley, A., 3,183.24; Bergeron, A., 3,083.30; Bergeron, J., 2,966.56; Bergeron, L., 4,583.27; Bernard, L., 3,383.30; Bernier, J.-Y., 2,700; Berthiaume, J.-W., 4,583.30; Berthiaume, R., 3,383.30; Bertin, C., 6,333.30; Bertrand, B., 4,583.30; Bertrand, D., 3,500; Bertrand, G., 4,825; Bérubé, G., 3,500; Bessette, J.-H.-O., 5,500; Bidégaré, L.-P., 3,800; Bilodeau, C., 3,983.30; Bilodeau, P.-M., 9,200; Bisson, R., 3,800; Bissonnette, P., 3,045.80; Blackburn, P., 3,800; Blais, J.-D., 3,733.24; Blais, Maurice, 3,383.30; Blais, Michel, 3,183.24; Blais, R., 7,558.13; Blanchette, A., 4,283.30; Blanchette, R., 2,016.66; Blondeau, A., 2,537.50; Blondeau, L., 3,483.24, 530.25; Blouin, A., 3,283.22; Blouin, L., 3,916.55; Blouin, Y., 3,183.26; Boilard, J.-G., 3,183.26; Boileau, M., 4,083.24; Boily, E., 3,800; Boily, G., 3,799.29; Boily, L., 2,983.22; Boisvert, F., 2,862.34, 369.75; Boivin, E., 5,854.12; Boivin, Marguerite, 3,483.24; Bolduc, C., 3,183.24; Bolduc, G., 5,958.22, 320; Bolduc, S., 5,479.02; Bonneau, B., 5,500; Bouchard, B., 2,971.42; Bouchard, C., 4,604.10; Bouchard, Huguette, 2,054.10, 378; Bouchard, O., 2,612.50; Boulais, G., 6,208.22; Boulanger, J.-C., 4,008.24; Bouliane, J.-L., 3,183.24; Bourbeau, A.-E., 5,458.21; Bourbeau, P., 3,946; Bourelle, G., 3,849.09; Bourgault, G., 5,604; Bourgault, J., 3,183.24; Bourgault, J.-R., 5,854.12; Bourgeois, C.-E., 4,700; Bourgouin, G., 5,708.15; Boutin, G., 3,383.30; Boyer, S., 6,208.21; Braun, G., 3,183.24; Brazeau, R., 3,483.24; Breton, J.-A., 5,500; Brière, G., 2,783.30; Brisebois, M., 4,683.24; Brissette, J.-P., 3,100; Brochu, G., 2,762.50; Brochu, J., 2,433.31; Brochu, P.-A., 4,833.22; Brouard, F.-D., 3,383.30; Brown, P., 2,412.34; Bureau, H., 4,383.24; Busico, O., 2,637.34; Bussières, J.-A., 4,708.30; Bussières, R., 2,412.34; Cadieux, R., 2,750; Cantin, E., 3,683.30; Cantin, P., 5,187.38; Cappelli, R., 3,483.26; Careau, G.-H., 3,283.22; Careau, M., 5,500; Carle H., 3,283.22; Caron, R., 5,854.12; Caron, V., 3,683.30; Carrier, L., 3,183.24; Casgrain, P.-E., 3,012.34, 318.75; Castonguay, A., 2,983.22; Cauchon, A., 2,200; Cauchon, F., 5,500; Cauchon, R., 3,183.24; Caumartin, J.-G., 3,837.42; Caya, S., 2,762.50; Chabot, F., 3,283.22; Chabot, R., 3,790; Chalifour, Y., 3,483.24; Chalifoux, G., 3,183.24; Chamberland, G., 2,800; Chapdelaine, B., 5,604; Charbonneau, R., 4,083.24; Charest, T.-H., 2,483.43; Charette, J.-M., 4,700; Charette, L., 3,983.30; Charland, J., 6,187.42; Charland, R., 5,604; Chartrand, R., 3,183.26; Chartrand, W., 3,183.24; Chartré, J., 2,912.50; Chaumel, G., 3,183.24; Chaurest, L., 4,283.30; Chauret, J.-L., 4,883.30; Choinière, L., 3,483.24; Chouinard, J., 4,383.24; Church, W., 3,800; Clin, J.-P., 4,183.22; Clouet, J.-P., 3,483.24, 8.75; Cloutier, G., 3,266.56; Cloutier, Roland, 3,183.24; Cloutier, Romuald, 3,683.30, 10.50; Coderre, H., 4,100; Connolly, J., 10,491.56; Cooper, P., 3,683.30; Cordeau, J., 4,833.22; Cormier, J.-C., 2,983.22; Corriveau, G., 2,562.34; Cossette, C.-L., 3,979.08; Côté, André, (St-Apollinaire), 2,299.98; Côté, André, (St-Romuald), 3,183.24; Côté, C.-J., 6,479.04; Côté, J.-C., 3,383.30; Côté, J.-G., 5,500, Côté, M., 5,583.13; Côté, P., 3,800; Côté, R., 3,500, 250.25; Couet, M., 3,800; Coulombe, Alexandre, 4,955.31; Coulombe, Alphonse, 3,500; Coulombe, R., 2,966.56; Courcy, J.-C., 3,183.24; Cournoyer, M.-A., 2,912.50; Coutu, G., 2,983.22; Couture, J., 3,100; Crone, W., 3,783.24; Darveau, P., 1,931.13, 355.50; De Albuquerque, A.-R., 5,479.02; Delorme, L.-J., 3,500; Déry, G., 2,983.22; Desautels, R., 3,300; Desbiens, D., 3,183.24; Desbiens, F., 7,437.50; Deschambault, G., 3,183.24; Desharnais, A., 2,678; Desjardins, Réjean, 3,683.30; Desjardins, Roland, 7,733.22; Deslauriers, G.-H., 2,078.22; Deslauriers, R., 5,833.19; Desmarais, J.-P., 4,700; Desrochers, G.-E., 3,100; Desrochers, L.-P., 3,483.24; Desroches, L., 3,483.24; Desroches, M., 3,000; Desroches, R., 3,983.30; Desrosiers, G., 4,604.10; Desrosiers, R., 4,791.60; Désy, R., 7,145.80; Devito, D., 2,383.22; Dignard, P., 3,100; Dion, A., 3,650; Dion, L.-A., 5,604; Dionne, P.-Y., 6,104.10; Dionne, R., 4,833.22; Dionne, S., 3,820.47; Doiron, G., 5,604; Dorais, G., 2,250; Dorion, M., 2,245.68; Dorion, P.-P., 3,283.22, 316.75; Dorval, C.-A., 3,408.32; Dorval, L., 3,183.24; Doucet, R., 4,833.22; Drolet, L., 3,083.30; Drouin, J.-M., 4,700; Dubé, G., 4,833.22; Dubrâle, V., 4,604.10; Ducharm 3,500; Ducharme, R., 3,683.30; Duchêne, C.-E., 6,500; Duchesneau, André, (Québec), 2,337.34; Duchesneau, André, (Montréal), 4,583.30; Dufresne, C., 5,500; Duguay, J.-A.-R., 4,583.30; Dumas, G., 4,604.10; Dumoulin, R., 3,208.30; Dupont, J.-C., 3,783.24; Dupras, J.-C., 5,604; Dupuis, Gilles, (Beauharnois), 2,762.50; Dupuis, Gilles, (Gatineau), 3,183.24; Durand, P.-H., 5,916.54; Durocher, Gaston, 3,183.24; Durocher, Gilles, 2,950; Durocher, P.-E., 3,683.30; Dussault, R., 3,500;

Edge, F., 5,500; Élie, N., 3,683.30; Émond, F., 3,383.30; Émond, R., 2,375; Faille, Mme B., 2,712.34; Falardeau, A., 3,683.30; Favreau, F., 5,916.58; Fiset, G., 3,983.30; Fiset, Huguette, 2,054.10, 331.88; Flanders, K.-P., 2,983.22; Fontaine, N., 3,725; Forget, R., 4,700; Fortier, C., 2,266.44; Fortin, B.-G., 5,604, 176.63; Fortin, Gertrude, 2,925; Fortin, Guy, 3,483.24, 761.25; Fortin, J., 4,291.64; Fortin, Raymond, 3,183.24; Fortin, Roger, 3,183.24; Foucrault, J., 3,683.30; Fournier, E., 3,883.22, 113.75; Fournier, J.-C., 2,612.50; Fournier, Lois, 3,283.22; Fournier, Lucien, 4,700; Fournier, M., 4,700; Fournier, T.-E., 6,604.04; Fradette, R., 2,612.50; Francoeur, L., 2,912.50; Francoeur, R., 6,062.42; Fréchette, G., 4,833.22; Frenette, J.-B., 4,100; Frenette, J.-P., 4,604.10; Gagné, G., 3,283.22; Gagnon, Adrien, 6,208.22; Gagnon, Armand, 3,225; Gagnon, Clémence, 2,103.75; Gagnon, C.-Y., 3,249.15; Gagnon, D., 3,783.24; Gagnon, Gaston, (Québec), 2,712.34; Gagnon, Gaston, (Charlesbourg), 2,337.34; Gagnon, M., 5,604; Gagnon, Régis, 3,383.30; Gagnon, Richard, 3,483.24; Gagnon, Yves, 4,283.30; Gagnon, Yvon, 3,500; Galarneau, G., 3,183.24; Gallagher, E.-A., 3,483.26; Gariépy, M., 3,283.22; Gariépy, P., 3,483.24; Garneau, A., 3,800; Gascon, L.-G., 5,354.10; Gasseau, R., 2,912.50; Gaudreau, C., 2,200; Gaudreault, H., 3,183.24; Gaudreault, Richard, 2,412.34; Gaudreault, Roch, 6,208.21; Gaumond, R., 2,983.22; Gauthier, C., 2,883.26; Gauthier, G., 3,100; Gauthier, N., 3,483.24; Gauthier, W., 3,800; Gauvin, L.-P., 3,283.22, 294.88; Gélinas, H., 3,683.30; Gendreau, F., 3,883.22; Genest, J.-G., 3,483.24, 104.13; Genest, P.-E., 2,800; Germain, F., 4,383.24; Giguère, C.-E., 3,029.08, 607.26; Giguère, G., 3,983.30; Giguère, W., 5,500; Gilardeau, L., 3,500; Gilbert, A., 3,683.30, 636.13; Gingras, B., 3,183.24; Ginn, E., 3,583.22; Girard, F., 3,283.22, 152.25; Girard, J., 4,708.30; Girard, L., 2,221.85; Giroux, J.-P., 5,500; Giroux, Y., 4,283.30, 757.50; Godin, G., 2,983.22; Gosselin, J., 2,312.50; Goulet, R., 2,862.50; Goyette, P., 5,604; Grand'Maison, J.-P., 3,983.30; Gratton, J., 4,283.30; Grégoire, R., 5,958.22; Grenier, Raymond, 3,283.22; Grenier, René, 2,637.34; Grenon, P., 5,854.12; Groleau, L., 3,983.30; Grondin, J.-A.-B., 7,350; Guay, A., 3,483.26; Guay, L.-N., 2,459.77; Guenette, E., 3,183.24; Guérin, R., 5,854.12; Guillemette, R., 3,183.24; Guillet, A., 4,700; Guillet, L., 4,383.24; Guimond, G., 3,500; Haman, H., 4,833.22; Hamel, J., 2,983.22; Hamel, L., 3,283.22, 561.75; Hamel, M., 3,983.30; Hamelin, Raymond, (Portneuf), 2,637.34; Hamelin, Raymond, (Québec), 6,354.04; Harding, T., 3,183.24; Hébert, J., 3,623.07; Hébert, Marjolaine, 2,054.10, 40.13; Hembault, A., 3,800; Héroux, E., 5,604; Hotte, M., 2,983.22; Houde, R., 5,479.02; Houle, B., 3,500; Huard, M., 5,958.22; Jacob, Gabriel, 3,383.30; Jacob, Germain, 5,041.52; Jacques, R., 3,283.22; Jarry, L., 3,425; Jeanneau, J., 3,483.24; Jiona, T., 5,479.02; Jobin, G., 3,183.24; Jobin, M., 5,937.38; Joly, M., 4,083.24; Jutras, A., 2,762.50; Kenny, G., 4,183.22; Laberge, A., 3,183.24; Laberge, F., 3,675; Labrecque, H.-R., 2,862.34, 67.50; Labrecque, N., 4,541.52; Labrecque, R., 2,066.56; Labrecque, Y., 3,583.22; Lachance, C.-H., 3,370.76; Lachance, G., 3,012.34, 468.75; Lachance, J.-C., 3,283.22; Lachapelle, J.-G., 2,862.34; Lacombe, L., 2,969.55; Lacroix, E., 3,583.22; Lacroix, L., 4,150; Ladouceur, L., 3,500; Laflamme, C., 3,183.24; Lafleur, A.-E., 6,354.04; Lafontaine, D., 5,958.22; Lafontaine, H.-P., 5,708.15; Lafontaine, L., 2,750; Laforce, A., 2,262.34; Lafrance, A., 3,483.24, 615.13; Lafrance, B., 4,266.53; Lafrance, J.-L., 3,800; LaHaye, J.-R., 6,062.42; Lainé, P., 1,916.45, 528.75; Laliberté, M., 6,604.04; Lalonde, R., 3,883.22; Lamarre, P.-P., 3,500; Lambert, L.-P., 5,604.04; Lambert, Raymond, 5,479.02; Lambert, Rosaire, 2,700; Lamonde, N., 6,000; Lamontagne, R., 4,937.33; Lamoureux, J.-R., 4,729.02; Langlois, Huguette, 2,204.10, 444; Lapointe, G., 3,183.24; Lapointe, L.-G., 4,700; Lapointe, R., 4,127.47; Laporte, J.-J., 3,300; Laroche, J.-A., 4,700; Laroche, M., 2,412.34; Laroche, P., 3,183.24; Larose, L.-T., 3,854.10; Larouche, J.-R., 5,715.69; Larouche, P., 3,437.40; Laurin, A., 3,383.30; Laurin, R., 3,183.24; Lauzon, J., 3,183.26; Laverdière, H., 3,725; Lavigne, G., 4,937.33; Lavigne, J., 6,104.10; Lavigne, R., 3,983.30; Lavigueur, P.-A., 3,083.30; Lavoie, E., 3,683.30; Lavoie, J.-L., 4,283.30; Lavoie, L., 3,725; Lavoie, O.-H., 3,500; Leblanc, M., 2,912.50; Leblond, R., 2,556.25; Lebrun, A., 3,183.24; Lebrun, G., 8,025; Lebrun, M., 4,083.24, 643; Leclerc, C., 4,593.62; Leclerc, E., 7,308.22; Leclerc, G., 4,100; Leclerc, J.-A., 3,283.22, 201.25; Leclerc, M., 2,412.34; Leclerc, Raymond, 2,400; Leclerc, Réal, 6,333.30; Leduc, C., 2,337.34; Lefebvre, J., 5,958.22; Lefebvre, N., 6,000; Lefort, P., 6,333.22; Légaré, G., 3,283.22; Légaré, P., 2,862.34; Legasse, E.-R., 4,887.71; Léger, G., 3,308.15; Lelièvre, A., 2,983.22; Le May, J.-D.-E., 4,583.30; Lemieux, R., 3,012.34, 27; Lemire, M., 4,383.24; Lenoir, G., 3,683.30; Lépine, M., 3,500; Lessard, B., 4,383.24; Lessard, D., 3,983.30; Lessard, L., 3,800; Lessard, R., 8,025; Lessard, S., 3,383.30; Levesque, B., 3,483.24; Levesque, F., 3,800; Levesque, J.-M., 3,183.24; Levesque, M., 6,333.30; Levesque, P.-E., 4,883.30; Limoges, A., 4,383.24; Loignon, J.-M.-E., 8,825; Lord, L., 2,562.34; Lord, R., 2,505; Lorrain, P., 5,854.12; Lortie, C., 5,604; Lussier, A., 3,183.24; Lussier, G., 5,812.34; Lyonnais, L., 3,683.30; MacKay, R., 2,451.27; MacLean, A., 3,500; Maheux, L., 3,183.26; Maillet, Y., 3,483.24; Mainville, N., 3,500; Maloney, P., 2,976; Malouin, A., 3,883.22, 280; Malouin, J., 5,958.22; Maltais, G., 2,912.50; Manzerolle, A., 2,850; Marceau, M., 2,431.25; Marquis, J., 3,083.30; Martel, L., 3,500; Martel, N., 5,500; Martial, R., 2,862.34; Martin, F., 4,729.02; Martin, G., 3,185; Martin, R., 5,603.95; Martineau, G., 3,800; Massé, E., 3,753; Massé, J., 3,500; Massé, J.-N., 5,500; Mathieu, O., 10,200; Matte, J.-P., 10,491.56; Maurice, J.-J., 3,050; Ménard, L., 3,208.30; Mercier, L., 3,183.24; Mercure, R., 3,100; Métivier, J.-C., 2,779.10; Meunier, H., 3,483.24; Michaud, J.-B., 3,683.30; Michaud, R.-O., 4,604.10; Michel, A., 5,500; Miller, R.-M., 3,383.30; Montminy, B., 3,725; Moreau, G., 3,083.30; Moreau, J.-C., 2,566.60; Morency, J., 2,412.34; Morin, E.,

2,708.24; Morin, G., 5,622.69; Morin, J.-A., 4,100; Morin, J.-M., 3,083.30; Morin, J.-N., 3,183.24; Morin, Y., 3,423.24; Morissette, A., 6,625; Morissette, P., 3,983.30; Murzo, V., 6,104.10; Nadai, N., 4,937.42; Naud, P., 2,462.50; Néron, G., 4,937.33; Néron, R., 5,958.22; Nicole, A., 3,000; Noël, A., 3,800; Noël, F., 2,637.34; Normand D., 3,283.22; Olivier, I., 5,500; Ostiguy, L., 5,104.12; Ouellet, J.-L., 6,000; Ouellet, R., 4,700; Ouellette, R., 4,383.24;

Pagé, R., 5,958.22; Palinsky, S., 3,183.26; Paquet, D., 3,800; Paquet, J.-G., 2,983.22; Paquet, L., 3,800; Paquette, G., 3,335.46; Paquette, L.-J., 7,641.62; Paquette, P.-E., 5,500; Paquin, Denise, 2,400; Paquin, J.-A., 3,066.62; Paquin, J.-G., 4,833.22; Paquin, R., 3,500; Paradis, R., 3,062.43; Paré, A., 5,958.22; Paré, J.-J., 3,000; Paré, P., 3,283.22; Parent, Amédée, 3,183.26; Parent, André, 2,562.34; Parent, J.-P., 2,637.34; Parent, Marcel, (Montréal), 4,825; Parent, Marcel, (Valleyfield), 6,333.30; Parent, N., 2,912.50; Parisien, P., 4,100; Pellerin, A., 4,100; Pelletier, D., 2,912.50; Pelletier. G., 3,883.22; Pépin, L., 3,283.22; Pépin, L.-R., 3,183.24; Pépin, R., 7,020.71; Perras, A., 7,725; Perras, G., 8,025; Perreault, A., 3,183.24; Perreault, G., 2,983.22; Perreault, J.-W., 5,500; Perreault, L.-P., 2,762.50; Petit, G., 7,020.71; Philibert A., 4,700; Picard, A., 2,766.60, 102; Pigeon, M., 5,479.02; Plante, G.-A., 3,383.30; Plante, J.-G., 4,383.24, Plourde, P., 3,183.26; Plourde, P.-A., 5,604; Poiré, M., 3,500, 122.50; Poirier, G., 2,612.50; Poirier, Y., 5,333.26; Poliquin, B., 3,283.22; Pothier, F., 3,383.30; Potvin, Y., 2,983.22; Poulin, G., 3,883.22, 346.50; Poulin, J.-R., 5,854.12; Pouliot, A., 3,483.24; Précourt, R., 3,325; Proulx, C., 2,983.22; Proulx, G., 7,875; Provençal, G., 5,333.26; Provencher, J.-L., 5,354.10; Racette, J.-A.-O., 4,583.30; Renaud, J.-P., 5,854.12; Rhéaume, G., 3,183.24; Richer, C., 3,802.23; Rioux, F., 2,983.22; Rivard, B., 3,066.53; Rivard, H., 3,983.30; Rivard, J., 2,549.98, 95.37; Riverin, J., 3,483.26; Roberge, A., 5,000, 944; Roberge, G., 3,800; Roberge, O., 5,500; Robert, J.-M., 4,583.30; Robert, R., 3,800; Robichaud, Y., 2,983.22; Robitaille, A., 3,983.30; Robitaille, E., 3,683.30; Robitaille, J.-L., 2,712.34, 93; Robitaille, L., 3,183.24; Robitaille, R., 3,790; Rochette, H., 2,179.15; Rochette, P., 2,883.26; Rochette, R., 3,183.24; Rodrigue, A., 4,854.04, 112; Roger, R., 2,475; Rolland, R., 5,500; Rousseau, G., 3,800; Rousseau, P., 3,383.30; Roux, R., 5,854.12; Roy, Albert, 5,604.04; Roy, André, (Pont-Viau), 5,854.12; Roy, André, (Québec), 2,232; Roy, J., 3,802.23; Roy, J.-E., 7,225; Roy, M., 5,604; Roy, P., 4,383.24; Salois, J.-E., 3,800; Samson, R., 2,862.34; Sanfaçon, R., 4,583.30; Sanschagrin, G., 3,233.22; Sasseville, J., 2,570; Sauvé, J.-L., 3,500; Savard, J., 2,637.34; Savard, R., 3,183.24; Savoie, R., 3,500; Séguin, E., 3,183.24; Séguin, R., 3,883.22, 487.38; Shields, V., 2,983.22; Simard, A., 3,500; Simard, F., 2,562.34; Simard, J.-L., 5,583.13; Simard, J.-R., 2,348.64; Simard, J.-Y., 4,100; Soulard, E., 3,183.24; Sylvain, J.-J., 4,406.19; Szilay, J., 3,323.13; St-Arnaud, M., 6,479.04; St-Cyr, R., 3,183.15; St-Germain, L., 3,983.30; St-Hilaire, R., 2,883.26; St-Laurent, B., 5,604; St-Laurent, R., 3,012.34; St-Louis, J.-C., 3,800; St-Michel, R., 2,983.22; Talbot, A., 3,183.24; Talbot, J.-L., 2,862.34; Tassé, H., 2,337.34; Tessier, G., 5,479.02; Tessier, G.-R., 9,200; Théberge, R., 4,383.24; Thériault, L., 3,283.22; Therrien, R., 3,383.30; Thibault, J., 2,199.84; Thomassin, R., 3,283.22; Tourville, Lucille, 2,402.24; Tremblay, A., 3,500; Tremblay, A.-P., 4,270.69; Tremblay, C., 2,912.50; Tremblay, E., 3,515; Tremblay, Jean-Claude, (St-Fidèle), 3,802.23; Tremblay, Jean-Claude, (Québec), 6,333.30; Tremblay, L., 2,444; Tremblay, P.-A., 2,105.40; Tremblay, Y., 3,850; Trempe, G., 5,854.12; Trépanier, N., 3,100; Trépanier, P.-E., 3,500; Trottier, Y., 3,183.24; Trudeau, R., 3,300; Trudel, J.-C., 3,383.30; Trudel, Y., 4,383.24; Turcotte, G., 5,583.13; Turcotte, J.-A., 3,883.22; Turcotte, M., 4,929.12; Turgeon, J.-E., 3,283.22, 619; Vaillancourt, J.-N., 3,500; Vaillancourt, L., 4,033.24; Vaillancourt, R., 3,183.24; Vallée, J., 3,983.30; Veilleux, G., 2,862.34; Verreault, J., 3,483.24, 378; Verreault, M.-A., 3,083.30; Verrette, Y., 5,479.02; Vézina, A., 2,562.34; Vézina, F., 3,716; Vézina, J.-A., 2,079.67; Vézina, R., 3,800; Vigeant, N., 3,100; Viger, C., 2,537.50; Villeneuve, F., 4,283.30; Villeneuve, J.-C., 2,862.34; Villeneuve, P.-A.-E., 3,800; Vincent, P.-M., 3,883.22; Vocelle, J.-B., 2,487.34; Voyer, G., 3,283.22; Watelle, L.-M., 3,383.30.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 197,268.36.

Frais de voyage — Travelling expenses ($1,645,473.53): Adam, D., 1,932.26; Ainsley, Y., 2,690.44; Alie, O., 878.08; Allaire, J.-G., 2,865.74; Allard, J.-R., 1,584.57; Allard, L.-M., 1,089.96; Armstrong, R., 2,627.46; Armstrong, Y., 712.74; Arpoulet, M., 3,416.46; Arsenault, H., 541.93; Asselin, E., 3,479.45; Asselin, G., 2,849.46; Aubin, R.-M., 1,978; Aubry, H.-R., 2,804.22; Auclair, J., 2,835.12; Auclair, W., 753.89; Audet, A.-R., 2,430.04; Audet, J., 3,707.92; Audet, N., 1,207.60; Audette, G., 2,585.07; Baillargeon, N., 3,186.65; Barbeau, B., 2,633.27; Baron, A., 3,823.23; Barrette, P., 2,086.35; Baudouin, F., 1,990.93; Bazinet, Y., 2,488.56; Beaudoin, C., 3,931.38; Beaulieu, B., 3,160.62; Beaulieu, H., 3,318.22; Beaulieu, L., 708; Beaulieu, L.-E., 2,527.63; Beaulieu, R., 1,711.13; Beaumier, C., 2,586.30; Beaupré, C., 1,083.97; Beaupré, R., 2,285.09; Beauregard, B., 3,217.72; Beauregard, Y., 2,066.91; Beaurivage, R., 796; Bédard, J.-L., 2,616.24; Bédard, Lionel, 1,844.28; Bédard, Lucien, 3,029.01; Bédard, R., 2,498.05; Bégin, P., 2,666.49; Bêland, C., 689.80; Béland, P., 1,982.41; Bélanger, G., 573.24; Bélanger, J.-E., 2,995.64; Belleau, M., 650; Belleau, M.-R., 2,709.15; Bellefleur, Y., 1,528.36; Bérard, F., 1,766.17; Bergeron, J., 2,076.05; Bérichon, L., 1,066.11; Bernard, L., 2,196.07; Berthiaume, J.-W., 1,477.07; Berthiaume, R., 2,694.16; Bertin, C., 3,389.85; Bertrand, D., 3,162.70; Bertrand, G., 1,814.96; Bérubé, G., 1,668.92; Bérubé, M., 897.38; Bilodeau, C., 2,172.86; Bilodeau, P.-M., 1,635.29; Bisson, R., 1,600.29; Bissonnette, P., 1,734.28; Blais, L., 1,370.99; Blais, Maurice, 2,778.44; Blais, Michel, 3,183.49; Blanchet, G., 1,137; Blanchette, A., 3,576.74; Blanchette, R., 1,138.60; Blondin, P.-P., 2,060.76; Blouin, L., 1,471.86; Boilard, J.-G., 2,839.85; Boileau, B., 1,140.42; Boily, E., 2,726.44; Boily, G., 2,518.42; Boily, L., 2,809.11; Boisclair, G., 1,212.08; Boisvert, R., 736.54; Boivin, E., 3,331.86; Bolduc, C., 2,535.30; Bolduc, G., 1,784.07; Bolduc, S.-E., 649.29; Bouchard, B., 1,292.92; Bouchard, C., 4,127.24; Bouchard, D., 1,244.40; Bouchard, J., 1,995.89; Bouchard, O., 3,755.96; Boucher, L., 1,320.09; Boucher, M., 1,395.11; Boulanger, J.-C., 2,583.30; Boulanger, L., 576.64; Bouliane, J.-L., 1,332.60; Bourbeau, P., 3,897.25; Bourelle, G., 896.36; Bourgault, G., 3,643.54; Bourgault, J., 1,038.25; Bourgault, J.-R., 2,498.79; Bourgault, L., 1,010.82; Bourgouin, G., 3,283.93; Boutet, J., 1,486.04; Boutin, G., 2,610; Boyer, S., 1,178.09; Brassard, F., 643.22; Braun, G., 545.61; Brazeau, R., 1,207.07; Breton, J.-A., 3,584.02; Brochu, A., 1,033.83; Brochu, G., 2,240.74; Brochu, M., 673.02; Brochu, P.-A., 1,028.83;

Brown, P., 934.50; Bruneau, R., 2,065.69; Bureau, H., 3,880.63; Bussières, J.-A., 930.53; Cadieux, G., 689.34; Cadieux, R., 2,319.04; Cappelli, R., 2,457.59; Careau, G.-H., 4,081.78; Careau, M., 3,405.35; Carignan, R., 3,143; Carle, H., 2,235.52; Caron, H.-G., 630; Caron, V., 2,854.61; Carpentier, H., 870.59; Carrier, L., 3,510.95; Castonguay, A., 1,475.50; Castonguay, L., 599.70; Cauchon, F., 2,164.10; Caumartin, J.-G., 1,905.06; Chabot, F., 672.12; Chalifour, Y., 590.20; Chalifoux, G., 4,038.40; Chapados, F., 641.92; Charbonneau, J., 1,720.09; Charest, A., 1,466.53; Charest, T.-H., 973.65; Charette, J.-M., 3,598.88; Charette, L., 3,407.26; Charland, E., 1,600.67; Charland, J., 2,071.09; Charland, R., 2,260.86; Chartrand, G., 2,043.49; Chartrand, R., 898.51; Chartrand, W., 1,950.54; Chartré, J., 2,766.14; Chauret, J.-L., 2,510.33; Chouinard, J., 2,048.26; Clin, J.-P., 3,470.53; Cloutier, R., 1,703.73; Coderre, H., 3,197.66; Connolly, J., 1,965.47; Cooper, P., 3,023.72; Cordeau, J., 2,100.51; Cormier, J.-C., 1,041.07; Cossette, C.-L., 1,672.16; Côté, A., 738.41; Côté, C., 1,025.92; Côté, C.-J., 2,465.71; Côté, J.-C., 1,950.48; Côté, J.-G., 4,970.79; Côté, P., 2,383.85; Coulombe, Alexandre, 3,364.26; Coulombe, Alphonse, 1,947.37; Coulombe, R., 4,171.73; Courcy, J.-C., 2,089.38; Cournoyer, M.-A., 1,262.80; Coutu, G., 3,854.25; Crone, W., 2,443.75; Dagenais, G., 2,469.02; De Albuquerque, A.-R., 1,096.13; Deblois, J.-C., 566.91; Delorme, L.-J., 2,378.79; Demers, C., 926.54; Derrico, G., 1,069.30; Déry, G., 3,633.86; Desautels, R., 4,000.78; Desbecquets, F., 650.64; Desharnais, A., 1,880.41; Desjardins, Réjean, 2,622.64; Desjardins, Roland, 814.99; Deslauriers, G.-H., 956.75; Deslauriers, R., 2,401.33; Desmarais, J.-P., 2,731.54; Desrochers, G.-E., 767.90; Desrochers, L.-P., 3,411; Desroches, M., 691.90; Desroches, R., 3,010.36; Desrosiers, G., 3,509.25; Desrosiers, R., 912.15; Désy, R., 2,391.23; Devito, D., 719.40; Dion, A., 2,697.62; Dion, L.-A., 2,230.84; Dionne, R., 2,759; Dionne, S., 2,940.36; Doiron, G., 3,485.34; Dombrowski, G., 1,020.46; Dorion, J.-L., 671.62; Dorval, C.-A., 3,417.51; Doucet, R., 961.41; Dubé, G., 2,689.54; Dubrûle, V., 2,667.40; Duchesne, C.-E., 1,888.15; Duchesneau, A., 4,048.94; Dufresne, A., 569; Dufresne, C., 2,664.86; Dufresne, R., 1,372.02; Dugal, L.-M., 754; Duguay, R., 3,091.93; Dumais, L.-H., 830.04; Dumais, R., 802.45; Dumas, G., 2,367.93; Dupont, J.-C., 3,948.35; Dupras, J.-C., 2,114.85; Dupuis, Gilles, (Beauharnois), 3,289.82; Dupuis, Gilles, (Maniwaki), 1,994.49; Durocher, Gaston, 2,449.87; Durocher Gilles, 2,215.93; Dussault, R., 2,467.95; Duval, L., 1,768.14;

Edge, F., 4,649.33; Émond, F., 1,226.86; Falardeau, A., 3,140.04; Falardeau, L., 1,301.63; Favreau, F., 4,187.06; Fiset, G., 2,237.80; Fiset, L., 581.98; Fiset, R.-M., 858.65; Fontaine, N., 2,299.64; Forest, R., 1,924.28; Forget, R., 3,468.57; Fortier, L., 754.74; Fortin, B.-G., 2,826.59; Fortin, J., 3,331.61; Fortin, R., 2,477.36; Foucrault, J., 2,265.04; Fournier, J.-C., 3,045.88; Fournier, Lois, 2,859.33; Fournier, Lucien, 1,290.03; Fournier, M., 1,913.61; Fradette, R., 2,456.15; Francoeur, L., 2,844.07; Francoeur, R., 2,899.30; Fraser, L.-P., 531; Fréchette, G., 1,918.45; Fréchette, J., 609.16; Frenette, J.-B., 2,019.14; Frenette, J.-P., 3,118.61; Gadoury, S., 923.88; Gagné, F., 777.75; Gagné, G., 717.28; Gagnon, D., 4,000.24; Gagnon, Gaston, 821.22; Gagnon, Georges, 1,298.85; Gagnon, M., 2,511.23; Gagnon, Régis, 3,506.13; Gagnon, Roland, 2,091.41; Gagnon, Y., 1,193.15; Gallagher, E.-A., 687.80; Gariépy, M., 2,731.14; Gariépy, R., 3,554.87; Garneau, A., 2,348.01; Gascon, L.-G., 3,254.69; Gasseau, R., 3,206.11; Gaudreault, H., 2,944.38; Gaudreault, R., 2,824.86; Gaumond, R., 1,483.82; Gauthier, André, (Île-Bizard), 1,868.82; Gauthier, André, (Papineauville), 2,215.24; Gauthier, C., 3,029.25; Gauthier, Georges, 804.13; Gauthier, Gérald, 837.48; Gauthier, P., 1,802.82; Gauthier, R., 1,793.64; Gauthier, W., 1,219.10; Gélinas, H., 2,459.04; Germain, F., 1,627.88; Gignac, P., 593.14; Giguère, G., 2,191.42; Giguère, W., 1,296.82; Gilardeau, L., 2,522.54; Gingras, B., 2,070.72; Ginn, E., 2,392.66; Girard, L., 743.98; Giroux, J.-P., 1,269.49; Giroux, L., 1,247.82; Godin, G., 1,490.90; Goulet, R., 2,080.83; Goyer, L., 597.81; Goyette, P., 1,958.80; Grand'Maison, J.-P., 4,545.92; Gratton, P., 940.33; Grégoire, R., 2,836.94; Grenier, A., 754.72; Grimard, P., 1,182.27; Groleau, L., 3,828.12; Grondin, B., 1,380.48; Guay, A., 3,277.56; Guay, L.-N., 1,082.30; Guérin, R., 2,371.68; Guillemette, R., 2,586; Guillet, A., 2,279.81; Guillet, L., 1,086.58; Guillot, H., 632; Guimond, G., 2,347.66; Haman, H., 3,105.08; Hamel, A., 586.23; Hamel, C., 1,083.22; Hamel, J., 2,288.94; Hamel, M., 3,659.32; Harvey, J., 2,827.01; Hébert, H.-P., 658.85; Hébert, J., 1,172.28; Henri, J.-P., 1,017.89; Himbeault, A., 2,991.37; Hotte, M., 875.02; Houde, R., 3,235.50; Houle, B., 3,840.74; Huard, M., 1,271.16; Huot, P., 2,476.70; Jacob, G., 2,709.03; Jacob, M., 1,145.17; Jarry, L., 1,492.12; Jeanneau, J., 1,982.61; Jiona, T., 3,427.03; Joannette, M., 636; Jobin, G., 2,692.83; Jobin, R., 2,293.24; Katz, T., 546.60; Kimpton, J., 1,228.48; Labbé, Y., 1,668.27; Laberge, A., 3,375.16; Laberge, F., 1,862.41; Labonté, L.-J., 1,439.56; Labrecque, N., 2,398.75; Labrecque, Yves, 4,186.03; Labrecque, Yvon, 571.11; Lacombe, L., 2,903.22; Lacroix, E., 3,339.83; Lacroix, R., 1,249.43; Ladouceur, L., 3,347.92; Laflamme, C., 4,300.26; Lafleur A.-E., 2,513.07; Lafontaine, D., 1,537.20; Lafontaine, H.-P., 2,717.62; Lafrance, B., 2,442.92; Lagacé, P.-E., 585.82; Lague, A., 1,505.70; LaHaye, J.-R., 916.26; Laliberté, M., 1,974.22; Lamarre, P., 3,043.89; Lambert, L.-P., 2,270.22; Lambert, R., 3,163.30; Lamonde, N., 2,434.10; Lamontagne, R., 2,533.20; Lamoureux, J.-R., 3,330.56; Lapierre, J., 828.97; Lapointe, L.-G., 2,912.84; Lapointe, R., 2,110.54; Laporte, D., 723.01; Laporte, J.-J., 3,724.44; Laroche, J.-A., 2,095.21; Laroche, J.-C., 1,040.30; Laroche, P., 3,640.50; Larouche, G., 831.02; Larouche, J.-R., 3,083.06; Larouche, R., 854.02; Laurin, R., 3,243.18; Lauzon, J., 1,091.20; Laverdière, H., 988.33; Lavigne, G., 1,489.03; Lavigne, J., 1,611.77; Lavigne, R.-M., 3,787.05; Lavoie, E., 3,648.84; Lavoie, L., 1,565.14; Lavoie, O.-H., 2,207.56; Leblanc, M., 3,365.41; Leblond, R., 589.22; Lebrun, A., 1,310.01; Lebrun, Gaétan, 2,169.59; Lebrun, Guy, 665.93; Leclerc, C., 1,063.19; Leclerc, G., 2,408.69; Leclerc, J.-E., 2,177.74; Leclerc, M., 619.60; Leclerc, R., 2,788.87; Lefebvre, J., 2,022.01; Lefebvre, N., 2,908.95; Légaré, R., 2,034.29; Legasse, E.-R., 2,748.54; Lelièvre, A., 1,311.34; Lemay, J.-E., 2,895.94; Lemire, M., 2,989.72; Lenoir, G., 573.01; Lepine, M., 2,205; Lesage, B., 1,485.83; Lessard, B., 3,409.52; Lessard, D., 3,617.28; Lessard, R., 1,497.28; Lessard, S., 2,371.16; Levesque, B., 1,703.16; Levesque, F., 4,346.29; Levesque, J.-M., 2,390.41; Levesque, M., 2,852; Limoges, A., 3,491.97; Lord, R., 1,866.12; Lorrain, P., 2,592.29; Lortie, C., 4,193.04; Lussier, G., 853.11; Lussier, R., 691.92; MacLean, A., 3,542.47; Maheux, L., 2,218.99; Mainville, N., 3,013.16; Maloney, P., 833.41; Malouin, A., 2,090.44; Maltais, G., 2,934.59; Marquis, J., 3,813.41; Martel, L., 2,100.69; Martel, N., 2,266.67; Martin, F., 2,971.30; Martin, G., 2,610.23; Martineau, G., 3,736.94; Massé, E., 2,354.83; Matin, S.-M., 1,155.82; Matte, J.-N., 603.25; Matte, J.-P., 1,690.50; Maurice, J.-J., 2,567.64; McGrath, Z., 2,475.78; Mercier, G., 730.35; Mercier, L., 2,793.04; Métivier, J.-C., 1,839.68· Michaud, J.-B., 3,312.10; Michaud,

R.-O., 2,577.64; Michel, A., 3,418.08; Miller, R.-M., 1,445.24; Mondou, L., 869.36; Monette, P.-E., 568.77; Montminy, B., 2,599.24; Montreuil, P., 728.70; Morel, A., 1,157; Morin, A., 2,924.16; Morin, C., 650.13; Morin, G., 694.08; Morin, J.-N., 2,847.99; Morin, Y., 1,689.21; Morissette, A., 2,925.04; Morrisseau, R., 2,117.75; Nadai, N., 2,687.20; Nadeau, P., 549.69; Neault, M., 765.95; Néron, G., 3,915.02; Néron, R., 3,532.74; Neveu, G., 2,056.85; Noël, F., 2,294.52; Olivier, I., 587.12; Ostiguy, L., 3,768.99; Otis, L., 762.76; Ouellet, J.-L., 3,615.26; Ouellet, R., 3,908.94; Ouellet, T., 627.16; Ouellette, R., 3,226.79; Ouimet, C., 886.90;

Paiement, H., 1,339.63; Paquet, D., 1,591.63; Paquet, J.-G., 2,648.01; Paquet, L., 997.45; Paquette, G., 1,601.30; Paquette, L.-J., 3,009.39; Paquette, P.-E., 2,308.15; Paquin, J.-A., 634.50; Paquin, J.-G., 4,040.53; Paquin, L., 1,000.28; Paquin, R., 2,144.22; Paradis, M.-A., 1,595.02; Paré, J.-J., 605.22; Paré, P., 1,370.23; Parent, G.-E., 595.82; Parent, Marcel, (Montréal), 2,663.72; Parent, Marcel, (Valleyfield), 3,958.20; Parent, N., 2,464.63; Parenteau, P., 1,567.09; Pellerin, A., 2,461.03; Pelletier, D., 2,731.22; Pépin, L., 2,804.25; Pépin, R., 2,139.96; Perras, G., 2,519.33; Perreault, A., 2,941.30; Perreault, G., 1,664.89; Perreault, L.-P., 1,824.51; Perreault, W., 1,891.89; Petit, G., 759.89; Picard, A., 2,670.09; Piédalue, R., 759.97; Pigeon, M., 2,804.61; Pineault, M., 3,026.84; Plante, G.-A., 1,439.26; Plante, J.-G., 2,911.62; Plouffe, G., 664.77; Plourde, P.-A., 2,266.13; Poirier, G., 1,277.93; Poirier, Y., 1,954.23; Pothier, F., 1,237.29; Potvin, Y., 1,611.15; Poulin, J.-R., 2,906.60; Pouliot, A., 1,557.05; Précourt, R., 2,505.95; Primeau, R., 873.54; Provençal, G., 3,099.20; Provencher, J.-L., 2,551.35; Racette, J.-A.-O., 1,831.35; Raymond, A., 3,148.15; Rémillard, A., 599.97; Renaud, J.-P., 719.26; Rhéaume, G., 2,499.28; Richard, J., 1,816.23; Richer, C., 3,305.69; Riopel, Y., 612.77; Rioux, F., 3,748.76; Rivard, B., 1,965.21; Riverin, J., 2,644.41; Roberge, G., 2,697.94; Roberge, J., 1,033.20; Roberge, O., 669.96; Robert, J.-M., 1,938.87; Robert, R., 3,626.88; Robichaud, Y., 1,630.92; Robitaille, A., 3,630.25; Robitaille, E., 1,271.04; Robitaille, J., 1,747.37; Robitaille, L., 4,030.53; Rochette, H., 1,974.98; Rochette, P., 1,386.51; Rochette, R., 2,431.42; Rodrigue, A., 1,554.12; Roger, R., 3,334.05; Rolland, R., 2,037.76; Rondeau, M., 835.56; Rousseau, G., 2,656.83; Rousseau, J., 1,515.11; Rousseau, P., 1,665; Roux, C., 775.67; Roux, R., 3,470.97; Roy, A., 3,072.57; Roy, J., 2,545.43; Roy, M., 3,196.31; Roy, P., 2,105.30; Salois, J.-E., 3,163.75; Sanfaçon, R., 2,737.40; Sanschagrin, G., 1,233.22; Sasseville, J., 3,083.90; Sauvé, J.-L., 3,454.06; Sawyer, G., 1,528.59; Séguin, E., 1,680.68; Simard, A., 1,216.36; Simard, F., 727.02; Simard, J.-L., 1,149.54; Simard, J.-Y., 3,565.25; Simard, Laurent, 1,412.13; Simard, Lorenzo, 1,511.77; Simoneau, M., 3,176.95; Soulard, E., 505.84; St-André, P., 620.09; St-Arnaud, M., 2,144.01; St-Cyr, R., 1,523.95; St-Germain, L., 1,498.15; St-Laurent, B., 2,544.27; St-Louis, J.-C., 1,057.78; Sylvain, J.-J., 2,586.40; Talbot, A., 1,473.38; Tessier, G., 1,211.13; Tessier, G.-R., 1,623.27; Théberge, R., 774.33; Thériault, L., 1,548.57; Thérien, R., 2,696.70; Thomassin, R., 903; Tremblay, A.-P., 2,942.85; Tremblay, Égide, 1,196.66; Tremblay, Eugène, 1,556.85; Tremblay, J.-Claude, (Québec), 641.10; Tremblay, Jean-Claude, (St-Fidèle), 3,843.87; Tremblay, J.-G., 624.08; Tremblay, Marcel (Chicoutimi), 1,477.20; Tremblay, Marcel (Ville-Jacques-Cartier), 3,042.70; Tremblay, R., 696.10; Tremblay, W., 538.63; Tremblay, Y., 4,087.37; Trempe, G., 2,716.76; Trépanier, P.-E., 3,050.23; Trottier, Y., 1,903.24; Trudeau, R., 4,087.43; Trudel, G., 2,553.06; Trudel, Y., 3,346.47; Turcotte, G., 2,804.47; Vaillancourt, J.-N., 2,881.92; Vaillancourt, L., 3,064.17; Vaillancourt, R., 2,506.96; Vallée, Jules, 886.04; Vallée, Julien, 2,797.66; Vanier, A., 1,344.53; Verreault, G., 1,626.75; Verreault, M.-A., 2,740.65; Vézina, F., 2,105.97; Vézina, R., 2,471.41; Villeneuve, C., 2,144.24; Villeneuve, J.-C., 3,323.05; Vincent, P.-M., 2,242.76; Vocelle, J.-B., 2,911.87; Voyer, G., 3,517.33; Watelle, L., 1,857.68.

Dépenses d'équipes — Group expenses **($280,283.14):** Allaire, J.-G., 5,252.64; Armstrong, R., 1,672.69; Arpoulet, M., 2,716.63; Asselin, E., 6,957.62; Audet, A.-R., 877.77; Baillargeon, N., 1,169; Bazinet, Y., 2,119.47; Beaudoin, C., 1,267.37; Beauregard, B., 960.19; Beauregard, Y., 2,487.98; Beaurivage, R., 1,480.41; Bédard, L., 3,703.36; Bédard, R., 1,268.62; Bélanger, J.-E., 11,777.02; Bernard, L., 1,485.47; Berthiaume, J.-W., 2,795.95; Bertin, C., 1,018.30; Bertrand, G., 992.01; Boivin, E., 1,686.29; Boivin, P.-E., 561.74; Bourbeau, P., 3,264.43; Bourelle, G., 561.04; Bourgault, G., 6,448.75; Bourgouin, G., 574.67; Breton, J.-A., 4,508.21; Bureau, H., 3,357.72; Cappelli, R., 1,176.46; Careau, M., 2,996.25; Caron, H.-G., 2,025.72; Cauchon, F., 1,469.56; Chalifoux, G., 8,627.83; Charland, R., 1,151.85; Chartrand, G., 872.28; Clin, J.-P., 2,173.52; Coderre, H., 1,646.33; Cooper, P., 1,589.20; Côté, C.-J., 776.41; Dagenais, G., 1,427.30; Desmarais, J.-P., 1,351.80; Desrochers, L.-P., 6,773.31; Dion, L.-A., 1,422.18; Dionne, R., 653.89; Dubrûle, V., 711.92; Dufresne, C., 734.29; Dumas, G., 1,015.70; Dupont, J.-C., 8,930.40; Dupras, J.-C., 548.58; Edge, F., 1,165.10; Fontaine, N., 795; Forget, R., 1,396.27; Fortin, J., 743.31; Fournier, L., 1,324.26; Fournier, M., 1,426.32; Gagnon, M., 1,110.26; Gascon, L.-G., 8,061.19; Gauthier, C., 721.41; Gauthier, P., 754.15; Gauvreau, R., 1,332.75; Gélinas, H., 1,087.60; Gendreau, F., 1,729; Germain, F., 2,221.04; Giguère, G., 866.17; Goulet, R., 572.02; Grégoire, R., 1,690.01; Groleau, L., 1,902.69; Grondin, B., 826.25; Guillet, A., 1,498.47; Guillet, L., 1,276.93; Guimond, G., 759.63; Haman, H., 953.24; Hamel, M., 733.67; Harvey, J., 929.16; Huard, M., 2,522.53; Lacombe, L., 3,064.79; Lacroix, E., 1,900.29; Lafontaine, D., 1,049.38; Lafrance, B., 802.15; Lague, A., 689.70; Lamarre, P., 2,264.69; Lambert, R., 1,173.40; Laurin, R., 1,483.50; Lauzon, J., 2,512; Laverdière, H., 1,215.20; Lebrun, G., 943.01; Leclerc, G., 7,037.29; Legasse, E.-R., 1,726.12; Lemire, M., 1,053.35; Levesque, J.-M., 575.96; Limoges, A., 3,831.06; Lorrain, P., 2,489.78; Lortie, C., 2,892.84; Mainville, N., 846.80; Martel, G., 3,755.02; Martin, E., 1,310.74; Martin, F., 1,362.25; McGrath, Z., 1,296.27; Montminy, B., 769.84; Morissette, A., 2,141.69; Morrisseau, R., 792.34; Noël, R., 551.50; Ostiguy, L., 2,203.62; Ouellet, J.-L., 2,961.38; Ouellette, R., 7,889.87; Paquin, J.-G., 2,085.84; Paradis, M.-A., 712.06; Parent, Marcel, (Montréal), 2,749.17; Parent, Marcel, (Valleyfield), 2,078.26; Pellerin, A., 2,294.88; Perras, G., 843.04; Picard, A., 961.57; Pigeon, M., 2,318.05; Pineault, M., 1,837.59; Plante, J.-G., 1,161.50; Précourt, R., 888.01; Proteau, G., 668.09; Provençal, G., 1,473.17; Provencher, J.-L., 1,354.16; Rodrigue, A., 725.52; Rolland, R., 3,602.96; Roux, R., 2,458.75; Roy, M., 1,599.90; Sanschagrin, G., 2,518.81; St-Arnaud, M., 11,694.66; St-Cyr, R., 614.26; Théberge, R., 1,476.05; Thérien, R., 947.24; Tremblay, A.-P., 1,015.50; Tremblay, Y., 651.83; Trudel, Y., 8,881.18; Vaillancourt, L., 1,588.31; Watelle, L., 1,058.39.

Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 82,101.94; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 857.87.

Salaires — Wages ($10,351,642.13): Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs et opérateurs de pelles mécaniques — Labourers, drivers, tractor drivers and shovel operators, 10,217.045.95.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 134,596.18.

Accidents de travail — Workmen's compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., $135,099.10.

Remboursements aux municipalités pour travaux exécutés pour le compte du ministère — Reimbursements to municipalities for works performed for the department ($1,808,900.67): (Abréviations: c, canton — township, p, paroisse — parish; v, village). ***Abitibi-Est:*** Bourlamaque, ville (town), 3,500; Malartic, ville (town), 4,000; Senneterre, ville (town), 3,500; Val-d'Or, ville (town), 13,000. ***Abitibi-Ouest:*** La Sarre, ville (town), 2,000; Normétal, 3,000. ***Arthabaska:*** Warwick, ville (town), 30,000. ***Bellechasse:*** St-Étienne-de-Beaumont, p, 800. ***Berthier:*** St-Gabriel-de-Brandon, v, 91,981.03. ***Bourget:*** Montréal-Nord, cité, 75,000. ***Brome:*** Austin, 3,000; Bolton-Ouest, 8,148; Brome, c, 15,800; Farnham, partie est (East part), c, 4,500; Potton, c, 2,500; St-Benoît-du-Lac, 15,000; St-Étienne-de-Bolton, 4,000; Sutton, c, 15,000. ***Chambly:*** La Flèche, cité, 35,000. ***Champlain:*** Cap-de-la-Madeleine, cité, 6,200; St-Louis-de-France, p, 1,580.28. ***Charlevoix:*** St-Siméon, v, 3,249. ***Châteauguay:*** Léry, ville (town), 1,000. ***Chicoutimi:*** Chicoutimi, cité, 77,300; Grande-Baie, 4,500; Port-Alfred, ville (town), 29,246.25; St-Jean-Eudes, v, 400. ***Compton:*** Emberton, c, 1,750; Waterville, v, 724.36. ***Dorchester:*** St-Benjamin, p, 3,000; St-Prosper, 3,000. ***Frontenac:*** Lac-Mégantic, ville (town), 900. ***Gaspé-Nord:*** Cap-Chat, v, 2,000; Murdochville, 10,397.26. ***Gatineau:*** Eardley, c, 2,955. ***Huntingdon:*** Hinchinbrook, c, 468.25. ***Iberville:*** Ste-Brigide-d'Iberville, 2,500; St-Grégoire-le-Grand, p, 600. ***Jacques-Cartier:*** Beaconsfield, ville (town), 25,000. ***Joliette:*** N.-D.-des-Prairies, p, 32,890; St-Jean-de-Matha, p, 70,000. ***Jonquière-Kénogami:*** Arvida, cité, 50,000; Shipshaw, 298.95; St-Jean-Vianney, v, 3,000. ***Labelle:*** Mont-Laurier, ville (town), 31,429.53. ***Lac-St-Jean:*** Alma, cité, 50,000; Hébertville, 1,775.23; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p, 8,339.22; Naudville, ville (town), 50,000; N.-D.-d'Hébertville, v, 3,829.62; St-Gédéon, v, 2,942.40; St-Jérôme, v, 10,000. ***Laviolette:*** La Tuque, ville (town), 1,500; St-Georges, v, 3,190.70. ***Lévis:*** Lauzon, cité, 54,797.25; Lévis, cité, 23,419.33. ***Maskinongé:*** St-Eugène, p, 500; Maskinongé, v, 700; St-Justin, p, 1,450. ***Mégantic:*** Leeds, partie est (East part), c, 200; Robertsonville, v, 2,000; St-Antoine-de-Pontbriand, p, 345.78; Thetford Mines, cité, 10,000. ***Montcalm:*** St-Calixte, 2,000. ***Montmorency:*** Ste-Brigitte-de-Laval, p, 7,582.26; St-Féréol, p, 6,162.19. ***Nicolet:*** Bécancourt, p, 2,000; St-Édouard-de-Gentilly, p, 5,000; St-Léonard, 3,000; Ste-Sophie-de-Lévrard, p, 473. ***Papineau:*** St-André-Avellin, v, 6,000. ***Portneuf:*** N.-D.-des-Anges, v, 3,000. ***Québec comté (County):*** Lac-St-Charles, 14,000; N.-D.-des-Laurentides, p, 2,225.51; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 10,000; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p, 8,675.38; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 2,302.06; Stoneham & Tewkesbury, c, 16,850. ***Richmond:*** Danville, ville (town), 8,000. ***Rimouski:*** Rimouski, ville (town), 132,750. ***Rivière-du-Loup:*** Rivière-du-Loup, cité, 30,000. ***Roberval:*** Dolbeau, ville (town), 10,000; Mistassini, ville (town), 50,000; St-Félicien, ville (town), 10,000. ***Rouyn-Noranda:*** Noranda, cité, 40,000; Rouyn, cité, 17,500. ***Saguenay:*** Hauterive, ville (town), 10,000. ***Shefford:*** Shefford, c, 3,500. ***Sherbrooke:*** Rock Forest, 3,000; Sherbrooke, cité, 130,000. ***Stanstead:*** Barnston-Ouest, 1,200; Magog, c, 1,500; Ogden, 4,032.08; Stanstead, c, 500. ***St-Maurice:*** Shawinigan Falls, cité, 125,000; Shawinigan-Sud, v, 25,500. ***Témiscamingue:*** Lorrainville, v, 2,800; Nédelec, c, 500; St-Bruno-de-Guigues, p, 3,000; Ville-Marie, v, 3,500. ***Terrebonne:*** Bois-des-Filion, v, 10,000; Doncaster, c, 20,000; Lantier, 6,250; St-Agricole, 1,932.31; St-Joseph-de-Mont-Rolland, p, 55,470.81; Ste-Sophie, p, 23,500. ***Verchères:*** Beloeil, ville (town), 52,000. ***Wolfe:*** Dudswell, c, 8,000; Ste-Praxède, p, 2,587.60; Weedon, c, 8,500.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices ($12,725.07): Division no 3-5 (Sherbrooke). 1,503.32. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 11,221.75

Honoraires — Fees ($737,120.99): Ally, P.-E., 2,052.40; Beaudoin, J., 2,500; Beaudry, M., 15,516.33; Beaulieu, M.-L., 1,511.48; Bégin, Charland & Valiquette, 17,762.15; Bernard, G., 4,005.20; Bernier, Marseille & Rivard, 2,593.15; Bérubé, N., 3,925.05; Bhérer, Juneau & Côté, 2,103.09; Blanchet, B., 2,233.15; Blouin, Martineau & Paquette Ass., 2,546.36; Boily, G., 3,148.50; Boivin, C.-E., 4,098.80; Bordeleau, P.-E., 1,625.60; Cannon & Lewis, 1,844.33; Casgrain & Perrault, 1,501.65; Champagne, L.-J., 3,403.30; Cloutier, M., 1,980.15; Corbo, N.-L., 4,437.90; Cousineau, R., 6,008.70; Désilets, U., 4,034.83; Desjardins & Sauriol, 21,782.12; Desrosiers, C., 2,177.80; Dionne, G., 2,638.10; Doiron, L., 4,014.38; Dorion, L., 1,506.60; Dubé, Jeannine, 3,000; Dufour, M., 2,034; Duhamel, V., 1,944.95; Dussault, E., 5,716.37; Faucher, P.-E., 2,168.85; Filion, J., 3,625.18; Fortin, H., 4,078.20; Fréchette & Lemire, 1,696.25; Gagné, J.-P., 2,454.70; Gagnon, L.-P., 1,979.45; Gagnon, O., 8,495.80; Gaudreault, M., 2,225; Gauthier, Y., 2,820; Gibeault & Lambert, 3,188.10; Gingras, J., 2,814.70; Gravel, L., 3,220.40; Grenier, R., 2,361.85; Guertin, C., 5,218.91; Guillemette, P., 4,296.45; Hétu, J.-F., 1,591.10; Hétu, R., 1,928; Hydro-Québec, 50,000; Ingénieurs Associés Ltée, 13,510.85; Joli-Coeur, P., 1,822.90; Joyal, L.-S., 2,578.20; Labonté, A., 1,511.45; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 43,706.11; Lacoursière, G., 4,592.20; Lacoursière, J., 1,581.10; Lafontaine, P., 2,008.05; Laliberté, M., 4,347.75; Lalonde & Valois Inc., 55,015.24; Langlois, J., 6,984.70; Laplante, G., 8,491; Lapointe, R., 2,510.05; Lebel, G.-A., 11,805.60; Leblanc, C., 3,255; Lemay, F., 1,632.65; Lindsay, J., 2,859.65; Lorrain & Tourigny, 10,000; Marier, A., 3,088.20; Marquis, P.-Y., 1,593.55; Massicotte, E., 3,415.68; Moisan, P.-H., 2,492.40; Morin, J., 6,667.20; Noiseux, J., 4,982; Ouellette, R., 2,701.20; Perron & Perron, 2,626.57; Pérusse, J.-P., 4,959.15; Piette, Audy & Lépinay, 4,771.55; Pilon, C., 5,227.65; Plante, D., 9,580.70; Plante, P., 3,344.30; Raboin, R., 2,781; Ratelle, J.-A., 2,122.70; Rioux,

G., 1,633.70; Roberge & Roberge, 2,764.70; Savignac, R., 3,545.65; Simard, E., 5,010.55; Simard, I., 3,024.05; Simard, J.-A., 2,041.60; Sylvestre, A., 2,319.65; Sylvestre, H., 1,643.95; Taschereau, J., 1,878.50; Têtreault, J., 2,765.50; Tremblay, B., 12,673.85; Tremblay, P.-E., 5,303.33; Trottier, G., 1,845.90; Turcotte, D., 2,256.65; Veilleux, F., 1,673.20; Veilleux, P., 3,249.95; Verge, A., 1,766.28; Vermette, G., 2,724; Warnock, H. & Co. Ltd., 70,765.54.

Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 131,858.81.

Contrats — Contracts ($23,492,016.20): Aero Photo Inc., 11,592.66; Alain, P.-E., 25,046.18; Allie, P., 6,157.71; Allmo Paving Ltd., 174,390.14; Amelior Enr., 2,029.97; Aqueduc St-Pierre, 1,559.57; Arel, O., 1,687.92; Arno Electric Enr., 7,106.43; Asphalte Salaberry Inc., 26,777.97; Auclair, J.-A. Ltée, 25,774.27; Audet & Frère, 17,074.30; Auger, L. & Fils Ltée, 1,733.59; Baillargeon, P. Ltée, 599,530.96; Bau Val Inc. 52,039.26; Beaudin, M.-G., 3,118.91; Beaver Asphalt Paving Ltd., 4,619.23; Bédard, J. Ltée, 43,829.43; Bédard, R., 2,190.74; Belle Construction Ltée, 16,669.23; Benoit Construction Inc., 17,394.02; Benro Inc., 188,957.85; Bertrand, R. Construction Ltée, 57,902.72; Bérubé, B., 16,611.72; Bérubé, L., 4,774.82; Beternel Inc., 65,641.13; Bilodeau, B. Inc., 63,911.17; Bilodeau Inc., 31,872.27; Bisson Construction Inc., 7,423.41; Bissonnette, R., 28,415.66; Blainville Construction Ltée, 19,720.46; Blais, L., 2,214.10; Blouin, C., 3,839.34; B.M. Construction Ltd., 305,309.20; Boisvert, A., 6,186.20; Boisvert & Gagnon, 12,838.01; Bonin, G., 6,119.53; Bonsaint, R., 23,167.40; Bouchard, E. Ltée, 64,519.77; Bouchard & Frères Équipement Enr., 2,949.52; Bouchard, J.-A., 4,176.04; Boucher, J.-L., 134,036.05; Bourassa, R., 5,409.22; Bourdages, A., 12,271.21; Bradouca Construction Ltée, 5,663.06; Brault & Théberge Ltée, 26,915.72; Brière, A., 20,338.60; Brochu, N., 88,251.83; Broughton Construction Co. Ltd., 77,740.75; Calseal Co. Ltd., 4,205.03; Can. Pac. Railway Co., 2,799.72; Canadian Petrofina Ltd., 1,963.68; Carrière Bernier Ltée, 3,618.34; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 78,765.53; Carrières Sept-Îles Inc., 2,303.11; Carter & Girard Ltd., 8,896.03; Cartier Construction Ltd., 47,171.63; Casaubon, N. Ltée, 10,299.28; Chabot, E., 11,051.95; Champlain Construction Ltée, 189,552.82; Champoux & Bellavance, 72,357.08; Chandler Construction Ltd., 62,361.34; Chantiers Bonneau Ltée, 43,371.10; Chantiers Courchatel Ltée, 36,195.88; Chantilly Construction Co. Ltd., 32,108.37; Choinière Construction Inc., 43,324.89; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 120,176.12; Cie d'Asphalte J.-H. Lauzon Ltée, 175,972.86; Cie d'Asphalte Ltée, 149,377.54; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 1,939.88; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 157,598.20; Cie de Construction Dollard Ltée, 9,798.75; Cie de Construction Gaspésienne Inc., 64,028.27; Cie de Construction Laviolette Ltée, 3,665.38; Cie de Construction et Pavage de Hull Ltée, 2,149.87; Cie d'Entrepreneur Construction Ltée, 100,305.77; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 20,690.15; Cie Durella Ltée, 7,637.71; Cie Gaspésienne Construction Inc., 95,142.93; Cie A. Lagacé Ltée, 2,338.26; Cie Miron Ltée, 124,996.99; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 26,524.88; Cie L. Roy Ltée, 16,249.81; Clément & Claude Enr., 38,598.64; *Comm. scolaires:* Hauterive, 4,000, St-Honoré, 2,827.50; Construction D.-L. Inc., 70,617.81; Construction Élaine Ltée, 39,515.09; Construction Georges Inc., 132,781.23; Construction Heriot Inc., 114,601.17; Construction St-Paul Inc., 152,291.75; Constructions du St-Laurent Ltée, 339,624.16; Cormier Ltée, 161,517.22; Couillard Construction Ltée, 53,911.06; Crète, Albert, 16,589.55; Crète, Arsène, 73,766.78; Delangis Inc., 165,505.81; Demers, L. & Cie Ltée, 1,648.37; De Mix Inc., 57,192.90; Desbiens, C.-H., 1,875.98; Deschênes Construction Ltd., 602.348.11; Desmarais, J.-P. Ltée, 7,272.40; Desourdy Construction Ltée, 22,554.43; Développement Lac-Mégantic Inc., 3,765.46; Devito, D., 12,836.47; Dibblee Construction Co. Ltd., 3,463.92; Dieppe Construction Inc., 124,719.95; Dubé, G., 50,920.35; Dubois Transport Inc., 42,218.72; Ducharme & Dupont Construction Inc., 9,142.78; Duchesneau Construction Ltée, 13,590.69; Dufresne & Racine, 15,598.66; Dulac & Fils Enr., 38,591.61; Duranceau, C. Ltée, 73,281.23; Duval, O., 43,423.22;

E.M.M. Enr. et Antel Construction, 4,841.95; Entreprises A.-J.-M. Ltée, 58,358.80; Entreprises Aylmer Inc., 3,707.95; Entreprises Beaudoin Ltée, 36,768.70; Entreprises Boucher Enr., 9,000.66; Entreprises Cascade Inc., 5,667.08; Entreprises Charlevoix Ltée, 1,754.79; Entreprises de l'Est Ltée, 32,817.73; Entreprises du Domaine Inc., 23,975.95; Entreprises H.-I.-F.-C. Inc., 24,517.34; Entreprises Lechasseur Ltée, 50,942.33; Entreprises Mont-Tremblant Ltée, 33,746.48; Entreprises Pierreville Ltée, 53,327.94; Entreprises Quémont Ltée, 67,631.91; Entreprises Rive-Sud Inc., 11,764.36; Entreprises Rivière-du-Nord Enr., 7,903.10; Entreprises Shefford Inc., 24,125.72; Entreprises St-Joseph Ltée, 18,712.19; Entreprises Wolfe Inc., 6,038.26; Excavations St-Patrice, 51,609.82; Fabi & Fils Ltée, 677,457.48; Ferland Construction Inc., 65,291.51; Fiat Construction Inc., 35,909.55; *Fabriques:* Ste-Béatrix, 3,946.42, St-Damien-de-Brandon, 5,000, St-Félicien, 5,000, St-Georges-de-Baie-Comeau, 11,356.78, St-Henri-de-Lévis, 4,472.13, St-Honoré, 1,511.84; Fleury, N. et A., 2,700; Fontaine & Dufour, 21,469.65; Fournier, J.-P., 5,885.58; Frontenac Paving Co. Ltd., 404,603.80; Gagné, A., 73,314.77; Gagnon, C.-E., 32,347.90; Gagnon, C. Ltée, 47,714.96; Gagnon, J.-P., 1,947.75; Gagnon, R. Enr., 14,459.02; Garneau, B., 72,788.72; Gatineau, Excavation Co. Ltd., 65,299.98; Gaudreault, H., 14,079.32; Gauthier, J. et E., 73,487.38; Gignac, R., 13,865.03; Giroux & Lessard Ltée, 65,432.94; G.L.M. Inc., 68,335.64; Godbout & Roy, 7,371.34; Grandmont & Fils Ltée, 33,412.83; Guertin & Fils Ltée, 42,965.58; Guillet, J.-P., 1,797.95; Guindon, I. & Cie Ltée, 153.744.73; Hamel, G.-A., 71,619.29; Hébert, G., 2,582.20; Hébert, V. Construction, 97,691.09; Highway Paving Co. Ltd., 1,051.873.29; Île-Jésus Construction Ltée, 9,430.55; Ingénieurs Associés Ltée, 4,897.51; Inter-Cité Construction Ltée, 156,300.95; Interprovincial Paving Co. Ltd., 44,364.69; Joliette Asphalte Ltée, 250,278.42; Joliette Construction Co. Ltd., 10,352.02; Keable Ltée, 27,979.33; Keays, J.-E., 13,357.18; Kelly Construction Co. Ltd., 36,942.94; Kennebec Construction Cie Ltée, 105,690.37; Kennedy Construction Co. Ltd., 53,423.32; Komduroc Construction Ltée, 34,968.27; Komo Construction Ltd., 231,482.55; Labbé, P.-E., 10,455.11; Laberge & Frères (St-Prime) Inc., 4,804.94; Lac Construction Ltée, 6,166.04; Lachapelle & Bibeau Ltée, 5,899.42; Lachapelle, L. Ltée, 31,246.01; Laflamme, P.-E., 3,459.21; Lafortune, E., 15,094.34; Lagacé Construction Ltd., 145,032.17; Lahaie, A., 22,080.70; Lakeshore Construction Inc., 38,315.07; La Lièvre Construction Ltée, 39,475.08; Lambert, M., 4,274.01; Lamothe, D. Ltée, 508,337.88; Lamothe,

P. Inc., 85,281.74; Laperle & Bourque, 40,985.11; Lapointe, J.-P., 2,085.20; Laprise Construction Ltée, 38,947.14; La Salle Paving Co. Ltd., 106,684.98; Laucor Construction Ltée, 28,224.57; Lauzon & Harris, 1,917.80; Lavoie, P.-P., 18,176.03; Légaré, M. Inc., 24,306.45; Legendre & Frère, 15,849.18; Levesque, E., 3,567.78; Litino Construction Ltd., 7,864.30; Longpré, A., 3,045.89; Louisbourg Construction Ltd., 10,544.77; Macpes Construction Ltée, 82,414,75; Manik Construction Ltd., 15,592.49; Marchessault, H. & Fils Ltée, 9,797.06; Marchessault Inc., 2,926.44; Martel, L., 19,908.85; Massicotte & Fils Ltée, 76,574.88; Maurice & Claude Cie Ltée, 47,834.12; Maurice, J.-A. Inc., 121,251.36; McMullen & Gagnon Inc., 26,538.01; Mégantic Construction Inc., 20,170.97; Mégantic Paving Co., 58,374.07; Mercier, A., 28,433.50; Mercier, J., 2,056.93; Mercier, L. & Fils Enr., 57,667.49; Mésy Construction Inc., 233,870.92; Métis-sur-Mer, munic., 3,800.81; Méthé & Frères Ltée, 28,747.03; Michaud & Simard Inc., 442,585.13; Miller, X., 43,678.44; Milot, J., 3,580.75; Minville, C., 8,068.52; Miron Construction Ltd., 7,294.99; Modern Paving & Construction Ltd., 733,163.70; Moisan & Plamondon, 30,069.86; Monette, E. Ltée, 2,578.75; Mont-Logan Construction Ltée, 26,255.72; Montpellier Construction Ltd., 197,525.35; Morency, L., 1,680; Morin, E. & Frères Ltée, 35,362.40; Morin Inc., 300,219.18; Murray & Bourassa, 4,919.75; Murray, R., 16,247.79;

Nadeau & Dimock, 50,891.71; Nadeau & Frères Ltée, 23,294.76; Nadeau, H., 24,915.81; North Shore Builders Ltd., (Escoumins), 24,703.16; North Shore Builders Ltd., (Rimouski), 12,717.82; North Shore Trudel Entreprise Conjoint, 113,714.68; O'Connell, H.-J. Ltd., 767,923.76; Paillé, L., 227,618.81; Paquin Construction Co. Ltd., 37,819.26; Pavage Richelieu Ltée, 193,063.47; Pavages Laurentiens Enr., 90,807.48; Pavages Maska Inc., 343,345.27; Pavages Moto Ltée, 76,344.30; Pavages Rive-Sud Ltée, 208,189.71; Pavages St-Laurent Ltée, 80,565.81; Pax Construction Inc., 63,152.49; Pelletier, J.-P., 6,911.41; Pelletier, S., 5,123.14; Photographic Survey Quebec Ltd., 27,558; Pilon, C., 3,091.15; Pohenegamook Construction Ltée, 5,805.14; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 18,232.85; Pont-Rouge Constructions Ltée, 32,584.32; Proulx, T., 6,950.91; Provincial Construction Co., 46,325.57; Provincial Entreprises Ltd., 12,876.63; Provost Construction Ltée, 20,346.87; Québec Construction Ltée, 114,634.31; Racine, E., 3,982.32; Raycar Entreprises Ltée, 232,536.44; Raymond Construction Enr., 87,812.53; Raymond, J.-B., 2,952.28; Régional Asphalte Ltée, 205,560.79; Regional Construction Co., 133,457.62; Rhéault & Frères Ltée, 15,056.68; Rhémont Construction Inc., 209,029.93; Richer & Frère Enr., 2,096.32; Richer, J., 6,663.87; Rigaud Construction Ltée, 2,425.64; Rivard, M., 8,865.38; Rivermont Construction Co. Ltd., 77,066.86; Robichaud Inc., 24,622.15; Robichaud, Y., 3,860.40; Rouville Construction Inc., 37,444.92; Roy Construction Ltée, 6,094.39; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 107,975.16; Roy, L.-N., 15,275.23; Roy, R., 7,667.50; Sablière St-Félix Enr., 53,660.57; Saguenay Construction Cie Ltée, 3,681.06; Samson & Frère Enr., 5,685.49; Samson & Marchand Inc., 44,000.54; Savard, A., 37,775.88; Savard, R., 10,228.60; Scalabrini, E., 54,786.22; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 81,997.96; Service d'Embellissement de Québec, 38,610.27; Sicotte, A. & Fils Ltée, 260,630.36; Simard & Frères Cie Ltée, 463,242.89; Simpson, A.-E. Ltd., 7,427; Société d'Entreprises Générales Ltée, 122,468.95; Socquet & Fortin Enr., 41,236.11; Sorel Asphalte Ltée, 7,891.98; Soulanges Paving Ltd., 25,657.68; South Shore Construction Inc., 5,276.84; Spécialités Duquette Ltée, 6,744.80; St-Ambroise-de-Kildare, munic., 1,899.70; St-André, munic., 4.535.55; St-Antoine-de-Lavaltrie, p, 2,596.60; St-Cyr, J.-P., 3,444.70; St-Donat, munic., 15,717.80; Ste-Marie, A., 56,065.39; St-Pierre, E., 4,975.52; St-Pierre, F., 93,225.57; St. Regis Paving Supply Ltd., 11,063.01; Ste-Thérèse Excavation Cie Ltée, 79,869.19; Sud Ltée, 292,845.84; Syndicat Coopératif de l'Aqueduc St-Justin, 1,500; Taché Construction Ltée, 57,453.02; Tessier, D., 17,115.07; Tessier & Fils Ltée, 15,565.31; Thibault, L. & Fils Ltée, 16,694.87; Thivierge, S. & Fils Enr., 89,516.93; Thom Construction Ltée, 37,234.41; T.L.T. Construction Inc., 2,059.39; Trader Construction Ltée, 194,286.13; Tremblay, E., 18,787.45; Tremblay, E. Enr., 6,764.56; Tremblay, G., 19,257.02; Tremblay & Loken, 22,325.91; Trudel, N. & Fils Inc., 456,812.48; Union des Carrières et Pavages Ltée, 222,703.68; Val-Barrette Construction Ltée, 41,565.09; Valin Construction Ltée, 101,833.71; Veillet, A.-J. Construction Enr., 74,059.48; Vel Construction Ltd., 169,288.62; Verner, F., 19,942.42; Verochio Ltd., 334,031.32; Verona Construction Ltd., 2,356.02; Verreault, R. Inc., 1,680.15; Viau Asphalt Paving, 7,018.68; Viel, A., 16,259.02; Vimy Construction Inc., 26,728.07; Vipond Construction Co. Ltd., 70,213.17; Waddell, A. Construction Ltée, 66,253.33; Walters, P., 14,095.33; Warnock, H. & Co. Ltd., 205,339.09; Western Quebec Construction Ltd., 231,918.12; Yamaska Construction Inc., 26,697.54.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 21,703.86.

Indemnités pour expropriations — Indemnities for expropriations ($6,800,505.54): Acton Vale, ville (town), 3,729; Albert, P.-E., 4,702.50; Allain, A.-M., 6,984; Allain, E., 3,304.30; Allard, S., 14,549.66; Anglehart, E., 23,754.45; April, P., 2,777.02; Aqueduc St-Casimir, 3,401.90; Aqueduc St-Pierre, 4,054.60; Aqueduc Tessier et Coutu, 3,286.51; Arbour, M., 3,956.10; Arcand, W., 6,395; Ares, A., 1,581.10; Armstrong & Stuart, 2,149.10; Ashby, E., 5,000; Aubin, H., 3,974.88; Auclair, A., 4,473.70; Auclair, C., 22,326.75; Audet, C., 5,093.90; Audet, Marie-Rose, 1,621.80; Baillargeon, A., 20,000; Barbeau, René et Guy, 4,263.60; Barbeau, Mme R.-G., 4,122.85; Barbeau & Toussaint, 4,206; Barber, J.-F., 1,500; Baril, L., 4,500; Bastien, L., 1,656.11; Bastille, Y., 2,359.97; Beauchemin, L., 2,632.69; Beaudette, E., 4,411.99; Beaudoin, D., 6,206.03; Beaulieu, A., 5,578.35; Beaulieu, C., 2,800.65; Beaulieu, E., 1,577.65; Beaulieu, J.-C., 1,566; Beauséjour, O., 9,262.30; Bégin, Charland & Valiquette, 4,078.86; Béland, J., 3,469.75; Béland, U., 7,023.20; Bélanger, Mme D., 36,277.19; Bélanger, G., 5,282.02; Bélanger, H., 3,047.44; Bélanger, Mme M., 3,399.80; Bélanger, R., 2,055.80; Bélisle, P., 2,386.50; Béliveau, Succ. G., 5,291.04; Bellavance, A., 5,253.47; Bellemare, L., 3,114.27; Benoit, M., 8,820.60; Benoit, R., 2,354.08; Bérard, Blanche-G., 3,462.67; Bergeron, A., 2,664.20; Bergeron, J., 2,012.57; Bergeron, P., 1,946.57; Bergeron, R., 4,202.10; Berlyn, M.-L., 3,513.30; Bernatchez, C., 6,000; Berneche, R., 9,971.31; Bernier, A., 2,098; Bernier, G., 5,184.70; Bérubé, Mme R.-M., 2,782.80; Beskorney, T., 2,490.90; Bessette, J.-M. et G., 8,051.93; Bessette, R., 19,749.58; Bidgood & Nelson, 38,032.85; Bigras, H., 2,784.60; Bilodeau, W., 4,859; Binette, M., 3,753.50;

Bissonnette, L., 1,539.90; Blais, J.-A., 1,921.60; Blanchet, A., 2,444.60; Blanchet, B., 7,262.64; Blanchet & Roy, 2,284.37; Blanchette, C., 5,064.40; Blanchette, G., 5,196.48; Blanchette, M., 2,325.80; Blondin, R., 3,160.44; Blouin, D., 3,424.10; Blouin, L., 1,500; Boilard, P., 10,037.61; Boileau, L., 17,402.76; Boisvert, P.-E., 1,850; Boivin, E., 2,356.50; Boivin, Lauréat, 2,371.70; Boivin, Lorenzo, 3,121.88; Bolduc, C., 2,246.55; Bolduc, M.-L., 4,511.61; Bolduc, U., 5,758.01; Bonhomme, R., 3,387.81; Bouchard, Antoine, 4,284.79; Bouchard, Mme A., 19,763.44; Bouchard, J.-C., 2,490.08; Bouchard, R., 8,218.13; Boucher, Amélie, 4,327.58; Boucher, G., 2,076.45; Boucher, H., 2,407.50; Boucher, J., 8,533.69; Bouffard, L., 3,055.90; Boulay, G., 3,947.54; Boulay, P., 1,971.05; Boulevard Pie IX Plaza Inc., 75,000; Bourbonnais, R., 7,026; Bourgeois, E., 3,554.30; Bourgeois, O., 2,442.71; Bourque, J.-J., 2,512.80; Boutin, O., 2,326.49; Boutin, R., 1,890.22; Boyer, D., 2,733.21; B.P. Canada Ltd., 24,296.25; Brassard, C. et Mme L., 13,183; Brassard, V., H. et L., 16,632.84; Brault, E., 2,000; Brazeau, H., 23,987.46; Brazeau, J.-A., 5,247.70; Brière, R., 19,253.96; Brière, W., 15,032.76; Brimble & MacConnell, 13,000; Brisson, A., 8,800; Brossard, Succ. J., 6,007.85; Brousseau, E., 4,584.90; Brown, R.-F., 3,792.70; Brunelle, F., 3,965.15; Brunelle, H., 12,500; Brunelle, R., 2,138.55; Brunswick of Canada Ltd., 9,387.75; Buteau, Mme A., 6,500; Buteau, D., 10,404.55; Buteau, R., 4,200; Cadieux, A., 2,998.70; Camp des Bouleaux, 3,894.56; Campbell, Mrs. C., 5,228.94; Canada Paper Co., 10,056.25; Canadian Celanese Ltd., 104,268.06; Canadian International Paper Co., 3,288.43; Can. Nat. Railways, 5,919; Canadian Overseas Telephone Corporation, 10,082.60; Can. Pac. Railway Co., 1,500; Canadian Petrofina Ltd., 32,322.04; Cannon & Lewis, 2,765.58; Canuel, E., 4,844.62; Canuel, H., 6,236.50; Carazato, E., 7,417.59; Carazato, R., 3,230.59; Carbonneau, A., 4,716.10; Cardinal, L., 5,916.86; Carette, Anne-M., 7,296.87; Caron, Mme C., 6,999.65; Caron, L., 13,694.90; Caron, R., 4,801.10; Carpentier, M., 4,409.23; Carrière Rioux & Frère, 3,602; Carroll, L., 3,063.77; Chagnon, C.-A., 1,924.60; Chalifoux, E., 2,094.75; Chalifoux, R., 20,938.65; Challoux, F., 1,595; Chalut, H., 5,000; Champagne, L., 7,105.80; Chantelois, V., 1,755.86; Charbonneau, L., 21,410.30; Charron, J.-M., 1,949.20; Chénard, L., 3,582.10; Chevalier, R., 2,130.50; Chicoine, A., 3,493.40; Chouinard, L., 5,023.70; Ciba Co. Ltd., 18,823.87; Claveau, H., 28,597; Clavel, Rose-Ange, 13,568; Cloutier, G., 2,005.02; Cloutier, P.-E., 1,593.07; Cloutier, W., 3,689.02; Club Nautique Beloeil, 13,230; Coallier, L., 1,710; *Comm. scolaires:* Asbestos, ville (town), 3,228. Causapscal, p, 2,344.75, Drummondville, 4,362.60, Grande-Grève, 4,504.20, Lesage, 9,254.30, Pont-Rouge, v, 3,050.99, St-Alphonse-de-Rodriguez, 2,000, St-Fidèle-de-Mont-Murray, 1,944.04, St-Joseph-d'Alma, 1,895.60, St-Michel-d'Yamaska, 2,165.40; Congrégation des Frères de l'Instruction Chrétienne, 5,717.20; Coote & Calvin, 4,733.54; Cormier, C., 2,849.90; Cossette, G., 2,872.20; Cossette, R., 1,500; Côté, A., 9,075.75; Côté, C., 4,179.95; Côté, C.-A., 2,003.60; Côté, D., 4,150.07; Côté, Edmond, 6,849.83; Côté, Élie, 2,126.60; Côté, Émile, 2,228.45; Côté, Ernest, 5,309.18; Côté, F., 10,000; Côté, G. et P., 1,980.05; Côté, J., 6,345.46; Côté, J.-Arthur, (Baie-St-Paul), 2,908.55; Côté, J.-Arthur, (Jonquière), 20,000; Côté, J.-P., 6,480.98; Côté, L., 5,549.85; Côté, R., 2,679.53; Côté & Vertu Development Corporation, 65,611.79; Coulombe, A., 3,648.55; Coulombe, E., 5,507.54; Cournoyer, B., 7,134.45; Cournoyer, H.-P., 5,987.35; Couture, L.-P., 1,973.75; Couturier, P.-E., 2,061.97; Crépeault, A., 5,046.95; Crevier & Rimouski Ltée, 5,748.26; Csisztu, Succ. J., 45,570.25; Cymbalista, J. et Al., 3,924; Cyr, R., 6,365.99;

Daigle, P. Ltée, 22,068.17; Dallaire, D., 1,558.20; Damours, J.-H., 1,526.50; David, L.-A., 3,139.20; Deguire, H., 4,801.21; Delage et Normandin, Mmes, 15,145.32; Delagrave, Y., 1,611.50; Demers, L.-G., 5,946.20; Demers, R., 3,626.20; Demeter & Zoltan, 9,548.26; Denery, H. et E., 2,800; Denis, Mme L.-D., 5,632.80; Depot, E., 7,992.40; Deschênes, A., 5,127.40; Deschênes, R., 7,115.52; Deserve, A., 3,300; Deseure, S., 1,712.80; Desjardins, A., 6,532.60; Desjardins, D., 14,242.29; Desjardins, G., 2,518; Desjardins, P., 4,096.70; Desjardins, Yvonne-S., 1,956.29; Desmarais, P., 1,711.65; Desormeaux, H., 2,633.34; Desrochers, E., 11,695.56; Desrochers, L., 2,507.70; Déziel, J., 3,941.90; Dickner, R., 2,211.36; Dionne, J.-M., 3,518.93; Dobson, F., 4,825.61; Dominion Tar Chemical Co. Ltd., 25,634.79; Dontigny, G., 7,743.01; Dorion, C.-A., 22,809.97; Drapeau, Dr N., 2,126.40; Drolet, Succ. L., 2,170.95; Drouin, J.-A., 6,500; Dubé, Mme A., 3,609.87; Dubé, J., 2,330; Dubeau, J.-B., 11,522.97; Dubois, A., 21,850; Ducharme, Éloi, 4,001.85; Ducharme, Éphrem, 2,856; Ducharme, J., 2,442; Duchesne, A., 2,542.25; Dufour, A., 2,953.30; Dufour, Mme E., 2,410.45; Dufour, Succ. H., 12,765.50; Dugas, L., 2,812.22; Duhamel, A., 3,112.30; Dumont, A., 2,980.90; Dunn, J., 6,540.52; Dupont, G., 15,883.16; Dupont, J.-A., 4,629.60; Dupras, C., 2,189.58; Durand, B., 4,501; Durand, P.-H., 3,600; Durette, J.-M., 3,453.75; Durette, N., 4,330.86; Durocher, Mme A., 1,923.40; Duteau, J., 5,016.09; Dutil, L., 1,510.68; Du Tremblay, T., G. et P., 9,226.71; Eklove & Irving, 4,247.10; Émond, F., 5,433.30; Entreprises Beauharnois Ltée, 15,317.86; Entreprises Roy Inc., 10,000; *Fabriques:* Amqui, 1,713, Ste-Catherine-d'Alexandrie, 2,466.39, St-Georges-de-Port-Daniel, 2,491.60, St-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, 3,657.80, St-Jovite, 9,240.80; St-Lambert, 9,500; Fafard, B., 3,902; Falardeau, Adrien, 3,534.25; Falardeau, Antoine, 10,017.03; Falardeau, C., 3,132.69; Fancott, Margaret, 17,298.10; Faresse, A., 19,789.05; Favreau, R., 1,751.87; Fecteau, R., 4,203.65; Ferland, H., 5,036.60; Ferland, P.-H., 6,548.56; Filion, O., 2,966.70; Filteau, Lillian, 1,556.50; Fiset, A., 3,181.63; Fontaine, A., 1,698.30; Fortier, A., 5,201.26; Fortin, F., 9,699.12; Fortin, L., 5,186.12; Fortin, Théophile, 4,976.41; Fortin, Thomas, 6,275; Fortin, X., 2,484.85; Fournier, A.-A., 4,853; Fournier, M., 3,599.11; Fournier, R. Industries, 7,048.92; Fradet, A., 14,000; Fradette, P., 2,350; Francoeur & Ladouceur, 4,191.17; Frères de St-Vincent-de-Paul, 12,723.37; Frères de la Ste-Croix, 3,547.50; Gadoury, C., 3,070.40; Gagné, D., 25,440.78; Gagné, Hervé, 2,475; Gagné, Hilaire, 2,036.37; Gagné, Julie, A. et L.-M., 2,797.50; Gagné, P., 5,019.66; Gagnon, Adélard, 1,773.42; Gagnon, Antoine, 4,231.34; Gagnon, Augustin, 8,553.76; Gagnon & Cloutier, 4,108.66; Gagnon, Mme G.-G., 1,881; Gagnon, J.-R., 6,916.99; Gagnon, Lise et Al., 5,790.50; Gagnon, Olivier, 11,866.38; Gagnon, Omer, 12,172.51; Gagnon, R.-G., 19,903.12; Gagnon, R. Ltée, 6,158.24; Gagnon, W., 2,771.90; Gagnon, Y., 3,933.97; Gardner, P., 8,633; Garmaise, A. et Al., 32,874.25; Garon, H., 6,295.57; Gaspé Construction Inc., 64,800.46; Gatineau Power Co., 2,393.69; Gaudet, J. & Fils, 4,126.20; Gaudreau, A., 2,666; Gaudreau & Gaudreau Enr., 6,548; Gaudreau, H., 2,526.75; Gauthier, J.-M., 3,111.75; Gauthier, P., 4,479.50; Gauvin, E., 2,995.05; Gélinas & Welbray, 2,147.20; Gendron, H., 1,871.20; Gibouleau, A., 3,400.52; Gignac, L.-F., 2,035; Giguère, A., 2,552.13; Giguère, L., 3,106.73; Giguère,

P.-E., 9,750; Gillespie, J.-M., 2,794; Gingras, G., 2,207.20; Girard, A., 8,022.06; Girouard & Denery, 12,575.25; Girouard, L., 5,026.13; Giroux, A., 2,257.45; Giroux, Mme L.-B., 4,000; Gladu, R., 21,866.25; Glenny, Nora-H., 18,440.07; Godbout, L., 2,220.82; Godbout, R., 6,982; Goldin Inc. et Al., 81,085.14; Gosselin, E., 1,956.53; Gosselin, P.-H., 1,583.55; Gosselin, V., 2,643.29; Gouin, G., 3,549.43; Goupil, P.-E., 1,887.19; Goyer, L., 1,557.33; Goyette, A., 2,138.38; Grammatique, Succ. E., 1,896.55; Grandchamp, E., 2,750.10; GrandGuillot, A., 11,612.30; Grant, W.-R., 1,625.70; Gratton, W., 13,749.31; Gravel, E., 2,009; Gravel, Mme L., 4,130.63; Green, Thumb, Gardener & Co. Ltd., 20,000; Grenier, L., 69,114.13; Grenier, Malvina, 4,363.80; Grenier, N., 18,540.48; Groleau, G., 4,605.05; Guay, A., 3,993.80; Guérin, Rita et Cécile, 2,981; Gunter, E., 3,131.94; Hachez, H., 5,326.95; Hallé. Lumina-G., 16,351.31; Hamelin, R., 9,500; Harvey, A., 10,413; Harvey, Raoul, 30,358; Harvey, René, 3,628.75; Hay, A., 2,647.40; Hébert, L.-P., 1,910.80; Henri, A., 2,156.35; Heppell, Succ. N.-E., 1,858.90; Hinse, R., 1,942.87; Hodgson, J.-R., 4,926.25; Isabel, Fernande-L., 5,199.38; Jack, Succ. A.-J., 28,000; James, G., 18,738.62; Jekyll, Mrs. F., 15,777.25; Jetté, F., 20,000; Jobin, E., 4,997.35; Jobin, Émilia-H., 3,198.40; Jodoin, R., 4,582.60; Jourdain, E., 13,608.65; Jourdain, F., 17,717.19; Journault, Lucette, 2,057.21; Julien, Yvette et Al., 4,358.25; Keefe, F.-C., 1,780.65;

Labbé, F., 2,312.30; Labbé, H., 1,698.32; Laberge, A., 10,904.63; Laberge, E., 3,252.92; Labrecque, J.-H., 2,000; Labrie, A. Ltée, 4,985.34; Labrie, C., 4,255.70; Labrie, L.-P., 2,207.70; Lacasse, H., 2,297.15; Lachance, J., 2,000; Lachapelle, Y., 7,300; Laflamme, J.-B., 3,870.75; Laflamme, J.-P., 1,868.95; Laflamme, N., 2,573.45; Laflamme, P., 5,035.60; Lafleur, G., 2,926; Lafrance, Succ. A., 14,000; Lafrance, R., 2,888.35; Lafrenière, Mme J., 10,563.44; Lagacé Construction Ltd., 3,200; Lague, P.-E., 1,896.32; Lajoie, Y., 2,086.15; Lamarre, P.-E., 10,640.12; Lamarre, W., 9,535; Lambert, I., 5,876.33; Lamontagne, G., 5,238.60; Lanciaux, R., 7,133.55; Landry, A., 4,471.42; Landry, C., 6,204.42; Landry, E., 2,434.67; Landry, H., 3,844.40; Landry, L., 4,829.45; Landry, N., 3,589.67; Langlois, A., 3,523.20; Laplante, G., 7,322.73; Lapointe, A., 9,023.13; Lapointe, Lydia-F., 4,308.77; Laporte, J., 1,598.56; Laprise, J., 11,646.28; Laroche, A., 2,633.65; Larochelle, A., 2,711.10; Larochelle, L., 4,287.55; Larouche, Succ. G.-A., 4,605.91; Latour, A., 5,194.25; Laurentian Development Corporation, 2,693.50; Lauzon, Anatole, 11,056.13; Lauzon, Succ. Armand, 6,534.94; Lauzon, M., 3,959.05; Lavoie, G., 5,000.05; Lavoie, V., 1,795.20; Lavoie, W., 12,798.19; Lavoie, Y., 2,286.68; Lebeau, A., 2,148.95; Leblanc, Mme H., 3,051.29; Leblanc, Z., 6,500.10; Leclerc, Amédée Inc., 3,036.52; Leclerc, Antonio, 4,129.60; Leclerc, J., 3,558.88; Leclerc, Léonard, 3,247.41; Leclerc, Lionel, 3,624.35; Lecompte, P., 6,411.93; Lecours, G., 4,761.84; Leduc, C., 3,872.83; Leduc, L., 1,689; Lefebvre, P., 1,815.59; Lefebvre, Suzanne-L., 5,068.50; Legault, Pauline-F., 3,600; Legros, E., 2,719; Lehoux, C., 3,411.50; Lemelin, A., 1,550.35; Lemieux, G., 2,265; Lemieux, L.-P., 17,322.63; Lenaour, Y., 7,128.43; Léonard, J.-L., 3,218.65; Lepage, A., 4,425.89; Lepage, A., L. et M., 2,536; Lepage, C.-E., 42,312.28; Lepage, Jos., 2,048; Lepage, Julien, 4,142.70; Lepage, J.-M., 5,369.42; Lepage, L.-M., 10,741.16; Lepage, R., 6,736.96; Lessard, G., 1,988.02; Lessont & Holding Ltd., 10,589.32; Levasseur, A., 4,019.55; Léveillé, L., 3,570.45; Léveillé, Odile-J., 9,635; Levesque, A., 2,513; Levesque & Frère, 5,112.75; Levesque, J., 2,037.37; Levesque, L.-P., 4,596.85; Levesque, M., 4,417.50; Levesque, W., 3,360; Lévis, cité, 41,580.67; Lewis, Dorothy-R., 1,719; L'Isletville, v., munic., 22,243.41; L'Italien, A., 2,021.55; Lizotte, Mme B.-M., 3,291.59; Lodge, H., 2,151.20; Luce, R., 2,958.22; Lyonnais, R., 1,523.65; Malenfant, M., 3,617.30; Malo, E., 15,000; Marchand, R., 3,341.52; Marcoux, A., 5,576.06; Marier, R., 35,603.81; Marier, S., 15,142.73; Marquis, R., 1,938.42; Martel, C., 1,849.45; Martel, Marie-L. et Alma, 15,000; Martin, A., 4,700.40; Martin, C., 7,210.50; Martin, Y., 5,028; Martineau, R., 6,315.96; Matamajaw Salmon Club Inc., 2,500; Matarozzi, J., 10,534.40; Mathewson, J.-A., 10,652.90; McBain, W., 16,391; McLeod, W.-K., 3,045.65; Meilleur, M., 1,740.10; Melcar Inc., 35,000; Ménard, C., 2,572.95; Ménard, J., 2,426.90; Ménard, J. & Fils, 3,171.70; Ménard, O., 1,506.45; Mendell, Mrs. G.-A., 5,981.52; Mercier, A., 3,033.48; Mercier, C., 6,028.95; Mercier, Émilio, 5,517; Mercier, Ernest, 4,822.33; Mercier, G., 1,509.30; Mercier, J.-B., 5,623.15; Michaud, Émilien, 6,218.18; Michaud, Étienne, 4,500; Michaud, H., 4,845.75; Michaud, R., 7,253.90; Michel, S., 6,505.60; Mignault, L., 2,510.81; Milette, E., 2,598.48; Miron, I., 4,170.49; Montembeault, R., 6,186.42; Montgomery, R., 5,180.40; Montreal Cottons Ltd., 4,408; Montreal Terra & Cotta Ltd., 22,039; Monty & Laurier, 18,608.60; Moore, W.-A., 1,623.10; Moreau, A., 3,381; Moreau, O., 3,167.20; Morel, R., 3,591.10; Morency, M., 2,679.90; Morier, Lucille, 3,128.85; Morin, E., 6,380.36; Morin, J.-R.-C., 4,614.88; Morin, L., 1,719.35; Morissette, R., 1,767.12; Mount Royal Chemicals Ltd., 12,587.09; Munger, L., 1,564.40; Myrand, M., 60,665.12; Nadeau, J.-G., 1,505.55; Nadeau, M., 9,279.75; Nadeau, W., 6,264.70; Nadon, Mme A., 3,979.35; Nadon, J., 3,433.10; Nagy, C., 30,886.87; Narbonne, F., 15,691.41; National Capital Commission, 3,905.04; Nebra Investment Corp., 1,620.38; Nicholson, Mrs. M., 10,363.05; Nielly, E., 4,292.50; Nolet, Gertrude, 3,937.81; Nolet, R., 3,574.30; Nolin, Elmina-R., 2,973.30; Normand, N.-E., 5,613.41; Normandin, R., 3,730.13; N.-D.-des-Laurentides, p, munic., 31,443; Oberlin Holdings Ltd., 19,326.45; Oeuvre de la Fabrique de Verchères, 12,501.90; Otis, Marie-A.-C., 1,540; Ouellet, Lorenzo, 1,600; Ouellet, Mme Louis, 4,901.90; Ouellet, W., 3,857.50; Ouellette, G., 4,057.92; Ouellette, Mme M.-B., 3,804.38; Pabos, munic., 19,570.50; Pagé, C., 1,519.50; Pagé, E., 2,974.80; Pagé, Mabel, 2,853.60; Pageau, F., 3,232.11; Paquet, G.-E., 8,030.09; Paquet, P., 6,716.13; Paquin, Mme Edmond, 1,619.20; Paquin, Édouard, 20,421.60; Paquin, G., 10,000; Paquin, J., 20,308.65; Paradis, U., 1,528.65; Parent, A., 10,344.23; Parent, B., 1,946.07; Parent, C., 6,339.58; Parent, G., 5,871.65; Part Three Seventy-Five Corporation, 1,700.82; Partalma Co. Ltd., 44,056.24; Pellerin, L., 3,129.15; Pellerin, P.-E., 6,673.56; Pelletier, E., 3,534.58; Pelletier, J.-G., 1,821.16; Pelletier, J.-P., 2,616.40; Pelletier, P., 2,001.80; Pelletier, R., 4,712.75; Pembroke Electric Light Co. Ltd., 1,590; Pépin, J., 1,600; Pépin, L., 3,754.14; Pépin, R., 3,580.60; Perras, I., 11,700; Perras, L., 3,014.74; Perreault, D., 2,325.96; Perreault, E., 3,094.70; Perree, F., 2,190.40; Perron, W.-H., 5,149.60; Pesant, A., 2,350.12; Petillot, Mme L., 37,200; Petitclerc, J.-P., 1,765.23; Pettigrew, L.-J., 2,439.80; Phaneuf, R., 1,672; Pharand, P., 3,003.32; Piché, Mme L., 2,295.34; Pigeon, C., 2,552.18; Pilette, F., 3,471.56; Pillot, A.-P., 1,603.99; Pilon, A., 11,453.34; Pinard, A., 6,553.40; Pincince, A., 2,831.60; Pinsonneault, Mme M.-B., 2,453.12; Pizzagalli, A., 14,520; Plamondon, G., 25,610.16; Plante, L.-A., 2,713.09; Plante, P., 4,225.60; Plasse, B., 1,664.25; Plaza Realty Inc., 2,666.50; Plourde, E., 2,634.22; Poirier, G., 31,825; Poisson, J.-M., 1,815.50; Poitras, G., 1,905.87; Poitras, L.-P., 2,365; Pont-

briand, Isola, 3,040.15; Pontbriand, M., 18,346.12; Poulin, G., 3,858.15; Poulin, J.-T., 6,653.95; Poulin, L., 2,685.65; Poulin, P.-E., 5,420; Poulin, T., 1,922.25; Pouliot, H., 3,552.75; Powers, Jane, D. et M., 2,782.25; Prémont, L., 6,700; Prescott, E., 2,191.80; Prévost, T.-A., 1,907.60; Primeau, Albert, 4,515.85; Primeau, Armand, 1,719.83; Proulx, J., 2,467.66; Proulx, P., 2,847.94; Provost, Hubert, (St-Jean), 8,220.86; Provost, Mme Hubert, (St-Jean), 6,663.23; Quebec Power Co., 3,326; Quenneville, Mme E., 8,536.89; Quimper, P., 3,600.96;

Racette, E., 1,700; Racine, A., 11,500; Racine Ltée, 2,004.75; Racine, Succ. L., 22,050; Racine, R., 11,192.15; Raiche, N., 2,498.35; Raymond, Mme A., 19,806.91; Raymond, P.-E., 3,704.70; Raymond, R., 4,396.45; Rhéaume, Albert, 3,410.22; Rhéaume, Albert et Al., 6,816.35; Riberdy, J.-H., 4,377.10; Richard, Mme C., 1,838.50; Richard, M., 2,829.75; Richard, R. et M., 2,432.50; Richardson, J. & Co. Ltd., 15,734; Riopel, G., 10,883.40; Rioux, D., 2,262.36; Rivard, A., 3,786.40; Rivard, O., 20,971.09; Riverdrive Realty Corporation, 10,729.40; Roberge, A. & Fils, 2,144.25; Roberge, J.-X., 1,591.16; Robert, M.-E., 2,120; Robichaud & Frères Ltée, 32,500; Robitaille, D., 1,546.88; Rochon, C. & Fils Ltée, 1,505.25; Ross, L., 3,864.50; Rouillard, E., 2,783.50; Rousseau, E., 5,816.60; Rousseau, N., 1,791.95; Rousseau, R., 4,488.18; Rowe, A., 7,266.35; Roy, Alpha, 3,599.20; Roy, Armand, 4,002.10; Roy, G., 2,664.50; Roy, J., 2,224.03; Roy, L., 4,020.78; Roy, R., 1,638.59; Royer, F., 4,035; R.R. Enterprises Ltd., 8,150; Ruel, P., 20,828.81; Salvas, J., 10,417.96; Samson, G., 1,957.09; Samson, R., 1,915.95; Sandoz Canada Ltd., 3,142.26; Sansoucy, C., 3,010.70; Santerre, J., 3,840; Santerre, M., 3,868.10; Sarrazin, J.-A., 4,148.04; Sauriol, E., 16,358.68; Savard, A., 3,871.35; Savary, Mme R., 2,600; Savoy, S.-F., 8,725.25; Schecter, B. in Trust, 10,000; Scott, Mme R.-P., 3,630.90; Séminaire de Québec, 6,370.83; Sergerie, F., 3,572.30; Sergerie, Mme G., 3,034.30; Shuter, D., 3,420.37; Sigouin, R., 3,605; Simard, Mme C., 2,014.35; Simard, J., 4,664.72; Simard, P., 3,812; Simoneau, A., 3,822.10; Simoneau, Mme R., 3,682.10; Sirois, J.-T. et H., 2,227.32; Sloan, J.-D., 1,663.56; Snowdon Regular Baptist Church, 2,983.70; Société Maisonneuve Enr., 7,903.13; Soeurs Franciscaines de Marie, 33,694.08; Soeurs Ursulines, 3,092.54; Spécialités St-Roch Inc., 3.786.75; Spicer, K.-K., 1,823.95; Stanley, Mrs. I. et Al., 4,151; Stanstead Granite Quarries Co. Ltd., 2,569.61; Stevens, R. et G., 5,218.68; St-Denis, E., 1,647.90; St-Denis, G., 15,157.78; St-Fabien-de-Panet, p, munic., 1,993.47; St-Germain, Mme E., 4,768.35; St-Jean, G., 10,000; St-Jean, R., 2,363.97; St-Laurent, Geneviève, 2,205.34; St-Laurent, L., 3,401.61; St-Mathieu, munic., 3,273.91; St-Pierre, L., 4,497.43; St-Pierre, P., 2,000; Sureau, D., 5,582.18; Syndicat de l'Aqueduc de la Concession St-Pierre, 7,265; Synnott, M., 1,825.90; Talbot, L., 1,937.04; Tétrault, A., 7,399.28; Texaco Canada Ltd., (Highway Realties), 59,709.83; Themens, A., 5,089.20; Therrien, J., 5,966.57; Thibault, A. & Fils, 2,602.20; Thibault, E., 12,000; Thibault, J.-E., 1,651.35; Thifault, C.-E., 9,380.30; Thivierge, J., 3,688; Thorne, R., 35,146.48; Thruway Holdings Inc., 6,180.43; Tondreau, A., 2,874.90; Toulon Construction Inc., 2,882.23; Trahan, J.-P. Ltée, 10,801.05; Tremblay, A., 2,427.60; Tremblay, C., 4,995.71; Tremblay, E. (Meubles) Ltée, 5,523.88; Tremblay, Gérard, (Ste-Anne-de-Beaupré), 1,791.68; Tremblay, Gérard, (Ste-Félicité), 7,155.05; Tremblay, O., 2,594.82; Tremblay, Succ. R.-B., 4,301; Tremblay, R., 15,874.65; Trépanier, J., 17,803.03; Trudeau, U., 2,626.94; Trudel, D., 3,950.79; Trudel, F., 6,497.88; Turcotte, T., 3,901.90; Vaillancourt, Mme E., 3,205.52; Vaillancourt & Frères, 2,080; Vaillancourt, L., 1,988.68; Valiquette, H., 1,878.11; Vallée, H., 2,130.98; Vallée, Luc, 6,127.50; Vallée, Ludger, 2,014.12; Vallée, O., 6,394.60; Vallée, T., 5,141.70; Valois, A., 2,415.88; Vary, J.-F., 6,115; Veilleux, N., 5,659.52; Venczlik, J., 2,300; Vézina, D., 1,500; Vézina, J., 2,491.80; Viel, Mme J.-D., 2,612.43; Villeneuve, J.-R., 3,522.18; Villiard, A., 5,150; Vincent, L., 2,473.42; Vincent, R., 2,261.01; Wakem, Mme J.-H.-L., 5,455.14; Waltham, v, munic. et corp., 2,048; Webster & Sons Ltd., 40,542.35; Wolfe, R., 7,604.85; Yelland, Mrs. R., 3,085.50.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,108,491.33.

Déplacement de poteaux — Moving of poles ($723,600.31): Bell Telephone Co. of Canada, 89,403.61; Can. Nat. Railways, 1,793.25; Can. Pac. Railway Co., 2,583.43; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 34,760.36; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 9,259.70; Cie de Téléphone Dorchester Inc., 12,390.08; Cie de Téléphone Richelieu, 4,128.56; Cie de Téléphone Rural (Daaquam), 5,993.64; Cie de Téléphone Rural (St-Côme), 2,091.69; Cie de Téléphone Soulanges Ltée, 5,142.13; Cie Électrique de la Rivière-Bleue Ltée, 2,928; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 24,896.36; *Coop. d'Électricité:* Abitibi-Est, 6,462.18, Abitibi-Ouest, 20,121.80, Bonaventure, 10,117.28, Charlevoix-Est, 10,496.50, Gaspé-Sud, 3,552.88, Péribonka, 1,536.31, Ragueneau, 1,773.75, St-Cyrille-de-Wendover, 5,340.69, St-Donat, 2,895.39, St-Valérien-de-Shefford, 2,597.79; Coop. Régionale d'Électricité St-Jean-Baptiste-de-Rouville, 5,999.54; Coop. de Téléphone St-Adalbert, 2,635.56; Fréchette, R., 4,849.10; Gatineau Power Co., 22,208.58; Hydro-Québec, 3,901.21; Imperial Oil Ltd., 7,800; Larocque, F., 2,677.30; La Sarre Téléphone Inc., 7,536.50; MacLaren Quebec Power Co., 2,016.51; Northern Quebec Power Co. Ltd., 9,266.10; Northern Telephone Co. Ltd., 9,550.51; Office de l'Électrification Municipale de Cap-Chat, 5,838.47; Pembroke Electric Light Co. Ltd., 13,457.53; Perron, H. & Fils Ltée, 7,183; Quebec Power Co., 7,844.68; Quebec Telephone, 59,069.75; Shawinigan Water & Power Co., 214,865.89; Southern Canada Power Co. Ltd., 23,777.11; Syndicat Coopératif Daveluyville, 1,651.40; *Syndicat Coop. de Téléphone:* Ste-Emmélie, 2,963.77, Valcourt, 2,701.19; Télécommunications Îles-de-la-Madeleine, 3,606.87; Téléphone Harricana-Gatineau Ltée, 10,222.68; Téléphone Milot Enr., 4,273.50; Téléphone St-Ours, 1,572.21.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 25,865.97.

Matériaux et provisions — Materials and provisions ($6,042,409.78): Ace Machinery Centre Co., 10,503.40; Allard, R., 2,166.89; Allied Chemical of Canada Ltd., 26,790; Allmo Paving Ltd., 11,864.09; Anglo Canadian Wire Rope, 2,878.50; Anjou Construction Ltée, 15,269.78; Arel, O., 5,703.02; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 36,057.06; Arnold Construction Inc., 13,521.94; Arseneau, L.-C., 2,901.76; Asphalte Salaberry Inc., 1,688.89; Audet, G., 3,127.60; Aumont, A., 8,885.45; Aumont, A. et R., 12,630.86; Aussant, R., 6,730.16; Avard & Tancrède Ltée, 3,320; Back River Quarries Ltd.,

21,940.50; Beaudet, A., 4,710.15; Bédard, J. Ltée, 18,721.20; Bélanger, J.-A., 1,512.84; Bélanger, Raymond, 3,345.86; Bélanger, Roméo, 1,976.57; Bélisle & Frère, 3,614.47; Bélisle, P., 4,178.53; Belvédère Équipement Ltée, 26,240.81; Bénard, M., 2,350; Bergeron, A., 2,027.92; Bergeron, E., 1,592.84; Bersimis Indian Agency & Trust Acct., 2,014.08; Bertrand, R. Construction Ltée, 9,527.19; Bérubé & Fils, 1,720.28; Beternel Inc., 13,914.42; Betonex Ltée, 3,870.80; Bisson Construction Inc., 4,043.75; Blainville Construction Ltée, 19,145.95; Blocs de Ciment Rouville Enr., 10,191.70; B.M. Construction Ltd., 12,894.34; Bobbitt, E., 2,154.60; Boileau, J.-E., 1,741; Bolduc, A., 7,687.66; Bonsaint, R., 2,578.64; Bouchard, E. Ltée, 24,669.15; Boucher, J.-L., 8,364.76; Boucher, N., 1,709.43; Bouffard, G., 1,704.50; Bougie, A.-A. & Fils, 3,691.97; Bourgon & Bourgon, 8,517.80; Briand, L., 3,337.21; British American Oil Co. Ltd., 469,608.30; Brunet, R. Concrete Ltd., 11,271.02; Bureau, G., 1,620.28; Cadieux, C. & Fils Inc., 3,249.27; Calcaires Salaberry Inc., 7,659.20; Canada Cement Co. Ltd., 9,696.10; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 17,321.73; Canadian Petrofina Ltd., 484,232.91; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 22,943.25; Cardin, P., 3,751.62; Caron, B., 6,469.80; Carrière Bernier Ltée, 16,458.18; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 27,193.70; Carrière Dulude Ltée, 66,330.25; Carrière E. Goyer, 15,157.93; Carrière Marchand Ltée, 2,400.34; Carrière Montréal-Est Ltée, 13,466.65; Carrière Pointe-Claire Inc., 12,275.26; Carrière Shawinigan Quarries Ltée, 1,516.37; Carrière St-Barthélémy Ltée, 3,176.52; Carrière St-François Ltée, 7,470.07; Carrière St-Maurice Inc., 2,879.23; Carrières Goyer, 61,881.63; Carrières St-Dominique Ltée, 18,888.20; Carrières Varennes Ltée, 40,087.41; Cartier & Joffre, 6,836.76; Caza, J.-R. & Frère Enr., 2,033.02; Chabot, B., 15,738.27; Chagnon, G., 9,464.31; Chevrier, A., 2,000; Chevrier, E., 12,799.20; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 82,599.05; Cie de Béton Ltée, 2,429; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 9,971.98; Cie Gaspésienne Construction Inc., 13,293.66; Cie Miron Ltée, 5,343.36; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 7,651; Comtois, J.-P., 2,732.60; Concasseurs de l'Est Enr., 43,140.70; Construction St-Patrice Ltée, 9,137.46; Cormier Ltée, 43,772.38; Côté, Boivin & Cie Inc., 5,575.08; Côté, V. Inc., 8,171.04; Couillard Construction Ltée, 33,784.86; Coulombe, J.-F. & Cie Ltée, 3,821.98; Croteau, G.-H., 4,364.46; Crown Assets Disposal Corporation, 13,894.39; Daigle, P. Ltée, 2,210.14; Dallaire, L., 2,699.54; Delaney, O. Ltd., 17,339.52; De Mix Inc., 9,443.54; Denis, J. Ltée, 1,585.32; Deraps, E., 2,088.87; Derome, S.-P., 2,712.65; Deschênes, L. Inc., 17,276.52; Desjardins, L., 2,094.77; Desroberts Inc., 22,296.80; Desrochers, G., 36,795.01; Dionne, G.-P., 2,973.96; Doyon & Fils Enr., 2,481.25; Drouin & Drouin Ltée, 3,908.93; Drouin, J.-A., 1,728; Drouin, M., 4,421.25; Drummond Merchants Ltd., 3,071.69; Dubreuil, E. Inc., 1,638; Duchesne, R. & Fils Ltée, 2,533.71; Duchesneau Construction Ltée, 4,396.97; Duhamel, G., 2,792.30; Duranceau, C. Ltée, 1,633.91; E.D. Steel Agencies Regd., 7,111.50; Entreprises Beaudoin Ltée, 2,022.08; Entreprises Belaco Ltée, 24,311.87; Entreprises de Construction Québec Ltée, 4,214.36; Entreprises D.M. Enr., 7,584.17; Entreprises Y. L'Heureux Ltée, 5,245.49; Excavations St-Patrice, 2,989.75; Fabi & Fils Ltée, 35,240.65; Farand, H. & Fils, 6,325.60; Ferland Construction Inc., 18,545.76; Ferronnerie Générale, (Amqui), 2,117.90; Ferronnerie Idéal Ltée, 6,406.75; Flintkote Co. of Canada Ltd., 18,600.44; Fonderie Després, 6,764.25; Fort Steel Equipment Co. Ltd., 1,726.44; Fortin, D. Ltée, 34,020.07; Fortin & Frère Construction Ltée, 9,511.23; Fortin & Grondin, 17,662.37; Fortin, T. Inc., 4,776.40; Fraser Cos. Ltd., 2,047.69; Frenette, J.-L., 1,941.63; Gagnon, F., 2,273.22; Gagnon, J., 2,711.72; Garage Montcalm Enr., 3,230.74; Garant, L., 1,625.32; Gareau, L.-P., 2,000; Garneau, A., 7,595.50; Gaspé Construction Inc., 2,035.40; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 2,944.10; Gaudet, L., 1,672.30; Gauvin, M. Excavation Ltée, 4,170.33; Gélinas, C., 1,756.75; Gelinite Inc., 1,917.30; Genest, E., 3,065.58; Gervais, C.-O. & Frère Ltée, 7,886.58; Giroux & Lessard Ltée, 11,445.99; Gosselin, F., 2,766.93; Gosselin, L. & Fils Ltée, 2,667; Grant Concrete Products, 2,667; Gravel & Audet, 14,014.14; Gravier Concassé de Warwick Ltée, 69,860.56; Grenier, J., 2,181.18; Grenier, L., 1,904; Grenon & Frères Ltée, 2,156.50; Guertin & Fils Ltée, 13,068.79; Gypsum Lime Alabastine Ltd., 37,442.61; Hamel, G.-A., 2,206.83; Hamel & Viau, 1,539.14; Hardy & Gamelin Enr., 9,677.78; Iberville Manufacture Enr., 7,777.48; Imperial Oil Ltd., 366,910.91; Industries Fortier Ltée, 4,118.80; Inter-Cité Construction Ltée, 8,107.66; Intercomtes Construction Ltée, 28,273.14; Jiona, A.-T., 39,751.20; Jodoin, T. & Fils, 1,907.65; Jutras, C., 2,140.15; Kelly, B.-A.-N , 20,340; Kelly & Leduc Ltd., 7,130.35;

Laberge & Frères Ltée, 6,868.30; La Capitale Coopérative de Consommation, 1,518.62; Lachance, L., 1,885.20; Lachapelle, L. Ltée, 3,354.37; Lacroix Lumber Ltd., 2,206.19; Lagacé Quarries Ltd., 51,748.57; Lagacé, R., 7,804.44; Lalonde, O., 29,249.50; Lamothe, D. Ltée, 11,346.24; Langlois, A., 24,581.09; Langlois, J.-M. Inc., 17,093.52; Lapointe, J. & Fils, 4,361.39; Larivière, S., 1,999.57; La Salle Paving Co. Ltd., 12,238.52; Laucor Construction Ltée, 5,039.68; Laurentian Quarries Inc., 35,961.25; Laurentide Ready Mix Equipment, 3,089; Lavoie & Bouchard Enr., 1,831.64; Lavoie, J.-H., 1,750.84; Leblanc, H., 8,366.56; Leblanc, W., 1,840.03; Leclerc, M., 2,428.51; Leclerc, R., 1,513.40; Lefebvre, T., 1,535.37; Lehouillier, L., 7,121.23; Lépine & Fils, 10,972.25; Léry & Howick Construction Ltée, 10,948.01; Letendre & Frère, 1,688.40; Maltais, J., 1,609.67; Marcouiller, F., 3,377.40; Martin, M., 4,999.44; Massicotte, A., 4,213.91; Massicotte & Fils Ltée, 6,420.05; Maurice & Claude Cie Ltée, 1,768.52; Maurice, J.-A. Inc., 10,452.88; Mercier, C., 21,771.16; Mercier, M., 3,802.25; Metamek Construction Ltd., 9,698.91; Michaud & Simard Inc., 1,719.50; Missionnaires Oblats de St-Augustin, 2,724.60; Modern Paving & Construction Ltd., 4,186.74; Montarville Construction, 2,153.16; Morin, A., 11,400.01; Morissette, F., 11,919.59; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 1,653; Nadeau, H., 2,982.73; N.-D. Quarries Co. Ltd., 37,366.60; Noreau Électrique Ltée, 2,516.51; Nuclear Chicago Corp., 5,507.23; O'Connell, H.-J. Ltd., 13,820.78; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 13,090.50; Otis, A., 5,166.41; Oxygène Côte-Nord Inc., 3,072.65; Paquin Construction Co. Ltd., 11,705.68; Pavage Richelieu Ltée, 27,361.07; Pavages Laurentiens Enr., 23,401.54; Pavages Maska Inc., 12,821.40; Pavages Moto Ltée, 14,917.49; Pavages St-Laurent Ltée, 12,586.54; Pax Construction Inc., 7,243.82; Pelchat, F.-X., 2,047.60; Pelletier & Fils, 1,927.95; Perron, G., 8,144.30; Petitclerc Hardware Inc., 2,185.60; Plomberie Vaudreuil, 3,524.90; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 23,204.16; Poissant, C., 2,596.15; Pont-Rouge Constructions Ltée, 12,044.41; Produits de Ciment Lac-St-Jean Ltée, 4,485.87; Produits de Ciment Saguenay Ltée, 2,757.20; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 7,044.32; Produits de Ciment St-Maurice Ltée, 2,126.20; Produits de Ciment St-Paul Ltée, 5,882.40; Proulx, L., 2,162; Quebec North Shore Paper Co., 8,361.99; Quebec Ready Mix Inc., 2,072.28; Racicot,

D., 3,538.58; Raymond Construction Enr., 14,402.44; Regional Construction Co., 23,746.36; Rhémont Construction Inc., 8,338.07; Robertsteel of Canada Ltd., 47,650.51; Robidoux Builder Supply, 3,297.95; Robidoux, M., 1,598.40; Robinson, N., 16,311.40; Rock Explosifs Enr., 4,650.41; Rodrigue, M., 2,867.02; Rosco Metal Roofings Products Ltd., 22,793.51; Ross, J.-E. Enr., 2,114.37; Rousseau, L. Enr., 5,091.32; Roy & Bonneville, 6,362.16; Roy, M.-L., 10,415.19; Samson & Filion Ltée, 3,236.51; Samson & Marchand Inc., 32,856.29; Savoie & Monfette, 5,615.18; Sept-Îles Lumber Sales Co. Ltd., 1,952.06; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 495,943.26; Sicotte, A. & Fils Ltée, 21,042.46; Simard, A. Inc., 3,943.70; Simard & Donckin, 2,999.54; Simard & Frères Cie Ltée, 3,019.61; Société d'Aqueduc St-Clet, 13,760.26; Société Coopérative Agricole de Mont-Joli, 2,961.44; Société d'Entreprises Générales Ltée, 77,123.72; Sorel Asphalte Ltée, 5,252.12; Soucy & L'Écuyer, 11,792; Soulanges Paving Ltd., 89,651.43; Steel Co. of Canada Ltd., 16,780.20; St-Louis, V., 1,724.95; St. Marc Ready Mix Ltd., 2,086.50; St-Pierre, C.-E., 1,647.01; St-Pierre, F., 20,825.09; St. Regis Paper Co. of Canada Ltd., 2,708.79; Taché Construction Ltée, 3,024.75; Tanguay, C., 3,442.23; Tanguay, L., 2,421.48; Tardif, P. Inc., 1,807; Taschereau, D., 2,561.43; Terrebonne Quarries Ltd., 19,050.76; Théoret, L., 11,995.16; Three Villages Bldg. Association Ltd., 2,038.43; Tremblay, Mme A., 3,321.14; Tremblay, J.-Edgar, 2,956.48; Tremblay, J.-Élie, 3,775.70; Tremblay, J.-O., 2,401.47; Tremblay, L., 2,626.65; Tremblay & Loken, 8,417.13; Trottier & Cie Ltée, 2,181; Trottier, L., 2,131.66; Tuyaux de Béton Ltée, 15,486.60; Tuyaux de Béton Mauricien, 2,666.98; Tuyaux Vibrés (Portneuf) Enr., 11,033.50; Uni Mix Inc., 13,244.29; Union des Carrières et Pavages Ltée, 17,828.43; Vaillancourt, W. Ltée, 8,276.04; Veillet, A.-J. Construction Enr., 16,795.26; Vel Construction Ltd., 17,596.09; Verochio Ltd., 34,910.08; Verreault & Cie Enr., 4,999.70; Viau, P. Construction, 8,915.26; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 9,546.50; Victor Construction Regd., 1,943.97; Viel, J., 1,653.36; Vimy Construction Inc., 2,161.41; Vincent, J.-M., 9,327.57; Vipond, D. Transport Co. Ltd., 2,638.92; Vipond Construction Co. Ltd., 25,421.97; Westeel Products Ltd., 38,653.55; Whissell, E., 1,550.42; Yamaska Construction, 4,431.55.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 459,346.34.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 473,859.17.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of machinery and buildings ($3,442,112.95): Allard, H., 2,064.26; Allen, H.-E., 1,554; Allen, W., 15,846.70; Allmo Paving Ltd., 1,806.35; Arco Construction Inc., 8,765; Arel, O., 37,628.12; Arsenault, A., 7,587; Asphalte Salaberry Inc., 8,709.50; Ateliers de Soudure Ltée, 5,542.50; Attention Construction Enr., 6,906; Auclair, J.-A. Ltée, 19,712.70; Audet, L., 2,656.75; Auger, L. & Fils Ltée, 7,714; Aussant, R., 10,905; Baillargeon & Fournier Inc., 1,590; Baillargeon, P. Ltée, 12,859.22; Banville & St-Laurent, 5,891.64; Bardier, R., 4,566; Bastille, I., 1,634; B.D. Cartage Equipment Co. Ltd., 3,508.62; Beaudin, M.-G., 5,117; Beaudoin, J., 6,851.50; Beaupré, R., 1,717; Bégin, Y., 3,665; Bélanger, A., 2,060; Bélanger, C. Ltée, 9,130.55; Bélanger, V., 5,479; Bellefeuille, A., 6,379; Bellemare, H., 3,267; Bergeron, H., 1,958; Bernard, V., 3,085; Bernier Équipement Enr., 4,672; Bernier, M., 2,214; Bernier, R., 2,560; Beternel Inc., 11,909.50; Bilodeau, A., 1,573.50; Bilodeau, B. Inc., 16,571.44; Blackburn, B., 2,288; Blainville Construction Ltée, 1,545; Blais, A., 2,310; Blais Garage Inc., 3,664; Blais P., 2,411.50; Blier, L., 4,042.50; B.M. Construction Ltd., 8,223.35; Bolduc, A., 3,275; Bouchard, J.-E., 1,624; Bouchard, R., 2,045.25; Boucher, A., 9,527.81; Boudreault, A., 8,972; Bouffard, R., 2,339.21; Bouliane, M., 1,970; Boulianne, M., 2,128.19; Bourdages & Royal, 1,970.13; Boutet, N., 6,784.50; Bradet, O., 1,995; Brault & Théberge Ltée, 3,331.68; Brochu, A., 2,412.21; Bronsard, L., 7,260; Brousseau, R., 3,745.50; Cadrin & Frères Ltée, 2,987.50; Caron, L., 10,703.50; Carrière Bernier Ltée, 23,662; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 21,062; Cartier, C., 4,479.50; Cauchon, L., 1,609; Cayer & Fils Enr., 4,440; Caza, J.-R. & Frère Enr., 4,986.89; Central Paving & Excavation Ltd., 1,534.50; Cere & Frères Enr., 12,711.50; Cere, J.-A. & Fils, 4,599.25; Chagnon, G., 2,317.91; Champoux & Bellavance, 8,875.16; Chantilly Construction Co. Ltd., 31,150.25; Charette, H., 2,990; Charron, P.-E., 1,783; Chaumont, J., 3,039; Choinière, A., 2,339; Chomedey Asphalte Ltée, 10,743; Choquette, P., 3,433.50; Chrétien, H.-P., 7,695.50; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 4,832; Cie de Construction Laviolette Ltée, 13,331; Cie d'Excavation Salaberry Ltée, 2,114; Cie d'Expension du Nord Ltée, 5,990; Cie Gebeau, 2,150; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 2,649.50; Cloutier, E., 2,500; Cloutier, G., 3,717; Collin, E., 1,800; Construction D.L. Inc., 14,087; Construction Heriot Inc., 8,667.50; Construction Jodoin Ltée, 2,814.50; Construction Manseau Ltée, 18,063.50; Construction St-Patrice Ltée, 2,864.62; Construction St-Paul Inc., 33,794.58; Construction Vaudreuil Inc., 12,680; Cormier Ltée, 38,521.41; Côté, J., 4,533; Côté, J.-P., 8,382; Côté, N., 1,604.97; Couillard Construction Ltée, 5,820.50; Crète, A., 3,265; Cyr, G., 3,151.50; Cyr & Roscoe, 2,160; Daigle & Frères, 2,524.50; Dancause, L., 2,117.95; Daoust, A., 2,007.50; Day, P., 2,550; Delisle, R., 4,285.50; De Mix Inc., 1,866.50; Desbiens, L.-P., 6,620; Deslauriers, B., 1,728; Desmarais, J.-P. Ltée, 5,359.65; Desourdy Construction Ltée, 22,845.38; Desrochers, R., 2,685; Desrosiers, J.-E., 3,280.72; Desrosiers, X., 4,895; Dessureault, J.-M., 1,578.50; Dionne, C., 3,197; Dionne, C.-E., 1,919.75; Dionne & Dionne, 2,230; Dionne, G.-P., 1,602; Domingue, J., 7,992; Drouin, M., 1,952; Drummond Merchants Ltd., 11,591.50; Dubé & Frère, 2,205; Dubé, G., 9,022; Dubé, Paul & Fils, 4,888.50; Dubé, Paul & Fils Ltée, 2,407; Dubé, R., 5,370.25; Dubé, T., 3,850; Dubois, P., 12,099.50; Ducharme, P., 1,712; Duchesne, M., 1,921; Duchesne, S., 2,040; Dufour, J.-A., 12,265; Dufour, O., 3,730; Dufour, R., 2,244; Duguay, E., 5,040; Dulac & Fils Enr., 10,237; Dumont & Duguay Inc., 19,520.40; Dumont, M., 2,055; Dumont, R., 6,095.30; Dupuis, J.-B., 1,682; Entreprises Abitibi Ltée, 58,443.50; Entreprises de l'Est Ltée, 7,972; Entreprises D.M. Enr., 4,792; Entreprises du Domaine Inc., 18,945.75; Entreprises Haut-Richelieu Ltée, 3,384; Entreprises Pierreville Ltée, 24,945.25; Entreprises Rive-Sud Inc., 6,370.50; Entreprises Robitaille Inc., 5,060; Entreprises Shefford Inc., 8,050.50; Entreprises St-Joseph Ltée, 17,819.15; Fabi & Fils Ltée, 3,134; Fauchon, L., 7,650; Ferland Construction Inc., 6,792.85; Fillion & Frères Enr., 3,350.50; Fleury, E., 1,910; Fortin, L., 9,882; Fournier, O., 1,865; Fradette, J. & Fils, 1,600; Frappier & Frères, 2,478; Fraser, L., 1,710; Gagné, T., 1,781.08; Gagnon, C.-E., 2,298.50; Gagnon, Edmond, 7,634.50; Gagnon, Ernest, 4,385; Gagnon, G., 1,894; Gagnon, J., 2,777.50; Gagnon, M., 6,830; Galipeau, S., 1,545.50; Garage Central,

15,352; Garage St-Donat Enr., 3,184; Gaspé Construction Inc., 2,095.55; Gaspesian Contractors Regd., 3,597; Gaudreault, J.-E., 5,161.50; Gauthier, H., 11,646; Gendron, C. et D., 1,586.75; Gendron, R., 2,164; Giguère, C.-E., 2,064; Giguère, W., 4,922.50; Girard, F., 3,404; Godin, P.-B., 4,972; Gonthier, L., 6,597; Gosselin & Fredette, 4,941; Gosselin & Frères, 3,635.50; Gosselin, L., 2,140; Gosselin, O., 1,950; Goudreau Construction Enr., 3,916; Goudreault, A. Ltée, 2,426.25; Gouin, P.-E., 2,970; Grenier, E. Enr., 3,131.25; Grondin, A. Ltée, 7,377; Guay & Fils Enr., 2,983.50; Guay, H., 1,531.50; Guertin & Fils Ltée, 70,078.50; Guillemette & Frère, 1,940.50; Gulf Pulp Paper Co., 10,683.60; Hamelin, F., 1,584; Harvey, A., 1,914.84; Harvey, F., 4,609; Hayes, L., 2,780; Hébert, L.-A., 3,843; Hébert & Reno Excavation, 2,272; Héroux, E., 2,377.50; Irving, G.-C., 1,529; Jean, T. Enr., 11,054.85; Jiona, A.-T., 2,829.30; J.M.G. Construction, 9,434.80; Joliette Asphalte Ltée, 4,857.75; Joly Excavation, 13,964.50; Jones & Boyd, 3,170; Journeaux, J.-W.-L., 2,372.50; Julien, R., 3,500; Keays Construction Inc., 5,038; Kelly Construction Co. Ltd., 7,053.51; Komo Construction Ltd., 26,439; Kyte, D., 1,925;

Labonté, A., 2,244; Lachance, J.-C., 5,056.98; Lachapelle, L. Ltée, 15,574.50; Lacroix, A., 6,564.50; Lafond, G., 4,330; Lagacé Construction Ltd., 4,092.04; Lajeunesse, G., 1,585; Lalonde, O., 66,869.50; Lamarche, G., 6,840; Lamothe, D. Ltée, 12,447.30; Lamothe, P. Inc., 7,399.50; Landry Construction Inc., 14,259.60; Landry, P. Ltée, 16,244; Landry, R., 6,703.75; Lang Construction, 34,006.65; Langevin, G., 2,035; Langevin & Roy, 4,016; Langevin, S., 2,189.38; Langlois, A., 2,080; Langlois, G., 3,025; Langlois, J.-M. Inc., 7,987.50; Langlois & Langlois, 18,768; Lapalme, A.-E., 5,686; Laperle, L., 3,903; Laplante, G., 3,559.50; Lapointe & Fils Ltée, 4,142; Lapointe, G. & Fils Ltée, 1,730; Lapointe, G.-L., 1,636; Lapointe, J.-M., 10,640; Laroche, H., 5,596.81; Larouche, A., 1,642.50; Larouche, R., 4,812; La Salle Paving Co. Ltd., 8,987.50; Laucor Construction Ltée, 1,556; Laurion Equipment Ltd., 1,687.50; Lebeau, E. et B., 3,095; Lebeau, J.-A., 2,563; Lebeau, R., 3,882; Lebel, J.-B. Ltée, 5,142; Lebel, L., 1,848; Leblanc, C., 14,931; Leblanc, F., 3,278; Leblanc, L. Ltée, 2,218.50; Leblanc, M., 2,950; Leclerc, G., 8,417.50; Leclerc, R. Construction Inc., 2,050; Lecompte Excavation, 6,051.50; Lecompte & Frère, 3,013; Lefebvre, V., 2,136; Lefrançois, J.-W., 1,928; Legros, P., 1,619.62; Lemay, B. Enr., 27,266; Lemay Construction Ltée, 7,392.62; Lemieux, A., 2,909.50; Lemire, R., 4,405; Leroux, A., 1,944; Lery & Howick Construction Ltée, 4,489.85; Lessard, R., 2,063; Levac, L., 2,112.18; Levesque, A., 2,854; Levesque, E., 6,043.30; Levesque, J., 43,202.40; Loisel, P., 4,460; Lomert Inc., 9,935; Longtin, M., 1,596; Macpes Construction Ltée, 3,811; Maltais, A., 3,682; Maltais, J.-E., 2,548; Maltais, L., 1,668; Marceau, P.-H. & Fils Ltée, 5,356.19; Marchand, R., 3,575; Marcheterre, R., 4,738.07; Marquis, W., 4,177; Martin, A., 1,837; Martin & Pelletier, 3,663; Martineau, R., 2,550; Maurice & Claude Cie Ltée, 17,474.83; McCallum, S.-C., 7,104; Mercier, G., 39,943; Mercier & Martin, 11,663.79; Mercier, S., 3,168.50; Messier, R., 4,669.50; Metamek Construction Ltd., 22,207.50; Méthé & Frères Ltée, 2,381.36; Michaud, L., 3,729.44; Miller, X., 14,262; Missionnaires Oblats de La Tabatière, 3,340.80; Mongrain, A., 6,611; Montarville Construction, 26,389.01; Montpetit, E. & Fils Ltée, 14,956; Moreau, L., 3,393.50; Morin, A., 2,007.50; Morin, R., 17,801; Mullin, B.-H., 12,786; Mullin, E., 2,079; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 6,575; Nadeau, E., 5,163; Nadeau, G., 3,672; Normand, A., 1,888.80; Norrie, A., 2,191; O'Connell, H.-J. Ltd., 85,907.25; Ouellet & Doucet Inc., 4,323; Ouellet, E., 8,365; Ouellet, J.-B., 3,281.12; Paquet, A., 2,415; Pavage Richelieu Ltée, 9,597.45; Pax Construction Inc., 23,874; Pedneault, R. 2,138.50; Pelletier, E., 2,402.93; Pelletier, G., 2,307; Péloquin, A., 4,119.25; Peluso, T., 3,344.25; Periard, M. Inc., 25,627.25; Perimo Construction Inc., 1,888; Perron, H. & Fils Ltée, 14,135; Persons, E.-J. Ltd., 6,239.50; Pine Beach Sand Ltd., 5,500; Plante, A., 3,663; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 11,156.50; Poirier & Galbert, 1,890; Poirier, P. Construction Inc., 13,719.50; Poirier, R., 4,465; Poirier & Tétrault, 1,510; Poly Construction Inc., 34,752.50; Pont-Rouge Constructions Ltée, 12,192.50; Porlier, P., 2,492.50; Poulin, A., 8,177.40; Proulx, L., 2,655; Prud'Homme & Frères Ltée, 5,172.82; Racine, P., 1,538.50; Racine, R., 4,681; Rainville, D., 2,508; Raymond Construction Enr., 5,334.50; Raymond, J., 1,992; Raynault, J., 8,542.50; Renaud & Chevrier Enr., 2,396; Richard, C. et Y., 2,207.52; Rioux, R., 1,934.50; Rivest, H.-C., 2,930; Robert, R., 8,067; Robichaud, B., 1,930; Robichaud, Y., 8,810; Roch Construction Ltée, 3,552.25; Rousseau, A., 9,032; Rousseau, J.-P., 9,665.10; Rousseau, L., 2,940; Rouville Construction Inc., 4,055.79; Roy, R., 10,657; Roy, W., 5,360; Sablière St-Félix Enr., 7,995.50; Samson & Marchand Inc., 26,493.50; Sauvé, B., 2,422.75; Savard, C., 3,476; Savard, P., 2,431; Savard, R., 1,845; Savard, R.-P., 2,579.50; Savaria, M., 6,990; Scalabrini, E., 1,910; Séguin, E., 3,160; Shichshock Enterprises Ltd., 18,846; Sicotte, A. & Fils Ltée, 2,581.50; Simard, A., 1,770; Simard & Fils Ltée, 4,750; Simard, J.-L. Enr., 7,266; Simard, L., 1,629; Société de Construction des Îles-de-la-Madeleine Ltée, 2,600.50; Société d'Entreprises Générales Ltée, 33,905.52; Sorel Asphalte Ltée, 15,249; Soulanges Paving Ltd., 68,285.29; Staklasa, A., 2,632; Stark, H., 3,240.70; St-Alexis-de-Matapédia, p. et munic., 4,200; St-Laurent, A., 2,780; St-Laurent, I., 1,700; St-Louis, L., 3,267; St-Louis, M., 3,840; St-Pierre, C.-E., 5,490.04; St-Pierre, E., 4,602; St-Pierre, Félicien, 30,644.35; St-Pierre, Frédéric, 5,023; Taché Construction Ltée, 14,821.25; Tessier & Fils Ltée, 13,402.10; Théberge, J.-R. Ltée, 3,898; Thetford Excavation Inc., 3,528; Tom Construction Ltd., 4,336; Tousignant, H., 2,380; Tracy Construction Inc., 12,223.04; Trahan, J.-P. Ltée, 2,233; Tremblay, D., 2,028; Tremblay, G., 2,880; Tremblay, L. Transport Inc., 2,410; Tremblay & Loken, 4,207.58; Tremblay, R., 1,920; Tremblay, S., 1,520; Tully, D.-L., 5,499.31; Union des Carrières et Pavages Ltée, 2,354.45; Vaillancourt & Quirion, 3,036; Val Construction Inc., 6,646.50; Valin Construction Ltée, 3,430; Valiquette, A., 3,200; Vauquelin Construction Inc., 5,619; Veillet, A.-J. Construction Enr., 6,978; Vel Construction Ltd., 5,901.02; Verner, F., 3,360; Verochio Ltd., 24,625.40; Verona Construction Ltd., 12,489; Verreault, C., 2,149.62; Vimy Construction Inc., 5,698; Vipond Construction Co. Ltd., 11,479.07; Voghel, J.-L. Ltée, 15,055.50; Waddell, A. Construction Ltée, 2,317.75; Whalen & Bureau, 2,889; Yamaska Construction, 3,413.40.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 13,568.59.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 349,090.42.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of machinery and materials ($134,248.85): Baie-Comeau Air Service Regd., 6,121.63; Baillargeon & Fournier Inc., 2,341; Can. Nat. Railways, 7,248.85; Cie de Transport du Bas-St-Laurent Ltée, 3,431.28; Clarke Steamship Co. Ltd., 5,798.86; Dimock & Hawley, 2,191.75; Entreprises Abitibi Ltée, 1,657.50; Grondin, A. Ltée, 1,755; Guertin & Fils Ltée, 4,160.50; Imperial Oil Ltd., 1,602.61; Jomphe, L., 1,850; Lachapelle, L. Ltée, 3,850; Lalonde, O., 1,760; Mercier, G., 2,220; M.V. Jean-Eudes, 2,133; Nolin, G., 4,392.75; Osmose Wood Preserving Co., 7,698.50; Sorel Asphalte Ltée, 2,284.50; Tracy Construction Inc., 2,058; Union des Carrières et Pavages Ltée, 1,762.73; Verochio Ltd., 4,875.25.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 4,714.02.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 58,341.12.

Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, electricity and heating ($25,607.06): Bell Telephone Co. of Canada, 4,712.95; Paquet, J.-A., 1,708; Quebec Telephone, 1,679.44; Shawinigan Water & Power Co., 2,176.84; Trudel, N. & Fils, 3,637.82. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 11,692.01.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $1,481.58.

Route trans-canadienne — Trans-Canada Highway

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:		
Article 7		Item 7		$31,713,000.00
Dépenses		Expenditures		8,624,970.59
	Moins:		Less:	
Recettes:		Receipts:		
Contribution du Gouvernement du Canada		Contribution by the Government of Canada	2,702,726.14	
Ventes de matériaux		Sales of materials	7,907.89	
Imputation:		Charge to:		
Article 9: travaux de réfection nécessités par le drainage		Item 9: reconstruction necessitated by drainage works	880.00	*2,711,514.03*
				$ 5,913,456.56
Dépensé en moins		Unexpended		$25,799,543.44

Traitements — Salaries ($168,019.09) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($11,035.66): Arsenault, A., 3,061.25; Baribeau, B., 3,853; Beaudet, R., 2,135.37; Carle, R., 5,726.81; Carrier, P., 3,783.26; Fleury, E., 2,355; Garon, L., 6,641.59; Godin, F., 2,876.58; Gosselin, J.-P., 2,012; Joly, C., 2,982; Koch, Aline, 2,831.37; Laberge, A., 3,160; Lamarre, R., 2,982; Lavoie, Y., 2,736; L'Écuyer, J.-M., 4,917.58; L'Espérance, M., 2,833.30; Lortie, L., 3,703.59; Lussier, R., 2,831.37; Martel, G., 3,843.69 Martineau, G., 3,614.73; Mercure, J., 3,236.62; Milks, R., 2,069.43; Morin, J., 2,445.80; Morin, M., 3,787.06; Morissette, D., 3,802.23; Ouellet, N.-E., 2,736; Petit, R., 6,800; Pouliot, J., 2,915.69; Riendeau, C., 3,716; Saintonge, A., 2,533.67; Savoie, C., 2,981.86, 95.37.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 73,054.53.

Dépenses de voyage — Travelling expenses ($381,094.04): Allaire, J.-G., 1,175.84; Allaire, P.-A., 4,328.76; Allard, L.-M., 527.77; Archambault, G., 1,024; Aubin, R.-M., 1,482.46; Auclair, J., 551.26; Auclair, W., 761.48; Audet, M., 2,130.81; Baribeau, B., 3,591.19; Barrette, G., 1,183.47; Bastien, F., 1,369.63; Beauchesne, P., 3,409.61; Beaurivage, R., 2,425.65; Béchard, R., 2,740.35; Bécotte, G.-E., 2,966.28; Bellefleur, A., 3,981.13; Bilodeau, C., 1,822.86; Bisson, R., 3,006.58; Blais, R., 1,604.10; Blanchette, R., 1,436.83; Bolduc, S., 3,318.51; Boulais, G., 4,399.87; Bourbeau, A.-E., 1,190.97; Braun, G., 932.55; Carrier, P., 2,972.82; Chabot, F., 2,940.28; Chalifour, Y., 1,574.33; Chapdelaine, B., 2,097.32; Chartrand, R., 2,532.22; Cormier, J.-C., 988.81; Côté, André, (St-Apollinaire), 887.02; Côté, André, (St-Romuald), 1,864.58; Côté, J.-Y., 1,711.52; Côté, M., 2,834.87; Cournoyer, M.-A., 1,041.91; Desbiens, D., 4,168.15; Dionne, P.-E., 852; Dorion, J.-L., 1,498.42; Doucet, R., 1,512.90; Ducharme, G., 1,895.06; Dugré, G., 2,644.80; Dupont, J.-C., 1,075.38; Durand, P.-H., 542.71; Émond, F., 1,576.58; Émond, R., 528.50; Falardeau, L., 1,043.50; Fournier, L., 1,017.76; Fournier, T.-E., 1,117.60; Gagnon, P.-A., 3,276.37; Gallagher, E., 2,259.13; Gauthier, W., 2,327.35; Germain, F., 2,623.62; Giroux, J.-P., 2,532.98; Godin, F., 3,364.44; Godin, R., 1,997.15; Gosselin, J.-P., 2,117.02; Guillet, L., 2,604.54; Hotte, C., 1,042.01; Joly, C., 833.35; Kenny, G., 3,897.44; Lamarre, R., 661.51; Laverdière, H., 1,935.54; Lavigne, G., 1,449.96; Lavoie, Y., 2,653.71; Leblond, R., 1,455.61; Leclerc, C., 1,865.79; Leclerc, R., 2,330.12; L'Écuyer, J.-M., 2,359.92; Lefebvre, R., 2,784.28; Lefort, P., 2,964.21; Lemaire, H., 648; Lenoir, G., 3,498.81; L'Espérance, M., 2,058.16; Levesque, F., 1,270.90; Levesque, J., 960; Lortie, L., 3,729; Lyonnais, L., 2,072.69; Maguire,

R., 886.05; Marceau, M., 3,870.42; Marier, A., 809.57; Martel, G., 3,731.34; Martel, L., 941.07; Martin, R., 2,721.51; Martineau, Gaston, 3,882.71; Martineau, Georges, 1,998.86; Mathieu, O., 2,627.13; Mercure, J., 645.25; Métivier, J.-C., 2,076.46; Moreau, J.-C., 788.81; Morin, J., 4,736.30; Morin, M.-G., 3,038.43 Morissette, D., 3,817.67; Néron, A., 4,169.93; Normand, J., 1,386.28; Otis, L., 775.40; Ouellet, N.-E., 2,586.52; Pagé, R., 955.05; Paquin, J.-A., 3,043.43; Paradis, R., 3,361.96; Paré, P., 1,468.54; Parisien, P., 3,433.66; Petit, G., 3,522.09; Philibert, A., 4,171.79; Pothier, F., 2,626.81; Pouliot, A., 596.74; Pouliot, J., 769.38; Proulx, G., 3,440.80; Richard, J., 563.88; Riendeau, C., 2,254.94; Rivard, H., 1,092.83; Sanschagrin, G., 2,679.13; Savoie, R., 3,253.30; Soulard, E., 900.77; St-Germain, L., 889.04; St-Hilaire, F., 574.02; Théberge, R., 3,423.77; Thériault, L., 1,518.05; Trudel, J.-C., 2,926.90; Vézina, J.-A., 1,551.57; Vincent, P.-M., 941.75.

Dépenses d'équipes — Group expenses ($108,303.09): Allaire, J.-G., 2,472.30; Allaire, P.-A., 8,602.84; Beauchesne, P., 13,759.14; Beaurivage, R., 6,424.50; Béchard, R., 671.45; Bécotte, G.-E., 1,452.15; Bellefleur, A., 1,582.98; Boulais, G., 838.28; Carrier, P., 1,425.98; Chartrand, R., 1,098.43; Cormier, J.-C., 1,175.48; Côté, M., 16,609.71; Dupont, J.-C., 1,821.54; Gagnon, P.-A., 798.48; Gallagher, E., 961.50; Germain, F., 2,839.11; Giroux, J.-P., 4,140.81; Guillet, L., 4,608.99; Laverdière, H., 2,532.20; L'Écuyer, J.-M., 511.32; Lortie, L., 2,987.30; Martel, G., 3,831.28; Morin, J., 1,561.73; Ouellet, N.-E., 1,306.60; Paradis, R., 1,737.02; Parisien, P., 3,681.66; Philibert, A., 510; Riendeau, C., 1,086.40; Rivard, H., 1,011.61; Sanschagrin, G., 6,148.11; St-Hilaire, F., 804.21; Théberge, R., 5,628.55; Trudel, J.-C., 3,681.43.

Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 21,486.43.

Salaires — Wages ($435,556.96): Journaliers et camionneurs — Labourers and truck drivers, 434,060.25.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 1,394.71.

À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 102.

Petits comptes payés par les bureaux de la Route trans-canadienne — Accounts paid by the Trans-Canada highway's offices ($5,610.63): Bureau de Montréal — Montreal office, 5,057.09.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 553.54.

Honoraires — Fees ($2,208,083.20): Asselin, Benoît, Boucher & Cie, 12,387.53; Bahl & Coupienne Enr., 7,580.43; Beauchemin, Beaton & Lapointe, 9,000; Beaudoin, J., 1,694; Beaudry, Beaulieu, Dupuis & Morin, 73,812.89; Beaulieu, Trudeau, et Associés, 400,308.93; Blouin, Martineau, Paquette et Associés Ltée, 20,000; Bourgeois & Martineau, 143,748.90; Brett & Ouellette, 297,872.68; Brouillet, C., 68,422.04; Bureau d'Évaluations et d'Immeubles, 17,076.50; Cie d'Évaluation Tech. Laurentienne, 2,375; Demers, G., 21,500; Desjardins & Sauriol, 90,985.28; Dionne & Leblanc, 12,052.30; Girard & Grégoire, 5,039.41; Goulet, St-Pierre, Charron & Savoie, 8,379.46; Hallé & Hallé, 9,283.82; Hurtubise, M., 83,138.41; Ingénieurs Associés Ltée, 130,999.36; K.C.S. Quebec Ltd., 10,052.30; Laboratoires Ville-Marie, 31,398.15; Lalonde, Girouard & Letendre, 208,626.16; Lalonde & Valois, 146,372.86; Letendre, Monti et Associés, 49,438.24; Martel & Ricard, 11,528.50; Murray & Bourassa, 4,668; National Boring & Sounding Inc., 48,693.99; Paquet & Dutil, 30,000; Terratech Ltée, 70,198.08; Tremblay, S. et Associés, 20,452.32; Trudeau, R. Inc., 8,053.04; Warnock & Hersey Soil Investogators, 142,734.99.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,209.63.

Contrats — Contracts ($4,341,628.24): Asphalte du St-Laurent Ltée. 193,788.53; Asselin, Benoît, Boucher & Cie, 9,151.75; Bahl & Coupienne Enr., 12,529.22; Beaudry, Beaulieu, Dupuis & Morin, 15,000; Bergeron, A. & Fils Enr., 26,219.55; Brett & Ouellette, 92,993.01; Brouillet, C., 32,267.15; Champlain Construction Co. Ltd., 154,288.21; Cie Miron Ltée, 100,920.35; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 17,338.50; Construction de la Rive-Sud Inc., 93,367.80; Corp. Gaz Naturel de Québec, 15,493; Décagone Construction Ltée, 69,162.92; Désilets, R. Inc., 212,015.93; Desjardins & Sauriol, 26,219.74; Desrosiers, Beaulieu Enr., 1,047.60; Dessin Général Inc., 3,840.29; Dionne & Leblanc, 14,058.60; Drawing Office Supplies, 5,157.54; Duranceau, C. Ltée, 132,089.31; Gagnon, C. Ltée, 404,069.43; Girard, R., 16,614.95; Goulet, St-Pierre, Charron & Savoie, 5,302.62; Grandmont & Fils Ltée, 128,931.64; Hurtubise, M., 8,342.49; Laboratoires Ville-Marie Inc., 9,533.54; Lakeshore Construction Inc., 386,802.55; Lalonde, Girouard & Letendre, 3,987.41; McNamara Quebec Ltd., 151,683.42; Mégantic Construction Ltée, 315,202.83; National Boring & Sounding Inc., 14,656.29; North Shore Builders Ltd., 293,643.66; Northland Construction Co. Ltd., 116,952.28; Photographic Surveys Quebec Ltd., 96,795.06; Québec Construction Ltée, 149,778.23; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 34,784.58; Simard & Frères Cie Ltée, 211,494.44; St-Pierre, F., 418,901.07; Terratech Ltée, 100,430.67; Tremblay, S. et Associés, 7,355; Trudeau, R. Enr., 5,925.70; Vandry, G., 9,544.69; Warnock & Hersey Soil Investigators, 223,946.69.

Indemnités — Indemnities ($934,280.12): Aubin, P., 100,000; Aubry, O., 5,952.62; Auclair, L., 5,249.05; Audet, A., 5,000; Beaulac, G., 25,000; Bédard, L., 6,247.71; Bergeron, H., 2,451.58; Bergeron, L., 8,438.96; Bessette, L., 6,860; Bizier, L.-P., 5,939.75; Blanchard, M., 3,618.40; Blanchet, J., 3,303.95; Blanchette, E.-E., 8,000; Blanchette, H., 9,000; Blanchette, L.-M., 3,486.88; Boissonneault, H., 6,510.67; Bolduc, R., 3,130.80; Boucher, L., 13,180; Bouthillette, G., 8,000; Brais, G., 5,000; Breton, L.-E., 3,515.26; Breton, P., 5,300.62; Brousseau, M., 2,161.20; Bussière, A., 4,007.99; Bussière, L., 4,070.22; Bussières, C., 5,332.48; Bussières, Mme M.-A.-C., 4,000; Commission Scolaire de Ste-Eulalie, 25,809.30; Davidson, Mme C., 8,000; De Grandpré, W., 9,000; Demeules, B., 3,500; Depont, G., 30,000; Desrochers, Mme G.-L., 1,684.59; Desrosiers, A., 5,754; Drolet, A., 7,189.90; Dubé, G., 2,000; Dubois, O., 6,882.52; Dubuc, Lucille, 5,299.48; Duperron, J., 5,486; Fleury, P.-A., 2,490.20; Fontaine, A., 4,012.13; Fontaine, M., 5,000; Gadoury,

N., 16,019.85; Giroux, L., 1,561.16; Graham, Mme A., 8,000; Grenier, H., 6,453.14; Grenier, R., 6,602.72; Guibord, P., 13,377.70; Hébert, G., 3,000; Hébert, H., 4,098.20; Hébert, L.-G., 4,000; Hébert, R., 3,336.50; Helie, C., 3,337.40; Henri, L., 8,947.53; Héon, P., 14,950; Houle, Cléomène, 6,731; Jacques, L.-A., 4,166.39; Joannette, J.-P., 18,984.87; Joyal, W., 5,786.20; Labonté, G., 3,050; Labonté, R., 4,000; Laflamme, B., 7,500; Lagacé, J., 2,607.05; Lajoie, G., 10,000; Laliberté, A., 4,420.66; Laliberté, F., 5,433.25; Lambert, Mme N., 2,780.80; Lambert, R., 3,070.80; Lapierre, H., 12,000; Latour, E., 2,040; Lavallée, H., 15,000; Légaré, A., 2,782.20; Lemay, I., 5,466.54; Lemay, R., 2,716.67; Levesque, A., 2,000; Malouin Construction Ltée, 2,043.70; Marceau, R., 2,500; Marcotte, A., 21,075; Martel, A., 5,806.38; Nadeau, H., 3,378.27; Neveu, J.-P., 4,252.50; Ouellet, L., 3,138.49; Paquin, G., 4,073.35; Paradis, R., 2,500; Patenaude, J., 3,500; Pellerin, M.-G., 4,541.90; Pelletier, A., 4,015.66; Pelletier, C., 4,546.47; Pépin, O., 6,000; Plante, D., 13,680; Poitras, R., 5,000; Poste de Radio CJLR, 8,733.50; Producteurs de Québec Ltée, 2,963.95; Proulx, W., 5,000; Racine, M., 10,000; Raymond, Mme S. L., 1,907.10; Richard, L.-P., 17,514.13; Richard, R., 5,500; Rochefort, W., 2,496; Roy, F., 7,997.73; Savard, H., 25,000; Savoie, C., 8,000; Smith, P., 36,900; St-Hilaire, A., 5,140.62; St-Jacques, G., 2,898.25; Turgeon, G., 1,975.90; Turgeon, R., 2,746.16; Turmel, R., 2,785.45; Vallée, W., 12,000; Veillette, B., 4,827.03; Verville, J.-M., 3,450.43; Villeneuve, V., 2,820.21.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 74,485.05.

Déplacement de poteaux — Moving of poles ($24,611.81): Bell Telephone Co. of Canada, 8,107.01; Téléphone Guévremont, 7,693.90; Téléphone St-Germain de Drummond Ltée, 6,542.25.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,268.65.

Matériaux — Materials ($41,517.94): Allie, P. Construction, 2,809.37; Caya, T., 1,836.35; Cummings, H., 8,264.89; Garneau, A., 1,520.50; Hamel, A., 5,776.20; Ministère du conseil exécutif — Dept. of executive council, 5,140.28; Vaillancourt & Frères, 2,531.84.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 362.70.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 13,275.81.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of machinery and buildings ($29,391.95): Caracas Investment Corp., 5,545.82; Emjem & Holdings Ltd., 9,074.97; Ferronnerie Lacroix, 1,925; Industries A. Lemay Ltée, 1,625.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 11,221.16.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of machinery and materials: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,852.42.

Ameublement, électricité, téléphone et chauffage — Furniture, electricity, telephone and heating ($37,211.50): Bell Telephone Co. of Canada, 4,551.29; Garneau, M. Enr., 1,828.40; Ministère du conseil exécutif — Dept. of executive council, 22,234.90.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 8,596.91.

Divers — Miscellaneous ($5,077.03): Ministère de l'industrie et du commerce — Dept. of trade and commerce, 3,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,077.03.

Protection du public aux passages à niveau
Protection of the Public at Level Crossings

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 8	Item 8		$ 800,000.00
Dépenses	Expenditures		706,569.95
Moins remboursements:	Less receipts:		
Ventes de matériaux	Sales of materials	15.00	
Contributions:	Contributions:		
Ville de Port-Alfred, comté de Chicoutimi	Town of Port-Alfred, Chicoutimi county	32,806.00	
Can. Nat. Railways	Can. Nat. Railways	884.58	*33,705.58*
			$ 672,864.37
Dépensé en moins	Unexpended		$ 127,135.63

Salaires — Wages ($31,743.67): Journaliers et camionneurs — Labourers and truck drivers, 29,753.37.

À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 1,990.30.

Contrats — Contracts ($443,168.87): Atlas Construction Co. Ltd., 132,935.60; Carter & Girard Ltd., 29,216.92; Desrochers, G., 2,435.72; Gendron, J.-E., 1,522.34; Goulet Construction Cie Ltée, 20,523.34;

Kelly Construction Co. Ltd., 18,112.37; Lagacé Construction Ltd., 18,728.61; Lakeshore Construction Inc., 17,604.37; Monette, E. Ltée, 2,881.50; Pavages Maska Inc., 6,014.07; Quebec Engineering Ltd., 93,129.32; Savard, R., 10,266.61; Tardif, C., 13,330.70; Vézina, R., 74,120.46. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,346.94.

Matériaux — Materials ($40,368.98): Can. Nat. Railways, 5,313.05; Carrière Rioux & Frère, 1,907.96; Dominion Steel & Coal Corporation Ltd., 9,940.20; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 1,950; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 12,059.46.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 1,052.87. À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 417.26. À article 9: travaux de réfection nécessités par le drainage — To Item 9: reconstruction necessitated by drainage works, 585.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,143.18.

Contributions aux signaux automatiques, tunnels et viaducs — Contributions to automatic signals, tunnels and viaducts ($173,815.10): Can. Nat. Railways, 155,550.39; Can. Pac. Railway Co., 16,051.86; Quebec Central Railway Co., 2,212.85.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of machinery and buildings ($17,473.33): Nadeau, G., 6,503.25; Roch Construction Ltée, 3,595.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 1,096.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 6,279.08.

Travaux de réfection nécessités par le drainage
Reconstruction Necessitated by Drainage Works

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 9	Item 9		$ 300,000.00
Dépenses	Expenditures		197,083.59
Moins imputation à l'article 8: protection du public aux passages à niveau	Less charge to Item 8: protection of the public at level crossings		*585.00*
			$ 196,498.59
Dépensé en moins	Unexpended		$ 103,501.41

Salaires — Wages ($74,007.10): Journaliers et camionneurs — Labourers and truck drivers, 69,553.37. À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 4,453.73.

Contrats — Contracts ($8,550.84): Baillargeon, P. Ltée, 5,608.93.

À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 2,567.42.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 374.49.

Matériaux — Materials ($75,565.51): Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 18,615.31; Brais & Lanctôt, 1,619.67; Martin, G., 1,600; Pavages Maska Inc., 2,651; Robertsteel of Canada Ltd., 1,641.48; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 1,792.32; Westeel Products Ltd., 14,329.43.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 8,521.69. À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 12,927.74. À article 7: Route trans-canadienne — To Item 7: Trans-Canada highway, 880

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,986.87.

Loyer de machinerie — Rent of machinery ($36,884.64): Entreprises Pierreville Ltée, 3,179; Ferland Construction Inc., 1,922.50; Moisan & Plamondon, 2,680; Montminy, C.-A., 1,505.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 10,154.25.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 17,443.89.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of machinery and materials ($2,075.50): À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 345.30.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,730.20.

Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard Métropolitain: capital

Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the Cost of Construction of the Expressway of the Metropolitan Boulevard: Capital

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10	Item 10	$ 2.000,000.00
Dépenses	Expenditures	1,299,814.00
Moins vente de résidu de terrain	Less sale of part of land	*300.00*
		$ 1,299,514.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 700,486.00

Principal échu de la dette afférente au coût des travaux exécutés — Capital due of the debt relating to the cost of the works carried out ($1,299,814.00): Corp. de Montréal Métropolitain, 554,071; Montréal, cité, 745,743.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
	S1—**Intérêt, fonds d'amortissement — Interest Sinking Funds, S.R., c. 71 et amendements:**	
634	Dette consolidée: intérêt sur emprunts obligataires — Funded debt: interest on debenture loans	13,211,000.00
634	Dette non consolidée: intérêt sur emprunts temporaires — Unfunded debt: interest on temporary loans	1,500,000.00
		14,711,000.00
	Moins certains revenus venant en déduction — Less certain applicable revenues	.....
		14,711,000.00
635	Fonds d'amortissement — Sinking funds	9,600,000.00
	Autres dépenses — Other expenditures:	
635	Amortissement d'escompte sur emprunts émis — Amortization of discount on loans issued	750,000.00
636	Commissions	31,000.00
636	Prime sur change étranger — Premium on foreign exchange	.....
636	Gravure et préparation d'obligations partiellement gravées — Engraving and preparation of partially engraved debentures	.....
		25,092,000.00
636	1—**Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses — Safe custody fees and sundry expenses**	40,000.00
	Total	$25,132,000.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a				
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditures	*Dépensé en plus — Overexpended*	Dépensé en moins — Unexpended
.....	13,211,000.00	23,530,206.67		
.....	1,500,000.00	1,128,390.60		
.....	14,711,000.00	24,658,597.27		
.....	.....	*7,288,115.22*		
.....	14,711,000.00	17,370,482.05	*2,659,482.05*	.....
.....	9,600,000.00	9,718,772.37	*118,772.37*	.....
.....	750,000.00	848,218.39	*98,218.39*	.....
.....	31,000.00	33,403.37	*2,403.37*	.....
.....	.....	50,474.49	*50,474.49*	.....
.....	.....	41,300.00	*41,300.00*	.....
.....	25,092,000.00	28,062,650.67	*2,970,650.67*	.....
.....	40,000.00	30,599.26	.....	9,400.74
.....	25,132,000.00	28,093,249.93	*2,970,650.67*	9,400.74

$2,961,249.93

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Dettes consolidée et non consolidée: intérêt sur emprunts obligataires et temporaires
Funded and Unfunded Debts: Interest on Debenture and Temporary Loans

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 71 et amendements	R.S., c. 71 and amendments		$14,711,000.00
Dépenses	Expenditures		24,658,597.27
Moins intérêts:	Less interest:		
Office du crédit agricole du Québec	Quebec Farm Credit Bureau	5,998,604.77	
Office des autoroutes du Québec	Quebec Autoroutes Authority	1,070,736.64	
Régie des alcools du Québec	Quebec Liquor Board	218,773.81	*7,288,115.22*
			$17,370,482.05
Dépensé en plus	*Overexpended*		*$ 2,659,482.05*

Dette consolidée: intérêt sur emprunts obligataires
Funded Debt: Interest on Debenture Loans

Dépenses:	Expenditures:		
Intérêts sur emprunts en cours, détails à l'annexe A-18, page 75	Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-18, page 75		23,030,520.83
Intérêts sur les emprunts suivants remboursés durant l'année fiscale:	Interest on the following loans redeemed during the fiscal year:		
$ 7,500,000 — 4¼% — 1 mai (May)	1961	26,562.50	
$ 428,000 — 3½% — 1 mai (May)	1961	1,248.34	
$23,250,000 — 2½% — 1 juin (June)	1961	96,875.00	
$15,000,000 — 3 % — 1 février (Feb.)	1962	375,000.00	499,685.84
			$23,530,206.67

Dette non consolidée: intérêt sur emprunts temporaires
Unfunded Debt: Interest on Temporary Loans

Dépenses — Expenditures:

INTÉRÊTS SUR BONS DU TRÉSOR — INTEREST ON TREASURY BILLS:		
Bank of Montreal	81,488.20	
Royal Bank of Canada	81,488.20	
Canadian Imperial Bank of Commerce	45,271.22	
Banque Canadienne Nationale	45,271.22	
Banque Provinciale du Canada	18,108.48	
Toronto-Dominion Bank	18,713.71	
Bank of Nova Scotia	11,467.14	
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.	478,445.19	
	780,253.36	
Intérêts courus sur bons du trésor — Accrued interest on treasury bills	55,410.95	835,664.31
INTÉRÊTS SUR COMPTES À DÉCOUVERT — INTEREST ON OVERDRAFTS:		
Canadian Imperial Bank of Commerce	718.56	
Toronto-Dominion Bank	296.93	
Royal Bank of Canada	207.15	
Bank of Montreal	186.43	
Banque Canadienne Nationale	166.21	
Bank of Nova Scotia	13.40	1,588.68
À reporter — Carried forward		837,252.99

Reporté — Brought forward		837,252.99
GOUVERNEMENT DU CANADA — GOVERNMENT OF CANADA:		
12 mois d'intérêts au 31 mars 1962, à 4% sur $1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1962, at 4% on $1,473,609.63, balance of general account	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1961, à 3% sur $25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1961 at 3% on $25,000, purchase price of Fuel Yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway	750.00	59,694.38
PORTÉ AU CRÉDIT DU COMITÉ PROTESTANT DU CONSEIL DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE — CREDITED TO THE PROTESTANT COMMITTEE OF THE COUNCIL OF EDUCATION:		
Intérêts à 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest at 5% on special deposit of Marriage license fund	1,400.00	
Intérêts à 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de — Interest at 4% on special deposit for Protestant superior education under: 53 Vict., c. 31	2,518.44	3,918.44
INTÉRÊTS SUR DÉPÔTS DE FONDS D'AMORTISSEMENT — INTEREST ON SINKING FUNDS DEPOSITS:		
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal sinking SINKING FUNDS DEPOSITS:		
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School corporations' sinking funds under: S.R., c. 217 et amendements	723.89	29,518.69
		930,384.50
DIVERS — MISCELLANEOUS:		
Intérêts sur divers dépôts en fidéicommis — Interest on various trust deposits	105,617.94	
Déficit de l'année au fonds d'amortissement — Deficit of the year in sinking fund: 14 Geo. V, c. 3 — Banque Canadienne Nationale	92,388.16	198,006.10
		$ 1,128,390.60

Fonds d'amortissement — Sinking Funds

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 71 et amendements	$ 9,600,000.00
Dépenses — Expenditures:	
(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroitre la provision pour amortissement accumulé des immobilisations — Appropriation of revenue, equivalent to the sums set aside for sinking funds and used to increase the accumulated allowance for depreciation of capital expenditures)	
Montant total crédité à provision pour amortissement accumulé — Total amount credited to allowance for depreciation	9,774,088.89
Moins — Less:	
Imputation à la Régie des alcools du Québec — Charge to Quebec Liquor Board	*55,316.52*
	$ 9,718,772.37
Dépensé en plus — Overexpended	*$ 118,772.37*

Escompte sur emprunts émis — Discount on Loans Issued

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 71 et amendements	$ 750,000.00
Dépenses — Expenditures:	
Amortissement — Amortization	$ 848,218.39
Dépensé en plus — Overexpended	*$ 98,218.93*

Commissions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 71 et amendements		$ 31,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Royal Bank of Canada	8,860.22	
Toronto — Dominion Bank	7,669.89	
Bank of Montreal	7,534.51	
Canadian Imperial Bank of Commerce	4,358.37	
Banque Canadienne Nationale	2,921.92	
Banque Provinciale du Canada	2,058.46	$ 33,403.37
Dépensé en plus — Overexpended		*$ 2,403.37*

Prime sur change étranger — Premium on Foreign Exchange

Dépenses — Expenditures	$ 50,474.49

Gravure et préparation d'obligations partiellement gravées
Engraving and Preparation of Partially Engraved Debentures

Dépenses — Expenditures:		
Canadian Bank Note	20,650.00	
British American Bank Note	20,650.00	$ 41,300.00

Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses
Safe Custody Fees and Sundry Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article (Item) 1		$ 40,000.00
Dépenses — Expenditures:		
GARDE DES VALEURS — SAFE CUSTODY OF SECURITIES:		
Société d'administration et de fiducie	17,530.54	
Trust Général du Canada	6,746.08	
Royal Trust Co	4,869.34	
Banque d'Économie de Québec	1,058.21	
Montreal Trust Co	731.47	
Compagnie de Fiducie, Prêt et Revenu	396.69	
	31,332.33	
Moins — Less:		
Montants remboursés par les compagnies d'assurance — Amounts reimbursed by insurance companies	*1,224.92*	30,107.41
DIVERS — MISCELLANEOUS:		
Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 200.60. Divers — Miscellaneous: 291.25		491.85
		$ 30,599.26
Dépensé en moins — Unexpended		$ 9,400.74

SOMMAIRE DES TRANSACTIONS RELATIVES AUX FONDS D'AMORTISSEMENT
SUMMARY OF SINKING FUNDS TRANSACTIONS

Provenance des fonds — Source of Funds

Fonds consolidé du revenu — Consolidated revenue fund	(1)	9,774,088.89
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on sinking fund: 14 Geo. V, c. 3		647,878.20
		10,421,967.09
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold		33,044,412.23
		43,466,379.32
Moins — Less:		
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount	383,324.88	
Diminution des intérêts courus — Decrease in accrued interest	112,664.09	*270,660.79*
		$43,195,718.53

Affectation des fonds — Application of Funds

Achats de valeurs — Purchases of securities	(2)	24,127,477.73
Rachats d'emprunts échus — Redemption of loans matured		19,045,326.73
		43,172,801.46
Augmentation des soldes en banque — Increase in bank balances		22,914.07
		$43,195,718.53

(1) Débits aux fonds suivants — Debits to Following Funds

	Revenu de placements — Investment Income	Annuité — Annuity	TOTAL
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21 Geo. V, cc. 2-5, échéant le 1er mai (due May 1), 1961	16,300.71	.....	16,300.71
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 janvier (due January 2), 1963	355,523.53	160,470.90	515,994.43
24 Geo. V, c. 2, échéant le 1er mai (due May 1), 1961	1,173.61	10,988.49	12,162.10
S.R., 1941, c. 71, a. 72, échéant le — due:			
1er juin (June 1), 1961	13,531.48	232,500.00	246,031.48
1er février (February 1), 1962	98,572.99	150,000.00	248,572.99
1er octobre (October 1), 1962	216,996.57	237,250.00	454,246.57
15 décembre (December 15), 1962	59,641.52	150,000.00	209,641.52
15 septembre (September 15), 1964	130,803.42	150,000.00	280,803.42
15 mars (March 15), 1965	307,098.17	350,000.00	657,098.17
15 avril (April 15), 1966	103,980.85	260,000.00	363,980.85
1er février (February 1), 1967	87,421.20	250,000.00	337,421.20
1er février (February 1), 1968	1,025.98	125,000.00	126,025.98
15 août (August 15), 1968	2,438.10	77,000.00	79,438.10
1er juillet (July 1), 1969	218,015.98	345,000.00	563,015.98
1er octobre (October 1), 1970	200,950.40	250,000.00	450,950.40
1er avril (April 1), 1971	493,033.90	308,818.30	801,852.20
1er décembre (December 1), 1972	61,038.42	.....	61,038.42
1er juillet (July 1), 1973	81,575.70	377,500.00	459,075.70
15 janvier (January 15), 1977	56,196.29	250,000.00	306,196.29
1er octobre (October 1), 1979	18,850.08	250,000.00	268,850.08
15 août (August 15), 1981	14,515.73	423,000.00	437,515.73
1er février (February 1), 1986	3,402.84	375,000.00	378,402.84
	2,542,087.47	4,732,527.69	7,274,615.16
Fonds du système routier — Highway system fund, 14-15 Geo. VI, c. 15	2,499,473.73	.....	2,499,473.73
	$ 5,041,561.20	4,732,527.69	9,774,088.89

(2) Achats de valeurs — Purchases of Securities ($24,127,477.73)

Ames, A.-E. & Co. Ltd., 5,896,009.33; Banque Canadienne Nationale, 1,594,821; Banque de Montréal, 4,902,210.60; Banque Provinciale du Canada, 626,590; Banque Royale du Canada, 1,383,620.50; Beaubien, L.-G. & Co. Ltd., 136,810; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 175,434.25; Boulet, J.-C. Ltée, 3,288.60; Burns Bros. & Denton Inc., 26,550; Burns Bros. & Denton Ltd., 343,875; Caisse Centrale Desjardins, 1,000; Carrière, Marc Ltée, 318,370; Collier, Norris & Quinlan Ltd., 105,462.50; Crédit Interprovincial Ltée, 2,918.75; Dawson, Hannaford Ltd., 44,250; Dominion Securities Corporation (The), 638,508.25; Gairdner & Co. Ltd., 37,775; Garneau, Boulanger Ltée, 16,822.50; Gendron, J.-T. Inc., 19,625; Graham, Armstrong Securities Ltd., 359,738.50; Greenshields Inc., 2,750,244.50; Grenier, Ruel & Cie Inc., 10,394.45; Harris & Partners Ltd., 381,256.25; Lagueux & DesRochers Ltée, 325,366.25; MacTier & Co. Ltd., 50,625; Maison Bienvenue Ltée, (La), 719,250.70; Mason & Crysdale Ltd., 15,000; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 1,140,396.55; Mead & Co. Ltd., 798,983.75; Mills, Spence & Co. Ltd., 67,925; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., 208,175; Richardson, James & Sons, 210,425; Royal Securities Corp. Ltd., 337,679; Société de Placements Ltée, 50,500; Wood, Gundy Corp. (The), 427,576.50.

RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU
RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE

Dette publique — Public Debt

Encaissements — Receipts:			
Nouvelles émissions — New issues:			
Vendue à (Sold to) Banque de Montréal et Maisons Associées (Associates):			
(1) Date d'émission — Date of issue: 1 juin (June) 1961, 5% 5 ans (Years)	13,000,000.00		
Escompte — Discount 1.75% (reporté à l'annexe A-8 — Carried to Schedule A-8)	*227,500.00*	12,772,500.00	
(2) Date d'émission — Date of issue: 1 juin (June) 1961, 5½% 19 ans (Years)	37,000,000.00		
Escompte — Discount 3.40% (reporté à l'annexe A-8 — Carried to Schedule A-8)	*1,258,000.00*	35,742,000.00	
Montant net — Net amount (97.029%)			48,514,500.00
Vendue à (Sold to) A.-E. Ames & Co. Ltd et Maisons Associées (Associates):			
(1) Date d'émission — Date of issue: 1 août (August) 1961, 4¾% 6 ans (Years)	8,000,000.00		
Escompte — Discount 1.65% (reporté à l'annexe A-8 — Carried to Schedule A-8)	*132,000.00*	7,868,000.00	
(2) Date d'émission — Date of issue: 1 août (August) 1961, 5¼% 24 ans (Years)	42,000,000.00		
Escompte — Discount 3.15% (reporté à l'annexe A-8 — Carried to Schedule A-8)	*1,323,000.00*	40,677,000.00	
Montant net — Net amount (97.09%)			48,545,000.00
Vendue à (Sold to) A.-E. Ames & Co. Ltd et Maisons Associées (Associates):			
(1) Date d'émission — Date of issue: 15 janvier (January) 1962, 5% 7 ans (Years)	15,000,000.00		
Escompte — Discount 0.90% (reporté à l'annexe A-8 — Carried to Schedule A-8)	*135,000.00*	14,865,000.00	
(2) Date d'émission — Date of issue: 15 janvier (January) 1962, 5¼% 21½ ans (Years)	35,000,000.00		
Escompte — Discount 3.65% reporté à l'annexe A-8 — Carried to Schedule A-8)	*1,277,500.00*	33,722,500.00	
Montant net — Net amount (97.175%)			48,587,500.00
			$145,647,000.00

Déboursés — Disbursements:

	Fonds consolidé du revenu Consolidated Revenue Fund	Fonds d'amortissement Sinking Fund	TOTAL
Emprunts rachetés — Loans redeemed:			
S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36:			
1 mai (May), 1961:			
Détenu par le Ministre des finances — Held by the Minister of Finance	.....	2,650,000.00	2,650,000.00
21 Geo. V, c. 2:			
1 mai (May), 1961:			
Détenu par le Ministre des finances — Held by the Minister of Finance	.....	2,850,000.00	2,850,000.00
21 Geo. V, c. 5:			
1 mai (May), 1961:			
Détenu par le Ministre des finances — Held by the Minister of Finance	.....	2,000,000.00	2,000,000.00
24 Geo. V, c. 2:			
1 mai (May), 1961:			
Détenu par le Ministre des finances — Held by the Minister of Finance	7,198.23	420,801.77	428,000.00
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
1 juin (June) 1961:			
Toronto-Dominion Bank	20,736,000.00	.....	
Détenu par le Ministre des finances — Held by the Minister of Finance	295,546.23	2,218,453.77	23,250,000.00
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
1 février (February) 1962:			
Canadian Imperial Bank of Commerce	6,093,928.81	2,088,371.19	
Détenu par le Ministre des finances — Held by the Minister of Finance	.....	6,817,700.00	15,000,000.00
	$27,132,673.27	19,045,326.73	46,178,000.00

Bons du trésor — Treasury Bills

	Émis Issued	Rachetés Redeemed	
Banque de Montréal	17,955,000.00	19,035,000.00	A.C. nos 2108/61, 2391/61, 2435/61, 202/62.
Royal Bank of Canada	17,955,000.00	19,035,000.00	" " " " "
Banque Canadienne Nationale	9,975,000.00	10,575,000.00	" " " " "
Canadian Imperial Bank of Commerce	9,975,000.00	10,575,000.00	" " " " "
Banque Provinciale du Canada	3,990,000.00	4,230,000.00	" " " " "
Toronto-Dominion Bank	3,325,000.00	4,025,000.00	" " " " "
Bank of Nova Scotia	3,325,000.00	3,025,000.00	" " " " "
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.	42,000,000.00	46,000,000.00	" " " " "
	$ 108,500,000.00	116,500,000.00	

Impôt sur la vente au détail — Retail Sales Tax ($65,041,260.73)

Part des commissions scolaires — School commissions' share ($17,739,476.61): Acton Vale, 8,904.53; Alma, 51,169.64; Amos, 45,633.04; Amqui, 8,735.83; Anjou, 26,501.18; Asbestos, 67,213.15; Assomption, 20,925.49; Baie-Comeau, 92,973.83; Baie-St-Paul, 10,121.94; Beaconsfield, 207,290.18; Beauceville, 6,528.32; Beauharnois, 31,144.97; Berthierville, 21,134.54; Bonaventure, 6,875.31; Breakeyville, 2,035.64; Bromptonville, 8,851.19; Cap-Chat: 4,458.04, paroisse — parish, 463.34; Causapscal, 5,417.12; Chambly, 12,561.68; Chandler, 20,679.91; Chapais, 9,275.26; Chibougamau, 36,752.10; Chicoutimi, 654,812.75; Clermont, 7,253.59; Coaticook, 28,225.01; Contrecoeur, 9,048.91; Dolbeau, 41,786.35; Donnacona, 27,597.39; Dorval, 172,303.86; Drummondville, 191,083.61; Épiphanie, 6,119.29; Fabreville, 21,962.13; Farnham, 11,978.16; Ferme-Neuve, 5,128.95; Forestville, 12,036.90; Fort-Chambly, 3,299.14; Gaspé, 11,962.52; Granby, 165,882.74; Grande-Rivière, 8,858.04; Grand'Mère, 36,539.99; Havre-St-Pierre, 3,673.69; Hébertville-Station, 2,201.30; Hull, 30,094.80; Iberville, 25,748.67; Jacques-Cartier, 103,089.98; Joliette, 100,384.85; Lac-au-Saumon, 912.02; Lachute, 48,986.37; Lac-Mégantic, 28,944.55; Laflèche, 13,558.17; La Malbaie, 22,679.94; Laprairie, 16,277.77; La Tuque, 51,312.12; Les Méchins, 1,409.16; Longueuil, 71,237.59; Louiseville, 17,333.45; Magog, 52,241.66; Malartic, 14,848.82; Maniwaki, 19,697.50; Marieville, 14,748.87; Matane, 43,974.81; Mont-Joli, 29,852.94; Mont-Laurier, 15,034.89; Montmagny, 40,556.01; Montréal, 9,979,827.55; Montréal-Sud, 8,915.37; Mont-Rolland, 3,898.80; New Carlisle, 2,954.36; Nicolet, 17,346.80; Noranda, 25,150.04; Normandin, 7,645.36; Paspébiac, 8,142.15; Plessisville, 17,222.67; Pointe-au-Pic, 3,958; Pointe-Gatineau, 5,776.83; Pont-Rouge, 3,698.53; Port-Cartier, 8,426.37; Portneuf, 2,943.30; Québec, 1,980,706.06; Rawdon: 12,817.83, paroisse — parish, 1,368.51; Rimouski, 113,495.98; Rivière-au-Doré, 2,581.26; Rivière-au-Renard, 1,858.68; Rivière-des-Prairies, 21,637.48; Rivière-du-Loup, 61,368.96; Roberval, 30,566.73; Rosemère, 29,508.58; Rouyn, 54,921.62; Sayabec, 2,324.38; Senneterre, 7,228.86; Sept-Îles, 135,930.88; Shawinigan, 78,790.47; Shawinigan-Sud, 11,106.99; Sherbrooke, 343,290.90; Sorel, 106,885.92; Ste-Adèle, 19,895.42; Ste-Agathe-des-Monts, 21,981.14; Ste-Angèle-de-Laval, 2,688.89; Ste-Anne-de-Beaupré, 6,446.80; Ste-Anne-des-Monts, 9,567.70; St-Anselme, 4,081.36; St-Antoine, 13,013.23; St-Basile, 3,211.96; St-Casimir, 920.73; St-Charles, 4,982.57; St-Donat, 11,278.03; St-Eustache, 29,022.13; St-Fabien-de-Rimouski, 2,456.11; St-Félicien, 18,542.34; St-Félix-de-Valois, 5,536.44; St-Gabriel-de-Brandon, 8,257.06; Ste-Geneviève (ville — town), 34,333.80; St-Georges (Beauce), 24,343.03; Ste-Germaine, 7,836.05; St-Hubert, 18,395.18; St-Hyacinthe, 109,919.29; St-Jean, 156,888.17; St-Jean-Port-Joli, 9,389.39; St-Jérôme (Lac-St-Jean), 6,199.38; St-Jérôme (Terrebonne): 56,610.80, paroisse — parish, 12,926.70; St-Joachim (Montmorency), 1,268.23; St-Joachim-de-Tourelle, 984.55; St-Joseph-de-Beauce, 4,819.48; St-Jovite, 3,357.47; St-Léonard-de-Port-Maurice, 54,435.98; St-Marc-des-Carrières, 3,742.21; Ste-Marie-de-Beauce, 18,568.58; St-Martin, 45,838.16; St-Michel-des-Saints, 2,282.67; St-Raphaël, 7,024.19; St-Raymond, 17,375.01; St-Rémi (Lac-aux-Sables), 1,164.83; St-Rémi-de-Métis, 6,755.75; Ste-Rose, 27,600.18; St-Sauveur, 6,173.44; St-Théophile, 14,801.71; Ste-Thérèse (Terrebonne): 50,665.91, paroisse — parish, 10,236.72; St-Timothée, 2,798.18; St-Tite-des-Caps, 932.57; St-Vincent-de-Paul, 20,740.05; Terrebonne, 11,615.73; Thetford Mines, 126,467.12; Trois-Pistoles, 17,032.54; Trois-Rivières, 385,752.82; Val-d'Or, 77,471.21; Valleyfield, 127,561; Victoriaville, 70,637.52; Waterloo, 17,422.81; Windsor, 22,604.58.

Part des municipalités — Municipalities' share ($46,630,825.07): Acton Vale, 42,592.53; Alma, 373,975.65; Amos, 128,533.62; Amqui, 46,648.06; Ange-Gardien, 661.21; Anjou, 90,828.64; Asbestos, 187,157.63; Baie-Comeau, 289,721.50; Baie-St-Paul, 12,270.22; Beaconsfield, 85,643.02; Beauceville, 37,885.68; Beauharnois, 74,688.29; Berthierville, 39,138.63; Boischatel, 4,930.45; Buckingham, 7,769.58; Causapscal, 25,762.24; Chambly, 33,878.43; Chandler, 54,105.98; Chibougamau, 100,087.53; Chicoutimi: cité, 1,539,741.27, comté — county, 55,321.96; Coaticook, 83,722.04; Cowansville, 4,561.35; Dolbeau, 65,011.03; Donnacona, 74,004.46; Dorval, 398,520.94; Drummondville, 468,153.56; Farnham, 64,914.20; Fort-Chambly, 535.45; Gaspé, 54,788.82; Granby, 430,249.65; Greenfield Park, 4,802.67; Hull, 35,161.35; Iberville, 26,584.50; Île-Jésus, 394,463.04; Jacques-Cartier, 272,482.36; Joliette, 271,947.02; Lac-au-Saumon, 5,063.34; Lac-Mégantic, 82,529.74; Laflèche, 47,408.07; La Malbaie, 6,234.44; Laprairie, 59,550.98; La Sarre, 21,981.03; Laval-Ouest, 12,289.70; Les Escoumins, 7,614.19; Longueuil, 215,066.83; Louiseville: 55,175.54, paroisse — parish, 3,855.56; Magog, 144,810.19; Maniwaki, 66,469.31; Matane, 132,769.66; Mistassini, 11,402.69; Mont-Joli, 84,757; Mont-Laurier, 69,010.67; Montmagny, 124,758.54; Montréal, 26,661,375.53; Montréal-Sud, 6,529.49; Nicolet, 44,137.67; Noranda, 126,643.69; Normandin, 27,860.54; Pierrefonds (ville — town), 109,302.49; Plessisville, 73,767.84; Pointe-Claire, 288,445.61; Pont-Rouge, 18,000.12; Port-Cartier, 39,162.58; Portneuf, 18,401.37; Price, 15,420.81; Québec, 5,351,088.15; Rimouski, 282,247.51; Rivière-des-Prairies, 50,168.30; Rivière-du-Loup, 152,596.87; Roberval, 82,994.08; Rosemère, 67,819.63; Rouyn, 272,147.48; Roxboro, 35,591.04; Sayabec, 11,653.60; Sept-Îles, 386,163.42; Sherbrooke, 902,958.17; Sorel, 297,089.72; Ste-Agathe-des-Monts, 88,637.17; Ste-Anne-de-Beaupré, 30,142.38; Ste-Anne-de-Bellevue, 59,301.57; St-Casimir, 2,495.10; St-Eustache, 43,040.95; St-Félicien, 81,704.24; St-Gabriel-de-Brandon, 30,368.85; Ste-Geneviève, 44,234; Ste-Geneviève (Berthier), 9,969.55; St-Georges (Beauce), 65,522.78; St-Hyacinthe, 329,824.27; St-Jean, 301,046.77; St-Jérôme (Terrebonne), 269,110.52; St-Joseph-de-Beauce, 21,694.12; St-Léonard-de-Port-Maurice, 148,304.98; Ste-Marie-de-Beauce, 55,506.90; St-Michel-des-Saints, 10,848.07; St-Raphaël (Île-Bizard), 16,333.59; St-Raymond, 49,103.51; Ste-Rose, 43,819.37; Ste-Thérèse (Terrebonne), 134,318.87; Thetford Mines, 327,253.34; Trois-Rivières: 1,022,380.42, paroisse — parish, 12,556.53; Trois-Pistoles, 44,575.08; Val-d'Or, 331,004.39; Valleyfield, 312,747.91; Victoriaville, 336,815.91; Waterloo, 54,601.18.

Remboursements à certains contribuables — Repayments to various tax-payers: $670,959.05.